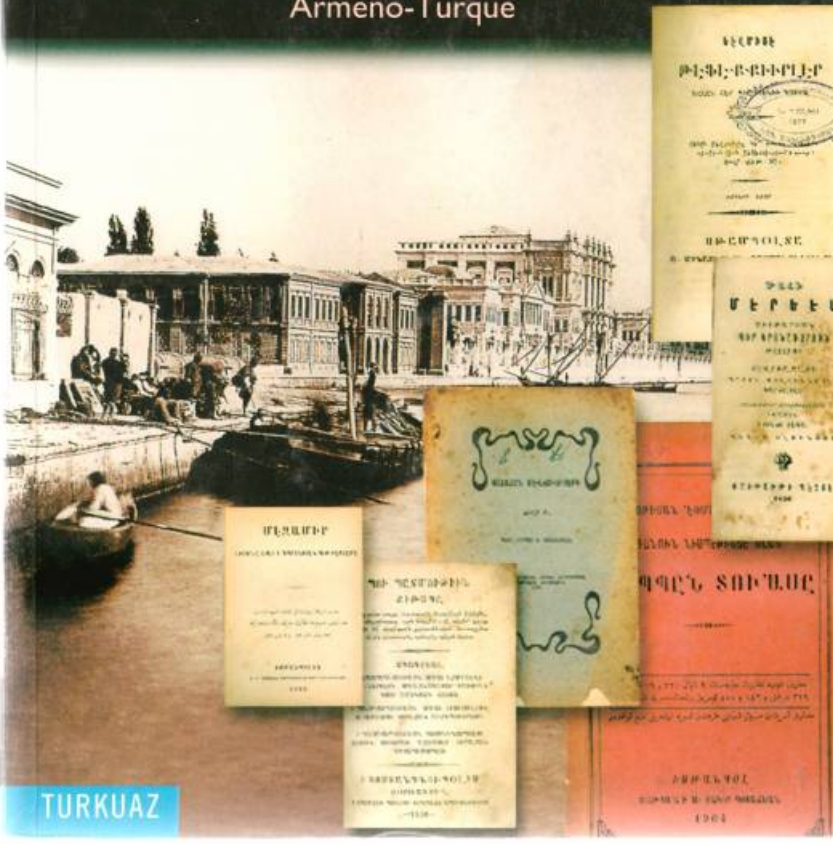


HASMİK A. STEPANYAN

Հայաստան Թուրքերէն Գրքերի եւ
Հայաստան Թուրքերէն Պարբերական Մամուլի
Մատենագիտութիւն

Ermeni Harfli Türkçe Kitaplar ve Süreli Yayınlar
Bibliyografyası (1727 - 1968)

Bibliographie des livres et de la presse
Armeno-Turque



ՀԱՅԱՍՏԱՌ ԹՈՒՐԿԵՐԵՆ ԳՐՔԵՐԻ
ԵՒ
ՀԱՅԱՍՏԱՌ ԹՈՒՐԿԵՐԵՆ ՊԱՐԲԵՐԱԿԱՆ ՄԱՄՈՒԼԻ
ՄԱՏԵՆԱԳԻՏՈՒԹՅՆ
(1727-1968)

ERMENİ HARFLİ TÜRKÇE KİTAPLAR
ve
SÜRELİ YAYINLAR BİBLİYOGRAFYASI
(1727-1968)

BIBLIOGRAPHIE DES LIVRES
et
DE LA PRESSE ARMENO-TURQUE
(1727-1968)

ԹԱՄԱՐԻԿ Ա. ՍՏԵՓԱՆՅԱՆ
HASMİK A. STEPANYAN
HASMİK A. STEPANIAN

Turkuaz Yayınları: 2
Bibliyografya Dizisi :2

Hasmik A. Stepanyan

ՀԱՅԱՍՏԱՌԻ ԹՈՒՐԿԵՐԵՆ ԳՐՔԵՐԻ ԵՒ ՀԱՅԱՍՏԱՌԻ ԹՈՒՐԿԵՐԵՆ
ՊԱՐԲԵՐԱԿԱՆ ՄԱՄՈՒԼԻ ՄԱՏԵՆԱԳԻՏՈՒԹԻՒՆ
(1727-1968)

ERMENİ HARFLİ TÜRKÇE KİTAPLAR
ve SÜRELİ YAYINLAR BİBLİYOGRAFYASI
(1727-1968)

BIBLIOGRAPHIE DES LIVRES
et DE LA PRESSE ARMENO-TURQUE
(1727-1968)

ISBN : 975-92630-1-7

I. Baskı, İstanbul, Ocak 2005

Yayın Yönetmeni: Pizant Akbaş

Ofset Hazırlık: Yücel Dağlı
Kapak Tasarım: İnci Batuk
Baskı: Murad Ofset-İstanbul

Turkuaz Yayınları
Emir Nevruz Sok. No: 12 Panayia Apt. Galatasaray 80050 İstanbul
Web: sahaf-turkuaz.com
E-Mail: hasmikstepanyan@yahoo.com
Tel: (212) 245 45 88 Faks: (212) 245 45 84

Yazar tarafından son biçimi verilen bu kitaba Turkuaz Yayınları'nın içerik açısından herhangi bir müdahalesi olmamıştır.

Tüm Yayın Hakları Saklıdır.

Tamam için yapılacak kısa alıntılar dışında
yazarın ve yayıncının yazılı izni olmaksızın hiçbir yolla çoğaltılamaz.

016
U-88

ՀԱՅԱՍՏԱՌԻ ԹՈՒՐԿԵՐԵՆ ԳՐՔԵՐԻ
ԵՒ
ՀԱՅԱՍՏԱՌԻ ԹՈՒՐԿԵՐԵՆ ՊԱՐԲԵՐԱԿԱՆ
ՄԱՄՈՒԼԻ ՄԱՏԵՆԱԳԻՏՈՒԹԻՒՆ
(1727-1968)

ERMENİ HARFLİ TÜRKÇE KİTAPLAR
ve
SÜRELİ YAYINLAR BİBLİYOGRAFYASI
(1727-1968)

BIBLIOGRAPHIE DES LIVRES
et
DE LA PRESSE ARMENO-TURQUE
(1727-1968)

ՅԱՄՄԻԿ Ա. ՍՏԵՓԱՆԵԱՆ
HASMİK A. STEPANYAN
HASMİK A. STEPANIAN



TURKUAZ YAYINLARI

İstanbul, 2005

3431

ՄԱՍՆԱԳԵՏ ԽՄԲԱԳԻՐՆԵՐ՝ ԳԱՌՆԻԿ ՍՏԵՓԱՆԵԱՆ

ԹԱՅԻԿ ԿՈՆԵԴԱԿՉԵԱՆ

ԱՐՄԵՆ ՏԵՐ ՍՏԵՓԱՆԵԱՆ

ՖՐԱՆՍԵՐԵՆ ԱԻԳԱ ՉԱՐԸԻՉԵԱՆԻ ԵՒ

ԹԱՐԳՄԱՆՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ՝ ԼԻԼԻԹ ՏԵՐ ՍՏԵՓԱՆԵԱՆԻ

ՀԱՄԱԿԱՐԳՉԱՅԻՆ ՏԻԳՐԱՆ ԱՊՊԿԵԱՆԻ

ՁԵՎԱՎՈՐՈՒՄԸ՝ ՅՈՒՋԵՆ ԳԱՂԸ

REDACTEUR GENERAL GARNIK STEPANIAN

UZMAN REDAKTÖRLER RAPHIK KONDAKTCHIAN

ARMEN TER-STEPANIAN

TRADUCTION EN FRANÇAIS AIDA TCHAREKTCHIAN

FRANSIZCA ÇEVIRILER LILITH TER-STEPANIAN

MISE EN PAGE YÜCEL DAĞLI

INFORMATIQUE TIGRAN APIKIAN



ՅԱՍՄԻԿ ՍՏԵՓԱՆԵԱՆ

Ծնուել է 1950 թ. Երևանում, մտավորականի ընտանիքում:

1972 թ. ավարտել է Երևանի պետական համալսարանի Արևելագիտության ֆակուլտետը՝ բուրժներեն լեզու և գրականություն մասնագիտությամբ:

1972-1997 թթ. աշխատել է Հայաստանի Գիտությունների Ազգային Ակադեմիայի Արևելագիտության ինստիտուտում: Միաժամանակ 1992-1993 թթ. աշխատել է ՀՀ ԱԳՆ Մերձուր և Միջին Արևելքի վարչությունում, ապա՝ 1995-1998 թթ. դիվանագիտական առաքելությամբ մեկնել ժնեյ, աշխատել ՄԱԿ-ի և միջազգային այլ կազմակերպություններին առընթեր ՀՀ Մշտական ներկայացուցչությունում և ՀՀ Գլխավոր Հիւպատոսությունում:

1987 թ պաշտպանել է պատմական գիտությունների բեկնածուական բեզ՝ «Հայաստան բուրժներեն գրականության դերը Օսմանեան կայսրության սցիալ-մշակութային կեանքում» թեմայով:

«Հայաստան բուրժներեն գրականությունը» մենագրությունը (2001 թ. Երևան), առաջին ուսումնասիրությունն է այս բնագավառում: Սույն Մատենագիտությունները հեղինակի 4-րդ և 5-րդ գրքերն են:

Հրատարակության են պատրաստվում հայաստան բուրժներենի գործիչներին և հայաստան բուրժներեն ձեռագրերին նվիրված աշխատանքները, ինչպես նաև Օսմանեան կայսրության պատմությանը վերաբերող հայաստան բուրժներեն գիտական բնագրերը:

HASMIK STEPANYAN

1950 yılında Yerevan'da dünyaya geldi. 1972 yılında, Yerevan Devlet Üniversitesi'nin Doğubilimler Fakültesinden mezun olarak, Türk dili ve edebiyatı dalında uzmanlaştı. Ermenistan Ulausal İlimler Akademisi'nin Doğubilimler Enstitüsünde çalıştı (1972-1997).

Buna paralel olarak Ermenistan Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığının Yakın ve Ortadoğu Masasında (1992-1993), diplomat olarak Cenevre'de BM kapsamında faaliyet gösteren Ermenistan Daimi Temsilciliğinde (1995-1998) ve Ermenistan'ın İsviçre Başkonsolosluğunda görevlendirildi.

1987'de *Ermeni Harfleri ile Türkçe Basılmış Edebiyatın Osmanlı İmparatorluğu'nun Sosyo-Kültürel Hayatındaki Yeri*, konulu doktora tezini savundu.

Elinizdeki eser yazarın 4. ve 5. çalışmasıdır.

Kendisi Ermeni harfleriyle Türkçe basılmış edebiyat ile şahıslar üzerinde çalışmakta ve Ermeni harfleriyle Türkçe elyazmaları konu edinen araştırmalar yayınlamaya hazırlanmaktadır.

HASMIK STEPANIAN

Née en 1950 dans une famille intellectuelle à Erevan. Hasmik-Stepanian, en 1972 a fait ses études dans la faculté de l'orientalisme de l'Université d'Etat d'Erévan, section de la langue et littérature turque. De 1972 à 1997 elle a travaillé dans l'Institut de l'orientalisme de l'Académie Nationale de l'Arménie et parallèlement, de 1992 à 1993 dans le département du Proche et Moyen-Orient du Ministère des Affaires Etrangères, ensuite de 1995 à 1998 elle est partie en mission diplomatique à Genève et a travaillé dans la représentation permanente de la République d'Arménie auprès de L'ONU et d'autres organisations internationales, et dans le Consulat général de la République d'Arménie en Suisse.

En 1987 elle a soutenu sa thèse de candidat des sciences historiques sur le thème «Le rôle de la littérature arméno-turque dans la vie socioculturelle de l'Empire Ottoman. La recherche «La littérature arméno-turque» publiée en 2001 était le troisième livre de l'auteur sur ce sujet. Ceux-ci sont le quatrième et le cinquième livres de Mme Stepanian.

Les ouvres consacrés aux acteurs de la littérature arméno-turque et aux manuscrits arméno-turcs sont en cours de publication.



Այս աշխատանքը նվիրում եմ
վաղամեռիկ սիրելի ծնողներիս՝
Աւետիս եւ Նազիկ ՍՏԵՓԱՆԻԱՆՆԵՐԻ
չերմ հիշատակին

Հեղինակ

Dédié à la mémoire de mes
chers parents, prématurément
disparus,

Avétis ve Nazik STEPANIAN

Hasmik

Bu eseri zamansız kaybetmiş olduğum
sevgili babam Avedis ve annem

Nazik STEPANYAN'ın

aziz hatıralarına ithaf ediyorum.

Hasmik

ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹԻՒՆ
 İÇİNDEKİLER
 Table des matières

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԹՈՒՐԿԵՐԵՆ ԳՐՔԵՐԻ ՄԱՏԵՆԱԳԻՏՈՒԹԻՒՆ
 ARMENI HARFLI TÜRKÇE BASILMIŞ KİTAPLAR BIBLİYOGRAFYASI
 BIBLIOGRAPHIE DES LIVRES ARMENO-TURCS

Համառոտագրություններ / Kısaltmalar / Liste des abreviations.....	11
Հեղինակի կողմից / Yazarın Önsözü / De la part d'auteur.....	17
Հայաստան բուրբերեն գրքերի ժամանակագրական ցանկ / Kronoloji Sırasına Göre Ermeni Harfli Türkçe Kitaplar Listesi / Liste chronologique des livres en arméno-turc	29
Անթվակիր եւ տիտղոսաբերբերն ընկած գրքերի այրբենական ցանկ-Հավելված / Ermeni Harfleriyle Türkçe Yeri ve Yılı Belirsiz Alfabe Sırasına Göre Kitaplar Listesi-İlave / Liste des livres s.d et s.l.-Annexe.....	387
Հայկական բատերախմբերի բուրբերեն (հայաստան բուրբերենով գրված) ներկայացումների ցուցակ ըստ Մեքին Անդի / Ermeni Tiyatro Gruplarının Türkçe Temsillerinin (Ermeni Harfleriyle Türkçe Yazılmış) Metin And'ın Listesi / Liste des pièces (écrites en arméno-turc) jouées par les troupes arméniennes par Metin And	415
Հեղինակների եւ փարզմանիչների անվանացանկ / Yazarlar ve Çevirmenler Listesi / Liste de noms d'auteurs et de traducteurs	440
Ցանկ տպագրության վայրերի եւ տպարանների / Basıldığı Yer ve Yayın Evlerinin Listesi / Liste de lieux d'impression et d'imprimeries.....	447
Վերնագրերի այրբենական ցանկ.....	461
Ալֆաբե Սırasına Göre Kitap Başlıklarının Listesi / Liste de titres.....	496
Համադրությունների ցանկ / Karşılaştırmalar cetveli / Tableau de correspondance.....	525
Լուսանկարներ / Fotoğraflar / Les photos.....	541

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԹՈՒՐԳԵՐԵՆ ՊԱՐԲԵՐԱԿԱՆ ՄԱՄՈՒԼԻ ՄԱՏԵՆԱԳԻՏՈՒԹՅՈՒՆ
 ERMENI HARFLERİYLE TÜRKÇE BASILMIŞ SÜRELSİZ YAYINLAR BİBLİOGRAFYASI
 BIBLIOGRAPHIE DE LA PRESSE ARMÉNO-TURCS

Հայաստան բուրժուարյան մամուլի ժամանակագրական ցուցակ /
 Kronoloji Sirasına Göre Ermeni Harfleriyle Türkçe Basılmış Süreli
 Yayınların Listesi / Liste chronologique de la presse arméno-
 turque.....553

Հայաստան բուրժուարյան ձեռագիր պարբերականներ / Ermeni Harfleriyle
 Türkçe Elyazma Gazeteler ve Dergiler / Presse manuscrite
 arméno-turque.....613

Հայերեն պարբերականներ, որոնք հրատարակել են հայաստան
 բուրժուարյան նիւթեր / Ermeni Harfleriyle Türkçe Yayınlanan Gazete
 ve Dergiler / La presse arménienne éditée en arméno-turque.....619

Խմբագիրների և հրատարակիչների անվանացանկ / Yazar ve Yayın-
 cılar Listesi. / Liste de noms de rédacteurs et d'imprimeurs.....627

Պարբերականների այբբենական ցանկ / Gazeteler ve Dergiler Fihristi
 / Liste alphabétique de la presse.....637

Հրատարակչության վայրերի և տպարանների ցանկ / Basıldığı Yerler
 ve Yayın Evlerinin listesi / Table de lieux et des imprimeries.....641

Համադրութիւնների ցանկ / Karşılaştırmalar cetveli / Tableau de
 correspondance.....645

Լուսանկարներ / Fotoğraflar / Les photos.....647

ՀԱՄԱՌՈՒՍԱԳՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ
 LISTE DES ABBREVIATIONS
 KISALTMALAR

ԱՅԳ	Հայաստանի Գիտությունների Ազգային Ակադեմիայի ֆունդամենտալ գրադարան Bibliothèque scientifique fondamentale de l'Académie des sciences d'Arménie. Ermenistan Akademi kütüphanesi; Yerevan Անուշ Հովհաննիսյանի անձնական գրադարան, Երևան
Ա.Հովհ.	Bibliothèque personnelle de Anuche Hovhannissian. Erévan A. Hovhannesian Kütüphanesi; Yerevan
ա.թ.	առանց թվականի /tarih yok/sans date
արտ.	արտոնատեր /propriétaire/ sahib
Բեյրութ	Բեյրութի հայ աւետարանական եկեղեցու գրադարան Bibliothèque de l'église évangélique arménienne de Beyrouth Ermeni Protestan Manastır kütüphanesi; Beyrut.
ԳԱԹ	Ե.Ջարեմիցի անվ. Գրականության ու արվեստի թանգարան, Երևան. Musée E.Tcharentz d'Art et de Littérature Çarents Edebiyat Kültür müzesi; Yerevan
Գ.Բ	Գեորգ Բամպուկյան. Մատենագիտութիւն համապետական յիսնամեայ /1923-1972/ ստանդուլտեայ գրքի. Շողակաթ տարեգիրք. Իսթանբուլ, 1978. Guévork Pamboukdjian, Bibliographie des livres arméniens imprimée à Istanbul en cinquante ans (1923-1972). "Almanach Choghakat", Istanbul, 1978. Kevoork Pamukciyan. Ermeni Harfleri Türkçe Metinler.İst.2002
Գարս.	Փարիզի հայկական Նուպարեան գրադարանի վարիչ Գարսաշեանի կազմած գրացուցակը, Փարիզ, ա.թ. Catalogue dressé par Kardachian. Paris Kardaşyan Katalogu. Paris.
գլխ.	գլխավոր /baş/général
Գ.Ստ.	Գառնիկ Ստեփանյանի անձնական գրադարան. Կենսագրական բառարան, երեք հատոր, Երևան. 1973, 1981, 1990թթ. Bibliothèque personnelle de Garnik Stépanian. Garnik Stépanian. Dictionnaire biographique. Erévan 1973-1990 (en arménien). K.Stépanyan. Kensaşkragan Pararan. Yerevan; 1973-1990 ve Kütüphanesi; Yerevan
Հ.Գլըն.	Լիսակատար գրացուցակ Հ.Գլընյան գրատան. Կ.Պոլիս, 1915. Catalogue de la librairie H. Kldjian. İst. 1915. H.Kılıçyan Kütüphanesi; İst. 1915

- Ե Գրացուցակ Ա.Նազեան գրատան. Կ.Պոլիս. 1915.
Catalogue de la librairie A. Yazdjian, Ist. 1915.
Yazıcıyan Kataloğu. Ist. 1915.
- Եր.գ Լիակատար ցուցակ զրեբու սրբոց Յակոբեանց սպարանին. Երուսաղիմ,
1933.
Liste complète des livres de l'imprimerie St. Hacob. Jérusalem, 1933.
- Զ Գրացուցակ Վահան Զարդարեան գրատան.Կ.Պոլիս. 1911.
Catalogue de la librairie Vahan Zardarian, Ist. 1911.
V.Zartaryan Küttüphanesi Kataloğu. Ist. 1915.
- ԷՎ Ա.Էշմիածնի Վեհարանի գրադարան.
Bibliothèque du Siège du Catholicoz à Etchmiadzine.
Eçmiadzin Katoligogluşun Küttüphanesi.
- Թ Թեոդիկ, Տիպ ու ստո, 1912. Ամենուն տարեցույցը. Կ.Պոլիս 1907-
1929թթ
Théodik.Calandrier pour tous. Ist. 1907-1929.
Teotik-1907-1929.
- Ժնևի գ. Ժնևի հայկական կենտրոնի գրադարան
Bibliothèque arménienne à Genève
Cenevre Ermeni Küttüphanesi.
- Քարգվ. Քարգվանիչ, Քարգվանուքիւն
Traducteur, traduction.
Çeviren, Çeviri
- ԹՂԳ Թրիխիսի հանրապետական գրադարան
Bibliothèque républicaine de Tbilissi.
Tiflis Küttüphanesi
- ԹՊԶ Թրիխիսի պետական համալսարանի գրադարան
Bibliothèque de l'Université d'Etat de Tbilissi.
Tiflis Université Küttüphanesi
- ԼԷԳ Ա.Պետերբուրգի Սալտիկով-Շչեդրինի անվ. պետական հանրային
գրադարան
Bibliothèque Publique Saltykov-Chédrine de St.Petersburg.
Petersburg Küttüphanesi
- Լիոն Արի Թոփուզխանեանի անձնական գրադարան. Լիոն
Bibliothèque personnelle d'Arı Topuzkhanian à Lyon.
A.Topuzhanyan Küttüphanesi. Lion.
- Խմբ. Խմբագիր/ redaktör/ rédacteur;
- ԿԿԿ Կիլիկիա գրավաճառանոց. Լիակատար գրացուցակ. Կ.Պոլիս. 1924.
Librairie Kilikia. Catalogue complet. Ist. 1924.
Giligya Küttüphanesi Kataloğu. Ist. 1924
- Կ.Ք. Կարո Քյուրբանի գրադարան-հավաճած

- Bibliothèque personnelle de Garo Kurkman. Istanbul.
Garo Kürkman Küttüphanesi. Ist.
- Հ.Ա. Հ.Աբրահամեան գրատուն. Կ.Պոլիս
Librairie H. Abrahamian, Ist.
H.Abrahamyan Küttüphanesi. Ist.
- Հ Հատոր. Volume. Cilt
- Հայ գիրք Հայ գիրքը 1851-1900թթ. Երևան 1999.
Livre arménien 1851-1900. Erévan 1999
Ermenice Kitabı 1851-1900. Yerévan 1999
- ՀԳ Հայաստանի Ազգային գրադարան
Collection de livres arméno-turcs du Département des Archives et des
Incunables de la Bibliothèque d'Etat d'Erévan.
Ermenistan Devlet Küttüphanesi.
- Հ.Գառ. Համր. Գառուկեանի անձնական գրադարան
Bibliothèque personnelle de Hamparoum Karoukian
H.Garukyan Küttüphanesi. Beyrut.
- Հ.Դ. Հայկ Դավթեան. Հայ գիրքը 1801-1850թթ. Եր. 1967.
Livre arménien 1801-1850. Erévan 1967
H.Davityan Bibliografyası.
- Հնու-գմ. Հայ նետոյի գրի մատենագիտական ցուցակ /1512-1800/, Եր. 1963.
Liste bibliographique des livres imprimés anciens arméniens (1512-
1800).Erévan, 1963.
- Հ.Ա. Ermenice Eski Kitaplar Bibliografyası (1512-1800).
- Հ.Ա. Գրատուն Հրատես Սամուէլ. Ընդարձակ գրացուցակ, Փարիզ, 1913.
Grand catalogue de la librairie Hrnt Samuel. Paris, 1913.
H.Samuelyan Kataloğu. Paris.
- Հ.Ջաբր. Յակոբ Ջաբրեանի անձնական գրադարան, Երևան
Bibliothèque personnelle de Hagob Tchakrian, Erévan.
H.Çakıryan Küttüphanesi. Yerevan
- Հ.Մինաս. Հոգեբույժ Յարութիւն Մինասեանի անձնական գրադարան, Երևան
Bibliothèque personnelle du psychiatre, docteur Haroutun Minassian. Erevan.
Doctor H.Minasyan'ın Küttüphanesi. Yerevan
- հրատ. հրատարակիչ /editör /naşir
- Ղ Ղազիկեան Ա. Հայկական հոր մատենագիտութիւն եւ հանրագիտարան հայ
կեանքի. Հ 1-2. Վենետիկ
A. Khazikian. Nouvelle bibliographie et enciclopédie de la vie arménienne.
Volume 1; 2 Venise
- Ա.Ճազիկան. Ermeni Bibliografya ve Ansiklopedi. Venedik
Երևանի Մատենադարան.
Institut Machtotz des manuscrits anciens (Maténadaran. Erévan).
Matenadaran. Eski elyazmalar Enstitüsü.

ՄԼԳ	Մոսկվայի Լենինի անվ. պետական գրադարան Bibliothèque d'Etat Lénine de Moscou. Moskova Lenin Küttüphanesi.
Մխիթ.	Լիակատար գրաքուցակ զրոց Մխիթարեան տպարանին. Վենետիկ, 1952: Մխիթարեան միաբանութեան Ս.Ղազարի եւ Վիեննայի վանքերի գրադարան Catalogue complet des livres de l'imprimerie Mekhitariste. Venise, 1952. et Bibliothèques des PP.Mekhitaristes de Vienne, de Venise/Saint-Lazare. Viyana ve Venedik Mekhitaristler. Küttüphanesi ve Kataloğu.
Ն	Փարիզի ՀԲՄ Նուպարեան գրադարան Bibliothèque Nubarian de l'UGAB à Paris.\ Nubaryan Küttüphanesi. Paris.
Նինա Խաչ. գ.	Նինա Խաչիկեանի անձնական գրադարան, Բեյրութ Bibliothèque personnelle de Nina Hatchikian, Beyrouth. N.Haçikyan Küttüphanesi. Beyrut.
Պ	Գրատուն Պողարեան, Ընդարձակ գրաքուցակ, Հալեպ, 1932: Գրիգոր Պողարեան. Այնթապականի. Բեյրութ, 1974 Librairie Pogharian. Grand catalogue, Alep, 1932. Grigor Pogharian, Aynatapakan, Beyrouth, 1974 Boğaryan Kitaphanesi; Aynatabakank.
Պալ.	Պալենց գրատուն. Ընդարձակ գրաքուցակ, Փարիզ, 1927. Librairie Paleints. Grand catalogue, Paris, 1927. Balents Kitaphanesi. Paris.
Պ.Զ.	Ընդարձակ գրաքանկ Պիմեն Զարդարեան գրատան. Կահիրեի Grand catalogue de la librairie Bimen Zardarian, Le Caire. B.Zartaryan Kitaphanesi. Kahire.
Պ.Թ.	Հայաստանի պատմութեան բանգարանի գրադարան Bibliothèque du Musée d'Etat d'Histoire d'Arménie.
պատ.	պատասխանատու./sorumlu
Ստանոգ	Ա.Օտեան Փասարեան. Պատմագիրք Անկիւրիոյ եւ Ստանոգի Հայոց, Բեյրութ, 1968 A.Otian Kasabian. Histoire d'Ankura et Stanoz. Beyrouth, 1968 A.Odyan. Stanoz Tarihi. Beyrut. 1968.
ՍԳ	Սարգիս Գրիգորեանի անձնական գրադարան, Երևան Bibliothèque personnelle de Sarkis Krikoryan. Erévan S.Krikoryan Küttüphanesi. Yerevan.
Վանոնա	Վանոնայի հայկական գրադարան Bibliothèque armenienne à Varna. Varna Ermeni Küttüphanesi.
ՎԳԱՊԻ	Վրաստանի Պատմութեան ինստիտուտի գրադարան Bibliothèque de l'Institut d'histoire de l'Académie des sciences de Géorgie. Gürcistan Tarih Akademisi Küttüphanesi.

տնօր.	տնօրեն/ yönetmen/directeur
Տպ.	Տպարան, տպագրութիւն imprimerie, édition. matbaa
Փ.Ազգ.գ.	Փարիզի Ազգային գրադարան Bibliothèque Nationale de Paris. Paris Milli Küttüphanesi.
Փարիզ	Շաբաթաբերք, Փարիզ, 1890. Paris, Hebdomadaire, 1890. "Paris " Haftalık. 1890
*	Հավելվածի գրքերը Livres d'annexe. İlave
T.Kut.	Ermeni Harfleriyle Basılmış Halk Kitapları. İst.1984 /Halk Kültürü N169- 80s ve N3. 65-73s
bkz.	տես, cf./ bakınız
erm.	en arménien/ ermenice
c.	հատրք, volume /cilt
çev	բարգմանիչ, բարգմանություն, traducteur; traduction. çeviren
EHT	հայաստանի բուրբերեն, arménien en alphabet turc./ Ermeni harfli Türkçe
İst.	İstanbul;
impr. -	imprimerie;
haz.	հրատ. պատրաստող / préparateur de l'édition /yayına hazırlayan
m	manuscrit /el yazma
Mat.	տպարան /Imprimerie, édition /Matbaa
P.Tuğ.	Pars Tuğlacı. Tarih Boyunca Batı Ermenileri. C1-2; lit.,2004.
a.y.	անանուն; adı yok; sans nom
s.	էջ, page, sayfa
s.l.	տառնց տեղ; sans lieu; yer yok
s.d.	տառնց թվական; tarih yok; sans date
red.	redaktör;
réd. -	rédacteur;
p. -	page/sayfa
y.y.	տառնց տեղ; yer yok; sans lieu
t.y.	տառնց թվական; tarih yok; sans date
*	annexe/ilave

ՀԵՂԻՆԱԿԻ ԿՈՂՄԻՑ

Հայաստան բուրժուական հասարակությանը երեսն է եկել դեռևս 14-15-րդ դարերում: Պահպանվել են աշուղական, բանահյուսական-բանագիտական, գեղարվեստական, հոգեւոր և կրոնա-դավանաբանական, պատմական, գիտութեան տարբեր բնագավառներին վերաբերող արժեքավոր ձեռագրեր, ինչպես նաև հայաստան բուրժուական պարբերական մամուլի հարուստ հավաքածու:

1727 թվականին է հիմնականում սկիզբ դրվել հայաստան բուրժուական տպագիր գրականութեանը, իսկ 1840 թվականին՝ մամուլին:

Ավելի քան 250 տարիների ընթացքում հայաստան բուրժուական տպագրված գրքերի թիվն անցնում է 2000-ից, որոնք հրատարակվել են աշխարհի մոտ 50 բաղաձայնի 200-ից ավելի տպարաններում:

Իր գոյութեան ընթացքում հայաստան բուրժուական գրականութիւնն ապրել է վերելքի և վայրէջքի յուրօրինակ կտրագիծ, կապված հայ կեանքի սոցիալական, բաղաձայնի տեղաշարժերի հետ:

Հայաստան բուրժուական գրականութեան տպագիր շրջանը կարելի է բաժանել երեք ենթաշրջանների. 1727-1840-ական թվականներ, 1850-1890թթ. և 1890-ից մինչև մեր օրերը:

Մինչև առաջին շրջանը հրատարակված գրքերը ուսումնասիրվում են որպես հայաստան ղազաղերեն գրականութիւն¹, որոնք հիմնականում տպագրվել են Լեհաստանի, Արևմտեան Ուկրաինայի հայկական գաղութներում և մտավոր տարբերակն են հանդիսանում հայաստան բուրժուական գրականութեան:

Առաջին հարյուրամյակում հայաստան բուրժուական տպագիր գրականութիւնը ծառայել է հայերի մեջ և հայերի միջոցով Արևելքում կաթոլիկութեան տարածման գործին, կենտրոն ունենալով Տրիեստի և Վիեննայի Մխիթարեան միաբանութիւնները: Տրիեստի, Վիեննայի, Մալթայի, Կ.Պոլսի, Ջմյուռնիայի կաթոլիկ և բողոքական բարոյիչների կրոնաբարոյախոսական հրատարակութիւնների դեմ պայքարելու նպատակով հայ լուսավորչական եկեղեցին բրբախտու հայերի համար հայաստան

¹ Հոյանդիայի Լեյդեն քաղաքի Համալսարանի գրադարանում էլ գտնվում 1619թ. Լվովում հրատարակված ԱՂՕԹ-Քեասարական Գրքոց Էջ. Այդը Պիզիի հայաստան ղազաղերեն գիրք: Տրիեստիայի գրված է նաև Հայի ավալի պատգամը հայապարզման Պիլ թեկերիննի Երկալիիննա Երա Էրմնի ար եւիթովուննիկ- Իյովայ: Տպ. Տեր Յովհանն աշրա Քարմատանէնց-ԹՎ. ուկ: փնայի.

3431

բուրժեզներով հրատարակում է հարյուրավոր հոգեւոր եւ կրոնա-դավանարանական, քաղաքական գրքեր, եկեղեցու ու կրոնի պատմութեանը վերաբերող գործեր: Բացի կրոնական գրականութիւնից Մխիթարեանները Վիեննայում եւ Վենետիկում լույս են ընծայում մեծաքմեք քաղաքագու քառարաններ, պատմագիտական եւ փիլիսոփայական երկեր, գեղարվեստական ստեղծագործութիւններ:

Համեմատաբար նպաստավոր քաղաքական պայմանների կարճատեւ ժամանակահատվածում (1850-1870թթ.) հայաստան բուրժեզներով հրատարակել են Վոլտերի, Ռասինի, Լամարտինի, Հյուգոյի, Է.Սյուի եւ այլ ականավոր մտածողների ստեղծագործութիւնները:

Համդեան տիրապետութեան տարիներին գրաճեղատեղական դժման պայմաններում հայաստան բուրժեզներով հրատարակվել են հիմնականում սիրային, արկածային, գիտաֆանտաստիկ, կենցաղային գրքեր: Այդ տարիներին բարգմանվել են ավելի քան 500 պիեսներ, որոնցից մի մասն է միայն տպագրվել:

19-րդ դարի վերջին եւ 20-րդ դարի սկզբին նվազել է հայաստան բուրժեզներով կարգացողների բիվը, հետեւաբար եւ տպագրվող գրքերի բիվը: Դարասկզբին հայաստան բուրժեզներ մի քանի պարբերականներ ("ձէրիտէի Շարգիչէ", "Մանգումէի Էֆֆիար") արդեն հրատարակվում էին հայերեն:

20-րդ դարում բրբախտս հայերի վերջին սերունդների համար բարգմանվել են քաջառապես քաղաքական բնույթի գրքեր:

Հայաստան բուրժեզներ գրքերի մատենագիտութեան հրատարակութիւնն ընդգրկում է 1727-1968թթ. ընկած ժամանակաշրջանը:

Այս աշխատանքի հիմքը 1985թ. եւ 1987թ. երեւանում ՀՀ Գիտութիւնների Ազգային Ակադեմիայի Արեւելագիտութեան ինստիտուտի եւ ՀՀ Գիտութիւնների Ազգային Ակադեմիայի Ֆունդամենտալ Գրադարանի կողմից տպագրված նույնանուն Մատենագիտութիւններն են:

Հայաստան բուրժեզներ գրքերի մատենագիտութիւնը (1727-1968թթ.) կազմված է ժամանակագրական կարգով: Գրքերի հեղինակները եւ վերնագրերը ներկայացված են հայաստան բուրժեզներ, հայերեն, բուրժեզներ եւ ֆրանսերեն լեզուներով: Նախկին հրատարակութեան ռուսերեն լեզուն այս տպագրութեան մեջ փոխարինված է ֆրանսերենով: Հավելյալ ցանկերում ներկայացվել են անբովակիր կամ առանց տիտղոսաբերքերի գրքերը:

Հայաստան բուրժեզներ պարբերական մամուլի մատենագիտութիւնը (1840-1947թթ.) ներառում է նաեւ հայաստան բուրժեզներ ձեռագիր, ինչպես նաեւ հայաստան բուրժեզներ բաժիններ ունեցած կամ հայաստան բուրժեզներն ընդգրկող տպագրած հայերեն պարբերականներ:

Մատենագիտութիւններն ունեն հեղինակների եւ բարգմանիչների, խմբագիրների ու հրատարակիչների, վերնագրերի, տպագրութեան վայրերի ու տպարանների, նախորդ եւ ներկա հրատարակութիւնների համար-դրութեան ժամդրակ ցանկեր:

Ինքնավար է նաեւ Կ.Պոլսի հայկական բառարանների կողմից խաղաղված բուրժեզներ (հայաստան բուրժեզներով գրված) պիեսների ցանկը:

Ցանկերում ներկայացված գրքերի հեղինակները, վերնագրերը տրվել են նախ հայաստան բուրժեզներով (քաջառաքյալմբ այն դեպքերի, երբ տիտղոսաբերքերը կազմված են եղել հայերեն), ապա նաեւ հայերեն, բուրժեզներ, ֆրանսերեն: Տիտղոսաբերքերի վրա եղած բոլոր տվյալները, մասնավորապես հեղինակը, վերնագիրը, տպագրութեան վայրը, տպարանը գրվել են ըստ բնագրի: Նքս հեղինակի անունը չի եղել տիտղոսաբերքի վրա եւ կազմողի կողմից վերականգնվել է զանազան աղբյուրների օգնությամբ, ապա այն տրվել է փակագծերում: Յուրաքանչյուր գրքի նկարագրութեան վերջում նշվել է նրա պատկանութեան տեղը կամ էլ այն աղբյուրը, որտեղից վերցվել են գրքի մասին տվյալները:

Մատենագիտութիւնները նախատեսված են արեւելագետների, գրքի ու մամուլի, տպագրութեան պատմությամբ, ինչպես նաեւ մշակութային, գրական կապերով գրազվող մասնագետների, պատմաբանների համար:

Նրախտագիտությամբ եւ հիշում սիրելի հորեղորս՝ պուլսահայ իրականութեան հրաշալի գիտակ Գառնիկ Ստեփանեանին, իմ գիտական ղեկավարին, բուրժեզական մամուլի լավագույն գիտակ, ս.Պետրոպոլսի համալսարանի պրոֆեսոր Անատոլի ժելտյակովին, վաղամոտիկ պուլսահայ բանաստեղծ՝ հայերենի արեւելագետ Հայկազուն Գալուստեանին, Հովհաննես Ինճիկեանին, իմ մյուս խմբագիրներին ու գործընկերներին: Իմ խորին նրախտագիտութիւնն եւ հայտնում ականավոր հայագետ, ժննի Համալսարանի Հայագիտութեան ամբիոնի երկար տարիների ղեկավար, պրոֆ. Մարտիրոս Մինասեանին, ՀՀ ԳԱԱ Արեւելագիտութեան ինստիտուտի իմ բարգմանչ գործընկերներ, բուրժեզտեղեր Յակոբ Չաբեանին, Բաֆֆի Կոնդակչեանին, տարիներ առաջ այս մատենագիտութիւնները կազմելու աշխատանքներին մեծապես նպաստելու համար: Նրախտագարտ եւ ժննարանակ, հնագիտութեան տպագրութեան հայտնի անուն Արախի Կարապետեանին, որը գոծուներութեան ժննեան տարիներ-

րին բոլոր հնարավորութիւններն ընձեռնեց այս գրքերը հրատարակութեան պատրաստելու համար:

Իմ խորին շնորհակալութիւնն եմ հայտնում ժնեւի Ղուկասյան Եղբայրների Հիմնադրամին

Այս հրատարակութեան իրականացման համար պարտական եմ նաեւ սիրելի «ՄԱՐՄԱՐԱ»-ին, նրա խմբագրապետ, մեր ժամանակի լավագույն արձակագիրներնրից մեկի՝ հրապարակախոս Ռոպէր Հատուկեանի, օր. Մարուէի Պ. Յակոբեանի, գրասեր հետազոտիչ Արսեն Յարմանի եւ տիկ. Ալլվա Կոմիկեանի բարեկամութեանը:

Հայաստան բուրքերին տպագիր եւ ձեռագիր գրականութիւնը, ինչպես նաեւ հայաստան բուրքերին պարբերական մամուլը սփռված է աշխարհով մեկ: Ներկա աշխատանքը հայաստան բուրքերին տպագիր գրականութեան եւ պարբերական մամուլի մատենագիտութիւնները հրատարակելու երկրորդ փորձն է եւ անկասկած գերծ չի լինի բերութիւններից, որոնց մասին դիտողութիւնները կազմողը կընդունի խորին շնորհակալութեամբ:

YAZARIN ÖNSÖZÜ

Ermeni harfli Türkçe edebiyatın oluşumu 14-15ci asırlarda başlar. Bu alanda sayısız folklor, filoloji, edebî, ruhanî, dinî, tarih ve bilimin birçok alanlarına ilişkin değerli elyazmalar, yayımlanmış kitaplar, bu arada Ermeni harfli Türkçe gazetelerin zengin bir koleksiyonu günümüze dek ulaşagelmıştır.

Ermeni harfli Türkçe basılı eserlerin temelleri 1727 tarihinde, basınınki ise 1840 da atılmıştır. 250 yılı aşkın bir zaman dilimi içinde Ermeni harfli Türkçe olarak dünyanın yaklaşık 50 şehrinde, 200 kadar basımevinde yayımlanan kitapların sayısı 2000 i geçmektedir.

Ermeni harfli Türkçe eserleri Ermenilerin sosyal ve politik yaşamlarındaki değişimlere orantılı olarak, inişli çıkışlı bir gelişim göstermiştir.

Ermeni harfli Türkçe eserlerin basım aşamasını, 1727- 1840, 1850-1890 ve 1890 lardan günümüze kadar olmak üzere, başlıca üç döneme ayırmak mümkündür.

İlk dönem öncesi yayınlanmış kitaplara gelince, bunlar genelde Lehistan (Polonya) ve Batı Ukranya Ermeni cemaatlerince Ermeni harfleri ile Kıpçak dilinde basılmış olup*, Ermeni harfli Türkçe edebiyatının şekillenmesine önayak oluşturmuştur.

Başlangıcının ilk yüzyılında Ermeni harfli Türkçe basılı eserleri Ermeniler arasında olduğu gibi, Ermeniler aracılığı ile Orta Doğu'da Katolikliği, Trieste ve Viyanadaki Mkhitarian cemiyetlerinin öncülüğünde, yayma amacına yönlendirilmiştir. Trieste, Viyana, Malta, İstanbul ile İzmir'deki katolik ve protestan misyonerlerin maksatlı yayımlarına karşı bir tepki oluşturmak için Gregoryan Ermeni Kilisesi konuşma dili Türkçe olan Ermenilere yönelik Ermeni harfli Türkçe ruhani ve dini, vaaz içerikli çok sayıda kitaplarla, kilise ve dinimizin tarihine ilişkin eserler yayınlanmıştır. Dini eserlerin yanı sıra Mkhitarianlar da Viyana ve Venedik'te çeşitli sözlükler, tarih ve felsefe içerikli kitaplar, birçok edebi eserler yayımlamışlardır.

Siyasî koşulların nisbeten olumlu olduğu 1850-1870 yılları arasında Ermeni harfli Türkçe olarak Volter, Rasin, Lamartin, Hugo, E. Sue gibi ünlü düşünür ve edebiyatçıların eserleri de basılmıştır.

* Hollanda Leiden şehri Üniversite Kütüphanesi'nde 1619 Lıvov'da basılmış "Dua" kitabı Ermeni harfleriyle Kıpçakça'dır. Kitabın ismi "Algış Bitikiy"dir.

Sansürün şiddetle uygulandığı Abdülhamid döneminde ise Ermeni harfli Türkçe olarak aşk, macera, fantastik ve güncel konuları işleyen kitapların yayınlanmasına ağırlık verilmiştir. Bu dönemde 500'ü aşkın yivesin tercümesine karşın, bunların sadece bir bölümünün yayınlanabilmiş bu durum da yayınlanan eserlerin Osmanlı İmparatorluğu'ndaki kültürel yaşama katkısını asla küçültmemektedir.

Ermeni harfleri ile Türkçe basını Batı Ermeni ortamını incelemek açısından en önemli kaynaklardan biridir. Aynı zamanda Osmanlı İmparatorluğun sosyal ekonomik durumu, İmparatorluğa bağlı halkların kültürü, ulusal kurtuluş hareketleri hakkında güvenilir kaynaktır. Sosyal politik ilkelerin, eğilimlerin, yaklaşımların farklılıkları çeşitli Ermeni cemaatler tarafından /gregoryan, katolik, protestan/ yayınlanması nedeniyle EHTB Batı Ermenilerinin içinde buldukları ortamı günü gününe yansıtmaktadır. EHTB bir çok organları İmparatorluğun çeşitli bölgelerindeki muhaberleri aracılığı ile önemli ve ilginç haberleri, bilgileri kendi okurlarına aktarmışlardır. Zamanın Avrupa ve özellikle de Fransız basını örneği ile EHTB organları ülkenin iç ve dış politikasına, ulusal sorunlarına ilişkin çeşitli makaleler yayınlamıştır. Bu makaleler dini, ticari, ilmi, kitap tanıtımı, tiyatro ve diğer başlıklar altında okurlara sunulmuştur.

Birçok Ermeni, Türk ve yabancı yazarların önemli eserlerine ilk olarak söz konusu basın organları yer vermiştir.

EHTB İstanbul'da, diğer şehirlerde, kazalarda ve hatta yabancı ülkelerde sürekli abonelere sahip olmuştur. EHTB'nı ülkede büyük nüfüz sahibiydi. Bunun en belirgin göstergesi Ermenilerin yanı sıra yabancılar, hatta Türklerin de söz konusu basına olan ilgisi hatta işbirliği yapmasıdır. 150 yıllık tarihine içerdiği eşsiz bilgilere rağmen EHTB'nı bazı istisnalar dışında günümüze dek özel araştırma konusu yapılamamıştır.

Bu durum EHTB'nın imparatorlukta edebiyatın, gazeteciliğin, basın hayatının, günümüz Türkçesinin gelişmesine katkısı da bir nevi gözardı edilmesine neden olmuştur. EHTB'nı 20. asrın başlarında Osmanlı İmparatorluğunda düşüşe geçmiş, varlığını bir süre daha Avrupa'da, Amerika'da, Ortadoğu ülkelerinde ancak sürdürebilmiştir.

Elinizdeki eserin yazarı, amcası olan İstanbul Ermenilerinin en vasıflı uzmanı Garnik Stepanian'ın, S. Petersburg'dan profesör Anatoli Jelyakov'un; aramızdan zamansız ayrılan İstanbullu şair, doğubilimci Haykazun Galustyan'ın, H.Incikyanyan'ın anısı önünde saygıyla eğilmeyi, tüm redaktör ve çalışma arkadaşlarına minnetlerini bildirmeyi bir görev sayar. Ayrıca Cenevre Üniversitesi Ermeni Araştırmaları Kürsüsü'nü uzun yıllar maharetle yönetmiş olan tanınmış bilim adamı

Prof. Mardiros Minasyan'a, Cenevre'den Araksi Garabedian'a ve "Çugasyan Biraderler" Vakfı'na, Ermenistan İlimler Akademisi Doğubilimler Enstitüsü'nde yıllarca birlikte çalıştığım Türkolog Hagop Çakıryan'a da bibliyografyanın hazırlanışına katkılarından dolayı teşekkürlerimi bildiririm.

Ayrıca bu kitabın yayınlanmasını sağlayan Turkuaz Yayınları'na ve basımını gerçekleştiren Marmara Gazetesi'ne ve gazetenin başyazarı ve ünlü yazar Rober Haddecıyan'a çok teşekkür ederim

Kitabın yayına hazırlanması aşamasında yardımlarını gördüğüm Makruhi B. Hagopyan'a, Arsen Yarman'a, Silva Gomikyan'a, Yücel Dağlı'ya, Püzant Akbaşa'ya ve burada adını saymadığım birçok dosta minnettarım.

Ermeni harfli Türkçe elyazmalar ve basılı eserler, pek tabii olarak gazete ve mecmualar dünyanın çeşitli kütüphanelerine yayılmıştır. İncelemenize sunulan eser Ermeni harfli Türkçe basılı edebiyat ile gazete ve mecmuaları içeren ilaveli ikinci bir bibliyografya denemesidir. Bu yüzden yazar tarafından kusursuz olduğu iddia edilmiyor ve okuyucudan görülecek eksik ve yanlışların ilgililere ulaştırılması bekleniyor. Yazar ve yayıncı, yardımcı olacaklara şimdiden teşekkür etmeyi boş bilirlir.

DE LA PART D'AUTEURE

La littérature arméno-turque* fait son apparition dès les XIV-XV siècles dans les manuscrits. Nous possédons de précieux manuscrits arméno-turcs historiques, scientifiques, religieux, dogmatiques, ainsi que de contenu littéraire et folklorique.

En 1727, on voit paraître les premières livres et en 1840 les journaux arméno-turcs imprimés. En l'espace de 250 ans, plus de 2 000 livres arméno-turcs sont imprimés dans 200 imprimeries réparties sur 50 villes différentes.

Au cours de son existence, la littérature arméno-turque connaît des hauts et des bas en relation avec les changements sociaux du peuple arménien.

L'histoire de la littérature arméno-turque imprimée peut être divisée en trois périodes: 1727-1840; 1850-1890 et 1890 à nos jours.

Durant les premiers cent ans de son existence, la littérature arméno-turque imprimée sert les desseins de ceux qui tâchent de propager le catholicisme en Orient parmi les Arméniens et par l'intermédiaire des arméniens; elle a alors son centre dans les Congrégations Mekhitarian de Trieste et de Vienne. Afin de pouvoir lutter contre les éditions dogmatiques et édifiantes publiées par les catholiques et les protestants à Trieste, à Vienne, sur l'île de Malte, à Constantinople et à Smyrne, l'Eglise nationale arménienne imprime à son tour pour les Arméniens turcophones des centaines de livres dogmatiques, religieux, édifiants, ainsi que des œuvres consacrées à l'histoire de la religion et de l'Eglise. Outre la littérature religieuse, les Mekhitaristes publient à Venise et à Vienne de précieux dictionnaires multilingues, des ouvrages historiographiques et philosophiques, ainsi que des œuvres littéraires de valeur.

Pendant une courte période (1850-1870) où les conditions politiques sont relativement favorables, on publie en arméno-turc les œuvres de Voltaire, de Racine, de Lamartine, de Victor Hugo, d'Eugène Sue et de bien d'autres auteurs célèbres.

Par contre, durant la période hamidienne avec sa cruelle censure, les livres imprimés sont surtout des romans d'amour et d'aventures, des livres de science-fiction ou d'usage courant. A cette même époque, plus de 500 pièces ont été traduites dont une partie seulement imprimées.

* La littérature et les livres arméniens en langue turque, écrits en (caractère) alphabet arménien.

A la fin du XIXe et au début du XXe siècles, le nombre des lecteurs de la littérature arméno-turque se réduit et, par conséquent, le nombre d'éditions aussi. Au début de notre siècle, certains périodiques arméno-turcs ("Djéride'i Charkié", "Manzoume'i Efkiâr") sont déjà publiés en arménien.

Pour les dernières générations d'Arméniens turcophones, on traduit au XXe siècle exclusivement des ouvrages édifiants.

La présente Bibliographie de la littérature arméno-turque est présentée en ordre chronologique et inclut les années 1727-1968.

Les noms des auteurs et les titres des ouvrages sont donnés d'abord en arméno-turc (à l'exception des cas où la page de titre est rédigée en arménien), puis en arménien, en français et en turc. Toutes les données de la page de titre: auteur, titre, lieu d'édition, maison d'édition sont conformes à l'original. Dans les cas où le nom de l'auteur ne figure pas sur la page de titre, mais il est établi par le rédacteur à l'aide d'autres sources, il est donné entre crochets. Les abréviations qui suivent la description de chaque ouvrage indiquent son lieu de conservation ou la source qui en parle.

La présente Bibliographie est dotée de noms d'auteurs et de traducteurs, de titres, de lieux d'impression et d'imprimeries, d'abréviations.

La littérature arméno-turque fait partie du patrimoine culturel du peuple arménien. Elle inclut les livres manuscrits arméno-turcs (XIVe-XIXe siècles), les livres imprimés et les éditions périodiques arméno-turcs. Ces dernières font partie intégrante de la presse arménienne.

La presse arméno-turque est une source inépuisable pour l'étude de la réalité arménienne occidentale. Elle se présente en outre comme une source importante pour l'étude de tous les aspects de la vie de l'Empire Ottoman: social, économique et politique, ainsi que des mouvements de libération nationale des peuples soumis à l'empire. Tout en suivant différents principes sociaux et politiques, tout en représentant différentes communautés religieuses arméniennes, la presse arméno-turque reste le reflet quotidien de la vie des Arméniens Occidentaux, la présence de nombreux correspondants dans différents vilayets lui ayant assuré un afflux d'information importante et intéressante sur les divers aspects de la vie arménienne à présenter aux abonnés.

Les journaux et les revues arméno-turques ont été publiés sur le modèle des européens, surtout des français, de la même époque. Leurs différents rubriques touchant les domaines les plus variés de la vie intérieure (national, scolaire, religieux) étaient souvent la seule source

d'information pour de nombreux lecteurs. De plus, la presse présentait sur ses pages les nouveaux livres, la vie théâtrale, le cours des devises étrangères, tout en publiant une masse d'annonces de tous les genres. Bien des articles étaient traduits des journaux étrangers et ils étaient souvent consacrés aux autres pays, à l'histoire, à l'éthnographie, ainsi qu'à la situation de l'époque dans ces pays, leur culture, leur science, leur budget, leur vie politique et économique. D'autres articles présentaient les hommes d'Etat connus. Toujours sur le modèle des journaux français, la rubrique roman-feuilleton des journaux arméno-turcs publiait nombre de romans traduits, principalement du français. D'autre part, elle imprimait les oeuvres d'auteurs arméniens et, parfois, turcs. Les journaux arméno-turcs avaient de nombreux abonnés à Constantinople, dans les vilayets et à l'étranger. La renommée de certains journaux était si grande que les intellectuels des autres peuples de l'empire, y compris les Turcs, non contents de s'y abonner, y collaboraient.

La presse arméno-turque était loin d'être homogène. Elle exprimait les idées de différentes couches sociales, soutenait différents courants politiques et religieux.

Sous les en-têtes des journaux et des revues, on pouvait souvent lire: édition politique, libérale, nationale (arménienne), officielle, philologique, littéraire, scientifique, scolaire, commerciale, économique, bancaire, technique, enfantine, satirique, amusante, illustrés, etc. Ainsi, l'hebdomadaire "Nevsal-i Erménian" (1910), dont le rédacteur était Mihran Abikian, célèbre linguistique de turc, auteur de nombreux manuels de grammaire de la langue ottomane (écrits en arméno-turc et osmanli), avait pour devise: "Réussir à faire entendre la voix nationale des Arméniens dans le milieu turc".

La presse périodique arméno-turque a une histoire de 150 ans, au cours desquels plus de 120 journaux et revues ont été publiés. Une collection aussi importante d'éditions périodiques fait aussitôt penser à la richesse que représente cette source pour l'étude de la vie des peuples de l'Empire Ottoman, en particulier des Arméniens Occidentaux, sous tous ses aspects. Jusqu'à présent, à de petites exceptions près, cette presse n'a pas fait l'objet d'une attention tant soit peu soutenue de la part des spécialistes. La presse arméno-turque se présente comme un phénomène important de la vie culturelle, sociale et politique de la réalité ottomane et, plus particulièrement, arménienne occidentale. Elle avait une influence certaine sur les questions idéologiques, le développement des rapports de production capitalistes et du mouvement évolution culturelle et nationale. Elle a aussi contribué à l'europeanisation des divers aspects de la vie de l'empire. Ajoutons que son rôle n'a pas été moins important pour le

développement de la littérature, du journalisme et de la presse du peuple arménien, comme des autres peuples de l'Empire Ottoman.

Au XXe siècle, on assiste à la décadence de la littérature arméno-turque. Les intellectuels et les hommes de lettres arméniens se dispersent dans le monde entier. Les imprimeries arméniennes s'installent dans les pays voisins du Proche-Orient, en Europe ou en Amérique. En majorité, leurs éditions appartiennent aux communautés religieuses arméniennes et présentent la vie des Arméniens de ces pays. Ces éditions n'ont pas été sans importance à une certaine période dans la vie des Arméniens de ces communautés, car elles ont contribué, à côté de la presse et des éditions arméniennes, à la consolidation des institutions arméniennes hors des frontières de la patrie historique.

L'absence de collections complètes des périodiques arméno-turcs dans nos bibliothèques nous prive de la possibilité de tenir cette Bibliographie pour définitivement complétée. A cet égard, l'auteur serait reconnaissante de recevoir des remarques et des documents lui permettant d'enrichir cette édition.

Je me souviens avec reconnaissance de mon cher oncle Garnik Stepanyan, le meilleur connaisseur de la réalité des arméniens d'Istanbul, grâce à qui ce domaine de l'orientalisme est devenu l'objet de mes recherches, plus particulièrement de mon responsable scientifique Anatoli Jeltikov /St Petersburg/ célèbre orientaliste et spécialiste de la presse turque, ainsi que de Haykazun Galustian, poète et orientaliste arménien d'Istanbul, mort prématurément. J'exprime mes remerciements à mes collègues turcologues de l'Institut de l'Orientalisme d'Erévan Hovhannes Indjikian, Hagob Tchakerian et Raphik Kondaktchian, d'avoir favorisé précédemment l'élaboration de ces travaux et aux autres rédacteurs et collègues. J'exprime également mes remerciements au Professeur Martiros Minassian, arméniste éminent, ex-chef de la chaire de l'Arménologie de l'Université de Genève, à ma chère cousine Araxi Garabedian, spécialiste connue de la tapisserie et des objets archéologiques, qui m'a énormément soutenu pendant mes recherches à Genève et particulièrement à la Fondation des frères Ghoukassiantz de Genève /Suisse/.

J'exprime ma reconnaissance au journal "MARMARA", à son rédacteur en chef, le meilleur écrivain contemporain, publiciste Robert Haddadjian, à Mile Makrouhi P. Hakobian, Mme Silva Komikian et à Arsen Yarman pour cette publication.

La Bibliographie de la littérature arméno-turque, ne saurait éviter certains défauts. L'auteure en recevrait la remarque avec reconnaissance.

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԹՈՒՐԿԵՐԵՆ ԳՐԳԵՐԻ
ԺԱՄԱՆԱԿԱԳՐԱԿԱՆ ՑԱՆԿ

KRONOLOJİK SIRAYA GÖRE ERMENİ HARFLİ TÜRKÇE
KİTAPLAR BIBLIYOGRAFİYASI

LISTES CHRONOLOGIQUE DES LIVRES ARMÉNO-TURCS

1727

1. ՄԻԻԹԱՐ ՍԵՐԱՍՏԱՑԻ. Դուռն Բերականոթեան աշխարհարան լեզուին Հայոց, շարադրեցեալ տանկականաւ լեզուաւ: -Վենետիկ: Տպ. Անտոնի Բորտոլիի, 1727.-149 էջ: /91-149 էջերու՝ «Բառոցիրք, որ հետեւի Դրան Բերականոթեան»:

MIKHİTAR SEPASDATSI. Yeni Ermenice Dilbilgisi. Mat. A.Bortoli.-Venedik.-149s. /s.91-149 "Sözlük"/.

Mkhitar SEBASTATSI. Grammaire de la langue arménienne exposée en langue turque.-Venise.

ՀԳ,Մ

1730

2. ԳԷՆՐԳ ՎՐԿ. ՄԻԼԱՅԻՄ (ՕՂՍՈՒ). Ճառ վասն ծննդեան եւ չարչարանաց Տեառն մերոյ Յիսուսի Քրիստոսի: -Կ.Պոլիս: 1730.-64 էջ: /Նույնը 2-րդ տպ. 1777, 4-րդ տպ. 1787, 5-րդ տպ. 1793, 6-րդ տպ.1796, 7-րդ տպ. 1804, 8-րդ տպ. 1818/:

KEVORK MIKHLAYİM (OĞLU). Hisus Krisdos Efendimizin Tertemiz Doğumuna Dair Nutuk ve Çarmıha Gerilme Ahdı. İstanbul.-64s. /2.bs 1777; 4.bs 1787; 5.bs 1793; 6.bs 1796; 7.bs 1804; 8.bs 1818/

Guévork MEKHLAIM. Sermon sur la Conception Immaculée et la Passion de Notre-Seigneur Jésus-Christ.-Constantinople (Const.)

Գ.Բ.

1736

3. ԳԻՐԲ ԳՐԻ ԱՍԻ ԽՐԱՄ ԽՈՂԿԱՆ: /Թարգմ. Ֆր-ից Յակոբ Դպիր ձամնու օղլի/: -Կ.Պոլիս: Տպ. Տիրացու Բարսեղ եւ Յակոբ Սեբաստացիների, 1736.-20 էջ:

RUHAN-İ Öğütler Kitabı. /Fr. çev. Hagop Tıbir Çamçu Oğlu. Mat. Parseğ ve Hagop Sepasdatsiler.-İstanbul.-20s.
Précèptes moraux.-Const.

ԳԱԹ

1742

4. ՊԱՂՏԱՍԱՐ ԳՊԻՐ. Պու գիրք օլտուրֆի քրիստոնեական հաւատմանը ի գրքի վրայ կերտէ օլան պիր գաչ էօյրէնիլէնէլէր հայնա պիլմիլէն քրիստոնեայ եղբայրարմը ի ինն բիւրքնէ շարադրել վէ առընը Կրքուքին Քրիստոնեական տէաիք: -Կ.Պոլիս: Տպ. Պաղտասար Գպիլրի, 1742.-192 էջ: /Նույնը՝ 2-րդ տպ. 1777, 3-րդ տպ. 1816, 4-րդ տպ. 1820, 5-րդ տպ. 1843/:

ՊԱՂՏԱՍԱՐ ԳՊԻՐ. Քրիստոնեական հավատին անհրաժեշտ մի բանի գիտելիքների գիրք, որ շարադրեցինք բուրբերեն՝ հայերեն չիմացող մեր քրիստոնեա եղբայրների համար եւ անուրը «Կրքուքին Քրիստոնեական» դրեցինք:

BAĞDASAR TIBİR. Bu Kirk[kitap] Oldur ki Krisdoneagan Havatkımız[adin] Gerek Olan Bir Kaç Öğrenilecekler Hayca Bilmeyen Krisdonya Eğbayrlarımız [kardeşler] için Türkçe Şaradrel[yazmak] ve Adın-ı Grutyun Krisdoneagan Dedik. Mat. Bağdasar Tibir.-İstanbul.-192s. /2.bs 1777; 3.bs 1816; 4.bs 1820; 5.bs 1843/

Bagdassar DPIR. Education chrétienne.-Const.

ՀԳ, Մ

1751

5. ԵՐԱՆՆԵԼԻ Սը. Կղէմէս էնկիլրին եպիսկոպոսուն պատմութիւնու: -Վենետիկ: Տպ. Անտոնի Բորտոլիի, 1751.-60 էջ: /Թարգմ. իտալ-հայ, եւ հայ-հ.թ.: Ըսքամպոլլու Աթանաս վրդ. Սիմոնեան: Նույնը 2-րդ տպ.՝ 1816, Վիեննա/:

SURP Giğemes Engürlü Episkopos'unun Çektiği Siyasetlerin Hikayeti. /İtal. çev. İstambollu Atanas Simonyan. Mat. A.Bortoli.-Venedik. 60s. /2.bs 1816/

Martyre de saint Clément, évêque d'Ankara. Trad. ital-arm., puis-arm.turc de Athanasse vardapet SIMONIAN STAMBOLTSI.-Venise

Ս.Ղազար

6. ՓԱՕԼՈ ՍԷՆՆԵՐԻ. Կրքուքին ապաշխարողի: /Թարգմ. իտալ-հայ եւ հայ-հ.թ.: Սարգիս Արմ. Սարաֆեան/: -Վենետիկ, 1751:

SEGNERI PAOLO. Tövbe-kâr'ın Talimi. /İt.çev. S.Sarafyan.-Venedik.

SEGNERI Paolo. Instruction du repentant.-Venise.

Ս.Ղազար

1754

7. ՄՏԱՄԱԿԱՆ աղօթք քրքապը: -Վենետիկ: Տպ. Ստեֆանո Օրլանդոյի, 1754.-282 էջ:

ՄՏԱՄԱԿԱՆ աղօթաքիրք:

MIDAZAGAN Ağotk Kitabı. Mat. S.Orlando.-Venedik.-282s.

Livre de prières mentales.-Venise.

Ս.Ղազար

1757

8. ՆԱԼԵԱՆ ՅԱԿՈՐ. Գիրք կոչեցեալ Ձէն Հոգեւոր: -Կ.Պոլիս: Տպ. Աստուածատուրի որդի Յովհաննէսի, 1757.-192, 424 էջ:

/Երեւ մաս. Բ եւ Գ մասերը՝ հ.թ.: Նույնը 2-րդ տպ. 1787, 3-րդ տպ. 1820, 4-րդ տպ. 1844, 5-րդ տպ. 1859, 6-րդ տպ. 1890/:

NALYAN HAGOP. Zen Hokevor [Ruhan-ı Silâh Kitabı]. 3c. Mat. Asdvatsaduri oğlu Hovanes.-İstanbul.-194, 424s.

/2.bs 1787; 3.bs.1820; 4.bs 1844; 5.bs 1859; 6.bs 1890/

NALIAN Hagop. Défense spirituelle.-Const.

ՀԳ, Մ, ԳԱԹ, Ն

1768

9. ԲԵԼԼԱՐՄԻՆՈՍ ՌՈՐԵՆՏՈՍ. Համառօտ քրիստոնեական վարդապետութիւն: /Թարգմ. իտալ-հայ եւ հ.թ. Աթանաս վրդ. Մերասեան/: -Վենետիկ, Տպ. Անտոնի Բորտոլիի, 1768.-80 էջ:

BELLARMIN ROBERT. Muhtasar Kristian Öğretisi. /İtal. Erm. çev.Parseğ Kesaratsi; Erm. çev. İstambollu Atanas Simonyan. Mat. A.Bortoli.-Venedik. 80s.

BELLARMIN ROBERT. Brève doctrine chrétienne.-Venise.

Ս.Ղազար

1774

10. ՄԵՐԱՍԵԱՆ ԱԹԱՆԱՍ. Համառօտ քրիստոնեական արարեալ լատալական, հայկական եւ սանկական լեզուաւ: -Վենետիկ: Տպ. Գեմեթիոս Թեոդոսեանցի, 1774.-303 էջ:

MERASYAN ATANAS. Ermenice-İtalyanca-Türkçe Muhtasar Dilbilgi-si.- Mat. D.Theodosyants.-Venedik.-303s.

MERASSIAN Athanasie. Brève grammaire réditienne.- Venise.

ՀԳ, Մ, ԳԱԹ

1775

11. ԱԻԵՏԻՔԵԱՆ ԳԱՐՐԻԷԼ. Իտալերէն, հայերէն, հայատառ բուրբերէն բօսանեան բառարան: -Վենետիկ: 1775:

/Sbu' 1894թ./:

AVEDIKYAN KAPRIEL. Italyanca, Ermenice, Türkçe Toskança Sözlük.-Venedik. /bkz. 1894/

AVETIKIAN Gabriel. Dictionnaire italien-arménien-arméno. turc-toscan.-Venise.

Ա.Ղազար

1777

12. ՊԱՂՏԱՍԱՐ ԳՊԻՐ. Կրթութիւն քրիստոնէական: 2-րդ տպ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Պաղտասար Գպիրի, 1777-192 էջ: /Sbu' 1742թ./:

BAĞDASAR TIBIR. Bu Kirg/kitap/ Oldur ki Krisdoniagan Havatımıza Gerek Olan Bir Kaç Öğrenilecekler Hayca Bilmeyen Krisdoniya Eğbayrlarımız İçin Türkçe Şaradrel ve Adın-ı Grtutyun Krisdonecagan Dedik. 2.bs. Mat. Bağdasar Tibir.-İstanbul.-192s. /3.bs 1816; 4.bs 1820; 5.bs 1843;/ /bkz.1742/

Bagdassar DPIR. Education chrétienne.-Const.

Հ.Գ.Մ

13. ԳԷՈՐԳ ՎՐՈՂ. ՄԻԼԱՅԻՄ (ՕՂԼՈՒ). Ճառ վասն ծննդեան եւ չարչարանաց Տեանն մերոյ Յիսուսի Քրիստոսի: -Կ.Պոլիս: 2-րդ տպ: Տպ. Յովհաննէս եւ Պողոսի /Արապեան/, 1777:

/Sbu' 1730թ./:

KEVORK MIKHLAYİM. Hisus Krisdos Efendimizin Tertemiz Doğumuna Dayır Nutuk ve Çarınha Gerilme Ahd-ı. 2.bs Mat. H. ve B. Arabyan.-İstanbul. /bkz. 1730/

Guévork MEKHLAIM. Sermon sur la Conception Immaculée et la Passion de Notre-Seigneur Jésus-Crist.-Const.

1780

14. ԿԵՍԱՐԵԱՆ ՄԱՆՈՒԷԼ ՍՐՄԱՔԷՇ /ԿԱՐՃԻԿ/. Տեսրակ որ կոչի «Գաւազան Կրկնագոր»: -Կ.Պոլիս: Տպ. Ստեփանոս Պետրոսեանի, 1780.-136 էջ:

KESARYAN MANUEL SIRMAKEŞ / KARÇIK/. "Çifte Kudrete Sahip Asa" Risalesi. Mat. S.Bedrosyan.-136s.

KESSARIAN Manvel Srmakech (Kartchik). Scepte à double puissance.-Const.

Հ.Գ.

1781

15. ՏԷՎԷՃԻ ՕՂԼՈՒ ՄԱՀՏԵՍԻ ՍԻՄՈՆԻ ՈՐԳԻ ՊԱՐՈՆ ԿԱՐԱ.-ՊԵՏԻՆ ԳԱՂԱՏԱՅԻՈՅ. Նոր ալքրեմարան հանդերձ մեկնութեամբ տանկական քառից հայկական աշխարհարառ լեզուս եւ կարճատուս

ախորձիկ խօսակցութիւնք ինչ տանկերէն եւ հայերէն: -Տրիեստ: Տպ. Միխրաբեան, 1781. -71 էջ:

/Նույնը 2-րդ տպ. 1786, 3-րդ տպ. 1797/:

DEVECİ OĞLU MAHDESI SIMONUN VORTI [EVLADI] BARON GARABED GAĞADATSI. Yeni Alfabe Türkçe Kelimlerin Yeni Ermenice Karşılıklarıyle. Mat.Mikhitaryan.-Trieste.-1s.

/2.bs 1786; 3.bs 1797/

Dévedji Oghlou Mahtési Simoni Ordi Parone Karapet GAGHATATSI. Nouvel Abécédaire avec dictionnaire turc-arménien.-Trieste.

Ա.Ղազար

1782

16. ԿԵՍԱՐԵԱՆ ՄԱՆՈՒԷԼ ՍՐՄԱՔԷՇ /ԿԱՐՃԻԿ/. Գիրք որ կոչի Ակն Լուստուս: -Կ.Պոլիս: Տպ. Ստեփանոս Պետրոսեանի, 1782.-264 էջ:

KESARYAN MANUEL SIRMAKEŞ / KARÇIK/. Kirg Vor Goçi Agn lusadu ["Işığın kaynağı" Kitabı]. Mat. S. Bedrosyan.-264s.

KESSARIAN Manvel Srmakech (Kartchik). Oeil de lumière. -Const.

Հ.Գ. Մ.ԳԱԹ

1783

17. ԲԵԼԼԱՐՄԻՆՈՍ ՌՈՐԵՐՏՈՍ. Էյի ետիմէ հազրը օլմաֆլըզըն մէլշլոյ օլմազը իչին: -Տրիեստ: Տպ. Միխրաբեան, 1783.-82 էջ:

ԲԵԼԼԱՐՄԻՆՈՍ ՌՈՐԵՐՏՈՍ. Նախապատրաստութիւն երանելի մտեկան:

BELLARMIN ROBERT. Eyi Ölüme Hazırlık. Mat. Mikhitaryan.-Trieste.-82s.

BELLARMIN ROBERT. Préparation à une mort bienheureuse.-Trieste.

Մ

18. ՄՏԱԾԱԿԱՆ աղօթք քրիստոս: /Թարգմ. հայերենից Անկիրացի օրհանգստի եղիազար: -Տրիեստ: Տպ. Միխրաբեան, 1783.-196 էջ: /Նույնը

2-րդ տպ. 1786, 3-րդ տպ. 1796, 4-րդ տպ. 1820/:

ՄՏԱԾԱԿԱՆ աղօթագիրք:

MIDAZAGAN Ağotk Kitabı. /Erm. çev. Yeğyazar Angüratsi. Mat. Mikhitaryan.-Trieste.-196s.

/2.bs 1786; 3bs 1796; 4bs 1820/

LIVRE de prières mentales.-Trieste.

Մ.ԳԱԹ

19. ՄՈՒԽԹԱՍԱՐԻՃԷ քարիք Սր. Վարդանըն տէմէֆ իչին:

-Տրիեստ: Տպ. Միխրաբեան, 1783:

/Նույնը 2-րդ տպ. 1796, 3-րդ տպ. 1809/:

ՀԱՄԱՌՈՏ պատմութիւն Սր. Վարդանի:

MUHTASARICE Tarih Surp Vartanın Demek İçin. Mat. Mikhitarian.-Trieste.- /2.bs 1796; 3bs 1809/

HISTOIRE bref de Saint Vardan.-Triest.

Ս.Ղազար

20. ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ ՅԻՍՈՒՍԵԱՆ /ՊԱՊԱ ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ/. ձեռեցնէմ աչլմըը, եանի մաածուրիւն նէհէցնէմին սիսաւլերի իւզերինէ: /Թարգմ. իտալերենից՝ Միխրար Աբրալի աշակերտները: -Տրիեստ: Տպ. Միխրարեան, 1783.-22, 234 էջ:

ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ ՅԻՍՈՒՍԵԱՆ /ՊԱՊԱ ՀՈՎՀԱՆՆԵՍ/. Դժոխք բացեալ. այսինքն խոհր դժոխքի չարչարանքների մասին:

JEAN CIZVIT / PAPE JEAN/. Cehennem Açılmış yani Cehennemin Siyasetleri Üzerine Fikirler. /İtl. çev. Başrahıp Mikhitar'ın Öğrencileri. Mat. Mikhitarian.-Trieste.-22, 234s.-

JEAN le Jésuite (Pape Jean). L'anfer ouvert.-Trieste.

ՀԳ

21. ՍՈՒՐԲ Խաչ եօլուն զիյարէրի: -Տրիեստ: Տպ. Միխրարեան, 1783.-154 էջ: /Նույնը 2-րդ տպ. 1796, 3-րդ տպ. 1807, 4-րդ տպ. 1807, 5-րդ տպ. 1825, 6-րդ տպ. 1825, 7-րդ տպ. 1839/:

ԱՅՅԵԼՈՒԹԻՒՆ Սուրբ Խաչին:

SURP Haç Yolun Ziyareti. Mat. Mikhitarian.-Trieste.-154s.

/2.bs 1796; 3.bs 1807; 4.bs 1807; 5.bs 1825; 6.bs 1825; 7.bs 1839/

Visitation de la Sainte Croix.-Trieste.

Մ

22. ՔՐԻՍՏՈՆԵՒԿԱՆ վարդապետութիւն: /Թարգմ. Պապա Տէլիլա: -Տրիեստ: Տպ. Միխրարեան, 1783.-72 էջ:

/Նույնը 2-րդ տպ. 1795, 3-րդ տպ. 1807, 4-րդ տպ. 1824, 5-րդ տպ. 1826, 6-րդ տպ. 1840, 7-րդ տպ. 1849, 8-րդ տպ. 1858, 9-րդ տպ. 1868/:

KRİSTIAN Talimi. /Çev. Baba Delila. Mat. Mikhitarian.-Trieste.-72s. /2.bs 1795; 3.bs 1807; 4.bs 1824; 5.bs 1826; 6.bs 1840; 7.bs 1849; 8.bs 1858; 9.bs 1868/

DOKTRINE chrétienne.-Trieste.

ՀԳ.Միխր.

1784

23. ՄԱՆՈՒԷԼ ՍՐՄԱՔԷՇ ԿԷՍԱՐԵԱՆ. Գիրք, որ կոչի Հիմն Ստուգութեան: -Կ.Պոլիս: 1784:

KESARYAN MANUEL SIRMAKEŞ / KARÇIK/. Asl-i Dürüstlük Kitabı. İstanbul.

KESSARIAN Manvel Srmakech (Kartchik). Livre qu'on nome Fondement de la Vérité.-Const.

Հայ Գիրքը 728

24. ձեռեցնէմ իւզերինէ իւչ քարոզար: /Թարգմ. իտալերենից Անտոն Մարտեան: -Տրիեստ: Տպ. Միխրարեան, 1784.-258 էջ:

ն/ն-Ք քարոզ դժոխքի մասին:

CIHENNEM Üzerine Üç Karozlar. /İtl.çev. A.Muradyan. Mat. Mikhitarian.-Trieste.-258s.

TROIS sermons sur l'enfer.-Trieste.

ՀԳ

1786

25. ՄՏԱՄԱԿԱՆ աղօթք բիրապը: 2-րդ տպ.: -Տրիեստ: Տպ. Միխրարեան, 1786.-196 էջ: /Տես՝ 1783 թ./:

ՄՏԱՄԱԿԱՆ աղօթագիրք:

MIDAZAGAN Ağotk Kitabı. 2.bs Mat. Mikhitarian.-Trieste.-196s. /hız. 1783/

LIVRE de prières mentales.-Trieste.

Հայ Գիրքը 782

26. ՄՏԱՄԱԿԱՆ տուալեր Մանուկ Յիսուսուն իզգէրինէ սօգուզ կիւն օլունանազ: /Թարգմ. գերմաներենից՝ հ.թ. Պետրոս Երեմեան: -Տրիեստ: Տպ. Միխրարեան, 1786.-138 էջ:

/Նույնը 2-րդ տպ. 1796, 3-րդ տպ. 1832/:

ՄՏԱՄԱԿԱՆ իննօրյա աղօթքներ հանուն մանուկ Յիսուսի:

MIDAZAGAN Dualar Manug Hisus'un İzzetine Dokuz Gün Olunacak. /Alm. çev. B.Yeremyan. Mat. Mikhitarian.-Trieste.-138s. /2.bs 1796; 3.bs 1832/

PRIERES mentales de neuf jours au nom de l'Enfant Jésus. -Trieste.

27. ԽԱԶ ԵՅՈՒՆՈՆ զիարէք իտեճէք բարիք տիր: Այս գիրքը նախորդի հետ տպակից է եւ էջակալութիւնը շարունակվում է: -Տրիեստ: Տպ. Միխրարեան, 1786.-141-178 էջերում (=37 էջ):

ԽԱԶԻ նախապարհի այցելութեան պատմութիւնը:

HAÇ Yol'unun Ziyaret İdecek Tarikdir. Mat. Mikhitarian.-Trieste.-37s.

HISTOIRE de visitation de la Sainte Croix.-Trieste.

Ս.Ղազար

28. ՆՈՐ ալքրեանքան հանդերս մեկնութեամբ տանկական բառից հայկական աշխարհաբառ լեզուաւ: 2-րդ տպ.: -Տրիեստ: Տպ. Միխրարեան, 1786.-71 էջ:

/Տես՝ 1781թ./: /Պատկանվել է միայն անվանաբերը եւ 11-րդ էջը/:

YENİ Alfabe. Türkçe Kelimelerin Yeni Ermenice Karşılıklarıyla. 2.bs Mat. Mikhitaryan.-Trieste.-71s. /bkz. 1781/

NOUVEL Abécédaire avec dictionnaire turc-arménien.-Trieste.

ՀԳ

1787

29. ՆԱԼԻԱՆ ՅԱԿՈՒՐ. Գիրք կոչեցեալ Ջէն Հոգեւոր: 2-րդ տպ.: -Կ. Պոլիս: Տպ. Յովհաննէսի եւ Պողոս /Արապեան/, 1787.-192, 424 էջ: /Հ եւ Կ.Ք., սես՝ 1757թ.:/

NALYAN HAGOP. Ruhan-ı Silâh Kitabı. 2.bs Mat. Arabyan.-İstanbul.-192, 424s. /Erm. ve EHT/; /bkz. 1757/

NALIAN Hagop. Défense spirituelle.-Const.

ՀԳ,Մ,ԳԱԹ,Ն

30. ԳԷՈՐԳ ՎՐԳ. ՄԽԼԱՅԻՄ. Ճառ վասն ծննդեան եւ չարչարանաց Տեառն մերոյ Յիսուսի Քրիստոսի: 4-րդ տպ.: -Կ. Պոլիս: Տպ. Յովհաննէսի եւ Պողոսի /Արապեան/, 1787.-67 էջ:

/Տես՝ 1730 թ.:/

KEVORK MIKHLAYİM. Hisus Krisdos Efendimizin Tertemiz Doğumuna Dayır Nutuk ve Çarmıha Gerilme Ahdi. 4.bs Mat. Arabyan.-İstanbul.-67s. /bkz. 1730/

Guévork MEKHLAIM. Sermon sur la Conception Immaculée et la Passion de Notre-Seigneur Jésus-Crist.-Const.

ՎՄԻԻԲ.

1789

31. ՄԱՆՈՒԿ ՅԻՍՈՒՍԻՆ իզգէրինէ տօգուզ կիւն օլունանագ Ս. Ղազար տուալար: /Թարգմ. գերմաներենից Պետրոս Երեմեան: 2-րդ տպ.: -Տրիեստ: Տպ. Միխրաբեան, 1789.-116 էջ: /Տես՝ 1786 թ.:/

ՄՏԱՄԱԿԱՆ իննօրյա աղօթքներ հաճուն մանուկ Յիսուսի:

MIDAZAGAN Dualar Manug Hisusun İzzetine Dokuz Gün Olunacak. /Alm. çev. B.Yemyan. 2.bs Mat. Mikhitaryan.-Trieste.-116s. /bkz. 1786/

PRIERES mentales de neuf jours au nom de l'Enfant Jésus.-Trieste.

ՎՄԻԻԲ.

1790

32. ԵՆՏԻ ալիմլեր բիսալէսի կամ Եօրն իմաստասիրաց պատմութիւնը: 4-րդ տպ.: -Մադրաս: Տպ. Յարութիւն Բն. Շիրազեցու.-1790:

YEDI Alimler Risalesi. 4.bs- Mat. H.Şirazetsi. Madras.

HISTOIRE des sept sages.-Madras.

Հայ Գիրքը 843

1791

33. ԱՆՏՈՆ ՎՐԳ. ՄԸՍՐՕՂԼՈՒ. Էնկիւրիլս սուրբ Թէոդիտոն նահատակըն վէ եւտի կուսանգլարըն պատմութիւնու: -Կ. Պոլիս: 1791.-159 էջ:

ԱՆՏՈՆ ՎՐԳ. ՄԸՍՐՕՂԼՈՒ. Անկլուրացի նահատակ սուրբ Թեոդիտոնի եւ յոր կույսերի պատմութիւնը:

ANDON MISIROĞLU. Engürlü Surp Teoditon Nahadakin [kurban] ve Yedi Gusankların[bakir] Hikayesi.-İstanbul.-159s.

Anton Vardapet MESSEROGLOU. Histoire du martyre de saint Théoditon d'Ankara et des sept religieuses.-Const.

ԳԱԹ

34. ՍՈՖԱԼԻԱՆ ՍԱՀԱԿ. Տետրակ ներողութեանց: -Վենետիկ: Ս.Ղազար, 1791.-45 էջ: /Հ եւ Կ.Ք.:/

SOFALYAN SAHAK. Af risalesi.-Venedik.-45s. /Erm. ve EHT/.

SOFALIAN Sahak. Cahier d' indulgences.-Venise.

ՀԳ

35. ՔՐԻՍՏՈՒՅԱՆ Բալիմի: /Թարգմ. Պապա Տեխլիւ: -Տրիեստ: Տպ. Միխրաբեան, 1791.-320 էջ: /ՀԱՅՐ Հովսէփիւն Լիբանիսաւը՝ 311-319 էջերում:/

KRISTIAN Talimi. /Çev. Baba Delila. Mat. Mikhitaryan.-Trieste.-320s. /Baba Hovsep'in Litanyası 311-319s./

PRECEPTES chrétiens.-Trieste.

ՀԳ, ՎԳԱՊԻ

36. ՔՐԻՍՏՈՆԷԱԿԱՆ վարդապետութիւն: -Հռոմ, 1791.-172 էջ:

KRISTIAN Talimi.-Roma.-172s.

PRECEPTES chrétiens.-Rome.

Ս.Ղազար

1792

37. ԱԻՆՏԻՔԵԱՆ ԳԱՐԲԻԷԼ. Քերականութիւն բօսանեան լեզուի. հայերեն գրարար եւ տանկերեն բացատրութեամբ: -Վենետիկ: Տպ. Անտոնի Բորտոլիի, 1792.-ժԶ, 488 էջ:

AVEDIKYAN KAPRIEL. Toskana Dil'inin Dilbilgisi. Mat. A.Bortoli.-Venedik.-488s.

AVEDIKIAN Gabriel. Grammaire de la langue toscane.-Venise.

ՀԳ,Մ

1793

38. ԳԷՈՐԳ ՎՐԳ. ՄԽԼԱՅԻՄ (ՕՂԼՈՒ). Ճառ վասն ծննդեան եւ չարչարանաց Տեառն մերոյ եւ փրկչին Յիսուսի Քրիստոսի: 5-րդ տպ.: -Կ. Պոլիս: Տպ. Մայր Գարատուն, 1793.-71 էջ:

/Տես՝ 1730 թ.:/

KEVORK MIKHLAYİM (OĞLU). Hisus Krisdos Efendimizin Tertemiz Doğumuna Dair Nutuk ve Çarmıha Gerilme Ahdi. 5.bs Mat. Mayr Dıpradun.-Istanbul.-71s. /bkz.1730/

PRIERES mentales de neuf jours au nom de l'Enfant Jésus.- Const.

ՀԳ

39. ՏՈՒԱԼԼԷՐ.-Կ.Պոլիս, 1793.-54 էջ:

ԱՂՈԹՔՆԵՐ:

DUALAR.-54s.

PRIERES.-Const.

Գարս.

1794

40. ՊՕՂՈՍ ԳԱՍԱՍԱՑ ԳՊԻՐ ՏԻՐԻԿԵՑԻ ԹՈՐՈՍԵԱՆ. Տնարակ համառոտ բարարանի: -Նոր-Նախիջուան: Տպ. Նորին Բարձր Արքայապետի, 1794.-96 էջ: /Թուրք-հայերեն չափածո բարարանի:/

BOĞOSTOROSYANDİVRİKTSİ TIBİR. Türkçe-Ermenice Manzum Sözlük. Mat. Norin Barzı Srıbaznutyan.-Nor Nahcevan.-96s.

THOROSSIAN Poghos Tiurikétsi. Dictionnaire ritmé turc-arménien.-Nor-Nahdjevan.-96p.

ԱՅԳՆ

1795

41. ՔՐԻՍՏՈՆԷԱԿԱՆ վարդապետություն: 2-րդ տպ.: -Տրիեստ: Տպ. Մխիթարյան, 1795.-72 էջ: /Տես՝ 1783 թ./:

KRİSTIAN Talimi. 2.bs Mat.Mikhitaryan.-Trieste.-72s.
DOKTRINE chrétienne.-Trieste.

Ա.Ղազար

1796

42. ԱՒՔԵՐԵԱՆՑ ՍՏԵՓԱՆ. Տոբուզ կիսն մտածական տուա երանելի Կղևմէս հայրապետին վարբընըն իւզերինէ: -Տրիեստ: Տպ. Մխիթարյան, 1796.-40 էջ:

ԱՎԳԵՐԵԱՆՑ ՍՏԵՓԱՆ. Իննօրյա մտածական աղօթքներ երանելի Կղևմէս հայրապետի վարբի վերաբերյալ:

AVKERYANTS İSTEPAN. Dokuz Gün Midazagan Dua Yeraneli Güğemes Hayrabad'in Vark'in Üzerine. Mat. Mikhitaryan.-Trieste.-40s.

AVGHERİANTZ Stépan. Prières mentales de neuf jours sur la Vie du bienheureux patriarche Clément.-Trieste.

Վ.Մխիթ.

43. ԲԵԼԼԱՐՄԻՆՈՍ ՌՈՐԵՐՏՈՍ. Էյի էօյիւմէ հազըր օյմաբլըղըն մէշիւյ օյմաբլ էջին: 2-րդ տպ.: -Տրիեստ: Տպ. Մխիթարյան, 1796.-86 էջ: /Տես՝ 1783 թ./:

ԲԵԼԼԱՐՄԻՆՈՍ ՌՈՐԵՐՏՈՍ. Նախապարաստութիւն երանելի մահական:

BELLARMIN ROBERT. Eyi Ölüme Hazır Olmaklığın Meşgul Olması İçin. 2.bs Mat. Mikhitaryan.-Trieste.-86s. /bkz. 1783/

BELLARMIN ROBERT. Préparation à une mort bienheureuse.-Trieste.

Վ.Մխիթ.

44. ԳԷՈՐԳ ՄԵԼԱՅԻՄ. Ճառ ամենամաբուր ձննդեան եւ կտակ չարարանաց Տնան մերոյ Յիսուսի Քրիստոսի: 6-րդ տպ.: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հովհաննիսյան Պողոսի, 1796.-63 էջ:

/Տես՝ 1730 թ./:

KEVORK MIKHLAYİM. Hisus Krisdos Efendimizin Tertemiz Doğumuna Dair Nutuk ve Çarmıha Gerilme Ahd-i. 6.bs Mat. B.Hovanisyan.-Istanbul.-63s. /bkz.1730/

Guévork MEKHLAIM. Sermon sur la Conception Immaculée et la Passion de Notre-Seigneur Jésus-Crist.-Const.

ՀԳ

44ա. ԷՖԻՄԵՐՏԷ. -Վենետիկ: Տպ. Անտոնի Բորտոլիի, 1796.- 456էջ:

EFİMERDE. Mat. Antoni Bortoli.-Venedik.-456s.

EFİMERDÉ.-Venise.

ԷՎ

45. ՄՏԱՄԱԿԱՆ աղօթք բիրապը: /Թարգմ. հայ եւ հ.թ. Անկյուրացի տիրացու եղիազար: 3-րդ տպ.: -Տրիեստ: Տպ. Մխիթարյան, 1796.-ԺԸ, 196 էջ (=235 էջ):

/Տես՝ 1783 թ./:

MİDAZAGAN/duşünsel/ Ağotk[Dua] Kitab-ı. 3.bs /Erm. çev. Yeğyazar Angüratsi[Ankaralı]. Mat. Mikhitaryan.-Trieste.-235s. /bkz.1783/

LIVRE de prières mentales.-Trieste.

Վ.Մխիթ.

46. ՄՏԱՄԱԿԱՆ տուալէր Մանուկ Յիսուսուն իզգէրինէ տօղուզ կիսն օլունանագ: /Թարգմ. գերմաներենից՝ հ.թ. Պետրոս Երեմեան: 2-րդ տպ.-Տրիեստ: Տպ. Մխիթարյան, 1796.-116 էջ:

/Տես՝ 1786 թ./:

ՄՏԱՄԱԿԱՆ իննօրյա աղօթքներ համուն մանուկ Յիսուսի:
MİDAZAGAN/duşünsel/ Dualar Manug Hisusun İzzetine Dokuz Gün Olunacak./Alm. çev. B.Yeremyan. 2.bs Mat. Mikhitaryan.-Trieste.-116s. /bkz.1786/

PRIERES mentales de neuf jours au nom de l'Enfant Jésus.-Trieste.

Ա.Ղազար

47. ՄՈՒԻԹԱՍԱՐԻՃԷ Բարիի Հեմափաբ Ռօզարըն: - Տրիեստ: Տպ. Մխիթարեան, 1796.-28 էջ:

ՀԱՄԱՌՈՏ պատմութիւն

MUHTASARICE Tarih Hemapak Rozarin. Mat. Mkhitarayan.-Trieste.-

28s.

HISTOIRE brève.-Trieste.

48. ՄՈՒԻԹԱՍԱՐԻՃԷ Բարիի Սր. Վարդանըն տեմէի իջին: 2-րդ տպ.:

-Տրիեստ: Տպ. Մխիթարեան, 1796: /Տես՝ 1783 ք./:

ՀԱՄԱՌՈՏ պատմութիւն Սր. Վարդանին:

MUHTASARICE Tarih Surp Vartanin Demek İçin. 2.bs Mat.

Mkhitarayan.-Trieste. -/bkz. 1783/

HISTOIRE bref de Saint Vardan.-Trieste.

49. ՍՈՒՐՐ Խաչ եօլուն զիյարէրի: 2-րդ տպ.:- Տրիեստ: Տպ.

Մխիթարեան, 1796.-4, 146 էջ: /Տես՝ 1783 ք./:

ԱՅՑԵԼՈՒԹԻՒՆ Սուրբ Խաչին:

SURP Haç Yolun Ziyareti. 2.bs Mat. Mkhitarayan.-Trieste.-4, 146s.

-/bkz. 1783/

VISITATION de la Sainte Croix.-Trieste.

Վ.Մխիթ.

1797

50. ՏԷՎԷՃԻ ՕՂՈՒ ՄԱՀՏԵՍԻ ՍԻՄՈՆԻ ՈՐԳԻ ՊԱՐՈՆ ԿԱՐԱՊԵՏԻՆ ԳԱՂԱՏԱՑԻՈՑ. Նոր այբբենարան հանդերձ մեկնութեամբ տանկական բառից հայկական աշխարհարառ լիզուա եւ կարեանօտ ախորժիլի խօսակցութիւնի ինչ տանկերէն եւ հայերէն: 3-րդ տպ.:- Տրիեստ: Տպ. Մխիթարեան, 1797.-104 էջ: /Տես՝ 1781 ք./:

DEVECİ OĞLU MAHDEŞİ SİMONUN EVLADI BARON GARABED KAĞADATSI. Yeni Alfabe Türkçe Kelimlerin Yeni Ermenice Karşılıklariyle. 3bs Mat. Mkhitarayan.-Trieste.-104s. /bkz. 1781/

Dévedji Oghlou Mahtési Simoni Ordi Parone Karapet GAGHATATSI. Nouvel Abécédairé avec dictionnaire turc-arménien.- Trieste.

ՀԳ

1798

51. ԱԻՔԷՐԵԱՆՑ ՍՏԵՓԱՆՆՈՍ. Ալլահըն ազիզ Բէօ միւրնեանց տէր Կոմիտաս Բահանայըն վարբը վէ Գահատակութիւնու: -Տրիեստ: Տպ. Մխիթարեան, 1798.-44 էջ:

/Նույնը 2-րդ տպ. 1862/:

ԱՎԳԵՐԵԱՆՑ ՍՏԵՓԱՆ. Աստճ սուրբ ծառ երանելի Քյոմուրեանց Տեր Կոմիտաս Բահանայի վարբը եւ Գահատակութիւնը:

AVKERYANTS ISTEPAN. Allah'in Aziz Kulu Kömürçiyants Der Gomidas Hahanaynin[Rahip] Varkı ve Nahadakutyunu. Mat. Mkhitarayan.-Trieste.-44s. /2.bs 1862/

AVGERIANTZ Stépan. Vic et martyre du saint serviteur de Dieu le prêtre Ter Komitas Kéomourdjian.-Triest.

ՀԳ,Մ

1800

52. ԱԶԻԶ Բարիիլէր վէ երբբարեան տինինին պաշ մատտէլէրի: -Տրիեստ: Տպ. Մխիթարեան, 1800.-175 էջ:

ԱՐԲԱԶԱՆ պատմութիւններ եւ քրիստոնեական հավատի զլխավոր սկրուցները:

AZIZ Tarihler ve Kristian Dininin Baş Maddeleri. Mat. Mkhitarayan.-Trieste.-175s

HISTOIRES sacrées et principes fondamentaux de la foi chrétienne.-Triest.

ԳԱԹ

53. ԶԷՊՈՒՐ Տաւուտ փէլյամպէրին: -Կ.Պոլիս: Տպ. Մատթոս Գալի. 1800.-386 էջ: (Հայերեն եւ հ.թ.):

/Նույնը 2-րդ տպ. 1816, 3-րդ տպ. 1827, 4-րդ տպ. 1838, 5-րդ տպ. 1848, 6-րդ տպ. 1852, 7-րդ տպ. 1892/:

ԱՄՎՈՍ Գալիք Մարգարէի:

ZEBUR Davud Peyğamberin. /Erm. ve EHT/; / Mat. Mateos Tıbir.-İstanbul-386s. /2.bs 1816; 3.bs 1827; 4.bs 1838; 5.bs 1848; 6.bs 1852; 7.bs 1892/

PSAUMES du Prophète David.-Const.

ՀԳ

54. ԹԱՄՊՈՒՐԻ ԱՐՈՒԹԻՆ. Գահմաս Գուլու խանըն քէւարիլի: -Վենետիկ: Ս. Ղազար, 1800.-96 էջ:

/Տես՝ 1913ք./:

ԹԱՄՊՈՒՐԻ ԱՐՈՒԹԻՆ (ՔՅՈՒԶՈՒԿ ԱՐՈՒԹԻՆ). Պատմութիւն Թահմազ Ղուլի խանի:

TAMBURI ARUTIN (KÜÇÜK ARUTIN). Tahmaz Gulu Hanın Tevarihi. Venedik.-96s. /bkz. 1913/

TAMBURI Aroutine (KUTCHOUK ARUTIN). Histoire de Tamaz Kouli-Khan.-Venise.

Մ,ԳԱԹ,Ն

55. (ՍՍԱՄՊՈԼԼՈՒ ՎՐԳ.) ՔՐԻՍՏՈՆԷԱԿԱՆ ԲՂԱՆՈՒԳՈՒ, ԵԱՆԻ կլոնահասան վազ կէչմէնին վէ Ալլահըն շնորհունուն իջինտէ կլոնահազդ քրիստոնեանց հաշմանըն եօլու: Երկու հատորով: -Տրիեստ: Տպ. Մխիթարեան, 1800.-211, 289(517), ժՁ 501 էջ:

/Նույնը 2-րդ տպ. 1818, 3-րդ տպ. 1833, 4-րդ տպ. 1838 Ե տպ., Զ տպ./:

ՔՐԻՍՏՈՆԵԱՅԻ առաջնորդը կամ չմեղանչել, ապրել քրիստոնեայի նման և արժանանալ Աստծո շնորհին:

[ISTAMBOLLU VARDABET], Krisdonyanın Kılavuzu, yani Günahdan Vaz Geçmenin ve Allahın Şnorkunun İçinde Günahsız Krisdonyaca Yaşamının Yolu. Mat. Mikhitaryan.-Trieste.-211, 289s. /2.bs 1818; 3.bs 1833; 4.bs 1838; 5.bs ; 6.bs./

DIRECTION pour un chrétien.-Trieste.

Մ

1803

56. ՊԱՍՄՈՒԹԻՆ Փոսեյանու կայսերին վե բագուհի Սուլթանըն, վե էվլաի Գիողէտիանու շահ գատէնին, վե Ելտի իլիմար քիմէսէլէրին: /Թարգմ. լատիներենից հայերեն և հայերենից հ.թ.' Յակոբ Եվողկացի: -Կ.Պոլիս: 1803.-122 էջ:

/Նույնը 2-րդ տպ. 1864: Տես նաև 1912 ք./:

ՓՈՆՏԱՆՈՍ կայսեր, Սուլթան բագուհու, արքայազն Գիողէտիանուի Ե յոթ իմաստասերների պատմությունը:

Badmutyun (hikaye) Pontsianos Gayserin ve Takuhi Sultan'in ve Evlâdı Tiogğedianos Şahzadenin ve Yedi İlimdar Kimsenlerin. /Lat. çev. Hagop Yevdokialı. -İstanbul.-122s. /2.bs 1864; /bkz. 1912/.

HISTOIRE de l' empereur Pontien, de l'impératrice, du prince Dioklétien et des sept sages.-Const.

ՀԳ

1804

57. ԳԵՈՐԳ ԸՄԻԱՅԻՄ. Ճառ ամենամաքուր ծննդեան և կտակ չարչարանաց Տեառն մերոյ Յիսուսի Քրիստոսի: Ըստ տեսլեան սրբոյ հորն մերոյ Գրիգորի Լուսաւորչին, տանկերէն բանիւք, առցեալ ի Միլիլիմ օլլու կոչեցեալ Կոստանդնուպոլսեցի Գեորգ վարդապետ, ի ս. Լուսաւորիչ եկեղեցին որ ի Ղալարիա: 7-րդ տպ.: -Կ.Պոլիս: Տպ. Պողոս /Արապեան / Հովհաննիսեանի, 1804.-63 էջ: /Տես՝ 1730 ք./:

KEVORK MIKHLAYİM. Hisus Krisdos Efendimizin Tertemiz Doğumuna Dair Nutuk ve Çarmıha Gerilme Ahdı. 7.bs Mat. B.Arabyan.-63s. /bkz. 1730/

Guévork MEKHLAIM. Sermon sur la Conception Immaculée et la Passion de Notre-Seigneur Jésus-Christ.-Const.

Հ.Գ.

58. ՋԱԽՋԱԽԵԱՆ ԸՄԱՆՈՒԷԼ. Բառարան յիտալական լեզուէ ի հայ և ի տանիկ քարքառ: -Վենետիկ: Ս.Ղազար, 1804.-ԻԶ, 896 էջ:

/Նույնը 2-րդ տպ. 1822/:

ÇAKÇAKYAN MANUEL (Rahip). İtalyanca-İrmenice-Türkçe Sözlük. Venedik.-896s. /2.bs 1822/.

DJAKHDJAKHIAN Manouel. Dictionnaire italien-arménien-turc. Venise. ՀԳ,Մ,ԳԱ,Թ

1805

59. ԹՈՎՄԱ ԳԵՄՐԱՑԻ. Քրիստոսս պեղեղը օլմագ իչին Թովմաս Գեմրացինին նասիխարլերի: /Թարգմ. Անկյուրացի Մարուշեանց Պողոս: -Տրիեստ: Տպ. Միխրաբեան, 1805.-603, 3 էջ:

/Նույնը 2-րդ տպ. 1839, 3-րդ տպ. 1897/:

ԹՈՎՄԱ ԳԵՄՐԱՑԻ. Քրիստոսին նմանվելու համար Թովմաս Գեմրացու յղատները:

THOMA A'KEMPIS. Krisdosa Benzer Olmak İçin Kempalı Thomas'ın Nasihatleri. /Çev. Mat. Mikhitaryan.-Trieste.-603s. /2.bs 1839; 3bs 1897/.

Thoma A'KEMPIS. L'imitation de Jésus-Christ.-Trieste.

Մ.ԳԱ,Թ

60. ՏԵՏՐԱԿ զուևայնութենէ կենցաղոյս, ոտանաւորեալ ի հոգելոյս Յակոբ աստուածաբան պատրիարզէ Կոստանդնուպոլսոյ: Կ.Պոլիս: Տպ. Ի Մայր Գարատան ի ձեռն տպագրիչ Մարտիրոսի, 1805.-48 էջ: (Հայ. և հ.թ.):

ÖMRÜN Beyhudleigine Dair Risale. Mat. I Mayr Tibradani tzerne Mardirosi.-İstanbul.-48s. /Erm. ve EHT/.

DE la vanité de l'existence. (Mis en vers par le théologien Hacop, patriarche de Constantinople.-Const.

Մ.ԳԱ,Թ

1806

61. ԳԻՐՔ առկաց Առդունին որդոյ Գարի: -Կ.Պոլիս: Տպ. Պողոս Հովհաննիսեան /Արապեան /, 1806.-228 էջ: (Հայ. և հ.թ.):

DAVUD Oğlu Solomon'un Meselleri Kitab-ı. Mat. B.Arabyan.-İstanbul.-228s. /Erm. ve EHT/.

LIVRE de Proverbes de Salomon, fils de David.-Const.

ՀԳ,Մ,ԳԱ,Թ

62. ՕՆ ԻՔԻ քան ամենատուրք կոյս Մարիամ Աստուածածինին տոնախմբութիւնըարքա հոգեւորապէս հազրդանմագ իչին: /Թարգմ. իտալ. Պետրոս Քեպպեան: -Տրիեստ: Տպ. Միխրաբեան, 1806.-153 էջ:

SU.ՍՆԵՐԿՈՒ խորհուրդներ ամենատուրք Մարիամ Աստուածածնի տոնախմբութիւններինհոգեպետախաղատրաստվելուհամար:

ON İKİ Taç Amenasurp/aziz/ Maryam Asdvazazin'in Donahımbutyunlarına[bayram] Hokevorabes[ruh ile] Hazırlanmak İçin. /İtal. çev. B.Kebebcıyan. Mat. Mikhitaryan.-Trieste.-153s.

DOUZE conseils pour se préparer spirituellement à la fête de la Sainte Vierge Marie.-Trieste.

Հ.Գ.88

1807

63. ՍՈՒՐՔ Խաչ եօլուն գիյարէրի: 3-րդ տպ.: -Տրիեստ: Տպ. Միսիբարեան, 1807.-192 էջ: /Տես՝ 1783 թ. /:
ԱՅՅԵԼՈՒԹԻՒՆ Սուրբ Խաչին:
SURP Haç Yolun Ziyaret'i. 3.bs Mat. Mikhitarian.-Trieste.-192s. /bkz. 1783/
VISITATION de la Saint Croix.-Trieste.

Հ.Գ.

64. ՍՈՒՐՔ Խաչ եօլուն գիյարէրի: 4-րդ տպ.: -Տրիեստ: Տպ. Միսիբարեան, 1807.-192 էջ: /Տես՝ 1783 թ. /:
ԱՅՅԵԼՈՒԹԻՒՆ Սուրբ Խաչին:
SURP Haç Yolun Ziyaret'i.4.bs Mat. Mikhitarian.-Trieste.-192s. /bkz. 1783/
VISITATION de la Saint Croix.-Trieste.

Վ.Միսիբ.

65. ՓԱՓԱՋԵԱՆ վրդ. ԻԳՆԱՏԻՈՍ. Գաւաիտի տին. Հանգանակ հաւատոյ, որ է բացատրութիւն բանից հաւատամքին: -Վենետիկ: Ս.Ղազար, 1807.-318 էջ:
PAPAZYAN IGNADİYOS. Kavaid-i din.-Venedik.-318s.
PAPAZIAN Ignatios. Symbole de foi.-Venise.

ՀԳ.Մ.ՄԼԳ

66. ՔՐԻՍՏՈՆԷԱԿԱՆ վարդապետութիւն: /Թարգմ. Պապա Տէլիլա: 3-րդ տպ.: -Տրիեստ: Տպ. Միսիբարեան, 1807.-72 էջ: /Տես՝ 1783 թ. /:
KRİSTIAN Talimi. /Çev. Baba Delila. 3.bs Mat. Mikhitarian.-Trieste.-72s. /bkz. 1783/
DOCTRINE chrétienne.-Trieste.

Հ.Գ.

1809

67. ԱԻԳԵՐԵԱՆ ՄԿՐՏԻՉ վրդ. էյի ֆիքրլեր հեր պիր կիւն իչին պիր այտա: Բարի խորհուրդներ ամէն օրուան համար շինած: /Թարգմ. Պետրոս Ավգերեան: -Վենետիկ: Ս.Ղազար, 1809.-143 էջ: /Հայերեն՝ 1-68 էջը, 69 էջից՝ հ.թ. /:
AVKERYAN MIGRİDİÇ. İyi Fikirler Her Bir Gün İçin Bir Ayda. /Çev. B.Avkeryan.-Venedik.-143s. /1-68s.-ermenice/
AVGUERIAN Mekertitch. Bons conseels pour tous les jours.-Venise.

ՀԳ.Մ

68. ՅՈՎԱԼԷՓ Գեղեցիկ: -Տրիեստ: Տպ. Միսիբարեան, 1809:

HOVSEP Şirin. Mat. Mikhitarian.-Trieste.
HOVSEP le Beau.-Trieste.

Հ.Գ.

69. ՄՈՒԽԹԱՍԱՐԻՃԷ քարիք Սր. Վարդանըն տէմէֆ իչին: 3-րդ տպ.: -Տրիեստ: Տպ. Միսիբարեան, 1809: /Տես՝ 1783 թ. /:
ՀԱՄԱՌՈՏ պատմութիւն Սր. Վարդանին:
MUHTASARICE Tarik Surp Vartan'in Demek İçin. 3.bs Mat. Mikhitarian.-Trieste. /bkz. 1783/
HISTOIRE bref de Saint Vardan.-Trieste.

1810

70. ԱԻԳԵՐԵԱՆ ՍՏԵՓԱՆՆՈՍ. Սուրբ Աստուածածինից մէօքրատըրի վարդ: -Տրիեստ: Տպ. Միսիբարեան, 1810.-62 էջ:
ԱՎԳԵՐԵԱՆ ՍՏԵՓԱՆ. Սուրբ Աստուածածնի համառոտ վարդ:
AVKERYAN İSTEPAN. Surp Asddvazazin'in Möhtaseri Varkı (rivayeti). Mat. Mikhitarian.-Trieste.-62s.
AVGUERIAN Stépan. Brève vie de la Sainte Vierge.-Trieste.

ՀԳ.ԳԱԹ

1811

71. ԱԻԳԵՐԵԱՆ ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ. Բաղգիրք գաղղիերէն: Երկու հատորով: Հ.1. Գաղղիերէն-հայերէն-տանկերէն ընդարձակ բաղգիրք: Վիեննա: Տպ. Միսիբարեան, 1811.-739 էջ:
AVKERYAN HARUTYUN. Fransızca-Ermenice-Türkçe Mufassal Sözlük. 2c. Mat. Mikhitarian. c.1. Viyana.-739s.
AVGUERIAN Haroutiun. Grand dictionnaire français-arménien-turc.-Vienne.

Վ.Միսիբ.

1812

72. ԱՐԲԱՀԱՄԸՆ Բուրպանը: Եազըլուր պիր Արիֆտէն վէ Բենտի հարնի իլէ պատմա օլունտու: -Վիեննա: Տպ. Միսիբարեան, 1812.-46 էջ:
ԱՐԲԱՀԱՄԻ ԳՈՒՐ:
ABRAHAM'IN Kurbanı. Mat. Mikhitarian. c.1.-Viyana.-46s.
LE sacrifice d'Abraham.-Vienne.

Մ

73. ԻՇ ՊՈՒ ԹԷՄԻՍՐՈԳԷԼԷ ԷԻԲԵՅԵՐԻ ԱԼԷ մերաքիպիի: Հերֆէտ էյլեննէ, վէ Բերպիյէյէ միւնիպ պիր նաֆլ օլմաղլէ, էյիլ մախֆտէ պիրիսի վէ մաքաքիյլէ քիւրֆէյէ կէօյա Բերնիւմէ օլունտու: -Վիեննա: Տպ. Միսիբարեան, 1812.-116 էջ:
ԹԵՄԻՍՏՈԳԷԼԵՍԻ պատմութիւնը:

IŞ bu Temistokle Hikâyeti ale Meratibihî. Mat. Mikhitaryan. -Viyana.-116s.

HISTOIRE de Thémistocle.-Vienne.

Մ

74. ՀԱԼԻԻ ատա:-Վիեննա: Տպ. Մխիթարեան, 1812.-35 էջ: ԱՆՄԱՐԴԱՐՆԱԿ կղզի:

ADA-I Hâli. Mat. Mikhitaryan.-Viyana.-35s. ILE inhabitée.-Vienne.

Մ

75. ՉԱՄՉԵԱՆ ՄԻՔԱՅԷԼ. Կիւլգարի թեվարիի: Հայ միլլէրինէ տայիր հիբհայէր իլէ տօնամիշ:-Վենետիկ: Ս.Ղազար, (Տպ. «Մխիթար Արքանըմ մանասրըրնու»), 1812.-b, 500 էջ:

/Նույնը 2-րդ տպ. 1850, 3-րդ տպ. 1862/:

ՉԱՄՉԵԱՆ ՄԻՔԱՅԷԼ. Պատմութիւն Հայոց:

ÇAMÇIYAN MIKAYEL. Gülzar-ı Tevarih. Hay Millet'ine Dair Hikâyeler ile Donanmış. Venedik.-500s. /2.bs 1850; 3.bs 1862/.

TCHAMTCHIAN Mikael. Histoire d'Arménie.-Venise.

ՀԳ,Մ,Լ,ՀԳ

76. ՊԵՏՈՒԼԻԱ շէերինին Յուդիթ մարիֆէրիլլէ խէլաս օլմասը:-Վիեննա: Տպ. Մխիթարեան, 1812.-50 էջ:

ՊԵՏՈՒԼԻԱ քաղաքի ազատագրումը Հուդիթի շնորհիվ:

BEDULYA Şehrinin Hudit Marifetiyle Helas Olması. Mat. Mikhitaryan. -Viyana.-50s.

LA libération de la ville de BEDULYA avec l'aide de Judith.-Vienne.

Մ

1813

77. ՆԻՍԻՆ ԵԿԻՍԿՈՍՈՍ ԵՄԼԻՆԻ ԵՐԴԵՆԻԱՆ ԱԵԼԵՆԻՆԵՆԻ ՄԻՔՈՍՈՍ ԿՅՐԱԿԵՍ ԲԱԿԻՐԻ ԻԼԷ ՄԷՀԻՈՒՐ ՕԼԱՆ ՍՈՒՐՔ ՅԱԿՈՐ ԱՂԻԳԻՆ ՄԻՍՏԵՐԻ ԷՕՄՐԻՆԻՆ ԱՎԱԿԵՐԻ:-Կ.Պոլիս: 1813.-50 էջ:

ՄՐԻՆԱ ՍՈՒՐՔ ՅԱԿՈՐ ԿՅՐԱԿԵՍԻ ՎԱՐԲը:

NISIBIN Episkoposu yahut Milleti Ermeniyan Beyinde Mizbina Hayrabet Tabiri İle Meşhur Olan Surp Hagop Azizin Muddet-i Ömrünün Rivayeti.-Istanbul.-50s.

VIE de saint Jacob, patriarche de Nisibis.-Const.

ՀԳ

1814

78. ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ՎՐՈՂ. ԱՂԱԻՆԻ (ՀԱՆՆԱ ԱՐՔԵՊԻՍԿՈՊՈՍ). ԱՂԻԳ ՎԷ ԱՂԻՄ ԵՐՈՍԱՂԷՄ շէերինին վէ Յիսուս Քրիստոս մֆենտիմիդին

տնօրինական մատակերին ըիվայերի քիթայի: /Թարգմ. Կարաբեկ Քարաբեկ Աղանեան.-Կ.Պոլիս: Տպ. Պալատիցի Մատթոս Դարի, 1814.-372 էջ:

ԳԻՐՔ զատմութեան արքայ եւ մեծի քաղաքի Աստուծոյ երուսաղէմիս:

HOVANNES AĞAVNI HANNA. Aziz ve Azim Yerusagem [Küddüs] Şehrinin ve Hisus Krisdos Efendimizin Dnorinagan Mahallerini Rivayet-i Kitab ı. /Erm. çev. T.Aslyan. Mat. Mateos Tibir Balatsi.-Istanbul.-372s.

HOVHANNES vardapet Aghavni (Archevêque HANNAH). De la sainte ville de Jérusalem et des reliques de Notre-Seigneur Jésus-Christ.-Const.

Մ,Ն

79. ԿՏԱԿ չարչարեաց եւ խաչելութեանն տերն մերոյ Յիսուսի Քրիստոսի:-Կ.Պոլիս: Տպ. Հովհ. Արապեան, 1814.-62 էջ:

HISUS Krisdos Efendi'mizin İşkencelere Maruz Kalması ve Çarmıha Ahdı. Mat. H.Arabyan.-Istanbul.-62s.

LE mystère de la Passion et de la Crucifixion de Notre-Seigneur Jésus Christ.-Const.

ՀԳ

80. ՀԱԹԹԸ ԻԼՄԱՅՈՒՆ. Կանոնագիր պատժոց:-Կ.Պոլիս: 1814.-10 էջ:

HATT-I Hümayun.-Istanbul.-10s.

CODE pénal.-Const.

81. ՕԳՈՍՏԻՆՈՍ. Սուրբ Օգոստինոս Հիպոլոնա Եպիսկոպոսուն իւշ ըրասպլերի:

Պրիների. Հէր տայիմ ինտիպալը Էտե հազըր իպատերլերի:

Իրիների. Մտածական տուալերի:

Իւ չիւննիւ. Մաֆի տէրուցտեմ յապալի քալէյէ արգ Բէլամլերի: /բարգմ. յատիներեցից:-Վիեննա: Տպ. Մխիթարեան, 1814.-428 էջ:

Ս. ՕԳՈՍՏԻՆՈՍԻ ԵՐԵՄ ԳՐԲԻՐը:

AUGUSTINUS Sanctus'un[Aziz Augustus] Üç Kitapları. /Lat. çev. Mat. Mikhitaryan. -Viyana.-428s.

TROIS livres de saint AUGUSTIN D'HIPPONE.-Vienne.

ՀԳ,Մ,Ն

1816

82. ԳԻՐՔ Սաղմոսաց Դարի: Որ ի վաղուց հետէ քարգմանեալ յամց ի լիզուագէտ գիտնոց բառ իւրաքանչիւր հանդէպ բառի, այժմ վերստին եղև տպագրեալ առ ի յօգուտ այնոցիկ, որք առանձին գլեզու հայկական կամ տանկական միայն կարեն իմանալ: 2-րդ տպ.:-Կ.Պոլիս: Տպ. Պողոս Հովհաննիսեանի /Արապեան/, 1816.-547, 7 էջ:

/Հայ. եւ հ.թ., Sbu' 1800 թ.:/

ZEPUR Davud Peyğamberin. 2.bs Mat. H.Arabyan.-Istanbul.-547, 7s. /Յրմ. ve EHT/; /bkz.1800/

LIVRES des Psaumes de Davide.-Const.

Մ,ԹՂԳ

83. ԵՈՒՆԿ ԷՏՈՒԱՐՏ. Թէնհատէ պիր քամիլ ատամ: Եունկ ֆէյլէսօֆունց պու իսմ իլէ քէլիֆ էքտիլի քիրապա մանէնա: Փարիս քիլիստի գանօնիգին քէլիֆի տիր քի, իշպու լիսանի քիրքիլէ քերնիւմէ օլունմուշտուր: /Թարգմ. Յովհաննէս Երեմեան Ասպետ եւ Յովհաննէս Քեպպէլիան: -Վենետիկ: Ս.Ղազար, 1816.- ԺԿ, 178 էջ:

ԵՈՒՆԿ ԷՐՈՒԱՐԳ. Համարակ մարդն անպատում:

YOUNG EDWARD. Tenhada Bir kâmil Adam. Young Feylesofun Bu İsm İle Telif Edtiği Kitaba Manent. /Շեւ. Hovannes Yeremyan Asbet ve Hovannes Kebebcıyan Bedros.-Venedik.-178s.

YOUNG Edward. Un homme courageux dans le désert.-Venise.

Մ,ԳԱԹ

84. ՀԱՄԱՆՈՏ քերականութիւն գաղղիական լեզուի: Աւանդեալ ի հայ բարբառ, հանդերձ տանկական բարգամուտքեամբ: Աշխատասիրութեամբ աշակերտաց Միսիրարայ Մեծի Արքայի: -Վիեննա: Տպ. Միսիրարեան, 1816.- 248 էջ:

MUHTASAR Fransız Gramer-i. Mat. Mikhitaryan.-Viyana.-248s. /Haz. Mikhitar Abba'nın öğrenciler/.

BREVE grammaire de la langue française.-Vienne.

ՀԳ,Մ

85. ՊԱՂՏԱՍԱՐ ԳՊԻՐ. Պու գիրք օլտուրքի քրիստոնէական հաւատըմըզ իգթիզալը կէրէֆ օլան պիր գաշ էօյրէնիլէնէլէր հայնա պիլմիլէն քրիստոնեայ եղբայրարըմըզ իչին քիլքնէ շարադրիլ վէ առընը կրքութիւն Քրիստոնէական տէտիլ: 3-րդ տպ.: -Կ.Պոլիս: Տպ. Պոզոս Հովհաննիսեան, 1816.- ձՂ, 2, 170 էջ: /Տես՝ 1742 ք./:

ՊԱՂՏԱՍԱՐ ԳՊԻՐ. Քրիստոնէական հավատին անհրաժեշտ մի քանի գրեթէ քրիստոնէական գիրք, որ շարադրեցինք բուրբերեն՝ հայերեն չիմացող մեր քրիստոնէա եղբայրների համար եւ անուրը «կրքութիւն Քրիստոնէական» դրեցինք:

BAĞDASAR TIBİR. Bu Kirg Oldur ki Krisdoniagan Havatkımız Gerek Olan Bir Kaç Öğrenilecekler Hayca Bilmeyen Krisdonya Eğbayrlarımız İçin Türkçe Şaradrel[yazmak] ve Adın-ı Grtutyun Krisdoneagan Dedik. 3.bs Mat. B. Hovanısyen.-İstanbul.-170s. /bkz. 1742/

Bagdassar DPIR. Education chrétienne.-Const.

ՀԳ, Մ, ԳԱԹ

86. ԵՐԱՆԵՒԻ Սը. Կղէմէս Էնկիլըլիս եպիսկոպոսուն պատմութիւնու: /Թարգմ. իտալ-հայ, իսկ հայ-հ.թ.՝ Ըսքամպոլլու Աթանաս վրդ. Սիմոնեան: 2-րդ տպ.: -Վիեննա: Տպ. Միսիրարեան, 1816.- 6, 63 էջ:

/Տես՝ 1751 ք./:

SURİ Gığemes Engürlü Episkopos'unun Hikayeti. /İtal. çev. İstambollu Atanası Simonyan. 2.bs Mat. Mikhitaryan.-Viyana.-6, 63s. /bkz. 1751/

Martyre de saint Clément, évêque d'Ankara. Trad. italo-arm., puis arm.-arm.turc de Athanasse vardapet SIMONIAN STAMBOLTSI.-Vienne.

ՀԳ

87. ՍՈՒՐԻ Օգոստինոս Հիպպոնա եպիսկոպոսուն էօմրիւնիւն քիլալէրի: Վէ շիւփիէ իչինաէ օլան քօրքազ քարի նանլէրի էօլուննա վարօրքմաղա քիլըլիւ նամահաթ: /Թարգմ. իտալ. Յովհաննէս վրդ. Ռոբոլանտ: -Վիեննա: Տպ. Միսիրարեան, 1816.- 133, 2 էջ:

ՀԻՊՊՈՆԱՅԻ Եպիսկոպոս տարր Օգոստինոսի վարքը:

AUGUSTINUS Sanctus[Aziz Augustus] Hippona Yepiskoposun Ömrünün Rivayeti. /İtal. çev. H.Urubcıyan.-Mat. Mikhitaryan.-Viyana.-133, 2s.

VIE de saint Augustin le Bienheureux, évêque d'Hippone.-Vienne.

ՀԳ

88. ՅԻՐԱՆՍԵՐԷՆ-հայերէն-տանկերէն քերականութիւններ եւ մեթոտներ: -Վենետիկ: Ս.Ղազար, 1816:

FRANSIZCA-Ermenice-Türkçe Grameri ve Metodlar.-Venedik. GRAMMAIRE et méthodologie franco-arméno-turques.-Venise.

Պ,Զ

1817

89. ԻՃՐԱԻ րազամ անամը էլլէննէսի: Գործադրութիւն բուարանական ի գրօտան համբակաց: -Վիեննա: Տպ. Միսիրարեան, 1817.- է, 110 էջ: ICRA-İ Rakam Acam-ı Eyllencesi. Mat. Mikhitaryan.-Viyana.-110s. - ARITHMETIQUE amusante.-Vienne.

ՀԳ,ԳԱԹ

90. ՔՐԻՍՏՈՆԷԱԿԱՆ. ընդարձակ հարց եւ պատասխաններ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Արապեանց, 1817: KRİSDONEAGAN. [Büyük Soru ve Cevbler]. Mat. Arabyan.-İstanbul. QUESTIONS et réponses chrétiennes détaillées.-Const.

1818

91. ԱԶԻԶ Վալիտէլլահըն միւնիւզէլէրին քիրապը: /Թարգմ. հայերենից Հ. Ստեփաննոս Քյուրաքեան վրդ. Մարացի: -Վիեննա: Տպ. Միսիրարեան, 1818.- ԺԶ, 403 էջ:

ՍՈՒՐԻ Ատտուածամոր հրաշքների գիրքը:

AZİZ Validetullah'ın Mücizetlerin Kitab ı. /Erm. çev. İstapannos Kitahyalı Maratsı. Mat.Mikhitaryan.-Viyana.-403s.

LIVRE des miracles de l'image de la Sainte Vierge Marie.-Vienne.

ՀԳ, Փարիզի Ազգ.Գ.

92. ԳԵՆՐԳ ՄԽԼԱՅԻՄ. Ճառ ամենամաքուր ծննդեան եւ կտակ չարչարանաց Տեառն մերոյ Յիսուսի Քրիստոսի: Ըստ տեսիլեան սրբոյ իորն մերոյ Գրիգորի Լուսաւորչին, տանկերէն բանիւք: 8-րդ տպ.: -Կ.Պոլիս: Տպ. Պողոս /Արապեան/ Հովհաննիսեան, 1818.-62, 2 էջ: /ՏԽ՝ 1730 ք./:

KEVORK MIKHLAYİM. Hisus Krisdos Efendimizin Tertemiz Doğumuna Dair Nutuk ve Çarmıha Gerilme Ahdı. 8.bs Mat. B.Arabyan.-İstanbul.-62, 2s. /bkz. 1730/

Guévork MEKHLAIM. Sermon sur la Conception Immaculée et la Passion de Notre-Seigneur Jésus-Christ.-Const.

ՀԳ

93. ԵԷՆԻ միւսիւրէր քի ազիզ վալիտէրուլլահ պիքիր Մարիամըն սուրէքի էրտի: /Թարգմ. Գազարեացի Ստեփաննոս Մարուշ (Մարուշեանց) վրդ.: -Վիեննա: Տպ.Միխիթարեան, 1818.-16 էջ:

Ս Ո Ւ Բ Բ Ա ս տ ու ռ ծ ա մ ա յ յ Ր Մ ա ր ի ա մ Ի պ ա տ կ ե ր ի ն ո ր հրաշգործութիւնները:

YENİ Mücizet Ki Aziz Validetullah Bikir Maryam'in Süreti Etdi. /Çev. Gazareatsi Stepanos Maruşyants, Mat. Mikhitaryan.-Viyana.-16s.

NOUVEAUX miracles de l'image de la Sainte Vierge Marie.-Vienne.

Վ.Միխիթ.

94. ԳՕԼԼԱՐՈ ՃՕՎԱՆՆԻ. Կոյս Մարիամ Աստուածածինին եւտի խոցու իւզերիներ: -Վենետիկ: Ա.Ղազար, 1818.-95 էջ:

/Նույնը 2-րդ տպ. 1830, 3-րդ տպ. 1835. 4-րդ տպ. 1865/:

ԳՈԼԼԱՐՈ ՋԻՈՎԱՆՆԻ. Սուրբ Մարիամ Աստուածածնի յոթ խոցերը:

COLLARO GIOVANNI. Guys Maryam Asdvazazinin Yedi Hotsu[yara] Üzerine.-Venedik.-95s. /2.bs 1830, 3.bs 1835/.

COLLARO GIOVANNI. Des sept plaies de la Sainte Vierge Marie.-Venise.

Վ.Միխիթ.

95. ԵԷՏԻ խոցու իւզերիներ: -Վիեննա: Տպ. Միխիթարեան, 1818.-32 էջ: /Խայրեան, հայաստա բուրբերեն, հայաստա լատիներեն/:

ՅՈՒԼ խոցերին նվիրված աղոթքներ:

YEDI Hosu (yara) Üzerine.-Viyana.-32 s.

DES sept plaies.-Vienne.

ՀԳ, Վ.Միխիթ.

96. ՆԵՐՍԷՍ ԵՄ ՇՆՈՐՀԱԼԻ. Աղօթք Ներսէսի Կլայեցոյ վեցտասնեան լեզուեան. հայերէն գրաբառ, հայերէն աշխարհաբառ, յունարէն գրաբառ, յունարէն աշխարհաբառ, լատիներէն, իտալերէն, գաղղիերէն, սպաներէն, գերմաներէն, անգլիերէն, հոլլանտերէն, դադմատերէն, սերբիաներէն, հունգարերէն, տանկերէն եւ բարբարերէն հայկական տառիւր յաւատով խոստովանիք: -Վենետիկ: Ա.Ղազար, 1818.-204 էջ:

NERSES ŞNORHALİ. Ağotk Kitab-ı (ermeni harfleriyle 16 dilde).-Venedik.-204s.

Nerses CHNORHALI. Livre des prières.-Venise.

Փարիզի Ազգ. Գ.

97. ՔՐԻՍՏՈՆԷԱԿԱՆ քըլաուզու, Եանի կիւնատան վազ կէշմէնին վէ Ալլահին շնորհեմուն իշինտէ կիւնատըզ քրիստոնեանա եաշամանըն եօլու: ՎԼ պու իխսիւէ չօք ֆայտալը վէ լազըլըլ մտածականլար, վէ էօլիսալէր: Եազըլար Ստամբուլու ... վարդապետտէն: 2-րդ տպ.: Ա. Ե. Բ. մաս: -Վիեննա: Տրիեստ: Տպ. Միխիթարեան, 1818.-267, 271-416 էջ: /ՏԽ՝ 1800 ք./:

ՔՐԻՍՏՈՆԷԱԿԱՆ առաջնորդը կամ չմեղանջել, ապրիլ քրիստոնյայի նման եւ արժանալ Աստծո շնորհին:

[İSTAMBOLLU VARDABET]. Krisdonyanın Kılavuzu, yani Günahdan Vaz Geçmenin ve Allahın Şnorkunun İçinde Günahsız Krisdonyaca Yıyamanın Yolu.2.bs Mat. Mikhitaryan.-Viyana.-416s. /bkz. 1800/

DIRECTION pour un chrétien.-Vienne.

ՀԳ.Մ.ԳԱԹ

1819

98. ԵՈՒՆԿ ԷՏՈՒԱՐՏ. Եունկ ֆէլլէսօֆուն ֆիղանլէրի, Եախօտ Եունկուն կէնէլէրի: /Թարգմ. անգլերենից ֆրանսերեն/ Լը Թուրնոր. ֆրանսերենից հայաստա բուրբերենի է բարգմանել Ստամբուլում Դանիմարկայի գլխավոր բարգման Յովհաննէս Երեմեանը: Երեք գիրք: -Վենետիկ: Ա.Ղազար, 1819.-197 էջ: (Ա գիրք՝ 1-9 գիշերները):

/Նույնը 2-րդ տպ. 1836, 3-րդ տպ. 1858/:

ԵՈՒՆԿ ԷԳՈՒԱՐԳ. Յունգ ֆիլիսոֆայի գիշերները:

YOUNG EDWARD. Young Feylesofun Fiğanleri, yahut Yung'un Geceleri. /Angl.-den Fr. çev. Le Tourneur. Fr. çev. Hovannes Yeremyan. 3c.-1-9 Geceleri.-Venedik.-197s.

/2.bs 1836; 3.bs 1858/.

YOUNG EDWARD. Plaintes Nuits du philosophe Young ou Nuits du philosophe Young. 1-9.-Venise.

ԷՎՆ

99. ԵՈՒՆԿ ԷՏՈՒԱՐՏ. Եունկ ֆէլլէսօֆուն ֆիղանլէրի, Եախօտ Եունկուն կէնէլէրի: -Վենետիկ: Ա.Ղազար, 1819.-175, 2 էջ: (Բ գիրք՝ 10-17 գիշերները):

ԵՈՒՆԿ ԷԳՈՒԱՐԳ. Յունգ ֆիլիսոֆայի գիշերները:

YOUNG EDWARD. Young Feylesofun Fiğanleri, yahut Yung'un Geceleri. /Angl.-den Fr. çev. Le Tourneur. Fr. çev. Hovannes Yeremyan. 3c.-10-17 Geceleri.-Venedik.-175, 2s.

/2.bs 1836; 3.bs 1858/.

YOUNG EDWARD. *Plaintes Nuits du philosophe Young ou Nuits du philosophe Young*. 10-17.-Venise.

ԷՎ.Ն

100. ԵՌՆԻՆԿ ԷՏՈՒԱՐՏ. Եունկ ֆէյլէսօֆուն ֆիլոսօֆի, Եսիստ Եունկուն կէնէլէրի: - Վենետիկ: Ս.Ղազար, 1819.-197, 3 էջ: /Գ գիրք՝ 18-24 գիշերները: Հավելված՝ «Մահշէր կիւնի»:/

ԵՌՆԻՆԿ ԷՂՈՒԱՐԴ. Յունգ փիլիսոփայի գիշերները:

YOUNG EDWARD. *Young Feylesofun Figanleri, yahut Yung'un Gecelei*. /Ingl.-den Fr. çev. Le Tourneur. Fr. çev. Hovannes Yeremyan. 3c.-18-24 Gecelei.-Venedik.-197, 3s.

YOUNG EDWARD. *Plaintes Nuits du philosophe Young ou Nuits du philosophe Young*. 18 24. Venise.

ԷՎ.Ն

101. ՐԱՊՊԻՄԻԶ Յէսու էլ Մէսիին Յասի ի ձէտիտի. Այսինքն Նոր Կտակարան տեսնո՞ւմք մերոյ Յիսուսի Քրիստոսի: /Թարգմ. հայերենից Գեղամեան Մարգար Ջաֆարիա Խոնենց: - Պետրոպոլիս: Տպ. Յովսէփ Հովհաննիսեան, 1819. 826, 1 էջ:

RABBİMİZ Hesu-el-Mesih Ahdı Cedidi. /Erm. çev. Keğamyan Markar Zakarya Hocents. Mat. H.Hovannisyanyan.-St. Petersburg.-826s.

NOUVEAU Testament.-Pétropolis (St. Petersburg).

ՀԳ.Մ.ԳԱԹ, ԼՀԳ

1820

102. ՄՏԱՄԱԿԱՆ աղօթք ֆիթապը: Ջերմեռանդութեամբ Եսիլմը՛ւմք անհաղար ֆի Եզար կիւնհալարիլ է գափամը՛ւք Եիւրէլէրին գափուսունա: /Թարգմ. հայերենից Անկյուրացի տիրացու Նոյազար: 4-րդ տպ.: - Վիննեա: Տպ. Միխարեան, 1820.-ժԸ, 196 էջ: /Տես՝ 1783 ք./:

ՄՏԱՄԱԿԱՆ աղօթքների գիրք. Ջերմեռանդութեամբ շինված բանալի մը՝ մեղքերով սիրտը բանալու համար:

MDADZAGAN Ađotk Kitabı. /Erm. çev. Yeğyazar Ankaralı. 4bs.-Mat. Mikhityaryan.-Viyana.-196s. /bkz.1783/

LIVRE de prières mentales.-Vienne.

ԷՎ

103. ՆԱԼԵԱՆ ՅԱԿՈՐ. Գիրք կոչեցեալ Ջէն Հոգեւոր, որ ունի գերիս մասունա: Առաջին մասն է. Լուծումք անարկութեանց երէից Եւ համաձայնութիւն Աւետարանչաց: Երկրորդ մասն է. Քրիստոնէական վարդապետութիւն տանկէվար: Եւ երրորդ մասն է. Հառաւումք չքնաղազոյն պատմութեանց Եկեղեցականաց՝ բուրքի բառիւ: 3-րդ տպ.: - Կ. Պոլիս: Տպ. Պողոս Արապեան Ապուչեխցու, 1820.-312 էջ: /Տես՝ 1742 ք./:

NALYAN HAGOP. *Ruhânî Silâh Kitabı* 1. 3.bs. Mat. B. Arabyan.-Istanbul.-312s. /bkz. 1742/

NALIAN Hagop. *Défense spirituelle*.-Const.

ՀԳ, Մ, ԳԱԹ, Ն

104. ՊԱՂՏԱՍԱՐ ԳՊԻՐ. Պու պատմութիւն գիրքի օլուուր ֆի Գրիգորիոս սուրբ Լուսաւորչիցն էվէլինտէն ախրընատափ պատմութիւնուն. վէ պու Հայոց ազգն նէ սեպէպտէն քրիստոնէական հաստնքնա կէլյալ լուսաւորիլ օյմարընք տինէլէլէ նազլ Ետէր: Տպ. Կ.Պոլիս: Տպ. Պողոս Արապեան Ապուչեխցու, 1820.-134էջ:

/Նույնը 2-րդ տպ. 1831, 3-րդ տպ. 1841, 4-րդ տպ. 1850, 5-րդ տպ. 1858, 6-րդ տպ./:

ՊԱՂՏԱՍԱՐ ԳՊԻՐ. Գրիգոր Լուսավորչի պատմութիւնը Եւ հայ ժողովրդի քրիստոնէութեան ընդունումը:

BAGDASAR TIBİR. *Bu Badmutyun Girki Oldur ki Krikorios Surp Lusavoriçin Evelinden Ahırınadık Badmutyusunun ve Bu Hayots Azkın Ne Sebekten Krisdoneagan Havatına Gelip Lusavorel Olması Dinleye-i Nakil İder* [Tarihî Krikor Lusavoriç]. Mat.B.Arabyan.-Istanbul.-134s. /2.bs 1831; 3.bs 1841; 4.bs 1850; 5.bs 1858; 6.bs ?/

BAGHDASSAR DPIR. *Education chrétienne. Histoire de Grégoire l'Illuminateur et adoption du christianisme par le peuple arménien*. Const.

ՀԳ,Ն

104ա. ՊԱՂՏԱՍԱՐ ԳՊԻՐ. Պու գիրք օլուուրքի քրիստոնէական հաստնքնա իգրիգալը կէրէֆ օլան պիբ գաչ Եոյրէնիլէնէլէր հայնա պիլմիլէն քրիստոնէայ եղբայրարմըզ իչին քիւրքէն շարադրել վէ ստորը կրթութիւն Քրիստոնէական տէտիֆ: 4-րդ տպ.-Կ.Պոլիս: Տպ. Պողոս Արապեան Ապուչեխցու, 1820.- 205էջ: /Տես՝ 1742 ք./:

ՊԱՂՏԱՍԱՐ ԳՊԻՐ. Քրիստոնէական հավատին անհրաժեշտ մի քանի գիտելիքների գիրք, որ շարադրեցինք բուրքերն՝ հայերեն չիմացող մեր քրիստոնյա եղբայրների համար Եւ անունը «կրթութիւն Քրիստոնէական» դրեցինք:

BAGDASAR TIBİR. *Bu Kirk[kitap] Oldur ki Krisdoneagan Havatın-ıza[din] Gerek Olan Bir Kaç Öğrenilecekler Hayca Bilmeyen Krisdonya Eğbaylorımız [kardeşler] İçin Türkçe Şaradrel[yazmak] ve Adın-ı Grtutyun Krisdoneagan Dedik*. 4.bs Mat.B.Arabyan.-Istanbul.-205s. /bkz. 1742/

Bagdassar DPIR. *Education chrétienne*.-Const.

ՀԳ, Մ

1822

105. ՄԻՔԱՅԷԼ ԲԷՍԷՆ ՏԷՐ ՊԵՏՐՈՍԵԱՆ. Բժշկութիւն. քա ուրան գամազան տիտէրից. դեղորէից, բուսից, համբաց, հեղանիւք ոգեաց, օդային, յամախիւն Եւ ջրային կեանդանեաց ոմանց Եւս ոտիֆ անուանց անդամն նշանակեալ ի լատին, յիտալական, ի գաղղիական, Եւնգլիսական, ի Եւնակական, արաբացոց, ի պարսկական, ի տանկական Եւ հայ բարբառ

հանդերձ բացատրութեամբ ևնցին բոլոր: Երկու հատոր: -Վենետիկ: Ս.Ղազար, 1822-542 էջ: /Նույնը 2-րդ տպ. 1825, 3-րդ տպ. 1832/:

MIKAYEL RESTEN DER BEDROSSYAN. Tıp sözlüğü. 2c. Venedik.-542s. /2.bs 1825; 3.bs 1832/.

Mikaél Resten TER PETROSSIAN. Médecine. Dictionnaire des différentes maladies, des médicaments, plantes, minerais, animaux aériens, terriens et aquatiques, rédigé en latin, italien, français, anglais, grec, arabe, persan, turc et arménien. 2 tomes.-St. Lazar, Venise.

106. ՍԱՂՄՈՍ. /Թարգմ. վերնապատվի ձեռնի Լիս: -1822:
SAĞMOS. /Çev. Henri LEVIS.
PSAUME.

1823

107. ԲԺՇԿԱՐԱՆ.-Կ.Պոլիս: 1823.
/Նույնը 2-րդ տպ. 1909/:
TIP Kitabı.-Istanbul. /2.bs 1909/.
MEDECINE.-Const.

108. ՊԷՆԱՆՆԱՄԷ աղբատար դպրատունը աշըմասը իջիւն քուրուան եղբայրութեան քայիֆէ պէզտէ սենէ 1823 հոկտմ. 25 Միտիարարըն պատահանսինտէ հիւրմտար միւլաշըրլարըն իզինի իլէ: -Կանոնագիր աղբատարեան եղբայրութեան, չհավորներուն դպրոց հաստատուու համար, եանճարարութեամբ պետական արտոնութեամբ հրատարակուած:

ԿԱՆՈՆԱԳԻՐ ախատարեամբ ընկերութեան 12 կանոններ: -Կ.Պոլիս: 1823:

BEYANNAME Ağkadar Tbradunları Açılması İçin Kurulan Yeğpayrutyan Tayife Bezde Scene 1823 Hoktember[Ekim] 25 Mihitarların Basımhanesinde Hükümdar Mübaşırının İzini İle.-Istanbul.

STATUT de l'association de bienfaisance, 12 articles.-Const.

1824

109. ՄՈՒՀԹԱՍԱՐ քրիստոնէական վարդապետութիւն: -Վիեննա: Տպ. Միտիարեան, 1824.-23 էջ:

ՀԱՄԱԹՈՏ քրիստոնէական վարդապետութիւն:

MUHTASAR Krisdoneagan Vardabedutyun[talim], Mat. Mikhitaryan.-Viyana.-23s.

BREVE doctrine chrétienne.-Vienne.

Վ. Միտի

110. ՍԷՆԵԷՐԻ ՓԱՕԼՕ. Հայր մեր տէտիյիմիզ տուանըն բաֆսիլի: Սխուսեան մարանլարընտան մէշուր վէ մէմտուհ Փաօլօ Սենեէրի նամ վարդապետից քրիստոնէական իտրան վէ թերնիմէ օլունուշ տուր: -Վենետիկ: Ս.Ղազար, 1824.-46. 4 էջ:

Սենեէրի ՊԱՈԼՕ Միկնութիւն « Հայր Մեր »-ի:

SEGNERI PAOLO. "Hayr Mer" Dediğimiz Dua'nın Tafsilii.-Venedik.-46.4s.

SEGNERI PAOLO. Interprétation de la prière "Notre Père".-Venise.

ԳԱԹ

111. ՔՐԻՍՏՈՆԷԱԿԱՆ վարդապետութիւն. 4-դ տպ.: -Վիեննա: Տպ. Միտիարեան, 1824.-72 էջ:

/Տես՝ 1783 ք./:

KRISDONEAGAN Vardabedutyun [Kristian Talimi]. 4.bs Mat. Mikhitaryan.-Viyana.-72s. /bkz.1783/

DOCTRINE chrétienne.-Vienne.

Հ.Դ.

1825

112. ՄԻՔԱՅԷԼ ԲԷՍԷՆ ՏԷՐ ՊԵՏՐՈՍԵԱՆ. Բժշկութիւն. քա ուրան գանգան աստերից, դեղորէից, բուսից, հանքաց, հեղանիւր ոգեաց, օդային, լուսնային եւ ջրային կեանդանեաց ոմանց եւս ոտեմ անուանց անդամաց նշանակեալ ի լատից, յիտալական, ի գաղղիական, եանգլիական, ի հունական, արաբացւոց, ի պարսկական, ի տանկական եւ հայ բարբառ հանդերձ բացատրութեամբ ևնցին բոլոր: Երկու հատոր: 2-րդ տպ.: -Վենետիկ: Ս.Ղազար, 1825.-542 էջ: /Տես՝ 1822 ք./:

MIKAYEL RESTEN DER BEDROSSYAN. Tıp Lûgat. 2.bs Venedik.-542s. /bkz. 1822/

Mikaél Resten TER PETROSSIAN. Médecine. Dictionnaire des différentes maladies, des médicaments, plantes, minerais, animaux aériens, terriens et aquatiques, rédigé en latin, italien, français, anglais, grec, arabe, persan, turc et arménien. 2 v.-St. Lazar, Venise.

113. ՍՈՒՐԲ Խաչ ԵՕԻՆԸ գիյարէթի: 5-րդ տպ.: -Վիեննա: Տպ. Միտիարեան, 1825.-198 էջ: /Տես՝ 1783 ք./:

ԱՅՅԵԼՈՒԹԻՒՆ Սուրբ Խաչից:

SURP Haç Yolun Ziyareti. 5.bs.- Mat. Mikhitaryan.-Viyana.-198s. /bkz. 1783/

VISITATION de la Sainte Croix.-Vienne.

Մ

114. ՍՈՒՐԲ Խաչ ԵՕԻՆԸ գիյարէթի: 6-րդ տպ.: -Վիեննա: Տպ. Միտիարեան, 1825.-192 էջ: /Տես՝ 1783 ք./:

ԱՅՑԵԼՈՒԹԻՒՆ Սուրբ Խաչին:
 SURP Haç Yolun Ziyareti. 6bs –Mat. Mikhitarian.-Viyana.-192s. /bkz. 1783/
 VISITATION de la Sainte Croix.-Vienne.

Հ.Գ.

1826

115. ԳԵՈՐԳ ԳՊԻՐ ՏԷՐ ՅՈՎՀԱՆՆԵՍԵԱՆ ՊԱՆԱՏՅՈՒՅ. Բառարան պարսկերէն ըստ կարգի հայկական այբուբենից հայերէն եւ տանկերէն բացատրութեամբ, արաբերէն նշանակութեամբ Գեորգ զպիր Տէր Յովհաննէսեան Պալասցույ աշխատութեամբ եւ ուղղագրելով եւ համառօտ ֆեռականութեամբ ի Յակոբայ Տիւզեան: -Կ.Պոլիս. Տպ. Պողոս Արապեանի, 1826.-715 էջ:

KEVORK TIBIR DER HOVANNESYAN BALADTSVO. Farsca-Ermenice-Türkçe-Arapça Lûgat. /Haz. ve gramer-i Hagop Amira Düzyan.-Mat. B.Arabyan.-Istanbul.-715s.

Guévork DPIR TER HOVHANNES PALATATSI: Dictionnaire persan-arménien-turc-arab.-Const.

Փարսի լեզու, գ.Ն

116. ԵԱԶԸԼԸՍԸ... Թէֆէֆիւրլեր Յիսնակ բարեկեցողանը կիւնիւնտէն պէտլիւք բարեկեցողան կիւնիւնտէք բախսիս օլամնուշտուրլար. օլալլըք իշին քրիստոնիայա ֆարզ օլանը միւլահագա էտէրէք ցանլարընըն սէլամէքիքի սահիլէնիտիքմէք միւրատ էտէնլէրէ: Մէծաւորլարըն իզնիլիէ Հ.1.-Հոսմ: Տպ. Բրօքականտա /Ուրբանեան/, 1826.-632 էջ:

/Նույնը 2-րդ տպ. 1845/:

ԽՈՐՀՐԳԱՄՈՒԹԻՒՆՆԵՐ Հիսնակ Բարեկեցողանից մինչ մեծ քա-րեկեցողան:

TEFEKKÜRLER Hisnak Paregentan Gününden Büyük Paregentan Gününedek Tahsis Olanmuşdurlar.-2c. Mat. Propaganda [Urbanian].-c.1.-Roma.-632s. /2.bs 1845/

MEDITATIONS du Mardi-gras de Noel jusqu'au Mardi-gras de Paques.-Rome.

Ժնեի գ.

117. ԵԱԶԸԼԸՍԸ ... Թէֆէֆիւրլեր Յիսնակ բարեկեցողանը կիւնիւնտէն պէտլիւք բարեկեցողան կիւնիւնտէք բախսիս օլամնուշտուրլար. օլալլըք իշին քրիստոնիայա ֆարզ օլանը միւլահագա էտէրէք ցանլարընըն սէլամէքիքի սահիլէնիտիքմէք միւրատ էտէնլէրէ: Մէծաւորլարըն իզնիլիէ Հ.2.-Հոսմ: Տպ. Բրօքականտա /Ուրբանեան/, 1826.-578 էջ:

/Նույնը 2-րդ տպ. 1845/:

ԽՈՐՀՐԳԱՄՈՒԹԻՒՆՆԵՐ Հիսնակ Բարեկեցողանից մինչ մեծ քարեկեցողան:

TEFEKKÜRLER Hisnak Paregentan Gününden Büyük Paregentan Gününedek Tahsis Olanmuşdurlar.-2c. Mat. Propaganda [Urbanian].-c.2.-Roma.-578s. /2.bs 1845/

MEDITATIONS du Mardi-gras de Noel jusqu'au Mardi-gras de Paques.-Rome.

Հ.Գ.Մ.ԳԱԹ

118. ՄՈՒՄՄԱՐԷԼԻ ԱԼՖՕՆՉՕ. Յիսուս Քրիստոս էֆէնտիմիզին միւլարէք կիւրէյինից եօրրուսուցա տօզուգ կիւն հազըրլըզզ: /Թարգմ. Հ.Պ.Ի.Վիեննա: Տպ. Միխրաբեան, 1826.-148 էջ:

ՄՈՒՉԱՐԵԼԻ ԱԼՖՈՆՍՈ. Ինցնօրյա պատրաստութիւն Յիսուս Քրիստոսի սուրբ հոգու տնակատարութեան համար:

MUZZARELLI ALFONSO. Hisus Krisdos Efendimizin Mubarek Yüreğinin Yortusuna Dokuz Gün Hazırlık. /Çev. H.B.L. Mat. Mikhitarian.-Viyana.-148s.

MUZZARELLI ALFONSO. Neuf veillées de préparation à la fête du Saint Esprit de Jésus Christ.-Vienne.

Վ.Միխր.

119. ՔՐԻՍՏՈՆԷԱԿԱՆ վարդապետութիւն. 5-րդ տպ.: -Վիեննա: Տպ. Միխրաբեան, 1826.-72 էջ:

/Տպ. 1783 ք.1:

HIRISTİYAN Talimi. Mat. Mikhitarian.-Viyana.-72s.

/bkz. 1783/

DOCTRINE chrétienne.-Vienne.

Վ.Միխր.

1827

120. ԼԻԿՈՐԻ ԱԼՖՕՆՍՕ ՏԷ՛ Եպիսկ. Էպետիլիէ տաիր ցասիհաբլէր: Ես թի հաֆթանըն հէր կիւնիւնտէ օլունանագ թէֆէֆիւրլէր: Վէ խոստուաննի օլուպ, սքրութիւն ալմաղա թետարիք, վէ թէշէֆիւրլէր: -Վիեննայի: Ա.Ղազար, 1827.-127 էջ:

/Նույնը 2-րդ տպ. 1839, 3-րդ տպ. 1877, 4-րդ տպ. 1894/:

ԼԻԳՈՐԻ ԱԼՖՈՆՍՈ ԳԸ. Հավիտենական առածք.

LIGUORI ALFONSO MARIA DE. Ebediliğe Dair Nasihatler. Yani Her Gününde Olunacak Tefekkürler.-Venedik.-127s. /2bs basım 1839; 3bs 1877; 4bs 1894/

LIGUORI ALFONSO MARIA DE. Préceptes sur l'éternité.-Venise.

Մ

121. ՊՈՐԻՍ ՏՕՄԷՆԻՓՕ. Պիք բխարիան առամըն հէր պիր կիւնիւնտէ էտնէլք թէֆէֆիւրլէր: /Թարգմ. խաւերեցից Յովհաննէս Երեմեան: -Վիեննայի: Ա.Ղազար, 1827.-138 էջ:

ՐՈՐԻՍ ԳՈՄԵՆԻԿՈ. Քրիստոնայի ամենօրյա խորհրդածութիւնները:

132. ԱՆՆԱ ՐՈՍ նամ գրգ իւզերինէ. պիր ինկիլիզ գարընըն չօնուէլար իչին տիւզմէսի: - Մալթա կղզի: Տպ. Ամերիկեան Մարդասիրական Ընկերութեան, 1829.-60 էջ:

ԱՆՆԱ ՐՈՍ անվամբ աղջկա մասին անգլիացի մի տիկնոջ երիտանոսներին արած հայտարարութիւնները:

ANNA ROS Nam Kız Üzerine Bir İngiliz Karının Çocuklar İçin Düzmesi. Mat. Association Humanitaire Americaine.-Malta.-60s.

Déclaration d'une Anglaise au sujet d'une fille nommée Anna Ros.-Ile de Malte.

Գարս.

133. ԳՈՒՐԹՈՒՆԻՆՆՈՒՇՈՒՆ եօլու իւզերինէ: - Մալթա կղզի, Տպ. Ամերիկեան Մարդասիրական Ընկերութեան, 1829.-24 էջ:

ՓՐԿՈՒԹԵԱՆ ճանապարհը:

KURTULUŞ'UN Yolu Üzerine. Mat. Association Humanitaire Americaine.-Malta.-24s.

SUR la voie de la libération.-Ile de Malte.

ՀԳ

134. ԳԱԼԻՊԷ սափին ձէյն նամ կէնն գրգըն նագլիյէրի: - Մալթա կղզի: Տպ. Ամերիկեան Մարդասիրական Ընկերութեան, 1829:

ՀՅՈՒՂԱՐՆԱԿ երիտասարդ Ձեյնի պատմութիւնը:

GALİPE Sakini Ceyn Nam Genç Kızın Nakliyeti. Mat. Association Humanitaire Americaine.-Malta.

HISTOIRE de la jeune Jane habitant une hutte.-Ile de Malte.

Գարս.

135. ԹԱԼԻԼԻ գալըզըն. Սարգաթըլըլզ փէլ կիւզէլ տիր: - Մալթա կղզի: Տպ. Ամերիկեան Մարդասիրական Ընկերութեան, 1829.-20 էջ:

ԵՐՋԱՆԻԿ նավավարը.

TALİLİ Kayıkçı. Mat. Association Humanitaire Americaine.-Malta.-20s.

L'heureux batelier.-Ile de Malte.

ՀԳ.

136. ԻՄԱՆՆԸՆ թապիարը վէ սիրարը իւզերինէ: - Մալթա կղզի: Տպ. Ամերիկեան Մարդասիրական Ընկերութեան, 1829.-44 էջ:

ՀԱՎԱՏՔԻ սովորութիւնը եւ ազդեցութիւնը:

İMANIN Tabiatı ve Siratı Üzerine. Mat. Association Humanitaire Americaine.-Malta.-44s.

Pratique et influence de la foi.-Ile de Malte.

ՀԳ

137. ՄԻՒՐՇԻՏԻ Բալիպին.- Մալթա կղզի: Տպ. Ամերիկեան Մարդասիրական Ընկերութեան, 1829:

ԱՌԱՋՆՈՐԴ ուսանողաց: Սր. Գրոց ներածութիւն:

MÜRŞİDİ Talibin. Mat. Association Humanitaire Americaine.-Malta.

Guide pour les étudiants.-Ile de Malte.

Գարս.

138. ՊԻՐ վազ օլան գըլմէրի իւզերինէ: - Մալթա կղզի: Տպ. Ամերիկեան Մարդասիրական Ընկերութեան, 1829.-19 էջ:

ՔԱՐՈՋԻ մը արժեքը:

BİR Va'z Olan Kıymeti Üzerine. Mat. Association Humanitaire Americaine.-Malta.-19s.

La valeur d'un sermon.-Ile de Malte.

Գարս.

139. ՊԻՐ վազ պէօյիւք գուրբուլուշ վէ օնա հաճարըլանմանըն քէլիլէսի: - Մալթա կղզի: Տպ. Ամերիկեան Մարդասիրական Ընկերութեան, 1829.-24 էջ:

ՔԱՐՈՋ ՄԸ փրկութիւն է եւ անոր հաղկիկ անհոգութեան վտանգները:

BİR Vaz Böyük Kurtuluş ve Ona Acapsızlanmanın Tehlikesi. Mat. Association Humanitaire Americaine.-Malta.-24s.

Un sermon c'est un sauveur.-Ile de Malte.

Գարս.

140. ՋԱԽՋԱԽԵԱՆ ՄԱՆՈՒԷԼ. Nouvo dizionario Italiano-Armeno-Turco. Համառոտ քառարան յիսալական է ի հայ եւ ի տանիկ: - Վենետիկ:

ՍՂազար. 1829. 982, 8 էջ:

ÇAKÇAKYAN MANUEL. İtalyanca-Ermenice-Türkçe Muhtasar Sözlük.-Venedik.-982, 8s.

DJAKHDJAKHIAN Manvel. Bref dictionnaire italien-arménien-turc. Venise.

ՀԳ, Մ, ԳԱԹ

141. ՍԻՏՃԻԻ գրգընըն նագլիյէրի: - Մալթա կղզի: Տպ. Ամերիկեան Մարդասիրական Ընկերութեան, 1829:

ԿԱԹՆԱՎԱՃԱԹ աղջկա պատմութիւնը:

SÜTÇÜ Kızının Nakliyeti. Mat. Association Humanitaire Americaine.-Malta.

HISTOIRE de la fille laitière.-Ile de Malte.

Պալ.

142. ՏԱՂԼԱՐՏԱ օլան ֆէօյ: - Մալթա կղզի: Տպ. Ամերիկեան Մարդասիրական Ընկերութեան, 1829:

ԳՅՈՒՂԸ լեռներում:

DAĞLARDA Olan Köy. Mat. Association Humanitaire Americaine.-Malta. UN village dans la montagne.-Ile de Malte.

ՀԳ.

143. ՏԻՆԱ Տավունը գրգըն նագլիյէրի: - Մալթա կղզի: Տպ. Ամերիկեան Մարդասիրական Ընկերութեան, 1829.-44 էջ:

Թինն Ա. Թավունէ աղջկա պատմութիւնը:

TINA TAVDNE Kızının Nakliyeti. Mat. Association Humanitaire Americaine.-Malta.-44s.

HISTOIRE d'une jeune fille nommée Tina Tavdne.-Ile de Malte.

Գարս.

144. Տինն ՏԱՐԱՆԱ իգրիզալը օլան տուալար: -Մալթա կղզի: Տպ. Ամերիկեան Մարդասիրական Ընկերութեան, 1829:

ԿՐՈՆԱՎՈՐՆԵՐԻ համար օգտակար աղոթքներ:

DINDARANA İktizalı Olan Dualar. Mat. Association Humanitaire Americaine.-Malta.

PRIERES utiles aux pieux.-Ile de Malte.

Գարս.

145. ՏՕՍԹ Ռինէ սէօհպէր: -Մալթա կղզի: Տպ. Ամերիկեան Մարդասիրական Ընկերութեան, 1829.-40 էջ:

ԲԱՐԵԿԱՄԻԳ զիջիր:

DOSTUNE Söhbət. Mat. Association Humanitaire Americaine.-Malta.-40s. Consense à ton ami.-Ile de Malte.

Գարս.

146. ՔերԱԿԱՆ հայ-տանկերէն: -Կ.Պոլիս: Տպ. Արապեանց, 1829:

ERMENICE-Türkçe Grameri. Mat. Arabyan.-İstanbul.

GRAMMAIRE arménien-turc.-Const.

Գարս.

1830

147. ԿՕԼՁՄԻԹ. Րօմա բէվարիսի: Րօմա շէրիցին պիւնսը վէ տէվլէրիցին իպրիտասընտան դարպ թարիֆընտա հիւրիւմէրիցին խարապընտտէ Գնզըլ օլունուր Կօլզմիթ ալիմին բէլիֆի իւզէրիցէ բերհիւմէ վէ պազը հաշիլէր իլտլէսի իլ թաֆսիլ օլունմուշ տուր: Մաս 1. /Թարգմ. Յովհաննէս Ասպետ Երեմեան: -Վենետիկ: Ս.Ղազար, 1830.-6, 505, 3 էջ:

ԳՈԼՍՄԻԹ ՕԼԻՎԻԵ. Հռոմի պատմութիւն. Հռոմի հիմնադրումից մինչև Արեւմտեան Հռոմեական կայսրութեան անկումը:

GOLDSMITH OLIVIER. Roma Tevarihî. Roma Şehrinin Binası ve Devletinin İbidasından Çarp Tarafında Hükümetinin Harabınadek Nakıl Olunur Goldsmith Alim'in Telifi Üzerine Tercüme ve Bazı Haşiyeler İlavesi İle Tafsil Olunmuşdur. /Çev. Hovannes Asbet Yeremyan.-Venedik.-6, 505, 3s.

GOLDSMITH OLIVIER. Histoire de Rome. De la fondaton de Rome jusqu'à la chute de l'Empire Romain d'Orient.-Venise.

Հ.Գ.ԳԱԹ

148. ԳՕԼԼԱՐՕ ձՕՎԱՆՆԻ. Կոյս Մարիամ Աստուածածինից եկտի խոցու իւզէրիցէ: 2-րդ տպ.: -Վենետիկ: Ս.Ղազար, 1830.-95 էջ: /Տես՝ 1818 թ. /:

ԳՈԼԼԱՐՈ ՋԻՈՎԱՆՆԻ. Սուրբ Մարիամ Աստուածածին յոթ խոցերը: COLLARO GIOVANNI. Guys Maryam Asdvazazinin Yedi Hosu [yara] Özerine. 2.bs.-Venedik.-95s. /bkz. 1818/

COLLARO GIOVANNI. Des sept plaies de la Sainte Vierge Marie.-Venise.

Վ.Մխիթ.

1831

149. ՄԷԹԱՍԹԱՋԷՕ. ՄԷթասթազէո շաիրին բէլիֆլէրիցնէ պիր գաչ բուտանի գասիսէ թերհիւմէլէրի տիր.՝ Արեւիլիս Եօլիւմիւ, Իսահակ Էֆենտիմիզ Յիսուսուն Էօրնեյի, Հովսէփ Գեղեցիկ, Յիսուս Էֆենտիմիզին սիստէրի, Բեթիզուալըն իտլաս օլմասը: /Թարգմ. Յովհաննէս Ասպետ Նրեմեան: -Վենետիկ: Ս.Ղազար, 1831.-226, 1 էջ:

/Ռույնը 2-րդ տպ. 1839/:

ՄԷՏԱՍՏԱՋԷՐՈ. Մեթաստազիո բանաստեղծի մի քանի հոգեւոր գրամաները:

METASTASIO. Metastasio Şairin Teliflerinden Bir Kaç Ruhân-i Kaside Tercümeleridir. Abel'in Ölüümü; İshâg EfendimizHisus'un Örneği; Hovsep Şirin; Hisus Efendimizin Siaset-i; Pedüal'ın Helas Olması. /Çev. H.Yeremyan.-Venedik.-226s. /2.bs 1839/

METASTASIO. Quelques drames religieux du poète Metastasio.-Venise.

ԳԱԹ

150. ՊԱՂՏԱՍԱՐ ԳՊԻՐ. Պոս պատմութիւն գիրքի օլտուր ֆի Գրիգորիոս սուրբ Լուսավորչին էվլիցնէն ալըրընտատ պատմութիւնունու, վէ պոս Հայոց ազգն նէ սէպէպտնէ քրիստոնէական հաւատընա կէլիպ լուսավորել օլմասընը տիցլէյէիէ նազլ էտըր: 2-րդ տպ.: Տպ. Կ.Պոլիս: Տպ. Պողոս Արապեան Ապուլցիցու, 1831.-132էջ:

/Տես՝ 1820 թ. /:

ՊԱՂՏԱՍԱՐ ԳՊԻՐ. Գրիգոր Լուսավորչի պատմութիւնը եւ հայ ժողովրդի քրիստոնեութեան ընդունումը:

BAGDASAR TIBİR. Bu Badmutyun Girki Oldur ki Krikorios Surp Lusavoriçin Evelinden Ahırınadâk Badmutyununu ve Bu Hayots Azkin Ne Sebebtan Krisdoneagan Havatkına Gelip Lusavorel Olması Dinleye-i Nakil Eder [Tarihî Krikor Lusavoriç]. 2.bs Mat. B.Arabyan.-İstanbul.-132s.

/bkz. 1820/

BAGHDASSAR DPIR. Education chrétienne. Histoire de Grégoire l'Illuminateur et adoption du christianisme par le peuple arménien.-Const.

ԷՎ

151. ՐԱՊՊ վէ գուրբարանարմըզ Յիսուս Քրիստոսուն եւնկի Ասորը: -Մալթա կղզի: Տպ. Ամերիկեան Մարգարական Ընկերութեան, 1831.-4, 562 էջ:

Մեր Տեր եւ Փրկիչ Յիսուս Քրիստոսի նոր կտակարանը:
RABB ve Kurtarıcımız Hisus Krisdosun Yeni Ahdi. Mat. Association
Humanitaire Americaine.-Malta.-4, 562s.

NOUVEAU Testament de Notre Seigneur et Saveur Jésus-Christ.-Ile de Malte.

1832

152. ՄՏԱՄԱԿԱՆ տուպէր Մանուկ Յիսուսուն իզգէրինէ տօգուզ կիւն օլունանագ: /Թարգմ. գերմաներենից՝ հ.թ. Պետրոս երեմեան: 3-րդ տպ.-Վիեննա: Տպ. Միխրարեան, 1832.-116 էջ:
/Sbu' 1786 p./

ՄՏԱՄԱԿԱՆ իննօրյա աղոթքներ հանուն մանուկ Յիսուսի:
MIDAZAGAN Dualar Manug Hisusun Izzetine Dokuz Gün Olunacak.
3.bs /Alm.çev. B.Yeremyan. Mat. Mikhitaryan.-Viyanan.-116s. /bkz. 1786/
PRIERES mentales de neuf jours au nom de l'Enfant Jésus.-Vienne.

ՀԳ

152ա. ՏԷՐ ՊԵՏՐՈՍԵԱՆ ՄԻՔԱՅԷԼ ԲԷՍՏԷՆ (ՊԱՏԿԱՆԵԱՆՑ). Բժշկութիւն. բառարան զանազան ատերից, դեղորէից, բուսից, համեաց, հեղանիւք ոգեաց, օդային, ցամաքային եւ ջրային կեանդանեաց ոմանց եւս ոսեմ անուանց անդամոց նշանակեալ ի լատին, յիտալական, ի գաղղիական, եանգլիական, ի հունական, արաբացոց, ի պարսկական, ի տանկական եւ հայ բարբառ հանդերձ բացատրութեամբ նոցին թոյր: Գ տպ. երկու հատոր: -Վենետիկ: Ս.Ղազար, 1832.-10, 382 եւ 502 էջ: /Sbu' 1822p./:

MIKAYEL RESTEN DER BEDROSSYAN-BADGANYANTS. Tıbb Lûgat. 2c. 3.bs Venedik.-10, 382, 502s. /bkz. 1822/

Mikaél Resten TER PETROSSIAN. Médecine. Dictionnaire des différentes maladies, des médicaments, plantes, minerais, animaux aériens, terriens et aquatiques, rédigé en latin, italien, français, anglais, grec, arabe, persan, turc et arménien. 2 tomes.-St. Lazar, Venise.

153. ՔՐԻՍՏՈՆԵԱՆԸՆ գլավուզու, եանցի կիւնաստէն վազ կէչմէնցի վէ ալլաիւն շնորհունուն իչինտէ կիւնասարգ քրիստոնեանա եաշամանըն եօլու: երկու հատորով: 3-րդ տպ.: -Վիեննա: Տպ. Միխրարեան, 1832.-242, 321 էջ: Ա մաս՝ «Առաջնորդ քրիստոնյային կամ չմեղանչիլ ու քրիստոնյայի նման ապրելու ուղիւն»: /Sbu' 1800 p./:

ՔՐԻՍՏՈՆԵԱՆՑԻ ուղեցույցը:
[ISTAMBOLLU VARDABET]. Krisdonyanın Kılavuzu, yani Günahdan Vaz Geçmenin ve Allahın Şorkunun İçinde Günahsız Krisdonyaca Yaşamının Yolu. 2c. 3.bs.- Mat. Mikhitaryan.-Viyanan. 242, 321s. /bkz. 1800/

DIRECTION pour un chrétien.-Vienne.

Հ.Գ.

1833

154. ՍՈՂՈՄՈՆԻ առակները: -Կ.Պոլիս: Տպ. Պողոս Արապեանց Ապուշեյցու, 1833: /Sbu' 1806 p./:
SOLOMONUN Meselleri. Mat. B.Arabyan.-İstanbul. /bkz. 1806/
LIVRE de Proverbes de Salomon.-Const.

1834

155. ԵՆՏԷ ալիմլէր: -Կ.Պոլիս: Տպ. Պողոս Արապեան Ապուշեյցու, 1834:

ՅՈՒԹ խմատունցներ:
YEDI Alimler. Mat. B.Arabyan.-İstanbul.
DES sept sages.-Const.

156. ՍԱՂՄՈՍ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Պողոս Արապեան Ապուշեյցու, 1834:
(Հայ. եւ հ.թ.):

İLAHİ. Mat. B.Arabyan.-İstanbul. /Erm. ve EHT/
PSAUMES.-Const.

1835

157. ԳՈՂԱՐՈ ՃՕՎԱՆՆԻ. Կոյս Մարիամ Աստուածածինին եւտիտցու խզերինէ: 3-րդ տպ.: -Վենետիկ: Ս.Ղազար, 1835.-95 էջ:
/Sbu' 1818 p./:

ԳՈՂԱՐՈ ՋԻՈՎԱՆՆԻ. Սուրբ Մարիամ Աստուածածնի յոթ խոցերը:
COLLARO GIOVANNI. Guys Maryam Asdvazazinin Yedi Hotsu[yara]
Üzerine. 3.bs.-Venedik.-95s. /bkz. 1818/
COLLARO GIOVANNI. Des sept plaies de la Sainte Vierge Marie.-
Venise.

Վ.Միխր.

158. ԱՋԻԶ Վինչէնցո Ֆերրարինցի հիգմէրի էօմրիւնիւն մուխրասար ինմալի: /Թարգմ. իտալերենից Տիրացու Եղիազար: -Վիեննա: Տպ. Միխրարեան, 1835.-181 էջ:

/Նույնը 2-րդ տպ. 1878/
ՍՈՒՐԻՔ Վինչէնցո Ֆերրարիի հրաշագործ կեանքի գարմանալի մասնանը:

AZIZ Vingiengo Ferrarinin Hikmetli Ömrünün Muhtasar İcmali. /İtal. çev. Diratsu Yegiazar. Mat. Mikhitaryan.-Viyanan. 181s. /2.bs 1878/

BREVE histoire de la vie exemplaire de saint Vincenzo Ferrari. Vienne.
Վ.Միխր.

1836

159. ԵՄԻՆԿ ԷՏՈՒԱՐՏ. Եունկ ֆէյլէսօֆուն ֆիլոսօֆի, Եաթօս Եունկուն կէնէլէրի: /Թարգմ. անգլիերենից ֆրանսերեն՝ Լը Թուրնեոր. Ֆրանսերենից հայատառ բուրբերենի է րարգմանել Ստամբուլում Դանիմարկայի գլխավոր բարգման Յովհաննէս Երեմեանը: Երբ գիրք: 2-րդ տպ.: -Վենետիկ: Ս.Ղազար, 1836.-566 էջ:

/ՏԽ՝ 1819 ք./:

ԵՄԻՆԿ ԷՂՈՒԱՐԳ. Յունգ ֆիլիսոֆայի ողբերը կամ Յունգի գիշերները:

YOUNG EDWARD. Young Feylesofun Fiğanleri, yahut Yung'un Geceleri. /Ingl.-den Fr. çev. Le Tourneur. Fr. çev. Hovannes Yeremyan. 2.bs 3c.-Venedik.-566s. /bkz.1819/

YOUNG EDWARD. Plaines Nuits du philosophe Young ou Nuits du philosophe Young.-Venise.

ՀԳ.Մ

160. ՊՈԼՈՒԺՆԻԱ. Բուսետա Բայիյն լուսավորչական երմէ Գիլիսի ումուր ու խուսուսարընը խարտիկէ տայիր նիզամնամէի Ալի տիր: Իշ պու նիզամնամէին ասլընտա Ջարը հարկերի իմբերաօրինին խարքը տէրիլէ, միւնիպիկնէ ամէլ օրունա իպարտի մուշարրեր տիր: -Ս.Պետերբուրգտա 11 մարթ 1836.-Ս. էջմիածին, 1836:

ՊՈԼՈՒԺՆԻԱ. Բարձրագույն կարգադրուիւն յաղագս կառավարութեան գործոց լուսավորչական Հայոց Եկեղեցւոյ ի Ռուսաստան:

POLOJENYA. Rusyada Kain Lusavorçagan Ermeni Kilisesi Umur u Hususatının İdaresine Dair Nizamname-i Alidir. İŞ Bu Nizamname'nin Aslında Zat-ı Hazreti İmberatorin Hatt-ı Destiye. Mücibince Amel Oluna İbaresi Muharredir 11 Mart Sank Petersburgta 1836.-Eçmiadzin.

POLOJENYA. Instruction sur l'Eglise arménienne en Russie.-Ste.Etchmiadzine.

ԳԱ.Թ

1837

161. ԳՕՍԹԱՆԹՆԻ ՃՈՒՋԷՓ-ԱՆԹՕՆԵՕ. Ֆասլիբարի մէֆրուպլեր: Սիրէմ վէ երբեան բալիմի զըմընտա ձուգէփ-Անթօնօ Գօսթանբիցի նամ միւրէշերրի ալիմին իրալեաննա բէլիֆի վէ օն իֆինցի տէֆա վէնէտիֆ շէրիմտ պասամ էրտիրտիլի ֆիթապտէն: /Թարգմ. Յովհաննէս Ասպետ Երեմեան: Երկու հատորով: Հ. 1.-Վենետիկ: Ս.Ղազար, 1837.-832,2 էջ:

ԿՈՍՏԱՆՏԻՆԻ ՋՈՒՋԷՓՊԵ-ԱՆՏՈՆԻՈ. Քննական նամականի:

KOSTANTINI GIUSEPPE-ANTONIO. Fasilkârî Mektuplar. Sitem ve Erkân Talim-i Zimnında Giuseppe Antonio Kostantini Nam Müteşerri Alimin İtalanca Telifi ve On İki Defa Venedik Şehrinde Basma Etdirdiği Kitaptan. 2c. /Çev. H.Yeremyan. c.1.-Venedik.-832, 2s.

KOSTANTINI GIUSEPPE-ANTONIO. Correspondance.-Venise.

Մ, ԳԱ.Թ

162. ԳՕՍԹԱՆԹՆԻ ՃՈՒՋԷՓ-ԱՆԹՕՆԵՕ. Ֆասլիբարի մէֆրուպլեր: Սիրէմ վէ երբեան բալիմի զըմընտա ձուգէփ-Անթօնօ Գօսթանբիցի նամ միւրէշերրի ալիմին իրալեաննա բէլիֆի վէ օն իֆինցի տէֆա վէնէտիֆ շէրիմտ պասամ էրտիրտիլի ֆիթապտէն: /Թարգմ. Յովհաննէս Ասպետ Երեմեան: Երկու հատորով: Հ. 2.-Վենետիկ: Ս.Ղազար, 1837.-801, 2էջ:

ԿՈՍՏԱՆՏԻՆԻ ՋՈՒՋԷՓՊԵ-ԱՆՏՈՆԻՈ. Քննական նամականի: KOSTANTINI GIUSEPPE-ANTONIO. Fasilkârî Mektuplar. Sitem ve Erkân Talim-i Zimnında Giuseppe Antonio Kostantini Nam Müteşerri Alimin İtalanca Telifi ve On İki Defa Venedik Şehrinde Basma Etdirdiği Kitaptan. 2c. /Çev. H.Yeremyan. c.2.-Venedik.-801, 2s.

KOSTANTINI GIUSEPPE-ANTONIO. Correspondance.-Venise.

ՀԳ.Մ,ԳԱ.Թ

163. ԵՊԻԿՏԵՏՈՍ ֆէյլէսօֆուն էլնիւզիւ: -Վենետիկ: Ս.Ղազար, 1837.-600 էջ: /ՏԽ՝ 1857 ք./:

ԱՌԱՄՔ Եպիկտետոսի: EPICTETUS Feylesofun Elcüzü.-Venedik.-69s. FABLES d'Epictète.-Venise.

Փարիզի Ազգ.Գ.

164. ԽՈՒԿՄՈՒՆՔ Բրիտոնեական: -Վենետիկ: Ս.Ղազար, 1837: TEFEKKÜRLER. Hristiyanca.-Venedik.-MEDITATION chrétien.-Venise.

Գարս.

165. ՄԵԿՆՈՒԹԻՒՆ «Հայր Մեր»-ի: -Վենետիկ: Ս.Ղազար, 1837: "HAYR MER" Dua'nın Tafsilî.-Venedik. COMMENTAIRE de la prière "Notre Père".-Venise.

Գարս.

1838

166. ՊՕՋԱՃԵԱՆ ՅԱԿՈՐՈՍ. Համառոտ բառարան ի հայէ ի տանիկ, ի պէտա դարոցաց: Երկու հատորով: Հ. 1: -Վիեննա: Տպ. Միխիտարեան, 1838.-530 էջ: (Հ. 2՝ Թուրք-հայերեն բառարան. 1841:)

/Նույնը 2-րդ տպ. 1858/: BOZACIYAN HAGOPOS. Ermenice-Türkçe Muhtasar Sözlük. 2c. Mat. Mikhitaryan. c.1.-Viyana. 181s. /2.bs 1858/ POZADJIAN Hagopos. Bref dictionnaire scolaire arménien-turc.-Vienne.

ՀԳ.Մ,ԱՅԳ,ՄԼԳ

167. ՊՕՂՈՍ ԱՆԴՐԻԱՆՈՒՊՈԼՍԵՏԻ. Պէշ տէրքի ֆէրգի. Ահաի Արիգտէ տէրն օլան նագլիյէրէր հագգընաէ իւշ բագսիմի իլէ: Գուսու Շրիֆ բահիլլէրինտէն սապըզ Ըստանպօլ փարքիգի էտիրնէլի Պօղոս եպիսկոպոսուն զայրէրի իլէ ինշա: ... ձիլտի էվվէլ. Պիրիննի, իրիննի, իւշիննի տէրին, վէ Յօրուն նագլի: Երբէ հատորով: Հ. 1: -Երուսաղեմ: Տպ. Սրբոց Յակոբեանց, 1838.-Չ. 2. 265 էջ:

/1-ին տպ./	/Նույնը 2-րդ տպ./	/3-րդ տպ./
Հ.1. 1838թ.	Հ.1. 1849թ.	Հ.1. 1864թ.
Հ.2. 1839	Հ.2. 1854	Հ.2. 1867
Հ.3. 1840	Հ.3. 1862	Հ.3. 1867

ՊՈՂՈՍ ԱՆԴՐԻԱՆՈՒՊՈԼՍԵՏԻ (ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ). Զանգագնութիւն հինգ զարուց: Պատմութիւն հին եւ նոր Կաթալարանաց:

BOĞOS ANDRIANUBOLSETSI. Beş Dehr Farkı. Ahdi Atikten Terc Olan Nakliyetler Hakkında Üç Taksim-i İle. 3 c.; c.1.-Küdüş.-2, 265s. /

Birinci bs	İkinci bs	Üçüncü bs
c.1 1838	c.1 1849	c.1 1864
c.2 1839	c.2 1854	c.2 1867
c.3 1840	c.3 1862	c.3 1867

POGHOS ADRIANOU POLSETSI. Histoire diverses de cinq siècles.-Jerusalem.

ՀԳ,Մ,ԳԱԹ,ԹՀԳ

168. ՍԱՂՄՈՍ ԴԱԻԹԻ, որ է աղօթք եւ օրհնութիւն առ աստուած եւ մարգարէութիւն վասն մարգեղոսեանն Քրիստոսի: Եանի՛ Սաղմոս Դարիին: /Թարգմ. հայերենից Փեշտուամեանն Գրիգոր: 4-րդ տպ.: -Կ.Պոլիս: Տպ. Պաղոս Արապեան Ապուլիսցոս, 1838.-340 էջ:

(Հայերեն եւ հ.թ.): /Տես՝ 1800 ք./:

ZEBUR Davut Peyğamberin. /Erm. çev. Peştimalcıyan Krikor. 4.bs Mat. B.Arabyan.-340s. /Erm. ve ehd/;

/bkz. 1800/

PSAUMES de David.-Const.

ՀԳ,Մ

169. ՍՈՒՐԲ ԿՈՅ Մարիամ Աստուածածիհին իամիհին հէօրմէրինէ բախսիս օլունան ձօվէնանըն թերինմէսի: -Վիեննա: Տպ.Միխրաբեան, 1838.-Ը, 95 էջ:

ՀԱՆՈՒՆ տարր կոչյս Մարիամ աստուածածնի:

SURP Guys[bikir] Maryam Asdvazazinin İsminin Hürmetine Tahsis Olunan Covenanın Tercümesi. Mat. Mikhitaryan.Viyana. 95s

AU nom de la Sainte Vierge Marie.-Vienne,

Հ.Գ.

170. ՔՐԻՍՏՈՆԷԱՆԸՆ Բըլլավուզու, եանի կիւնատան վագ կէշմէնին վէ Ալլաիւըն շնորհիւունուն իշինտէ կիւնատարգ քրիստոնեանն եաշամանըն

եզու: Եարզըլար Ստամպուլու ... վարդապետտէն: Երկու հատորով: 4-րդ տպ.: -Վիեննա: Տպ. Միխրաբեան, 1838.-Ը, 242, 322 էջ:

/Տես՝ 1800 ք./:

ՔՐԻՍՏՈՆԵԱՆԸՆ ուղեցույցը կամ չմեղանչել, ապրել քրիստոնեայի նման եւ արծաճանալ Աստծո շնորհին:

[İSTAMBOLLU VARDABET]. Krisdonyanın Kılavuzu, yani Günahdan

Vaz Geçmenin ve Allahın Şnorkunun İçinde Günahsız Krisdonyaca Yaşamamın Yolu. 4.bs Mat. Mikhitaryan. 2c.-Viyana.-242, 322s. /bkz. 1800/

DIRECTION pour un chrétien.-Vienne.

Հ.Գ

1839

171. ԵՆԷՆԻ տուս քիրապը: Իհիննի բապը պագը իլավլէրլէ: 2-րդ տպ.: -Վիեննա: Տպ. Միխրաբեան, 1839.-460 էջ:

/Նույնը 3-րդ տպ. 1907/:

ՆՈՐ աղոթագիրք:

YENİ Dua Kitabı. 2.bs Mat. Mikhitaryan.-Viyana.-460s.

/3.bs 1907/.

NOUVEAU livre de prières.-Vienne.

Մ,Ն

172. ԹՈՎՄԱ ԳԵՄՐԱՑԻ. Քրիստոսս պէնզեր օլմագ իշին Թովմաս Գեմրացիինն նասիհալէրի: /Թարգմ. Անկյուրացի Մարուշեանց Պօղոս: -2-րդ տպ.: Վիեննա: Տպ. Միխրաբեան, 1839.-6, 448, 12 էջ:

/Տես՝ 1805 ք./:

ԹՈՎՄԱ ԳԵՄՐԱՑԻ. Քրիստոսին նմանվելու համար Թովմա Գեմրացու խրատները:

THOMA A'KEMPIS. Krisdosa Benzer Olmak İçin Kempalı Tovmas [Kempatsı'nın] Nasihatleri. /Çev.Engürlü Maruşyants Boğos. 2.bs Mat. Mikhitaryan.-Viyana.-6, 448 12s. /bkz. 1805/

Thoma A'KEMPIS. L'Imitation de Jésus-Christ.-Trieste.

ՀԳ,ԳԱԹ

173. ԼԻԿՈՐԻ ԱԼՖՕՆՍՕ ՏԷ՛ Եպիսկ. Էպիտիլիէ տարր նասիհալէր: Եանի հէր կիւնիւնտէ օլունանագ թէֆէֆիւրլէր: Վէ խոստովանանք օլուպ, սրբութիւն այմաղա թէատարիք, վէ թէշէֆիւրլէր: 2-րդ տպ.: -Վենետիկ: Ա՛լազար, 1839.-252, 3 էջ: /Տես՝ 1827 ք./:

ԼԻԿՈՐԻՈՐԻ ԱԼՖՈՆՍՈ ԴԸ. Հավիտեանական ստածֆ.

LIGUORI ALFONSO MARIA DE. Ebediliğe Dair Nasihatler. Yani Her Gününde Olunacak Tefekkürler.- 2bs-Venedik.-252, 3s. /bkz.1827/

LIGUORI ALFONSO MARIA DE. Préceptes sur l'éternité.-Venise.

Մ.Փարիզի Ազգ.Գ

174. ԽԱԶ ԵՅՈՒՆ: -Վիեննա: Տպ. Մխիթարեան, 1839.-10 էջ:
ԽԱԶԻ ճանապարհը:

HAÇ Yolu. Mat. Mikhitaryan.-Viyana.-10s.
LE Chemin de la Croix.-Vienne.

Մխիթ.

175. ՄԱՀԻ ՄԷՐԻՆԷ: Մխիթարեան պիր կրօնաւորուն թելիֆի: -Վիեննա:
Տպ. Մխիթարեան, 1839.-384 էջ:

/Մույնը 2-րդ տպ. 1856/:

ԼՈՅՍ Մարիամի:

MAH'I Meryam. Mikhitaryan Bir Kronavorun[Din adaminin] Telifi. Mat.
Mikhitaryan.-Viyana.-384s. /2.bs 1856/

LE mois de Marie.-Vienne.

Հ.Գ.Ա.Թ

176. ՄԱՏԹԵՆՍ ԳԱՐԱԳԱՇԵԱՆ ԵՒ ԳՈՎԱՑԻ. Սուրբ Գրիգոր Լուսաւորիչ բոնորոշիկին թվարհիսի, պազը մոխրասար տուալեր վէ էլզեմ թէֆէֆիւրեր իլավէ զուգմուշ տուր: -Վիեննա: Տպ. Մխիթարեան, 1839.-74 էջ:

ՄԱՏԹԵՆՍ ԳԱՐԱԳԱՇԵԱՆ ԵՒ ԳՈՎԱՑԻ. Վարք Սր. Գրիգոր Լուսավորչի:

MADTEOS KARAKAŞYAN YEVDOKATSI. Surp Krikor Lusavoriçin Pederimizin Tevarihisi.- Bazı Muhtasar Dualer ve Elzem Tefekkürler İlavve Olunmuştur. Mat. Mikhitaryan.-Viyana.-74s.

Mattévos GARAGACHIAN EVDOKATSI. Viede saint Grégoire l'illuminateur.-Vienne.

Մխիթ

177. ՄԷԹԱՍԹԱՋԷՕ. Մէրասարգեո շարինն թելիֆլերինտէն պիր գաշ բուհանի գախտէ թերնիւմէլերի տիր. Արեւիկէ Եօլիւմիւ, Իսահակ Էֆենտիֆիզ Յիսուսուն Եօրնեյի, Հովսէփ Գեղեցիկ, Յիսուս Էֆենտիֆիզին սիսակերի, Բեռիդուալըն խելաս ոլմասը: /Թարգմ. Յովհաննէս ասպետ Երեմիան: 2-րդ տպ.: -Վենետիկ: Ա.Ղազար, 1839.-226, 1 էջ:

/Տես՝ 1831 թ.:/

ՄԵՏԱՍՏԱՋԷՕ. Մետաստազիո բանաստեղծի մի քանի հոգեւոր դրամաները:

METASTASIO. Metastasio Şairin Teliflerinden Bir Kaç Ruhani-i Kaside Tercümeleridir. Abel'in Ölümü; İshah EfendimizHisus'un Örneği; Hovsep Keçetsik[Şirin]; Hisus Efendimizin Siaset-i; Pedüal'in Helas Olması. 2.bs /Çev. H.Yeremyan.-Venedik.-226s. /bkz 1831/

METASTASIO. Quelques drames religieux du poète Metastasio.- Venise.

ԳԱԹ

178. ՊՈՂՈՍ ԱՆԳՐԻԱՆՈՒՊՈԼՍԵՑԻ. Պէշ տէր ֆէրգի. Ահաի Աթիգալ տերն զյան նագլիյերիւր հագրընտէ իւշ բագսիմի իլէ: Գուսուս

Պրիֆ բախիլլերինտէն սապըզ Ըստանպոլ փաքրիզի Էտիրնէլի Պօղոս Եպիսկոպոսուն զայրէրի իլէ ինշա: ...Ճիլտ սանի: Տէօրաիւննիւ տէրինն' Հոսրուն, Տօրիքին, Յուղիքին վէ Եսրէրին նագլի: Հ. 2: -Երուսաղեմ: Տպ. Սրբոց Յակոբեանց, 1839.-6, 506 էջ: /Տես՝ 1838 թ.:/

ՊՈՂՈՍ ԱՆԳՐԻԱՆՈՒՊՈԼՍԵՑԻ (ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ). Զանազանութիւն ինքզ զարագ: Պատմութիւն ինք եւ նոր Կառկարանաց:

BOĞOS ANDRIANUBOLSETSI. Beş Dehr Farkı. Ahdı Atikten Terc Olan Nakliyetler Hakkında Üç Taksim-i İle. 3 c.; c.2.-Küdüş.-6, 506s. /bkz. 1838/

POGHOS ADRIANOUPOLETSETSI. Histoire diverses de cinq siècles.- Jerusalem.

Մ.Լ.Հ.Գ

179. ՍՈՒՐԲ ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՍԱՎՈՐԻՉ փետերիմիզիկն թվարհիսի վէ Էննամբնաս պազը մոխրասար տուալեր վէ էլզեմ թէֆէֆիւրեր իլավէ զուգմուշտուր: -Վենետիկ: Ա.Ղազար, 1839.-6, 184, 2 էջ:

ՍՈՒՐԲ ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՍԱՎՈՐԻՉ պատմութիւնը. որպես հավելված բերված են մի քանի համոտա աղոթքներ եւ կարեւոր մտեր:

SURP Krikor Lusavoriç Pederimizin Tevarihı ve Encamında Bazı Muhtasar Dualer ve Elzem Tefekkürler İlavve Olunmuştur.-Venedik.-6, 184, 2s. HISTOIRE de saint. Grégoire l'illuminateur.-Venise.

Հ.Գ.Լ.Հ.Գ

180. ՍՈՒՐԲ Խաչ ԵՅՈՒՆ զիյարէրի: 7-րդ տպ.: -Վենետիկ: Ա.Ղազար, 1839.-192 էջ:

/Տես՝ 1783 թ.:/

ԱՅՅԵԼՈՒԹԻՒՆ Սուրբ Խաչին:

SURP Haç Yolun Ziyareti. 7bs.-Venendik.-192s. /bkz. 1783/ VISITATION de la Sainte Croix.-Trieste.

Մխիթ.

181. ՐՈՒՀԱՆԻ միւլէլտէ: Հ. 1: -Իզիր: Տպ. Հ.Հալլոֆ, 1839.-159 էջ:
ՀՈԳԵՒՈՐ խոսքեր:

RUHAN'I Mükeleme. c.1. Mat. H.Hallok.-İzmir.-159s. PAROLES religieuses. Imp. Hallok.-Smyrne.

1840

182. ԱՀՏ ՂԷ Աթիգալն թէվրաք, Եանի Մօսէնին պէշ իրապը: /Թարգմ. Երրայրնից: -Իզիր: Տպ. Գուլիյմոս Գրիֆիտի, 1840.-544 էջ:

ՄՈՒՍԵՍԻ Հնգամատանը՝ Հին Կառկարանից:

AHD-I Atikten Tevrat, yani Musanın Beş Kitabı. Mat. Guliel-nos Griffit.-İzmir.-544s.

LE Pentateuque de Moise.-Smyrne.

Հ.Գ. ԳԱԹ.ԷՎ

183. ԱԻԳԵՐԵԱՆ ԶԱՐՈՒԹԻՒՆ. Բաղգրիք ի գաղղլականէ ի հայ եւ ի սանկիւրարբառս: - Վեներիկ: Ա. Ղազար, 1840.-12, 739 էջ:

/Նույնը 2-րդ տպ. 1888/:

AVKERYAN HARUTYUN. Firansızca-Ermenice-Türkçe Sözlük.- Venedik.-12, 739s. /2.bs 1888/.

AVGUERIAN Haroutiun. Dictionnaire français-arménien-turc.- Venise. **ՀԳ,Մ,ԳԱԹ**

184. ՊՕՂՈՍ ԱՆԴՐԻԱՆՈՒՊՈԼՍԵՏԻ. Պէշ տէր ֆէրգի. Ահտի Աքիգտէ տէրն օլան նագլիլէրէր հագգընտէ իւշ թագսիմի իլէ: Գուտս Շրիֆ րահիպլէրինտէն սապըգ Ըստանպօլ փարրիգի էտիրնէլի Պօղոս Եպիսկոպոսուն զայրէրի իլէ ինշա: ձիլս սալիս. Պէշիննի տէրին վէ ամէլի միւրսէլին ֆիքապընըն նագլի: **Հ.3:** - Երուսաղիմ: Տպ. Սրբոց Յակոբեանց, 1840.-8, 458 էջ:

/Տես՝ 1838 թ.:/

ՊՈՂՈՍ ԱՆԴՐԻԱՆՈՒՊՈԼՍԵՏԻ (ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ). Զանազանութիւն հինգ դարոց: Պատմութիւն հին եւ նոր Կաթարանաց:

BOĞOS ANDRIANUBOLSETSI. Beş Dehr Farkı. Ahdı Atikten Terc Olan Nakliyetler Hakkıda Üç Taksim-i İle. 3 c.; c.3.-Küdüş.-8, 458s. /bkz. 1838/

POGHOS ADRIANOUPOLETSI. Histoire diverses de cinq siècles.- Jerusalem.

ՀԳ,Մ,ԷԿ

185. ՔԱԹՕԼԻԿՔԼԷՐ վէ քրօթւքանդալար հախօտ քարօլիլէր իլէ քրօթւքանդալարըն մապէլնիստէ օլան պաղլնա ֆարգլար: /Թարգմ. հայերենից: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հովի. Միմասեանի, 1840.-406 էջ:

/Նույնը 2-րդ տպ. 1860/:

ԿԱԹՈՒԼԻԿՆԵՐԻ Եւ քողոճականների միջեւ գոյութիւն ունեցող տարբերութիւնները:

KATOLIKLER ve Protestanlar, yahut Katolikler ve Protestanlar Mabeyninde Olan Bağlıca Farklar. /Erm. çev. Mat. H.Minasyan.-Istanbul.-406s. /2.bs 1860/.

DIFFERENCES existant entre les catholiques et les protestants.- Const.

ՀԳ

186. ՔՐԻՍՏՈՆԷԱԿԱՆ վարդապետութիւն: /Թարգմ. Պապա Տէլիլա: 6-րդ տպ.: -Վիեննա: Տպ. Միսիբարեան, 1840.-72 էջ: /Տես՝ 1783 թ./

KRISTIAN Talimi. /Çev. Baba Delila. 6.bs Mat. Mikhiitarian.- Viyana.-72s. /bkz.1783/

DOCTRINE chrétienne.-Vienne.

Միսիբ.

1841

187. ԱՀՏ ըլ Աքիգտէն օն էտի ֆիքապ. Եանի Տօղուշ ֆիքապընտան էսքէր ֆիքապընտաւէ: /Թարգմ. երբայերենից: -Իզմիր: Տպ. Գուլիելմոս Գրիֆիտի, 1841.-1296 էջ:

Հին Կաթարանի Ծննդոց գրքից մինչեւ Եսքերի գիրքը:

AHD-I Atikten On Yedi Kitap, yani Doğuş Kitabından Ester Kitabınadek. Mat. Gulielmos Griffit.-Izmir.-1296s.

ANCIEN Testament (Du Livre de la Genèse jusqu'au Livre d'Esther. -Smyrne.

ՀԳ,Ն

188. ԱՀՏ ըլ Աքիգտէն օն իքի ֆիքապ. Եանի Եւշուա ֆիքապընտան էսքէր ֆիքապընտաւէ: /Թարգմ. երբայերենից: -Իզմիր: Տպ. Գուլիելմոս Գրիֆիտի, 1841.-545-1296 (751էջ):

Հին Կաթարանի Հեպա գրքից մինչեւ Եսքերի գիրքը:

AHD-I Atikten On İki Kitap, yani Yeşua Kitabından Ester Kitabınadek. Mat. Gulielmos Griffit.-Izmir.-751s.

ANCIEN Testament (Du Livre de la Josué jusqu'au Livre d'Esther: -Smyrne.

ՀԳ,ԳԱԹ

189. ԱՀՏ ըլ Աքիգտէն պէշ ֆիքապ. Եանի Իօպ ֆիքապընտան Սէլօսօնուն ֆիքապընտաւէ: /Թարգմ. երբայերենից: -Իզմիր: Տպ. Գուլիելմոս Գրիֆիտի, 1841.-324 էջ:

Հին Կաթարանի Իօպի գրքից մինչեւ Սողոմոնի Երգ Երգոցը:

AHD-I Atikten Beş kitap, yani Hob Kitabından Süleyman Kitabınadek. Mat. Gulielmos Griffit.-Izmir.-324s.

ANCIEN Testament (Du Livre de la Job jusqu'au Livre du Cantique des Cantiques de Salomon)-Smyrne.

ՀԳ,ԳԱԹ

190. ՊԱՂՏԱՍԱՐ ԳՊԻՐ. Պու պատմութիւն ֆիքապը Գրիգորիոս սուրբ Լուսաւորիչ հայրընզըն էվէլիստէն պիքըրընտաւաք նագլինի, վէ պու Հայոց ազգն նէ սէպէպտէն քրիստոնէական հաւատընա կէլիպ լուսաւորիլ օմսարը պէնան էտէր: 3-րդ տպ.: -Կ.Պոլիս: Տպ. Պողոս Արապեան, 1841.-132էջ: /Տես՝ 1820 թ.:/

ՊԱՂՏԱՍԱՐ ԳՊԻՐ. Գրիգոր Լուսավորչի պատմութիւնը եւ հայ ժողովրդի քրիստոնեութեան ընդունումը:

BAĞDASAR TIBİR. Bu Badmutyun Girki Oldur ki Krikorios Surp Lusavoriçin Evelinden Ahırınadək Badmutyununu ve Bu Hayots Azkın Ne Sebehten Krisdoneagan Havatkına Gelip Lusavorel Olması Dinleye-i Nakil Eder [Tarihi Krikor Lusavoriç]. 3bs 1841. Mat.B.Arabyan.-Istanbul.-132s. /bkz. 1820/

BAGHDASSAR DPIR. Education chrétienne. Histoire de Grégoire l'Illuminateur et adoption du christianisme par le peuple arménien.-Const.

ՀԳ

191. ՊՕՁԱՃԵԱՆ ԹԱԿՈՐՈՍ. Համառոտ բարարան ի հայէ ի տանիկ, ի պէտս դպրոցայ: Երկու հատորով: Հ. 2: -Վիեննա: Տպ. Մխիթարեան, 1841.-1023էջ: /Sbu' 1838 p./:

BOZACIYAN HAGOPOS. Ermenice-Türkçe Muhtasar Mat. Mikhitaryan. c.2.-Viyana.-1023s. /bkz.1738/

POZADJIAN Hagopos. Bref dictionnaire scolaire arménien-turc. -Vienne.

ՀԳ.Մ.ԳԱԹ

192. ԲՈՒՀԱՆԻ ԲԱՅԻՄԱՐ ԲԻՐԱՅՐ: /Թարգմ. գերմաներենից: -Վիեննա: Տպ. Մխիթարեան, 1841.-300 էջ: /Նույնը 2-րդ տպ. 1844, 3-րդ տպ. 1861, 4-րդ տպ. 1869/:

ՀՈԳԵՆՈՐ ԽՈՐԽՈՐԳՆԵՐԻ ԳԻՐԲ:

RUHAN-İ Talimat Kitabı. /Alm. çev. Mat. Mikhitaryan.- Viyana.-300s.

/2.bs 1844; 3.bs 1861; 4.bs 1869/

LIVRE de préceptes spirituels.-Vienne.

Հ.Գ.

1842

193. ԱՀՏ ԸՂ ԱՔԻԳՄԵՆ ԻՅԻՐՄԻ ԻՐԻ ԲԻՐԱՅՐ. Եանի Իօպ Բիրապընտան Մաղախա Բիրապընտան: /Թարգմ. երբայերենից: -Իզմիր: Տպ. Գուլիելմոս Գրիֆիտի, 1842.-927 էջ:

ՀԻՆ ԿՈՏԱԿԱՐԱՆԻ ՀՅՐԻ ԳՐԲԻԳ ՄԻՆԶԵ ՄԱՂԱՖԻՅԱՅԻ ԳԻՐԲԸ:

AHD-I Atikten Yirmi İki Kitap, yani Hob Kitabından Malakya Kitabınadek. Mat. Guliemos Griffit.-İzmir.-927s.

ANCIEN Testament (Du Livre de la Job jusqu'au Livre du prophète Malachie)-Smyrne.

ՀԳ.Մ.Ա.ՀԳ

194. ԱՀՏ ԸՂ ԱՔԻԳՄԵՆ ՖԻԼՂԱՄԱՎԵՐԻԷՐ. Եանի ԵՆՉԱԽԱ ԲԻՐԱՅՐԵՆՏԱՆ ՄԱՂԱՖԻԱ ԲԻՐԱՅՐԵՆՏԱՆԷ: /Թարգմ. երբայերենից: -Իզմիր: Տպ. Գուլիելմոս Գրիֆիտի, 1842.-325-927 (602)էջ:

ՀԻՆ ԿՈՏԱԿԱՐԱՆԻ ՄԱՐԳԱՐԵՆԵՐԸ. ալսինգե Եսայիի Գրբից մինչեւ Մաղափայի Գիրբ:

AHD-I Atikten Peyğamberler. Mat. Guliemos Griffit.-İzmir.-602s.

ANCIEN Testament (Du Livre de la Job jusqu'au Livre du Cantique des Cantiques de Salomon)-Smyrne.

ՀԳ.ԳԱԹ

195. ՃԱՆ ԲԷՖՔԻՉԻ: Էրմենիկեւէ պատըլլայ «Ճրագ Հոգւոյ» տնիլիւն: -Իզմիր: Տպ. Գուլիելմոս Գրիֆիտի, 1842.-44էջ:

/Նույնը 2-րդ տպ. 1851, 3-րդ տպ. 1861/:

CAN Teftişî. Ermenice basılıp "Çırac Hokvo" Denilen. Mat. Guliemos Griffit.-İzmir.-44s. /2.bs 1851; 3bs 1861/

LA lampe de l'âme.-Smyrne.

Վ.Մխիթ.

196. ՊԻՐ ԻՆՆԻԼԷ ՎԱՐՔ ԵՂԱՆԻՐՔԸ ՆԱԳԻՅԵՐԻ: -Իզմիր: Տպ. Գուլիելմոս Գրիֆիտի, 1842.-30էջ:

ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ ԱՆՆՈՐԱՆՈՒՄ ԳԵՂԱՐԱԳՐՎԱԾ ԳԵՂԻՆԻ ԴՄԱԽԻՆ:

BİR İncile Vak-i Olanların Nakliyeti. Mat. Guliemos Griffit.- İzmir.-30s.

RESTİ des événements décrits dans l'Évangile.-Smyrne.

Վ.Մխիթ.

1843

197. ԹԷՎՊԷ ԻՆԷՐԻՆԷ: -Իզմիր: Տպ. Գուլիելմոս Գրիֆիտի, 1843:

ԱՊԱՇԻԱՐՈՒԹԻՒՆ:

TÖVBE Özerine. Mat. Guliemos Griffit.-İzmir.

REPENTIR. Smyrne.

198. ԻՆԱՆՆԱՄԷ ԶԻՐԲԵՐԻ ԱՐԱՄԻՅԷ: -Վիեննա: Տպ. Մխիթարեան,

1843.-4 էջ:

ԱՐԱՄԵԱՆ ԸՆԿԻՐՈՒՅԵԱՆ ԽՅՈՒՄԱՐՈՒՅԻՆԸ:

İLANNAME Şirket-i Aramiye. Mat. Mikhitaryan.-Viyana.-4s.

DECLARATION d'Association Aramian.-Vienne.

199. ԽԱՅԸՐ ԱՎԷԼԼԷՐ: -Իզմիր: Տպ. Գուլիելմոս Գրիֆիտի, 1843.-42

էջ:

ԲԱՐԻ ԳԵՐԾԵՐ:

HAYIR Ameller. Mat. Guliemos Griffit.-İzmir.-42s.

BONNES actions.-Smyrne.

Վ.Մխիթ.

200. ԿԱՂԼՈՏԷԹ Հ. ԲՆԱԿԱՆ ԱՍՏՈՒԱԾԱՐԱՆՈՒՅԻՆ, ԵԱՆԻ ԵՄԱՐԱՐՆԸ ՎԱՐՔՆԵՐԸ ԴՄԱՅՐՈՒՄԱՆ ԽՅՈՒՄԱՐՈՒՄ: Հարբֆորտտ սաղըր վէ տիսիլլեր մէքեպիւնտ սաղըրլար վէտիսիլլերին պաշ խօնաթ թ.Հ. Կալլուտերին Ելիլիլի: -Իզմիր: Տպ. Գուլիելմոս Գրիֆիտի, 1843.-6, 2, 221 էջ:

GALLAUDET THOMAS HOPKINS. Pinagan Asdvazapanutyun yani Yaraticının Varlığına Mahlukatan İsbatlar. Mat. Guliemos Griffit.-İzmir.-6, 221s.

GALLAUDET THOMAS HOPKINS. Théologie naturelle.-Smyrne.

ՀԳ.ԳԱԹ.Ն

200ա. ՆԱՍՐԵԹՏԻՆ ԽՈՆԱՆԸՆ ԲՈՒՄ ԽՐԻՍՏՈՍԻՆ: Կ.Պոլիս: Տպ. Արապեան, 1843.-64 էջ:

/Նույնը 2-րդ տպ. 1848, 3-րդ տպ. 1853, 4-րդ տպ. 1871, 5-րդ տպ. 1875 եւ այլն/:

ՀՈՅԱ Նասրեդդինի զարմանալի զրույցները:
NASREDDIN Hoca Lâtifeleri. Mat. Arabyan.-İstanbul.-64s.
/2.bs 1848; 3.bs 1853; 4.bs 1871; 5.bs 1875/
LES anecdotes de Hodja Nasreddin.-Const.

Գ.Բ 63

201. ՍԱՂՄՈՍ եանի Գալիթին մեզամիրի: /Թարգմ. երբայերենից:
-Իզմիր: Տպ. Գուլիելմոս Գրիֆիտի, 1843.-274 էջ:

/Նույնը 2-րդ տպ. 1858, 3-րդ տպ. 1882/:
SAGMOS, yani Davutun Mezamiri. Mat. Gulielmos Griffit.- İzmir.-274s.
/2.bs 1858; 3.bs 1882/
PSAUMES.-Smyrne.

Հ.Գ.

202. ՅՈՎՆԱՆԵԱՆՆՑ ՂԵՒՈՆԳ. Քերականութիւն զաղղիերէն լեզուի:
Երբէ հատորով: Հ. 1. Քերականութիւն եւ գրագիտութիւն: -Վիննցա: Տպ.
Միքայելեան, 1843.-12, 383, 4 էջ:

/Հ. 2 եւ Հ. 3՝ 1844 թ./:
HOVNANYANTS ĞEVOND. Fıransız Dilinin Grameri.3c. Mat.
Mikhitaryan. c.1.-Viyana.-12, 383, 4s.

HOVNANIANTZ Ghévond. Grammaire de la langue française.- Vienne.
ՀԳ,ԳԱԹ

203. ՊԱՂՏԱՍԱՐ ԳՊԻՐ. Պու գիրք օլտուրի քրիստոնէական
հաւատքըմբա իգրիզալը կերէֆ օլան պիր գաշ էօյրէնիլէնէլէր հայնա
պիլմիլէն քրիստոնեայ եղբայրաբնակ իշին քիւրքնէ շարաղրիլ վէ աղընը
կրքութիւն Քրիստոնէական տէտիֆ: 5-րդ տպ.: -Կ.Պոլիս: Տպ. Պողոս
Արապեան Ապուլչիցու, 1843.-160էջ: /Տես՝ 1742 թ./:

ՊԱՂՏԱՍԱՐ ԳՊԻՐ. Քրիստոնեական հավատքին անբաժնշտ մի քանի
գիտելիքների գիրք, որ շարաղրեցինք բուրբերեն՝ հայերեն չիմացող մեր
քրիստոնյա եղբայրների համար եւ անուըն «կրքութիւն Քրիստոնէական»
դրեցինք:

BAĞDASAR TIBİR. Bu Kirg Oldur ki Krisdoniagan Havatkimıza Gerek
Olan Bir Kaç Öğrenilecekler Hayca Bilmeyen Krisdonya Eğbayrılarımız İçin
Türkçe Şaradrel[yazmak] ve Adın-ı Grtutyun Krisdoneagan Dedik. 5.bs Mat.
B.Arabyan.-İstanbul.-160s. /bkz. 1742/
2.bs 1777; 3.bs 1816; 4.bs 1820;

Bagdassar DPIR. Education chrétienne.-Const.

ՀԳ,ԹՀԳ

204. ՍՈՄԱԼԻԱՆ ՍՈՒՔԻԱՍ. *A Pocket Dictionary of the English, Armenian
and Turkish languages. Vol.1*; Համառոտ բառարան հանգղիականէ ի հայ եւ ի
տանիկ: Երբէ հատորով: Հ.1: -Վենետիկ: Ս.Ղազար, 1843.-444էջ:

SOMALYAN SUKYAS. İngilizce-Ermenice-Türkçe Muhtasar Sözlük. 3c;
e.1.Venedik.-444s.

SOMALIAN Soukias. Bref dictionnaire anglais-arménien-turc.V.1.-
Venise.

ՀԳ,ԼՀԳ,Ն

205. ՍՈՄԱԼԻԱՆ ՍՈՒՔԻԱՍ. *A Pocket Dictionary of the English,
Armenian,English and Turkish languages. Vol.2*; Համառոտ բառարան ի հայկ
հանգղիական եւ ի տանիկ: Երբէ հատորով: Հ.2: -Վենետիկ: Ս.Ղազար,
1843.-237էջ:

SOMALYAN SUKYAS. Ermenice-İngilizce--Türkçe Muhtasar Sözlük. 3c;
e.2.Venedik.-237s.

SOMALIAN Soukias. Bref dictionnaire arménien-anglais-turc. V.2.-
Venise.

ՀԳ,ԼՀԳ,Ն

206. ՍՈՄԱԼԻԱՆ ՍՈՒՔԻԱՍ. *A Pocket Dictionary of the Turkish, English
and Armenian languages. Vol.3*; Համառոտ բառարան ի տանկերենէ
հանգղիական եւ ի հայ բարբառ: Երբէ հատորով: Հ. 3: -Վենետիկ:
Ս.Ղազար, 1843.-237, 2 էջ:

SOMALYAN SUKİAS. İngilizce-Türkçe-Ermenice Muhtasar Sözlük. 3c;
e.3.Venedik.-237, 2s.

SOMALIAN Soukias. Bref dictionnaire anglais-turc.-arménien. V.3.-
Venise.

ՀԳ,ԼՀԳ,Ն

207. ԲԱՊՊ ՎԷ ԽԷԼԱՍ ԷՍԻՆԻՄԻԿ Յիսուս Քրիստոսուն եՆԵԻ Ահար:
/Թարգմ. հունարենից: -Իզմիր: Տպ. Գուլիելմոս Գրիֆիտի, 1843.-756 էջ:

ՆՈՐ Կոակարան:
RABB ve Helas Edicimiz Hisus Krisdos'un Yeni Ahdi. Mat. Gulielmos
Griffit.-İzmir.-756s.

NOUVEAU Testament.-Smyrne.

ՀԳ

1844

208. ԱՍՏՈՒԱԾՄԱՆՆՈՒՆՁՈՒՆ օգունմաը պօրն վէ ալլահուն իխան
օլտուրուն ազիզ ֆիթապարտան վէ հայրապետլէրտէն շէհատէրլէր:
-Իզմիր: Տպ. Գուլիելմոս Գրիֆիտի, 1844.-102 էջ: /Տես՝ 1855թ./:

ՎԿԱՅՈՒԹԻՆՆԵՐՍՈՒՐ ԳՐԲԵՐԻԿ ԵՒ ԿԱՅՐԱՎԵՏՆԵՐԻԿ՝
Աստուածաշունչը կարդալու պարտականութեան եւ աստծո ողորմածութեան
մասին:

ASDVAZAŞUNÇ'UN Okunması Borç ve Allahdan İhsan Olduğuna Aziz
Kitaplardan ve Hayrabetlerden Şehadetler. Mat. Gulielmos Griffit.-İzmir.-102s.
/bkz. 1855/

TEMOIGNAGES des livres sacrés et des patriarches sur le devoir de la lecture de la Bible et sur la miséricorde divine.-Smyrne.

ՀԳ

209. ԲԱՐԵՊԱՇՏՈՒԹԻՒՆ ԵՍԽՍՈ ՏԻՆՈՒՐ ԷՕԴԻՐ ՂԱՅԻՄՔՐԵՆՆԸ ԻՂԵՐԻՆԵ ԱՊՂԸ ԴՈՒՅՐԱՍԱՐ ԲԱՐԻՓԻԼԵՐ: - ԻՂԴԻՐ: ՏՊ. ԳՈՒԼԻԻԵԼԻՄՈ ՊՐԻՖԻՍԻ, 1844.-66 էջ:

/Նույնը 2-րդ տպ. 1861/:

ԲԱՐԵՊԱՇՏՈՒԹԻՒՆ ԿԱՄ ԴԻ ԲԱՆԻ ԱՄՓՈՎ ԲԱԳՏԱՐՈՒՄԻՆՆԵՐ ՔԱՐԽԱՂԱ ԿԵՆՏԻ ԴԱՍԻՆ:

PAREBAŞDUTYUN yahut Dindar Ömür Tabiat'ının Üzerine Bazı Muhtasar Tarifler. Mat. Guliemos Griffit.-Izmir.-66s. /2.bs 1861/ PIETE.-Smyrne.

ՀԳ

210. ԻՔԹԻՉԱԼԸ ՍԻԱՂԵՐ: - ԻՂԴԻՐ: ՏՊ. ԳՈՒԼԻԻԵԼԻՄՈ ՊՐԻՖԻՍԻ, 1844:

/Նույնը 3-րդ տպ. 1858/:

ԱՆՀՐԱՎԵՇՏ ԽԱՐԵՐ:

İKTİZALİ Sualler. Mat. Guliemos Griffit.-Izmir. /3.bs 1858/

QUESTIONS nécessaires.-Smyrne.

Հ.Գ.

210ա. ՃՈՒԼԱՐՏԵԱՆ Հ.Ս. ԹՈՒՐԲԱԿԱՆ ԱՌԱՃՆԵՐ: ՎԵՆԵՏԻԿ. Ս. ՂԱՊԱՐ 1844.

CULARDYAN H.S. Türk Atasözleri.-Venedik.

DJOULARDIAN H.S. Les Proverbes Turc.-Venise.

Բ.Փ.64

211. ՄԱՐԻԱՄ ԱՍՏՆՈՒ ԱՅԻՐ ՔԻՆԻՄ ԳՐԸՐՆ ԸՆԳԻԼԵՐԻ: - ԻՂԴԻՐ: ՏՊ. ԳՈՒԼԻԻԵԼԻՄՈ ՊՐԻՖԻՍԻ, 1844.-168 էջ:

ՄԱՐԻԱՄ ԱՆՈՆՈՎ ՓՈՐԻՍԻ ԱՂՂԻԱ ԱՍՏՆՈՒՔԻՆՆԸ:

MARYAM Adında Bir Küçük Kızın Nakliyeti. Mat. Guliemos Griffit.-Izmir.-168s.

HISTOIRE d'une petite fille nommée Marie.-Smyrne.

ՀԳ

212. ՆԱԼԵԱՆ ՅԱԿՈՒՐ. ՋԷՆ ՀՈՂԵՐ, ՈՐ ՈՒՆԻ ՂԵՐԻՍ ԴԱՍՈՒՆԱ: ԱՌԱՅԻՆ ԴԱՍՆ Է. ԼՈՒՆՈՒՄՆ ԱՌԱՔԻՈՒԹԵԱՆԳ ԻՐԷԻՅ ԵՒ ԿԱՄԱՃԱՅԻՆՈՒԽԻՆ ԱՆԽԱՐԱՆՆԵՐ: ԵՐԿՐՈՐԳ ԴԱՍՆ Է. ՔՐԻՍՏՈՆԷԱԿԱՆ ՎԱՐՂԱՎԵՏՈՒՔԻՆ ՍԱՆԿԵՎԱՐ: ԵՐՐՈՐԳ ԴԱՍՆ Է. ՀԱՄԱՐՈՒՄ ՆԳՆԱՂԱԳՈՅՆ ԱՍՏՆՈՒՔԻՆԵՆ ԵԿԵԿԵՍԿԱՆՈՒՄ՝ ԲՈՒՐԻ ԲԱՂԻ: 4-րդ տպ.: - Կ. ՊՈԼԻՍ: ՏՊ. ՊՈՂՈՍ ԱՐԱՅԱՆ ԱՊՈՂԵՍԿՈՒ, 1844.-4, 373 էջ: /Տես՝ 1742 ք./:

NALYAN HAGOP. Ruhani Silâh Kitabı. 4.bs Mat. B.Arabyan.-Istanbul.-4, 373s. /bkz. 1742/

NALIAN Hagop. Défense spirituelle.-Const.

ՀԳ

213. ՉԱՄՐՈՒՌ ԺԵԱՆ ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ ՏԵՐՈՅԵՆՅ. ՎԱՆԸՆ ԱՅԻՐ ԷՐԴԵՆԻ ԻԼ ԲՐՈՒԵՐԱՆՈՂ ԲԱՐՈՂԻ ԵՍԽՍՈ ՍԻՆ ՈՒ ԻՄԱՆՐՆ ԴՈՒՆԱՓԱՂԱՊԱՐՆԱ ՍԱՅԻՐ ԱՊՂԸ ՓԱՅՈՒԼԻ ԴԻՐԵՄԱՒԷԼԵՐ: - Կ. ՊՈԼԻՍ: ՏՊ. Ա.ՔԵՆԵՂԻԿԱՍԻ, 1844.-546 էջ (7 մաս):

ՉԱՄՐՈՒՌ ԺԵԱՆ ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ ՏԵՐՈՅԵՆՅ. ՎԱՆԵՅԻ ԽԱՅՐ ԵՒ ԲՈՂՈՒՄԱՆ ԲԱՐՈՂԻՆԸ:

ÇAMURCIYAN HOVHANNES DEROYENTS. Vanlı Bir Ermeni İle Protestant Karozic[misyoner]. Mat. s.Penetikdos.-Istanbul.-546s.

TCHAMOURTCHIAN Hovhannès TEROYENTZ. L'Arménien de Van et le missionnaire protestant.-Const.

ՀԳ.Մ.ԳԱԹ

214. ՊԻԹԻՒՆ ԱԼԵՄԵ ԱՅԻՐ ԲԱՐՈՂ: - ԻՂԴԻՐ: ՏՊ. ԳՈՒԼԻԻԵԼԻՄՈ ՊՐԻՖԻՍԻ, 1844.-24 էջ:

ՔԱՐՈՋ ԲՈՒՐԻ ԿԱՄԱՐ:

BÜTÜN Aleme Bir Karoz. Mat. Guliemos Griffit.-Izmir.-24s.

SERMON pour tous.-Smyrne.

Հ.Գ.

215. ՊՈՒՆՏԱՆ ԱՊՂԸՄ 1838 ԱԸՆԵՍԻՆՈՒՄ ԱՍՏՄԱ ՕՐԱՆ ՊԷՇ ԱՅԻՐ ՖԷՐԳԻ /«ՂԱՄՈՂԱՆՈՒՔԻՆ ԻՆԵՂ ՂԱՐՈՂ»/ ԸՆԴՄԱՄԵՆ ԱՊՂԸՄԱՆ ԱՐԱՅԻՎ ՎԷ ՓԱՐՍԻ ԵՐԿՐԵՐԻՆ ԴԷՖԻՆՈՒՄԻՆ ԱՊՂԸՐԵՐԻ ԱՆԿԻՄԱՂԱ ՂԱՄԱՐՔՈՒՄԻՆՈՒՆ, Օ ԴԻՍԻՄԻՆ ԵՐԿՐԵՐԻՆ ԲԻՐԲԵՆԻՍ ԽԱՊՂԱ ՂԱՅԻՐ ԽՈՉ ՈՂՈՐ ԻՍԻ ՍԵՂՈՒ՝ ԴԱՐՈՒՄԵՐՈՒՄԻՆ ԻՆԵՂ ԻՉԱՌ ԲԱՌԱՐԱՆ ԻՆԶԱ ՈՂԱՌՈՒ: - ԵՐՈՍԱՂԵՄ: ՏՊ. ՍՐՐՈՅ ՅԱԿՈՒԵՍԵՆ, 1844.-41 էջ:

/Նույնը 2-րդ տպ. 1881/:

«ՋԱՆԱՋԱՆՈՒԹԻՒՆ ՀԻՆԳ ԳՈՒՐՈՒՅ» ՂՐՈՒՄ ԵՂԱՃ ԱՐԱՐԵՐԵՆ ԵՒ ԱՊՐՈՒՅԻՆ ԲԱՌԱՐԻ ԲԱՌԱՐԱՆ՝ ԲԱԳՏԱՐՎԱԾ ԽԱՅԵՆՆՈՎ ԵՒ ԲՈՒՐԲԵՆՆՈՎ:

BUNDAN Akdem 1838 Senesinde Istampa Olan BEŞ DEHR FARK-İ Nam Kitapta Bulunan Arabi ve Farsi Luğatların Mafhumunu Bazılar Anlamaga Kadir Olmadıklarından O Misillü Luğatların Türkçesi Yazılsa Gayet Hoş Olurdu Deyi Matlubediklerin İçin İşbu Pararan[sözlük] İnşa Olundu.-Küds.-41s. /2.bs 1881/

GLOSSAIRE des mots arabes et persans pour le livre "Histoires diverses de cinq siècles" avec commentaires en langues arménienne et turque.-Jérusalem.

ՀԳ

216. ՅԱԿՈՐՈՍ ԱՊՊՈՒ. ՏԻՆԻՆ ԲԵՄԵՆԻ ԿԷՆՆ ԲՐԻՍՏՈՆԵԱՅԷ ԲԱՐԻՓԻ: - ԻՂԴԻՐ: ՏՊ. ԳՈՒԼԻԻԵԼԻՄՈ ՊՐԻՖԻՍԻ, 1844.-350էջ:

ՅԱԿՈՐՈՍ ԱՊՊՈՒ. ԲԱԳՏԱՐՈՒՔԻՆՆԵՐ ԵՐԻՍՏՈՍԱՐՂ ԲՐԻՍՏՈՆԵԱՅԻՆ՝ ԿՐՈՒՅ ԻՄԱՆԱԿԱՆ ԱՅԻՆՆԵՐԻ ԴԱՍԻՆ:

HAGBOS ABBOT. Dinin Temelli Genç Krisdonyaya Tarifi. Mat. Guliemos Griffit.-Izmir.-350s.

HAGOBOS ABBOT. Explications aux jeunes chrétiens sur les principales exigences de la religion.-Smyrne.

ՀԳՆ

217. ԲՈՒՀԱՆՆԻ քալիմաք ֆիթապը: /Թարգմ. գերմաներենից: 2-րդ տպ.: -Վիեննա: Տպ. Միխրաբեան, 1844.-316 էջ:

/Sbu' 1841 p./:

ՀՈԳԵՒՈՐ խորհուրդների զիբի:

RUHANÍ Talimat Kitabı. 2.bs Mat. Mikhitaryan.-Viyaná.-316s.

/bkz. 1841/

LIVRE de préceptes spirituels.-Vienne.

Հ.Գ.

1845

218. ԳԱՓԱՏՈՍ նամ հեփմին նազիլյէրի: /Թարգմ ֆրանսերենից: -Իզմիր: Տպ. Գուլիելմոս Գրիֆիտի, 1845:

/Նույնը 2-րդ տպ. 1861 p./:

ԲժԻՇԿ Գափատոսի պատմութիւնը:

GAPADOS Nam Hekimin Nakliyeti. /Erm. çev. Mat. Gulielmos Griffit.-Izmir. /2.bs 1861/

HISTOIRE du docteur Gapados.-Smyrne.

Հ.Գ.

219. ԹԷԳԵԼԵՔՐԻՒՐԼԷՐ. Պէտյիւք բարեկեցական կիւնիւնտէն նոր կիրակի կիւնիւնտէֆ. ֆոյայլըֆ իշին: -Վիեննա: Տպ. Միխրաբեան, 1845.-481, 6 էջ:

/Sbu' 1826 p./:

ԽՈՐՀՐԳԱՄՈՒԹԻՆՆԵՐ Բարեկեցականից մինչև Նոր կիրակի:

TEFEKKÜRLER. Büyük Baregentan Gününden Nor Giragi Gününeded. Mat. Mikhitaryan.-Viyaná.-481, 6s. /bkz. 1826/

MEDITATION.-Vienne.

ՀԳ

220. ԻԶՔԻ իւզերինէ. Ա. տետր: -Իզմիր: Տպ. Գուլիելմոս Գրիֆիտի, 1845.-45 էջ: /Բ տետր' 1850/:

ԽՄԻՉՔԻ մատին:

IÇKI Üzerine. Mat. Gulielmos Griffit.-Izmir.-45s. /Ikinci defter 1850/.

DE l'alcool.-Smyrne.

ՀԳՆ

221. ԿԻՐԱԿԻ կիւնիւ: -Իզմիր: Տպ. Գուլիելմոս Գրիֆիտի, 1845:

ԿԻՐԱԿԻ օրը:

GİRAGI [pazar] Günü. Mat. Gulielmos Griffit.-Izmir.

LE jour du dimanche.-Smyrne.

Հ.Գ.

221ա. Կիւնահ վէ խէլաս իւզերինէ...-Իզմիր: Տպ. Գուլիելմոս Գրիֆիտի, 1845:

Ընդդի եւ սպաշխարութեան խոսքեր:

GÜNAH ve Helas Üzerine. Mat. Gulielmos Griffit.-Izmir.

LES paroles pour péché et repentance.-Smyrne.

222. ՅՈՎ ՀԱՆ ՏԱՅԼԼԷՐԷ. Հայրապետալէրին ֆիթապլարը տից միւնտէլէրինտէ ֆայիտէլէրի իւզերինէ պիր րէսալէ: /Թարգմ. ֆրանսերենից անգլերեն եւ անգլերենից՝ հայաստան բուրբերեն: -Իզմիր: Տպ. Գուլիելմոս Գրիֆիտի, 1845.-304 էջ:

ՀՈՎ ՀԱՆ ՏԱՅԼԼԷՐԷ. Հայրապետական գրքերի, կրօնական վիճարանութիւնների օգտակարութեան մասին մի փորձ:

JULIEN DAILLIER (DAILLE JEAN). Hayrabetlerin Kitapları Din Mücadelerinde Faideleleri Üzerine Bir Risale. /Fr. çev. Mat. Gulielmos Griffit.-Izmir.-304s.

JULIEN DAILLIER (DAILLE Jean). De l' utilisation des livres et des écrits des saints patriarches dans la lutte religieuse.-Smyrne.

ՀԳ

223. ՆԷՖ ՖԵԼԻՔՍ. Կիւնահ վէ խէլաս իւզերինէ միւլեալիմէլէր: -Իզմիր: Տպ. Գուլիելմոս Գրիֆիտի, 1845:

/Նույնը 2-րդ տպ. 1851, 3-րդ տպ. 1911/:

ՆԵՖ ՖԵԼԻՔՍ. Զրույցներ մեղքի եւ մարդկային հոգու փրկութեան մասին:

NEV FELIX. Günah ve Helas Üzerine Mükâlemeler. Mat. Gulielmos Griffit.-Izmir. /2.bs 1851; 3.bs 1911/

NEV FELIX. Entretiens sur le péché et le salut de l'âme humaine.-Smyrne.

Հ.Գ.

224. ՉԱՄՐՈՒՅԵԱՆ ՅՈՎ ՀԱՆՆԷՍ. Յայտարար ուզողութեան, եանի Պիւրանի խրիզամէր ուզողափառ քրիստոնէալարտա օլուն տիւնիւ ասը վէ քասարնի օլտուղու պէեանի զըմանընտէ: Պրոսալը Չամուրեանց Տէր Կարապետեան Յովհաննէս նամ միւլալիմին քէլիֆի: ձիտի էվվէլ. Հ. 1: -Իզմիր: Տպ. Արագածուէյաջ ընկերութեան, 1845.-ԺԲ, 329, 3 էջ:

ÇAMURCIYAN HOVHANNES. Haydarar Uğutyan yani Burhan-ı İstigamet.c.1; Mat.Aragazunyants Cemiyeti.-Izmir.-329,3s.

TCHAMOURTCHIAN Hovhannès. Les principes du dogme.- Smyrne.

Մ

225. ՓԱՓԱՆԸՆ խտտիպէրի եաթօտ Հռովմայ եպիսկոպոսու եկեղեցիին պաշըմը: /Թարգմ. հայերենից: -Իզմիր: Տպ. Գուլիելմոս Գրիֆիտի, 1845.-108 էջ:

ՊԱՊԻ կանխադրույթները:

PAPANIN İddiaları. /Erm. çev. Mat. Gulielmos Griffit.- İzmir.-108s.
POSTULATS du Pape.-Smyrne.

ՀԳ

1846

226. ԱԻԵՏԱՐԱՆԱԿԱՆ ֆարոգլար: Պիրիննի ֆարոգ: -Իզմիր: Տպ. Գուլիելմոս Գրիֆիտի, 1846.-24 էջ:

ԱԻԵՏԱՐԱՆԱԿԱՆ ֆարոգներ:

AVEDARANAGAN Karozlar. Mat. Gulielmos Griffit.-İzmir.-24s.

SERMONS évangéliques.-Smyrne.

Վ.Մյիթի.

227. ԱԻԳԵՐԵԱՆ ՄԿՐՏԻԶ վրդ. Համառոտ առձեռն բառգիրք գրարարի աշխարհարար եւ տանկերէն: -Վենետիկ: Ս.Ղազար, 1846:

/Նույնը 2-րդ տպ. 186. /:

AVKERYAN MGRDİC. Ermenice-Türkçe Muhtasar Sözlük.- Venedik.

AVGUERIAN Mekertich. Bref dictionnaire ancien.arménien- arménien-turc. Venise.

228. ՀԱՍՈՒՆԵԱՆ ԱՆՏՈՆ. Տեառն Անտոնի վարդապետի Հասուն, գերագահ եպիսկոպոսապետի Հայոց ուղղափառաց Գիր հովուական առ եկեղեցական եւ առ աշխարհականս: -Վենետիկ: Ս.Ղազար, 1846.-21 էջ: (Հայ. եւ հ.թ.):

HASUNYAN ANDON. Ortodoks Ermenilerin Başpiskobosu Andon Vartabet Hasun'un Din Adamlarına ve Sivillere Hitap Eden Başpiskobosluk Yazısı.-Venedik.-21s. /Erm. ve EHT/

HASSOUNIAN Anton. Message du pasteur à son troupeau. - Venise.

ԹՊԷ

229. ՀԱՄՃԵԱՆ ՓԻԼԻՊՈՍ. *Nuovo Dizionario Italiano-Francese-Armeno-Turco. Compilato sui vocabolari di queste quattro lingue. Dai padri della Congregazione Mechitaristica.*-Vienna, Tipografia dei P.P. Mechitaristi, 1846:

Բառարան նոր իտալերէն, գաղղիարէն, հայերէն եւ տանկերէն լեզուաց: Աշխատասիրութեամբ Հարց Միտիթարեանց ուխտին: -Վիննեմա: Տպ. Միտիթարեան, 1846.-16, 1120 էջ:

CAMCIYAN PİLİBOS. İtalyanca-Fransızca-Ermenice-Türkçe Sözlük. Mat. Mikhitarian.-Viyana.-16, 1120s.

TCHAMTCHIAN Pilipos. Nouveau dictionnaire italien-français-arménien-turc.-Vienne.

ՀԳ.Մ.Է.ՀԳ

230. ՅԱՅՏԱՐԱՐ նախակարգութիւն Ընկերութեանն Համագրեաց: -Կ.Պոլիս: Տպ.ա. Բենեդիկտտի, 1846.-12 էջ: (հայ. եւ հ.թ.):

"HAMA ZGYATS" Cemiyetinin Nizamnamesi.-Mat. s.Penetikdos.-İstanbul.-12s. /Erm. ve EHT/

STATUT de l'Assosation "Hamazguizat".-Const.

ՀԳ

231. ՍԷՐՈՎԵՆՆ ԿՐԳԻ. ՏԷՐՎԻՇ ՕՂԼՈՒ. Էսմբիւ էվլիյա: երկու հատորով: Հ. 1.-Վիննեմա: Տպ. Միտիթարեան, 1846.-6, 673, 6 էջ:

/Հ. 2' 1871: Նույնը 2-րդ տպ. 1870/:

ՍԵՐՈՎՐԵՆՆ ԿՐԳԻ. ՏԵՐՎԻՇ ՕՂԼՈՒ. Վարք սրբոց:

SEROVPE DERVIŞ OĞLU. Ömr'ü Evliya. Mat. Mikhitarian.- Viyana.- 6, 673, 6s.

Archevêque Sérovbé DERVICH OGLU. Vie des saints.-Vienne.

ՀԳ

232. ՈՒՄՈՒՄՈՒ Հասուն Անտոն մէսէլէսի.-Կ.Պոլիս: -36 էջ:

ՀԱՍՈՒՆԵԱՆ խնդիր:

UMUM-U Hasun Andon Meselesi.-İstanbul.-36s.

INTERROGATION d'Anton HASSOUN.-Const.

Գարսո.

1847

233. Ա.Կ.Վ. ՎԷՍԱՆ. (ԱՌԱՔԵԼԵԱՆ Կ. ՎՐԳԻ). Մէքրէպ չոնուզարընա տիր իլ մալիւմարը: -Վիննեմա: Տպ. Միտիթարեան, 1847.-67 էջ:

ԱՌԱՔԵԼԵԱՆ Կ. Նախագիտելիքներ դպրոցական երեխաների համար:

ARAKELYAN G. Mektep Çocuklarına Dair İlk Malûmatlar. Mat. Mikhitarian.-Viyana.-67s.

ARAKELIAN G. Connaissances élémentaires pour les écoliers.- Vienne.

Վ

234. ԱԻԵՏԱՐԱՆԱԿԱՆ ֆարոգլար: -Իզմիր: Տպ. Գուլիելմոս Գրիֆիտի, 1847.-307 էջ:

ԱԻԵՏԱՐԱՆԱԿԱՆ ֆարոգներ:

AVEDARANAGAN Karozlar. Mat. Gulielmos Griffit.-İzmir.- 307s.

SERMONS évangéliques.-Smyrne.

Մ

235. ԽԱԶԻՆԷ, Խաթսո Աստուածաշունչն առ էֆենտիմիզ Յիսուս Քրիստոսուն խոսուսուսն առ Զիքր էտէն պաշլընա մատտէլէրին համարլարընը պոզուլմաք իչիւն պիր նէսվէլ: -Իզմիր: Տպ. Գուլիելմոս Գրիֆիտի, 1847.-97 էջ:

ԳԱՆԶԱՐԱՆ կամ Աստուածաշունչում մեր տիրոջ Յիսուս Քրիստոսի իշխատական գլխավոր նյութերը եւ համարները գտնելու համար կանոն:

HAZINE yahut Asdvadzazsunçda[Kıtab-ı Mukaddes] Efendimiz Hisus Krisdosun Hususunda Zikr Eden Başlıçca Maddelerin Hamarlarını[numara] Bozulmak İçin Bir Cedvel. Mat. Gulielmos Griffit.-İzmir.-97s.

TRESOR. Recueil ou guide pour trouver dans la Bible les principaux sujets et numéros mentionnés par Notre-Seigneur Jésus-Christ.-Imp. Guilliemo Griffit.-Smyrne.

Հ.Դ.

236. ՀԱՍՈՒՆԵԱՆ խնդիր. /«Բրորականդա»-ի կողմից Հասունին ուղղված գրութիւնները եւ նրա պատասխան նամակները /: /Թարգմ. խտակրեմից: -Կ.Պոլիս: 1847.-36 էջ:

UMUM-U Hasun Meselesi. /Ital. çev.-İstanbul.-36s.

PROBLEME Hassounian. Les lettres. Trad. d'italien.-Const.

Ն

237. ՏԱՎԻՏ ՊՕՂԷ. Նոր Կտակարանըն արարեց իլիամի իլէ վերլիմիշ օրտուումն իսպարար: Ինկիլիբրատա Կէսփօրք նամ շէիրիմաէ պուլուման մէտրէւէնիս թէլիսի Տավիտ Պօղէ ալիմիս Ելիֆի օրուպ: /Թարգմ. ֆրանսերենից: -Իզվիր: Տպ. Խաչատուր Հ. Միլիֆսիլումեան, 1847.-ԺԵ, 415 էջ:

ԳԱԻԹ ԲՈՂԱՐ. Ապացույցներ՝ նոր Կտակարանը աստծո ներշնչմամբ գրվելու մասին:

DAVID BOGAERS. Nor Gıdagaranın (Ahd'ül Cedidin) Allahın İhami İle Verilmiş Olduğuna İspatlar. /Fr. çev. Mat. H. Melikselumyan.-İzmir.-415s.

DAVID BOGAERS. Démonstration du fait que le Nouveau Testament fut écrit sur l'inspiration de Dieu.-Smyrne.

ՀԳ

1848

238. ԱԶԱՐԵԱՆՆԵ ԱՐԻՍՏԱԿԷՍ ԵՎ ԱՍՏՓԱՆՈՍ ԱԶԱՐԵԱՆ. Բառգիրք յունարէն, իտալերէն, հայերէն, տառերէն: -Վիեննա: Տպ. Միլիթարեան, 1848.-6, 914, 1 էջ:

AZARYANTS ARİSDAGES, AZARYAN İSTEPANNOS. Rum-İtalyanca-Ermenice-Türkçe Yeni Sözlük. Mat. Mikhitarian. c.1.-Viyana.-6, 914s.

AZARIAN Aristakès, AZARIAN Stépanos. Nouveau dictionnaire grec-italien-arménien-turc. Vienne.

ՀԳ,ԱՂ,Գ,Ն,Փարիզի Ազգ.Գ

239. ԱՌԱՒՕՏԵԱՆ ԵՎ ԵՐԵՂՈՅԱՆ աղօթք: -Վիեննա: Տպ. Միլիթարեան, 1848.-39 էջ: (Հայ. եւ հ.թ.):

SABAH ve Akşam Duaları. Mat. Mikhitarian.-Viyana.-39s. /Erm. ve EHT/

PRIERES du matin et du soir.-Vienne.

Հ.Դ.

240. ԱՌԱՔԵԼԵԱՆ Կ.ՎՐԳ. Գարատուն գրվարընըն նաշամարնա տար Թաթիարար վէ տուլար: -Վիեննա: Տպ. Միլիթարեան, 1848.-117 էջ:

/Նույնը 2-րդ տպ. 1876 թ. /:

ԱՌԱՔԵԼԵԱՆ Կ. ՎՐԳ. Խորհուրդներ եւ աղօթքներ դպրատան աշակերտուհիների համար:

ARAKELYAN G. Tıbradn [okulun] Kızlarının Yaşamasına Dair Nasihatlar ve Dualar. Mat. Mkhitarian.-Viyana.-117s.

/2.bs 1876/.

ARAKELIAN K. Conseils et prières pour les écolières.-Vienne.

Հ.Դ.

241. ԳԻՐՔ Աղմուսաց Դարի: /Թարգմ. Փեշտումանեան Գրիգոր: 5-րդ տպ.: -Կ.Պոլիս: Տպ. Պողոս Արապեան Ապուշիսցու, 1848.-360 էջ:

/Հայ. եւ հ.թ., Տես՝ 1800 թ. /:

ZEPUR Davut Peyğamberin. /Çev. Peştimalcıyan Krikor. 5.bs Mat.B.Arabyan.-İstanbul.-360s. /Erm. ve EHT/; /bkz. 1800/

LIVRE des Psaumes de David.-Const.

ՀԳ

242. ԷՊՆԻՅԷ Պէնանամէսի տիր: Բացատրագիր շինութեան: 1848.-16 էջ:

EBNİYE Eeyannamesidir.-16s. EXPLICATION pour la construction.

243. ԻԼՔ մէրէպ ֆիթալը: - Իզվիր: Տպ. Գուլիլմոս Գրիֆիտի, 1848.-148 էջ:

ԱՅՐԵՆՆԱՐԱՆ:

İLK Mekteb Kitabı. Mat. Gulielmos Griffit.-İzmir.-148s.

ABECEDAIRE-Smyrne.

Հ.Դ.

244. ՃԱՄՃԵԱՆ ՓԻԼԻՊՈՍ. Գիրք խօսակցութեան գաղղիերէն, անգլիերէն, հայերէն, տառերէն, գերմաներէն, իտալերէն: Որուն մէջը կան գործնական բառից հաւաքում խօսքի ձեւով, լծորդութիւնք, սկզբնական խօսքեր, ամէն կերպ նիւթերու վրայ խօսակցութիւններ եւ ստակներու համեմատութիւնք: Nouveau guide de conversation français - anglais - arménien - turc - allemand - italien, à l'usage tous les hommes d'affaires ets.-Վիեննա: Տպ. Միլիթարեան, 1848.-19, 749 էջ:

/Նույնը 2-րդ տպ. 1864, 3-րդ տպ. 1893/:

ÇAMÇIYAN PİLİBOS. Fransızca-İngilizce-Ermenice-Türkçe-Almanca-İtalyanca Konuşma Kitabı. Mat. Mikhitarian.-Viyana.-19, 749s. /2.bs 1864; 3.bs 1893/.

TCHAMTCHIAN Pilipos. Nouveau guide de conversation français - anglais - arménien - turc - allemand - italien, à l'usage tous les hommes d'affaires ets.-Vienne.

Մ

245. ՄԷՃՄԱՅԻ միւֆիտ: -Իզմիր: Տպ. Գուլիելմոս Գրիֆիտի, 1848.-148 էջ: /Նույնը 2-րդ տպ. 1858/:
ՕԳՏԱԿԱՐ ժողովածու:
MECMA'I Müfid. Mat.Gulielmos Griffit.-İzmir.-148s. /2.bs 1858/
RECUEIL utile.-Smyrne.

Մ

245ա. ՆԱՍՐԵԹՏԻՆ խօնանքն բօհաֆ լաքիֆելերի: - Կ.Պոլիս: Տպ. Արապեան, 1848.-64 էջ:
/Տես՝ 1843թ./:
ՀՈՋԱ Նասրեդդինի զարմանալի գրույցները:
NASRETDİN Hoca'nın Tohaf Lâtiîleleri. Mat. B.Arabyan.- İstanbul.-64s. /bkz. 1843/
LES anecdotes de Hodja Nasrettdin.-Const.

Գ.Բ.

246. ՔԻԼԻՍԷ իւզերիցնէ քրիստիան բալիմարը քիթապը իւսվէ:
-Իզմիր: Տպ. Գուլիելմոս Գրիֆիտի, 1848.-81 էջ:
ԵԿԵՂԵՑՈՒ մասին հրահանգներ. հավելված գիրք քրիստոնեային:
KİLİSE Üzerinde Kristian Talimatı Kitabı İlave. Mat. Gulielmos Griffit.-İzmir.-81s.
INSTRUCTION sur les églises en appendice au Livre du chrétien.-Smyrne.

247. ՔՐԻՍՏԻԱՆ ԲԱԼԻՄԱՐԸ: -Իզմիր: Տպ. Գուլիելմոս Գրիֆիտի, 1848.-299 էջ:
/Նույնը 2-րդ տպ. 1856/:
ՔՐԻՍՏՈՆԵԱԿԱՆ կրթութիւն:
KRİSTIAN Talimatı. Mat. Gul. Griffit.-İzmir.-299s. /2.bs 1856/
EDUCATION chrétienne.-Smyrne.

Հ.Գ.

248. ՔՐԻՍՏԻԱՆ ԿՕԹԼՕՊ ՊԱՐԹ. Քրիստիան քրիստոնեանքն քելարիլի:
/Թարգմ. գերմաներենից ֆրանսերեն Գ.դը Գոմբոն Եւ ապա՝ ֆրանսերենից
Կ.Ք.: -Իզմիր: Տպ. Գուլիելմոս Գրիֆիտի, 1848.-400 էջ:
ՔՐԻՍՏԻԱՆ ԲԱՐԹ. Քրիստոնեական եկեղեցու պատմութիւնը:
CRİSTIAN BART. Kristiyan Kilisesinin Tevarihi. /Alm.-Fr. çev. D.de Kombo; Fr. çev; Mat. Gulielmos Griffit.-İzmir.-400s.CRİSTIAN BART. Instructions sur les églises en appendice au Livre du chrétien.-Smyrne.

Հ.Գ.

1849

249. ԻՆՃԻԼԻ Շէրիֆ: /Թարգմ. Հովհ. Չամուռնեան: - Կ.Պոլիս: 1849:

ԱՒԵՏԱՐԱՆ.
İNCİL-İ ŞERİF. /Çev. Hovannes Çamurciyan.-İstanbul.
LA BIBLE.-Const.

250. ԳԱՆՈՒՆՆԱՄԷ քէշարիւֆի Մամիկոնիէ, Գարեւելի-Թալաւս
կիւլպէնգատէ մէքթէպի Գոյսէրիտէ: Կանոնադրութիւն Մամիկոնեան-
կիւլպէնկեան ազգային դպրոցին Թալաւս կեանքին: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հովհ.
Մյուսնեղիսեան, 1849.-32 էջ:
KANUNNAME Teşarük-i Mamigoniye, Karyeve-i Talas Gülpenzade
Mekteb-i Kayseride. Mat. H.Mühendisyân.-İstanbul.-32s.
STATUT de l'Ecole nationale Mamikonian-Gulbenkian.-Const.

251. ՊՕՂՈՍ ԱՆԳՐԻԱՆՈՒՊՈԼՍԵՑԻ. Պէշ տէր ֆէրգի. Ահտի
Արիպտէ տէրն օլան նազլիլէրլէր հազզընաէ իւշ բազսիմի իլէ: Գոուս
Շրիֆ բահիլլէրիցնէն սապըզ Ըստանպոլ փաքրիգի էտիրնէլի Պօղոս
Կալիպոզուսուն զայրէրի իլէ ինչա: ... Ճիլտի էվվէլ. Պիրիցնի, իֆիցնի,
Խիլիցնի տէրիցն, վէ Յօրուն նազլի: Երբէ հատորով: 2-րդ տպ.: Հ. 1:
-Սրտասղեմ: Տպ. Սրբոց Յակոբեանց, 1849.-2, 268 էջ:
/Հ. 2՝ 1854, Հ. 3՝ 1862: Տես՝ 1838 թ./:
ՊՕՂՈՍ ԱՆԳՐԻԱՆՈՒՊՈԼՍԵՑԻ (ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ). Ջանազանութիւն հինգ
գարոց: Պատմութիւն հին Եւ նոր Կոստանպոլսի:
BOĞOS ANDRIANUBOLSETSI. Beş Dehr Farkı. Ahd-i Atikten Terc
Olan Nakliyetler Hakkında Üç Taksim-i İle. 3 c.; 2. bsc. 1.-Küdüş.-2, 268s.
/bkz. 1838/

POGHOS ADRIANOUOLSETSI. Histoire diverses de cinq siècles.-
Jerusalem.

Հ.Գ.Կ

252. ՄՕԼԻԷՌ. Մէտսէն մալկոն լիւի, Եախտ Ակամայ բօիշկ Եանի
զօրլա Եէրմ: /Թարգմ. ֆրան. Գասպար Թիլլուսեան: -Կ.Պոլիս: 1849.-36
էջ:
MOLIER. Zorla Hekim. /Fr. çev. K.Tüysüzyan.-İstanbul.-36s.
MOLIERE. Le Médecin malgré lui.-Const.

Գարս.

253. ԲՈՒՀԱՆԻ միւֆեալիմէ: -Իզմիր: Տպ. Գուլիելմոս Գրիֆիտի, 1849:
ՀՈԳԵՆՈՐ գրույց:
RUHAN'I Mükalime. Mat. Gulielmos Griffit.-İzmir.
ENTRETIENS spirituels.-Smyrne.

Հ.Գ.

254. ՓԱՓԱՆԸՆ իտտիլալերի: -Իզմիր: Տպ. Գուլիելմոս Գրիֆիտի,
1849.-108 էջ:

ՊԱՊԻ կանխադրույթները:
PAPA'NIN İddiaları. Mat. Gulielmos Griffit.-İzmir.-108s.
POSTULATS du Pape.-Smyrne.

ՀԳ

255. ՔՐԻՍՏՈՍԻԱՆ տիեզերքի և այն ու ատերթիքի զուտությունը: - Իզմիր:
Տպ. Գուլիելմոս Գրիֆիտի, 1849.-220 էջ:

ՔՐԻՍՏՈՍՆԵԱԿԱՆ կրոնի ծեսերի ու սովորությունների ծագումը:
KRISTIAN Dininde Ayin ve Adetlerin Zuhuru. Mat. Gulielmos Griffit.-
İzmir.-220s.

ORIGINES des rites et des traditions de la religions chrétienne.- Smyrne.
ԳԱԹ

256. ՔՐԻՍՏՈՆԵԱԿԱՆ վարդապետությունը: 7-րդ տպ.: - Վիեննա: Տպ.
Միխայիլով, 1849.-72 էջ:

/Տես՝ 1783 ր./:

KRISTIAN Talimatı. 7bs Mat. Mikhitaryan.-Viyana.-72s. /bkz. 1783/
Doctrine chrétienne.-Vienne.

Վ.Միխր.

1850

257. ԱՍՏՈՒԱՄԱՆՈՒՆԶ. Նոր կտակարան-Կ.Պոլիս: 1850.- 520 էջ:
KİTAB-I İNCİL. İstanbul.-520s.
LA BIBLE.-Const.

258. ԵՆՎՄԻԹԷ բեթեֆիարները և եր պիր կիւնիւ իշխան. Առօրեայ
մտածումներ տարվան ամեն օրվա համար սուրբ եւ գիտուն հեղինակների
գործերից հավաքված: /Թարգմ. ֆրանսերենից: -Կ.Պոլիս: Տպ. Ն. զը
Կաստրոյի, 1850.-546 էջ:

/Նույնը 2-րդ տպ. 1860, 3-րդ տպ. 1912/:

EVMİYE Tefekkürler Yılın Her Bir Günü İçin. /Fr. çev. Mat. N.de
Kastro.-İstanbul.-546s. /2.bs 1860; 3.bs 1912/

PENSEE quotidiennes pour chaque jour de l'année.-Const.

Գարսո.

259. ԹԻՃԱՐԷԹ գանուցնամբուի: Ա մաս: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հոգի.
Մյուսինյան, 1850.-36 էջ:

ԱՌԵԻՏՐԱԿԱՆ օրենսգիրք:

TİCARET Kanunnamesi. Mat. H.Mühendisyan.-İstanbul.-36s.

LEGISLATION commerciale.-Const.

260. ԻՆԱՀԻԼԷՐ ալլահըն իսլամեթիկե ումուդի վե մախսուսիլե
նեմլեթլեթե: օգուցնամբ իշխան: -Իսթանբուլ: Տպ. Ն. զը Կաստրոյի, 1850.-
ձե, 80 էջ:

ՀՈԳԵՆՈՐ Երգեր:

İLAHİLER Allahın İbadetine Umumi ve Mahsusiye Cemiyetlerde
Okunmak İçin. Mat. N.de Kastro.-İstanbul.-80s
CHANTS spirituels.-Const.

ԳԱԹ

261. ԻՆԱՀԻԼԷՐ Ազիզլիկ ախրեր: Հոգևոր երգեր: Ա. Գրիգոր
Լուսավորչին պատմությունը: -Իզմիր: Տպ. Գուլիելմոս Գրիֆիտի, 1850.-80
էջ:

İLAHİLER Azizlik Ahret. Mat. Gulielmos Griffit.-İzmir.-80s.
CHANTS spirituels.-Smyrne.

Գարսո.

262. ԻԶՔԻ իսլերիկե: Բ տեսք.-Իզմիր: Տպ. Գուլիելմոս Գրիֆիտի,
1850:

ԻՄԻԶՔԻ մասին: /Ա տեսքը՝ 1845 ր./:

İÇKI Üzerine. Mat. Gulielmos Griffit.-İzmir.

DE l'alcool.-Smyrne.

Հ.Գ.

263. ՉԱԿԻԿԻԱՆ ԵՊՐԵՄ. Նոր բառարան համառոտ հայերէն-
տառեկերէն: -Վիեննա: Տպ. Ի վանս Պաշտպանս Աստուածածնի
(Միխայիլով), 1850.-8, 465 էջ:

ÇAKICIYAN YEPREM. Yeni Ermenice Türkçe Muhtasar Sözlük. Mat.
Mikhitaryan.-Viyana.-8, 465s.

TCHAGDJIAN Eprem. Bref dictionnaire arménien-turc.-Vienne.

ՀԳ,Մ,Ա,ՅԳ

264. ՉԱՄԿԱՆ ՄԻՔԱՅԵԼ. Կիւլզարի բեկարիս: Հայ միլլեթիկե
տալիի հիֆայելեր իլե տոցնամիշ: 2-րդ տպ.: -Վենետիկ: Ա.Ղազար, 1850.-
4, 661 էջ:

/Տես՝ 1812 ր./:

ՉԱՄԿԱՆ ՄԻՔԱՅԵԼ. Պատմություն Հայոց:

ÇAMÇYAN MİKAYEL. GÜLZAR-I Tevarih. 2.bs-Venedik.-4, 661s.
/bkz. 1812/

TCHAMTCHIAN Mikaél. Histoire d'Arménie.-Venise.

ԱՅԳ

265. ՊԱՂՏԱՍԱՐ ԳՊԻՐ. Պու պատմությունը քրիստոս Գրիգորիս սուրբ
Լուսավորչին հայրըզըզը եվկլիստեան ախրընատաթ օլան նագլինի, վե
պիզիմ Հայոց ազգըն նե սէպէպտեմ քրիստոնեական հաւատընա կելիպ
յուսուտըն օլմասընը պեեան իտեր: 4-րդ տպ.: -Կ.Պոլիս: Տպ. Պոզոս
Արսույան Ապուշեյցու, 1850.-147 էջ:

/Տես՝ 1820 ր./:

ՊԱՂՏԱՍԱՐ ԳՊԻՐ. Գրիգոր Լուսավորչի պատմությունը եւ հայ
ժողովրդի քրիստոնեության ընդունումը:

BAĞDASAR TIBİR. Bu Badmutyun Girki Oldur ki Krikorios Surp Lusavoriçin Evelinden Ahırınadək Badmutyununu ve Bu Hayots Azkın Ne Sebebtan Krişdonçagan Havatkına[đin] Gelip Lusavorel Olması Dinleye-i Nakıl Eder [Tarihii Krikor Lusavoriç]. 4.bs Mat.B.Arabyan.-Istanbul.-147s.

/bkz. 1820/

BAGHDASSAR DPIR. Education chrétienne. Histoire de Grégoire l'Illuminateur et adoption du christianisme par le peuple arménien.-Const.

ՀԳ,ԳԱԹ

266. ՔՐԻՍՏՈՆԵԼԱԿԱՆ.-Կ.Պոլիս: Տպ.Հովհ. Մյուհենդիսյանի, 1850.-23 էջ:

KIRİSDONEAGAN.-Istanbul.-23s.

LE christianisme.-Const.

1851

267ա. Իլի մեկթեպ փրօսարը.-Իզմիր: Տպ. Գուլիելմոս Գրիֆիտի, 1851. Առաջին դասագիրքը:

İlk Mektep Kitabı. Mat. Gulielmos Griffit.-İzmir.

Le premier livre.-Smyrne.

267. ՀԱՄԱԶԳԵԱՑ ընկերութիւնուն ջատագովութիւնու եանքի միջարեկերը, միլիոնեան թեպրիէլի զմամերի տիր: /Թարգմ. հայերենից: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հովհ. Մյուհենդիսյանի, 1851.-47 էջ:

ՀԱՏԱԳՈՎՈՒԹԻՒՆ. «Համազգեաց» ընկերութեան ճշմարտախոս անձէ մը գրուած հասունեան խնդրի մասին: /Անտոն Երամեան, Ա. Լուրֆեան, Գասպար Սինապեան, Խաչատուր Գազեզեանց, Կարապետ Թիւլլեմսեան, Մինաս Պաւստանեանց, Միխայէլ Ապտուլլահեան, Մկրտիչ Սամանեան, Յակոբ Տավութեանց, Յովսէփ Վարդանեանց, Սարգիս Ասկերեան/:

MÜŞAREKET-I Milliye'nin Tebriyeyi Zimmetudir. /Erm. çev. Mat. H.Mühendisyen.-Istanbul.-47s.

LOUANGE de l'Association "Hamazguéatz".-Const.

Ն

268. ՀԱՄԱՌՈՏ ձեւ խոստովանութեան տանկեղար: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հովհ. Մյուհենդիսյանի, 1851.-39 էջ:

SUC İtirafının Muhtasar Şekli. Mat. H.Mühendisyen.-Istanbul.- 39s.

FORME abrégée de la confession en langue turque.-Const.

Մ

269. ՃԱՆ ԲԷՓՐԻՉԻ: Էրմենիէտէ պատրլոյ «Ճրագ Հոգւոյ» տէնիլէն: 2-րդ տպ.: -Իզմիր: Տպ. Գուլիելմոս Գրիֆիտի, 1851.-39էջ: /Տես՝ 1842 թ./:

CAN Teftişi. 2.bs Mat. Gulielmos Griffit.-İzmir.-39s./bkz. 1842/ Lanterne d'âme.-Smyrne.

270. ՄԱՏԹԷՆՈՍ իննիլիցին թեֆտիրի: -Իզմիր: Տպ. Գուլիելմոս Գրիֆիտի, 1851.-717 էջ:

ՄԱՏԹԵՆՈՍ Աւետարանի մեկնութիւնը:

MATEOS Incilinin Tefsiri. Mat.Gulielmos Griffit.-İzmir.-717s.

COMMENTAIRES de l'Evangile de Matthieu.-Smyrne.

ՀԳ

271. ՆԷՖ ՖԵԼԻՔՍ. Կիւսաք իւզերիցէ պիւր վարդապետ իլէ ժողովուրդունուն պէլջիստէ միւսեալիմէլէր: 2-րդ տպ.: -Իզմիր: Տպ. Գուլիելմոս Գրիֆիտի, 1851.-141 էջ: /Տես՝ 1845թ./:

ՆԵՒ ՖԵԼԻՔՍ. Զրույցներ մեղքի եւ մարդկային հոգու փրկութեան մասին:

NEV FELİX. Günah ve Helas Üzerine Mükéalimler. 2.bs Mat. Gulielmos Griffit.-İzmir.-141s. /bkz. 1845/

NEV FELIX. Entretiens sur le péché et le salut de l'âme humaine.-Smyrne.

ՀԳ

272. /ՎԱՐԳԱՆԵԱՆ ՅՈՎՍԷՓ / . Ազգայի հիֆեայէտի: -Գոսթաբանիյե: Տպ. Մյուհենդիսյանի, 1851.-438 էջ:

/ՎԱՐԳԱՆԵԱՆ ՅՈՎՍԷՓ / . Ազգայի պատմութիւնը:

/VARTANYAN HOVSEP/. Akabi Hikayesi. Mat. H. Mühendisyen.-Istanbul.-438s.

/VARDANIAN Hovsep/. Histoire d'Agapi.-Const.

ՀԳ,Մ

1852

273. ԱՂԱԹՕՍ Սանթա Մարիա տէլլա միգերիֆօրտուն Արքայարանտան: -Կ.Պոլիս: Տպ. ս.Բենեդիկտոսի, 1852.-14 էջ:

ԱՂԱԹՈՍ ս.Մարիամի գրութիւնը Արքայարանն:

AGATOS. Santa Mariya Della Migerikordun Abbayarandan. Mat. s.Penetkidos.-Istanbul.-14s.

AGATOS. De l'Abbaye Misericorde de Marie.-Const.

273ա. ԲԱՌԱՏԵՏԻՐ կամ ժողովածու հայերէն պիտանի բարեբու տանկերէն բարգամանութեամբ ի պէտս Աղրիանուպոլսոյ ծաղ կողաց: Կ. Պոլիս: - Տպ. Մյուհենդիսյանի, 1852.-67 էջ:

ERMENICE Türkçe Muhtasar Sözlük. Mat. H.Mühendisyen.- İstanbul.-67s.

BREF dictionnaire arménien-turc.-Const.

Ս

274. ԳԻՐԳ Սաղմոսաց Դաւթի: /Թարգմ. Փնշալմանեան Գրիգոր: 6-րդ սպ.: -Կ.Պոլիս: Տպ. Պողոս Արապեան Ապուլիսցու., 1852.-323 էջ: /Հայ. եւ հ.թ., Տես՝ 1800 ք./: ZEBUR Davut Peyğamberin. 6.bs-Mat. Arabyan.-İstanbul.- 323s. /Erm. ve EHT/; /bkz. 1800/ PSAUMES du Prophète David.-Const.

Հ.Միմասեան գ.

275. ԻԼԷՐՕ ձ.Մ. Առաքելական վիճար վե Բէթրա արքեպիսկոպոսու ձ.Մ. Իլէրօնուն եազարդը մէքթուլէրին քէրեհիմէլէրի տիր: /Թարգմ. Խապիբեհից: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հովհ. Մյուսեհեանեան, 1852.-32 էջ: /Տես՝ հավելվածը/. ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ պատվիրակ եւ Պետրայի արքեպիսկոպոս ձ.Մ. ԻԼԵՐՈ-ի նամակների քարգմանութիւնը: C. M. ILERO'nun Yazdığı Mektuplerin Tercümeleleridir. /İtl. çev. Mat. H.Mühendisyan.-İstanbul.-32s. /bkz. İlavc/ C. M. ILERO. Traduction des lettres de C.M. ILERO, légat apostolique et archevêque de Petra. Trad. de l'italien.-Const.

Ն

276. ՄՈՒԽԹԱՍԱՐ Բրիտոնեական վարդապետութիւն:- Վիեննա: Տպ. Մխիթարեան, 1852.-15 էջ: MUHTASAR Kırısdoncagan Vardabedutyun [talimi]. Mat. Mkhitaryan.-Viyana.-15s. BREVE doctrine chrétienne.-Vienne.

Վ.Մխիթ.

277. ՆԱՍՐԷԹՏԻՆ Հօնայր գուարնալիներ: -Կ.Պոլիս: 1852. NASRETDİN Hoca Lâtifeleri.-İstanbul. ANECDOTES de Hodja Nasretdin.-Const.

278. /ՎԱՐԳԱՆԵԱՆ ՅՈՎՍԷՓ/. Պօշպօղազ պիր ատեմ. Լաֆազանլըֆ իլէ հուսուլէ կէլէն ֆէնալըֆլէրին մախթասար քիսալէսի.- Գոսթաբթանիյն: Տպ. Մյուսեհեանիս օղու., 1852.-7, 31 էջ: (Երկալուն, նկարագրող): /ՎԱՐԳԱՆԵԱՆ ՅՈՎՍԷՓ/. Տատախոսը: /VARTANYAN HOVSEP/. Boşboğaz Bir Adam. Mat. H.Mühendisyan.-İstanbul.-7, 31s. /VARDANIAN Hovsep/, Le bavard.-Const.

Ն

279. ՎԵՆԵՏԻԿ շէրի միւքեմէֆֆուլէրինեան ձիւզկփիփ Գարելլէրի նամ կանոնիկոս Բահանայնըն՝ Վենէտիկ Մխիթարեանը քապիր օլունան գեմմ Իքթապընա Բարըը Բենտի գաթընա տայիր խուսուլարա վէրախի նէվապըն իսանը իրալիանիսուն քէրեհիմէլ տիր: /Թարգմ. Խապիբեհից: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հովհ. Մյուսեհեանեան, 1852.-40 էջ:

ՎԵՆԵՏԻԿ Բաղափի բնակիչ Ջուզեպպե Գարելլէրի կանոնիկի՛ն՝ Վենետիկ Մխիթարեանների գեմ գրած իր պարտավարքին ի պատասխան: VENEDİK Şehri Mütemekkünlerinden Giuseppe Cabelletti Nam Kanonikos Kahanaynın Venedik Mihitaryanı Tabir Olunan Zemm Kitabına Karşı Kendi Zatına Dair Hususlara Verdiği Cevabın Lisani İtalianden Tercümeçidir. Mat. H.Mühendisyan.-İstanbul.-40s. Réponse des Mkhitaristes de Venise au libelle du chanoine venitien Giuseppe Cabelletti.-Const.

Ն

280. ՏԷՎԼԷԹԻ Ալիյէ, տիւլէլի սայիրէ պէլնինտէ ախ օլունան քարփայի նէտիտ: Նոր սակագիր Օսմանեան Բարձրագոյն Գրան եւ այլ պետութեանց միջեւ՝ Ռուսաստան, Պարսկաստան եւ Հնդկաստան՝ կնքուած համաձայնութիւն 1847-1855 տարեշրջաններուն համար: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հովհ. Մյուսեհեանեան, 1852.-78էջ: DEVLETİ Aliye, Düveli Beyninde Akt Olunan Tarifayı Cedit. Mat. H.Mühendisyan.-İstanbul.-78s. Les nouveaux droits de douane de la Sublime Porte de l'Empire ottoman.-Const.

ՀԳ, Ն

281. ՏԷՐ ՍԷՐՈՎԲԷ ձԻՅԱ (ձէՎԱ.ՀԻՐ ձՅԱՆ). Տէր Սէրովբէ ձվափիրեանըն պէնանմամտիս: -Կ.Պոլիս: Տպ. ս.Բենեդիկտոս, 1852.-8 էջ: Տէր ՍԵՐՈՎԲԷ ձԻՅԱ ձՅԻՎԱ.ՀԻՐ ձՅԱՆ. Տէր Սերովբե ձեւափիրեանի հայտարարութիւնը: DER SEROVBE COYA CEVAHIRCIYAN. Der Serovbe Cevahirciyanın Beyannamesi. Mat. s.Penetikdos.-İstanbul.-8s. DER SEROVBE DJAUYA DJEVAHIRDJIAN. La déclaration de Der Serovbe Djevahirdjian.-Const.

Ն

282. ՏՕՆ ԳԱՍՊԱՐՐՕ ՎՈՒՉԻՆՆՕ նամ լարիք Բահանանըն 11 վէ 14 հունիս 1852 քարիթի իլէ գըտա մէքթուլէրինին քէրեհիմէսի: -1852. ԳՈՆ ԳԱՍՊԱՐՐՈ ՎՈՒՉԻՆՆՈ լարիք Բահանայի 1852 ք. հունիսի 11-ի եւ 14-ի նամակների քարգմանութիւնը: DON GASPARRO VUCCINO Nam Latin Kahananın 11 ve 14 Juine 1852 Tarihi İle Kida Mektuplarının Tercümesi. DON GASPARRO VUCCINO Traduction des lettres.

Գարսո.

283. ՐՈՒՀԱՆԻ միւլէլիմէ եանի հազգընտա ֆայտէլի սեօպէրլէր յօնուլար իչին. Հոգեւոր իսասկցութիւն հոգւոյ փրկութեան համար եւ օգտակար քարեկամական իսասկցութիւն մանուկներու հետ: -Կ.Պոլիս: 1852: RUHANI Mükelime yani Hakkında Faydalı Söhbetler Çocuklar İçin.-İstanbul.

CONVERSATION religieuse pour le salut de l'ame et conversations utiles aux enfants.-Const.

Գարսո.

284. ՔՐԻՍՏՈՆԷԱԿԱՆ վարդապետութիւն. համառոտ:- Վիեննա: Տպ. Մխիթարեան, 1852.-32 էջ:

KRISDONEAGAN Vardabedyun [kristian talimi]. Mat. Mikhitaryan.-Viyana.-32s.

BREVE doctrine chrétienne.-Vienne.

Վ.Մխիթ.

285. ՈՒՄՈՒՄԻ ՎԵՆԵՏԻԿԻ ԵԿԵՂԵՅԱԿԱՆՎԱՐՔՆԵՐՆԵՐ ՎԵՆԵՏԻԿԻ միաբանութեան ու հազգընտա օլան էհատեբքամելէրի տիր: -Կ.Պոլիս: Տպ. ս.Քննչիկոստի, 1852.-14 էջ:

Վենետիկի ընդհանուր միաբանութեան մասին վկայութիւնը Պետրոս Քիանդոն Արքեպիս:

UMUM-I Venedik Yegeğetsaganlarının [din adamlar] Venedik Miabanutyun et Hakkında Olan Ehadetnameleridir. Mat. s.Penetikdos.-Istanbul.-14s.

TEMOIGNAGE de l'abbé Pétrros BIANDO sur la Congrégation générale de Venise.-Const.

Ն

286. ՖԱՋԻԼԷՔԼԻԻ մօսեսնեօր ձ. Մ.Ի.Ա.ՐՕ Բէքրա արքեպիսկոպոսու վէ Սրամայօլուն առաջնական վիզարը հազրէրլէրինին "Մխիթարեանվար" բէսմիյէ գըլընան գէմմ քիթապը հազգընտէ ինրա իյլէտիյի բէֆքիշիլէրինին: /Թարգմ. իտալերեցից: -Գոսթանաքանիյի: Տպ. Հովհ.Մյուհենտիսեան, 1852.-47 էջ:

Ա.Ռ.Ա.ՔԻՆԻ մօսեսնեօր ձ.Մ. Իլարո Բեքրա Արքեպիսկոպոսուն, որ առաջնական պատվիրակ է Կ.Պոլսոյ մէջ, որուն իտալերէն պարսազանքը Մխիթարեաններուն ուղուած՝ հասունեան խնդրին մասին նամակների քարգմանութիւնը՝ նեցաւիս գնուութեան գրոյկը:

FAZILETLU Monsinyor C. M. ILARO Betra Arkebisgoposu ve Stambolun Arakelagan Vigarı Hazretlerinin "Mikhitaryanlar" Tesmiye Kılınan Zemm Kitabı Hakkında İcra Eylediği Teftişlerinin. Mat. H.Mühendisyan.-Istanbul.-47s.

C.M. ILARO. Traduction des lettres de C.M. ILERO, légat apostolique et archevêque de Petra. Trad. de l'italien.-Const.

Ն

1853

287. ԵՆԻՆԻ ՏԻՆԵԱՆԵԱՆ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ՎՐՈՂ. ԵՒԳՈՎԱՅԹ-ԹՕԳԱՏՅԻ. Թէֆէֆիւրաթ-բէլէֆիմ բէէզին գուտսի Շէրիֆտէ միւրէմէֆիւմ րաիպանտէն եւնի տիւնա գառէ Յովհաննէս նամ րաիպ:

ՄՏԱՄՈՒԹԻՆՔ. ԵԵՂԻՆԱԿՈՒԹԻՆ ԵՆ ԾԱՆՈՒՅՈՒՄ Ա.ԵՐՈՍԱՊԵՏԻ ԵՐԱՆԻՅ ՎԱՆԱԿԱՆ ԵՒՅԻ ՏԻՆԵԱՆԵԱՆ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ՎՐՈՂ. ԵՒՂՈՎԱՅԻ-ԹՕԳԱՏՅԻ: (Սրուսապետ). 1853.-132 էջ:

YENİ DÜNYAYAN HOVHANNES YEVDOKATSİ-TOKATSİ. Tefekkürat-Telefim.-Küdüş.-132s.

HOVHANNES D'EVDOKIA-TOKAT. Pensées .-Jerusalem.

288. ԷՄԻՆԵԱՆ ՍՐԱՊԻՈՆ. ԵՐԵՎԻԵՂՈՒԵԱՆ ԲԱՆԱԳԻՐԲ, ԱՅԻՆԲԵԳ ԳԱՊՈՒԿԵՐԵՆ-ԽԱՅԵՐԵՆ-ՏԱՆԵԿԵՐԷՆ: -Վիեննա: Տպ. Ի վան ս.Աստուածածնի (Մխիթարեան), 1853.-1359 էջ:

/Նույնը 2-րդ տպ. 1871/:

EMİNYAN SRAPİON. Fransızca-Ermenice-Türkçe Sözlük. Mat. Mikhitaryan.-Viyana.-1359s. /2.bs 1871/.

EMINIAN Srapion. Dictionnaire français-arménien-turc.-Vienne.

Հ.Մ.Ա.ՅԳ.Ն

289. ԻՇ ԿՈՎԱ ՎԱՐԱԳԱՆԷ մուհարրէր մէֆթուպի ումուսիմին շէրիի: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հովհ. Մյուհենտիսեան, 1853.-15 էջ:

ԱՅՍ ՎԱՎԵՐԱՊՈՂՔՔ ԽՐԲԱԳՐԱԾ ԸՆԴՀԱՆՐԱԿԱՆ ՆԱՄԱԿԻ ՎԱՐԱՔՆԷ:

IŞ Bu Varakade Muharrir Mektubi Umuminin Şerhi. Mat. H. Mühendisyan.-Istanbul.-15s.

Commentaire de la lettre rédigée.-Const.

290. ԼԸ ՍԱԺ. ԹՈՓԱԿ շէյրան հիֆեյաշի: /Թարգմ. ֆրանսերեցից ՅոՎսէֆ Վարդանեան: Երկու հատորով: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հովհ. Մյուհենտիսեան, 1853.-հ.Ա.՝327 եւ հ.Բ՝ 394 էջ:

ԼԵ ՍԱԺ. Կաղ սատանան:

LE SAGE ALAIN RENE. Topal Şeytan Hikâyesi. 2c. /Fr. çev. H.Vartanyan. Mat. H.Mühendisyan.-Istanbul.-327, 394s.s.

LE SAGE ALAIN RENE. Le diable boiteux.-Const.

291. ԽՕ. (Թաշաուր Օսկանեան). Վերոնիֆա հեֆեյաշի:- Կ.Պոլիս: Տպ. «Նոյան Ազանի», 1853.-32 էջ:

ԽՕ. Վերոնիկայի պատմութիւնը:

H.O. (HAÇADUR OSKANYAN). Veronika Hikâyesi. Mat. Noyan Ağavni.-Istanbul.-32s.

K.O. (Khatchatour OSKANIAN). Histoire de Veronique.-Const.

Ն

292. (ՃՈՒՋԷՓՓԷ ՅՐԱԹԻՆԻ). Միւօրէ քննվեցրույլ րուսպակարընտան քատրէ ձուգէփիէ Ֆրաքիին նամ րաիպին Ասիբանէյի Այիյունէ, ձէմաքա քաֆտիմ էրտիկի վազար: -Վենետիկ: Ս.Ղազար. 1853.-35 էջ:

(ՃՈՒՋԷՓՓԷ ՖՐԱՌԹԻՆԻ)։ Մինքն թե ֆոնվենքուա եկեղեցականներէն հայ ճուգէփէ Ֆրաթինի կրօնաւորին Կ.Պոլիս իր բնմի ժողովուրդին մատուցած ֆարդները։

(GIUSEPPE FRATINI). Minore Konventual Ruhbanlarından Padre Giuseppe Fradini'nin Vazları.-Venedik.-35s.

(GIUSEPPE FRATINI). Sermons de Giuseppe FRATINI.- Venise.

293. 1853 մարտ ալընընը ճուա կիւնի վերիլէն արզու հալին շէրիի վէ ճէրիի։ -Կ.Պոլիս։ 1853.-15 էջ։

1853 թ. մարտի 6-ին, ուրբաթ օրը դրված խնդրագրի վարձքը եւ վկայութիւնը։

1853 Mart Altıncı Cuma Günü Verilen Arzu Halin Şerhi ve Cerhi.-İstanbul.-15s.

Commentaire de la lettre rédigée le 6 mars 1853.-Const.

294. ՄԷՄՕՐԻԱ ԿԱՆԻ ՎԷՆԷՏԻԿ ՄԻՔԻՏԱՆՈՒՄԻՆՈՒ ԷՐՄԷՆԻ ՄՍԻՔԱՐԵԱՆ ԲԱԿԻԱՅԷՐԻՑԻՆԻ ԱՅԷԼԻՆԷ ՄԻԱՔԷՐՐԵՆԷՆ ԳՈՒՆՈՒՐԱ ԿԷԼԷՆ ՇԷՖՎԱԼԷՐԻՆ ԱԷԿԵՎԷՐԻՑԻՆԻ ԲԱՖՅԱԼ Խ ԱԷԿԱՆ ԻՅԻՆ, ՌՕՄԱ ՄԻՎԱՆԵԼԷՐԻՆԷ ԲԱԳԱԻՄ ՕՂՈՆԱՆ ԱՅԻՐ ԲԷՏԱԼԷ։ /Թարգմ. իտալերենից Յովսէփ Վարդանեան։ -Կ.Պոլիս։ Տպ. Ն.Գալուլի, 1853.-48 էջ։

ՅԻՇԱՏԱԿԱԳԻՐ կամ Վենետիկի Մոսիթարեան հայ եկեղեցականներուն մասին ի յայտ եկած դժգոհութեանց պատճառներուն բացատրագիր Հռոմի պապական վարչութեան մատուցուած. իտալերէն լեզուէն թարգմանութիւնը ծովային ուժերու թարգմանչապետ Յովսէփ Վարդանեան։

MEMORİYA Yani Venedik Miapanutyunu Ermeni Mkhitarian Rahiblerin Aleyine Müferrer Zuhra Gelen Şekvalerin Sebeblerini Tafsil ü Beyan İçin Roma Divanlerine Takdim Olunan Bir Resale. /İtl. çev. H.Vartanyan.-Mat. H.Kayol.-İstanbul.-48a.

MEMOIRE ou traduction des réponses et explications des raisons du mécontentement contre les Mkhitaristes arméniens de Venise.-Const.

ՀԳ, Ն

295. ՆԱՍՐԵԹՏԻՆ ԽՅՈՆԱՆՆԸ ԹՕԽԱՖ ԼԱՐԻՖԷԼԷՐԻԻ։ -Կ.Պոլիս։ Տպ. Արապկան, 1853.-64 էջ։

/Նույնը 2-րդ տպ. 1871, 3-րդ տպ. 1875/։

ՀՈՋԱՆ ՆԱՐԵԿԻՑԻՆԻ ԳԱՐՄԱՆԱՅԻ ԳՐԱՅԵՆՆԵՐԸ։

NASRETDİN Hoca Lâüfeleri. Mat. B.Arabyan.-İstanbul.-64s. /2.bs 1871; 3.bs 1875/.

LES anecdotes de Hodja Nasretidin.-Const.

ՀԳ

296. ՊԱՆՔԱՅԻ ՕՍՄԱՆԻ ՆԻԳԱՄՆԱՄԷՆԻ ՄԻՐ։ Կ.Պոլս Օսմանեան գրաստան կանոնագիրը։-Կ.Պոլիս։ Տպ. Հովհ. Մյուհենդիսյան օղլու, 1853։ BANKAYI Osmani Nizamnamesidir. -Mat. H.Mühendisyan. -İstanbul. STATUT de la Banque Ottomane.-Const.

297. ՎԵՆԷՏԻԿ ՄՍԻՔԱՐԵԱՆ ԵԿԵՂԵՑԱԿԱՆՆԵՐՈՆ ՈՂՈՋԵՎ ԳԱՐՇԵՅԻ ԱԷԿԱՄԱՄ ԵՐԵՎ ԲԻՔԱՅՐՆԱ ԳԱՐՇՐ ԿԻՐ ՆԻԱԼԷ ՕՂՈՆԱՆ ՔՐՕՒՔՕ ՆԱՄԷՆԻՆ ԲԱԷԿԱՆՆԱՏԱՆ ԲԷՐՆԻԱՄԷՆԻ ՄԻՐ։ /Թարգմ. իտալերենից Յովհաննէս վրդ. Ապահանի եպիսկոպոս։ -Կ.Պոլիս։ Տպ. Հովհ. Մյուհենդիսյան օղլու, 1853.-44 էջ։

ՎԵՆԷՏԻԿ ՄՍԻՔԱՐԵԱՆ ԵԿԵՂԵՑԱԿԱՆՆԵՐՈՆ ՈՂՈՋԵՎ ԳԱՐՇԵՅԻ յարարական գրոհի գրքին դեմ թուր վանականները միասնաբար 9 թվակիր հրատարակած բողոքագիրը իտալերենից թարգմանած է՝ ամենախոնարհ ծառայ Յովհաննէս վրդ. Ապահան եպիսկոպոս բնմի վեֆլի, Ապահան ֆազաի բնմի փոխանորդ։

VENEDİK Mkhitarianların Tesmiye Kılanan Mekruh ve Bednam Hicv Kitabına Karşı Bir Cümle Olunan Brodesto Name'nin İtalyancadan Tercümesidir. /İtl. çev. Mat. H.Mühendisyan.-İstanbul.-44s.

LA lettre de protêt des PP Mkhitaristes arméniens de Venise.- Const. Վ.Միթիթ, Ն

298. ՖՐԱՆՍԱՅԻ ԵԿԵՂԵՑԱԿԱՆԼԱՊԷ ԲՐՕՆՍԱՅԻՆ ՐԻՏԱԼԵՍԻ ՔԻՏԱԼԵՍԻ ՄԻՐ։ -Կ.Պոլիս։ 1853.-14 էջ։

ՖՐԱՆՍԱՅԻՆ ԱՅԻ ԵԿԵՂԵՑԱԿԱՆ ԱՐՔԱ ԲՐՈՆՍԱՅԻՆ ԱՄԱՖԻՆՔԻՆԸ։ FRANSA Yegeğetsaganlarından [rahiplerinden] Abbe Bronsonin Risalesi dir.-İstanbul.-14s.

MISSION de l'abbé BRONSAIN.-Const.

Գարս.

1854

299. ԼԻԳՈՐԻՆԻ ԱԼՖՈՆՍՈ ԴԵ. Էպիտիլիէ տաիր ճասիհաբլեր։ Ալֆոնսո սէ Լիգորի եպիսկոպոսուն թլիֆլէրիսան թեՆիամէ օլունամուշ տար։ Վենետիկ։ Ս.Ղազար, 1853.- 255 էջ։

(ԼԻԳՈՐԻՆԻ ԱԼՖՈՆՍՈ ԴԵ). Իրատներ հավիտենականութեան մասին։ (LIGUORI ALFONSO MARIA DE). Ebedilige Dair Nashihatler Alfonso de Liguori Ebisgoposun Teliflerinden Tercüme Olunmuştur.-Venevik-255s.

(LIGUORI ALFONSO MARIA DE). Préceptes sur l'éternité d'Alfonso de Liguori.- Venise.

ՀԳ

300. ԻԼՄԻ ԲԱԳԱՄ ԲԻԷԼԻՄ մէթեպ Բիթապը իլավէսի իլէ։ 4-րդ տպ.։ Կ.Պոլիս։ 1854։

ԹՎԱՐԱՆՈՒԹԵԱՆ ՂԱՍԱԳԻՐ մանուկների համար։

İLMİ Rakam Küçük Mekteb Kitabı İlavesi İle. 4.bs.-İstanbul.
MANUEL d'arithmétique pour les enfants.-Const.

301. ԻԼԻՔ մեթոդային բնագրեր: -Կ.Պոլիս: Տպ. Ա.Պ.Չեքիզի, 1854. -61 էջ:
ԱՅՐԲԵՆԱՐԱՆ:

İLK Mekteb Kitabı. Mat. A.Çerçil.-İstanbul.-61s.
ABECEDAIRE.-Const.

302. ԹՈՒՂԹ հովուական նախագահ եպիսկոպոսոսպետի հայոց ուղղափառաց Կոստանդնուպոլսոյ, առ յարգոյապատիւ քահանաս եւ քարեպաշտ ժողովուրդս որ ի Կոստանդնուպոլիս: -Կ.Պոլիս: Տպ. ս.Քենեդիկոսոսի, 1854.-8 էջ:

ANSIKLİK. Ortodoks Ermenilerin İstanbul Patriark'm Mektubu. Mat. s.Penetikdos.-İstanbul.-8s.

Ancylique du patriarche de Constantinople aux prêtres et au peuple d'İstanbul.-Const.

303. ՃԱՂՂԱՑԻԱ մուխթասար չօնուզար իշխուն: Եւտի խաթթա արժմը իբի բասվիր իլէ: -Իստանպուլ: Տպ. Ա.Պ.Չեքիզի, 1854.-133 էջ: (12 պատկերներ):

ՀԱՄԱՌՈՏ աշխարհագրութիւն երեխաների համար, քարտեզներ:
COĞRAFYA Muhtasar Çocuklar İçin. Mat. A.Çerçil.-İstanbul.- 133s.
BREVE géographie pour les enfants.-Const.

ՀԳ,Մ

304. ՊՕՂՈՍ ԱՆԳՐԻԱՆՈՒՊՈԼՍԵՏԻ. Պէշ տէեր ֆէրգի. Ահտի Աբիգտէ տէրն օլան նագլիյէրլէր հագըրնտէ իւչ բագսիմի իլէ: Գուսու Շրիֆ բահիպլէրինտէն սապըզ Ըստանպուլ փաթրիզի էտիրնէլի Պօղոսս եպիսկոպոսոսն ղայրէրի իլէ ինչա: Երեւ հատորով: 2-րդ տպ.: Հ.2: -Երուսաղեմ: Տպ. Սրբոց Յակոբեանց, 1854.-540 էջ: (Տես՝ 1838 թ.):

ՊՈՂՈՍ ԱՆԳՐԻԱՆՈՒՊՈԼՍԵՏԻ (ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ). Ջանգազնուրիւն հինգ դարուց: Պատմութիւն հին եւ նոր Կոստանպոլսոց:

BOĞOS ANDRIANUBOLSETSI. (EDİRNELİ). Beş Dehr Farkı. Ahd-ı Atikten Terc Olan Nakliyetler Hakkında Üç Taksim-i İle. 3c.; 2.bs c.2.-Küdüş.-540s. /bkz. 1838/

POGHOS ADRIANOUPOLETSETSI. Histoire diverses de cinq siècles.-Jerusalem.

ՀԳ,Մ,ԱՅԳ

305. ՓԼՅՂԱՄՊԷՐԼԷՐԻՆ Էոմիւրլէրիննի նագլիյէրլէրի:- Բարանպուլ: Տպ. Ա.Պ.Չեքիզի, 1854.-424 էջ:

ՎԱՐՔ մարգարեաների:

PEYGAMBERLERİN Ömürlerinin Nakliyetleri. Mat. A.Çerçil.- İstanbul.-424s.

VIE des prophètes.-Const.

ՀԳ, Մ

1855

306. ԱՀՏԸ ՃԷՏԻՏ, Ալլահըն իլիհամը վերիմիշ օլտուղընա իսպարար. Նոր Կոստանպոլսոյ Աստուծոյ ողորմած ըլլալը փաստէր: -Կ.Պոլիս: 1855:

AHD İ CEDİD, Allahın İlhâmı Verilmiş Olduğuna İsbatlar.- İstanbul.

LA BIBLE.-Const.

Գարսո.

307. ԱՍՏՈՒԱԾԱՇՈՒՆՁՈՒՆ օգունմարը պօրն վէ Ալլահտան իստան օլտուղուն Ազիզ ֆրապարտան վէ հայրապետլէրտէն շէտտէրլէր: 1855: /Տես՝ 1844թ./:

ԱՍՏՈՒԱԾԱՇՈՒՆՁԻ ընթերցումը մեր պարտքն է եւ աստծո քարիքը. վկայութիւններ Ա.Գրիգի եւ հայրապետներին:

ASDVADZAŞUNÇUN Okunması Borç ve Allahdan İhsan Olduğun Aziz Kitablardan ve Hayrabadlerden Şehadetlerdir.

/bkz. 1844/

LA lecture de la Bible est notre devoir.

308. ԳԱՋԱՄԻԱ: Ա. տարի: -Կ.Պոլիս: 1855:

KAZAMIYA. Birinci Sene.-İstanbul.

LE calendrier.-Const.

309. ՇՄԻԳ ԲՐԻՍՏՈՅ) ԵՆՈՎԷԿԱ, ախազը համիտ վէ հագա նիսա բայֆէտինն իսրէր օլմարըն մախսուս հիֆայեէ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Ռուբեն Քյարսեանի, 1855.-205 էջ: /Նույնը 2-րդ տպ. 1868, 3-րդ տպ. 1891./:

(ՇՄԻԳ ԲՐԻՍՏՈՅ). ԵՆՈՎԷԿԱՅԻ պատմութիւնը, որպէս իզական սեռի գովելի օրինակ:

/JOHANN CHRISTOPHE von SCHMID/. YENOVEVA, Ahlakı Hamide ve Haza Nisa Tayfesinin İbret Olmasına Mahsus Hikâye. Mat. R.Kürkiyan.-İstanbul.-205s. /2.bs 1868; 3.bs 1891/.

/JOHANN CHRISTOPHE von SCHMID/. HISTOIRE de Geneviève.-Const.

310. ԻԼԱՀԷԼԷՐ Ալլահըն ումունի իսպատէրինէ վէ մախսուսիյէ նւմիյէրլէրտէ օլունմալ իշխուն: 2-րդ տպ.: -Կ.Պոլիս: Տպ. Ա.Պ.Չեքիզի, 1855: /Տես՝ 1850 թ./:

ՀՈԳԵՆՈՐ Երգեր:

ILAHİLER Allahın İbadetine Umumi ve Mahsusiye Cemiyetlerde Okunmak İçin. 2.bs Mat.A.Çerçil.-İstanbul. /bkz. 1850/
CHANTS spirituels.-Const.

311. ԿԻՒՋԷԼԵԱՆ ԵՐԱՄ. Լիսանի ֆրանսե քառիցե մետուր պիր թասլե: -Կ.Պոլիս: Տպ. Արամյանի, 1855.-64 էջ:

/Նույնը 2-րդ տպ. 1856/:

ԿՅՈՒՋԵԼԵԱՆ ԵՐԱՄ. Ֆրանսերենի խոսակցութեան դասագիրք:
GÜZELYAN YERAM. Lisan'ı Franse. Mat. Aramyan.-İstanbul.- 64s.
/2.bs 1856/.

GUZELIAN Eram. Manuel de conversation française.-Const.

312. ՅՈՎՆԱՆԵԱՆ ՂԵՒՈՆԴ ՎՐՊ. Քերականութիւն գաղղիներէն լեզուի: Երեւ հատոր: -Վիեննա: Տպ. Միլիթարեան, 1855.-284, 367, 75 էջ:
/Ֆրանսերեն, հայերեն, հայատառ բուրբերեն/:

HOVNANYAN ĞEVOND. Fransız Dili Grameri. 3c. Mat. Mikhi-taryan.- Viyana.-284, 367, 75s. /Fr; Erm. ve EHT/

HOVNANNIAN Ghévond. Grammaire de la langue française.- Vienne.

Վ.Միլիթ.

313. ՎԱՐԳԱՆԵԱՆ ՅՈՎՍԷՓ. Թարխի Նարոլեոն Պոնապարթէ իմրերարորու տեսլի ֆրանսա: Երկու հատոր եւ ութ մաս: Հ. 1: Մաս՝ 1-4: -Գոսարանքանից: Տպ. Հովհ. Մյուսեմեանի, 1855.-712 էջ:

/Հ.2, մաս 5-8՝ 1856թ./:

/Հ.1 1769-1798թթ.՝ 1-212 էջ:

1798-1799թթ. 212-373 էջ:

1799-1800թթ. 374-452 էջ:

1800-1802թթ. 452-712 էջ:/

ՎԱՐԳԱՆԵԱՆ ՅՈՎՍԷՓ. Նապոլեոն Բոնապարտի պատմութիւնը:

VARTANYAN HOVSEP. Tarih'i Napolyon Bonaparte İmperatoru Ahalii Frans. 2c. Mat. H.Mühendisyan. c.1.-İstanbul.-712s.

VARDANIAN Hovsep. Histoire de Napoléon Bonaparte.-Const.

ՀԳ.ԳԱ.Թ

314. ՓԻԱՄՕՆԹԻ ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ ՊԵՏՐՈՍ. Թաֆիֆլեմիճ իսչ հայտու մէշագատարտա թեսէլի պուլանաֆ սէպէպլեր հաֆթանըն եօրը օրերու քամնուած մտածմունք: /Թարգմ. իտալերենից: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հովհ. Մյուսեմեանի, 1855.-136 էջ:

ՓԻԱՄՕՆԹԻ ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ ՊԵՏՐՈՍ. Յիսուսեան կարգից. Թերեւա-գույն խաչը կամ դժվարութիւնների առթիվ միլիթարանգի պատճառներ՝ բաժանված շարքովա 7 օրերի վրա:

JEAN PIERRE PIEMONTI. Hafiflenmiş Haç yahut Meşakkatlarda Teseli Bulacak Sebepler. Mat. H.Mühendisyan.-İstanbul.-136s.

JEAN PIERRE PIEMONTI. La croix légère ou notre consolation dans la difficulté.-Const.

1856

315. ԱՀՏԸ ՀԷՏԻՏ, Բապպ վե խէլաս էտիհիմիզ Յիսուս Քրիստոսունց նէնի Ահտը քի իննիլի Շէրիֆ: Առաքնալարըն Ամէլլէրի: /Թարգմ. հունարենից: 2-րդ տպ.: -Իստանպոլ: Տպ. Ա.Պ.Ձերշիլի, 1856.-334 էջ:

ՆՈՐ ԿՏԱԿԱՐԱՆ ԵՒ ԳՈՐԾՔ ԱՌԱՔԵԼՈՅ:

AHD I CEDİD. Mat. A.Çerçil.-İstanbul.-334s.

NOUVEAU Testament.-Const.

ՀԳ

316. ԲԱՐԻՍ Մէշվէրէրի հայտու միւսեպլեմէ մէնլիսին իրմի տէօրթ գրրա մազպարալարը: /Թարգմ. ֆրանսերենից Յովսէֆ Վարդանեանց: Գոսարանքանից: Տպ. Հովհ. Մյուսեմեանի, 1856.-283 էջ:

ՓԱՐԻՋԻ ժողովը կամ ժողովի 24 հոդվածները:

PARIS Meşvereti yahut Mükâlimi Meclisinin 24 Kıt'a Mazbataları /Fr.çev. H.Vartanyan. Mat. Mühendisyan.-İstanbul.-283s.

CONGRES de Paris ou 24 articles du congrès.-Const.

ՀԳ

317. ԳԱԶԱՄԻԱ 1856. 2-րդ տարի: -Իստանպոլ: Տպ. Ռ.Քյուրքեանի.
KAZAMIYA. İkinci Sene. Mat. R. Kürkçüyan.-İstanbul.
LE calendrier.-Const.

318. ԻՆԿԻԼԹԷՐԱՆԸՆ ՎԷ ԻՐԼԱՆՏԱՆԸՆ ՎԷ ԻՐԼԱՆՏԱՆԸՆ ՎԷ ԻՐԼԱՆՏԱՆԸՆ ԲԻԼԻՍԷ ԵՆԻ ՍԱԿԱՏ ՎԷ ԽՅՈՒՄ ՏՈՒՄԱՐԸՆ ՎԷ ՍՈՒՐ ԼԱՂՈՐՈՒՄԻՆ ԳԱՅԴԷԼԷՐԻ: -Իրգմիր: Տպ. Տեսնյանի եղբ., 1856.-90 էջ:

ԱՆԳԼԻԱՅԻ ԵՎ ԻՐԼԱՆՊԻՅԻ միացյալ եկեղեցիների տաղանթան եւ երկուսն աղոթքների ու սուրբ Հաղորդութեան պայմանները:

İNGİLTHERANIN ve İrlandanın Birleşmiş Kilisenin Sabah ve Akşam Duaların ve Surp Hağortutyun Kaideleri. Mat. Dedeyan.-İzmir.-90s.

CONDITIONS des prières du matin et du soir et de la sainte communion des Eglises réunies d'Angleterre et d'Irlande. Smyrne.

ՀԳ

319. ԿԻՒՋԷԼԵԱՆ ԵՐԱՄ. Ֆրանսըզ վե էրմէնի հուրուֆաթիլլե ինննի տէֆա պասմա օլունան, միւսեպլեմէ քիթապտըր էրամ Կիւզլեան մարիֆէրի իլե մէքէպլեր շալիրտանըն վե կերեֆ հայտու թասլիմ էրմէֆ մլորատ խտն: 2-րդ տպ.: -Կ.Պոլիս: Տպ. Ս.Բենեդիկտոսի, 1856.-96 էջ:

ԿՅՈՒՋԵԼԵԱՆ ԵՐԱՄ. Ֆրանսերեն եւ հ.թ. քառիքի աշակերտների կամ սովորիլ ցանկացողների համար:

GÜZELYAN YERAM. Fransız ve Ermeni Hurufatiyle Mükcaleme Kitabdır Mektepler Şayırdanın ve Gerek yahut Taslim Etmek Mürad iden. 2.bs Mat. s.Penetikdos.-İstanbul.-96s.

GUZELIAN Eram. Dictionnaire française-arm.turc.-Const.

320. ՀԱՆԳԱՆԱԿ հաւատոյ. Միփարեան պիբ կրօնաւորուն քէլիֆի.-Վեհեակ: Ս.Ղազար, 1856:

(Հայ. եւ հ.թ.):

HANGANAK Havato [iman].-Venedik. /Erm. ve EHT/.

RECUEIL de Foi.-Venise.

321. ՄԱՀԻ ՄԷՐԵԼԲ. 2-րդ տպ.: -Վիեննա: Տպ. Միփարեան, 1856.-400 էջ: /Sbu' 1839թ./:

ՄԱՐԻԱՄԻ լույսը:

MAH'I Meryam. Mikhitaryan Bir Rahibin Telifi. 2.bs Mat. Mikhitaryan.-Viyana.-400s. /bkz. 1839/

LE mois de Marie.-Vienne.

ՀԳ

322. ՍԻՒՐԷԹԸ խաբբը հիւմայուն վէ ֆերմանը Ալիշան: Մահը ճէմազի Այսրըն էվայիլիստէ: -Կ.Պոլիս: 1856.-63 էջ: (Հայ. եւ հ.թ.):

ԲԱՐՉՐԱԳԻՌԻՑՆ ֆիրմանի եւ Հաբբը Հումայունի պատենն:

SÜRET-I HATT-I Hümayun ve Ferman-ı Alışan.-İstanbul.-63s.

/Erm. ve EHT/

COPIE du Firman Suprême et du Hattı Hümayun.-Const.

Մ, Ն, Վ.Միփր.

323. ՎԱՐԳԱՆԵԱՆ ՅՈՎՍԷՓ. Թարիլի Նաբոլեոն Պոնաբարբէ խմբարարուն ահալիի հրանա: Երկու հատոր եւ ուր մաս: Հ, 2: Մաս' 5-8:

-Գոսթանբահյե: Տպ. Հովհ. Մյուհենիսեանի, 1856. 777 էջ: /Sbu' 1855 p./:

/Հ.2 մաս. 5 1802-1805թթ.' 5 մաս. -150 էջ:

6 մաս. 1805-1807թթ. 151-388էջ:

7 մաս. 1807-1809թթ. 389-602էջ:

8 մաս. 1809-1812թթ. 603-766էջ:

ՎԱՐԳԱՆԵԱՆ ՅՈՎՍԷՓ. Նապոլեոն Բոնապարտի պատմութիւնը:

VARTANYAN HOVSEP. Tarih'i Napolyon Bonaparte Imberatoru Ahalii Fransa. 2c. Mat. H.Mühendisyan. c.2.-İstanbul.-777s. /bkz. 1855/

VARDANIAN Hovsep. Histoire de Napoléon Bonaparte.-Const.

ՀԳ,ԳԱԹ

324. ԲԱՊՊ վէ իւլաս էտիմիդ Յիսուս Քրիստոսուն եւնի Ահար ֆի Իննիլի Շէրիֆ, Առաքեալէրին ամէլլէրի. Պօղոսուն վէ սայիբ

առաքեալարըն մէքուպլէրի վէ Յովհաննէսին Յայտնութիւնու տուր: 2-րդ տպ.: -Կ.Պոլիս: Տպ. Ա.Պ.Չերչիլի, 1856.-334 էջ:

/Նույնը 3-րդ տպ. տես' հաջորդը/:

ՆՈՐ ԿՏԱԿԱՐԱՆ.

RABB ve Helas Edicimiz Hisus Krisdosun Yeni Ahd ı ki Incili Şerif. Arakyallerin [peygamber] Amelleri. 2.bs Mat. A.Çerçil.-İstanbul.-334s.

NOUVEAU TESTAMENT.-Const.

325. ԲԱՊՊ վէ իւլաս էտիմիդ Յիսուս Քրիստոսուն եւնի Ահար ֆի Իննիլի Շէրիֆ, Առաքեալէրին ամէլլէրի. Պօղոսուն վէ սայիբ

առաքեալարըն մէքուպլէրի վէ Յովհաննէսին Յայտնութիւնու տուր: 3-րդ տպ.: -Կ.Պոլիս: Տպ. Շիրքիլի, 1856.-420 էջ: /Sbu նախորդը/:

ՆՈՐ ԿՏԱԿԱՐԱՆ.

RABB ve Helas Edicimiz Hisus Krisdosun Yeni Ahd ı ki Incili Şerif. Arakyallerin [peygamber] Amelleri. 3.bs Mat. A.Çerçil.-İstanbul.-420s.

NOUVEAU TESTAMENT.-Const.

ՀԳ

326. ՔՐԻՍՏԻԱՆ Բալիմարը: 2-րդ տպ.: -Կ.Պոլիս: Տպ. Շիրքիլի, 1856.-309 էջ: /Sbu' 1848 p./:

ՔՐԻՍՏՈՆԵԱԿԱՆ կրթութիւն:

HİRİSTİYAN Talimatı. 2bs Mat. Şirket-ı Şarkıye.-İstanbul.-309s. /bkz. 1848/

EDUCATION chrétienne.-Const.

1857

327. ԱԶԻԶ ֆիթապըն շահատէրիլիին, քէմսիլլէրիին մէնմասը. վայիլլէրին միտէրիլլէրին վէ ճէմի ֆիթապընարըն իսթիմալի իլիսն:

-Կ.Պոլիս: Տպ. Շիրքիլի, 1857.-475 էջ:

Ս.ԳՐՔԻ վկայութիւնները, առակների հավաքածոն' ֆարո-զիլների, սուլիլների եւ ֆիլաստանների գործածութեան համար:

AZİZ Kitabın Şahadetlerinin, Temsillerinin Mecmuası. Mat. Şirket-ı Şarkıye.-İstanbul.-475s.

Temoignages de Bible: Recueil de proverbes destiné aux prédicateurs et aux enseignants.-Const.

327ա. Աստված Հիսուս Քրիստոս: Կ. Պոլիս: Տպ. Հ. Գալուլի 1857.-398 էջ:

ALLAHIMIZ Hisus Krisdos. Mat. H.Kayol.-İstanbul.-398s.

Dieu le Christ.-Const.

ԷՎ

328. ԳԱԶԱՄԻՒԱ 1857 սեփեյի մատուցու: /Թարգմ. իտալերենից: -Կ.Պոլիս: Տպ. Ռ. Քյուրքեանի, 1857-38 էջ: էջ:
ՏԱՐԵՑՈՒՅՑ 1857 թ.:
KAZAMIYA 1857 Seneyi Mahsus. Mat. R.Kürkcüyan.- İstanbul.-38s.
CALANDRIER de l'année 1857.-Const.

ՀԳ

329. ԳԱՆՈՒՆՆԱՄԷ՝ Օրինագիրք Այնթապա իրազ օլան ինքնիլ վէ էրմենեան քիլիստիանի: -Կ.Պոլիս: 1857.
ԱՅՆԹԱՊԻ հայոց եկեղեցու կառավարանն ու օրինագիրքը:
KANUNNAME Antebte Ihraz Olan İncili ve Ermeniyani Kilisesinin.- İstanbul.
Le Testament et le Livre des lois de l'église arménienne d'Anteb. -Const.

330. ԵՊԻԿՏԵՏՈՍ Ֆէյլեսոֆուն էլիզաբե: -Վենետիկ: Ս.Ղազար, 1857.-
70 էջ: /Տես՝ 1837 թ./:
ԱՌԱՄՔ էպիկտետոսի:
EPICTETUS Feylesofun Elcüzü.-Venedik.-70s. /bkz. 1837/
PROVERBES du philosophe EPICTETE.-Venise.

Միտր.

331. ԹԻԻՅՄԻԻԶԵԱՆ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ. Խաղողին հիվանդությունը - նը կամ ծաղիկը: -Կ.Պոլիս: 1857:
TÜYSÜZYAN HOVHANNES. Uzüm Hastalıkları veya Çiçeği.- İstanbul.
TUISUZIAN Hovhannes .Maladie de vigne ou rougeole. Const.

332. ԻԼԱՀԻԼԷՐ ալլահըն իպատեթիկե ումումի վէ մատուցիլ էն էմիլիլերուկ օգուհմազ իչին: 3-րդ տպ.: -Իսթանբուլ: Տպ. Ա.Պ. Չեքչիլի, 1857.-88 էջ: /Տես՝ 1850թ./:

ՀՈԳԵՆՈՐ Կրգեր:

- İLÄHİLER. 3.bs.-Mat. A.Çerçil.-İstanbul.-88s. /bkz. 1850/
CHANTS spirituels.-Const.

ԳԱԹ

333. ՄԱՐԻՆ ՄԻՇԵԼ-ԱՆՃ (ԱՆՃՄԱՐԻՆ). Բարբեճուհի բախոտ քրիստիան կոյս Սեչիլեա բեվարիի: Թեմիլիլէ հավես էտեն գըզարա էօրնեկ օլմազ իչին կրտսերաց կարգընտան: /Թարգմ. ֆրանսերենից Կ.Վ.Առաքելյան: Երկու հատորով: Հ.Ղ. -Վենետիկ: Ս.Ղազար, 1857.-379 էջ:
ՄԱՐԻՆ ՄԻՇԵԼ-ԱՆՃ (ԱՆՃՄԱՐԻՆ). Բարբեճուհի կամ քրիստոնյա կոյս Սեչիլեայի պատմությունը:
MARIN MICHEL ANGE. Partenuhi yahut Kristian Guys [bakire] Seçilya Tevarihi. Tekmiliye Haves Eden Kızlara Örnek Olmak İçin Krdserats Garkından. /Fr. çev. G. Arakelyan. 2c; c.1.-Venedik.-379s.

- MARIN MICHEL ANGE. (ANGE-MARIN). Histoire du Parthénohi ou de la vierge chrétienne Cécile.V.1.-Venise.

ՀԳ

334. ՄԱՐԻՆ ՄԻՇԵԼ-ԱՆՃ (ԱՆՃՄԱՐԻՆ). Բարբեճուհի բախոտ քրիստիան կոյս Սեչիլեա բեվարիի: Հ.Ղ. -Վենետիկ: Ս. Ղազար, 1857.-397 էջ:

- ՄԱՐԻՆ ՄԻՇԵԼ-ԱՆՃ (ԱՆՃՄԱՐԻՆ). Բարբեճուհի կամ քրիստոնյա կոյս Սեչիլեայի պատմությունը:
MARIN MICHEL ANGE. Partenuhi yahut Kristian Guys [bakire] Seçilya Tevarihi. Tekmiliye Haves Eden Kızlara Örnek Olmak İçin Krdserats Garkından. /Fr. çev. G. Arakelyan. 2c; c.2.-Venedik.-397s.

- MARIN MICHEL ANGE. (ANGE-MARIN). Histoire du Parthénon ou de la vierge chrétienne Cécile.V.2.-Venise.

ՀԳ

335. ՆԱՐԵԿ. Ետի պապ ֆիլան: -Իզմիր: Տպ. Տեռեյանի, 1857:
ՆԱՐԵԿ.

- NAREG. Yedi Bap Fiğan. Mat. Dedeyan.-İzmir.
NAREG.-Smyrne.

Գարս.

336. ՊԻՐ Աստուածաշունչտա վազ օլանլարըն նագիլէթի: 2-րդ տպ.: -Կ.Պոլիս: 1857.-24 էջ:

- ԱՍՏՈՒԹՄԱՇՆՁՈՒՄ նկարագրված մի պատմություն:
BİR Asdvatzaşunçda [İncil-i Şerifde] Vakı Olanların Nakliyeti. 2. bs.-İstanbul.-24s.

Une histoire biblique.-Const.

Գարս.

337. ՎԱՐԳԱՆԵԱՆ ՅՈՎԱԼԷՓ. Թելեղրաֆ Ռիսալեի եանի էլեգրիի քելեղրաֆըն սիրերը հարեէթ վէ իսիմալի պեհանընտա մուլթասար պիլ շերհամե: -Ասիթան: Տպ. Հովհ. Մյուհենախանի, 1857.-55, 15 էջ:
/Նույնը 2-րդ տպ. 1858/:

- ՎԱՐԳԱՆԵԱՆ ՅՈՎԱԼԷՓ. Համառոտակի՝ էլեկտրական հեռագրի գործածություն մասին:

- VARTANYAN HOVSEP. Telegraf Risalesi yani Elektrik Telegrafının Sûret-i Hareket ve İstimali Beyanında Muhtasar Bir Şerhname. Mat. H. Mühendisyan.-İstanbul.-55, 15s. /2.bs 1858/.

- VARDANIAN Hovsep. Brève instruction pour l'utilisation du télégraphe électrique.-Const.

ԳԱԹ

338. ՐԻՍԱԼԷՑԻ մեղեկալիլէ, եանի էրմենեան միլլերիինն Օրթոտոս Բում քիլիստիլլէ օլան ֆէթը վէ իրբիֆազըզըզըն տալիլ օլարազ պիլ

տիևտար Բիսուէնին բուժեա լիսանընտան պիր Բէլիֆ: /Թարգմ. 1830թ. հունարեւն հրատարակութիւնից: -Կ.Պոլիս: Տպ. Անարօլի (հունական), 1857-75 էջ:

ԿՐՈՆԱԿԱՆ ուսումնասիրութեան մի փորձ՝ հայ եւ հույն օրբողոկս եկեղեցիների միջեւ զոյուրիւն ունեցող տարբերութիւնների եւ անհամաձայնութիւնների մասին:

RISALEYİ Mezhebiye, yani Ermeniyân Milletinin, Ortodoks Rum Kilise-siyle Olan Fark ve İttifaksızlığına Dair Olarak Bir Dindar Kimsenin Rumca Lisanından Bir Telif. /Rum. չեւ. Mat. Anatol.-Istanbul.-75s.

ESSAI d'étude religieuse sur la différence entre les Eglises orthodoxes arménienne et grecque.-Const.

339. ՔՐԻՍՏՈՒԱՆ տիեիւտէ այն ու ատէրլէրին զուհուրու: - Կ.Պոլիս: Տպ. Շիրքբը Շարգիյե, 1857-192 էջ:

ՔՐԻՍՏՈՆԵԱԿԱՆ ծեսերի եւ սովորոյքների ծագումը:
KRİSTİYAN Ayın ve Adatların Zuhuru. Mat. Şirketi Şarkıye.- İstanbul.-192s.

ORIGINE des rites et traductions du christianisme.-Const.

ՀԳ

1858

340. ԲՆԱԿԱՆ պատմութիւն: Երկու հատորով: - Վիեննա: Տպ. Միխարեան, 1858. Հ.1-303-էջ, Հ.2-260 էջ: /Հինգ լեզուներով՝ հայերեւն, լատիներեւն, գերմաներեւն, ֆրանսերեւն, թուրքերեւն կենդանիների, թույսերի եւ համեմատութիւնի անվանումները/:

TARİH-İ Tabia. 2c. Mat. Mikhitarian.-Viyana.-303, 260s./Hayvanlar, Nebat, Maden İsmileri Beş Dilde: Ermenice, Latince, Almanca, Fransızca, Türkçe/. 2c. Mat. Mikhitarian.-Viyana.-303, 260s.s.

HISTOIRE naturelle en deux tommes et cinq langues: arménien, latin, allemand, français, turc.-Vienne.

340ա. ԳԱԶԱՄԻՒԱ 1859 սէնեւիցէ մախսուս: /Թարգմ. իտալերեւնից: -Ասիբանե: Տպ. Ռ.Քյուրքեանի.-1858-48 չ. էջ:

ՏԱՐԵՑՈՒՅՑ 1859թ.:

KAZAMİYA 1859 Senesine Mahsus. Mat. R.Kürkcüyan.- İstanbul.-48s.

ALMANACH de l'année 1858.-Const.

ՀԳ

341. ԵՆՆԻ ԱՍԻ ԲԻ ԻՆՆԻԼԻ ՇԵՐԻՖ: Առաքեալարըն ամէլլէրի. Պողոսուց վէ սայիր առաքեալարըն մէքուպլէրի վէ Յովհաննէսին յայտնութիւնու տուր: -Կ.Պոլիս: Տպ. Շիրքբը Շարգիյե, 1858-431 էջ:

ՆՈՐ ԿՏԱԿԱՐԱՆ: Գործք Առաքելոց: Պողոսի եւ մյուս առաքյալների նամակներն ու Յովհաննէսի հայտնութիւնը:

YENİ AHD ki İncil-i Şerif. Mat. Şirket-i Şarkıye.-431s. NOUVEAU Testament.-Const.

Մ

342. ԵՆՆԻ ԱՍԻ ԲԻ ԻՆՆԻԼԻ ՇԵՐԻՖ: Առաքեալարըն ամէլլէրի. 4-րդ սպ.: Կ.Պոլիս: Տպ. Յարութիւն Փափագեանի, 1858-1008 էջ:

ՆՈՐ ԿՏԱԿԱՐԱՆ: Գործք Առաքելոց:

YENİ AHD ki İncil-i Şerif. 4.bs Mat. H.Papazyan.-Istanbul.- 1008s.

NOUVEAU Testament.-Const.

Ն

343. (տեր երեւմիւս Լահանա Խասգյուղի). Խարքը ՇԵՐԻՖ. Բեւեռագիր հանդերձ հասարակ տանկերէն եւ հայերէն թարգմանութեամբ: Օրացույց եւ զուշակութիւն օրոց: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հովհ. Մյուհենտիսեանի, 1858: (Հայ. եւ հ.թ.):

DER YEREMYA. Hattı Şerif. Mat. H.Mühendisyan.-Istanbul. /Erm. ve EHT/.

Père Yérémia. Calendrier et prévision du temps.-Const.

Գարս.

344. ԵՆՆԻ Կ ԷՏՈՒԱՐՏ. Եունկ ֆէլլէսօֆուն ֆիղանլէրի, եախօտ եունկուն կէնէլլէրի: /Թարգմ. անգլերեւնից ֆրանսերեւն՝ Լը Թուրնոր. ֆրանսերեւնից հայատառ թուրքերեւնի է թարգմանել Ստամբուլում Գանիմարկայի գլխավոր թարգման Յովհաննէս Երեւմանը: Երեք գիրք: 3-րդ սպ.: -Վենետիկ: Ա.Լազար, 1858-530 էջ: /Տես՝ 1819 թ./:

ԵՆՆԻ Գ ԷԳՈՒԱՐԳ. Յունգ ֆիլիսոֆայի գիշերները:

YOUNG EDWARD. Young Feylesofun Fiğanleri, yahut Yung'un Geceleri. /İngl.-den Fr. չեւ. Le Tourneor. Fr. չեւ. Hovannes Yeremyan. 3c. Venedik.-530s. /bkz. 1819/

YOUNG EDWARD. Plaintes Nuits du philosophe Young ou Nuits du philosophe Young.-Venise.

ՀԳ,Մ,ԳԱԹ

345. ԵՆՆԻ Կ ֆիլէսօֆուն ֆիղանլէրի, եախօտ եունկուն կէնէլլէրի: /Թարգմ. անգլերեւնից Արմենակ ձիգմէնեան (Հայկունի): -Կ.Պոլիս: Տպ. Ռ.Քյուրքեանի, 1858-32 էջ:

ԵՆՆԻ Գ ֆիլիսոֆայի գիշերները:

YOUNG EDWARD. Young Feylesofun Fiğanleri, yahut Yung'un Geceleri. /İngl.-չեւ. A.Cizmeciyan (Hayguni). Mat. R. Kürkcüyan.-Istanbul.-48s.

YOUNG EDWARD. Plaintes Nuits du philosophe Young ou Nuits du philosophe Young.-Venise

Ն

346. ԹԱՐԻԻԻ միւլթէսար Փատէշահըն Ալիշահըն Ալի Օսման:
-Կ.Պոլիս: Տպ. Ռ.Քյուրքեանի, 1858.-20 էջ:
ՕՍՄԱՆՆԵԱՆ կայսրութեան պատմութիւնը:
TARİH-I Mühtesâr Padeşâhın Alişan-ı Ali Osman. Mat. R.Kürkcüyan.-
İstanbul.-20s.
HISTOIRE de l'Empire Ottoman.-Const.

Վ.Միլիթ.

347. ԻՔԹԻՉԱԼԸ սիւալլէր: 3-րդ տպ.: -Կ.Պոլիս: Տպ. Արեւելեան,
1858.-16 էջ:
/Տես՝ 1844 թ./:
ԱՆՀՐԱԺԵՇՏ հարցումներ:
İKTİZALİ Sualler. 3.bs Mat. Arevelyan.-İstanbul.-16s. /bkz. 1844/
QUESTIONS indispensables.-Const.

348. ԼԻԿՈՒՌԸ ԱԼՓՈՆՍՈՍ. Լիկուոր նամ ազիզին էօլիւմ բէ տարիի
եախտ էպէտիլիէ տարի հազիզարթար իւզէրինէ միլիահազալարը: /Թարգմ.
խաղերեկից Կարապետ Առաքելեան: -Վեներտիկ: Ա.Ղազար, 1858.-569 էջ:

/Նույնը 2-րդ տպ. 1883, 3-րդ տպ. 1899/:

- ԼԻԳՈՒՌԻ ԱԼՖՈՆՍՈՍ ԳԸ. Երանելի ս. Լիգուորիի նախապատ-
աստութիւնը մահվան եւ նրա վարքը:

- LIGUORI ALFONSO MARIA DE. Liguori Nam Azizın Ölüm Tedariki,
yahut Ebediliğe Dair Hakikatlar Üzerine Mülâhazaları. /İTAL. çev.
G.Arakelyan.-Venedik.-569s. /2.bs 1883; 3.bs 1899/.

- LIGUORI ALFONSO MARIA DE. Préparation à la mort et vie du
bienheureux saint Liguori.-Venise.

ՀԳ

349. ՄԷԶԱՄԻՐ եախտ սաղմոսլար: /Թարգմ. Երրայերեկից: 2-րդ
տպ.: Իստանպոլ: Տպ. Ա.Պ.Չերչիլի, 1858.-288էջ:

/Տես՝ 1843 թ./:

- MEZAMİR yahut Sağmoslar. Mat. A.Çerçil.-İstanbul.-288s. /bkz. 1843/
PSAUMES. Const.

ՀԳ

350. ՄԷՃՄԱՅԻ միւֆիտ: 2-րդ տպ.: Իստանպոլ: Տպ. Հ.Փափազեանի,
1858.-163 էջ:

/Տես՝ 1848 թ./:

ՕԳՏԱԿԱՐ ծովովածու:

- MECMA'İ Müfid. 2.bs Mat. H.Papazyan.-İstanbul.-163s. /bkz. 1848/
ANTOLOGIE utile.-Const.

ՀԳ

351. ՆԱՍՐԵԴԻՆԻ հոնանըն իշխովմիշ վէ հիսսէ ալընանագ
մէնըպլէրի: -Կ.Պոլիս: 1858:

- ՆԱՍՐԵԴԻՆԻ Հոնայի անեկոսները:
NASRETDİN Hocanın İştirilmiş ve Hisse Alınacak Mankibeleri.-İstanbul.
LES anecdotes de Hodja Nasrettdin.-Const.

352. ՊԱՂՏԱՍԱՐ ԳՊԻՐ. Պու պատմութիւն գիրքի օլտուր քի Գրի-
գորիս սուրբ Լուսաորիչին էվէլինանէ ախրընատաթ պատմութիւնունու,
վէ սու Հայոց ազգն նէ սէպլատէն քրիստոնէական հաւատքընա կէլիպ
յուստուրիլ օլմասընը տինէլէնէլէրէ նազլ էտէր: 5-րդ տպ.: -Կ.Պոլիս:
1858.-120 էջ:

/Տես՝ 1820 թ./:

- ՊԱՂՏԱՍԱՐ ԳՊԻՐ. Գրիգոր Լուսավորչի պատմութիւնը եւ հայ
ծովորիլ քրիստոնէութեան ընդունումը:

- BAGDASAR TIBİR. Bu Badmutyun Girki Oldur ki Krikorios Surp
Lusavoriçin Evelinden Ahırınadâk Badmutyununu ve Bu Hayots Azkin Ne
Sebebtten Krisdoneagan Havakına Gelip Lusavorel Olması Dinleyenlere Nakil
İder [Tarihî Krikor Lusavoriç]. 5.bs.- İstanbul.-120s. /bkz. 1820/
BAGHDASSAR DPIR. Education chrétienne. Histoire de Grégoire

- l'illuminateur et adoption du christianisme par le peuple arménien.-Const.

353. ՊԻՆ պիր կէնէ եանի Շէհիրպատ Սուլթանըն հիֆեայէտի:
-Ախրան: Տպ. Ռ.Քյուրքեանի, 1858.-544 էջ:

- ՀԱՋԱՐ ու մի գիշերներ կամ Շեհիրպազադի սուլթանուհու
պատմութիւնը:

- BN Bir Gece yani Şehrazad Sulatânın Hikâyesi. Mat. R. Kürkcüyan.-
İstanbul.-544s.

LES milles et une nuits.-Const.

Մ

354. ՊՕՋԱՃԵԱՆ ՅԱԿՈՐՈՍ. Համառոտ բարբառան տանկերէն-
հայերէն: 2-րդ տպ.: -Վիեննա: Տպ. Միլիթարեան, 1858.-896 էջ: /Տես՝ 1838
թ./:

- BOZACIYAN HAGOPOS. Ermenice-Türkçe Muhtasar Sözlük. Mat.
Mikhtaryan.-Viyana.-896s. /bkz. 1838/

POZADJIAN Hagobos. Bref dictionnaire turc-arménien.-Vienne.

Մ, ՀԳ

355. ՍԻԷՅՕԺԷՆ. Բարիկին սըլարը: 1858:

ՍՅՈՒ ԷՃԵՆ. Փարիզի գաղտնիքները:

SUE EUGENE. Parisin Sırları.

SUE EUGENE. Les mystères de Paris.

356. ՎԱՐԳԱՆԵԱՆ ՅՈՎԱՍԷՓ. Թէլէրաֆ Րիսալէտի եանի էլէգրիֆ
բլէլլաֆըն սիւրէրը հարէէր վէ խարմալի պէնանընտա մուլթասար պիր

շերհամալ: 2-րդ տպ.-Ասիբանն: Տպ. Հոփհ. Մյուխենտիսանի, 1858.-55, 15 էջ:

/Տես՝ 1857թ.:/

ՎԱՐԳՎԱՆԵԱՆ ՅՈՎՍԷՓ. Համառոտակի՝ էլեկտրական հեռագրի գործածութեան մասին:

VARTANYAN HOVSEP. Telegraf Risalesi yani Elektrik Telegrafının Sûret-i Hareket ve İstimali Beyanında Muhtasar Bir Şerhname 2.bs Mat. H. Mühendisyan.-İstanbul.-55, 15s. /bkz. 1857/.

VARDANIAN Hovsep. Brève instruction pour l'utilisation du télégraphe électrique.-Const.

ՀԳ

357. ՓԱՄՊՈՒՔ գրաաբընա տալիք բալիմհանէ, Պ.Գ.Ռ.Բ. գալլերիի իլէ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Ա.Պ.Չերչիլի, 1858.-16 էջ:

ԲԱՄԲԱԿԻ մշակման վերաբերյալ ուղեցույց:

PAMBUK Kiraatına Dair Talimhane B.K.R.B. Gayreti İle. Mat. Çerçil.-İstanbul.-16s.

Guide de la culture du coton.-Const.

358. ՔԱՇ նափայլըմ տերլիէն կէօզ չըբարմալ: /Թարգմ. անգլերենից Արրահամ Նարինեան: Թիւրքիէ Բոմբէյէ: -Իստանբուլ: Տպ. Հ.Փափագեանի, 1858.-39 էջ:

ՀՈՆՔԸ շինելու փոխարեն աչքը հանել:

KAŞ Yapayım Derken Göz Çıkarmak. /İngl. çev. A.Narinyan. Mat. H.Papazyan.-İstanbul.-39s.

LE mieux est l'ennemi du bien.-Const.

Մ

359. ՔՐԻՍՏՈՆԷՆԿԱՆՆ վարդապետութիւն: 8-րդ տպ.: -Վիեննա:

Տպ. Միլիթարեան, 1858.-72 էջ:

/Տես՝ 1783 թ.:/

KRISTIAN Talimi. 8.bs Mat. Mikhitaryan.-Viyana.-72s. /bkz. 1783/

DOCTRINE chrétienne.-Vienne.

Միլիթ.

1859

360. ԱՀՏԸ Արիգ վէ Ահաը ձէտիս: 1859:

ԱՍՏՈՒԱՄԱՇՈՒՆՉ:

AHD-I ATİK ve Ahd-i Cedit.

LA BIBLE.

Պ.Ձ.

361. ԱԽՐԷԹ: -Կ.Պոլիս: 1859.-11 էջ:

ԱՊԱԳԱ կեանքը:

AHRET.-İstanbul.-11s.

La vie future.-Const.

362. ԲԱԶՄԱԼԵԶՈՒ առաջնորդ գրուցատրութեան ի պէտս ճանապարհորդաց եւ ուսանողաց, գաղղիերէն-տանկերէն: Բ հ.: Սրբագրեալ եւ նոխացեալ Թորնե վրդ. Գալֆանեան-Նարայէ: -Փարիզ: 1859: FIRANSIZCA-Türkçe Sözlük. /Haz. Khoren Kalfayan-NarBey. c.2. DICTIONNAIRE français-turc.-Paris.

363. ԳԱԶԱՄԻԱ 1859 սէնէսիմէ մախուս: /Թարգմ. իտալերենից: -Ասիբանն: Տպ. Ռ.Քյուրքենեանի, 1859.-48 էջ:

ՏԱՐԵՑՈՒՅՑ 1859 թ.:

KAZAMIYA 1859 Senesine Mahsus. Mat. R.Kürkcüyan.-İstanbul.-48s.

ALMANACH de l'année 1859.-Const.

ՀԳ

364. ԹԻՃԱՐԷԹ գանունամէլի Հիւմայունիմէ Զէյլ: -Իստանբուլ: Տպ. ձէտալը խան, 1859.-36, 49, 91 էջ:

ՕՍՄԱՆԵԱՆ առեւտրական օրենսգրիք:

TICARET Kanunname Hümayununa Zeyl. Mat.Cemali Han.-İstanbul.-36, 49, 91s.

CODE du commerce ottoman.-Const.

ՀԳ,ԳԱԹ

365. ԼԻԿՈՒՌԻ ԱԼՓՈՆՍՕ ՏԷ՛: Էպէտիլիէ տալիք նասիխարլար: -Վենետիկ: Ս.Ղազար, 1859.-252 էջ:

ԼԻԳՈՒՌԻ ԱԼՖՈՆՍՈ ԳԸ, Խրատներ հավիտեանակամութեան մասին: LIGUORI ALFONSO MARIA DE. Ebedilige Dair Nasihatlar.-Venedik.-252s.

LIGUORI ALFONSO MARIA DE. Préceptes sur l'éternité.-Venise.

Մ

366. ԻԷԼԱՍԱ տալիք պազը մուհիմ մուլահազլար: -Կ.Պոլիս: 1859.-9 էջ:

ՓՐԿՈՒԹԵԱՆ վերաբերյալ որոշ կարեւոր նկատառումներ:

HELASA Dair Bazı Mühim Mülahazalar.-İstanbul.-9s.

QUELQUES observations sur le salut.-Const.

367. ՀԱՄԱՌՕՏ քառարան ի պէտս նորավարժից, քառ, իմաստ բացատրուած աշխարհարար եւ հայաստան բուրքերին: -Վենետիկ: Ս.Ղազար, 1859.-167 էջ

ERMENİCE-Türkçe Muhtasar Sözlük.-Venedik.-167s.

BREF dictionnaire pour les débutantes.-Venise.

ՀԳ, Մ

368. ՃԷԶԱ. գանուննամէի Հիւմայունու: - Կ.Պոլիս: Տպ. Հովհ. Մյուսնիսիանի, 1859.-93 էջ եւ 16 էջ արտերեսն եւ պարսկերէն բառերի բառարան՝ հ.թ.:

ՕՍՄԱՆՆԱՆ ԲՐՆԱԿԱՆ ՕՐԵՆԱԳԻՐԲ:
CEZA Kanunname-i Hümayünü. Mat. H.Mühendisyan.-İstanbul.- 93s.
/Sözlük-16s./

CODE pénal ottoman.-Const.

ՀԳ,ԳԱԹ,Ն

369. ՄԷՏԱՍՏԱՋԻՕ. ՄԷՐԱՍՔԱԳԵՕ շարիրն Բելիֆլերինտն պիր գաշ բուհանի գասիտէր: /Թարգմ. իտալերենից Հովհ. Երեմեան: - Վեներսիկ: Ս.Ղազար, 1859.-228 էջ:

ՄԵՏԱՍՏԱՋԻՕ. Սրբազան բառերգութիւններ:
METASTASIO. Metastasio Sairin Teliflerinden Bir Kaç Ruhani Kasideler. /Itl. çev. H. Yeremyan.-Venedik.-228s.
METASTASIO. Tragédies sacrées.-Venise.

Վ.ՄԻԻՐ.

370. ՄԱԼՈՒՖ Մ. ՆԱՍԻՖ. Օրուգպիր սուլթանըն մուխթասար քելվարըրը: /Թարգմ. ֆրանսերենից Փակալ Թոլրապեան: - Կ.Պոլիս: Տպ. «Ճերթաի Հավատիս» բերրի, 1859.-92 էջ:

ՄԱԼՈՒՖ Մ. ՆԱՍԻՖ. Համառոտ պատմութիւն 31 սուլթանների: /Սուլթան Օսմանից (1256թ.) մինչեւ Արդուլ Մեջիդ (1823թ.), համառոտ:/

MALLOUF M.N. Otuz Bir Sultanin Muhtasar Tevarihi. / Fr. çev. B.Tğtabyan. Mat. Ceridei Havadis.-İstanbul.-92s.

MALLOUPH M.N. Brève histoire de 31 sultans.-Const.

Ն

371. ՆԱԼԵԱՆ ՅԱԿՈՐ. Գիրք կոչեցեալ Ջէն Հոգեւոր: 5-րդ տպ.: - Կ. Պոլիս: Տպ. Հովհ. Մյուսնիսիանի, 1859.-487 էջ:

/Երեմ մաս. Բ եւ Գ մասերը՝ հ.թ., Տես՝ 1757թ./:
NALYAN HAGOP. Ruhani Silâh Kitabı.5.bs. Mat. H. Mühendisyan.-İstanbul.-487s.

NALIAN Hagop. Défense spirituelle.-Const.

371ա. Սուրբըր Խաթրը Հիւմայուն: Կ.Պոլիս: Տպ. Հովհ. Մյուսնիսիանի, 1859.-49 էջ: ՕՍՄԱՆՆԱՆ ԲՐՆԱԿԱՆ ՕՐԵՆԱԳԻՐԲ:

SURET-I Hatt-i Hümayünü. Mat.H.Mühendisyan.-İstanbul.-49s.
CODE pénal ottoman.-Const.

ՀԳ

372. ԲՈՒՋՆԱՄԷ: 1859 վէ տամարմըգ միւնիսիոնէ ՌՅ-ը սէ-նէսիոնէ մախուս: - Ասիբան: Տպ. Ռուբեն Քյուրբեանի, 1859.- 71 էջ:
ՕՐԱՅՈՒՅՑ 1859 ք.

RUZNAME 1859. Mat. R.Kürkcüyan.-İstanbul.-71s.
CALANDRIER de l'année 1859.-Const.

ՀԳ

1860

373. ԱՐԱՄԵԱՆ ՃԱՆԻԿ. Բառարան արդեան՝ տանկերէն, ֆրանսիկն եւ հայերէն: - Փարիզ: Տպ. Վալտեր տպագրիչ ձ.Արամեանի, 1860:

ARAMYAN CANIK. Yeni Türkçe-Fransızca-Ermenice Sözlük. Mat. C.Aramyan.-Paris.

ARAMIAN DJANIK. Dictionnaire moderne turc-français- arménien.-Paris.

«Փարիզ»

374. ԱՐԱՄԵԱՆ ՃԱՆԻԿ. Բառարան արդեան ֆրանսերէն հայերէն եւ տանկերէն: - Փարիզ: Տպ. ձ.Արամեանի, 1860:

ARAMYAN CANIK. Yeni Fransızca-Ermenice-Türkçe Sözlük. Mat. C. Aramyan.-Paris.

ARAMIAN DJANIK. Dictionnaire moderne français-arménien- turc-Paris.

«Փարիզ»

375. ԱՐԱՄԵԱՆ ՃԱՆԻԿ. Բառարան արդեան հայերէն, տանկերէն, ֆրանսերէն: - Փարիզ: Տպ. ձ.Արամեանի, 1860:

ARAMYAN CANIK. Yeni Ermenice-Türkçe-Fransızca Sözlük. Mat. C.Aramyan.-Paris.

ARAMIAN DJANIK. Dictionnaire moderne arménien-turc- français.-Paris.

«Փարիզ»

376. ԱՐԱՄԵԱՆ ՃԱՆԻԿ. Համառոտ բառագրուկ ֆրանսերէն, հայերէն, տանկերէն, Բ մաս: - Փարիզ: Տպ. ձ.Արամեանի, 1860:

ARAMYAN CANIK. Ermenice-Türkçe-Fransızca Muhtasar sözlük. Mat. C. Aramyan.-Paris.

ARAMIAN DJANIK. Bref dictionnaire arménien-turc-français.- Paris.

«Փարիզ»

377. ԱՐԱՄԵԱՆ ՃԱՆԻԿ. Համառոտ բառագրուկ տանկերէն, ֆրանսերէն եւ հայերէն: Գ. մաս: - Փարիզ: Տպ. Վալտեր տպագրիչ ձ.Արամեանի, 1860:

ARAMYAN CANIK. Türkçe-Fransızca-Ermenice Muhtasar Sözlük. Mat. C. Aramyan.-Paris.

ARAMIAN DJANIK. Bref dictionnaire turc-français- arménien.-Paris.

«Փարիզ»

378. ԱՐԱՄԵԱՆ ՃԱՆԻԿ. Համառոտագոյն բառարան արդեան լեզուի հայերէնէ ի տանկերէն եւ ի ֆրանսերէն: Ա. մաս: - Փարիզ: Տպ. Վալտեր տպագրիչ ձ.Արամեանի, 1860.- 10, 178 էջ: /1-81 էջերում՝ բառարան եւ

կազմակից է «Առաջնորդ ֆրանսերէն լեզուի»: Նախորդ երկու մասերի հետ միասին՝ 390 էջ/:

/Նույնը 2-րդ տպ. 1862/:

ARAMYAN CANIK. Yeni Ermenice-Türkçe-Fransızca Muhtasar Sözlük. Mat. C.Aramyan.-Paris.-390s. /2.bs 1862/

ARAMIAN DJANIK. Bref dictionnaire arménien-turc- français.-Paris.
«Փարիզ»

379. ԱՐԱՄՅԱՆ ձԱՆԻԿ. Համառօտ բառագրութիւն հայերէնէ ի տանկերէն եւ ի գաղղիերէն: -Փարիզ: Տպ. Վալտեր սպագրիչ ձԱՐԱՄՅԱՆԻ, 1860.-178 էջ:

ARAMYAN CANIK. Ermenice-Türkçe-Fransızca Muhtasar Sözlük. Mat. C.Aramyan.-Paris.-178s.

ARAMIAN DJANIK. Bref dictionnaire arménien-turc-français.- Paris.
«Փարիզ»

380. ԲԱԿԱՆԻ Ե.Մ. Ի պատեփեար ճան: Ղայեր ազիզ հաղորդութիւն խորհուրդուն՝ Ե.Մ.Բականի ճամ Բահանըն Բէլէիֆի: -Վենետիկ: Ս.Ղազար, 1860.-615 էջ:

ԲԱԿԱՆԻ Հ.Մ. Բարեպաշտ հոգի:

PAGANI. Ibadetkâr Can.-Venedik.-615s.

BAKANI H.M. Ame pieuse.-Venise,

Միիթ.

381. ԳԻՐՔ Ազգմասց Դաւթի: /Թարգմ. Գրիգոր Փեշտիմալցեան: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հովհ. Մլախեմտիսեանի, 1860.-372 էջ: (Հայերեն եւ հ.թ.):

ZEBUR Davut Peyğamberin. /Çev. K.Peşdimalçıyan. Mat. H.Mühendisyan.-Istanbul.-372s. /Erm. ve EHT/

PSAUMES de Davit.-Const.

Կ.Պոլսի Ակյուտարի Ա.Թաչ եկեղեցում (Հ.Անասեան)

382. ԳԱԶԱՄԻԱ 1860 սալի Բէպիսիէ իսազիլէ մախսուս օլուպ Իբալիաննատան Բէրիւմէ գըլըմըշ տըր: /Թարգմ. իտալերենից: 6-րդ սարի: -Ասիլթան: Տպ. Ռ.Քյուրքեանի, 1860.-48 էջ:

SU, RİBİSİ 1860 p.:

KAZAMIYA 1860 Senesine Mahsus. Mat. R.Kürkcüyan.- İstanbul.-48s.

ALMANACH de l'année 1860.-Const.

ՀԳ, Մ

383. ԵՎՄԻԵ ԲԷՖԷՐԻԵՐ ԲԷՐԷՐԷՐ ԵՐԷՐԷՐ ԵՒՐ ԿԻՆԻԱ ԻՋԻՆ. Առօրեայ մտածումներ տարվան ամեն օրվա համար տուրք եւ գիտուն հեղինակների գործերից հավաքված: /Թարգմ. ֆրանսերենից: 2-րդ տպ.: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հ.Մինասեանի, 1860.-544 էջ:

/Տես՝ 1850թ./:

EVMIYE Tefekkürler. /Fr. çev. 2.bs Mat. H.Minasyan.- İstanbul.-544s. /bkz. 1850/

MEDITATIONS quotidiennes.-Const.

Պալ.

383ա. ԵՐԳԵՐ ԵՒ Եղանակներ տղայոց համար: Կիրակի եւ ուրիշ օրերու պարոցն մէջ գործածութեան համար: Ա. տպ.: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հ. Մինասեանի, 1860.-200 էջ: (Հայերեն եւ Հ. Բ. Բ տպ 1880թ. Գ տպ 1881թ. Գ տպ 1884թ.)

ÇOCUKLAR İçin Şarkılar ve Müzik. Mat. H.Minasyan. -Istanbul.-200s. /Erm. ve EHT; 2.bs 1880; 3bs 1881; 4bs 1884/

LES chansons et la musique pour les enfants.-Const.

ՀԳ, Մ

383բ. ԵՐԳԵՐ ԵՒ Եղանակներ տղայոց համար: Կիրակի եւ ուրիշ օրերու պարոցն մէջ գործածութեան համար:-Կ.Պոլիս: Տպ. Հ. Մինասեանի, 1860.-40 էջ: (Հայերեն եւ Հ.թ)

ÇOCUKLAR İçin Şarkılar ve Müzik. Mat. H. Minasyan.- İstanbul.-40s-
LES chansons et la musique pour les enfants.-Const.

Ղ հ. 1-587

384. ԹԷՎՊԷ Իւզէրինէ: -Կ.Պոլիս: 1860.-17 էջ:

ԳՂԶՄԱՆ ապաշխարանք:

TÖVBE Üzerine.-Istanbul.-17s.

Pénitence de repentir.-Const.

385. ԻԱՀԻԷՐ Ալլահըն իպատէրինէ ումումի վէ մախսուսի ճեմիլէրի օղունմագ իշին: 4-րդ տպ.: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հ. Մինասեանի, 1860.-192 էջ:

ՀՈԳԵՆՈՐ Երգեր:

İLAHİLER Allahın İbadetine ve Mahsusi Cemiyeti Okunmak İçin. 4.bs Mat. H.Minasyan.-Istanbul.-192s.

CHANTES spirituels.-Const.

Գ.Ստեփ.

385ա. ԽԱՅՐՈՒ Ամէլլէր: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հ. Մինասեանի, 1860.

ԲԱՐԻ գործեր:

HAYIR Ameller. Mat. HMinasyan.-Istanbul.- BONNES actions.-Const.

Հայ գ. 838

386. ԷՎՏԷ Խաստա իշին տուալէր.-Իզմիր: Տպ. Հ.Տեւեյանի, 1860: /Նույնը 2-րդ տպ. 1862թ./:

ԱՎՈԹՔՆԵՐ, Երբ տանը հիվանդ կա:

EVDE Hasta İçin Dualer. Mat. Dedeyan.-Izmir. /2.bs 1862/.

Prières en cas de malade à la maison.-Smyrne.

387. ՀԻՔԵԱՅԷԻ ԱՂԵԳ Ղարիբ. բիւրիւլեր իլէ պերպալէր: - Կ.Պոլիս: 1860:
ԱՇՈՒՂ Ղարիբի պատմութիւնը երգերով հանդերձ:
HİKAYE-İ Aşık Garib Türküler İle Beraber.-İstanbul.
HISTOIRE d'Achough Gharib.-Const.
- Պ.Ջ.
388. ՄԱՏԹԷՈՍ Իննիլիինն թէֆսիրի: 2-րդ տպ.: - Իստանբուլ: Տպ. Յարութիւն Ե. Մինասեանի, 1860.-782 երկաշուն էջ:
Մեկնութիւն Մատթեոսի աւետարանի:
MADTEOS İncilinin Tefsiri. Mat. H.Minasyan.-İstanbul.-782s.
COMMENTAIRE de l'Évangile selon Matthieu.-Const.
- Հ.Գ. Մ
389. ՄԷՃՄՈՒԱՅԸ Զայրեմսէ վէ տասիրան: - Կ.Պոլիս: Տպ. Բ.Քյուրբեանի, 1860.-32 էջ:
ՀԱՏՆՏԻՐ քանասեղծութիւններ եւ դետաններ:
MECMUA-İ Şairname ve Destan. Mat. R.Kürkcian.- İstanbul.-32s.
POESIES et contes choisis.-Const.
- Ն
390. ՇԱԹՕՊՐԻԱՆ. Ասն Ապենսերաթըն սերկիւզէշոի: /Թարգմ. Գրիգոր Զիլիկիրեան: - Իրզիր: Տպ. Հ.Տետեյեանի, 1860:
/Նույնը 2-րդ տպ. 1863թ., 3-րդ տպ. 1877թ./:
ՇԱՏՈՐՐԻԱՆ. Վերջին Աքենսերաթի արկածները:
CHATEAUBRIAND RENE. Son Abenserajin Sergüzeşdi. /Fr.çev. K.Çilingiryan. Mat. Dedeyan.-İzmir.
/2.bs 1863; 3.bs 1877/
CHATEAUBRIAND RENE. Histoire du Dernier Abencérage.- Smyrne.
Բ.Ջարդ.
391. ՌԱՍԻՆ Ժ. Թէպալաւ բերեկտասը եախօտ պիրպիրինէ առու գարրնաշլար: /Թարգմ. ֆրանսերենից Կարապետ Փանոսեան: - Ասիքան: Տպ. Բ. Քյուրբեանի, 1860.-172 էջ:
ՌԱՍԻՆ ԺԱՆ-ԲԱՏԻՍՏ. Հակառակորդ եղբայրներ:
RACINE JEAN. Tebaid Terecedası yahut Birbirine Adu Karındaşlar. /Fr.çev. G.Panosyan. Mat. R.Kürkcian.-İstanbul.-172s.
RACINE JEAN BAPTISTE. La thébaüde ou Les frères ennemis.-Const.
Հ.Գ.ԳԱԹ.Ն
392. ՏԵՐՎԻՇԵԱՆ ՄԱՆՈՒԷԼ վրդ. Սէօզլէր մէզհէպէ գարշը փաֆի վէ միւսարիք ճէվալլար: - Վիեննա: Տպ. Միխայրեան, 1860.- 234 էջ:
ՏԵՐՎԻՇԵԱՆ ՄԱՆՎԵԼ վրդ. Լուս պատասխաններ:
DERVİŞYAN MANUEL vrd. Sözler Mezhebe Karşı Kıyafi ve Müstik Cevablar. Mat. Mikhitarian.-Viyana.-234s.

DERVICHIAN MANVEL vrd. Réponses sans parole.-Vienne.

393. ՐԱՊՊԸՆ ախշամ բասմը: - Կ.Պոլիս: 1860.-14 էջ:
ՏԻՐՈՋ ընթրիքը:
RABBIN Akşam Taamı.-İstanbul.-14s.
La cène du Seigneur.-Const.

394. ՓԱՆՈՍԵԱՆ ԿԱՐԱՊԵՏ. Իսթանբուլում եւ զիյատէ սէֆիլ պիր ժիլլեր: Ա նամակ: - Կ.Պոլիս, 1860.-29 էջ:
ՓԱՆՈՍԵԱՆ ԿԱՐԱՊԵՏ. Ամենաքշկատ քնակչութիւնը Սոսմբուլում:
PANOSYAN GARABED. İstanbulda En Ziyade Sefil bir Millet. Birinci Mektup. -İstanbul.-29s.
PANOSSIAN KARAPET. La population la plus misérable d'İstanbul.
Const.

ԱՅԳ

395. ՓԱՆՈՍԵԱՆ ԿԱՐԱՊԵՏ. Խայր ամէլլէր: 2-րդ տպ.: - Կ.Պոլիս: Տպ. Հ. Մինասեանի, 1860.-30 էջ:
ՓԱՆՈՍԵԱՆ ԿԱՐԱՊԵՏ. Բարեգործութիւններ:
PANOSYAN GARABET. Hayır Ameller. İkinci Mektup. 2.bs Mat. H.Minasyan.-İstanbul.-30s.
PANOSSIAN KARAPET. Bonnes actions.-Const.

Գ.Ասեփ.

396. ՔԱԹՕԼԻԲԼԷՐ վէ բրօթէսանդլար եախօտ ֆարօլիլէր իլէ բրօթէսանդլարըն մապէլնիկտ օլան պաշլընա ֆարգլար: /Թարգմ. եսլիսից Համլին ֆարոզիչ: 2-րդ տպ.: - Իստանբուլ: Տպ. Յարութիւն Մինասեանի, 1860.-406 էջ: /Տես՝ 1840 թ./:
ԿԱԹՈԼԻԿՆԵՐՆ ու բողոքականները կամ նրանց միջեւ եղած հիմնական տարբերութիւնները:
KATOLIKLER ve Protestanlar. /Erm. çev. Hamlin Misyoner. Mat. H.Minasyan.-İstanbul.-406s. /bkz. 1840/
LES catholiques et les protestants.-Const.

Հ.Գ.ԱՅԳ.Ն

1861

397. ԱՋԻՋ պիֆիր Մերեմին դայէր միւսարէք վէ լէֆտիգ իւրէլինէ տտալէր: - Կ.Պոլիս: Տպ. Շիրքեի Շարֆիչ, 1861.-27 էջ:
ԱՈՒՐ Կույս Մարիամի անարատ սրտին նվիրված աղոթքներ:
AZIZ Bakir Meriyemin Çayet Mbarek ve Lekesiz Yüreğine Dualar. Mat. Şirketi Şarkıye.-İstanbul.-27s.
Prières dédiées au coeur immaculé de la Sainte Vierge.-Const.

398. ԲԱՐԵՊԱՇՏՈՒԹԻՒՆԻՆ հայտն տիներ էօմիւր բապիարընրն իւզէրինէ պազը մուխթասար բարիֆլէր: 2-րդ տպ.: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հ.Մինասեանի, 1861.-68 էջ: /Sbu' 1844p./:

ԲԱՐԵՊԱՇՏՈՒԹԻՒՆԻՆ կամ համառոտ բացատրութիւններ հա-վատացյալների համար:

PAREBAŞDUTYUN yahut Dindar Ömür Tabiatının Üzerine Bazı Muhtasar Tarifler. Mat. H.Minasyan.-İstanbul.-68s.

/bkz. 1844/

PIETE.-Const.

ՀԳ

399. ԳԱԶԱՄԻՒԱ 1861 սենեյի իսազիյէ մախսուս: /Թարգմ. իտալերենից: 7-րդ տարի: -Ասիքան: Տպ. Ռ.Քյուրքեանի, 1861.-46 էջ: ՏԱՐԵՑՈՒՅՑ 1861 թ.

KAZAMİYA 1861 Sene-i Mahsus. Mat. R.Kürkiyan.- İstanbul.- 46s.

ALMANACH de l'année 1861.-Const.

ՀԳ

400. ԳԱՓԱՏՈՍՆԱՄ ցամ էէֆիմին ցազիյէրի: /Թարգմ ֆրանսերենից: 2-րդ տպ.: -Կ.Պոլիս: Տպ. Յարութիւն Մինասեանի, 1861. -54 էջ: /Sbu' 1845 p./:

ԲԺԵԿ Գափատոսի պատմութիւնը:

GAPADOS Nam Hekimin Nakliyeti. /Fr.çev. 2.bs Mat. H.Minasyan.-İstanbul.-54s. /bkz. 1845/

HISTOIRE de docteur Kabados.-Const.

Հ.Բ.

401. ԵՆԻ Նարբի ֆրապը: -Կ.Պոլիս: 1861.-12 էջ:

Նոր հրգարան:

YENİ Şarkı Kitabı.-İstanbul.-12s.

NOUVEAU recueil de chansons.-Const.

402. ԵՆՄԷՔ համուր իշլերի բիրբիպի: -Կ.Պոլիս: 1861:

ԿերԱԿոմիՐՆերի եւ խմորեղենների գիրք:

YEMEK Hamur İşleri Tirtibi.-İstanbul.

Recettes de mets et de gateaux.-Const.

403. ԻՒՄԻ իլահիյէ տարի ֆրիսթիան բալիմարը: Ազիզ ֆրիսպուէն իսպար օլունուզ իֆի գրամ բագսիմ օլունուզ: Գրամի էվվի՛ ֆրիսթիան բալիմարլարը: Գրամի սանի՛ ֆրիսթիան պօրնլարը: -Իստանբուլ: Տպ. Ա.Պ.Չերչիլի, 1861.-45 էջ:

Քրի՛ՍՏՈ՛ՆԵԱԿԱՆ ուսմունքը ասուածարանութեան մասին:

İLM-İ İlahiye Dair Kristian Talimatı. Mat. A.Çerçil.-İstanbul.-45s.
DOCTRINE chrétienne sur la théologie.-Const.

ՀԳ

404. ՀԻՔԵԱՅԻ Շիրին իլէ Ֆերհատ վէ մեշուր աշըզ Քէ իմին պազը իւրիւլէրի: -Կ.Պոլիս: 1861.-48 էջ:

ՖԱՐՀԱԿԻ ԵՎ Շիրինի պատմութիւնը եւ հայտնի աշուղ Քերիմի որոշ հրկերը:

HİKAYE-İ Ferhad ile Şirin ve Meşhur Aşık Kerim'in Bazı

Türküleri.-İstanbul.-48s.

Histoire de Férhat et Chirine.-Const.

405. ՃԱՆ Բէֆրիշի, եանի էրմենիէ ճրագ Հոզույ տեղիւնը քէսալէնին իրնիւլէրի: 3-րդ տպ.: -Իստանբուլ: Տպ. Հ. Մինասեանի, 1861.-32 էջ:

/Sbu' 1842 p./:

ՃՐԱԳ հոզույ:

CAN Tefişli. 3.bs Mat. H.Minasyan.-İstanbul.-32s.

/bkz. 1842/

LAMPE de l'âme.-Const.

ՀԳ

406. ՆԵՇՐԷՏ տիգէ տայիր մէլեհարիպի սենեվիյէնին խէլասարը: Հ.1: -Կ.Պոլիս: Տպ. Յովհաննէտ Տերոյենց Ջամուռնեան, 1861.-70 էջ:

Կրոնին վերաբերող գրքերի հրատարակութիւնը:

NEŞRED Dine Dair Mekâtibi Seneviyenin Helasası. Mat. H.Deroyents.-İstanbul.-70s.

Publication de livres concernant la religion.-Const.

407. ՏԵՐ ՊԵՏՐՈՍԵԱՆ ԲԷՍԷՆ ՄԻՔԱՅԷԼ. Քիբապը էլ բապիպ: -Կ.Պոլիս: 1861:

ՏԵՐ-ՊԵՏՐՈՍԵԱՆ ՌԵՍԷՆ ՄԻՔԱՅԷԼ. Բժշկի գիրքը:

TER-PETROSYAN RESTEN MİKAYEL. Kitab-ı el Tabib.- İstanbul.

TER-PETROSSIAN Réstén Mikael. Le livre du médecin.-Const.

408. ՏՈՒՎԱՅ ՀԱՆՐԻ Կ. Մուխթասար ճիօղրաֆիա: - Կ.Պոլիս: Տպ. Հ. Մինասեանի, 1861.-199 էջ:

/Նույնը 2-րդ տպ. 1910/:

ԳՈՒԱՅ ՀԱՆՐԻ. Համառոտ աշխարհագրութիւն:

DWIAHT HENRİ. Muhtasar Coğrafya. Mat. H.Minasyan.- İstanbul.- 199s. /2.bs 1910/.

DWIAHT HENRI. Bref géographie.-Const.

Ն

409. ՐՈՒՀԱՆԻ քալիմաք էրթապը: /Թարգմ. գերմաներենից: 3-րդ տպ.: -Վիեննա: Տպ. Մխիթարեան, 1861.-300 էջ:

/Sbu' 1841թ./:

ՀՈԳԵՒՈՐ խորհուրդների գիրք:

RUHANİ Talimat Kitabı. 3.bs /Alm. çev. Mat. Mıkhitaryan.- Viyana.- 300s.

LIVRE de conseils spirituels.-Vienne.

Վ.Մխիթ.

410. ՓԱՆՈՍԵԱՆ ԿԱՐԱՊԵՏ. Նալենտէյի Գայսերի: -Ասիբանե: Տպ. Հովհ. Մյուհենդիսեանի, 1861.-32 էջ:

ՓԱՆՈՍԵԱՆ ԿԱՐԱՊԵՏ. Կեսարիայի դժբախտութիւնը:

PANOSYAN GARABED. Nalende-i Kayseri. Mat. H.Mühendisyan.- İstanbul.-21s.

PANOSSIAN Karapet.-La tragédie de Césarée.-Const.

ԱՅԳ

411. ՓԱՆՈՍԵԱՆ ԿԱՐԱՊԵՏ. Միսթէտիյի Սահմանադրութիւն: Ազգային վերջին դեպքերու վրա: -Կ.Պոլիս: Տպ.Հովհ. Մյուհենդիսեանի, 1861:

PANOSYAN GARABED. Mİstediyyi Sahmanadrutyun/nizamname/. Mat. H.Mühendisyan.-İstanbul.

PANOSSIAN Karapet. La Constitution Moustédi. A propos des derniers événements nationaux. Const.

«Փարիզ»

412. ՓՕՓ ֆէյլէսօֆուն Բէֆթիշի պէնի առեմ: /Անգլերենից իտալերենի է քարգմանել Գրեոֆիլու Ջմինթրոն, հայատառ թուրքերենի՝ Յովհաննէս Երեմեանը: -Վենետիկ: Ս.Ղազար, 1861.-125էջ:

ՊՈՊ ԱԼԵՔՍԱՆԳՐ. Ճառ յաղագս մարդոյ:

POP ALEXANDER. Pop Filozofun Teftiş-i Ben-i Adem. /İngl.-İtl. çev. Kreofilo Zminteo. İtl. çev. H.Yeremyan.-Venedik.-125s.

POP ALEXANDER. Sermon sur l'être humain. Venise.

ՀԳՆ

413. ՔԻԹԱՊԸ Իմի իլահի, Ազիզ էրթապըն շահատէրիքի հաւի սխալ վէ ճեվապ իւզրէ Բէէլիֆ գըլընմը: /Թարգմ. անգլերենից: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հ. Մինասեանի, 1861.-264 էջ:

ԱՍՏՈՒԱՄԱՐԱՆԱԿԱՆ գիրք Ս.Գրքի շուրջ՝ հարց ու պատասխաններով:

KİTAB-I İlimi İlahi. /İngl. çev. Mat. H. Minasyan.- İstanbul.-264s.

LIVRE théologique.-Const.

414. ՔԻԹԱՊԸ Շէրիֆ, եանի Ահաը Աբիզ վէ Ահաը ձէտիս: /Թարգմ. կրթյանի եւ հուճարեան բնագրերից հայերեն, ապա հայերենից հայատառ թուրքերեն՝ քարգմ. Վիլյամ Գուդիլ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Ամերիկեան Ս.Գրքի թնկերութեան, 1861.-1041 երկայուն էջ:

ԱՍՏՈՒԱՄԱՇՈՒՆՉ:

KİTAB-I ŞERİF, yani Ahd-ı Atik ve Ahd-ı Cedid. /Erm. çev. Wilyam Goudel. Mat. Amerigan Bible Cemiyeti.-İstanbul.-1041s.

LA BIBLE.-Const.

ՀԳ

415. ՔԻԹԱՊԸ Շէրիֆ, եանի Ահաը Աբիզ վէ Ահաը ձէտիս: -Խասնապ: Տպ. Ա.Պ.Չերչիլի, 1861.-1396 էջ:

ԱՍՏՈՒԱՄԱՇՈՒՆՉ:

KİTAB-I ŞERİF, yani Ahd-ı Atik ve Ahd-ı Cedid. Mat. A.Çerçil.- İstanbul.-1396s.

LA BIBLE.-Const.

ՀԳ

416. ՔՐԻՍՏՈՒԵԱՆ քալիմաքը: -Նյու-Յորք: 1861.-226 էջ:

ՔՐԻՍՏՈՆԵԱԿԱՆ վարդապետութիւն:

KRISTIAN Talimatı. New-York.-226s.

DOCTRINE chrétienne.-New-York.

417. ՔՐԻՍՏՈՒԵԱՆ քալիմաքը: -Կ.Պոլիս: Տպ. Շարգիյե, 1861.- 80 էջ:

ՔՐԻՍՏՈՆԵԱԿԱՆ վարդապետութիւն:

HİRİSTİYAN Talimatı. Mat. Şarkıye.-İstanbul.-80s.

DOCTRINE chrétienne.-Const.

418. ՔԻԻՐՔՃԻԱՆՕՅ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍԷՍՄ Միլլէրիի սէվ: -Կ.Պոլիս:

Տպ. Ռ.Քյուրքեանի, 1861.-40 էջ:

/Նույնը 2-րդ տպ. 1862 թ./:

ՔՅՈՒՐՔՃԻԱՆՈՎ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍՄ Սիրիք ժողովրդին:

KÜRKCİYANOF HOVHANNES. Milletini Sev. Mat. R. Kürkcıyan.- İstanbul.-40s. /2.bs 1862/.

KURKTCİHIANOV Hovhannès. Aime le peuple.- Const.

1862

419. ԱՇԸԳ Գերիմ հիֆեսյէսի, Բիրքիլէր իլէ: -Կ.Պոլիս: 1862.-164 էջ:

ԱՇՈՒԳ Քերիմի պատմութիւնը երգերով:

AŞIK Kerim Hikâyesi. Türküler İle.-İstanbul.-164s.

Histoire d' Achoug Kérım.-Const.

420. ԱՐԱՄԵԱՆ ՃԱՆԻԿ. Համառոտագոյն բառարան արդեան լեզուի հայերէնէ ի տանկերէն եւ ի ֆրանսերէն: 2-րդ տպ.: Ա մաս: -10, 178 էջ: /1-81 էջերու մ' բառարան եւ կարգմակից է «Առաջնորդ ֆրանսերէն լեզուի»: Բ մաս' Համառոտ բառագրբուկ ֆրանսերէն, հայերէն, տանկերէն:

Գ. մաս' Համառոտ բառագրբուկ տանկերէն, ֆրանսերէն եւ հայերէն: - Փարիզ: Տպ. Վալտեր տպագրիչ Ճ.Արամեանի, 1862.- Նախորդ երկու մասերի հետ միասին՝ 390 էջ:
/Տես՝ 1860թ./:

ARAMYAN CANIK. 1. Yeni Ermenice-Türkçe-Fransızca Muhtasar Sözlük.

2. Fransızca-Ermenice-Türkçe Muhtasar Sözlük.

3. Türkçe-Fransızca-Ermenice-Muhtasar Sözlük. Mat. C. Aramyan.-Paris.-390s.

ARAMIAN DJANIK. 1. Bref dictionnaire arménien-turc-français. 2. Bref dictionnaire français-turc-arménien. 3. Bref dictionnaire turc-français-arménien-Paris.

«Փարիզ»

421. ԱՅՔԵՐԵԱՆՆՅ ՍՏԵՓԱՆՆՈՍ. Ալլահըն ազիզ գուլու Քէօ միւր-նեանց Տէր Կոմիտաս Բահանայըն վարքը վէ նահատակութիւնու: 2-րդ տպ.: -Իստանբուլ: Տպ. Շիրքեբը Շարգիյե, 1862.-61 էջ:
/Տես՝ 1798 թ./:

ԱՎԳԵՐԵԱՆՆՅ ՍՏԵՓԱՆ. Աստծո սուրբ ծառայող երանելի Քյոմուրենանց Տէր Կոմիտաս Բահանայի վարքը եւ նահատակութիւնը:

AVKERYAN ISTEPAN. Allahın Aziz Kulu Kömürçiyants Der Gomidas Kahanayın Varkı/hayat/ ve Nahadakutyunu/Gchit/. 2.bs Mat. Şarkıye.-Istanbul.-61s.

/bkz. 1798/

AVGERIANTZ Stépan. Vie et martyre du saint serviteur de Dieu le prêtre Ter Komitas Kéomourdjian.-Const.

ՀԳ

422. ԳԱՅԱԼԵՐԻԼԷՐԻՆ իսքիասար իւզերիւնէ, օրանըն բարեկարգութիւնը վէ էսկիտէն պերի օյան ֆըրգալարըն էօնիւ Բէասիւրէլերէ, պիր հիւանի նէրիւնէ վերիւմէ Իւզրէ լազըմ կէլէն Բէասպիրին ինքասը իչիւն պիր գօմիսիօն Բէլչիլ էյլէտի. Խնդիր Կեսարացւոյ ազգային վարչութիւն Կեսարացւոյ բողոքին վրա ազգային վարչութիւնը եանձնախումբ մը հաստատեց որ Կեսարիոյ բարեկարգութիւնը հինուց ի վէր ելած այցելութեանը առջեւ եւ վախճան մը տալու համար պետք էր որ միջոցները ձեռք առնեն: -Կ.Պոլիս: Տպ. Թ. Քյոյրքեանի, 1862.-15 էջ:
(Հայերէն եւ հայաստան բարբերիւն):

Խնդիր միութեան Կեսարացւոյ:

KAYSERİLERİN İstidası Üzerine. Mat. R.Kürkcıyan.- İstanbul.-15s.
/İlm. ve EHT/

LA question de l'union des habitants de Césarée.-Const.

423. ԷՎՏԷ խաստա իչիւն տուալէր. 2-րդ տպ.: -Իզմիր: Տպ. Հ. Յեօկիանի, 1862:

/Տես՝ 1860թ./:

ԱՂՈԹՔՆԵՐ, երբ տանը հիվանդ կա:

EVDE Hasta İçin Dualar. 2.bs Mat. H.Dedeyan.-İzmir. /bkz. 1860/ PRIERES pour le malade.-Smyrne.

424. ԹԷՐԷԿԷՆ Երգամեմէտի: -Ղալաթա (Կ.Պոլիս): Տպ. Հովհ.

Մյուսեմեմեանի, 1862.-8 էջ:

ՃԱՌԱՆԳԱՎԱՆ օրհնագրութիւն:

TEREKE Nizamnamesi. Mat. H.Mühendisyan.-Istanbul.-8s.

LE Code de l'heritage.-Const.

ԳԱԹ

424ա. ԿԱՆՈՆԱԳԻՐ Երկրագործական ընկերութեան: Երկրագործական

ընկերութիւնու Գանունեմէտի: -Կ.Պոլիս: Տպ. ձերիսէլի Հալաթա, 1862:

GANONAKIR Yergrakordzagan Ingerutyunun [Ziraat İşletmesinin

Kanunnamesi].-Mat. Ceride i Havadis. Istanbul.-

Charte de l'union géologique.-Const.

425. ԿԻՐԱԿԻ մէքթէպի խօնալարըն մուխրասար եարաբմ: Կ.Պոլիս:

Տպ. Հ.Մյուսեմեանի, 1862.-72 էջ:

ՕԳՆՈՒԹԻՒՆ՝ կիրակնօրոյ դպրոցի ուսուցիչներին:

GIRAGI [pazar günü] Mektebi Hocalarına Muhtasar Yardım. Mat.

H.Minasyan.-Istanbul.-72s.

Aide aux instituteurs d'écoles de dimanche.-Const.

426. ՀԻՔԵԱՑԷԻ սահիյէ Աննա Եղիսաբէթի: -Կ.Պոլիս: 1862.-20 էջ:

ԱՆՆԱ Եղիսաբէթի պատմութիւնը:

HİKÂYE-I Sahiye Anna Yeğisabeti.-Istanbul.-20s.

HISTOIRE d'Anne-Elisabeth.-Const.

427. ՄԱԳԳԱՂԱՆԱՑԻՆԻՆ (Թէօպեֆեար Մարիամ) կենելէ թի:

/Թարգմ. խաղերինց Կարապետ վրդ. (Առաքելեան): (-Վեներտիկ. Ա.Ազգար),

1862.-204 էջ:

ՄԱԳԳԱՂԱՆԱՑՈՒ գիշերները:

TÖVBEKÂR Maryam Magdağenatsinin Geceleri. /İtl. çev. G.Arakelyan.-

Venedik.-204s.eceleri.

LES nuits de Marie Madeleine.-Venise.

Մխթր.

428. ՉԱՄՉԵԱՆ ՄԻՔԱՅԵԼ. Կիւլպարի բելվարիս: Հայ միլլէթիքնէ տայիր հիֆեսայէլէր իլէ տօնամիշ: 3-րդ տպ.: -Վննետիկ: Ս.Ղազար, 1862.-741 էջ:

/Sbu' 1812 p./:

ՉԱՄՉԵԱՆ ՄԻՔԱՅԵԼ. Պատմութիւն Հայոց:

ÇAMÇIYAN MIKAYEL. GÜLZAR-I Tevarih. Hay Milletine Dair Hikâyeler ile Donanmış. 3.bs.-Venedik.-741s. /bkz. 1812/

TCHAMTCHIAN Mikael. Histoire d'Arménie.-Venise.

ՀԳ,Ն

429. ՉԱՄՈՒՌՆԵԱՆ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ՏԷՐՈՅԵՆՆԵՑ. Կեցն քրիստոնեայ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հ. Տերոյնց, 1862:

/տույնը 2-րդ տպ. 1864 p./:

ՉԱՄՈՒՌՆԵԱՆ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ՏԵՐՈՅԵՆՆԵՑ. Երիտասարդ քրիստոնեան:

ÇAMURCIYAN HOVHANNES DEROYENTS. Genç Krisdonia. Mat. H.Deroyents.-Istanbul. /2.bs 1864/

TCHAMOURDJIAN HOVHANNES TEROENTS. Jeune chrétien.-Const.

430. ՊԱՐԹ Ք.Ս. Քրիստիան քրիստոնեան մուսթասար բելվարիսի: /Թարգմ. Վերմաներինց ֆրանսերեն եւ ապա՝ հայաստան բարբերինց: 2-րդ տպ.: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հ.Մինասեանի, 1862.-396 էջ:

ՔԱՐԹ Ք.Ս. Քրիստոնեական եկեղեցու համառոտ պատմութիւնը:

BART K.S. Kristiyan Kilisesinin Muhtasar Tevarihi. /Fr.-almac; Fr. çev. 2.bs Mat. H.Minasyan.-Istanbul.-396s.

BART K.S. Histoire brève de l'Eglise chrétienne.-Const.

431. ՊՕՂՈՍ ԱՆԳՐԻԱՆՈՒՊՈԼՍԵՏԻ. Պէշ տէր ֆէրզի. ձիւտի սայլա. Պէշինի տէրին վէ ամէլի միւրսէլին քիթալընըն նազլի: Հ. 3: 2-րդ տպ.: -Երուսաղեմ: Տպ. Սրբոց Յակոբեանց, 1862.-582 էջ: /Sbu' 1838 p./:

ՊՕՂՈՍ ԱՆԳՐԻԱՆՈՒՊՈԼՍԵՏԻ (ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ). Ջանազանութիւն հինգ դարուց: Պատմութիւն հին եւ նոր Կաթակարանաց:

BOĞOS ANDRIANUBOLSETSI. Beş Dehr Farkı. 2.bs c.3.- Küdüs.-582s. /bkz. 1838/

POGHOS ADRIANOUPOLETSI. Histoire diverses de cinq siècles.-Jerusalem.

ՀԳ,ԱՅԳ

431ա. ՎԱՍԻՅԷԹ ԻԻԱԿԷ ՎԷ ՎԱԳՖ ԻԱԳԳՆՏԱ ՎԱԳՂ ՍԻՖԵՄԱՎ ԿԷ ԳԱՄԻՍԻ ՈՒՄԱՄԻՅԷ: -Կ.Պոլիս: 1862.

ՕՐԵՆՔՆԵՐ ԿՍԱԿԻ, Նվիրատուութեան եւ վակուֆի վերաբերյալ:

/Sbu' 1893 p./:

VASIYET Hibe ve Vakıf Hakkında Bazı Ahkâm ve Gavaid-i Umumiye.-Istanbul.

Lois relatives à l'héritage, au don et de l'immobilier.-Const.

432. ՈՒՍՈՒԼԸ մուհաֆէմէի քիթարէթ նիզամնամէսի: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հովհ. Մյուհենտիսեանի, 1862.-49 էջ:

ԱՌԵՆԻՏՐԱԿԱՆ դատարանի օրենսգրք:

USUL-I Muhakkemeyi Ticaret Nizamnamesi. Mat.H.Mühendisyan.-Istanbul.-49s.

LE Code du commerce.-Const.

ԳԱԹ

433. ՓԷՅՍՈՆ (տֆտ. պատուելի). Սոն Կիւնլէրի.-Կ.Պոլիս: Տպ. Ա.Պ.Չերչիլի, 1862.-21 էջ:

ՓԷՅՍՈՆ (Պատվելի դոկտ). Վերջին օրերը:

PEYSON. Son Günleri. Mat. A.Çerçil.-Istanbul.-21s.

BEYSON. Derniers jours.-Const.

434. ՔԻԹԱՊԸ ՇԷՐԻՖ ԵԱՆԻ ԱԽՈ ՂԷ ԱՔԻԳ ՎԷ ԱԽՈ ՂԷ ՃԵՏԻՍ: /Թարգմ. Երրայերեն եւ հունարեն բնագրերից: -Իստանբուլ: Տպ. Շիրքեթի Շարքիյե, 1862.-1200 երկաշուն էջ:

ԱՍՏՈՒԱՄԱՇՈՒՆՆՉ

KİTAB I ŞERİF yani Ahd ı Atik ve Ahd ı Cedid. Mat. Şirketi Şarkıye.-Istanbul.-1200s.

LA BIBLE.-Const.

ՄԱՅԳ

435. ՔԻԹԱՊԸ ՇԷՐԻՖԻՆ ԳԱՆՈՆԻՖ քիթալարը պէտանը իւզերինէ: -Իստանբուլ: Տպ. Ա.Պ.Չերչիլի, 1862.-48 էջ:

ՄԵԿՆՈՒԹԻՒՆ ԱՍՏՈՒԱԾԱՂՆԻ ԿԱՆՈՆԱԿԱՆ ԳՐԵՐԻ:

KİTAB I ŞERİFİN Kanonik Kitapları Beyanı Üzerine. Mat. A.Çerçil.-Istanbul.-48s.

COMMENTAIRES des livres canoniques de la Bible.-Const.

ՀԳ

436. ՔԻԻՐՔՃԻԱՆՕՅ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ. Միլլէթիքի սէվ: 2-րդ տպ.-Իզմիր: Տպ. Տեսեյանի, 1862.-40 էջ:

/Sbu' 1861 p./:

ՔՅՈՒՐՔՃԻԱՆՈՎ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ. Միլլէթի ժողովրդին:

KÜRKCİYANOF HOVHANNES. Milletini Sev. 2.bs. Mat. Dedeyan.-Izmir.-40s. /bkz. 1861/

KURKTCHIANOV Hovhannès. Aime le peuple.-Smyrne.

ՀԳ,Ն

437. ՅԻՆՆԻՆՆԻ ՄԹԻ ԲԻՐԱՅԻ. Պատմութիւն Հայկից մինչեւ 1780 թ. Դուկասի Էրզրումցու կաթողիկոսութեանը: -Էջմիածին, 1862.-500 էջ:
 FİHRİST-I Kitap.-Eçmiadzin.-500s.
 HISTOIRE d'Arménie depuis Hayk jusqu'en 1780.-Eetchmiadzine.

ԳԱԹ

1863

438. ԱՀՏԸ ՃԷՏԻՏ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Օսմանեան գիտական ընկերութեան (ձեւիչէթի իմիյէ Օսմանիյէ), 1863.-1200 էջ:
 ՆՈՐ ԿՏԱԿԱՐԱՆ:
 AHD I CEDİD. Mat. Cemiyet-i İlmîye Osmaniye.-İstanbul.- 1200s.
 EVANGILE.-Const.

439. ԱՇԸԳ ՂԱՐԻՊ. Լէյլա իլէ Մէննուն. Երկարագոյն եւ մոլոգին գիշերները: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հ.Գալաֆեանի, 1863:
 ԱՇՈՒՂ ՂԱՐԻՐ. Լէյլա եւ Մեջնուն:
 AŞIK GARİB. Leyla ile Mecnun. Mat. H.Kafafyan.-İstanbul.
 HISTOIRE de Achugh Gharib.-Const.

Գարս.

440. ԱՌԱՔԵԼԵԱՆ ՎՐԳ. (Կ.Վ.). Սրբազան փափալարտան ներողութիւն իսան օլունմուշ պազը տուպեր վէ խայրը աւելլեր մէնմուսաը: -Վենետիկ: Ս.Ղազար, 1863.-192 էջ:

ԱՌԱՔԵԼԵԱՆ ՎՐԳ. Սրբազան պապերից շնորհված ներման որոշ աղոթքների ու գանգան գրութիւնների հավաքածո:

ARAKELYAN G. Sırpazan Papalardan Neroğutyun/özür/ İhsan Olunmuş Bazı Dualar ve Hair Amelleri Mecmuası.-Venedik.-192s.

ARAKELIAN K. Prières et écrits des papes.-Venise.

Գարս.

441. ԳԱԼՅԱԿԱՆ ԱՄԲՐՈՍԻՈՍ. Առնուն բառագիրք ի տանիլ լեզուէ ի հայ: -Թեոդոսիա: Տպ. Թայիպեան ուսումնարանի, 1863.-245 էջ:

KALFAYAN AMBROSİYOS. Türkçeden-Ermenicîye Küçük Sözlük.

Mat. Khalibyan.-Teodosya.-245s.

GALFAYAN Ambrosios. Dictionnaire turc-arménien.-Théodosie.

Մ ԳԱԹ

442. ԷՄՍԷԼԻ ԲԻՐԲԻՅԷ ԿԱՄ ԲԵՐԱԿԱՆՈՒՄԻՆ ԵՄՆԻԿԵՐԷՆ ԼԵԳՈՒԻ: -Կ.Պոլիս: 1863:

EMSELİ Türkiye.-İstanbul.

GRAMMAIRE de la langue turque.-Const.

443. ԹՈՒՀՎԷԻ ՎԷՍԻ: -Պոլիս: Տպ. Շիրքեբը Շարֆիյէ, 1863.-74 էջ:
 ՋԱՐՄԱՆԱԼԻ ԸՆԾԱ:

TUHFÊ-I Vehbî. Mat. Şirket-i Şarkîye.-İstanbul.-74s.

OFFRANDRE.-Const.

Պ.Ջ.

444. ԻՆՃԻԼԻ ՇԷՐԻՖ ԵՄՆԻ ԿԱՆ ԸԼ ՃԷՍԻՄ ԲԻ: /Թարգմ. հու-նարեկից Երրորդ անգամ: -Իստանբուլ: Տպ. Արթին Մինասեանի, 1863.-355 կրկայուն էջ:

ԱԻԵՏԱՐԱՆ:

İNCİL İ ŞERİF yani Ahd-ül Cedid ki. Mat. A.Minasyan.- İstanbul.-355s.
 EVANGILE.-Const.

ՀԳ

445. ԿՈՅՄ ՄԱՐԻԱՄ ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆԻ ԵՆԻ ԽՈՅՈՒ ԽԵՂԵՐԻՆԷ ԽԱՄԱՅՈՍ ԽՈՐԲ: -Վենետիկ: Ս.Ղազար, 1863.-105 էջ:

/Նույնը 2-րդ տպ. 1877 թ./:

ՀԱՄԱՌՈՏ ԱՂՈՐԲ ՄԱՐԻԱՄ ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻ ՎԵՅ ԽՈՅԵՐԻ ՄԱՍԻՆ:

GUYŞ/bakire/ Maryam Asdvazazinin Yedi Yarası Üzerine Muhtasar Dualar.-Venedik.-105s. /2.bs 1877/

DES sept plaies de la Sainte Vierge Marie.-Venise.

446. ՀԱՅԿՈՒՆԻ ԱՐՄԵՆԱԿ. Տելիզանլըյար կիրտապը Եմնի էմբազը շեկիյէ: /Թարգմ. Սարգիս Պալլզեան: -Կ.Պոլիս: Տպ. Համագալյան, 1863.-55 էջ: /Նույնը 2-րդ տպ. 1885, 3-րդ տպ. 1900/:

ՀԱՅԿՈՒՆԻ ԱՐՄԵՆԱԿ. Երիտասարդութեանը սպանանացող ծուղակը կամ ցանկապը:

HAYGUNI ARMENAG. Delikanlılar Girdabı yani Emrazı Şehviye. /Çev. Ş. Bahkiciyan. Mat. Hamazkayin.-İstanbul.-55s.

/2.bs 1885; 3bs 1900/

HAYKOUNI Arménak. Piège menaçant la jeunesse.-Const.

447. ՀԱՅՐ ԱՐՐԱԽԱՄԸՆ ԻՍԱԽԱԿ ԳՈՐԿԱՆ ԷՐԱՄԷՍ: -Կ. Պոլիս: Տպ. Հ. Տերսյան, 1863.-128 էջ:

ՀԱՅՐ ԱՐՐԱԽԱՄԻ ԿՈՂՄԻՅ ԻՍԱԽԱԿԻ ԳՈՒՍԵՐԵԼԷ:

HAYR Abrahamın İsağakı Kurban Etmesi. Mat. H. Deroyents.- İstanbul.-128s.

L'immolation d'Isaac par son père Abraham.-Const.

448. ՀԻԿՈ Վ. Մաղտուրից: /Թարգմ. Ֆրանսերեկից Գրիգոր Ձիլիկիբան: -Ասիթան: Տպ. Ճերիտանէ, 1863.-151 էջ (համատոս):

ՀՅՈՒԳՈ ՎԻԿՏՈՐ. Թշվառները:

HUGO VIKTOR. Mağdurin (Sefiller). /Fr. çev. K. Çilingiryan. Mat. Ceridhane.-İstanbul.-151s.

HUGO Victor. Les misérables.-Const.

ԳԱԹ

449. ձէ՛չէ՛ն՛նէ՛Մ ցէ՛ քիւրլիւ եւր տիր: -Կ.Պոլիս: Տպ. Ն. Մինասեանի, 1863.-25 էջ:

Գժոնֆն ինչպիսի՞ վայր է: CEHENNEM Ne Türü Yerdir? Mat. H.Minasyan.-Istanbul.-25s. Quelle lieu est l'enfer?-Const.

450. ՄԱՏԹԵՆՈՍ իննիլիցին Շէրիֆի: -Կ.Պոլիս: Տպ. Արքիմ Մինասեանի որդի երիզացի Մինասի, 1863:

ՄԱՏԹԵՆՈՍԻ աւետարանը: MATTEOS Incilinin Şerifi. Mat. A.Minasyan.-Istanbul. EVANGILE de Matthieu.-Const.

Գարս.

451. ՄԿՐՏԻՉԵԱՆ ԳՐԻԳՈՐ. Սարֆը մէմտուի ֆէնցը տէֆ արիր. երկու հատորով: -Իզմիր: Տպ. Տետյանի, 1863:

/Տես՝ 1876թ./: ՄԿՐՏԻՉԵԱՆ ԳՐԻԳՈՐ. Քերականութեան դասագիրքի:

MIGİRDİÇYAN KRİKOR. Sarfı Memduh Fenn-i Defadır. 2c. Mat. Dedeyan.-Izmir. /bkz. 1876/

MEKERTCHIAN KRİKOR. Grammaire.-Smyrne.

Փարիզի Ազգ. գ.

452. ՄՈՆԹԵՔՅԵՆ ՔՍԱՎԻ ԴԸ. Թուստան գըզլար: /Թարգմ. ֆրանսերենից Կարապետ Փանոսեան: -Կ.Պոլիս: 1863:

ՄՈՆԹԵՔՅԵՆ ՔՍԱՎԻ ԴԸ. Կապարե աղջիկները: MONTEPIN XAVIER DE. Tuedan Kızlar. /Fr. çev. G.Panosyan.- İstanbul. MONTEPIN XAVIER DE. Filles de platre.-Const.

453. ՆԵՐՈՂՈՒԹԻՒՆ տուալարը: -Վենետիկ: Ս.Ղազար, 1863.-192 էջ: ՆԵՐՈՂՈՒԹԵԱՆ աղոթքներ:

AFV Dualar.-Venedik.-192s. PRIERES des repentantes.-Venise.

Միլիթ.

454. ՆԻՋԱՄՆԱՄԷԻ Միլլէրի էրմենեան: Ազգային Սահմանադրութիւն Հայոց: Հաստատեալ 1863 թ. եւ վերաֆնցեալ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հովհ. Մյուսեանի, 1863.-54 էջ:

(Հայերեն եւ հայատա թուրքերեն): Վերապղել է 1901թ.՝ Կահիրեյում: NİZAMNAME-İ Milleti Ermeniyân. Mat. H.Mühendisyan.- İstanbul.-54s.

/Erm. ve EHT./ CONSTITUTION Nationale des Arméniens.-Const.

Մ. ԳԱԹ

455. ՇԱԹՕՊՐԻԱՆ. Սոն Ապենսերածըն սերկիւզէրքի: 2-րդ տպ. /Թարգմ. Գրիգոր Չիլիկլիսեան: -Կ.Պոլիս: Տպ. Շիրքերը Շարֆիյե, 1863:

/Տես՝ 1860 թ./ ՇԱՏՈՒՐՐԻԱՆ. Վերջին Աքենսերածի արկածները: CHATEAUBRIAND RENE. Son Abenserajin Sergüzeşti. /Fr. çev. K.

Çilingiryan. Mat. Şirketi Şarkıye.-Istanbul. /bkz. 1860/ CHATEAUBRIAND RENE. Les Aventures du Dernier

Abencérage.-Const.

Գ.Ատ.

456. ՇԻՐՔԷԹԻ խայրիլէ: Տեղեկագիր եւ ժամանակացոյց շո-ղեանային բարեգործական ընկերութեան: -Կ.Պոլիս: 1863

ŞİRKET-İ Hayriye.-Istanbul. Bulletin et horaire de la Compagnie de navigation.-Const.

Գարս.

457. ՊԱԼԸՔՃԵԱՆ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ. Գառնիկ, Կիւլենիա վէ Տիգրանըն տիշէրու Վէֆարլերի հիֆեայէսի: -Կ.Պոլիս: Տպ. Մինասեանի, 1863.-218 էջ:

ՊԱԼԸՔՃԵԱՆ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ. Գառնիկի, Կուլենիայի եւ Տիգրանի ստալոր մահվան պատմութիւնը:

BALIKCIYAN HOVHANNES. Karnig, Gülenya ve Digranın Dehşetli Vefatları Hikayesi. Mat. H.Minasyan.-Istanbul.-218s.

BALYKTCHIAN Hovhannès. La mort terrible de Garnik, de Goulounie et de Tigrane.-Const.

Ջ

458. ՍԻԻ ԷՕԺԵՆ. Սէրսերի եկեղուտի, եանի բափառական հրեայ: /Թարգմ. ֆրանսերենից Կարապետ Փանոսեան: Երկու հատորով: -Իստանպուլ: Տպ. Ն.Մինասեանի, 1863.-300, 261 էջ:

SUE EUGENE. Serseri Yahudi. 2c. /Fr. çev. G.Panosyan. Mat. H.Minasyan.-Istanbul.-300, 261s.

SUE EUGENE. Le Juif errant.-Const.

ՀԳ

459. ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ ՅՈՎՍԷՓ. Սահմանադրական նշմարութիւններ եւ սնունց պարտադրութիւնները: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հովհ. Մյուսեանի, 1863.-87 էջ:

VARTANYAN HOVSEF. Kanun-u Esası Sahiha ve Düstürları. Mat. H. Mühendisyan.-Istanbul.-87s.

VARTANIAN Hovsep. Vérités constitutionnelles.-Const.

Գարս.

460. ՏԷՐ ԳՐԻԳՈՐ Ղ. Բառագիրք խօսակցութեան ի տանկերեկէ ի հայ: -Իզմիր: Տպ. Տետյանի, 1863.-93 էջ:

/Ռուսերը 2-րդ տպ. 1873թ., 3-րդ տպ. 1882 թ./:

DER KRİKOR, Ermenice Türkçe Konuşma Kitabı. Mat. Dedeyan.-İzmir.-
93s. /2.bs 1873; 3.bs 1882/.

TER GRIGOR. Livre de conversation turc-arménien.-Smyrne.

461. ՓԱՆՈՍԵԱՆ ԿԱՐԱՊԵՏ. Էֆնարը Մուխայյերէ: -Իստանպոլ: Տպ.
Հովհ. Մյուհենդիսեանի, 1863.-120 էջ:

ՓԱՆՈՍԵԱՆ ԿԱՐԱՊԵՏ. Ազատ մտքեր:

PANOSYAN GARABED. Efkârı Muhayyere. Mat. H.Mühendisyan.-
İstanbul.-120s.

PANOSIAN Karapet. Pensées libres.-Const.

ՀԳ.ԱՅԳ

462. ՓԱՆՈՍԵԱՆ ԿԱՐԱՊԵՏ. Իսլահարը մուշիմմէ քէլիֆի:
-Իստանպոլ: Տպ. Համազգային, 1863.-82 էջ:

ՓԱՆՈՍԵԱՆ ԿԱՐԱՊԵՏ. Կարեւոր բարեփոխումներ աճուսնութեան
վերաբերյալ:

PANOSYAN GARABED. İslahat-ı Mühimme. Mat. Hamazkayin.-
İstanbul.-82s.

PANOSIAN Karapet. Pensées libres.-Const.

Գ.Աս.

463. ՔԻԹԱՊԸ Մուգատտէս, եանի Ահար Արիզ վէ Ահար ձէտիս:
/Թարգմ. հուճարեանից երրորդ անգամ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հ.Մյուսսեանի, 1863.-
1041 երկայուն էջ:

ԱՍՏՈՒԱԾԱՇՈՒՆԶ:

KITAB-I MUKKADES, yani Ahd-ı Atik ve Ahd-ı Cedit. Mat.
H.Minasyan.-İstanbul.-1041s.

LA BIBLE.-Const.

ՀԳ

1864

464. ԱՐԻԿԵԱՆ ՄԻՀՐԱՆ. Թուրքերեն նամականի. 3-րդ տպ.:
-Կ.Պոլիս, 1864.-206 էջ: /4-րդ տպ. 1894թ./:

APIGYAN MIHRAN. İlaveli Küldestei: Türkçe Mektuplar. 3.bs
-İstanbul.-206s.

ABIKIAN Mihran. Correspondance turque.-Const.

465. ԱԼԼԱՀ մուհապպէրի բէապիհի. /Թարգմ. իտալերենից: -Կ.Պոլիս:
Տպ. Ռ.Քյուրքեյանի, 1864.-22 էջ:

ԱՍՏՄՈՒ սիրո օրհնութիւնը:

ALLAH Muhabbet-i Tesbihi. /İtl. çev. Mat. R.Kürkcian.- İstanbul.-22s.
Bénédictio de l'amour de Dieu.-Const.

465ա. ԳԱՓԱՄԱՃԵԱՆ ՏԻԳՐԱՆ. Համառոտ բարարան տանկերէն-
հայերէն: -Կ.Պոլիս: 1864 - 112 էջ.

KABAMACIYAN DİKRAN. -Türkçe Ermenice Muhtasar Sözlük.
İstanbul. 112s.

KAPAMADJIAN TİGRAN. Bref dictionnaire turc-arménien.- Const.

466. ԳԱՆՏԵԱՆ ԱՄԲՐՈՍԻՈՍ. Ջրուցարութիւն ի տանկի լեզուէ ի
հայ: -Թեոդոսիա. Տպ. Խալիպեան ուսումնարանի, 1864. -191 էջ:

KALFAYAN AMBROSYOS. Türkçe-Ermenice Konuşma Kitabı. Mat.
Khalibyan.-Theodosya.-191s.

GALFAYAN Ambrosios. Manuel de conversation turc-arménien.-
Théodossie.

Մ.ԱՅԳ

467. Բոցիանոս փատիշահ վէ ետի ալիմլեր: /Թարգմ. լատիներենից
հայերեն եւ հայերենից հայաստան բուրքերենի՝ Յակոբ Ենդոկացի: 2-րդ տպ.-
Իստանպոլ: Տպ. Հ. Տերոյենց, 1864.-205 էջ: /Տես՝ 1803 թ./:

PONTIANOS Padişah ve Yedi Alimler. /Lat. çev. Hagop Yevdokali.
2.bs Mat. H.Deroyents.-İstanbul.-205s.

/bkz. 1803/

HISTOIRE de l'empereur Pontien, de sa femme, de son fils Diacletien et
des sept sages.-Const.

ՀԳ

468. ԵՆԻՐ ալթընսա մէսեան իտէն Մէրիլուէ: /Թարգմ. իտալերենից
Թալատուր Գազեզեանի: -Ասիբանի: Տպ. Հովհ. Մյուհենդիսեանի, 1864.-433
էջ:

ԱՍՈՐԳԵՏՆԵԱ քնակիչ Մարիլուան:

YER ALTINDA Mesken Eden Matilda. /İtl. çev. K. Kazezyan. Mat.
H.Mühendisyan.-İstanbul.-433s.

MATHILDE, l'habitante du souterrin.-Const.

ԱՅԳ

469. ԹԱՐԻԻԻ Էրմէնիան: -Կ.Պոլիս, 1864:

ՊԱՍՄՈՒԹԻԻՆ Հայոց:

TARİH-İ Ermeniyan.-İstanbul.

HISTOIRE d'Arménie.-Const.

Գ.Աս.

470. ԻԼԱՀԷԻ Թալիմարար: -Կ.Պոլիս: 1864:

/Տես՝ 1912թ./:

ՀՈՒՆԻՈՐ երգերի հրահանգ (աստուածային խորհուրդներ):

İLAHİ Talimatlar.-İstanbul. /bkz. 1912/

CONSEILS divins.-Const.

Պ.Զ.

471. Կ.Բ.Ն. Քարոյիկի մը մտմըտուհները եւ հայու մը մտմըտուհները: - Կ.Պոլիս, 1864.-27 էջ:

K.B.N. Bir Katolığın ve Bir Ermeninin Düşünceleri.- İstanbul.-27s.
Pencées d'un catholique et d'un Arménien.-Const.

472. Կ.Բ.Ն. Կ.Յ.Փանոսեան եպիսոս իմբիիանըն իմբիիանը: /Թարգմ. Նուրիեան: - Իստանպոլ: Տպ. Հովհ. Մյուսեմիսեանի, 1864.-33 էջ:

Կ.Բ.Ն. Կարպետ Փանոսեանը կամ քննութեան քննութիւն: K.B.N. G. Panosyan yahut İmtihanın İmtihanı. /Çev. Nurican. Mat. H. Mühendisyan.-İstanbul.-33s.

K.B.N. Panossian G. ou enquête sur l'enquête.-Const.

ԱՅԳՎ

473. ԿՈՒՏԷԼ ՈՒԻԼԵԱՄ. Վազար, բէվրար իլէ Իննիլի Շէրիֆին Քէլամը իւզէրիցէ: Տօքթօր Ուիլեամ Կուսէլ Ամէրիզան միսիօնարըն վէրսիլի վազարընտան զըրզ սէլիզ ստէք: - Տերաստոք: Տպ. Յարութիւն Միմասեանի, 1864.-410 էջ:

ԳՈՒԳԵԼ ՎԻԼՅԱՄ. Քարոյցներ Աստուածաշնչի վերաբերյալ: GOUELL WILLIAM. Vazhar. Tevrat ile İncili Şerifin Kelamı Üzerine. Mat. H.Minasyan.-İstanbul.-410s.

GOUELL WILLIAM. Sermons sue la Bible.-Const.

474. ՃԱՄՃԵԱՆ Հ. ՓԻԼԻՊՊՈՍ վրդ. Չորսեզուեան խօսակցութիւն համաստեայ ի վեցեզուեան խօսակցութեանէ. գաղղիերէն, գերմաներէն, հայերէն, հայաստա քրքերէն: - Վիեննա: Տպ. Միսիթարեան, 1864.-141 էջ:

ÇAMÇIYAN PİLİBOS. Fransızca-Almanca-Ermenice-Türkçe Konuşma Kitabı. Mat. Mikhitaryan.-Viyana.-141s.

TCHAMTCHIAN Pilipos. Nouveau guide de conversation français - allemand-arménien-turc.-Vienne.

Ն

475. ՃԱՄՃԵԱՆ ՓԻԼԻՊՊՈՍ. Գիրք խօսակցութեան գաղղիերէն, անգղիերէն, հայերէն, տակերէն, գերմաներէն, իտալերէն: Որուն մէջը կան գործնական բարեց հաւաում խօսքի ծեւով, լծորդութիւնք, սկզբնական խօսքեր, ամէն կերպ նիւրբուր վրայ խօսակցութիւններ եւ ստակերու համեմատութիւն: Nouveau guide de conversation française - anglaise - arménienne - turc - allemand - italien, à l'usage tous les hommes d'affaires ets. 2-րդ տպ.: - Վիեննա: Տպ. Միսիթարեան, 1864.-19, 749 էջ: /Տես՝ 1848թ./:

CAMCIYAN PİLİBOS. Fransızca-İngilizce-Ermenice-Türkçe-Almanca-İtalyanca Konuşma Kitabı. Mat. Mikhitaryan.-Viyana.-19, 749s. /bkz. 1848/

TCHAMTCHIAN Pilipos. Nouveau guide de conversation français-anglais-arménien-turc-allemand-italien, à l'usage tous les hommes d'affaires ets.-Vienne.

Ն

476. ՄԷՃՄՈՒԱՅԸ Ղազէլիյար շուարէ: - Կ.Պոլիս: Տպ. Միսոյ Գայոյ, 1864.-24 էջ:

ՀԱՎԱՔԱՄՈ սիրային բանաստեղծութիւնների: MECMUAY I Gazeliyat Şuare. Mat. Kayol.-İstanbul.-24s.
Recueil de poème d'amour.-Const.

477. ՄՈՒԽԹԱՍԱՐ քրիստոնեական վարդապետութիւն: - Իզմիր: Տպ. Յիսեանի, 1864.-54 էջ:

ՀԱՄԱՌՈՏ քրիստոնեական վարդապետութիւն: MUHTASAR Kristian Talimi. Mat. Dedeyan.-İzmir.-54s.
DOCTRINE chrétienne.-Smyrne.

478. ՉԱՄՈՒԹՅԱՆ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ՏԵՐՈՅԵՆՅ. Կէնն քրիստոնիայ: 2-րդ տպ.: - Կ.Պոլիս: Տպ. Հ. Տերսյեց, 1864:

/Տես՝ 1862թ./:
ՉԱՄՈՒԹՅԱՆ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ՏԵՐՈՅԵՆՅ. երիտասարդ քրիստոնեան: ÇAMURCIYAN HOVHANNES DEROYENTS. Genç Krisdonia. 2.bs Mat. H.Deroysants.-İstanbul. /bkz. 1862/

CHAMOURDJIAN HOVHANNES TEROENTS. Jeune chrétien.- Const. Գ.Սյ

479. ՉՃՈՒԲԼԱՐ վէարար իշիւն վազ: - Կ.Պոլիս: 1864.-9 էջ:

ՔԱՐՈՋ՝ հայրերի եւ մանուկների համար: ÇOCUKLAR ve Atalar İçin Vaiz.-İstanbul.-9s.
Prédications pour pères et enfants.-Const.

480. ՉՃՈՒԲԼԱՐ իշիւն պիր վազ: - Կ.Պոլիս: 1864.-9 էջ:

ՔԱՐՈՋ՝ մանուկների համար: ÇOCUKLAR İçin Bir Vaiz.-İstanbul.-9s.
Prédications pour les enfants.-Const.

481. ՊԸՆՅԸՆ ՃՕՆ. Քրիստիանըն եօլըըըըը: - Իստանպոլ: Տպ. Հ.Միմասեանի, 1864.-426 էջ:

/Նույնը 2-րդ տպ. 1881/:
ԲՈՒՆԻԱՆ ՋՈՆ. Քրիստոնեայի նախապարտորդութիւնը: BUNYAN JOHN. Kristiyanın Yolculuğu. Mat. H.Minasyan.- İstanbul.- 426s. /2.bs 1881/.

BUNYAN JOHN. Le voyage de chrétien.-Const.

ՀԳՄ

482. ՊՕՂՈՍ ԱՆԳՐԻԱՆՈՒՊՕԼՍԵՅԻ. Պէշ տեքի ֆէրգի. ձիւրի եվվէլ. Պիրիցի, իլիցի, իւշիցի տեքիս վէ Յօրուն նազլի: երեք հատորով: Հ. 1: 3-րդ տպ.: - Երուսաղեմ: Տպ. Սրբոց Յակոբեանց, 1864.-285 էջ:
/Հ.2 եւ Հ.3՝ 1867թ.: Տես՝ 1838թ./:

ՊՈՂՈՍ ԱԳԻՐԱՆՈՒՊՈԼՍԵՑԻ (ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ). Զանազանութիւն հինգ դարուց:

BOĞOS ANDRIANUBOLSETSI. Beş Dehr Farkı. 3.bs 3c; c.1.-Küdü.-285s. /bkz. 1838/

POGHOS ADRIANOUPOLETSI. Histoire diverses de cinq siècles.-Jerusalem.

ՀԳ, ԱՖԳ, ԳԱԹ

483. ՊՕՏՈՒՐԵԱՆ Յ.ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ. Պաշլընա իբի մատուէլէր: -Կ.Պոլիս: Տպ. Տերոյեանցի, 1864.-16 էջ:

ՊՈՏՈՒՐԵԱՆ ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ. երկու գլխավոր հոդվածները: BODURYAN HOVHANNES. Başlıca İki Maddeler. Mat. H.Deroyents.-Istanbul.-16s.

BODURIAN Hovhannes. Deux articles essentiels.-Const.

483ա. ՎԱՍԱԼԵԱՆ ՓԻԼԻՊՊՈՍ. Առաջնորդ քամփորդութեան Կոստանդուպոլիսէն դէպ երոպա Գանուրի վրայէն երոպայ տախտակով ու չորսկուսեան խօսակցութեամբ: Վիեննա, Տպ. Միխարեան, 1864.- 4, 19, 70, 142 էջ:

VASALYAN Pilippos. Konstantinopolisen [Istanbuldan] Avrupaya Danub İle Seyahat Rehberi ve Dört Dil İle Sözlük. Mat. Mikhitarian.-Viyana. 4, 19, 70, 142s.

VASALIAN Pilipos. Le Guide de Voyages de Kostantinopolis à l'Europe par Danube. Vienne.

ՊԹ

484. ՐՈՒՋՆԱՄԷ՛ վէ իսթիսրանարը քարըֆէյի էվգարիյէ, էլիի հէյյէր մէշտուր Գազամիա սէնէի 1864: /քարգմ. եւ կազմող՝ Գրիգոր Մկրտիչեան/: -Իզմիր: Տպ. Հ.Տետեյեանցի, 1864.-96 էջ:

ՏՈՆԱՅՈՒՅՑԻ եւ օրացույց-նորութիւնների, երեւելի անձանց կենսագրութիւններով:

RUZNAME /Haz. K. Mgrdiçyan.-Mat. H.Dedeyan.-Izmir.-96s.

ALMANACH de l'année 1864.-Smyrne.

485. ՐՈՒՀԱՆԻ ցաֆագա եախօտ ուղղափառ քրիսթեան պիր քանա իգրիգալը տուալէր վէ թալիմարլէր: -Գոսթանթանիս: Տպ. Արեւելեանց, 1864.-120 էջ:

Ակիբըն իմաստութեան. երկիւղ Տեանց:

RUHANİ Nafaka. Mat. Arevelyan.-Istanbul.-120s.

NOURRITURE spirituelle.-Const.

Մ

486. ՓԱՆՈՍԵԱՆ ԿԱՐԱՊԵՏ. Ասարը Գայսէրիյէ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Թ.Տիվրեանցի, 1864.-33 էջ:

ՓԱՆՈՍԵԱՆ ԿԱՐԱՊԵՏ. Կեսարիայի հուշարձանները:

PANOSYAN GARABED. Asar-ı Kayseriye. Mat. T. Divitciyan.-Istanbul.-33s.

PANOSSIAN Karapet. Les monuments de Césarée.-Const.

ԳԱԹ, ԱՖԳ, Ն

487. ՓԱՆՈՍԵԱՆ ԿԱՐԱՊԵՏ. Միւսթաֆաթ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հոզիւ. Մյուսեմեթեանցի, 1864.-53 էջ:

ՓԱՆՈՍԵԱՆ ԿԱՐԱՊԵՏ. Հատուցում:

PANOSYAN GARABED. Mükafat. Mat. H.Mühendisyan.-Istanbul.-53s.

PANOSSIAN Karapet. Récompense.-Const.

ԳԱԹ, ԱՖԳ

488. ՓԱՆՈՍԵԱՆ ԿԱՐԱՊԵՏ. Իմթիհանը պէեանմամէ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հոզիւ. Մյուսեմեթեանցի, 1864.-104 էջ:

ՓԱՆՈՍԵԱՆ ԿԱՐԱՊԵՏ. Քննութեան հայտարարումը:

PANOSYAN GARABED. İmtihanı Beyanname. Mat. H.Mühendisyan.-Istanbul.-104s.

PANOSSIAN Karapet. Annonce d'enquête.-Const.

ԱՖԳ, Ն

489. ՔԻԹԱՊԸ Շէրիֆտէն իսպաթ օլունմուշ իլսիի թալիմարլար: /Թարգմ. անգլիերէնից: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հ.Միւսեմեթեանցի, 1864.-339 էջ:

ՀՈՒՅԵՒՐԻ կրթութիւն՝ փաստաւած Ա.Գրիգ:

KITAB I ŞERİFDEN İsbat Olunmuş İlahi Talimatlar. /İngl. çev. Mat. H. Minasyan.-Istanbul.-399s.

Rtraite religieuse basée sur la Bible.-Const.

1865

490. ԱՋԻՋ Տէր Կոմիտաս քահանայըն միւսթաֆէլէրի: - Իստանպոլ: Տպ. Հ.Միւսեմեթեանցի, 1865.-43 էջ:

ՍՈՒՐԲ Տեր Կոմիտաս քահանայի հրաշագործութիւնները:

AZİZ Der Gomitas Kahananın Mucizeleri. Mat. H. Minasyan.-Istanbul.-43s.

MIRACLES de saint Ter Comitas.-Const.

ՀԳ

491. ԲԼԷՋ ԼՈՒԻՒ ԹԱՊԵՊ. Տիշ վէ աղըզ խասարըզլարընը շիֆասը վէ աղըզ վէ տիշլէրի մուսթաֆագասը: - Ասիքանիս: Տպ. Հոզիւ. Մյուսեմեթեանցի, 1865.-16 էջ:

ԲԼԷՋ ԼՈՒԻՒ. Ատամների, բերանի առողջապահութիւնը եւ իվանդութիւնների բուժումը:

BLAIS LOUIS (Tabib). Diş ve Ağız Hastalıklarının Şifası. -Mat. H. Mühendisyan.-Istanbul.-16s.

BLAIS LOUIS Higène des dents, de la bouche et traitement de leurs malades.-Const.

ԳԱԹ

492. ԳԱԼՖԱՅԱՆ ԽՈՐԵՆ ՎՐԳ. (ՆԱՐՊԷՅ). Համառոտ բառարան հայերեն, ֆրանսերեն, տառերով, բառագրով: - Փարիզ, 1865:

KALFAYAN KHOREN (NARBÉY). Ermenice Fransızca, Türkçe Muhtasar Sözlük.-Paris.

GALFAYAN Khoren. Bref dictionnaire arménien-français-turc.- Const.

493. ՇԱՐՔԻԼԷՐ ՄԷՆՄՈՒՍԻ: 3 տպ. - Կ.Պոլիս: 1865.-15 էջ:
Երգարան:

Şarkılar Mecmuası.-3 bs. İstanbul.-14s.
Chansonnier.-Const.

494. ԷՕՄԻՒՐ ՎԷ ԷՎՐԻԻՆ ԱՍՐԻ ՄԻՐԱՐԵ: - Կ.Պոլիս, 1865.-36 էջ:

ԿԵԱՆՔԸ ԵՎ ԿԵԱՆՖԻ ԻՐԱԿԱՆ ՆՇԱՆԱԿՈՒՄԻՆԵ:
ÖMÜR ve Ömrün Asıl Miradı.-İstanbul.-36s.

LA vie et la véritable vérité.-Const.

495. ԹԻԼՔԻԵԱՆ ՎԻՉԷՆ. Շարգտա պաֆրանկա եախտ թիւարէ-
րիմիզ կիւնպէկիւն տարալմարընը աւրլ սէպէպէրի: Ա. մաս: - Կ.Պոլիս: Տպ.
ձանիկ Արամեանի, 1865.-120 էջ:

/Բ. մասը՝ 1867 թ./:

ԹԻԼՔԻԵԱՆ ՎԻՉԵՆ. Եվրոպականացումն Արեւելում կամ մեր
տեսարի նվազման հիմնական պատճառները:

TILKIYAN VIÇEN. Şarkta Alafranka yahut Ticaretimizin Günbegün
Daralmasının Sebepleri. Mat. C.Aramyan.-İstanbul.-120s.

TILKIYAN Vitchen. Les raisons de la diminution de notre commerce en
Orient.v.1.-Const.

496. ԻՔԹԻՉԱԼԸ.-Կ.Պոլիս: Տպ. Արեւելեան (Շարգիյէ, Համազգային),
1865:

ՕԳՏԱԿԱՐԸ:

İKTİZALL. Mat. Şarkıye.-İstanbul.

L'utile.-Const.

497. ԼԻԹԱՆԵԱՄԷՆՄՈՒՍԱՐ. Պազը ֆրանսերէն քերականութեան
տարալմարընը: - Իստանպոլ: Տպ. Հ. Մինասեանի,
1865.-119, 2 էջ:

«ԼԻԹԱՆԵԱՄ» ժողովածուն: Ֆրանսերէն մի քանի ստեղծագոր-
ծութիւնների ընտրանի բարձրագոյնը:

"LITANYA" Mecmuası. Bazı Fransızca Kitablardan Devrişererek
Tercüme Olunmuşdur. Mat. H.Minasyan.-İstanbul.-119, 2s.

RECUEIL "Litanie" (traductions choisies de certaines oeuvres françaises).-
Const.

ՀԳ

497ա. ԽՕՋԱՅԵԱՆ Ս. Համառոտ ընտանեկան խօսակցութիւն
յունարէն, գաղղիերէն, հայերէն եւ թուրքերէն.- Կ.Պոլիս: Տպ. Ռուբեն
Պարբեանի, 1865.-56 էջ:

KOCAYAN S. Rumca-Fransızca-Ermenice-Türkçe Muhtasar Sözlük.

Mat. R.Kürkcian.-İstanbul.-56s.

KODJAYAN V. Brev correspondance grec - français- arménien -turc.-
Const.

Հայ գիրքը 1408

498ա.ԳՕԼԼԱՐՕ ՃՕՎԱՆՆԻ. Կոյս Մարիամ Աստուածածնին եւտի
խոցա իւզէրինէ: 4-րդ տպ.-Վենետիկ: Ա.Ղազար, 1865.-95 էջ:

/Տես 1818/:

ԳՕԼԼԱՐՕ ՋԻՈՎԱՆՆԻ. Սուրբ Մարիամ Աստուածածնի յոթ խոցերը:

COLLARO GIOVANNI. Guys Maryam Asdvazazinin Yedi Hotsu[yara]

Üzerine.- 4.bs Venedik.-95s. /bkz. 1818/.

COLLARO GIOVANNI. Des sept plaies de la Sainte Vierge Marie.-
Venise.

Վ.Միխիլ.

498. ՀԻՔԵԱՅԷԻ ՔԷՕՐ-ՕՂԼՈՒ: - Կ.Պոլիս: 1865:

ԳՅՈՒՆ-ՕՂԼՈՒ պատմութիւնը:

HİKÂYE İ Kör-Oğlı.-İstanbul.

HISTOIRE de Ker-Oghlu.-Const.

499. ՄԷՉԱՄԻՐ.-Կ.Պոլիս: Տպ. Հովհ. Մյուհենիսեանի, 1865:

ՍԱՂՄՈՍ:

MEZAMİR.-Mat. H. Mühendisyan.-İstanbul.

Psaume.-Const.

500. ՊԷՕԻԻՔ ԽԷԼԱՍԸՆ ԻԽՄԱՐ: - Կ.Պոլիս: 1865.-14 էջ:

BÜYÜK Helasin İhmalı.-İstanbul.-14s.

Le mépris du grand salut.-Const.

501. ՏՈՒԱԼԱՐԸՆ ՎԷ ՍՈՐՔ ՀԱՂՈՐԴՈՒՄԻՆՈՒՆ ԳԱՅԱԷԼԷՐԻ: - Իզմիր:
Տպ. Տեսեյեանի, 1865.-43 էջ:

/Ընտրել 2-րդ տպ. 1872/:

ԱՂՈՐԴՆԵՐԻ ԵՎ Ա.Հաղորդութեան արձանագրումները:

DUALARIN ve Surp Hağortutyunun Kaideleri. Mat. Dedeyan.-İzmir.-43s.

(2 bs. 1872/

INSCRIPTIONS des prières et des saintes communions.-Smyrne.

502. ՐՈՒՋՆԱՄԷ 1865 սէնէլի մահաւու: - Կ.Պոլիս: Տպ. Ռ.Քյուրքեանի, 1865:
ՕՐԱՅՈՒՅՑ 1865 թ.
RUZNAME-ı 1865 Seneyi Mahsus. Mat. R.Kürkciyan.-İstanbul.
CALANDRIER de l'année 1867.-Const.

503. ՓԱՆՈՍԵԱՆ ԿԱՐԱՊԵՏ. Նալէնտէի Գայսէրիյէ:- Կ.Պոլիս: 1865:
ՓԱՆՈՍԵԱՆ ԿԱՐԱՊԵՏ. Կեսարիայի ողբը:
PANOSYAN GARABED. Nalende-i Kayseriye.-İstanbul.
PANOSSIAN Karapet. La tragédie de Césarée.-Const.

Գ.Աս.

504. ՓԱՆՈՍԵԱՆ ԿԱՐԱՊԵՏ. Միւսթէի Գայսէրիյէ:- Կ.Պոլիս: 1865:
ՓԱՆՈՍԵԱՆ ԿԱՐԱՊԵՏ. Կեսարիայի պաշտպանը:
PANOSYAN GARABED. Müstedî Kayseriye.-İstanbul.
PANOSSIAN Karapet. Le défendeur de Césarée.-Const.

Գ.Աս.

505. ՓԻՓԷ ՊԱՐԿԷԹ ԵՍԽՍԵ ԵՆԷԻ ԵԻՐԷԲ: - Կ.Պոլիս: 1865.-12 էջ:
PIPE BARTLET yahut Yeni Yürek.-İstanbul.-12s.
PIPE BARTLET ou Coeur nouveau.-Const.

506. ՔԻԹԱՊԸ ՇԷՐԻԹ ԻՂԷՐԻՆԷ չօնուլարըն սիւալ վէ Եէվապ
ֆիթապը տըր: - Կ.Պոլիս: Տպ. Հ.Մինասեանի, 1865.-206 էջ:
Ս.ԳՐԳԻ շուրջ մանուկների համար հարց ու պատասխանի գիրք:
KİTAB-I ŞERİF Üzerine Çocukların Sual ve Cevab Kitabıdır. Mat.
H.Minasyan.-İstanbul.-206s.
QUESTIONS et réponses aux pensées contre la religion.-Const.

507. ՔՐԻՍՏԻԱՆՆԸՆ ԻՓՐԻԽԱՐՐԸ ՕԿԱՆ ԽԱՅ ԻՂԷՐԻՆԷ ԱԻՐ ՎԱԳ:
- Կ.Պոլիս: 1865.-17 էջ:
ՔՐԻՏՏԻԱՆ Բրիտանացի փառքը հանդիսացող խաչի վերաբերյալ:
KRİSTİANIN İftiharı Olan Haç Üzerine Bir Vaaz.-İstanbul.-17s.
SUR la Croix, gloire du Christianisme.-Const.

1866

508. ԱՋԻՋ ԱԻԲԻՐ Մարիամըն եօթուլարըն հազըրըզ իչին տուալար:
- Վենետիկ: Ա.Ղազար, 1866.-96 էջ:
ՍՈՒՐՐ Մարիամ կույսի տոնախմբութեանը պատրաստվելու աղոթքներ:
AZİZ Bakir Maryamın Yortularına Hazırık İçin Dualar.- Venedik.-96s.
PRIERES pour la fête de la Sainte Vierge Marie. Venise.

Միֆր.

509. ԵՋՈՐՈՍՈՒՆ ՄԷՆԷԼԷՐԻ: - Կ.Պոլիս: Տպ. Ռ.Քյուրքեանի, 1866:
ԵՋՈՎՊՈՍԻ առակները:
EZOVBOŞUN Meselleri. Mat. R.Kürkciyan.-İstanbul.
LES fables d'ŒSŒPE.-Const.

510. ԹԵԼԼԱԼԻԱՆՆԱՆ ՆԱԶԱՐԵԹ Ս. Ահվալը Գայսէրիյէ:- Կ.Պոլիս: Տպ.
Հ.Տերոյեանի, 1866.-48 էջ:
ԹԵԼԼԱԼԻԱՆՆԱՆ ՆԱԶԱՐԵԹ. Կեսարիայի վիճակը:
TELLALYAN NAZARET. Ahval-ı Kayseriye. Mat. H. Deroyents.-
İstanbul.-48s.
TELLALIAN Nazareth. La situation de Césarée.-Const.

Գ.Աս.

511. ԻԼՔ ՄԷԲԵԿ ԲԻՐԱՍՐ. 5-րդ տպ.: - Կ.Պոլիս: Տպ. Հ.Մինասեանի,
1866.-61 էջ:
ԱՅԲԲԵՆԱՐԱՆ:
İLK Mekteb Kitabı. 5.bs Mat. H.Minasyan.-İstanbul.-61s.
ABECEDAIRE.-Const.

512. ԻԼՄԻ ԲԱԲԱՎ ԿԷ ԽԱՅՐ ԲԱԿԷՐԷ: - Կ.Պոլիս: Տպ. Մինասեան Եւ
ընկերութիւն Յարութիւն Փափագեան, 1866:
ԹՎԱՐԱՆՈՒԹԻՒՆ Եւ ալ գործողութիւններ:
İLM İ Rakam ve Hayır Ameller. Mat. H.Minasyan.-İstanbul.
Arithmétique et autres opérations.-Const.

513ա. ՀԻՔԵԱՅԷԻ ԱՇԸՔ ԳՈՐԿԱՆԻ: - Ասիբանն, Տպ. Գալօլ: 1866:
/Նույնը 2-րդ տպ. 1867/:
ԱՇՈՒՂ ԳՈՐԿԱՆԻ:
AŞIK Kurbanî.- Mak. Kayol.-İstanbul. /2.bs 1867 /
HISTOIRE de Achoug Gourbani.-Const.

513. ՄԵԼԻՔԵԱՆ ՅԱԿՈՐ. Իլահիլըր ալլահըն իլպատըրինէ: 5-րդ տպ.:
- Կ.Պոլիս: Տպ. Հ.Մինասեան Եւ ընկ., 1866.-87 էջ:
ՄԵԼԻՔԵԱՆ ՅԱԿՈՐ. Հոգեւոր երգեր:
MELIKYAN HAGOP. İlahiler Allahın İbadetine. 5.bs Mat. H.Minasyan.-
İstanbul.-87s.
MELIKIAN Hagop. Chants spirituels.-Const.

514. ՄՈՆԹԵՔԵՆԻ ՔՍԱՎԻ ԴԸ. 13 ճիւմէրօլու արապա: Վեց հատոր:
/Թարգմ. ֆրանսերենից Կարապետ Փանոսեան:- Կ. Պոլիս: 1866:
ՄՈՆԹԵՔԵՆԻ ՔՍԱՎԻ ԴԸ. 13 համարի կառքը:
MONTEPIN XAVIER DE. On Üç Numerolu Araba. /Fr. çev.
H.Minasyan. 6c.-İstanbul.
MONTEPIN XAVIER DE. Voiture numéro 13.-Const.

515. ԱԷՔՆՏՕ ՖՐԱՆՔՕ. Մէզեպէ պարշը սեօզլէրէ քէաֆի վէ միւսիք ցէվայլար: Ա մաս: /Թարգմ. Մանուել Տերվիշեան:- Կ.Պոլիս: 1866. 334,3- էջ:

ՍԿՈՆԴՈ ՖՐԱՆԿՈ. Պատասխաններ կրոնի դեմ ուղղված համոզիչ մտերի:

SCONDO FRANCO. Mezhebe Karşı Sözlere Kâfi ve Müskit Cevablar. /Çev. M.Dervişyan.-İstanbul.-334,3s.

SCONDO FRANCO. Réponses aux pensées dirigées contre la religion.- Const.

ԷՎ, Կ, Ք

516. ՍՐՐԱԶԱՆ Էֆէնտիմիզին տօգուզուննու Պիոս Փափա հազրէրէրինին, ֆրամատնուլ շիրէրինէ քարշը, 1865 սեպտեմբերինէ բարիիլլէ սեյլէտիկի նուտուտուր: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հովհ. Մյուսնեմիսեանի, 1866.-15 էջ (3-5 էջ՝ լատիներէն, 6-10 էջ՝ հայերէն, 11-15 էջ՝ հ.թ.):

Պիոս 9-րդ սրբազան քահանայապետի «Ազատ որմնադիրներէ» ֆրամատն միտքեան դեմ 1865 թ. սեպտեմբերի 25-ին արտասանած ճար: SIRPAZAN [aziz] Efendimizin Pie IX Hazretlerinin Framasonluk Şirketine Karşı 1865 Tarihiyle Söylediği Nutkudur. Mat. H.Mühendisyan.-İstanbul.-15s.

Le discours de Pie IX contre les francs-maçons.-Const.

Ն

517. ՏԷՐ ԹՈՐՈՍՅԱՆ ՍԱՐԳՅՈՒ Պ. Վ. Բիսալլէի ֆօթօկրաֆ: -Ասիքան: Տպ. Մինասեան վէ Շիրքերի, 1866.-43 էջ:

Տեր Թորոսյան Սարգիս . Լուսակալարչական հանդես: DER TOROSYAN SARKIS. Risale-i Fotograf. Mat. H.Minasyan.-İstanbul.-43s.

TER TOROSIAN Sarkis. Revue de photographie.-Const.

ՀԳ, ԳԱ, Թ

517ա. Բիսալլէի Շերիֆէ. Կ.Պոլիս: Տպ. Հ. Տերոյեան, 1866.- 256 էջ:

Գործք Առաքելոց:

Risale-i Şerife. Mat. H. Deroyens.-İstanbul.-256s.

Récueil. -Const.

ՀԳ

518. Քիրէշէնեան Մ.Տ. Իմի սարֆ աշխարհաբար էրմէնիցէ լիսանըն բասիլի իշխան: -Կ.Պոլիս: Տպ. Յարութիւն Փափազեանի, 1866.-208 էջ:

Քիրէշէնեան Մ.Տ. Քերականական տեղեկութիւններ աշխարհաբարիային լեզուն սովորելու համար:

KİREÇİCIYAN M.D. İlimi Sarf. Mat. H.Papazyan.-İstanbul.-208s.

KİREDJIAN M.D. Précis de grammaire sur la langue arménienne moderne.-Const.

519. ՖԱԼԸԸԸԸՔ Եանի Էրբէտին պախըընը Եախօտ ճիշէրիցի յազմար վատքարըլա վէ բոհաֆ պիր բարգ իլէ պէրլէրլէ պէնան էտէն պիր Ռոպպըղազ տըր: -Ասիքան: Տպ. Հ.Մինասեանի, 1866.-24 էջ:

ԲԱԽՏԱԳՈՒՇԱԿՈՒԹԻՒՆ:

FALCILIK. Mat. H.Minasyan.-İstanbul.-24s.

DIVINATION.-Const.

ՀԳ

1867

520. ԳԱԶԱՄԻԱ 1867 սէնէլի մախուս: 13-րդ տարի: /Թարգմ. խաղերիցի: Ասիքան: Տպ. Ռ.Քյուրքեանի, 1867.-80 էջ:

ՏԱՐԵՆՈՒՅՑ 1867 թ.:

KAZAMIYA 1867 Sene-i Mahsus. Mat. R.Kürkciyan.- İstanbul.-80s.

CALANDRIER de l'année 1867.-Const.

ՀԳ

521. ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ ՌԷՏԵՈՍ. Կիւֆրէի աւտէրի հիւմայուն Սուլթան Ալլիզ.-Կ.Պոլիս: 1867:

ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ ՌԷՏԵՈՍ. Խոսք Սուլթան Ալլիզի զպատեան արիվ:

KRİKORYAN RETEOS. Güfte-i Avdeti Hümayun Sultan Aziz.-İstanbul.

GRIGORIAN Reteos. Parole à l'occasion de l'arrivée de Sultan Aziz. Const.

Գարտ.

522. ԹԻԼՔԻԵԱՆ ՎԻՉԷՆ. Շարգտա ալաֆրանկա Եախօտ բիւրքերիսիլին կիւնէլիւն տարաւատընը տարլ սէպլէրի: Բ. մաս: -Կ.Պոլիս: Տպ.Ռ. Քյուրքեանի , 1867.-32 էջ:

/Ա. մասը՝ 1865 թ./:

ԹԻԼՔԻԵԱՆ ՎԻՉԷՆ. Եվրոպականացումն Արիւելլուս կամ մեր տեւորի նվազման հիմնական պատճառները:

TILKIYAN VİÇEN. Şarkta Alafranka yahut Ticaretimizin Günbegün Daralmasının Asıl Sebepleri. Mat. R.Kürkciyan.-İstanbul.-32s.

TILKIYAN Vitche. Les raisons de la diminution de notre commerce en Orient.v.1.-Const.

523. ԻԹԹԻՀԱՏԸ Բիւրքեր.-Կ.Պոլիս: 1867:

ԱՌԵԻՏՐԱԿԱՆ կանոնագիր:

İTTİHAD-ı Ticaret.-İstanbul.

LEGISLATION commerciale.-Const.

524. ԻՇ պու 1867 սէնէսի Յուլիս ալընա վազը օլան քահանայապետական: Հասունեան Անտոն Պետրուսուն, Պիոս Թ. քահանայապետի նորըր մէլիսինին մուսէլաքըրը: -Հոռմ: Տպ. Պրոպագանդա, 1867.-14 էջ:

ՔԱՀԱՆԱՅԱՊԵՏԱԿԱՆ՝ 1867թ. հուլիսի: Հասունեան Անտոն-Պետրոսի, Հոռմի պապ Պիոս Թ.-ի եւ ժողովրդի հետ հարաբերութիւնների գաղտնիքը:

İŞ Bu 1867 Senesi Eylül Ayında Vakı Olan Kahanayabedagan [Babalık]. Mat. Brobakanda.-Roma.-14s.

CIRCULAIRE ecclésiastique, Juillet 1867.-Rome.

525. ԻՇ պու 1867 սենեկի Յուլիս ալընտա վագը օլան քահանայապետական: Հասունեան Անտոն Պետրոսուն, Պիոս Թ. քահանայապետին էսրարը մենլիսիցիին մուամէլաբըտըրը: - Կ.Պոլիս: Տպ. Հովհ. Մյուսնիսեանի, 1867.-14 էջ:

/Վերասպումն է նախորդ՝ Հոռմի հրատարակութեան/:

ՔԱՀԱՆԱՅԱՊԵՏԱԿԱՆ՝ 1867թ. հուլիսի: Հասունեան Անտոն-Պետրոսի, Հոռմի պապ Պիոս Թ.-ի եւ ժողովրդի հետ հարաբերութիւնների գաղտնիքը:

İŞ Bu 1867 Senesi Eylül Ayında Vakı Olan Kahanayabedagan [Babalık]. Mat. H.Mühendisyen.-İstanbul.-14s.

CIRCULAIRE ecclésiastique, Juillet 1867.-Const.

Գարս.

526. Հէնրի վ. Ասըրմըզըն մասէլի աղիզլերի վէ տիվանէ լերէ տինսիզլերի նախօտ սոֆուլըղըն գուրպանլարը: /Թարգմ. Մկրտիչ Գարսագաշ: - Կ.Պոլիս /այլ աղբյուրում՝ Նյու Յորք/: 1867.-125 էջ:

Հէնրի վ. Մեր դարաշրջանի դիմակավոր սրբերը: Հիմարներն ու անկրոնները կամ մոլեռանդութեան անմեղ զոհերը:

HENRY W. Asrımızın Maskeli Azizleri ve Divaneler ile Dinsizleri yahut Sofuluğun Kurbanları. /Çev. M.Karakaş.- İstanbul.-125s.

HENRY W. Les saints masqués de notre époque. Les imbéciles et les infideles, ou les victimes du fanatisme.-Const.

Գ.Աս.

527. Հիֆեսիէի ԱՇԸԳ ԳՈՒԹՊԱՆԻ. 2-րդ տպ.: - Կ.Պոլիս: Տպ. Գայօլ, 1867.-53 էջ: (Տես 1866)

ԱՇՈՒՂ ԳՈՒԹՊԱՆԻԻ պատմութիւնը:

HİKAYE-İ Aşık Gurbani. 2.bs Mat. Kayol.-İstanbul.-53s./bkz. 1866/

Histoire d'Achoug Gourbani.-Const.

528. ՄԻԻՏԱԻԷՅԱ Էրկանեան Ռաֆայէլ իրամլերինին տավալերինէ տայիր վերագըր միւրէպերիք: - Կ.Պոլիս: Տպ. Հովհ. Մյուսնիսեանի, 1867.-22 էջ:

ՊԱՇՏՊԱՆՈՂԱԿԱՆ Էրկանեան Ռաֆայէլի. հայտնութեան դատավարութեան մասին փաստաբերքը:

MÜTEVEFA Erganyan Rafayel İtamlerinin Davalerinin Dair Evrakı Müteberir.-İstanbul. Mat. H.Mühendisyen.-22s. PLAIDOIRE d'Erkanian Rafael.-Const.

Գարս.

529ա. ՆէվիձԱԹ շարֆլար: - Կ.Պոլիս: 1867.

ՆՈՐ Երգեր

YENİ şarkılar.- İstanbul.

Les nouvelle chansons.-Const.

529. ՆԻԶԱՄՆԱՄԷԻ ձէմիլերի Ամէլ-Բերվեր 1282 սենեկի մայիս 29 ապ օլունմուշ օլան քեմիլերտէ բէգէլիք օլունան քասիֆ օլունմուշտուր: - Կ.Պոլիս: Տպ. Հ.Մինասեանի, 1867.-21 էջ:

ԳՈՐԾԱՎՈՐԱՅ ընկերութեան կանոնագիր, վավերացված 1865 թ. մայիսի 29-ին:

NİZAMNAME-İ Cemiyeti Amel-Perver. Mat. H.Minasyan.-İstanbul.-21s.

STATUT de l'Association des ouvriers.-Const.

Գարս.

530. ՊԱՂՏԱՍԱՐ ԳՊԻՐ. Սուրբ Գրիգոր Լուսավորչին էվէլիցունէ ակրընատէֆ օլան քարիթի վէ էրմէնի միլլերիցից տինի խավիլէ իլէ շաֆլամամար պէնանընտէ: - Երուսաղեմ: Տպ. Սրբոց Յակոբեանց, 1867.-112 էջ:

/Նույնը 2-րդ տպ. 1884, 3-րդ տպ. 1889, 4-րդ տպ.1898, 1901,

5-րդ տպ. 1909, 6-րդ տպ. 1928/:

ՊԱՂՏԱՍԱՐ ԳՊԻՐ. Սուրբ Գրիգոր Լուսավորչի պատմութիւնը եւ հայ ժողովրդի հավատի գաղ:

BAGHDASAR TIBİR. Surp Krikor Lusavoriç'in Evelinden Ahırınadek Olan Tarihi ve Ermeni Milletinin Din'i İsavıye İle Şaklanması Beyanında [Tarihi Krikor Lusavoriç]. Küdüs.-112s.

/2.bs 1884; 3bs 1889; 4bs 1898; 5bs 1909; 6bs 1928/

BAGHDASSAR DPIR. Education chrétienne. Histoire de Grégoire l'illuminateur et adoption du christianisme par le peuple arméniçen.-Const.

ՀԳ

531. ՊՈՂՈՍ ԱՆԴՐԻԱՆՈՒՊՈԼՍԵՑԻ. Պէշ տէր ֆէրգի. ձիւս անի: Տեղախնցի տէրին՝ Հուրբուն, Տօրիքին, Յուդիքին վէ Եսէրին ցազլի: Հ. 2: - 3-րդ տպ.: Երուսաղեմ: Տպ. Սրբոց Յակոբեանց, 1867.-520 էջ: /Տես՝ 1838 թ./:

ՊՈՂՈՍ ԱՆԴՐԻԱՆՈՒՊՈԼՍԵՑԻ (ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ). Զանգազուտիւն հինգ գարօց: Պատմութիւն հին եւ նոր Կաակարանց:

BOĞOS ANDRIANUBOLSETSI. Beş Dehr Farkı. Cild Sani. Dördüncü Dehrin-Hrutun, Tobitin, Huditi ve Esterin Nakli. 3.bs c.2.-Küdüs.-520s. /bkz. 1838/

POGHOS ADRIANOUPOLSETSI. Histoire diverses de cinq siècles.- Jerusalem.

ՀԳ. ԱՅԳ

532. ՊՕՂՈՍ ԱՆԳՐԻՍՆՈՒՊՈԼՍԵՑԻ. Պէշ տէրք ֆէրգի. ... ձիւտ սայլիս. Պէշիցնի տէրքին վէ ամէլի միւրսէլին քիթապընըն նագլի: Հ.3: 3-րդ սպ.-եղուսաղեմ: Տպ. Արքոց Յակոբեանց, 1867.-515 էջ:

/Տես՝ 1838 ք.1:

ՊՕՂՈՍ ԱՆԳՐԻՍՆՈՒՊՈԼՍԵՑԻ (ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ). Ջանազանութիւն հինգ դարուց: Պատմութիւն հին եւ նոր Կոստանդնուպոլսի:

BOĞOS ANDRIANUBOLSETSI. Beş Dehr Farkı. Cild Salis. Beşinci Dehrin- ve Ameli Mürselin Kitabının Nakli. 3.bs c.3.-Küdüş.-515s. /bkz. 1838/

POGHOS ADRIANOUPOLSETSI. Histoire diverses de cinq siècles.- Jerusalem.

ԳԱԹ

532ա. ՎՈՒԳՈՒԱԹԸ Միւսքածապէլ եանի ԳԱԶԱՄԻԱ 1868 սէնէլի մախուս: 2-րդ տարի: /Թարգմ. իտալերէնից: Ասիական: Տպ. Ռ.Քյուրքեանի, 1867.-96 չի. էջ:

ՏԱՐԵՑՈՒՅՑ 1868 ք.-:

KAZAMIYA 1868 Sene-i Mahsus. Mat. R.Kürkiyan.-İstanbul.-96s.

CALANDRIER de l'année 1868.-Const.

ՀԳ

532բ. ՏԵՏՐԱԿ գովասանաց ի վերայ համօրէն տնօրինական սուրբ ուխտատեղաց, որք են յաստուածահարշ քաղաքն սուրբ Երուսաղէմ: Ի խնդրոյ տնօրինական եւ ջերմեռանդ ուխտաւորաց: Երուսաղէմ: Տպ. Արքոց Յակոբեանց, 1867.-124 էջ: (Հայ. եւ հ.ք.):

AZIZ ve Azim Yerasağem Şehr'inin Kitabı. Küdüş.-124s. /Erm. ve EHT/ De la sainte ville Jerusalem.-Jerusalem.

ՀԳ

1868

533. ԵՆՆԻ քաղաք հախտ գարպ վէ քաղաքն հիսապարը իշխն գօլայ ուսուլ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Ռ.Քյուրքեանի, 1868.-16 էջ:

ԹՎԱՐԱՆՈՒԹԵԱՆ նոր կանոն կամ բաժանման եւ քաղաքատկման դրոյին ձև:

YENİ rakkam cedveli yahud zarb ve taksim hesapları için kolay usul.Mat. R.Kürkiyan.-İstanbul.-16s.

NOUVELLE règle d'arithmétique ou forme facile de division et de multiplication.-Const.

533ա. ԵՐԳԵՐ ԵՒ ԵՂԱՆԱԿՆԵՐ ՍՂԱՅՈՅ ԽԱՄԱՐ: Կիրակի եւ ուրիշ օրերու դպրոցն մէջ գործածութեան Խամար: Ա. տպ.: -Կ.Պոլիս: Տպ. Յարութիւն Արմասեանի 1868.-200 էջ:

(Հայ. եւ հ.ք.: Բ տպ. 1880ք., Գ տպ. 1881ք., Դ տպ. 1884ք.)

ÇOCUKLAR için Şarkılar ve Müzik. Mat. H.Minasyan.- İstanbul.-200s. /Erm. ve EHT/;

/2.bs 1880; 3.bs 1881; 4.bs 1884/.

LES chansons et la musique pour les enfants.-Const.

ՀԳ,Կ

534. ԹԵԼԼԱԼԻԱՆ ՆԱԶԱՐԵԹ Ա. Փրկիչ միւժտէ վէ իխպարաքը սայլիք: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հ.Տերոյնեցի, 1868.-36 էջ:

ԹԵԼԼԱԼԻԱՆ ՆԱԶԱՐԵԹ. Փրկիչ աւետիս եւ այլ տեղեկութիւններ:

TELLALYAN NAZARET. Prgiç[kurtuluş] Müjde ve İhbarat-ı Sayir. Mat. H.Deroyents.-İstanbul.-36s.

TELLALIAN Nazareth. Annonce de salut et autres nouvelles.- Const.

Ն

535. ԹԻԼՔԻԵԱՆ ՎԻՉԵՆ. Կիւլիցէա եախտ ֆէնտի կերիւնմէլէլէրէֆ Երբէսի կէօրէն պիր զըզ: 31 կէնէլէ քաղաքն օլունմուշ մուստտէմէ: -Իստանպոլ: Տպ. Ի Վեզիր Խան 20, 1868.-1869.-540 էջ:

ԹԻԼՔԻԵԱՆ ՎԻՉԵՆ. Կուլիցեա կամ անեսանեկի աղշիկը, որ այլոց տեսնում է. 31 գիշերների բաժանված:

TILKIYAN VIÇEN. Gülinya yahut Kendi Görünmeyerek Herkesi Gören Bir Kız. Mat. Vezir Han.-İstanbul.-540s.

TILKIYAN Vitcheu. Goulinée ou la petite fille invisible qui voit.-Const.

ԳԱԹ

536. ԷՄՍԷԼԻԷ Քիւրքիէ կամ քերականութիւն տանկերէն լեզուի: -Կ.Պոլիս: 1868.

EMSELIYE Türkiye.-İstanbul.

GRAMMAIRE de la langue turque.-Const.

537. ԻՔԻ քաղաքիկէր.-2-րդ տպ.: -Կ.Պոլիս: 1868.-18 էջ:

ԵՐԿՈՒ Կարոյիկներ:

İKİ Katolikler.-2.bs-İstanbul.-18s.

DEUX catholiques.-Const.

538. ԻԼՄԻ քէշրիի վէ պտիսի հայաքը պէտէնիլէ իլէ սահաք ու ափիլէք գալախի: -Իստանպոլ: Տպ. Ճանիկ Արամեանի, 1868.-262, 2 էջ:

İLMİ Erşih ve Bahs-i Hayat-i Bedeniye İle Sihhat-u Afiyet Kavaidi.

Mat. C.Aramyan.-İstanbul.-262s.

L'anatomi de l'homme et la chirurgie.-Const.

ՀԳ. Վ.Միլիք.

539. ԽԱԹԹԸ Շէրիֆ: Կանոնագիրք: ԺԳ յողուածներէ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հովհ. Մյուհենդիսեանի, 1868.-16 էջ: /Հայերեն եւ հայաստա թուրքերեն/: HATT-I ŞERİF. Mat. H.Mühendisyan.-İstanbul.-16s. /Erm. ve EHT/ Code pénal.-Const.

539ա. ՀԱՍՈՒՆԵԱՆ Անտոն. ՅԻՍՈՒՍԻ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ծառա Անտոն-Պետրոս Թ. պատրիարք տանն Կիլիկիոյ կարողիկոս հայոց ուղղափառաց հաստատեալ ի Սուրբ գահէն Հռովմայ: -Կ. Պոլիս: 1868.-7, 8էջ (7էջ հայերեն եւ 8 էջ հ.թ.):

Andon - Bedsros Dokuzuncu Patriğin Bir Cümle Faziletli Serpispogolarına... -İstanbul.-15s.

CHARTE du patriarche Anton-Pétros IX, serviteur du Christ.- Const.

ՀԳ

540. ՄԱՐՈՒՇ ՅՈՎՍԷՓ. Պիր սէֆիլ զեզնէ: -Ասիքանե, Տպ. Հովհ. Մյուհենդիսեանի, 1868.-303 էջ:

ՄԱՐՈՒՇ ՅՈՎՍԷՓ. Թշվառ մի կին: MARUŞ HOVSEP. Bir Sefil Zevce. Mat. H.Mühendisyan.-İstanbul.-303s.

MAROUCH Hovsep. Une femme misérable.-Const.

ԳԱԹ, Վ.Միսիր

541. ՄէձՄՈՒԱԻ գալանիին տեղիէրի պիյէ: -Իստանպոլ. Տպ. Ներսես Ժ. Արամեանի, 1868.-316 էջ:

ՕՍՄԱՆՆԱՆ պետութեան օրենքների ժողովածու: MECMUA-I Kavanini Devleti Aııye. Mat. C.Aramyan.-İstanbul.-316s. RECUEIL de lois de l'Etat Ottoman.-Const.

ՀԳ,ԳԱԹ,Ա.ՖԳ

542ա. ՄէՔԹԷՊԸ սուլթանի նիզամաբընը հավի իլանմամէտիր: -Իստանպոլ. 1868.-2 էջ:

Սուլթանական դպրոցի կանոնադրութունը: Mekteb-i Sultani Nizamnamesi. -İstanbul. Le charte de l'école Imperiale.-Const.

542. ԵՆՈՎԵՎԱ, ախլագը համիտ վէ հազա նիսա բայֆէտիքին իպրէք օլմասընա մախսուս հիֆայէէ: 2-րդ տպ.: -Կ.Պոլիս: Տպ. Ռուբեն Քյուրքեանի, 1868.-205 էջ:

/Տես՝ 1855 ք./: ԵՆՈՎԵՎԱՅԻ պատմութիւնը, որպէս իզական սեռի գովելի օրինակ: YENOVEVA, Ahlakı Hamide ve Haza Nisa Tayfesinin İbret Olmasına Mahsus Hikâye. 2.bs Mat. R.Kürkcıyan.-İstanbul.-205s. /bkz. 1855/ HISTOIRE de Geneviève.-Const.

ԳԱԹ

543. /ՉԱՄՈՒՐՇԻԱՆ/ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ՏԵՐՈՅԵՆՆԵՑ ՊՐՈՒՍԱԼԸ. Սուրբ Յակոբ Եւսէպի առաքեալարընն Եւսէպի: -Երուսաղեմ: Տպ. Սրբոց Յակոբեանց, 1868.-26 էջ: /Նույնը 2-րդ տպ. 1912/:

/ՉԱՄՈՒՐՇԻԱՆ/ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ՏԵՐՈՅԵՆՆԵՑ ՊՐՈՒՍԱՆԻ. Երկու ս. Յակոբ առաքելների պատմութիւնը:

/ÇAMURCIYAN/ HOVHANNES DEROYENTS BURSALI. Surp/aziz/ Hagop Nam İki Arakyalları/havari/ Nakli.-Küdüş.-26s.

/2.bs 1912/ /TCHAMOURTCHIAN/ Hovhannes TEROYENTZ. Histoire des deux saints apôtres Jaques.-Jérusalem.

ՀԳ

544. ՍԵՐՎԱՆԴԵՍ ՄԻԳԷԼ. Տոն Քիշոթը Եւսէպի տիպիկէրի կիլիկիոյ Եւսէպի: Սոն Քիշոթը Եւսէպի տիպիկէրի կիլիկիոյ Եւսէպի: /Թարգմ. Հ.Տերոյեանց: -Իստանպոլ: Տպ. Հ.Տերոյեանցի, 1868.-499, 3 էջ:

ՍԵՐՎԱՆՏԵՍ. Դոն Կիշոտ: SERVANTES. Don Kışot. /Çev. H.Deroys. Mat. H.Deroys.-İstanbul.-499, 3s.

CERVANTES. Don Quichotte.-Const.

ՀԳ

545. ՊՐԵՇԻԱՆ ՓԱՏՐԷ. Լիօնելլոնու սերկիւզէշքի: Վեներտիկ: Ա.Վազար, 1868.-514 էջ:

ՊՐԵՇԻԱՆ /Պադրե/. Լիոնելլոյի արկածները: BREŞIAN /Padre/. Lionellunun Sergüzeşti.-Venedik.-514s. BRESHIAN /Padre/. Les aventures de Lionello.-Venise.

Մ

545ա. ՊՈԶԱԺԻԱՆ ՅԱԿՈՐՈՍ. Համաոտ բառարան ի հայէ ի տանիկ եւ ի տանկականէ ի հայ ի պէտս դպրոցաց: Երկու հատորով: -Վիեննա: Տպ. Միսիրեանի, 1868:

(Տես 1838, 1841թթ.): BOZACIYAN HAGOPOS. Ermenice-Türkçe Muhtasar Sözlük. Mat. Mikhitaryan.-Viyana.- /bkz. 1838; 1841/ POZADJIAN Hagopos. Bref dictionnaire scolaire arménien-turc.-Vienne.

546. ՍԱՆԱՄԷ 1868: -Հալեպ: Տպ. Վիլայէր, 1868.-68 էջ:

ՍԱՐԵԳԻՐՔ. SALNAMI 1868. Mat. Vilayet.-Halep.-68s. CALANDRIER SALNAME de l'année 1868.-Alep.

ՀԳ,Վ.Միսիրք.

547. ՍԻԻ ԷՕԺԵՆ. Եւսէպի միւլիլի կիլիկիոյ թեմակալի: /Թարգմ. Քյուրքեանցի կարպետ Փանոսեան: -Կ.Պոլիս: Տպ. Լեւանտ Հերայոյ, 1868.-127 էջ: /«Մանգուլի էֆֆեար» թերթի հավելված /:

ՍՅՈՒ ԷԺԵՆ. Յոթ մահացու մեղքեր. ծուլութիւն:
 SUE EUGENE. Yedi Mühlik Günahlar Tembellik. /Fr. çev. G. Panosyan.
 Mat. Levant Herald.-Istanbul.-127s.
 SUE EUGENE. Les sept péchés capitaux. La paresse.-Const.
 548. ՎՈՒԳՈՒԱԹԸ միւսրաբայէլ եանի գազամիա 1868 սէնէյէ
 միստու: -Իստանպոլ: Տպ. Հ.Տերոյեցի, 1868:
 ԱՊԱԳԱՅԻ դպրեհրդ կամ Տարեցույց 1868 ք.:
 VUKUAT-I Müstakbil yani Kazamiya 1868 Seneye Mahsus. Mat.
 H.Deroyents.-Istanbul.
 ALMANACH de l'année 1868.-Const.

ՀԳ

549. ՔՐԻՍՏՈՆՆԷԱԿԱՆ վարդապետութիւն: 9-րդ տպ.: -Վիեննա: Տպ.
 Միտրարեան, 1868.-72 էջ: /Sbu' 1783ք./:
 RUHAN-I Kristian Talimat Kitabı. 9.bs Mat. Mikhitaryan.- Viyana.-72s.
 /bkz. 1783/.
 DOCTRINE chrétienne.-Vienne.

Միտր.

550. ՖՈՒԱՏ ՄՈՒՀԱՄԷՏ. Իլմի սարֆը Օսմանի: -Կ.Պոլիս: Տպ.
 Ա.Հ.Պոյանեանի, 1868.-216 էջ:
 ՖՈՒԱԳ ՄՈՒՀԱՄԵԳ. Օսմաներեցի քերականութիւն (հայատառ
 բուրբիբնով):
 FUAD MUHAMMED. İlimi Sarfi Osmani. Mat. A.Boyacıyan.- İstanbul.-
 216s.
 FOUAD MOHAMMED. Grammaire de la langue ottomane.-Const.

1869

551. ԲԵԽԶԵՏ ԱՐԳՈՒԼԼԱՆ ՄՈՒԼԼԱ եւ ԲԵԽԶԵՏ ՄՈՒՍԱՏԱ
 ԵՂԱՅՐՆԵՐ. Անախայ իւլ էսրար հէզար սըր: Հ. 1: /Թարգմ. արարերեցից
 Պիտար Արապանեան: -Կ.Պոլիս: Տպ. Մուհիպ 1869.-240 էջ:
 /Նույնը 2-րդ տպ. 1889/:
 ԲԵԽԶԵՏ ԱՐԳՈՒԼԼԱՆ ՄՈՒԼԼԱ եւ ԲԵԽԶԵՏ ՄՈՒՍԱՏԱ ԵՂ-
 ԱՅՐՆԵՐ. Հազար գաղտնիք:
 BEHÇET ABDULLAH MOLLA ve BEHÇET MUSTAFA KARDEŞ-
 LER. Acaib-Üi Esrar Hezar Sir. /Arap. çev. B.Arabacıyan.- Mat. Muhib.
 İstanbul.-240s. /2.bs 1889/
 FRERES Abdoullah Mollah et Moustafa BEKHTCHET. Mille secrets.-
 Const.

Պ.Զ.

552. ՀԱՍՈՒՆ ՄՈՆՍՊԻՆԵՕՐ. ԲՐՈԲԱԿԱՆՏԱ իտարէյի բուհանդիշտի
 քերաֆընտան վուգու պուլան պազը սիւալլէրէ ճէվապէն Ասիբան.

նախագահ Աերփիսկոպոսու Մօնեսիցեօր Հասունուն եագարըը մէքուպը:
 /Թարգմ. իտալերեցի: -Ասիբան, Տպ. Ռ.Քյուրբեանի, 1869.-20 էջ:
 ՀԱՍՈՒՆ ԵԿԻՍԿՈՊՈՍԻ ճամակը ի պատասխան «Բրորականտա»
 միութեան հոգեւոր խորհրդի առջ քաշած հարցերի:
 HASUN MONSEIGNEUR. "PROPAGANDA" İdare-i Ruhaniyesi
 Tarafından Vuku Bulan Bazı Süallere Cevaben. /İtl. çev. Mat. R.Kürkiyan.-
 İstanbul.-20s.
 HASUN MONSEIGNEUR. La lettre de Hassoun en repons aux
 questions du Sinode (conseil spirituel de l'Association "Propagande").-Const.
 ՀԳ,ԳԱԹ

553. ԳԱԶԱՆՃԵԱՆ (Գերապայծառ). Ուղերթ ճէվապ, եանի էրմէնի
 գարօյլի միլլէրիեմտէն պիր գըամընը ումումի միլլէր սըֆաթի իլէ ուղերթ
 Կոստանդնուպօլսոյ կաթողիկեայ հայոց իսմիմտէ քապ իրարտիյի
 թեալէյէ. աւըլ ումումի միլլէրիե մուամէլար վէ էվրազը թեմիյէտի իլէ
 ճէվապ, միլլէր սինոդուսու ճանիպիեմտէ կարօլիկ մէսէլէտի, թէլիֆի
 գերապայծառ Գազանեան: -Կ.Պոլիս: Տպ. Ճեմիյեթի իլմիյե, 1869.-27 էջ:
 ԳԱԶԱՆՃԵԱՆ (Գերապայծառ). Ուղերթ պատասխան. հատված մը հայ
 կարօլիկէ համայնէկէ եանուն ազգին երատարակած է՝ Ուղերթ Կ.Պոլսոյ
 կարօլիկեայ հայոց գրոյլը. Գազանեան գերապայծառը պատասխանած է՝
 Ազգին կրօնական ժողովը եւ կարօլիկէ հարց:
 KAZANCYAN. Uğerze /yazıl/ Cevap, yani Ermeni Gatoligi Milletinden
 Bir Kismının Umumi Millet Sifati İle. Mat. Cemiyeti İlimiye.-Istanbul.-27s.
 GAZANTCHIAN (Son Excellence). Réponse-recommandation.-Const.

Ն

554. ՈՒՂԵՐԶԷ ճէվապ, եանի էրմէնի միլլէրիեմտէն պիր գըամընը
 ումումի միլլէր սըֆաթը իլէ. ուղերթ Կոստանդնուպօլսոյ կարօլիկեայ
 հայոց իսմիմտէ քապ իրարտիյի թեալէյէ. աւըլ ումումի միլլէրիե,
 մուամէլար վէ էվրազը թեմիյէտի իլէ ճէվապ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Ճեմիյեթի
 իլմիյե (Գիտութիւն ժողովրդեան), 1869.-27 էջ:
 ՈւՂԵՐԶԷ պատասխան, այսինքն հայ կարօլիկէ ազգէն մաս մը,
 ընդհանուր համայնիին հանգամանովը Կ.Պոլսոյ կարօլիկէ հայոց անունով
 կատարած փորձը. բուն ընդհանուր ազգին գործուէութեանը փաստացի եւ
 պաշտօնական պատասխանը:
 UĞERZE/yazıl/ Cevap, yani Ermeni Gatoligi Milletinden Bir Kismının
 Umumi Millet Sifati İle. Mat. Cemiyeti İlimiye.-Istanbul.-27s.
 REPONSE-recommandation.-Const.

Ն

555. ԶՈՀՐԱՊԵԱՆ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ վրդ. Ահս ըլ Աթիգ վէ Ահս ըլ
 Ճլտիտ Բիրապարընըն հիլեայէտի: /Թարգմ. հայերեցից հայատառ

բուրբերեն՝ Առաջին Կարապետ վարդապետը: - Իստանպուլ: Տպ. Կարողիկոսաբանի, 1869.-651 էջ:

ՋՈՂՐՊՊԵԱՆ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ վրդ. Հին եւ Նոր Կտակարանների պատմությունը:

ZOHRABYAN HOVHANNES. Ahd-ı Atik ve Ahd ı Cedid Kitaplarının Hikâyesi. /Çev. G. Arakelyan. Mat. Katoğigossararı.-İstanbul.-651s.

ZOHRABIAN Hovhannes. Histoire de l'Ancien et du Nouveau Testament.-Const.

ՀԳԳԱԹ

556. ԻԱՄԻ րազամ Բիչխվ: - Կ.Պոլիս: 1869.-66 էջ:

SU.R.R.U.K.A.N Բվարանություն փոքրիկների համար:

İLMİ Rakam Küçük.-İstanbul.-66s.

L'arithmétique élémentaire.-Const.

557. ՀՅՈՒՐՊՆԵՐ ՕԹԹՈՒ. Էֆնոմի-ֆեցնի խարտ: Պ.Օրբո Հյուրպներ գերմանացի տնտեսագետին՝ ժողովրդեան համար հորինած համառոտ ֆողաֆական տնտեսության բարգամունություն է պարզ բուրբերեն լեզուի վերածուած: /Թարգմ. գերմաներենից Մեհմեդ Միդիատ: - Կ.Պոլիս: Տպ. Պ.Հիւզի, 1869.-139 էջ:

HÜRBNER OTTO. Ekonomi Fenni İdare. /Alm. çev. Mehmed Midhat. Mat. B.Hüz.-İstanbul.-139s.

HURBNER Otto. Economie politique.-Const.

558. ՄԷՃՄՈՒԱԻ գավանիի տեօվլէրի ալիէ: - Իստանպուլ: Տպ. Արամեանի, 1869.-91, 87 (=178) էջ:

ՕՍՄԱՆԵԱՆ պետական օրենքների ժողովածու:

MECMUA-İ Kavnin-i Devlet i Aliye. Mat. Aramyan.- İstanbul.-178s.

RECUE de lois de l'Etat Ottoman.-Const.

ՀԳ

559ա. ՄԿՐՏԻՉԵԱՆ ԱՍԱՏՈՒՐ. Սարֆը մեմուտի ֆեցնը տեֆերիտի. երկու հատորով: - Իզմիր: Տպ. Տետեյանի, 1869 /Տես՝ 1863 ք.:/

ՄԿՐՏԻՉԵԱՆ ԱՍԱՏՈՒՐ. Քերականության դասագիրք:

MIGİRDİÇYAN ASADUR. Sarf-ı Memduh Fenn-i Defteridir. 2c. Mat. Decayan.-İzmir. /bkz.1863/-

MEGERTCHIAN Assatour. Manuel de grammaire.-Smyrne.

559. ՄԻԼԼԷԹ Սինադոսու անդիպետն բային օլունան գոմիսսիօն ազալարը: - Կ.Պոլիս: Տպ. ձեմիյեթի իմիյե Օսմանիէ, 1869.-16 էջ:

MILLET Sinodosu Canibinden Tayin Olunan Komisyon Azaları. Mat. Cemiyet-i İllmiye.-İstanbul.-16s.

Comité des membres désignés par l'Assemblée nationale. Const.

ՀԳ, Ն

560. ՄԻՍԱՔԵԱՆ ՄԱՀՏԷՍԻ ԳԷՈՐԳ. Սատեթ եօլու: Դիտողութիւն ժամանակի եւ ձանապարհ երջանկութեան: - Կ.Պոլիս: 1869.-8 էջ:

/2 քանասեղծութիւն՝ 30 ֆոյլակ հայերեն եւ հայաստան բուրբերեն/:

MAHDESI KEVORK MISAKYAN. Saadet Yolu.-İstanbul.-8s.

MAHDESSI Guévork MISSAKIAN. Observation de l'époque et chemin du bonheur.-Const.

561. ՆԱՍՐԷԹՏԻՆ Հօնանըն բօհաֆ մեհզըլլէրի: - Կ.Պոլիս: 1869.-48 էջ:

ՀՈՋԱ Նարեղիիի գարմանալի պատմությունները:

NASRETDİN Hoca'nın Tuhaf Mankibeleri. İstanbul.-48s.

ANECDOTES de Hodja Nasrettin.-Const.

562. ՇԱՐՔ մեհմուսար: - Կ.Պոլիս: 1869.-14 էջ:

ԵՐԳԱՐԱՆ:

ŞARK Mecmuası.-İstanbul.-14s.

LE chansonnier.-Const.

563. ՎՕԼԹԵՐ. Միբրօմեղա. հիբեայիէ ֆէյլէսօֆիէ: /Թարգմ. Ֆրանսերենից Նշան Թոֆեանիան: - Իստանպուլ: Տպ. ձ.Արամեանի, 1869.-32 էջ:

ՎՈԼՏԵՐ. Միկրոմեգա:

VOLTAİR. Mikromega. Hikâye-i Feylesofiyeye. Mat. C.Aramyan.- İstanbul.-32s.

VOLTAIR. Micromégas.-Const.

ՀԳ

564. ԲՈՒՀԱՆԻ Բալիմաթ ֆիթապար: 4-րդ տպ.: /Թարգմ. գերմաներենից: - Վիեննա: Տպ. Միթրաբեան, 1869.-304 էջ: /Տես՝ 1841 ք.:/

ՀՈԳԵՒՈՐ Խոթուրդներ:

RUHANÎ Talimat Kitabı. /Alm. çev. 4.bs Mat. Mikhitaryan.- Viyana.- 304s. /bkz. 1841/

CONSEILS spirituels.-Vienne.

565. ՓԱՇԱԵԱՆ ՅԱԿՈՐ. Միֆրահ-իլ-իլիմ: Բանալի ուսմանց եանի Էրպպէրը Օսմանիէի ազ վազըրտէ եօլընմէլ իւլիւն փէլ գօլայ ալի ուսուլ գաւաթի բիւրիլէ տէր ալիլէտ: - Ասիթան: Տպ. Ռ.Քյուրբեանի, 1869.-174 էջ: /Նույնը 2-րդ տպ. 1873, 3-րդ տպ. 1879: Մաս Բ՝ 1889 ք.:/

ՓԱՇԱԵԱՆ ՅԱԿՈՐ. Օսմաներենի դասագիրք:

PAŞAYAN HAGOP. Miftah-ül İlim. Mat. R.Kürkcian.- İstanbul.- 174s. /2.bs 1873; 3.bs 1879. 2'ci kısmı 1889/

PACHAYAN Hagob. La clé de la connaissance.-Const.

ՀԳ

1870

566. ԱԼԻՇԱՆ ԷԵԹՈՒՄ Պ. Էսասը Իննիլ բէլէիֆ օլունուու Պ.Ալիշանուան Աւետարանը տիլնէյիպ վէ օգույուպ աղնամանանար իչին մուխրասար պիր պէնան տըր: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հովհ. Մյուհենտիսանի, 1870.-131 էջ:

ԱԼԻՇԱՆ ԷԵԹՈՒՄ Պ. Աստուածաշունչը կարդալու եւ հասկանալու համար համառու հիմունքներ:

ALİŞAN HETUM. Esası İncil Teelif Olundu P. Alişandan Avedaranı/ incil/ Diyneyp ve Okuyup Ağnamayanlar İçin Muhtasar Bir Beyantr. Mat. Hov. Mühendisyan.-İstanbul.-131s.

ALICHAN Hétoum. Les principes de la Bible.-Const.

Ն

567. ԱԼԻՇԱՆ ԷԵԹՈՒՄ Պ. Բարասլար: -Կ.Պոլիս: Տպ. Գեուրգ Զարդարանի, 1870.-36 էջ: էջ:

ԱԼԻՇԱՆ ԷԵԹՈՒՄ Պ. Քահանաները:

ALİŞAN HETUM. Papazlar. Mat. K.Zartaryan.-İstanbul.-36s.

ALICHAN Hétoum. Les prêtres.-Const.

568. ԱՇԸԳ Ղարիբ հիֆեայէսի: Թիւրքիւլէր իլէ: -Ասիթան: 1870:

ԱՇՈՒՂ Ղարիբի պատմութիւնը:

AŞIK Garib hikâesi. Türküler ile beraber.-İstanbul.

HISTOIRE de Achoug Garib.-Const.

569. ԱՇԸԳ Գուրպանի: -Ասիթան: 1870:

ԱՇՈՒՂ Գուրբանի:

AŞIK Kurbanı.-İstanbul.

HISTOIRE de Achoug Gourbani.-Const.

570. ԱՇԸԳ Քերեմ հիֆեայէսի: -Ասիթան: 1870:

ԱՇՈՒՂ Քերեմի պատմութիւնը:

AŞIK Kerem Hikâesi.-İstanbul.

HISTOIRE de Achoug Kerim.-Const.

571. ԳԱԼԸՊՃԵԱՆ ՊՈՂՈՍ Պ. Կրթութիւն տանկական լեզուի: -Ասիթան: Տպ. Հովհ. Մյուհենտիսանի, 1870.-62 էջ:

/Հայերեն եւ հայաստան բարբերքի/: /Տպ' 1872թ./:

KALIPCIYAN BOĞOS. Talimi Kıraatı Osmaniye. Mat. H.Mühendisyan.-İstanbul.-62s. /Erm. ve EHT; bkz. 1872/

GALEPTCHIAN Bohos. Manuel de langue turque.-Const.

ՀԳ

572. ԳԱՐԱԳԱՇ ՄԿՐՏԻԶ. Գասապըն իրինէ պաղլանան սէֆիլ պիր գուզու հայտտ Բարա, Էրմենիլէր վէ գարօլի մէգեպի: -Կ.Պոլիս: 1870.-16 էջ:

ԳԱՐԱԳԱՇ ՄԿՐՏԻԶ. Մազանադի պարսնով կապված խելը գտնուելը կամ Պապը, հայերը եւ կարողիկ գավաններ:

KARAKAŞ MGRDİÇ. Kasabın İbine Bağlanan Sefil Bir Kuzu yahut Papa, Ermeniler ve Gatolik Mezhepi.-İstanbul.-16s.

GARAGACH Mekertitch. Un pauvre agneau attaché par la corde du boucher, ou le Pape, les Arméniens et le catholicisme.-Const.

ԳԱԹՆ

572ա. ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ ՏԻԳՐԱՆ. Բառք եւ Խօսակցութիւնք ուր լեզուէ, տանկերէն, հայերէն, յունարէն, ռուսերէն, գաղղիերէն, իտալերէն, զերմաներէն, անգղիերէն: Տեսարակ Ա: -Կ.Պոլիս: 1870.-47 էջ:

KRİKORYAN DİKRAN. Türkçe Ermenice Rumca Rusce Fransızca İtalyanca Almanca ve İngilizce Sözlük. İbs defter.-İstanbul.-47s.

GRIKORYAN TIGRAN. Dictionnaire turc-arménien-grec-russe-français-italienne.-Const.

573. (ԳՆՈՒՄԱ Ա.Ա.). Կերտանլըք հիֆեայէսի: Մենմուայը գըրասարը բէվարիլս: /Թարգմ. ֆրանսերենից վարդան Յ. Փաշա (Յովսէփ Վարդանեան): -Գուրբանի: 1870. -440 էջ:

(ԳՆՈՒՄԱ Ա.Ա.). Մանյակի պատմութիւնը: Հավաքածո պատմվածքների տարբերք:

(DUMAS A.) Gerdanlık Hikâyesi. /Fr. çev. Vartan Paşa [Hovsep Vartanyan].-İstanbul.-440s.

(DUMAS A.) Histoire d'un collier.-Const.

ՀԳՆ

574. ԶԵՅԺԱՆ ՎԷ ԷՄԱՆ ՀԻԲԵԱՅԷՍԻ. Թիւրքիւլէր իլէ պերասլէր: -Կ.Պոլիս: 1870.-36 էջ:

Զեյթանի եւ Էմանի պատմութիւնը. կրկնով:

ZEYCAN ve Esman Hikâyesi.-İstanbul.-36s.

HISTOIRE de Zeydjan et d'Esman.-Const.

ՀԳ

575. ԷՐՄԷՆԻ Գարօլի միլլէրինին քարիլիիֆ ֆիւրսիսին պիր էսասը մազուրբէ վէ գաւիլէ իւզերինէ քէ՛ւսիսիլէ անըն հալէն վէ իսրիգպալէն մուխուրարատան սալիմ վէ Էմին պուլունմասընա վէ երբ վէնի իլէ բէրրագը իլէ՛մէսինէ տայիր պասալը էսասլարը. միւրէգամմին օլան գանունամէ լայիսալը: Մրագիր հիմնական կանոնաց վան անխախտ հաստատութեան անվտանգ պահպանութեան եւ յառաջադէմ գարգացման կարողիկութեան, պատրիարքական Արքայի ազգին կարողիկեայ հայոց: -Կ.Պոլիս: 1870:

ERMENI Gatolik Milletinin Patriklik.-İstanbul.

PROGRAMME des principales règles pour la stabilité, la sécurité et le progrès du siège patriarcal des Arméniens.-Const.

576. ԹԱԼԻՄԻ գրասարը օսմանիյէ: Երկու մաս: -Կ.Պոլիս: Ա մաս՝ սպ. Յակոբ Պոլյանեանի եւ Բ մաս՝ սպ. Ե.Միմասեանի, 1870:

ՕՍՄԱՆՆԵՐԵՆԻ դասագիրք:

TALİMİ Kıraat-ı Osmaniye. Mat. H.Boyacıyan ve Y.Minasyan. -İstanbul. MANUEL de la langue turc.-Const.

577. ԹԱՀԻՐ իլէ Ջեօրէնին հիփոյալէսի վէ բիրբիլէրի: - Կ. Պոլիս: Տպ. Պետրոս ձեզվենեանի, 1870.-91 էջ:

ԹԱՀԻՐԻ եւ Ջոհրայի պատմութիւնը. երգերով:

TAHIR ile Zöhrenin Hikâyesi ve Türküleri. Mat. Bedros Cezveciyan.-91s. HISTOIRE de Tahir et Zohré.-Const.

578. ԹԻԼՔԻԵԱՆՆ ՎԻՉԵՆ. Մէզարըզտան եււլարւանան էսլիի գաֆա: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հովհ. Մյուսեմիսեանի, 1870.-20 էջ:

ԹԻԼՔԻԵԱՆՆ ՎԻՉԵՆ. Գերեզմանից գտրված մի հին գանգ:

TILKIYAN VIÇEN. Mezarlıktan Yuvarlanan Eski Kafa. Mat. H.Mühendisyan.-İstanbul.-20s.

TILKIYAN Vitçen. Un vieux crân sorti de la tombe.-Const.

ՀՊ

579. ԹԻԼՔԻԵԱՆՆ ՎԻՉԵՆ. Սէտաի նահագ.-Կ.Պոլիս: Տպ. Հովհ. Մյուսեմիսեանի, 1870.-10 էջ:

ԹԻԼՔԻԵԱՆՆ ՎԻՉԵՆ. Սյալ ձայն:

TILKIYAN VIÇEN. Seda-i Nahak. Mat. H.Mühendisyan.- İstanbul.-10s. TILKIYAN Vitçen. Voix injuste.-Const.

Ն

580. ԻԱՆԷՅԻ աւերիյէնին սուրէրի բելզի վէ բահսլիինէ տայիր վիւլարի իզամ վէ միւրէտտիֆէնի քիրամ վէ էլվիյէ գայմագամլէրինէ: Ջինվորական տղոց բաշխման եւ հաւաքմանը համար արձունի երահանգ, զրկուած կուսակալներուն: -Կ.Պոլիս: 1870.-6 էջ:

/Հայերին եւ հայաստան բուրբիբնի/:

İANEYİ Askeriyenin Süreti Tevki ve Tahsiline Dair Vülati İzam ve...-İstanbul.-6s.

INSTRUCTION royale pour le recrutement des soldats.-Const.

Գարս.

581. ԻՇ ՊՈՒ ֆէլամը ֆատիմիյէտէ պուրուսան նասիհաթարըն իլհամիյէսի էվվէլիստէն պաղլալը պնիայէրինէ: -Կ.Պոլիս: 1870. -128 էջ:

Նախնիների փորձի վրա հիմնված խոսքեր:

İŞ Bu Kelamı Kadimiyede Bulunan Nasihatların İlhamiyesi Evvelinden Bağlayıp Nihayetine.-İstanbul.-128s.

Paroles issues de l'expérience ancienne.-Const.

582. ԽԷԼԱՍ ԵՊՐՈՆՈՍ իլֆ սաղմ: -Կ.Պոլիս: 1870.-8 էջ:

ԱՌԱՋԻՆ ֆայլը փրկութեան նանապարին: (Քրիստոնեական բերրիկ): HELAS Yolunda İlk Adım.-İstanbul.-8s. LE premier pas du salut.-Const.

583. ԿԻՐԱԿԻ մէքէլի խօնալարըն պորնու: -Կ.Պոլիս: 1870. -11 էջ: ԿԻՐԱԿԻՆ ՕՐՅԱ ղ պրոցների ուսուցիչների պարտականութիւնը: (Քրիստոնեական բերրիկ):

GIRAGI [pazar günü] Mektepi Hocaların Borcu.-İstanbul.-11s. Les devoir des maître d'école de dimanche.-Const.

584. Կ.Պ. շատունեան Տիւպարալարը. Միլլէրիֆ բուհու. Տայրմա պէլիւրիսլէ արզուէշ օլմանըն ճէրինէսի, վէ գաթօլիֆ էհալիսի: -Կ.Պոլիս: 1870.-14 էջ:

Կ.Պ. շատունեան արարքները, ազգային ոգու անի ձգտման արդյունքը եւ կարողիկ ժողովուրդը:

G.B.B. Hasunyan Döbaraları. Milletlik Ruhü Daima Böyükklüğe Arzukey Olanın Neticesi ve Gatolik Ehalisi.-İstanbul.-14s.

G.B.B. Les faits de Hassounian-Const.

Ն

585. ՀԱՍՈՒՆԵԱՆ խնդիր: -Կ.Պոլիս: 1870.-36 էջ:

HASUNYAN Meselesi.-İstanbul.-36s.

Le problème hassounian.-Const.

Վ.Մխիթ.

585ա. ՀԱՍՈՒՆԵԱՆ Աճոտն. Յիսուս Քրիստոսի ծառա Աճոտն Պետրոս Թ. Պատրիարք տանն Կիլիկիոյ կարողիկոս Հայոց ուղղափառաց հաստատակ ի սուրբ գահէն Հռովմայ: -Կ.Պոլիս: 1870.-7, 8էջ (7էջ հայերին եւ 8 էջ հ.թ.):

Andon-Bedsros Dokuzuncu Patriğin Bir Cümle Faziletli Serpispogoslama.-İstanbul.-15s.

CHARTE du patriarche Anton-Pétros IX, serviteur du Christ.- Const.

ՀՊ

586. ՀԻՔԵԱՅԷԻ Շահ Իսմայիլ իլէ Կիւլիզար Հանըմ. բիրբիլէրի իլէ պլրակեր: -Ասիթանն: 1870:

ՇԱՀ ԻՍՄԱՅԻԼԻ Եւ Գյուլիզար Խանումի պատմութիւնը:

HİKAYE-İ Şah İsmayil ile Gülizar Hanım. Türküler İle Beraber.-İstanbul.

HISTOIRE de Chah Ismail et Gülizar Hanoum.-Const.

587. ՀԻՔԵԱՅԷԻ Ֆերադ իլէ Շիրին: -Ասիթանն: 1870:

ՖԵՐՀԱԳԻ Եւ Շիրինի պատմութիւնը:

HİKAYE-İ Ferhad ile Şirin. Türküler İle Beraber.-İstanbul.

HISTOIRE de Ferhad et Chirine.-Const.

588. Հի֊ՔեԱՅէի Քէօր Օղլու։ - Ասիքանն։ 1870.-81 էջ։
 ՔՅՈՒ ՕՂԼՈՒ պատմութիւնը։
 HİKAYE-I Kör Oğlu. Türküler İle Beraber.-İstanbul.-81s.
 HISTOIRE de Ker-Ogli.-Const.

589. Հի֊ՔեԱՅէի Թայյեար-Ձատէ։ - Կ.Պոլիս։ Տպ. Պետրոս ձեզվեհեան,
 1870։
 /Նույնը 2-րդ տպ. 1872, 3-րդ տպ. 1874 /։
 ԹԱՅԵԱՐՁԱՒԻՆԻ պատմութիւնը։
 HİKAYE-I Tayyar-zade. Mat. Bedros Cezveciyan.-İstanbul.
 /2.bs 1872; 3.bs 1874/
 HISTOIRE de Tayar-Zade. Const.

590. Մ. է. Տեօվլէթը Ալիյէնին հալէն վէ իսքիզպալէն գուզվէթի։
 Քարգազոյն տերութեան այժմու եւ ապագային գորութիւնը։ - Կ.Պոլիս։
 1870.-16 էջ։
 M. E. Devleti Aliyenin Halen ve İstikbalen Kuvveti.- İstanbul.-16s.
 M. E. La puissance actuelle et future de pouvoir suprême.- Const.

591. ՄէսԱՀԱԹ վէ էֆեալ վէ էվգանը ճէտիտէյէ տաիր գանուննամէ։
 - Կ.Պոլիս։ Տպ. Հ.Ա.Պոյանեանի, 1870.-57 էջ։
 ՆՈՐ կանոնագիրք խոտրեան, ծավալի եւ կշիռների։
 MESAHAT ve Ekeal ve Evkanı Cedideyi Dair Kanunname. Mat.
 H.Boyaciyan.-İstanbul.-57s.
 NOUVELLE législation de la densité, du volume et des poids.-Const.

592. Մէ֊ՓիՍՏՈՓէլ հէմ ալնի, հէմ ճանպազ, հէմ ճիճիվիզ։ - Կ.Պոլիս։
 Տպ. Ռ.Քյուրքեանի, 1870.-61 էջ։
 ՄԵՖԻՍՏՓԵԼ և ը թի որսորդ, թի լարախազայ եւ թի դիւ։
 MEFİSTOFEL Hem Avcı, Hem Canbaz, Hem Ciniviz. Mat.
 R.Kürkcıyan.-İstanbul.-61s.
 MEPHISTOPHELES chasseur, danseur de corde et diable.-Const.

593. ՅԻՍՈՒՍԻ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ծառա Անտոն-Պետրոս Թ. պատրիարք տանն
 Կիլիկիոյ կաթողիկոս հայոց ուղղափառաց հատուցեալ ի Սուրբ գահէն
 Հ ո ո վ մ ա յ ։ Բարբիգլիի քմըզըն պիւր ճիւմլէ ֆազիլէրլիւ
 սէրքսգոսպարընա, թիսգոսպարընա, վէ հազրէթը իսատէ սէվկիլիւ
 էվլապէրիմիզ հիւրմէրլիւ քահանայարքմըզա վէ դահիր ճէմիյէթիմիզէ
 սէլամ վէ սէամվի օրհնութիւն։ Հոկտ. 25։ - Կ.Պոլիս։ 1870.-8 էջ։
 ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ծառա Անտոն-Պետրոս Թ. պատրիարքի կոնդակը
 հայ կաթողիկէ արքեպիսկոպոսներին, եպիսկոպոսներին եւ մեր սիրելի
 գազակներին, հարգելի քահանայներին, ժողովրդին ողջույն եւ երկնային
 օրհնութիւն։

Andon-Bedsros Dokuzuncu Patriğin Bir Cümle Faziletli Serpispogosopos...
 ve Dair Cemiyetimize Selam ve Semavi Orhnutuyun [dua].-İstanbul.-
 8s.

CHARTE du patriarche Anton-Pétros IX, serviteur du Christ.- Const.

593ա. Ս. ՅՈՎ Հ Ա Ն ՈՍԿԵՐԵՐԱՆ. Ժամը վուզուարը վէ օնա
 սէպէպիյթ վէրէն խուսուար։ - Կ.Պոլիս։ Տպ. ձեմիյեթի Իմիյէ, 1870.
 S. HOVHAN VOSGEPERAN. Jamı [kilisesi] Vukuatı ve Ona Sebebiyet
 Veren Hususlar. Mat. Cemiyeti İlimiye. İstanbul.
 S. HOVHAN VOSKEBERAN. L'Eglise, les événements et les
 particularité des raisons ceux ci.

594. ՆԻՁԱՄՆԱՄԷԻ միլլէթի էրմենեան, օրինակն վերաքննեալ
 սահմանադրութեան որ ազգային երեսփոխանաց դիտողութեանը
 ներկանալու համար ապագրեցեալ։ - Կ.Պոլիս։ 1870.
 NİZAMNAME-I Milleti Ermeniyân.-İstanbul.
 CONSTITUTION du peuple arménien.-Const.

595. ՇԱՐԳ էրմենի գարօիլ միլլէթի. ըհապին կիւրիկինէ խիթալէն
 մօնսինեոր Բիւլիմին 1870 հոկտեմբեր 6-18 քարիխի իլէ եագըլմըզ
 օլտուզու քաերիրարա ըհապինի միւմայիլէյ քարաֆընտան վէրիլէն
 ճէվապնամնին թիւրֆնէ թէրնիւմէսի տիր։ Արեւելիի հայ կաթողիկէ
 ժողովրդին կրոնավորներու վննին առնչութեամբ մօնսինեոր Բիւլիմին
 ուղղեալ 1870 հոկտեմբեր 6-18 թուակիր պաշտօնագրին արուած
 պատասխանին բուրբերէն քարգամութիւնը։ - Կ.Պոլիս։ 1870։
 ŞARK Ermeni Gatolik Milleti.-İstanbul.
 TRADUCTION turque de la réponse faite à la lettre adressée les 6-18
 octobre 1870 à monseigneur Blum.-Const.

596. ՁԷՐՎԱԹԻ ՌԱՖԱԷԼ. Թարիֆի տար էլ սաստէթ ըհնիւմաի
 թիւորէթ։ /Թարգմ. Հիսարլեան Ս. եւ Մալեան Ա.։ - Ասիքանն։ Տպ.
 Ռ.Քյուրքեանի, 1870.-220 էջ։
 ՁԵՐՎԱԹԻ ՌԱՖԱԷԼ. Տնդեկագիրք տեսորի վերաքրյալ։
 ÇERVATI RAPHAEL. Tarif-i Dar-el-Saadet Rehnümai Ticaret. /lev.
 S.Hisarlıyan ve A. Mavyan. Mat. R.Kürkcıyan.-İstanbul.-220s.
 CERVATI Raphael. Livre de référence du commerce.-Const.

ՀԳ

597. ՊԷԹՍԻՆ սիւալ ճէվապ խարբալարը. ֆիլիթիս-Ասիա, Աֆրիգա,
 երբօքա, Ամէրիգա։ - Իստանպոլ։ Տպ. Ա.Հ.Պոյանեանի, 1870.-31 էջ։
 /Նույնը 2-րդ տպ. 1879/։
 ՀԱՐՑ ու պատասխանի գունազարդ քարտեզներ։
 BETSİN Sual Cevab Haritaları. Fihrist, Asya, Afrika, Avrupa, Amerika.
 Mat. A.Boyaciyan.-İstanbul.-31s. /2.bs 1879/

CARTES géographiques de questions et réponses (Asie, Afrique, Europe, Amérique).-Const.

ՀԳ

598. ՍԱՐԱՃԵԱՆ ԽԱՉԻԿ (ՍԱՐԱՃ). Առտայի կուկուկ: - Կ.Պոլիս: Տպ. Գեորգ Զարդարեանի, 1870.-47 էջ:

ՍԱՐԱՃԵԱՆ ԽԱՉԻԿ (ՍԱՐԱՃ). Արձագանք ձայնի:
SARACYAN HAÇİK (SARAC). Seda-i Kukuk. Mat. K.Zartaryan.-
Istanbul.-47s.

SARADJIAN HATCHIK (SARADJ). Echo de voix.-Const.

ՀԳ, ԱՖԳ, ԳԱԹ

599. ԱԷՐՈՎՐԷ ՎՐԳ. ՏԵՐՎԻՇ ՕՂԼՈՒ. Էօմրիւ Էվլիյա: Երկու հատորով: 2-րդ տպ.: -Վիեննա: Տպ. Միսթարեան, 1870.-898 էջ:
/Sbu' 1846 p./:

ԱԷՐՈՎՐԷ ՎՐԳ, ԳԵՐՎԻՇ ՕՂԼՈՒ. Վարք սրբոյ:
SEROVPE DERVIŞ OĞLU. Ömr'ü Evliya. 2.bs 2c. Mat. Mikhitaryan.-
Istanbul.-898s. /bkz. 1846/

SEROVBE DERVICHE OGLU. Vie des saints.-Vienne.

ԳԱԹ

600. ՍՐԲԱՋԱՆ փետերիմիզ պիիմէրուլլահ սօգուզուցնու Պիոս ֆահանայակտին Կիլիկիա պատրիարքըը տայրեսինտէ պուլունան Էրմէնի քարթիլերիցէ պիր գըրա առաքելական նամտի: Աստուածընտիր Պիոս 9-րդ Սրբազան ֆահանայակտին առաքելական պատգամը Կիլիկիոյ պատրիարքութեան վարչութեան ներքեւ գտնուող կաթողիկէներուն: -Կ.Պոլիս: 1870.-8 էջ:

SIRPAZAN Pederimiz Bikmetullah Pie Dokuzuncu Kahanayabedin Gilikya Patriarklığı Dairesinde Bulunan Ermeni Gatoliklerine Bir Kıtı Arakelagan Namesi.-Istanbul.-8s.

Message du pape Pie IX au Patriarchat de Cilicie.-Const.

601. ՍՕՄԱԼԵԱՆ ՍՈՒՔԻԱՍ Վրդ. Գրասարը օսմանիյէ: - Կ. Պոլիս: Տպ. Ճ.Արամեան, 1870.-204 էջ:

ՍՕՄԱԼԵԱՆ ՍՈՒՔԻԱՍ Վրդ. Օսմաներեհի դասագիրք. Հայկական դպրոցների համար:

SOMALYAN SUKYAS. Kraati Osmaniye. Mat. C.Aramyan.- 204s.

SOMALIAN Soukias. Manuel de la langue turque.-Const.

Գարս.

602. ՏԵՅԻՐՄԷՆՃԵԱՆ Մ.Գ. Առտայէ գարշը ստա: N 1-32 էջ, N 2-48 էջ, N 3-32 էջ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Զարդարեանի, 1870:

ՏԵՅԻՐՄԷՆՃԵԱՆ Մ.Գ. Ձայնի դեմ ձայն:

DEĞİRMENCİYAN M.G. Sedaya Karşı Seda. Mat. K.Zartaryan.
Istanbul.

DEYİRMENDJIAN M.G. Voix contre voix.-Const.

ՀԳ, Ն

603. ՓԱՓԱՆԸՆ հանրամատչելի պիր իսպար: -Կ.Պոլիս: Տպ. Գեորգ Զարդարեանի, 1870.-32 էջ:

ՊԱՊԻ անխաղաղամտութեան ապագույցը:
PAPANIN Yanılmaklığına Bir İsbat. Mat. K.Zartaryan.- Istanbul.-32s.
DEMONSTRATION de l'infélibilité du Pape.-Const.

604. ՔԷԱՄԻԼ Իվ Բելամ: -Կ.Պոլիս: 1870:
ԳԱՍԱԳԻՐԻ:

KÂMİL üİ Kelam.-Istanbul.

MANUEL.-Const.

605. ՔԷՕՓՐԻԻ մեղի պիր իսպար: -Կ.Պոլիս: 1870.-8 էջ:
Կամրշում ապաստանվողի պատմութիւնը:

KÖPRÜ Meazi Bir İsbat.-Istanbul.-8s.

HISTOIRE du réfugié sous le pont.-Const.

606. ՕԼ պեոյիւք գուրպան: -Կ.Պոլիս: 1870.-6 էջ:
ՄԵՄ գոնողութիւն:

OL Büyük Kurban. İstanbul.-6s.

GRAND sacrifice.-Const.

607. ՕՐՄԱՆԵԱՆ ՄԱՂԱՔԻԱ Մ.Վ. Վրդ. Տեօրք քիսգորսուարըն Ելրագըրըն ճերիի: -Կ.Պոլիս: 1870.-16 էջ:

ՕՐՄԱՆԵԱՆ ՄԱՂԱՔԻԱ Վրդ. Չորս եպիսկոպոսների փաստաբարքերի հայտնութիւնը:

ORMANYAN MAĞAKYA. Dört Piskoposların Evrakının Cerhi. İstanbul.-16s.

ORMANIAN Maghakia. Découverte des documents des quatre évêques.-Const.

Ն

1871

608. ԱՏ հայտ չիչէֆ իլլերիցիի պիրիցիֆ քետպիրի: -Ասիքանե: Տպ. Հ.Գ.Քոզլեան եղբարք, 1871.-20 էջ:

ՊԱՏՎԱՍՏՈՒՄ կամ Մաղիկի հիվանդութեան դեմ առաջին մի-րոյստումները:

AŞ yahut Çiçek İletinin Biricik Tedbiri. Mat. HTozhyan.- İstanbul.-20s.

PREMIERS secours pendant la petite vérole.-Const.

ՀԳ

609. ԲԱՐԱՆԸՆ լաղիլլարըրըն ճէ տեմէֆ տիր: Պապին աղտեղի իստիքը ինչ քսի է: -Կ.Պոլիս: 1871:

PAPANIN Lağığlathızı Ne Demekdir? İstanbul.

QUE signifient les paroles du grand-père.-Const.

610. ԲԱԹՐԻԳԻՍԱԱՅՐԳ Հատուն էֆենդիինից Տեվլեբը Ալիյէ հագգընաս ազվ օլան խանատարըն քեֆգիպի իլէ իյգահարը սայիրէի հավի րեսալէ տիր - Կ.Պոլիս: Տպ. ձեւիյէրի իւմիյէ, 1781.- 47 էջ:

ՆԱԽԿԻՆ պատրիարք Հատուն էֆենդիի քաժանման պատճառները, Բ.Դուանը մատուցած սուտ գրպարտութիւնները եւ այլ փորձեր:

PATRIGI Sabik Hasun Efendinin Devleti Aliye Hakkında Azv Olan İsnadatin Tekzipi İle İzyahatı Sayirei Havi Resaledir. Mat. Cemiyeti İlimiye.-İstanbul.-47s.

LES raisons de la séparation de l'ancien patriarche Hassoun.- Cons.

Ն

611. ԵՆՆԻ ԵՄԷԲ Բիթապը վէ համուր իշլէրի /շիմտիֆի ուսուլլար վէ մէհիր աշըըլարը գուլլանուըըը Բերբիլէր իւզըրէ /:- Կ.Պոլիս: ՏՊ. Ք.Տիվիանեան, 1871.-80 էջ:

ԿերԱ.ԿոնՌՆԵՐԻ եւ խմորեղենների նոր գիրք:

YENİ Yemek Kitabı ve Hamur İşleri. Mat. T.Divitciyan.- İstanbul.-80s. NOUVEAU livre culinaire.-Const.

612. ԵՐԳԱՐԱՆ Ազգայեան վարժարանի: ԵՆՆԻ շարքիլեր մեմմասար - Կ.Պոլիս: 1871.-15 էջ:

AGAPYAN Varjaran için Şarkı Mecmuası. İstanbul.-15s. NOUVEAU chansonnier pour l'école Akabian.-Const.

ՀԳ.ԳԱԹ

613. ԷՄԻՆԵԱՆ Հ. ՍՐԱՊԻՈՆ Վ. Երբելեզուեան բառագիրք ախնեմ գազդիբեթեմ, հայերէն եւ տանկերեմ բառարան: 2-րդ տպ.: -Վիեննա: Տպ. Միխրարեան, 1871.-1222 էջ: /Տես՝ 1853 ք. /:

EMINYAN SRAPION. Fransızca-Ermenice-Türkçe Sözlük. 2.bs Mat. Mkhitaryan.-Viyana.-1222s. /bkz. 1853/

EMINIAN Srapion. Dictionnaire français-arménien-turc.-Vienne.

ՄՆ

614. ԷՐՄԷՆԻ գաթիլի միլլէրիցին Բարբիզիլի ֆիւրսիսին պիր էասը մագպուրէ վէ գազիյէ իւզերիցէ քէ՛ Էսիս իլէ աընը հալըն վէ իսմին պուլունմասընա վէ հէր վէնի իլէ Բերագըը իլլէմէսին տայիր պագը էասալարը միթագամիին օլան գանունամէ լայիհասը աըը: Մրագիր հիմնականկանոնաց վասն անխախտ հաստատութեան, անվտանգ պահպանութեան եւ յառաջադէմ գարգացման կարողիկոսական պատրիարկական Արտոռյ ազգին Կարողիկեայ Հայոց: - Կ.Պոլիս: 1871.-17 էջ:

ERMENI Gatolik Milletinin Patriklik Kürsüsünü Bir Esası Mazbute ve Kaviye Üzerine... İstanbul.-17s.

PROGRAMME des principales règles pour la stabilité, la sécurité et le progrès du siège patriarcal des Arméniens.-Const.

615. ԼԱՄԱՐՔԻՆ. Կրագիէլլա.- Իստանպուլ: Տպ. Սամուել Պարտիզպանեան, 1871.-157 էջ:

ԼԱՄԱՐՔԻՆ. Գրացիլլա:

LAMARTINE. Graçiella. Mat. S. Bardizpanyan.-İstanbul.-157s. LAMARTINE. Graziella.-Const.

ՀԳ.Ն

616. ԽՈՒՐՇԻՏԼԷ Միիրինից հիֆեայէի: - Կ.Պոլիս: 1871:

ԽՈՒՐՇԻՏԻ Եւ Միիրիի պատմութիւնը:

HURŞİDLE Mührinin Hikâyesi. İstanbul.

HISTOIRE de Khourchid et de Mihr.-Const.

Պ.Զ.

617. ԿԻՆԱՀՔԱՐԸՆ տարու: - Իզմիր: Տպ. Տ.Հ.Տեռեյանի, 1871:

ՄեղԱ.ՎՈՐԻ քարեկամը:

GÜNAHKARIN Dostu. Mat. Dedeyan.-İzmir.

L'ami du coupable.-Smyrne.

618. ՀԻՔԱՑԷԻ Մահի Ֆիրուզի Ռազըն իհան: /Թարգմ. բուրբերեցից Գ.Կաֆալիան: - Կ.Պոլիս: Տպ. Հ.Տերոյեցի, 1871.-43 էջ:

ԵՐՋԱՆԻԿ Ֆիրուզի պատմութիւնը:

HİKAYE-I Mahi Firuz İle Razın İhan. /Türk. çev. K.Kafafyan.- Mat. H.Deroyents.-İstanbul.-43s.

HISTOIRE de l'heureux Firouz.-Const.

619. ՀԻՔԱՑԷՍԻ Ֆարիս վէ Վեմա: /Թարգմ. Երեմիա Ջելեպի Քյումուրեանց: - Ասիբանե: Տպ. Գեւորգ Ջարդարեանի, 1871.-139 էջ:

ՓԱՐԻՋԻ Եւ Վիեննայի պատմութիւնը:

HİKAYE-I Paris ve Vena. /Çev.Yeremia Çelebi Kömürçiyân. Mat. K.Zartaryan.-İstanbul.-139s.

HISTOIRE de Paris et Vienne.-Const.

ԳԱԹ

620. ՄԷՏՏԱՀ հիֆեայէի Հանը Վէպէտէնից: - Ասիբանե: 1871.-35 էջ:

ՀԱՋԻ Վեպեսիի պատմութիւնը:

MEDDAH Hikâyesi Hacı Vesvese'nin. İstanbul.-35s.

HISTOIRE de Hadji Vesvesi.-Const.

621. ՄԵՇՀՈՒՐ մէտտահ Գըզ Ահմէտ էֆենդիին թիվայէր էքրիյի Գարունու պաշը հիֆեայէի: Թարգիլէրի իլէ պերապեր: - Ասիբանե: Տպ. Ք.Տիվիանեան, 1871.-31 էջ:

ԳՐԶ ԱՀՄԵԳԻ հայտնի հիֆաբասաց դոնապանի պատմութիւնը:

MEŞHUR Meddah Kız Ahmed Efendi'nin Rivayet Ettiği Kapucubaşı Hikâyesi. Taklitleri İle Beraber. Mat. T.Divitciyan.- İstanbul.-31s.

- HISTOIRE de Guez Ahmed, célèbre portier.-Const.
622. ՆԱՍՐԷԹՏԻՆ հոնանըն բոհաֆ լարիֆէլէրի: 2-րդ տպ.: -Կ.Պոլիս: Տպ. Ն. Գալաֆեան, 1871.-64 էջ:
/Տես՝ 1853 թ./:
ՀՈՋԱ Նասրեդդինի զարմանալի գրույցները:
NASRETDİN Hocanın Tuhaf Lâtifeleri. 2.bs Mat. H.Kafafyan.-İstanbul.-64s. /bkz. 1853/
ANECDOTES de Hodja Nasreddin.-Const.
- Մ
623. ՆԷՎ ՈՒՍՈՒԼ Էրմէնի էլիֆալէսի: -Կ.Պոլիս: Տպ. Պետրոս ձեզ-վեհեան, 1871:
ՀԱՅԵՐԵՆԻ դասագիրք բուրբ ուսանողների համար:
NEV Usul Ermeni Elifbesi. Mat. B.Cezveciyan.-İstanbul.
MANUEL d'arménien pour les étudiants turcs.-Const.
- Գարս.
624. ՇԹՐՈՋՄԱՅԵՐ. Փափա իլէ Իննիլի Շէրիֆ. Վարիզան մէնլիսի ումուհիսիտէն մօնս. Շքրօզմայէր նամ փիսգօպոսուն իրատ իլլէտիլի նուրգ: /Թարգմ. Ա.Ա.: -Կ.Պոլիս: Տպ. Սամուել Զ.Պարսիզպանեան, 1871.-40 էջ:
ՇՏՐՈՋՄԱՅԵՐ. Պապը եւ Ս.Գիրքը: ձառ, արտասանված վատիկանի տիեզերական ժողովում:
SCHUTROZMAYER. Papa İle İncil-i Şerif. Vatigan Meclisi Umumisinden Mons. Schutrozmayer Nam Bigoposun İrade Eylediği Nutuk. /Çev. A.A.; Mat. S. Bardizpanyan.-İstanbul.-40s.
SCHUTROZMAYER. Le Pape et les Saintes Ecritures.-Const.
625. ՍԷՐՈՎԹԷ ՎՐԳ. ՏԵՐՎԻՇ ՕՂՈՒ. Էօմրիւ եվլիլյա: Երկու հատորով: Հ. 2: -Վիեննա: Տպ. Մխիթարեան, 1871.-898,8 էջ: /Հ.1՝ 1846/:
ՍԵՐՈՎԹԷ ՎՐԳ. ՏԵՐՎԻՇ ՕՂՈՒ. Վարք սրբոց:
SEROVPE DERVIŞ OĞLU. Ömrü Evliya. 2c. Mat. Mikhitaryan. c.2.-Viyana.-898, 8s.
SEROVBE DERVICHE OGLU.-Vie des saints.-Vienne.
- ՀԳ, ԳԱԹ
626. ՏԱՏՐԵԱՆ ՆԵՐՍԵՍ. Իբէլ պեօնէլի բերայիլէսինէ տայիլ բալիմար իշխն: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հ.Գալաֆեան, 1871.-28 էջ:
/Նույնը 2-րդ տպ. 1874/:
ՏԱՏՐԵԱՆ ՆԵՐՍԵՍ. Շերամարուծութան հրահանգներ:
DADRYAN NERSES. İpek Böceyi Terbiyesine Dair Talimat İçün. Mat. H.Kafafyan.-İstanbul.-28s. /2.bs 1874/.
TATRIAN Nerses. La Sériciculture. Const.

627. ՏԵՐՈՅԵՆՑ (Ջ). Տէրտի bof իլէ Զիւլֆիսահ:-Կ.Պոլիս: Տպ. Սիրույեցի, 1871.-35 էջ:
ՏԵՐՈՅԵՆՑ. Անվիշտ Զյուլֆիսահ:
DEROYENTS. Derdi Yok ile Zülfiyah. Mat. H.Deroys-İstanbul.-35s.
DEROYENTS. L'insoucieuse Zülfiya. Const.
628. ՓԱՇԱՅԵԱՆ ՅԱԿՈՒ. Միւնթէխապարիլ միւնշէար իլալէլի միւրէպէր իշխն: -Ասիբան: Տպ. Զարդարեանի, 1871.-183 էջ:
/Նույնը 2-րդ տպ. 1877, 3-րդ տպ. 1884/:
ՓԱՇԱՅԵԱՆ ՅԱԿՈՒ. Հատընտիր շարդարութիւններ բարձր դասարանցիների համար:
PAŞAYAN HAGOP. Müntehat-ül Münşeat İlaveli Mektebler İçün. Mat.Zartaryan.İstanbul.-183s. /2.bs 1877; 3.bs 1884/.
PACHAYAN Hagop. Oeuvres choisies pour les élèves des classes supérieures. Const.
- ՀԳ
629. ՔԷՖԱԼԷԹ հագգրնտա Իննիլի Շէրիֆին բալիմարլը: Իտասնաղ: Տպ. Արամեանի, 1871.-64 էջ:
ՆՈՐ ԿՍԱԿԱՐԱՆԻ խոհուրդները՝ մեղքերը քաղելու համար:
KEFALET Hakkında İncili Şerifin Talimatları. Mat.Aramyan. -İstanbul.-64 s.
CONSEILS du Nouveau Testament pour le rachat des péchés.-Const.
- ՀԳ
630. ՔԻԹԱՊԸ պահը սուս վէ մէվատըր միլիմմէ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Արամեանի, 1871.-205էջ:
ԱՂՈԹԱԳԻՐԳ ԵՎ Կարեւոր նյութեր:
KİTAB-ı Bahsı Dua ve Mevaddı Mühimme. Mat. Aramyan.-İstanbul.-205 s.
LIVRES de prières et autres sujets importants turcs.-Const.
631. ՔՐԻՍՏՈՆԷԱԿԱՆ վարդապետութիւն: -Կ.Պոլիս. Տպ. Յով-Մյուսեմիտայան: 1871:
KRISDONEAGAN [Hristiyan talimi].-Mat. Mühendisyan.-İstanbul.
CHRETIEN Doktrin.-Const.
- 1872
632. ԱՀՔԱՄԸ ումուհի: -Կ.Պոլիս: 1872.-16 էջ:
ԳԱՍԱՐԱՆՆԵՐԻ ընդհանր սկզբունքը:
AHKAM-I Umumi.-İstanbul.-16s.
Principe général des tribunaux.-Const.

633. ԳԱԶԱՆՃԵԱՆ ՍՈՒՔԻԱՍ վրդ. Շարգլըարըն ղարգլըլարա սոն եկվապը, քի Անտոնեան քարիզարընըն Արքահայրը վէ Անտիոֆ Արխեպիսկոպոս հիւրմէրու Գազանեան Սուրիաս էֆէնտի հազրէրլէրի գալէմէ տամըլար: Վերջնական պատասխան Արեւելաց առ Արեւմտաց արարեալ ի գերապայծառ Գազանեան Սուրիաս Արքեպիսկոպոսէն Անտիոֆայ եւ Արքահայր Անտոնեան ուխտին: /Թարգմ. իտալերենից:/ -Կ.Պոլիս: Տպ. Յովսէփ Գալաֆեանի, 1872.-21 էջ:

KAZANCIYAN SUKİAS. Şarklıların Garblılara Son Cevabı, ki Andonyan Tarikatının Appahayr ve Andiok Arkebisgobos Hürmetli Kazançıyan Sukias Efendi Hazretleri Kaleme almışlar.-/çev. İtal/, Mat. H. Kafalyan.-İstanbul.-21s.

GAZANTCHIAN SOUKYAS (Son Excellence). Réponse-recommandation.-Const.

634. ԵԱՏԻԿԵԱՆՐ ՎԷՆԱ միւսիմ հիֆեայէրը մէմուար: /Թարգմ. Յակոբ Կ. Անեման: -Կ.Պոլիս: Տպ. Գ.Ա.Մաղազեան գործարանի, 1872:/Տես՝ 1893թ./:

ՀԻՇԱՏԱԿ կամ ընթերցումներ: Կարեւոր եւ համառոտ հայկական պատմութիւններ:

YADİGAR Veya Mühim Hikayeler Mecmuası./Çev.Hagop Acemyan. Mat.K.Mağazçıyan.-İstanbul.

/bkz.1893/

MEMOIRE ou autres sujets importantes.-Const.

635. ԵՆԻ շարգլըար մէմուար. Ենի նատիտէ շարքիլէր: -Կ.Պոլիս: 1872.-15 էջ:

Նոր երգերի հավաքածո:

YENİ Şarkılar Mecmuası.Yeni Nadide Şarkiler.-İstanbul.-15s.

RECUEIL de chants nouveaux.-Const.

636. ԷՐՄԷՆԻ գարօլիֆէրին նիգամամէսի. 27 հուլիս: -Կ.Պոլիս: 1872.-13 էջ:

ԿԱՆՈՆԱԳԻՐ հայ կարդիկների:

ERMENİ Katoliklerin Nizamnamesi.-İstanbul.-13 s.

Droit canonique des Arméniens catholiques.-Const.

637. ԹԷՎԱՐԻԻԻ տին վէ քիլիսէսի մէսիլէլէ: Ամէրիգան միսիոներէրէն էմը վէ սահապէրի թէլիֆօ օլունմուշ տուր: -Իստանպուլ: Տպ. Արամեանի, 1872.-62 էջ (հայերեն) եւ 776 էջ (հայաստան թուրքերեն): ԺԱՄԱՆԱԿԱԳՐՈՒԹԻՒՆ կրոնի, հավատքի եւ քրիստոնեական եկեղեցու:

TEVARİHİ Din ve Kilise-i Mesihîye. Amerikan Misiyonlerin Emr ve İshabeti Teelif Olunmuşdur. Mat. Aramyan.-İstanbul.-62s. Erm. ve 776s. EHT.

CHRONIQUE de la religion, de la foi et de l'Eglise chrétienne.-Const.

ՀԳ, Մ

638. ԹԻԼՔԻՅԱՆ ՎԻՉԷՆ. Տիւրպիի աշք վէ մահպուպէի միլէլ: Պոստատուր: Հ.3.4: -Ասիթան: Տպ. Յովհաննէս Գ. Թոզլյանց, 1872.-112, 68 էջ: /Հ.1՝ 133 էջ, Հ.2՝ 124 էջ/:

ԹԻԼՔԻՅԱՆ ՎԻՉԷՆ. Միւր դիտակ եւ ազգի սիրելիները: TILKIYAN VIÇEN. Dürbin-i Aşk ve Mahbube-i Milel. c.3,4. Mat. H.Tozlyants.-İstanbul.-112, 68 s.

TILKIYAN Vitçhen. Lunette d'amour.-Const.

ՀԳ

639. ԻԱՆԷՑԻ աւէրիլէնին սուրէրի թէվլի վէ քահայիլնէ տայր՝ Վիսարի իգամ վէ Միւրէտարրիֆիի քերամ վէ էլվիլէ գայմագամլէրինէ թայմարի սէնիլէ տիր: Թարգմանութիւն Արմուհի Իրահանգին, որ լիւրտական տրոց բաշխման եւ հաւամանը համար խրկուած է կուսակալներուն, բղջիլներուն եւ նահանգաց տեղակալներուն: -Կ.Պոլիս: 1872: -6 էջ (6 հոդվածներ):

/Հայերեն եւ հայաստան թուրքերեն/:

İANEY-İ Askeriyenin Süreti Tevzi ve Tahsiline Dayır. Vülâat-ı İlam ve Mütessarrifini Kiram ve Elviye Kaymakamlarına Talimat-ı Seneyidir.-İstanbul.-6s. /erm ve EHT/.

INSTRUCTION royale pour le recrutement des soldats.-Const.

640. ԻՊԱՏԷԹԷ տարի մուխրասար մէմուար: -Վենետիկ: Ս. Ղազար, 1872.-130 էջ:

ԲՈՒՐՎԱՌ աղօթից:

İBADETE Dair Muhtasar Mecmua.-Venedik.-130 s.

ENCENSOIR de prières.-Venise.

Մխթ.

641. ԿԱՍԹԻՆ ԺԻԻԼՏԸ. Տանիլէին էսարը: /Թարգմ. Ֆրանսերենից ՊԱՐՊԱՅՆՆԱՆ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Կ.Պիսկերեան, 1872.-496էջ:

ԳԱՍԹԻՆ ԺՅՈՒԼ ԴԸ. Դանիելի գաղտնիքը:

GASTYNE JULES DE. Daniel'in Eşrarı. /Çev. Fr. B.Arabacıyan.-İstanbul.-496 s.

GASTYNE JULES DE. Le secret de Daniel.-Const.

ՀԳ

642. ԿԻԼԻԿԻԱՆԸՆ էսարը վէ սէֆալէրի: -Ադանա: 1872.-52 էջ: ԿԻԼԻԿԻԱՅԻ առեղծվածը եւ թշուառութիւնը:

KİLİKYA'NIN Esrarı ve Sefaleti.-Adana.-52 s.
LE mystère et la misère de Cilicie.-Adana.

ՀԳ

643. ՀԱՍՈՒՆԵԱՆ խնդիր: -Կ.Պոլիս: 1872.-29 էջ:
"HASUNYAN Meselesi".-Istanbul.-29 s.
PROBLEME hassounian.-Const.

644. (Ա.Լ. Բեյ և Նեձմի /Հ.Վ.Ա.Ր.Գ.ՈՎԵԱՆ./). ՀԻՔԵԱՅԵԻ
Թայար Ջադե: 2-րդ տպ.: -Կ.Պոլիս: Տպ. Պետրոս ձեզվեհեան, 1872.-
32 էջ:

/Տես՝ 1870 թ.:/

(Ա.Լ. Բեյ և Նեձմի /Հ.Վ.Ա.Ր.Գ.ՈՎԵԱՆ./). Թայարգաղի
պատմությունը:

(Շեւ. ALI BEY ve NECMI /HAGOP VARDOVYAN/. HİKAYE-I
Tayyar Zade. /2.bs; Mat. B.Cezveciyan.- Istanbul.-32s. /bkz.1870/.

(ALI BEY et NEDJMI /HAKOP VARDOVIAN/). Histoire de Tayyar
Zadé.-Const.

Վ.Միտր.

645. ՀԻՔԵԱՅԵԻ Աշիկ Օմեր, բիրբիլեր իլե պերպեր: -
Ասիթան: 1870:

ԱՇՈՒՎ Էռմերի պատմությունը:

HİKAYE-I Aşık Ömer. Türküler ile Beraber.-Istanbul.

HISTOIRE de Achug Ömer.-Const.

646. ՀԻՔԵԱՅԵԻ Լեյլա իլե Մեհմուդը: 2-րդ տպ.: /Թարգմ.
բուրբիբեհից Տիգրան Գավաֆեան: -Կ.Պոլիս: Տպ. Յուզեփ Գավաֆեանի,
1872:

ԼԵՅԼԱՅԵ և Մեհմուդի պատմությունը:

HİKAYE-I Leyla ile Mecnun. /Շեւ. Türk. Dikran Kafafyan. /2.bs;
Mat. H.Kafafyan.-Istanbul.

HISTOIRE de Leyla et de Medjnoun.-Const.

647. ՀԻՔԵԱՅԵԻ Աշիկ Գուրբանի: 2-րդ տպ.: -Կ.Պոլիս: Տպ.
Պ.Ջեզվեհեանի, 1872.-62 էջ: /Տես՝ 1870 թ.:/

ԱՇՈՒՎ Գուրբանի:

HİKAYE-I Aşık Kurbanî. 2.bs Mat. B.Cezveciyan.-Istanbul.- 62 s.
/bkz.1867/.

HISTOIRE de Achoug Gourbani.-Const.

648. ՀԻՔԵԱՅԵԻ տիւ ֆերգենտան վե համանի Ջեյնան ու Էսման.
բիրբիլեր իլե պերպեր: -Կ.Պոլիս: 1872.-32 էջ:

/Տես 1870թ.:/

ՋԵՅՃԱՆԻ և Էսմանի պատմությունը, երգերով:

HİKAYE-I Dü Ferzendan ve Namani Zeycan u Esman. Türküler ile
Beraber. /2.bs Mat. B. Cezveciyan.-Istanbul.-32 s. /bkz.1870/.

HISTOIRE de Zeydjan et Esman.-Const.

ՀԳ

649. ՃԻՊԸՆ ՉԱՐԼՍ. Էօլմիլեջ եիրեֆ: Պիր Պասրիյ իփեսայեի:
/Թարգմ. անգլիերենից Բերովբե Լիմոնցեան:-Կ.Պոլիս: 1871.-1872:-420 էջ:
ՋԻՐԲՈՆ ՉԱՐԼՍ. Մեռած սիրտը: Մի պատմություն Բաստիլից:

GIBBON EDWARD CHARLES. Ölmüş Yürek. Bir Bastil Hikâyesi.
Çev. İngiliz. Kerovpe Limonciyan -Istanbul.-420 s.

GIBBON EDWARD CHARLES. Le coeur mort.-Const.

ԳԱԹ

650. ՄԷՇՇՆՈՒՐ մետոսի Գըզ Ահմեդ Էֆենդիին ըրվայեր էրտիյի
Լուլեի Ահմեդին մեհրպլեի: -Կ.Պոլիս: Տպ. ի վեզիր Խան 20, 1872.-
45 էջ:

ՀԱՅՏՆԻ Իեփաքասայ Գըզ Ահմեդ Էֆենդու պատմությունը Լյուլեյի
Ահմեդի մասին:

MESHUR Meddah Kız Ahmet Efendinin Rivayet Ettiği Lüleci
Ahmed'in Mankbesi. Mat. Vezir Han 20.-Istanbul.-45s.

HISTOIRE de Guez Ahmed effendi, cêlêbre conteur, sur Luledji
Ahmed.-Const.

651. ՄՈՒԻԹԱՍԱՐ Բրիտոնեական վարդապետություն: 1872:

ՀԱՄԱՌՈՏ Բրիտոնեական վարդապետություն:

"MUHTASAR Kristian Talimi".

BREV doctrine chrétienne.

652. ՊՈԼԵՆՏԻՆ ԳՕՆՐԱՏ. Ալլանը գաղիմ: Գոնրատ Պոլանդեհից
պիր իփեսայեի: /Թարգմ. գերմաներենից: -Վիեննա: Տպ. Միխայրեան,
1872.-140 էջ:

ԲՈԼԱՆԴԻՆ ԿՈՆՐԱԴ. Հալիտեանական աստուածը:

POLENTIN CONRAD. Allahı Kadim. Konrad Polanden'in Bir
Hikâyesi. /Շեւ. Alm.-Viyana.-140s.

POULENTIN CONRAD.L'ancien Dieu.-Vienne.

Պ.Զ.

653. ՄԹԱՄՊՈԸՆ պընմաը վե Մահմուդ Փաշանըն վազ ու հալի:
/Թարգմ. և տպագրիչ՝ Գ.Մ.Սաղազանեան: -Կ.Պոլիս: 1872.-40 էջ:

ՍՏԱՄԲՈՒԼԻ գրավումը և Մահմուդ Փաշայի ղեպները:

ISTAMBOL'UN Ahnması ve Mahmud Paşa'nın Vaz u Hali. Çev. ve
naşiri K.Mağazciyan.-Istanbul.-40 s.

La conquête d'Istanbul et les faits de Mahmoud Pacha.-Const.

ՀԳ

654. ՏՈՒԱԼԱՐԸՆ վե սուրբ Հաղորդությունն գայտելիքի:

- 2-րդ տպ.–Իզմիր: Տպ. Տնտեսյանի, 1872.–43 էջ:
/Տես՝ 1865թ./
ԱՂՈՔՔՆԵՐԻ ԵՒ ԱՀԱՊՈՐՂՈՒՅԵԱՆ ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒՄԵՆԵՐԸ:
DUALARIN ve Surp/aziz/ Hagortutyunun/komünyon/ Kaidelleri. 2.bs
Mat. Dedeyan.-İzmir.-43s.
INSCRIPTIONS des prières et de la sainte Communion.- Smyrn.
655. ՏՈՒԱ. Բիրապը Լուսավորչական Բիլիստի տուալարընտան
տեվչիրիմէ: –Ախթան: Տպ. Հ.Տերոյեցի, 1872.–303 էջ:
ԼՈՒՍԱՎՈՐՉԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑՈՒ ԱՊՐԲԵՆԻ ԺՈՂՈՎԱԾՈՒ:
DUA Kitabı Lusavorçagan Kilisesi Dualarından Devşirilme. Mat. H.
Deroyents.-İstanbul.-303s.– Recueil des prières de l'Eglise arménienne.-
Const.

Մ

656. ՓԱՆՈՍԵԱՆ ԿԱՐԱՊԵՏ. Մալիմաբը միֆտիէ Եախոս
Ամերիգանա տայիր պազը պէնտըր: –Կ.Պոլիս: 1872.–114 էջ:
ՓԱՆՈՍԵԱՆ ԿԱՐԱՊԵՏ. Օգտակար գրտելիքներ կամ Ամերիկայի
մասին հավելյալ տեղեկութիւններ. Ֆրանսերենից ազատ
թարգմանութեամբ հանդերձ:
PANOSYAN GARABED. Malumat'ı Mifdiye yahod Amerika'ya Dayır
Bazi Bendler.-İstanbul.-114s.
PANOSIAN Karapet.-Connaissances utiles.-Const.
657. ՔԵՆՕՐ ՕՂԼՈՒ ԵՒ ԲԻՒՅԱՅԵՍԻ: Բիրբիլէր իլէ: –Կ.Պոլիս: Տպ.
Հ.Գալաֆեան, 1872.–48 էջ:
ՔՅՈՒ ՕՂԼՈՒ պատմութիւնը:
KÖROĞLU Hikâyesi. Türküler ile. Mat. H.Kafafyan. İstanbul.-48s.
HISTOIRE de Keur-Oghli.-Const.
658. ՔԻՒՐՔՃԻԱՆՕՅԻՑ Զ.Ա. Ագնէս վէ Եա նէլ չալան զըզնիլազ:
/Թարգմ. հայերենից հեղինակը՝ Քյուրքեանոֆ Հ.Ա.–Ներուստեմ: Տպ.
Արքը Ցակոբեանց, 1872.–130 էջ:
/Նույնը 2-րդ տպ. 1885, 3-րդ տպ. 1912/
ՔՅՈՒՐՔՃԻԱՆՕՅԻՑ Հ.Ա. Ագնես կամ արեգահար աղջիկը:
KÜRKÇYANOF H.S. Agnes veya Ney Çalan Kızcağız. /Çev. Erm.
H.Kürkiyanof.-Küdüs.-130s.
/2.bs 1885; 3.bs 1912/
KURKDJIANOF H.S. Agnès ou la jeune fille au pipeau.- Jérusalem.
ՀԳ, Մ
659. ՔԻՔԱՊԸ Պանսը Նեպուլվաբը Մսիիէ, Եանի Բապպ
ՅիսուսՔրիստոսի պազընտ Ատը Աքիգտէ պուլունան, նեպուլվաբ
պէնտընտան տալ նեվապ: –Կ.Պոլիս: Տպ. Արամեանի, 1872:
ՅԻՍՈՒՍԻ մարգարեութեան գիրքը կամ Յիսուս Քրիստոսի մասին
Հին Կտակարանում մարգարեութեան վերաբերյալ հարց եւ պատասխան:

KITAB-I Bahs-ı Nebuvvat-ı Mesihîye yani Rabb Yisus Krisdos
Hakkında Ahd-ı Atik'te Bulunan Nebuvvat Beyanından Sual Cevab. Mat.
Aranyan.-İstanbul.

QUESTIONS et réponses sur les faits de Mahmoud pacha.- Const.

660. ՕՐՄԱՆԵԱՆ ՄԱՂԱՔԻԱ. Բեվերսուրու Եախոս Թիրբիա վէ
Բարալը իզերիքէ Մ.Օրամեան էֆէնտիին միրալայի հազըզ վէ
տաղիլէսի: «Րիվիսրա նիրտիգա» զատեալընտան միւսախրէն:
–Ախթան: Տպ. Գ.Ջարդարեան, 1872.–60 էջ:
ՕՐՄԱՆԵԱՆ ՄԱՂԱՔԻԱ. Ռեկրսուրու կամ Թուրբիա եւ

Պատրիսիւն.
ORMANYAN MAĞAKYA, Reversurus yahud Türkiye ve Papalık
Üzerine M.Ormanyan Efendi'nin Mutalayı Hakike ve Dakikesi. Mat.
K.Zartaryan.-İstanbul.-60 s.

ORMANIAN Maghakia. Reversurus ou les réflexions de M.

ORMANIAN sur la Turquie et la papauté.-Const.

ՀԳ,ԳԱ,Թ,Ն

1873

661ա. ԱՀՏԸ ՃԵՏԻՏ Եանի Ինքիլի Շէրիֆ: –Կ.Պոլիս: Տպ.
Պոյանեանի, 1873.–764էջ:
ՆՈՐ ԿՏԱԿԱՐԱՆ:
AHD-I CEDİD yani İncili Şerif. Mat. H.Boyacıyan.- İstanbul.-764s.
Nouveau Testament.-Const.

661. ԱՌԱՔԵԼԵԱՆ Հ.ՎՐԳ. Յիսուս Քրիստոսու շարքի վէ
վարդապետութիւնը: –Վենետիկ: Ա.Ղազար, 1873:
ԱՌԱՔԵԼԵԱՆ Հ.ՎՐԳ. Վարդ Յիսուս:
ARAKELYAN H. Hisus Krisdosun Ömrü ve Vartabetutini [talimi].-
Venedik.

ARAKELIAN H. La vie de Jésus.-Venise.

Վ.ՄԻՍԻՔ.

662. ԳԱԼԸՊՃԵԱՆ ՊՈՂՈՍ Պ. Թալիմի լիսանի օսմանի: – Ախթան:
Տպ. Հովհ. Մյուսիսիսեանի, 1872.–62 էջ:
/Հայերեն եւ հայատառ թուրքերեն/: /Տես՝ 1870թ./:
KALIPCİYAN BOĞOS. Talim-i Lisan-ı Osmaniye. Mat. H.
Mühendisyan.-İstanbul.-62 s. /Erm. ve EHT/: /bkz.1870/.
GALBDJIAN P. Manuel de turc.-Const.

Գարս.

663. ԳԱՆՕՆՆԱՄԷԻ շիրքերի իզպալիյէ: Կանոնագիր Բաղտանէր
ընկերութեան, հաստատեալ 1 ապրիլի: –Կ.Պոլիս: Տպ. Հովհ.
Մյուսիսիսեանի, 1873.–91 էջ:

(Ընկերության հիմնադիրներն են՝ Կարապետ Փանոսեան, Սարգիս Մարտիրոսեան, Միհրան Տատեան, Գրիգոր Շեօղիանեան, Մկրտիչ Հովհաննիսեան, Կարապետ Սարաֆեան):

KANONNAME-İ Şirket-i İkbaliye. Mat. H.Mühendisyan.- İstanbul.- 91s.

STATUT de l'Association "Baghtanver" fondée le 1er avril.- Const. Գարս.

664. ԵՆԵՆԻ շարգըլար մեմուարը. - Կ.Պոլիս: 1873. - 15 էջ:
ՆՈՐ հրգրերի հավաքածո:
YENİ Şarkılar Mecmuası.-İstanbul.-15s.
RECUEIL de chansons.-Const.

665. ԷՐՄԷՆԻ գաթոյիք մեսէլէսի Բէվէրսուրուս պոլլարը պէլիինէ ներէան խտն միւշքիլարըն հալլ ու քէսվիյէսի: /Թարգմ. Ֆրանսերեն «Կուրիե դ'Օրիան» բերրից: - Կ.Պոլիս: Տպ. «Սէտայը Հազրգէր»-ի, 1873.-74 էջ:

ՀԱՅ կարողիկե հարցը՝ Ռեւերսուրուս փորձանքի մասին դժվարութիւններ ու բացատրութիւններ:

ERMENİ Katolik Meselesi Reversurus Bollası Aleyhine İden Müşkilatın Hall u Tesviyesi. /Çev. Fr. Mat. "Seda-i Hakikat".-İstanbul.-74s.
LA question des Arméniens catholiques.-Const.

v

666. ԷՐՄԷՆԻ գաթոյիք մեսէլէսի Բէվէրսուրուս պոլլարը պէլիինէ ներէան խտն միւշքիլարըն հալլ ու քէսվիյէսի: /Թարգմ. Ֆրանսերեն «Կուրիե դ'Օրիան» բերրից: - Կ.Պոլիս: Տպ. Մ.էֆանքեանի, 1873.-74 էջ:

ՀԱՅ կարողիկե հարցը՝ Ռեւերսուրուս փորձանքի մասին դժվարութիւններ ու բացատրութիւններ:

ERMENİ Katolik Meselesi Reversurus Bollası Aleyhine İden Müşkilatın Hall u Tesviyesi. /Çev. Fr. Mat. M.Ekserciyan.- İstanbul.-74 s.
LA question des Arméniens catholiques.-Const.

v

667. ԹԻՐԱՔԻԱՆ ԳԱՆՈՒՍ. Թէսթիի իմլա վէ քէսիլի տիյուտ, ալիսինն դիւրութիւն տանկական բիրէրէ: -Ասիքանն: Տպ.Հ.Գ.Թոզլյանցի, 1873.-91էջ:

ԹԻՐԱՔԻԱՆ ԳԱՆՈՒՍ. Թուրքերեն ուղղագրութիւնը:
TIRAKYAN KALUST. Teysir-i İmla ve Tahsil-i Dikte. Mat. H.Tozlyants.-İstanbul.-91s.

TIRAKIAN Galouste. Orthographe de la langue turque. Const.

ՀԳ

668. ԻՆՉ է կարողիկե եկեղեցի: 1844 սենտեմբեր վեցնտիկ Սուրբ Դավար մանասրըրնտա բապ ու նէշր օլունան քէսպէնին քերնիւմլոյ

տիր: -Կ.Պոլիս: 1873.-53 էջ: /Թարգմ. հայերենից՝ 1844թ. Ա.Ղազարուք տպագրված նյութի:

KATOLİKE Kilise Nedir? 1844 Senesinde Venedik Surp Lazar Manastırında Tab u Neşr Olunan Risalenin Tercümesidir.-İstanbul.-53s.
Qu'est-ce que c'est que l'Eglise catholique?-Const.

ՀԳ

669ա. ԻԼԱՀԻԼԷՐ ալլահըն իպատէթինէ: - Կ.Պոլիս: Տպ. Ա.Հ.Պոյանեանի, 6-րդ տպ. 1873.

ՇԱՐԱԿԱՆՆԵՐ:
İLAHİLER. Allahın İbadetine. 6 bs. Mat. A.Boyacıyan. - İstanbul.
Charakans (cantiques).-Const

669. ԿԻԼԻԿԻԱ պատրիարքը վէ էրմէնի գաթոյիքը կարողիկոսու Ամահէրլու Անտոն-Պետրոս տօգուզունցու հազրէթլէրինին նամէի Ումումիսի էրմէնիէտէն քերնիւմէ: /Թարգմ. հայերենից: - Կ.Պոլիս: Տպ. «Սէտայը Հազրգէր»-ի, 1873.-15 էջ:

ԿԻԼԻԿԻԱՅԻ եւ հայ կարողիկեների պատրիարք կարողիկոս Անտոն-Պետրոս 9-րդի ընդհանրական կոնդակը:

KİLİKYA Badriarkı/patrik/ ve Ermeni Katoligler Katoligosu Semahetlu Andon-Bedros Dokuzuncu Hazretlerinin Name-i Umumisi. Mat. "Seda-i Hakikat".-İstanbul.-15s.

CHARTE générale d'Anton-Pétros IX, patriarche de Cilicie et des Arméniens catholiques.-Const.

ՀԳ

670. ՀԻՔԱՅԷԻ տի Ֆերգէնտէն պէ Նամանի Ջէյնան ու Էսման: - Կ.Պոլիս: Տպ. Պ.Յեզվեհեանի, 1873.-40 էջ:

ՋԵՅՋԱՆԻ եւ Էսմանի պատմութիւնը:
HİKYÂYE-İ dü Ferzenden be Naman-i Zeycan u Esman. Mat. B.Cezveciyan.-İstanbul.-40s.

HISTOIRE de Zeydjan et d'Esman.-Const.

671. ՎԵՐ. Միսսերեանի «Քանի մը Խոսք» անունով տետրակին քննութիւնը եւ հերքումը: - Կ.Պոլիս: 1873. Գ.-62 էջ:

"CEVABINA Muaffak Olunmamış Bir Süal Terkiriri".- İstanbul.-62s.
Réfutation de cahier de M. Miasserian.-Const.

ԳԱԹ

672. ՄԷՃՄՈՒԱՅԸ Ըրբարաք: - Կ.Պոլիս: 1873.-79 էջ:

ԸՆԹԵՐՑԱՆՈՒԹԻԱՆ ժողովածու:
MECMUA-İ Kiraat.-İstanbul.-73s.
RECUEIL de lectures.-Const.

ՀԳ

673. ՄԷՏՏԱՀ փրօպր տէրունի փրօպրա հեր նէվի մէնկըպէ մէվնուտուր: 2-րդ տպ.-Կ.Պոլիս: Տպ. Թ.Տիվիթնեան, 1873.-45 էջ:
 Հե-ՔԻԱԹԱՍԱՑԻ գիրքը:
 MEDDAH Kitabı Derun-i Kitapda Her Nev Menkibe Mevcuddur.
 2.bs Mat.T.Divitciyan.-İstanbul.-45s.
 LIVRE de contes.-Const.

ՀԳ

674. ՆԱՍՐԵԹՏԻՆ խօսանքն քօհաֆ լարիֆէլէրի:-Կ.Պոլիս: 1873:
 /Sbu' 1853թ./:
 ՀՈՋԱ Նասրեդդինի զարմանալի զրույցները:
 NASRETDİN Hocanın Tuhaf Lâtifeleri.-İstanbul. /bkz.1853/
 ANECDOTES de Hodja Nasretdin.-Const.

675. ՊԻՐ ԳԱԹՕԼԻԿ ԷՐՄԷՆԻ. Սուբհասար՝ եախտ Շարզը անթի-աստուածարան վարդապետելէ պիր սիւլալ:-Կ. Պոլիս: 1873.-11 էջ:
 ՀԱՅ ԿԱԹՕԼԻԿ ՄԸ. Սուբհասարաները (Սուբհաս վրդ. Գազանեան) կամ Արեւելի հակա-աստուածարան վարդապետներին մի հարցում:
 BİR KATOLİK ERMENİ. Sukiyasat yahud Şarklı Anti--Asdvazapan/ilahiyat/ Vardabetlere/rahip/ Bir Süal.-İstanbul.-13s.
 UN Arménien catholique.-Const.

Ն

676. ԱԷՆԻՆ իչիւն պիր խէլաւեար: -Իստանբուլ: Տպ. Արամեանի, 1873.-47 էջ:
 Քեհ համար մի փրկիչ.
 SENİN için Bir Helaskâr. Mat.Aramyan.-İstanbul.-47s.
 Un sauveur pour toi.-Const.

ՀԳ

677. ՏԱԻԹ ԻՒՐԿԱՐ. Գարօլի մէսէլէսի: /Թարգմ. Ֆրանսերենից Պ.Արապանեան: -Իստանբուլ. 1873.-94 էջ:
 ԳԱԻԹ ՈՒՐԿԱՐ. Կարօլիկոսեան հարցը:
 DAVID URKAR. Katolik meselesi. /Çev. Fr. B.Arabacıyan.- İstanbul.-94s.
 DAVID URGAR. La question du catholicisme.-Const.

ԳԱԹ

678. ՏԵՆԻԹ Աւետարանարըն մուրապգերի մուհիսիննէ էֆէնսիմիզ Յիսուս Քրիստոսուն ետրիս վէվարդապետութիւնու Ալլահըն Շէրիֆի վէ նանլարըն ֆախտէսի իչիւն Առաքեալեան Կարապետ Վարդապետին: -Վենետիկ. Ս.Վագար. 1873.-394 էջ:
 ՔՐԻՍՏՈՍԻ կեանքը եւ վարդապետութիւնը ըստ չորս աւետարանների:
 DÖRT Avedaranların/incil/ mutabikeri mücibince efendimiz Hisus Krisdosun Ömrü ve Vartabedutyunu/talim/ Allahın Şerifi ve Canların Faidesi için Arakelyan Garabed Vartabedin.-Venedik.-394s.

LA vie et la doctrine du Christ selon les quatre Evangiles.-Venise.
 ԳԱԹ

679. ՏԷՐ ԳՐԻԳՈՐ Ղ. Բառագիրք խօսակցութեան ի տանկերիննէ ի հայ: 2-րդ տպ.-Երուսաղեմ: Տպ. Սրբոց Յակոբեանց, 1873.-93 էջ: /Sbu' 1863թ./:

DER KRİKOR. "Ermenice türkçe konuşma kitabı". 2.bs- Küdüs.-93s. /bkz.1863/
 TER GRIGOR. G. Manuel de conversation arménien-turc.- Jérusalem.

680. ՓԱՇԱՅԱՆ ՅԱԿՈՒՐ. Միֆթահ-իւլ-իլիւմ: Բանալի ուսմանց եանի փրօպէրը Օսմանիէի ազ վագըրտ էօյրէնմէլ իւչիւն փէլ գօլալ պիր ուսուլ գաւախի թիւրիլէ տէր ալիլէտէ: Ա մաս: 2-րդ տպ: -Իստանբուլ: Տպ. Ճ.Արամեանի, 1873.-184 էջ (մաս 1՝13-64 էջ, մաս 2՝ 65-107 էջ, մաս 3՝ 114-177էջ): /Sbu' 1869թ. Բ մասը՝ 1889թ./:

ՓԱՇԱՅԱՆ ՅԱԿՈՒՐ. Օսմաներենի դասագիրք:
 PAŞAYAN HAGOP. Miftah-ül İlim yani Kitabet-i Osmaniyei Az Vakitde Öyrenmek için Pek Kolay Bir Usul Kavaid-i Türkiye. Mat.Aramyan. 2.bs-İstanbul.-184s. /bkz. 1869/
 PACHAYAN Hagop. La clé des connaissances.-Const.

ՀԳՄ

1874

681. ԱԼԼԱՀԸՆ Բէտպիրի իլէ հալա Քահանայապետիմիզ սօգուզուննու Պիոս Թ Փափա էֆէնսիմիզ հազրէրլէրիննէն, իւրսիւ շէրիֆին հիւնի նագարընտա վէ իլրիհագընտա պուլունան քեֆֆէի Պատրիարքարա, նախագահարա, արեպիսկոպոսարա, եպիսկոպոսարա վէ եր մահալտէ օլան Առաջնորդարա վէ նէմի՝ Քրիստիանլարա մուրեպալս նամէի Ումումիսի: -Հոռմ: 1874.-14 էջ:

ՍՐԱԶԱՆ Տեառն մերոյ Պիոս Թ Աստուածային նախանա-մուրեամբ Քահանայապետին շրջերեկանը առ Պատրիարքն, Արեպիսկոպոսունս, եպիսկոպոսունս, առ կղերս ամէն արքի, Առաջնորդաց եւ համայն Քրիստոնէաներուն օրհնութիւն:

ALLAH'IN Tedbiri ile Hâlâ Kahanayabedimiz/papa/ Dokuzuncu Bios T. Papa Efendimiz Hazretlerinin, Kürsü Şerifin Hüsnî Nazarında ve İttihakında Bulunan Kâffe-i Badriarklara, Nahakahlara/reis/, Arkebisgoboslara, ebisgoboslara ve Her Mahalde Olan Aracnordlara/lider/ ve Cemi Kristianlara Muntabah Name-i Umumisi.-Roma.-14s.
 BENEDICTION de Pic IX.-Rome.

Ն

682. ԱՇՃԵԱՆ Տր. վրդ. Միստէրի Մէսիէի տայիբ Ամենասուրբ երրորդութիւն փրիստիսնէ Աշնեան Տր. վարդապետին իյրաս էլլէտիլի նարք:

ԱՇՃԵԱՆ Տր. վրդ. Յիսուսի իշխանութեան մասին Աշճեան վրդի կարդացած բարձր Ամենայն Սրբոց Երրորդութեան եկեղեցում:
 AŞCIYAN Dr. Siyaseti Mesih'e Dayir Kilisesinde Ađciyan Dr. Vartabed'in İyrad Eylediđi Nutk.
 ACHDJIAN vardapet. Sermon sur la puissance du Christ.

683. ԳԱԻԱՅԻՏԻ Առապիչէ.-Կ.Պոլիս: 1874:
 ՔեհԱԿԱՆՈՒԹԵԱՆ դասագիրք:
 KAVAIÐ-I Adabiye.-İstanbul.
 MANUEL de grammaire.-Const.

Գարս.

684. ՅԻՍՈՒՍ Էֆէնտիմիզին միւսարեւ էիւրեյիցին եօթնուսուն ասուց կիւնլիւ հազըլըլզ: /Թարգմ. Առաքելեան կարասեւ վրդ.:- Վիեննա: Տպ. Մխիթարեան, 1874.-414 էջ:
 ՔՐԻՍՏՈՍԻ սուրբ հոգու նվիրական տոնի իննօրյա պատրաստութիւն:
 HİSUS Efendimizin Mubarek Yüreyinin Yörtusuna Dokuz Günlük Hazırlık. /Çev. Arakelyan Garabed.-Viyana.-414s.
 NEUF jours de préparation à la fête du Saint Esprit du Christ.-Vienne.

Վ.Մխիթ.

684ա. (ԱԼԻ ԲԵՅ ԵՆ ՆԷՃՄԻ /Հ.ՎԱՐԳՆՎԵԱՆ /). ՀԻՔԵԱՅԻՆ Թայյեար Ջատէ:3-րդ տպ.:-Կ.Պոլիս: Տպ. Պետրոս ձեզվեհեան, 1874.-32 էջ: /Տես՝ 1870 թ. /:
 (ԱԼԻ ԲԵՅ ԵՆ ՆԷՃՄԻ /Հ.ՎԱՐԳՆՎԵԱՆ /). Թայյեարգաղի պատմութիւնը:
 (ALİ BEY ve NECMİ/HAGOP VARDOVYAN/. Hikâye-i Tayyar Zade. 3.bs Mat.B.Cezveziyan.-İstanbul.-32s. /bkz.1870/
 (ALİ BEY et NEDJMI /HAKOP VARDOVIAN/). Histoire de Tayyar Zade.-Const.

Վ.Մխիթ.

685. ՇՆՈՐՀԱԼԻ Ներսէս Հայրապետին երկու երգերուն տանկիվար բարգմանութիւնը, յօրինեալ ի Մահաւէսի Գրիգոր վարժապետէ Գերմանեան:-Կ.Պոլիս: Տպ. Հովի. Մյուհենտիսեանի, 1874.-26 էջ:
 /Հայերեն եւ հայատառ բուրբերեն հասկածները՝ դեմ դիմաց /:
 ŞNORHALI. NERSES. İki Şarkısının Türkçe Tercümesi. /Çev. Mahdesi Krikor Dertsakyan. Mat. H.Mühendisyan.-İstanbul.-26s. /Erm. ve EHT/.

NERSES CHNORHALI. Deux chants.-Const.

686. ԱԷՏԱՅԷ գարշը սէտա: -Կ.Պոլիս: Տպ. «Սէտայը Հազըզէր»-ի: 1874:

ՉԱՅՆԵ դեմ ճայն:
 SEDAYE Karşı Seda.Mat. "Seda-ı Hakikat".-İstanbul.
 VOIX contre voix.-Const.

Գ.Առ.

687. ՏԱՏՐԵԱՆ ՆԵՐՍԵՍ. Իրեւ պէտեւէի Բերայիլէպիէ տայիբ քոլլոմար իշխն: 2-րդ տպ.-Կ.Պոլիս: Տպ. Հ.Գալաֆեան, 1874.- 28 էջ:
 /Տես՝ 1871թ. /:
 TATSREAN NERSES. Երամարուծութեան հրահանգներ:
 DADRYAN NERSES. İpek Böceyi Terbiyesine Dayir Talimat İçin. 2.bs Mat. H.Kafafyan.-İstanbul.-28s.
 DADRIAN Nerses. Sériciculture.-Const.

Պալ.

1875

688. ԱՀՏԸ ձԷՏԻՏ Խանի Իննիլի Շէրիֆ: /Թարգմ. Խուհարեցից: Խոտանալ: Տպ. Ա.Հ.Պոյանեանի, 1875.-870 էջ:
 ՆՈՐ ԿԱՅԱՐԱՆ:
 AHD-I CEDİD yani İncil-i Şerif. Mat. A.Boyacyan.- İstanbul.-870s.
 NOUVEAU Testament.-Const.

ՀԳ,ԳԱԹ

689. ԱՇԸԳ Քէրեւ իլէ Ասլը Խանըմ հիֆեայէսի. Բիւրիլէր իլէ: /Թարգմ. բուրբերեցից: Խոտանալ: Տպ.ձ.Արամեանի, 1875.-189 էջ:
 ԱՇՈՒՎ Քերիմի եւ Ասլի Խանումի պատմութիւնը:
 AŞIK Kerem ile Aslı Hanım Hikâyesi Türküler ile. /Türk. çev. Mat. Aramyan.-İstanbul.-189s.
 HISTOIRE d'Achough Kérım et d'Aslı-Khanoum.-Const.

ՀԳ

690. ԱՇՃԵԱՆ ՄԿՐՏԻՉ վրդ. Գալպի Մէսիհին սերայիլիցի, միւրեւազութ, 1875 թէշից սանի բարիիլի իլէ ֆազիլէթլու Աշճեան Մկրտիչ վարդապետին իրատ իլլէտիլի նութ: 1875:
 ԱՇՃԵԱՆ ՄԿՐՏԻՉ վրդ. Քարոզ՝ Յիսուսի սրտի մեծութեան մասին:
 AŞCIYAN MGIRDİÇ. Kalb-i Mesih'in Serairini Mütevazuf. 1875
 Teşirini Sani Tarihi ile Fazületli Ađciyan Mgrdiç vartabed'in/rahip/ İrad Eylediđi Nutk.
 ACHDJIAN Mekertitch vardapet. Sermon sur la grandeur du coeur de Jésus.

Գարս.

691. ԳԱԶԱՄԻԱ 1875 սեւէլի իսպիլէ մախսու: /Թարգմ. իսպիլիցից: 7-րդ տարի: -Ասիբան: Տպ. Արամեանի, 1875:
 GAZAMİA 1875 p.:

KAZAMIYA 1875 Sene-i İsvayie Mahsus. /İtal.çev. Mat.Aramyan.-Istanbul.

CALANDDRIER de l'année 1875.-Const.

692. ԵՆՏԻ ֆիղան մուխքասար քրիստոնէական կիւնահփարըն տօսրու: -Իրվիր: Տպ. Տեսեյանի, 1875:

ՅՈԹ համառոտ ողբեր. մեղավոր քրիստոնէայի քարեկամը:

YEDİ Fiğan Muhtasar Krisdonecagan Günahkârin Dostu. Mat. Dedeyan.-Izmir.

SEPT brèves lamentions.-Smyrne.

Գարս.

693. ԷՐՄԷՆԻ ԵՒՄ միլլէթի Ամէլէ Շիրֆէթիհին նիզամնամէսի: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հ.Գավաֆեանի, 1875.-16 էջ:

ՀԱՍ համազգային բանվորական ընկերակցութեան կանոնագիրը:

ERMENI Hem Milleti Amele Şirketinin Nizamnamesi. Mat. H.Kafafyan.-Istanbul.-16s.

STATUT de l'Association nationale des ouvriers arméniens.- Const.

Գարս.

694. Թ.Ա. Զավալլը գըզըզազ հանի Պէյոլլունտա պիր վուզուար էտը: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հ.Գավաֆեանի, 1875.-141 էջ:

Թ.Ա. Խեղճ աղջնակը կամ մի դեպք Պեյոլլունտա:

T.A. Zavallı Kızcağaz yani Beyoğlunda Bir Vukuat. Eser.Mat. H.Kafafyan.-Istanbul.-141s.

T.A. Une pauvre fille ou l'événement de Beyogli.-Const.

695. ԹԱՀԻՐ իլէ Ջէօհրէնին հիֆեսյէսի վէ քիւրփիւլէրի: /Թարգմ. Յովսէփ Գավաֆեան: -Իստանպոլ: Տպ. Հ.Մարգարեանի, 1875.-84 էջ:

ԹԱՀԻՐԻ ԵՒ ՋՈՒԽՐԱՅԻ պատմութիւնը:

TAHIR ile Zöhre'nin Hikâyesi ve Türküler. /Çev. H.Kafafyan. Mat. H.Markaryan.-Istanbul.-84s.

HISTOIRE de Taher et de Zohra.-Const.

ՀԳ

695ա. ԽՕՁԱՅԵԱՆ Ս. Համառոտ ընտանի յօսակցութիւնք յունարէն, գաղղիերէն, հայերէն, բուրբիերէն Եւ անգղիերէն. Բ տպ. -Կ.Պոլիս: Տպ. Ռուբին Քյուրբեանի, 1875.

KOCAYAN S. "Rümca-Fransızca-Ermenice-Türkçe-İngilizce Muhtasar Sözlük". 2.bs Mat. R.Kürkcüyan.-Istanbul.-

KOCAYAN S. Brev correspondance grec--français-arménien-turc-anglais.-Const.

Հայ Գիրք 2811

696. ՀԻՔԵԱՅԷԻ Շահ Իսմաիլ իլէ Կիւլիզար Հանըմ. քիւրփիւլէրի իլէ պէրապէր:-Ասիքանն: Տպ. Գիմաֆեսեանի, 1875.-68 էջ:

ՇԱՀ ԻՍՄԱՅԷԻԼԻ ԵՒ Գյուլիզար Խանումի պատմութիւնը:

HIKAYE-I Şah İsmayil ile Gülizar Hanım. Türküler ile Beraber. Mat. Dimaksyan.-Istanbul.-68s.

HISTOIRE de Chah İsmail et Gulizar-Khanoum.-Const.

Վ.Մխթր.

697. ՀԻՔԵԱՅԷԻ Շահ Իսմաիլ իլէ Կիւլիզար Հանըմ. քիւրփիւլէրի իլէ պէրապէր:-Ասիքանն: Տպ. Գեւորգ Օպոզեանի, 1875.-64 էջ:

ՇԱՀ ԻՍՄԱՅԷԻԼԻ ԵՒ Գյուլիզար Խանումի պատմութիւնը:

HIKAYE-I Şah İsmayil ile Gülizar Hanım. Türküler ile Beraber. Mat. K.Obozyan.-Istanbul.-64s.

HISTOIRE de Chah İsmail et Gulizar-Khanoum.-Const.

b

698. ՀԻՔԵԱՅԷԻ Արզու իլէ Գամալէր:-Ասիքանն: 1875.-32 էջ:

ԱՐԶՈՒԻ ԵՒ Գամալէրի պատմութիւնը:

HIKAYE-I Arzu ile Kamber. Türküler ile Beraber.- Istanbul.-32s.

HISTOIRE d'Arzou et de Gamber.-Const.

ՀԳ

699. ՄԷՃՄՈՒԱՅԷԻ Շայիրնամէ: -Կ.Պոլիս: 1875.-13 էջ:

ՀԱՏՆՏԻՐ քանաստեղծութիւններ:

MECMUA-I Şairname.-Istanbul.-13s.

POESIES choisies.-Const.

Գարս.

700. ՄԷՔԹՈՒՊԼԱՐ Ֆամիլիալար իչին. Պիր տօսրըն քէլիֆ-Քրաւտի: Հրատ. «ՊՕՐՏ» ընկերութեան: -Իստանպոլ: Տպ. Արամեանի, 1875.-325 էջ:

ԸՆՏԱՆԵԿԱՆ նամականի:

MEKTUBLAR. Familyalar İçün. Bir Dostun Telifkerdesi. Mat. Aramyan.-Istanbul.-325s.

CORRESPONDANCE familiale.-Const.

ՀԳ

701. ՅԻՄՈՒՍ Քրիստոսուն Գուլու վէ Բամա Շերիֆիլետն քաստիզ սլոնմուշ Կիլիկիա պատրիարքը վէ էրմէնի գաբոյիլէրին կարողիկոսու՝ տօգուզուննու Անտոն-Պետրոս հազրէլէրինին Կիլիկիա կարողիկոսունա միւնրախապ նամէի ումումիսի: -Հոռմ: 1875:

ՀԱՆՈՒՆ Յիսուս Քրիստոսի, Հոռմի Ս.Աքոռի կողմից վազերացված Կիլիկիայի պատրիարքի Եւ հայ կարողիկոսների կարողիկոս Անտոն-Պետրոս Թ. Բայի կողմակը՝ ուղղված Կիլիկիայի պատրիարքին Եւ հայ կարողիկոսին:

HISUS Krisdosun Kulu ve Roma Şerifinden Tasdik Olunmuş Gilikya Badriarki ve Ermeni Katoliglerin Katoligosu Andon-Bedros Dokuzuncu Hazretlerinin Müntahab Name-i Umumisi. -Roma.

CHARTE d'Anton-Pétros IX adressée au patriarche de Cilicie et au catholicos arménien.-Rome.

Գարս.

702. ՆԱՍՐԷԹՏԻՆ հոնանըն բոհաֆ լարիֆելերի: 3-րդ տպ.-Կ.Պոլիս: Տպ.Ն.Գավաֆեանի, 1875.-68 էջ: /Sbu' 1853թ./:

ՀՈՋԱ Նասրեդդիի գարմանալի գրույցները:

NASRETDİN Hoca'nın Tuhaf Lâtifeleri. 3.bs Mat. H.Kafafyan.-İstanbul.-68s. /bkz.1853/

ANECDOTES de Hodja Nasretdin.-Const.

ՀԳ

703ա. ՆԻՋԱՄՆԱՄԷԻ Շիրբեթի Մեհաֆիի.-Կ.Պոլիս: Տպ.Ս. Ղ.Պարտիզյանեան և ընկ., 1875.

Բարեգործական ընկերության կանոնադրությունը:

NİZAMNAME-İ Şirketi Menafii. Mat. S.Bardizbanyan.-İstanbul.

La charte de la société bienfaisance.-Const.

703. ՊՈՒՀՈՒՐ Հ. Գ. Քրիստիան Բեֆեֆիւրլերի այլըն հեր կիւն իշից: /Թարգմ. Հ.Մանուել վրդ. Տերվիշեան: -Վիեննա: Տպ. Մխիթարեան, 1875.-168 էջ:

ԲՈՒՀՈՒՐ Հ.Գ. Քրիստոնյայի ամենօրյա մասնամենքը:

BUHUR H. D. Kırstıyan teffekkürleri Ayın Her Gün İçin. /Çev. Manuel Dervişyan.-Viyana.-168s.

BUHUR H. D. Pensées quotidiennes du chrétien.-Vienne.

Մխիթ.

704. ՎԻԼԱՅԵԹԼԷՐԷ Բիայից երմեցի գարօլիֆ մեմաքը մեհֆա-արըն մախտու օլմագ իւզրե Բեշիլեւեան Շիրբեթի Խայրիլեհին նիգամնամեւիտիր: /Թարգմ. Յովհաննէս Պոլանեան: -Կ.Պոլիս: Տպ. Պ.Քիրիշեանի, 1875.-28 էջ: (1-14 էջ՝ հայերեն, 15-20էջ՝ հայատառ բուրբերեն):

/Հայերեն և հայատառ բուրբերեն/:

ՀԱՅ կարոլիկների բարեգործական ընկերության կանոնները ի նպաստ գալաթի:

VILAYETLERE Kayın Ermeni Katolik Cemaati Menfaatına Mahsus Olmak Üzre Teşkkül Eden Şirketi Hayriyenin Nizamnamesidir. / Çev. H. Tolayan. Mat. B.Kirişçıyan.-İstanbul.-28s. /Ermen ve EHT/

REGLES de l'Association de bienfaisance des Arméniens catholiques.-Const.

Գարս.

705. (ՐԱՂՄԷԹԼՈՒ ՊԻՐ ՔԱՀԱՆԱՆԸՆ ԹԷԼԻՖԻ). Ջիզըյմեք խոսնե նախտ էլի նաշամանըն բալիմի: /Թարգմ ֆրանսերենից Կա-րապետ վրդ. Առաքելեան:-Կ.Պոլիս: Տպ. Շիրբեթը Շարֆիյե, 1875.-330 էջ: (ՄԻ ՔԱՀԱՆԱՆ). Գանձարան շնորհաց կամ բարեկեցիկ տարելու կրթութիւնը:

(RAHMETLİ BİR KAHANA'mın/papaz/ Telifi). Zakiyinet Hazine yahod İyi Yaşamının Talimi. /Fr. çev. G.Arakelyan. Mat. Şarkıye.-İstanbul.-330s. Conseils et prières pour les écolières.-Const.

Կ.Ք

706. ՔԷՕՐ ՕՂԼՈՒ հիֆեայեալ: Բիրբիւլեր իլե: -Իստանբուլ: Տպ. Հ.Գավաֆեանի, 1875: -48 էջ:

ՔՅՈՒ ՕՂԼՈՒ պատմութիւնը:

KÖROĞLU Hikâyesi. Türküler ile. Mat. H.Kafafyan.- İstanbul.-48s.

HISTOIRE de Keur-Oghli.-Const.

ՀԳ

1876

707. ԱՍԸԼ Գագամիա եանի 1877 սենեյի իսալիլե մախտու օլան խարիբանաք:-Իստանբուլ, 1876:
SULUBENİ-Şİ 1877թ.:

ASIL KAZAMIYA 1877 Seneyi İsviye Mahsus Olan İstihracat.-İstanbul.

ALMANACH de l'année 1877.-Const.

708. ԱՌԱՔԵԼԵԱՆ Կ. վրդ. Մեֆեպ գրգլարընը նաշամարնա տար նասիաբար վե տուար: 2-րդ տպ.-Վիեննա: Տպ. Մխիթարեան, 1876.-128 էջ: /Sbu' 1848 p./:

ԱՌԱՔԵԼԵԱՆ Կ. վրդ. Խորհուրդներ և ազոբներ դպրատան աշակերտուհիների համար:

ARAKELYAN G. Mekteb Kızlarının Yaşamına Dayır Nasihatlar ve Dualar. 2.bs.-İstanbul.-128s.

ARAKELIAN K. Conseils et prières pour les écolières.- Const.

Հ.Գ.

709. ԲԻԱՆՔՕ իլե ագաը իզտիվան վե պիր սերվեք: -Կ.Պոլիս: 1876.-29 էջ:

ԱՄՈՒՄՆՈՒԹԻՆ Բիանկոյի հետ և հարստութիւն:

PIANGO ile Akdı İzdıac ve Bir Servet.-İstanbul.-29s.

Mariage avec Bianco et richesse.-Const.

710. ԳԱՆՈՒՆՈՒ Էսասի մեմալիֆի տեվլերի Օսմանիյէ:- Իստանբուլ
Տպ. Լա Թուրքի, 1876.-24 էջ:
ՕՍՄԱՆՆԱՆ պետութեան հիմնական օրենքը:
KANUN-U Esasi Memalik-i Devlet-i Osmaniye. Mat. La Turki.-
Istanbul.-24s.

CONSTITUTION de l'Empire Ottoman.-Const.

ԳԱԹ

711. ԹԱԼԻՄԻ գրաքը Օսմանիյէ: Ա մաս: -Իստանբուլ:
Տպ. Յակոբ Պոյանեանի, 1876.-205,3 էջ: /Բ մաս՝ 1886 թ. /:
ՕՍՄԱՆՆԵՐԵՆԻ ընթերցանութեան դասագիրք:
TALIM-I Kıraati Osmaniye.-Mat. H.Boyacıyan.-Istanbul.-205,3s.
LIVRE de lecture en langue turc.-Const.

ՀԳ

712. ԹԻԼՔԻԵԱՆ ՎԻՉԵՆ. Չօպան զբզլար: -Կ.Պոլիս: Տպ.
Ա.Ղ.Պարտիզպանեան եւ ընկ., 1876.-146 էջ:
ԹԻԼՔԻԵԱՆ ՎԻՉԵՆ. Հովվուհիներ:
TILKIYAN VIÇEN. Çoban Kızlar. Mat. S.Bardizbanyan.- İstanbul.-
146s.

TILKIYAN Vitçen. Les bergères.-Const.

ԳԱԹ

713. ԹԻԻՅՄԻՂԵԱՆ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ. Հայու գրով տանկերէն օրագիր
հանելու վրայ՝ «Մէմուռալի Հավատիս»-ի խմբագրին պատասխան:
-Փարիզ: Տպ. Ճանիկ Արամեան, 1876.-22 էջ:
TÜYSÜZYAN HOVHANNES. Ermeni Harfleri ile Türkçe Gazete
Çıkarılması Üzerine "Mecmua-i Havadis"ın Naşirine Cevaben. Mat.
C.Aramyan.-Paris.-22s.

TUYSUZIAN Hovhannès. Sur la publikation d'un journal arméno-
turc.-Paris.-

714. ԽՐԻՍՏՈՒԱՆԱ միաբաւիտ եկեղի տուլար ֆիքայը վէ էյի
Էօլիմէ հազըրլամմազ իչին այտա պիր կիւնլիւֆ: /Թարգմ. Ֆրանս-
երենից: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հ.Գավաֆեանի, 1876.-574 էջ:
ՆՈՐ աղբարագիրք քրիստոնյայի համար եւ երանելի մահվան
նախապատրաստման համար մեկ ամսվա ամենօրյա կրթութիւն:

"KRİSTİANA Mütaalik Yeni Dualar Kitabı ve Eyi Ölüme
Hazırlanmak İçin Ayda Bir Günlük". /Fr.çev. Mat. H.Kafafyan.-Istanbul.-
574s.

NOUVEAU livre de prières pour les chrétiens et préparation à une
mort bienheureuse.-Const.

715. ԿԻԼԻԿԻԱ կաթողիկոսու տօգուզուննու Անտոն-Պետրոս
բարաֆրնտան, Կիլիկիա կաթողիկոսուզու տախիինտ պուլունան պիր
Պիմլէ սեմաեթլու արքեպիսկոպոսլարա վէ եպիսկոպոսլարա, ֆազիլէթլու
Նահանգլարա, վէ քիայէթլու ճեմաաթա իթրապէն իրատ օլունան ճուրգ
տըր: -Կ.Պոլիս: 1876.-23 էջ:

ԱՆՏՈՆ-ՊԵՏՐՈՍ Զ-րդ Կիլիկիոյ հայ կաթողիկոսին, Կիլիկիոյ բմի
արիպատիւ արքեպիսկոպոսներուն եւ եպիսկոպոսներուն, առաքինի
Նահանաներուն եւ ժողովրդեան համար բարոզ:

ĞİLİGYA Katoğikosu Dokuzuncu Andon-Bedros Tarafından İrad
Olunan Nutuktur.-Istanbul.-23s.

SERMON d'Anton-Pétros IX.-Const.

716. ՀԻՔԵԱՅԷԻ ԱՉԸԳ Ղարիբ: /Թարգմ. բուրբերենից: - Կ. Պոլիս:
Տպ. Հ.Գավաֆեանի, 1876.-115 էջ:

ԱՇՈՒՂ ՂԱՐԻԲԻ պատմութիւնը:

HIKAYE-I AŞIK Garip./Türk. çev. Mat. H.Kafafyan.- İstanbul.-115s.
HISTOIRE d' Achough Garib.-Const.

717. ՄԷՋԱՄԻՐ. /Թարգմ. երբայերեն քնագրից: -Կ.Պոլիս: Տպ.
Սակոբ Պոյանեանի, 1876.-282 էջ:

ՍԱՂՄՈՍ

MEZAMİR. Mat. H.Boyacıyan.-Istanbul.-282s.

SERMON.-Const.

718. ՄԿՐՏԻՉԵԱՆ ԱՍԱՏՈՒՐ. Սարֆը մեմուռի ֆէննը
տէֆլէթիտըր, երկու հատորով: -Իզմիր: Տպ. Տեռեյեանի, 1876:
/Տես՝ 1863 թ. /:

ՄԿՐՏԻՉԵԱՆ ԱՍԱՏՈՒՐ. Քերականութեան դասագիրք:

MİGİRDİÇYAN ASADUR. Sarf-ı Memduh Fenn-i Defteridir. 2c.
Mat. Dedeyan.-İzmir. /bkz.1863/-

MEGERTCHIAN Assatour. Manuel de grammaire.-Smyrne.

Գարս.

719. ՀԻՔԵԱՅԷԻ ՄԵԼԻՇԿԱՆ ԻԼԷ ԿԻԼԻԿԻ Հանըմ. քիւրֆիլէթի ԻԼԷ
պիրապէր: -Ասիքան: Տպ. Գեւորգ Օպոզեանի, 1876.-51 էջ:

ՄԵԼԻՔԵԱՆԷԻ ԵՎ ԳՅՈՎԻԻ Խանուժի պատմութիւնը:

HIKAYE-I Melikşah ile Güllü Hanım. Türküleri ile Beraber.-Mat.
K.Obozyan.-Istanbul.-51s.

HISTOIRE de Melichah et de Gulli-khanoum.-Const.

ՀԳ

720. Մ.Ա. Միֆթահ Իլ քապալանին: -Կ.Պոլիս: Տպ. Լա Թուրքի,
1876.-310 էջ:

Մ.Ա. Խոհարարների բանալին:

M.A. Müftah-ül-Tabbann. Mat. La Turki.-İstanbul.-310s.

M.A. Clé des cuisiniers.-Const.

Հ.Ա.

720ա. ՄԻՔԱՅԷԼՈՎ Վ. Բառք եւ Խօսակցութիւնք ինն լեզուէ բաղկացեալ տանկերէն, հայերէն, յունարէն, ռուսերէն, ուլաիերէն, գաղղիերէն, իտալերէն, գերմաներէն, անգլիերէն: Տարակ Ա: -Կ.Պոլիս: Տպ. Գեորգ Զարգարեանի, 1876.-23 էջ:

MIKAELOV V. "Türkçe, Ermenice, Rumca, Rusca, Fransızca, İtalyanca, Almanca ve İngilizce Sözlük". Mat. K.Zardaryan.-İstanbul.-23s.

MIKAELOV V. Dictionnaire turc-arménien-grec-russe- français-italienne-allemange-anglaise.-Const.

721. ՄՈՆԹԵՔԵՆ ՔՍԱՎԻ ԴԸ. Բարիս պարագիւտներին: Երկու հատորով: /Թարգմ. Ֆրանսերենից Յովհաննէս Թոլանան: -Կ.Պոլիս: Տպ. Պողոս Քիրիշեանի, 1876.-455,388 էջ:

/Նույնը 2-րդ տպ. 1888թ./:

ՄՈՆԹԵՔԵՆ ՔՍԱՎԻ ԴԸ. Փարիզի կործանարար խաղատները:

MONTEPIN XAVIER DE. Paris Batakhaneleri./Fr. չեւ. H. Tolayan. Mat.B.Kirişçyan.-İstanbul.-455,388s.

/2.bs 1888/

MONTEPIN XAVIER DE. Les ruineuses maisons de jeux de Paris.-Const.

ՀԳ

721ա. ՄՈՆԹԵՔԵՆ ՔՍԱՎԻ ԴԸ. Չինկեանէ գրգը. Մատմուագէլ տը Քէրլէն: Երկու մաս: /Թարգմ. Ֆրանսերենից Հ.Թոլանան: -Կ.Պոլիս: Տպ. «Մանգուսէի էֆֆիար», 1876.-258, 403 էջ:

(Տես՝ 1879թ.)

ՄՈՆԹԵՔԵՆ ՔՍԱՎԻ ԴԸ. Գնչուհին: Օրիորդ դը Քերվեն:

MONTEPIN XAVIER de. Çingene Kızı. Madmuazel de Kerven. /Fr. չեւ. H.Tolayan. Mat. "Manzume-i Elkâr".-İstanbul.-455,388s. /bkz.1879/.

MONTEPIN XAVIER DE. La gitane. Mademoiselle de Quervaine.-Const.

722. (ՊԷԼԼԱՐՄԻՆՈՍ ՌՈՐԵՐՏՈՍ). Մուխրասար քրիստոնէական վարդապետութիւն. Պէլլարմինոս գարտիւնալըն: /Թարգմ. Կարապետ Առաքելեան: -Վենետիկ: Ս.Ղազար, 1876.-374 էջ:

ՐԵԼԼԱՐՄԻՆՈՍ ՌՈՐԵՐՏՈՍ. Կարգիւնալ Ռորերտոս Բիլարմինոսի համատա քրիստոնէական վարդապետութիւնը:

BELLARMIN ROBERT. Muhtasar Kırıstyan Talimi. /Çev. G. Arakelyan.-Venedik.-374s.

BELLARMIN ROBERT. Brève doctrine chrétienne du cardinal Bellarmin.-Venise.

Մխր.

723. ՆԻՍԱ սայիֆէսիին մահրէմըն էրարըն վէ նասիհարընը: /Թարգմ. Ֆրանսերենից Յովհաննէս Թոլանան: -Կ.Պոլիս: Տպ. Յարութիւն Պարոնեանի, 1876.-100 էջ:

էջնի՛ր նիցցայի առեղծվածից: /Իրական սեղի կարեւոր գաղտնիք/:

NISA Sayifesinin Mahrem-i Esrarı ve Nasihatcısı. Fr. չեւ.

H.Tolayan. Mat.H.Baronyan.-İstanbul.-100s.

PAGES du mystère de Nice. Const.

Հ.Ա.

724. ՇՄԻԴՏ ՔՐԻՍՏՈՓԷ. Ժընէվիէվ: /Թարգմ. Մ.Պիտար: -Կ.Պոլիս: 1876:

/SCHMIDT CHRISTOPHE/. Jeneviyev. /Çev. M.Bidar [Arabacıyan].-İstanbul.

/SCHMIDT CHRISTOPHE/. Histoire de Geneviève.-Const.

Զ

725. ՍՈՒՐԷԹԻ միւնիֆիյէ Խաբըն Հիւմայուն: 119 հոդվածներ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Լա Թուրքի, 1876.-47 էջ. (1-9 էջերում՝ բա-
ցատարբիւններ):

/Հայերեն եւ հայատառ բուրբերին/:

ՕՍՄԱՆԵԱՆ Սահմանադրութիւն՝ հրատարակված կայսերական կրօնարտակով:

SÜRET-i Münifiye Hatt-ı Hımayun. Mat. La Turki.- İstanbul.-47s.

/Arm. ve EHT/

CONSTITUTION de l'Empire Ottoman.-Const.

Գարս.

726. ՏԷՎԼԷԹԵԱՆ ՏԷՎԼԷԹ. Թարիիի էրմէնիան վէ Կիլիսրանը յարգիլէ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Արամեանի, 1876.-20 էջ:

ՏԵՎԼԷԹԵԱՆ ՏԵՎԼԷԹ. Պատմութիւն Հայոց եւ արեւելեան ծովափաղ:

DEVLETYAN DEVLET. Tarih-i Ermeniyen ve Gülistan-ı Şarkiye. Mat. Aramyan.-İstanbul.-20s.

DEVLETIAN Devlet. Histoire d'Arménie et Anthologie orientale. -Const.

ՀԳ

727. ՔԻԻԶԻԹ յօնուգարըն իվ քիթալը: -Կ.Պոլիս: 1876.-42 էջ:

ՄԱՆՈՒԿՆԵՐԻ առաջին գիրքը:

KÜÇÜK Çocukların İlk Kitabı.-İstanbul.-42s.

ABECEDAIRE.-Const.

728. Քրիստոսի Լուղեր բիրապը: Քրիսապը Շերիֆին, լիսանը
 օսմանիյէ օլան բերնիւմէսինտէ միւնտերին պազը քէլիմէլէրին
 անկլամաղլումսը իշին ավամը նասա սուխուլէր վերմէլ իւզրէ բերքիպ
 օլումմուշարը: 2-րդ տպ.: -Իստանպոլ: Տպ. Ա.Պոյանեանի, 1876.-46 էջ:
 Փոփր քառարան Աստուածաշնչի համար:
 KÜÇÜK Luğet Kitabı. 2.bs Mat. A.Boyacıyan.-İstanbul.-46s.
 PETIT glossaire de la Bible.-Const.

ՀԳ

729. Քրիստոսի Լուղեր կէլեմէլ շէրէ սօղրու օլան եօլնուլուզու:
 -Իզմիր: Տպ. Տեռնիսեանի, 1876.-24 էջ:
 Քրիստոսի Լուղեր ուխտագնացութիւնը:
 KIRİSTİYANIN Gelecek Şehre Doğru Olan Yolculuğu. Mat.
 Dedeyan.-İzmir.-24s.
 LE pèlerinage du chrétien.-Smyrne.

ՀԳ

1877

730. ԱՆՏԸ ձէՏԻՏ եանի Իննիլի Շերիֆ: /Թարգմ. հունարենից:
 -Իստանպոլ: Տպ. Արշակ Պոյանեանի, 1877.-784 էջ:
 ՆՈՐ ԿՏԱԿԱՐԱՆ:
 AHD-İ CEDİD yani İncili Şerif. Mat. A.Boyacıyan.- İstanbul.-784s.
 NOUVEAU Testament.-Const.

ԳԱԹ.Վ.ՄԻՅԻՐ.

731. ԱՄԱԼԻ րուսուլ բիրապը վէ Փավլու Քեսուլըն Քօմաղլարա
 բէալէսինին թէֆսիլի: -Կ.Պոլիս: Տպ.Արամեանի, 1877.-142 էջ:
 /Նույնը 2-րդ տպ. 1887/:
 Գործք Առաքելոց եւ Պողոս առաքյալի հոռմեացիների մոտ
 առաքելութեանը մեկնելը:
 AMAL-İ Resul Kitabı ve Pavlos Resulün Romahlara Risalesinin Tefsiri.
 Mat. Ararmyan.-İstanbul.-142s. /2.bs 1887/
 ACTES des Apôtres et départ de l'apôtre Paul chez les Romains.-
 Const.

Գարս.

732. Ջեֆի (ՊԵՏՐՈՍ ԿԱՐԱՊԵՏԵԱՆ). Նէվտէսքէ մուխրասար
 օսմանը սարֆը: -Կ.Պոլիս: Տպ.Արշակ Կարոեանի, 1877.-164 էջ:
 Ջեֆի (ՊԵՏՐՈՍ ԿԱՐԱՊԵՏԵԱՆ). Օսմաներենի համառոտ
 հերակնութիւն:
 ZEKİ (BEDROS GARABEDYAN). Nevdeste Muhtasar Osmanlı
 Sarfı.Mat. A.Garoyan.-İstanbul.-164s.
 ZEKİ (PETROS GARABEDIAN). Brève grammaire de la langue
 turque.-Const.

Լ

733. ԼԻԿՈՐԻ ԱԼՖՈՆՍՈ ՏԷ՝ եպիսկ. Էպետիլիէ տաիր նասիհաթը:
 Խանի եւր կիւնիւնտէ օլումնաթաթ թէֆէֆիւրլէր: Վէ խոստովանանք
 օլուլ, սրբութիւն պլմաղա թէտարիֆ , վէ թէշէֆիւրլէր: 3-րդ տպ.:
 -Վենետիկ: Ա.Ղազար, 1877.-243 էջ:

/Տես՝ 1827թ./:

ԼԻԿՈՐԻ ԱԼՖՈՆՍՈ ԳԸ. Հավիտեանական առածք.

LIGUORI ALFONSO MARIA DE. Ebedilige Dair Nasihatlar. 3.bs.-
 Venedik.-106s. /bkz. 1827/
 LIGUORI ALFONSO MARIA DE. Préceptes sur l'éternité.- Venise.

ՄԻՅԻՐ.

734. ԿՈՅՍ Մարիամ Աստուածածինին եւտի խոցու իւզերինէ
 համառոտ աղօթք: 2-րդ տպ.: -Վենետիկ: Ա.Ղազար, 1877.-106 էջ:

/Տես՝ 1863 թ./:

ՀԱՄԱՌՈՏ աղօթք Մարիամ աստուածածնի վեց խոցերի մասին:
 ASDVAZAZİNİN Yedi Yara Üzerine Muhtasar Dualar. 2.bs.-
 Venedik.-106s. /bkz.1863/
 PRIERE sur les sept plaies de la st. Vierge.-Venise.

Վ.ՄԻՅԻՐ.

735. ՀԻՔԵԱՅԷԻ Մանսուրէ: /Թարգմ. եւ փոխադր. Հ.Թազարեանի:
 -Կ.Պոլիս: Տպ. Հայաստանյայց, 1877.-32 էջ:

ՄԱՆՍՈՒՐԻ պատմութիւնը:

HİKAYE-İ Mansure. /Çev. H.Takvoryan. Mat. "Hayasdanyats".-
 İstanbul.-32s.

HISTOIRE de Mansoure.-Const.

735ա. ՄԵՐԻՔՍ Ա. Թուրքական սասցուածքները գերմաներէն
 քարգմանուած: -Վենետիկ: Ա.Ղազար, 1877.-82 էջ: (Հ.թ. եւ
 գերմաներեն). /Նույնը 2-րդ տպ. 1893 թ./:

MERX A. Türkische Sprichwörter ins Deutsche übersetzt. Venedig; st.
 Lazarus.

MERX A. Türk Atasözleri.-Venedik.-82s./2.bs 1893;/ EHT ve Alm./
 MERX A. Les proverbes turc en allemangne.-Venise.

ՀԳ

736. ՄԿՐՏԻՉԵԱՆ Թ. Մէքրէպին ֆազիլէրի վէ քալէմին քուվէրի:
 -Իզմիր: Տպ. Տեռնիսեանի, 1877:

ՄԿՐՏԻՉԵԱՆ Թ. Գլորոցական առաքիմութիւնն ու գրչի ուժը:

MGRDİÇYAN T. Mektebin Fazileti ve Kalemin Kuvveti. Mat.
 Dedeyan.-İzmir.

MEKERTCHIAN T. Vertu scolaire.-Smyrne.

Պալ.

737. ՇԱԹՕՊՐԻԱՆ. Սոն Ապենսերաժըն սերկիզէշտի: 2-րդ տպ. /Թարգմ. Գրիգոր Չիլինցիբեան: -Իզմիր: Տպ. Հ.Տեսեյանի, 1877: /Sbu' 1860 p./:

ՇԱՏՈՐՐԻԱՆ. Վերջին Աբենսերաժի արկածները:
CHATEAUBRIAND RENE. Son Abenserajin Sergüzeşti. /Շեւ. K.Çilingiryan. Mat. Dedeyan.-Izmir. /bkz.1860/

CHATEAUBRIAND RENE. Les Aventures du dernier Abencérage. -Smyrne.

Գարս.

738. Վերն ժիտլ. Գարուսան Հաթերասըն սերկիզիշտի: /Թարգմ. Ֆրանսերենից Յովհաննէս Ղուկասեան: Ա մաս: -Բուրսա (Պրուսա): Տպ. Մեհմեդ Շաֆիրի (Վիլայիթ), 1877.-256 էջ:

Վերն ժիտլ. Կապիտան Հաթերասի արկածները:
VERNE JULES. Kaptan Haterasin Sergüzeşti. /Fr. չեւ. H. Ğugasyan. Mat. Mehmet Şakir.-Bursa.-256s.

VERNE JULES. Les aventures du capitaine Hatteras. Brusa.

ՀԳ

739. ՏԷՕՔՄԷՃԵԱՆ ԳԱԼՈՒՍ Վ. Մոտիբասար Տոլրաֆիա. Սիւսլ վէ ճելվապ հոլունտա բերրիպ օլունմուշ տերս ֆիթապը տըր: -Իստամպուլ: Տպ.Ա.Հ.Պոյանեանի, 1877.-152 էջ:

ԳՈՔՄԵՃԵԱՆ ԳԱԼՈՒՍ. Համառոտ աշխարհագրութիւն:
DÖKMECIYAN KALUST. Muhtasar Coğrafya. Süal ve Cevab Yolunda Tertib Olunmuş Ders Kitabı. Mat.A.Boyacıyan.-İstanbul.-152s.

DOKMEDJIAN Kaloust. Brève géographie.-Const.

ՀԳՄԻԻԲ.

740 ՏԻՎԱՆԸ ՊԵՂԱՂԷՐ ԻՆՎԱՆԸ ՆԱԴԻՅԻ ՄԵՐԻՈՒԸ:- Ասիբրանե:
1877.-56 էջ:

Ա.Կեմալի «Գիվանը»:

DIVANI Belâgat Unvan-ı Namiyi Merhum.-İstanbul.-56s.

"DIVAN" (Archives) d'AKEAHL.-Const.

ԳԱԹ

741. ՓԱՋԱՐ կիւնիւ մէքէտի տերպլերի 1878 սենէսի իշիւն:
Կ.Պոլիս: Տպ.Ա.Պոյանեանի, 1877.-120 էջ:

ՊԱՍԱԳԻՐՔ կիրակօրյա դպրոցի համար 1878 թ.:
PAZAR Günü Mektebi Dersleri 1878 Senesi İçin. Mat. A.Boyacıyan.-İstanbul.-120s.

Manuel pour l'école de dimanche.-Const.

742. ՓԱՇԱՅԵԱՆ ՅԱԿՈՐ. Միւնթէխապարիւ միւնշէար իլավէի միւրեպլեր իշիւն: 2-րդ տպ.: -Իստամպուլ: Տպ. Հ.Գավաֆեանի, 1877.-182 էջ: /Sbu' 1871p. /:

ՓԱՇԱՅԵԱՆ ՅԱԿՈՐ. Հատընտիր շարադրութիւններ քարձր դասարանցիների համար:

PAŞAYAN HAGOP. Münthabat-ül-Münşeat İlaveli Mektebler İçün. 2.bs. Mat. H.Kafafyan.-İstanbul.-182s. /bkz. 1871/

PACHAYAN Hagop. Oeuvres choisies pour les élèves des classes supérieures.-Const.

ՀԳ

743. ՔՐԻՍՏԻԱՆ ԲԱԼԻՄԱՐԸ:-Նյու-Յորք: Տպ. Քրեք Սոսայիթի, 1877.-266 էջ:

ՔՐԻՍՏԻԱՆԵԱԿԱՆ վարդապետութիւն:

KRISTIAN Talimatı. Mat. Trect. Sos.-New-York.-266s.

DOCTRINE Chrétienne.-New-York.

744. ՔՐԻՍՏԻԱՆԵԱՆԸՆ կեմի իլէ ախրէթէ տօլրու օլան հօլունուղու: -Իզմիր: Տպ. Տեսեյանի եղբայրների, 1877.-31 էջ:

ՔՐԻՍՏԻԱՆԵԱՅԻ նախապարտադրութիւնը անդրշիրիմեան աշխարհ:
KRISTIANIN Gemi ile Ahrete Doğru Olan Yolculuğu. Mat. Dedeyan.-Izmir.-31s.

Le voyage du chrétien.-Smyrne.

ՀԳ

1878

745. ԱՐԻԿԵԱՆ ՄԻՀՐԱՆ. Թալիմի գրաւարը Օսմանիյէ. միւրեպլերու իսթիմալ իշիւն: Գըսմի սանի: -Կ.Պոլիս: Տպ. եղիա Մ.Տոսեանեանի, 1878.-151 էջ:

/Նույնը 2-րդ տպ. 1891 թ./:

ԱՐԻԿԵԱՆ ՄԻՀՐԱՆ. Տարբր օսմանեան լեզվի:

ARIGYAN MIHRAN. Talim-i Kıraat-ı Osmanıye. Mekteblerde İstimâl İçün./Kisim Sani. Mat. Y.Dndesyan.-İstanbul.-151s. /2.bs 1891/

ABIKIAN Mihran. Manuel d'osmani.-Const.

746. ԱՋԻՋ ՎԻՆՉԵՆՅՕ Ֆերրարիին հիվմէրի էօմիւնիւն մոտիբասար ինմալի: 2-րդ տպ.: /Թարգմ. իտալերենից Տիրացու եղիազար: -Վիեննա: Տպ. Միտիբարեան, 1878.-181 էջ:

/Sbu' 1835p./:

ՍՈՒՐՔ ՎԻՆՉԵՆՅՕ Ֆերրարիի հրաշագործ կեանքի զարմանալի մասունք:

AZİZ Vingienco Ferrarinin Hikmetli Ömrünün Muhtasar İcmali. 2.bs /İtal. çev. Diratsu/rahip/ Yeghazar.-Viyana.-181s. /bkz.1835/
Histoire étonnante de la vie miraculeuse de Saint Vincenzo Ferrari.-Vienne.

Վ.Մխիթր.

747. Աթէճ տիլլերի: Պու րէսալէ րուհ-իւ Գուսսէ տաիր օլուպի -Խոսանալոյ: Տպ. Արամեանի, 1878.-24 էջ:

ԿՐԱԿԵ լեզուներ. Պատմութիւն ս.Երուսաղեմի մասին:

ATES Dilleri. Bu Resale Ruh-ül Kudse Dayir Olup. Mat. Aramyan.-İstanbul.-24s.

Les langues de la flamme.-Const.

ՀԳ

748. ԱՀՏ ԸԼ ԱԹԻԳ ՎԷ ԱՀՏ ԸԼ ՃԷՏԻՏ-Կ.Պոլիս: 1878.- 852,251 էջ:

ԱՍՏՈՒԱԾԱՇՈՒՆԶ

AHD-IL ATIK ve Ahd-ı Cedid.-İstanbul.-582, 251ss

La BIBLE.-Const.

749. ԱՍԸԼ Գազամիա վէ բիւրքէ մուխթասար րուզնամէ 1878 սեկէի խավիլէ մախսուս վէ նիյէր իշխւն: -Խոսանալոյ, 1878:

ՏԱՐԵՑՈՒՅՑ 1878թ.:

ASIL GAZAMIA ve Türkçe Muhtasar Ruzname 1878 Seneyi İsviye Mahsus ve Niyet İçin.-İstanbul

Almanach de l'année 1878.-Const.

750. ԵՒՓԻՄԻԱՆՈՍ ՏԷՎԷՐԻՆԻՆ մախսուսը Ալէքսիսուսն մէտիլէսիտիր: -Կ.Պոլիս: 1878.-43 էջ:

EPIMIANOS Devletinin Mahdumu Aleksianosun Medhiyesidir, -İstanbul.-43s.

GLORIFICATION du gouvernement d'Epimianos par Alexios.- Const.

Գարսո.

751. ԹԱՐԻՔԻ քալիմ: -Կ.Պոլիս: Տպ.Արամեանի, 1878.-91 էջ:

ԿՐԹՈՒԹԵԱՆ նամական:

TARIK-ı Talim. Mat. Aramyan.-İstanbul.-91s.

La voie de l'instruction.-Const.

Գարսո.

752. ԹԻԼՔԻԵԱՆ ՎԻՉԷՆ. Մատմագէլ Ամպեր հախտ պալտա պիր վուզուսը: -Ասիթանն: Տպ.Հ.Մյուսեհեմեանի, 1878.- 32 էջ:

ԹԻԼՔԻԵԱՆ ՎԻՉԵՆ. Օրբորդ Ամպերը կամ մի դեպք պարա-հանդեսում:

TILKIYAN VIÇEN. Madmuazel Amber Yahod Baloda Bir Vukuat.-Mat. H.Mühendisyan.-İstanbul.-32s.

TILKIAN VITCHEN. Mademoiselle Ambert ou un incident au bal. Const.

ՀԳ

753. ԿԻՐԱԿԻ կիւնիւ մէքթէլի տերպլերի 1879 սէնէսի իշխւն: -Կ.Պոլիս: Տպ.Արամեանի, 1878.-152 էջ:

ԳԱՍԱԳԻՐՔ կիրակնօրյա դպրոցի համար 1879 քվականի համար:

GIRAGI [Pazar] Günü Mektebi Derstleri 1879 Senesi İçin. Mat. Aramyan.-İstanbul.-152s.

Manuel pour l'ècole de dimanche.-Const.

754. ՀԱՐԱՊԻ. ԵՆԻ մէնուս' կազէտիլման, գօշմա, քէննիս շարքի, քալէնտէր սէմայի քէննիս մանիլէր տասիթան հախտաթ Ակորուն:

-Կ.Պոլիս: 1878.-16 էջ:

ՀԱՐԱՊԻ. Նոր ժողովածու (19-րդ դ. սամարիացի աշուղ Հարապիի) երես նակորի զանազան մեղեդիներով:

HARABI. Yeni Mecmua. Gazel, Divan, Koşma, Tecnis Şarkı, Kalender, Semai, Tecnis Maniler. Dasitan Yahudi Agopun.- İstanbul.-16s.

HARAPI. Nouveau recueil des mélodies du Juif Jacob.-Const.

755. ՄԷՃՄՈՒԱՅԻ րէսամիր: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հ.Պոլյանեանի, 1878.-100 էջ:

ՊԱՏԿԵՐՆԵՐԻ հավաքածու:

MECMUA-YI Tesavir. Mat. H.Boyacıyan.-İstanbul.-100s.

Recueil d'images.-Const.

756. ՄՈՒԻԹԱՍԱՐ քրիսթիան քալիմարը: /Թարգմ. իտալերենից ֆրանցիսկեան միաբանութեան անդամ պաղոն Վինչենցո Տու Պրենո:

-Վիննա: Տպ. Մխիթարեան, 1878.-37 էջ:

ՀԱՄԱՌՈՒՍ քրիստոնեական վարդապետութիւն:

MUHTASAR Kristiyan Talimatı. /İtal. çev.V.de Preno.- Viyana.-37s.

Beève doctrine chrétienne.-Vienne.

Վ.Մխիթր.

757. ՎԱՐԳԱՆ ՊԷՅ (ՎԱՐԳԱՆԵԱՆ ՅՈՎԱՆՔ). Շարք մուխարէպէսի կիլիսայէսի: Երկու հատորով: Հ.1: -Ասիթանն: Տպ. Անթուան Ջելիշի

(Պոլոս ֆրիքշենան), 1878.-288 էջ: /Հ.2' 1879թ./:

ՎԱՐԳԱՆ ՔԵՅ (ՎԱՐԳԱՆԵԱՆ ՅՈՎԱՆՔ). Արեւելեան պատե-րազմների պատմութիւնը:

VARTAN BEY (HOVSEP VARDANYAN). Şark Muharebesi Hikâyesi. 2c. C.1. Mat. B.Kirişciyan.-İstanbul.-288s. /c.2 1879/.

VARDAN BEY (HOVSEP VARDANIAN). Histoire des guerres orientales.-Const.

ՀԳ,ԳԱԹ

758. ՎՈՒԹԵՐՍ ԹԵՆՈՂՈՐ, Մուգատու վազար. Ինկիլթբերա Բիխեսինի երեցի Յովհաննես Թեոդորոս Վոլթերսին նուբզու: /Թարգմ. հունարենից Ստեփան Արիկան: -Իզմիր: Տպ. Տեոնյան եղբայրների, 1878.-2,311 էջ:

ՎՈՒԹԵՐՍ ԹԵՆՈՂՈՐ, նվիրական քարոզներ:

WOLTERS THEODOR. Mukaddes Vaizlar. /Rum. çev. S.Apikyan. Mat. Dedeyan.-Izmir.-311s.

WOLTERS Théodore, Sermons sacrés.-Smyrne.

759ա. ՔՐԻՍՏՈՒԱՆ ԲԱՄԻՄԱՐԵԿՊՈՒԽԱ. Տպ. Կ.Պիպերյան.1878.

Քրիստոնեական վարդապետություն:

Kiristiyani Talimatı. Mat. Biberyan.-Istanbul.

Doctrine chrétienne.-Const.

759. ՖԱՍՂ ՎԷ մեվլուտը Մեսիհ, պայրամլարներն Արիֆելիերի ախշամլարներա Բիխեսիերտե օգուանն Բիպուաթը Տանիեալ: /Թարգմ. Ա.Պ.Քարաբեշիշեան: -Կ.Պոլիս: Տպ. Ս. Միխայելեանի, 1878:

Տոնական երեկոներին եկեղեցիներում կարդացվող աղոթքների նվիրված Դանիել Մարգարեին:

FASH ve Mevlud-ı Mesih, Bayramlarının Arifeleri Akşamlarında Kiliseslerde Okunan Nibuat-ı Daniel. /Çev. A.Karakeşişyan. Mat. S. Mikayelian. -Istanbul.

Sermons sacrés.-Const.

Գարս.

1879

760. ԱՐԻԿԵԱՆ ՄԻՀՐԱՆ. Հատընտիր քաղուածք օսմաներէն, պարսկերէն եւ արաբերէն լեզուաց, նշանաւոր հեղինակաց խօսքերը, որ իւրաքանչիւրին արտասանութիւնը եւ թարգմանութիւնը, ներքեւը նշուած հայարարքա եւ հայատառ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Աշեան եւ ընկ., 1879.-36 էջ:

APIGYAN MIHRAN. Osmanlıca, Farsça ve Arapça Dillerinden Seçmeler. Mat. Aşçıyan.-Istanbul.-36s.

ABIKIAN Mihran. Passages choisis d'auteurs célèbres ottomans, persans et arabes.-Const.

761. ԱՐԱՄԵԱՆ ՃԱՆԻԿ. Բառագրքոյկ հայերէն-տանկերէն-ֆրանսերէն: 7-րդ տպ.: -Փարիզ: Տպ.Արամեանի, 1879.-309 էջ:

ARAMYAN CANIK. Ermenice-Türkçe-Fransızca Sözlük.-7.bs Paris-309s.

ARAMIAN Djanik. Dictionnaire arménien-turc-français.-Paris.

ԱՅԳ

762. ԳԵՅՈՒ. Հիֆեայէի Ռօպէնսօն. /Թարգմ. Հոնիսիմի Գ. Թովաբան: -Իստանպոլ: Տպ. Հայաստանյաց, 1879.-318 էջ:

ԳԵՅՈՒ ԳԱՆԻՆԵԼ. Ռոպինգոնի պատմութիւնը:

DEFOE DANIEL. Robenson Hikâye-i. Çev. H.Topalyan. Mat. "Hayasdanyats".-Istanbul.-318s.

DEFOE DANIEL. Histoire de Robinson.-Const.

ԳԱԹ

763. ԷՄԻՐԵԱՆ ՄԱՐՏԻՐՈՍ. Թալուֆ պէտլեմէ:-Իստանպոլ: Տպ. Գիւորը Զարդարեանի, 1879.-161 էջ:

ԷՄԻՐԵԱՆ ՄԱՐՏԻՐՈՍ. Հավարածութիւն:

EMIRYAN MARDİROS. Tavuk Beslemek. Mat. K.Zartaryan.-Istanbul.-161s.

EMIRIAN Mardiros. Aniculture.-Const.

ՀԳ

764. ԻԼՄԻ հիսապ գըսմը զհինի: -Կ.Պոլիս: Տպ. Ա.Պոլյանեանի, 1879.-144 էջ:

ՀԱՇՎԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ:

İ.M-İ Hisab Kısmı Zihni. Mat. A.Boyacıyan.-Istanbul.-144s.

Comtabilité.-Const.

Գարս.

765. ԿԻՐԱԿԻ մեքրէպի տէրպլերի 1880 սենէպի իշիւն:- Կ.Պոլիս: Տպ.Արամեանի, 1878.-152 էջ:

ԳԻՍԱԳԻՐՔ կիրակնօրյա դպրոցի համար 1880 քվականի համար:

GIRAGI (pazar) Günnü Mektebi Dersleri 1880 Senesi İçin. Mat. Aramyan.-Istanbul.-152s.

Manuel pour l'école de dimanche.-Const.

766. ՀԱՍՈՒՆ ԷՖէտիյէ վերիլէն պէրաբըն նէշը ու իլանը մինասիպլերիլլէ ումում էրմէնի գաթոլիֆ նէմաթընա խիթապէն իթրանամէ տիր: -Կ.Պոլիս: 1879.-120 էջ:

ՀԱՍՈՒՆ պատրիարքին կաթողիկե հայոց տրուած կայսերական կրօնարտակին հրատարակութեան առիւ, համայն հայ կաթողիկե փոլարոզին ուղղեալ ազդարարութիւն:

HASUN Efendiye Verilen Beratın Neşr ve İlanı Münasibetiyle Umumermeni Katolik Cemaatına Hitaben İhtarname-dir.-Istanbul.-120s.

Déclaration de Hassoun, adressées à tous les arméniens catholiques.-Const.

Ն

767. ՀԻՔԵԱՑԵՒ Ծահ Իսմայիլ իլէ Կիւլիզար Հանըմ. քիւրճիպերի իլէ պերապեր: -Ասիքան: Տպ. Հ.Գալաֆեանի, 1879.-68 էջ:
ՇԱՀ ԻՍՄԱԻԼԻ և Գյուլիզար Խանումի պատմութիւնը:
HIKAYE-I Şah İsmayil ile Gülizar Hanım. Türküleri ile Beraber.
Mat. H.Kafafyan.-İstanbul.-68s.
HISTOIRE de Chah İsmail et Gulizar-Khanoum.-Const.

768. ՀԻՔԵԱՑԵՒ Անայիպէ. իքի Բէրի գարընտաշար. պին պիլ կիւնտիւզ հիֆեսյէսի: /Թարգմ. Յակոբ Այվազեան:- Կ. Պոլիս: Տպ. Միխայիլ. Կ. Սարընանի, 1879.-5 էջ:
ՁԱՐՄԱՆԱԼԻ պատմութիւն. երկու պարիկ եղբայրների եւ հազար ու մեկ օրվա պատմութիւն:
HIKAYE-I Acayibe, İki Peri Karındaşlar, Bin Bir Gündüz Hikâyesi./Çev. H.Ayvazyan. Mat.Sanyan.-İstanbul.-5s.
HISTOIRE étrange.-Const

Գարս.

769. ՄԻՏՀԱՏ ԱՀՄԷՏ. Ֆիլաթուն Պէյ իլէ Բագըմ էֆէնտի:
-Իստանպոլ: Տպ. Արամեանի, 1879.-135 էջ:
ԱՀՄԵԳ ՄԻԳՀԱՏ. Ֆիլաթուն բեյը եւ Բագըմ էֆենդիին:
AHMED MIDHAD. Filatun Bey ile Rakım Efendi. Mat. Aramyan.-İstanbul.-135s.
AHMED MIDHAD. Filatoun bey et Rakım efendi.-Const.

ԳԱԹ

770. ՄԻՒՆԷՃԻՄ ՊԱՇԻ. Համառոտ Հայոց պատմութիւն: /Թարգմ. արաբերենից Գալուստ Թիրաֆեան:- Կ.Պոլիս: Տպ. Միխայիլ Կ.Սարընանի, 1879.-64 էջ: /Հայաստան բուրքերն եւ օսմաներն էջ առ էջ:/
MÜNECCİM BAŞI. Muhtasar Tarih-i Ermeniyani. /Arap. çev. K.Tirakyan. Mat. M.Sanyan.-İstanbul.-64s.
/EHT ve Osm./
MUNEDJİM BACHİ. Histoire brève du peuple arménien. Const.

771. ՄԻՒՆԹԷԻՄԱՊԱԹ իւլ էշարը պերկիւզիսէ: Մաս Ա. /Կազմ. Պիտար Արապեան:- Կ.Պոլիս: Տպ. Ա.Ա.Գանթար եղբայր, 1879.-160 էջ: /Մաս Բ. 1887թ.:
ՀԱՏՐՆՏԻՐ քանասեղծութիւններ:
MÜNTEHABAT-ül Eşarı Bergüzide. (Füzüli, Ragip Paşa, Baki, Haşmeti, Nabi, Nefi ve Şeref Hanım). /Haz. B.Arabacyan. Mat. Ğantar Eĝb.[biraderler].-İstanbul.-160s.
Poésies choisies.-Const.

ԳԱԹ

772. ՄՈՆԹԵՐԵՆ ՔՍԱՎԻ ԴԸ. Չինկեանէ զըզը. Մատուազէլ սը Քերվէն: Երկու մաս: /Թարգմ. ֆրանսերենից Հ.Թոլանեան:- Կ.Պոլիս: Տպ. Մանգուսէլ էֆէֆար», 1879.-258, 403 էջ: (Sbu` 1876թ.)
ՄՈՆԹԵՐԵՆ ՔՍԱՎԻ ԴԸ. Գնչուհին: Օրիորդ դը Քերվեան:
MONTEPIN XAVIER DE. Çingâne Kızı. Madmuazel dı Kerven.
Ձ/Ք. չև. H.Tolayan. Mat. "Manzume-i Efikâr".-İstanbul.-258,403s.-
/bkz. 1876/
MONTEPIN XAVIER DE. La gitane. Mademoiselle de Quervaine.-
Const.

ՀԳ

773. ՊԷԹՍԻՆ սիւլ ճէվազ խարապարը. ֆիհրիսթ Ասիա, Աֆրիգա, Եվրոպա, Ամէրիգա: 2-րդ տպ.: -Իստանպոլ: Տպ. Ա. Հ. Պոլսեանի, 1879.-24 էջ:
/Sbu` 1870 թ.:
ՀԱՐԵ ու պատասխանի զուեազարդ ֆարսեղներ:
BETSİN Sual Cevab Haritaları. Fihrist, Asya, Afrika, Avrupa, Amerika. 2.bs. Mat. A.Boyacıyan.-İstanbul.-24s. /bkz. 1870/
Cartes géographiques en couleurs pour questions et réponses.(Asie, Afrique, Europe, Amérique).-Const.

ՀԳ

774. ՍԷՆՆԷՐԻ ՓԱՕԼՕ /ՅԻՍՈՒՍԵԱՆ վրդ./: Թէօպէֆեար ատամ: էյի խոստովանանք իչին թալիմարար: 2-րդ տպ.: -Կիեւնա: Տպ. Միխայիլեան, 1879.-176 էջ: /Sbu` 1827 թ.:
ՍԵՆՆԵՐԻ ՊԱՈԼՕ. ձշմարիտ ապաշխարողը: Խորհուրդներ լավ խոստովանանքի համար:
SEGNIERI PAOLO. Tövbekar Adam. 2.bs-Viyana.-176s.
/bkz.1827/
SEGNIERI PAOLO (le Jésuite). Repentir.-Vienne.

ՀԳ

775. ՍՈՒՐԲ Կոյս Մարիամ Աստուածածինին Անարատ Յղութեան շեփերիքնէ՛ Սքամպօլտա ինտաս օյան Մայրապետի բարիգաբըընն գանուկարը: -Կ.Պոլիս: Տպ. Արամեանի, 1879.-91 էջ:
ՍՈՒՐԲ Կոյս Մարիամ Աստուածածին Անարատ Յղութեան փոյրերի Կոստանդնուպոլսում, 1843թ. հունիսին հիմնադրված միաբանութեան արձեանքը:
SURP Guys/bakire/ Mariyam Şöhretine İstambolda İhdas Olan Mayrapedler/rahibe/ Tarikatının Kanunları. Mat. Aramyan.-İstanbul.-91s.
LES règles de la congrégation des soeurs de l'Immaculée Conception de la Saint Vierge Marie, mère de Dieu, à Constantinople.-Const.

776. ՎԱՐԳԱՆ ՊԷՅ (ՎԱՐԳԱՆՆԱՆ ՅՈՎՍԷՓ). Շարք մուսաբազեթի հիֆեսայէսի: Երկու հատորով: Հ.2: -Ասիքանն: Տպ. Անթուան Ջելիշի (Պողոս Քիրիշեան), 1879.-359 էջ:

(1877թ. հունիսի 15-ից դեկտեմբերի 30-ը Անատոլիայի Բուսնիլի նախադի կոնվենթը): /Sbu' 1878թ./:

ՎԱՐԳԱՆ ԲԵՅ (ՎԱՐԳԱՆՆԱՆ ՅՈՎՍԷՓ). Արեւելեան պատերազմների պատմությունը:

VARDAN BEY (HOVSEP VARDANYAN). Şark Muharebesi Hikâyesi. C2. Mat. A.Zeliç.-İstanbul.-359s. /bkz.1878/

VARDAN BEY (HOVSEP VARDANIAN). Histoire des guerres orientales.-Const.

ՀԳ,ԳԱԹ

777. ՓԱՇԱԵԱՆ ՅԱԿՈՒՐ. Միֆթահ-իւլ-իւլիւմ: Բանալի ուսմանց եանի ֆրապէրը Օսմանիյէի ազ վազըբատ էօյրենմէֆ իւշիւն փէֆ գօլայ պիր ուսուլ գաւաթի թիւրֆիլէ տէր ալիյէտէ: Ա մաս: 3-րդ տպ: -Իստանբուլ: Տպ. Ճ.Արամեանի, 1879.-180 էջ: /Sbu' 1869թ. Բ մասը' 1889թ./:

ՓԱՇԱԵԱՆ ՅԱԿՈՒՐ. Օսմանեանցի դասագիրք:

PAŞAYAN HAGOP. Miftah-ül Ülüm. Yani Kitabet-i Os7maniyyei Az Vakitde Öğrenmek Üçün Pek Kolay Bir Usul Kavaid-i Türkiye der Aliye'de. 3.bs. Mat. Aramyan.-İstanbul.-180s. /bkz.1869/

PACHAYAN Hacop. La clé de la connaissance.-Const.

Մ

778. Փ.Ե. (ՓԱՇԱԵԱՆ ԵԱԳՈՒՊ). Շիրին Հոսէփ. Ատիլիկ միւսնաֆարը:-Կ.Պոլիս: Տպ.Մարգարեանի, 1879.-62 էջ:

Փ. Հ. (ՓԱՇԱԵԱՆ ՅԱԿՈՒՐ). Հոսիսի Գեղեցիկ. Գեղեցիկ վարձատրությունը:

P. Y. (PAŞAYAN YAKUB). Şirin Hosep. Adilin Mikâfatı. Mat. Markaryan.- İstanbul.-62s.

PACHAYAN Hacop. Le prix de la beauté.-Const.

778ա. ՕՍՄԱՆՆԱՆ կանոնագիրք. Կ.Պոլիս: 1879.-287էջ (Հայ. եւ հ. թ.):

KANUN-I Esasi Memaliki Devleti Osmaniye. İstanbul. 287s.

/Ern ve EHT/

Charte Ottomane. Const.

1880

779. ԱՀՏԸ ձԷՏԻՏ եանի Իննիլի Շէրիֆ: /Թարգմ. հունարենից: -Իստանբուլ: Տպ. Ա.Հ.Պոլսեանի, 1880.-770 էջ:

ՆՈՐ ԿՏԱԿԱՐԱՆ:

AHD-I CEDİD yani İncili Şerif. Mat. A.Boyacıyan.-770s.

Nouveau Testament.-Const.

ՀԳ,ԳԱԹ

779ա. ԵՐԳԵՐ ԵՒ Եղանակներ տղայոց համար: Կիրակի եւ ուրիշ քրիստոնյայոց մէջ գործածութեան համար: 2-րդ տպ.: -Կ.Պոլիս: Տպ. Արամեանի, 1880.-200 էջ: (Հայերեն եւ Հ. թ. Sbu' 1860թ.)

ÇOCUKLAR İçin Şarkılar ve Müzik. 2ci bs. Mat. Aramyan.-İstanbul.-200s. /Ern. ve EHT. bkz. 1860/

LES chansons et la musique pour les enfants.-Const.

ԳԱԹ

780. ԷՄՄԱՆՈՒԵԼԵԱՆ ՊՈՂՈՍ. Իմի իլաի մուխթասար աստուածաբանութիւն: -Իստանբուլ: Տպ.Կարապետ Պիպերեանի, 1880.-746 էջ:

ԷՄՄԱՆՈՒԵԼԵԱՆ ՊՈՂՈՍ. Համառոտ աստուածաբանութիւն:

EMMANUELYAN BOĞOS. İm-i İlahi Muhtasar Asdvazapambutyun/ilahiyat/. Mat. G.Biberyan.-İstanbul.-746s.

EMMANUELIAN Poghos. Brève théologie.-Const.

ՀԳ

780ա. ԳԱԼԸՊՃԵԱՆ ՊՈՂՈՍ Պ. Թալիմի իսանի օսմանի: -Ատիքանն: Գ տպ. Տպ. Հովհ. Մյուսնեմիսեանի, 1872.-64 էջ:

/Հայերեն եւ հայատառ բուրբերեն/: /Sbu' 1870թ./:

KALIPCIYAN BOĞOS. Talim-i Lisan-ı Osmaniye. 3.bs Mat.H.Mühendisyan. -İstanbul.-64 s. /Ern. ve EHT/; bkz.1870./

GALBDJIAN P. Manuel de turc.-Const.

Ղ հտ. 1, 411

781. ԷՄՄԱՆՈՒԵԼԵԱՆ ՊՈՂՈՍ ՎՐԳ.: Պատարագ Վէ ալիկ ու ստերլերի. Ազիզ ֆրապըն բալիմարը իւզերէ միւսուսէ:- Իստանբուլ: Տպ.Կարապետ Պիպերեանի, 1880.-175 էջ:

ԷՄՄԱՆՈՒԵԼԵԱՆ ՊՈՂՈՍ. Կարգադրութիւն պատարագի եւ արարողութեան սկզբունքների մասին՝ ըստ Սուրբ Գրքի:

EMMANUELYAN BOĞOS. Badarak ve Ayin u Adetleri Aziz Kitabın Talimatı Üzre Müesses. Mat. G.Biberyan.-İstanbul.-175s.

EMMANUELIAN Poghos. De la liturgie et des rites selon les Saintes Ecritures.-Const.

ՀԳ,Ն

781ա. ԹԻՐԱՔԵԱՆ ԳԱԼՈՒՍ. Վեցհազարեանկ հայերեն խօսակցութեան մէջ գործածուած բոլոր տանկերեն, տանկահայ եւ օտար բոլոր մախոս հայերեն խօսիլ փափառոյաց:- Իստանբուլ: Տպ.Հ.Մարգարեան, 1880.- 218 էջ:

TIRAKYAN KALUSD Arı/temiz/ Ermenice Konuşmak için
6000 Kelime. Mat. H. Markatyan. İstanbul, 218s.

TIRAKIAN Galust. 6000 mots pour parler bien arménien.- Const.
Ղ հւ. 1, 754

782. Ինձիւի Շէրիֆ. Լուգանըն բահրիի իւրէ օյան գրամբ/
/Թարգմ. հունարեցից. - Կ. Պոլիս: Տպ. Ա. Հ. Պոյանեանի, 1880.-265 էջ:
ՆՈՐ ԿՏԱԿԱՐԱՆ.

INCİLİ ŞERİF. Luka'nın Tahriri Üzre Olan Kısmı. Mat.
A. Boyacıyan.-İstanbul.-265s.
Nouveau Testament.-Const.

783. Ինձիւ վէ ամալ.- Կ. Պոլիս: Տպ. Արամեանի, 1880.-251 էջ:
Ս. ԳԻՐՔԸ ԵՒ ԱՐԱՐԲԸ.

INCİL ve Amal. Mat. Aramyan.-İstanbul.-215s.
Nouveau Testament et le conduite.-Const.

784. ԿԻՐԱԿԻ մէքեպի տէրալէրի 1881 սէնէսի իշխն: - Կ. Պոլիս:
Տպ. Արամեանի, 1880.-194 էջ:

ԴԻԱԱԿԻՐՔԻ կիրակնօրյա դպրոցի համար 1881 թվականի համար:
GİRAGI [pazar] Günü Mektebi Dersleri 1881 Senesi İçün. Mat.
Aramyan.-İstanbul.-194s.
Manuel pour l'école de dimanche.-Const.

785. ԿՈՆՁԱԼԷՅ ԷՄ. Շէյրանըն ալէրի: /Թարգմ. ֆրանսերենից
Անտոն Ալիֆ.- Կ. Պոլիս: 1880:

/Նույնը 2-րդ տպ. 1888/:

ԳՈՆՁԱԼԷՄ ԷՄ. Սասանայի գործիքը.

GONZALEZ EMMANUEL. Şeytanın Aleti. /Fr. çev. Andon Alik.
İstanbul. /2.bs 1888/
GONZALEZ EMMANUEL.L'arme de Satan.-Const.

786. ՀԱԼ ՆԻՒՄՔՆ. Յիսուսա կէլ: /Թարգմ. անգլերենից/
-Իստանբուլ: Տպ. Յակոբ Պոյանեանի, 1880.-84 էջ:

ՀԱԼ ՆՅՈՒՄՍԱՆ. Դեպի Յիսուսը:

HAL NAWMAN (JOHN HENRY). Hisusa Gel. /İngl. çev.; Mat.
H. Boyacıyan.-84s.

HAL NAWMAN (JOHN HENRY). Vers Jésus.-Const.

ՀԳ

787. ՀՕԼԻՍԹԷՐ Մ.Կ. Գրգլարըն բալիմ ու քերպիյէսի:- Իստանբուլ:
Տպ. Արամեանի, 1880.-31 էջ:

ՀՕԼԻՍԹԷՐ Մ.Կ. Աղջիկների դաստիարակութիւնը:

HOLLEISTER M. G. Kızların Talim ü Terbiyesi. Mat. Aramyan.-
İstanbul.-31s.

HOLLEISTER M. G. L'éducation des jeunes filles.-Const.

ՀԳ

788. ՄՈՆԹԵՐԵՆ ՔՍԱՎԻ ԴԸ. Թուեսան գրգլար: /Թարգմ.
ֆրանսերենից Յովհաննէս Թոյանեան: Հինգ հատորով: Հ.1-3: - Կ. Պոլիս:
Տպ. «Մանգումէի էֆֆիար», 1880.-186, 234, 206 էջ: /Հ.4 եւ Հ.5'
1881թ.: Նույնը 2-րդ տպ. 1891/:

ՄՈՆԹԵՐԵՆ ՔՍԱՎԻ ԴԸ. Ջուլածո աղջիկները:

MONTEPIN XAVIER DE. Tuedan Kızlar. /Fr. çev. H. Tolayan. 5c.
Mat. "Manzume-i Efkar", c.1-3.-İstanbul.-186, 234, 206s. /2.bs 1891/

MONTEPIN XAVIER DE. Filles de platre.-Const.

ՀԳ

789. ՄՈՆԹԵՐԵՆ ՔՍԱՎԻ ԴԸ. Խային վալիսէ: /Թարգմ.
ֆրանսերենից Մարտիրոս Մնակեան: Ջոքս հատորով: - Կ. Պոլիս:
Տպ. Հ. Թոյանեանի, 1880.-749 էջ:

ՄՈՆԹԵՐԵՆ ՔՍԱՎԻ ԴԸ. Գալանան մայրը:

MONTEPIN XAVIER DE. Hayın Valide. /Fr. çev. M. Minakyan.
4c. Mat. H. Tolayan.-İstanbul.-749s.

MONTEPIN XAVIER DE. La mère infame.-Const.

ՀԳ

790. ԱՆԲՈՒՍԱՂԷՄ պօրեւարընըն քէսվիյէսի իշխն քէշֆիլ
օյունուշ օյան Յանճանճողով բարաֆընտան բալիմար: - Երուսաղեմ:
Տպ. Ա. Յակոբեանց, 1880.-12 էջ:

ՍՈՒՐԲ ԵՐՈՒՍԱՂԷՄԻ պարտքերի մասին բացատրութիւնները եւ
ընտրված հանճանճողովի հրահանգները:

SURP YERUSAĞEM Borçlarının Tesviyesi İçün Teşkil Olunmuş
Olan Hanznajoğov/heyet/ Tarafından Talimat.-Küdüş.-12s.

Explications sur les dettes de saint Jérusalem.-Const.

Գարս.

791. ՔԻԼԻՍԷ ազալարընտա գապուլ օյունանագ իմսէլէր նէ շարբլար
իլ գապուլ օյունավալըրըլար: - Կ. Պոլիս: Տպ. Արամեանի, 1880.-34 էջ:

ԵԿԵՂԵՑԻՒՆԻ հոգաբարձու խորհրդի ընտրված անդամները ի՞նչ
պայմաններով են ընդունվելու:

KILISE Azalarında Kabul Olunacak Kimseler Ne Şartlar İle Kabul
Olunmalıdır. Mat. Aramyan.-İstanbul.-34s.

Conditions d'admission des membres du conseil de l'Eglise.
Jérusalem.

Գարս.

792. ՔԱՍԻՄ. Մէզարտա պիր իգտիվան. Սյուրիա ասարընա մյուրեայի: -Իստանպոլ: Տպ. Գ.Գալաֆեանի, 1880.-80 էջ:

ՔԱՍԻՄ. Ամուսնութիւն գերեզմանում:

KASIM. Mezarda Bir İzdivaç. Mat. H.Kafafyan.-Istanbul.-80s.

KASSIM. Mariage dans la tombe.-Const.

ՀԳ

793. ՔԻԹԱՊԸ Մուգատտէս, եանի Ահսը Աթիգ վէ Ահսը ձէտիտ: /Թարգմ. հունարենից: -Կ.Պոլիս: Տպ. Ա. Հ. Պոյանեանի, 1880.-936, 296 երկայուն էջ:

ԱՍՏՈՒԱՄԱՇՈՒՆՉ:

KITAB-I MUKKADES, yani Ahd-i Atik ve Ahd-i Cedid. Mat. A.Boyacıyan.-Istanbul.-936, 296s.

La Bible.-Const.

ՀԳ

1881

794. ԱՀՏԸ ձէՏԻՏ: /Թարգմ. հունարենից: -Կ.Պոլիս: Տպ. Ա.Հ.Պոյանեանի, 1881.-999 էջ:

ՆՈՐ ԿՏԱԿԱՐԱՆ:

AHD-I CEDID. Mat. A.Boyacıyan.-Istanbul.-999s.
Nouveau Testament.-Const.

795. Բ.Յ.Վ. վէ Ա.Ե. Միւնիզաք, Գայսէրիաէ Գրիգոր Լուսաւորիչ մէքրէպիստէ կէճէնից պիր պուչուղունտան օն պիրիճէ գատար տէվամ խտն վէ 1000-1300-է գատար էհալի հուզուրունտա օլան միւնասուլէ, պիր վասըթայը Բ.Յ.Վ. վէ Ա.Ե. մէարիֆ ումումիյէ նէզարէրի ճէլիլէսիճից յուլասարը իլէ բապ օլունմուշ տուր: -Կ.Պոլիս: Տպ. Արամեանի, 1881:

Բ.Յ.Վ. եւ Ա.Ե. Խորհրդակցութիւն Կեսարիայի Գրիգոր Լուսավորչի դպրոցում, ուր հավաքված 1000-1300 անձի վիճարանել են մինչեւ զիշիքվա ժամը 11-ը:

B.Y.V. ve S.E. Mücüzat, Kayseride Krikor Lusavoriç Mektebinde Gecenin Bir Buçuşundan Onbirine Kadar Devam İden 1000-13000 Kadar Ehalî Huzurunda Olan Mücadele. Mat. Aramyan.-Istanbul.

Discussion de B.Y.V. et S.E. à l'école Saint Grégoire l'illuminateur de Césarée.-Const.

Գարս.

795ա. ԵՐԳԵՐ՝ եւ եղանակներ տղայոց համար: Կիրակի եւ ուրիշ օրերու դպրոցն մէջ գործածութեան համար: 3-րդ տպ.: -Կ.Պոլիս: Տպ. Արամեանի, 1881.-372 էջ: (Հայերենի եւ Հ. ք. Տես՝ 1868թ.)

ÇOCUKLAR İçin Şarkılar ve Müzik. 3.bs. Mat. Aramyan. -Istanbul. 372s. /Erm. ve EHT/

LES chansons et la musique pour les enfants.-Const.

796. ԵՆՏԻ Ալիմլեր ըիսալէի: /Թարգմ. վիչնն թիլիֆեան: 2-րդ տպ.: -Իստանպոլ: Տպ. Հ.Գալաֆեանի, 1881.-110 էջ:

ՅՈՒԹ իմաստասերների պատմությունը:

YEDİ Alimler Risalesi. /Çev. V.Tilkiyan. 2.bs. Mat. H.Kafafyan.-Istanbul.-110s.

Histoire des sept philosophes.-Const.

Գարս.

797. ԻԼԱՀԻԼԷՐ ալլահըն իպատէթիճէ: 9-րդ տպ.: Կ.Պոլիս: Տպ. Ա.Հ.Պոյանեանի, 1881.-245 էջ:

ՇԱՐԱԿԱՆՆԵՐ:

ILAHILER. Allahın İbadetine. 9.bs. Mat. A.Boyacıyan.- Istanbul.-245s.

Charakans (cantiqes).-Const.

Գարս.

798. ԻԼԱՀԻԼԷՐ իլէ մագամլար: -Կ.Պոլիս: 1881:

ՇԱՐԱԿԱՆՆԵՐ եւ աղոթքներ:

ILAHILER ile Makamlar.-Istanbul.

Cantiqes et prières.-Const.

Պալ

799ա. ԻԼՄԻ հիսապ: -Իստանպոլ: Տպ. Ա.Հ.Պոյանեանի, 1881.

Թվարանության դասագիրք:

İLM-i Hisap.-Mat. A.Boyacıyan.-Istanbul.- Mathématique.-Const.

799. ԼԻՄՈՆՆՃԵԱՆ ՔԵՐՈՎԵ: Եւրալը Գապրիսթան: -Տերաստեր: Տպ. «Թէնեմանը Էֆենար» թերթի, 1881.-162 էջ:

ԼԻՄՈՆՆՃԵԱՆ ՔԵՐՈՎԵ: Գերեզմանի գաղտնիքը:

LIMONCIYAN KEROVPE. Esrar-ı Kabristan.Mat. "Terceman-ı Efkâr".-Istanbul.-162s.

LIMONDJIAN Kérovbé. Le mystère de la tombe.-Const.

ՀԳ.Վ.Միխր.

800. ԿԻՐԱԿԻ մէքրէպի տերպլերի 1882 սէնէսի իշխն: -Կ.Պոլիս: Տպ. Արամեանի, 1881.-210 էջ:

ԳԱՍԱԳԻՐՔ կիրակեօրա դպրոցի համար 1882 թվականի համար:

GIRAGI [pazar] Günü Mektebi Dersleri 1882 Senesi İçün. Mat. Aramyan.-Istanbul.-210s.

Manuel pour l'école de dimanche.-Const.

801. ԿԱՆՈՆԱԳՐՈՒԹԻՒՆ Ներսէսեան ընկերութեան, հիմնեալ եւսման Սրբայ Ներսէսի Մեծի ի 23 յուլիս 1881 ամի ի գերերջանիկ

Ստեփանե-Պետրոս Ժ. Ազարեան կարողիկոսէ՝ հայ կարողիկեաց հասարակութեան: -ԿՊոլիս: 1881.-6 էջ:

/Հայերեն եւ հայաստան բուրժուարները:

NIZAMNAME-I Cemiyet-i Nersesyan.-Istanbul.-6s./Erm. ve EHT/
Statut de l'association Nersessian fondée le 23 juillet 1881.-Const.

802. ՀիֆեսԱՅէի Ֆերադ իլէ Շիրին: -Ասիքանե: ԿՊոլիս: Տպ. Հ.Գավաֆեանի, 1881.-62 էջ:

ՖԱՐՀԱԳԻ եւ Շիրինի պատմութիւնը:

HİKAYE-I Ferhad ile Şirin. Mat. H.Kafafyan.-Istanbul.-42s.

HISTOIRE de Ferhad et Chirine.-Const.

զ

803. ՄՈՆԹԵՐԵՆԻ ՔՍԱՎԻ ԳԸ. Թունտան զըզլար: /Թարգմ. ֆրանսերենից Յովհաննէս Թոլանեան: Հինգ հատորով: Հ.4, 5: -ԿՊոլիս: Տպ. «Մանգուլէի էֆէիար», 1881-82թթ.-199, 243 էջ: /Տես՝ 1880թ./:

ՄՈՆԹԵՐԵՆԻ ՔՍԱՎԻ ԳԸ. Ջուլաժո աղջիկները:

MONTEPIN XAVIER DE. Tucdan Kızlar. /Fr. çev. H.Tolayan. c4,5. Mat. "Manzume-i Efkâr".-Istanbul.-199, 243s.

/bkz. 1880/

MONTEPIN XAVIER DE. Filles de platre.-Const.

ՀԳ

803ա. ՄՈՆԹԵՐԵՆԻ ՔՍԱՎԻ ԳԸ. Քարիլին զըզը: /Թարգմ. ֆրանսերենից Տիգրան Աղամբան: Երկու հատորով: -ԿՊոլիս: Տպ. ձիվելիկեանի,-1881:

ՄՈՆԹԵՐԵՆԻ ՔՍԱՎԻ ԳԸ. Ոճրագործի աղջիկը:

MONTEPIN XAVIER DE. Katilin Kızı. /Fr. çev. D. Aramyan. 2c. Mat. D.Civelegyan.-Istanbul.

MONTEPIN XAVIER DE. Fille de meurtrier.-Const.

804. ՊԸՆՅԸՆ ձՕՆ. Քրիստիան Եօլըլըլը եանի միւմին հէլագ շէրինտէն սեմալի շէրէ սէլաիէրի: /Թարգմ. անգլերենից: -2-րդ տպ.: -Իստանպուլ: Տպ. Ա.Հ.Պոլանեանի, 1881.-301 էջ:

/Տես՝ 1864թ./:

ԲՈՆԻՆԱՆ ՋՈՆ. Քրիստոնյայի ճանապարհորդութիւնը:

BUNYAN JOHN. Kristian Yolculuğu. 2.bs Mat. A.Boyacıyan.-Istanbul.-301s. /bkz. 1864/

BUNYAN JOHN. Le voyage du chrétien.-Const.LD,T

805. ՊՈՒՆՏԱՆ ազտմ 1838 սենեկիստ ստամբա օլան Պէշ տէր ֆէրքի /«զանազանութիւն հինգ դարուց»/ նամ ֆիրապտէ պուլունան արապի վէ ֆարսի լուրէրէրին մէֆհուսմինի պազըլէրի անկամաղա

գատըր օլմատըրլէրինտէն, օ միսիլիլի լուրէրէրին բիւրֆէտի եազըլ սա զայլէր իսշ օլուր իսի տէլու՝ մաթուպ էրտիֆլէրին իշիւն իշպու քատարան ինշա օլունտու: 2-րդ տպ.: -Երուսաղեմ: Տպ. Սրբոց Սակոբեանց, 1881.-35 էջ:

/Տես՝ 1844թ./:

ՊՈՂՈՍ ԱԳՐԻԱՆԱՊՈԼՍԵՑՈՒ «ՋԱՆԱԶԱՆՈՒԹԻՆ» ՀԻՆԳ ԳԱՐՈՒՑ» զբոււմ եղած արաբերեն եւ պարսկերեն բառերի բառարան՝ բացատրված հայերենով եւ բուրժուարներով:

BUNDAN Akdem 1838 Senesinde Sdampa Olan "BEŞ DEHR FARKI" Nam Kitapta Bulunan Arabi ve Farsi Luğatların Mefhumunu İnzatları Anlamağa Kadır Olmadıklarından O Misillü Luğetlerin Türkçesi Yazılma Gayet Hoş Olur İdi Deyu Matlub Etdiklerin İçün İşbu Pararan [sözlük] İnşa Olundu. 2.bs.-Küdü. -35s. /bkz.1844/

GLOSSAIRE des mots arabes et persans pour le livre "Histoires diverses de cinq siècles" avec commentaires en langues arménienne et turque.-Jérusalem.

ՀԳ.Ն

806. ՍէկիտՐՏԷՆ (Գերապայճան). Լուրտ միւնիզաթարը: /Թարգմ. ֆրանսերենից Անկրուրայի եպիսկոպոս Կարապետ Առաքելեան: -Վիեննա: Տպ. Միսիքեանի, 1881.-403 էջ:

ՍԵԿՈՒՐԴԻՆ. Լուրդի հրաշքները:

SECOURDIN. Lord Mücizaları. /Fr. çev. G.Arakelyan.- Viyana.-403s. SECOURDIN. Les miracles de Lourdes.-Vienne.

Վ.Միսիք.

807. ՍԻԻ ԷՕԺԷՆ. Էսրարը Փարիս: /Թարգմ. ֆրանսերենից Կարապետ Փանոսեան: Վեց հատորով: Հ.1,2: -Իստանպուլ: Տպ. «Մանգուլէի էֆէիար», 1881.-411, 427 էջ:

/Հ.3.4՝1882թ., Հ.5.6՝ 1883թ./:

ՍԵՆՈՒ ԷՅԵՆ. Փարիզի գաղտնիքները:

SUE EUGENE. Esrar-ı Paris. /Fr. çev. G.Panosyan. 6c. Mat."Manzume-i Efkâr", c.1,2.-Istanbul.-411, 427s.

SUE EUGENE. Les mystères de Paris.-Const.

ՀԳ,ԳԱԹ

807ա. ՍԻԻ ԷՕԺԷՆ. Աշգ ու սէվտա չօնուզարը: /Թարգմ. ֆրանսերենից Կարապետ Փանոսեան: Երկու հատորով: -Իստանպուլ: Տպ. «Մանգուլէի էֆէիար», 1881: (Տես՝ 1886թ.)

ՍԵՆՈՒ ԷՅԵՆ. Սիրո գավակները:

SUE EUGENE. Aşk ve Seveda Çocukları. 2c. /Fr. çev. G.Panosyan. Mat."Manzume-i Efkâr".-Istanbul.

SUE EUGENE. Les enfants de l'amour.-Const.

808. ՏԵՐ ԲԱՐՍԵՂԵԱՆՆՑ ՀՐԱԶՅԱ. Ձեփրկէ վէ անը մահվ էրմէնի չարէլերի: -Իստանպոլ: Տպ.Ե.Մ.Տնտեսանի, 1881.-28 էջ:

ՏԵՐ ԲԱՐՍԵՂԵԱՆՆՑ ՀՐԱԶՅԱ. Մորելը եւ նրան բնաշնչելու ձևերը: DER PARSEÇYANTS HRAÇYA. Çekirge ve Anı Mahvetmenin Çareleri. Mat. Y.Dndesyanyan.-İstanbul.-28s. TER-BARSEKİANTS HRATÇHIA. Les sauterelles et les moyens de les combattre.-Const.

ՀԳ

809. ՏԻԵՍԹՈՒՐ. /Թուրքերինց հայատառ բուրբերինի է վերածել Կ.Հ.Փանոսեանը: Երկու մաս: -Իստանպոլ: Տպ. «Մանգուսմէի էֆֆիար», 1881.-160 էջ: /Մաս Բ՝ 1882թ.:/

ՕՐԵՆՍԻՅԻՐՔ DÜSTÜR. /Haz. G.Panosyan. 2c. Mat."Manzume-i Efkâr".- İstanbul.-160s.

Code de lois.-Const.

ՀԳ.ԱՅԳ

810. ՓԵԼԵՄՈՆԹԷԼԼԻ ՅՈՒԼԻԱՆՈՍ ԲԵՆ. Լեյալիի Օգոստինոս, էփիսոփոսու Հիպոսոն: /Թարգմ. իտալերենից Եպիսկոպոս Կարապետ Առաքելեանը: -Վիեննա: Տպ. Միքիարեան, 1881. -564 էջ:

ՊԵԼԵՄՈՆՏԵԼԼԻ ՀՈՒԼԻԱՆՈՍ ԲԵՆ. Հիպոսոյի եպիսկոպոս ս. Օգոստինոսի գիշերները:

PIEMONTELLI. Leyali Austinus Sanctus-un geceleri. /İtal. çev. G.Arakelyan.-Viyana.-564s.

PIEMONTELLI Julianos. Les nuits de Leyali Austi nus Sanctus.-Vienne.

Միքի.

811. ՔԻԵՉԻՐԻՔ չօնուզարըն իլֆ ֆիթալը, Եանի օգուստոս էօյրեմմէլ իչիւն էյլենէլի պիր եօլ: -Իստանպոլ: Տպ. Ա.Հ.Պոյանեանի, 1881.-74 էջ:

/Նույնը 2-րդ տպ. 1913/: ԶՎԱՐՃԱԼԻ ալբրեանքան:

KÜÇÜK Çocukların İlk Kitabı yani Okumak Öyrenmek İçün Eylenceli Bir Yol. Mat. A.Boyacıyan.-İstanbul.-74s.

/2.bs 1913/

Abeceaire amusant.-Const.

ՀԳ

1882

812. ԲԷԼԹԷԶԷՐ տավար: -Կ.Պոլիս: Տպ.«Մէնմուայի Հավատիս»-ի, 1882.-147 էջ:

/1882թ. Բելգիայում տեղի ունեցած դատավարութեան մասին, պատասխան «Մէնմուայի Հավատիս» թերթից /:

ԲԱԹԱԶԱՐԻ դատավարութիւնը: PELTHEZER Davası. Mat. "Mecmma-i Havadis".- İstanbul.-147s. Le jugement de Balthazar.-Const.

Զ

813. ԷՆԳԱՐԷԼԻ սուրբ Թեոդիտոն մարտիրոսուց վէ եւտի նէֆէր պիլիլերին հիֆայէտի: -Կ.Պոլիս: Տպ. Մանուկեանի, 1882.-56 էջ:

/Տես՝ 1791թ.:/ ԱՆԿՅՈՒՐԱՅԻ Եանատակ սուրբ Թեոդիտոնի եւ յոթ կույսերի պատմութիւնը:

ENGÜRÜLÜ Surp/aziz/ Teotidon Mardirosun ve Yedi Nefer Bakirlerin Hikâyesi. Mat. Manugyan.-İstanbul.-56s. /bkz.1791/

Histoire du saint martyr Théoditon et des sept vierges.- Const.

Գարս.

813ա. ԹԷՐԶԵԱՆ ԹՈՎՄԱՍ. Չորեքիզուեան հուսամոյ ֆրանսերէն բուրբերէն յունարէն եւ հայ բաներու.-Կ.Պոլիս: Տպ.«Մէնմուայի Հավատիս»-ի, 1882.-80 էջ:

TERZYAN THOMAS. Fransızca - Türkçe - Rumca - Ermenice Konuşma Kitabı. Mat. "Mecmaa-i Havadis".-İstanbul.-80s.

TERSİAN THOMAS. Recueil de mots français, turc, grecs et arméniens.

ՀԳ

814. ԿԻՐԱԿԻ մէքթալի տէրպլերի 1883 սէնէսի իչիւն: -Կ. Պոլիս: Տպ.Արամեանի, 1882.-184 էջ:

ԳԱՍԱԳԻՐՔ կիրակնօրյա դպրոցի համար 1883 թվականի համար: GİRAGI [pazar günü] Mektebi Dersleri 1883 Senesi İçün. Mat. Aramyan.-İstanbul.-184s.

Manuel pour l'école de dimanche.-Const.

815. Մ.Ա. ՏՊԱԳՐԻՉ ԳԱՍՊԱՐ. Բէհալըն էվվանը նէտիտէ միւրէրքիւսի: -Կ.Պոլիս: Տպ. Սարըեանի, 1882.-21 էջ:

Մ.Ա. ՏՊԱԳՐԻՉ ԳԱՍՊԱՐ. Առաջնորդ նոր կշոոց: M.A. DİBAGRIÇ KASBAR. Rehber-i Evvani Cedide Mİrettibi. Mat. Sarıyan.-İstanbul.-21s.

M.A. Tpagritch Gaspar. Instruction sur les nouveaux poids.- Const.

816. ՄԷԶԱՄԻՐ: /Թարգմ. երբայիբենից: -Կ.Պոլիս: Տպ. Ա.Հ. Պոյանեանի, 1882.-281 էջ:

/Տես՝ 1843թ.:/

ԱԱՎՄՈՍ:

MEZAMİR. /Ibr. çev. Mat. A.Boyacıyan. -İstanbul.-28İs. /bkz. 1843/
PSAUMES. Manuel pour l'école de dimanche.-Const.

ՀԳ

817. ՄԷՍԷԼԻ մէնշիւր: Առածք տանկականկ, խմբագրեալք ի Հ.Սիմոն
ձուլարեանի: -Վենետիկ: Ս.Ղազար, 1882.-190 էջ:

MESEL-I Mensur. /Haz. S.Culardyan.-Benedik.
Proverbes turcs.-Venise.

Վ.Միսիր.

818. ՄԷՎՍԻՄՆԱՄԷ 1882 սենեսին մախսու. Իլալէլի մէվսիմնամէ:
-Ասիբան: Տպ. Հ.Փափագեանի, 1882.-60 էջ:

ՏԱՐԵՑՈՒՅՑ 1882թ.:

MEVSIMNAME 1882 Senesine Mahsus. İlaveli Mevsimname. Mat.
H.Papazyan.-İstanbul.-60s.

Almanach de l'année 1882.-Const.

ՀԳ

819. ՄԷՏԻԷԼ Ի իսանը ինկլիզի եանի ինկլիզ իսանըն սուհուլէրլէ
բահսիլի իշիւն պիր ուսուլ: -Իստանպուլ: Տպ. Ա. Հ. Պոյանեանի, 1882.-
344 էջ: /Նույնը 2-րդ տպ. 1894թ./:

ԱՆԳԼԵՐԵՆ ԼԵՂՎԻ դասագիրք:

MEDHAL-I Lisan-ı İngilizi yani İngiliz Lisanın Suhuletli Tahsili İçün
Bir Usul. Mat. A.Boyacıyan.-İstanbul.-344s.

/2.bs 1894/

Manuel de langue anglaise.-Const.

ՀԳ,Ն

820. ՄՈՆԹԵՐԵՆ ՔՍԱՎԻ ԴԸ. Էսրարը Հիմտ: /Թարգմ. Ֆրան-
սերենից Յովհաննէս Թոլանեան: Երկու հատորով: - Կ. Պոլիս: Տպ.
Յարութիւն Պարոնեանի, 1882թթ.-272,302էջ:

ՄՈՆԹԵՐԵՆ ՔՍԱՎԻ ԴԸ. Հնդկաստանի գաղտնիքները:

MONTEPIN XAVIER DE. Esrar-i Hind. /Fr. çev. H.Tolayan. 2c.
Mat. H.Baronyan.-İstanbul.-272, 302s.

MONTEPIN XAVIER DE. Les mystères de l'Inde.-Const.

ՀԳ,ԳԱԹ,Ն.

821. ՄՈՆԹԵՐԵՆ ՔՍԱՎԻ ԴԸ. ձեմապը Աշգ: /Թարգմ. Ֆրան-
սերենից Յովհաննէս Թոլանեան: Վեց հատորով: Հ.1-3: -Կ.Պոլիս: Տպ.
«Մէմուսայի Հավասիս»ի, 1882թթ.-399, 409, 406 էջ: /Հ.4-6՝ 1883թ./:

/Նույնը 2-րդ տպ. 1886/:

ՄՈՆԹԵՐԵՆ ՔՍԱՎԻ ԴԸ. Սիրո խոստովանութիւն:

MONTEPIN XAVIER DE. Cenab-ı Aşk. /Fr. çev. H. Tolayan. 6c.
C1-3. Mat. "Macmaa-i Havadis".-İstanbul.-399, 409, 406s. /2.bs 1886/

MONTEPIN XAVIER DE. Déclaration d'amour.-Const.

ՀԳ,Վ.Միսիր.

822. ՄՈՆԹԵՐԵՆ ՔՍԱՎԻ ԴԸ. Յուհարա հէփմի: /Թարգմ.
Պրանսերենից Տիգրան Արամեան: -Կ.Պոլիս: Տպ. ձիվեկեանի, 1882թ:

ՄՈՆԹԵՐԵՆ ՔՍԱՎԻ ԴԸ. Աղատեանի բժիշկը:

MONTEPIN XAVIER DE. Fukara Hekimi. /Fr. çev. D. Atamyan. Mat.
Civelegyan.-İstanbul.

MONTEPIN XAVIER DE. Médecin des pauvres.-Const.

Ձ

823. ՊԵՐԱՀԻՆԻ հազիգաթ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Արամեանի, 1882. 183 էջ:
ՎԱՍՆ ճշմարտութեան:

BERAHİN-I Hakikat. Mat. Aramyan.-İstanbul.-183s.

Au nom de la vérité.-Const.

Գարս.

824. ՍԻԻ ԷՕԺԷՆ. Էսրարը Փարիս: /Թարգմ. Ֆրանսերենից
Կարապետ Փանոսեան: Վեց հատորով: Հ.3,4: -Իստանպուլ: Տպ.
«Մանգուլի էֆֆիար», 1882.-449, 396 էջ:

/Sbu' 1881թ./:

ՍՅՈՒ ԷԺԵՆ. Փարիզի գաղտնիքները:

SUE EUGENE. Esrarı Paris. /Fr. çev. G.Panosyan. 6c. C3,4.
Mat."Manzume-i Efkar".-İstanbul.-449, 396s. /bkz. 1881/

SUE EUGENE. Les mystères de Paris.-Const.

ՀԳ,ԳԱԹ

825. ՏԷՐ ԳՐԻԳՈՐ Ղ. Բառագիրք խօսակցութեան ի տանկերենէ ի
հայ: 3-րդ տպ.: Երուսաղեմ: Տպ. Սրբոց Յակոբեանց.-1882.-80 էջ:

/Sbu' 1863 p./:

DER KRİKOR. Ermenice Türkçe Konuşma Kitabı.-3.bs. Küdüs.-80s.
/bkz. 1863/

TER GRIGOR. Manuel de conversation arménien. Jérusalem.

ԱՅԳ

826. ՏԻԻՄԱ ԱԼԵՔՍԱՆՏՐ. Մօնթէ Գրիսթ: /Թարգմ. Ֆրանսերենից
Մ.Նազգաշեան: Վեց հատորով: Հ.1-4.-Իստանպուլ: Տպ. Միհրան
Փափագեանի, 1882.-945 էջ:

/Հ.5,6 1883թ.: Նույնը 2-րդ տպ. 1910/:

ԳՅՈՒՄԱ ԱԼԵՔՍԱՆԴՐ. Կոմս Մոնթէ Քրիստո:

DUMAS ALEXANDRE. Monte Kristo./Fr.çev. M.Nakkaşyan. 6c. C1-
4. Mat. M.Papazyan.-İstanbul.-945s. /2.bs 1910/

DUMAS ALEXANDRE. Le comte de Monte-Cristo.-Const.

ՀԳ

827. ՏԻՆՍԻՆԻՐ. /Թուրքերենից հայատառ բուրբերենի է վերածել Կ.Ղ.Փանոսյանը: Երկու մաս: Մաս Բ.-Իստանպոլ: Տպ. «Մանգուսի էֆեֆար», 1882.-318 էջ:
/Տես՝ 1881թ./:
ՕՐՆՆՍԳԻՐԲ
DÜSTÜR. /Haz. G.Panosyan. 2c. Mat. "Manzume-i Efkar".- İstanbul.- 1888. /bkz. 1881/
Code pénal.-Const.

ՀԳ

1883

828. ԱՀՏԸ ձԷՏԻՏ Եանի Ինցիլի Շերիֆ: /Թարգմ. հունարենից:- Իստանպոլ: Տպ. Ա.Հ.Պոյաճեանի, 1883.-690 էջ:
ՆՈՐ ԿՏԱԿԱՐԱՆ.
AHD-I CEDID yani İncil-i Şerif. Mat. A.Boyacıyan.- İstanbul.-690s. Nouveau Testament.-Const.

ՀԳ

829. ԻՆՃԻՃԵԱՆ ՂՈՒԿԱՍ. ԵՆԵԻ տուա ֆիրապը. Ինցիլեան Է.Ղուկաս վարդապետիմ տուա ֆիրապընըն քերհիմէտի: /Թարգմ հայերենից:- Վենետիկ: Ա.Ղազար, 1883.-408 էջ: /Նույնը 2-րդ տպ. 1898/:

ԻՆՃԻՃԵԱՆ ՂՈՒԿԱՍ. Նոր աղբթագիրք:
İNCİCIYAN GÜKAS. Yeni Dua Kitabı./Erm. չև.-Venedik.- 408s. /2.bs 1898/.

İNDİDJIAN GOUKAS. Nouveau livre de prières.-Venise.

Վ.ՄԻՐԻ.

830. ԻՆՃԻԼԻ ֆիլիստե վաֆթիզ ալիմինիմ ինրաը հազընտաարը: Իստանպոլ: Տպ. Արամեանի, 1883.-30 էջ:
ՄԿՐՏՈՒԹԵԱՆ ծեսն Աւետարանական եկեղեցում:

İNCİLİ Kilisede Vaftiz Ayininin İcrası Hakkındadır. Mat. Aramyan.- 30s.

Le mystère du batême.-Const.

ՀԳ

831. ԻՔԻ գուգու հիֆեայէտի: -Իստանպոլ: Տպ. ձ.Արամեանի, 1883.- 21 էջ:

ԵՐԿՈՒ գառուկների հեֆարը:
İKİ Kuzu Hikâyesi. Mat. Aramyan.-İstanbul.-24s.
Histoire de deux agneaux.-Const.

ՀԳ

832. ԼԻԿՈՒՌԸ ԱԼՓՈՆՍՈՍ. Լիկուրը նամ աղիզին էօլիմ քտարիֆի հայտառ էպետիլիյէ տարի հազիզարար իզէրինէ միւլա-

հազարը: /Թարգմ. իտալերենից Կարապետ Առաքելան: 2-րդ տպ.: Վենետիկ: Ա.Ղազար, 1883.-566 էջ:

/Տես՝ 1858թ. /:
ԼԻԿՈՒՌԸ ԱԼՓՈՆՍՈ ԳՐ. Երանելի ս. Լիկուրիի միապատրաստութիւնը մահվան եւ նրա վարքը:

LIGUORI ALFONSO MARIA DE. Liguori Nam Azizın Ölüm Tedariki, Yahod Ebediliye Dair Hakikatlar Üzerine Mİlahazaları. 2.bs /İtal. չև. G.Arakelyan.-Venedik.-566s.

/bkz. 1858/
LIGUORI ALFONSO MARIA DE. Préparation à la mort.- Venise.

ՀԳ,Ն

833. ԼԻՄՈՆՃԵԱՆ ՔԵՐՈՎԵ. Էսրարը աշգ: -Տերապէր: Տպ. «Թերնէմանը էֆեֆար» քերքի, 1883.-240 էջ:
ԼԻՄՈՆՃԵԱՆ ՔԵՐՈՎԵ. Սիրո գաղտնիքը:

LİMONCIYAN KEROVPE. Esrar-ı Aşk. Mat. "Terceman-ı Efkar".- İstanbul.-240s.
LİMONDJIAN Kérovbé. Le mystère de l'amour.-Const.

ՀԳ

834. ԿԱՍԹԻՆ ԺԻԼ ՏԸ. Պիր գարընըն ինքիզամը: /Թարգմ. ֆրանսերենից Յովհաննէս Թոլսեան: Երկու հատորով: Հ.Հ. -Իստանպոլ: Տպ. «Մանգուսի էֆեֆար», 1883.-428 էջ: /Հ.Հ. 1884թ./:

ԳԱՍԹԻՆ ԺՅՈՒԼ ԳՐ. Կնոջ վրեժը:
GASTYNE JULES DE. Bir Karının İntikamı. /Fr. չև. H.Tolayan. 2c. Cİ. Mat. "Manzume-i Efkar".-İstanbul.-428s.

GASTYNE JULES DE. La vengeance de la femme. Const.

ՀԳ,Վ.ՄԻՐԻ.

835. ԿԻՐԱԿԻ մէֆթէպի տէրսլէրի 1884 սէնէպի իլիւն: -Կ. Պոլիս: Տպ. Արամեանի, 1883:

ԳԱՍԱԳԻՐԲ կիրակնօրյա դպրոցի համար:
GIRAGI [pazar günü] Mektebi Dersleri 1884 Senesi İçün. Mat. Aramyan.-İstanbul.

Manuel pour l'école de dimanche.-Const.

836. ԿԻԼՊԷՆԿԵԱՆ ԳԱՍՊԱՐ Ս. Իքթիհատը Պէշերիյէ: -Կ. Պոլիս: Տպ. Արամեանի, 1883:

ԿՅՈՒՊԵՆԿԵԱՆ ԳԱՍՊԱՐ. Մարդկային միաբանութիւնը:
GÜLBENKYAN GASPAR. İttihad-ı Beşeriye. Mat. Aramyan.- İstanbul.

GULBENKIAN Gaspar. Union humaine.-Const.

Գարս.

837. ՃԵՍԻԳԱՆԸՆ իլի տուաւը: -Իստանպոլ: Տպ. Հ.Փափագեանի, 1883.-38 էջ:

/Նույնը 2-րդ տպ. 1912/:

ՋԵՍԻԳԱՆԻ առաջին աղբրքը:

CESİKA'NIN İlk Duası. Mat. H.Papazyan.-İstanbul.-38s.

/2.bs 1912/

La première prière de Jessica.-Const.

ՀԳ

838. ՃՕՂՐԱՖԻԱԿԻ ԲԱՅԱԿԻ իլմիքէ էսաւը մուխրասար:- Կ. Պոլիս: Տպ. Յակոբ Ա. Պոյանեանի, 1883.-112 էջ:

ՖԻԶԻԿԱԿԱՆ աշխարհագրութիւն:

ÇOĞRAFYA-I Tabii İlimine Esas-ı Muhtasar. Mat. H.Boyacıyan.-İstanbul.-112s.

Géographie physique.-Const.

Վ.Մլիք.

839. ՄԱՏԹԷՆՈՍԵԱՆ ԱՐԱՂԸՄ ՆԻԿՈՄԻՏԻՍՆԻ. Միւարէսի իմա կամ վարժութիւն ուղղագրութեան: -Կ.Պոլիս: 1883.-64 էջ:

MATTEOSYAN ABRAHAM NIKOMİDATSİ. Müares-i İmla.-İstanbul.-64s.

MATTEOSSIAN Abraham Nikomidatsi. Exercices d'orthographe.-Const.

840. ՄՈՆԹԵՔԵՐԵՆ ՔԱՍՎԻ ԳԸ. ՃԵՆԱՅՐ ԱՂԳ: /Թարգմ. Ֆրանսերենից Յովհաննէս Թոլանեան: Վեց հատորով: Հ.4-6: -Կ.Պոլիս: Տպ. «Մէնմուայի Հավատիս»ի, 1883.385, 407, 244 էջ: /Տես՝ 1882թ./:

/Նույնը 2-րդ տպ. 1886/:

ՄՈՆԹԵՔԵՐԵՆ ՔԱՍՎԻ ԳԸ. Միտ խոստովանութիւն:

MONTEPIN XAVIER DE. Cenab-ı Adk. /Fr. çev. H.Tolayan. 6c. C4,5,6. Mat. "Macmaa-i Havadis".-İstanbul.-385, 407, 244s. /2.bs 1886. /bkz. 1882/

MONTEPIN XAVIER DE. Déclaration d'amour.-Const.

ՀԳ,Ն

840ա. ՅՈՎՍԷՓԵԱՆ Մ. ԵՆ ՍԱՐԸՆԱՆ Մ. Օրացոյց վէ Մէլսիմեամէ: -Կ.Պոլիս: 1883թ: Տպ. Սարքեան Եւ Ասատուրեանի:

HOVSEPYAN M. ve SARIYAN M. Mevsimname. Mat. Sarıyan ve Asaduryan.-İstanbul.

HOVSEPIAN M. et SARIYAN M. Mevsimname-Calendarier.- Const.

Թ 1911թ.

841. ՊԱԼԸԳՃԵԱՆ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ. Գայսերինին Արիգ գոնապաշրարը: -Կ.Պոլիս: 1882-1883թթ: /Տպագրվել որպես բերթոն «Ֆիլի» ամսագրում/:

ՊԱԼԸԳՃԵԱՆ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ. Կեսարիայի մեծամեծները: BALIKCIYAN HOVHANNES. Kayseri'nin Atik Kocabaşları.- "Felek 1882-1883ss".-İstanbul.

BALYKTCHIAN Hovhannès. Les puissants de Césarée.-Const.

ԳԱԹ

842. ՊԱԼԸԳՃԵԱՆ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԿԵՍԱՐԱՆԻ. Սէստէրի ինսանիէ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Ներսես Ճ.Արամեանի, 1883.-82 էջ:

ՊԱԼԸԳՃԵԱՆ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ. Մարդկային երջանկութիւնը:

BALIKCIYAN HOVHANNES. Seadet-i İnsaniye. Mat. Aramyan.-İstanbul.-82s.

BALYKTCHIAN Hovhannès. Bonheur humain.-Const.

843. ՊՈԼՕԺԷՆԻԱ. -Կ.Պոլիս: Տպ. «Մէնմուայի Հավատիս»ի, 1883.-120 էջ: /Հայերեն՝ 1-56էջ եւ հայաստա թուրքերեն՝ 57-120էջ/:

POLOJENYA. Mat. "Macmaa-i Havadis".-İstanbul.-120s.

Polojénya.-Const.

Ն

844. ՍԻԻ ԷՕԺԷՆ. Էսարը Փարիս: /Թարգմ. Ֆրանսերենից Կարապետ Փանոսեան: Վեց հատորով: Հ.5, 6: -Իստանպոլ: Տպ. «Մանգուլի էֆֆիար», 1883.-432, 597 էջ: /Տես՝ 1881թ./:

ՍՅՈՒ ԷՃԵՆ. Փարիզի գաղտնիները:

SUE EUGENE. Esrar-ı Paris. /Fr. çev. G.Panosyan. C 5,6. Mat. "Manzume-i Efkar".-İstanbul.-432, 597s. /bkz. 1881/

SUE EUGENE. Les mystères de Paris.-Const.

ՀԳ,ԳԱԹ,Ն

845. ՏԻԵՄԱ ԱԼԵՔՍԱՆՏՐ. Մօնթէ Գրիսո: /Թարգմ. Ֆրանսերենից Մ.Նազգաշեան: Վեց հատորով: Հ.5,6: -Իստանպոլ: Տպ. Միհրան Փափագեանի, 1883.-946-1394 էջ(=448 էջ): /Տես՝ 1882 թ./:

ԳՅՈՒՄԱ ԱԼԵՔՍԱՆՏՐ. Կոմս Մոնթէ Գրիսո:

DUMAS ALEXANDRE. Monte Kristo. /Fr. çev. M.Nakkaşyan. C.5,6. Mat. M.Papazyan.-İstanbul.-448s. /bkz. 1882/

DUMAS ALEXANDRE. Le comte de Monte-Cristo.-Const.

ՀԳ

846. ՐԻՇՊՈՒՐԿ ԷՄԻԼ. Լանէրի զըզ: /Թարգմ. Տիգրան Աղամեան: Երկու հատորով: -Տերաստեթ: Տպ. Ներսես Ճ.Արամեանի, 1883.-288, 300էջ: /Արատապլած «Թերնէմանը էֆֆիար» բերթից/:

ՐԻՇՊՈՒՐԿ ԷՄԻԼ. Անիճայ աղջիկը:

RİCHBOURG EMİLE. Lanetli Kız. /Çev. D.Atamyan. 2c. Mat. Aramyan.-İstanbul.-288, 300s.

RİCHBOURG Emile. La jeune fille maudite.-Const.

ՀԳ

847. Քրիստոսի Մուգաստեւ, եանի Ահար Աբիգ Վէ Ահար ձեւիս /Թարգմ. հունարենից: -Կ.Պոլիս: Տպ.Ա.Հ.Պոյանեանի, 1883. -1114, 374 էջ:

ԱՍՏՈՒԱՄԱՇՈՒՆԶ:

KITAB-I MUKKADES yani Ahd-ı Atik ve Ahd-ı Cedid. Mat. A.Boyacıyan.-İstanbul.-1114, 324s.

La Bible.-Const.

848. Քրիստոսի ԱՄԲՐՈՍԻՈՍ. Երեմիայի քառագրի տանկերէն-հայերէն-գաղղիերէն, հանդերձ համառօտ ֆրանկաւոյտի սովորական բարբառոյ: -Վիեննա: Տպ. Միլիթարեան, 1883.-4 չի. 1, 96 էջ:

KUPELYAN AMBROSİOS. Türkçe-Ermenice-Fransızca Sözlük. Viyana.-4, 956s.

KUPELIAN Ambrosios. Dictionnaire turc-arménien-rançais accompagné d'une langue ottomane.-Vienne.

ՀԳՄՆ

849. Ֆէնէլ՝ գուլեմիի երկնայեայն: -Կ.Պոլիս: Տպ. Ա.Պոյանեանի, 1883.-38 էջ:

ՓԱՐՈՍԻ աշտարակի պատմութիւնը:

FENER Kulesinin Hikâyesi. Mat. A.Boyacıyan.-İstanbul.-38s. Histoire de la tour du phare.-Const.

Գարտ.

850. Ֆիէրարտի ձեռնարկը. Քրիստոնէական վարդապետութիւն, Յիսուսեան բարիքի տէր շնորհիւնէն Հ.Յովսէփ Ֆիէրարտըն թելիքի. -Վենետիկ: Ա.Ղազար, 1883.-114 էջ:

FIERRART GIUSEPPE. Krisdoneagan Vartabedyun [Kristian Talimi]. Hisusyan Tarikinden H. Hovsep Fierard'in Telifi.-Venedik.-114s.

FIERRART GIUSEPPE. Doctrine chrétienne.-Venise.

ՀԳՆ

851. Ֆորթուինէ Պոլիսի Տի. Տիֆիլի աղբը: /Թարգմ. ֆրանսերենից Յովհաննէս Թոլանան: Երկու հատորով: Հ.1.-Իստանպուլ: Տպ.«Մեմուայի Ախպար», 1883.-532 էջ: /Հ.2՝ 1884թ. /:

Ֆորթուինէն Բոնիսի Պոլիսի Գլ. Կարված թերան:

FORTOUNE BOİGOBE DU. Dikili Ağız. /Fr. çev. H.Tolayan. 2c. Mat. "Mecmaa-i Ahbar".-İstanbul.-532s.

FORTOUNE BOİGOBE DU.Bouche cousue.-Const.

ՀԳ,ԳԱԹ

1884

852. Արիստոսի Միշրան. Միսթրան լիսանի Օսմանի: 2-րդ տպ.: -Կ.Պոլիս: Տպ. Օսմանի, 1884.-180 էջ:

/հայաստան բարբառի եւ սովորութիւն /:
Արիստոսի Միշրան. Օսմանի ֆրանկաւոյտի:
APIGYAN MIHRAN. Miftah-ı Lisan-i Osmani. Mat. Osmani.-İstanbul.-180s. /EHT ve Osm./
ABIKIAN Mihran. Manuel d'osmanli.-Const.

853. ԳԱԼԹԻՅԱՆ Պ.Պ. Բանալի սովորական լեզուի, գործ-նական լեզուի ֆրանկաւոյտի բարբառի եւ արաբից լեզուի:
Բանալի: Տպ. Հ.Գալաֆեանի, 1884.-257 էջ:

KALIBÇIYAN B.B. Osmanlı Dilinin Anahtarı, Arap ve Farsî Dillerinin Mufassal Pratik Grameri. Mat. H.Kafalyan.-İstanbul.-257s.

GHALIBTCHIAN P.P. Grande grammaire pratique des langues turque, arabe et persane.-Const.

ԳԱԹ

853ա. Երգեր եւ եղանակներ տղայաց համար: Կիրակի եւ ուրիշ օրերու զարդն մէջ գործածութեան համար: 4-րդ տպ.: -Կ. Պոլիս: Տպ. Ա.Պոլիսի Պոյանեանի, 1884.-200, 6 չի. էջ:
(Հայերէն եւ Հ. Բ. Տպ' 1868թ.)

ÇOCUKLAR İçin Şarkılar ve Müzik. 4.bs Mat. H.Boyacıyan.-İstanbul.-200, 6s. /Erm. ve EHT/ /bkz.1868/

LES chansons et la musique pour les enfants.-Const.

ՀԳ

854. Թէվիլէ Էրմէֆ Վէ Յիսուս կիրմէֆ: -Իստանպուլ: Տպ. Ա. Պոյանեանի, 1884.-15 էջ:

ԱՊԱՇԻՍԻԵԼԻ եւ հավատալ Յիսուսին:

TEVBE Etmek ve Hisus'a Gitmek. Mat. A.Boyacıyan.-İstanbul.-15s.

Se repentir et croire en Jésus.-Const.

ՀԳ

855. ԻԼԱՀԻԼԻԻ իլէ մագամարը: -Կ.Պոլիս: Տպ.

Ա.Պոյանեանի, 1884.-142 էջ:

ՇԱՀԻԼԻԿԱՆՆԵՐ:

İLAHİLER ile Makamlar. Mat. A.Boyacıyan.-İstanbul.-142s.

Charakans (cantiques).-Const.

Պ.Զ.

856. ԿԱՍԹԻՆ ԺԻԻԼ ՏԸ. Պիք գարնըն ինքիգամը: /Թարգմ. ֆրանսերենից Յովհաննէս Թոլանան: Երկու հատորով: Հ.2: -Իստանպուլ:
Տպ. «Մանգուլի Էֆեմար», 1884.-256 էջ:

/Տպ' 1883թ. /:

ԿԱՍԹԻՆ ԺՅՈՒԼ ԳԸ. Կնոջ վրեժը:

GASTYNE JULES DE. Bir Karının İntikamı. /Fr. çev. H.Tolayan.
2c. C.2. Mat. "Manzume-i Efkar".-İstanbul.-256s. /bkz. 1883/
GASTYNE JULES DE. La vengeance de la femme. Const.

ՀԳՆ

857. ԿԻՐԱԿԻ մեթոդի տեսչի 1885 սենտի իշխման: Կ.Պոլիս: Տպ.
Գ.Պաղտատեանի /Արամեանի, 1884.-182 էջ:

ՊԱՍԱԳԻՐԻԿ կիրակնօրյա դպրոցի համար 1885 թվականի համար:
GIRAGI [pazar günü] Mektebi Dersleri 1885 Senesi İçin. Mat.
K.Bağdadlıyan.-İstanbul.-182s.

Manuel pour l'école de dimanche.-Const.

Պ.Ջ.

858. Հէր քրիստիան քրիստոս իշխման իշ կեռքմէլի տիր:- Իստանբուլ/
Տպ. Գ.Պաղտատեանի, 1884.-23 էջ:

ԱՄԵՆ մի քրիստոնյա պարս է աշխատել հանուն քրիստոսի:
HER Kırstian Kristos İçin İş Görmeğidir. Mat. K.Bağdadlıyan.
-İstanbul.-23s.

Chaque chrétien doit oeuvrer au nom du Christ.-Const.

ՀԳ

859. ՄԱՏԹԵՈՍԵԱՆ ԱՐՐԱՀԱՄ. Թալիմնամէլի լիսանի օսմանի:-
Կ.Պոլիս: Տպ.Միքիան Նազգաշեյանի, 1884.-40 էջ:

ՄԱՏԹԵՈՍԵԱՆ ԱՐՐԱՀԱՄ. Կանոնի ընթերցանութեան եւ ուղղա-
գրութեան:

MADTEOSYAN ABRAHAM. Talimname-i Lisan-ı Osmani. Mat.
Mihran Nakkaşçyan.-İstanbul.-40s.

MATTEOSSIAN Abraham. Règles de lecture et d'orthographe. -Const.
ԳԱԹ

860. ՄՈՆԹԵՐԵՆ ՔՍԱՎԻ ԴԸ. Փարիստ նէլէր օլուր. Սեֆալէրին
իննամը: /Թարգմ. ֆրանսերենից Յովհաննէս Թոլանեան: Երեւ հատորով:
Հ.1: -Կ.Պոլիս: Տպ. Կ. Գ. Պիպերեանի, 1884.-416 էջ:

/Նույնը 2-րդ տպ. 1889-90թթ./:

ՄՈՆԹԵՐԵՆ ՔՍԱՎԻ ԴԸ. Փարիզում ինչեր է կատարվում:

MONTEPIN XAVIER DE. Pariste Neler Olur? Sefaletin Incamı. /Fr.
çev. H.Tolayan. 3c. Mat. G.Biberyan. c1.- İstanbul.-416s. /2.bs 1889-1890/
MONTEPIN XAVIER DE. Que se passe-t-il à Paris?-Const.

ՀԳ

861. ՄՈՆԹԵՐԵՆ ՔՍԱՎԻ ԴԸ. Փարիստ նէլէր օլուր. Սեֆալէրին
իննամը: /Թարգմ. ֆրանսերենից Յովհաննէս Թոլանեան: Երեւ հատորով:
Հ.2: -Կ.Պոլիս: Տպ.Կ.Գ.Պիպերեանի, 1884.-504 էջ:

ՄՈՆԹԵՐԵՆ ՔՍԱՎԻ ԴԸ. Փարիզում ինչեր է կատարվում:

MONTEPIN XAVIER DE. Pariste Neler Olur? Sefaletin Incamı. /Fr.
çev. H.Tolayan. 3c. Mat. G.Biberyan. c2.-İstanbul.-504s.

MONTEPIN XAVIER DE. Que se passe-t-il à Paris?-Const.

ՀԳ

862. ՄՈՆԹԵՐԵՆ ՔՍԱՎԻ ԴԸ. Փարիստ նէլէր օլուր. Սեֆալէրին
իննամը: /Թարգմ. ֆրանսերենից Յովհաննէս Թոլանեան: Երեւ հատորով:
Հ.3: -Կ.Պոլիս: Տպ.Կ.Գ.Պիպերեանի, 1884.-424 էջ:

ՄՈՆԹԵՐԵՆ ՔՍԱՎԻ ԴԸ. Փարիզում ինչեր է կատարվում:
MONTEPIN XAVIER DE. Pariste Neler Olur? Sefaletin Incamı. /Fr.
çev. H.Tolayan. 3c. Mat. G.Biberyan. c3.-İstanbul.-424s.

MONTEPIN XAVIER DE. Que se passe-t-il à Paris?-Const.

ՀԳ

863ա. ՄՈՒԹԱՍԱՐ Բալիմի տին, եանի քրիստոնէական վար-
դապետութիւն՝ էրմէնի գաբօլիկ միլիէրի խարիւմայինէ մախսուս: -1884.-
276 էջ:

ՔՐԻՍՏՈՆԵԱԿԱՆ վարդապետութիւն կամ համառոտակի՝ կրոնի
ուսուցման համար հայ կաթոլիկ համայնում օգտագործելու նպատակով:
MUHTASAR Talim-i Din yani Ermeni Katolik Milleti İstimaline
Mahsus.-275s.

Doctrine chrétienne.

863. ՇԼՈՒԲՊԱՍ նամ տինսիզին հիֆեյէսի: Կ.Պոլիս:
Տպ. Հ.Պոյանեանի, 1884.-32 էջ:

ՇԼՈՒԲՊԱՍ անունով մի անհավատի պատմութիւնը:

ŞLUMBAH Nam Dinsizin Hikâyesi. Mat. H.Boyacıyan.- İstanbul.-
32s.

CHLOUMBAH-histoire d'un incrédule.-Const.

864. ՊԱՂՏԱՍԱՐ ԳՊԻՐ. Սուրբ Գրիգոր Լուսաւորիչին էվէլինտէն
ախրքնատէր օլան բարիսի վէ էրմէնի միլիէրիցին տինի իսավիլէ իլէ
չաֆիլանմասը պէեանընտէ: 2-րդ տպ.: -Երուսաղեմ: Տպ. Սրբոց
Սակոսեանց, 1884.-112 էջ:

/Տես՝ 1867թ./:

ՊԱՂՏԱՍԱՐ ԳՊԻՐ. Սուրբ Գրիգոր Լուսավորչի պատմութիւնը եւ հայ
մոլոլորի հավատքի գալը:

BAGDASAR TIBIR. Surp/aziz/ Krikor Lusavoriçin Tarihi ve Ermeni
Milletinin Din-i İsaıviye ile Şakflanması Beyaninde. 2.bs-Küdüş.-
112s./bkz.1867/

BAGHDASSAR DPIR. Education chrétienne. Histoire de Grégoire
l'illuminateur et adoption du christianisme par le peuple arménien.-
Jerusalem.

865. ԲԷՄԻՒԼԱՆԻ Քերտեհին, նազար վէ իլ հազգընտա պուլունան, Բեաֆէի գաբօլիկ ճիհանըն - միւգքէրիմ պիրատըլէրիմիկ պատրիարխարա խիրապ, բահրիրարը ումումիլէ, օն իւլիւննիւ Լեւոն Բարա բարաֆընտան: - Կ.Պոլիս: Տպ. Տիգրան ձիվեյեկեանի, 1884.-22 էջ:

ԱՌԱՔԵՆԱԿԱՆ Աթոռին շնորհքը եւ օրհնութիւնը ամէնայն կարողիւ է աշխարհիմյարգելի երբայրներուս, պատրիարքներուն, նախագահներուն, արքեպիսկոպոսններուն եւ եպիսկոպոսներուն ուղղեալ պաշտոնագր հասարակութեան 13-րդ Լեւոն պապին կողմէ:

RESÜLAN-I Kursinin Nazar ve İl Hakkında Bulunan Kâffe-i Katolig Cihann-Mükterim Biraderlerimiz Badriaklara Hitab, Tahrirat-ı Umumiye On Üçüncü Leon Papa Tarafından. Mat. D.Civelegyan.-İstanbul.-22s.

Bénédiction du siège apostolique de la part du pape Léon XIII.-Const.

866. (Հ. ՂԵՒՈՆԴ ՅՈՎԱՆԵԱՆ). Տուա ֆիթալը ազիգ Պիլիբին վէ ս.Յովսէփին իպատէրկիւզարալը իլին: /Թարգմ. Կարապետ Առաքելեան - Վիեննա: Տպ.Միսիթարեան, 1884.-586 էջ:

(Հայր ՂԵՒՈՆԴ ՅՈՎԱՆԵԱՆ) գրի է առել, Սուրբ Կույսի եւ ս.Յովսէփի պաշտամունքին ճիլիված աղօթագրքի:

(GEVOND HOVNANYAN). Dua Kitabı Aziz Bikirin ve s. Hovsep'in İbadetgüzarları İçin. /Çev. G.Arakelyan.-Viyana.-586s.

(KEVOND HOVNANIAN). Livre de prières en l'honneur de la Sainte Vierge et de saint Joseph.-Vienne.

Միլիթ.

867. ՓԱՇԱՅԵԱՆ ՅԱԿՈՒՐ. Միւրբէխապարիւլ միւնշէար իլավէլի մէքըլէլը իլին: 3-րդ տպ.: -Ասիթանն: Տպ. Հ. Գավաֆեանի, 1884.-192, 125 էջ:

/Shu' 1871թ./:

ՓԱՇԱՅԵԱՆ ՅԱԿՈՒՐ. Հատընտիր շարադրութիւններ բարձր դասարանցիների համար:

PAŞAYAN HAGOP. Müntehabat-ül Münşeât İlaveli Mektebler İçün, 3.bs. Mat. H.Kafalyan.-İstanbul.-125s.-/bkz. 1871/

PACHAYAN Hacob. Oeuvres choisies pour les élèves des classes supérieures.-Const.

ՀԳ

868. ՓՈՒՆԱՅ. - Կ.Պոլիս: Տպ. Նշան Կ.Պերպերեանի, 1884.- 32 էջ:

PUNÇ [Buket]. Mat. N.Berberyan.-İstanbul.-32s.

Recueil "POUNDJ "(Buket).- Const.

Պ

869. ՔԻԹԱՊԸ Մուգատտէս, եանի Ահար Արիգ վէ Ահար ձէտիս: /Թարգմ. հունարեն եւ երբայրեն ընդգրկելից: - Կ.Պոլիս: Տպ. Ա. Հ. Պոյանեանի, 1884-927, 292 էջ:

ԱՍՏՈՒԱՅԱՇՈՒՆԶ:

KİTAB-I MUKKADES, yani Ahd-ı Atik ve Ahd-ı Cedid.- İstanbul.- Mat. Boyacıyan.-927, 292s.

La Bible.-Const.

ՀԳ

870. ՔՐԻՍՏՈՒՆԻՆ Էսֆի միւսիֆաւը եախտ «էլ վարան բարլը վարան»: - Կ.Պոլիս: Տպ. Արամեանի, 1884.-115 էջ:

/Shu' 1912թ./:

ՔՐԻՍՏՈՒՆԻ Էիմ մեղեղին կամ «Ով հայրենիք, անուշ հայրենիք»:

KRISTININ Eski Muzikası yahod "Ey Vatan Vatan". Mat. Aramyan.-İstanbul.-115s. /bkz. 1912/

La vieille mélodie de Christine ou "O patrie, douce patrie"- Const.

Բեյրութ

871. ՖՈՐՏՈՒՆԵՆ ԳՈՒԱԿՈՊԷ ՏԻՒ. Տիֆլիսի աղըգ: /Թարգմ. ֆրանսերենից Յովհաննէս Թուրեան: Երկու հատորով: Հ.Հ.-Իստանպոլ: Տպ. «Մենմուշի Ախպար» բերրի, 1884.-442 էջ:

/Shu' 1883թ./:

ՖՈՐՏՈՒՆԵՆ ԲՈՒԱԳՈՐԵ ԳՆ. Կարված բերան:

FORTOUNE BOİGOBE DU. Dikili Ağız. 2c./Fr.çev. H.Tolayan. Mat. Mecmaa-i Ahbar.-İstanbul.-442s. /bkz.1883/

FORTOUNE BOİGOBE DU. Bouche cousue.-Const.

ՀԳ,ԳԱԹ

1885

872. ԱՐԻԿԵԱՆ ՄԻՀՐԱՆ. Թուրքերէն նամականի: Իլավէլի կիւտէսէի մուհարրէրաբը ըւմիլէի վէ դայրը ըւմիլյէ: 2-րդ տպ.: - Կ.Պոլիս: Տպ. Օսմանիյե, 1885.-176 էջ: /Հայաստան բուրքերին եւ օսմաներին/:

/Նույնը /2-րդ տպ.-1886; 3-րդ տպ.-1887թ.: 4-րդ տպ.-1890; 5-րդ տպ.-1892; 6-րդ տպ.-1892; 7-րդ տպ.-1875; 8-րդ տպ.-1896; 9-րդ տպ.-1889; 10-րդ տպ.-1900/:

APIGYAN MIHRAN. Türkçe İlaveli Gildeste-i Muharrerat-ı Resmîye ve Gayr-ı Resmîye. /2.bs-1886; 3bs-1887; 4bs-1890; 5bs-1892; 6bs-1892; 7bs-1875; 8bs-1896; 9bs-1889; 10bs-1900/ Mat. Osmaniye.- İstanbul. -176s. /EHT ve Osm. /3.bs 1887/

ABIKIAN Mihran. Correspondance turque.-Const.

ՀԳ,ԳԱԹ

873. ԱՐԻԿԵԱՆ ՄԻՀՐԱՆ. Լէրաֆիի սասը: Երկու մաս: Մաս Ա.: 2-րդ տպ.: - Կ.Պոլիս: Տպ. Նշան Պերպերեանի, 1885.-64 էջ:

/Հայաստան բուրքերին եւ օսմաներին/: /Մաս Բ.: 1886թ./:

ԱՐԻԿԵԱՆ ՄԻՀՐԱՆ. Գեղեցիկ գրվածք:

ABİGYAN MİHRAN. Letaif-i Asar. 2.bs Mat. N.Berberyan.-
Istanbul.-64s. /EHT ve Osm./

ABIKIAN Mihran. Fragment choisie.-Const.

ՀԳ

874. ԱՀՏԸ ձէՏԻՏ Եանի Իննիլի Շէրիֆ: /Թարգմ. հունարենից:
-Իստանբուլ: Տպ. Ա.Հ.Պոյաճեանի, 1885.-778 էջ:

ՆՈՐ ԿՏԱԿԱՐԱՆ:

AHD-I CEDİD yani İncil-i Şerif. Mat. A.Boyacıyan.- İstanbul.-778s.

Nouveau Testament.-Const.

ՀԳ

875. ԱՇԸԳ ԳՈՒՐՊԱՆԻ -Կ.Պոլիս: Տպ. Հ.Գալաֆեանի, 1885:

ԱՇՈՒՂ ԳՈՒՐՐԱՆԻ:

Aşık KURBANİ. Mat. H.Kafafyan.-Istanbul.

Achoug Kurbani.-Const.

Ջ

876. ԳՈՒՐՊԱՆ ԹՈՒՎՍԷՓ. Իֆի գարու եօտաշարը Եախոտ հազգու
ատալէրից գահիրի: Երեք հատորով: -Կ.Պոլիս: Տպ. Նշան Պերպերեանի,
1885.-971 էջ:

ԳՈՒՐՊԱՆ ԹՈՒՎՍԷՓ. Երկու հարեւաններ:

KURBAN HOVSEP. İki Kapı Yoldaşları yahod Hakk-ı Adaletin
Zahiri. Mat. N.Berberyan.-Istanbul.-971s.

KURBAN Hovsep. Deux voisins.-Const.

877. ԼՈՒԹՅԵԱՆ ՏԱՃԱՏ. Ռումելիի Շարգի վէ Էրմենիլեր:
Ֆիլիպպէ (Պոլոզիվ): Տպ. Գրասիրաց եղբ., 1885.-34 էջ:

ԼՈՒԹՅԵԱՆ ՏԱՃԱՏ. Արեւելեան Ռումիլիան եւ հայերը:

LUTFEYAN DACAD. Rumeli-i Şarki ve Ermeniler. Mat. Krasirats.-
Filibe.-34s.

LUTFIYAN Tatchat. La Roumélie orientale et les Arméniens.-
Plovdiv.

878. ԿԻՐԱԿԻ մէրէպի տերպլերի 1886 սէնէսի իշխւն: - Կ.Պոլիս: Տպ.
Գ.Պաղտատեանի /Արամեան), 1885.-234 էջ:

ԳԱՍԱԳԻՐՔ կիրակնօրյա դպրոցի համար 1886 թվականի համար:

GIRAGI [pazar günü] Mektebi Dersleri 1886 Senesi İçün. Mat.
Bağdadlıyan.-Istanbul.-234s.

Manuel pour l'école de dimanche.-Const.

Գարտ.

879. ՀԱՅԿՈՒՆԻ ԱՐՄԵՆԱԿ. Մեգապիլի շիւպան, տէլիգանլըար
կիրտապը Եախոտ շեվէթէն հուսուլէ կէլէն խարապը: 2-րդ տպ.:
-Կ.Պոլիս: Տպ. Հ.Գալաֆեանի, 1885.-55 էջ:

/Տես՝ 1863 թ./:

ՀԱՅԿՈՒՆԻ ԱՐՄԵՆԱԿ. Գեքեզման երիտասարդաց կամ նրանց
ստանացող հիվանդութիւնը:

HAYKUNİ ARMENAK. Mekabir-i Şuban, Delikanlılar Girdabı. 2.bs
Mat. H.Kafafyan.-Istanbul.-55s. /bkz. 1863/

HAYKOUNI Arménak. Tombe des jeunes ou les maladies

Ե

879ա. ՄՈՒԱԼԼԻՄ ՀԷՐԻՔ. Իվի իլահիի թապիի: - Իստանբուլ: Տպ.
Ա.Հ.Պոյաճեանի, 1885:

ՄՈՒԱԼԼԻՄ ՀԷՐԻՔ. Աստուածարանութիւն

MUALLİM HERİK. İlm-i İlahi-i Tabi-i. Mat. A.Boyacıyan.- İstanbul.

MUALLİM HERİK La théologie.-Const.

Բեյրութ

880. ՄԱՐԻ ԺՅՈՒԼ. Մարքիզ Կապրիէլ: 1885:

ՄԱՐԻ ԺՅՈՒԼ. Մարկիզ Գարրիէլ:

MARY JULES. Markiz Gabriel.

MARY JULES. Le Marquis Gabriel.

Ջ

881. ՄՈՆԹԵՐԵՆ ՔՍԱՎԻ ԴԸ. Սիմոն վէ Մարի: /Թարգմ. ֆրան-
սերենից Անտոն Ալիֆ: -Կ.Պոլիս: Տպ.Տ.Ճիվիլեկեանի, 1885. -690 էջ:

ՄՈՆԹԵՐԵՆ ՔՍԱՎԻ ԴԸ. Սիմոն եւ Մարի:

MONTEPIN XAVIER DE. Simon ve Mari. /Fr. çev. Andon Alik.
Mat. D.Civelegyan.-Istanbul.-690s.

MONTEPIN XAVIER DE. Simon et Mari.-Const.

ՀԳ

882. ՄՈՆԹԵՐԵՆ ՔՍԱՎԻ ԴԸ. Գըզըլ սիերբագ: /Թարգմ.
ֆրանսերենից Անտոն Ալիֆ: -Կ.Պոլիս: Տպ.Տ.Ճիվիլեկեանի, 1885. -420
էջ:

ՄՈՆԹԵՐԵՆ ՔՍԱՎԻ ԴԸ. Կարմիր վիտուր:

MONTEPIN XAVIER DE. Kızıl Sührbaz. /Fr. çev. Andon Alik.
Mat. D.Civelegyan.-Istanbul.-420s.

MONTEPIN XAVIER DE. Le magicien rouge.-Const.

ՀԳ

883. ՄՈՆԹԵՐԵՆ ՔՍԱՎԻ ԴԸ. Անիէր ճիւնայէրի Եախոտ պիլ
նանավէր գարը: /Թարգմ. ֆրանսերենից Կարապետ Փանոսեան: Երկու
հատորով: -Կ.Պոլիս: Տպ.«Մանգուլէի էֆեհար» ի, 1885.-279, 286 էջ:

ՄՈՆԹԵՐԵՆ ՔՍԱՎԻ ԴԸ. Անիէրի ոճիւր կամ հրեշ կինը:

MONTEPIN XAVIER DE. Asnier cinayeti yahud bir canavar karı. /Fr. çev. G.Panosyan. 2c. Mat. "Manzume-i Efkar".- İstanbul. -279, 286s. MONTEPIN XAVIER DE.Crime à Asniere, la femme- monstre. -Const.

ՀԳ

884. Նէվ ուսուլ էրմէնի էլֆէպէսի: -Կ.Պոլիս: Տպ. վահրամ Ն. Մարգարեանի, 1885:

ՀԱՅԵՐՆՆԻ դասագիրք.

NEV USUL Ermeni Elfebesi. Mat. V.Markaryan.-İstanbul. Manuele d'armeniènne.-Const.

Գարու.

885. Զէֆիլէն էնտիշէլէր վէ պալոն իլէ եօլնուլուֆ: /Թարգմ. Մ.Կ.Գազաբանի: -Էդիրնի: Տպ. «Պուլլար գաթուլի»ի, 1885.-18 էջ:

ՀԱՆԳՈՒԹԺԵԼԻ մտահոգութիւն կամ քանապարհորդութիւն օղապարհիկով:

ÇEKİLEN Endişeler ve Balonlu Yolculuk. /Çev. M.Kazazyan. Mat. "Bulgar katolig". Edirne.-18s.

Souci acceptable ou voyage en ballon mongofier.-Edime.

886. ՊէլՕ ԱՏՕԼՖ, ՏՕԹԷՆ ԺԻԻԼ. Գարիլի վալիսէ, Տագուար վէ Լիպլէն: /Թարգմ. Ֆրանսերենից Յովհաննէս Թոլանան: Երկու հատորով: -Իստանպոլ: Տպ. «Մէնմուալը Հավատիսի», 1885.-496, 454 էջ:

ԲելՈ ԱԳՈԼՖ, ՏՈԹԵՆ ԺՅՈՒԼ. Մայրասպանը:

BELOT ADOLPHE, DAUDAINE JULES. Kâtılı Valide. Dakolar ve Lipen. /Fr. çev. H.Tolayan. 2c. Mat."Mecmaa-i Havadis".-İstanbul.-496, 454s.

BELOT ADOLPHE, DAUDAINE JULES. L'assassin de sa mère.-Const.

ՀԳ

887. ՊէլՕ ԱՏՕԼՖ. Պէլյազ գըրավարը իւչ տէլիգանլըար: /Թարգմ. Ֆրանսերենից Մ.Թուրուննան: -Իստանպոլ: Տպ. Պիպրեանի, 1885.-335էջ:

ԲելՈ ԱԳՈԼՖ. Սպիտակ փողկապներով 3 երիտասարդներ:

BELOT ADOLPHE. Beyaz Kıravatlı Üç Delikanlılar. /Fr. çev. U.Tutuncyan. Mat. Biberyan.-İstanbul.-335s.

BELOT ADOLPHE. Trois jeunes hommes en cravates blanches. -Const.

ՀԳ

887ա. ՍՕՆ վէ նատիսէ շարգըլար մէնմուալը: 11 մաս: - Կ. Պոլիս: 1885:

/Sbu 1885-1893pp.:/

ՆՈՐԱԳՈՒՅՆ հասրնտիր երգերի ժողովածու: SON ve Nadide Şarkılar. Mat. M.Papazyan.- İstanbul. /bkz.1885-1893/

Recuil de chansons choisies parmi les plus récentes.-Const.

888. ՏՈՒԱ.-Ի Բապպանի վէ համա ու Սէնա: -Իստանպոլ: Տպ. Գ.Պաղտատլեան-Արամեանի, 1885.-5 էջ:

ՇՆՈՐ ՀԱԿԱԼԱԿԱՆ աղոբքներ աստժուց:

DUA-I Rabbi ve Hamd u Sena. Mat. K.Bağdadlıyan.- İstanbul.-5s. Actions de graccs.-Const.

ՀԳ

889. ՎեՆՆ ԺՅՈՒԼ. Գարուրան Հաբերասըն սերկիզեշտի: /Թարգմ. Ֆրանսերենից Կարապետ Փանոսեան: Բ մաս: - Իստանպոլ: Տպ. «Մանգուլմի էֆհարի», 1885.-463 էջ:

/Sbu' 1877p.:/

ՎեՆՆ ԺՅՈՒԼ. Կապիտան Հաբերասի արկածները:

VERNE JULES. Kaptan Haterasin Sergüzeşti. /Fr. çev. G. Panosyan. c2. Mat. "Manzume-i Efkar".-İstanbul.-463s. /bkz. 1877/

VERNE JULES. Les aventures du capitaine Hatteras. Const.

Պալ.

890. ՐԻՇԲՈՒՐԳ ԷՄԻԼ. Նիգալը գաղըն: /Թարգմ. Ֆրանսերենից Յովհաննէս Թոլանան: -Կ.Պոլիս: Տպ. «Մէնմուալը Ախպար»ի, 1885.-664 էջ:

ՌԻՇԲՈՒՐԳ ԷՄԻԼ. Քողով ծածկված կինը:

RICHEBOURG EMİLE. Nikablı Kadın. /Fr. çev. H.Tolayan. Mat."Mecmaa-i Havadis".-İstanbul.-664s.

RICHEBOURG EMİLE. La femme voilée.-Const.

Պ.Զ.

891. ՔԻԻՐՔՅԱՆՍՈՅՅ ՅԱ. Ագնէս վէնա նէլ չալան գըզնիզազ: /Թարգմ. հայերենից հեղինակը՝ Քյուրքեանոֆ Հ.Ա.: 2-րդ տպ.: -Ելուսաղեմ: Տպ. Սրբոց Յակոբեանց, 1885.-191 էջ:

/Sbu' 1872p.:/

ՔՅՈՒՐՔՅԱՆՍՈՅՅ Հ.Ա. Ագնես կամ սրճահար աղջիկը:

KÜRKCİYANOF H.S. Agnes Veya Ney Çalan Kızcığaz. 2.bs /Erm. çev. H.Kürkcyanof.-Küdü.-191s. /bkz. 1872/

KURKDJIANOF H.S. Agnès ou la jeune fille au pipeau.- Jérusalem.

ՀԳ

892. 13-իւննիւ ԼէՈՆ Սրբազան Բարանըն նամէի ումումիսի: -Կ.Պոլիս: 1885.-29 էջ:

Լեւոն 13-րդ Պապի ընդհանուր բարեկարգութիւնները:

On üçüncü LEON Sırpazan/aziz/ Papanın Nâme-i Umumisi.-İstanbul.-29s.

Reforme générale du pape Léon XIII.-Const.

Գարն.

893. Ֆեօթէ Օ. Բարիսի պիր գրգըն հիֆեայտիս:- Կ. Պոլիս: 1885:
Ֆեթթե ՕԿՏԱՎ. Փարիզցի մի աղջկա պատմությունը:
FEUILLET OKTAVE. Parisli Bir Kızın Hikâyesi.-İstanbul.
FEUILLET OKTAVE. Histoire d'une jeune Parisienne.- Const.

Ձ

1886

894. ԱԲԻԿԵԱՆ ՄԻՀՐԱՆ. Թուրքերէն նամականի: Իլավէլի կիլիստէրի մուսաբերաբըր բեամիլէի վէ զայրըր բեամիլէի: 2-րդ տպ.: -Կ.Պոլիս: Տպ. Օսմանիյե, 1886.-176 էջ:

/Հայաստան բուրքերն եւ օսմաներն/:

/Նույնը 3-րդ տպ. 1887թ./:

APIGYAN MIHRAN. İlâveli Güldesti Muharrerat-ı Resmîye ve Gayr-ı resmîye. Mat. Osmaniye.-İstanbul.-176s. /EHT ve Osm. /3.bs 1887/.

ABIKIAN Mihran. Dictionnaire turc-arménien-français.-Const.

ՀԳ,ԳԱԹ

895. ԱԲԻԿԵԱՆ ՄԻՀՐԱՆ. Լէրաֆիի ասար: Երկու մաս: Մաս Բ.: 2-րդ տպ.: -Կ.Պոլիս: Տպ. Նշան Պերպերեանի, 1886.-63 էջ:

/Հայաստան բուրքերն եւ օսմաներն/:

/Տես՝ 1885թ./:

ԱԲԻԿԵԱՆ ՄԻՀՐԱՆ. Գեղեցիկ գրվածք:

APIGYAN MIHRAN. Letaifi Asâr. 2.bs Mat. N.Berberyan.-İstanbul.-36s. /EHT ve Osm. /bkz. 1885/.

ABIKIAN Mihran. Histoires choisies.-Const.

Պալ.

896. ԱԶԻՋ Ալիֆսիանու հիֆեայտիս:-Կ.Պոլիս: 1886.-36 էջ:

ՍՈՒՐՔ Ալիֆսիանուի պատմությունը:

AZIZ Aleksianos Hikâyesi.-İstanbul.-36s.

Histoire de saint Alexien.-Const.

Պալ.

897. ԱՆԿԸՍ. Միւրշիտ ի բալիպիւն Բիրապըր մուգատտէսի: Անկլամաղա մուվենէր իչիւն: /Թարգմ. անգլերենից:- Իստանբուլ: Տպ. Պոլիսիանի, 1886.-332 էջ:

/Նույնը 2-րդ տպ. 1888, 3-րդ տպ. 1906, 4-րդ տպ. 1912/:

ԱՆԳՈՒՍ. Ներածություն Սուրբ Գրոց ուսմանը ուսանողների համար:

ANGUS. Mürşid-i Talibin Kitabı Mukaddesi. /İngl. çev. Mat. Boyacıyan.-İstanbul.-332s. /2.bs 1888, 3.bs 1906, 4.bs 1912/.

ANGUS. Introduction à l'étude des Saintes Ecritures.-Const.

Մ

898. ԱՏԻԼ: վէ Մէզահիպ Նէզարէրի, Եւլիլէսիմսէն 9 Նիսան 1304-9 տպիլ 1886 Բարիսիյէ եազըւան բագիր:

Անտոն-Պետրոս 9-րդ պատրիարք տանն կիլիկիոյ-կոնդակ՝ իր կնիքով կնքված եւ վավերացված պետութեան արդարութեան եւ կրօնից վարչութեան տնօրինութեան ղիվեննէ: -Կ.Պոլիս: 1886.-8 էջ:

ADİLE ve Mezâhib Nezaret-i Celilesinden 9 Nisan 1304-9 Abril 1886 Tarikiye Yazılan Takrir.-İstanbul.-8s.

Charte d'Anton-Pétros IX, patriarche de Cilicie scellée de son sceau.-Const.

Գարն.

899. ԲՈԼԱԹԵԱՆ Դ. Թարիֆի հըֆըր սրհէր: 1886:

ԲՈԼԱԹԵԱՆ Դ. Առողջապահական ուղեցույց:

POLADYAN D. Tarih-i Hıfz-ı Sıhhet.

POLADIAN D. Livre de référence médical.

Պալ.

900. ԳԱԼԸՊՃԵԱՆ ՊՈՂՈՍ Պ. Այիցէի միւնշաբ ուսուլը մուխաղապարս վէ նիզամարս էն միւվաֆըզ սուրէրտէ քանգիմ օլըմըշ: -Իստանբուլ: Տպ. Հ.Գավաֆեանի, 1886.-396 էջ:

/Հայերն եւ հայաստան բուրքերն/:

ԳԱԼԸՊՃԵԱՆ Պ.Պ. Հայիկի նամակագրութեան եւ ընթերցարան:

KALIPCIYAN BOĞOS. Ayine-i Münşaat Usul-i Muhatabata ve Nizamata En Muafik Süretden Tanzim Olunmuş. Mat. H.Kafafyan.-İstanbul.-396s. /Erm. ve EHT.

GHALIBTCHIAN P.P. Accomplissement correct des rites.-Const.

ՀԳ,Մ

901. ԳԱԼԸՊՃԵԱՆ ՊՈՂՈՍ Պ. Ուսուլի հեճնա վէ գրաար: -Իստանբուլ: Տպ. Գրաշարաց եւ ընկերութեան, 1886.-186 էջ:

ԳԱԼԸՊՃԵԱՆ Պ.Պ. Հայիկի նամակագրութեան եւ ընթերցարան:

KALIPCIYAN BOĞOS. Usul-i Hecca ve Kiraat. Ayine-i Münşaat Usul-i Muhatabata ve Nizamata En Uygun Süretden Tanzim Olunmuş. Mat. Kırşarats.-İstanbul.-186s.

GHALIBTCHIAN P.P. Correspondance et manuel de lecture.- Const.

ՀԳ,Մ

902. ԳԱՆԹԱՐԵԱՆ Հ. ՍԱՄՈՒԷԼ Վ. Բառագիրք գաղղիերէն-կալիերէն-տանկերէն: -Վենետիկ: Ս.Ղազար, 1886.-6չ. 1572 էջ:

/Նույնը 2-րդ տպ. 1912/:

GANTARYAN SAMUEL. Fransızca-Ermenice-Türkçe Sözlük.- Venedik. -1572s. /2.bs 1912/.

GANTARIAN Samvel. Dictionnaire français-arménien-turc.-Venise.

ՀԳՄ

903. ԳՐԻԳՈՐ ՍԱՐԿԱՎԱԿ. Մանուկ չոճուղուն բարիի, Հորոզ գարսուշ.-Կ.Պոլիս: Տպ.Գավաֆեանի, 1886.-62 էջ:

/Նույնը 2-րդ տպ. 1912/:

ԳՐԻԳՈՐ ՍԱՐԿԱՎԱԿ. Աֆլոր եղբայր.

KRIKOR SARGAVAK. Manuk Çocuğun Tarihi. Horoz kardaş. Mat. H.Kafafyan.-İstanbul.-62s. /2.bs 1912/

GRIGOR Sarkavag. Frère Coq.-Const.

904. ԷՄՄԱՆՈՒԷԼԵԱՆ Պ.Վ. Մուլթրասար ճողրաֆիա.- Կ. Պոլիս: 1886.-27 էջ:

ԷՄՄԱՆՈՒԷԼԵԱՆ Վ.Պ. Համառոտ աշխարհագրութիւն:

EMMANUELYAN B. Muhtasar Coğrafya.-İstanbul.-27s.

EMMANUELIAN B. Bref géographie.-Const.

905. ԹԵՐԶԵԱՆ ԹՈՎՄԱՍ. Լիսանը Էրսէնի բիրբի: Քերականութիւն հայերէն բուրբերէն՝ Էմիլ Օդոօյի հետեւողութեամբ: -Կ.Պոլիս: 1886:

TERZYAN TOMAS. Lisan-ı Ermeni Tirki. Emil Oddo'ya göre.- İstanbul.

TERZIAN Thomas. Grammaire arménienne et turque par Emil Oddo.- Const.

906. ԹԱԼԻՄԻ գրաարը Օսմանիէ: Բ մաս: -Իստանպուլ:

Տպ. Արշակ Հ.Պոյանեանի, 1886.-204 էջ:

/Տես՝ 1876 թ. /:

ՕՍՄԱՆԵՐԵՆԻ ընթերցանութեան դասագիրք:

TALIMI Kiraat-ı Osmaniye. Mat. A.Boyacıyan.- İstanbul.-204s. /bkz, 1876/

Manuel de lecture de la langue ottomane.-Const.

ՀԳ

907. ԻԼՄԻ Կիսապ գըսմը Զիհնի: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հ.Պոյանեանի, 1886.-144 էջ:

ԹՎԱՐԱՆՈՒԹԻՒՆ. Մտային հաշվի մասը:

İLM-i Hesap Kısm-ı Zihni. Mat. A.Boyacıyan.- İstanbul.-114s.

Arithmétique. Calcul mental.-Const.

Գարս.

908. ԼԻԿՈՐԻ ԱԼՖՈՆՍՕ. Ղայէր ազիզ պիֆիր Մարիամըն աճըլարընա սուճուլմուշ սեպտեմբեր ալը: Սեպտեմբեր՝ամիս ցուոց

ս.Կուսին Մարիամու: /Թարգմ. ֆրանսերենից Աստեփան Կարապետ վրո: -Վենետիկ: Ս.Ղազար, 1886.-164 էջ:

LIGUORI ALFONSO MARIA DE. Gayet Aziz Bikir Mariyamın Acılarına Sunulmuş Sebtember Ayı. /Fr. çev. G. Arakelyan.-Venedik.-164s. LIGUORI ALFONSO MARIA DE. Septembre, mois des douleurs de la Sinte Vierge Marie.-Venise.

Մխթ.

909. ԽԷԼԱՍ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Գ.Պաղտատլեանի, 1886.-46 էջ:

ԱՊԱՇԽԱՐՈՒԹԻՒՆ:

HELAS. Mat. K.Bağdadlıyan.-İstanbul.-46s.

Repentir.-Const.

910. ԿԻՐԱԿԻ մեքթեպի տերպէրի 1887 սէնտի իշխւն:- Կ. Պոլիս: Տպ. Գ.Պաղտատլեանի /Արամեան/, 1886:

ԳԼԱՍԳԻՐԻԿ կիրակնօրյա դպրոցի համար 1887 թվականի համար:

GIRAGI [pazar günü] Mektebi Dersleri 1887 Senesi İçün. Mat. K.Bağdadlıyan.-İstanbul.

Manuel pour l'école du dimanche.-Const.

Գարս.

911. ՄՈՆԹԵՐԵՆ ՔՍԱՎԻ ԳԸ. Ճէնայը Աշգ: /Թարգմ. ֆրանսերենից Յովհաննէս Թոլանեան: Վեց հատորով: 2-րդ տպ.: -Կ.Պոլիս: 1886:

/Տես՝ 1882թ. /:

ՄՈՆԹԵՐԵՆ ՔՍԱՎԻ ԳԸ. Միր խոստովանութիւն:

MONTEPIN XAVIER DE. Cenabı Aşk. 2.bs; 6c. /Fr. çev. H.Tolayan.-İstanbul.

MONTEPIN XAVIER DE. Déclaration d'amour.-Const.

912. ՄՈՆԹԵՐԵՆ ՔՍԱՎԻ ԳԸ. Էմեքթի խաբուն: /Թարգմ. ֆրանսերենից Յովհաննէս Թոլանեան: Հինգ հատորով: -Կ.Պոլիս: Տպ. Կարեզի Պաղտատլեանի, 1886.-244, 244, 246, 243, 265 էջ:

ՄՈՆԹԵՐԵՆ ՔՍԱՎԻ ԳԸ. Հացրուխ կիր: :

MONTEPIN XAVIER DE. Ekmekçi Hatun. 5c. /Fr. çev. H.Tolayan. Mat. K.Bağdadlıyan.-İstanbul.-244,244,246,243,265.

MONTEPIN XAVIER DE. La boulangère.-Const.

ՀԳ,ԳԱԹ

913. ՆԱՍՐԵԹՏԻՆ խոճանըն բօհաֆ լարիֆէլէրի:- Կ. Պոլիս: Տպ.Հ.Գավաֆեանի, 1886:

/Տես՝ 1853թ. /:

ՀՈՋԱ Նարեդդիին գարմանայի գրույցները:

NASRETDİN Hoca'nın Tuhaf Lâtifeleri. Mat. H.Kafafyan.- İstanbul. /bkz. 1853/

Les anectodes de Hodja Nasreddin.-Const.

913ա. (ՇՄԻՊ ՔՐԻՍՏՈՅ). Ինկիլիբերրա դիւշէսաւ-լար-ընտան Գեւորվափէ նամ աֆիֆէ գասընըն հիֆեայէի գարիբէսի: /Թարգմ. Պիտար (Արապահեան):- Կ.Պոլիս: Տպ. Ն.Գալվա-ֆե-անի, 1886.-131 էջ: /Տես՝ 1855թ.:/

(ՇՄԻՊ ՔՐԻՍՏՈՅ). Ժենեֆեի.

(JOHANN CHRISTOPHE von SCHMID). İngilterra Düşessalarından Kenovape Nam Afife Kadının Hikâyesi Garibesi./Çev. B.Arabacıyan. Mat. H.Kafafyan.-İstanbul.-131s.

(JOHANN CHRISTOPHE von SCHMID). Histoire de Genovefa. Const.

T.Cut

914. ՊԵՏՐՈՍ առաքելից ըստլէսի: -Կ.Պոլիս: 1886. - 22 էջ:

ՊԵՏՐՈՍ առաքյալի խոսքը:

BEDROS Arakâlin/havari/ Resalesi.-İstanbul.-22s.

La parole de l'apotre Pierre.-Const.

Գարս.

915. ՊԻՐ անանըն նէֆասը: Մոր մը քաշած վշտերը: -Էտիրնե: Տպ. Կարոյիկ Պուկարաց վանքի, 1886:

BİR Ananın Cefası. Mat.Bulgarats vanki.-Edirne.

Les chagrins d'une mère.-Edime.

Թ

916. ՊԻՏԱՐ Մ. Ինկիլիբերրա տիւշէսաւէրիտնէն Գեւորվափէ նամ աֆիֆէ գասընըն հիֆեայէի դարիպէսի: /Թարգմ. հայերենից: -Կ.Պոլիս: Տպ. Ն.Գալվաֆեանի, 1886.-130 էջ: /Զավածո:/

ՊԻՏԱՐ Մ. Անգլիայի դէստիմերից Գեւորվաքի պատմութիւնը: BIDAR [ARABACIYAN] M. İngiltere Düşeslerinden Genovape Nam Afife Kadının Hikâye-i Garibesi. /Erm. çev. Mat. H.Kafafyan.-130s.

BIDAR M. Histoire d'une princesse anglaise Geneviève.-Const.

Ն

917. ՍՓԸՐՃԸՆ Չ.Չ. Վաֆթիկ ալլահըն քէլամըն կէտը վաֆթիկից իզհարը: /Թարգմ. անգլերենից Գ.Չ.Պասմանեան: -Կ.Պոլիս: Տպ. Գ.Պարտաղեանի, 1886.-99 էջ:

ՍՓԸՐՃԸՆ Չ.Չ. Վաֆթիկ ալլահըն քէլամըն կէտը վաֆթիկից իզհարը: /Թարգմ. անգլերենից Գ.Չ.Պասմանեան: -Կ.Պոլիս: Տպ. Գ.Պարտաղեանի, 1886.-99 էջ:

SPURGEON CHARLES HADDON. Vaftiz. Allahın Kelâmına Göre Vaftizin İzharı. /İngl. çev. T.Basmacıyan. Mat. K.Bağdadlıyan.-İstanbul.-99s.

SPURGEON CHARLES HADDON. Bateme, donné par la parole de Dieu.-Const.

Գարս.

918ա. ՍՈՆ վէ նատիտ շարգըլար մէնմուսար: մաս 7:- Կ. Պոլիս: 1886:

/Տես 1885թ.:/

ՆՈՐԱԳՈՒՅՆ հատընտիր երգերի ժողովածու:

SON ve Nadide Şarkılar. Mat. M.Papazyan.- İstanbul. 7 cilt. /bkz.1885/

Recueil de chansons choisies parmi les plus récentes.-Const.

918. ՍՈՒՐՐ Ֆրանչիսկոսուն իչիւնիւ աշխարհական կարգընը գանունու իզէրիցէ ըստլւանէ քանգլիմար: -Վենետիկ: Ս.Ղազար, 1886.-66 էջ:

ՍՈՒՐՐ Ֆրանչիսկոյի աշխարհական երրորդ կարգի եւ օրենքի համաձայն բարեփոխումները:

SURP/aziz/ Françisgosin Üçüncü Aşharagan Garkının/sra/ Kanunu Üzerine Resûlane Tanzimat.-Venedik.-66s.

Réformes selon la troisième règle et loi de saint Francesco.- Venise.

Գարս.

919. ՍԻԻ ԷՕԺԷՆ. Աշգ ու սէվտա չօնուլարը: /Թարգմ. ֆրանսերենից Կարապետ Փանոսեան: երկու հատորով:- Իստանպոլ: Տպ. «Մանգումէի էֆֆիար», 1886: (Տես՝ 1881թ.)

ՍՅՈՒ ԷՕՅՆ. Սիրո գավակները:

SUE EUGENE. Aşk ve Sevda Çocukları. /Fr. çev. G.Panosyan. c2. Mat. "Manzume-i Efkâr".-İstanbul. /bkz. 1881/

SUE EUGENE. Les enfants de l'amour.-Const.

1887

920. ԱՐԻԿԵԱՆ ՄԻՀՐԱՆ. Թուրքերէն նամականի: Իլալէի իլալտէքէի մուհարրէրաքը ըստլիլէի վէ դայը ըստլիլէի: 3-րդ տպ.: -Կ.Պոլիս: Տպ.Նշան Պերպերեանի, 1887.-280 էջ:

/Հայաստան թուրքերէն եւ օսմաներէն:/

/Տես՝ 1885թ.:/

APIGYAN MIHRAN. İlâveli Güldeste-i Muharrêrât-ı Resmiye ve Gayr-ı Resmiye. 3.bs Mat. N.Biberyan.- İstanbul.-280s. /EHT ve Osm. /bkz. 1885/.

ABIKIAN Mihran. Correspondance turque.-Const.

ՀԳ

921. ԱՐԻԿԵԱՆ ՄԻՀՐԱՆ. Խիլաւսայի Գավանիցը Օսմանի: -Կ.Պոլիս: Տպ. Ալիմեանի, 1887:

ԱՔԻԿԵԱՆ ՄԻՀՐԱՆ. Օրենգեքրի ամփոփում:
 APİGYAN MİHRAN. Hülasayı Kavanin-i Osmani. Mat. Alemyan.
 Istanbul.
 ABIKIAN Mihran. Résumé des lois.-Const.

922. ԱՔԻԿԵԱՆ ՄԻՀՐԱՆ. Թիւննար եազըսը: -Կ.Պոլիս: Տպ.
 ն.Պերպերեանի, 1887.-112 էջ:
 ԱՔԻԿԵԱՆ ՄԻՀՐԱՆ. Առեւտրական գրագրութիւն:
 APİGYAN MİHRAN. Tüccar Yazısı. Mat. N.Berberyan.- Istanbul.
 112s
 ABIKIAN Mihran. Correspondance turque.-Const.

923. ԱՀՏԸ ձէՏՏԻՏ եանի Իննիլի Շէրիֆ: /Թարգմ. հունարենից/
 -Իստանպոլ: Տպ. Ա.Հ.Պոլյանեանի, 1887.-1000 էջ:
 ՆՈՐ ԿՏԱԿԱՐԱՆ.
 AHD-I CEDİD yani İncili Şerif. Mat. A.Boyacıyan.-Istanbul.-100s
 Nouveau Testament.-Const.

924. ԱՄԱԼԻ րէսուլ քիթապը վէ Փավլոս Բէսուլըն Բոսալըլարա
 րէսալտիին քէֆտիի: 2-րդ տպ.: -Կ.Պոլիս: Տպ. Արամեանի, 1887.-198
 էջ: /Տես՝ 1877թ./:
 Գործի Առաքելոց եւ Պողոս առաքյալի հոռմեացիների մոտ
 առաքելութեամբ մեկնելը:
 AMAL-I Resul Kitabı ve Pavlos Resulün Romahlılara Risalesinin
 Tefsiri. 2.bs Mat. Aramyan.-Istanbul.-198s.
 /bkz. 1877/
 Actes des Apôtres et la mission de l'apôtre Paul chez les Romains.-
 Const.

925. ԱՅՔԲԵՆԱՐԱՆ Նոր Գրանսիլիւանիոյ տղայոց համար:
 -Վենետիկ: Ա.Ղազար, 1887.-37 էջ:
 ALFABE YENİ TRANSİLVANYA Çocuklar İçin.-Venedik.-37s.
 Abecedaire pour les enfants de Transylvanie.-Venise.

926. ԱԻԳԵՐԵԱՆ ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ. Բառգիրք Գաղղիերէն- հայերէն-
 անկերէն:-Վենետիկ: Ա.Ղազար, 1887:
 /Տես՝ 1811թ./:
 AVKERYAN HARUTYUN. Fransızca-Ermenice-Türkçe Sözlük.
 -Venedik. /bkz. 1811/
 AVGUERIAN Haroutiun. Dictionnaire français-arménien-turc. -Venise.

927. ԲԼԱՆՈՒՏ ՄԱՔՍԻՄՈՍ. Եզովպոսըն միսալլէրի: /Թարգմ.
 ձ.Քոլասան:-Կ.Պոլիս: Տպ. Հ.Գալաֆեան, 1887.-135 էջ:
 ԲԼԱՆՈՒՏ ՄԱՔՍԻՄՈՍ. Եզովպոսի առակները:
 BLANUD MAKŞİMOS. Ezovposun Misalleri. /Çev.
 H.Tolayan. Mat. H.Kafafyan.-Istanbul.-135s
 BLANUD MAKŞİMOS. Les fables d'Esopo.-Const.

928. ԲՐԱՏԷԼ ԺՈՐԺ. Սարը Իննու: /Թարգմ. ֆրանսերենից Ալիֆ
 Անուն.-Տերասանք: Տպ. Տ. ձիվիկեանի, 1887.-458 էջ:
 ՊՐԱԳԵԼ ԺՈՐԺ. Գեղին մարգարիսը:
 PRADEL GEORGES. Sari İnci. /Fr. çev. Andon Alik. Mat.
 Civelegyan.-Istanbul.-458s.
 PRADEL GEORGES. Perle jaune.-Const.

929. ԳՈՒՐՊԱՆ ՅՈՒՍԷՓ վէ Մ. ՊԻՏԱՐ. Խայըն պիբ առեմ:
 Հիֆեսյէի դարիպէ: Երկու հատորով: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հ.Գալաֆեանի,
 1887.-212, 299 էջ:
 ԳՈՒՐՊԱՆ ՅՈՒՍԷՓ եւ ՄՊԻՏԱՐ. Գալանանը:
 KURBAN HUSEP ve M. BİDAR. Hayın Bir Adem. Hikâye-i Garibe.
 2c. Mat. H.Kafafyan.-Istanbul.-212, 299s
 KURBAN Hovsep, PİTAR M. Le traité.-Const.

930. ԼԻՄՕՆՃԵԱՆ ՔԵՐՈՎԲԵ. Մաշուզըն գարլ խտմէյէն զըզ:
 Տրամ 5 քէրտէ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Տ.ձիվիկեանի, 1887.-118 էջ:
 ԼԻՄՈՆՃԵԱՆ ՔԵՐՈՎԲԵ. Սիրահարին մարդասպան չղարձող կինը.
 LİMONCIYAN KEROVBE. Maşukın Katl İdemeyen Kız. 5
 Perde. Mat. Cizvecyan.-Istanbul.-118s
 LIMONDJIAN Kérovbé.-Const.

931. ԿԻՐԱԿԻ մէքէպի տըրսլէրի 1888 սենեսի իչին:- Կ. Պոլիս:
 Տպ. Ա.Պոլյանեանի, 1887.-224 էջ:
 ԳԱՍԱԳԻՐՔ կիբակնորյա դպրոցի համար 1888 քվականի համար:
 GİRAGI [pazar günü] Mektebi Dersleri 1888 Senesi İçün. Mat.
 A.Boyacıyan.-Istanbul.-224s.
 Manuel pour l'école du dimanche.-Const.

932. ԿՈՍՏԱՆՑԵԱՆ Ա. Օն իբի շահիտլէր: -Կ.Պոլիս: Տպ. Արա-
 մեանի, 1887.-12 էջ:
 ԿՈՍՏԱՆՑԵԱՆ Ա. 12 վկաները:
 KOSTANTSYAN A. On İki Şahidler. Mat. Aramyan.- Istanbul.-12s.

KOSTANTSIAN A. Les 12 témoins.-Const.

Գարսո

932ա. ՄԱՐԳԱՐԵԱՆ Վ. Համառոտ ընտանեկան խօսակցությունների բնութագրի լեզուաց.-Կ.Պոլիս: Տպ. Մարգարեանի, 1887.-56 էջ
MARKARYAN V. Rumca-Türkçe Muhtasar Sözlük. Mat. Markaryan.-İstanbul.-56s.

MARKARIAN V. Brev correspondance grec-turc.-Const.

Հայ գիրք

933. ՄԻԻՆԹԵԻԱՊԱԹ իւլ էշարը պերկիւզիտէ: Բ մաս: /Կազմ. Պիտար Արապանեան: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հ.Գավաֆեան, 1887.-130 էջ:
/Տես՝ 1879թ./:

ՀԱՏԸՆՏԻՐ բանաստեղծություններ:

MÜNTEHABAT-ül Eşarı Bergüzide. (Füzüli, Ragıp Paşa, Baki, Haşmeti, Nâbi, Nefi ve Şeref Hanım). /Haz. Bidar Arabacıyan. Mat. H.Kafafyan.-İstanbul.-130s. /bkz. 1879/

Poésies choisies.-Const.

ԳԱԹ

934. ՄՈՆԹԵՐԵՆ ՔՍԱՎԻ ԴԸ. Օնուկազըն գարըը: /Թարգմ. ֆրանսերենից Յովհաննէս Թոլանեան: Երկու հատորով: -Պէյոլլու /Կ.Պոլիս/: Տպ. «Մենմուայր Ախպար», 1887.-304, 259 էջ:

ՄՈՆԹԵՐԵՆ ՔՍԱՎԻ ԴԸ. Խաղամոլի կինը:

MONTEPIN XAVIER DE. Oyunbazın Karısı. /Fr. çev. H.Tolayan. 2c. Mat. "Mecmaa-i Ahbar".-İstanbul.-304, 259s.

MONTEPIN XAVIER DE. La femme de joueur.-Const.

ՀԳ.ԳԱԹ

935. ՄՈՆԹԵՐԵՆ ՔՍԱՎԻ ԴԸ. Բարիս ֆանիալարը եախոտ Բարիսին միւլեսիր վագալարը: /Թարգմ. ֆրանսերենից Յովհաննէս Թոլանեան: Զորս հատորով: Հ.1.2: -Իստանբուլ: Տպ. Կարապետ Պիպերեանի, 1887.-256,356 էջ: /Հ.3 եւ Հ.4՝ 1888թ./:

ՄՈՆԹԵՐԵՆ ՔՍԱՎԻ ԴԸ. Փարիզի ուրբերությունները կամ Փարիզի զգայացունց դեպքերը:

MONTEPIN XAVIER DE. Paris Faciaları yahod Parisin Müessir Vakaları. /Fr. çev. H.Tolayan. 4c. Mat. G.Biberyan. c1,2.- İstanbul.-256, 356s.

MONTEPIN XAVIER DE. Les tragédies de Paris ou événements émouvants de Paris.-Const.

ՀԳ.ՎԱՆՈՎ

936. ՄՈՆԹԵՐԵՆ ՔՍԱՎԻ ԴԸ. Սիմոն վէ Մարի: /Թարգմ. ֆրանսերենից Ալիք Անտոն: -Տերասաոտք: Տպ. Տ.Յիվիկեանի, 1887 թ.:

ՄՈՆԹԵՐԵՆ ՔՍԱՎԻ ԴԸ. Սիմոն եւ Մարի:

MONTEPIN XAVIER DE.Simon ve Mari. /Fr. çev. Andon Alik. Mat. D.Civelegyan.-İstanbul.-690s.

MONTEPIN XAVIER DE.Simon et Mari.-Const.

ՀԳ

937. ՄՈՒՏԻ Տ.Լ. Ալլահըն ֆէլամը: -Իստանբուլ: Տպ. Գ.Պաղտատյանի (Արամեան), 1887.-19 էջ:

ՄՈՒՏԻ Տ.Լ. Աստու պատգամը:

MOODY T.L. Allah'ın Kelamı. Mat. K.Bağdadlıyan.- İstanbul.-19s.

MOODY T.L. La parole de Dieu.-Const.

ՀԳ

938. ՊԸԼՈ ԱՏՈԼՖ. ձիւնեղ մահուլը: /Թարգմ. ֆրանսերենից Ալիք Անտոն: Երկու հատորով: Հ.1: -Իստանբուլ: Տպ. Պիպերեանի, 1887.-141 էջ: /Հ.2՝ 1888թ./:

ԲԵԼՈ ԱԴՈԼՖ. Ոճրագործութեան հետեւանը:

BELOT ADOLPH. Cinayet mahsulı. 2c. /Fr. çev. Andon Alik. c.1; Mat. N.Biberyan.-İstanbul.-141s.

BELOT ADOLPH. Les conséquences du crime.-Const.

ՀԳ

939. ՊԻԼՄԷՃԷ իլէ ազտը իզտիվան վէ պիր սերվէր: -Կ.Պոլիս: Տպ. «Մենմուայր Ախպար», 1887.-34 էջ:

ՀԱՆԵԼՈՒԿԱՅԻՆ ամուսնութիւն /վեպ/:

BİLMECE İle Akdı İzdivaç ve Bir Servet. Mat. "Mecmaa-i Ahbar".-İstanbul.-34s.

Mariage énigmatique (roman).-Const.

Զ

940. ՊՈՒԼԱՊԷՐ ԺԻԻԼ. Հայտուտ գարը: /Թարգմ. ֆրանսերենից Հ.Թոլանեան: Հինգ հատորով: -Իստանբուլ: Տպ. «Մենմուայր Ախպար», 1887.-194 էջ:

ԲՈՒԼԱՐԵՐ ԺՅՈՒՎ. Անուակ կինը:

BOULABERT LULES. Haydut Karı. /Fr. çev. H.Tolayan. 5c. Mat. "Macmaa-i Ahbar".-İstanbul.-194s.

BOULABERT LULES. La femme vicieuse.-Const.

Ե

941ա. ՍՕՆ վէ նատիսէ շարգըլար մենմուայր: մաս 8: - Կ. Պոլիս: 1887: /Տես 1885թ./:

ՆՈՐԱԳՈՒՅՆ հատընտիր երգերի ժողովածու:

SON ve Nadide Şarkılar. Mat. M.Papazyan.- İstanbul. 8 cilt. /bkz. 1885/

Recueil de chansons choisies parmi les plus récentes.-Con

941. ՏԻՒԱՆՁԷԻ նամի Մերհում: -Կ.Պոլիս: Տպ. Մարգարեանի, 1887:
ԳԻՎԱՆԱԿԱՆ Բաղվածք:
DIVANÇEI Nam-ı Merhum. Mat. Markaryan.-İstanbul.
Extrait des Archives.-Const.
942. ՓԱՓԱՍԵԱՆ ԹՈՐՈՍ Գ. Լեռնիք: Գրք կիսեկերի իջիւն քննիմ
հետիյէլեր: -Իստանպոլ: Տպ. «Մանգումի էֆֆեար» ի, 1887.-39 էջ:
ՓԱՓԱՍԵԱՆ ԹՈՐՈՍ. Զվարեալի պատմութիւններ, ձմեռվա
երկարաշունչ գիշերների համար փոքրիկ նվերներ:
PAPAZYAN TOROS. Letayif. Kış Geceleri İçün Küçük Hediyeler.
Mat. "Manzume-i Efkar".-İstanbul.-39s.
PAPAZIAN Thoros. Histoires amusantes, petits présents pour les
longues soirées d'hiver.-Const.
943. ՕՐԱՑՈՅՑ ՎԷ ՄԵՎՍԻՄՆԱՄԷ 1887 սենեյի իսազիյէտիմ
մահուտ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Մոնիթոր Օրիանքալի, 1887:
ՕՐԱՑՈՅՑ ԵՍ ԱՍԻԵԿԻՐԲ 1887 Բ.:
ORATSUYTS/takvim/ ve Mevsimname 1887 sene-yi İsavıyesine
Mahsus. Mat. Monitor Oriental.-İstanbul.
Calendrier et almanach de l'année 1887.-Const.
- 1888
944. ԱՐԻԿԵԱՆ ՄԻՀՐԱՆ. Համառոտ բուրբերէն նամականի կամ
Մուխթասար կիւտէսի: -Կ.Պոլիս: Տպ.Նշան Պերպերեանի, 1888.-280
էջ: /Ունեցել է 3 տպագրութիւն/:
ABİGYAN MİHRAN. Muhtasar Güldeste. Mat. N. Berberyan.-
İstanbul.-280s. /Üç bs var/
ABIKIAN Mihran. Brev correspondance turque.-Const.
- 944ա. ԱՐԻԿԵԱՆ ՄԻՀՐԱՆ. Համառոտ բուրբերէն նամականի կամ
Մուխթասար կիւտէսի քանալի: Թարգմ. Սպարապետի Դրան ԵՍ
զաստուտ օսանեան լեզուի: Ա տպ.-Կ.Պոլիս: Տպ.Նշան Պերպերեանի,
1888.-132 էջ:
/Հայերեն ԵՍ Կ.Պ., Ունեցել է 3 տպագրութիւն/:
ABİGYAN MİHRAN. Muhtasar güldeste. Mat. N. Berberyan.-
İstanbul.-132s /Erm. ve EHT/. 3 bs var/
ABIKIAN Mihran. Brev correspondance turque.-Const.

Գարս.

ՀԳ

ՀԳ

ՀԳ, Ն

ՀԳ

945. ԱՐԻԿԵԱՆ ՄԻՀՐԱՆ. Իլավէի կիւտէսի մուխթասար
Կ.Պոլիս: Տպ. Սերվիլեան, 1888.-132 էջ:
ԱՐԻԿԵԱՆ ՄԻՀՐԱՆ. Հավելյալ բուրբերեն նամականի:
ABİGYAN MİHRAN. İlaveli Güldestei Muharrerat. Mat. Servicen.-
İstanbul.-132s.
ABIKIAN Mihran. Correspondance turque en appendice. Const.

Ն

946. ԱՐԻԿԵԱՆ ՄԻՀՐԱՆ. Երեւելեան ընդարձակ բառարան
տանկերէն, հայերէն, գաղղիերէն: Պարունակութիւն 24000 բառ ԵՍ 8 000
ոմ: -Կ.Պոլիս: Տպ.Նշան Պերպերեանի, 1888.-12 էջ հայերեն ԵՍ 1140 էջ
հայաստան բուրբերեն:
ABİGYAN MİHRAN. Türkçe-Ermenice-Fransızca Sözlük. Mat. N.
Berberyan.-İstanbul.-12, 1140s.
ABIKIAN Mihran. Grand dictionnaire turc-arménien-français.-Const.

ԱՅԳ, Ն

947. ԱՆԿԵՐԱ. Միւրշիտ ի քալիպիմ քիթալը մուգաստէսի: /Թարգմ.
անգլիերէնից: 2-րդ տպ.: -Իստանպոլ: Տպ.Հ. Պոյանեանի, 1888.-226 էջ:
/Տես՝ 1886թ./:
ԱՆԿՈՒՄ. Ներածութիւն Սուրբ Գրքոց ուսմանը:
ANGUS. Mürsid-i Talibin Kitabı Mukaddesi./İngl. çev. 2.bs Mat.
H.Boyacıyan.-İstanbul.-226s. /bkz. 1886/
ANGUS. Introduction à l'étude des Saintes Ecritures.-Const.

ՀԳ, ԱՅԳ

948. ԱԻԳԵՐԵԱՆ ՅԱՐՈՒՅԻՆ. Բառգիրք ի գաղղիականէ ի հայ ԵՍ
ի տանիկ քարթուս: 2-րդ տպ.: -Վիեննա: Տպ. Միխիլեան, 1888: /Տես՝
1840թ./:
AVKERYAN HARUTYUN. Firansızca-Ermenice-Türkçe Sözlük. 2.bs
Viyana. /bkz. 1840/
AVGUERIAN Haroutiun. Dictionnaire français-arménien-turc.- Vienne.

Գարս.

949. ԲԱՄՊՈՒՔՃԵԱՆ Յ. Զեվալլը զեվե՛ն եախտ մինասպէրիլէ
տլազա: -Կ.Պոլիս: Տպ. Կարապետ ԵՍ Գասպար, 1888. -29 էջ:
ԲԱՄՊՈՒՔՃԵԱՆ Հ. Խեղճ կիմը:
PAMUKCIYAN H. Zevallı Zevce yahod Münasebet le Alaka. Mat.
Gırabed ve Kasbar.-İstanbul.-29s.
BAMOUKTCHIAN H. Une pauvre femme.-Const.

Ն

- 949ա. ԳԱԼԸՊՃԵԱՆ ՊՈՂՈՍ Պ. Այնիէի միւնշասար ուսուլը
մուխթասար ՎԷ ահեամը զավանիմ նիգամարա էն միւվաֆըր

սուրբքտէ բանգիմ օլըմմըշ: -Իստանպոլ: Տպ. Յովսէփ Գավաֆեանի, 1888.-396 էջ: /ՏԽ՝ 1886թ./:

ԳԱԼԸՊՃԵԱՆ Պ.Պ. Հայկիկ նամակագրութեան եւ ընթերցարան:
KALIPCIYAN BOĞOS. Ayine-i Münşaat Usul-i Muhatabata ve Nizamata En Muvafik Sürette Tanzim Olunmuş. Mat. H. Kafafyan.-İstanbul.-396s. /bkz. 1886/

GHALIBTCHIAN P.P. Accomplissement correct des rites.-Const.

Մ

950. ԳԱՊԱՀԱԹ պէնիմ տէյիլ տիր: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հ.Պոյանեանի, 1888.-12էջ:

ՀԱՆՅԱՎՈՐԸ ես չեմ:

KABAHAHAT Benim Değil dir. Mat. Boyacıyan.-İstanbul.-12s.
Ce n'est pas moi le coupable.-Const.

Գարս.

951. ԷՄՄԱՆՈՒԵԼԵԱՆ ՊՕՂՈՍ Իլմի իլսիի մուխթասար աստու-
ածարանութիւն: -Իստանպոլ: Տպ.Կարապետ Պիպրեանի, 1888. -746 էջ:

ԷՄՄԱՆՈՒԵԼԵԱՆ ՊՈՂՈՍ Համառոտ աստուածարանութիւն:
EMMANUELYAN BOĞOS. İlim-i İlahi. Muhtasar Asdvazabanutyun/ilahiyat/. Mat. G.Biberyan.-İstanbul.-746s.

EMMANUELIAN Poghos. Brève théologie.-Const.

ՀԳ

952. ԷՄՄԱՆՈՒԵԼԵԱՆ ՊՕՂՈՍ ՎՐԳ. Ազիզ եիւրեք այլ: /Թարգմ. Առաքելեան Կարապետ: -Վենետիկ: Ս.Ղազար, 1888.-304 էջ: /Ունեցել է 20 տպագրութիւն/:

ԷՄՄԱՆՈՒԵԼԵԱՆ ՊՈՂՈՍ Ս. Հոգվո ամիսը:

EMMANUELYAN BOĞOS. Aziz Yürek Ayı./Çev. G. Arakelyan.-Venedik.-304s. /20 basım var./

EMMANUELIAN Poghos. Le mois du Saint-Esprit.-Venise.

Միսիք.

953. ԷՄՍԱԼ Ի Սիւլէյման: /Թարգմ. երրայեքեցից:- Կ.Պոլիս: Տպ. Ա.Յակոբ Պոյանեանի, 1888.-95 էջ:

ՍՈՂՈՄՈՆԻ առակները:

EMSAL-İ Süleyman. Mat. Boyacıyan.-İstanbul.-95s.
Les proverbes de Salomon.-Const.

Գարս.

954. ԿԻՐԱԿԻ մէքէպի տէրպէրի 1889 սէնէսի իչիւն:- Կ.Պոլիս: Տպ.Ա.Հ.Պոյանեանի, 1888.-237 էջ:

ԿԻՍԱԳԻՐԻ կիրակնօրյա դպրոցի համար 1889 բվականի համար:

GIRAGI [pazar günü] Mektebi Dersleri 1889 Senesi İçün. Mat. Boyacıyan.-İstanbul.-237s.

Manuel pour l'école de dimanche.-Const.

955. ԿՈՆՋԱԼԷՋ ԷՄ. Շէյքսանըն պէրի: /Թարգմ. Ֆրանսերենից Անտոն Ալիֆ: 2-րդ տպ.: -Կ.Պոլիս: Տպ. Տ.ձիվելիկեանի, 1888.-832 էջ: /ՏԽ՝ 1880թ./:

ԿՈՆՋԱԼԵՍ ԷՄ. Սասանայի գործիքը.

GONZALEZ EMMANUEL. Şeytanın Aleti/Fr. çev. Andon Alik. 2.bs Mat. D.Civelegyan.-İstanbul.-832s. /bkz. 1880/
GONZALEZ EMMANUEL.L'arme de Satan.-Const.

Գարս.

956. ՀԱՄԱՌՈՏ բառգիրք հանգղիականէ ի հայ եւ ի տանիկ: «Վենետիկ: Ս.Ղազար, 1888: /ՏԽ՝ 1843թ./:

İNGLİZCE-Ermenice-Türkçe Muhtasar Sözlük.-Venedik.
Bref dictionnaire arménien-anglais-turc.-Venise.

Գարս.

957. ՃԳՆԱԻՈՐ եախօտ էլի իլ վստէք: /Թարգմ. Խորեն Բն. Պարբեանի: -Կ.Պոլիս: Տպ. Գ.Պազուտպեանի, 1888.-92 էջ:

EHL-ÜL VAHDET. /Çev. K.Bartevyan. Mat. K.Bağdadlıyan.-İstanbul.-92s.

Ermite.-Const.

Գարս.

958. ՄԱՐԻ ԺՅՈՒԼ. Տուզակ: /Թարգմ. Ֆրանսերենից Հ.Թուլանի: Ա մաս: -Կ.Պոլիս: Տպ. «Մէնմուայի Ախպար»ի, 1888.-156 էջ:

ՄԱՐԻ ԺՅՈՒԼ. Թակարդ:

MARY JULES. Tuzak. /Fr.çev. H.Tolayan. c.1; Mat. "Mecmaa-i Ahbar".-İstanbul.-156s.

MARY JULES.-Piège.-Const.

Գարս.

959. ՄՈՆԹԵՐԵՆ ՔՍԱՎԻ ԴԸ. Գըզըլ վասիլէքնամէ: /Թարգմ. Ֆրանսերենից Տիգրան Ազամեան: -Կ.Պոլիս: Տպ.Տ.ձիվելիկեանի, 1888.-832 էջ:

ՄՈՆԹԵՐԵՆ ՔՍԱՎԻ ԴԸ. Կարմիր կտակագիր:

MONTEPIN XAVIER DE. Kızıl Vasiyetname. /Fr. çev. D.Atamyan. Mat. Civelegyan.-İstanbul.-532s.

MONTEPIN XAVIER DE.-Le testament rouge.-Const.

ՀԳ,ԱՅԳ

960. ՄՈՆԹԵՐԵՆ ՔՍԱՎԻ ԴԸ. Բարիս ֆանիայարը եախօտ Բարիսին միւլէսիք վագալարը: /Թարգմ. Ֆրանսերենից Յովհաննէս Թուլանի: Ջարս հատորով: Հ.3,4: -Իստանպոլ: Տպ. Կարապետ Պիպրեանի, 1888.-465,388 էջ: /ՏԽ՝ 1887թ./:

ՄՈՆԹԵՐԵՆԻ ՔՍԱՎԻ ԴԸ. Փարիզի ոլորտում բնակները կամ Փարիզի զգայացունց դեպքերը:

MONTEPIN XAVIER DE. Paris Faciaları yahod Parisin Müessir Vakaları. /Fr. չև. H.Tolayan. 4c. Mat. G.Biberyan. c.3,4.-İstanbul.-455, 388s.

MONTEPIN XAVIER DE. Les tragédies de Paris ou les événements émouvants de Paris.-Const.

ՀԳ,Վառնա

961. ՄՈՆԹԵՐԵՆԻ ՔՍԱՎԻ ԴԸ. Գարբիլին զբզբ: /Թարգմ. Ֆրանսիացիներից Տիգրան Աղամբան: -Տերասատեր: Տպ.Արամբանի, 1888.-832 էջ:
ՄՈՆԹԵՐԵՆԻ ՔՍԱՎԻ ԴԸ. Մարդասպանի աղբիկը:

MONTEPIN XAVIER DE. Kâtilin Kızı. /Fr. չև. D.Atamyan. Mat. Aramyan.-İstanbul.-832s.

MONTEPIN XAVIER DE. La fille de l'assassin.-Const.

Պ

962. ՄՈՆԹԵՐԵՆԻ ՔՍԱՎԻ ԴԸ. Բարիս պարագահանելիքի: Երկու հատորով: /Թարգմ. Ֆրանսիացիներից Հ.Թոլանան: 2-րդ տպ.: -Կ.Պոլիս: Տպ. Կ.Պիպերեանի, 1888.-256, 612 էջ:

/Տես՝ 1876թ./:

ՄՈՆԹԵՐԵՆԻ ՔՍԱՎԻ ԴԸ. Փարիզի խողատները:

MONTEPIN XAVIER DE. Paris Batakhaneleri. /Fr. չև. H.Tolayan. 2.bs Mat. G.Biberyan.-İstanbul.-256, 612s.

/bks. 1876/

MONTEPIN XAVIER DE. Les maisons de jeux de Paris.- Const.

ՀԳ

963. ՄՈՆԹԵՐԵՆԻ ՔՍԱՎԻ ԴԸ. Մեծուցի բազիլիկ: /Թարգմ. Ֆրանսիացիներից Ալիք Անտոն: Երեք հատորով: -Տերասատեր: Տպ. Տ.Ճիվիկյանի, 1888.-240 էջ:

ՄՈՆԹԵՐԵՆԻ ՔՍԱՎԻ ԴԸ. Խեմբերի բժիշկը:

MONTEPIN XAVIER DE. Mecnunlar Tabibi. /Fr. չև. Andon Alik. 3c. Mat. D.Civelegyan.-İstanbul.-240s.

MONTEPIN XAVIER DE. Médecin des fous.-Const.

ԳԱԹ

964ա. ՄՈՆԹԵՐԵՆԻ ՔՍԱՎԻ ԴԸ. Օյունպազըն զարբսը: Երկու հատորով: Հ. 1./Թարգմ. Ֆրանսիացիներից Հ.Թոլանան: -Կ.Պոլիս: Տպ. Կ.Պիպերեանի, 1888:

ՄՈՆԹԵՐԵՆԻ ՔՍԱՎԻ ԴԸ. Փարիզի խողատները:

MONTEPIN XAVIER DE. Oyunbazın Karısı. C 1. /Fr. չև. H.Tolayan. Mat. G.Biberyan.-İstanbul.

MONTEPIN XAVIER DE. Les maisons de jeux de Paris.- Const.

964. ՅԱԿՈՐՈՍՆԻ պու կիսիկ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հ.Պոլանեանի, 1888: ՅԱԿՈՐՈՍՈՒ այս օրը:

HAGOPUSUN Bu Günü. Mat. H.Boyacıyan.-İstanbul. Cette journée de Hacopos.-Const.

Գարս.

965. ԶՈՃՈՒՎԸՆ իվ խոնավարը: /Թարգմ. Ֆրանսիացիներից Ալիք Անտոն: -Կ.Պոլիս: Տպ. Կ.Պիպերեանի, 1888.-234 էջ:

ԵՐԵՆՈՍՈՒ առաջին ուսուցիչները:

ÇOCUĞUN İlk Hocaları. /Fr. չև. Andon Alik. Mat. G.Biberyan.-İstanbul.-234s.

Les premiers éducateurs de l'enfant.-Const.

966. ՊԵՆՏԻՆԻ ԹԱՍԱ, ԲԷՅԱԿԻ ԷՎԵՐԻՍԻՅԱՆ օն իշխանի Լեւոն Բարս հազրէքլէրի Բիւրսիւլի շէրիֆ իւլֆէր վէ միւնսակէրի օլան կիրմէրու պիւստէրէր, Կիլիկիա բարբիկի օլուննու Ստեփանու Պետրոս Ալքրիսկոպոս վէ բիսկոպոսարա, վէ Էրմէնի արարողութիւնունա պոլունան նէոմաթա խիբապէն բարիբարը ումումիլէ: -Հոռմ: 1888.-8 էջ:

ԱՋՆՎԱՇՈՒՔ Բահանայապետ Լեւոն 13-րդ պապի, Կիլիկիայի պատրիարք Ստեփանոս Պետրոս 10-րդի, Եպիսկոպոսների, աշխարհականների և հայ եկեղեցական արարողութեանը մասնակից մնացած կրոնականների ԸՆԴՀԱՆՐԱՍԻԱՆ ՊԱՇՏՈՆԱԳԻՐԸ:

TAHRİRATI Umumiye.-Roma.-8s. Circulaire officiel général du pape Léon XIII.-Rome.

967. ՊԵՏՐՈՍ Մ. ՄԷՆԱՌԱՅԻ ԿԱԳԼԻՅԻ: -Կ.Պոլիս: 1888.-16 էջ:

ՊԵՏՐՈՍ Մ. Գազելների ժողովածու:

BİDAR M. Mecmua-i Gazeliyat.-İstanbul.-16s.

PIDAR M. Recueil des poèmes.-Const.

ԱՅԳ

968. ՊԸԼՈ ԱՏՈԼՖ. Ճինսեք մասուլը: /Թարգմ. Ֆրանսիացիներից Ալիք Անտոն: Երկու հատորով: Հ,2: -Իստանբուլ: Տպ. Պիպերեանի, 1888.-234 էջ: /Տես՝ 1887թ./:

ԲԵԼՈ ԱԳՈԼՖ. Ոճրագործութեան հետեւանքը:

BELOT ADOLPH. Cinayet Mahsulu. 2c. /Fr. չև. Andon Alik. c.2 Mat. Biberyan.-İstanbul.-234s. /bkz. 1887/

BELOT ADOLPH. Les conséquences du crime.-Const.

ՀԳ

969. ՏԻԻՄԱ ԱԼԵՔՍԱՆՏԵՐ. Լօրս Պրզինկէմիքն ետի բուսէլէրի կալոս մաիիր պիբ զէնոսք: /Թարգմ. Ֆրանսիացիներից Ա.Ապահունի և Մ.Պիտար: -Իստանբուլ: Տպ. Հ.Գալաֆեանի, 1888.-360 էջ:

ԳՅՈՒՄԱ ԱԼԵՔՍԱՆԴՐ. Լորդ Բեկինգհեմի յոթ համբույրները կամ մի նարտար կնամուլ:

DUMAS ALEXANDER. Lord Bekingemin Yedi Buseleri yahod Mahir Bir Zendost. /Fr. çev. Abahuni ve M.Bidar. Mat. H.Kafafyan.-İstanbul.-360s.

DUMAS ALEXANDER. Les sept baisers de lord Buckingham ou un habil séducteur.-Const.

Մ

970. ՐԻԿՍ ԷԼԱՅԸՍ. Խրիստիան վաճֆրիզին բարզը վե շօնուզլարըն վաճֆրիզ օլունմաըը էտերի: -Իստանբուլ: Տպ.Ղ. Պոյանեանի, 1888.-26 էջ:

ՌԻԿՍ ԷԼԱՅԸՍ. Քրիստոնեական մկրտութեան կարգը:

RIGGS ELIAS. Kristian Vaftizin Tarzi ve Çocukların Vaftiz Olunması Eseri. Mat. H.Boyacıyan.-İstanbul.-26s.

RIGGS ELIAS. L'ordre du baptême chrétien.-Const.

ՀԳ

971ա. ՍՕՆ վե նատիտե շարգըլար մեմուաար: 11 մաս:- Կ. Պոլիս: 1888:

/Sbu 1893թ./:

ՆՈՐԱԳՈՒՅՆ հատընտիր Կրկերի ժողովածու:

SON ve Nadide Şarkılar. Mat. M.Papazyan.- İstanbul. /bkz.1893/

Recueil de chansons choisies parmi les plus récentes.-Const.

971. ՔԱՋՈՒՆԻ Մ. ԵՆ ՔԱՍԻՄ (ՄԻՍԱԿ ԳՈՂՈՒՆԵԱՆ). Մեզարտապիր իզտիվան: Պիես 5 գործողութամբ: -Իստանբուլ: Տպ. Ղ.Գավաֆեանի, 1888.-80 էջ:

ՔԱՋՈՒՆԻ Մ. ԵՆ ՔԱՍԻՄ. Ամուսնութիւն գերեզմանում:

KACUNI ve KASIM. Mezarda Bir Izdivaç. Mat. H. Kafafyan.-İstanbul.-80s.

KADJOUNI et KASIM. Le mariage dans la tombe.-Const.

ՀԳ

972. ՔԵՅՅԵՏ մայիս այը եախտու նեվթար մահի մերիւմ. պիր էլի Բահանայնըն նեմատարա կելիշի կիւզէլ բարիֆ էրախի պիֆիր Մարիամըն էումրիւ: /Թարգմ. իտալերենից կարապետ վրդ. Առաքելեան: -Վիեննա: Տպ. Միխայելեան, 1888.-480 էջ:

ՄԱՅԻՍ աւիսը գյուղում:

KÖYDE Mayıs Ayı yahod Nevtar Mah-i Meriem. Bir Eyî Kahananın/papaz/ Cemaatda Gelişi Güzel Tarif ettiyi Bakir Mariamın Ömrü. /İtal. çev. G.Arakelyan.-Viyana.-480s.

Le mois de mai, mois de Marie.-Vienne.

Միլիթ.

973. ՔԻԹԱՊԸ Մուզատտէս, եանի Ահար Արիզ վե Ահար ձէտիտ: /Թարգմ. հունարեն եւ Կրկերից քննարկից: -Վ.Պոլիս: Տպ.Ա.Ղ.Պոյանեանի, 1888.-1385 էջ:

ԱՍՏՈՒԱՄԱՇՈՒՆԶ:

KİTAB-I MUKKADES yani Ahd-i Atik ve Ahd-ı Cedit. Mat.A.Boyacıyan.-İstanbul.-1385s.

La Bible.-Const.

Գարս.

974. ՕՂՆԷ ԺՈՐԺ. Նեքիցէի մերամ: /Թարգմ. ֆրանսերենից Ալիֆ Անտոն: -Իստանբուլ: Տպ. Կ.Պիպերեանի, 1888.-277 էջ:

ՕՆԵ ԺՈՐԺ. Ցանկութեան հետեւանքը:

OHNET GEORGES. Netice-i Meram. /Fr. çev. Andon Alik. Mat. N.Biberyan.-İstanbul.-277s.

OHNET GEORGES. Les conséquences du but.-Const.

ՀԳ,ԳԱԹ

975. ՅՕՐԹԻՆԷՆԷՆԷ ՊՈՒԱԿՈՊԷ ՏԻՒ. Քէտի կեօզիւ: /Թարգմ. ֆրանսերենից Ալիֆ Անտոն: -Իստանբուլ: Տպ.Կ. Պիպերեանի, 1888.-414 էջ:

/Sbu' 1883թ./:

ՅՈՐԹՈՒՆԵՆ ԲՈՒԱԿՈՊԷ ԳԸ. Կատվի աչքը:

FORTOUNE BOİGOBE DU. Kedi Gözü. /Fr. çev. Andon Alik. Mat. N.Biberyan.-İstanbul.-414s. /bkz. 1883/

FORTOUNE BOİGOBE DU. Oeil de chat.-Const.

1889

976. ԱՆՃԱԳ պազը պազը: -Վ.Պոլիս: 1889:

ՀԱԶԻՎ ժամանակ առ ժամանակ:

ANCAK Bazı Bazı.-İstanbul.

A peine de temps en temps.-Const.

Գարս.

977. ԱՇՃԵԱՆ ՕՂԱՆ. Իլավէլի եկնի եմէլ ֆիթապը, պա բուրա վե պա ֆրանկա աշըլարա վե էվ գատընլարընա մախտուս տըր: -Իստանբուլ: Տպ. Տ.Տիվելեանի, 1889.-168 էջ:

/Նույնը 2-րդ տպ. 1907/:

ԱՇՃԵԱՆ ՕՂԱՆ. Թուրքական եւ եվրոպական կերակուրների նոր զլիֆ խոհարարների եւ տնային տնտեսուհիների համար:

AŞCIYAN OHAN. İlaveli Yeni Yemek Kitabı. Alaturka ve Alafranga Aöcılara ve Ev Kadınlarına Mahsus dur. Mat. D.Civelegyan.-İstanbul.-168s. /2.bs. 1907/

AÇHDJIAN Ohan. Nouveau livre de cuisine turque et européenne pour cuisiniers et les maîtresses de maison.-Const.

ԱՅԳ

978. /ԲեթՉԵՏ ԱՐԳՈՒԼԼԱՀ ՄՈՂԼԱ ԵՒ ԲԵԹՉԵՏ ՄՈՒՍՍԱՖԱ ԵՂՐԱՍՐՆԵՐ/. Քրիստոսը հեղաբ էտար: Հ. 1: 2-րդ տպ.: /Թարգմ. արարիբեհից Պիտար Արապանեան: -Ասիբանե: Տպ. Հ.Գավաֆեանի, 1889.-202 էջ:

/Sbu' 1869 p./:

ԲեթՉԵՏ ԱՐԳՈՒԼԼԱՀ ՄՈՂԼԱ ԵՒ ԲԵԹՉԵՏ ՄՈՒՍՍԱՖԱ ԵՂՐԱՍՐՆԵՐ/. Հազար գաղտնիք:

/ABDULLAH MOLLA ve MUSTAFA BEHÇED KARDEŞLER/. Kitabı Hezar Esrar. /Arap. çev. B.Arabacıyan. 2.bs c.1; Mat. H.Kafacyan.-İstanbul.-202s. /bzk. 1869/

/Frères ABDOULLAH-MOLLAH et MOUSTAFA BEKHTCHET/. Le livre des mille mystères.-Const.

ՀԳՄՆ

979. ԳԱՅՍԷՐԵԱՆ ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ. Թիւրքէ վէ էրմէնիճէ մոխրասար միւհեպէմէ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Գասպար Պ. Գայսերեանի, 1889.-67 էջ:

ԳԱՅՍԵՐԵԱՆ ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ. Թուրքերեն-հայերեն համառոտ զրուցարան:

KAYSERYAN HARUTYUN. Türkçe ve Ermenice Muhtasar Mükaleme. Mat. K.Kayseryan.-İstanbul.-67s.

GAYSERIAN Haroutiun. Bref manuel de conversation arménien -turc.-Const.

Գարս.

980. ԳԱՍԱՊԵԱՆ Ս. Առձեռն քառարան բուրբերէնէ ի հայերէն: -Կ.Պոլիս: Տպ.Պ.Յակոբեանի, 1889.-176 էջ:

/Նույնը 2-րդ տպ. 1900/:

KASABYAN S. Türkçe-Ermenice Muhtasar Sözlük. Mat. B.Hagopyan.-İstanbul.-176s. /2.bs 1900/

CASSABIAN M. Dictionnaire de poche turc-arménien. Const.

ԱՅԳՆ

981. ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ ՏԻԳՐԱՆ. Հիփեպէթը միւհրէխապէ հախօտ քօհաֆ էլլէնէլի: Հազար ճելապ: -Իստանբուլ: Տպ. Տ.ձիվիկեանի, 1889.-96 էջ:

ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ ՏԻԳՐԱՆ. Զվարճալի պատմութիւններ:

KRIKORYAN DİGRAN. Hikâyeti Müntehave yahod Tohaf Eylenceler. Hazır Cevab. Mat. D.Civelegyan.-İstanbul.-96s.

GRIGORIAN Tigrane. Histoires amusantes. Const.

ՀԳ

981ա. ԳԱՎԹԵԱՆ ՍՄԲԱՏ. Վարժութիւն մանկանց, Իսմանը էքֆայ, առաջնորդ բարգամուրիան (քրիստոս գաւառաց համար): Երկու մաս: -Կ.Պոլիս: Տպ. Արեւիկի, 1889թ.- 218 էջ: /Sbu' 1892թ./:

DAVIDYAN Smbat, İdman-ı Etfal. Mat.Arevelk.-İstanbul.-218s. /bkz. 1892/

DAVIDIAN Smbat. La lecture pour les enfants. Const.

982. ԵՐԵՔԼԵԶՈՒԵԱՆ զրուցատուրիւնք գաղղիերէն-հայերէն-ասնկերէն:-Կ.Պոլիս: Տպ. Տիգրան ձիվիկեանի, 1889.-48 էջ:

FRANSIZCA-Ermenice-Türkçe Konuşma Kitabı. Mat. D. Civelegyan.-İstanbul.-48s.

Manuel de conversation français-arménien-turc.-Const.

b

983. ԹԻՃԱՐԷԹ օտար: -Կ.Պոլիս: Տպ. Ալեմ, 1889:

ԱՌԵՆԻՏՐԱԿԱՆ զրասեյակի 1889թ. տեղեկագիրը:

TİCARET Odası. Mat. Alem.-İstanbul.

Bulletin de la chambre de commerce, année 1889.-Const.

Գարս.

984. ԻԱՀԻԼԷՐ Իլէ մագամլար:-Կ.Պոլիս: Տպ. Ա. Պոյաքեանի, 1889.-214 էջ:

ՇԱՐԱԿԱՆՆԵՐ:

İLAHİLER ile Makamlar. Mat. A.Boyacıyan.-İstanbul.-214s.

Charakans et prières.-Const.

Մ

985. ԿԻՐԱԿԻ մէքէպի տէրպլէրի 1890 սէնէսի իշխւն:- Կ.Պոլիս: Պոյաքեանի, 1889.-200էջ:

ԳԱՍԱԳԻՐՔ կիրակնօրյա դպրոցի համար. 1890 քվականի համար:

GIRAGI [pazar günü] Mektebi Dersleri 1890 senesi için. Mat. A.Boyacıyan.-İstanbul.-200s.

Manuel pour l'école du dimanche.-Const.

986. ԿԷՕԶՄԻԻՇ օլան պազը շաիրլէրիմիզ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հ.Ասատուրեանի, 1889.-32 էջ:

ԱՆՅՅԱԼԻ մեր մի քանի քանասեղծները:

GÖÇMÜŞ Olan Bazı Şairlerimiz. Mat. Asaduryan.-İstanbul.-32s.

Quelques-uns de nos poètes anciens.-Const.

Պալ.

987. ՃԱՀՏ Իլէ քախըն մուրագաթը հախօտ այնէլի քասս կէօնիլ վերէն զրգ: Թիւրքիլէր իլէ: -Կ.Պոլիս: Տպ. «Ալեմ», 1889: /Վեպ/:

ՋԱՆՔԻ ԵՒ ՃԱԿԱՏԱԳՐԻ հակամարտութիւնը կամ հայկավոր քաժակի օրոտը քացոլ աղջիկը:

CAHD ile Bahtın Murazası yahod Ayneli Tasa Gönül Veren Kız. Türküler ile. Mat. "Alem".-İstanbul.-/Roman/.

Le combat de l'effort et du destin. -Const.

988. ՄՈՆԹԵՐԵՆ ՔՍԱՎԻ ԴԸ. Փարիստէ Գէլէր օլուր. Սէֆալէրիի իննամը: Էլմաս բանրիի: Բարիզլի պիր ֆամիլիա: /Թարգմ. ֆրանսերենից Յովհաննէս Թոլայան: Երբէ հատորով: 2-րդ տպ. Հ.1.2/ -Կ.Պոլիս: Տպ.Կ.Պիպերեանի, 1889.-416, 504 էջ:

/Sbu' 1884թ., Հ.3' 1890 թ./:

ՄՈՆԹԵՐԵՆ ՔՍԱՎԻ ԴԸ. Փարիզում ինչեր է կատարում:

MONTEPIN XAVIER DE. Pariste Neler Olur? Sefaletin Incamı Elmas Taciri. Parisli Bir Familia. 2.bs /Fr. çev. H. Tolayan. 3c. Mat. G.Biberyan. c.1,2-Istanbul.-416, 504s.

/bkz. 1884/

MONTEPIN XAVIER DE. Que se passe-t-il à Paris.-Const.

ՀԳ.ԱՅԳ

989. ՅԱԿՈՐԵԱՆ Պ. Իլավէլի եւնի եւմէֆ ֆիթալը:- Կ. Պոլիս: Տպ Ալեմ, 1889.-120 էջ:

ՅԱԿՈՐԵԱՆ Պ. Խոհարարական նոր գիրք:

HAGOBYAN B. İlaveli Yeni Yemek Kitabı. Mat."Alem".- İstanbul. 120s.

HAGOPIAN B. Nouveau livre de cuisine.-Const.

990. ՆԻՆՈՒՍ ԲԻԵՐ. Ղարիպ պիր սըրընախօտ տիվանէնին սըրը /Թարգմ. ֆրանսերենից Ալիֆ Անտոն: Երկու հատորով: -Իստանպոլ: Տպ Կ.Պիպերեանի, 1889.-418, 383 էջ:

ՆԻՆՈՒՍ ՊԻԵՐ. Օտարի կամ խնորի գաղտնիքը:

NINOUS PIERRE. Garib Bir Sur yahod Divancenin Sırrı. /Fr. çev. Andon Alik. 2c. Mat. G.Biberyan.-Istanbul.-418, 383s.

NINOUS PIERRE. Le secret d'autrui ou le secret d'un fou.- Const.

ՀԳ.ԳԱԹ

991. ՇԻՐՔԵՐԻ ՄԷՆԱՖԻԵ: -Կ.Պոլիս: 1990.-3 էջ:

Հայաստակային ընկերութիւն:

ŞİRKET-İ menafiye.-Istanbul.-3s.

Société de séréales.-Const.

Գարս.

992. ՊԱՂՏԱՍԱՐ ԳՊԻՐ. Սուրբ Գրիգոր Լուսաւորչիին էվէլինտէն ախըրընատէօլ օլան բարիտի վէ Էրմէնի միլլէրինի տինի խավիյէ իլէ շաֆլանմալը պէնանընտէ: 3-րդ տպ.: -Երուսաղեմ: Տպ. Արթոյ Յակոբեանց, 1889.-112 էջ:

/Sbu' 1867թ./:

ՊԱՂՏԱՍԱՐ ԳՊԻՐ. Սուրբ Գրիգոր Լուսաւորչի պատմութիւնը եւ խոյ ժողովրդի հավատքի գալը:

BAGDASAR TIBİR. Surp/aziz/ Krikor Lusavoriçin Tarihi ve Ermeni Milletinin Din-i İsvaiye ile Şafklanması Beyanında. 3bs -Küdüş.-112s. /bkz.1867/

BAGHDASSAR DPIR. Histoire de Grégoire l'illuminateur.- Jérusalem. ՀԳ

993. ՊԻՐ ԿԷՄԻՆԻՆԻՆ ԷՅԻՍՄԵՆԳ ԳՈՐԲԱՎՄԱՍԱՐ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հ. Պոլյանեանի, 1889.-11 էջ:

ՄԻ նավավարի մահվանից փրկվելը:

BİR Gemicinin Ölümünden Kurtulması. Mat. H.Boyacıyan.- İstanbul.-11s. Le sauvetage d'un canotier.-Const.

Գարս.

994. ՍՕՆ ՎԷ ՆԱՏԻՆԷ ՀԱՐԳՂԱՐ: 15-րդ հատված:- Կ. Պոլիս: 1880.-16 էջ:

/Sbu 1893թ./:

ՎԵՐՋԻՆ հատընտիր երգերի ժողովածու:

SON ve Nadide Şarkılar.-Istanbul.-16s. /bkz. 1893/ Dernier recueil des chansons.-Const.

995. ՍԷՐՎԷՐԻ ԷՅԵՆՏԻ. Տիվանչէի: -Իստանպոլ: Տպ.

Շիրեբը Մյուրեթիայի, 1889.-26 էջ:

ՍԷՐՎԷՐԻ. Բանաստեղծութիւնների ժողովածու:

DIVANÇE-İ Serveri Efendi. Haz. B.Arabacıyan. Mat. Şirket-i Müretipiye.-Istanbul.-26s.

SERVERI. Recueil de poésies.-Const.

ԳԱԹ.ԱՅԳ

996. ՍԻԻ ԷՕԺԷՆ. Սերսերի եսուտի: /Թարգմ. ֆրանսերենից Գեորգ Սիմեոնեան, Վեց հատորով: Հ.1,2: -Իստանպոլ: Տպ. Պերպերեանի, 1889.-480,512 էջ: Հ.3-6' 1890թ./:

ՍՅՈՒ ԷՕԵՆ. Թախառական հրեան:

SUE EUGENE. Serseri Yahudi. 6c. /Fr. çev. K.Simkeşyan. 1-2c. Mat. Berberyan.-Istanbul.-480, 512s.

SUE EUGENE. Le Juif errant.-Const.

ՀԳ

997. ՓԱՇԱԵԱՆ ՅԱԿՈՐ. Միսաֆիր ապտալ եսիտա տիւնիատէ տրտաիզ օլմանըն շարտի: -Կ.Պոլիս: Տպ.«Ալիս» (Գ. Գայսերեանի), 1889.-62 էջ:

ՓԱՇԱԵԱՆ ՅԱԿՈՐ. Հիմար հյուրը կամ աշխարհում անհոգ ապրելու միջոցը:

PAŞAYAN HAGOP. Misafir Abdal yahod Dünyada Derdsiz Olmanın Çaresi. Mat. "Alem".-İstanbul.-62s.

PACHAYAN Hacob. L'hôte sot ou le moyen de vivre sans souci au monde.-Const.

998. ՓԱՇԱԵԱՆ ՅԱԿՈՒՐ. Միֆթահ-իւլ-իւլիւմ: Բանալի ուսմանց եանի իրապէքը Օսմանիյէի ազ վազըքաւէ էօյրէնմէք իւշիւն փէք զօլայ պիր ուսուլ գաւախի թիւրքիյէ տէր ալիյէտէ: Բ մաս:-Իստանպոլ: Տպ. Գասպար Պ. Գալսերբանի, 1889.-209, 3 էջ:

/Sbu' 1873թ./:

ՓԱՇԱԵԱՆ ՅԱԿՈՒՐ. Բանալի ուսմանց: /Գասպարիք/:

PAŞAYAN HAGOP. Miftah-ül Ülm. Mat. K.Kayseryan.-İstanbul.-209, 3s. /Okul kitabı/; /bkz. 1873/

PACHAYAN Hacob. La clé de la connaissance.-Const.

ՀԳ

999. ՓԱՇԱԵԱՆ ՅԱԿՈՒՐ. Միֆթահ-իւլ-իւլիւմ: Իւլը նահվ: -Իստանպոլ: Տպ. Գ.Պաղտապեանի (Արամեան), 1889:

ՓԱՇԱԵԱՆ ՅԱԿՈՒՐ. Բանալի ուսմանց: Համաձայնութիւն /դասագիրք/:

PAŞAYAN HAGOP. Miftah-ül Ülm.İ İm-ı Nahv. Mat. K.Bağdadlıyan.-İstanbul. /Okul kitabı/;

PACHAYAN Hacob. La clé de la connaissance.-Const.

1000. ՕՍՄԱՆԵԱՆ Բազաբանի օրինակիք: /Թարգմ. օսմաներեկից Ա.Նիկողայոս Թորոզեան: Հինգ հատորով: Հ.1: - Կ.Պոլիս: Տպ. Ն.Կ.Պերպրեանի, 1889-91թթ.-166 էջ: /Հ. 2-5՝ 1891թ./:

/Հայերեկ եւ հայաստան բարբերեկ/:

MECELLE. 5c. /Osm. çev. N.Totovyian. Mat. N.Biberyan. c.1.- İstanbul.-166s.-/Erm. ve EHT/

Code civil ottoman.-Const.

Մ

1890

1001. ԱՄԱԼԻ ԲՈՒՍՈՒԼ: /Թարգմ. հունարեկից: -Կ. Պոլիս: Տպ. Պոլսեանի, 1890.-452 էջ:

Գործ Առաքելոց

AMAL-İ Resul.-İstanbul.-452s.

Actes des apôtres.-Const.

Բեյրութ

1002. ԱՐԱՊԱՃԵԱՆ ՊԻՏԱՐ. Խաղիճէի էշար: -Ասիբան: Տպ. Հ.Գալաֆեանի, 1890.-32 էջ:

ԱՐԱՊԱՃԵԱՆ ՊԻՏԱՐ. Գանձ ֆերթաճոց:

ARABACIYAN BİDAR. Hazineyi Eşar. Mat. H.Kafafyan.- İstanbul.-32s.

ARABATCHIAN Pitar. Le trésor de la poésie.-Const.

ԳԱԹ

1003. ԳԱԼԸՊՃԵԱՆ ՊՈՂՈՍ Պ. Գործնական ընդարձակ բառարան բարբերեկէ ի հայերէն ի պետս ազգային վարժարանաց: 20 000 բառ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հ.Ասատուրեան եւ Գրաշարաց ընկերութեան, 1890.-383 էջ:

KALIBCIYAN B. B. Mufassal Türkçe-Ermenice Pratik Sözlük. 20 000 kelime. Mat. Asaduryan.-İstanbul.-383s.

KALIBTCHIAN P. P. Grand dictionnaire pratique turc-arménien pour les écoles nationales.-Const.

ՄԱՅԳ

1004. ԳԱԼԸՊՃԵԱՆ ՊՈՂՈՍ Պ. Բառարան երբեք լեզուեան, անգղիերէն, հայերէն եւ բարբերէն: Անգղիերէն բառերու հնչումը հայաստան: Հրատ. Գալըզեան Գալուստ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Ներսես ձ. Արամեանի, 1890:

KALIBCIYAN B. B. İngilizce-Ermenice-Türkçe Sözlük. Mat. Aramyan.-İstanbul.

KALIBTCHIAN P. P. Dictionnaire anglais-arménien-turc.-Const.

ՀԳ,ՄԱՅԳ

1005. ԳԱԼԸՊՃԵԱՆ ՎԱՀԱՆ Պ. Ընդարձակ բառարան բարբերէն-հայերէն: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հ.Ասատուրեան եւ Գրաշարաց ընկ.: 1890:

KALIBCIYAN V.B.Türkçe-Ermenice Sözlük.

KALIBTCHIAN Vahan. Grand dictionnaire turc-arménien.-Const.

ՄԱՅԳ

1006. ԳԱՐՆԱՎԱԼ ԳՕԳՕՂԱՐՔ. Շարքըլը իֆի բէրաւ գօմէտի: -Կ.Պոլիս: Տպ. ձ.Արամեանի, 1890.-43 էջ:

ԳԻՄԱԿԱՀԱՆԳԵՍԻ մոլագարները: Երաժշտական կատակերգութիւն 2 գործողութեամբ:

KARNAVAL kokozları. Şarkılı iki perde komedi. Mat. Aramyan.-İstanbul.-43s.

Les fanatiques des carnivals.-Const.

ՀԳ

1007. ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ ՏԻԳՐԱՆ. Հիֆայէրը միւնիքէլապէ կախօս բօհաֆ էլլենէլի: 2-րդ տպ.: -Իստանպոլ: Տպ. Նշան Պերպրեանի, 1890.-96 էջ: /Sbu' 1889թ./:

ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ ՏԻԳՐԱՆ. Զվարնալի պատմութիւններ:

KRIKORYAN DİKRAN. Hikâyeti Müntehabe yahod Tohaf Eylemeler. Mat. N.Berberyan.-İstanbul.-43s. /bkz. 1889/

- GRIGORIAN Tigrane. Histoires amusantes.-Const. ՀԳ
1008. ԳՈՒՐԳՊԱՆ ՅՈՎԱԼԵՓ. Իֆի գափու ելուսաշարը: Երեմ հասարակ: -Կ.Պոլիս: 1890:
ԳՈՒՐԳՊԱՆ ՅՈՎԱԼԵՓ. Երկու հարեաններ:
KURBAN HOVSEP. İki Kapu Yoldaşları.3c.-İstanbul.
KURBAN Hovsep. Deux voisines.-Const. Պայ.
1009. ՋԵԲԻ (ՊԵՏՐՈՍ ԿԱՐԱՊԵՏԵԱՆ). Իւսի իմլա, Խախտ սուրբու եագմաբ ուսույի: -Կ.Պոլիս: 1890:
ՋԵԲԻ. ՈՒՂՂԱԳՐՈՒՄԵԱՆ ՂԱՍԱԳԻՐԲ:
ZEKI (Bedros Garabedian). Üsü İmla, yahod Doğru Yazmak Usülü.-İstanbul.-
ZEKI (PETROS GARABEDIAN) Manuel d'orthographe. Const.
1010. ԷՕՅԼԷ սատէ սէօյլէ ֆի ֆօլայնա անլըյալըմ:- Իստանպոլ: Տպ. Ա.Հ.Պոյանեանի, 1890.-9 էջ:
ՊԱՐՋ Խոսիք, որ հասկանանք:
ÖYLE Sade Söyle ki, Kolayca Anlıyalım. Mat. A.Boyccyan.-İstanbul.-9s.
Parle de façon intelligible.-Const. ՀԳ
1011. ԹԻՓ ԼԷՎԻՍ վէ չըրազը: -Իստանպոլ: Տպ.Յակոբ Պոյանեանի, 1890.-223 էջ:
ԹԻՓ ԼԷՎԻՍը եւ իր նրազը:
TIP Levis ve Çırağı. Mat. A.Boyccyan.-İstanbul.-223s.
Tıp Levis et sa lampe.-Const. ՀԳ
1012. ԻՆ ՃԻԼԻ ՇԷՐԻՖ. Մատթեոսըն Թարիհի իւզրէ: /Թարգմ. հունարեանից: -Կ.Պոլիս: Տպ. Ա.Հ.Պոյանեանի, 1890. 100 էջ:
ԱԻԵՏԱՐԱՆ ըստ Մատթեոսի:
INCİL-İ ŞERİF. Madteosın Tarihi Üzre. Mat. A.Boyccyan.- İstanbul.- 100s.
Evangile selon Matthieu.-Const. ՀԳ
1013. ԻՆ ՃԻԼԻ ՇԷՐԻՖ. Մարկոսըն Թարիհի իւզրէ: /Թարգմ. հունարեանից: -Կ.Պոլիս: Տպ. Ա.Հ.Պոյանեանի, 1890. 101-162 (=61) էջ:
ԱԻԵՏԱՐԱՆ ըստ Մարկոսի:
INCİL-İ ŞERİF. Margosın Tarihi Üzre. Mat. A.Boyccyan.- İstanbul.- 61s.

- Evangile selon Marc.-Const. ՀԳ
1014. ԻՆ ՃԻԼԻ ՇԷՐԻՖ. Ղուկասըն Թարիհի իւզրէ: /Թարգմ. հունարեանից: -Կ.Պոլիս: Տպ. Ա.Հ.Պոյանեանի, 1890.-163-266 (=103) էջ:
ԱԻԵՏԱՐԱՆ ըստ Ղուկասի:
INCİLİ ŞERİF. Çukasın Tarihi Üzre. Mat. A.Boyccyan.- İstanbul.- 103s.
Evangile selon Luc.-Const. ՀԳ
1015. ԻՆ ՃԻԼԻ ՇԷՐԻՖ. Յովհաննէսից Թարիհի իւզրէ: /Թարգմ. հունարեանից: -Կ.Պոլիս: Տպ. Ա.Հ.Պոյանեանի, 1890.-269-349 (=80) էջ:
ԱԻԵՏԱՐԱՆ ըստ Յովհաննէսի:
INCİL-İ ŞERİF. Hovannesin Tarihi Üzre. Mat. A.Boyccyan.- İstanbul.- 80s.
Evangile selon Jean.-Const. ՀԳ
1016. ԻՍՏԻՊՏԱՏ սէյախարը: -Կ.Պոլիս: 1890:
ՄԻԱՊԵՏՈՒԹԵԱՆ մասին:
İSDİBDAD Seyahatı.-İstanbul.
De la monarchie.-Const. Գ.Աս.
1017. ԻՓԷՔ ՊԵՏԵՐԻՆԵՆ պէսլէմէսի վէ պէտեքլէրին արըզ օլան իսարալըզարը հազընտա մուխթասար պիր րէսալէ տիր: -Իստանպոլ: Տպ. Տ.Ճիվեկեանի, 1890.-28 էջ:
/Նույնը 2-րդ տպ. 1897/:
ՇԵՐԱՄԱՊԱՀՈՒԹԻՆ:
İPEK BÖCEKLERİNİN Beslemesi ve Böceklerin Arız Olan Hastalıkları Hakkında Muhtasar Bir Risaledir. Mat. D.Civelegyan. -İstanbul.-28s. /2bs 1897/
Sériciculture.-Const. ՀԳ
1018. ԿԻՐԱՎԻ մէքրէպի տէրալէրի 1891 սենէսի իչին:- Կ. Պոլիս: Տպ. Ա.Հ.Պոյանեանի, 1890:
ԿԱՍԱԳԻՐՔ կիրակնօրյա դպրոցի համար 1891 րվականի համար:
GİRAGI [pazar günü] Mektebi Dersleri 1891 Senesi İçün. Mat. A.Boyccyan.-İstanbul.
Manuel pour l'école du dimanche.-Const.
1019. ԿՐԻՆ Ճ.Ք. Ինքիպահ Բուհանի: -Կ.Պոլիս: Տպ. Գ. Պապատյանի, 1890:
ԳՐԻՆ Գ.Ջ. Հոգեւոր զարթոնք:

GREENE G.J. İntibah Ruhani. Mat. K.Bağdadlıyan.-İstanbul.
GREENE G.J. Réveil spirituel.-Const.

Գարսո

1020. ԿՈՆՍՏԱՆՍՏԻՆՍՊՈԼՆԻ ՍԵՆՏԻՆԻ ՊԵՏՅԱՆԻ ԵՎ ԵՎԵՐԵՏԻ ՍԵՆՏԻՆԻ ՊԵՏՅԱՆԻ Գ. Միսիսիանի: Չորս հատորով: Հ.1,2: -Իստանբուլ: Տպ. Կ.Պիպերեանի, 1890.-199, 315 էջ: /Հ.3,4՝ 1891/:

ԿՈՆՍՏԱՆՍՏԻՆՍՊՈԼՆԻ ՊԵՏՅԱՆԻ:

GREMON PAUL DE. Böyük Yürek. 4c. /Fr. çev. K. Simkeşyan. c.1,2. Mat. G.Biberyan.-İstanbul.-199, 315s.

GREMON PAUL DE. Un grand coeur.-Const.

ՀԳ.Ա.ՖԳ

1210ա. ՅՈՒՆԻՍԿՆԵՍՐ մոլորաբերեւ տէֆրերի. ձարլգն հայ-ֆրնց-տանկ-յուն վաճառականաց հատուկ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հ. Մատրեսուանի, 1899:

AGENDA Ermenice-Fransızca-Türkçe-Rumca Tüccarlar İçin. Mat. H.Madteosyan.-İstanbul.

AGENDA en arm-franc-turc-grec pour les marchands.- Const.

Թ1911թ.

1021. ՄՈՆՏԵՔՍԵՆՆԻ ՔՍԱՎԻԵՐԻ ԳԸ. Փարիսուէ նէլեր օլուր. Աէֆալերիմ իննամը: Էլմաս բանիրի: Բարիզլի պիր ֆամիլիա: /Թարգմ. ֆրանսերենից Յովհաննէս Թոլանեան: Երեւ հատորով: 2-րդ տպ. Հ3՝ -Կ.Պոլիս: Տպ.Կ.Գ.Պիպերեանի, 1890.-424 էջ:

/Sbu՝ 1889թ. /:

ՄՈՆՏԵՔՍԵՆՆԻ ՔՍԱՎԻԵՐԻ ԳԸ. Փարիզում ինչեր է կատարվում:

MONTEPIN XAVIER DE. Paris'te Neler Olur? Sefaletin İncamı, Elmas Taciri. Parisli Bir Familia. 2.bs /Fr. çev. H.Tolayan. 3c. Mat. G.Biberyan. c.3-İstanbul.-424s. /bkz. 1889/

MONTEPIN XAVIER DE. Que se passe-t-il à Paris.La fin de la misère.-Const.

ՀԳ

1022. ՄՈՆՏԵՔՍԵՆՆԻ ՔՍԱՎԻԵՐԻ ԳԸ. Խայից վալիսուէ: Ֆալըր գարը /Թարգմ. ֆրանսերենից Մարտիրոս Մնակեան: Երկու մաս /-Կ.Պոլիս: Տպ. Հ.Թոլանեանի, 1890.-749 էջ:

ՄՈՆՏԵՔՍԵՆՆԻ ՔՍԱՎԻԵՐԻ ԳԸ. Դավանան մայրը: Բախտագուշակ կինը:

MONTEPIN XAVIER DE. Hayın Valide, Falçı Karı. /Fr. çev. M.Mnagyan. 2c. Mat. H.Tolayan.-İstanbul.-749s.

MONTEPIN XAVIER DE. La mère traitresse.La diseuse de bon aventure. Const.

ՀԳ.Յ

1023. ՄՈՆՏԵՔՍԵՆՆԻ ՔՍԱՎԻԵՐԻ ԳԸ. Բարիզ զարայիպի: /Թարգմ. ֆրանսերենից Հ.Թոլանեան: Երեւ հատորով: -Իստանբուլ: 1890:

ՄՈՆՏԵՔՍԵՆՆԻ ՔՍԱՎԻԵՐԻ ԳԸ. Փարիզի շրջմուկները:

MONTEPIN XAVIER DE. Paris Garayibi. /Fr. çev. H.Tolayan.-İstanbul.

MONTEPIN XAVIER DE. Les vagabonds de Paris.-Const.

1024. ՄՈՆՏԵՔՍԵՆՆԻ Ֆ.Գ. Ալլահը արամագ: -Իստանբուլ: Տպ. Հ.Պոլանեանի, 1890.-16 էջ:

ՄՈՆՏԵՔՍԵՆՆԻ Ֆ.Գ. Փնտրել ստոծուն:

MONFORT F. G. Allahı Aramak. Mat. H.Boyacıyan.- İstanbul.-16s.

MONFORT F. G. Chercher Dieu.-Const.

ՀԳ

1025. ՄՈՆՏԵՔՍԵՆՆԻ Ֆ.Գ. Ինսանըն կիւնահը: -Իստանբուլ: Տպ. Հ.Պոլանեանի, 1890.-19 էջ:

ՄՈՆՏԵՔՍԵՆՆԻ Ֆ.Գ. Մարդու մեղքը:

MONFORT F. G. İnsanın Günahı. Mat. H.Boyacıyan.- İstanbul.-19s.

MONFORT F. G. Le péché de l'homme.-Const.

ՀԳ

1025ա. ՄՈՆՏԵՔՍԵՆՆԻ Ֆ.Գ. Իսպարը վանիպ իլ վիւնուս: Ա տպ.-Իստանբուլ: Տպ. Հ.Պոլանեանի, 1890.-15 էջ: (Բ տպ. 1892):

ՄՈՆՏԵՔՍԵՆՆԻ Ֆ.Գ. Անձամբ ներկա գտնվել:

MONFORT F.G. İsbat-ı Vacib-ül Vücud. Mat. H. Boyacıyan.-İstanbul.-15s.

MONFORT F.G. Etre personnellement présent.-Const.

ՀԳ

1026. ՄՈՆՏԵՔՍԵՆՆԻ Ֆ.Գ. Կիւնահըն նէգաւը: - Իստանբուլ: Տպ. Հ.Պոլանեանի, 1890.-16 էջ:

ՄՈՆՏԵՔՍԵՆՆԻ Ֆ.Գ. Մեղքի պատիժը:

MONFORT F. G. Günahın Cezası. Mat. H.Boyacıyan.- İstanbul.-16s.

MONFORT F. G. La punition du péché.-Const.

ՀԳ

1027. ՄՈՆՏԵՔՍԵՆՆԻ Ֆ.Գ. Հազգ Ալլահ: -Իստանբուլ: Տպ. Հ.Պոլանեանի, 1890.-16 էջ:

ՄՈՆՏԵՔՍԵՆՆԻ Ֆ.Գ. Արդար ստուած:

MONFORT F. G. Hakkı Allah. Mat. H.Boyacıyan.- İstanbul.-16s.

MONFORT F. G. La justice de Dieu.-Const.

ՀԳ

1028. ՅԱԿՈՐԵԱՆ Ա.Յ. Հէր տաւմին տօսբու եայտոս գալախոի
ըրճըր սրիհէր: -Իստանպոլ: Տպ. Կարապետ Պերպերեանի, 1890.-71 էջ:
ՅԱԿՈՐԵԱՆ Ա.Հ. Ամեն մարդու բարեկամը կամ առողջապահական
կանոններ:

HAGOPYAN S.H. Her Ademin Dostu yahod Kavaid'i Hifz'i Sihhet.
Mat. G.Berberyan.-Istanbul.-71s.

HACOBIAN S. L'ami de chacun ou les règles de la hygiène.- Const.
ՀԳ

1028ա. ՅԻՍՈՒՍԱ Պազմագ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Ա.Յակոբ Պոյանեանի,
1890.

ՅԻՍՈՒՍԻՆ տեսնել:

HİSUSA Bakmak. Mat. H.Boyacıyan.-Istanbul.
Jésu voir.

1029. ՆԱԼԵԱՆ ՅԱԿՈՐ. Գիրք կոչեցեալ Ջէն Հոգեւոր: 6-րդ տպ.:
-Կ. Պոլիս: Տպ. Աստուածատուրի որդի Յովհաննէսի, 1890.-192, 424 էջ:
/Երեւ մաս. Բ եւ Գ մասերը՝ հ.թ.: ՏԵՄ՝ 1757թ./:

NALYAN HAGOP. Ruhant Silâh Kitabı. 3c. Mat. Asdvadzaduri vordi
Hovanesi.-Istanbul.-192, 424s.

NALIAN Hacob. Défence spirituelle.-Const.

Գ.Փամբ.

1030. ՊԻՐ անանքն ճէֆասը: Մոր մը քաշած վշտերը: Տպ. Ղեւոնդ
ֆին. Փափագեանի, 1890:

BİR Ananın Cefası. Mat. Papazyan.
Les douleurs d'une mère.

Գարո.

1031. ՍէՍՍԻՋ վագ, եանի էվլէրտէ վէ ֆիլիսէլէրտէ օգուան
վազար: -Կ.Պոլիս: 1890:

ԱՆՋԱՅՆ քարոզներ՝ տանը եւ եկեղեցու կարգալու համար:
SESSİZ Vaz, yani Evlerde ve Kiliselerde Okunan Vazlar.- İstanbul.
Sermons silencieux pour lire à la maison et à l'église.-Const.

Գարո.

1032. ՍԻԻ ԷՕԺԷՆ. Ալքսէրի եսուտի: /Թարգմ. Ֆրանսերենից
Գեւորգ Սիմֆեշեան, Վեց հատորով: Հ.3,4: -Իստանպոլ: Տպ.
Կ.Պերպերեանի, 1890.-514, 486 էջ:

/ՏԵՄ՝ 1889թ./:

ՍՅՈՒ ԷՕԺԷՆ. Թափառական հրեան:

SUE EUGENE. Serseri Yahudi. 6c. /Fr. չըվ. K.Simkeşyan. 3,4c.
Mat. Berberyan.-Istanbul.-514, 486s. /bkz. 1889/

SUE EUGENE. Le Juif errant.-Const.

ՀԳ

1033. ՍԻԻ ԷՕԺԷՆ. Ալքսէրի եսուտի: /Թարգմ. Ֆրանսերենից
Գեւորգ Սիմֆեշեան, Վեց հատորով: Հ.5, 6:- Իստանպոլ: Տպ.
Կ.Պերպերեանի, 1890.-504, 475 էջ:

/ՏԵՄ՝ 1889թ./:

ՍՅՈՒ ԷՕԺԷՆ. Թափառական հրեան:

SUE EUGENE. Serseri Yahudi. 6c. /Fr. չըվ. K.Simkeşyan. 5,6c.
Mat. Berberyan.-Istanbul.-504, 475s. /bkz.1889/

SUE EUGENE. Le Juif errant.-Const.

ՀԳ

1033ա. ՍՕՆ վէ նատիւէ շարգըլար մէմուտար: Մաս 17:

-Կ.Պոլիս: Տպ. Միքան Փափագեանի, 1890.-16 էջ:

/ՏԵՄ՝ 1889թ./:

ՆՈՐԱԳՈՒՅՆ հատընտիր երգերի ժողովածու:

SON ve Nadide Şarkılar Mecmuası. Mat. Papazyan.- İstanbul.-16s.
/bkz.1889/

Recueil de chansons choisies parmi les plus récentes. Const.

ՀԳ

1034. ՎԻՏՕՔ. Բարիզին հագիզի էսրարը: /Թարգմ. Ֆրանսերենից
Գեւորգ Սիմֆեշեան: Երկու հատորով:- Իստանպոլ: Տպ. Կարապետ
Պերպերեանի, 1890.-380, 326 էջ:

ՎԻԳՈՎ ԷՕԺԷՆ ՖԻՆԱՍՈՒՍ. Փարիզի իսկական գաղտնիքը:

VİDOK EUGENE FRANÇOIS. Parizin Hakiki Esrarı. /Fr. չըվ.
K.Simkeşyan. 2c. Mat. G.Biberyan.-Istanbul.-380, 326s.

VİDOK EUGENE FRANÇOIS. Les véritables mystères de Paris.-
Const.

ՀԳ

1035. ՏԱՂԱՒԱՐԵԱՆ ՆԱՋԱՐԷԹ. Մատենիք. Ջէնաթա տաիր
մալխամարլեր: -Կ.Պոլիս: 1890:

ՏԱՂԱՎԱՐԵԱՆ ՆԱՋԱՐԷԹ. Հանգեր: Տեղեկութիւններ հան-
գալործութեան մասին:

DAĞAVARYAN NAZARET. Madenler. Zenaata Dair Malumatlar.-
Istanbul.

DAKAVARIAN Nazaret.Les mines. Informations sur la minéralogie.-
Const.

Պ.Ջ.

1036ա. ՏՈՒԱՆԱՄԷ. Աղօթագիրքի:-Իստանպոլ: Տպ. Նշ.Պերպերեանի,
1890.

DUANAME. Mat. N. Biberyan.-Istanbul.

Livre de priers.-Const.

1036. ՏՕՔԹԷՕՐ Գոյըն ըիսայեի: Թեոսովիի վերեմ, միշտեւերը
էվիլի: /Թարգմ. Բարսեղ Մ.Քեչիշեան:- Կ. Պոլիս: Տպ. Գասպար
Գրքատեանի, 1890.-15 էջ:

ԲԻՇԿ ԿՈՒԽԻ առաքելութիւնը. Թոմասի բուժումը կամ նախնական
տեղափոխւնքը:

ԴՕԿՏՕՐ ԿՕՒՒՆ Risalesi. Tedavi-i Verem. Müşahadet-i Evveliyö.
/Շր. Ք.Կեօշիյան. Mat. K.Kayseryan.-İstanbul.-15s.
La mission du médecin Koch.-Const.

Գարո.

1037. ԲԻՇՊՈՒՐԿ ԷՄԻԼ. Ջէվն վէ գըսգանն գէվնէ: /Թարգմ.
Ֆրանսիացի Տիգրան Ադամեան:- Տերասատեր: Տպ. Տ. ձիվելեկեանի,
1890.-752 էջ:

ԴՅՐՈՒՐԿ ԷՄԻԼ. Խանդոս կինը:
RICHBourg EMILE. Zevce ve Kiskanç Zevce. /Fr. çev. D.Atamyan.
D.Civelegyan.-İstanbul.-752s.

ՄՁ RICHBOURG EMILE. La femme jalouse.-Const.

ՀԳ

1038. /Հրատ. ՖէրԱձէձեԱն ԱՏԵՓԱՆ/. Գործնական բառեր ուր
1Ի Գրու: Մաս Բ: տանկերէն, հայերէն, յունարէն, ռուսերէն, գաղղիերէն,
իտալերէն, գերմաներէն, անգղիերէն:- Կ. Պոլիս: Տպ. Հ.Մարգարեանի,
1890.-31 էջ:

FERACEYAN İSTEPAN. Yedi Dilde Pratik Kelimeler. Mat.
H.Makaryan.-İstanbul.-31s.
FERATCHETCHIAN Stépan. Mots pratiques de huit langues.-Const.

Ն

1039. ՖէՎԱՍԼ ԲՕԼ. Բարիս սէվսայերի: /Թարգմ. Ֆրանսերենից.
Մ. Պիտար:- Իստանբուլ: Տպ. Նշ. Պերպիբեանի, 1890.-1119 էջ:

ՖԵՎԱՍԼ ՊՈԼ. Սերը Փարիզում:
FEVAL PAUL. Paris Sevdaları. /Fr. çev. M.Bidar. Mat. Berberyan.-
İstanbul.-1119s.

FEVAL PAUL. L'amour à Paris.-Const.

ԱՅԳ

1891

1040. ԱՔԻԿԵԱՆ ՄԻՀՐԱՆ. Ընդարձակ բառարան հայերեն
տանկերէն: 13 000 գրագիտական, պաշտոնական եւ գիտական բառ, 700
ոճ: -Կ. Պոլիս: Տպ. Նշան Կ. Պերպիբեանի, 1891.-2,278 էջ:

ԱԲԻԿԻԱՆ ՄԻՒՆՐԱՆ. Ermenice-Türkçe Büyük Sözlük. Mat.
Berberyan.-İstanbul.-278s.

ABIKIAN Mihran. Mufassal dictionnaire arménien-turc. Const. 17

1041. ԱՔԻԿԵԱՆ ՄԻՀՐԱՆ. Համառոտ բառարան հայերեն տան-
կերէն: -Կ. Պոլիս: Տպ. Նշան Կ. Պերպիբեանի, 1891.-160 էջ:

ABİGYAN MİHRAN. Ermenice-türkçe muhtasar sözlük. Mat.
Berberyan.-İstanbul.-160s.

ABIKIAN Mihran. Bref dictionnaire arménien-turc.-Const. 2Գ, 17

1042. ԱՔԻԿԵԱՆ ՄԻՀՐԱՆ. Թալիմի գրա'աբը Օսմանիյէ.
մեքէպլերտէ իսթիմալ իշիւն: Գըսմի սանի: 2-րդ տպ.: - Կ. Պոլիս: Տպ.
Ա. Յակոբ Պոյանեանի, 1891. 204 էջ:

/Տես' 1878 թ. /:
ԱՔԻԿԵԱՆ ՄԻՀՐԱՆ. Տարբրօ օսմանեան լեզվի:
ABİGYAN MİHRAN. Talimi Kıraat-ı Osmaniye. 2.bs Mat.
Berberyan.-İstanbul.-204s.

ABIKIAN Mihran. Manuel de turc.-Const. 4. Միսիթ.

1043. ԱՋԻՋ Ալեքսանդրն քերէնի հալը վէ մէտիյէպի: /Թարգմ.
Մ. Պիտար: -Կ. Պոլիս: Տպ. Նշան Պերպիբեանի, 1891:

ՍՈՒՐՐ Ալեքսանդրի վարբը:
AZİZ ALİKSİYANOSUN Terceme-i Halı ve Medhiyesi. /Çev.
M.Bidar. Mat. N.Berberyan.-İstanbul.-
Vie de saint Aléxien.-Const.

Պ.Ջ.

1043a. ԱՀՏԸ ձէՏԻՏ Եանի Իննիլի Շէրիֆ: -Կ. Պոլիս: Տպ. Յակոբ
Պոյանեանի, 1891.-778 էջ:

ՆՈՐ ԿՏԱԿԱՐԱՆ:
AHD-I CEDİD yani İncili Şerif. Mat. H.Boyacıyan.- İstanbul.-778s.
Nouveau Testament.-Const.

ՀԳ

1044. ԻԼԱՀԻԼԷՐ Ալլահըն իպատէթինտ ումումի վէ խուսուխ
նէմիյէրլերտէ քերէնիմ իշիւն: -Իստանբուլ: Տպ. Ա. Հ. Պոյանեանի, 1891.-
274 էջ:

ՇԱՐԱԿԱՆՆԵՐ:
İLAHİLER Allahın İbadetinde Umumî ve Hususî Cemiyetlerde
Terennüm İçün On Birinci Defa Olarak. Mat. Boyacıyan.- İstanbul.-274s.
Charakans (cantiqes).-Const.

ՀԳ

1045. ԿԻՐԱԿԻ մէքէպի տէրսլէրի 1892 սէնէսի իշխան: -Կ. Պոլիս/ Տպ.Ա.Հ.Պոլսանեանի, 1891:
ԴԱՍԱԳԻՐԻՔ կիրակնօրյա դպրոցի համար 1892 քվակալի համար:
GİRAGI [pazar günü] Mektebi Dersleri 1892 Senesi İçün. Mat. Boyacıyan.-Istanbul.
Manuel pour l'école du dimanche.-Const.

Պ.Ջ.

1046. ԿՈՆՍՏԱՆԻ ՔՈՒՆՏԱՆԻ ՍԵՆՏԻՆԻ ՊԵՏԻՍԻՆԻ ԵՎ ՍԻՄԵՆՆԻՆԻ ՊԵՏԻՍԻՆԻ: Չորս հատորով: Հ.3,4: -Իստանպուլ: Տպ. Կ.Պիպրեանի, 1890-184, 315 էջ:
/Տես՝ 1890թ./:
ԿՈՆՍՏԱՆԻ ՊՈՒՆՏԱՆԻ ՍԵՆՏԻՆԻ ՊԵՏԻՍԻՆԻ:
GREMON PAUL DE. Böyük Yürek. /Fr. չև. K. Simkeşyan.4c. Mat. G.Biberyan.c.3,4.-Istanbul.-184,315s./bkz. 1890/
GREMON PAUL DE. Un grand coeur.-Const.

Հ.Պ.

1047. ՀԱՅՐ Աբրահամ իլէ Յովսէփ Գեղեցիկին րեսալէսի:
-Իստանպուլ: 1891-93 էջ:
/Նույնը 2-րդ տպ. 1894/:
ՀԱՅՐ Աբրահամ եւ Յովսէփ Գեղեցիկ:
HAYR (baba) Abraham ile Hovsep Şirinin Resalesi.- İstanbul.-93s. /2.bs 1894/
Le patriarche Abraham et Joseph le Beau.-Const.

Հ.Պ.

1048. ՄԷՋՐՈՒՍ ԲՐՆԷՆԻ ԹԻՐԻՍԻՅԱՆ: /Թարգմ. Ֆրանսերենից Գեորգ Սիմեոնի: Երկու հատորով: -Իստանպուլ: Տպ. Կ. Պիպրեանի, 1891.-392,301 էջ:
MEZEROI RENE. Türfüton. /Fr. չև. K.Simkeşyan. 2c. Mat. G.Biberyan.-Istanbul.-392, 301s.
MEZEROI RENE. Turiuton. roman.-Const.

Հ.Պ.ԳԱ.Թ

1049. ՄԷՐԻՅԵԹԻՍ Ահեմադընա պիլիսոբիզան ֆի 18 ճեմազիզ էվլէլէ սէնէ 1308 վէ ֆի 18 Բանուրը էվլէլէ սէնէ 1306 քարիտի իլէ իրատէի սէնիլէի ճեմապը րատիշահի շէրէֆ. միսթալիզ վէ սուսուր պուեբըլմըշ օլան ճիւմիլէիսպանէ Օսմանի ճիզամնամէսիտիթ: -Կ.Պոլիս: Տպ. «Թիմարէք օտար» րեբրի, 1891.-11 էջ
ՕՍՄԱՆՆԱՆՆԻ սահմանադրութիւն:

MERİYET-I Ahkâmna Bilistizan Fi 18 Cemaziz Evvel Sene 1308 ve Fi Kanun-ı Evvel Sene 1306 Tarihi ile İrade-i Seniye-i Cenabı Padişahi Şeref. MütealİK ve Sudur Buyırılmış Olan Nümünehabane Osmanî Nizamnamesidir. Mat. "Ticaret Odası".-Istanbul.-11s.
Constitution Ottoman.-Const.

Վ.Միթր.

1050. ՄՈՆՔԵՐԵՆ ՔՍԱՎԻ ԳԸ. Թուստան զըզլար: /Թարգմ. Ֆրանսերենից Յովհաննէս Թուստան: Հինգ հատորով: 2-րդ տպ.: -Կ.Պոլիս: 1891: /Տես՝ 1880 թ./:
ՄՈՆՔԵՐԵՆ ՔՍԱՎԻ ԳԸ. Չուլածո աղջիկները:
MONTEPIN XAVIER DE. Tucdan Kızlar. 5c. /Fr. չև. H.Tolayan. 2.bs Mat. G.Biberyan.-Istanbul. /bkz. 1880/
MONTEPIN XAVIER DE. Filles de patre.-Const.

Ե

1051. ՄՈՆՔԵՐԵՆ ՔՍԱՎԻ ԳԸ. Իւչ միլիոն ֆրանկ քրայսուսա: /Թարգմ. Ֆրանսերենից Յովհաննէս Թուստան: Երեք հատորով: Հ.1: -Կ.Պոլիս: Տպ. Պիպրեանի, 1891.-616 էջ: /Հ. 2՝ 1892թ. /:
ՄՈՆՔԵՐԵՆ ՔՍԱՎԻ ԳԸ. Երեք միլիոն ֆրանկ օթիս:
MONTEPIN XAVIER DE. Üç Milyon Frank Trahoma. 3c. /Fr. չև. H.Tolayan. c.2 Mat. G.Biberyan.-Istanbul.-616s. /bkz. 1892/
MONTEPIN XAVIER DE. Une dot de trois millions de francs.-Const.

Հ.Պ.

1052. ՄՈՆՖՈՐԹ Ֆ.Գ. Աֆվ եպիսոս մաղֆէրէթ:- Իստանպուլ: Տպ. Հ.Պոլսանեանի, 1891-14 էջ:
ՄՈՆՖՈՐԹ Ֆ.Գ. Ներուս կամ մեղքերի բողոքիւն:
MONFORT F.G. Afv Yahod Magferet. Mat. H.Boyacıyan.- İstanbul.- 14s.
MONFORT F.G. La bonne conduite ou la rémission des péchés.-Const.

Հ.Պ.

1053. ՄՈՆՖՈՐԹ Ֆ.Գ. Թէսէլլի էպիէի: -Իստանպուլ: Տպ. Հ. Պոլսանեանի, 1891-24 էջ:
ՄՈՆՖՈՐԹ Ֆ.Գ. Միթրարուբիւն:
MONFORT F.G. Teselli Edici. Mat. H.Boyacıyan.-Istanbul.-24s.
MONFORT F.G. La consolation.-Const.

Հ.Պ.

1054. ՄՈՆՖՈՐԹ Ֆ.Գ. Էվամիր ի իլահիլէնի իլիւմիւն հալա ճաֆըզ սրբ: -Իստանպուլ: Տպ. Հ.Պոլսանեանի, 1891.-16էջ:
ՄՈՆՖՈՐԹ Ֆ.Գ. Աստծո հրամանը դեռ ուժի մեջ է:

MONFORT F.G. Evamir-i İlahiyenin Hükmü Hala Nafızdır. Mat. H.Boyacıyan.-İstanbul.-16s.

MONFORT F.G. La recommandation de Dieu est encore puissante.-Const.

ՀԳ

1055. ՄՈՆՖՈՐԹ Ֆ.Գ. Իման վե իզրար: -Իստանպոլ: Տպ. Հ.Պոյանեանի, 1891.-15էջ:

ՄՈՆՖՈՐ Ֆ.Գ. Հավատք եւ խոստովանանք:

MONFORT F. G. İman ve İkrar. Mat. H.Boyacıyan.- İstanbul.-15s.

MONFORT F. G. La foi et la confession.-Const.

ՀԳ

1056. ՄՈՆՖՈՐԹ Ֆ.Գ. Թեպրիր: -Իստանպոլ: Տպ. Հ.Պոյանեանի, 1891.-15էջ:

ՄՈՆՖՈՐ Ֆ.Գ. Արդարութիւն:

MONFORT F. G. Tebrir. Mat. H.Boyacıyan.-İstanbul.-15s.

MONFORT F. G. La justice.-Const.

ՀԳ

1057. ՄՈՆՖՈՐԹ Ֆ.Գ. Քրիստոսըն ինսանլըղը:- Իստանպոլ: Տպ. Հ.Պոյանեանի, 1891.-16էջ:

ՄՈՆՖՈՐ Ֆ.Գ. Քրիստոս մարդը:

MONFORT F. G. Kristos'un İnsanlığı. Mat. H.Boyacıyan.- İstanbul. 16s.

MONFORT F. G. La nature humaine du Christ.-Const.

ՀԳ

1058. ՄՈՆՖՈՐԹ Ֆ.Գ. Յիսուսըն շեհատէրի: -Իստանպոլ: Տպ. Հ.Պոյանեանի, 1891.-16էջ:

ՄՈՆՖՈՐ Ֆ.Գ. Յիսուսի դավանանքը:

MONFORT F.G. Hisus'in Şhadeti. Mat. H.Boyacıyan.- İstanbul.-16s.

MONFORT F.G. Le dogme de Jésus.-Const.

ՀԳ

1059. (ՇՄԻԿ ԲՐԻՍՏՈՅ) եէնՕվէլս հանի ախպար համիտէ իլէ Մեվլաֆէ պիր գատըն: Նիսա բայիֆէպիցե իմպրէքնիւմա օլմայա մախսուս հիֆեայէի ցեֆիսէ: /Թարգմ. Պիսար (Արապաանեան): 3-րդ տպ.: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հ.Գալաֆեանի, 1891-131 էջ: /Տես՝ 1855թ./:

(JOHANN CHRISTOPHE von SCHMID), Kenovape yani Ahlak-ı Hamide ile Mevsufe Bir Kadın. /Çev. Bidar [Arabacıyan]. 3.bs-Mat. H.Kafafyan.-İstanbul.-131s. /bkz. 1855/

(JOHANN CHRISTOPHE von SCHMID), Genovefa.-Const.

ՀԳ

1060. ՊԻՆ պիր կէնէ: /Թարգմ. ֆրանսերենից Հովի. Թոլանան: Չորս հատորով: -Իստանպոլ: Տպ. Կ.Պիպրեանի, 1891.-1245 էջ:

ՀԱՋԱՐ ու մի գիշեր:

BİN Bir Gece. 4c. /Fr. çev. H.Tolayan. 3.bs-Mat. G.Biberyan.-İstanbul.-1245s.

Les mille et une nuits.-Const.

1160ա. ՄԻԻ-ՔէՄՄէՆ Ասլանմէ սէնէյի միլատիէսիցե մախսուս: -Իստանպոլ: Տպ. Մ.Հ. Փափագեանի, 1895:

ՍԱԼՆԱՄԵ. Տարեցույց:

MÜKEMMEL Salname Sene-yi Miladiyesine Mahsus.- Mat. M Papazyan.-İstanbul.

Salname (almanach).-Const.

Թ 1911թ.

1061. ՊՐԷՏՏՆ ՄԻՍՍ. Երլանըն իզի: /Թարգմ. ֆրանսերենից Ալիֆ Անտոն: -Տերասանք: Տպ. Տ.ձիվիկեանի, 1891.-240 էջ:

/Նույնը 2-րդ տպ. 1895թ./:

ԲՐԵՏՈՆ ԷԴՄԱՄԱՐԻ-ԺԱՆՆԱ. Օսի հեաբը:

BRETON EDMA MARI-JEANNE. Yılanın İzi. /Fr. çev. Andon Alik. Mat. D.Civelegyan.-İstanbul.-240s.

/2.bs 1895/

BRETON EDMA MARI-JEANNE. La trace du serpent.-Const.

ՀԳ

1062. ՏՈՆՆԱՄԷ. Ազօթազիրֆ ի պետս բրֆախսս հայոց: Կը պա-րունակէ մանենն հանախ արասանելի ազօթից բրֆերէն բարգ-մանօթիւնները՝եծ մասամբ հայերէն բնագիրներով հանդերձ: -Կ.Պոլիս: 1891-160 էջ:

DUANAME.-İstanbul.-160s.

Livre de prières.-Const.

ՀԳ

1063. ՓՐՆԱՆՁԻՆԻ ՀԱՆՐԻ. Ճանիյի մէշհուր: /Թարգմ. ֆրան-սերենից Պ.Արապաանեան: -Կ.Պոլիս: Տպ. Ճանիկ Արամեանի, 1891.-288 էջ:

/Նույնը 2-րդ տպ. 1898/:

ՓՐԱՆՁԻՆԻ ՀԱՆՐԻ. Ոնրազոթօթեան հետմով:

FRANZINI HENRI. Cani-i Meşhur. /Fr. çev. B.Arabacıyan. Mat. Aramyan.-İstanbul.-288s. /2.bs 1898/

FRANZINI HENRI. Sur la trace du crime.-Const.

ՀԳ,ԳԱ,Թ

1064. ՕՆՆԷ ԺՈՐԺ. Դոկտոր Ռամա: -Իստանպոլ: 1891.-379 էջ:

ՕՆՆԷ ԺՈՐԺ. Դոկտոր Ռամա:

OHNET GEORGES. Doktor Ramo.-İstanbul.-379s.
OHNET GEORGES. Docteur Rameau.-Const.

1065. ՕՍՄԱՆՆԵԱՆ ֆաղաֆային օրինագիրք: Վարձումնք, երաշխատուրիւն, պարտացումն: /Թարգմ. օսմաներեկից Ա. Նիկողայոս Թորովեան: Հինգ հատորով: Հ.2: -Կ.Պոլիս: Տպ. Արամեանի, 1891.-127 էջ:

/Sbu' 1889թ./:

/Հայերեն եւ հայատառ բուրբերեն/:

MECELLE. Mazpata, Kavaidi Fikhiye. 5c. /Osm. չև. N.Totovyanyan. c.3. Mat. Aramyan.-Istanbul.-127s. /Erm. ve EHT. /bkz.1889/

Code civil ottoman.-Const.

1066. ՕՍՄԱՆՆԵԱՆ ֆաղաֆային օրինագիրք: Գրաւ, աւանդ, նուիրատուրիւն, յափշտակումն, արգելումն, բռնադատումն եւ նախագումումն: /Թարգմ. օսմաներեկից Ա. Նիկողայոս Թորովեան: Հինգ հատորով: Հ.3: -Կ.Պոլիս: Տպ. Արամեանի, 1891.-127 էջ:

/Sbu' 1889թ./: /Հայերեն եւ հայատառ բուրբերեն/:

MECELLE. 5c. /Osm. չև. N.Totovyanyan. c.3. Mat. Aramyan.-Istanbul.-127s. /Erm. ve EHT. /bkz.1889/

Code civil ottoman.-Const.

1067. ՕՍՄԱՆՆԵԱՆ ֆաղաֆային օրինագիրք: Ընկերութիւնք: /Թարգմ. օսմաներեկից Ա. Նիկողայոս Թորովեան: Հինգ հատորով: Հ.4: -Կ.Պոլիս: Տպ. Ա. Ենազրեանի, 1891.-175 էջ:

/Sbu' 1889թ./: /Հայերեն եւ հայատառ բուրբերեն/:

MECELLE. 5c. /Osm. չև. N.Totovyanyan. c.4. Mat. S. Yazıcyan.-Istanbul.-175s. /Erm. ve EHT. /bkz.1889/

Code civil ottoman.-Const.

1068. ՕՍՄԱՆՆԵԱՆ ֆաղաֆային օրինագիրք: Փոխանորդութիւն, իրաւախոսութիւն եւ պարտազերծումն, խտտովանութիւն, դատաստան եւ երդմնացումն դատաւորի եւ դատավերի: /Թարգմ. օսմաներեկից Ա. Նիկողայոս Թորովեան: Հինգ հատորով: Հ.5: -Կ.Պոլիս: Տպ. Ա. Ենազրեանի, 1891.-207 էջ:

/Հայերեն եւ հայատառ բուրբերեն/: /Sbu' 1889թ./:

MECELLE. 5c. /Osm. չև. N.Totovyanyan. c.5. Mat. Yazıcyan.-Istanbul.-207s. /Erm. ve EHT. /bkz.1889/

Code civil ottoman.-Const.

1069. Ֆորթունիէ Պոնտիկե Տիւ. Հիմնէքամիդ պիւ տավա: /Թարգմ. ֆրանսերեկից Տիգրան Արամեան: -Իստանպուլ: Տպ. Տ. ձիվիկեանի, 1891.-239 էջ:

Ֆորթունիէ Բոնտիկոն Գլ. Իմաստուն դատ:

FORTUNE BOİGOBE DU. Hikmetamiz Bir Dava. /Fr. չև. D.Atamyan. Mat. D.Civelegyan.-Istanbul.-239s.

FORTUNE BOİGOBE DU. Un sage jugement.-Const.

ՀԳ

1892

1070. ԱՐԻԿԵԱՆ ՄԻՀՐԱՆ. Ընդարձակ բարարան տանկերէն-հայերեն: -Կ.Պոլիս: Տպ. Փորագրիչ Սերվիչեյն (Չափեան), 1892.-671 էջ:

ABİGYAN MIHRAN. Ermenice-Türkçe Büyük Sözlük. Mat. Servişen.-Istanbul.-671s.

ABIKIAN Mihran. Grand dictionnaire turc-arménien. Const.

ՀԳ.ԱՅԳ

1071. ԱՄԷՐԻԿԱՆԸՆ ֆէշվի: /Թարգմ. ֆրանսերեկից Մ.Պ. Արապանեան: -Իստանպուլ: Տպ. Յակոբ Պոլյանեանի, 1892.-46 էջ:

ԱՄԵՐԻԿԱՅԻ հայտնագործումը:

AMERİKANIN Keşfi. /Fr. չև. M.B.Arabacıyan. Mat. H.Boyacıyan.-Istanbul.-46s.

La découverte de l'Amérique.-Const.

ՀԳ

1072. ԱՀՏԸ ձԷՏԻՏ Եանի Իննիլի Շէրիֆ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Պոլյանեանի, 1892.-638 էջ:

ՆՈՐ ԿՍԱԿԱՐԱՆ:

AHD-I CEDİD yani İncili Şerif. Mat. H.Boyacıyan.-Istanbul.-638s. Nouveau Testament.-Const.

Գարս.

1073. ԳԱՅՍԷՐԵԱՆ ՅԱՐՈՒԹԻՆ. Թիւրքիէ վէ էրմէնիէ մոլիս-բասար միւլեալիմէ: 2-րդ տպ.: -Կ.Պոլիս: Տպ. Գասպար Գայսերեանի, 1892.-78 էջ:

ԳԱՅՍԷՐԵԱՆ ՅԱՐՈՒԹԻՆ. Թուրքերեն հայերեն համատուրուցարան:

KAYSERYAN HARUTYUN. Türkçe-Ermenice Muhtasar Mükâfime. 2.bs Mat. K.Kayseryan.-Istanbul.-78s.

GAYSERIAN Haroutiun. Bref dictionnaire manuel de conversation arménien-turc.-Const.

Գարս.

1074. ԳԻՐԻՔ Սաղմոսաց Դարի: /Թարգմ. Գրիգոր Փեշտիմալեանի: 7-րդ տպ.: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հ.Ասատրեանի 1892.-316 էջ: (Հայերեն եւ հ.թ.: Տես՝ 1800թ.):

ZEBUR Davut Peyğamberin. 7.bs /Çev. K.Paşdimalcıyan. Mat. H.Asaduryan.-Istanbul.-316s.

/Erm. ve EHT. /bkz.1800/

Le livre des Psaumes de David.-Const.

Մ

1075. ԳՐԱԱԹԸ Բիրապը Մուգատտէսէ: Ա մաս: -Կ.Պոլիս: Տպ. Գ.Պաղատայեանի, 1892.-54 էջ:

Ընթերթն Ուրիշի Ս.Գրքի:

KIRAAT-I Kitab-ı Mukaddes. Mat. K.Bağdadlıyan.-Istanbul.-54s.

La lecture des Ecritures Saintes.-Const.

Պ.Զ.

1075ա. ԳԱՎԹԵԱՆ ՍՄԲԱՏ. Վարժուքիւն մանկանց, Իտմանը էրֆալ, առաջնորդ բարգամուրեան (բրբայսու գաւառաց համար): Երկու մաս: Բ տպ. -Կ.Պոլիս: Տպ. Արամեանի, 1892.-144 էջ: /Տես՝ 1889թ./:

DAVIDYAN Smbat. İdman-ı Etfal. 2.bs Mat.Aramyan.- Istanbul.- 144s. /bkz. 1889/

DAVIDIAN Smbat. La lecture pour les enfants. Const.

1076. ԵՆՀՕՎԱՆԸՆ Բահաթ կիւնիւնէ տայիր ազիմ պիր իսլահար: -Կ.Պոլիս: Տպ. Գ.Պաղատայեանի, 1892:

ԵՆՀՕՎԱՅԻ հանգստեան օրվան հատուկ պատրաստութիւններ:

YHOVANIN Rahat Gününe Dayr Azim Bir İslahat. Mat. K.Bağdadlıyan.-Istanbul.-

Préparation spéciale du jour de repos de Jehovah.-Const.

Գարս.

1077. ԹԻՓ Լէվիս վէ չըրապը: -Իստանբուլ: Տպ.Ա.Հ. Պոլյանեանի, 1892.-240 էջ:

Թիֆ Լիվիսը եւ իր նրազը:

TIP Levis ve Çırağı. Mat. A.Boyacıyan.-Istanbul.-240s.

Tip Levis et sa lampe.-Const.

ՀԳ

1078. ԹԵՐԱՅԻ ԲՈՆՍՈՆ ՏԻԻ. Բօգամուլ եպիսո Բարիսի դարի վազալարը: /Թարգմ. Ֆրանսերենից Հ. Թոլանեան: Վեց հատորով: Հ. 1. 2: -Իստանբուլ: Տպ. Հ. Թոլանեանի, 1892. -752 էջ: /Հ. 3-6՝ 1893թ./:

ԹԵՐԱՅԻ ՊՈՆՍՈՆ ԴԸ. Բոգամուլի արկածները:

TERRAIL PONSON DU. Rokambol. 6c. /Fr. çev. H. Tolayan. c.1,2. Mat. H.Tolayan.-Istanbul.-752s.

TERRAIL PONSON DU. Les exploits de Rocamble.-Const.

ՀԳ.Ա.ՖԳ

1079. ԿԻՐԱԿԻ մէքէպի տէրալէրի 1893 սէնէսի իշիւն:- Կ. Պոլիս: Տպ.Ա.Հ.Պոլյանեանի, 1892.-202 էջ:

ԳԱՍՏԳԻՐԻԿ կիրակնօրյա դպրոցի համար 1893 թվականի համար:

GIRAGI [pazar günü] Mektebi Dersleri 1893 Senesi İçün. Mat. A.Boyacıyan.-Istanbul.-202s.

Manuel pour l'école du dimanche.-Const.

1080. ԿՐԷՄՈՆ ԲՈՒ ՏԸ. Պէօյիւֆ հիւրէֆ: (Թարգմ. Ֆրանսերենից Գ.Ալիֆեշեան: Զորս հատորով: -Իստանբուլ: Տպ. Պերպերեանի, 1892.-900 էջ:

ԿՐԵՄՈՆ ՊՈՒ ԴԸ,ԳՊՈՒ ԴԸ ԳՈՄՈՆ) Մեծ սիրտը:

GREMON PAUL DE. Büyük Yürek. 4c. /Fr. çev. K.Simkeşyan. Mat. Berberyan.-Istanbul.-900s.

GREMON PAUL DE. Un grand coeur.-Const.

Ե

1081. ՀԻՔԵԱՅԷԻ Իօպէնսոն: /Թարգմ. Ֆրանսերենից:- Կ. Պոլիս: Տպ. Նշան Պերպերեանի, 1892.-112 էջ:

ԻՈՐԻՆԶՈՆԻ պատմութիւնը:

HİKAYE-İ Robenson. /Fr. çev. Mat. Berberyan.-Istanbul.-112s.

Histoire de Robenson.-Const.

Ն

1082. ՃՕՆԶ ԱԼՖՈՆՏՕ Թ. Ճանըն էօլիւմսիւզլիլիի բալիմի իրապը մուգատտէսէ միւրապըզ մը տըրը: -Կ.Պոլիս: Տպ. Գ.Պաղատայեանի, 1892.-29 էջ:

ՋՈՆՍ ԱԼՖՈՆՏՕ Թ. Հոգու անմահութեան ուսմունքն արդյո՞ք համապատասխանու՞մ է ս.Գրքին:

JONES ALFONSO T. Canın Ölümsüzlüğü Talimi Kitabı Mukaddese Mütabik midir? Mat. K.Bağdadlıyan.-Istanbul.-29s.

JONES ALFONSO T. La doctrine de l'immortalité de l'âme correspond-elle aux Saintes Ecritures?-Const.

Գարս.

1083. ՄԱԼՕ ԷՔԹՈՐ. Պիլէս: /Թարգմ. Ֆրանսերենից Մ.Պ. Արամեան: Երկու հատորով: -Կ.Պոլիս: Տպ. Կ.Պիպերեանի, 1892.-400 էջ:

ՄԱԼՕ ՀԵԿՏՈՐ. Առանց ընտանիքի:

MALOT HEKTOR. Bikes. /Fr. չև. M.B.Arabacıyan. Mat. Biberyan.-Istanbul.-400s.

MALOT HEKTOR. Sans famille.-Const.

Պ

1084. ՄՈՆԹԵՐԵՆԻ ՔԱՍՎԻ ԳԸ. Իւշ միլիոն ֆրանգ քրախումաւ /Թարգմ. ֆրանսերենից Յովհաննէս Թոլանան: Երեւ հատորով: 2,2: -Կ.Պոլիս: Տպ. Պիպերեանի, 1892.-616 էջ:

/Տես՝ 1891թ. 2. 3՝ 385 էջ: /:

ՄՈՆԹԵՐԵՆԻ ՔԱՍՎԻ ԳԸ. Երեւ միլիոն ֆրանկ օմիս:

MONTEPIN XAVIER DE. Ūc Milyon Frank Trahoma. 3c. /Fr. չև. H.Tolayan. c.2.-Mat. Biberyan.-Istanbul.-616s.

MONTEPIN XAVIER DE. Une dot de trois millions de francs.-Const.

ՀՊ

1085. ՄՈՆՖՈՐԹ Ֆ.Գ. Իսպարը վանիպ իւլ վիւնուտ: Բ տպ.-Իստանպոլ: Տպ. 2.Պոլյանեանի, 1892.-15 էջ: (Ա տպ. 1890):

ՄՈՆՖՈՐԹ Ֆ.Գ. Անճամբ ներկա գտնվել:

MONFORT F.G. Isbat-ı Vacib-ül Vüçüd. 2.bs Mat. H.Boyacıyan.-Istanbul.-15s. /Önceki 1.bs 1890/

MONFORT F.G. Etre personnellement présent.-Const.

ՀՊ

1086. ՆԱՐ ՊԷՅ ԽՈՐԵՆ. Ընդարձակ բառարան տանկերէն հայերէն -Կ.Պոլիս: 1892.-670 էջ:

NAR BEY KHOREN. Türkçe-Ermenice Büyük Sözlük.- Istanbul.-

NAR BEY KHOREN. Grand dictionnaire turc-arménien.-Const.

1087. ՎԵՂԵՆ ԺԻԻԼ. Եիրմի պին ֆարսաղ տեղիւրէր ալքընտտ սէլահաբ: /Թարգմ. ֆրանսերենից Մ.Պ.Արապյանեան: Երկու հատորով -Իստանպոլ: Տպ. Կարապետ Պիպերեանի, 1892. -351, 408 էջ:

ՎԵՂԵՆ ԺՅՈՒԼ. 20 000 լյա շրի տակ:

VERNE JULES. Yirmi Bin Farsag Denizler Altında. /Fr. չև. M.B.Arabacıyan. Mat. G.Biberyan.-Istanbul.-351, 408s.

VERNE JULES. 20 000 lieues sous les mers.-Const.

ՀԳ,ԳԱ,Թ

1088. ՎԻՃԱԿ ԸՆԿԵՐԱԿԱՆ: -Կ.Պոլիս: 1892.-15 էջ: /Զափածո: Հայ. եւ հայատառ բարբիթիւն/:

BAHT [vicag] Kitabı.-Istanbul.-15s.

Prédications.-Const.

II

1089. ՏԷԼԻԲ ԱԼՊԷՐ. Պիր գարը իֆի գոնա: /Թարգմ. ֆրանսերենից Տիլլարն Աղամբան: -Իստանպոլ: Տպ. Տ.Ճիվիլեկեանի, 1892.-145 էջ:

ԳԵԼԻԲ ԱԼԲԵՐ. Մի կին եւ երկու տղամարդ:

DELPIT ALBERT. Bir Karı İki Koca. /Fr. չև. D.Atamyan. Mat. D.Civelegyan.-Istanbul.-145s.

DELPIT ALBERT. Une femme et deux hommes.-Const.

Զ

1090. ՏԸՐՄԸՆՏԸՆ. Տիւնհատա էն պէօլիւք շէլ մուհապպէր տիր: -Կ.Պոլիս: Տպ. Գ.Պաղտատեանի, 1892.-43 էջ:

/Նույնը 2-րդ տպ. 1893/:

ԳԱՐՄՈՆՏՈՆ. Աշխարհում ամենաթեքեվոր բանը սերն է:

DARMONTON. Dünyada En Büyük Şey Muhabetdir. Mat.K. Bağdadlıyan.-Istanbul.-43s. /2.bs 1893/

DARMONTON. La chose la plus précieuse au monde, c'est l'amour.-Const.

ՀԳ

1091. ՈՒԻԼԳՕՔՍ Մ.Գ. Բասպըն ազիմ կիւնիւ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Գ.Պաղտատեանի, 1892.-32 էջ:

ՎԻԼԿՈՔՍ Մ.Գ. Աստծո արարիչ մեկ օրը:

VILCOKS M.G. Rabbin Azim Günü. Mat. K.Bağdadlıyan.- Istanbul.- 32s.

WILCOKS M.G. Un jour de la création de Dieu.-Const.

Գարտ.

1092. ՔԻԻՉԻԹ ԶՕՆՈՎԱՐԸՆ ԻԼԲ ԲԻՐԱՎՐ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Պոլյանեանի, 1892.-74 էջ:

ԵՐԵՒԱՆԵՐԻ տաշին գիրքը /Ալքրեանարան/:

KÜÇÜK Çocukların İlk Kitabı. Mat.K.Boyacıyan.-Istanbul.-74s.

Abécédaire pour les enfants.-Const.

1093. ՔԻԹԱՊԸ Մուգատտէս օգուճագ իշիւն իրբիֆագ՝ 1892 սէնէսի իշիւն: -Կ.Պոլիս: Տպ. Պոլյանեանի, 1892.-10 էջ:

Աւետարանը կարգալու համար:

KİTABI Mukaddes Okumak İçün İttifag 1892 Senesi İçün. Mat.K.Boyacıyan.-Istanbul.-10s.

Pour lire la Bible.-Const.

1093ա. ՔԻԹԱՊԸ Մուգատտէս: -Կ.Պոլիս: Տպ. Պոլյանեանի, 1892.-1227 (927, 292) էջ:

ԱՍՏՈՒԱԾԱՇՈՒՆՉ

KİTAB-İ Mukaddes. Mat. K.Boyacıyan.-İstanbul.-927, 292s.
LA BIBLE.-Const.

Հ.Մ.Պ.

1094. ՔՐԻՍՏՈՍԱ մուհապպէր: -Իստանպոլ: Տպ. Գ.Պաղտատլեանի,
1892.-19 էջ:

ՔՐԻՍՏՈՍԻՆ սիրիլ.

KRİSDOSA Muhabbet. Mat. K.Bağdadlıyan.-İstanbul.-19s.
L'amour du Christ.-Const.

Հ.Գ

1893

1095. ԱՔԻԿԵԱՆ ՄԻՀՐԱՆ. Գործնական բառարան տանկերէնէ
հայերէն: -Կ.Պոլիս: Տպ. Փորագրիչ Սերվիչեան (Չափեան), 1893.-352 էջ:

ABİGYAN MİHRAN. Türkçe-Ermenice Pratik Sözlük. Mat. Serviçen
[Çakryan].-İstanbul.-352s.

ABIKIAN Mihran. Dictionnaire pratique turc-arménien.-Const.

Ա.Յ.Գ

1096. ԱՔԻԿԵԱՆ ՄԻՀՐԱՆ. Թուրքերէն-հայերէն գործնական
բառարան եւ կցեալ բրբերէն-հայերէն ընդարձակ բառագիրք: -Կ.Պոլիս:
Տպ. Փորագրիչ Սերվիչեան (Չափեան), 1893.-676 էջ:

ABİGYAN MİHRAN. Türkçe-Ermenice Pratik Sözlük ve Türkçe-
Ermenice Büyük Sözlük. Mat. Serviçen [Çakryan].- İstanbul. -676s.

ABIKIAN Mihran.Dictionnaire pratique turc-arménien.-Const.

1097. ԱԶԻՁ շէիր Երուսաղէմ իւզերնէ: -Երուսաղէմ: Տպ. Արքոյ
Յակօրեանց, 1893.-112 էջ:

/1-69 էջ՝ հայերէն եւ 71-112 էջ՝ հայաստան բուրբերնի/:

ՍՈՒՐԲ Բաղամ Երուսաղէմի մասին:

AZİZ Şehir Yerasağem [Küdü] Üzerine.-Küdü.-112s.

De la ville sainte de Jérusalem.-Jérusalem.

Գարս.

1098. ԱՄԵՐԻԿԱՆԸՆ ԲԷՂՎԻ ԵՆԻՆ մէշհուր Քրիստափօր Գօլումպօրն
Ամերգա գըբասընը պուլտուդու: /Թարգմ. Մ. Պ. Արապեանեան:
-Իստանպոլ: Տպ. Կարապետ Պիպերեանի, 1893.-470 էջ:

ԱՄԵՐԻԿԱՅԻ հայտնագործումը կամ ըշանավոր Քրիստափօր
Կոլումբօսը:

AMERİKANIN Keşvi yani Meşhur Krisdafor Kolombosun Amerika
Kitasını Bulduğu. /Fr. çev. M.B.Arabacıyan. Mat. G. Biberyan.-İstanbul.-
470s.

La découverte de l'Amérique ou le célèbre Christophe Colomb.-Const.

Հ.Գ.Գ.Ա.Թ

1099. /ԶԱՔՈՆՆ ՊԻՆԻ/. Բարիգուէ պիր ամերիգալը. Մարլօ սոգալը
նիհայէրի: /Թարգմ. Ֆրանսերենից Մ.Պ.Արապեանեան: Երկու հատորով:
-Իստանպոլ: Տպ. Կ.Պիպերեան, 1893. -336 էջ:

/ԶԱՔՈՆՆ ՊԻՆԻ/. Ամերիկացից Փարիզում: Մարլօ փողոցի սնիրը:
/ZACCONNE PIERRE/.Pariz/de Bir Amerikalı. Marlo Sokağı Cinayeti.

/Fr. çev. M.B.Arabacıyan. Mat. G.Biberyan.- İstanbul.-336s.
/ZACCONNE PIERRE/. Un Américain à Paris.-Const.

Հ.Գ

1100. ԳԱԼԸՊՃԵԱՆ Պ.Պ. Գործնական ընդարձակ բառարան
բուրբերէնէ ի հայերէն: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հ.Ասատուրեան, 1893-383 էջ:

GALİBCIYAN B. B. Türkçe-Ermenice Büyük Pratik Sözlük. Mat.
H.Asaduryan.-İstanbul.-383s.

GALİBTCHIAN P. P. Grand dictionnaire pratique turc-arménien.-
Const.

Մ

1101. ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ ՏԻԳՐԱՆ. Բումբա Լուղէր վէ ուսուլը
միւլիպիմէ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Ն.Պերպերեանի, 1893.-64 էջ:

ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ ՏԻԳՐԱՆ. Հումբանի լեզուն եւ խոսակցականը:

KRİKORYAN DİGRAN. Rumca Luğet ve Usul-ı Mikaleme. Mat.
N.Berberyian.-İstanbul.-64s.

GRİGORIAN Tigran. Dictionnaire et guide conversation grecs.-Const.

Գարս.

1102. ԵԱՏԻԿԵԱՐ վէ Եախօտ միւլիմ հիֆեայէլէր:- Կ.Պոլիս:
Տպ.Կ.Պիպերեանի, 1893: /ՏԵՍ՝ 1872թ./:

ՀԻՇԱՏԱԿ կամ ընթերցումներ: Կարեւոր պատմութիւններ:

YADİGÄR ve yahod Mühim Hikâceler. Mat. N.Berberyian. İstanbul.

Souvenir ou lectures.-Const.

Գարս.

1103. ԹԵՐԱՅԼ ԲՈՆՍՈՆ ՏԻԻ. Բօզամպօլ Եախօտ Բարիսին զարիպ
վազալարը: /Թարգմ. Ֆրանսերենից Հ.Թոլանեան: Վեց հատորով: Հ.Յ.Յ.

-Իստանպոլ: Տպ. Հ. Թոլանեանի, 1893.-412, 582 էջ:

/ՏԵՍ՝ 1892թ./:

ԹԵՐԱՅԼ ՊՈՆՍՈՆ ԳԸ. Թոլամբոլի արկածները:

TERRAIL PONSON DU. Rokambol. 6c. /Fr. çev. H.Tolayan. c.3,4.

Mat. H.Tolayan.-İstanbul.-412, 582s.

TERRAIL PONSON DU. Les exploits de Rocambol.-Const.

Հ.Գ

1104. ԹԵՐԱՅԼ ԲՈՆՍՈՆ ՏԻԻ. Բօզամպօլ Եախօտ Բարիսին զարիպ
վազալարը: /Թարգմ. Ֆրանսերենից Հ.Թոլանեան: Վեց հատորով: Հ.Յ.Յ.

-Իստանպոլ: Տպ.Հ.Թոլանեանի, 1893.-400, 266 էջ:

/Sbu' 1892p./:

ԹԵՐԱՅԼ ՊՈՆՍՈՆ ԴԸ. Ռոֆամբոլի արկածները:

TERRAIL PONSON DU. Rokambol. /Fr. չև. H.Tolayan. c.5,6. Mat. H.Tolayan.-Istanbul.-400, 266s. /bkz.1892/

TERRAIL PONSON DU. Les exploits de Rocambol.-Const.

ՀԳ

1105. ԹԵՐԱՅԼ ՊՈՆՍՈՆ ՏԻՒ. Կիզել Անժել հայտնաբերում:

/Թարգմ. Ֆրանսերենից Մ. Պ. Արապանեան: Երկու հատորով: Հ.1: -Իստանբուլ: Տպ. Կարապետ Պիպերեանի, 1893.-568 էջ:

ԹԵՐԱՅԼ ՊՈՆՍՈՆ ԴԸ. Գեղեցկուհի Անժել կամ Լեոնա:

TERRAIL PONSON DU. Güzel Angel yahut Leona.

TERRAIL PONSON DU. La belle Angèle ou Léone.-Const.

ՀԳ.ԱՅԳ

1106. ԹԵՐԱՅԼ ՊՈՆՍՈՆ ՏԻՒ. Կիզել Անժել հայտնաբերում:

/Թարգմ. Ֆրանսերենից Մ. Պ. Արապանեան: Երկու հատորով: Հ.2: -Իստանբուլ: Տպ. Կարապետ Պիպերեանի, 1893.-616 էջ:

ԹԵՐԱՅԼ ՊՈՆՍՈՆ ԴԸ. Գեղեցկուհի Անժել կամ Լեոնա:

TERRAIL PONSON DU. Güzel Angel yahud Leona. 2c. /Fr. չև. M.B.Arabacıyan. Mat. G.Biberyan.-Istanbul.-616s.

TERRAIL PONSON DU. La belle Angèle ou Léone.-Const.

ՀԳ.ԱՅԳ

1107. ԿԱՍԹԻՆ ԺԻՒԼ ՏԸ. Տանիելին էստաբլը. Սելասթապոլ պուլվարը նինայէթի: /Թարգմ. Ֆրանսերենից Մ. Պ. Արապանեան:

-Իստանբուլ: Տպ. Կարապետ Պիպերեանի, 1893.-310 էջ:

ԳԱՍԹԻՆ ԺՅՈՒԼ ԴԸ. Դանիելի գաղտնիքը կամ ոնիր «Սեւաստոպոլ» գրոսայգում:

GASTYNE JULES DE. Danielin Esrari. Sevastapol Bulvarı Cinayeti. /Fr. չև. M.B.Arabacıyan. Mat. G.Biberyan.-Istanbul.-310s.

GASTYNE JULES DE. Le secret de Daniel ou le crime du parc "Sebastopol".-Const.

ՀԳ

1108. ԿԻՐԱԿԻ մեքսիկացի տարալեռի. Ինճիլլեր մուհիպիցնե Յիսուս Բրիստոսը նիֆայէթի: -Կ.Պոլիս: Տպ.Ա.Հ.Պոլյանեանի, 1893:

ԴԱՍԱԳԻՐԲ կիրակնօրյա դպրոցի համար ըստ Աւետարանի: Յիսուս Բրիստոսի պատմությունը:

GIRAGI [pazar günü] Mektebi Dersleri. İnciller Mucibince. Mat. Boyacıyan.-Istanbul.

Manuel pour l'école du dimanche.-Const.

Գարս.

1108ա. ԿՏԱԿԻ, նուրի եւ վագֆի վերաբերեալ ինչ-ինչ օրինակելի ընդհանուր տրամադրութիւնք: -Իստանբուլ: 1893.-19 էջ: (Հայերեն եւ հ.թ.)

VASIYET Hibe ve Vakıf Hakkında Bazı Ahkâm ve avaid-i Umumiye.-Istanbul. /Erm. ve EHT/

Lois relatives à l'héritage, au don et au vakouf (terrain).- Const.

ՀԳ, Մ

1108բ. ՀԱՎՍՈՆ ՏՓՈՒ. Պոզոս րէտուլըն անկախնէ տարի միւլա-հազար: -Կ.Պոլիս: Տպ. Գ. Պաղտատեանի, 1893.-162 էջ:

ՀԱՎՍՈՆ ղոկտ. Պոզոս առաջալի վարքը:

HAVSON Dr. Bogos Resulin Ahvaline Dair Mûlahazat. Mat. K.Bağdadlıyan.-Istanbul.-162s.

HAVSON Dr. La vie du prochain de l'apôtre Paul.-Const

1109. ՃԱՄՃԵԱՆ ՓԻԼԻՊՈՍ. Գիրք խօսակցութեան գաղղիներէն, անգղիներէն, հայերէն, տանկերէն, գերմաներէն, իտալերէն: Որուն մէջը կան գործնական քառից հաւաքում խօսի ձեւով, լծորդութիւնք, սկզբնական խօսքեր, ամէն կերպ նիւթերու վրայ խօսակցութիւններ եւ ստակներու համեմատութիւնք: *Nouveau guide de conversation français-anglais-arménien-turc-allemand-italien, à l'usage tous les hommes d'affaires ets.* "3-րդ տպ.: -Վիեննա: Տպ. Միսիսթանի, 1893.-763 էջ:

/Sbu' 1848p./:

ÇAMCIYAN PİLİBOS. Fransızca-İngilizce-Ermenice-Türkçe-Almanca-İtalyanca Konuşma Kitabı. 3.bs.-Viyanca.

/bkz. 1848/

TCHAMTCHIAN Pilişos. Nouveau guide de conversation français- anglais-arménien-turc-allemand-italien, à l'usage tous les hommes d'affaires ets.-Vienne.

Պ

1110. ՄԷԹԱՍՄԱՉԷՕ. Մէքսաքազե շաիրին թէլիֆլերիցնէն պիր գայ րուհանի գասիտէլէր: /Թարգմ. իտալերենից Հովի. Երեմեան: -Վենետիկ: Ս.Ղազար, 1893.-228 էջ:

ՄԵՏԱՍՏԱՉԻՈ. Սրբազան բատրիարքիւնք:

METASTASIO. Metastasio Şairin Teliflerinden Bir Kaç Ruhani Kasideler. /İtal. չև. H.Yeremyan.-Venedik.

METASTASIO. Mélodrames sacré.-Venise.

Փարիզի Ազգ.գ.

1110ա. ՄԵՐԲՍՍ Ա. Թուրքական ասացումներ գերմաներէն բարգ-մանութեամբ: Բ տպ.: -Վենետիկ: Ս.Ղազար, 1893.-82 էջ: (Հ.թ. եւ գեր-մաներեն). MERX A. Türkische Sprichwörter ins Deutshe übersetzt. /Sbu' 1877p./:

MERX A. Türk Atasözleri. 2.bs.-Venedik. /EHT ve Alm./
MERX A. Les proverbes turc en allemangne.-Venise.

ՀԳ

1111. ՄԻՆԱՍՍԵԱՆ ՄԻՆԱՍ. Բառարան երեկեղուեան անգղիերէնէ
հայերէն եւ բուրբերէն: -Կ.Պոլիս: Հրատ. Գալուստ Գայլըզեան: Տպ.
ձամիկ Արամեանի, 1893.-Ը, 1062 էջ:

MİNASSYAN MİNAS. İngiliz-Ermenice-Türkçe Sözlük. Mat.
Aramyan.-İstanbul.-1062s.

MİNASSIAN Minas. Dictionnaire anglais-arménien-turc.-Const.

ՀԳ

1112. ՉՕԼԱԳԵԱՆ ՏԻՄԻԹՐԻ (ՉՕԼԱՔԻՏԻՍ). Յունարէն-հայերէն-
բուրբերէն զրուցատուրիւն եւ խօսելավարժութիւն: -1893:

ÇOLAGYAN DİMİTRY(ÇOLAKİDİS). Rumca-Ermenice-Türkçe Ko-
nuşma Kitabı.

TCHOLAGUIAN Dimitri (TCHOLAGİDİS). Manuel de conversation
grec-arménien-turc.

Պ.Զ.

1113. ՍՕՆ վէ նատիտէ շարգըլար մէնմուսար: Մաս 4:- Կ.Պոլիս:
Տպ. Միհրան Փափագեանի, 1893.-16 էջ:

/Sbu 1885p./:

ՆՈՐԱԳՈՒՅՆ հասրնայր երգերի ժողովածու:

SON ve Nadide Şarkılar. Mat. M.Papazyan.-İstanbul.-16s.

Recueil de chansons choisies parmi les plus récentes.-Const.

ՀԳ

1114. ՎԱՍԻԹԷԹ՝ հիպէ վէ վագֆ հագգընտա պազը ահեամ վէ
գաւախի ումումիյէ: -Կ.Պոլիս: 1893.-19 էջ:

ՕՐԵՆՔՆԵՐ կտակի, նվիրատուութեան եւ վակուֆի վերաբրյայ:

VASIYET Hibe ve Vakıf Hakkında Bazı Ahkâm ve Gavaid-i
Umumiye.-İstanbul.-19s.

Lois relatives à l'héritage, au don et au vakouf (terrain).-Const.

Ա.Յ.Գ.Մ.Գ.Ա.Թ

1115. ՎԷՐՆ ժԻՒԼ. Կիզի առա: /Թարգմ. ֆրանսերենից Մ.Պ.Արա-
պանեան: -Իստանպուլ: Տպ. Կարապետ Պիպերեանի, 1893. -438 էջ:

վեռն ժՅՈՒԼ. Խորհրդավոր կղզի:

VERNE JULES. Gizli Ada. /Fr. չև. M.Arabacıyan. Mat. G.Bi-
beryan.-İstanbul.-438s.

VERNE JULES. L'île mystérieuse.-Const.

ՀԳ,Գ.Ա.Թ

1116. ՎԷՐՆ ժԻՒԼ. Ալեանէ կիւնտէ տէվըը պլեմ: /Թարգմ. ֆրան-
սերենից Մ.Պ.Արապանեան: -Իստանպուլ: Տպ. Կարապետ Պիպերեանի,
1893.-288 էջ:

վեռն ժՅՈՒԼ. 80 օր աշխարհի շուրջը:

VERNE JULES. Seksen Günde Devri Alem. /Fr. չև. M.Arabacıyan.
Mat. G.Biberyan.-İstanbul.-288s.

VERNE JULES. Le tour du monde en quatre-vingts jours.-Const.

ՀԳ,Գ.Ա.Թ

1117. ՎԱԳԱԼՕՓՕԼՕՍ ՆԻՔՕԼԱՕՍ Ղ. Իլմի բէտավի: -Կ.Պոլիս: Տպ.
Տիգրան ձիզիեկեանի, 1893.-131 էջ:

վԱԳԱԼՕՊՈՒԼՈՍ ՆԻԿՈԼԱՕՍ Ղ. Բուժման գիտութիւնը:

VAKALOPULOS NIKOLAOS. İlim-i Tedavi. Mat. D.Civelegyan.-
İstanbul.-131s.

VAGALOPOULOS Nikolos. La science de guérir.-Const.

Գարս.

1118. ՏՐԸՄՄԸՆՏ ՀԷՆՐԻ. Տիւնետա եւ պեօլիւք շէյ մուսապէր
տիր: /Թարգմ. անգլերենից: -Կ.Պոլիս: Տպ. Գ.Պաղատաղեանի, 1893.-48
էջ: /Sbu' 1892p./:

ԴԱՐՄՈՆՏ ՀԵՆՐԻ. Աշխարհում ամենարժեքավոր բանը սերն է:

DARMONT Henri. Dünyada En Büyük Şey Muhabettir. /İngl. չև.
Mat. K.Bağdadlıyan.-İstanbul.-48s. /bkz. 1829/

DARMONT Henri. La chose la plus précieuse au monde, c'est
l'amour.-Const.

ՀԳ

1119. ՐԱՀԱԹ կիւնիւնիւն իպզարը վէ բեպտիլի: -Իստանպուլ: Տպ.
Ա.Հ. Պոյանեանի, 1893.-40 էջ:

ՀԱՆԳՍՏԵԱՆ օրվա հաստատումը:

RAHAT Günün İbdatı ve Tebdili. Mat. A.Boyacıyan.- İstanbul.-
40s.

Le changement du jour de repos.-Const.

ՀԳ

1894

1120. ԱՐԻԿԵԱՆ ՄԻՀՐԱՆ. Ընդածակ բառարան տանկերէնէ
հայերէն: -Կ.Պոլիս. 1894.-670 էջ:

ABİGYAN MİHRAN. Türkçe-Ermenice Büyük Sözlük.İstanbul.-670s.

ABİKIAN Mihran.Grand dictionnaire turc-arménien.-Const.

ՀԳ

1121. ԱԹԻԿԵԱՆ ՄԻՀՐԱՆ. Թուրքերեն նամականի. 4-րդ տպ. :
 -Կ.Պոլիս.1894.-206 էջ: /Տես՝ 1864թ./:
 ABİGYAN MİHRAN. Türkçe Mektuplar. 4.bs-Istanbul.-206s.
 ABIKIAN Mihran. Manuel de correspondance turque.-Const.

1122. ԱԶԻՉ Օգոստինոսըն քերեմէի ահվալը վէ բահրիարբ:
 -Իստանպոլ: Տպ. Գ.Պաղտատյանի, 1894.-39 էջ:
 ՍՈՒՐԲ Օգոստինոսի վարըն եւ պաշտոնական գրութիւնները:
 AZİZ Ogotinusin Tercemei Ahvalı ve Tahrirati. Mat. K.Bağdadlıyan.-
 İstanbul.-39s.

Vie et notes officielles de saint Augustin de Bienheureux.-Const.

ՀԳ

1123. ԱԼԼԱՀ սէնի սէվեր: -Պոլիս: 1894.-14 էջ: /Տես՝ 1899թ./:
 ԱՍՏՈՒԱՄ քեզ սիրում է:
 ALLAH Seni Sever.-Istanbul.-14s. /bkz. 1899/
 Dieu t'aime.-Const.

Գարս.

1124. ԱՄԱԼԻ քէտուտա, ըիսալէրտէ վէ սահի քիրալընտա պէտտ
 օլտուղը իւրէ Ռէսուլի քիլիսէ: -Կ.Պոլիս: Տպ.Ա. Պոյանեանի, 1894.-284 էջ:
 ԳՈՐԾՔ Առաքելոց. Մարգարեաների եւ հայտնութեան գրերից՝
 Առաքելական եկեղեցին:

AMAL-I Resulda, Risalerde ve Sahi Kitabında Beyan Olduğu Üzre
 Resulı Kılıse. Mat. A.Boyacıyan.-Istanbul.-284s.

Actes des Apôtres. L'Eglise apostolique dans les livres des prophètes
 et de l'Apocalypse.-Const.

Գարս.

1125. ԱՏԷՄ օյան ստէմ: -Իստանպոլ: Տպ. Գ.Պաղտատյանի, 1894.-
 275 էջ: /Նույնը 2-րդ տպ. 1910/:

Մարդ դարձած Ադամը:

ADEM Olan Adem. Mat. K.Bağdadlıyan.-Istanbul.-275s.

/2.bs 1910/

Adam devenu homme.-Const.

ՀԳ,Մ

1126. ԱԻՅԻՔԻԵԱՆ ԳԱՐԻԷԼ վրդ. Համառոտ քերականութիւն
 իտալերէն, հայերէն եւ տանկերէն: -Վենետիկ: Ա.Ղազար, 1894. /Տես՝
 1775թ./:

AVEDİKİYAN KAPRIEL. İtalyanca Ermenice Türkçe Dilbilgisi.
 -Venedik. /bkz. 1775/

AVEDIKIAN Kapriel. Grammaire abrégée d'italien, d'arménien et turc.-
 Venise.

Գարս.

1126ա. ԳԱՐԻԷԼԵԱՆ ՄԱՐԳԱՐ. Կիւլշէնի Լէթաիֆ կամ Վարդէնիֆ
 ընտիր գրուածոց: Ա տարի: -Իստանպոլ: Տպ. Գարեգին Պաղտատյանի,
 1894.-72 էջ:

(Բնագիրը բուրբերեն, բառարանը հ.թ. եւ հայերեն):

KAPRIELIAN MARKAR. Gülşen-i Letaif. Mat. K.Bağdadlıyan.-
 İstanbul.-72s.

GABRIELIAN MARKAR. Recueil élu.-Const.

ՀԳ

1126բ. ԳԱՐԻԷԼԵԱՆ ՄԱՐԳԱՐ. Կիւլշէնի Լէթաիֆ կամ Վարդէնիֆ
 ընտիր գրուածոց: Բ տարի: -Իստանպոլ: Տպ. Գարեգին Պաղտատյանի,
 1893.-96 էջ:

KAPRIELIAN MARKAR. Gülşen-i Letaif. Mat. K.Bağdadlıyan.-
 İstanbul.-96s.

GABRIELIAN MARKAR. Recueil élu.-Const.

1127. ԹԻԹԳՈՒՄ ԹԻՄՈԹԻ. Կենցէլէրէ հէտիյէ: /Թարգմ. անգլերենից
 Ա.Գ.Յարութեան: -Իստանպոլ: Տպ. Հ.Մարտոսեանի, 1894.-214 էջ:

ԹԻԹԳՈՒՄ ԹԻՄՈԹԻ. Նվեր երիտասարդներին:
 TITGOUME TIMOTHY. Gençlere Hediye. /İngl. çev. S. Harutyunyan.
 Mat. H.Madteosyan.-Istanbul.-214s.

TITGOUME TIMOTHY. Cadeau aux adolescents.-Const.

ՀԳ

1127ա. ԹԱՄԷՀՔԵԱՐԼԸՂ Գիւշման կազանը: Գրամա-Կամեղիս: Իւշ
 մաշխտառ «նեագմի» (Վասակ Մաղարովն ի խորրա էյլաղիգի): Երեսան
 (Իրաւան), Տպ. Արզար Գուլամիբանցի, 1894.-75 էջ:

ԱԶՔԱՄԱԿՈՒԹԻՆԸ բշնամի է վաստակում:

TAMAHKARLIK Düşman Kazanır. Mat. A.Gulamiyants.- Yerevan.-
 75s.

AVARICE c'est l'inimité.-Erevan

Մ

1128. ԻԼԱՎԷԼԻ Սալնամէ վէ Իսթիսրահաթը սալիէ 1895 սէնէ
 իսալիյէիսէ մախտա: -Կ.Պոլիս: Տպ.Մարտոսեանի, 1894. -256 էջ:

ՍԱՆԱՄԵ. 1895 թ. տարեցոյց:

İLAVELİ Salname ve İstiharacat-ı Saliye 1895 Sene-i İsaviyesine
 Mahsus. Mat. H.Madteosyan.-Istanbul.-256s.

Annuaire.-Const.

Գարս.

1129. ԼԻԿՈՐԻ ԱԼՅՕՆՍՕ ՏԷ՝ Եպիսկ. Էպիտիլիէ տարի նա-
 սիտարէր: Շանի հէր կիւնիւնտ օլուհանագ քէֆէքիւրլէր: Վէ

խոստովանանք օրույ, սրբութիւն պաճապ բէտարիք, վէ թէշէֆիւրէր: 4-րդ տպ.: -Վենետիկ: Ս.Ղազար, 1894.-128 էջ:

/Տես՝ 1827թ./:

ԼԻԳՈՐԻ ԱԼՖՈՆՍՈ ԳՐ. Հավիտեանական առածք.

LIGUORI ALFONSO MARIA DE. Ebediligi Dair Nasihatlar. Yani Her Gününde Olunacak Tefekkürler. 4.bs Venedik.-128s. /bkz. 1827/

LIGUORI ALFONSO MARIA DE. Préceptes sur l'éternité.- Venise.

Մխիթ.

1130. ԽՈՐԵՆԵԱՆ ընկերութեան նիգամամբսի: -Կ.Պոլիս: Տպ. Վ.Թեյլալեան, 1894.-7 էջ: /Հայերեն եւ հայատառ թուրքերեն/:

ԽՈՐԵՆԵԱՆ ընկերութեան կանոնադրութիւնը:

KHORENYAN Ingerutyan [teşkilâtının] Nizamnamesi. Mat. V.Tellalyan.-Istanbul.-7s. /Erm. ve EHT/

Statut de l'Association Khorénian.-Const.

Գարս.

1131. ԿՈՍՏԱՆԴԻՆԻԱՆ Ա.ՊԱՏ. Օն իքի շաիրէր: -Իստանպոլ: Տպ. Ա.Հ.Պոլյանեանի, 1894.-12 էջ:

ԿՈՍՏԱՆԴԻՆԻԱՆ ԱԻՆՏԻՍ . 12 բանաստեղծութիւններ:

KOSTANDYN A. On İki Şairler. Mat. A.Boyacıyan.- Istanbul.-12s.

KOSTANDIAN A. Douze poésies.-Const.

ՀԳ

1132. /ԿՈՍՏԱՆԴԻՆԻԱՆ Ա.ՊԱՏ./-Հագիգաթ պախս բէագտախօ օլտըրընա տաիր Պատ. Ա.Կոստանդեանըն Իսթանպոլտա միւնավատ սենեկի մէնլիսի ումումի ի բուհանի միւնասէպէրիլլէ իրատ էրտիլի վազարը: -Իստանպոլ: Տպ. Ա.Հ.Պոլյանեանի, 1894.-28 էջ:

/ԿՈՍՏԱՆԴԻՆԻԱՆ ԱԻՆՏԻՍ/. Պատարագ Ա.Կոստանդեան պատրիարքի արտասանած քարոզը Ստամբուլում, հոգեւոր խորհրդի տարեկան ժողովում խկական տարր լինելու մասին:

/KOSTANDYN AVEDIS/. Hakikat Baisi Teakdüs Olduğuna Dayır Patriark Kostandyanın İstanbulda Münavad Senevi Meclisi Umumî Ruhani Münasebetiyle İrad Etiyi Vazdır. Mat. A.Boyacıyan.-Istanbul.-28s.

/KOSTANDIAN Avedis/. Sermon du patriarche A.Kostandian au annuel d'Istanbul.-Const.

ՀԳ

1133. ՀԱՅՐ Արքաեամ իլէ Յովսէփ Գեղեցիկին ղեսալէսի: 2-րդ տպ.: -Ասիլբան: Տպ. Մ.Փափագեանի, 1894.-94 էջ:

/Տես՝ 1891թ./:

ՀԱՅՐ Արքաեամ եւ Յովսէփ Գեղեցիկ:

HAYR (Baba) Abraham ile Hovsep Şirinin Risalesi. 2.bs Mat. M.Papazyan.-Istanbul.-94s /bkz. 1891/

Histoire de patriarche Abraham et Joseph le Beau.-Const.

ՀԳ,ԱՅԳ

1134. ՄԷՅՐԻ Լայըընն էօմբիս: -Կ.Պոլիս: Տպ. Գ.Պաղատալեանի, 1894.-93 էջ:

ՄԵՅՐԻ ԼԱՅՆԻ կեանքը:

MEYRI Layn'in Ömrü. Mat. K.Bağdadlyan.-Istanbul.-93s.

Vie de Mary Line.-Const.

Բեյրութ

1135. ՄԷՏԻԷԼ Ի լիսանը ինկլիզի եանի ինկլիզ լիսանըն սուխուլէրլէ բանսիլի իչիւն պիր ուսուլ: 2-րդ տպ.: -Իստանպոլ: Տպ.Ա.Հ.Պոլյանեանի, 1894.-344 էջ:

/Տես՝ 1882թ./:

ԱՆԳԼԵՐԵՆ լեզվի դասագիրք:

MEDHEL-I Lisan-i İngilizi yani İngiliz Lisanın Suhuletie Tahsilü İçün Bir Usul. Mat. A.Boyacıyan.-Istanbul.-344s.

/bkz. 1882/

Manuel de langue anglaise.-Const.

ՀԳ

1136ա.ՄԻԻԲԷՄՄԷԼ Սալնամէ 1894 սենեյի միլատիլէսիեն մախտու:-Իստանպոլ: Տպ. Միիրան Փափագեանի, 1894.-320 էջ:

Սալնամէ /Տարեգիրք/ 1894թ. համար:

MÜKEMMEL Salname 1894 seneyi miladiyesine mahsus.- Mat.M.Papazyan.-Istanbul.-320s.

Almanach Salname 1894.-Const.

1136. ՄՈՆԹԵՐԵՆ ԲՍԱՎԻ ԳՐ. 13 նօմբրօլտ արապա: /Թարգմ. Փրանսերենից Մ.Պ.Արապյանեան: Երեւ իստորով: -Կ. Պոլիս: Տպ. Պոլյանեանի, 1894.-459, 429, 432 էջ:

ՄՈՆԹԵՐԵՆ ԲՍԱՎԻ ԳՐ. 13 համարի կառքը:

MONTEPIN XAVIER DE. 13 Nomarlı Araba. 3c. /Fr. çev. B.Arabacıyan. Mat. A.Biberyan.-Istanbul.-459, 429,432s.

MONTEPIN XAVIER DE. La voiture numéro 13.-Const.

ՀԳ

1137. ՄՈՒԱԼԻՄ ՆԱՃԻ. Ծաղկունք օսմանեան մատենագիտութեան ի պէտս երկրորդական վարժարանց:/Թարգմ. Պետրոս Զեֆի Կարապետեան: Հայատառ թուրքերեն եւ արաբատառ թաղագիտութիւն: -Կ.Պոլիս: 1894:

MUALLİM NACI. Osmanlı Edebiyatından Seçmeler. /Çev. H.Z.Garabedian.-Istanbul.

MOUALLIM NADJI, Florilège de littérature osmanli pour les écoles secondaires.-Const.

Գարս

1137ա. ՄՈՒԽԹԱՍԱՐ քրիստոնեական բալիմի-Կ.Պոլիս: 1894-78 էջ:
ՀԱՄԱՌՈՒՏ քրիստոնեական հրահանգներ:
MUHTASAR Kristiyan Talimatı. Istanbul. 78s.
Brève doctrine chrétienne.- Const.

1138. ՊԷՉՃԻԱՆ ԱԼԵՔՍԱՆ. Իլմի հիմմեթի բալիմիյէ:- Իսթանբուլ
Տպ. Յակոբ Մասրոսեանի, 1894.-242 էջ:
ՊԵՉՃԻԱՆ ԱԼԵՔՍԱՆ. Բնագիտության գաղտնիքներ:
BEZCIYAN ALEKSAN. İlim i Hikmet-i Tabbiye.-Mat. H. Madteosyan.
Istanbul.-242s.

PEZTCHIAN A. Les mystères des sciences naturelles.-Const.

1139. ՊԻՆ ՊԻՐ մալիմար: -Իստանբուլ: Տպ. Կարապետ Պիպրեանի,
1894:

ՀԱՋԱՐ ու մի գիտելիք:
BIN Bir Malumat. Mat. G.Biberyan.-Istanbul.
Mille et une connaissances.-Const.

Թ

1140. ՍԷՆԵՆԵՐԻ ՓԱՕԼՕ /ՅԻՍՈՒՍԵԱՆ /, Թեովպեբար ատամ: էյի
խոստովանանք իչին բալիմարար: 3-րդ տպ.: -Վենետիկ: Ս.Ղազար,
1894:

/Տես՝ 1827թ./:

ՍԵՆԵՆԵՐԻ ՊԱՈԼՈ. Ճշմարիտ ազաշխարհը: Խորհուրդներ
SEGNIERI PAOLO. Tövbekâr Adam. Eyi Hosdovanank/demec/ İçin
Talimatlar. 3.bs -Venedik. /bkz. 1827/
SEGNIERI PAOLO. Le repentir. Conseils pour une bonne
confession.-Venise.

ՀԳ

1141. ՍԷՔԼԵՄԻԱՆ Ա.Կ. Ազիգ Յովհան Ոսկեբերան: /Թարգմ.
հայերենից: -Իստանբուլ: Տպ. Գ.Պաղտատյանի, 1894. -40 էջ:

ՍԵՔԼԵՄԻԱՆ Ա.Կ. Սուրբ Յովհաննէս Ոսկեբերան:
SEKLEMYAN A. G. Aziz Hovhannes Vosgeperan. /Erm. lev. Mat.
K.Bağdadlıyan.-Istanbul.-40s

SEKLEMIAN A. K. Saint Jean Chrysostome.-Const.

ՀԳ

1142. ՍԹՕՐՁԸՆ Բ.Ս. Գլարվոլը ազիգ Պերնարտուրն քերեմեթի
ահվալը: -Իստանբուլ: Տպ. Գ.Պաղտատյանի, 1894.-93 էջ:

ՍԹՕՐՁԸՆ Բ.Ս. Գլարվոլի սուրբ Բեռնարդի վարքը:

STORZEN R. S. Klarvolı Aziz Bernardosın Terceme-i Ahvalı. Mat.
K.Bağdadlıyan.-Istanbul.-93s

STORZEN R. S. Vie de saint Bernard.-Const.

ՀԳ

1143. /ՏՐՐԸՄ հայիսկ./ Գուճար օյնամագ. Տըրըմ հայիսկուսըն
պիր նուրզընըն իիւլասար: -Կ.Պոլիս: Տպ. Գ.Պաղտատյանի, 1894.-14
էջ:

/ՏՐՐԸՄ/. Խաղամուսրիւնը: Տըրմ հայիսկուսի քարոզի ամփոփումը:
/DIRM/. Kumar Oynamak. Dırm Ebisgoposın Bir Nutkının Hülasası.
Mat. K.Bağdadlıyan.-Istanbul.-14s

/DIRM/. La passion du jeu. Sermon de l'évêque Dirm.-Const.

Գարս

1144. ՏԵՕՐԹ իննիլլեր քեֆսիրինին մուխապագաթ նեւովէլի:
-Իստանբուլ: Տպ. Գ.Պաղտատյանի, 1894.-16 էջ:

ՀԱՄԱՌՈՒՏ ցուցակ չորս աւետարանների մեկնութեան:
DÖRT İnciller Tefsirinin Muhabakat Cetveli. Mat. K. Bağdadlıyan.-
Istanbul.-16s

Bref catalogue des Commentaires des quatre Evangiles.-Const.

ՀԳ

1145. ՓԱՈՒՐ Փ.Պատվ. Խաչ վէ միւմին: -Կ.Պոլիս: Տպ. Գարեգին
Պաղտատյանի, 1894:

ՓԱՈՒՐ Փ. Խաչը եւ հավատացյալը:
PAOUR P. Haç ve Mümin. Mat. K.Bağdadlıyan.-Istanbul.
PAOUR P. La croix et le croyant.-Const.

1146 ՓԱՈՒՐ Փ. Վէրմեք վէ ալմագ: Կ.Պոլիս: Տպ. Գարեգին
Պաղտատյանի, 1894.-28 էջ:

ՓԱՈՒՐ Փ. Տալ եւ ստանալ:
PAOUR P. Vermek ve Almak. Mat. K.Bağdadlıyan.- İstanbul.-28s.
PAOUR P. Donner et recevoir.-Const.

Գարս

1147. ՕՋՁԸՐՆ ՏԷՆՆԵՍ. Ահմաթ Գուլիք: -Կ.Պոլիս: Տպ. Գարեգին
Պաղտատյանի, 1894:

ՕՋՁԸՐՆ Գենիգ. Պատվելի. Տգետ Գուլիքը:
OSPERN DENNIS. Ahmak David. Mat. K.Bağdadlıyan.- İstanbul.
OSPERN Dennis. L'ingorant David.-Const.

Գարս

1148. ՕՐ. ՄԱՔՐՈՒՆԷՍ Բարսառուրուսին քերեմեթի հալի: /Խմբ.
Ա.Խ.Թ. Բարսառուրուս: -Կ.Պոլիս: Տպ. Նշան Պերպրեանի, 1894:

ՕՐ. ՄԱՔՐՈՒՀԻ Բարասորուոսի վարքը: MAKRUHI PAPADOBULOS' in Tercemei Hali. Mat. N. Berberyan.-Istanbul.-28s.

Vie de Makrouhi PAPADOBULOS.-Const.

Գարս.

1149. Ֆենելոն. Տէլեմաք: /Թարգմ. ֆրանսերենից Պետրոս Ջեֆի Կարապետեան: -Կ.Պոլիս: 1894: /Հասոված/:

FENELON, Télémaque. /Fr. չեւ. B.Z.Garabedian.-Istanbul, FENELON, Télémaque.-Const.

Գարս.

1895

1150. ԱՐԻԿԵԱՆ ՄԻՀՐԱՆ. Գիտական բառագրքոյկ հայերեն բուրբերեն ֆրանսերեն, գերմաներեն: Թարգման Սպարապետութեան: -Կ.Պոլիս: Տպ. Նշան Պերպրեանի, 1895.-84 էջ:

ABIGYAN MIHRAN. Ermenice, Türkçe, Fransızca, Almanca İlimi Sözlük. Mat. N.Berberyan.-Istanbul.-84s.

ABIKIAN Mihran, Dictionnaire scientifique turc-arménien- française. Const.

1151. ԱՀՏԸ ԱԹԻԳԻՆ հավի օտըզը մուխրասար բարիխ: -Կ.Պոլիս: Տպ.Ա.Յակոբ Պոյանեանի, 1895.-328 էջ:

Աստուածաշնչի պատմութիւնը: AHD-I ATIKIN Havi Olduğu Muhtasar Tarih. Mat. H.Boyaciyani.-Istanbul.-328s.

L'histoire de la Bible.-Const.

1152. ԳԸՄԳԱՆՃ գօնա: -Վառնա: Տպ. «Հայելի», 1895:

ԽԱՆԴՈՏ ամուսինը: KISKANÇ Koca. Mat. Hayeli.-Varna. Le mari jaloux.-Varna.

1153. ԵՒՎՄԻ Մուգատետ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Ա.Հ.Պոյանեանի, 1895.-80 էջ:

ԱՄԵՆՕՐՅԱ Աստուածաշունչ: YEVMİ Mukaddes. Mat. H.Boyaciyani.-Istanbul.-80s. La Bible pour chaque jour.-Const.

Վ.Մխթր.

1154. ՋԵՅՏՈՒՆՅԻ. Ջէյտուն տէսանը 1895 մահրապետի: -Կ.Պոլիս: 1895.-32 էջ:

Ջեյտունի Գեասան՝ Ջէյտունի 1895 թ. կռիվների: ZEYTUNTSI. Zeytun Destanı 1895 Maharebesi.-Istanbul.-32s. ZEYTUNTSI. Histoires guerres de 1895 de Zeytoun.-Const.

1155. ՋԵՆԿԻՆ ԲԻՄ տիր վէ ֆագիր Բիմ տիր: Իստնիպոլ: Տպ. Ա.Պոյանեանի, 1895.-9 էջ:

Ո՞վ է հարուստ եւ ո՞վ աղքատ: ZENGİN Kimdir ve Fakir Kimdir? Mat. H.Boyaciyani.-Istanbul.-9s. Qui est riche et qui est pauvre?-Const.

ՀԳ

1156. ԹԱՀԻՐ ՄԱՀՄԷՏ. Գայլըն վախտէ: -Կ.Պոլիս: Տպ.Սանփան, Հրատ. Ազրէր Եօրկի, 1895.-15 էջ:

ԹԱՀԻՐ ՄԱՀՄԷՏ. Դավանան մայրը: TAHİR MEHMED. Kayın Valide. Mat. İstapan.-Istanbul.-15s. TAHİR MEHMED. La mère traître.-Const.

1157. ԻԼԱՎԷԼԻ Սալնամէ վէ Իսթիսրանաբը սայիրէ 1896 Բէպիսէ սկնէյի իսովիյէսիցէ մախսուս: -Կ.Պոլիս: Տպ. Մատթեոսեանի, 1895.-315 էջ:

ՍԱԼՆԱՄԵ. 1896 նահանջ տարվա տարեցույց: İLAVELİ SALNAME ve İstihracat-ı Sayire. Mat. Madteosyan.-Istanbul.-315s. Salname (almanach).-Const.

Վ.Մխթր.Զ

1158. ԼԻՍ ԷՏԻՆՊՈՒՐԿՑԻ ՏՐ. Էօմը վէ ախլագ: /Թարգմ. սնկլերենից: -Իստանպոլ: Տպ. Յակոբ Պոյանեանի, 1895.-172 էջ:

ԼԻՍ ԷՂԻՆՐՈՒՐԳՑԻ. Կեանքը եւ բարոյականութիւնը: LYCE EDINBURGCI DR. Ömür ve Ahlak. /İngl. չեւ. Mat. H.Boyaciyani.-Istanbul.-172s.

LYCE D'EDINBOURGUE Dr. La vie et la morale.-Const.

ՀԳ.Մ.Ա.ՖԳ

1159. ԿԱՊՕՐԻՅՕ ԷՄԻԼ. 113 նամերու չըգտան: /Թարգմ. ֆրանսերենից Պ.Արապաեան: Երկու հատորով: Հ.1: -Իստանպոլ: Տպ.Կ.Պերպրեանի, 1895.-320 էջ:

ԳԱՐՈՐԻՈՒ ԷՄԻԼ. Գործ N 113. GABORIAU EMİL. 113 Nomerolu Cüzdan. 2c. /Fr. չեւ. B.Ara-buciyani. c.1. Mat. G.Biberyani.-Istanbul.-320s. GABORIAU EMİL. L'affaire numéro 113.-Const.

ՀԳ

1160. ԿԱՊՕՐԻՅՕ ԷՄԻԼ. 113 նամերու չըգտան: /Թարգմ. ֆրանսերենից Պ.Արապաեան: Երկու հատորով: Հ.2: - Իստանպոլ: Տպ.Կ.Պերպրեանի, 1895.-432 էջ:

ԳԱՐՈՐԻՈՒ ԷՄԻԼ. Գործ N 113.

GABORIAU EMİL. 113 Nomerolu Cüzdan. 2c. /Fr. չև. B. Arabacyan. c.2. Mat. G.Biberyan.-Istanbul.-432s.

GABORIAU EMİL. L'affaire numéro 113.-Const.

ՀԳ

1161. ՄՈՒԹՈՒՍԱՍԻ լուրեր փրփայլը: -Իստանպոլ: Տպ. ՀՊոյանեանի, 1895.-112 էջ:

/Նույնը 2-րդ տպ. 1897/:

ՀԱՄԱՌՈՏ քառարան:

MUHTASAR Luğat Kitabı. Mat. H.Boyacyan.-Istanbul.-112s./2.bs 1897/

Dictionnaire abrégé.-Const.

ՀԳ

1162. ՊԷԼՕ ԱՏՈԼՖ. Պէյազ գըրաւարը իւշ տէլիգանըլըրը /Թարգմ. ֆրանսերենից Մ.Թուրունեան: -Իստանպոլ: Տպ. Կ.Պիպերեանի, 1895.-328, 335էջ: /Տես՝ 1885թ./:

Բելո Ա.ԳՈԼՖ. Սպիտակ փողկապներով 3 երիտասարդներ:

BELOT ADOLPHE. Beyaz Kiravatlı Üç Delikanlılar. 2c./Fr. չև. M.Tutuncyan. Mat. G.Biberyan.-Istanbul.-328, 335s.

/bkz. 1885/

BELOT ADOLPHE. Trois jeunes hommes en cravates blanches.-Const.

ՀԳ

1163. ՊՐԷՏՏԸՆ ՄԻՍՍ. Երլանքն իղի: /Թարգմ. ֆրանսերենից Ալիֆ Անուն: 2-րդ տպ.: -Տերաստոթ: Տպ. Տ.Ճիվիլեկեանի, 1895.-240 էջ: /Տես՝ 1891թ./:

ԲՐԵՏՈՆ ԷԴՄԱՄԱՐԻ-ՄԱՆՆԱ. Օձի հետք:

BRETON EDMA MARI-JEANNE. Yılanın İzi. 2.bs /Fr. չև. Andon Alik. Mat. D.Civelegyan.-Istanbul.-240s.

/bkz. 1891/

BRETON EDMA MARI-JEANNE. La trace du serpent. Const.

ՀԳ

1164. ՍՔՈՒԲՈԼԻ ԼՕՐԷՆՑՈՅ. Բուհանի ձէնկ: /Թարգմ. իտալերենից Յովհաննէս Հ. Մարուշեան Մ.Վրդ.: -Վեներտիկ: Ս. Ղազար, 1895.-696 էջ:

Սկոուբոլի ԼՈՐԵՆՑՈ. Հոգևոր պայքար:

SCUBOLLI LORENZO. Ruhani Ceng. /Ital. չև. H. Marucyan.-Venedik.-696s.

SCUBOLLI LORENZO. La lutte religieuse.-Venise.

ՄԻԻԻ

1165. ՓԱՓԱՋԵԱՆ ՏԻՐԱՆ. Էրբէին ֆէնսի ֆարըլը եէնսի: ֆաէտի 1 փրատ: -Վանա: Տպ. Օրիենթալ, 1895.-32 էջ:

/Արտատպւած «Հայեի» բերրից /: /տես՝ 1897թ./:

ՓԱՓԱՋԵԱՆ ՏԻՐԱՆ. Ամուսնու խորամանկութիւնը հաղթեց կնոջը: Կատակերգութիւն 1 գործողությամբ:

PAPAZYAN DİRAN. Erkeğin Fendi Karyı Yendi. Komedi 1 Perde. Mat. Oriental.-Varna.-32s. /bkz. 1897/

PAPAZIAN Diran. La ruse du mari victorieux de sa femme. -Varna.

1896

1165ա. ԱԼԼԱՀ սէնի սէվեր: -Կ.Պոլիս: Տպ. Ա.Հ. Պոյանեանի, 1896.-16 էջ: /Բ տպ.՝ 1899թ./

ԱՍՏՈՒԱՄ ֆեզ սիրում է:

ALLAH Seni Sever. Mat. A.Boyacyan.-Istanbul.-16s.

/2.bs 1899/

Le Dieu t'aime.-Const.

1167. ԿԻՐԱԿԻ մէքէպի տէրպէրի 1897 սէնէսի իշիւն: Ա.Մաս. Հոնկար 1-հունիս 30:-Կ.Պոլիս: Տպ. Ա.Հ. Պոյանեանի, 1896.-148 էջ:

ԿԼԱՍԳԻՐԲ կիրակնօրա դարոցի համար: 1897թ. համար:

GIRAGI [pazar günü] Mektebi Dersleri 1897 Senesi İçün. Mat. A.Boyacyan.-Istanbul.-148s.

Manuel pour l'école du dimanche.-Const.

Գարս.

1168. ՆԱԳԼԻՅԱԹ վէ նէպէվիյար. Սամուէլ փէյլամպէրին զէմանընտան իրիպարէն Պէնի Իսրայէլին բէվարիտի տիյնէլլէրին վէ Ահոր Արքադէ պուլունան մուհարէրաթը փէյլամպէրլէրինին բէվսիրինին Ռաթէլի տիր: -Կ.Պոլիս: Տպ. Գ.Պաղտատլեանի, 1896.-646 էջ:

ՀԻՆ ՈՒԽՏԻ մեջ մարգարեների պատմութիւնը՝ սկսած Սամուէլ մարգարեից մինչև Իսրայէլի որդիների պատմութիւնը:

NAKLIYAT ve Nebeviyat. Samuel Peyğamberin Zamanından İtibaren Beni İzrayelin Tevarihi Diyneylelerin ve Ahd ı Atıkde Bulunan Muhareratı Peyğamberlerin Tefsirinin Medheliidir. Mat. K.Bağdadlıyan.-Istanbul.-646s.

Les histoires des prophètes dans l'Ancien Testament, à partir de Samuel jusqu'aux fils d'Israel.-Const.

Գարս.

1169. ՊԷՆ ՆԷ՝ եափապիլիբիմ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Գ.Պաղտատլեանի, 1896.-8 էջ:

Ի՛նչ կարող եմ անել:

BEN ne Yapabilirim? Mat. K.Bağdadlıyan.-Istanbul.-8s.

Que puis-je faire?-Const.

Գարս.

1169ա. ՍԷՔԼԷՄԵԱՆ Ա.Կ. Ազիզ Յովհանն Ոսկեբերան: Բ տպ. /Թարգմ. հայերենից: -Խոսանույր: Տպ. Ա.Հ.Պոլսեանի, 1896.-40 էջ (Տես 1894թ.)

ՍԵՔԼԵՄԵԱՆ Ա.Կ. Սուրբ Յովհաննէս Ոսկեբերան: SEKLEMYAN A.G. Aziz Hovhan Voskeberan. /Erm. çev. Mat. A. Boyacıyan.-İstanbul.-40s. /bkz. 1894/ SEKLEMIAN A.K. Saint Jean Chrysostome.-Const.

Բնյոսթ

1170. ՔԻՏԱՊԸ Մուգաստէս, եանի Ահար Արիզ վէ Ահար ձեռնարկ /Թարգմ. հունարեն եւ եբրայերեն քննադրերից: -Կ.Պոլիս: Տպ.Ա.Հ.Պոլսեանի, 1896-1254 երկուսն էջ:

ԱՍՏՈՒԱՄԱՇՈՒՆԶ: KİTAB-I MUKKADES, yani Ahdıl Atik ve Ahdıl Cedid. Mat.A.Boyacıyan.-İstanbul.-1254s. La Bible.-Const.

ՀԳՄ

1897

1171. ԱԼԷՄԻ հայվանաբ: Երկու հատորով: Հ.1: -Խոսանույր: Տպ. Հ.Պոլսեանի, 1897.-135 էջ: /Հ. 2՝ 1898թ. Նույնը 2-րդ տպ. 1911/:

ԿԵՆԴԱՆՆԵՆԵՐԻ աշխարհը: ALEM-I Hayvanat. 2c. Mat. A.Boyacıyan. c.1.-İstanbul.-135s. /2.bs 1911/. Le monde des animaux.-Const.

ՀԳ

1171ա. ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ Յ. Թալիմարը տիեի մեսիի: Ա տպ. -Կ.Պոլիս: Տպ. Յակոբ Պոլսեանի, 1897. (Բ տպ. 1907թ. Գ տպ. 1912)

ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ Հ.Գ. Քրիստոնեական կրոնի կանոնները: KRİKORYAN H. Talimat-i Dini Mesihî. Mat. A.Boyacıyan.-İstanbul.-/2.bs 1907, 3.bs 1912/

GRIGORIAN H. Les canons de la religion chrétienne.-Const.

1172. ԹՈՎՄԱ ԳԵՄՐԱՑԻ. Քրիստոսս պեղեղ օլմագ իչի թովմաս Գեմրացիինն նասիհարլերի: /Թարգմ. Անկյուրացի Մարուշեանց Պողոս: 3-րդ տպ.: -Վիեննա: Տպ. Միլիթարեան, 1897.-492 էջ: /Տես՝ 1805 թ./:

ԹՈՎՄԱ ԳԵՄՐԱՑԻ. Քրիստոսին նմանվելու համար թովմաս Գեմրացու իրասները:

THOMA A'KEMPIS. Krisdos'a Benzer Olmak İçin Tomas Kem-palînin Nasihatleri. /Çev. B.Maruşyants. 3.bs-Viyana.-492s. /bkz. 1805/

THOMA A'KEMPIS. L'imitation de Jésus Christ.-Const.

Միլիթ.

1173. ԻՓԷՔ ՊԵՃԷԿԼԵՐԻՆ պեղեղեղի վէ պեճեկեղերին արըզ օլան խարաբլըզարը հազընտա մուխթասար պիր բէսպէ տիր: 2-րդ տպ.: -Խոսանույր: Տպ. Միլիթան Սիլիբեան եւ Վիլիսպի, 1897.-28 էջ:

/Տես՝ 1890թ./: ՇԵՐԱՄԱՊԱՀՈՒԹԻՒՆ: İPEK BÖCEKLERİN Beslemesi ve Böceklerin Arız Olan Hastalıkları Hakkında Muhtasar Bir Risaledir. 2.bs Mat. Silicyan ve Vitalis.-İstanbul.-28s. /bkz. 1890/ Sériciculture.-Const.

ՀԳ

1174. ԻՐՖԱՆ ԱԻՆՏԻՍ. (կազմող). Տեվլէթ Ալիյէի Օսմանիյէ վէ հունան մուխարէպիսինն մուսավլէր բարիսի:- Կ. Պոլիս: Տպ. Տիգրան Այվիկեանի, 1897.-30 էջ:

ԻՐՖԱՆ ԱԻՆՏԻՍ. Օսմանեան պետրեան եւ հունական պատերազմի պատկերազարդ պատմություն: İRFAN AVEDİS /haz./ Devlet-i Aliye-i Osmaniye ve Yunan Muharebesinin Musavver Tarihi. Mat. D.Civelegyan.-İstanbul.-30s. İRFAN Avétis. Histoire illustrée de l'Empire ottomann et de la guerre grecque.-Const.

1175. ԼԵՎՈՆԵԱՆ ՍԵՂՐԱԿ. Քրիստոսուն էօմրիս:- Կ.Պոլիս: Տպ. Ա.Հ.Պոլսեանի, 1897.-152 էջ:

ԼԵՎՈՆԵԱՆ ՍԵՂՐԱԿ. Քրիստոսի կեանքը: LEVONYAN SETRAG. Krisdos'un Ömrü. Mat. A.Boyacıyan.-İstanbul.-152s. LEVONIAN Sédrak. La vie du Christ.-Const.

Գարս.

1176. ԿԻՐԱԿԻ մեղբեպի տերպերի 1898 սենեպի իչիսն:- Կ.Պոլիս: Տպ.Ա.Հ.Պոլսեանի, 1897.-230 էջ:

ԳԱՍԱԳԻՐՔ կիրակօրյա դպրոցի համար 1898 թ. համար: GIRAGI [pazar günü] Mektebi Dersleri 1898 Senesi İçin. Mat. A.Boyacıyan.-İstanbul.-230s. Manuel pour l'école du dimanche.-Const.

1177. ԿՐԷԿ ՏԷՅՎԻՏ. Էյի հըֆօզ օլունան գալպ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Սարգեանի (նախկին Գ.Պազատեանի), 1897.-31էջ:

ԳՐԵԳ ԳԵՆԻԳ. Լավ պահպանված սիրուը: GREG DAVID. Eyi Hıfz Olunan Kalb. Mat. Sarıyan.- İstanbul.-31s.

GREG David.-Le coeur bien conservé.-Const.

Գարս.

1178. ՄԷՅԸՐ ձ.Պատվ. Կիւնահա ղալէպէ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Ա.Հ. Պոյանեանի, 1897.-22էջ:

ՄեՅՐ Ջ. Մեղանչման հաղթահարումը: MEIR BEN GEDALIA. Günaha Galebe. Mat. A.Boyacıyan.-Istanbul.-22s.

MEIR BEN GEDALIA. Victoire sur le péché.-Const.

Վ.Միխր

1179. ՄՈՒԽԹԱՍԱՐ լուղէր ֆիբապը: 3-րդ տպ.:- Բստանպոլ: Տպ. Հ. Պոյանեանի, 1897.-112 էջ: /Տես՝ 1895թ./:

ՀԱՄԱՌՈՏ քառաբան: MUHTASAR Luğet Kitabı. 3.bs Mat. A.Boyacıyan.-Istanbul.- 112s. /bkz. 1895/

Bref dictionnaire.-Const.

ՀԳ

1180. ՄՈՒԽԹԱՐ ԱՀՄԷՏ. Ուսուլը թէտիսը լիսանը: Ա. Ե. Ե մաս: -Կ.Պոլիս: Տպ. Տ.Ճիվեկեանի, 1897-128 էջ:

ՄՈՒԽԹԱՐ ԱՀՄԵԳ. Հայերեն ուսանելու համար: MUHTAR AHMED. Usul-ı Tedris-ı Lisani. Mat. D.Civelegyan.-Istanbul.-128s.

MUHTAR AHMED. Pour apprendre l'arménien.-Const.

Գարս.

1181. ՅՈՎՆԱՆԵԱՆ ՂԵՒՈՆԳ. Ֆրանս-հայ-թուրք գրուցատրոսքիւն եւ խօսելավարժութիւն: 1897:

HOVNANYAN ĞFVOND. Fransızca-Ermenice-Türkçe Konuşma Kitabı. HOVNANIAN Gévond. Manuel de conversation françe- arménien-turc. Պ.Ջ.

1182. ՆԻԶԱՄՆԱՄԷԻ Միլլէրի էրմենեան: էջ 2-8՝ Բ. Գուանը եւ կայսերական կառավարութեան ազգային հանձնաժողովերին մատուցած հայտագրի օրինակը: -Կ.Պոլիս: Տպ. Մյուհենտիսեանի, 1897.-54 էջ:

(Տես՝ 1863թ.: Հայերեն եւ հայտատա թուրքերեն): ԱԶԳԱՅԻՆ Սահմանադրութիւն Հայոց: NIZAMNAME-I Milleti Ermeniyani. Mat. H. Mühendisyan.- İstanbul.-54s. /Erm. ve EHT; bkz. 1863/

Constitution Nationale des Arméniens.-Const.

Մ, ԳԱԹ

1182ա. ՊՈՅԱԶԵԱՆ Մ. Բառարան թուրքերէն-հայերէն: Կ. Պոլիս: 1897.

BOYACIYAN M. Türkçe-Ermenice Sözlük.-İstanbul. BOYADJIAN M. Dictionnaire turc-arménien. Const.

1183. ՍԹՕՔԸՐ ձԷՅՄՍ պատվելի, սօգր. Քրիստոսըն սիյրէրի: -Կ.Պոլիս: Տպ. Ա.Հ.Պոյանեանի, 1897.-206 էջ:

ՍԹՈՔԵՐ ՋԵՅՄՍ. Քրիստոսի հրաշքները: STOCKER JAMES. Krisdosçin Siyreti. Mat. A.Boyacıyan.-İstanbul.-206s.

STOCKER James Dr. Les miracles du Christ.-Const.

Գարս.

1184. ՓԱՓԱԶԵԱՆ Մ.Կ. Խրիսթիեանլար իչիւն հաղլմըլ իւչ վաղար: -Բստանպոլ: Տպ. Սարբեանի, 1897.-19,18,17 (=54) էջ:

ՓԱՓԱԶԵԱՆ Մ.Կ. պատվ. երեք քարոզ քրիստոնեաների համար: PAPAZYAN M. G. Kristianlar İçin Yazılmış Üç Vazlar. Mat. Sariyan.-Istanbul.-54s.

PAPAZIAN M. G. Trois sermons pour les chrétiens.-Const.

ՀԳ

1185. ՓԱՓԱԶԵԱՆ ՏԻՐԱՆ. Էրբէնն լեհտի քարըլը եհնտի: Գըլ կիւնէլիհնտ մախուս ղայէր կիւլիւննիլիւ վէ էլլէննէլի քօմէտի 1 փրստ: -Վառնա: Տպ. Օրիենթալ, 1897.-32 էջ:

/Արտատպւած «Հայելի» քերթից Ա տարի, թիվ 33/: /Տես 1895թ./: ՓԱՓԱԶԵԱՆ ՏԻՐԱՆ. Ամուսնու խորամակուրիւնը հաղքեց կնոջը: Կասակերզուրիւն 1 գործողութամբ:

PAPAZYAN DIRAN. Erkeğin Fendi Kartı Yendi. Komedi 1 Perde. Mat. Oriental.-Varna.-32s.

PAPAZIAN Diran. La ruse du mari victorieux de sa femme.-Varna.

Վառնա

1186. ՄՈՒԽԹԱՍԱՐ քրիստոնէական վարդապետութիւն: 2-րդ տպ.: -Վիեննա: Տպ. Միխրաբեան, 1897.-15 էջ:

ՀԱՄԱՌՈՏ քրիստոնէական վարդապետութիւն: KRİSDONEAGAN Vardabedutyan (Kristian Talimi). 2.bs- Viyana.-15s.

Cathéchisme abrégé.-Vienne.

Վ.Միխր.

1187. ՖՈՒԳԱՐԱ Էմէլի վէ փատվալը ս.Անտոնուս իպատէր: -Կ.Պոլիս: Տպ. Անտուան Ջելիչի, 1897.-111էջ:

ԱՂՔԱՅԻ Խաչը եւ փատովացի ս.Անտոնի աստուածապաշտութիւնը

FUKARA Ekmeyi ve Padvalı S. Andon'un İbadeti. Mat. A.Zeliç.
-İstanbul.-111s.

Le pain des pauvres et l'adoration de saint Antoine.-Const.

Գարս.

1898

1188. ԱՌԻԿԵԱՆ ՄԻՀՐԱՆ. Տանկերէնէ-հայերէն գործնական
քառարան: -Կ.Պոլիս: Տպ. Փարագրիչ Սերվիչեան (Չարբեան), 1898.-352 էջ:
ABIGYAN MIHRAN. Türkçe-Ermenice Pratik Sözlük. Mat. Serviçen.-
İstanbul.-352s.

ABIKIAN Mihran. Dictionnaire pratique turc-arménien.-Const.

ԱՅԳ

1189. ԱԼԷՄԻ հայվանք: Երկու հատորով: Հ.2:- Իստանպոլ: Տպ.
Հ.Պոլյանեանի, 1898.-151 էջ: /Տես՝1897թ./:

ԿԵՆԳԱՆՆԻՆԵՐԻ աշխարհը:

ALEM-I Hayvanat. 2c. Mat.H.Boyacıyan.-İstanbul.-151s.

/bkz. 1897/

Le monde des animaux.-Const.

ՀԳ

1190. ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ Յ.Գ. Կիւնահար աֆվը:-Իստանպոլ: Տպ.
Հ.Պոլյանեանի, 1898.-26 էջ:

ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ Հ.Գ. Մեղիերի բողոքիւն:

KRIKORYAN H.K. Günahlar Afvı. Mat. H.Boyacıyan.- İstanbul.-26s.

GRIGORIAN H.K. La rémission des péchés.-Const.

ՀԳ

1191. ԳԸԶԼԱՐԱ հէտիյէ: /Թարգմ. եւ կազմող՝ Ա.Գ. Յա-
րութիւնեան: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հ.Մատթոսեանի, 1898.-144 էջ:

ՆՎԵՐ աղջիկներին:

KIZLARA Hediye. /Çev. ve haz. S.K.Harutyunyan. Mat. H.Mad-
teosyan.-İstanbul.-144s.

Cadeau aux jeunes filles.-Const.

Գարս.

1192. ԳԱԻԹԵԱՆ ՍՄԲԱՏ. Ընթացի նախակրթութեան տանկայսոս
հայոց առջին վարժուրիւն. Մանկանց դասագիրք:- Կ. Պոլիս: Տպ. Նշամ
Պերպրեանի, 1898.-111 էջ: /Հայերեն եւ հայտառ թուրքերին/:

DAVITYAN SIMBAT. Çocuklar İçin Ders Kitabı. Mat. N. Ber-
beryan.-İstanbul.-111s. /Erm. ve EHT/

DAVITIAN Simbat. Cours préparatoire pour les Arméniens
turcophonues. Manuel pour enfants.-Const.

Գարս.

1193. ԳՊՐՈՒԹԻՆ օսմանեան լեզուի: 2-րդ տպ.: - Կ. Պոլիս: Տպ.
Հ.Ասատրեանի, 1898.-64 էջ:

TALIM-I Kiraat-ı Osmaniye. 2.bs Mat. H.Asaduryan.-İstanbul.-64s.
Manuel de osmanlı.-Const.

1194. ԻՆՃԻՃԵԱՆ ՂՈՒԿԱՍ. ԵՆԵԻ տուա փրքապը. Ինճիճեան
Հ.Ղուկաս վարդապետին տուա փրքապընըն թերթիւմէսի: /Թարգմ
հայերենից: -Վենետիկ: Ա.Ղազար, 1898.-408 էջ:

/Տես՝ 1883թ./:

ԻՆՃԻՃԵԱՆ ՂՈՒԿԱՍ. Նոր աղոթագիրք:

İNCİYAN ĞUGAS. Yeni Dua Kitabı. /Erm. çev. Venedik.-408s.
/bkz. 1883/

INDJIDJIAN Ghoukas. Nouveau Livre de prières.-Venise.

Մ

1195. ՀԻՍԱՊ ձեւովի «Էրմէնի գարօլիֆ Սուրբ Յակոբ Միլիի
Անկելանցըն 1898 սէնէսի իտարէսի, մուհասէպէ նէտվէլի: -Կ.Պոլիս:
Տպ. Տիգրան ձիվիկեանի, 1898-19 կրկնակի էջ: (Հայերեն եւ հ.թ.)

ՀԱՇՈՒԵՑՈՒՅԱԿ մատակարարութեան սուրբ Յակոբայ Ազգային
անկելանցի կարողիկի 1898 տարույ:

HİSAB Cedveli "Ermeni Gatolik s.Hagop Milli Angelanotsın/hastahane/
1898 Senesi İdaresi, Muhasebe Cedveli. Mat.D.Civelegyan.- İstanbul.-19s.
/Erm. ve EHT/

FACTURE des fournisseurs de la maison nationale des Invalides St.-
Jacques des Arméniens catholiques.-Const.

Գարս.

1196. ՄԻՆԱՃԱԹ. Տուա փրքապը ժամագիրք, սաղմոս, շարական,
Ազարանգեղոս, Նարեկիւ սայիր Էտըլէրինտէն սէլիմիշ թերթիւմէ վէ
բէվպիպ օլունմուշ տուալար: /Կազմող եւ բարգմ. Բարգեան
Վ.Կիլիկեան Ա.Տ.Ճ.: 3-րդ տպ.: -Այնթապ: Տպ. Գոլիբի, 1898.-315 էջ:
/Նույնը 4-րդ տպ. 1899, 5-րդ տպ. 1904, 6-րդ 1913/:

ԱՂՈՒՅԻՆԻՐԳ:

MÜNACAAT. Dua Kitabı. /Çev. ve haz. P.Güleseryan. 3.bs
Mat.Golec.-Ayntab[Gaziantep].-315s.

/4.bs 1899, 5.bs 1904, 6.bs 1913/

Livre de Prières.-Anteb.

ՀԳ

1196ա. ՊԱՂՏԱՍԱՐ ԳՊԻՐ. Սուրբ Գրիգոր Լուսավորչին էվելինենի ախորժանատե՛ օլան բարխի՛ վէ էրսէնի միլլէրիմին սինի իսավիլէ իլէ շաֆլանմար պէնանընտէ: 4-րդ տպ.: -Երուսաղեմ: Տպ. Սրբոց Յակոբեանց, 1898.-112 էջ:

/Տես՝ 1867թ./:

ՊԱՂՏԱՍԱՐ ԳՊԻՐ. Սուրբ Գրիգոր Լուսավորչի պատմութիւնը եւ հայ ժողովրդի հավատքի գալը:

BAGDASAR TIBİR. Surp Krikor Lusavoric'in Evelinden Ahırnadek Olan Tarihi ve Ermeni Milletin Din-i İsvaiye ile Şafklanması Beyanındır.-4bs Küdüs.-112s. /bkz. 1867/

BAGHDASSAR DPIR. Education chrétienne. Histoire de Grégoire l'illuminateur et adoption du christianisme par le peuple arménien.-Jerusalem.

ՀԳ

1197. ՏԱՂԱՒԱՐ Ն. (ՏԱՂԱՎԱՐԵԱՆ). Միբրօպիօսօթի: /Թարգմ. հայերենից դկտ. Յովհաննէս Ոսկեան: -Կ.Պոլիս: 1898. -168 էջ: /Պատկերազարդ/:

ՏԱՂԱՎԱՐ Ն. Մանրեաբանութիւն:

DAĞAVAR N. Mikrobioloji. /Erm. çev. H.Voskryan.- İstanbul. -158s.

DAGAVAR N. Mikrobioloji.-Const.

«Արեւելեան Մամուլ» 1904թ.,504 էջ:

1198. ՓԱՓԱԶԵԱՆ ՏԻՐԱՆ. Գրքագանն զօնա եախօտ էնֆիլէնի: Հավեշտ: -Վառնա: Տպ. Օրինբրայ, 1898:

/Առանձնատիպ «Հայելի» բերրի 90-101 թվերից/:

ՓԱՓԱԶԵԱՆ ՏԻՐԱՆ. Խանդոտ ամուսինը:

PAPAZYAN DIRAN. Kiskanç Koca. Komedi. Mat. Oriental. -Varna.

PAPAZIAN Diran. Le mari jaloux.-Varna.

Վառնա

1199. ՓԱՓԱԶԵԱՆ ՏԻՐԱՆ. Մահեռպիլէրիմ միւլեաֆարը: Հավեշտ: -Վառնա: Տպ. Օրինբրայ, 1898:

/Առանձնատիպ «Հայելի» բերրի 83-89 թվերից/:

ՓԱՓԱԶԵԱՆ ՏԻՐԱՆ. Ամբոխածուրբան վարձարութիւնը:

PAPAZYAN DIRAN. Mahcubiyetin Mükâfati. Komedi. Mat. Oriental.-Varna.

PAPAZIAN Diran. Le prix de la timidité.-Varna.

Վառնա

1200. ՓԱՓԱԶԵԱՆ ՏԻՐԱՆ. Իրական դեպքեր. ա.Վելիկ աղբոր հարսանիքը: Բ.Թապալաբար վարժապետը: Գ.Ակնցիկ: -Վառնա: Տպ. Օրինբրայ, 1898:

/Առանձնատիպ «Հայելի» բերրից: Ա տարի/:

PAPAZYAN DIRAN. Hakiki Hadiseler. Mat. Oriental.-Varna.

PAPAZIAN Diran. Faits réels.-Varna.

Վառնա

1201. ՓՐՐԱՆԶԻՆԻ ՀԱՆՐԻ. Ճանիլի մէնուր: /Թարգմ. ֆրանսերենից Մ.Պ.Արապանեան: 2-րդ տպ.: -Կ.Պոլիս: Տպ. Ճանիկ Արամեանի, 1898.-288 էջ: /Տես՝ 1891թ./:

ՓՐԱՆԶԻՆԻ ՀԱՆՐԻ. Ոճրագործութեան հետմով:

FRANZINI HENRI. Caniyi Menhur. 2.bs. /Fr. çev. B.Arabacıyan.-Mat. Aramyan.-İstanbul.-288s. /bkz. 1891/

FRANZINI Henri. Sur la tracedu crime.-Const.

ՀԳ

1202. ՔԻՒԶԻԻՔ տուա քիթալը: -Վենետիկ: Ա.Ղազար, 1898.-77 էջ:

ՓՈՔՐ աղորակիրք:

KÜÇÜK Dua Kitabı.-Venedik.-77s.

Le petit livre de prières.-Venise.

1203. ՔԱՒԱՐԱՆ, ճանլարընըն հարտըմընըն հարտըմընա անալընըն ույնբեր ալը: /Թարգմ. ֆրանսերենից Կարապետ վրդ. Առաքելեան: -Կ.Պոլիս: 1898.- 257 էջ:

ՔԱՎԱՐԱՆ: Նոյնբեր ամսին քաղարանը հոգիներին օգնու է:

KAVARAN.[Araf] Canlarının Yardımın Yardımına Analımış

November Ayı. /Fr. çev. G.Arakelyan.- Mat. H.Tolayan. İstanbul.-257s.

Le Purgatoire. Au mois de novembre, Le Purgatoire aide les âmes.-Const.

Գարտ.

1204. ՔՐԻՍՏՈՆԵԱԿԱՆ վարդապետութիւն վէ իպատէրէ տաիր պազը իլավէր: Ա եւ Բ մաս: -Վիեննա: Տպ. Միթրաբեան, 1898.-68, 80 էջ:

ՔՐԻՍՏՈՆԵԱԿԱՆ վարդապետութիւնը եւ պաշտամունքի վերաբերյալ սրոշ հավելումներ:

KRİSDONEAGAN Vartabedutyun/talim/ ve İbadete Dair Bazı İlaveler.-Viyana.-68, 80s.

Doctrines chrétienne et quelques additions concernant les cultes.-Vienne.

Վ.Միթր.

1899

1205 ԱԼԼԱՀ սէնի սէվեր: -Կ.Պոլիս: Տպ.Յակոբ Պոյանեանի, 1899.-16 էջ:

ԱՍՏՈՒՍ քնք սիրում է:

ALLAH Seni Sever. Mat. H.Boyacıyan.-İstanbul.-16s.
Dieu t'aime.-Const.

Գարս.

1206. ԳԱՍԱՊԵԱՆ Ս.Մ. Տանկերէն-հայերէն բառարան:- Կ. Պոլիս) Տպ. Պ.Յակոբեանի, 1899.-176 էջ:

KASABYAN S.M. Türkçe Ermenice Sözlük. Mat. B.Hagopyan.-İstanbul.-176s.

GASSABIAN S.M. Dictionnaire turc-arménien.-Const.

Ե

1207. ԹԻԹԳՈՍ ԹԻՄՈԹԻ. Զէվնէյնէ հետիյէ: /Թարգմ. անգլերենից Ս.Գ.Զարուբինեան: -Իստանպոլ: Տպ. Հ.Մարտիրոսեանի, 1899.-170 էջ: /Տես՝ 1909թ./:

ԹԻԹԳՈՍ ԹԻՄՈԹԻ. Նվեր տիկնաց:

TITGOUME TIMOTHY. Zevceyne Hediye. /İngl. çev. S.Harutyunyan. Mat. H.Madteosyan.-İstanbul.-170s. /bkz. 1909/

TITGOUME Timothy. Cadeau aux dames.-Const.

ՀԳ

1208. ԻԼԱՀԻԼԷՐ իլէ մագամլար: 13-րդ տպ.: -Կ.Պոլիս: Տպ. Ա.Հ.Պոլյանեանի, 1899.-214 էջ:

ՀՈԳԵՆՈՐ Երգեր:

İLAHİLER ile Makamlar. 13.bs Mat. A.Boyacıyan.- İstanbul.-214s.

Chants sacrés.-Const.

Բեյրութ

1209. ԼԻԿՈՒՈՐԻ ԱԼՓՈՆՍՈ ՏԸ. Ալփոնսոս Լիկուորի ազիզին եօլիւմ բետարիի /Թարգմ. իտալերենից Կարապետ Առաքելեան: 3-րդ տպ.: -Վենետիկ: Ս.Ղազար, 1899.-524 էջ:

/Տես՝ 1858թ./:

ԼԻԿՈՒՈՐԻ ԱԼՖՈՆՍՈ ԴԸ. Երանելի ս. Լիկուորիի նախապատրաստութիւնը մահվան եւ նրա վարքը:

LIGUORİ ALFONSO MARIA DE. Liguori Nam Azizin Ölüm Tedariki, yahod Bedilige Dayir Hakikatlar Üzerine Mlahazaları. 3.bs /İtal. çev. G.Arakelyan.-Venedik.-524s. /bkz. 1858/

LIGUORI ALFONSO MARIA DE. Préparation à la mort.- Venise.

Միսիք.

1210. ԿԱՐԱՊԵՏԵԱՆ ՊԵՏՐՈՍ. Բանալի մոխրաւար նէվտադէի կամ հայաստանոք նամականի օսմանեան լեզուի (հանգրիւն բարգամուրեամբ): -Կ.Պոլիս: Տպ. Հ.Ասատրեանի, 1899.-144 էջ:

/Հայաստան բուրբերեն եւ հայերեն/:

GARABEDYAN BEDROS. Muhtasar Nevdeste-i. Mat. H. Asaduryan.-İstanbul.-144s. /Erm. ve EHT/

GARABEDIAN Pétros. Nouveau modèle de correspondance en langue ottomane.-Const.

ԳԱԹ

1210ա. ՅՈՒՇԱՏԵՏԻ մոխրաբէրէ տէֆրէրի. ձարլգն հայ-ֆրանսական վանաստանց հատուկ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հ. Մարտիրոսեանի, 1899:

MUHATERE Defteri. Ermenice-Fransızca-Türkçe-Rumca Tüccarlar İçin. Mat. H.Madteosyan.-İstanbul.

AGENDA en arm-franc-turc-grec pour les marchands.-Const.

Թ1911թ.

1210բ. ՅՈՒՇԱՏԵՏԻ Օրացոյց չորբելեզուեան գրպանի:- Կ.Պոլիս: Տպ. Հ. Մարտիրոսեանի, 1899:

MUHATERE Defteri. Ermenice-Fransızca-Türkçe-Rumca Tüccarlar için. Mat. H.Madteosyan.-İstanbul.

AGENDA de poche en arm-franc-turc-grec pour les marchands.-Const.

Թ1911թ.

1211. ՄԻՆՆԱՃԱԹ. Տուա քիբալը ժամագիրք, սաղմոս, շարական, Ազարանգեղոս, Նարեկ վէ սայիր էսէրլերինտէն սէչիմիշ քերնիւմէ վէ բէվալիպ օլունմուշ տոււլար: /Կազմող եւ բարգմ. Բարգեան Վ.Պոլյանեանի վրդ.: 4-րդ տպ.: -Այնթապ: Տպ. Գոլբեհի, 1899.-315 էջ:

/Տես՝ 1898թ. Հայաստան բուրբերեն եւ հայերեն/:

ԱՂՈԹԱԳԻՐՔ:

MÜNACAAT. Dua Kitabı. /Çev. ve haz. P.Güleseryan. 4.bs Mat. Golec.-Ayntab[Gaziantep].-315s./Erm. ve EHT/. /bkz.1898/

Livre de Prières.-Anteb.

ՀԳ,Ն

1211ա. ՊԻՋՋԱԹ Քրիստոս եւ պէօլիւմ միւնիքէ տիր.- Իստանպոլ: Տպ. Ա.Հ.Պոլյանեանի, 1899.-45 էջ:

ԲՐԻՍՏՈՍԻ ինիքը ամենամեծ իրավունքն է:

BİZZAT Krisdos En Büyük Mucizidir. Mat. A.Boyacıyan.-İstanbul.-45s.

Le Dieu est inimitable. Const.

1212. ՎԷՆՏԱՔ տւտ. Կէրի գալան մէնիւսինին հիլեայէսի: -Իստանպոլ: Տպ. Ա.Հ.Պոլյանեանի, 1899.-66 էջ:

/Նույնը 2-րդ տպ. 1911/:

ՎԷՆՏԱՔ. Հետ մնացած մոգի պատմութիւնը:

VENTAK. Geri Kalan Mecusinin Hikâyesi. Mat. A.Boyacıyan.-İstanbul.-66s. /2.bs 1911/

VENTAK. Histoire du mage retardataire.-Const.

ՀԳ

1213. ՏԻՐՈՅԵԱՆ ԱԹԱՆԱՍ վրդ. Փորձ մը ֆրանսերէն լեզուի եւ քառարան ֆրանսերէն, հայերէն, բրբերէն:- Վենետիկ՝ Ա.Ղազար, 1899.-148 էջ:

DIROYAN ATANAS. Fransızca Öğrenmek İçin ve Fransızca Ermenice Türkçe Sözlük.-Venedik.-148s.

DIROYAN Athanase. Essai de manuel de française et Dictionnaire français-arménien-turc.-Venise.

1214. ՔԱՋՈՒՆԻ ՄԱՆՈՒԷԼ վրդ. Պարտիզպանութիւն. անուանք գլխաւոր բանջարեղեմաց հայերէն, տանկերէն, ֆրանսերէն եւ իտալերէն: Պատկերազարդ: -Վենետիկ: Ա.Ղազար, 1899.-306 էջ:

KACUNI MANUEL. Bahçivanlık.-Venedik.-306s.

KADJOUNI Manuel. Jardinage. Noms fes principaux légumes en arménien, turançais et italien.-Venise.

1900

1215. ԱՅՆԹԱՊԼԸ վարդեմի Պանը: -Իստանպոլ: Տպ. Ա.Հ. Պոյանեանի, 1900.-24 էջ:

ԱՅՆԹԱՊԼԸՅԻ վարդեմի Քոյրիկը:

AYNTAPLI Varteni Bacı. Mat. A.Boyacıyan.-Istanbul.-24s.

Seur Vardéni d'Ayntap.-Const.

ՀԳ

1216. ԱՅԻՆԷԻ լէթայիֆ. պին պիր ստէր: Հ.1.: -Վառնա: Տպ. Վլադմիր, 1900.-160 էջ:

ՔԱՂԱՔԱՎԱՐՈՒԹԵԱՆ կանոններ: 1001 սովորութիւններ:

AYINEI letaif. Bin bir adet. Mat."Bzayimnosd".-Varna.-160s.

Règles de politesse, 1000 et 1 moeurs.-Varna.

1217. ԱՇԸԳ Ղարիբ հիֆեայէսի. բիւրբիւլեր իլէ: - Իստանպոլ: Տպ. Ջ.Ն.Պերպերեանի, 1900.-86 էջ:

/Նույնը 2-րդ տպ. 1910, 3-րդ տպ. 1922, 4-րդ տպ. 1924/:

ԱՇՈՒՂ Ղարիբի պատմութիւնը:

AŞIK Garib Hikâyesi. Türküler ile. Mat. N.Berberyan.- Istanbul.-86s.

/2.bs 1910, 3bs 1922, 4bs 1924/

Histoire d'Achough Gharib.-Const.

Պ

1218. ԱՇԸԳ Ղարիբ հիֆեայէսի. բիւրբիւլեր իլէ: - Ալեքսանդրապոլ: Տպ.Գ.Ա.Սանահանց, 1900:

ԱՇՈՒՂ Ղարիբի պատմութիւնը:

AŞIK Garib hikâyesi. Türküler ile. Mat. K.Sanayants.- Aleksandrapol

Histoire d'Achough Gharib.-Alexandropol.

Պ

1219. ԳԱՍԱՊԵԱՆ Ս. Առձոնք քառարան բուրբերէնէ ի հայերէն: Թրբերէն, արաբերէն, պարսկերէն գործածական քառարան եւ ոճեր, Լառուած ընտրելագոյն քառարաններէ: 2-րդ տպ.: - Կ. Պոլիս: Տպ.Պ.Յակոբեանի, 1900.-176 էջ: /Տես՝ 1889թ./:

KASABYAN S. Türkçe-Ermenice Muhtasar Sözlük. 2.bs Mat. B.Hagopyan.-Istanbul.-176s. /bkz. 1889/

KASABIAN S. Bref dictionnaire turc-arménien.-Const.

Ն

1220. ՀԱՅԿՈՒՆԻ ԱՐՄԵՆԱԿ (ՀԱՄԻՐԱՐՁՈՒՄ ձԻՋՄԵՃԵԱՆ). Տէլիգանըլլար կիրտապը: 3-րդ տպ.: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հ.Գալաֆեանի, 1900.-55 էջ: /Տես՝ 1863 թ./:

ՀԱՅԿՈՒՆԻ ԱՐՄԵՆԱԿ. Գերբզման երիտասարդաց:

HAYGUNİ ARMENAK. Delikanlılar Girdabi. 3.bs Mat. H.Kafafyan.-Istanbul.-55s. /bkz. 1863/

HAYKUNI Armenag. Piège menaçant la jeunesse.-Const.

Գարսո.

1221. ԿՐԻՆ Ք.Ճ. Ինքիպաշը Բուհանի: -Իստանպոլ: Տպ. Հ.Պոյանեանի, 1905.-36 էջ:

ԳՐԻՆ Ք.Ճ. Հոգեւոր վերածնունդ:

GREEN G.K. İntibah-ı Ruhani. Mat. H.Boyacıyan.-Istanbul.-36s.

GREEN G.K. Le réveil spirituel.-Const.

1222. ԿՈՒՐՏԻԿԵԱՆ ՍՏԵՓԱՆ Հ. եւ ՄԻՐԱԹՈՒՆ ՆԻՔԻԱԹ. Հիսապ իլ պէնանի, հախտ իլմի արուզ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Նշան Պերպերեանի, 1900-1901.-95 էջ:

ԿՈՒՐՏԻԿԵԱՆ ՍՏԵՓԱՆ Հ. եւ ՄԻՐԱԹՈՒՆ ՆԻՔԻԱԹ. Օսմանեան տաղաչափութիւն: Բովանդակումէ հանգ, չափ եւ ոտանավորներ յանակները օսմաներէն տանողով ու հեշուժը՝ հայտատա բուրբերեանով, հայերէն բացատրութեամբ:

GURDIGYAN ISTEPAN ve MİRATUN NIKYAT. Hesap-ül-Benani yahod ilm-i Aruz. Mat. N.Berberyan.-Istanbul.-95s.

KURTIKIAN Stepan ve Miratoun NIKYAT. Versification ottomane.-Const.

1223. ՄՈՒԻԹԱՍԱՐ քրիստիան բալիւսթը. իլմ մէքէլլեր իչիւն: /Թարգմ. իտալերէնից: -Երուսաղիմ, Տպ. Ֆրանցիսկեաների, 1900.-33 էջ:

ՀԱՄԱՌՈՍ քրիստոնեական երեսնագրեր:

1213. ՏԻՐՈՅԵԱՆ ԱԹԱՆԱՍ վրդ. Փորձ մը ֆրանսերէն լեզուի եւ բառարան ֆրանսերէն, հայերէն, քրքերէն:- Վեներտիկ Ա.Ղազար, 1899.-148 էջ:

DIROYAN ATANAS. Fransızca Öğrenmek İçin ve Fransızca Ermenice Türkçe Sözlük.-Venedik.-148s.

DIROYAN Athanase. Essai de manuel de française et Dictionnaire français-arménien-turc.-Venise.

1214. ՔԱԶՈՒՆԻ ՄԱՆՈՒԷՆՆԷՆ վրդ. Պարտիզպանութիւն. անուամբ գլխաւոր քանչարեղեմաց հայերէն, տանկերէն, ֆրանսերէն եւ իտալերէն: Պատկերագրար: -Վեներտիկ: Ա.Ղազար, 1899.-306 էջ:

KACUNI MANUEL. Bahçivanlık.-Venedik.-306s.

KADJOUNI Manuel. Jardinage. Noms fes principaux légumes en arménien, turançais et italien.-Venise.

1900

1215. ԱՅՆԹԱՊԼԸ վարդեցի Պանը: -Իստանպոլ: Տպ. Ա.Հ. Պոյաչեանի, 1900.-24 էջ:

ԱՅՆԹԱՊԵԻ վարդեցի Քոչըրքի:

AYNTAPLI Varteni Bacı. Mat. A.Boyacıyan.-Istanbul.-24s.

Seur Vardéni d'Ayntap.-Const.

ՀԳ

1216. ԱՅԻՆԷԻ ԼԵՔԱՅԻՓ. պիճ պիր առէր: Հ.1.-Վառնա: Տպ. Վալմոսոյ, 1900.-160 էջ:

ՔԱՂԱՔԱՎԱՐՈՒԹԵԱՆ կանոններ: 1001 սովորութիւններ:

AYİNEL letaif. Bin bir adet. Mat."Bzayimnosd".-Varna.-160s.

Règles de politesse, 1000 et 1 moeurs.-Varna.

1217. ԱՇԸԳ Ղարիբ հիփեայէսի. բիւրբիւլեր իլէ: - Իստանպոլ: Տպ. Ջ.Ն.Պերպեհեանի, 1900.-86 էջ:

/Նույնը 2-րդ տպ. 1910, 3-րդ տպ. 1922, 4-րդ տպ. 1924/:

ԱՇՈՒՎ Ղարիբի պատմութիւնը:

AŞIK Garib Hikâyesi. Türküler ile. Mat. N.Berberyan.- Istanbul.-86s.

/2.bs 1910, 3bs 1922, 4bs 1924/

Histoire d'Achough Gharib.-Const.

Պ

1218. ԱՇԸԳ Ղարիբ հիփեայէսի. բիւրբիւլեր իլէ:- Ալեքսանդրապոլ: Տպ.Գ.Ս.Սանեանց, 1900:

ԱՇՈՒՎ Ղարիբի պատմութիւնը:

AŞIK Garib hikâyesi. Türküler ile. Mat. K.Sanayants.- Aleksandrapol.

Histoire d'Achough Gharib.-Alexandropol.

1219. ԳԱՍԱՊԵԱՆ Ս. Առնոն բառարան բուրբերէնէ ի հայերէն: Թրքերէն, արաբերէն, պարսկերէն գործածական բառեր եւ ոճէր. Բողոսաձ քնտրիլագոյն բառարաններէ: 2-րդ տպ.: - Կ. Պոլիս: Տպ.Պ.Յակոբեանի, 1900.-176 էջ: /Sbu' 1889թ./:

KASABYAN S. Türkçe-Ermenice Muhtasar Sözlük. 2.bs Mat. B.Hagopyan.-Istanbul.-176s. /bkz. 1889/

KASABIAN S. Bref dictionnaire turc-arménien.-Const.

Ն

1220. ՀԱՅԿՈՒՆԻ ԱՐՄԵՆԱԿ (ՀԱՄԲԱՐՁՈՒՄ ձԻՋՄԵՃԵԱՆ). Տէլիգանլըար կիրտապը: 3-րդ տպ.: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հ.Գալաֆեանի, 1900.-55 էջ: /Sbu' 1863 թ./:

ՀԱՅԿՈՒՆԻ ԱՐՄԵՆԱԿ. Գերբզման երիտասարդաց:

HAYGUNI ARMENAK. Delikanlılar Girdabi. 3.bs Mat. H.Kafayan.- Istanbul.-55s. /bkz. 1863/

HAYKUNI Armenag. Piège menaçant la jeunesse.-Const.

Գարս.

1221. ԿՐԻՆ Ք.Ճ. Ինքիպաքը Բուհանի: -Իստանպոլ: Տպ. Հ.Պոյաչեանի, 1905.-36 էջ:

ԳՐԻՆ Գ.Ջ. Հոգեւոր վերածնունդ:

GREEN G.K. İntibah-ı Ruhani. Mat. H.Boyacıyan.-Istanbul.-36s.

GREEN G.K. Le réveil spirituel.-Const.

1222. ԿՈՒՐՏԻԿԵԱՆ ՍՏԵՓԱՆ Հ. եւ ՄԻՐԱԹՈՒՆ ՆԻՔԻԱԹ. Հիսապ իլլ պէնանի, հայտա իլմի արուգ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Նշան Պերպեհեանի, 1900.-1901.-95 էջ:

ԿՈՒՐՏԻԿԵԱՆ ՍՏԵՓԱՆ Հ. եւ ՄԻՐԱԹՈՒՆ ՆԻՔԻԱԹ. Օսմանեան տաղաչափութիւն: Բովանդակումէ հանգ, չափ եւ ոտանավորների տեսակները օսմաներին տառերով ու հնչումը՝ հայտատա բուրբերեցով, հայերեն քացարուքամբ:

GURDİGYAN İSTEPAN ve MİRATUN NIKYAT. Hesap-ül-Benani yahod İlm-i Aruz. Mat. N.Berberyan.-Istanbul.-95s.

KURTİKIAN Stepan ve Miratoun NIKYAT. Versification ottomane.-Const.

1223. ՄՈՒԹԱՍԱՐ Բրիսթեան քալիմարը. իլմ մէքէպլեր իլիւն: /Թարգմ. իտալերենից: -Երուսաղեմ, Տպ. Ֆրանցիսկեանների, 1900.-33 էջ:

ՀԱՄԱՌՈՏ Բրիստոնեական երեսնակներ:

MUHTASAR Kristian Talimatı. /Ital. çev. Mat. Fransiskyan.- Küdüs.- 33s.

Brève doctrine chrétienne.-Jerusalem.

Գարս.

1224. ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ Տ. Լուղեր ֆրսպը:-Պոլիս: Տպ. Ա.Ն.Պոլյանեանի, 1900:

ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ Տ. Համառոտ բարարան

MURADYAN D. Luğet Kitabı. Mat. A.Boyacıyan.-İstanbul.

1224ա. ՅՈՎՍԷՓԵԱՆ Մ. և ՍԱՐԸՆԱՆ Մ. Օրացույց վե՛րվարմամբ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Սարբեան և Ասատուրեանի, 1900:

HOVSEPYAN M. ve SARIYAN M. Mevsimname. Mat. Sarıyan ve Asaduryan.-İstanbul.

HOVSEPIAN M. et SARIYAN M. Mevsimname- Calendrier.-Const.

թ 1911թ.

1224բ. ՅՈՒՇԱՏԵՏՐ մուխաբերե՛տ և ֆրեբերի. Agenda հայ-ֆրե-տանկ-յուն վաճառականաց հատուկ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հ. Մատթեոսեանի, 1900:

MUHATERE Defteri. Ermenice-Fransızca-Türkçe-Rumca Tüccarlar İçin. Mat. H.Madteosyan.-İstanbul.

AGENDA en arm-franc-turc-grec pour les marchands.- Const.

թ 1911թ.

1224գ. ՅՈՒՇԱՏԵՏՐ Օրացոյց չորեքշաբթեան գրգանի:- Կ.Պոլիս: Տպ. Հ. Մատթեոսեանի, 1900:

MUHATERE Defteri. Ermenice-Fransızca-Türkçe-Rumca Tüccarlar İçin. Mat. H.Madteosyan.-İstanbul.

AGENDA de poche en arm-franc-turc-grec pour les marchands.- Const.

թ 1911թ.

1225. ՍԱՊՊԱԹԻՆՈՒ փաարե (Կազմող). Տուա ֆրսպը վե՛ եօրբուլաս մախուսա բալիմար: -Վեներիկ: Ս.Ղազար, 1900.-564 էջ:

ՍԱՔՐԱՏԻՆՈՒ. Աղոթագիրք և կանոնագիր կրոնական տոների վերաբերյալ:

SABBATINO Padre /Haz./, Dua Kitabı ve Yortulaa Mahsus Talimat.Venedik.-564s.

SABBATINO padre. Livre de prières et de canons pour les fêtes religieuses.-Const.

ՀԳ

1226. ՍԱՔԻ Իււլ տագիգե՛ էվվէ:-Կ.Պոլիս: Տպ.

Ա.Ն. Պոլյանեանի, 1900.-11 էջ:

Գրեթե երեք թուսն տաջ:

SAKİ Üç Dakika Evvel. Mat. A.Boyacıyan.-İstanbul.-11s.

Presque 3 minutes avant.-Const.

Գարս.

1226ա. ՏԱՏՐԵԱՆ ԿՂԷՄԷՍ. Գըստեան հիստե՛ եախոս միւլահազաբը ախլագիլե՛ վե՛ մեզալաբը միւլեթեխապե: Ա մաս: -Կահիրե: Տպ. Սարգիս Գարրինեանի, 1900.-112 էջ:

/Sbu' 1901թ./:

ՏԱՏՐԵԱՆ ԿՂԵՄԷՍ. Բարոյական խորհրդածութիւններ:

DADIRYAN GİGEMES. Kisseden Hisse yahod Mülahazat-ı Ahlakıyye ve Mekalat-ı Müntehabe. Mat. S.Tarpinyan.-Kahire.-112s.

/bkz. 1901/

DADIRIAN Klemes.Méditations morales.-Caire.

ՀԳ

1227. ՏՈՒԱ ֆրսպը Լուսաւորչական ֆիլիսեպի տուալարտան բե՛նեմիւ խոլմիշ տիր:-Կ.Պոլիս: Տպ. Վ.Մինասեանի, ԼՈՒՍԱՎՈՐՉԱԿԱՆ եկեղեցու աղոթքների ժողովածու:

DUA KİTABI Lusavorçagan/gregoryan/ kilisesi Dualarından Tecemmu Edilmiştir. Mat. V.Minasyan.-İstanbul.-240s.

Livre de prières de l'Eglise apostolique.-Const.

Ե

1228. ՔԻԹԱՊԸ Մուգատտե, եանի Ահար Արիգ վե՛ Ահար ձետիս: /Թարգմ. հունարեն և եբրայերեն բնագրերից:-Կ. Պոլիս:Տպ.Ա. Հ.Պոլյանեանի, 1900-1396 էջ:

ԱՍՏՈՒԱՄԼՇՈՒՆԶ:

KİTAB-I MUKKADES, yani Ahd-ı Atik ve Ahd-ı Cedid. Mat. A.Boyacıyan.-İstanbul.-1396s.

La Bible.-Const.

Վ.Մխթր.

1229. ՔՐԻՍՏՈՍ վե՛ ֆերիսիլեր եախոս Քրիստոսըն շարաբը հըֆգ խրրագ էրտյի աստագար: -Կ.Պոլիս: Տպ. Վ. Մինասեանի, 1900:

/Հայերեն և հայաստա թուրքերեն/:

ՔՐԻՍՏՈՍԸ և փարիսեցիները, կամ Քրիստոսի շարաբը պահելու հաւատարմութիւնը:

KRİSDOS ve Ferisiler yahod Krisdos'un Şabatı Hıfz İbraz Etdiyi Sadakat. Mat. V.Minasyan.-İstanbul. /Erm. ve EHT/

Le Christ et les Pharisiens.-Const.

Գարս.

1901

1230. ԱՆՏԸ ձե՛ՏԻՏ եանի Իննիլի Շերիֆ: /Թարգմ. հունարենից: -Կ.Պոլիս: Տպ.Ա.Հ.Պոլյանեանի, 1900-684 էջ:

ՆՈՐ ԿՏԱԿԱՐԱՆ:

AHD-I CEDİD, yani İncil-i Şerif. Mat. A.Boyacıyan.- İstanbul.-684s.
Nouveau Testament.-Const.

ՀԳ

1231. ԺԱՄԿՈՉԵԱՆ ՎԱՀԱՆ ԲԻՆ. Թարիքի ֆազիլէր: -Կ. Պոլիս
Տպ. Սարքեան եւ ընկ. 1901.-16 էջ: /Նույնը 2-րդ տպ. 1908 թ./:
ԺԱՄԿՈՉԵԱՆ ՎԱՀԱՆ. Ճանապարհ շնորհաց: /Չափածո/:
JAMGOÇYAN VAHAN. Tarik-i Fazilet. Mat. Sarıyan.- İstanbul.-16s.
/2.bs 1908/
JAMKOTCHIAN Vahan.-Le chemin de grâce.-Const.

Ն

1232. ՄԱՐԳՊԱՐԵԱՆ Վ.Յ. Նէվ ուսույ էրմէնի էֆիպասը: Կ.Պոլիս
Տպ. Միխայիլ Կ. Սարքեանի, 1901.-32 էջ:
ՄԱՐԳՊԱՐԵԱՆ Վ.Հ. Այրրեհարան:
MARKARYAN V. H. Nev Nsul Ermeni Elibası. Mat. Sarıyan.-
İstanbul.-32s.
MARKARIAN V. H. Abécédaire.-Const.

Գարս.

1232ա. ՅՈՒՇԱՏԵՏԻ մուխաթէր տէֆրէրի. Agenda հայ-ֆրն-տանկ-
յուն վաճառականաց հատուկ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հ. Մատրեսեանի, 1901:
MUHATERE Defteri. Ermenice-Fransızca-Türkçe-Rumca Tüccarlar İçin.
Mat. H.Madteosyan.-İstanbul.
AGENDA en arm-franc-turc-grec pour les marchands.- Const.
թ-1911թ.

1232բ. ՅՈՒՇԱՏԵՏԻ Օրացոյց չորեքվեզուեան գրպանի: -Կ. Պոլիս:
Տպ. Հ. Մատրեսեանի, 1901:
MUHATERE Defteri. Ermenice-Fransızca-Türkçe-Rumca Tüccarlar İçin.
Mat. H.Madteosyan.-İstanbul.
AGENDA de poche en arm-franc-turc-grec pour les marchands.-Const.
թ-1911թ.

1233. ՆԻՋԱՄՆԱՄԷԻ Միլլէրի էրմենեան: Ազգային Սահմա-
նադրութիւն Հայոց հաստատել 1863 եւ վերաքննել: -Կահիրէ: Տպ.
«Արշալույս» լրագրի, 1901.-63 էջ:
/Տես՝ 1863թ.: Հայերեն եւ հայատառ բուրբերն/:
NIZAMNAME-I Millet-i Ermeniyani. Mat. "Arşaluyı".-Kahire. 63s.
/Erm. ve EHT/ bkz. 1863.
Constitution Nationale des Arméniens.-Le Caire.

ՀԳ.Ն

1234. ՊԱՀԱՐԵԱՆ ՏԱՏՈՒՐ Կ. Թապիի բաամլար հայար վէ սրհէր
իչին: Նէ՞ տիր, նիհէ՞ հազըրամալը, նասը՞լ եմէլի: /Թարգմ.
անգլերենից: -Ասիբան: Տպ. Վ.Մինասեանի, 1901.-64 էջ:

ՊԱՀԱՐԵԱՆ ՏԱՏՈՒՐ. Ինչպե՞ս է պտորասովում եւ ընդունվում
բնական անուցըր առողջապահութեան համար:

BAHARYAN DADUR G. Tabii Taamlar Hayat ve Sıhhet İçin.
/İngl.çev. Mat. V.Minasyan.-İstanbul.-64s.
BAHARIAN Dadour G. Comment préparer et prendre la nourriture
naturelle bonne pour la santé.-Const.

ՀԳ

1235. ՊԱՂՏԱՍԱՐ ԴՊԻՐ. Սուրբ Գրիգոր Լուսավորչին էվէլինտէն
տիրընատէլ օլան բարիտի վէ էրմէնի միլլէրինից տիցի խավիլէ իլէ
չաֆլանմասը պէեանընտ: 4-րդ տպ.: -Երուսաղեմ: Տպ. Սրբոց
Յակոբեանց, 1901.-112 էջ:

/Տես՝ 1867թ./:

ՊԱՂՏԱՍԱՐ ԴՊԻՐ. Սուրբ Գրիգոր Լուսավորչի պատմութիւնը եւ
հայ ժողովրդի հավատքի գալը:

BAĞDASAR TIBİR. Surp Krikor Lusavoriçin Evelinden Ahırınadek
Olan Tarihi ve Ermeni Milletin Din-i İseviye ile Şafklanması Beyanında.
4.bs.-Küdüş.-112s.

/bkz 1867/

BAGHDASSAR TIBIR. Histoire du Grégoire l'illuminateur.-Jérusalem.

ՀԳ

1236. ՏԱՏՐԵԱՆ ԿՂԵՄԷՍ. Գրատէն հիստ հախտ միւսահազարը
տիլագիլէ վէ մեզալարը միւրէլիսպէ: Ա. մաս: -Իտաանպոլ: Տպ.
Սարքեան վէ ընկ. 1901.-172 էջ: /Մաս Բ՝ 1902թ./:

ՏԱՏՐԵԱՆ ԿՂԵՄԷՍ. Բարոյական խորհրդածութիւններ:

DADIRYAN GİÇEMES. Kisseden Hisse yahod Mülâhazat Ahlakiye
ve Mekalat-i Müntehabe. Mat. Saryan.-İstanbul.-172s.

DADIRIAN Klemes.Méditations morales.-Const.

ՀԳ.Ն

1902

1237. ԲՕՄԲԷՅ հազրէրի Մէրիէմին հիմաիէսի պլընտա
պալունանըրըն ճէպ թիսպէսի. Հիֆեաիէ, ճովէնա վէ սաիր տուպար:
Հիմաիսան միսիսնարը Ժ.Վ. Լըվո նամ ըսիպ բարաֆընտան ճէշը
պանմուշտուր: -Վիեննա: Տպ. Միխայրեան, 1902.-2, 130 էջ:

BOMBÉY Hazret-i Meriyemin Hümayesi Altında Bulunanların Cep
Rtalesi.-Viyana.-2, 130s.

Histoire de ceux se trouvant sous la protection de la sainte Vierge de
Bombay.-Vienne.

1238. ԳԱԲ-գաչ: -Պոլիս: 1902:

ՀԱՓՇՏԱԿԻՐ և փախիր: Քառերգութիւն, 1 արար:

KAP-Kaç. -Istanbul.

Prends et cours. Pièce de théâtre.-Const.

Գարս.

1238ա. ՅՈՒՇԱՏԵՏՐ մուխարէրէ տէֆրէրի. Agenda հայ-ֆրանսական-յուն վաճառականաց հատուկ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հ. Մատթոսեանի, 1902:

AGENDA ermenice-fransızca-türkçe-rumca tüccarlar için.

AGENDA en arm-franc-turc-grec pour les marchands.-Const.

Թ1911թ.

1238բ. ՅՈՒՇԱՏԵՏՐ Օրացոյց չորեքիկուսեան գրպանի: - Կ.Պոլիս: Տպ. Հ. Մատթոսեանի, 1902:

MUHATERE Defteri. Ermenice-Fransızca-Türkçe-Rumca Tüccarlar İçin. Mat. H.Madteosyan.-Istanbul.

AGENDA de poche en arm-franc-turc-grec pour les marchands.-Const.

Թ1911թ.

1239. ՇԱՐԳ մէսէլէսի վէ անըն հալլիլէ պիրիւն պլէմի ինսանիլէր իչին հուսուլէ կէլէնէֆ սէմէրէ: -Կահիրէ: Տպ. Սարգիս Գարրիեանի, 1902.-23 էջ:

ԱՐԵԻՆԵԼԵԱՆ հարցը և նրա լուծման հետեւանքն ամբողջ մարդկութեան համար:

ŞARK Meşalesi ve Anın Halli ile Bütün Alemi İnsaniyet İçin Husule Gelecek Semere. Mat. S.Darpinyan.-Kahire.-23s.

La question orientale et la suite de sa résolution pour tout l'humanité.-Le Caire.

ՀԳ

1240.ՏԱՏՐԵԱՆ ԿՂԷՄԷՍ. Գրաստէն հիստ եախտ միլիտահարը ախլագիլէ վէ մեգալարը միւնրէխապէ: Բ մաս:- Իստանբուլ: Տպ. Սարրեան վէ շիրքէրի. 1902.-160 էջ:

/Shu' 1901թ./:

ՏԱՏՐԵԱՆ ԿՂԷՄԷՍ. Բարոյական խորհրդածութիւններ:

DADIRYAN GİĞEMES. Kisseden Hisse yahod Mülahazat Ahlakıye ve Mekalat-ı Müntehabe. Mat. Sariyan.-Istanbul.-160s.

DADIRIAN Klemes.Méditations morales.-Const.

ՀԳ,Ն

1241. ՓԱՓԱԶԵԱՆ ԶԱՐԵՀ Տ. Բառարան բազմալեզուան. հայերէն-գերմաներէն-իտալերէն-յունարէն-ֆրանսերէն- բուրբերէն: -Կ.Պոլիս: 1902:

/Նույնը 2-րդ տպ. 1906/:

PAPAZYAN ZAREH. Ermenice - Almanca - İtalyanca -Rumca-Fransızca-Türkçe Sözlük.-Istanbul. /2.bs 1906/

PAPAZIAN Zareh. Dictionnaire multilangue.-Const.

1903

1242. ԱՀՏԸ ձէՏԻՏ հանի իննիլի Շէրիֆ: /Թարգմ. հունարեանից: -Կ.Պոլիս: Տպ.Ա.Հ.Պոլյանեանի, 1903.-298 էջ:

ՆՈՐ ԿՏԱԿԱՐԱՆ:

AHD-I CEDİD, yani İncil-i Şerif. Mat. A.Boyacıyan.- Istanbul.-298s.

Nouveau Testament.-Const.

Հ.Չ.Գ.

1243. ԱՀՄԷՏ ՄՈՒԽԹԱՐ. ՈՒՍԱԼԸ ԲԷՍՐԻԿ լիսանը կըմէնի. գրամը էվկէլ էլիֆպա վէ գրասար: -Կ.Պոլիս: Տպ. Մ.Սարրեան վէ Շիրքէրի, 1903.-80 էջ:

ԱՀՄԵԿՆ ՄՈՒԽԹԱՐ. Հայերեանի դասագիրք: մաս Ա:

AHMED MUHTAR. Usul-i Tedris-i Lisan-ı Ermen-i. Kısım-ı Evvel. Elibfa ve Kıraat. Mat. Sariyan.-Istanbul.-80s.

AHMED MUHTAR. Pour apprendre l'arménien.-Const.

1244. ՄԷՋԱՄԻՐ: -Կ.Պոլիս: 1903:

ՍԱՂՄՈՍ:

MEZAMİR.

Psaumes.-Const.

Պ.Զ.

1244ա. ՅՈՒՇԱՏԵՏՐ մուխարէրէ տէֆրէրի. Agenda հայ-ֆրանսական-յուն վաճառականաց հատուկ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հ. Մատթոսեանի, 1903:

MUHATERE Defteri. Ermenice-Fransızca-Türkçe-Rumca Tüccarlar İçin. Mat. H. Madteosyan.-Istanbul.

AGENDA en arm-franc-turc-grec pour les marchands.- Const.

Թ1911թ.

1244բ. ՅՈՒՇԱՏԵՏՐ Օրացոյց չորեքիկուսեան գրպանի:- Կ. Պոլիս: Տպ. Հ. Մատթոսեանի, 1903:

MUHATERE Cep Defteri. Ermenice-Fransızca-Türkçe-Rumca Tüccarlar İçin. Mat. H.Madteosyan.-Istanbul.

AGENDA de poche en arm-franc-turc-grec pour les marchands.-Const.

Թ1911թ.

1904

1245. ԱՇԸԳ Ղարիբի և Շահ Սանամի հեփարը հայերեան և բուրբերեան երգերով: /Փոխադրեց բուրբերեանից՝ Մխրթարեան: -Ալեքսանդրապոլ: Տպ. Մալխասեանց, 1904.-164 էջ:

/Sbu' 1900p./:

AŞIK Garib ve Şah Sanam Hikâyesi. Mat. Malhasyants. Aleksandrabol.-164s. /Erm. ve EHT./; /bkz. 1900/
 Histoire d'Achough Gharib et de Chahsanam.-Alexandropol.

ԳԱԹ

1245ա. ԷՕԼՄԷՔ իւզրէ օլան չօնուզ վէ դայլ օլան գօյուն:
 -Կ.Պոլիս: Տպ. Ա.Հ.Պոյանեանի, 1904.-11 էջ:
 ՄԱՀԱՄԵՐԶ երկրան եւ կորած ոչխարը:
 ÖLMEK Üzre Olan Çocuk ve Kayb Olan Koyun. Mat.A.Boyacıyan.-
 İstanbul.-11s.

L'enfant moribond et le mouton perdu.-Const.

Բեյրութ

1246. ԿԻԹ ԲԵՆՈՒՆ ԻՉԻՆ ԲԻՐԱՅ Ա՛: -Կ.Պոլիս: 1904:
 ԳՆԱ Բեզ համար գիրք գնիր:
 GİT Kendin İçin Kitab Al.-İstanbul.
 Va t'acheter un livre.-Const.

Պ.Զ.

1246ա. ՅԻՍՈՒՍԸՆ ԽԱՅ ԻՎԷՐԻՆՈՒ ԱՅՈՒԼԵՐԻ ԵՆՈՒ ԲԵՆՈՒՆ ԲԵՆՈՒՆ:
 -Իստանբուլ: Տպ. Հ.Պոյանեանի, 1904.-16 էջ:
 ՅԻՍՈՒՍԻ արտասանած 7 խոսքեր խաչի վրա:
 HISUSIN Haç Üzerinde Söylediği 7 Kelamlar. Mat. A.Boyacıyan.-
 İstanbul.-16s.

Les 7 paroles du Jésus exprimées sur la Croix.

Բեյրութ

1247. ՄԻԻՆԱՃԱԹ. Տուա ֆիրապը ժամագիրք, սաղմոս, շարական,
 Ազարանգեղոս, Նարեկվէ սայիր էսէրլերինտէն սէչիմիշ բերնիւմէ վէ
 բէվիպի օլուցմուշ տուալար: /Կազմող եւ բարգմ. Բարգեճ
 Մ.Վ.Կիւլէտեան վրդ.: 5-րդ տպ.: -Այնթապ: Տպ. Գոլեհի, 1804.-304էջ:
 /Sbu' 1898p. Հայաստան բուրքերն եւ հայերն:/:
 ԱՂՈՒՍԿԻՐՔ քրիստոս հայերի համար:
 MÜNACAAT. Dua kitabı. /Haz. P.Güleseryan. 5.bs Mat. Golec. - Ayntab.
 /Erm. ve EHT./; /bkz.1898/
 Livre de prières pour les Arméniens turcophones.-Ayntap.

Ն

1247ա. ՅՈՒՇԱՍԵՏՐ մովթաբէրէ տէֆթերի. Agenda հայ-ֆրն-տանկ-
 յուն վաճառականաց հատուկ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հ. Մատթոսեանի, 1904:
 MUHATERE Defteri. Ermenice-Fransızca-Türkçe-Rumca Tüccarlar İçin.
 Mat. H.Madteosyan.-İstanbul.
 AGENDA en arm-franc-turc-grec pour les marchands.-Const.

թ1911ր

1247բ. ՅՈՒՇԱՍԵՏՐ Օրացոյց չորբլիզուեան գրպանի:- Կ.Պոլիս:
 Տպ. Հ. Մատթոսեանի, 1904:

MUHATERE Cep Defteri. Ermenice-Fransızca-Türkçe-Rumca Tüccarlar
 İçin. Mat. H.Madteosyan.-İstanbul.

AGENDA de poche en arm-franc-turc-grec pour les marchands.-Const.
 թ1911ր.

1248. ՄԿՐՏԻՉԵԱՆ ԱՍՍՏՈՒՐ. Բառարան պուլկարերէն-հայերէն-
 տանկերէն: -Սոֆիա: Տպ. Գ.Կ.Չինգոֆ (Չէնգոֆ), 1904.-543 էջ:
 MIGIRDIÇYAN ASADUR. Bulgarça-Ermenice-Türkçe Sözlük. Mat.
 K.Çingof.-Sofya.-543s.

MEKERTCHIAN Asadur. Dictionnaire bulgare-arménien-turc.- Sofia.

ԳԱԹ

1249. ՊՕՇ շէլլեր: -Կ.Պոլիս: 1904:

ԳԱՍԱՐԿ բաներ:

BOŞ Şeyler.-İstanbul.

De petits riens.-Const.

Պ.Զ.

1905

1250. ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ Յ.Գ. Էպէտի հայաբ: -Իստանբուլ: Տպ.
 Հ.Պոյանեանի, 1905.-23 էջ:

ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ Հ.Գ. Հավերժական կեանք:

KRİKORYAN H. K. Ebedi Hayat. Mat. H.Boyacıyan.-
 İstanbul.-12s.

GRIGORIAN H. G. Vie éternelle.-Const.

ՀԳ

1251. ԻՆԱՅԵՏ Ի ԻԼԱԿԻԵ: -Տերաստեբ:

Տպ. Տ.Մատթոսեանի, 1905.-172 էջ:

ԱՍՏՈՒԱՄԱՅԻՆ հովանավորութիւն:

İNAYET-İ İlahiye. Mat. D.Madteosyan.-İstanbul.-172s.
 Protection divine.-Const.

ՀԳ

1252. ԿՐԻՆ Ք.Ճ. Խալիս զամիր: -Իստանբուլ: Տպ. Հ.Պոյանեանի,
 1905.-19 էջ:

ԳՐԻՆ Ք.Ճ. Մաքուր իկիլն:

GREENE G. J. Halis Zamir. Mat. H.Boyacıyan.-İstanbul.-19s.

GREENE G. J. Une conscience pure.-Const.

ՀԳ

1252ա. ՃՈՆՁ Ճ.Տ.Վեր. Իման էրմէյնէլէրին միշիլլարը: / Թարգմ.
 անգլիերենից: Տպ. Հ.Պոյանեանի, 1905.-21 էջ:

ՋՈՆՁ Ձ. Անհավատների դժվարութիւնները:

JONS G.D. Rev. Iman Etmeyenlerin Müşkilatı. Mat. H.Boyacıyan.-
İstanbul.-21s.

JONS G.D. Rev.-Const.

Բեյրութ

1253. Մէջ ԿրէկոՐ ձ.ձ.Ք. Մուգատու էտմբ: /Թարգմ. վեր,
Մ.Կ.Փափագեան:-Իստանբուլ: Տպ. Հ.Մատթոսեանի, 1905.-117 էջ:

Մեջ Գրեգոր. Նվիրական կեանք:

MacGREGOR. G.H.C. Mukaddes Ömr. Mat. H.Madteosyan.-
İstanbul.-117s.

MacGREGOR. G.H.C. La vie sacrée.-Const.

ՀԳ

1254. Յովնան փեյղամպէրին թարգմտել տողրու կիրմէսի:-
Տերաստոբ: Տպ. Հ.Մատթոսեանի, 1905.-46 էջ:

Յովնան մարգարի մեկնումը թարգմտել:

HOVNAN Peyğamberin Takrişe Doğru Gitmesi. Mat. H.Madteosyan.-
İstanbul.-46s.

Le départ du prophète Jonas pour Tarsis.-Const.

ՀԳ

1254ա. ՅՈՒՇԱՏԵՏԻ մովսարէրէ տէֆթէրի. Agenda հայ-ֆրե-տանկ-
յուն վանականաց հատուկ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հ. Մատթոսեանի, 1905:

MUHATERE Defteri. Ermenice-Fransızca-Türkçe-Rumca Tüccarlar İçin.

Mat. H.Madteosyan.-İstanbul.

AGENDA en arm-franc-turc-grec pour les marchands.-Const.

Թ1911թ.

1254բ. ՅՈՒՇԱՏԵՏԻ Օրացոյց չորեքիգուեան գրպանի:- Կ. Պոլիս:
Տպ. Հ. Մատթոսեանի, 1905:

MUHATERE Cep Defteri. Ermenice-Fransızca-Türkçe- Rumca Tüccarlar

İçin. Mat. H.Madteosyan.-İstanbul.

AGENDA de poche en arm-franc-turc-grec pour les marchands.-Const.

Թ1911թ.

1255. Պեճձեան ԱԼԻՔՍԱՆ. ձեռնէր: -Իստանբուլ: Տպ.
Հ.Պոլսեանի, 1905.-22 էջ:

Պեճձեան ԱԼԻՔՍԱՆ. Դրախտ:

BEZCIYAN ALEKSAN. Cennet. Mat. H.Boyacıyan.-İstanbul.-22s.

PEZTCHIAN Alexan. Le paradis.-Const.

ՀԳ

1256. ՊՈՒՐՏԻՆՆ Ծ. Պատվ. Տօքանէ նասիհարար. Փարա էքմէլ
պիր մէտա: Երկու մաս: Մաս 1: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հ.Մատթոսեանի,
1905.-15 էջ:

ՊՈՒՐՏԻՆՆ Ծ. Մտերիմ հորդորներ:
POURTILLON F. Allahın Pişman Olması. Para Etmez Bir
Mesna. Mat. H.Madteosyan.-İstanbul.-15s.

POURTILLON F. Exhortations amicales.-Const.

Բեյրութ

1257. ՊՈՒՐՏԻՆՆ Ծ. Պատվ. Տօքանէ նասիհարար. Ալլահն փիշման
օլմասը: Երկու մաս: Մաս 2: -Կ.Պոլիս: 1905.-15էջ:

ՊՈՒՐՏԻՆՆ Ծ. Մտերիմ հորդորներ: Աստծո զղչումը:

POURTILLON F. Allahın Pişman Olması. Dostane Nasihatlar. 2c.-
İstanbul.-15s.

POURTILLON F. Exhortations amicales.-Const.

Պալ.

1258. ՍՓՐՃՆ Զ.Զ. Քրիստոս իրիմատ. Տօքանէ նասի- հարար:
-Կ.Պոլիս: 1905.-14 էջ:

ՍՊՆՐՋՈՆ ԶԱՐԳ ՀԱԳԳՈՆ. Մտերիմ հորդորներ:

SPURGEON CHARLES HADDON. Krisdosa İtimat. Dostane
Nasihatlar.-İstanbul.-14s.

SPURGEON CHARLES HADDON.Exhortations amicales.-Const.

1259. ՔԻԹԱՊԸ Մուգատու, Կանի Ահտը Արիգ վէ Ահտը ձէտիս:
/Թարգմ. հունարեն եւ երբայերեն ընդգրկից:- Կ.Պոլիս: Տպ.Ա.Հ.

Պոլսեանի, 1905-1056, 308, 13 էջ:

ԱՍՏՈՒԱՄԱՇՈՒՆՉ:

KİTAB-I MUKKADES yani Ahd-ı Atik ve Ahd-ı Cedid. Mat.
A.Boyacıyan.-İstanbul.-1056, 308, 13s

La Bible.-Const.

ՀԳ

1906

1260. ԱՀՏԸ ձէՏԻՏ Կանի Իննիլի Շերիֆ: /Թարգմ. հունարենից:
-Կ.Պոլիս: Տպ.Ա.Հ.Պոլսեանի, 1906-690 էջ:

ՆՈՐ ԿՏԱԿԱՐԱՆ:

AHD-I CEDİD, yani İncil-i Şerif. Mat. A.Boyacıyan.- İstanbul.-690s

Nouveau Testament.-Const.

ՀԳ,Դ

1261. ԱՄԱԼԸ Բուսուլ վէ բուլլար բէֆսիրի: -Կ.Պոլիս: Տպ.
Պոլսյըլ Հատուկ, 1906.-340 էջ:

Առաջալը եւ Թուրք հոռմեացիներին:

AMAL-I Rusul ve Romlular Tefsiri. Mat. Bible Hauz.- İstanbul.-
340s.

L'Apôtre et son Epître aux Romains.-Const.

Գարս.

1262. ԱՆԿՐՍ. Միւրշիտ ի բալիպին քիբապը մուգատտէի: Անկլամադա մուվիեթ իշխն: /Թարգմ. անգլիերենից: Երկու հատոր: 3-րդ տպ.: -Իստանպոլ: Տպ.Պոյանեանի, 1906.-332, 226 էջ: /Sbu' 1886թ./: ԱՆԳՈՒՍ. Ներածութիւն Աուրբ Գրոց ուսմանը ուսնողների համար: ANGUS. Mürsid-i Talibin Kitabı Mukaddesi. /İngl. çev. 2c. 3.bs Mat. A.Boyacıyan.-İstanbul.-690s /bkz. 1886/ ANGUS. Introduction à l'étude des Saintes Ecritures.-Const.

Մ

1263. ԱՐԹԻՆԵԱՆ Ն.Հ. Ֆրանսերէն-հայերէն-տանկերէն տունկերու բառարան: 1906: ARTINYAN N. H. Fransızca-Ermenice-Türkçe Ağaçlar için Sözlük. ARTINIAN N. H. Dictionnaire français-arménien-turc.

Գարս.

1263ա. ԷԳՕՆՈՄԻ, ֆէննի խարէ: Ա տպ./Թարգմ. գերմ. Մեհմեդ Միդիաստ-Կ.Պոլիս: Տպ. ձեմիլէի Էլմիլէ, 1908: /Բ տպ.' 1908թ./: ՏՆՏԵՍԱԳԻՏՈՒԹԻՒՆ, կառավարման արվեստը: EKONOMI, Tercümesi, Fenni İdare. /Aim.çev. Mehmet Mithad. Mat. Cemiyet-i İlimiye.-İstanbul. Economie; l'art de gouverner.-Const.

Վ.Միսիր.

1264. ԹԵՅԼԸՐ ՀՈՎԱՐՏ. Ձինի երեց Հշինին թերնէմէի հալը: /Թարգմ. անգլիերենից ձ.Ֆ.Հ.: -Իստանպոլ: Տպ. Ա.Յակոբ Պոյանեանի, 1906.-201 էջ: ԹԵՅԼՈՐ ՀՈՎԱՐԳ. Ձին երեց Հօ-Շինի վարքը: HOWARD TAYLOR. Çinli Yereys/papaz/ Ho-Şin'in Tercemei Halı. /İngl. çev. C. F. H. Mat. H.Boyacıyan.-İstanbul.-201s. HOWARD TAYLOR. La vie du prêtre chinois Ho-Chin.- Const.

ՀԳ,Մ

1264ա. ՄԱՅԸՐ Ֆ.Պ. Սեմավի մէլիլին օտալարը: /Թարգմ. Մ.Յ.Պ. (Միմաս Պոգոբեան): Ա տպ.: -Տերաստեր: Տպ. Հ.Մարտիոսեանի, 1906.-20 էջ: /Հայերեն եւ հայաստա բուրբերեն, Բ տպ. 1929թ./: ՄԱՅԵՐ Ֆ.Պ. Երկնային տիրոջ սենյակները: MAYER F. P. Semavi Meleyin Odaları. /Çev. M. H. B. [M.Bozoklyan]. Mat. H.Madteosyan.-İstanbul.-20s. MAYER F. P. Les chambres du Seigneur celeste.-Const.

1265. ՄՕՐՄՕՆ. Քիբապը Նիֆայըն լեվիալարընտան արընդ տիկեր լեվիալար իւզերիսուէ Մօրմօն էլի իլէ հազըլմըջ պիր բարիս տիր: Հ.Գ.

ձեֆայր վէ Ա.Մ. Պուլ Մուսլիեթի իլէ Ֆ.Ֆ.Հինթզի բարաֆընտան թերնէմէ օլունմուշ տըր: /Թարգմ. Ֆ.Ֆ.Հինթզի: -Կ.Պոլիս: 1906.-699 էջ: ՄՐՄՐՄՆ. Մարմնի ձեմուլ գրված գիրքը: MORMON Kitabı-Nifayin Levhalarından Alınmış Levhalar Üzerinde Mormon Eli ile Yazılmış Bir Tarihdir. /Çev. F. Hintzi. -İstanbul.-699s Livre écrit par MORMON.-Const.

1265ա. ՅՈՒՇԱՏԵՏՐ մուխարէր տէֆթէրի. Agenda հայ-ֆրն-տանկ-յուն վանառականաց հատուկ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հ. Մարտիոսեանի, 1906: MUHATERE Defteri. Ermenice-Fransızca-Türkçe-Rumca Tüccarlar İçin. Mat. H.Madteosyan.-İstanbul. AGENDA en arm-franc-turc-grec pour les marchands.-Const.

Թ1911թ.

1265բ. ՅՈՒՇԱՏԵՏՐ Օրացոյց չորեխեզուեան գրպանի: -Կ. Պոլիս: Տպ. Հ. Մարտիոսեանի, 1906: MUHATERE Cep Defteri. Ermenice-Fransızca-Türkçe-Rumca Tüccarlar İçin. Mat. H.Madteosyan.-İstanbul. AGENDA de poche en arm-franc-turc-grec pour les marchands.-Const. Թ1911թ.

1266. ՆԻՋԱՄՆԱՄԷԻ Մըսըր տիարընտա եերլի իննիլի ֆիլիսայա մախտուս, վարանի իննիլի խուսուսունտա էմր Ալի: /Առաջարանը՝ պատվ.Մկրտիչ Հ. Գեանեանի: -Կահիրե: Տպ. Կիլիկիա, 1906.-49 էջ: (107 հոդված): ՄԱՀՄԱՆԱԳՐԱԿԱՆ կանոնադրութիւն հայ Աւետարանական եկեղեցու. Օրինագիրք եգիպտական կառավարութեան կող մից վավերացված եւ խտիվական բարձրագույն հրամանագրով հաստատված: NIZAMNAME Mısır Diarında Yerli İncili Kilisaya Mahsus, Vatani İncili Hususunda Emr-i Ali. Mat. Giligya.-Kahire.-49s. (107 madde). Canons constitutionnels de l'Eglise Evangélique arménienne.- Const.

1266ա. ՌԱՅԹ ՀԵՆՐԻԿՈՍ Վեր. Մահֆի Տուանըն Պէօլիւֆ Հազիգարը: Տերաստեր: Տպ. Հ.Մարտիոսեանի, 1906.-40 էջ: ՌԱՅԹ ՀԵՆՐԻԿՈՍ Վեր. Գաղանի աղոթքի մեծ նշմարտութիւնը: WRIGHT HENRICUS Rev. Mahfi Duanın Büyük Hakikati. Mat. H.Madteosyan.-İstanbul.-40s. WRIGHT HENRICUS Rev. La grande vérité de la prière secrète.-Const.

Բիյուրք

1267. ՔԻՆՁԼԻ ՖԼՈՐԵՆՍ. Տխոս խաչըն պիր րեֆիզի (իննիլի շէրիի): /Քարգմ. անգլիերենից ձ.Ֆ.Հ.: -Իստանպոլ: Տպ. Ա.Հ.Պոյանեանի, 1906.-394 էջ:

ՔԻՆՁԼԻ ՖԼՈՐԵՆՍ. Տխոսը՝ խաչի բարեկամ: /Աւետարանի մեկնութիւնը/:

KINSLEY FLORENCE. Didos Haçın Bir Refiki. /İngl. çev. C. F. H. Mat. A.Boyacıyan.-İstanbul.-394s.

KINSLEY FLORENCE. Titos, ami de la croix.-Const.

Մ

1268. ՔՈԼԼԻԵՐ Ա.Ֆ. Թէնէտոսիւտ Էքմիշ Էմբելէրին միւնիզէսի: -Տերաստեք: Տպ. Հ.Մատթոսեանի, 1906.-32 էջ:

ԿՈԼԼԻԵՐ Ա.Ֆ. Վերակենդանացած հոգիների հրաշքը:

COLLIER S.F. Tecceddüt Etmiş Ömrelerin Mucizesi. Mat. H.Madteosyan.-İstanbul.-32s.

COLLIER S.F. Le miracle des âmes ressuscitées.-Const.

ՀԳ

1907

1269. ԱՇՃԵԱՆ ՕՀԱՆ. Իլավէլի եէնի եւմէք իրապը, պարուրա վէ ալա ֆրանկա աշըրլարա վէ Էվ գատըրլարընա մախսուտ տըր: 2-րդ տպ.: -Իստանպոլ: Տպ.Իոդոս Սաֆանի, 1907. -160 էջ: /Տես՝ 1889թ./:

ԱՇՃԵԱՆ ՕՀԱՆ. Թուրքական եւ եվրոպական կերակուրների նոր գիթֆ խոհարարների եւ տնային տնտեսուհիների համար:

AŞCIYAN OHAN. İlaveli Yeni Yemek Kitabı. 2.bs Mat. R.Sakayan.-İstanbul.-160s.

ACHDJIAN Ohan. Nouveau livre culinaire.-Const.

ՀԳ

1270. ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ Յ.Գ. Վեր Գարա Գրիգոր Յարութիւնեան հայտնա թխարգ պիր Էոբր: -Տերաստեք: Տպ. Հ.Մատթոսեանի, 1907.-149 էջ:

ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ Հ.Գ. Առանց կեղծիքի մի կեանք:

KRİKORYAN H.K. Riyasız Bir Ümür. Mat. H.Madteosyan.-İstanbul.-149s.

GRIGORIAN H.G. La vie sans hypocrisie.-Const.

ԱՅԳՆ

1271. ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ Յ.Գ. Թալիսաբը տինի մէսիի: 2-րդ տպ.: -Տերաստեք: Տպ. Հ.Մատթոսեանի, 1907:

/Նույնը 3-րդ տպ. 1912/:

ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ Հ.Գ. Քրիստոնեական կրոնի կանոնները:

KRİKORYAN H.K. Talimatı Dini Mesihî. Mat. H.Madteosyan.-2.bs-İstanbul. /3bs 1912/

GRIGORIAN H.G. Les canons de la religion chrétienne.-Const.

Զ

1272. ԵՆՆԻ տուս իրապը: 3-րդ տպ: -Վինննա: Տպ. Միթրաբեան, 1907.-496 էջ: /Տես՝ 1839թ./:

ՆՈՐ աղոթագիրք:

YENİ Dua Kitabı. 3bs.-Viyana.-496s. /bkz. 1839/

Nouveau Livre de prières.-Vienne.

Մ

1273. ԻՓԷԿՃԷԼԻԿ. Ալեա ճինս գոգա երիշտիրմէք վէ փալլիէրլա մասուլ Էտէ իբմէք իշին. բարպիր ու իճրասը լազըմ կէլէն գաւալիս հազըրնուտ տըր: -Ղալարա (Կ.Պոլիս): Տպ. Սումա վէ Շիրքեսթը, 1907.-32էջ:

ՇԵՐԱՄԱՊԱՀՈՒԹԻՆ:

IPEKÇİLİK. Mat. Suma ve Şirk.-İstanbul.-32s.

Sériculture.-Const.

ՀԳ,ԳԱԹ

1274. ԿԱՐԱՊԵՏԵԱՆ ԶԵՔԻ ՊԵՏՐՈՍ. Պատկերագրող նոր փերական օտմանեան լեզուի: 10-րդ տպ.: -Կ.Պոլիս: Տպ. Գալսեբեանի, 1907.-48 էջ:

GARABEDYAN BEDROS ZEKİ. Resimli Yeni Sarf-ı Osmani. 10.bs Mat. Kayseryan.-İstanbul.-48s.

KARABEDIAN Zékî Pétrós. Grand grammaire illustrée de la langue ottomane.-Const.

ԱՅԳ

1275. ԿԱՐԱՊԵՏԵԱՆ ԶԵՔԻ ՊԵՏՐՈՍ. Մեծ բառարան հայերէնէ օտմաներէն: 50 000 բառ եւ ոճ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Վահրամ եւ Հրաչյա Տերնեբսեանների, 1907.-875 էջ:

GARABEDYAN BEDROS ZEKİ. Ermenice-Osmanlıca Büyük Sözlük. Mat. V. ve H.Der Nersesyan.-İstanbul.-875s.

KARABETIAN Zékî Pétrós. Grand dictionnaire de la langue ottomane.-Const.

ՀԳ,ՄՆ

1276. ԿՈՒՏԷԼ ՈՒԼԵՄ. Վազար: /Քարգմ. անգլիերենից Ա. Պեզ-նեան: -Տերաստեք: Տպ. Յակոբ Մատթոսեանի, 1907.-263 էջ:

ԳՈՒԳԵԼ ՎԻԼՅԱՄ. Քարոզներ:

GOUPELL WILLIAM. Vaazlar. Mat. H.Madteosyan.- İstanbul.-263s.

GOUPELL WILLIAM. Sermons.-Const.

ՀԳ

1277. ՄԸԳՆԻԼ ձԱՆ. Բուհի մեմլու ետր: /Թարգմ. անգլերենից Պ. Թահմիզեան: -Իստանբուլ: Տպ. Հ. Մատթեոսեանի, 1907-172 էջ:

Մագնիլ ՋՈՆ. Հավատով լեցուն կեանք:

MacNEILL JOHN GORDON. Ruhle Memlu Ömr. /İngl. çev. B.Tutuncyan. Mat. H.Madteosyan.-İstanbul.-172s.

MacNEILL JOHN GORDON. Une vie saturée de foi.-Const.

ՀԳ

1277ա. ՅՈՒՇԱՏԵՏԻՐ մուխաբերե տէֆերի. Agenda հայ-ֆրն-տանկյուն վաճառականաց հատուկ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հ. Մատթեոսեանի, 1907:

MUHATERE Defteri. Ermenice-Fransızca-Türkçe-Rumca Tüccarlar İçin. Mat. H.Madteosyan.-İstanbul.

AGENDA en arm-franc-turc-grec pour les marchands.-Const.

Թ1911թ.

1277բ. ՅՈՒՇԱՏԵՏԻՐ Օրացոյց չորեքիկուսեան գրպանի: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հ. Մատթեոսեանի, 1907:

MUHATERE Cep Defteri. Ermenice-Fransızca-Türkçe-Rumca Tüccarlar İçin. Mat. H.Madteosyan.-İstanbul.

AGENDA de poche en arm-franc-turc-grec pour les marchands.- Const.

1278. ՉՕՃՈՒԳԼԱՐ իշխն միւնէիէլաբ: -Տերաաստեր: Տպ. Հ.Մատթեոսեանի, 1907.-134 էջ:

ԳՈՂԱՐՆԵՐ երեխաների համար:

ÇOCUKLAR İçin Mıcevherat. Mat. H.Madteosyan.-İstanbul.- 134s.

Morceaux choisis pour les enfants.-Const.

ՎՄխթ.Ն

1279. ՊԻՍԷԿԵՐ Հ. Էրբէլ չօնուզլարն տօբու: /Թարգմ. Հ.Ստեփանեան:-Տերաաստեր: Տպ.Հ.Մատթեոսեանի, 1907.-47էջ:

ԲԻՍԵԿԵՐ Հ. Պատանիներն բարեկամը:

BİSECKER H. Erkek Çocukların Dostu. /Çev. H. D. Isdepanyan. Mat. H.Madteosyan.-İstanbul.-47s.

BİSECKER H. L'ami des adolescents.-Const.

ՀԳ

1280. ՏԷՐ ԱՐՐԱՀԱՄԵԱՆ ԹԱԳՈՒՂԻ ՄԱՆՈՒԿ. Բառագրքույկ հայերէն-տանկերէն-ֆրանսերէն: -Կահիրե: 1907.-262 էջ:

DER ABRAHAMYAN TAGUHI MANUG. Ermenice-Türkçe-Fransızca Sözlük.-Kahire.-262s.

TER-ABRAHAMIAN Tagouhi Manouk. Dictionnaire arménien-turc-français.-Le Caire.

ԱՅԿ

1281. ՔՐԻՍՏՈՒՅԱՆ քալիմարընըն տէվամը: Թարգմ. ֆր. պաղթե Մարչելինո Նօպօլի: 4հ.-Երուսաղիմ: Տպ. Ֆրանցիսկեանների, 1907.-188, 188, 184, 160 էջ:

ՀՐԱՀԱՆԳ քրիստոնեական տնօրինութեանց:

KRISTİYAN Talimatının Devamı. /Fr. çev. Marçelino Noboli. 4c. Mat. Fransiskyanneri.-Küdü.-188, 188, 184, 160s.

Instruction de retraite chrétienne.-Jerusalem.

ԷՎ

1908

1282. ԱՀՏԸ ձէՏԻՏ եանի Իննիլի Շերիֆ: /Թարգմ.

հունարենից: -Կ.Պոլիս: Տպ.Ա.Հ.Պոլսեանի, 1908.-778 էջ:

ՆՈՐ ԿՏԱԿԱՐԱՆ:

AHD-I CEDİD, yani İncil-i Şerif. Mat. A.Boyacıyan.- İstanbul.-778s. Nouveau Testament.-Const.

1283. ԳԱՆՈՒՆԸ Էսասի. Ազգային Սահմանադրութիւն Հայոց. Սահմանադրական կանոնադիր: 1908:

KANUN-I Esasi.

Constitution Nationale des Arméniens.

Պ.Զ.

1284. ԷՊԷՅԱՆ ՅՈՎՍԷՓ. Նէշէի տիլ հախօտ նեվ շարքը մեմուարը: -Տերաաստեր: Տպ. Զ.Պերպրեանի, 1908.-319 էջ:

ԷՊԵՅԱՆ ՅՈՎՍԷՓ. Երգերի ժողովածու:

EBEYAN HOVSEP. Neşe-i Dil, yahod Nevusul Şarkı Mecmuası. Mat. Z.Berberyan.-İstanbul.-319s.

EPEYAN Hovsep. Recuel de chants.-Const.

Մ.ԱՅԳ

1285. ԺԱՄԿՈՉԵԱՆ ՎԱՀԱՆ Բհն. Թարիֆի ֆազիլէր: 2-րդ տպ.: -Կ.Պոլիս: Տպ. Սարթեան եւ ընկ. 1908.-16 էջ:

/ՏԽ՝ 1901թ./:

ԺԱՄԿՈՉԵԱՆ ՎԱՀԱՆ. Ճանապարհ շնորհաց: /Զափածո/:

JAMGOÇYAN VAHAN. Tarik-i Fazilet. 2.bs Mat. Sariyan.-İstanbul.-16s.

/bzk. 1901/

JAMKOTCHIAN Vahan. Le chemin de grâce.-Const.

Ն

1286. ԻՆՃԻԼԻ ՇԷՐԻՖ ՎԷ ԱՄԱՂ ՐԻՍԱԿ: -Բեյրութ: 1908. -575 էջ:

ՆՈՐ ԿՏԱԿԱՐԱՆ եւ Գործք Առաքիլաց:

İNCİL-I ŞERİF ve Amal-ü Rüsül.-Beyrut.-575s.

Nouveau Testament et Actes des apôtres.-Const.

1287. ՂԱՐԻՊ ախպեր: -Վառնա: Տպ. Իրավունք, 1908.
 Զարմանալի գրույց կամ պանդուխտ եղբայր:
 ĞARIB Ahber [kardeş]. Mat. İravunk.-Varna.
 Etonant entretien ou frère errant.-Varna.
- Գարս.
1288. ՄԻՆԱՍՍԻԱՆ Մ.Գ. Բառարան անգլիերեն-հայերեն-տանկերեն:
 2-րդ տպ.: -Կ.Պոլիս: Տպ. Վ. եւ Հ. Տեր Ներսիսեանի, 1908.-996 էջ:
 MINASYAN M. K. İngilizce-Ermenice ve Türkçe Sözlük. 2.bs Mat.
 V. ve H. Nersesyan.-İstanbul.-996s.
 MINASSIAN M. G. Dictionnaire anglais-arménien-turc.-Const.
- Մ.Ա.Ֆ.Կ
1289. ՄՈՒԹԹԱՍԱՐ Բրիտանացի բաղամարը: /Թարգմ. իտալերենից:
 -Երուսաղեմ, Տպ. Ֆրանցիսկյանների, 1908.-268 էջ:
 ՀԱՄԱՌՈՍ Բրիտանացիական երանգներ:
 MUHTASAR Kristiyan Talimatı. Mat.Fransiskyaneri. -Küdü. -268s.
 Instructions de direction chrétienne.-Jérusalem.
- Գարս.
1289. ՄԻՏՀԱՍ ՄԵՀՄԵԿ /Թարգմ./ Էգոնոմի, ֆեների իտարե: Բ
 տպ./Թարգմ.-Կ.Պոլիս: Տպ. ձեմիլյեի Իմիլյե, 1908: /Տես՝ 1906թ./:
 ՄԻԿՀԱՍ ՄԵՀՄԵԿ. Տնտեսագիտություն, կառավարման ար- վեստը:
 MITHAD MEHMED Çev. . Ekonomi, Tercümesi, Fenni İdare.
 2.bs Mat.Cemiyet-i İlimiye.-İstanbul. /bkz. 1906/
 MITHAD MEHMED trad. Economie; l'art de gouverner.-Const.
- 1289ա. ՅՈՒՇԱՏԵՏԻ մոխարերե տեֆերի. Agenda հայ-ֆրն-տանկ-
 յուն վաճառականաց հատուկ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հ. Մատթեոսեանի, 1908:
 MUHATERE Defteri. Ermenice-Fransızca-Türkçe-Rumca Tüccarlar İçin.
 Mat. H.Madteosyan.-İstanbul.
 AGENDA en arm-franc-turc-grec pour les marchands.-Const.
- Թ1911թ.
- 1289բ. ՅՈՒՇԱՏԵՏԻ Օրացոյց չորեքիեզուեան գրպանի: - Կ. Պոլիս:
 Տպ. Հ. Մատթեոսեանի, 1908:
 MUHATERE Cep Defteri. Ermenice-Fransızca-Türkçe-Rumca Tüccarlar
 İçin. Mat. H.Madteosyan.-İstanbul.
 AGENDA de poche en arm-franc-turc-grec pour les marchands.- Const.
- Թ1911թ.
1291. ՆՕՊԻԼ ՄԱՐԶԷԼԻՆՕ Փատրե. Բրիտանացի պեղեղի օլմագ:
 /Թարգմ. լատիներենից: -Երուսաղեմ, Տպ. Ֆրանցիսկյանների, 1908.-265
 էջ:
 ՆՈՒՅԻԼ ՄԱՐՉԷԼԻՆՕ պաղրի. Բրիտանացի նմանվելու համար:

NOBİL MARÇELİNO. Krisdosa Benzer Olmak. /Lat. çev. Mat.
 Fransiskyaneri. /Haz. Bernardus Sciadarev O.F.M. Jerosolymp Rum
 Parochus Latini ritus. -Küdü. -265s.

NOBİL MARCELINO. Pour imiter le Christ.-Jerusalem.

ՍԳ

1292. ՍԵՐՈՎՐԵԱՆ ՄՈՒՇԵՂ Եպիսկ. Զօպանըն նէսաիի: /Թարգմ.
 հայերենից: -Տերաաստեր: Տպ. Հ.Մատթեոսեանի, 1908. -187 էջ:
 /Նույնը 2-րդ տպ. 1914/:

ՍԵՐՈՎՐԵԱՆ ՄՈՒՇԵՂ Եպիսկ. Հովվի իրատները:
 SEROVPIYAN MUŞEĞ. Çobanın Nesaihi. /Erm. çev. Mat.
 H.Madteosyan.-İstanbul.-187s. /2.bs 1914/
 SEROVBIAN M. Préceptes du pasteur.-Const.

ՀԳ.Ա.Ֆ.Կ

1293. ՏԻԻՄԷՆՃԻ ՓԷՐՐԱՐՆ: /Թարգմ. հայերենից Ա.Մ.Թորոսեան:
 -Տերաաստեր: Տպ. Հ.Մատթեոսեանի, 1908.-164 էջ:

ՄԻՆԵԼՈՒՅՂ մաքրող Պետրոսը:
 DÜMENCI Petrsn, /Erm. çev. A.Torosyan. Mat. H.Madteosyan.- İ-
 stanbul.-164s.

Le ramoneur Peterson.-Const.

Ն

1294. ՐՕՄԱՍԱՔԻ Գիւրգիսի մուստուէ եներմէնի քարափրնոան
 բառարան իտիլիշ տիր: -Բեյրութ: Տպ. Գարուիկ, 1908.-575 էջ:

Հռոմի գրախարակչական վարչության կողմից վավերացվել է:
 ROMA'DAKI Kütüb-i Mukaddese Encümeni Tarafından Tasdik
 Edilmiştir. Mat. Garolik.-Beyrut.-575s.

*Titre incompréhensible pour nous.

1295. ՔԻԹԱՊԸ Մուգատուէ, հանի Ահար Աբիգ վէ Ահար ձեպիս:
 /Թարգմ. հունարեն եւ եբրայերեն ընթացքից:- Կ. Պոլիս:
 Տպ.Ա.Հ.Պոյանեանի, 1908.-926, 292,9 էջ:

ԱՍՏՈՒԱՄԱՇՈՒՆԶ:

KİTAB-I MUKKADES yani Ahd-ı Atik ve Ahd-ı Cedid. Mat.
 A.Boyacıyan.-İstanbul.-926, 292, 9s.

La Bible.-Const.

ՀԳ

1296. ՔԷՇԻՇԵԱՆ ԿԱՐԱՊԵՏ Զ. ԹԷՆԻՍԷՎԷ ՎԷ ԻՂՎԱ: -Իսթանբուլ:
 Տպ. Ա.Հ.Պոյանեանի, 1908.-86 էջ:

ՔԷՇԻՇԵԱՆ ԿԱՐԱՊԵՏ Զ. Փորձ եւ մոլութիւն:
 KEŞİŞYAN GARABED. Tecrube ve İğva. Mat. A.Boyacıyan.-
 İstanbul.-86,

KECHICHIAN KARABET. Expérience et erreur.- Const.

Բեյրութ

1909

1297. ԱՍԼԱՆԵԱՆ ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ ԱՅՆԹԱՊԼԻ. Ատանանա ստապլը
նապլ մահիմ օտու: -Կահիրե: Տպ. «Լուսարբեր», 1909:

ԱՍԼԱՆԵԱՆ ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ ԱՅՆԹԱՊԼԻ. Ինչպես դատվեցա՞վ
արդարութիւնը Ադանայի մեջ: (1909թ. շարքերի մասին):

ASLANIAN HARUTYUN AYNTAPLI Adanada Adalet Nası Mahkum Oldu. Mat. "Lusaber".-Kahire.

ASLANIAN Harutun Ayntapli. Comment la justice fut condamnée à Adana (Sur les massacres de 1909).-Le Caire.

1298. ԳԸՅԸՃԵԱՆ ԱՂԵՔՍԱՆԴՐ. Այլնէի եօմրի պէշէր: - Կ. Պոլիս:
Տպ. Օ.Արքուսման, 1909:

ԳԸՅԸՃԵԱՆ ԱՂԵՔՍԱՆԴՐ. Մարդկային կեանքի հայելին:
KIYICIYAN ALEKSANDR. Ayine-i Ümr-i Beşer. Mat. O. Arzuman.-

Istanbul.
GUEYETCHIAN A. Le miroir de la vie humaine.-Const.

Պ.Ջ.

1299. ԹԻԹԳՈՄ ԹԻՄՈՒԹԻ. Զէվեէյնէ հէտիյէ: /Թարգմ. անգլերենից
Ա.Գ.Յարութիւնեան: -Իստանպոլ: Տպ. Հ.Մատթեոսեանի, 1909.-178 էջ/
/Տես՝ 1899թ./:

ԹԻԹԳՈՄ ԹԻՄՈՒԹԻ. Նվեր տիկնաց:
TITGOUME TIMOTEL. Zevceyne Hediye. /İngl. çev. A.K.Harutyunyan.-

Mat. Madteosyan.-Istanbul.-178s. /bzk.1909/
TITGOUME TIMOTEL. Cadeau pour les dames.-Const.

Ե

1300. ԹԷՄՍԱԼԸ վարաներիվերի հայտօ Ջախրիա Սրոնանօֆրն
սէրկիւզէշի: /Թարգմ. Յակոբ Վարժապետեան: -Իստանպոլ: Տպ.
«Ճէրխոնի Ծարգիյե» բեքթի, 1909.-70 էջ:

ՀԱՅՐԵՆԱՍԻՐՈՒԹԵԱՆ օրինակ կամ Զաֆարիա Սրոնանօֆի
գաղտնիք:

TEMSAL-I Vatanperveri yahod Zaharia Stoyanof'in Sergüzeşti. /Çev.
H.Varjabedyan. Mat."Ceride-i Şarkıye".-Istanbul.-70s.

Exemple de patriotisme ou le secret de Zakaria Stoianov.- Const.

Պ.Ջ.

1301. ԹՈՐՐԻ Բ.Ա. Բուհանի եօմրսէ մովաֆֆազիյէրին բարկի:
/Թարգմ. անգլերենից Միսակ Մ.Այնեան:- Իստանպոլ: Տպ. Զարեհ
Ն.Պերպրեանի, 1909.-178 էջ:

ԹՈՐՐԻ ԲՈՒԲԵՆ ԱՐՁԵՐ. Պատմութիւն հոգեւոր կեանքում
հարողութեան համար:

TORREY REUBEN ARCHER. Ruhani Ömrde Muvaffakiyetin Tarihi.
/İngl. çev. M.Aycıyan. Mat. Z.Berberyan.-Istanbul.-178s.

TORREY REUBEN ARCHER. La libération de l'âme.-Const.

Հ.Գ.

1302. ԺԱՄԿՈՉԵԱՆ Ա.Ք. Մի հոս եւ մի հովիւին շուքը:
Կ.Պոլիս: Տպ. Յարութիւն Աստուրեան եւ որդիք, 1909:

JAMGOÇYAN A.K. Tek Cemaat ve Tek Öder. Mat. Asaduryan.-
Istanbul.

JAMKOTCHIAN A.K. Le troupeau et l'ombre du pasteur.

1303. ԺԱՄԿՈՉԵԱՆ Վ.ՔԻՆ. Մանուցում Մեծ Պահոց: 4 մաս: Կ.Պոլիս:
Տպ. Յարութիւն Աստուրեան եւ որդիք, 1909.-64 էջ:

JAMGOÇYAN V. Büyüük Oruç Bildirisi. Mat. H.Asaduryan.-
Istanbul.-64s.

JAMKOTCHIAN A.K. Annonce du grand Carême.-Const.

Պ.Ջ.

1304. ԻՔԻ զէվնէ պիր զէվնէ: Տրամ 3 արար: -1909:
ԵՐԿՈՒՆ այր, մեկ ամոլ:

İKİ Zevce Bir Zevce. Dram 3 Perde.
Deux hommes, en couple (pièce dramatique).

Գարսո.

1305. ԿԻՐԱԿԻ մէքթեպի տէրպլէրի 1910 սէնէտի իչիւն: -Կ.Պոլիս:
Տպ.Ա.Հ.Պոյաճեանի, 1909:

ԿԱՍԱԳԻՐՔ կիրակնօրյա դպրոցի համար 1910 բժականի համար:
GIRAGI [pazar günü] Mektebi Dersleri 1910 Senesi İçün. Mat.

A.Boyacıyan.-Istanbul.
Manuel pour l'école du dimanche.-Const.

1306. ՃԷՆԱՆԵԱՆ ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ Ս. Ախլակի միսալլէր: -Կ.Պոլիս: Տպ.
Ջարեհ Ն.Պերպրեանի, 1909.-168 էջ:

ՃԷՆԱՆԵԱՆ ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ Ս. Բարոյախոսական օրինակներ: /Վեպ/
CENANYAN HARUYUN S. Ahlaki Misaller. Mat. Z.Berberyan.-

Istanbul.-168s. /Roman/
DJENANIAN H.S. Exemples édifiantes.-Const.

Միթր.

1306ա. ՅՈՒՇԱՍԵՏՐ մուխաթէրէ տէֆթէրի. Agenda հայ-ֆրն-տանկ-
յուն վանատականաց հատուկ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հ. Մատթեոսեանի, 1909:

MUHATERE Defteri. Ermenice-Fransızca-Türkçe-Rumca Tüccarlar İçin.
Mat. H.Madteosyan.-Istanbul.

AGENDA en arm-franc-turc-grec pour les marchands.-Const. Թ1911թ.

1306թ. ՅՈՒՇԱՏԵՏՐ Օրացոյց չորեքիկզուեան գրպանի։-Կ.Պոլիս։ Տպ. Հ. Մատթեոսեանի, 1909։

MUHATERE Cep Defteri. Ermenice-Fransızca-Türkçe-Rumca Tüccarlar İçin. Mat. H.Madteosyan.-Istanbul.

AGENDA de poche en arm-franc-turc-grec pour les marchands.-Const. Թ1911թ.

1307. ՍՈՒՐԷԹԻ Խաթթի Հիւմայուն միւսիպիննէ ամէլ օլունա իրապի սանի։ -Կ.Պոլիս։ 1909.-27, 16 էջ։

Օրբնմենք։ SÜRET-I Hatt-i Hümayun Mühibince Amel Oluna. Kitabı Sani.-Istanbul.-27, 16s.

Code pénal.-Const.

1308. ՊԱՂՏԱՍԱՐ ԳՊԻՐ. Սուրբ Գրիգոր Լուսաւորչին էլէլինտէն արբընատէ օլան բարիիի վէ երմէնի միլլէթինին տինի խապիլէ իլէ շաֆիլանմար պէնանընտէ։ 5-րդ տպ.։ -Երուսաղեմ։ Տպ. Սրբոյ Յակոբեանց, 1909.-112 էջ։

/Տես՝ 1867թ./։ ՊԱՂՏԱՍԱՐ ԳՊԻՐ. Սուրբ Գրիգոր Լուսավորչի պատմութիւնը եւ

հայ ժողովրդի հավատքի գալը։

BAĞDASAR TIBİR. Surp Krikor Lusavoriçin Evelinden Ahırınadek Olan Tarihi ve Ermeni Milletin Din-i İseviye ile Şaflkanması Beyaninde. 5.bs-Küdüis.-112s. /bkz 1867/

BAGHDASSAR DPIR. Histoire de Grégoire l'illuminateur.- Jérusalem. ՀԳ

1309. ՊՕՍԱՆ ձՕՂԼՈՒ ԽԱՐԱԼԱՄՊՕՍ. Ի. Քրիստոսըն իխննի գուեորը։ -Կ.Պոլիս։ Տպ. Հ.Մատթեոսեանի, 1909.-423 էջ։

ՊՈՍԹԱՆձՈՂԼՈՒ Ի.Ի. Քրիստոսի երկրորդ գալուստը։ BOSTANCIOĞLU H. İ. Krisdos'in İkinci Zuhurı. Mat. H.Madteosyan.-Istanbul.-423s.

BOSTANJIOĞLU H. La seconde venue du Christ.-Const.

Բնյուր

1309ա. ՔԻՒՉԻՔԵԱՆ ՎՐԹԱՆԷՍ (ԹՕՓԱԼ ԾԵԸԹԱՆ). Սուլթան Մահմուտ Բ-եախտ գազազ Արքին ամիրայա գեիլլեմէ բերնիպէսի։ 5 արաբ, արամ-գոմէտի, բատերգութիւն։ -Կահիրե։ 1909։

ՔՅՈՒՉՈՒԿԵԱՆ ՎՐԹԱՆԵՍ. Սուլթան Մահմուդ Բ. կամ Գազազ Արքին Ամիրան բունավորելու մի փորձ։

KÜÇÜKYAN VRTANES. Sultan Mahmud İkinci yahod Kazaz Artin Amirayı Zehirlemek Tercübesi. 5 Perde Dram-komedi.-Kahire, KUTCHIGUIAN Vertanès (Topal Cheytan). Sultan Mahmoud II ou un essai d'impoisonner Gazaz Artin Amira.-Le Caire.

1910

1310. ԱՐԱՄԲԱՆՑ Յ. Միւսթեպիտին վէֆարը։ Տրամա 3 փերտ։ -Մարզվան։ Տպ. Գուտենբերգ, 1910.-192 էջ։

/Նույնը 2-րդ տպ. 1911/ ԱՐԱՄԲԱՆՑ Հ. Բունակալի մահը։

ARAMYANTS H. Müstebidin Vefatı. Drama 3 Perde. Mat. Gutenberg.-Marzivan.-192s. /2.bs 1911/

ARAMIANTZ H. La mort du tiran.-Marzvan.

1311. ԱՇԸԳ Ղարիբ հիքեայէսի. թիւրքիւլէր իլէ։ 2-րդ տպ.։ -Իստանպոլ։ Տպ. Զ.Ն.Պերպերեանի, 1910.-86 էջ։

/Տես՝ 1900թ./։ ԱՇՈՒՂ Ղարիբի պատմութիւնը։

AŞIK Garib hikâyesi. Türküler İle. 2.bs Mat.Z.Berberyan.- Istanbul.-86s. /bkz. 1900/

Histoire d'Achough Gharib.-Const. Պ

1312. ԱՋԻՋ Պերնարտոսուն հայաթը։ -Կ.Պոլիս։ Տպ. Պայլ Հաուսի, 1910.-93 էջ։

ՍՈՒՐԲ Բեռնարդոսի կեանքը։ AZIZ Bernardos'un Hayatı. Mat. Bible Hauz.-Istanbul.-93s.

La vie de Saint Bernard.-Const.

1313. ԱՏԷՄ օլան ատէմ։ 2-րդ տպ.։ -Իստանպոլ։ Տպ. Պայլ Հաուսի, 1910.-275 էջ։ /Տես՝ 1894թ./։

Մարդ դարձած Ադամը։ ADEM Olan Adem. Mat. Bible House.-Istanbul.-275s.

/bkz. 1894/ Adam devenu homme.-Const.

Բնյուր

1314. ԳԱԼՈՒՍԵԱՆ ԳՐԻԳՈՐ Հ. (ԿԵԼԻԿԵՑԻ, ՔՆԱՐ, ԳՐԻՉ). Հիստիյաբ գաբրէլէրի, «Յէնի սէնէ շիրիլէրի» պէտպին սահիֆէլէր գալպակեանը միւսմուտէն, գեմգեմարը հուրբիլէթ բուսֆէ ի մուսիպանէ իրիգազարը գալպիլէ թլզիմարը սամիմանէ։ -Կ.Պոլիս։ Տպ. Օսմանեան գործակցական ընկ., 1910.-88 էջ։

ԳԱԼՈՒՍԵԱՆ ԳՐԻԳՈՐ. Նոր բանաստեղծներ «Ջգայնուրեան շիրիլ»։

KALUSTYAN KRİKOR." Hissiyat Katreleri". Yeni Sene Şiirleri. Mat. Osmanyan Gor. Ing. -Istanbul.-88s.

GALOUSTIAN G. Poètes nouveaux.-Const.

ՀԳ.Վ.Մթթր.

1315. ԳԼԾԸՃԵԱՆ ԱՂԵՔՍԱՆԳՐ ԱՅԻԹԱՊՑԻ. Մեքէպ արգասաւոր: Ա տարի: -Կ.Պոլիս: Տպ. Օ.Արզուման, 1910: /Բ տարին՝ 1911թ./:

ԳԼԾԸՃԵԱՆ ԱԼԵՔՍԱՆԳՐ. Գարդգական բարեկամ (դասագիրք):

KIYICYAN ALEKSANDR. Mekteb Arkadaşı. Mat. O.Arzuman.-Istanbul.

GIYIDJIAN Alexandre. Ami scolaire (manuel).-Const.

«Տանար» 1912

1316. ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ Յ.Գ. Նէյէ" ինանալըմ: Իստանպոլ: Տպ. Մյուշքերեբի իւլ Մենֆաա, 1910.-216, 5 (հայերեն) էջ:

ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ Հ.Գ. Ինչի"ն հավատալ:

KRİKORYAN H.K. Neye Inanalım? Mat. Müşterek-ül Menfaa.-Istanbul.-216s.

GRIGORIAN Hovhannès. Que croire?-Const.

ԱՅԳ

1317. ԶԱՐՖ ՆԵՎՎԷԼԻ: -Կ.Պոլիս:Տպ. Պայալ Հաուսի, 1910:

ԲԱԶՄՊԱՍԿՆԻՄ:

ZARF CEDVELL. Mat. Bible House.-Istanbul.

Multiplication.-Const.

Գարս.

1318. ԷՔՄԷՔՃԵԱՆ ՃՕՐՃ Գ. տփտ. Պուլաշընը խասքալըփէր:-Կ.Պոլիս: Տպ. Հ.Մասրեոսեանի, 1910:

ԷՔՄԷՔՃԵԱՆ ՋՈՐՋ Գ. Վարակիչ հիվանդութիւններ:

EKMEKCIYAN GEORGE. Bulaşıcı Hastalıklar. Mat. H.Madteosyan.-Istanbul.

EKMEKDJIAN Georges G. Maladies contagieuses.-Const.

Գարս.

1319.ԹՈՐՈՍԻԱՆ ԱՐԱՄ. Մէնամա:-Բանսրմա:1910.-196էջ:

ԹՈՐՈՍԻԱՆ ՄԱՐԱՄ. Ժողովածու:

TOROSYAN M. ARAM. Mecmaa.-Bandırma.-196s.

THOROSSIAN Aram. Recueil.-Bandırma.

ՀԳ

1320. ԺԱՄԿՈՉԵԱՆ ՎԱՀԱՆ ՔԻՆ. Վերջարան: 1910:

JAMGOÇYAN VAHAN. Hâtime.

JAMKOTCHIAN Vahan. Epilogue.

Պ.Զ

1321. ԺԱՄԿՈՉԵԱՆ ՎԱՀԱՆ ՔԻՆ. ՉՄՇԿԱՄԱԳՑԻ. Ճեճեքիճ սնամարր: 1910.-64 էջ:

ԺԱՄԿՈՉԵԱՆ ՎԱՀԱՆ ՔԻՆ. ՉՄՇԿԱՄԱԳՑԻ. Դրախտի բանալին:

JAMGOÇYAN VAHAN. Cennetin Anahtarı.-64s.

JAMKOTCHIAN Vahan. La clé du paradis.

Պ.Զ

1322. «ԻԹԹԻՀԱՏ» տէլիքսէննիլիք, աննիլմ շիրփէրի սումանիլէպի Ոկամամէի տախիլի տիր: -Կ.Պոլիս: 1910:

«ԻԹԹԻՀԱՏ» անանուն ընկերութեան կանոնադրութիւնը:

"İTTİHAD" Değirmencilik Anonim Şirket-i Osmaniyesi Nizamnameci Dahildir.-Istanbul

Statut de la société anonyme "İttihad".-Const.

Գարս.

1323. ԻԼԱՀԻԼԷՐ Ալլահըն իպատէրիճե ումումի վէ մախուսի Ոկմիլէրի օգունմագ իչին: Կ.Պոլիս: Տպ. Պայալ Հաուսի, 1910.-798 էջ:

/Հայերեն եւ հայաստա բարբերեն/:

ՀՈԳԵՆՈՐ ԵՐԳԵՐ:

İLAHİLER. Mat. Bible House.-Istanbul.-798s. /Erm. ve EHT/ Chants spirituels.-Const.

1324. ԻԼԱՀԻԼԷՐ ուֆագ Կալըլը: -Կ.Պոլիս: Տպ. Ամերիկեան Պայալ Հաուսի, 1910.-358 էջ: /Փոքրակազմ/:

ՀՈԳԵՆՈՐ ԵՐԳԵՐ մանր գրերով:

İLAHİLER Ufak Yazılı. Mat.Bible House.-Istanbul.-343s. Chants spirituels en petites lettres.-Const.

ՍԳ

1325. ԻԻՋԻԻՄՃԵԱՆ ԱՐՇԱԿ. Թիւարէքտէ իմը հիսապ ուսուլի: «Ցիրաստէր: Տպ. Շանթ, 1910.-32 էջ:

ՑՈՒՋՈՒՄՃԵԱՆ ԱՐՇԱԿ.Հաշվողական մեթոդն ստեւորում:

ÜZÜMCİYAN ARŞAK. Ticarete İlimi Hisab Usulü. Mat. Şant.-Istanbul.-32s.

YOUZOOMIAN Archak. La méthode du calcul dans le commerce.-Const.

ՀԳ.ԱՅԳ

1326. ԿԱՐԱՊԵՏԵԱՆ ՋԵՔԻ ՊԵՏՐՈՍ. Բէնիմալի գրասար վէ բերնէմէ: Առաջնորդ ընկերցանութեան ու բարգամնութեան. Ա տարի:

-Կ.Պոլիս: Տպ. Արշակ Կարոեանի, 1910: /Բ եւ Գ տարի՝ 1911 թ./:

GARABEDYAN BEDROS ZEKİ. Rehnüma-yi Kıraat ve Terceme. Mat.A.Garoyan.-Istanbul.

KARABETIAN Pétros. Manuel de lecture et de traduction.- Const.

1327. ԿԻՐԱԿԻ մէքթեպի տէրաւերի 1911 սէնտի իշխն յուլիս 2-տնի դեկտեմբեր 31 էգատար:- Կ.Պոլիս: Տպ.Օսմանիյե մյուշթերեֆ իւլ մեցֆաա, 1910.-202 էջ:

ԳԱՍԱԳԻՐ-Ք կիրակնօրյա դպրոցի համար 1911 թվականի հուլիսի 2-ից մինչև դեկտեմբերի 31-ի համար:

GİRAGI [pazar günü] Mektebi Dersleri 1911 Senesi İçün.

Manuel pour l'école du dimanche.-Const.

Հ.Ա.մաթեա 1910.

1328. ԿԻՆՁԷԼԻՄԵԱՆ Յ. ԽԱՉԷՐ. Քրիստոս հազգընտա բարիթի պիր էտը:- Կահիրե: 1910:

ԿՅՈՒՋԵԼԻՄԵԱՆ Հ. ԽԱՉԷՐ. Քրիստոսի վերաբերյալ պատմութեան մի հատված:

GÜZELİMYAN HAÇER. Krisdos Hakkında Tarihi Bir Eser. -Kahire.

GUZELIMIAN H. Khatcher. Un passage de l'histoire du Christ. -Le Caire.

Գարս.

1329. ՄՐԱՐԲԱՆ ՅԱՔԷԹ (ՈՒՏԻ ԱՔԷԹ). Սազ վէ սեօզ:- Կ.Պոլիս: 1910:

ՄՐԲԱՆ ՀԱՔԵԹ (ՈՒՒԻ ՀԱՔԵԹ). Սազ եւ խոսք:

MISIRYAN HABET (UDİ APET). Saz ve Söz.-İstanbul.

MESSERIAN Habet (Oudi Habet). Parole et chant.-Const.

1329a. ՅՈՒՇԱՏԵՏՐ մուխարէրե տէֆթերի. Agenda հայ-ֆրն-տանկյուն վաճառականաց հատուկ:- Կ.Պոլիս: Տպ. Հ. Մատրեոսեանի, 1910:

MUHATERE Defteri. Ermenice-Fransızca-Türkçe-Rumca Tüccarlar İçin. Mat. H.Madteosyan.-İstanbul.

AGENDA en arm-franc-turc-grec pour les marchands. Const.

թ1911թ.

1329բ. ՅՈՒՇԱՏԵՏՐ Օրացոյց չորեքէկգուեան գրպանի:- Կ.Պոլիս: Տպ. Հ. Մատրեոսեանի, 1910:

MUHATERE Cep Defteri. Ermenice-Fransızca-Türkçe-Rumca Tüccarlar İçin. Mat. H.Madteosyan.-İstanbul.

AGENDA de poche en arm-franc-turc-grec pour les marchands.- Const.

թ1911թ.

1330. ՉԱԼԵԱՆ Կ. Ատանա վազասար վէ մէտուլարը:- Կ.Պոլիս: 1910:

ՉԱԼԵԱՆ Կ. Ադանայի դեպքերը եւ պատասխանատուները:

ÇALYAN G. Adana Vak'ası ve Mesulları.-İstanbul.

TCHALIAN K. Les événements d'Adana et ceux qui en sont responsables.-Const.

Գ.Առ.

1331. ՊԱՀԱՐ ԳԵԼՈՎՎԱՐ-ՆԵԱԿՎԱՐ:- Կ.Պոլիս: Տպ. Պայալ Հաուսի սար-սատըր, 1910.-250 էջ:

ՄԱՐԳԱՐԵՆԵՐԻ հայտնութեան վասար:

BAHS-İ Nevuvât. Mat. Bible House Dar-Sadet.-İstanbul.-250s.

Preuve des visions des prophètes.-Const.

1332. ՊԷՀԱՆԻԼԵԱՆ Ե. ՇԷԽԻՒԼԵՐԻՆ ԲԵԳԲԵՐ ԲԻՐԱՅԵ:- Կ.Պոլիս: Տպ.Քեշիշեանի, 1910.-204էջ:/Նույնը 2-րդ տպ. 1913/:

ՊԷՀԱՆԻԼԵԱՆ Ե. Նահասակների հուշագիրք:

PEHSNİLYAN Y. Şehidlerin Tezkâr Kitabı. Mat. Keşişyan.- İstanbul.-204s.

/2.bs 1913/.

BEHSNİLIAN E. Livre de mémoire des martyres.-Const.

1333. ՊԷՐԱՀԻՆԻ հագիգաթ:- Կ.Պոլիս: Տպ.Պայալ Հաուսի, 1910. 128 էջ:

ԱՊԱՅՈՒՅՑ ճշմարտութեան:

BERAHİN-İ Hakikat. Mat. Bible House.-İstanbul.-128s.- Preuve de la vérité.-Const.

Գարս.

1334. ՊՕՍԹԱՆՃԸՕՂՆԻ ԽԱՐԱԼԱՄՊՕՍ. Շիֆա պիլ իման:- Կ.Պոլիս: Տպ. Հ.Մատրեոսեանի, 1910.-298 էջ

ՊՕՍԹԱՆՃԸՕՂՆԻ ԽԱՐԱԼԱՄՊՕՍ. Հավատուլ բուժում:

BOSTANCIOĞLU HARALAMBOS. Şifa Bil-ıman. Mat. H.Madteosyan.- İstanbul.-298s.

BOSTANDJIOĞLU Haralambos. Guérison par la foi.-Const.

1335. ՊՕՍԹԱՆՃԸՕՂՆԻ ԽԱՐԱԼԱՄՊՕՍ. Բուհ իլէ գուսու:- Կ.Պոլիս: 1910.-412 (կամ 192) էջ

ՊՕՍԹԱՆՃԸՕՂՆԻ ԽԱՐԱԼԱՄՊՕՍ. Հոգով սուրբ:

BOSTANCIOĞLU HARALAMBOS. Ruh ile Kuds.- İstanbul.-412s.

BOSTANDJIOĞLU Haralambos. Saint d'âme.-Const.

1336. ՊՕՍԹԱՆՃԸՕՂՆԻ ԽԱՐԱԼԱՄՊՕՍ. Խաչ էօմրի:- Կ.Պոլիս: 1910.-192 էջ

ՊՕՍԹԱՆՃԸՕՂՆԻ ԽԱՐԱԼԱՄՊՕՍ. Խաչի կեանքը:

BOSTANCIOĞLU HARALAMBOS. Haç Ömrü.-İstanbul.-192s.

BOSTANDJIOGLU Haralambos. La vie de la croix.-Const.

1337. ՎԱԹԱՆ հիւրընկեր շարքըլար:-Մարզվան: Տպ. Գոսնեքերգի, 1910:

/Հայերեն եւ հայաստան բուրբերեն/:

ՀԱՅՐԵՆԻՔԻ եւ ազատութեան երգեր:

VATAN ve Hürriyet Şarkıları. Mat.Gutenberg.-Marzivan./Erm. ve EHT/

Chants consacrés à la liberté.-Marzvan.

Պ.Ձ.

1338. ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ ՅԱԿՈՒՔ. Թարիխի սարբերգտան միլլի պիր սահիֆե Վահան Տէր Մինասեանըն թերեմէի հալի:- Տերաստեք: Տպ. Տ.Ճիվկեկեանի, 1910.-46 էջ:

ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ ՅԱԿՈՒՔ. Մի էջ ազգային ժամանակակից պատմութիւնից: Վահան վրդ.Տեր Մինասեանի վարդը:

VARJABEDYAN HAGOP. Tarih-i Asırımızdan Milli Bir Sahife. Mat. D.Civcelegyan.-Istanbul.-46s.

VARJAPETIAN Hacob. Une page de l'histoire nationale moderne.-Const.

1339. ՏԻՒՄԱ ԱԼԵՔՍԱՆՏՐ. Մօնթէ Գրիսթօ: /Թարգմ. Ֆրանսերենից Մարտիրոս Մնագաշեան: Վեց հատորով: 2-րդ տպ.: Հ.1-4.-Իստանպուլ: Տպ. Միհրան Փափագեանի, 1910:

/Տես՝ 1882թ./:

ԳՅՈՒՄԱ ԱԼԵՔՍԱՆՏՐ. Կոմս Մոնթե Գրիստո:

DUMAS ALEXANDRE. Monte Kristo. 2.bs /Fr.çev. M.Nakkaşyan. 6c. Mat. M.Papazyan. c.1-4.-Istanbul /bkz. 1882/

DUMAS ALEXANDRE. Le comte de Monte-Cristo.-Const.

Ե

1340. ՏՈՒՎԱՅ ՀԱՆՐԻ Կ. Մուխրասար ճիօղրաֆիա: 2-րդ տպ.:- Կ.Պոլիս: Տպ. Հ. Մինասեանի, 1910.-199 էջ: /Տես 1861թ/

ԳՈՒՎՅ ԱՆՐԻ. Համառոտ աշխարհագրութիւն:

DWIAHT HENRI. Muhtasar Coğrafya. 2.bs Mat.H.Minasyan.

-Istanbul.-199s. /bkz. 1861/

DWIAHT HENRI. Brève géographique.-Const.

1341. ԲԱՊՊԸՆ Ազիմ կիւմիւ: -Կ.Պոլիս: 1910:

Աստծո արարիչ մեկ օրը:

RABBIN Azim günü.-Istanbul.

Une journée de la création de Dieu.-Const.

Պ.Ձ.

1342. ՈՒՈՏ ՀԷՆՐԻ ՄԻՍԻՍ (ԻՍՐ ԼԻՆՆ). Լէյտի Իգապլ: /Թարգմ. անգլիերենից Աւետիս Նագաշեան: -Կ.Պոլիս: Տպ. Զարեհ Պիպերեանի, 1910.-428 էջ: /Տես՝ 1938թ./:

ՎՈՒԳ ՀԱՆՐԻ. Լեյտի Իգապլ:

WATT HENRY. Leydi İzabel. /İngl. Çev. A. Nakkaşyan. Mat. Z. Biberyan. -Istanbul.-428s. /bkz. 1938/

WATT HENRY. Leydi İzabel.-Const.

ՀԳ

1343. ՓԱՓԱՋՅԱՆ ԲԱՐՈՒՆԱԿ. Տէվրը իսրիպտատ խարբէլէրի: -Կ.Պոլիս: Տպ. Պայալ Հաուսի, 1910.-72 էջ:

ՓԱՓԱՋՅԱՆ Բ.Բոնակալութեան ժամանակաշրջանի հուշեր:

PAPAZYAN BARUNAK. Devr-i İstibdat Hatıraları. Mat. Bible House.-Istanbul.-72s.

PAPAZIAN Barounak. Souvenirs de la période de tyrannie. -Const.

Պալ.

1344. ՔՐԻՍՏՈՆԷԱԿԱՆ վարդապետութիւն:- Կ.Պոլիս: Տպ. Պայալ Հաուսի տար-սատեր: -1910: /Հայաստան եւ հունաստան բուրբերեն/:

KRİSTIAN Talimi. Mat. Bible House.-Istanbul.- /EHT ve Rum.h.t./

Doctrine chrétienne.-Const.

1345. ՔԻԹԱՊԸ Մուգատտե, եանի Ահար Արիզ վէ Ահար ձէտիտ: /Թարգմ. հունարեն եւ եբրայերեն քննարկից:- Կ. Պոլիս: Տպ. Ա.Հ.Պոյանեանի, 1908.-1056, 13, 308 էջ:

ԱՍՏՈՒԱՄԱՇՈՒՆԶ:

KİTAB-I MUKKADES yani Ahd-i Atik ve Ahd-i Cedid. Mat. A. Boyacıyan.-Istanbul.-1056, 13, 308s.

La Bible.-Const.

ՀԳ

1911

1346. ԱՆԳԼԵՐԷՆԷ հայաստան քրքերէն բառագրքով Մարաշի Անգլիանց վարժարանի համար: -Այնրապ: Տպ. Հավաղիսի, 1911:

[İNGLİZ-Türkçe Sözlük. Mat. Havadis.-Ayntab[Gaziantep].

Dictionnaire anglais-turc pour le lycée féminin de Marach.- Ayntap.

Պ

1347. ԱՇԸԳ ՔԵՐԷՄ իլէ Ասլը Հանըմ: Թիւրքիլէր իլէ:-Կ.Պոլիս: Տպ. Հոլասի, 1911.-150 էջ:

ԱՇՈՒՂ ՔԵՐԷՄԻ եւ Ասլի Խանումի պատմութիւնը. երգերով:

AŞIK Kerem ile Aslıhan'ın Hikâyesi. Türküler ile. Mat. Holas.-Istanbul.-150s.

Histoire de Achough Kerim et Aslıhanne.-Const.

T.Kut.

1348. ԱՐԱՄԵԱՆՑ Յ. Միւսթէպիտին վեֆարը: 2-րդ տպ.:
-Մարզվան: Տպ. Արա Եօզղատլեանի, 1911.-192 էջ:
/ՏԽ՝ 1910թ./
ԱՐԱՄԵԱՆՑ Հ. Բոնակալի մահը:
ARAMYANTS H. Müstebidin Vefatı. 2.bs Mat. A.Yozkathyan.-
Marzivan.-192s.
ARAMIANTZ H. La mort du tyran.-Marzvan.
1349. ԱԼԷՄԻ հայվանք: Երկու հատորով: 2-րդ տպ.: Հ.1:-
Իստանբուլ: Տպ. Պայալ Հաուսի, 1911.-135 էջ:
/ՏԽ՝ 1897թ./:
Կենդանիների աշխարհը:
ALEM-I Hayvanat. 2c. Mat. Bible House. c.1.-İstanbul.-135s.
/bkz. 1897/
Le monde des animaux.-Const.
1350. ԱՅԻՆ ու ստեփլեր: -Կ.Պոլիս: Տպ. Պայալ Հաուսի, 1911.-192
էջ:
Այն սովորութեանց:
AYIN ve Adetler. Mat. Bible House.-İstanbul.-192s.
Source des habitudes.-Const.
1351. ԲԱՐՈՒՆԱԿԵԱՆ ԳԱՌՆԻԿ Ա. Աջաջնոր ընթերցանութեան և
բարգամուտեան օսմաներէն լեզուի: Գիրք 3-րդ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Նշան
Պիպերեանի, 1911.-96 էջ:
BARUNAGYAN KARNIG. Rehnüma-i Kıraat ve Tercüme.
BAROUNAKIAN Garnik.Guide de lecture et de traduction de la
langue osmanli.-Const.
1352. ԳԸՅԸՃՅԱՆ ԱՂԵՔՍԱՆԴՐ ԱՅՆԹԱՊՑԻ. Մեքէպ արգաստը:
Բ տարի: -Կ.Պոլիս: Տպ. Օ.Արգուսան, 1911:
/ՏԽ՝ 1910թ./:
ԳԸՅՅԱՆ ԱԼԵՔՍԱՆԴՐ. Գարդական բարեկամ (դասագիրք):
KIYICIYAN ALEKSANDR. Mekteb Arkadaşı. Mat. O.Arzuman.
-İstanbul. /bkz. 1910/
GLYIDJIAN Alexandre. Ami scolaire (manuel).-Const.
- «Տանք» 1912
1353. ԳՐԱԱԹԸ Օսմանիյէ: Մաս 2 և 3: -Կ.Պոլիս: Տպ. Պայալ
Հաուսի, 1911.-278 էջ:
ՕՍՄԱՆԵՐԵՆԻ դասագիրք:
KIRAAT-I Osmaniye. Mat. Bible House. -İstanbul.-278s.

- Manuel d'osmanli.-Const.
1354. ԷՐՄԷՆԻ ձեմիյէրի խայրիյէ ի ումումիյէսի ճիզամնամէսի
տիր: -Տերաստոք: Տպ. Հ.Մարտեոսեանի, 1911.-23 էջ:
ՀԱՅ համայնքի բարեգործական միութեան կանոնագիրքը:
ERMENI Cemiyeti Hayriyei Umumiyesi Nizamnamesidir. Mat.
H.Madteosyan.-İstanbul.-23s.
Statut de l'Union de bienfaisance de la communauté arménienne.-Const.
- 1354a. ԹԻՄՈՒՐԵԱՆ ԱՐԻՍՏԱԿԵՍ Քին. /ԿԵՍԱՐԱՑԻ/. ձեվաիր.
Պոստերեր Հայ եկեղեցիէն հաւաքուած: Աղոթագիրք: -Կ.Պոլիս: Տպ.
Օսմանլը միւշթերէֆ իւլ մեքթա, 1911.-413 էջ:
/Հայերեն և հայաստան բուրբերեն: Նույնը 3-րդ տպ. 1950/:
TIMURYAN ARISTAKES. Cevahir. Dua Kitabı. Mat. Osmanlı
Müşterek ül Menfaa. İstanbul. 413s.
/Erm. ve EHT; 3.bs. 1950; bkz.1936/
TIMURIAN Aristakès. Djavahir-perles ramassées à l'église arménienne.-
Const.
- ՀԳՆ
1355. ԻԼԱՀԻԼԷՐ ԱՂԽԵՐԵՆ Իյատեթիսեւէ ումումի վէ խուսուսի
ձեմիյէրիէրաէ թերէնիւմ իշիւն: 14-րդ տպ.: -Իստանբուլ: Տպ.
Ա.Հ.Պայանեանի, 1911:
ՇԱՐԱԿԱՆՆԵՐ:
İLAHİLER. Allahın İbadetinde Umumî ve Hususî Cemiyetlerde
Terenüm için. 14.bs Mat. A.Boyacıyan.-İstanbul.
Hymnes.-Const.
- Գարս.
1356. ԻԼՄԻ Իլահի բապիի: Գիտութիւն հոգեւոր երգերու և էֆիզ
թույլ գույզ ակը: -1911:
İLM-İ İlahi tabii.
La connaissance des chants écloiastiques.
1357. ԼԷՅԼԻ Իլէ Մեքնուն: /Թարգմ. Տիգրան Չիբուհի:-Մարզվան:
1911:
ԼԵՅԼԱ և Մեքնուն:
LEYLİ ile Mecnun. /Çev. D. Çituni.-Marzivan.
Leyli MezRum.-Marzvan.
1358. ԿԱՐԱՊԵՏԵԱՆ ՋԵՔԻ ՊԵՏՐՈՍ. Բեհնիւմայի գրասք վէ
թերեւմէ: Բ տարի:-Կ.Պոլիս: Տպ. Վ. և Հ. Տեր Ներսիսեանի, 1911.-
73 էջ:

/Sbu' 1910 p./:
ԿԱՐԱՊԵՏԵԱՆ ՋԵՔԻ ՊԵՏՐՈՍ. Առաջնորդ ընթերցանութան ու
բարգամութեան.

GARABEDYAN BEDROS ZEKI. Rehnüma-yi Kıraat ve Terceme. 2
sene. Mat. V. ve H. Der Nersisyan.-Istanbul.-72s.

/bkz. 1910/

GARABEDIAN Pétros. Manuel de lecture et de traduction.-Const.

1359. ԿԱՐԱՊԵՏԵԱՆ ՋԵՔԻ ՊԵՏՐՈՍ. Ռեհնիւմայի գրասար վե
բերեմէ: Գ տարի: -Կ.Պոլիս: Տպ. Վ. Ե. Տեր Ներսիսեանի, 1911:
/Sbu' 1910 p./:

ԿԱՐԱՊԵՏԵԱՆ ՋԵՔԻ ՊԵՏՐՈՍ. Առաջնորդ ընթերցանութան ու
բարգամութեան.

GARABEDYAN BEDROS ZEKI. Rehnüma-i kıraat ve tercüme. sene.
3. Mat. V. ve H. Der Nersisyan.-Istanbul. /bkz. 1910/

GARABEDIAN Pétros. Manuel de lecture et de traduction.- Const.

1360. ԿԻՐԱԿԻ մեքէպի տերպուլերի 1912 սենեպի իշխւմ.-Կ.Պոլիս:
1911:

ԳԱՍԱԳԻՐՔ կիրակնօրյա դպրոցի. 1912 բվականի համար:

GIRAGI [pazar günü] Mektebi Dersleri 1912 Senesi İçün. Istanbul.

Manuel pour l'école du dimanche.-Const.

1361. ԼԻՎԻՆԿԱԹՐՆ Լ. Տօրթ իննիլլերին միւրապագաբը: /Թարգմ.
Մնչերեան Միսյար պատվ.: -Այնթապ: Տպ. Գոլեմի, 1911:

ԼԵՆԻՆԳՍՏՈՆ Լ. Չորս Աւետարանների մեկնութիւնը:

LEVINGSTONE. Dört İncillerin Mutabakatı. /Çev. M.Mnçeryan. Mat.
Golec.-Ayntab [Gaziantep].

LEVINGSTONE. Commentaire des quatre Evangiles.-Ayntab.

1362. ՄԱԹՈՍԵԱՆ ձէՍԻ: Եագուպ Տեր Գրիգորեանի յիշատակին:
-Այնթապ: Տպ. Հավաղիսի, 1911-13թթ:

MATOSYAN JESSY. Yakub Der Krikoryan Zikrine. Mat. Havadis.
-Ayntab [Gaziantep].

MATOSSIAN JESSY. En mémoire de Youcoub Ter-Grigorian.
Ayntab.

1363. ՄԱՐԳԿԱՍՅԻՆ սիրարը: /Թարգմ. գերմաներենից:-Այնթապ:
Տպ.Հավաղիսի, 1911:

İNSAN Yüreği. Mat. Havadis.-/Alm. çev.-Ayntab [Gaziantep].
Le coeur humain.-Anteb.

1364. ՄԱՐԹԻՆ ձ.Գ. Քիլիսալար վե բեպչիրի պեշարեթ:-Այնթապ:
Տպ. Գոլեմի, 1911:

ՄԱՐՏԻՆ Ջ.Կ. Եկեղեցիներ եւ հաղթանակի աւետիս:

MARTIN G.C. Kilisalar ve Tebşir-i Beşarat. Mat. Golec.- Ayntab
[Gaziantep].

MARTIN G.C. Les Eglises et la bonne nouvelle de la victoire.-
Anteb.

1364ա. ՅՈՒՇԱՏԵՏՐ մուխաբերե տեքերի. Agenda հայ-ֆրն-տանկ-
յուն վաճառականաց հատուկ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հ. Մատթեոսեանի, 1911:

MUHATERE Defteri. Ermenice-Fransızca-Türkçe-Rumca Tüccarlar İçin.
Mat. H.Madteosyan.-Istanbul.

AGENDA en arm-franc-turc-grec pour les marchands. Const.

թ1911թ.

1364բ. ՅՈՒՇԱՏԵՏՐ Օրացոյց չորեքլեզուեան գրպանի:-Կ.Պոլիս: Տպ.
Հ. Մատթեոսեանի, 1911:

MUHATERE Cep Defteri. Ermenice-Fransızca-Türkçe-Rumca Tüccarlar
İçin. Mat. H.Madteosyan.-Istanbul.

AGENDA de poche en arm-franc-turc-grec pour les marchands.-Const.

թ1911թ.

1365. ՆԷՖ ՖԵԼԻՔՍ. Կիւնահ վե խելաս իւզերինե միւսխալիսէլեր:
Թ-րո սպ.: -Իստանպուլ: Տպ. Պայլլ Հաուսի, 1911.-141 էջ:

/Sbu' 1845p./:

Նեի Ֆելիքս. Զրույցներ մեղքի եւ սպաշխարութեան մասին:

NEV FELIX. Günah ve Helas Üzerine Mülâmeler. 3.bs Mat. Bible
House.-Istanbul.-141s. /bkz. 1845/

NEV FELIX. Causeries relatives au péché et à la pénitence. -Const.

1366. ՊԱԼԵԱՆ Ս. Շարգի մագամլար: -Կ.Պոլիս: 1911:

ՊԱԼԵԱՆ Ս. Երգարան:

BALYAN S. Şarkı Makamlar.-Istanbul.

PALIAN S. Recueil de chansons.-Const.

1367. ՊԱՊԻԿԵԱՆ ԼՈՒԹՖԻ փրոճ. Իլմի հիսապ: -Այնթապ: Տպ.
Հավաղիսի, 1911:

ՊԱՊԻԿԵԱՆ ԼՈՒԹՖԻ. Հաշվակալութիւն:

BABIKYAN LUTFI. İlm-i Hisap. Mat. Havadis. Ayntab [Gaziantep].

PAPIKIAN Lutfi. Le calcul scientifique.-Ayntab.

Պ

1368. ՊեճձեԱն ԱԼԵՔՍԱՆ. Տոմո. Թրոպրիճի ձոնված ուղերձ մը / Այնթապ: Տպ. Հավաղիսի, 1911:

BEZCIYAN ALEKSAN. Doktor Trobridje Zikrine. Mat. Havadis. Ayntab [Gaziantep].

PEZTCHIAN Alexan. Message au docteur Trobridge.-Ayntab.

Պ

1369. ՊեճձեԱն Զ. Գոլեհի եւ հիմնադիրներուն պատմութիւնը / Այնթապ: Տպ. Հավաղիսի, 1911:

BEZCIYAN Z. Kolej ve Müessislerin Tarihi. Mat. Havadis. Ayntab [Gaziantep].

PEZTCHIAN Zenob. Histoire du Collège et de ses fondateurs.-Ayntab.

Պ

1370. ՍէՏԱԵԱՆ Յ. Իստիպատտ սէյաթը: 1911:

ՍեհմեԱն Հ. Օգտակար նանապարհորդութիւն:

SEDAYAN H. İstibdad Seyahatı.

SEDAYAN H. Voyage utile.

Պ.Զ.

1371. ՍԹՕԼ ՍԻԼՎԵՅՆԸՍ. Վալիտէյնէ մախսուս իսթիգամէր: /Թարգմ. Ներսես Կյուզելիմեան: -Տերսաստոբ: Տպ. Օ.Արզումանի, 1911.-28 էջ:

ՍԹՕԼ ՍԻԼՎԵՅՆՍ. Ուղեցույց մայրերի համար:

STOLL SILVEİNS. Valideyne Mahsus İstikamet. /Çev. N. Güzelimyan. Mat. O.Arzuman.-İstanbul.-28s.

STOLL SILVEİNS. Manuel pour les mères.-Const.

ԱՅԳ

1372. ՍԹՕԼ ՍԻԼՎԵՅՆԸՍ. Չօնուզլար վէ իսթիտա'ի հայար: /Թարգմ. Ներսես Կյուզելիմեան: -Տերսաստոբ: Տպ. Օ. Արզումանի, 1911.-46 էջ:

ՍԹՕԼ ՍԻԼՎԵՅՆՍ. Երեխաների կեանքը:

STOLL SILVEİNS. Çocuklar ve İbtida'î Hayat. /Çev.

N.Güzelimyan. Mat. O.Arzuman.-İstanbul.-46s.

STOLL SILVEİNS. La vie des enfants.-Const.

Ն

1373. ՎԷՆՏԱՔ տֆո. Կէրի գալան մէնիսիճիճի հիֆեայէսի: 2-րդ տպ.: -Իստանպոլ: Տպ. Պայլլ Հաուսի, 1911.-60 էջ:

/Տես՝ 1899թ./:

ՎԷՆՏԱՔ. Հեռ մնացած մոզի պատմութիւնը:

VENDAK. Geri Kalan Mecusinin Hikâyesi. 2.bs Mat. Bible House.-İstanbul.-60s. /bkz. 1899/

VENDAK. Histoire du mage arriéré.-Const.

ՀԳ

1912

1374. ԱՀՏԸ ՃԷՏԻՏ Եանի Իննիլի Շէրիֆ: /Թարգմ. հունարենից: -Կ.Պոլիս: Տպ.Ա.Հ.Պոյանեանի, 1912.-690 էջ:

ՆՈՐ ԿՏԱԿԱՐԱՆ:

AHD-I CEDİD yani İncil-i Şerif. Mat.A.Boyacıyan.- İstanbul.-690s.

Nouveau Testament.-Const.

ՀԳ

1375. ԱՇԸԳ Քէրէմ իլէ Ապը հանըմ հիֆեայէսի. քիւրֆիլէր իլէ: /Թարգմ. բուրբերենից: -Իստանպոլ: Տպ.Հ.Հոլասի, 1912.-150 էջ:

ԱՇՈՒՂ Քերիմի եւ Ասի Խանուսի պատմութիւնը:

AŞIK Kerem ile Aslı Hanım hikâyesi.Türküler İle. /Türk. çev.

Mat. H.Holas.-İstanbul.-150s.

Histoire de Achoug Kerim et Aslı Hanoum.-Const.

Ե

1376. ԱՆԿԸՍ. Միւրշիտ ի քալիպիճի քիթապը մուգատտէսի: Անկլամաղա մուվենէք իչիւն: Երկու հատոր: /Թարգմ. անգլերենից: 4-րդ տպ.: -Իստանպոլ: Տպ.Պայլլ Հաուսի, 1912.-332, 226 էջ:

/Տես՝ 1886թ. Հայերեն եւ հայաստան բուրբերեն/:

ԱՆԳՈՒՍ. Ներածութիւն Սուրբ Գրոց ուսմանը ուսանողների համար:

ANGUS. Mürşid-i Talibin. Kitab-ı Mukaddesi Anlamağa Muvent İçün.

4.bs Mat. Bible House.-İstanbul.-332, 226s. /Ern. ve EHT./ /bkz. 1886/

ANGUS. Introduction à l'étude des Saintes Ecritures.-Const.

1377. ԳԱՆԹԱՐԵԱՆ Հ. ՍԱՄՈՒԷԼ Վ. Բառագիրք գաղղիներէն-հայերէն-աանգլերէն: 2-րդ տպ.: -Վենետիկ: Ա.Ղազար, 1912.-1236 էջ: /Տես՝ 1886թ./:

KANTARYAN SAMUEL. Fransızca-Ermenice-Türkçe Sözlük. 2.bs-Venedik.-1236s. /bkz. 1886/

GANTARIAN Samuel. Dictionnaire français-arménien-turc.-Venise.

ԱՅԳ

1378. ԳԱՍՊԱՐԵԱՆ ՍԱՄՍՈՆ. Եղրի արվաղ: Վոզեիլ միկ գործողութամբ քրքաց լեզվով: -Բաբու: Տպ. Ա.Ն.Տարսեի եւ Լ.Գ.Միրզանեցի, 1912.-32 էջ:

ԳԱՍՊԱՐԵԱՆ ՍԱՄՍՈՆ. Յոթ գեղեցկուհիներ:

GASPARYAN SAMSON. Yedi Arvat. Mat. Daraev ve Mirzayants.-Baku.-32s.

GASPARIAN Samson. Les sept belles.-Bakou.

Ա.Յ.Գ

1379. ԳԸՅՃՅԱՆ ԱՂԵՔՍԱՆԴՐ ԱՅՆԹԱՊՑԻ. Մեքբայ արգասաշը: Գ տարի: -Կ.Պոլիս: Տպ. Օ.Արզուման, 1912:

/Sbu' 1910թ./:

ԳԸՅՃՅԱՆ ԱԼԵՔՍԱՆԴՐ. Դպրոցական բարեկամ (դասագիրք):

KIYICIYAN ALEKSANDR. Mekteb Arkadaşı. Mat. O.Arzuman.-Istanbul. /bkz. 1910/

GUEYETCHIAN A. Manuel.-Const.

«Տաճար» 1912

1380. ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ Յ.Գ. Թալիմաբը տիեի մեսիհի: 3-րդ տպ.: -Կ.Պոլիս: Տպ. Պայալ Հաուսի, 1912.-103 էջ:

/Sbu 1907թ./:

ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ Հ.Գ. Քրիստոնեական կրոնի կանոնները:

KRIKORYAN H.K. Talimat-ı Dini Mesihî. 3.bs Mat. Bible House.-Istanbul.-103s. /bkz. 1907/

GRIGORIAN H.G. Les canons de la religion chrétienne.-Const.

1381. ԳՐԻԳՈՐ ՍԱՐԿԱՎԱԳ. Հորոզ գարտեշ հիփեայէսի: Փոքրիկ Մանուկի հեփաբը: -Կ.Պոլիս: Տպ. Օ.Արզումանի, 1912. 62 էջ:

/Sbu 1886թ./:

ԳՐԻԳՈՐ ՍԱՐԿԱՎԱԳ. Հորոզ (աֆաղաղ) եղբոր հեփաբը:

KRIKOR SARKAVAG. Horoz Kardeş Hikâyesi. Mat. O.Arzuman.-Istanbul.-62s.

GRIKOR SARKAVAG.Conte du frère Horoz (Coq).-Const.

b

1382. ԵՆՏԻ ալիմլեր վէ Բոնցիանոս փատիշահըն հիփեայէսի: -Կ.Պոլիս: Տպ. Օնիկ Արզուման, 1912.-132 էջ:

/Sbu' 1803 թ./:

Փոնտիանոս կայսեր եւ յոթ իմաստասերների պատմութիւնը:

YEDI Alimler ve Pontsianos Padişahan Hikâyesi. Mat. O.Arzuman.-Istanbul.-132s.

/bkz. 1803/

Histoire de l'empereur Pontien et des sept sages.-Const.

b

1383. ԵՆՎՄԻՑԷ ԲԷՖԷՖԻԿԻԼԵՐ ԵՐԸՆ ԷՆՐ ԱԿԻՐ ԿԻՆԻԱ ԻՆԻՆ. Առօրեայ մտածումներ տարվան ամեն օրվա համար սուրբ եւ գիտուն

հիլինակների գործերից հավաքված: /Թարգմ. Քրանսերենից: 3-րդ տպ.: -Կ.Պոլիս: Տպ. Պայալ Հաուսի, 1912.-544 էջ: /Sbu' 1850թ./:

YEVMIYE tefekkürler. Yılın Her Bir Günü İçün. 3.bs Mat. Bible House.-Istanbul.-544s. /bkz. 1850/

Réflexions quotidiennes.-Const.

Գարսո.

1384. ԷՐՄԷՆԻ գաթօղիկ նեմաբընըն Պէյօղլու Ֆերիֆէօյ գաղղիստանընա տայր նիզամնալէ տիր: -Կ.Պոլիս: 1912:

ԿԱՆՈՆԱԳՐՈՒԹԻՒՆ Պէյօղլուի եւ Ֆերիֆէօյի հայ կաթողիկե համայնի ժողովրդական գերեզմանատան:

ERMENI Katolik Cemaatinin Beyoğlu ve Feriköy

Kabristanına Dair Nizamnamesidir.-Istanbul.

Statut du cimetière des communautés arméniennes catholiques de Beyoğlu et de Feriköy.-Const.

1385. ԺԱՄԿՈՉԵԱՆ ՎԱՐԳԱՆ ՔԻՆ. Յիսուսուն փուշ պսակին ծաղիկները: -Կ.Պոլիս: 1912:

ԺԱՄԿՈՉԵԱՆ ՎԱՐԳԱՆ ՔԻՆ. Յիսուսի փշպսակի ծաղիկները:

JAMGOÇYAN VAHAN. Hisus'un Dikenden Tacının Çiçekleri.-Istanbul.

JAMGOTCHIAN Vartan.Les fleurs de la couronne d'épines de Jésus.-Const.

1386. ԻԼԱՀԻ վէ մէզմուր զբթալարը: -Տերսաատեք: Տպ. Հ.Մատթեոսեանի, 1912.-96 էջ:

ԿՐՈՆԱԿԱՆ ԵՎ ՎԱՉՆԱՄԱՆՈՒՄԿԱԿԻՆ հատվածներ սողմունքից:

İLAHİ ve Mezmur Kitaları. Mat. H.Madteosyan.-Istanbul.-96s.

Passages religieux et extraits des Psaumes.-Const.

Ա.Յ.Գ

1387. ԻԼԱՀԻ Թալիմաբլար: -Կ.Պոլիս: Տպ. Աստուածաշնչն ասորածման ամբիկեան ընկերութեան (Պայալ Հաուսի), 1912.-340 էջ:

/Sbu' 1864թ./:

ՀՈՒՅԻՈՐ ԵՐԳԵՐԻ ՈՒՄՆՈՒՄ. (աստուծային խորհուրդներ):

İLAHİ Talimatlar. Mat. Bible House.-Istanbul.-340s.

/bkz. 1864/

Enseignement de chants sacrés et mystères divins.-Const.

1388. ԻՆՃԻԼ վէ ամալը րէտուլուն տայր իզահար: -Կ.Պոլիս: 1912.-215 էջ:

ԱՒԵՏԱՐԱՆԸ ԵՎ Գործք առաքելոցի մեկնութիւնը:

INCİL ve Amâli Resulun Dayir İzahat.-İstanbul.-215s.
L'Évangile et le commentaire des Actes des apôtres.-Const.

1389. ԻփէլեֆձիԼիֆ: -Տերսաստեք: Տպ. Ա.Թրուլե Վէ Շիրքեսար:
1912.-24 էջ:

ՇԵՐԱՄԱՊԱՀՆՈՒԹԻՒՆ:
İPEKÇİLİK. Mat. Trule ve Şirk.-İstanbul.-24s.
Sériciculture.-Const.

ՀԳ

1390. ԼԵՒՈՆՆԵԱՆ ՍԱՐԳԻՍ. Իլմի բալիմ: -Այնթապ: Տպ. Գոլեհի,
1912.-37 էջ:

ԼԵՒՈՆՆԵԱՆ ՍԱՐԳԻՍ. Կրոնի դասագիրք:
LEVONYAN SARKIS. İlm-i Ta'lim. Mat. Golec.-Ayntab [Gaziantep]-
37s.

LEVONIAN Sarkis. Manuel.-Ayntab.

ՀԳ

1391. ԼԵՒՈՆՆԵԱՆ ՍԱՐԳԻՍ. Քրիստոսուն էօմբիւ: -Կ.Պոլիս: Տպ.
Պայալ Հաուսի, 1912.-152 էջ:

ԼԵՒՈՆՆԵԱՆ ՍԱՐԳԻՍ. Քրիստոսի կեանքը:
LEVONYAN SARKIS. Krisdos'un Ömrü. Mat. Bible House.-
İstanbul.-152s.

LEVONIAN Sarkis. La vie de Christ.-Const.

1392. ԿԱՐԱՊԵՏԵԱՆ ՋԵՔԻ ՊԵՏՐՈՍ. Մեծ բառարան օսմաներէնի
հայերէն: -Կ.Պոլիս: Տպ. Արշակ Կարոնանի, 1912.-968 էջ:

GARABEDYAN BEDROS ZEKİ. Büyük Osmanlıca-Ermenice Sözlük.
Mat. A.Garoyan.-İstanbul.-968s.

KARAPETIAN Pétros. Grand dictionnaire osmanie-arméniene. -Const.
Ա.Յ.Գ

1393. ՀԻՔԵԱՏԷԻ Շահ Իսմայիլ իլէ Կիւլիզար Հանըմ. բիրքիլիբի
իլէ պէրապէր: -Կ.Պոլիս: Տպ. Միսակ Գոչուհանի, 1912.-48 էջ:

ՇԱՀ ԻՍՄԱՅԻԼԻ ԵՎ ԳԻՍԻԿԱՐ ԽԱՆՈՒՄԻ ՍԱՄԱՐԻԱՆԵՐ:
HİKAYE-I Şah İsmayil ile Gülizar Hanım. Türküler İle Beraber. Mat.
M.Koçunyan.-İstanbul.-48s.

Histoire de Chah İsmail et Gülizar Hanoum.-Const.

1394. ՀՈՒՆՆԵՆԻՑ Թ.Թ. Քիրապը Մուգատտէս ալլահըն ֆէլաւը մը*
տիր: -Տերսաստեք: Տպ. Հ.Մատթոսեանի, 1912.-32 էջ:

ՀՈՒՆՆԵՆԻՑ ԹՈՄԱՍ. Սուրբ Գիրքը աստծո բա՞նն է:

HOLLOWAY THOMAS. Kitab-ı Mukaddes Allahın Kelâmı midir*
Mat. H.Madteosyan.-İstanbul.-32s.

HOLLOWAY THOMAS. Les saintes Ecritures sont la parole de
Dieu?-Const.

ՀԳ

1395. ՃԷՍԻԳԱՆԸՆ իլ ֆ տուսը: 2-րդ տպ.: -Իստանբուլ: 1912.-38
էջ: /Shu' 1883p./:

ՋԵՍԻԳԱՅԻ առաջին աղոթքը:
CESİKANIN İik Duası. 2.bs.-İstanbul.-38s. /bkz.1883/
La première prière de Jessica.-Const.

1396. ՄԱԹԹԱՆԸՆ ԲԷՖԱԻՐԻ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Պայալ Հաուսի, 1912.-
782 էջ:

ՄԱԹԹԱՆԻ մեկնութիւնը:
MATTANIN Tefsiri. Mat. Bible House.-İstanbul.-782s.
Interprétation de Mattani.-Const.

Գարս.

1397. ՄԷՋԱՄԻՐ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Ա.Հ.Պոյսեանի, 1912:
ՍԱՂՄՈՍ:

MEZAMİR. Mat. A.Boyacıyan.-İstanbul.
Sermon.-Const.

1398. ՄԻՒՍԹԱԳՊԷԼԻՆ Էսրարը: -Կ.Պոլիս: 1912.-23 էջ:
ԱՊԱԳԱՅԻ զաղտնիքը:

MÜSTAKBELİN Esrarı.-İstanbul.-23s.
Le secret de l'avenir.-Const.

ՀԳ

1399. ՆՈՐ ՎԻՏԱԿ հայերէն եւ տանկերէն: 1912:

YENİ Baht Kitabı Ermenice ve Türkçe.
Nouveau livre de prédictions.

1400. /ՉԱՄՐՈՒԹՅԱՆ/ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ՏԷՐՈՅԵՆՑ ՊՐՈՒՍԱԼԸ.
Սուրբ Յակոբ եւմ իլի առաքալարըն նագլի: 2-րդ տպ.: -Երուսաղեմ:
Տպ. Սրբոց Յակոբեանց, 1912.-26 էջ: /Shu' 1868p./:

/ՉԱՄՐՈՒԹՅԱՆ/ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ՏԷՐՈՅԵՆՑ ՊՐՈՒՍԱՅԻ. Երկու
ս.ձևեր առաջալցեցի պատմութիւնը:

/ÇAMURCIYAN/ HOVHANNES DEROYENTS BURSALI. Surp
Hagop. Nam İki Arakyaların [havarilerin] Nakli. 2.bs.-Küdüs.-26s. /bkz.
1868/

/TCHAMOURTCHIAN/ Hovhannès TEROYENTZ. Histoire des
apôtres Jacques.-Jérusalem.

ՀԳ.Ա.Յ.Գ

1401. ՉՕՃՈՒԳԼԱՐ իշխւն սիրք: -Կ.Պոլիս: Տպ. Պայպլ Հաուսի, 1912-
70 էջ: /Հայերեն եւ հայաստա բուրբերեն/
ԿԱԹ երեխաների համար:
ÇOCUKLAR için Slt. Mat. Bible House.-İstanbul.-70s./Erm. ve EHT/
Du lait pour les enfants.-Const.

1402. ՎԱԶԼԱՐ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Պայպլ Հաուսի, 1912.-263 էջ: /13
հայ եւ օտար քարոզիչների քարոզներ/
ՔԱՐՈՋՆԵՐ:
VAAZLAR. Mat. Bible House.-İstanbul.-263s.
Sermons.-Const.

ԱՊ

1403. ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ ՅԱԿՈՐ. Նէվսալը էքմէնեան:- Կ.Պոլիս:
1912.-96 էջ:
/Տես՝ 1913թ./:
ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ ՅԱԿՈՐ. Հայկական տարեցույց.
VARJABEDYAN HAGOP. Nevsal-ı Ermeniyân.-İstanbul.-96s.
/bkz. 1913/
VARJAPETIAN Hacob. Calendrier.-Const.

Ա

1404. ՏԵՄԻՐՃԵԱՆ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ. Ֆետայի ժիրայր:- Իստանբուլ:
Տպ. Կոհակ, 1912.-127 էջ:
ԳԵՄԻՐՃԵԱՆ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ. Ֆիրայի ժիրայր.
DEMİRCİYAN HOVANES. Fedayi Jirayr. Mat. Gohag.- İstanbul.-
127s.
DEMİRTCHIAN HÖvannès. Le haydouk Jirayr.-Const.

ՀՊ

1045. ԲԷՍՈՒԼԻ Բիլիսէ: -Կ.Պոլիս: 1912.-984 էջ:
ԵԿԵՂԵՑՈՒ ԱՄՖԻԿՈՒՐԻՆԵՐ:
RESULİ Kilise.-İstanbul.-984s.
La mission de l'Eglise.-Const.

Գարս.

1406 ԲԷՍՈՒԼԻ Բիլիսա: Հինգ մաս: -Կ.Պոլիս: 1912.-7, 8, 8, 8,16
էջ:
ԵԿԵՂԵՑՈՒ ԱՄՖԻԿՈՒՐԻՆԵՐ:
RESULİ Kilise.-İstanbul.-47s.
La mission de l'Eglise.-Const.

ՀԳ

1407. ԲՈՒԵԱԼԱՐԸՆ մանէպարը: -Տերաստերք: Տպ. Օ.Արզումանի,
1912.-16 էջ:
ԲՐԱԶԱՀԱՆ:
RUYALARIN manaları. Mat. O.Arzuman.-İstanbul.-16s.
Interprétation des rêves.-Const.

Բ

1408. ՓԱՓԱԶԵԱՆ ՄԱՆԱՍԷ վերապատվելի. Հագիգար վէ հայար:
-Նյու-Յորք: 1912.-240 էջ:
ՓԱՓԱԶԵԱՆ ՄԱՆԱՍԵ. Ճշմարտութուն եւ կեանք:/Քարոզներ/
PAPAZYAN MANASE. Hakikat ve Hayat.-New-York
PAPAZIAN Manasé. La vie et la réalité.-New-York.

ՀԳ

1409. ՔԱԹՕԼԻԿ մեղեպէ մուալլիմլերին ուսուլու վէ Պիոս Ժ:
Կարողիկէ կրօնից ուսուցիչներուն օրինակը, ոքը եւ Պիոս 10-րդ:
-Երուսաղեմ: Տպ. Ֆրանցիսկեանների, 1912.-719 էջ:
KATOLİK mezhebe muallimlerinin usulu ve Pie X.
L'exemple et le style des maires de la religion catholique et Pie X.-
Jérusalem.

1410. ՔԻԹԱՊԸ Մուգաստէս, Խանի Ահոր Արիգ վէ Ահոր ձեւիս:
/Թարգմ. հունարեն եւ երբայերեն քննարկից:- Կ.Պոլիս: Տպ.Ա.Հ.
Պոյանեանի, 1912.-1056, 13, 308 էջ:
ԱՍՏՈՒԱՄԱՇՈՒՆԷ
KİTAB-I MUKKADES yani Ahd-ı Atik ve Ahd-ı Cedid. Mat.
A.Boyacıyan.-İstanbul.-1056, 13, 308s.
La Bible.-Const.

Գարս.

1411. ՔԻԻԶԻԻՔ Եաստըզար: -Կ.Պոլիս: Տպ. Պայպլ Հաուսի, 1912.-
128 էջ:
ՓՈՔՐԻԿ բարձր:
KÜÇÜK Yasdıklar. Mat. Bible House.-İstanbul.-128s
Petits oreillers.-Const.

Գարս.

1412. ՔԻԻՔՃԻԱՆՕՖՅ ՅԱ. Ագնէս վէեա նէյ չալան զըզնիւղագ:
/Թարգմ. հայերենից հեղինակը՝ Քյուրքչեանոֆ Հ.Ա: 3-րդ տպ.:
-Երուսաղեմ: Տպ. Արքոց Յակոբեանց, 1912.-185 էջ: /Տես՝ 1872 թ./
ՔՅՈՒՐՔՃԵԱՆՕՖ Հ.Ա. Ագնեսը կամ սրբգասար աղջիկը:
KÜRKCİYANOF H.S. Aknes Veya Ney Çalan Kızcuğaz. /Erm. çev.
H.S. Kürçyanof. 3.bs-Küdüş.-185s. /bkz. 1872/
KURKDJIANOF H.S. Agunès ou la flutiste.-Jérusalem.

ՀԳ

1413. ՔՐԻՍՏԻՆԻՆԻՆ Էսփի միւսիփաւը: -Կ.Պոլիս: Տպ. Պայպլ Հաուսի, 1912.-116 էջ: /Sbu' 1884թ./:
ՔՐԻՍՏԻՆԻՆԻ Էսփի միւսիփաւը:
KRISTININ Eski Musikası. Mat. Bible House.-İstanbul.-116s.
/bkz. 1884/
L'ancienne mélodie de Christine.-Const.

Բեյրութ

1414. ՔՐԻՍՏՈՍՈՒՆ սիւրբերի: -Կ.Պոլիս: Տպ. Պայպլ Հաուսի, 1912.-206 էջ:

ՔՐԻՍՏՈՍԻ վարքը:
KRISDOS'UN Siyreti.
La vie du Christ.-Const.

1913

1415. ԱՀՏԸ ձե՛ՏԻՏ Եանի Իննիլի Շէրիֆ: /Թարգմ. Խուճարեանից: -Բեյրութ: Տպ. Կարոլիկեանի, 1913:
ՆՈՐ ԿՏԱԿԱՐԱՆ:
AHD-I CEDİD yani İncil-i Şerif. Mat. Katoligneri.-Beirut.
Nouveau Testament.-Beyrouth.

Գարս.

1415ա. ԱՋԻՋ Լուզու հազգընտա իֆաւտի մախսուտ: Թարգմ. Խուճարեանից: -Բեյրութ: Տպ. Գարոլիֆ. 1913.-209-338 էջ: Յուրահատուկ պարզարանումներ սր. Լուկայի վերաբերեալ:

AZİZ Luku Hakkında İfade-i Mahsuse.-/Rum çev. Mat. Gatolik.-Beirut, 129s.

Explication spécial sur St.Luc. Beyrouth.

1416. ԱՐԸԳԵԱՆ ԱՐՄԵՆԱԿ. Հազար ու մեկ ծաղիկ: -Բոստոն: Տպ. «Ջարրոնի»-ի, 1913.-126 էջ:
/Հայերեն, հայաստան բուրժուական քաղաքացիական/:
ARIGYAN ARMENAG, Bin ve Bir Çiçek. Mat. Zartonk.- Boston.
ARIEKIAN Arménak. Poésies arméniennes et arméno-turques.- Boston, Կ

1417. ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ Յ.Գ. Ապուղլիա հայտա տէօրք Եարրազլը Եոննայը արաԵան պիք արապլըն Էիֆեայէսի: -Կ.Պոլիս: Տպ. Մ.Հ.Քեշիշեանի, 1913.-128 էջ:

ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ Հ.Գ. Արղուղլիա Էլմ շորս բերրիկով աովույոս փնարոզ արաքի պատմութիւնը:
KRİKORYAN H.K. Abdullah yahod Dört Yapraklı Yoncayı Arayan Bir Arabin Hikâyesi. Mat. M.Keşişyan.-İstanbul.-128s.

GRIGORIAN G.G. Abdoullah ou histoire d'un Arabe cherchant des trèfles à quatre folioles.-Const.

b

1418. ԳՐԱԼԸՆ սերկիւզչքի: /Թարգմ. Ֆրանսերենից Յակոբ վարժապետեան: -Կ.Պոլիս: Տպ. «Ճերիտեյի շարգիլէ» բերրի, 1913.-54 էջ:

ԱՐՔԱՅԻ գաղտնիքը:
KIRALIN Sergüzeşti. /Fr. çev. H.Varjabedyan. Mat. Ceride-i Şarkiye.-İstanbul.-54s.

Le secret du roi.-Const.

Գարս.

1419. ԳԱԻԹ ԼԻՎԻՆԿՍՏՈՆԸՆԸՆ Երեւելի հալը: -Կ. Պոլիս: Տպ. Պայպլ Հաուսի Միւշքերեֆ իւլ Մենֆաւ, 1913.-90 էջ:

ԳԱԻԹ ԼԻՎԻՆԿՍՏՈՆԻ վարքը:
TAVİT LIVINGSTON'IN Terceme-i Hali.-İstanbul.-90s
La vie de David LIVINGSTONE.-Const.

Գարս.

1420. ԹԱԳՐԻՐ-տեղեկագիր պատրիարք Արշարունի սրբազանի մատուցած բարձրագոյն Դռան եւ արդարութեան ու կրօնից նախարարութեան 1912, փետրուար 27: -Կ.Պոլիս: Տպ. Տիգրան Տողրամանեանի, 1913.-15 էջ:

TAKRİR. Mat. D.Doğramacıyan.-İstanbul.-15s.
Rapport du patriarche Archarouni à la Porte Sublime et aux ministères de la justice et de la religion. Const.

1421. ԹԱՀՄԻՋԵԱՆ Վ.Պ. Ինթիպահ իլահիլերի: - Իստանպուլ: 1913.-264 էջ:

ԹԱՀՄԻՋԵԱՆ Վ.Պ. Ջարրոնի աղոթքներ:
TAHMİZYAN V. B. İntibah İlahileri.-İstanbul.-264s.
TAHMİZIAN V. B. Les prières du réveil.-Const.

1422. ԻՆՃԻԼԻ ՇԷՐԻՖ. ուֆակ: -Կ.Պոլիս: 1913:

ՆՈՐ ԿՏԱԿԱՐԱՆ. փոքրիկ:
İNCİL-I ŞERİF ufak.-İstanbul.
Nouveau Testament (Petit).-Const.

1423. ԻՆՃԻԼԻ ՇԷՐԻՖ վէ Ամալը Րիսիլ: /Մատթէոս, Մարկոս, Լուկաս, Յովհաննէս/ եւ Գործք առաքելոց: -Բեյրութ: Տպ. Գարոլիկ, 1913.-575 էջ:

ՆՈՐ ԿՏԱԿԱՐԱՆ եւ Գործք առաքելոց:

INCİL-I ŞEIF ve Amal-ı Rüsül. Mat.Katolig.-Beyrut.
Nouveau Testament et Actes des Apôtres.-Beyrouth.

b

1424. ԿՐԱՆԼԻՑ ՖՈՆ ԿՌՈՒԱՅԵՆ ԸՆՈՐՑ. Ուսումնասիրութիւններ:
-Վիեննա: Տպ.Միսիսթրան, 1913.-46էջ:
GROIFFENHORST Fon KRAELITZ. Incelemeler.-Viyana.-46s.
GROIFFENHORST Fon KRAELITZ. Etudes.-Vienne.

Գարս.

1425. ՀԻԼԼԷԹ ԳՕՐԻ Ֆ. Գէթսեմանի Գողգոթա: /Թարգմ. Սրբուհի
Ս.Ջաֆարեան: -Տերաստոք: Տպ. Կ.Հ.Քեչիշեանի, 1913. -139 էջ:
HILLETH GOREY F. Getsemani Koğkota. /Çev. S.Zakaryan. Mat.
G.Keşisyan.-İstanbul.-139s.
HILLETH GOREY F. Gethsémani-Golgotha.-Const.

ՀԳ

1426. ՀՈՒԱՅԹ Է.Կ. Քրիստոսա տողրու ատըմլար-Կ.Պոլիս: Տպ.
Րիսպե Շիրքեթի, 1913.-160 էջ:
ՀՈՒԱՅԹ Է.Կ. Գեայի Քրիստոսը Բայիթ:
HWAYT. Krisdosa Doğru Adımlar. Mat. Riaze Şirketi.- İstanbul.-
160s.
HWAYT.Va vers Christ.-Const.

1427. ՄԻՒՆԱՃԱԹ. Տուա քրթապը. ժամագիրք, սաղմոս, շարական,
Ազարանգեղոս, նարեկ վէ սայիր էսերլերինտէն սէշիմիշ քերնիւմ վէ
քէվայիպ օլունմուշ տուլար: /Կազմող եւ քարգմ. Բարգեան
Վ.Կիլէտէրեան Ա.Տ.ձ.: Ե-րդ տպ.: Կ.Պոլիս: 1913: /Տես 1898թ./:
Ա.ՂՈՒԱԳԻՐՔ:

MÜNACAAT. Dua Kitabı. /Haz. ve çev. P.Güleseyan. 6.bs- İstanbul,
/bkz. 1898/
Livre de prières.-Const.

Վ.Միթր.

1428. ՄՈՒԳԱՏՏԷՄ լուղէր քրթապը: -Իստանբուլ: Տպ. Հ.Պոյանեանի,
1913.-927, 289 էջ:
ՀԱՄԱՌՈՏ քտարան Աստուածաշնչի:
MUKADDES Luğet Kitabı.
Dictionnaire abrégé de la Bible.-Const. Mat. H.Boyacıyan.- İstanbul.-
927, 289s.

1429. ՄՆՁԵՐԻԱՆ ՄԻՊԱՐ. Տէօրք իննիլլերին միքապազարը:
-Իստանբուլ: Տպ. Քեչիշեանի, 1913. է, 276 էջ:
ՄՆՁԵՐԻԱՆ ՄԻՊԱՐ. Չորս Աւետարանների մեկնութիւնը:

MINÇERYAN MİBAR. Dört İncillerin Mutabakatı. Mat. G.Keşisyan.-
İstanbul.-276s.

MENTCHERIAN Mıpar. Commentaires des quatre Evangiles.-Const.

ԻԲ

1430. ՆԱԳԳԱՇԵԱՆ Ա.Ա. Ալեյսահաք խարբրէլէրի: Տերաստոք: Տպ.
Ռ.Հ.Քեչիշեանի, 1913.-303 էջ:
ՆԱԳԳԱՇԵԱՆ Ա.Ա. Ճանապարհորդական հուշեր:
NAKKAŞYAN A.S. Seyahat Hatıraları. Mat. G.Keşisyan.- İstanbul.-
303s.

NAGGACHIAN A.S. Relation de voyage.-Const.

ՀԳ,Մ

1431. ՆԷՖ ՄԱՐԹԻՆ ՈՒԷԼՉ. Թէւսիրաք: /Թարգմ. Սրբուհի վեր.
Ս.Ջաֆարեան: -Տերաստոք: Տպ. Ռ.Հ.Քեչիշեանի, 1913.-192 էջ:

ՆԵՒ ՄԱՐԹԻՆ ՎԵԼՉ:

NAIVE MARTIN WELCH. Teesirat. /Çev. S.Zakaryan. Mat.
G.Keşisyan.-İstanbul.-192s.

NAIVE MARTIN WELCH. La douleur.-Const.

ՀԳ

1432. ՇԷՄՄԱՍ ՃՕՐՃԻ. Շարքըն քրթախան քիլիսալարը: - Այնթապ:
Ֆպ. Մերքեզի Թուրքիա Գոլեհի, 1913.-58 էջ:

ՇԵՄՄԱՍ ՋՈՐՋ. Արեւելի քրիստոնեական եկեղեցիները:

SHAMMAS GEORGY. Şarkın Kırısıyan Kiliseleri. Mat. Merkez-i
Türkiye Golec-i. Ayntab [Gaziantep].-58s.

SHAMMAS GEORGY. Les Eglises chrétiennes d'Orient.-Ayntap.

ՀԳ

1433. ՊԷՉՉԻԱՆ Ե.Ա. Գօլեհին քէսիսին վէ քարիի: -Այնթապ: Տպ.
Գոլեհի, 1913.-18 էջ:

ՊԷՉՉԻԱՆԻ Հ.Ա. Կոլեջի հիմնադրումը եւ պատմութիւնը:

BEZCIYAN Y.A. Kolejin Tesisi ve Tarihi. Mat. Golec. Ayntab
[Gaziantep].-18s.

PEZTCHIAN Y.A. Fondation et histoire du Collège.-Ayntap.

ՀԳ

1434. ՊԷԿՊԻ ՀԱՐՈԼՏ. Իբի Էրէ տողմուշ ստէմլէր: /Թարգմ.
Ռոլիաննէս Ա. Էսֆիեան: -Կ.Պոլիս: Տպ. Կ.Մ.Քեչիշեանի, 1913:

/Նույնը 2-րդ տպ. 1928/:

ԲԵԳԲԻ ՀԱՐՈԼԴ. Երկու անգամ ծնված մարդիկ:

BEGBY HAROLD. İki Kere Doğmuş Adamlar. /Çev. H. Eksicyan.-
Mat. G.Keşisyan.-İstanbul. /2.bs 1913/

BEGBY HAROLD. Les gens combattant deux fois.-Const.

Պ.Ջ.

1435. Պե՛ՀՍՆԻԼԵԱՆ Ե. Շեհիալէրին թեզքար քրթապը: 2-րդ տպ.: -Տերաստոք: Տպ. Մ.Հ.Քեշիշեանի, 1913.-205 էջ: /Տես՝ 1910թ./:

Պե՛ՀՍՆԻԼԵԱՆ Ե. Նահատակների հուշագիրք: /1909թ. Կիլիկիայի շարքերի միսիոներ եւ քարոզիչ նահատակների կենսագրութիւններ/: PEHSNİLYAN Y. Şehidlerin Tezkâr Kitabı. Mat. G.Keşişyan.-İstanbul.-205s. /bkz. 1910/ PEHSNİLLIAN Y. Martyrologue.-Const.

Մ

1436. ՊԻԻԼՊԻԼԵԱՆ ՅԱԿՈՐ Գ. Այլըզ գափու վէ տայիր վազար: -Իստանբուլ: Տպ. Մ.Հ.Քեշիշեանի, 1913.-272 էջ: ՊԼՊՈՒԼԵԱՆ ՅԱԿՈՐ Գ. Բայ գուռ եւ այլ քարոզներ: BÜLBÜLYAN HAGOP. Açık Kapı ve Sayır Vaazlar. Mat. G. Keşişyan. -İstanbul.-272s. BULBULIAN Hacob. Almanach arménien.-Const.

ՀԳ

1437. ՊՈՂՈՍ ԲԵՆՈՒՆԵՆ ԵՄԻՆՅԱՆ ՄԱՅԻՐ ԴՆԱՅԻՆԻ: Կ. Պոլիս: 1913.-162 էջ: ՊՈՂՈՍ առաքյալի պաշտպանութիւնը: BOÇOS Resulim Ahvalına Dair MuzahaLat.-İstanbul.-162s. La défense de l'apôtre Paul.-Const.

Գարս.

1438. ՊՕՍԹԱՆՃԸՕՂԼՈՒԻ ԽԱՐԱԼԱՄՊՕՍ. Խաչ էօմբիւ: Կ. Պոլիս: Տպ. Օ.Արզումանի, 1913.-192 էջ ՊՕՍԹԱՆՃԸՕՂԼՈՒԻ ԽԱՐԱԼԱՄՊՕՍ. Խաչի կեանքը: BOSTANCIOĞLU HARALAMBOS. Haç Ömrü. Mat. O.Arzuman.-İstanbul.-192s. BOSTANJIOGLU Haralambos. La vie de croix.-Const.

Մ

1439. ՊՕՍԹԱՆՃԸՕՂԼՈՒԻ ԽԱՐԱԼԱՄՊՕՍ. Ճէհեննէմ: Կ. Պոլիս: Տպ. Օ.Արզումանի, 1913.-6էջ ՊՕՍԹԱՆՃԸՕՂԼՈՒԻ ԽԱՐԱԼԱՄՊՕՍ. Գոռխոխ: BOSTANCIOĞLU HARALAMBOS. Cehennem. Mat. O.Arzuman.-İstanbul.-6s. BOSTANJIOĞHLU Haralambos. Enfer.-Const.

ՀԳ

1439ա. ՊՕՍԹԱՆՃԸՕՂԼՈՒԻ ԽԱՐԱԼԱՄՊՕՍ. Բուհ իւլ Գուսու: Կ. Պոլիս: Տպ. Օ.Արզումանի, 1913.-192 էջ ՊՕՍԹԱՆՃԸՕՂԼՈՒԻ ԽԱՐԱԼԱՄՊՕՍ: Հոգու սրբութիւն:

BOSTANCIOĞLU HARALAMBOS. Ruh-ül Kuds. Mat. O.Arzuman.-İstanbul.-192s.

BOSTANJIOĞHLU Haralambos.-Const.

Բեյրութ

1440. ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ ՅԱԿՈՐ. Նէվսալը Էրմէնեան: 2-րդ տարի: Կ. Պոլիս: 1913.-160էջ: /Տես՝ 1912թ./:

ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ ՅԱԿՈՐ. Հայկական տարեգիրք: VARJABEDYAN HAGOP. Nevsal-ı Ermeniyan. 2.bs- İstanbul.-160s. /bkz. 1912/

VARJAPETIAN Hacob. Calandrier.-Const.

ՀԳ

1441. ՏՈՒԽՈՒԼԻՅԷ Իմբիհան սուլալարը: -Այնթապ: Տպ. Գոլեհի, 1913.-25 էջ:

ԸՆԳՈՒՆԵԼԻՌԻՅԵԱՆ Բնութեան հարցեր: DUHULIYE İmtihan Sualları. Mat. Golec. Ayntab [Gaziantep].-25s. Questions d'examens de concours.-Ayntep.

ՀԳ

1442. ՏԷՐ ՄԷԼԳՈՆԵԱՆ Յ. Հայերէն-թուրքերէն ֆերականութիւն բարբերու համար եւ նաեւ նույնի բանալին: 1913:

DER MELKONYAN H. Ermenice-Türkçe Grameri Türkler İçin. TER MELKONIAN H. Grammaire arméno-turque pour les Turcs et sa clé.

1443. ՈՒԶՈՒՆԵԱՆ ԿԱՐԱՊԵՏ Գ. Ալլահըն քիլիսէսի: - Իսթանբուլի: Տպ. Արամ Գասապեանի, 1913.-16 էջ:

ՈՒԶՈՒՆԵԱՆ ԿԱՐԱՊԵՏ Գ. Աստծո նկեղեցին: UZUNYAN GARABED. Allahın Kilisesi. Mat. A.Kasabyan.-İskenderiye.-16s. OUZOUNIAN K.G. L'Eglise de Dieu.-İskenderiye.

ՀԳ

1444. ՔԻԹԱՊԸ Մուգասուտս, եանի Ասոր Աթիզ վէ Ասոր ձեւիս: /Թարգմ. հունարեն եւ երբայերեն բնագրերից: Կ. Պոլիս: Տպ. Ա.Հ. Պոյաճեանի, 1913.-927, 292, 9 էջ:

ԱՍՏՈՒԱՅԱՇՈՒՆԶ: KİTAB-I MUKKADES yani Ahd-ı Atik ve Ahd-ı Cedid. Mat. A.Boyacıyan.-İstanbul.-927, 292, 9s. La Bible.-Const.

ՀԳ

1445. ՔԷՇԻՇԵԱՆ ԿԱՐԱՊԵՏ. Շարք Ասլամալէսի: Կ. Պոլիս: Տպ. Կարապետ Քեշիշեանի, 1913:

ՀԳ

/Հայերեն եւ հայաստան բուրբերնի/;
Քեշիշյան ԿԱՐԱՊԵՏ. Արեւելեան տարեգրքի:
KEŞİŞYAN GARABED. Şark Salnamesi. Mat. G.Keşişyan.- İstanbul.
/Erm. ve ehd/
KECHICHIAN Karapet. Almanach oriental.-Const.

Պ.Ջ.

1446. Քիտիճիկի յօնուզարըն իլի ֆիթապը. եանի օգուճապ
եօյրէնմէֆ իչիւն էլլէնէլի պիր եօլ: 2-րդ տպ.: -Իստանբուլ: Տպ.
Հ.Մատթեոսեանի, 1913.-74 էջ: /Sbu' 1881թ./:
ՉՎԱՐՃԱԼԻ ալբոմարան:
KÜÇÜK Çocukların İlk Kitabı yani Okumak Öyrenmek İçün Eylenceli
Bir Yol. 2.bs Mat. H.Madteosyan.-İstanbul.-74s. /bkz. 1881/
Abécédaire amusant.-Const.

Հ.Գ

1914

1446ա. ԱՀՏԸ ձէՏԻՏ եանի իննիլի Շերիֆ: /Թարգմ. հունարենից/
-Կ.Պոլիս: Տպ.Բ.Մատթեոսեանի, 1915.-690 էջ (փոքրակազմ՝ 11x7սմ):
ՆՈՐ ԿՏԱԿԱՐԱՆ:
AHD-I CEDİD, yani İncil-i Şerif. Mat. Y.Madteosyan.- İstanbul.-690s.
/ufak/
Nouveau Testament.-Const.

Հ. Մինասեանի ց.

1447. Ելէնի շարքը վէ գանթօլար մէնուսար վէ նասիհար տէրանը.
կազէլլը վէ սաիրէ: -Ադանա: Տպ. Վիլայէթի, 1914:
ԺՈՂՈՎԱԾՈՒ ճոր երգերի, գազելների եւ այլն:
YENİ Şarkı ve Kantolar Mecmuası ve Nasihat Destanı.
Gazeller ve Saire. Mat. Vilayet-Adana.
Recueil de nouvelles chansons et gazels.-Adana.

1448. ԵՐԱՆ Ի.Ա. Մուսավվեր միւսեալմէլ քիւրֆեւէտէ ինլիլգէլէ:
-Բոստոն: Տպ. Ի.Ա.Երանի, 1914.-240 էջ:
ԵՐԱՆ Ի.Ա. Թուրքերեն-անգլերեն պատկերազարդ գրուցազիրի:
YERAN I.A. Musavver Mukâlime Türkçeden İngilizceye.
Mat. I.Yeran.-Boston.-240s.
ERAN I.A. Manuel de conversation turc-anglais illustré.-Boston.

Ա.ՅԳ.Ն

1449. ԹԱՄՊՈՒՐԻ ԱՐՈՒԹԻՆ (ՔՅՈՒԶՈՒԿ ԱՐՈՒԹԻՆ). Պատմութիւն
Գահմաս Գուլի խանի. 1735-1740: /Թարգմ. Եագուպ Արքիւն Փաշա:
-Կահիրէ: Տպ. Պոլ Պարպէյ, 1914:
/Sbu' 1800թ. ՈՒՆԻ ֆրանսերեն վերնագիր/:

TAMBURİ ARUTİN (KÜÇÜK ARUTİN). Tahmaz Kulu hanın
tevarih. /Çev. Yakup Artin Paşa. Mat. Bol Barbey-Kahire.
TAMBOURI Aroutin (Kutchuk Aroutin). L'histoire du khan Tahmaz
Kouli.-Le Caire.

Գարս.

1450. ԿԻՊՊԸՏ Հ.Պ. Սօֆիին Վազը: /Թարգմ. Յակոբ Վ. Նա-
պրեան: -Տերաասոք: Տպ. Օ.Արզումանի, 1914.-29 էջ:
ԳԻՐԲՈՏ Հ.Պ. Սօֆիի ֆարսը:
GİBBOT H. P. Sofinin Va'zi. /Çev. H.Nacaryan. Mat. O.Arzuman.-
İstanbul.-29s.
GİBBOT H. P. Le sermon de Sophie.-Const.

Հ.Գ,Մ

1451. ՄԱՅԸՐ Ֆ.Պ. Պիր մուգատտէս հէլլէլլ. Սալթ էրֆէլլէրէ
մախաուս տըր: -1914.-42 էջ:
ՄԱՅԵՐ Ֆ.Պ. Նվիրական արձան պատանիների համար:
MAYER F. P. Bir Mukaddes Heykel. Salt Erkeklerle Mahsustur. 42s.
MAYER F. P. Sculpture sacrée pour les adolescents.

1452. ՄԷՋԱՄԻՐ: -Կ.Պոլիս: 1914:

ՄԱՂՄՈՍՆԵՐ:
MEZAMİR.-İstanbul.
Psaumes.-Const.

Մ

1453. ՅԻՍՈՒՍ ՄԱՆՈՒԿԻՆ ԲՈՅՐ Թէրիզան: -Կ.Պոլիս: 1914.-92էջ:
Krisdos'un Kız Kardeşi Tereza.-İstanbul.-92s.
Soeur Thérèse de l'Enfant Jésus.-Const.

1454. ՆԱԶԱՐԵԱՆ ՀՈՒՓՍԻՄԷ. Հագիգար շէեղէր:
ՆԱԶԱՐԵԱՆ ՀՈՒՓՍԻՄԷ. Ճշմարիտ վկայութիւն:
NAZARYAN HRİPSİME. Hakikat-ı Şehadet.
NAZARIAN Hripsimè. Véritable témoignage.

1455. ՆԱՍՐԵԹՏԻՆ խօսանքն բօհաֆ լաքիֆէլլէրի: 3-րդ տպ.-
Կ.Պոլիս: Տպ.Հ.Գալաֆեանի, 1914.-64 էջ: /Sbu' 1853թ./:
ՀՈՋԱ Նասրեղիի գարմանալի գրույցները:
NASRETDİN Hoca'nın Tuhaf Lâtifeleri. 3.bs Mat. H.Kafayyan.-
İstanbul.-64s. /bkz. 1853/
Anecdotes de Hodja Nasreddin.-Const.

b

1456. ՇԹԱՅՆՊԵՐԿԸՐ, Գուգուցուն եղու: /Թարգմ. գերմաներենից: -Տերասատեր: Տպ. Օւրգուումանի, 1914.-90 էջ:
ՇՏԱՅՆՔԵՐԳԵՐ. Աստծո գտան նամակարից:
STEINBERGER. Kuzunun Yolu. /Alm. չեւ. Mat. O.Arzuman.-
Istanbul.-90s.

STEINBERGER. Le chemin de l'agneau de Dieu.-Const.

Մ

1457. ՊԵՋՃԵԱՆ ԱԼԻՔՍԱՆ. Գուլեհին իլ բէխի բոբբոթ թիլման Գ. Թրայրին գիբրինը: -Այնթապ: Տպ. Գոլբեհի, 1914.-24էջ:

ՊԵՋՃԵԱՆ ԱԼԻՔՍԱՆ. Կոլեջի առաջին տնօրեն թիլման Գ. Թրայրիջի հիշատակին:

BEZCIYAN ALEKSAN. Kolejin İlk Reisi Doktor Tilman G. Trobric Zikrine. Mat. Golec.-Ayntab [Gaziantep].-24s

BEZDJIAN Y.A. La memoire du premier directeur du Collège Tilman Trobridje.-Ayntap.

ՀԳ

1458. ՊՕՍԹԱՆՃԸՕՂԼՈՒԻ ԽԱՐԱԼԱՄՊՕՍ. Միւնսէրիեաթ Այնթապուսու բուհանի իշ: 1914:

ՊՕՍԹԱՆՃԸՕՂԼՈՒԻ ԽԱՐԱԼԱՄՊՕՍ. Ակնկալված հոգեւոր գործ Այնթապում:

BOSTANCIOĞLU HARALAMBOS. Mündericat Ayntab'da Ruhani İş. BOSTANJOĞLU Haralambos.Travail spirituel espéré à Ayntap.

Մ

1459. ՍԵՐՈՎՐԵԱՆ ՄՈՒՇԵՂ ԵՊԻՍԿ. Չօպանըն նէսաիի: /Թարգմ. հայերենից: -2-րդ տպ.: Տերասատեր: Տպ. Յովհաննէս Գլընեանի, 1914: /Տես՝ 1908թ.:/

ՍԵՐՈՎՐԵԱՆ ՄՈՒՇԵՂ ԵՊԻՍԿ. Հովվի իրատնիքը:
SEROVPYAN MUŞEĞ. Çobanın Nesaihi. /Erm. չեւ. Mat. H.Ki-
hayan.-Istanbul. /bkz. 1908/
SEROVBIAN Mouchek.-Const.

1460. ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ ՅԱԿՈՒՐ. Նէվալը երմէնեան: 3-րդ տարի: -Կ.Պոլիս: 1914:

/Տես՝ 1912թ.:/

ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ ՅԱԿՈՒՐ. Հայկական տարեգիրք:
VARJABEDYAN HAGOP. Nevsal-ı Ermeniyani. 3.bs.-Istanbul.
/bkz. 1912/
VARJABEDIAN Hagop. Annuaire Arménien.-Const.

1461. ՏԷՐ ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ ԵԱՂՈՒՊ. Զիբրինէ: -Այնթապ: Տպ. Գոլբեհի, 1914.-9 էջ:

ՏԵՐ ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ ՅԱԿՈՒՐ. Հիշատակին:
DER KRİKORYAN YAKUB (HAGOP). Zikrine. Mat. Golec.-
Ayntab [Gaziantep].-9s

TER GRIGORIAN Yakoub.A la mémoire.-Const.

ՀԳ

1462. ՈՒԱՇԻՆԿԹՈՆ ԸՐՎԻՆՔ. Բիվ վան Ունգլը: /Թարգմ. Պետրոս Բ. Կրկյաշարեանի, 1914.-29 էջ:

ՎԱՇԻՆԳՏՈՆ ԻՐՎԻՆԳ. Ռիպ վան Ունգլը:
WASHINGTON IRVING. Ripp Van Winkle. /Չեւ. B.Kırkaşaryan.-29s.
WASHINGTON IRVING. Ripp Van Winkle.

Զ

1463. ՈՒՐՖԱԼԵԱՆ ՕԳՍԵՆ. Վէրեմ գապիլի բէտավի տիր: -Բասանգոլ: Տպ. Մ.Հ.Քեշիշեանի, 1914.-195 էջ:

ՈՒՐՖԱԼԵԱՆ ՕԳՍԵՆ. Թոբախը բուժելի է:
URFALYAN OKSEN. Verem Kabil-i Tedavidir. Mat. M.Keşişyan.-
Istanbul.-195s.

OURFALLIAN Ogsen. La tuberculose est curable.-Const.

ՀԳ

1915

1464. ԱԸՏԸ ՃԷՏԻՏ ԵԱՆԻ ԻՆՆԻԼԻ ՇԵՐԻՖ. /Թարգմ. հունարենից: -Կ.Պոլիս: Տպ.Հ.Մատթեոսեանի, 1915.-778 էջ:

ՆՈՐ ԿՏԱԿԱՐԱՆ:
AHD-I CEDİD yani İncil-i Şerif. Mat. H.Madteosyan.- İstanbul.-778s.
Nouveau Testament.-Const.

ՀԳ

1465.ԽԱԶ ԲԱՂՆԵԱՆ:-Կ.Պոլիս:Տպ.Օւրգուումանի,1915.-89էջ:

ԽԱԶ ԿՐՈՂը:
HAÇ Taşyan. Mat. O.Arzuman.-Istanbul.-89s.
Le porteur de croix.-Const.

Վ.ՄԻՍԻՔ.

1466. ՔԻԹԱՊԸ ՄՈՒԳԱՏՈՒՄ, ԵԱՆԻ ԱՆՈՂ ԱՔԻԳ ՎԷ ԱՆՈՂ ՃԵՏԻՍ:
/Թարգմ. հունարեն եւ երբայերեն քննարկից:-Կ.Պոլիս: Տպ.Հ. Մատթեոսեանի, 1915.-875, 273, 10 էջ:

ԱՍՏՈՒԱԾԱՇՈՒՆԶ:
KİTAB-I MUKKADES yani Ahd-ı Atik ve Ahd-ı Cedit. Mat. H.
Madteosyan.-Istanbul.-875, 273, 10s.

La Bible.-Const.

ՀԳ

1466ա. Քրիստոսի Մուգաստեւ, Կանի Ահար Արթգ Վէ Ահար ձեւոյս / Թարգմ. հունարեն եւ եբրայերեն բնագրերից: -Կ.Պոլիս: Տպ.Հ. Մատթոսեանի, 1915.-875, 273, 10 էջ:

ԱՍՏՈՒԱԾԱՇՈՒՆԶ:

KITAB-I MUKKADES yani Ahd-ı Atik ve Ahd-ı Cedid. Mat. H.Madteosyan.-Istanbul.-875, 273, 10s.

La Bible.-Const.

1466բ. Քրիստոսի Մուգաստեւ, Կանի Ահար Արթգ Վէ Ահար ձեւոյս / Թարգմ. հունարեն եւ եբրայերեն բնագրերից: -Կ.Պոլիս: Տպ.Հ. Մատթոսեանի, 1915.-1056, 13, 306 էջ:

ԱՍՏՈՒԱԾԱՇՈՒՆԶ:

KITAB-I MUKKADES yani Ahd-ı Atik ve Ahd-ı Cedid.Mat. H.Madteosyan.-Istanbul.-1056, 13, 306s.

La Bible.-Const.

1916

1466գ. Յ.Վ.Մ. Ա. Վիգենցիոս Ֆերրարեանը մուսուլման վարքը: -Կ.Պոլիս: Տպ.Հ.Ասատուրեանի, 1916.-64 էջ:/Թարգմ. իտալերենից Տիրացու եղիակաբ:

/Նույնը 2-րդ տպ. 1878, տես 1835/:

ՍՈՒՐԲ Վիգենցիոս Ֆերրարիի հրաշագործ կեանքի զարմանալի մասնակը:

AZIZ Vingiense Ferrarinin Hikmetli Ömrünün Muhtasar İcmali. /İtal. çev. Diratsu Yeğiazar. Mat. Mikhitarıyan.-Viyana. 64s. /2.bs 1878; bkz. 1835/

BREVE histoire de la vie exemplaire de saint Vincenzo Ferrari. Const.

Վ.Միսիր.

1917

1467. ԿԱՆՈՆԱԳԻՐ Հայոց Կաթողիկոսութեան եւ Պատրիարքութեան: Էքսէնի Կաթողիկոսը Վէ Փարիզի ճիզամամուտի: -Երուսաղեմ: Տպ. Սրբոց Յակոբեանց, 1917.-19 էջ: /Հայերեն եւ հայաստան թուրքերեն/:

ERMENİ Katoğiosluk ve Patrikliği Nizamnamesi.- Kûdüs.-19s.

/Erm. ve EHT/

STATUT du catholicossat et du patriarcat arménien.- Jérusalem.

Ն

1468. ՄՐԱՐԵԱՆ-ՄՐՈՐՈՒՔ ԿԱՐԱՊԵՏ. Տասիրան:-Ալեքսանդրիա: Տպ. Արամ Ստեփանեանի, 1917.-24 էջ:

ՄՐԱՐԵԱՆ-ՄՐՈՐՈՒՔ ԿԱՐԱՊԵՏ. Դեստան:

MİSİRİYAN-MORUK GARABED. Dasitan. Mat.A.Stepanyan.-İskenderiye.-24s.

MESERIAN Moruk Karapet. Conte.-Alexandrie.

1469. ՊՈՆՃԱԼԵԱՆ ԱՐՇԱԿ. Տասիրան քիւրմ Վէ գերման ճիզամուրդ Վէ Խոյսուզ հալ հարեկերի: -Իսթանբուլի (Ալեքսանդրիա): Տպ. Արամ Ստեփանեանի, 1917.-16 էջ:

ՊՈՆՃԱԼԵԱՆ ԱՐՇԱԿ. Պատմութիւն թուրքական եւ գերմանական անկանոն ու անկախ առաջիակացումների:

BOHCALYAN ARŞAG. Dasitan Türk ve Kerman[alman] Nizamsız ve Yolсуz Bal Hareketleri. Mat. A. Stepanyan.- İskenderiye.-16s.

BOHDJALIAN Archag. Histoire des avancements irréguliers et sans issue turcs et allemands.-Alexandrie.

1470. ԿԻԼԻԿԻԱ սպանաւի 1918: Ա. տարի: -Նյու Յորք: Հրատ. Իսաչըր Մարաշլեան («Աշուղ Ֆիլանի»), 1918.-224 էջ:

/Հայերեն եւ հայաստան թուրքերեն/:

ԿԻԼԻԿԻՅԱ տարեգիրքը:

GİLİGYA Salnamesi. Yay. H.Maraşlıyan.- New-York.-224s.

/Erm. ve EHT/

L'agenda La Cicile 1918.-New-York.

ՀԳ

1471. ԲԱՊՊՈՆ ազիմ կիւնի Վէ փէյզամպերիքի էրից իրմամբ: -Նյու Յորք, Բոստոն, Կալիֆորնիա, Հրատ. Հայ Աւետարանական միութեան, 1918.-144 էջ:

ԱՍՏՈՐ արարիչ օրը եւ մարտնչութեան լրացումը:

RABBIN Azim Günü ve Peyğamberliklerin İtması. New-York. -144s.

Une journée de création divine et addition aux prophéties. -New York, Boston.

ՀԳ

1919

1472. ԵԱՂՈՒՊԵԱՆ ԱՏՈՒՐ (ԷԼՈՒՐԵԱՆ ԱՌՈՒՐ). Հայաստան թուրքերեն-հայերեն բառարան: -Նյու-Յորք, 1919.-220 (244) էջ:

YAĞUBYAN ADUR. (ELUBYAN Atur) Ermeni Harflerle Türkçe ve Ermenice Sözlük. New-York. 220 (244)s.

YAGHOUBIAN Atour. (ELUBIAN Atour). Dictionnaire arméno.turc-arménien.-New-York.

1473. ՀՈՒԳԵՆՈՐ ԵՐԳԱՐԱՆ: -Այնբապ: Տպ. Գոլեհի, 1919: /81 հայերեն եւ 70 հայաստան բուրբերեն երգեր/:

İLALİ Şarkı Mecmuası. Mat. Golec.-Ayntab [Gaziantep]. /Erm. ve EHT/

Recueil de chansons.-Anteb.

1474. ՄԷՍՈՒՏ պիւր էօմբ, եաշամագ իչիւն միւմիցին պիւմէսի վէ թիայէր էրմէսի լագըմ կէլէն հագիգաբար: /Թարգմ. անգլերենից: -Այնբապ: Տպ. Գոլեհի, 1919.-107 էջ:

/Նույնը 2-րդ տպ. 1927/:

ԵՐԶԱՆԻԿ մի կեանք ապրելու համար հավատացյալի կողմից հարգվելիք ճշմարտութիւններ:

MESUT Bir Ömr Yaşamak İçin Müminin Bilmesi ve Riayet Etmesi Lâzım Gelen Hakikatlar. /İngl. çev. Mat. Golec.-Ayntab [Gaziantep].-107s. /2.bs 1927/

Vérites dignes du respect des fidèles, permettant de vivre une vie heureuse.- Anteb.

ՀԳ

1920

1475. ԲԱՐՈՒՆԱԿԵԱՆ ԳԱՌՆԻԿ. Յուճարէն-հայերէն եւ բուրբերէն հայաստան խօսելավարժութիւն: -Կ.Պոլիս: 1920:

BARUNAKYAN GARNIG. Rumca-Ermenice-Türkçe Konuşma Kitabı.-İstanbul.

BAROUNAKIAN Garnik. Guide de conversation grec, arménien-arméno.turc.-Const.

1476. ԵԱՂՈՒՊԵԱՆ ԱՏՈՒՐ. Անգլերէն-հայերէն-հայաստան բուրբերէն եւ Հայաստան բուրբերէն-անգլերէն, բուրբերէն-հայերէն-անգլերէն բարարան: -Լոս Անջելոս, 1920:

YAĞUBYAN ADUR. İngilizce-Ermeni Harflerle Türkçe ve Ermenice Sözlük.-Los Angeles.

YAGHOUBIAN Atour. Dictionnaire anglais-arménien-arméno. turc-et arméno.turc-anglais, turc-arménien-anglais.-Los Angeles.

1477. ՄԷՅՐՏԱՐԵԱՆ ՍԱՐԳԻՍ. Այնբապ հարպըն տէստանը- միեմի տէսարան: -Հայկապ: Տպ. Տիւր Սահակեանի, 1920.-16 էջ:

ՍԵՐԳԱՐԵԱՆ ՍԱՐԳԻՍ. Այնբապի պատերազմի ողբերգութեան գիտանք:

SERDARYAN SARKIS. Aynteb Harbin Destanı-Mihnet Destanı. Mat. Der Sahagyan.-Hqleb.-16s.

SERDARIAN Sarkis. Poème de la guerre tragique d'Ayntab. -Alep.

1478. ԲՈՒԹԵՐ ՖՈՐՏ. Շիմտի եաշանգարտան միլիոնար սուլ էօլմէլէնէլեր: -Նյու-Յորք, Պրաք Լայն, 1920.-120 էջ:

ԲՈՒԹԵՐՖՈՐՏ. Ներկայումս ապրողներից միլիոններ չեն մահանալու:

RUTERFORD. Şimdi Yaşayanlardan Milyonlar Asla Ölmeyecekler. New-York.-120s.

RUTERFORD. Des millions de vivant actuellement ne mourront pas.-New-York.

ՀԳ

1921

1479. ԱՌԱՔԵԼԵԱՆ ՍԻՄՕՆ. 1915թ էնգարէ վուզուարը վէ մէնֆիլիխ խաբըրարըմ: Կ.Պոլիս, Տպ.Ս.Օհանյան, 1921-50 էջ:

ԱՌԱՔԵԼԵԱՆ Ս. 1915թ Անկյուրայի միջադեպը:

ARAKELIAN S. 1915s. Enkare Vukuatı ve Menfilik Hatıratım.-İstanbul.-50s.

ARAKELIAN S. Incident à Ankara de 1915.

1922

1479ա. ԱԼԼԱՀ Փէտերիմիզ: Հայկապ: Տպ. Սուրիական մամուլի, 1922. Մեր Տե՛ր Աստուածը:

ALLAH Pederimiz. Mat. Suryagan Mamul.-Haleb.

Notre Dieu.-Alep.

Բեյրութ

1480. ԱՇԳ Գարիբ հիֆայէսի. Բիւրֆիւլեր իլէ: 3-րդ տպ.:-Իտանգուլ: Տպ.Զ.Ն.Պերպերեանի, 1922.-96 էջ:

/Տես՝ 1900թ./:

ԱՇՈՒՂ Գարիբի պատմութիւնը:

AŞIK Garib Hikâyesi. Türküler ile. 3bs . Mat. Z.Berberyan.- İstanbul.-96s. /bkz. 1900/

Histoire d'Achough Gharib.-Const.

Բ

1481. ԹՕԳԱԹԼԸ ՕՂԼՈՒ ՊԵՏՐՈՍ. Շարք վէ կիրակի: - Բեյրութ: Տպ. Պ.Թոմարլը Օղլու Գատեր, 1922.-12 էջ:

ԹՈՒՔԱԹԼԸ ՕՂԼՈՒ ՊԵՏՐՈՍ. Շաբաթ եւ կիրակի:
TOKATLI OĞLU B. Şabat ve Giragi (cumartesi ve pazar). Mat.
B.Tokatlı Oğlu Kader.-Beyrut.-12s.

TOKATLI OĞLU B. Le samedi et le dimanche.-Beyrouth.

ՀԳ

1482. ԻՄԱՆԸՄ ՄԷՆՆՈՒՇ. Անբեւոյն պոշաւմասը: -Հալեպ: 1922:

ԻՄԱՆԸՄ ՄԵՆՆՈՒՇ. Այնբապի դատարկվելը:
IMANIM MENNUŞ. Anteb'in Boşalması.-Haleb.
IMANIM Mennouch. La désertion d'Ayntap.-Alep.

1483. ՀԱՏԻՏԵԱՆ ԵՆՈՎՔ Հ. Ալլահի փետերիմիզ էրմէնի մուհանբիրլէրէ յիբապէն: -Հալեպ: Տպ. Սուրիական Մամուլի, 1922.-42 էջ:

ՀԱՏԻՏԵԱՆ ԵՆՈՎՔ. Մեր Տեր Աստուածը հայ գաղ բախանների մասին:

HADIDYAN YENOVK. Allah Pederimiz Ermeni Muhacirlere Hitaben. Mat. Suryagan Mamul.-Haleb.-42s.

HATTIAN Enovk. Les réfugiés arméniens.-Alep.

ՀԳ

1484. ԶԻՖԹՃԵԱՆ ԱՐՍԵՆ. Իջիմնի մազարաքը վէ սերիջըղընի ազըլէրի: 1922.-8 էջ:

ԶԻՖԹՃԵԱՆ ԱՐՍԵՆ. Խմիչի վնասները եւ հարեցողութեան վախճանը:

ÇİFTÇİYAN ARSEN. İçkinin Mazarratı ve Sarhoşluğun Akıbeti.-8s.

TCHİFTÇİYAN Arsène. Le mal causé par la boisson et la fin de l'alcoolisme.

ՀԳ

1923

1485. ԳՆԴՈՒՆԻ ՀԱՅԿ. Առձեռն բառարան յունարէն, հայերէն եւ բրբերէն: -Աթենք: 1923:

GNDUNI HAYG. Rumca, ermenice,türkçe cep sözlük.

GUENDOUNI Hayk. Bref dictionnaire grec-arménien-turc.-Athènes.

1486. ԳՆԴՈՒՆԻ ՀԱՅԿ. Զրուցարան յունարէն, հայերէն եւ բրբերէն լեզուներու: -Աթենք: 1923:

GNDUNI HAYG. Rumca Emenice Türkçe Konuşma Kitabı. -Atina.

GUENDOUNI Hayk. Guide de conversation des langues grec-arménien-turc.-Athènes.

1487. ԸՍԸՐՂԱՆԼԱՐ արասընտա պիր զամպագ: -Բեյրութ: Տպ. Ամերիկեան Պորտ ընկ., 1923.-27 էջ:

Եղիմեցեանի մեջ մի շուշան:

ISİRÇANLAR Arasında Bir Zambak. Mat. Amerigan BOARD şirketi.-Beyrut.-27s.

Un nénuphar dans des ortiyes.-Beyrouth.

ՀԳ

1488. ԻԼԱՀԻԼԷՐ Ալլահըն իպատերիմտէ ումուսի վէ խուսուի նէմիլէրլէրտէ բերեցիւմ իչիւն: 15-րդ սպ.: -Իստանբուլ: Տպ. Հ. Մարեանեանի, 1923.-372 էջ:

ՇԱՐԱԿԱՆՆԵՐ:

İLAHİLER. Allahın İbadetinde Umumi ve Hususi Cemiyetlerde Terennüm İçün. 15.bs Mat. H.Madteosyan.-İstanbul.-372s.

Chants spirituels.-Const.

ՀԳ

1489. ԻՄԱՆԸՄ ՄԷՆՆՈՒՇ. Իմիցնի մուհանբիրլէր վէ Պարագալար սուրանը: -Հալեպ: 1923.-11 էջ: /14 սուր/:

ԻՄԱՆԸՄ ՄԵՆՆՈՒՇ. Երկրորդ գաղթը եւ հյուղակների պատմութիւնը:

IMANIM MENNUŞ. İkinci Muhacerlik ve Barakalar Destanı.- Haleb.-11s

IMANIM Mennuch. Le second exil l'histoire des huttes.-Alep.

1490. ՃԱՆԸԹՆԸՆ ԷՏՈՒԸՐՏԱ. Կիւնահեբարլար դազալանմը Հ Ալլահըն էլիմտէ: /Թարգմ. Միհաս Հ. Պոզոկլեան: -Հալեպ: Տպ. Մարանբա, 1923.-28 էջ:

ՋՈՆԱԹԱՆ ԷԴՎԱՐԴՍ. Մեղաւորներն աստծո ձեռքում:

JONATHAN EDWARDS. Günahkârlar Çazaplanmış Allah'ın Elinde. /Çev. M.Bozoklyan. Mat. Maranata.-Haleb.-28s.

JONATHAN EDWARDS. Les coupables aux mains de Dieu.- Alep.

ՀԳ

1491. ՄԷՋԱՄԻՐ. /Թարգմ. երբայրեանից: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հ.Մարեանեանի, 1923.-245 էջ:

ՍԱՂՄՈՍՆԵՐ.

MEZAMİR. Mat. H.Madteosyan.-İstanbul.-245s.

Psaumes.-Const.

Մ

1492. ՌՈՒՀԱՆԻ սրուղար: -Թաւրիզ: Տպ. Փարոս, 1923.-96էջ:

ՀՈԳԵՆՈՐ քարոզիչները:

RUHANI Srootlar. Mat. Paros.-Tebriz.-96s.

Les Clergés.-Tabriz.

1924

1493. ԱՇԸԳ Ղարիբ հիֆեսայէսի. բիւրֆիւլեր իլէ: 4-րդ ապ.:
-Ասիբան: Տպ. Կիլիկիա, 1924.-96 էջ:
/Տնս՝ 1900թ./:
ԱՇՈՒՂ Ղարիբի պատմութիւնը:
AŞIK Garib Hikâyesi. Türküler ile. 4.bs Mat. Giligya.- İstanbul.-96s.
Histoire d'Achough Gharib.-Const.

ՀԳ,ԳԱԹ

1494. ԱՌԱՔԵԼԵԱՆ Ս. 1915 Էնգարէ վուզուսքը վէ մ'էնֆիլիֆ
խարբարը: 1921:
ԱՌԱՔԵԼԵԱՆ Ս. 1915 Անկյուրայի միջադեպը հուշեր:
ARAKELIAN S.1915 Enkare Vukuatı ve Menfilik Hatıratım.
ARAKELIAN S. Souvenirs de l'incident de 1915 d'Ankara.

Ստանդ.

1495. ԵՐԹՆԵՐՈՐԳ օր աղվննդիստ սրուզլար: -Թավրիզ: Տպ. Ասրպ.
Հայոց բեմի, 1924.-88 էջ:
ԵՐԹՆԵՐՈՐԳ օրվա աղվննդիստ բողոքականները:
YÖTERÖRD ÖRVA (yedinci günün) Adwendist Protestantlar. Mat.
Adırbadagan Hayots Temi.-Tebriz.-88s.
Les protestants de l'adventisme du septième jour.-Tabriz.

ԱՅԿ

1496. ԶՈՒՀՈՒՐ իլահիլէրի: -Հալեպ, 1924.-36 էջ:
ՀԱՅՏՏՆՈՒԹԵԱՆ շարականներ:
ZUHUR İlahileri.-Haleb.-36s.
Prières du réveil.-Const.

ՀԳ

1497. ՃՈՂՈՒԵԱՆ ՅԱԿՈՐ. (Յ.Ճ.ՍԻՐՈՒՆԻ), Բացատրական գիմ-
վորական բառարան հայերէն-ֆրանսերէն եւ բուրբերէն բացատրութեամբ:
-Կ.Պոլիս: Տպ. «Ազատամարտ»ի, 1924.-64 էջ:
ÇÖLÖLYAN HAGOP (SİRÜNİ). Ermenice-Fransızca Türkçe Askeri
Sözlük. Mat. "Azadամարd".-İstanbul.-64s.
DJOLOLIAN Hacob (SİRÜNİ). Dictionnaire militaire arménien-
français-turc.-Const.

1498. ՄՈՍՏԻՉԵԱՆ ՄԱՐՏԻՐՈՍ ԿԵՍԱՐԱՑԻ. Սէջիլմիշ ինքիպաի
իլահիլէրի: -Կիպրոս: Լառնակա, Տպ. Մ.Մոստիչեանի, 1924:
ՄՈՍՏԻՉԵԱՆ ՄԱՐՏԻՐՈՍ ԿԵՍԱՐԱՑԻ. Ընտրանի հոգեւոր երգեր:
MOSDIÇYAN MARDİROS KAYSERLİ. Seçilmiş İntibah İlahileri
Mat. M.Mosdiçyan. Gibros, Larnaka.
MOSTİDJIAN Martiros Kessaratsi. Chants spirituels choisis.- Larnaka.

1499. ՄՈՒՏԻ. Քրիստոսըն իֆիցնի կէլիշի: /Թարգմ. Ս.Կ. Մա-
րեանեան: -Հալեպ: Տպ. Մարանքա, 1924.-20 էջ:
ՄՈՒՏԻ Տ.Լ. Քրիստոսի երկրորդ հայտնութիւնը:
MOODY T.L. Krisdos'un İkinci Gelışı. /Çev. S.Madteosyan. Mat.
Maranata.-Haleb.-20s.
MOODY T.L. La deuxième révélation du Christ.-Alep.

ՀԳ

1500. ՆԱԼԵԱՆ ԹԱԳՎՈՐ. Լէպլէպիհի Հօր Հօր: 3 բերտէլիֆ օրերէ:
Պէտքէկեարը ՏիԳՐԱՆ ԶՈՒՀԱՃԵԱՆ: -Իստանպոլ: Տպ. Յարութիւն
Աստուրբանի, 1924.-93 էջ:
ՆԱԼԵԱՆ ԹԱԳՎՈՐ. Լերլիբիշի Հօր Հօր աղա: Երաժշտութիւնը
Տիրան ԶՈՒԹԱՋԵԱՆԻ: 3 գործողութեամբ օպերա:
NALYAN TAGVOR, DİKRAN ÇUHACIYAN. Leblebici Hor Hor.
3 Perdelik Oberet. Mat. H.Asaduryan.-İstanbul.-93s.
NALIAN Tagvor, TCHOUHADJIAN Tigran. Leblébidji Hor Hor.-
Const.

1501. ՀԻՔԵԱՍԵԼԻ Շահ Իսմաիլ իլէ Կիլիկար Հանըմ. բիւրֆիւլերի
իլէ պերապէր: -Իստանպոլ: Տպ. Հ.Աստուրբանի, 1924.-48 էջ:
ՇԱՀ ԻՍՄԱՅԻԼԻ ԵՒ ԳՅՈՒԼԿԱՐ Խանումի պատմութիւնը:
HİKAYE-İ Şah İsmail ile Gülizar Hanım. Türküler ile Beraber. Mat.
H.Asaduryan.-İstanbul.-48s.
Histoire de Chah İsmail et de Gulizar-khanoum.-Const.

ՀԳ

1502. ՊԱՂՏԻԿԵԱՆ Ա.Թ. Եթիմիլեր ալազէսի: -Բոստոն: Տպ. Փարկեր
Հիլ Պրես, 1924.-30 էջ:
ՊԱՂՏԻԿԵԱՆ Ա.Թ. Որբերի աղազակը:
BAĞDİKİYAN A.T. Yetimler Avazesi. Mat.Parker Hil Press.
-Boston.-30s.
BAGHDİKIAN A.T. Le cri des orphelins.-Boston.

ՀԳ

1503. ՊԻՂԱՏՈՍՈՒՆ մէլքուպու. Յիսուս Քրիստոս հազգընտա Բօմա
Էտիմէլէրիհի Պիղատոսան բալէպ էրտիլի մէլքուպար: -Բիյրուր: Տպ.
«Լիբանան»ի, 1924.-18 էջ:
ՊԻՂԱՏՈՍՈՒՆ Եմալկը. Յիսուս Քրիստոսի մասին Հռոմեական
կայսրութեան Պիղատոսից պահանջած նամակները:
BİĞADOSUN Mektubu. Hisus Krisdos Hakkında Roma Hükümetinin
Biğadosdan Taleb Etdiyi Mektublar. Mat.'Libanan'.- Beyrut.-18s.
La lettre de Pilate.-Beyrouth.

ՀԳ

1504. ՊՈՉՈՒԿԵԱՆ Մ.Յ. ՅԻՍՈՒՍԸՆ Բիթապը մուգատտէս
ալֆիլէրի: -Հալեպ: Տպ. Մարանքա, 1924.-122 էջ:

ՊՈԶՈՒԿԱՆ Մ.Հ. ՅԻՍՈՒՍԻ Ա.Գրոց տեղակալ:

BOZOKLYAN M.H. Hisus'un Kitab-ı Mukaddes Defteri. Mat. Maranata.-Haleb.-122s.

BOZOKLIAN M. Le cahier de la Sainte écriture de Jésus.-Alep.

1505. ՍԻՐՈՅ ընկերությունը նիզամնամէսի: -Ալեքսանդրիք: Տպ. Ջարրոնի, 1924.-4 էջ:

«ՍԻՐՈ» ընկերության կանոնադրությունը:

"SİRO" (aşk) İngerutyunus [şirketinin] Nizamnamesi. Mat. Zartok.-Aleksandret.-4s.

STATUT de l'Association de l'Amour.-Alexandrete.

ՀԳ

1506. ՔՕՎԻՆ Յ.Մ. Մուխթասար քրիստոնեական վարդապետություն: -Իստանպոլ: Տպ. Սիբեանի, 1924.-48 էջ:

ԳՈՎԵՆ ԺԱՆ (ԿԱԼՎԻՆ). Համառոտ քրիստոնեական վարդապետություն:

GAUVIN JEAN (CALVINUS). Muhtasar Hristiyan Talimi. Mat. Setyan.-İstanbul.-48s.

GAUVIN JEAN (CALVINUS). Brève doctrine chrétienne.-Const.

ՀԳ

1925

1507. ԱՇԸԳ Ղարիբ հիֆեայէսի. քիւրիւլեր իլէ: 4-րդ տպ.: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հ.Ասատուրեան եւ որդիք, 1925.-16 էջ: (պակասավոր):

ԱՇՈՒՂ Ղարիբի պատմությունը:

AŞIK Garib Hikâyesi. Türküler ile. 4.bs-Mat. Asaduryan.- İstanbul.-16s.

Histoire d'Achough Gharib.-Const.

Գ.Բ.

1508. ԱՐՇԻՆ Մալ Ալան. զուարթ օքերէք. կովկաս-քարաքական կեանքի: 4 արար: -Կ.Պոլիս: Տպ. Արեւ, 1925.-40 էջ: /Տես՝ 1927, 1936թթ./:

ARŞIN Mal Alan. Oberet. Mat. Arev.-İstanbul.-40s.

/bkz. 1927, 1936/

Archin mal alan. opérette.-Const.

1509. ԵՆՏԻ ալիմլեր հիֆեայէսի Բօնցիանոս: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հ.Ասատուրեան, 1925.-72 էջ: /Տես՝ 1803 թ./:

ՓՈՆՅԻԱՆՈՍ կայսեր եւ յոթ իմաստասերների պատմությունը:

YEDİ Alimler Hikâyesi ve Pontsianos. Mat. Asaduryan.- İstanbul.-72s. /bkz. 1803/

Histoire de Pontien et sept sages.-Const.

ՀԳ

1510. ԷՄՄԱՆՈՒԵԼ. Սրբանուշահ Պայպը Հաուսաբ Էմմանուէլ Իննիլի փրօթէսրան քիլիսապը բարաֆընտան նէշը օլունան քիսպէ տիր: Հ.1,2.-Իստանպոլ: 1925.-24էջ: /Հ.4՝ 1927թ./:

«ԷՄՄԱՆՈՒԵԼ»: Ստամբուլի Պայպը Հաուսաբ քոլոնիական եկեղեցու կողմից հրատարակվող բրոշյուր:

"EMMANUEL". İstanbul'da "Bible House"ta Emanvel İncili Protestan Kilisesi Tarafından Neşr Olunan Risaledir.-c.1, 2. İstanbul.-24s.

"Emmanuel". Brochure publiée par l'Eglise protestante Bible-house d'İstanbul.-Const.

ՀԳ

1511. ԻՄԱՆՆՈՒՄ ՄԷՆՆՈՒՇ. Պարագալար հայարը: -Հալեպ: 1925.-11 էջ. (14 տուն):

ԻՄԱՆՆՈՒՄ ՄԷՆՆՈՒՇ. Հյուլակների կեանքը:

İMANIM MENNUS. Barakalar Hayatı.-Haleb.-11s.

İMANIM Mennuch. La vie des mesures.-Alep.

1512. ԻՄ.Ք.Ա. Տուա քիթապը: Տուա սուրբ Պատարագ, ջերմ-եռանդությունը. քիթաքիան քալիմաքը: /Խմբ. Յ.Մ.Ք. ճեղգվիք բարիքաբընտան: -Կ.Պոլիս: Տպ. Մ.Հովակիմեանի, 1925.-276 էջ: /160-203 էջ՝ հայերեն/:

ԻՄ.Ք.Ա. Աղոթագիրք: Մանուցում, համառոտ քրիստոնեական վարդապետություն:

İ.M.K.A. Dua Kitabı. Mat. M.Hovagimyan.-İstanbul.-276s.

İ.M.K.A. Livre de prières.-Const.

Ա.Հովհ. գ.Երեան

1513. ԻՆԱՅԵՏԻ Իլահիլէ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Սելամեթ, 1925, 174 էջ:

Աստծո ողորմությունը:

İNAYET-İ İlahiye. Mat. Selamet.-İstanbul.-174s.

Aumône de Dieu.-Const.

1514. ԻՆԹԻՊԱՀ Իլահիլէրի: 4-րդ տպ.: -Կ.Պոլիս: Տպ. Բայրը Հասուգի: 1925, 552 էջ, 12 էջ:

/Տես՝ 1913թ./:

ՉԱՐԹՈՆՔԻ աղոթքներ:

İNTİBAH İlahileri. 4.bs-İstanbul.-552s. /bkz.1913/

Prières du réveil.-Const.

1515. ՀԻՔԵԱՅԵՆ ԱՇԸԳ Քէրէմ իլէ Ասլը հանըմ. քիթաքիլեր իլէ պլրավիք: -Իստանպոլ: Տպ. Յարութիւն Ասատուրեանի, 1925.-150 էջ:

ԱՇԻԿ Կերեմ և Ասլի Խանումի պատմությունը. երգերով:
AŞIK Kerem ile Aslı Hanım. Hikâye-i Türküler ile Beraber. Mat.
Asaduryan.-İstanbul.-150s.
Histoire d'Achough Kerim et d'Asli-khanoum.-Const.

1516. ՄԷՐԱՄԵԹՃԵԱՆ Գ.Յ. /ԹՐԱԹԼԸ/. Սիօնի սուրբ: -Հայկազ
Տպ. Արարա, 1925.-37 էջ:
ՄԵՐԱՄԵԹՃԵԱՆ Գ.Հ. Սիօնի ճայնը:
MERAMETÇİYAN K. H. (TOKATLI). Sion'in Sesi. Mat. Arara.
-Haleb.-37s.
MERAMETCHIAN G. (TOKATLI). La voix de Sion.-Alep.

Հ.Գ.Ա.Յ.Գ

1517. ՓԱՓԱԶԵԱՆ ՏԻՐԱՆ Գ. Երանոս Աղբար կամ Բապիլոնի
վարժապետը: Զավեշտ 1 արարից: 5-րդ տպ.: -Կ. Պոլիս: Տպ. Արև,
1925.-30 էջ:
PAPAZYAN DIRAN. Yeranos Ağbar gam [veya] Tablikâr Var-
jabedi[öğretmen]. 5.bs Mat. Arev.-İstanbul.-30s.
PAPAZIAN Diran. Le frère Eranos.-Const.

1926

1518ա. ԱՀՏ ԸԼ ԱԹԻԳ ՎԷ ԱՀՏ ԸԼ ՃԷՏԻՏ:- -Բեյրութ: Տպ.
Ամերիկացի մաթեմատիկոսներ, 1926.-1056, 13, 308 էջ:
ԱՍՏՈՒԱՅԱՆՏՈՒՆՉ
AHD-İL ATIK ve Ahd-i Cedit.- Mat. Amerikan.-Beyrut.-1056, 13,
308s
La BIBLE.-Beyrout.

1518. ԱՀՏԸ ՃԷՏԻՏ ԵՄԵՆԻ ԻՆԵՂԻՇ ԾԷՐԻՓ: /Թարգմ. հունարենից/
-Բեյրութ: Տպ. Ամերիկացի մաթեմատիկոսներ, 1926.-690 էջ:
ՆՈՐ ԿՏԱԿԱՐԱՆ:
AHD-I CEDID yani Incil-i Şerif. Mat. Amerikan.-Beyrut.-690s.
Nouveau Testament.-Beyrout.

1519. ԱՋԻՋԼԷՐԻՆ ԷՕՐԻԻ:-Բեյրութ: Տպ. Տեր Հովհաննիսյանի,
1926.-Բ, 632 էջ:
ՍՐԿԵՐԻ ԿԻՄԵՐ:
AZİZLERİN Ömrü. Mat. Der Hovanisyan.-Beyrut.-386s.
Vie des saints.-Beyrout.

ԼԻ

1520. ԱԼԻԲՐԱՆՆՈՍ ԳՐԱՎ Ազիզի զարիպ հիֆայեյսի: -Բեյրութ: Տպ.
Տեր Յովհաննիսյանի, 1926.-31 էջ:
ԱՒԻՐԲ ԱԼԻԲՐԱՆՆՈՍ ԳՐԱՎԱՅԻ ԿԱՏՄՈՒՔԻՆԸ:
ALIKSIANOS Nam Azizin Ğarib Hikâyesi. Mat. Der Hovanisyan.-
Beyrut.-31s.
L'histoire étonnante de Saint Alexianos.-Beyrout.

1521. ԱՂՕԹԱԳԻՐԲ. Թանկագին Մարգարիտ: -Հայկազ, 1926:
DUA Kitabı "Tangakin[sevğili] Markarid'.-Haleb.
Livre de prières.-Alep.

1521ա. ԱՂՕԹԱԳԻՐԲ. Գրախոս գուռ: -Բեյրութ: Տպ. Յարութիւն
Տեր Յովհաննիսյանի, 1926.-42 էջ: Հայերեն եւ հայաստան թուրքերեն/
DUA Kitabı "Drahdi dur'[cennet kapısı].- Mat. H.Der Hovanisyan.-
Beyrut.-42s. /Erm. ve EHT/
Livre de prières.- Beyrout.

ԷՎ

1522. ԱՇԻԿ ՔԷՐԵՄ ԻԼԷ ԱՍԼԻ ԽԱՆՈՒՄԻ ԿԱՏՄՈՒՔԻՆԸ:
-Խասանգուլ: 1926.-134 էջ:
ԱՇԻԿ Կերեմ և Ասլի Խանումի պատմությունը:
AŞIK Kerem ile Aslı Hanım Hikâyesi. Türküler ile.- İstanbul.-134s.
Histoire d'Achough Kérîm et d'Asli-khanoum.-Alep.

Պ.Ջ.

1523. ԱՇԻԿ ՔԷՐԵՄ ԻԼԷ ԱՍԼԻ ԽԱՆՈՒՄԻ ԿԱՏՄՈՒՔԻՆԸ:
-Բեյրութ: Հրատ. Կ.Տնիկեան գրատան: Տպ. Յարութիւն Տեր
Յովհաննիսյանի, 1926.-99 էջ:
ԱՇԻԿ Կերեմ և Ասլի Խանումի պատմությունը:
AŞIK Kerim ile Aslı Hanım hikâyesi. Türküler ile. Mat.H. Der
Hovanisyan.-Beyrut.-99s.
Histoire d'Achough Kérîm et d'Asli-khanoum.-Const.

1524. ԳՐԱՎՆԻ ԳՐՈՍԿՈՒՐՔԻՆԸ ԿԱՅԵՐԵՆԷ ԱՎԱՆԵՐԷՆ ԵՎ ԿԱՅԱՏԱՆ
ԹՐԿԵՐԷՆ: -Թարգմ. Ն.Լ. Մելիսոնեան: -Բեյրութ: Տպ. Յարութիւն Տեր
Յովհաննիսյանի, 1926.-58 էջ:
ERMENICE-İspanyolca-Ermeni-Türkçe Cep Konuşma Kitabı./Çev.
N.Milidonyan.- Mat. H. Der Hovanisyan.-Beyrut.-58s.
Dictionnaire de conversation arménien-espagnol-turc.-Beyrout.

1525. ԵՐԱԶԱՀԱՆՎԻՆԿԱՐԱՆ: -Բեյրութ: Տպ. Յարութիւն Տեր
Յովհաննիսյանի, 1926:

ԳԱՍԱՐՃԵԱՆ ԳԵՒՈՐԳ. Մառաշիուց (աստճուն) նվիրված մի կեանք:

KASARCIYAN KEVORK. Hizmet İçin Vakf Olunmuş Bir Ömr. Mat. Maranata.-Halep.-44s.

GASSARTCHIAN Guévork. Une vie consacrée au service.- Alep.

ՀԳ

1537. ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ ԲԵԲԵԿԱ.- ձեռնագիր: /Թարգմ. անգլերենից Մինաս Հ.Պոզոկլյան: -Հայկա: 1927.-28 էջ:

/Հայերեն եւ հայաստան թուրքերեն/:

ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ ԹԵԲԵԿԱ. Գծախիտ:

KRIKORYAN REBEKA. Cehennem. /Ingl. չեւ. M.Bozokluyan.- Halep.-28s.

GRIGORIAN Rebecca. L'enfer.-Alep.

ՀԳՄ

1538. ԷՄՄԱՆՈՒԵԼ. Սթանպոլտա Պայպլը Հաուսթա Էմմանուելի Իննիլի փրօթարան քրիստոս թարաֆընտան ճէշթ օլունան թիսալէ տիր: Հ.Ա: -Իստանպոլ: 1927.-24 էջ:

/Sbu' 1925թ./:

«ԷՄՄԱՆՈՒԵԼ»: Ստամբուլի Պայպլը Հաուս թողոքական եկեղեցու կողմից հրատարակվող քրոշյուր:

"EMMANUEL". Istanbulda "Baybl Hauz"da İncili Protestan Kilisesi Tarafından Neşir Olunan Risaledir. c.4. Istanbul.-24s.

/bkz. 1925/

"Emmanuel". Brochure publiée par l'Eglise protestante Bible- house d'Istanbul.-Const.

ՀԳ

1539. ԹՕՐԻԲ Բ.ՏՐ. Ֆէրալթը իլէ շահի իշ: /Թարգմ. Մ.Յ.Պ (Մինաս Պոզոկլյան): -Հայկա: Տպ. Մարանաթա, 1927.-26 էջ:

ԹՈՐԻԲ ԹՈՒԹԵՆ ԱՐՉԵՐ. Անճալակ գործ անհասանքի հետ:

TORREY REUBEN ARCHER. Feridler ile Şahsi İş. /Ingl. չեւ. M.Bozokluyan. Mat. Maranata.-Halep.-26s.

TORREY REUBEN ARCHER. Action personnelles avec les individus.-Alep.

1540. ՀԱԼԵՊԵԱՆ ԵԱԳՈՒՊ. Սահիպի մեզմուրըն սիւալը: -Հայկա: Տպ. Արախ, 1927.-14 էջ:

ՀԱԼԵՊԵԱՆ ՅԱԿՈՒ. Սաղմոսագրքի տիրոջ հարըը:

HALEPYAN HAGOP. Sahib-i Mezmurun Sualı. Mat.Araks.-Halep.-14s.

ALEPIAN Hacob. La question du propriétaire du Psautier. Alep.

ՀԳ

1541. ՀԻՔՄԷԹԼԻ վալիսէ 9 դեկտ. 1927 տոն անարատ Յղութեան: -Բեյրութ: Տպ. Կարողիկե, 1927.-56 էջ:

ՀՐԱՇԱԳՈՐԾ մայրը:

HİKMETLİ Valide. Mat. Katoğige.-Beyrut.-56s.

Une sage mère.-Beyrouth.

ՀԳ

1542. ՂԱՅԷԹ՝ հազիպ իլմի վէ րուհանի հազիլթըլթը: /Թարգմ. Յովհաննէս Մ.Էփեսրեան: -Հայկա: Տպ. Գոլենի, 1927.-167 էջ:

ԿՐՈՆԱԿԱՆ ԵՎ ԳԻՍԱԿԱՆ ԽՈՍՏԻՔԻՐԱԿԱՆ ՎՄՈՄՎԱԾՖՆԻՔ:

GAYET Cazib İlimi ve Ruhani Nakliyetler. /Çev. H.Ekserciyan.-Mat. Golec.-Halep.-167s.

Contes religieux édifians.-Alep.

1543. ՄԷՍՈՒՏ պիր Էոմր, եաշամազ իչիւն միւմինին պիմէսի վէ թիսլթը Էրմէսի լազըմ կէլէն հազիգարլար: /Թարգմ. անգլերենից: 2-րդ տպ.: -Այնթապ: Տպ. Գոլենի, 1927.-144 էջ: /Sbu' 1919թ./:

ԵՐՋԱՆԻԿ մի կեանք սարբիւս համար հավատացյալի կողմից հարգվելիք ճշմարտութիւններ:

MESUD Bir Ömr Yaşamak İçin Müminin Bilmesi ve Riayet Etmesi İ.izim Gelen Hakikatlar. 2.bs /Ingl. չեւ. Mat. Golec.-Halep.-144s. /bkz. 1919/

Vérites dignes du respect des fidèles, permettant de vivre une vie heureuse.-Ayntap.

ՀԳ

1544. ՄԻՆԱՍԵԱՆ ՍԱՐԳԻՍ. Տէսթան Ալաֆրանկայա, մոտայա շարթ պիրլեր թանէ հէր ֆէրալէ օտտեպ: 3 մաս: -Հայկա: Տպ. Արարա, 1927.-14,14,14 էջ: /Sbu հավելվածը/:

ՄԻՆԱՍԵԱՆ ՍԱՐԳԻՍ. Ալաֆրանկայի, մոդայի մասին:

MINASYAN SARKIS. Destan Alafrangaya, Modaya Şart BirerTane Her Perde Odayeb. Mat. Arara.-Halep.-14, 14, 14s.

MINASSIAN Sarkis. Poème sur la vie européenne et la mode. Alep.

ՀԳ

1545. ՄԻԹԱՐԵԱՆ Ա.Խ. Միւմինի տիր /օլմագ/, քէմամ առէմ /օլումագ/: -Քիմամոն, 1927.-29 էջ:

ՄԻԹԱՐԵԱՆ Ա.Խ. Հնարավոր է կատարյալ մարդ գտնել:

MIHİTARYAN A.H. Mümkündür (Olmak), Temam (Bulmak). Campton.-29s.

MEKHİTARIAN A.K. Peut-on trouver un homme parfait?-Campton.

ՀԳՄ

1546. ՄՕՏԸՐԶՕՀՆ ԷՐՆՍԹ. Թեվպե էտմելի մի: /Թարգմ., գերմաներենից Ա.Հ.Թրաշեան: -Բեյրութ: Տպ. Տեր Յովհաննէսեանի, 1927.-47 էջ:

ՄՈՒԿՐԶՈՂՆ ԷՐՆՍԵՍ. Մեղքերի քաղցրեան մասին:
MODERSOHN ERNEST. Tövbe Etmeli mi? /Alm. çev.S.Traşyan.
-Mat. Der Hovansyan.-Beirut.-47s.

MODERSOHN ERNEST. De la rémission des péchés. Beyrouth.

ՀԳ

1547. ՅԱԿՈՐԵԱՆ ԽՈՐԵՆ. Իւշ ճելալար: Յիսուս Քրիստոսըն սոն կիսկերի Ազիզներին բիլիսեսիսին Հալեպ տալրնտա: -Հալեպ: Տպ. Սայր Լեյֆ Սիրի եուրահ Մարեֆ, 1927.-22 էջ:

ՅԱԿՈՐԵԱՆ ԽՈՐԵՆ. Երեք սրբեր: Յիսուս Քրիստոսի վերջին օրերը
Սրբերի եկեղեցում Հալեպ լեռան վրա:

HAGOPYAN HOREN. Üç Celallar; Hisus Krisdos'un Son Günleri
Azizlerin Kilisesinin Halep Dağında. Mat. Salt Leyk Siti Yütaf Maref.
Halep.-22s.

HACOBIAN Khoren. Trois saints. Les derniers jours du
Christ à l'églis Saints sur le mont Alep.-Alep.

ՀԳ

1548. ՊԻՐ տօսարուն սէսի: Հ.2: -Բեյրութ: 1927:

ԲԱՐԵԿԱՄԻ ձայնը:

BİR Dostun Sesi. C.2.-Beirut.

La voix d'un ami.-Beyrouth.

1549. ԱԷՐՏԱՐԵԱՆ ՍԱՐԳԻՍ. Միհնէք տէսբանը: -Երուսաղեմ:
1927.-12 էջ (60 տուն):

Սերգիսարեան ՍԱՐԳԻՍ. Դժբախտութեան մասին:

SERDARYAN SARKIS. Mihnet Destanı.-Küdüs.-12s.

SERDARIAN Sarkis. Du malheur.-Jérusalem.

ՀԳ

1550ա. (ԹԱՀՄԻՋԵԱՆ Տ.Մ.) Միւնթեխայ Բուհանի Իլիսիլեր:
Սրբազրիլ եւ հրատարակել է Արրահամ Սեֆերեանը: -Հալեպ: Տպ.
Մարանաթա, 1927.-16 էջ:

(ԹԱՀՄԻՋԵԱՆ Տ.Մ.) Ընտրուած հոգեւոր երգեր եւ շարականներ:

(TAHMIZYAN V.P.) Müntehab Ruhani İlahiler. /Haz.A.Seferyan. Mat.
Maranata.-Halep.-16s.

(TAHMIZYAN V.P.) Les chants spirituels choisis.-Alep.

1550. Սեֆերեան Ա.Գ. Քիլիսէ ազգայրնա: /Թարգմ. Մ.Յ.Պ(Միւնս)
Պոզոֆեան): -Հալեպ: Տպ.Մարանաթա, 1927.-16էջ:

/Հայերեն եւ հայատառ բուրբերեն/:

Սեֆերեան ԱՐՐԱՀԱՄ.Գ. եկեղեցու անդամներին:

SEFERYAN A.G. Kilise Azalarına. /İngl. çev. M.Bozokluyan. Mat.
Maranata.-Halep.-16s. /Erm. ve EHT/

SEFERIAN Abraham G. Aux membres de l'Eglise.-Alep.

1551. ՍՓԸՐՃԸՆ Զ.Հ. Քեօփրիսիւզ կիրառայ: /Թարգմ. Մ.Յ.Պ
(Միւնս Պոզոֆեան): -Հալեպ: Տպ. Մարանաթա, 1927.-36 էջ:

/Հայատառ բուրբերեն եւ 32 էջից՝ հայերեն/:

ՍՊԵՐՋՈՆ ՋԱՐԼՋ ՀԱԳԻՈՆ. Անդունդ՝ առանց կամքի:
SPURGEON CHARLES HADDON. Köprüsüz Girdap. /İngl.çev.
M.Bozokluyan. Mat. Maranata.-Halep.-36s.

SPURGEON CHARLES HADDON. Gouffre sans pont.-Alep.

Մ

1552. ՔԻԹԱՊԸ Մուգատու: -Բեյրութ: Տպ. Ամերիգան Քիթապը
Մուգատու Շիրքերի /Աստուածաշնչի Ամերիկեան Ընկերութիւն/, 1927.-
1056, 13, 308 էջ:

ԱՍՏՈՒԱԾԱՆՇՈՒՆԶ:

KİTAB-I MUKKADES. Mat. Amerikan Mukkades Şirketi.- Beirut.
-1056, 13, 308s.

La Bible.-Beyrouth.

1928

1553. ԱՀՏԸ ձէՏԻՏ Եանի Իննիլի Շերիֆ: -Վիեննա: 1928.-292 էջ:
/Վերջում կից է բառարան/:

ՆՈՐ ԿՏԱԿԱՐԱՆ:

AHD-I CEDİD yani İncili Şerif. Viyana.-292s.

Nouveau Testament.-Vienne.

1554. ԱԼԻՔՍԻԱՆՈՍ Իլիսիլերի: -Բեյրութ: Տպ. Կ.Տոնիկեանի, 1928:
ԱԼԻՔՍԻԱՆՈՍԻ պատմութիւնը:

ALİKSYANOS Hikâyesi. Mat. G.Donigyan.-Beirut.

Histoire d'Alixianos.-Beyrouth.

1555. ԹՕՐՐԻ Բ.ՏՐ. Խրիստիան շարաքը երֆօգ էքմելի՞ մի: /Թարգմ.
Ա.Ա. Եղո: -Հալեպ: Տպ. Մարանաթա, 1928.-24 էջ:

ԹՈՐՐԻ ՌՈՒԲԵՆ ԱՐՉԵՐ. Քրիստոսեան շարաք օրը պիտի աշխատի՞:
TORREY REUBEN ARCHER. Kristiyan Şabatı Hıfz Etmelimi? /İngl.
çev. A.S. Yeğö. Mat. Maranata.-Halep.-24s.

TORREY REUBEN ARCHER. Le chrétien doit-il travailler le samedi?
Alep.

ՀԳ

1556. ԹՕՐՐԻ Բ.ՏՐ. Նսարը տուս էթմէլի: /Թարգմ. Լեւոն
Մագուտեան: -Հալեպ: Տպ. Գոլեհի, 1928.-127 էջ:

ԹՕՐՐԻ ՌՈՒՐԵՆ ԱՐՁԵՐ. Ինչպե՞ս աղոթել:

TORREY REUBEN ARCHER. Nasıl Dua Etmeli? /İngl. çev.L.
Maksudyan. Mat. Golec.-Halep.-127s.

TORREY REUBEN ARCHER. Comment prier?.-Alep.

ՀԳ

1557. Ի ԱՀԻԼԷՐ.-Կ.Պոլիս: 1928.-154 էջ:

ԱՂՈՔՔՆԵՐ:

İLAHİLER.-İstanbul.-154s

Prières.-Const.

Գ.Ր.

1558. ԻնձիԼի Շէրիֆ. Մատթեոսը բահրիի իւզը: /Թարգմ.
Խուհարենից: -Կ.Պոլիս: Տպ. Ամերիկեան Մուգաստես Շիրքեթի, 1928.-100
էջ:

ՄԱՏԹԵՈՍԻ աւետարանը:

İNCİL-İ ŞERİF. Mateosın Tahriri Üzre. Mat. Amerikan Mekkades
Şirketi.-İstanbul.-100s.

Evangile selon Matthieu.-Const.

1559. ԻնձիԼի Շէրիֆ. Ղուկասը բահրիի իւզը: /Թարգմ.
Խուհարենից: -Կ.Պոլիս: Տպ. Ամերիկեան Մուգաստես Շիրքեթի, 1928.-164,
268 էջ:

ՂՈՒԿԱՍԻ աւետարանը:

İNCİL-İ ŞERİF. Çukasin Tahriri Üzre. Mat. Amerikan Mekkades
Şirketi.-İstanbul.-164, 268s.

Evangile selon Luc.-Const.

Գ.Ր.

1560. ԿԻՊՊԸՏ Հ.Պ. Սօֆիին վազը: /Թարգմ. Յակոբ Վ. Նա-
բարեան: -Հալեպ: Տպ. Մարանաթա, 1928.-34 էջ:

ԳԻՐՐՈՏ Հ.Պ. Սօֆիի քարոզը:

GIBBOT H.B. Sofinin Va'zi. /Çev. H.Nacaryan. Mat. Maranata.-
Halep.-34s.

GIBBOT H.B. Le sermon de Sophie.-Alep.

ՀԳ

1561. ՀԻՔԵԱՅԷԻ Աջըզ Ղարիբ վէ Շահ Սէնեմ. բիւրֆուլեր իլէ
պէրապէր: -Բնյուր: Տպ. Յարութիւն Տեր Յովհաննէսեանի, 1928.-96 էջ:

ԱՇՈՒՂ Ղարիբի և Շահ Սահմաթի պատմութիւնը:

HİKAYE-İ Aşık Garib ve Şah Senem. Türküler ile Beraber. Mat. H.
Der Hovansyan.-Beirut.-96s.

Histoire d'Achough Garib et de Chahsanam.-Beyrouth.

1562. ՃԵՆԱՆԵԱՆ ԿԱՐԱՊՏ. Թէրիւպէ դորասը. Միւֆիտ Բելամար,
շարիւր վէ մէզալէլէր: -Ֆրեզնո: 1928.-198 էջ:

ՃԵՆԱՆԵԱՆ ԿԱՐԱՊԵՏ. Փորձութեան խառնարան. քանա-
սանդուքիւններ:

CENANYAN GARABED. Tecrübe Todası. Müfid Kelamlar, Şairler
ve Mekkaleler.-Frezno.-198s.

DJENANIAN Karapet. Le cratère de la tentation.-Fresno.

ՀԳ

1563. ՄԿՐՏԻՉԵԱՆ ԲԱՀԷԼ: Ուեսն էյ Բիլիսէ. Պիր բիւյա վէ
բիֆարի: -Հալեպ: Տպ. Մարանաթա, 1928.-15 էջ:

ՄԿՐՏԻՉԵԱՆ ԲԱՀԷԼ. Ջարրեթ, ով Եկեղեցի:

MIGIRDIÇYAN RAHEL. Uyan Ey KİLİSE. Bir Rüya ve Tefsiri. Mat.
Maranata.-Halep.-15s.

MEKERTCHIAN Rahel. Reveille-toi, ô Eglise.-Alep.

ՀԳ

1564. ՄՈՒՏԻ Տ.Լ. Սէն վէ էիլի պէլլից: /Թարգմ. Մ.Յ.Պ (Միհաս
Պոզոբեան): -Հալեպ: Տպ. Մարանաթա, 1928.-23 էջ:

ՄՈՒՏԻ Տ.Լ. Դու և ընտանիքդ:

MOODY D.L. Sen ve Ehl-i Beytin. /Çev. M.Bozokluyan. Mat.
Maranata.-Halep.-23s.

MOODY D.L. Ta famille et toi.-Alep.

ՀԳ

1565. Յ.Մ.Ք. Տուս քիթապը: -Կ.Պոլիս: 1928.-47 էջ:

Հ.Մ.Ք. Աղոթագիրք:

H.M.K. Dua Kitabı.-İstanbul.-47s.

H.M.K. Livre de prières.-Const.

1566. ՊԱՂՏԱՍԱՐ ԳՊԻՐ. Սուրբ Գրիգոր Լուսավորչին էվէլիսնէն
ախըընճատէօյ օյան բարիի վէ էրմէնի միլլէրիցին աինի խապիյէ իլէ
շաֆէլանմաթը պէհանընտէ: 6-րդ ապ.:-Երուսաղեմ: Տպ. Սրբոց
Յակոբեանց, 1928.-147 էջ: /Sbu' 1867թ./:

ՊԱՂՏԱՍԱՐ ԳՊԻՐ. Սուրբ Գրիգոր Լուսավորչի պատմութիւնը:

BAÇDASAR TIBİR. Surp Krikor Lusavoriçin Evelinden Ahırınadek
Olan Tarihi ve Ermeni Milletin Din-i İseviye ile Şafklanması Beyanında.
6.bs -Küdis.-147s. /bkz 1867/

BAGHDASSAR DPIR. Histoire de Grégoire l'Illuminateur.- Jérusalem.

ՀԳ

1567. ՊԵԿՊԻ ՀԱՐՕԼՏ. Ի՛րի քերէ տօղմուշ ստեմլէր: /Թարգմ. Յովհաննէս Ա. Էսփիհեան: 2-րդ տպ.: -Հալեպ: Տպ. Գոլիքի, 1928.-167 էջ: /Տես՝ 1913թ. /:

ԲԵԳԲԻ ՀԱՐՈԼԴ. Երկու անգամ ծնված մարդիկ:
BEGBY HAROLD. İki Kere Döğmuş Ademler. /Çev. H.Eksicyan. 2.bs Mat. Golec.-Halep.-167s. /bkz. 1913/
BEGBY HAROLD. Gens née deux fois.-Alep.

1568. ՍԷՐՏԱՐԻԱՆ ՍԱՐԳԻՍ. Սուրբ Յակոբ տէսրանը Երուսաղէմտէ Ա.Յակոբ վանքի համար գրութեան մի խոսք: -Բեյրութ: Տպ. Յարութիւն Տեր Յովհաննէսեանի: 1928.-12 էջ:

SERDARYAN SARKIS. Surp Hagop Destanı. .Mat. H.Der Hovanisyan. Beyrut.-12s.

SERDARIAN Sarkis. Poème sur Saint Jacques de Jérusalem.-Beyrouth.

ՀԳ

1568ա. ԲԱՊԸՐԹՍ Բ. Լ. Մասէի երբաբալըմ. Թարգմ. վեր. Ա. Ջ. Եղոյեան: Հալեպ, Տպ. Մարանաթա, 1928. 46 էջ:

ՌՈՐԵՐՏՍՍ Բ. Լ. Դիմակը պատռեմ.
ROBERTS R. L. Maskeyi yırtalım. Mat. Maranata.- Halep, 46s.
ROBERTS R. L. Sortez le masque. Aleppo

ՀԳ

1569. ՓԱՐՈՍ. Երգարան: -Նյու-Յորք: Հրատ. Վարդերեսեան եղբայրներ: -1928.-7 էջ հայերեն եւ 8 էջ՝ հայատառ բուրբերեն (=15 էջ):

PAROS [deniz feneri]. Şarkı Mecmua-sı. Yay. Varderesyan biraderler.-New-York.-15s.

Paros. Recueil des chansons.-New-York.

1570. ՔԻԹԱՊԸ Մուգատուէ: -Վիեննա: Տպ. Ամերիգան Քիթապը Մուգատու Շիրքեի /Աստուածաշնչի Ամերիկեան Ընկերութիւն/, 1928.-927, 295, 9 էջ:

ԱՍՏՈՒԱՄԱՇՈՒՆՉ
KİTAB-I MUKKADES. Mat. Amerikan Mukkades Şirketi.- Viyana.-927, 295, 9s.

La Bible.-Vienne.

ՀԳ,Մ,Ն

1929

1571. Հ(կ)ԻՓՈՍ տանկերէն վկայութիւն Արքայ Փիւն Կոստանդինի: -Բեյրութ: 1929.-56 էջ:

PIER CONSTANTINI Abba'nın Şhadeti. Beyrut.-56s. Témoinage de l'Abbé Constantin Pierre.-Beyrouth.

1572. ՃԱՆԻԿԵԱՆ ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ. Պիր տօսրուն սէսինէ տիկեր պիր տօսրուն նէվալը: -Բեյրութ, 1929.-24 էջ:

ՃԱՆԻԿԵԱՆ ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ. Բարեկամի կանչին՝ բարեկամի պատասխան:
CANIKYAN HARUTYUN. Bir Dostun Sesine Diğer Bir Dostun Cevabı. Beyrut.-24s.

DJANIKIAN Haroutiun. A l'appel de l'ami, réponse de l'ami.-Beyrouth.

ՀԳ

1573. ՄԱՅԸՐ Ֆ.Պ. Սէմավի մէլիլին օտալարը: /Թարգմ. Մ.Յ.Պ. (Մինաս Պողոսեան): Բ տպ.: -Հալեպ: Տպ. Մարանաթա, 1929.-20 էջ:

/Հայերեն եւ հայատառ բուրբերեն Տես՝ 1906թ. /:
ՄԱՅԵՐ Ֆ.Պ. Երկնային տիրոջ սենյակները:

MAYER F.P. Semavi Meleyin Odaları. 2.bs /Çev. M.Bozokluyan. Mat. Maranata.-Halep.-20s. Erm. ve EHT/;

/bkz. 1906/

MAYER F.P. Les chambres du Seigneur céleste.-Alep.

1574. ՄԿՐՏԻՉԵԱՆ ԲԱՀԷԼ: Ալլահա նէր օլունմուշ պիր էվլաստ. Պէսիլիոս Պէսոս Յիսուսը նաքը պուտը: -Հալեպ: Տպ. Գոլիքի, 1929.-127 էջ:

ՄԿՐՏԻՉԵԱՆ ՌԱՀԷԼ. Աստծուն նվիրված մի զավակ: Ինչպես Բեսիլիոսը գտավ Յիսուսին:

MİGİRDİÇYAN RAHEL. Allaha Nezir Olunmuş Bir Evlâd. Pesilios Pesos Hisus'u Nasıl Buldu. Mat. Golec.-Halep.-127s.

MEKERTCHIAN Rahel. Un fils dédié à Dieu. Comment Besilios trouva Jésus.-Alep.

ՀԳ,Մ

1575. ՄՈՒՍԱՎՎԷՐ լէրաիֆի չօնա Նասրէտտին: - Կ. Պոլիս: Տպ. Հ.Ասատուրեան որդիք, 1929.-96 էջ:

ՀՈՋԱ. Նասրեդդինի գրույցները պատկերազարդ:
MUSAVVER Letaif-i Hoca Nasrettdin. Mat. H.Asaduryan.- İstanbul. 96s.

Anecdotes illustrées de Hodja Nasrettdin.-Const.

Գ.Բ.

1576. ՆԻՇԱՆ ՎԷ տիւլիւն նիզամնամէսի: -Հալեպ: Տպ. Արաքս Բ.Հ.Թոփալեան, 1929.-14 էջ:

/Հայերեն եւ հայատառ բուրբերեն /:
ԿԱՆՈՆԱԳԻՐ նշանախոսութեանց եւ հարսանեաց:

ՈՒՏԱՆ ve Düyün Nizamnamesi. Mat. A.Topalyan.-Halep.-14s. /Erm. ve EHT./

Canon des fiançailles et du mariage.-Alep.

Մ

1577. ՆՇԱՆԵԱՆ ՆԵՐՍԷՍ ԱՎԱԳ ՔԻՆ (ԱԽԹԷՐԻ). Ավագանի անունը՝ Յակոբ Նշանի ՏՈՆԻԿԵԱՆ: Սագերգութիւն-աշուղակամ ինքնբարութիւններ: -Սելանիկ: Տպ. Հորիզոն, 1929.-63 էջ:

ՆՏԱՆՅԱՆ NERSES (AHTERİ, HAGOP NŞANI DONİGYAN). Saz Şiirleri. Mat. Horizon.-Selanik.-63s.

NCHANIAN Nerses Avag (Akhtéri) Hacob Nchani Tonikian. Chants-Sélanik.

1578. ՊՏՂՈՒՆԻ ՅԱԿՈՐ. 1915տէն 1929ա գատար երմէնի միլլերին ֆելաֆերիին տւտար: -Հալեպ: 1929.-11 էջ:

ՊՏՂՈՒՆԻ ՅԱԿՈՐ. Հայկական դժբախտութիւնների մասին 1915-1929թթ:

BDĞUNI HAGOP. 1915-den 1929-a Kadar Ermeni Felâketinin Destanı.-Halep.-11s.

PETGHOUNI Hagop. Les tragédies arméniennes des années 1915-1929.-Alep.

ՀԳ

1579. ՍԵՅՆԵՐԵԱՆ Ա.Գ. Վաֆրիզ: -Հալեպ: Տպ. Մարանաթա, 1929.-54 էջ: /Հայերեն եւ հայաստա բարբերի/:

ՍԵՅՆԵՐԵԱՆ ԱՐՐԱՀԱՄ.Գ. Մկրտութիւն: SEFERYAN A.G. Vaftiz. Mat. Maranata.-Halep.-54s. /Erm. ve EHT/ SEFERIAN A.G. Baptême.-Alep.

1580. ՍՄԻԹՀ Օ.Ճ. Միւսրան օտուղըմբզ ինքիպահ: /Թարգմ.Մինաս Հ. Պոզոֆիան: -Հալեպ: Տպ. Մարանաթա, 1929. -143 էջ:

ՍՄԻԹ Օ.Ճ. Ջարթոնֆ, որին կարոտ եմֆ: SMITH O. Muhtac Olduşumuz İntibah. /Çev. M.Bozokluyan. Mat. Maranata.-Halep.-143s.

SMITH O. Le réveil que nous attendons impatiemment.- Alep.

ՀԳ

1581. ՍՈՒՐԻԱ վէ Լիբանանաւֆի երմէնի ինքիլի ֆիլիսալար իբրիհատընըն սէնէլի ինքիմար: -Հալեպ: Տպ. Գոլբնի, 1929.-64էջ:

ՍՈՒՐԻԱՅԻ եւ Լիբանանի հայ աւետարանական եկեղեցիների միութեան տարեկան համաժողովը:

SURIA ve Lübnandaki Ermeni İncil-i Kilisalar İttihadının Senevi İctimai. Mat. Golec.-Halep.-64s.

Réunion annuelle des protestants arméniens de la Syrie et du Liban.-Alep.

ՀԳ

1582. ՓԱՓԱ ՓԱՍԻՀՅԱ. Հաֆֆու Ասալերին մուգաֆֆէլիլէրի Փիւտ վրդ. Կոստանդինեան: -Բէյրութ 1929.-122 էջ:

PAPA Padişah. Haff ve Adaletin Muzafferiyeti Pier vrd.Kosdantinyan. Beyrut.-122s.

Le Pape. Père Pierre Constantini.-Beyrouth.

1583. ՔԵՆԵՆԵՃԱՆ ԱՐԳԱՐ (ԱՇԸԳ ՀԱՃԸ ԱՐԳԱՐ «ՍԵՏԱՅԻ ՈՒՐՅԱԼԸ»): Էրմէնի Քեմրի իլիւն պիր իֆի սեոզ: -Հալեպ: 1929.-7 էջ:

ՔԵՆԵՆԵՃԱՆ ԱՐԳԱՐ (ԱՇԸԳ ՀԱՃԸ ԱՐԳԱՐ «ՍԵՏԱՅԻ ՈՒՐՅԱԼԸ»): Հայկական սան համար մի երկու խոսք:

KETENECYAN APGAR (Aşık Hacı, Apkar, Sedayi, Urfalı). Ermeni Kampı İçin Bir İki Söz.-Halep.-7s.

KETENEDJIAN Abgar (Achik Hadji Abgar "Sedayi Urfalı". Quelques mots pour la maison arménienne.-Alep.

ՀԳ

1584. ՖԻՆՆԻ ՉԱՐԼՍ. Թաղիր էրմէլ ֆրիսիանըն պիր վազիֆէպի տիր: /Թարգմ. Լեւոն Ա. Մախուտեան: -Հալեպ: Տպ. Արախ Բ.Հ. Թոփալեանի, 1929.-26 էջ:

ՖԻՆՆԻ ՉԱՐԼՍ ԳՐԱՆԴԻՍՈՆ. Նկատողութիւն անելը ամեն մի ֆրիստոյայի պարսֆն է:

FINNEY CHARLES GRANDISON. Tazir Etmek Kristiyanın Bir Vazifesidir. /Çev. L.Maksudyan. Mat. A.Topalyan.-Halep.-26s.

FINNEY CHARLES GRANDISON. Faire des observations est le devoir de chaque chrétien.-Alep.

ՀԳ

1930

1585. ԱՇՈՒՎ ՂԱՋԱՐ (Գազարոս Գ. Գանիկեան). Հայկական ողբերգութիւն 1914-1922. Վատեսիզ էօլիւմ էրմէնի գուլում: -Մարսել: Տպ. Արարա (Թագվոր Խայկեանի), 1930.-46 էջ:

ԱՇՈՒՎ ՂԱՋԱՐ. Հայու գրկամֆ նման մահու: AŞIK GAZAR (GAZAROS G.DANELYAN). Vadesiz Ölüm Ermeni Zulüm. Mat. Arara.-Marsel.-46s.

ACHOUGH Chazar. Privations semblables à la mort des Arméniens.-Marseille.

1586. ԱՄԵՐԻԳԱ ԵՎԱԼԻԱԿԻՆԵՆ Ամբիգանըն ԵՎԱԼՐ րուի վէ հազիբէնի բարիֆ էտեր պիր տւտարն տըր: -Բուենոս-Այրես, 1930.-16 էջ:

ՋՐՈՒՅՑ ամերիկացիների կեանքի եւ հոգեբանութեան մասին:

AMERIKA Ahvalisinden Amerikann Ahval-ı Ruhi ve Haziresini Tarif Eder Bir Destandır.-Buenos-Aires.-16s.

Entretien sur la vie et la psychologie des Américains.- Buenos-Aires. 2Գ

1587. ԵՐԱՆ Ի Ա. (Ի ԳՆԱՏՈՍՅԱՆ ԵՐՎԱՆԻ ԱՌԱՔԵԼԻ). Անգլիերէն բարբերէն հայաստան գրուցարուբիւն: -Քոստան: Տպ. Հայրենիք, 1930:

YERAN I. A. (IGNADOSYAN YERVAND ARAKELI). İngilizce Türkçe Ermeni Harfleriyle Konuşma Kitabı. Mat. Hayrenik.-Boston.

ERAN I. A. (Ignatios Ervand Arakéli). Guide de conversation anglais-arméno-turc.-Boston.

1588. ԹԱՀՄԻՉԵԱՆ Վ. Վեր. Ընտրուած հոգեւոր երգեր եւ միւսերէխապ իլահիլէր: /Թարգմ. Ա.Գ.Սաֆերեան եւ Մ.Յ.Պ. (Մինաս Պոզոնիան): 2-րդ տպ.: Երկու մաս: -Հալիպ: Տպ. Մարանաթա, 1930.-548 էջ: /Ա մաս հայաստան բարբերեն՝ 51-340 էջ: Բ մաս հայրենի՝ 365-548 էջ / . /Տես՝ 1926թ.:/

ԹԱՀՄԻՉԵԱՆ Վ. Հոգեւոր ընտրանի երգեր:

TAHMIZYAN V. Müntchab İlahiler. /Çev. A.Safaryan ve M. Bozokluyan. 2.bs Mat. Maranata.-Halep.-548s.

TAHMIZIAN V. Chants spirituels choisis.-Alep.

2Գ

1589. ԺԱՄԿՈՉԵԱՆ ՎԱՀԱՆ ՔԻՆ. Փրկութեան երգեր: -Կ. Պոլիս: Տպ. Հ.Գ.Փալազաշեանի, 1930.-38, 2 էջ:

/30 էջից՝ հայաստան բարբերենի:/

JAMGOÇYAN VAHAN. Prgiç[kurtuluş] Müjde ve İhbarat-ı Sayır. Mat. H.Palagaşyan.- İstanbul.-38, 2s.

JAMKOTCHIAN Vahan. La lampe du salut.-Const.

Գ.Բ.

1590. ԼԵՎՈՆԵԱՆ ԼՈՒԹՅԻ. Հայաթ ետրընը: -Հալիպ: Տպ. Գոլենի, 1930.-53 էջ:

ԼԵՎՈՆԵԱՆ ԼՈՒԹՅԻ. Կենաց պայքար:

LEVONYAN LUTFI. Hayat Yarışı. Mat. Golec.-Halep.-53s.

LEVONIAN Lutfi. La lutte pour la vie.-Alep.

2Գ

1591. ԼԵՏՊԻԹԸՏ Զ.ՈՒ. Աղլանալարա: -Փարիզ: Տպ. Արտիստիկ, 1930.-33 էջ:

ԼԵՎԻԹԻԹ Զ.Վ. Ողբացողներին:

LEDBITHET C. W. Ağlayanlara. Mat. Artisdik.-Paris.-33s.

LEDBITHET C.W. A ceux qui souffrent.-Paris.

2Գ

1592. ԽԱՍՍԱԼԸԳԼԱՐՏԱՆ սազընալըմ. սրհիի մալիմաբար: -Հալիպ: Տպ. Գոլենի, 1930.-16 էջ:

ՀԻՎԱՆԳՈՒԹԻՆՆԵՐԻՑ Խուսապենի: Առողջապահական կարեւոր տեղեկութիւններ:

HASTALIKLARDAN Sakınalım. Sıhhi Malûmatlar. Mat. Golec.- Halep.-16s.

Evitons les maladies. Importantes connaissances en hygiène.- Alep.

2Գ, Ա.Ֆ.Գ

1593. ԿԻԼԻԿԵՑԻ Կ. Զրուցարուբիւն հայերէն եւ հայաստան բարբերէն: 2-րդ տպ.: -Բեյրութ: 1930:

KILIKETSI K. Ermenice ve Türkçe Konuşma Kitabı. 2.bs Beyrut.

KILIKETSI K. Manuel de conversation arméno-turque.-Beyrouth.

1594. ԿՈՍՏԱՆԴԻՆԵԱՆ ՊԵՏՐՈՍ. Տիմսիզիլիք, Ալլահ, ինսան: -Բեյրութ, 1930.-107 էջ:

ԿՈՍՏԱՆԴԻՆԵԱՆ ՊԵՏՐՈՍ. Անհավատութիւն, աստուած, մարդ:

KOSTANDINYAN BEDROS. Dinsizlik, Allah, İnsan.-Beyrut.- 107s.

KOSTANDINIAN Pétros. L'athéisme, Dieu, l'homme.-Beyrouth.

2Գ

1595. ՄԻՆԱՍՅԱՆ ՍԱՐԳԻՍ ԶԱՒՈՒՇ. Տէքսան շարսոց վելվելէսի օյունլար զելզելէսի: -Հալիպ: Տպ. Արարա, 1930.-16 էջ:

ՄԻՆԱՍՅԱՆ ՍԱՐԳԻՍ. Զարսոցի մասին:

MİNASYAN SARKİS ÇAVUŞ. Destan Çarliston Velvelesi Oyunlar Zelzelesi. Mat. Arara.-Halep.-16s.

MINASSIAN Sarkis. Du charleston.-Alep.

2Գ, Մ

1596. ՊԱՐՊՈՒՐ Պ. ՄԸԳ ԳՈՒ. Սէն ճէ զաման էօլիւն. /Թարգմ. Մ.Յ.Պ. (Մինաս Պոզոնիան):-Հալիպ: Տպ. Մարանաթա, 1930.-32 էջ:

ՔԱՐՔՈՒՐ Պ.Մ. Դու ե՞րբ մահացար:

BARBUR B.MacCOLL. Sen Ne Zaman Öldün? /Çev. M. Bozokluyan. Mat. Maranata.-Halep.-32s.

BARBUR B.MacCOLL. Quand es-tu mort?-Alep.

1597. ՊՏՂՈՒՆԻ ՅԱԿՈՒ. Թալուզ խօրօզ շամարսը: -Հալիպ: Տպ. Արարա, 1930.-16 էջ:

ՊՏՂՈՒՆԻ ՅԱԿՈՒ. Հալի եւ ալորի կոլիլը:

BDĞUNI HAGOP. Tavuk Horoz Şamatası. Mat. Arara.- Halep.-16s.

PETGHOUNI Hacob. La bataille du coq et la poule.-Alep.

2Գ

1598. ՊՐԱՍՏԻՆ ԱՐՔԻՊՈՒՏ. Շէյքանըն էյլեմեհէ ըիսալէրի: /Թարգմ. Մ.Յ.Պ. (Միմաս Պոզոգլեան):- Հալեպ: Տպ. Մարանաթա, 1930.-36 էջ:

ԲՐԱՍՏԻՆ ԱՐՁԻԲԱԼԴ. Սատանայի զվարճութեան մասին:
BRAUN ARCHIBALD. Şeytanın Eylence Risaleti. /Çev. M. Bozok-
luyan. Mat. Maranata.-Halep.-36s.

BRAUN ARCHIBALD. Sur les amusements de Satan.-Alep.

1599. ՍՈՒՐԻԱ վէ Լիբանանաւի էրմէնի իննիլի ֆիլիսալար իրքիստընըն սէնէվի ինքիմար:- Հալեպ: Տպ. Գոլեմի, 1930.-100էջ:

ՍՈՒՐԻԱՅԻ Եւ Լիբանանի հայ աւետարանական եկեղեցիների միութեան տարեկան համաժողովը:

SURIA ve Lübnandaki Ermeni İncili Kilisalar İttihadının Senevi İctimai. Mat. Golec.-Halep.-100s.

Réunion annuelle des protestants arméniens de la Syrie et du Liban.-Alep.

ՀԳ

1600. ՏէՐՎԻՇ. Տէրվիշին ֆէշկիւրը: -Բոստոն: 1930.-308էջ:

DERVIŞ. Dervişin Keşkürü.-Boston.-308s.

Derviche. La tasse du derviche.-Boston.

ՀԳ

1601. ՔԻԹԱՊԸ Մուգաստէս: -Վիեննա: Տպ. Ամերիգան Քիթապը Մուգաստե Շիրքիի /Աստուածաշնչի Ամերիկեան Ընկերութիւն/, 1930.-1025, 298, 13 էջ:

ԱՍՏՈՒԱԾԱՇՈՒՆՆԶ:

KİTAB-I MUKKADES. Mat. Amerikan Mukkades Şirketi.- Viyana.-1025, 298, 13s.

La Bible.-Vienne.

ՀԳ

1931

1602. ԵՋՈՍՈՒՆՆԻ Մէսալարը: -Հալեպ: Տպ. Գոլեմի, 1931.-119 էջ:
ԵՋՈՍՈՒՆՆԻ առակները:

EZOPOS'UN Masalları. Mat. Golec.-Halep.-119s.

Les fables d'Esopo.-Alep.

ՀԳ

1603. ԺԱՄԿՈՉԵԱՆ ՎԱՀԱՆ ՔԻՆ. Ճեննէրին չիչէկերի:- Կ. Պոլիս:
Տպ. Յովհաննէս Գ. Փալազաշեանի, 1931.-31, 1 էջ: /21 էջից՝ հայերեն/:

ԺԱՄԿՈՉԵԱՆ ՎԱՀԱՆ ՔԻՆ. Գրայտի ծաղիկները:

JAMGOÇYAN VAHAN. Cennetin Çiçekleri. Mat. H.Palakaşyan.
-İstanbul.-31s.

JAMKOTCHIAN Vahan. Les fleurs du Paradis.-Const.

Գ.Բ.

1603ա. Թէշ-Քիլի ՈՒՍԻ Մովսես Յակոբեան բարաֆրնտան եւնի
ուսուլ Շարֆի Մէմուարը:Քեյրուք. Տպ. Լիբանան. Կ. Տոնիկյան.-1931.

ՅԱԿՈՒՅԱՆ ՈՒՍԻ Մովսես: Երգերի ժողովածու:

TEŞKİLİ UDİ MOVSES Hagopyan Tarafından Yeni Şarkı Mecmuası.
Mat. Liban.-Beyrut.

OUĐI MOVSES Hakobyan. Recueil des chants. Beyrouth.

1604. ԻՄԱՆԸՄ Մէննո՛Շ. Այնթապ տէսրանարը: -Հալեպ: 1931.-15 էջ:

ԻՄԱՆԸՄ ՄԵՆՆՈ՛Շ (ՄԱՆՈՒՇԱԿ ՏԵՅԻՐՄԵՆՃԵԱՆ). Այնթապի
երգերը:

İMANIM MENNUŞ. Ayntab Destanları.-Halep.-15s.

İMANIM Mennuch. Les chansons d'Ayntap.-Alep.

ՀԳ

1605. ՀԱԼԵՊԵԱՆ ՅԱԿՈՒՅ. Աղլանեան մէզմուր սահիպի:- Հալեպ:
Տպ. Ա.Տեր Սահակեանի, 1931.-14 էջ:

ՀԱԼԵՊԵԱՆ ՅԱԿՈՒՅ. Արսասպող դաստապարտյալը:

HALEPYAN HAGOP. Ağlayan Mezmur Sahibi. Mat. A.Der.
Sahagyan.-Halep.-14s.

ALEPIAN Hacob. Le condamné en pleurs.-Alep.

1606. ՀԱՅԱԹԻ ԹՈՐՈՍ. Բահիւմա վէ մօտընիզմ: Պու շէյլէր
պէսլէ տէյիլ տիր: -Կահիրե: Տպ. Սահակ-Մեսրոպ, 1931.- 16 էջ:

ՀԱՅԱԹԻ ԹՈՐՈՍ. Առաջնորդ եւ արդիականութիւն:

HAYATI TOROS. Rahnuma ve Modernizm. Bu Şeyler Böyle
Deyildir. Mat. Sahag-Mesrop.-Kahire.-16s.

HAYATI Toros. Le chef et les temps modernes.-La Caire.

ՀԳ

1607. ՃէձէննէՄՏԷ քըրք սէֆիզ սաար: /Թարգմ. Լեւոն Ա.
Մախումեան:- Հալեպ: Տպ. Իվանկլիոն, 1931.-22 էջ:

48 ժամ դժոխում:

CEHENNEMDE 48 Saat. /Çev. L.Maksudyan. Mat. İvanklion.-Halep.
-22s.

Quarante-huit heures en enfer.-Alep.

ՀԳ

1607ա. ՄԻՒՔԵԱԼԷՄԷ Ֆրանսըզնատան թիւրքէյէ: Կազմեց Կ.
Կիլիկեցի, Բեյրութ. Տպ. Տոնիկյան, 1931:

Ֆրանսերեն-թուրքերեն խոսակցական բարբառներ:

MÜKEALEME Fransızcadan Türkçeye /Haz G.Giligetsi. Mat.
Domikyan, -Beyrut.

Gude de la Conversation Franc-turc. Beyrouth.

1608. ՊԱՂՏՈՆԵԱՆ ԹՈՐՈՍ. Հայկա Քեփ բաղականութիւնը: -Հայկա: Տպ. Արաքս, 1931.-4 էջ:

BAGDOYAN TOROS. Haleb'in Kep Tağaganutyunı [mintakası]. Mat. Araks.-Halep. 4s.

BAGDOYAN Toros. Ephorie Kep d'Alep.-Alep.

ՀԳ

1609. ՊՐՈՒԳՍ Ք.Լ. Քրիստիան իմանըն մահիմմ բալիմաթարը խոսուսընտա քիբապը մուգատտէսին տօղրու բալիմի միւլլիֆի Ք.Լ.Պրոսա: /Թարգմ. Լեւոն Ա. Մախուտեան: -Հայկա: Տպ. Իվանկլիոն, 1931.-78 էջ:

ՔՐՈՒԿՍ Ք.Լ. Քրիստոնեական կրոնի հիմնական խրատները:

BROOKS C.L. Kristian İmanın Mahimm Talimatları Hususunda Kitab-ı Mukaddes'in Doğru Talimi Müellifi Brooks C.L. /Çev. L. Maksudyan. Mat. İvanklion.-Halep. -78s.

BROOKS C.L. Les conseils fondamentaux de la religion chrétienne.-Alep.

ՀԳ

1610. ՍՈՒՐԻԱ վէ Լիբանանտափ Էրմէնի իննիլի քիլիսալար իրքիհատընըն սենէվի ինքիմաը: -Հայկա: Տպ. Գոլեհի, 1931.-90 էջ:

ՍՈՒՐԻԱՅԻ ԵՆ Լիբանանի հայ աւետարանական եկեղեցիների միութեան տարեկան համաժողովը:

SURİA ve Lübnandaki Ermeni İncil-i Kilisalar İttihadının Senevi İctimai. Mat. Golec.-Halep.-90s.

Réunion annuelle des protestants arméniens de la Syrie et du Liban.-Alep.

ՀԳ

1611. ՍՓՐՃԸՆ Չ.Լ. Էօլիմիս տէրիաթըը Էլլէ: /Թարգմ. Մ.Յ.Պ (Միքայի Պոզոֆիան): -Հայկա: Տպ. Մարանաթա, 1931.-36 էջ: /Հայաստա բուրքերեն եւ հայերեն/:

ՍՊՈՐՁՈՆ ՉԱՐԼՁ ՀԱԳԻՈՆ. Հիշիր մահը:

SPURGEON CHARLES HADDON. Ölümü Derhatır Eyle. /Çev. M.Bozokluyan. Mat. Maranata.-Halep. -36s. /Erm ve EHT/

SPURGEON CHARLES HADDON. Souviens-toi de la mort.- Alep.

1612. ՎԵՀԱՊԵՏԵԱՆ ՍԻՄՈՆ. Մարաշըն քրիստիանըը բարիլի: -Բեյրութ: Տպ. Կ.Տոնիկեանի, 1931.-22 էջ:

ՎԵՀԱՊԵՏԵԱՆ ՍԻՄՈՆ. Մարաշի քրիստոնեութեան պատմութիւնը:

VEHABETYAN SIMON. Maraş'ın Kristianlık Tarihi. Mat. G.Donikyan.-Beyrut.-22s.

VEHAPETIAN Simon. Histoire de la chrétienteté de Marach.-Beyrouth.

ՀԳ

1613. ՏԷՎԻՐԵԱՆ ՍԱՐԳԻՍ Ե. Հանընլարըն ցահապէտի Մարտիրոս աղա Կերթմենեանըն բերքիմէի հալը: -Բեյրութ: Տպ. Ազատ, 1931.-128 էջ:

ՏԵՒԻՐԵԱՆ ՍԱՐԳԻՍ Հ. Հանընցիների ցահապետ Մարտիրոս աղա Կերթմենեանի վարքը:

DEVIRYAN SARKIS. Hacıların Nahabedi Mardiros Ağa Ger-tmenyanın Terceme-i Halı. Mat. Azad.-Beyrut.-128s.

DEVIRIAN Sarkis. La vie de Martiros-gha Kertménian, doyen de Hadjn.-Beyrouth.

ՀԳ

1614. ՓԱՆՈՍԵԱՆ ՓԱՆՈՍ. Իջիմի մագարրաթը վէ սարիօշըլըըն ազըլէթի: -Հայկա: Տպ. Չերչեանի, 1931.-8 էջ:

ՓԱՆՈՍԵԱՆ ՓԱՆՈՍ. Խմիչի եւ հարբեցողութեան վնասների մասին:

PANOSYAN PANOS. İçkinin Mazarratı ve Sarhoşlığın Akıbeti. Mat. Çer'lyan.-Halep.-8s.

PANOSIAN Panos. Le mal causé par l'alcool et l'alcoolisme.- Alep.

ՀԳ

1932

1615. ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ. Բէհպէր: Ա մաս: -Նյու- Յորք, 1932.-63 էջ:

ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ. Ուղեցույց:

KRIKORYAN HOVANNES. Rehber. New-York.-63s.

GRIGORIAN Hovhannès. Guide.-New-York.

ՀԳ

1616. ԹԱՎՈՒՔՃԵԱՆ ՆԵՐՍԷՍ ՔԵՆ. Տնտընդատաշ: -Հայկա: Տպ. Արարա, 1932.-27 էջ: /Գարոզներ/:

TAVUKCIYAN NERSES. "Dearntaraç" Yortusu. Mat. Arara.- Halep.-27s.

TAVOUKTCHEAN Nersès. La fête de "Tiarendaradj" ("La Présentations")-Alep.

ՀԳ,ԱՅԳ

1617. ՀԱԼԵՊԵԱՆ ՅԱԿՈՒԲ. Ալլահըն խոսուտի իրատէրիին սնլամանըն եօլու նէ՞ տիր: -Հայկա: Տպ. Մարանաթա, 1932.-31 էջ:

ՀԱԼԵՊԵԱՆ ՅԱԿՈՒԲ. Ո՞րն է աստծո հատուկ կամքն իմանալու ուղին:

HALEPYAN HAGOP. Allahın Hususi İradetini Anlamanın Yolu Nedir? Mat. Maranata.-Halep.-31s.

ALEPIAN Hacob. Ou est la voie de la connaissance de la volonté de Dieu?-Alep.

ՀԳ

1618. ՄԱԹՈՒՍԱՂԱՆԸՆ սիւալարը: -Բեյրութ: Տպ. Կարողիկե, 1932.-8 էջ:

ՄԱԹՈՒՍԱՂԱՅԻ հարցումները:

MATUSAĞANIN Süalleri. Mat. Gatoğike.-Beyrut.-8s.

Les questions de Mathoussail.-Beyrouth.

ՀԳ

1619. ՄԵԼՔՈՆԵԱՆ ՍԱՄՈՒԷԼ. Քիլիսէլէրիմից: -Կահիրե: Տպ. Սահակ-Մեսրոպ, 1932.-146 էջ:

ՄԵԼՔՈՆԵԱՆ ՍԱՄՎԵԼ վերապատկելի. Մեր եկեղեցիները:

MELKONYAN SAMUEL. Kiliselerimiz. Mat. Sahag-Mesrop.- Kahire.

146s.

MELKONIAN Samuel. Nos églises.-Le Caire.

ՀԳՄ

1620. ՄԸՔ ՔԱՆՔԻ ՃԷՅՄՍ. Տու՛ա: /Թարգմ. անգլերենից Սեդրակ Կ.Քեչիշեան: -Հալեպ: Տպ. Մարամարա, 1932.-140 էջ:

ՄակՔԱՆԻ ՋԵՅՄՍ. Աղոթք:

MacCANNY JAMES. Dua. /İngl. çev. S.Keşişyan. Mat. Maranata.-Halep.-140s.

MacCANNY JAMES. Prière.-Alep.

ՀԳՄ

1621. ՄԸՔ ՔԱՆՔԻ ՃԷՅՄՍ. Իմալ էտեր իսէլ: /Թարգմ. անգլերենից Սադրակ Կ.Քեչիշեան: -Հալեպ: Տպ. Սարեանի, 1932.-16 էջ:

ՄակՔԱՆԻ ՋԵՅՄՍ. Եթե անհոգ գտնվենք:

MacCANNY JAMES. İhmal Eder İsek. /İngl. çev. S.Keşişyan. Mat. Saryan.-Halep.-16s.

MacCANNY JAMES. Si nous sommes insoucians.-Alep.

ՀԳ

1622. ՊԷՉՃԵԱՆ ՋԵՆՈՒՔ Ա. Փրոֆ. Յ.Ա.Պեզչեան վէ պաղը էտրլէրի: -Հալեպ: Տպ. Գոլխեի, 1932.-465,2 էջ:

ՊԷՉՃԵԱՆ ՋԵՆՈՒՔ. Պրոֆ. Հ.Ա.Պեզչեանը եւ իր մի քանի գործերը: BEZCIYAN ZENOB. Prof. H.A. Bezciyan ve Bazı Eserleri. Mat. Golec.-Halep.-465s.

PEZTCHIAN Zénob. Le prof. H.A. Peztcian et ses oeuvres. -Alep.

ՀԳՄ

1623. ՌՈՒՀԱՆԻ սրուղար: -Թավրիզ: Տպ. Փարոս, 1932. -96 էջ:

ՀՈՒՆԻՈՒՔ պատկերներ:

RUHANİ Sırutlar. Mat. Paros.-Tebriz.-96s.

Le Clergé.-Tabriz.

ԱՅԳ

1933

1624. ՀԱՅԱԹԻ ԹՈՐՈՍ. Էթիմիշ սինեֆլէր արբարըն հաղըն գոտտըղար: -Կահիրե: Տպ. Սահակ-Մեսրոպ, 1933.-92 էջ:

ՀԱՅԱԹԻ ԹՈՐՈՍ. Սատկած քանները նպարավաճառի յուրը կնիսեցեն:

HAYATI TOROS. Ölmüş Sinekler Attarı Yağın Kokuturlar. Mat. Sahag-Mesrop.-Kahire.-92s.

HAYATI Toros. Les mouches mortes pourrissent le beurre de l'épicier.-Le Caire.

ՀԳ

1625. ՀԻՔԵԱՅԷԻ ՔԷՐ ՕՂՈՒ: -Հալեպ: Տպ. Տեր Սահակեան, 1933.-32 էջ:

ՔՅՈՒ ՕՂՈՒ պատմութիւնը:

HİKÂYE İ Kör-Oğlu. Mat. Der Sahakyan.-Halep.-32s.

Histoire de Kör-oglu.-Alep.

1626. ԿՈՍՏԱՆԳՆԵԱՆ ՊԵՏՐՈՍ. Պատարագ: -Բեյրութ, Տպ. Կարողիկե, 1933.-140 էջ:

KOSTANDİNYAN BEDROS. Badarak [töreni]. Mat. Gatoğike.-Beyrut.-140s.

KOSTANDINIAN Pétros. Liturjie.-Beyrouth.

ՀԳ

1627. ՄԵԼՔՈՆԵԱՆ ՍԱՄՈՒԷԼ. Վաֆթիզ: -Հալեպ: Տպ. Գոլխեի, 1933.-30 էջ:

ՄԵԼՔՈՆԵԱՆ ՍԱՄՎԵԼ ԿՆՈՒՄ:

MELKONYAN SAMUEL. Vaftiz. Mat. Golec.-Halep.-30s.

MELKONIAN Samuel. La bapşême.-Alep.

ՀԳ

1628. ՌԻԱՅԼՏԸՐ ՌՈՊԷՐԹ. Շախի Բուհանի հայարա պէտլիմէֆ իչիւն Քիրպալը Մուգատտէս մէշգի: /Թարգմ. Միհրան Քեհրոպուեան: -Բեյրութ: Տպ. Տարոն, 1933.-21 էջ:

ՌԻԱՅԼԳԻՐ ՌՈՐԲԵՐՏ. Վարժութիւններ Սուրբ գրքից՝ հոգեւոր դաստիարակութեան համար:

WILDER ROBERT. Şahsi Ruhani Hayatda Böyümeğ İçin Kitab-ı Mukaddes Meşki. /Çev. M. Köroğluyan. Mat. Daron.-Beyrut.-21s.

WILDER ROBERT. Directives des Saintes Ecritures pour l'éducation spirituelle.-Beyrouth.

ՀԳ

1629. «ՔԵՄՐ»-ին հարիզի վէ հարիզգէտիկեանը երմէնեան: -Բեյրութ: Տպ. Կ.Տոնիկեանի, 1933.-5 էջ:

«ՔԵՄՐ» ի հրդեհը եւ հրկիզյալ հայերը:

"KEMP" in Hariki ve Harikzedegâni Ermeniler. Mat. G.Donikyan.-Beirut.-5s.

Incendie à "Kemb" et les victimes arméniennes.-Beyrouth.

ՀԳ

1934

1630. ԹԻՄՈՒՐԵԱՆ ԱՐԻՍՏԱԿԵՍ ՔԻՆ. /ԿԵՍԱՐԱՑԻ/. Ճէվահիր. Գոհարներ Հայ Եկեղեցիէն հաւաքուած: Աղոթագիրք: 2-րդ տպ.: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հ.Մ.Արքեանի, 1934.-399,4 էջ:

/Հայերէն եւ հայատառ բարբերքի: Նույնը 3-րդ տպ. 1950/:

TIMURYAN ARISTAKES. Cevahir, Dua Kitabı, 3.bs Mat. H.Setyan.-Istanbul.-399, 4s.

/Erm. ve EHT; 3.bs 1950; bkz.1950 /

TIMURIAN Aristakès. Djavahir-perles ramassées à l'église arménienne, -Const.

Գ.Ք.

1631. ԻՄԱՆՆԸՄ ՄԷՆՆՈՒՇ. Տէր Ներսէս Պապ Թավուզեանըն զիբրիէ: -Հայիս: 1934.-4 էջ. (23 տուն):

ԻՄԱՆՆԸՄ ՄԵՆՆՈՒՇ (ՄԱՆՈՒՇԱԿ ՏԵՑԻՐՄԵՆՃԵԱՆ). Ի հիշատակ Տեր Ներսէս Թավուզեանի նահատակութեան:

IMANIM MENNUŞ. Der Nerses Tavukçyan'in Şehidliği Zikrine. Halep.-4s.

IMANIM Mennuch.(DEYRMENDJIAN Manouchak).A l'hommage du martyre du Père Nersès Tavoukdjian.-Alep.

1632. ԿՈՍՏԱՆԴԻՆԵԱՆ ՊԵՏՐՈՍ. Պսակ խորհուրդու: -Բեյրութ, Տպ. Կարողիկե, 1934.-42 էջ:

ԿՈՍՏԱՆԴԻՆԵԱՆ ՊԵՏՐՈՍ. Պսակի խորհուրդը:

KOSTANDINYAN BEDROS. Nikâh Fikiri. Mat. Gatoğike.- Beyrut.-42s.

KOSTANDINIAN Pétros.Le mystère du mariage religieux.- Beyrouth.

ՀԳ

1633. ՀԱՅԱԹԻ ԹՈՐՈՍ. Էջիւ արպանլար: -Կահիրէ: Տպ. Սահակ-Մարտոկ, 1934.-133 էջ:

ՀԱՅԱԹԻ ԹՈՐՈՍ. Մեռած առյուծները:

HAYATI TOROS. Ölü Arslanlar. Mat. Sahag-Mesrop.-Kahire. -133s.

HAYATI Toros. Les lions morts.-Le Caire.

ՀԳ,Մ

1634. ՉՈՐԳԱՃԵԱՆ ՏԻՄՈՒՅՆՈՍ. Գուգու իլէ զէվնէսի: - Հայիս: Տպ. Մարանաթա, 1934.-183 էջ:

/Նույնը 2-րդ տպ. 1939, 3-րդ տպ. 1956/:

ՉՈՐԳԱՃԵԱՆ ՏԻՄՈՒՅՆՈՍ. Գառնուկն ու կինը:

ÇORBACIYAN DİMOTEOS. Kuzu ile Zevcesi. Mat. Maranata.-Halep. -183s.

/2.bs 1939, 3.bs 1956/

TCHORBADJIAN Timothéos.L'agneau et la femme.-Alep.

ՀԳ

1635. ՉՈՐԳԱՃԵԱՆ ՏԻՄՈՒՅՆՈՍ. Պէրէկէբլէրին մէնպալարը: -Հայիս: Տպ. Մարանաթա, 1934.-391 էջ:

ՉՈՐԳԱՃԵԱՆ ՏԻՄՈՒՅՆՈՍ. Առատութեան աղունքները:

ÇORBACIYAN DİMOTEOS. Bereketlerin Menbaları. Mat. Maranata.-Halep. -391s.

TCHORBADJIAN Timothéos.Les sources de l'abondance.-Alep.

ՀԳ

1636. ՎԱՅԹԻՉ ԵՒ՝ ալիբ: -Բեյրութ: Տպ. Անահիտ, 1934.-16էջ:

Ի՞նչ է մկրտութիւնը:

VAFİZ Nedir? Mat. Anahid.-Beyrut.-16s.

Qu'est-ce que le baptême?-Beyrouth.

ՀԳ

1637. ՈՒԱԼԻՍ ԲԷՃԻՆՈՒՍ ՔԷՐԹԸՆ. Ենթի ստէմ: Քրիստոսեան կ'եննէրէ ի իրապալար: /Թարգմ. Պ.Պաղտատարեան: -Հայիս: Տպ. Մարանաթա, 1934.-94 էջ:

ՎԱԼԻՍ ՌԵՅԻՆՈՒՍ ՔԵՊՏՈՆ. Նոր մարդը: Ուղերձ քրիստոսեան իրիտասարդներին:

WALLIS REGINOLD. Yeni Adem. Kristian Genclere Hitablar. Mat. Maranata.-Halep. -94s.

WALLIS REGINOLD. La vie nouvelle. Conseils pour la vie spirituelle.-Alep.

ՀԳ

1935

1638. ԷՄՍԱԼԸ Միլէյմա. Սողոմոն Իմաստունի առակները: /Թարգմ. Իրրայերենից: -Վիեննա: Տպ.Ամբերիզան Փրիքալը Մուգատուս Շիրիբի, 1935.-79 էջ:

EMSAL-I Sileyman. /İbr. çev. Mat. Amerikan Mukkades Şirketi.-Viyana.-79s.

Les proverbes de Salomon le Sage.-Vienne.

1639. ԲՄԱՆԸՄ ՄԷՆՆՈՒՇ. Պարագալար տէսրանը: -Հայիս: Տպ. Անի Ա.էմբեմեանի, 1935.-7 էջ:

ԻՄԱՆԻՆԸՄ ՄԷՆՆՈՒՇ. Հյուզակների պատմությունը: (Սյուլեյմանիի հյուզակների ֆանդան առիթով):

IMANIM MENNUS̄. Barakalar Destanı. Mat. A.Ekmekciyan. -Halep.-

7s.

IMANIM Mennuch. Le conts des chaumières.-Alep.

ՀԳ

1640. ՄԷՐԻՒԼ ԻԶԱՊԷԼ. Բեսուլի էյաման պիր գաչ ըստէլէր:-Հալեպ: Տպ. Գոյեհի, 1935.-48 էջ:

ՄԷՐԻՒԼ ԻԶԱՐԵԼ. Մարգարի մի ֆանի պատկերները:

MERİLL ISABEL. Resuli Eyamdan Bir Kaç Resimler. Mat. Golec.-Halep.-48s.

MERİLL ISABEL. Quelques aspects du prophète.-Alep.

ՀԳ,Մ

1641. ՄԻՆԱՍԵԱՆ ՍԱՐԳԻՍ. Տէսքան պարագալար յիթամը:-Հալեպ: Տպ. Արար, 1935.-12 էջ:

ՄԻՆԱՍԵԱՆ ՍԱՐԳԻՍ. Խրեթեմերի վախճանի մասին:

MINASYAN SARKIS. Destan Barakalar Hitamı. Mat. Arara.- Halep.-

12s.

MINASSIAN Sarkis. Le conte de la fin des chaumières.-Alep.

ՀԳ

1642. ՆԻԿՈՂՈՍԵԱՆ ԼԵՒՈՆ. Պարագալար տէսքանը:-Հալեպ: Տպ. Անի Ա.Էֆեմեհեանի, 1935.-8 էջ:

ՆԻԿՈՂՈՍԵԱՆ ԼԵՒՈՆ. Հյուզակների պատմությունը:

NİKOĞOSYAN LEVON. Barakalar Destanı. Mat. A. Ekmekciyan.-Halep.-8s.

NİKOGHOSSIAN Lèvon. Le conte des chaumières.-Alep.

ՀԳ

1643. ՊԷՆԿԼԻԱՆ ԵՐՈՒԱՆԻ Ա. Միւմին հէլլաֆ օլու՞ր մը:-Ֆիլադելֆիա: 1935.-64 էջ:

ՊԷՆԿԼԻԱՆ ԵՐՈՒԱՆԻ. Հավատացյալն ուժասպառ կլինի՞:

BENGLYAN YERVANT. Mümin Hellak Olur Mu? Filaderfia.-64s.

PENKLIAN Yervand. Le croyant faiblit-il?-Philadelphie.

ՀԳ

1644. (ՄԱՆԱՍԵ) Կ. ՓԱՓԱԶԵԱՆԻ (Վերապատկելի տոբ. Նյու-Յորքի հայ աւետարանական եւ Ֆրեզնոյի հայ պանդխտաց հովիվ) եօթանասուն ամալի հանդէսն ի Ֆրէզնօ նախագահութեամբ պր.Տիգրան Նահիկեանի:-Լոս-Անջելիս, Ֆրեզնօ, 1935.-96 էջ: /Անգլերեն, հայերեն, հայտատ քուրբերեն/:

MANASE K. PAPAZYANIN 70 Yılı. Suvare Freznoda. Los Angeles, Fresno-96s.

Solennités à Fresno consacrées au 70e anniversaire de Manasé K.Papazian.-Los Angeles.

ՀԳ,ԱՅԳ

1936

1645. ԱՐՇԻՆ ՄԱԼ ԱԼԱՆ. գուարթ օքրէր. կովկաս-բարսական կեանքն: 4 արար:-Կ.Պոլիս: Տպ. հրատ. Յակոբ Աբրահամեան, 1936.-16 էջ: /ՏԽ՝ 1925թ./:

ARŞIN Malı Alan. 4 Perde Operet. Mat. H.Abrahamyan.- Istanbul.-

16s.

Archine Malı Alan. opérette.-Const.

1646. (ԶԻՄՐՈՒԴ ՆԱՍԻՎԱՆ). Աբալարմըրզոսն սէօյլենեղէն վէ հազիզի սէօյլէր միւնթիխի:-Մարսել: Տպ.Զավեհի, 1936.-16 էջ:

(ԶԻՄՐՈՒԴ ՆԱՍԻՎԱՆ).Մեր պապիի սասծ բեւազոր խոսքերը:

(ZÜMRÜD K.M.). Atalarımızdan Söylenelen ve Hakiki Sözler Müntehibi. Mat. Zaven.-Marsilya.-16s.

(ZUMRUD K.M.). Les aphorismes de nos ancêtres.-Marseille.

1647. ԹԻՄՈՒՐԵԱՆ ՍԵՂՐԱԿ Գ. Էպիկեար սէվկիլիւն գէվեմ ցազիլի վէ օղլըմ Հայկալոյսուն զիբի ցեմիլլէրիցէ:- Լոս-Անջելիս: 1936.-94 էջ: ԹԻՄՈՒՐԵԱՆ ՍԵՂՐԱԿ. Ի հիշատակ Հայկալոյսի:

TİMURYAN SETRAK. Ebikâr Sevgülün Zevcem Nazili ve Oğlum Haygalıysun Zikri Cemillerine.-Los Angeles.-94s.

TIMOURIAN SETRAK. A la mémoire de Haigalouis.- Los-Angeles.

1648. ՊԷՏԵՆԵԱՆ ԱՐՄԷՆԱԿ Գ. Պատկերազարդ բազմալեզուեան բառարան բոյսերու անուանաց. լատիներէն, արաբերէն, հայերէն, անգլերէն, ֆրանսերէն, գերմաներէն, իտալերէն եւ քուրբերէն լեզուներով:-Կահիրէ: Տպ.Յակոբ Փափազեանի, 1936. -1099 էջ:

BEDEVYAN ARMENAK. Resimli Latince, Arapça, Ermenice, İngilizce, İtalyanca ve Türkçe Bitki Adları Sözlüğü. Mat. H.Papazyan.-Kahire.-1099s.

BEDEVIAN Arménak. Dictionnaire illustré multilangue des plantes en latin, arabe, arménien, anglais, français, allemand, espagnol et turc.-Le Caire.

1649. ՊՕՐՕՔԼԵԱՆ Մ.Յ. Էսֆի ստէմ տէն, ցէֆա հազգընտ Ալլահըն Բէլամընըն բալիմի վէ կիւն կիպի պերրագ նուրը:-Հալեպ: Տպ. Գոյեհի, 1936.-66 էջ:

ՊՈՁՈՔԼԵԱՆ Մ.Հ. Աստծո խոսքի ուսմունքը նախամարդու մարմնի
 և հոգու վերաբերյալ:

BOZOKLUYAN M.H. Eski Ademden, Nefs Hakkında Allahın
 Kelamının Talimi ve Gün Gibi Berrak Nuru. Mat. Golec.-Halep.-66s.

BOZOGHLIAN M. La doctrine de la parole de Dieu sur le corps et
 l'âme du premier homme.-Alep.

ՀԳ

1650. ՏԱՂԼԵԱՆ ԹԷՆՏՈՐ ԵԱԳՈՒՊԻ ՎԵՐ, տֆտ. Նեւտրի հագիզի
 քիլիսէ: -Կահիրե: Տպ. Սահակ-Մեսրոպ, 1936:

ՏԱՂԼԵԱՆ ԹԵՆՏՈՐ. Ո՞րն է նշմարիտ եկեղեցին:

DAĞLYAN TEODOR. Nedir Hakiki Kilise? Mat. Sahag- Mesrop.-
 Kahire.

TAGHLIAN Théodor. Quelle est la vraie église.-Caire

Բեյրութ

1937

1651. ԱԶԻՋԼԷՐԻՆ ԷՕՄՐԻՆ: /Թարգմ. գրաբար հայտնավորվից: 2-րդ
 սուլ.: -Անքիլիսս, Տպ. Մ.Մազառտեանի, 1937.-412 էջ:

ԱՐԲԵՐԻ ԿԵԱՆԸ:

AZİZLERİN Ömrü. /Erm. çev. 2.bs Mat. M.Maksudyan.- Antilyase.-
 412s.

Vie des saints.-Antilyasse.

1652. ՀԱԼԵՊԵԱՆ ԵԱԿՈՒԲ. Հեր թիւրիւ ֆէնալըղն պիր ֆեօիւ:
 -Հայեպ: Տպ. Լույս, 1937.-126 էջ:

ՀԱԼԵՊԵԱՆ ՅԱԿՈՒԲ. Ամեն տեսակ վատութեան արմատը:

HALEPYAN HAGOP. Her Türü Fenalığın Bir Kökü. Mat. Luys.-
 Halep.-126s.

HALEPIAN Hacop. La racine de tout mal.-Alep.

1653. ՆԱԳԱՇԵԱՆ ՆԷՐՍԷՍ. Տանիէլ փէյղամպէրին քիթապընըն
 քէֆսիրի: -Լոս Անջելես, 1937.-64 էջ:

ՆԱԳԱՇԵԱՆ ՆԷՐՍԷՍ. Գանիել մարգարեի գրքի մեկնութիւնը:

NAKKAŞYAN NERSES. Daniel Peygamberin Kitabının Tefsiri. Los-
 Angeles.-64s.

NAGHACHIAN Nersès. Commentaire du Livre du prophète Daniel.-
 Los-Angeles.

ՀԳ

1654. ՍԵՖԵՐԵԱՆ ԱՐՐԱՀԱՄ.Գ. Բապպըն հուզուրունա պիր էօմր:
 Ա մաս: -Հայեպ: Տպ. Մարանաթա, 1937.-324 էջ:

ՍԵՖԵՐԵԱՆ ԱՐՐԱՀԱՄ.Գ. Աստծուն նվիրված մի կեանք:

SEFERYAN A.G. Rabbin Huzuruna Bir Ömür. Mat. Maranata.- Halep.-
 324s.

SEFERIAN Abraham. Une vie consacrée à Dieu.-Alep.

ՀԳ

1938

1655ա. ԷԼՄԱՃԵԱՆ Է.Է. Բուհանի իպտեք ինկիլերի: Պասադենա.
 1938-50էջ:

ԷԼՄԱՃԵԱՆ Է.Է. Պարզաբանումըն հոգեւոր աշտամունքի մասին:

ELMACIYAN E. Ruhani İbadet İnanleri. Pasadena.-50s./Anglizce, Erm.
 ve EHT/

ELMADJIAN E. Explications spécial sur l'adoration spirituel.
 Pasadena.

1655. ՊՈՃԷԼԵԱՆ ԱՐՇԱԿ. Տապիքանը երուսաղէմ: -Իսֆենդերիյի
 (Ալեքսանդրիա), Տպ. Արամ Ստեփանեանի, 1938.-15էջ:

ՊՈՃԷԼԵԱՆ ԱՐՇԱԿ. Երուսաղէմի մասին:

BOCELYAN ARŞAK. Dasitan-ı Küdüs. Mat. A.Stepanyan.-
 Aleksandria.-15s.

BOTCHELIAN Archak. Complot à Jérusalem.-Alexandrie.

ՀԳ

1656. ՍԷՐՏԱՐԵԱՆ ՍԱՐԳԻՍ. Սուրբ Յակոբ Միքիլէսի-Մարաշու
 ֆրանազ հարպընը ըւլալէրի վէ Ատանա եղեւուլուլու: -Երուսաղէմ: Տպ.
 Սրբոց Յակոբեանց, 1938.-15 էջ:

ՍԷՐՏԱՐԵԱՆ ՍԱՐԳԻՍ. Սուրբ Յակոբի գովքը-Մարաշի ֆրանսիական
 պատերազմը և ճամփորդութիւն դեպի Ադանա:

SERDARYAN SARKİS. Surp Hagop Mitiyesi-Maraşda Fransız
 Harbını Revaleti ve Adana Yolculuğu. Küdüs.-15s.

SERDARIAN Sarkis. La guerre française de Marache et voyage vers
 Adana.-Jerusalem.

1657. ՍԷՖԵՐԵԱՆ ԱՐՐԱՀԱՄ.Գ. Քրիստոս հազգընտա օլան մէպտի
 ըլլամ: -Հայեպ: Տպ. Մարանաթա, 1938.-381 էջ:

ՍԵՖԵՐԵԱՆ ԱՐՐԱՀԱՄ.Գ. Աստուածաբանութիւնը Քրիստոսի
 մասին: SEFERYAN A.G. Krisdos Hakkında Olan Medbe-i Kalam.

Mat. Maranata.-Halep.-381s.

SEFERIAN Abraham. La théologie du Christ.-Alep.

Մ

1658. ՈՒՈՏ ՀԷՆՐԻ ՄԻՍԻՍ (ԻՍՐ ԼԻՆՆ). Լէյտի Իգապէլ: /Թարգմ.
անգլիերենից Աւետիս Նագագաշեան: -Բեյրութ: 1938:
/Տես՝ 1910թ./:
ՎՈՒԳ ՀԱՆՐԻ. Լեզի Իգաբիլ:
WATT HENRY. Leydi İzabel. /İngl. çev. A.Nakkasyan.- Beyrut.
/bkz. 1910/
WATT HENRY. Lady İzabelle.-Beyrouth.

b

1939

1659. ԳԱՅԱՅԵԱՆ Մ.Բ. Գողգորատան կիլէն թարլը պիր սես:
-Հալեպ: Տպ. Պոզոկլուանի, 1939.-28 էջ:
ԳԱՅԱՅԵԱՆ Մ.Բ. Գողգորայից լսվող մի անուշ ձայն:
GAYAYAN M.B. Gogkotlandan Gelen Tatlı Bir Ses. Mat.
Bozokluyan.-Halep.-28s.
KAYAYAN M.B. Une voix douce venant de Golgotha.- Beyrouth.
1660. ԽԱՉԵԼՈՒԹԻՒՆ ՎԷ Ա. Յարութիւն րէսալէսի: -Բեյրութ: Տպ.
Հայ Եկեղեցասիրաց Եղբայրութեան, 1939.-16 էջ:
ԹՈՒՂԹ Խաչելութեան եւ սուրբ Յարութեան:
HAÇELUTYUN/çarmiha geriliş/ ve Surp Harutyun Risalesi. Mat. Hay
Yegeçetsasirats Yeğb.-Beyrut.-16s.
Ecrité sur la crucifixion et la résurrection.-Beyrouth.

ՀԳ

1661. ՄԻՆԱՍԵԱՆ ՍԱՐԳԻՍ ՉԱԻՈՒՇ. Ֆամիլիալարտա զուհուր
էտէն էնտիշէլեր տեսքանը: Ա. եւ Բ պրակ: -Հալեպ: Տպ. Արարա, 1939.-
16 էջ:
ՄԻՆԱՍԵԱՆ ՍԱՐԳԻՍ. Ընտանեկան հուզումների մասին:
MINASYAN SARKIS. Familyalarda Zuhur Eden Endişeler Destanı.
Mat. Arara.-Halep.-16s.
MINASSIAN Sarkis. Sur les tribulations familiales.-Alep.

1662. ՄՈՒԾՄԱՐԷԼԻ ԱԼՖՈՆՑՕ. Մայիսը-Իպատերի: Երուսաղեմ:
Տպ. Ֆրանցիսկեան միարանութեան, 1939.-248 էջ:
ՄՈՒՉԱՐԵԼԼԻ ԱԼՖՈՆՍՈ. Բարեպաշտութիւնը Մայիսին:
MUZZARELLI ALFONSO. Mayıs İbadeti. Mat.Fransiskian.- Küdüs.-
248s.
MUZZARELLI ALFONSO. Piété en mai.-Jérusalem.

1663. ՉՈՐՊԱՃԵԱՆ ՏԻՄՈԹԵՈՍ. Գուգու իլէ գեվկէսի: 2- րդ տպ.:
-Հալեպ: Տպ. Մարանթա, 1939.-183 էջ:

/Տես՝ 1934թ./:
ՉՈՐՊԱՃԵԱՆ ՏԻՄՈԹԵՈՍ. Գառնուկն ու կիւնը:
ÇORBACIYAN DİMOTEOS. Kuzu ile Zevcesi. 2.bs Mat. Maranata.-
Halep.-183s.
TCHORBADJIAN Timothéos. L'agneau et la femme.-Alep.

ՀԳ,Մ

1664. ՊԱՊԻԿԵԱՆ ՄՈՎՍԷՍ ՏԳՄ. Ջէիբիլի կազլար: -Հալեպ: Տպ.
Արարա, 1939.-43 էջ:
ՊԱՊԻԿԵԱՆ ՄՈՎՍԵՍ. Թունավոր գազեր:
PAPIKYAN MOVSES. Zehirli Gazlar. Mat. Arara.- Halep.-43s.
PAPIKIAN Movses. Gaz empoisonnés.-Alep.

Ն

1940

1665. ԱՂԱՊԵԱՆ Ա.Կ. Ատէմ ճէ" իլէ Խաշար: -Հալեպ: Տպ. Մինաս
Պոզոկլուանի, 1940.-8 էջ:
ԱՂԱՐԵԱՆ Ա.Կ. Մարդն ինչո՞վ է ապրում:
AĞBABYAN S.K. Adem Ne ile Yaşar? Mat. Bozokluyan.- Halep.-
8s.
AGHBABIAN S.K. De quoi vit l'homme?-Alep.

1666. ԱՂԱՊԵԱՆ Ա.Կ. Խաշ իլէ իֆրիխար: -Հալեպ: Տպ. Մինաս
Պոզոկլուանի, 1940.-8 էջ:
ԱՂԱՐԵԱՆ Ա.Կ. Խաշի փառքը:
AĞBABYAN S. K. Haç ile İftihar. Mat. Bozokluyan.-Halep.-8s.
AGHBABIAN S. K. La fierté de la croix.-Alep.

1667. ԿԻԼԷՍԷՐԵԱՆ ՎԵՐԳԻՆ. Քրիստոնեանց մէյլէլէրի: -Բեյրութ:
1940.-8 էջ:
ԿՅՈՒԼԵՍԵՐԵԱՆ ՎԵՐԳԻՆ. Քրիստոնեութեան պտուղները:
GÜLESERYAN VERGİN. Kristiann Meyveleri. Beyrut.-8s.
GULESSERIAN Vergin. Les fruits du christianisme.-Beyrouth.

ՀԳ

1943

1668. ՄԱԴԱԹ Ա. Սահնէմիզին գեկէրլէրի: -Իստանպուլ: 1943.-95
էջ:
ՄԱԴԱԹ Ա. Մեր բեմի արժեքները:
MADAT A. Sahnemizin Değerleri.-İstanbul.-95s.
MADAT A. Les valeurs de notre scène.-Const.

ԳԱԹ

1944

1669. ԹՐԱՇԵԱՆ ԱՏԵՓԱՆ Յ. Յարութիւն պիրատեր Զարիսրեանըն մուխթասար բերեւեմի հարը: - Հալեպ: Տպ. Մարանաթա, 1944.-192 էջ:

/Հայերեն եւ հայատոտ քուրբիբնի/:

ԹՐԱՇԵԱՆ ԱՏԵՓԱՆ. Եղբայր Յարութիւն Զարիսրեանի համառոտ կենսագրութիւնը:

TRAŞYAN ISDEPAN. Harutyun Birader Çarhıtyanın Muhtasar Tercem-i Halı. Mat. Maranata.-Halep.-192s.

/Erm. ve EHT/

TRACHIAN Stépan. Courte biographie de frère Haroutioun Tcharkhıtian.-Alep.

1945

1670. ԱՐԹՂԸՐ ԲԻՆՔ. Խրիսթիանըն էն պեռիւբ իրիանը: /Թարգմ. Գանիել Կ. ձիգմեհեան: - Հալեպ: Տպ. Գ.ձիգմեհեանի, 1945.-26 էջ:

ԱՐԹՈՒՐ ԲԻՆԳ. Քրիստոնեայի ամենամեծ անհրաժեշտ բանը:

ARTUR BING. Kristianın en Büyük İhtiyacı. /Çev. D. Çizmecyan. Mat. D.Çizmecyan.-Halep.-26s.

ARTUR BING. La chose la plus importante pour le crétien. -Alep.

1671. ՍԱՐԵԱՆ ՆԵՐՍԵՍ. Պաշգասը պէշարեք տէյիլ: - Դամասկոս: 1945.-75 էջ:

ՍԱՐԵԱՆ ՆԵՐՍԵՍ. ՈՒրիշ նորութիւն չկա:

SARYAN NERSES. Başkası Beşaret Değil.-Şam.-75s.

SARIAN Nerses. Pas d'autres nouvelles.-Damas.

1671ա. Սէֆերեան ԱՐՐԱՀԱՄ.Գ. Քրիստոս հազգընտա օլան մէպտիլի էլլամ: - Հալեպ: Տպ. Մարանաթա, 1945.-381 էջ: (Տես 1938)

Սեֆերեան ԱՐՐԱՀԱՄ.Գ. Աստուածաբանութիւնը Քրիստոսի մասին: SEFERYAN A.G. Krisdos Hakkında Olan Medbe-i Kelam. Mat. Maranata.-Halep.-381s.

SEFERIAN Abraham. La théologie du Christ.-Alep.

էՎ

1946

1672. ԱՇԸԳ ՆԱԳԻՐ Յ. Ներգաղք տէսանը վէ Ստալինի նիյազըմ: - Բեյրութ: 1946.-7 էջ:

ԱՇՈՒՂ ՆԱԳԻՐ Յ. Ներգաղքի մասին եւ խնդրանք Ստալինին:

AŞIK NADİR. Nergağ[Yurda Dönüş] Destanı ve Staline Niyazım.- Beyrut.-7s.

Achough Nadir. Sur le rapatriement et la demande faite à Staline.- Beyrouth.

ՀԳ

1673. ԱԻԵՏԻՍ ՉԱՒՈՒՇ. Էրմէնիբնի կէչմիշ տեւալ տէսանը: - Հալեպ: Տպ. Անի, 1946.-48 էջ:

ԱԻԵՏԻՍ ՉԱՒՈՒՇ. Ողբ հայերի պատմութեան մասին:

AVEDİS ÇAVUŞ. Ermeninin Geçmiş Ahval Destanı. Mat. Ani.- Halep.-48s.

Avetis TCHAOUCHE. Lamentation sur l'histoire d'Arménie.- Alep.

1674. ԳԱՍՊԱՐԵԱՆ ԽԱԶԻԿ. Պու էրմէնի մուհաբիրի: - Հալեպ: Տպ. Անի, 1946.-23 էջ:

ԳԱՍՊԱՐԵԱՆ ԽԱԶԻԿ. Այս հայ գաղթականը:

GASPARYAN HAÇİK. Bu Ermeni Muhaciri. Mat. Ani.- Halep.-23s.

KASPARIAN Khatchig. Cet immigré arménien.-Alep.

1675. ԳԱՎՈՒԳԵԱՆ ՅՈՎԱՆՆԵՍ. Ճէհեննէմ: - Կահիրե: Տպ. Նուպար, 1946.-49 էջ:

ԳԱՎՈՒԳԵԱՆ ՅՈՎԱՆՆԵՍ. Գծոյթ:

KAVUKYAN HOVANNES. Cehennem. Mat. Nubar.-Kahire.-49s.

GAVOUKIAN Hovannes. L'enfer.-Le Caire.

ՀԳ

1675ա.ԻՆՍԱՆ: (Հալեպ կամ Բեյրութ): 1946.-374 էջ

ՄԱՐԴԸ

INSAN. 374s./ Halep? Beirut?/

L'homme

էՎ

1676. ՍԻԻԲԻԹԵԱՆ ՄԻՆԱՍ. Միւնգարիզին էսերլերի վագրըն հիւմիւնէ կտորէ: - Հալեպ: Տպ. Գ.ձիգմեհեանի, 1946.-48 էջ:

ՍԻԻԲԻԹԵԱՆ ՄԻՆԱՍ. Անհայտ հեղինակի գործերը, Հիշատակարան ժամանակի պարտադրանքին համեմատ:

SÜKÜTYAN MİNAS. Münkarizin Eserleri Vaktin Hükmüne Göre. Mat. T.Cizmecyan.-Halep.-48s.

SUKUTIAN Minas. Les oeuvres d'un auteur inconnu:

Mémoire selon les obligations du temps.-Alep.

Գ.Աս.

1677. ՏԵՐ ՊԵՏՐՈՍԵԱՆ ԼՈՒՍԻՆ. Հայաստան տէսանը: - Հալեպ: Տպ. Սեւան, 1946.-7 էջ:

ՏԵՐ ՊԵՏՐՈՍԵԱՆ ԼՈՒՍԻՆ. Աւօ Հայաստանի մասին:

DER BEDROSYAN LUSIN. Hayasdan Destanı. Mat. Sevan. -Halep.-7s.
TER PETROSSIAN Lousin. Le conte sur l'Arménie.-Alep.

1948

1678. ԻՄԱՆԸՄ ՄԷՆՆՈՒՇ. Անբեպ հարպը: -Հալեպ: Տպ. Տեր Սահակեանի, 1948.-9 էջ. (17 տուն):
ԻՄԱՆԸՄ ՄԷՆՆՈՒՇ. Այնթապի պատերազմը:
IMANIM MENNUS. Antep Harbi. Mat. Der Sahagyan.- Halep.-9s.
IMANIM Mennuch. La guerre d'Ayntap.-Ayntap.

1679. ՄԷՐԹԱԽԱՆԵԱՆ Յ. 1920 Այնթապ հարպընըն տեսքանը:-
Հալեպ: Տպ. Տեր Սահակեանի, 1948.-16 էջ:
ՄԵՐԹԱԽԱՆԵԱՆ Ն. 1920թ. Այնթապի պատերազմի եղբերքը:
MERTAKANYAN H. 1920 Ayntab Harbinin Destanı. Mat. Der Sahagyan.-Halep.-16s.

MERATKHANIAN H. La la guerre Ayntap en 1920.-Alep.

1680. ՊԻԻԼՊԻԼԵԱՆ ԹԷՆՏՈՐ. Օրում վե տուանըն գուվվերի: 1948.-14 էջ:
ՊԼՊՈՒԼԵԱՆ ԹԵՆԳՈՐ. Մոմապահուրիսըն եւ ազոբի գորութիւնը:
BÜLBÜLYAN TEODOR. Oruç ve Duanın Kuvveti.-14s.
BULBULIAN Théodor. La Carême et la puissance de la prière.

1949

1681. ԱՇՃԵԱՆ ՀԱՃԻ ԱՏԷԼ. Երուսաղեմի անըլ վագասը:-
-Բեյրութ: Տպ. ԱՄագուտեանի, 1949.-30 էջ:
ԱՇՃԵԱՆ ՀԱՃԻ ԱԳԵԼ. Երուսաղեմի դառ դեպքը:
AŞCIYAN HACI ADEL. Yerusagem'in [Küdü] Acı Vakası. Mat. S.Maksudyan.-Beyrut.-30s.
ACHDJIAN Hadji Adel. L'amère expérience de Jérusalem.- Beyrouth.

1682. ԿՐԷԿԸՐԻ ՃԷՅԲԸՊ. Հագիգաթ փարչալարը: -Հալեպ: Տպ. ձիգմեանի, 1949.-34 էջ:
ԳՐԵԳՈՐԻ ՋԵՅԲԸԲ. Ճշմարտութեան փշրանքներ:
GREGORY JACOB. Hakikat Parçaları. Mat. Çizmecyan.- Halep.-34s.
GREGORY JACOB. Miettes de vérité.-Alep.

1950

1683. ԱԼԼԱՀԸՆ օն բեկպիլերի վե իրիրաֆ սըըն իւզերիմե միւքեալեմե սուրերիմե թէլիֆի օլումումուշ իրիսիան բալիմաբը:-
-Երուսաղեմ: Տպ. Ֆրանչիսկեան, 1950.-320 էջ:

ԱՍՏՄՈՒ տաս պատվիրանները եւ կից՝ քրիստոնեական վարդապետութիւն:

ALLAHIN On Tenbihleri ve İtiraf Sırı Üzerine Mükâleme Süretinde Teelif Olunmuş Kristian Talimatı. Mat. Fransiskian.-Küdü.-320s.
Les dix commandements de Dieu et doctrine chrétienne.- Jérusalem.

1683ա. ԹԻՄՈՒՐԵԱՆ ԱՐԻՍՏԱԿԵՍ ՔԻՆ. /ԿԵՍԱՐԱՅԻ/. Ճէվաիիր. Գոհարներ Հայ եկեղեցիէն հաւաքուած: Աղոթագիրք: 3-րդ տպ.: -Կ.Պոլիս: Տպ. ՀՄ.Սեբեանի, 1950.-399 էջ:

/Հայերեց եւ հայաստան բուրքերի/: /Տես 1934/:

TİMURYAN ARİSTAKES. Cevahir. Dua Kitabı. 3.bs Mat. H.Aprahamyan.-İstanbul.-399s.

/Erm. ve EHT; bkz.1934/

TIMURIAN Aristakès. Djavahir-perles ramassées à l'église arménienne.-Const.

Գ.Բ.

1684. ՀԱՅԱԹ ՎԵՐԵՆ ԳՈՂՈՎԱՐ: -Հալեպ: Տպ. Կ.Գ.Ճիգմեանի, 1950.-18 էջ:

ԿԵՆՍԱՏՈՒ ջրհորներ:

HAYAT Veren Kuyular. Mat. Çizmecyan.-Halep.-18s.

Des puits vivifiants.-Alep.

1951

1685. ԳԱՍՊԱՐ Յ. Հերմուս Գիրապըն ցէ սէյոր: -Բեյրութ: 1951.-25 էջ:

ԳԱՍՊԱՐ Հ. Հերմուս գիրքն ի՞նչ է սաւա:

GASPAR H. Herkum/ret/ Kitabı Ne Diyor?-Beyrut.-25s.

GASPAR H. Que dit le livre des négations?-Beyrouth.

1686. ՄՈՒԽԹԱՍԱՐ տուա քիթապը: -Երուսաղեմ: Տպ. Ֆրանչիսկեան, 1950.-118 էջ:

ՀԱՄԱՌՈՏ աղոթագիրք:

MUHTASAR Dua Kitabı. Mat. Fransiskian.-Küdü.-118s.

Petit livre de prières.-Jérusalem.

1952

1687. ԻՆՃԻԼԻ րուհանի պիրատերլերին հայար մէքթեպլերի վե պինա իշլերի 1949-1951:

1949-1951 տարեշրջանի Ա. Գրքի եղբայրութեան կեանքի դպրոցները եւ տնայնական գործերի տեղեկագիրք: -Հալեպ: Տպ. Մարանաթ, 1952.-15 էջ:

INCILİ Ruhani Biraderlerin Hayat Mektepleri ve Bina İşleri 1949-1951. Mat. Maranata.-Halep.-15s.

Les écoles de la fraternité évangélique et bulletin des chantiers de 1949 à 1951.-Alep.

1688. ՏՈՒԱՆՆԸՆ հարատրլմասը: -Երուսաղեմ: Տպ. Ֆրանցիսկանս, 1952.-16 էջ:

ԱՂՈԹՔԻ ստեղծումը:

DUANIN Yaratılması. Mat. Fransiskian.-Küdüs.-16s.

Création de la prière.-Jérusalem.

1953

1688ա. ԱՂՈԹԱԳԻՐՔ Դրաստի գուռ: -Անթիլիաս. Տպ. Կարողիկոս-սուրբանի Հայոց Կիլիկիոյ, 1953.-674 էջ (Հայերեն եւ հ.թ.): /ՏԽ՝ 1926թ./:

DUA Kitabı. Mat. Gatoğikosutyarı Hayots Giligio.-Antilias.- 674s. /bkz.1926/

Livre de prières. Antilias.

Նիմա Խաչգ.

1956

1689. ՉՈՐՊԱՃԵԱՆ ՏԻՄՈԹԷՈՍ. Գուգու իլէ գեղեկսի: 3-րդ տպ.: -Հայեպ: Տպ. Մարանթա, 1956.-183 էջ:

/ՏԽ՝ 1934թ./:

ՉՈՐՊԱՃԵԱՆ ՏԻՄՈԹԵՈՍ. Գտնուկն ու կիմը:

ÇORBACIYAN DİMOTEOŞ. RMENİCE-İspanyolca-Ermeni-Türkçe Cep Konuşma Kitabı. 3.bs Mat. Maranata.-Halep.-183s.

TCHORBADJIAN Timothéos. L'agneau et la femme.-Alep.

1957

1690. ՏԷՐ ԿԱՐԱՊԵՏԵԱՆ ՅԱԿՈԲ Ա. Բանտ բանտ շրջայակիր: -Բեյրութ: Տպ. Կարապետ Տոնիկեանի, 1957.-151 էջ:

DER GARABEDYAN HAGOP. Pande Pand Şğtayagir /hapisten hapise zincirle/. Mat.G.Donigyan.-Beyrut.-151s.

TER KARAPETIAN Hacop. De prison en prison, enchaîné. -Beyrouth.

ՀԳ

1959

1691. ՍԱՀԱԿԵԱՆ ՂԵՒՈՆԻ /Քեպիպ/. Պարունելը շարտան տալտան տալտա: -Կ.Պոլիս: Տպ. Վարդ, 1959.-72 էջ:

ՍԱՀԱԿԵԱՆ ՂԵՒՈՆԻ /Քեպիպ/. Բանաստեղծութիւններ:

SAHAGYAN GEVOND /KĀTİB/. Burunkışlardan Daldan Dala. Mat. Varol.-İstanbul.-72s.

SAHAKIAN Guévond. Poésies.-Const.

Գ.Ք.

1960

1692. ԻՄԱՆ վէ տինի սու ըրմազարը: -Հայեպ: Տպ. Մարանթա, 1960.-12 էջ:

ԿՐՈՆԻ եւ հավատի ակունքները:

İMAN ve Dini Su İrmakları. Mat. Maranata.-Halep.-12s.

Les sources de la religion et de la foi.-Alep.

Մ

1693. ՍԵՖԵՐԵԱՆ ԱՐՐԱՀԱՄ.Գ. Կէորիւմէլէն մուկիմիզ: -Հայեպ: Տպ. Մարանթա, 1960.-108 էջ:

ՍԵՖԵՐԵԱՆ ԱՐՐԱՀԱՄ.Գ. Մեր անտեսանելի շրջապատը:

SEFERYAN A.G. Görünmeyen Muhitimiz. Mat. Maranata.- Halep.-108s.

SEFERIAN Abraham. Notre entourage invisible.-Alep.

ՀԳ

1963

1694. Կ.ՊՈԼԻՍ ս.Յակոբ հիվանդանոց. հաշուետուրիւն 1956-63: -Կ.Պոլիս: 1063.-2 էջ:

K.POLİS s.Hagop hastahanesi 1956-63ss. raporu.-İstanbul.-1065s.

Rapport pour les années 1956-1963 de l'Hopital Saint-Jacques de Constantinople.-Const.

ԱՅԳ

1965

1695. 48 ՍԱԱԹ ճեղքներէ մտէ եսիստ պիր հըրըզըն աճաիպ թելպէսի: -Հայեպ: Տպ. ձիզմեհեանի, 1965.-16 էջ:

48 ժԱՄ դժոխում կամ մի գողի տարօրինակ զղջումը:

48 SAAT Cehennemde yahud Bir Hirsızın Acaib Tövbesi. Mat. Çizmecyan.-Halep.-16s.

48 heures passées en enfer ou l'étrange contrition d'un voleur.- Alep.

1968

1696. ՔԻՐԵՃԵԱՆ ՏԻԳՐԱՆ. Տէարան գիրապը: -Բուենոս- Այրես: 1968.-101 էջ:

ՔԻՐԵՃԵԱՆ ՏԻԳՐԱՆ. Դեստանների գիրք:

KİREÇYAN DİKRAN. Destan Kitabı. Buenos-Aires.-101s.

KİRETCİAN Tigrane. Livre de contes.-Buenos-Aires.

ՀԳ.ԱՅԳ

ԱՆԹՎԱԿԻՐ ԵՒ ՏԻՏՂՈՍԱԹԵՐԹԵՐՆ ԸՆԿԱԾ ԳՐՔԵՐԻ
ԱՅԲԲԵՆԱԿԱՆ ՑՈՒՑԱԿ

ERMENİ HARFLERİYLE TÜRKÇE YERİ VE YILI BELİRSİZ
ALFABE SIRASINA GÖRE KİTAPLAR LİSTESİ

LISTE DES LIVRES S.D. et S.L.

Ա

1. ԱԲԻԿԵԱՆ ՄԻՀՐԱՆ. Սարֆը Օսմանի /մուսավվել /:
ԱԲԻԿԵԱՆ ՄԻՀՐԱՆ. Օսմանեյեբնի քերականութիւն:
ABIKYAN MIHRAN. Sarfı Osmani. /mütavvel/
ABIKIAN Mihran.Grammaire de la langue ottomane.-Const.

Պալ

2. ԱԶԻԶԼԻԿ: -11 էջ:
ԲԱՐՈՒԹԻՒՆ:
AZIZLIK.-11s.
BONTE.

ԳԱԹ

3. ԱԼԹՈՒՆՃԵԱՆ ԿԱՐԱՊԵՏ. Արշալույս Ալթունճեանընի թերեմէի
հալը: -Հալեպ: Տպ. Մարամարա.-28 էջ:
ԱԼԹՈՒՆՃԵԱՆ ԿԱՐԱՊԵՏ. Արշալույս Ալթունճեանի վարքը:
ALTYUNCIYAN GARABET. Arşaluyş Altuncyanın Tercemei Halı.
Mat. Maranata.-Halep.-28s.
ALTOUNTCHIAN Karapet. Vie d'Archalouys Altountchian.- Alep.

ՀԳ

4. ԱԼԼԱՀ սէօյլէտի: -Լոնդոն.-16 էջ:
ԱՍՏՈՒԱՄՆ ասաց:
ALLAH Söyledi.-16s.
Dieu dit.-Londres.

ՀԳ

5. ԱԽՐԷԹ Իզմիրում: -Իզմիր: Տպ. Բողոքականաց.-11 էջ:
Ահեղ դատաստանն Իզմիրում:
AHRET İzmirde. Mat. Protestanların.-İzmir.-11s.
Jugement terrible à Izmir (Smyrne).-Smyrne.

6. ԱՅԷԹ գուրուլարը:
/Հայերեն եւ հայաստա բուրբերեն/:
Ընտրանի հատվածներ Ղուրանից:
AYET Kutuları. /Erm. ve EHT/
Extraits choisis du Coran. /En arménien et arméno-turc/.

7. ԱՅՆԹԱՊ Էրմէնի բիլիսէլերինն քանգիմ վէ գապուլ էքսիյի
Նիշան վէ տիւլիւն նիզամլարը: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հ.Մատթեոսեանի.-4 էջ
(22 կանոն):

ԱՅՆԹԱՊԻ հայկական եկեղեցիներում ընդունված եւ հաստատված
Նշանախոսութեան եւ հարսանյաց կանոնները:
ANTEB Armeni Kiliselerinin Tanzim ve Kabul Ettiği Nişan ve Düğün
Nizamları.-Mat. H.Madteosyan.-İstanbul.-4s.

Canons de fiançailles et du mariage dans des églises d'Ayntap.-Const.
ն

8. ԱՆԳԼԻԵՆԻՆ-բուրբերէն ֆրականութիւն եւ մէքսոներ:-Մէտիսլի
ի նկլիզի.-27 էջ:
METHELİ İngilizi.-27s.
Grammaire anglo-turque.

Պ.Ջ.

9. ԱՂԱՃԱՆԵԱՆ ՄԻՀՐԱՆ Պրոֆ. Ֆրանսերէն լեզու. քարեկամ
մանկանց: Բառագրքոյկ եւ խօսելավարժութիւն հայերէն, գաղղիերէն եւ
տանկիերէն հնչումներով:

AGACANYAN MIHRAN. Çocuklar İçin Fransızca Sözlük ve
Konuşma Kitabı.

AGHADJANIAN Mihran. Le français pour les enfants. Petit
dictionnaire et guide de conversation arménien, français et turc.

10. ԱՍՍՏՈՒՐ ՀՐԱՆԴ. Իմիթիազարը ատիլիէ:
/Հայերեն եւ հայաստա բուրբերեն/:
ԱՍՍՏՈՒՐ ՀՐԱՆՏ. Արդարութեան առանձնաշնորհները:
ASADUR HRANT. İmitiazat-ı Adiliye. /Erm. ve EHT/
ASSATOUR HRANT. Les bienfaits de la justice.

11. ԱՐԱՊԱՃԵԱՆ Մ.Պ. Գասիտէ տերս բայիշի հազրէրը Ներսէս
Էֆենտի Բարբրիկի Արմէնիեան: -Կ.Պոլիս:-7 էջ:

ԱՐԱՊԱՃԵԱՆ Մ.Պ. Քերթոված՝ ձոնված ուսումնասանչ քարձ-
բազասիվ Ներսես Պատրիարք Հայոց Թուրքիո:

ARABACYAN M.A. Kaside Ders Tayişi Hazretü Nerses Efendi
Patrik-i Ermeniyân.-İstanbul.-7s.

ARABADJIAN M.Poème dédié au Patriarche arménien
Nersès de Turquie.-Const.

Բ

12. ԲԱՋԱՐ կիւնիս բարիլ իբմէֆ վէ օնա տաիր քէտիֆաբ: -16 էջ:
Կիրակնօրյա հանգիստ:

PAZAR Günü Tatil Etmek ve Ona Dair Tedkikat.-16s.
Repos dimincial.

Գ

13. ԳԱՐԻԷԼԵԱՆ Մ. Էմիլզէն Էտէպար:
ԳԱՐԻԷԼԵԱՆ Մ. Հավատք հալիտեանկանութեան:

GABRIEDYAN M. Emüzece Edebiyat.
GABRIELIAN M. Croyons à l'éternité.

Գարս.

14. ԳԱՂՏՆԻՔ գեղեցկութեան: /քարգմ. Վ.Ա. Թորոսեան:
GÜZELLİĞİN Sırrı. /Çev. V.A.Torosyan.
Le secret de la beauté.

15. ԳԱԼԻՊՃԵԱՆ ՊՕՂՈՍ. Թէպէրի լիսանը բիւրբի փիթալը
գավայիտի Արապիլիէ: -Կ.Պոլիս:

ԳԱԼԻՊՃԵԱՆ ՊՕՂՈՍ. Թուրքերենի դասագիրք եւ արաբերենի
կանոնները:

GALIPÇYAN BOĞOS. Tehbet-i Lisan-ı Türk-i Kitab-ı Kavaid-i
Arabiye.-İstanbul.

GALIPTCHIAN Poghos.Manuel de turc et les règles de l'arabe.-Const.

16. ԳԱԼԻՊՃԵԱՆ ՊՕՂՈՍ. Թախրիթ: մուքաֆաֆատա: -Կ.Պոլիս:
ԳԱԼԻՊՃԵԱՆ ՊՕՂՈՍ. Ընտրանի հատվածները:

GALIPÇYAN BOĞOS. Tahriret Mutafakata.-İstanbul
GALIPTCHIAN Poghos. Passages choisis.-Const.

17. ԳԱԼԸՊՁՅԱՆ ՊՕՂՈՍ. Գուժուս էլ լուզաթի օսմանիլէ:
-Կ.Պոլիս:
ԳԱԼԸՊՁՅԱՆ ՊՈՂՈՍ. Օսմաներեն բառարան:
GALIPÇYAN BOĞOS. Kamus El Luğat-i Osmaniye.-Istanbul
GALIPTCHIAN Poghos.Dictionnaire ottoman.-Const.
18. ԳԱԼՈՒՍՏ մեծատունին պատմութիւնը:
GALUSD Metsadunun/zengin/ Hikâyesi.
Histoire de Galouste.

19. ԳԱԻԱԻՏԻ միլաֆէրաթ: -24 էջ:
ԲԱՆԱԿՑՈՒԹԵԱՆ կանոնները:
KAVALİDİ Müzakerat.
Règles des négociations.

20. ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ ՌԱՇԵԼ. Խիլասաթիլ էլ սարֆ:
ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ ՌԱՇԵԼ. Համառոտ ֆերականութիւն:
KRİKORYAN RAŞEL. Hülasat-ül Sarf.
GRİGORIAN R. Brève grammaire.

Հ.Ա.

Ե

21. ԵՆՄԷՔ ֆիթապը. պա բուրֆա վէ ալաֆրանկա եւմէֆէր:
-Բեյրութ: Տպ. Կ. Տոնիկեանի:
ԽՈՀԱՐԱՐԱԿԱՆ գիրք. բուրֆական եւ եվրոպական
կերակրատեսակներ:
YEMEK Kitabı. Mat. G.Donigyan.-Beyrut.
Livre culinaire des plats turcs et européens.-Beyrouth.
22. ԵՆՆԻ շարգի ֆիթապը: Մաս 2: -Բեյրութ:
Տպ. Կ. Տոնիկեանի:
ՆՈՐ ԵՐԳԱՐԱՆ:
YENİ Şarkı Kitabı. Mat. G.Donigyan.-Beyrut.
Nouveau livre de chants.-Beyrouth.

- 22ա. ԵՆՆԻ շարգըլար մեհմուսար. եէնի նատիտէ շարֆիլէր:
-Կ.Պոլիս: 1881.-16 էջ:
ՆՈՐ ԵՐԳԵՐԻ ԽԱՎԱԾՈՒ:
YENİ Şarkılar Mecmuası.Yeni Nadide Şarkiler.-Istanbul.-15s.
RECUEIL de chants nouveaux.-Const.

- 22բ. ԵՆՆԻ շարգըլար մեհմուսար. եէնի նատիտէ շարֆիլէր:
-Կ.Պոլիս: 1883.-16 էջ:

ՆՈՐ ԵՐԳԵՐԻ ԽԱՎԱԾՈՒ:
YENİ Şarkılar Mecmuası.Yeni Nadide Şarkiler.-Istanbul.-16s.
RECUEIL de chants nouveaux.-Const.

23. ԵԱՂՈՒՊԵԱՆ Ա. Բառարան բուրֆերեն-հայերէն:
YAĞUBYAN A. Türkçe-Ermence Sözlük.
YAKOUBIAN A. Dictionnaire turc-arménien.

Հ.Ա.

Զ

24. ԶՈՀՐԱՊ ԳՐԻԳՈՐ. Հայաթ օլուրը կիլի: -Կ.Պոլիս:
ԶՈՀՐԱՊ ԳՐԻԳՈՐ. Կեանքն ինչպես որ է:
ZOHRAB GRİKOR. Hayat Olduğu Gibi.-Istanbul.
ZOHRAB Grigor. La vie comme elle est.-Const.

Է

24ա. ԷՐՄԷՆԻ գաթօլիլէրին շէֆտիլի մէշազգար իսմիլլէ, օլան
րէսալէնին իւզէրինէ պազը իւլիլիսանէ միւթգալաւար: /Թարգմ.
Խայրեմից: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հ.Մյուհենմախսեանի.-49 էջ:
ՀԱՅ ԿԱՐՈՂԻԿՆԵՐԻ ՈՆԵԳՅՈՒ ԴՊՎԱՐՈՒԹԻՆՆԵՐԸ ԻՐԵՆԵ ԽՈՒՄԻՆՈՒԹԵԱՆ
ՄԻՅ:

ERMENİ Gatoliklerin Çektiği Meşakkat İsmiyle, Olan Resalenin
Üzerine Bazı Bülüsane Mltzalaalar. /Erm. çev. Mat. H.Mühendisyan.-
Istanbul.-49s.

Les diffikültés des cqtholiaues arméniens dqns leur jission.-Const.

25. ԷՐՄԷՆԻ գաթօլիլի բաթրիկի բուրֆէթլու Յովհան Էֆէնտի
Քիւրէլեանըն նամէի ումումիսին թիւրֆնէ քերնիւմէսի տիր: -13 էջ:
ՀԱՅ ԿԱՐՈՂԻԿ ԿԱՏՐԻԱՐԻ ԽԱՐԳԱՐԺԱՆ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ՔՅՈՒՓԻԿԵԱՆԻՆ
ՉՆՈՐԻԿՈՒԾ ԱՐԴՈՆԻ ԽՐՈՎԱՐՈՒՄԻ ԲՈՒՐՖԵՐԵՆ ԲԱՐԳՄԱՆՈՒԹԻՆՆԸ:
ERMENİ Katoliyi Patrigi Rutbetli Hovhan Efendi Küpelyanın Name-i
Umumisin Türkçe Tercümesidir.-13s.
Traduction Turque de l'édit royal adressé au Hovhannés Kupélian,
patriarche des Arméniens catholiques.

26. ԷՐՄԷՆԻ գաթօլիլի միլլէրինին բարրիլիլի ֆիւրսիսին պիր
Էսաը մազպուրէ վէ գաւիյէ իւզէրինէ րէսիս իլէ տըն հալէն ու
խարգպալէն մուխաթատարան սալիմէ վէ էմին պուլունմասընա վէ եր
վէնն իլէ քերազը էլլէշէգիհէ՝ տալըր պազը Էսասալարը միւրէգամմին
գանուննամէ լալիտարըր, գանուննամէ պիրիննի մատտէտէն օն իֆիննի
մատտ: -Կ.Պոլիս: -17 էջ:

/Հայերեն եւ հայատառ բուրֆերեն/:

ՄՐԱԳԻՐ հիմնական կանոնաց վասն անխախտ հաստատութեան եւ յառաջադէմ զարգացման կարողիկոսական պատրիարքական արժոյն յազգին կարողիկեայ հայոց:

ERMENI katolik Milletinin Batriklik Kürsisinin Bir Esası Mazbute ve Kaviye Üzerine Tesis ile Ann Halen u Istigbalen...-17s. /Erm. ve EHT/ Programme des principales règles pour la stabilité, la sécurité et le progrès du siège patriarcal des Arméniens.-Const.

Թ

27. Թէվէլէլի-ԻՏԱԹ, հայտատ Ծննդոց: -484 էջ: Գիրք Ծննդոց: TEFELLÜDAT.-484s. Genèse.

ՀԳ

28. Թէրէզա, հայտատ Երիվէի ձենէվրա: Մէլոտրամ: Թերէզա, կամ որբուհի ժենեւրա: TEREZA yahod Yetime-i Cenevra. Melodram. Térésa ou l'orpheline Genevra. Mélodrame.

29. Թէրզեան Թ. Րըբեյլ սը մօ Էրմ.-Ֆրս.-րում.-բրբ: Թերզեան Թ. Հայերեն-ֆրանսերեն-հունարեն-թուրքերեն բառարան: TERZYAN T. Ermenice-Fransızca-Rumca-Türkçe Sözlük. TERZIAN T. Dictionnaire arménien-français-grec-turc.

ՀԳ

30. Թէրլէ-Քէ Գիզամամէսի: Օրենսդրութեան ժառանգութեան մասին: TEREKE Nizamnamesi. Le Code de l'héritage.

Պալ.

31. Թէրվիւն Մոխլուզար (Աւետարան): -301 էջ: TEKVİN Muhtûkat.-301s. L'Évangile.

Մ

32. Թէֆէրրոն-ԳԱՅԸ ըխտակչի ֆէլէֆ: -58 էջ: ՄԱՆՐԱՄԱՍՈՒԹԻՆՆԵՐ աստղաբաշխութեան մասին: TEFERRUKAI risaleci felek. Détails sur l'astronomie.

ՀԳ

33. Թէֆէր-Գիտիւրլէր: -137 էջ: ԽՈՆԵՐ: TEFEKKÜRLER.-137s.

Pensées.

ՀԳ

34. ԹՈՓԱԼ ԹՈՎՄԱՍ: -20 էջ ոչ լրիվ: ԿԱՂ ԹՈՎՄԱՍ: TOPAL TOVMAS.-20s. Boiteux Tovmas.

ՀԳ

35. ԹՈՒՆՃ ՔԷՄԱԼ (ԳԱՐԱԳՈՒԼԱՔԵԱՆ). Հիսլենտէն սէսլէր: ԹՈՒՆՃ ՔԵՄԱԼ (ԳԱՐԱԳՈՒԼԱՔԵԱՆ). Sürsüzlük dâjıner: TUNÇ KEMAL (KARAKULAKYAN). Hislenden Sesler. TUNDJ KEMAK (Karakoulakian). Voix qui se propagent.

Ի

36. (ԻԼԷՐՕ Ճ.Մ.) Առաջնական վիճար վէ Բէրրա արքեպիսկոպոս Ճ.Մ. Իլարօ քերաֆընտան Սրամպուրն լատին եկեղեցականլարընա ումուրի պիր մէքիւպիւն ֆրանսըզնատան քերնիւմէսի տիր: /Թարգմ. ֆրանսերենից: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հովհ. Մյուհենտիսեան,-8 էջ: /Տնա՝ 1852թ./:

ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ պատվիրակ եւ Պետրայի արքեպիսկոպոս Ճ.Մ. ԻԼԵՐՈՒ-ի գրութիւնը՝ ուղղված Կ.Պոլսի լատին եկեղեցականներին: C.M. İLERO-nun Yazdığı Mektuplerin Tercümesidir./Fr. çev. Mat. H.Mühendisyan.-İstanbul.-8s. /bkz. 1852/ Lettre de C.M.İlero, légat apostolique et archevêque de Pétra, aux religieux latins de Constantinople.-Const.

Ն

37. ԻՆՍԱՆ էօլիւմսիւզ մի տիր: -Կ.Պոլիս: Տպ. Գ.Պաղտատլեանի,-8 էջ: ՄԱՐԳՆ անմահ է: İNSAN Ölümsüz Midir? Mat. K.Bağdadlıyan.-İstanbul.-8s. L'homme est-il immortel?-Const.

38. ԻԳՐԱՐ էսէնլէր ճէմիլչիի տիր: -1-6 էջ՝ հայերեն, 7- 252 էջ՝ հայտատ բարբերեն: Խոստովանողները İKRAR Edenler Cemiyetidir./1-6s. Ermenice, 7-252s. EHT/ Ceux qui se confessent.

39. ԻՆՍԱՆ-ՆԵՆԻ Ասէմ: -374 էջ: ՄԱՐԳ-Նոր մարդ: İNSAN Yeni Adem.-374s. Adam-homme nouveau.

ՀԳ

40. ԻլԱՀԻ մուհապպեր: -2 էջ:
ԱՍՏՈՒԱՄԱՅԻՆ սեր:
ILAHİ Muhabbet.-2s.
Amour divin.

29

41. ԻՄԱՆՍԸԶԼԸԳ: -11 էջ:
ԱՆՀԱՎԱՏՈՒԹԻՒՆ
IMANSIZLIK.-11s.
Athéisme.

29

42. ԻՄԱՆԸՆ էսասի բալիմարը: -14 էջ:
ՀԱՎԱՏՔԻ հիմունքների ուսումը:
IMANIN Esasi Talimatı.-14s.
La doctrine des fondements de la foi.

29

43. ԻՔԻ երբիմ հիբայէսի: -24 էջ:
ԵՐԿՈՒ որբերի պատմությունը:
İKİ Yetim Hikâyesi.-24s.
Histoire des deux orphelines.

29

44. ԻԼԱՀԻԼԷՐ: -372 էջ:
ԱՂՈԹՔՆԵՐ:
ILAHİLER.-372s.
LES chants écliastiques.

Ա.Հովհ. անձ.գ. Նրեան

Լ

45. ԼԱԼԷՆԱՆ ՅԱ. ՄԷԲԵԿՄԵՆ սոնրա: -11 էջ:
ԼԱԼԵՆԱՆ ՀԱ. Գաբրիելի հետ:
LALEYAN H.S. Mektebden Sonra.-11s.
LALEYAN H.S. Après l'école.

29

46. ԼԻԹԱՆԻԱ. Լուրս աստուածամորի հիւրմերթն: -8 էջ:
Ի պատիվ Լուրդի աստուածամոր:
LİTANYA. Lurd Asdvazimini[Validetullahın] Hürmetine.-8s.
Litanie de la Vierge de Lourdes.

47. ԼԻՄՈՆՃԵԱՆ ՔԵՐՈՎԸ: Էսարը պապա Թով: Նրկու հատոր:
-Կ.Պոլիս: Տպ. Տճիվկիեկեանի,-293 էջ:

ԼԻՄՈՆՃԵԱՆ ՔԵՐՈՎԸ. Հայր Թովի գաղտնիք:
LİMONCIYAN KEROVPE. Esrar-ı Baba Tom. 2c. Mat. D.
Civelegyan.-İstanbul.-293s.

LİMONDJIAN Kérovbé. Le secret du père Tom.-Const.

29

48. ԼԻՄՈՆՃԵԱՆ ՔԵՐՈՎԸ: Ֆանֆերլուզի: /Տրամ 5 արար /:
LİMONCIYAN KEROVPE. Fanferluzi. Dram 5 Perde.
LİMONDJIAN Kérovbé.Fanferluzi (drame en 5 actes).-Const.

2

49. ԼԻՕՆԵԱՆ Եղբայրության մեզպարուն ներքնէսի: -7 էջ:
/Լուսը էտն պողչէսնտէի հալէ, բերքի էրմէյի գատիր օլան խնամիարը վահիտ բէվվէլլիւտ էյլէյշտիր անլերէ, պու ֆրսպ բագտիմ օլունուր: Իր պարտեղի վիճակն գոհացող կրնայ բարձրանալ, ապաշխարիլը միայն կրնայ մտնեալ այս մատուցուած գիրքին-ԼԻՕՆ ֆալաֆին մէջ 1822թ.ին հիմնուած Լեւոնեան եղբայրութիւն կարողիկէ կրօնական ընկերակցութիւնը հանձնարարուած Հոռմի 16-րդ պապէն 1840 բուականին: Սոյն ընկերակցութեան արատարակութիւններն են հետեւեալները):

ԼԻՈՆԵԱՆ եղբայրության վախճանը (հիմնված 1822թ.):
LİONYAN Kardeşliğin Mezburun Neticesi.-7s.
Fin de la confrérie Lévonian.

ն

50. ԼԻՕՆԵԱՆ Եղբայրության մեզպարուն հիբայէսի:
ԼԻՈՆԵԱՆ եղբայրության պատմությունը:
LİONYAN Kardeşliğin Mezburun Hikâyesi.
Histoire de la confrérie Lévonian.

51. ԼԻՕՆԵԱՆ Եղբայրության մեզպարուն բերքիպի:
ԼԻՈՆԵԱՆ եղբայրության կառուցվածքը:
LİONYAN Kardeşliğin Mezburun Tertibi.
Structure de la confrérie Lévonian.

52. ԼՈՒԹՖԻԿ ՎԷ Ֆլորենցիա իլէ Իսկէնտեր հիբայէսի: -Քեյրուր:
Տպ. Կարապետ Տոնիկեանի,-32 էջ:
ԼՅՈՒԳՈՎԻԿԻ, Ֆլորենցիայի եւ Ալեքսանդրի պատմությունը:
LUTFIK, Florentsia ve İskender Hikâyesi. Mat.G.Donigyan.-Beyrut.-32s.

Histoire de Ludwig, de Florence et d'Alexandre.-Beyrouth.

Խ

53. ԽԱՉ Բաշընեան եւ խոկմունք քրիստոնէական:

ԽԱԶ կրողը եւ քրիստոնեական խոհեր:
HAÇ Taşyan.
Le porteur de croix et pensées chrétiennes.

54. ԽՆԱՄԱՏԱՐ մարմինէ: -22 էջ:
ԽՆԱՄԱՏԱՐ մարմինէ:
HINAMADAR Marmine[idari komite].-22s.
Régents.

ՀԳ

55. ԽՈՍՏՈՎԱՆԱՆՔ, սրբուրիւն ազշամ տուարը, քրիստիան
թէֆէֆիւրլերի, Ա.Գրիգոր Լուսաւորիչին վարքը: -184 էջ:
/Փոքրածավալ, պատկերագարդ /:
ԽՈՍՏՈՎԱՆԱՆՔ, սրբուրեան երեկոեան աղոթքը, քրիստոնեական
խոհեր, Ա.Գրիգոր Լուսավորչի վարքը:
AKŞAM Duası, Kristian Tefekkürler, S.Krikor Lusavoriç-in
varkı[ömrünün rivayeti].-184s.
Confession, prière du soir, pensées chrétiennes.

56. ԽՈՒԹՈՒԹՐՈՒ օսմանի մէջք: Ա տետրակ:
ՕՍՄԱՆՆԵՐԵՆԻ դասագիրք:
HUTUTI Osman Meşk.
Manuel de langue ottomane.

b

Կ

57. ԿԱՐԱՊԵՏԵԱՆ ՊԵՏՐՈՍ. Իլավէլի նեվտերէ: -Կ.Պոլիս:
ԿԱՐԱՊԵՏԵԱՆ ՊԵՏՐՈՍ. Դասագիրք, ծաղկաւաղ:
GARABEDYAN BEDROS. İlaveli Nevdeste.-İstanbul.
KARAPEDIAN Pétros. Manuel, morceaux choisis.-Const.

b

58. ԿԱՐԱՊԵՏԵԱՆ ՊԵՏՐՈՍ. Իլավէլի սարֆ Օսմանի: Բ տարի:
-Կ.Պոլիս:
ԿԱՐԱՊԵՏԵԱՆ ՊԵՏՐՈՍ. Օսմաներենի քերականութեան դասագիրք:
GARABEDYAN BEDROS. İlaveli Sarf-ı Osmani.-İstanbul.
KARAPEDIAN Pétros. Manuel et grammaire de la langue ottomane.-
Const.

59. ԿԱՐԱՊԵՏԵԱՆ ՊԵՏՐՈՍ. Իւսի իմլա, եախօս ֆիւլիւս սարֆը
քիւրֆի: -Կ.Պոլիս:
ԿԱՐԱՊԵՏԵԱՆ ՊԵՏՐՈՍ. Թուրքերենի ուղղագրութիւնը:
GARABEDYAN BEDROS. Üssi imla, yahod Küçük Sarf-ı Türki.-
İstanbul.

KARAPEDIAN Pétros. Orthographe de la langue turque.-Const.

60. ԿԱՐԱՊԵՏԵԱՆ ՊԵՏՐՈՍ. Մուխթասար Օսմանլը սարֆը:
-Կ.Պոլիս:

ԿԱՐԱՊԵՏԵԱՆ ՊԵՏՐՈՍ. Օսմաներենի համառոտ քերականութեան
դասագիրք:

GARABEDYAN BEDROS. Muhtasar Osmanlı Sarfı.-İstanbul.
KARAPEDIAN Pétros. Brève grammaire de la langue
ottomane.-Const.

b

61. ԿԱՐԱՊԵՏԵԱՆ ՊԵՏՐՈՍ. Միֆթաիի գրասարի հուրուֆի
էլմէնիյէ, մէշգ եախօս խուրուքը Օսմանի: 4-րդ տետրակ:- Կ.Պոլիս:
ԿԱՐԱՊԵՏԵԱՆ ՊԵՏՐՈՍ. Օրինակ հայերեն տառերի կամ օսմաներենի
գեղագրութիւն:

GARABEDYAN BEDROS. Meşk yahod Hututu Osmani.- İstanbul
KARAPEDIAN Pétros. Calligraphie de la langue ottomane.-Const.

b

62. ԿԱՐԱՊԵՏԵԱՆ ՊԵՏՐՈՍ. Միւնքէխապար իւլ նէրիտէ:- Կ.Պոլիս:
ԿԱՐԱՊԵՏԵԱՆ ՊԵՏՐՈՍ. Դասագիրք, ծաղկաւաղ լրագրերից:
GARABEDYAN BEDROS. Müntchabat-Ül-Ceride.-İstanbul.
KARAPEDIAN Pétros. Manuel, morceaux choisis.-Const.

b

63. ԿԷՆԶԼԷՐԷՆ ՎԷ զըզլարա հէտիյէ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Աստուածաշնչի
տարածման ընկերութեան:

ՆՎԵՐ ԵՐԽՈՍԱՍԱՐԴՆԵՐԻՑ ԵՆ ԵՐԽՈՍԱՍԱՐԴՈՒԽԻՆԵՐԻՑ:
GENÇLERE ve Kızlara Hediye.-İstanbul.
Cadeau aux jeunes gens et aux jeunes filles.-Const.

64. ԿԷՊԸԼԱՅՆ Ա.Գ. Իֆի գափլանլար:
ԿԷՊԸԼԱՅՆ Ա.Գ. Երկու առյուծներ:
KİPLEYN A.K. İki Kaplanlar.
KİPLEYN A.K. Deux lions.

65. ԿԻԼԻԿԻԱ տէսանը էսկի խարրէլէր: -Բեյրութ: Տպ.
Կ.Տոնիկեանի:

ԿԻԼԻԿԻԱՅԻ ԻՅԻՑ ԻՅԻՑԱՍԿՆԵՐԻ ՈՂՐԵ:
KİLİKYA Destanı Eski Hatıralar.-Mat. G.Donigyan.
Lamentations sur les vieux souvenirs de Cilicie.-Beyrouth.

Հ

66. ՀԱԼԵՊԵԱՆ ԵՍԱԳՈՒՊ. Շէյթանըն էն պէտքիս բոլարընտան պիրի նէ՞ տիր: -Հալեպ-5 էջ:

ՀԱԼԵՊԵԱՆ ԹԱԿՈՐ. Ո՞րն է սատանայի ամենամեծ ուղիներից մեկը:

HALEPYAN HAGOP. Şeytanın En Büyük Yollarından Biri Nedir?-Halep.-5s.

HALEPIAN Hacob. Quelle est l'une des plus larges voies de Satan?-Alep.

ՀԳ

67. ՀԱԼԵՊԵԱՆ ԵՍԱԳՈՒՊ. Նիշխն ըստպըն թէտպիւն տեսնամարիկ: -Հալեպ-10 էջ:

ՀԱԼԵՊԵԱՆ ԹԱԿՈՐ. Ինչու՞ պետք է հետեւել աստծո պատգամներին:

HALEPYAN HAGOP. Niçin Rabbin Tedibine Dayanmalıyız? -Halep.-10s.

HALEPIAN Hacob. Pourquoi faut-il suivre les recommandations de Dieu?-Alep.

ՀԳ

68. ՀԱԼԵՊԵԱՆ ԵՍԱԳՈՒՊ. Նիշխն շէյթանա եեր վերմեմելիիկ: -Հալեպ-6 էջ:

ՀԱԼԵՊԵԱՆ ԹԱԿՈՐ. Ինչու՞ պետք է տեղի չտալ սատանային:

HALEPYAN HAGOP. Niçin Şeytana Yer Vermemeliyiz?

HALEPIAN Hacob. Pourquoi ne faut-il pas céder à Satan?-Alep.

ՀԳ

69. ՀԱԼԵՊԵԱՆ ԵՍԱԳՈՒՊ. Մուքերըզլերէ տողըը ըտի իլէ տօլու հեր հանկը պիր մուգատտէսին մեվզը նէ՞ տիր: -Հալեպ-15 էջ:

ՀԱԼԵՊԵԱՆ ԹԱԿՈՐ. Սուրբ հոգով լի ամեն մի քարոզչի տեղը ո՞րն է:

HALEPYAN HAGOP. Muterizlere Doğru Ruh İle Dolu Her Hangi Bir Mukaddesin Mevki Nedir?-Halep.-15s.

HALEPIAN Hacob. Quelle est la place de tout prédicateur inspiré par le Saint-Esprit?-Alep.

ՀԳ

70. ՀԱԼԵՊԵԱՆ ԵՍԱԳՈՒՊ. Քրիստոսըն շեհատերի: -Հալեպ-16 էջ:

ՀԱԼԵՊԵԱՆ ԹԱԿՈՐ. Քրիստոսի վկայութիւնը:

HALEPYAN HAGOP. Krisdosun Şهادeti.-Halep.-16s.

HALEPIAN Hacob. Le témoignage du Christ.-Alep.

ՀԳ

71. ՀԱԼԵՊԵԱՆ ԵՍԱԳՈՒՊ. Քիմլեր նիշէ տեֆա մուգատտէսլերի հագըզըզ երէ իրիրազ էլլերլեր: -Հալեպ-8 էջ:

ՀԱԼԵՊԵԱՆ ԹԱԿՈՐ. Ովիմ՞ք եւ ինչու՞ չեն ընդունում սրբերին:

HALEPYAN HAGOP. Kimler ve Niçe Defa Mukaddeslere Haksız

Yere İtiraz Eyerler?-Halep.-8s.

HALEPIAN Hacob. Qui ne reconnaît pas les saints et pourquoi?-Alep.

ՀԳ

72. ՀԱԼԵՊԵԱՆ ԵՍԱԳՈՒՊ. Քարթ պլանշ: -Հալեպ-4 էջ:

ՀԱԼԵՊԵԱՆ ԹԱԿՈՐ. Սպիտակ քարտ:

HALEPYAN HAGOP. Kart Blanc.-Halep.-4s.

HALEPIAN Hacob. Carte blanche.-Alep.

ՀԳ

73. ՀԱԼԵՊԵԱՆ ԵՍԱԳՈՒՊ. Ինսանլար վէ մուգատտէսլեր պիրպիրլերին թեհավուզարընա սեպէպ օլուրար մը: -Հալեպ-19 էջ:

ՀԱԼԵՊԵԱՆ ԹԱԿՈՐ. Մարդիկ եւ սրբերը միմեանց վնասել կարո՞ղ են:

HALEPYAN HAGOP. İnsanlar ve Mukaddesler Birbirlerinin Tecavuzlarına Sebep Olurlar Mı?-Halep.-19s.

HALEPIAN Hacob. Les hommes et les saints peuvent-ils se nuire mutuellement?-Alep.

ՀԳ

74. ՀԱԼԵՊԵԱՆ ԵՍԱԳՈՒՊ. Բուհանի էտիր նէ՞ տիր: -Հալեպ-49 էջ:

ՀԱԼԵՊԵԱՆ ԹԱԿՈՐ. Ի՞նչ է հոգևոր կենցաղը:

HALEPYAN HAGOP. Ruhani Ömür Nedir?-Halep.-49s.

HALEPIAN Hacob. Qu'est-ce que la vie spirituelle?-Alep.

ՀԳ

75. ՀԱԼԵՊԵԱՆ ԵՍԱԳՈՒՊ. Տիւնեսաս էն բարլը շէյթանէն պիրի: -Հալեպ-19 էջ:

ՀԱԼԵՊԵԱՆ ԹԱԿՈՐ. Աշխարհում ամենադուրբ բաներից մեկը:

HALEPYAN HAGOP. Dünyada En Tatlı Şeylerden Biri.-Halep.-19s.

HALEPIAN Hacob. L'une des choses les plus douces du monde.-Alep.

ՀԳ

76. ՀԱԼԵՊԵԱՆ ԵՍԱԳՈՒՊ. Հագըզլերէ օլան իրիրազլար նիշէ տեֆա նէլերտէն նէշէր էլլերլեր: -Հալեպ-19 էջ:

ՀԱԼԵՊԵԱՆ ԹԱԿՈՐ. Անհավատների դեմ մեղադրանքների ակունքները:

HALEPYAN HAGOB. Haksızlara Olan İtirazlar Niçe Defa Nelerden Neşet Eyleyler.-Halep.-19s.

HALEPIAN Hacob. Source des accusations portées contre les incroyants.-Alep.

ՀԳ

77. ՀԱԼԵՊԵԱՆ ԵԱԳՈՒՊ. Կերտիի շէյլերտն պիրի: -Հալեպ. -8էջ:

ՀԱԼԵՊԵԱՆ ՅԱԿՈՒՐ. Անհրաժեշտ բաներից մեկը:

HALEPYAN HAGOB. Gerekli Şeylerden Biri.-Halep.-8s.

HALEPIAN Hacob. L'une des choses indispensables.-Alep.

ՀԳ

78. ՀԱԼԵՊԵԱՆ ԵԱԳՈՒՊ. Շէյթանըն տուայա օլան հիւնիւմլերի Գէշլերտիրեր: -Հալեպ.-7էջ:

ՀԱԼԵՊԵԱՆ ՅԱԿՈՒՐ. Որո՞նք են սատանայի հարձակումներն աղորթի դիմ:

HALEPYAN HAGOB. Şeytanın Duaya Olan Hücûmları Nelerdir?-Halep.-7s.

HALEPIAN Hacob. Quelle sont les attaques de Satan contre la prière?-Alep.

ՀԳ

79. ՀԱԼԵՊԵԱՆ ԵԱԳՈՒՊ. Ինսանլար վե մուգաստեւլեր Բեօպլերեր պենգիտիլեպիրի մի՞: -Հալեպ.-22էջ:

ՀԱԼԵՊԵԱՆ ՅԱԿՈՒՐ. Մարդկանց եւ սրբերին կարելի՞ է համեմատել շնորհի հետ:

HALEPYAN HAGOB. İnsanlar ve Mukaddesler Köpeklere Benzetebilir Mi?-Halep.-22s.

HALEPIAN Hacob. Peut-on comparer les hommes et les saints aux chiens?-Alep.

ՀԳ

80. ՀԱԼԵՊԵԱՆ ԵԱԳՈՒՊ. Զաիֆլի օլան բուհանի գարընտաշ:-Հալեպ.-6էջ:

ՀԱԼԵՊԵԱՆ ՅԱԿՈՒՐ. Տկար հոգևոր եղբայրները:

HALEPYAN Hagob. Zaiifli Olan Ruhani Karındaş.-Halep.-6s.

HALEPIAN Hacob. Les frères spirituels sans volonté.-Alep.

ՀԳ

81. ՀԱԼԵՊԵԱՆ ԵԱԳՈՒՊ. Ալլահը ազիզ էտն Քրիստոս: -Հալեպ.-Տպ. Նագուպ Հալեպեանի.-15էջ:

ՀԱԼԵՊԵԱՆ ՅԱԿՈՒՐ. Աստծու սրբազորող Քրիստոսը:

HALEPYAN HAGOB. Allahı Aziz Eden Krisdos.-Halep.-15s.

HALEPIAN Hacob. Le Christ sanctifiant Dieu.-Alep.

ՀԳ

82. ՀԱՍՈՒՆ ԷՖէնտիլե վերիլեն պերաբըն Գէշը ու իլանը մինասիպերիլե ումումի էրմէնի-գաբօլիք Գէմաարընա իիբասլեն իիբարընամ տիր: -120 էջ:

ՀԱՍՈՒՆ պատրիարքին շնորհված Արքայական հրովարտակի հրատարակութեան առթիվ ընդհանուր հայ կաթողիկէ հասարակութեան ազդ հաղորդագրութիւնը:

HASUN Efendiye Verilen Beratın Neşir ve İlanı Münasebetiyle Umumi Ermeni Katolik Cemaatına Hitaben İhtarname dir.-120s.

L'édit royal adressé au Patriarche Hassoun.

Ն

83. ՀԱՅՐԱՊԷՏԼԷՐ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Պայպլ Հաուսի, 304 էջ:

ՀԱՅՐԱՊԵՏՆԵՐ

HAYRABETLER/dini liderler/. Mat. Bibl House.-İstanbul.-304s.

Les catholico.-Const.

85. ՀԱՄՐԱՐՉՄԱՆ տեառն մերոյ Յիսուսի Քրիստոսի: -Բեյրութ: Տպ. Ազատ.-10 էջ:

Hazreti Hisus Krisdosun Göğe Çekilmesi. Mat.Azad.-Beyrut.-10s.

L'Ascension de Jésus-Christ.-Beyrouth.

ՀԳ

Ճ

86. ՃէվԱՊԸՆԱ միւլաֆակ օլունմամըշ պիր սիւալըն Բէլէֆիրի: -56 էջ:

ՀԱՐՑԻՆ պատշաճ պատասխան չստանալը կամ համաձայն չլինելը:

CEVABINA Muvafak Olunmamış Bir Süalın Tekekiri.-56s.

Manque de réponse officielle à la question.

Մ

87. ՄԱԺԱԿՈՒՆԵԱՆ շիրքերիցին մուգավիլ նամելի: -Կ.Պոլիս:

ՄԱԺԱԿՈՒՆԵԱՆ ընկերութեան համաձայնագիրը: Մաս Ա՝ Նպատակ եւ հիմնադրութիւն:

MAJAKUNYAN Şirketinin Mukavel Namesi.-İstanbul.

Statut de l'Association Majakounian. A.But et fondation.-Const.

Վ.Միլիք.

88. ՄԱՀԼԷՊՃԵԱՆ ԳԷՈՐԳ. Տէրաւարք մեմուարը: -32 էջ:

ՄԱՀԼԷՊՃԵԱՆ ԳԵՆՈՐԳ. Գեստաների ժողովածու:

MAHLEBCIYAN KEVORK. Destanlar Mecmuası.-32s.
MAHLEBTCHIAN Guévork. Recueil de légendes.

ՀԳ

89. ՄԱՍՆԱՏԻԷՐԻ. (Օրերա): -Կ.Պոլիս: -16 էջ:
MASNADIERI. Opera.-16s.
MASNADIERI (opéra).-Const.

ԳԱԹ

90. ՄԷՃՄՈՒԱԻ ԹԷՍԷՎԻՐ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Պայլակ Հանուսի, 190 էջ:
ՆԿԱՐՆԵՐԻ հավաքածու:
MECMUA'I Tesevir.
Recueil d'images.-Const.

91. ՄԷՐՀԱՄԷԹ տամիլարը: -151 էջ:
ԳԹՈՒԹԵԱՆ կարիկները:
MERHAMET Damlamları.
Les gouttes de charité.

Վ.Միսիթ.

92. ՄԷՅՐԻ Լայնըն հայեարք: -Կ.Պոլիս: Տպ. Պայլակ Հանուսի:
/Հայերեն և հայաստան բուրքերին/:
ՄԵՅՐԻ Լայնի կեանքը:
MEYRI Laynı Hayatı. Mat. Bible House.-İstanbul./Erm. ve EHT/
La vie de Meyri Layn.-Const.

93. ՄԷՐԿԵՐ ՄԷԼԻԿ. Քնարերգական հավաքածու, բուրքերէնէ
քարգամնուած երգեր, խօսքեր: /Թարգմ. հեղինակը՝ Մերկեր Մելիկ:
-Կահիրե: Տպ. Սահակ-Մեսրոպ,-16 էջ:
/Հայերեն և հայաստան բուրքերին/:
MERKER MELİK. Şarkılar Macmuası. Mat. Sahag-Mesrop.- Kahire.-
16s. /Erm. ve EHT/
MERKER MELİK. Recueil des poèmes turcs.

93. ՄԸՍԸՐԵԱՆ ԿԱՐԱՊԵՏ. Իսրիհամ: -24 էջ:
ՄՍՐԵԱՆ ԿԱՐԱՊԵՏ. Ազոթք:
MISIRYAN GARABED. İstirham.-24s.
MISRİAN Karapet. Prière.

ՀԳ

94. ՄԻԻԶՔԻԷՄ գասսա:
ՏՈԿՈՒՆ դրամարկղը:

MÜHKİEM Banka.
Banque solide.

95. ՄԻՆԱՍԵԱՆ ՍԱՐԳԻՍ, ՍԱՏԷՐ. Տեքսան Ալաֆրանկայա, մտայն
միւսրիֆլիյէ, իրաւաբարձրող վէ միւսրիարա միւսրէալլոգ:- Հայեպ: -14 էջ:
/Sbu' 1927թ./:
ՄԻՆԱՍԵԱՆ ՍԱՐԳԻՍ, ՍԱՏԵՐ. Ալաֆրանկայի, մոդայի մասին:
MINASYAN SARKIS, DADER. Destan Alafrankaya, Modaya
Müsrifiye.-Halep.-14s.
MINASSIAN Sarkis, Dader. De la mode dans le style européen.- Alep.
ՀԳ

96. ՄԻԻԹԱՐԵԱՆ Ա.Խ. Միւսրիի սիր: -Հայեպ: Տպ. Մարանթա:
/Հայերեն և հայաստան բուրքերին/:
ՄԻԻԹԱՐԵԱՆ Ա.Խ. Հնարավոր է:
MIHİTARYAN G.H. Mümkindir. Mat. Maranata.-Halep.
/Erm. ve EHT/
MEKHİTARIAN A.K. Il est possible.-Alep.

Յ

97. ԵԱՆՈՒՆ Հօրն և Որդւոյն և Հոգւոյն Սրբոյ-6 էջ:
PEDER ve İbn ve Ruh Ül Gutsin İsmine.-6s.
Au nom du Père, du Fils et du Saint-Esprit.

ՀԳ

98. ՅԻՍՈՒՍԻ Քրիստոսի ծառայ Անտոն Պետրոս Թ. Պատրիարք
Տանն Կիլիկիոյ կաթողիկոս Հայոց Ուղղափառաց Հաստատեալ ի սուրբ
գահէն Հռովմայ: -8 էջ:
Andon Bedros Dokuzuncu. Katoligos Danın/ev/ Giligio.-8s.
La désignation du Patriarche de Cilicie Anton Bedros IX, confirmée
par le Saint siège de Rome.

Ն

Ն

99. ՆԱԶԱՐԻՆ Բիլիսէսիին զանունամէսի: -Երուսաղեմ: -14 էջ:
ՆԱԶԱՐԵԹԻ Եկեղեցու կանոնադրութիւնը:
NAZARIN Kilisesinin Kanunnamesi.-Küdis.-14s.
Statut de l'église de Nazareth.-Jérusalem.

ՀԳ

100. ՆԱԻՒՄԻՒՏ անվալ էսնասընտա լուրուֆլար բալէպ իչիւն
Փօմփէի Սուրբ Աստուածածինէն տօգուգ կիւնլիւֆ տուա: -Հալեպ: Տպ.
Արաֆս.-12 էջ:

Ի՛ն՛նՕՐՅԱ. աղոբֆ սուրբ Աստուածածինի՛ն՛ հուսահատութեան եւ
սեհուտութեան պահերի համար:

NAÜMÜD Ahval Esnasında Lütüflar Talebi İçin Bompey Surp Asd-
vazaine Dokuz Günlük Dua. Mat. Araks.-Halep.-12s.

Prières de neuf jours à la Saint Vierge pour les moments de
détresse et de désespoir.-Alep.

ՀԳ

101. ՆԱԹ ԲԻՆՔԷՐԹՕՆ. Իմբերաթօրլըգ տէվրիմտէ Թիլսիթր
միալէնէսի տէվրիմտէ գատար:

ՆԱԹ ՊԻՆԿԵՐՏՈՆ. Կայսրութիւնը մինչեւ Տիլզիտի դաշնագրի շրջանը:
NUT PINKERTON. Imberatorlık Devrinde Tilsit Misalenesi Devrine
Kadar.

NUT PINKERTON. L'empire jus'au traité de Tilsit.

102. ՆԱՍՐԷՏՏԻՆ Նօնանըն բօհաֆ լարիֆէլէրի: -Կ.Պոլիս:

ՆԱՍՐԵԳԻՒՆ Նոշայի զվարնալի պատմութիւնները:

NASRETDIN Hoca'nın Tohaf Lâtifeleri.-Istanbul.

Anecdotes de Nasretidin Hodja.-Const.

Մ

103. ՆԻՋԱՄՆԱՄԷԷԻ Էպնիյէ հազգընտա իրատէի սէնիյէ վազի վէ
բէսիս պույրուլմուշ օլան տիր: -15 էջ:

ԿԱՆՈՆԱԳԻՐ հրամանագիր շեմերի կիմֆերի շինութեան մասին:

NIZAMNAME-I Ebniye Hakkında İrade-i Seniye Vazi ve Tesis
Buyrulmuş Olandır.-15s.

Instructions sur les fondements des édifices.

103ա. ՆԻՐԱՆԻ. Տափրան վասֆը Սթամպօլ. Վառնա

ՆԻՐԱՆԻ. Ասֆ Ստամպօլի մասին:

NİRANİ. Dasitan Vaf-ı İstanbul. Varna.

Nirani. Dédicace sur Istamboul. Varna.

Շ

104. ՇՆՈՐՀԱԼԻ ՆԵՐՍԵՍ. Երկու երգերուն տանկեվար բարգմա-
նութիւնը: /Թարգմ. Մահեսի Գրիգոր վարժապետ Գեորգիանի:
-Կ.Պոլիս: -14 էջ:

NERSEŞ NÖRHALİ. İki Şarkı. /Çev. K.Dertsakyan.- İstanbul.-14s.

CHENORHALI Nersès. Traduction de deux poèmes.-Const.

ՀԳ

105. ՇՈՒՐԱՅԻ տէվլէթ բէլիսի, գօնթ Նօվոսէյլէվ, լուսաւորչական
Էրմէնիլէրին Էշմիածին սինոդու պաշ ֆիարիպի վէ բարեխմանը
միբիֆէթիլլէ ըուս լիսանընտան բէրնէմէ օլուտուս, միստիւրիւ:
ԹՈՒՍԱԿԱՆ պետութեան վարչապետ Գօնթ Նօվոսէյլլով որ
լուսաւորչական հայերուն Էշմիածնի Սինոդի Քարտուղար եւ
բարգմանիչ, որուն շնորհիվ ուսեքնէն բարգմանուած եւ Էշմիածնի
միարանութենէն, տպարանի տեսուչ՝ Յովհաննէս վարդապետի ջանքերովը
սպագրուած եւ «Մէմուայի Հավատիս» լրագրին վարչութեան միջոցով
ուրբերնի բարգմանուած եւ սոյն լրագրին տպարանը տպագրուած: -Կ.
Պոլիս: Տպ. «Մէմուայը Հավատիս» բերրի:

ŞURA'I Devleti Reisi, Kont Novoseylov... Mat. Mecmaa-i Havadis.-
İstanbul.

Comte Novoseylov, gouverneur du Conseil d'Etat.-Const.

Զ

106. ՉՈՐԵՔԷՆՅՈՒՆԱՅ Խօսակցութիւն գաղղիերէն-գերմաներէն-
հայերէն-տանկարէն:

FRANSIZCA-Almanca-Ermenice-Türkçe Sözlük.

Manuel de conversation en quatre langues (français- allemand-
arménien-turc).

107. ՉՕՃՈՒԳԼԱՐԸ նէ իլէ պէլէլիմ:

Ի՛ն՛ՁՈ՞Վ սնել մանուկներին:

ÇOCUKLARI Ne ile Besleyim?

Comment nourrir les enfants?

108. ՉՕՃՈՒԳԼԱՐ Իչիւն պիր վազ:

ՔԱՐՈՂ մանուկների համար:

ÇOCUKLAR İçin Bir Vaaz.

Sermon pour les enfants.

Պ

109. ՊԱՀՆԸ նէպուվվաթ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Պայլլ Հաուսի.- 205 էջ:

ՎԻՃՈՒՄՆ Մարգարեներու:

BAHS-I Nebuvvat. Mat. Bible House.-İstanbul.-205s.

Discussion des prophètes.-Const.

110. ՊԱՂՏԱՍԱՐ ԳԻՐԻ. Պու պատմութիւն գիրքի օլուտր ֆի Գրի-
գորիս սուրբ Լուսաւորչին Էվէլիմտէն պիլըրնատաֆ պատմութիւնուուն,
վէ պու Հայոց ազգն նէ սէպէպտէն ֆրիստնէական հաւատքնա կէլիպ
լուսաւորել օլմապընր տիւնլէլէլէ նազլ էտեր: 5-րդ տպ.: Տպ. Կ.Պոլիս:
Տպ. Արապեանի.-160էջ:

/Sbu' 1820թ./:
 ՊԱՂՏԱՍԱՐ ԳՊԻՐ. Պատմութիւն ս.Գրիգոր Լուսավորչի
 BAĞDASAR TIBIR. Tarih-i Krikor Lusavoriç. 5.bs Mat. Arabyan.-
 İstanbul.-160s. /bkz. 1820/
 BAGHDASSAR DPIR. Histoire de Grégoire l'Illuminateur.-Const.

ՀԳ

111. ՊԱՂՏԱՍԱՐ ԳՊԻՐ. Պու պատմութիւն գիրքի օլտուր Բի
 Գրիգորիոս սուրբ Լուսաւորչիին էվէլիստէն արքրընատաբ պատ-
 մութիւնունու, վէ պու Հայոց ազգն նէ սէպէպտէն Բրիստոնէական
 հաւատքնա կէլիպ լուսաւորել օլմասընը տինլէյէիէ նազլ էտէր: 6-րդ
 սպ.: Տպ. Կ.Պոլիս: Տպ. Արապեանի.-159էջ:

/Sbu' 1820թ./:
 ՊԱՂՏԱՍԱՐ ԳՊԻՐ. Պատմութիւն ս.Գրիգոր Լուսավորչի
 BAĞDASAR TIBIR. Tarih-i Krikor Lusavoriç. 6.bs Mat. Arabyan.-
 İstanbul.-159s. /bkz. 1820/
 BAGHDASSAR DPIR. Histoire de Grégoire l'Illuminateur.-Const.

ՀԳ,ԳԱԹ

112. ՊէկեԱն Ս.Պ. Օրենքներու հաւաքածո: -Տպ.Մխիթարեան:
 /Հայերեն եւ հայաստան բուրքերեն/:
 BEGYAN S.P. Dstur. Mat. Mhitaryan. /Erm. ve EHT/
 BEGUIAN S.P. Code de lois.

Պ.Ջ

113. Պէթթէ էլ.Ի. Գայէն սէրէննամլարը: -488 էջ:
 Բեթթե էլ.Ի. Կայեների արկածները:
 BAYDE ELLY. Kayen Serencamları.
 BAYDE ELLY. L'aventure de Caln.

Պ.Ջ.

114. ՊէրԱՀիՆի հագիգար: -Կ.Պոլիս: Տպ. Պայպ Հուուսի, -133 էջ:
 /Հայերեն եւ հայաստան բուրքերեն/:
 ԱՊԱՑՈՒՅՑ Նշմարտութեան:
 BERAHİN-İ Hakikat. Mat. Bible House.-İstanbul.-133s.
 /Erm. ve EHT/
 Preuve de la vérité.-Const.

115. ՊիրիՆձի Թէվարիտի հայտն Առաջին Գիրք
 Մնացորդայ: -485-760 էջ (=275):
 BİRİNCİ Tevarihî yahod Araçin/birinci/ Kirg/kitap/ Mınatsortats/
 kаланlar/.-275s.

Premier Livre des Paralipomènes.

ՀԳ

116. ՊՈՒ ԿԻՒՆ մի, հարըն մը: -Հալեպ: Տպ. Մարաքաթա: 1 բերք, 1
 269:

ԱՅՍՕՐ բե" վաղը:
 BU GÜN Mı, Yarın Mı? Mat. Maranata.-Halep.
 Aujourd'hui ou demain?-Alep.

ՀԳ

Ռ

117. ՌՈՔՔՐՕ ՌԻՒԼԵԱՄ. Պագիլէտ վէ խօրա գըզը: Քօմէտի 1
 րէրտէ: Թեարթո հիֆեայէլէրի 6: 2-րդ սպ.: -Իստանպոլ: Տպ.
 Հ.Մյուհենհիսեանի,-15 էջ:

ՌՈԿԿՈ ՎԻԼՅԱՄ. Բագիլիոն եւ երգչուհին:
 ROCCO WILLIAM. Bazileo ve Hora Kızı. /Komedi 1 Perde. Tiyatro
 hikayeleri. 2bs başğn.-Mat. H.Mühendisyan.-İstanbul.-15s.
 ROCCO WILLIAM. Basilio et la chanteuse.-Const.

ՀԳ

Ս

118. Ս.ԳԸ ՍԱԳԻ. Պին պիր կիւնլէր: /Թարգմ. Պ.Արապաեանի:
 -Կ.Պոլիս:

Ս. ԳԸ ՍԱԳԻ. Հագար ու մեկ օր: /Վեպ/:
 S. de SAGAY. Bin Bir Günler. /Çev. B.Arabacıyan.-İstanbul.
 S. de SAGAY. Mille et un jours.-Const.

Ջ

119. ՍԱՐ(Ը)ԵԱՆ ՆԵՐՍԷՍ Ս. Թէֆ պիր պէշարէր: -Հալեպ: Տպ.
 Նիրիֆեանի,-158 էջ: /Հայերեն եւ հայաստան բուրքերեն/:
 ՍԱՐԵԱՆ ՆԵՐՍԷՍ. Միայ մեկ Անտարան:

SARIYAN NERSES S. Tek Bir Beşaret. Mat. Yerikyan.- Halep.-
 158s. /Erm. ve EHT.

SARYAN Nerses. Un seul Evangile.-Alep.

120. ՍԱՆԱԹԱ տայիր մալիմարլար:
 ԳԻՏԵԼԻՔՆԵՐ արհեստի մասին:
 SANATA Dair Malumatlar.
 Connaissances sur les métiers.

121. ՍէֆԱԼէԹԸ Լոնրա: Երկու հատոր: (Վեպ):
 ԼՈՆԴՈՆԻ քշտուութիւնները:
 SEFALET-I Londra. 2c. /Roman.
 Les misères de Londres.

ԱՐՐԱՀԱՄ.Գ. Տար գափու վէ կէնիշ գափու հախօս
 կէլաբ քարիգի: -Հալիս: Տպ. Մարանաթա.-296 էջ:
 ԱՐՐԱՀԱՄ.Գ. Լալյն ու նեղ դուռը կամ կեանքի ու լիյալ
 ճարտարութիւնը:
 A.G. Dar Kapı ve Geniş Kapı yahod Hayat Tariki ve
 Maranata.-Halep.-296s.
 Abraham.G. La porte large et la porte étroite ou le
 de la mort.-Alep.

Մ

ԱՐՐԱՀԱՄ.Գ. Խաչ վէ թան էօմբիս: -Հալիս: Տպ.
 ԱՐՐԱՀԱՄ.Գ. Խաչը եւ թագը:
 A.G. Haç ve Taç Ömrü. Mat. Maranata.-Halep.-207s.
 Abraham.G. La croix et la couronne.-Alep.

Մ

ԱՐՐԱՀԱՄ.Գ. Քիբասը Մուգատտէս վէ ֆիլիսէ
 պիբատըրիիք թաթալըց իչիւն պունը գապուլ
 Տպ. Մարանաթա.-214 էջ:
 ԱՐՐԱՀԱՄ.Գ. Սուրբ Գիրքը եւ եկեղեցական հրա-
 ճարտարութիւնը:
 A.G. Kitab-ı Mukaddes ve Kilise Talimatı. Mat.
 Abraham.G. Les saintes Ecritures et les statuts des

ՀԳ

Ե.Պ. Քէնտիսի:-Հալիս: Տպ. Սարեանի,- 16էջ:
 Kendişi. Mat. Sartyan.-Halep.-16s.
 Lui-même.-Alep.

ՀԳ

ԱՐՐԱՔԵԼ Կ. Պրոֆ. Աստղագիտութիւն: -Կ.Պոլիս:
 Քիմիաների:
 RAKEL K. Astroloji. Mat. Ameriken misyonarlerin.
 icel. Astrologie.-Const.

նատիտէ շարգըլար մէնմուսը:- Կ.Պոլիս: Տպ.
 1891.-16 էջ:

ՆՈՐԱԳՈՒՅՆ հատընտիր երգերի ժողովածու:
 SON ve Nadide Şarkılar. Mat. M.Papazyan.-Istanbul.-16s.
 Recuil de chansons choisies parmi les plus récentes.-Const.

126թ. ԱՕՆ վէ նատիտէ շարգըլար մէնմուսը:- Կ.Պոլիս: Տպ.
 Միհրան Փափագեանի, 1892.-16 էջ:

/Տես 1885թ./:
 ՆՈՐԱԳՈՒՅՆ հատընտիր երգերի ժողովածու:
 SON ve Nadide Şarkılar. Mat. M.Papazyan.-Istanbul.-16s.
 Recuil de chansons choisies parmi les plus récentes.-Const.

Վ

127. ՎԱԶԼԱՐ. Պրոֆ. Յ.Ա.Պէգեհեանէ, վերայ. Յովհաննէս
 Գ.Գրիգորեանէ, տո՛տ. Ճ.Բ.Կիւրիւնեանէ 14 բարոզներ: -Կ.Պոլիս: Տպ.
 Հ.Մասրեոսեանի.-264 էջ:

ՎԱՐՈՋՆԵՐ:
 VAAZLAR. Mat. H. Madteosyan.-Istanbul.-264s.
 Sermons.-Const.

128. ՎԱԼԻՏԷ մէֆրուպարը:-Կ.Պոլիս: Տպ. Պայալ Հատսի, -150 էջ:
 ՄՈՐ նամակները:

VALIDE Mektupları. Mat. Bible House.-Istanbul.-150s.
 Les lettres d'une mère.-Const.

129. ՎԱՐԳԱՎԱՌ: -8 էջ:
 VARDAVAR [bayramı].-8s.
 La fête de "Vardavar"(Transfiguration).

ՀԳ

130. ՎԵՐԱԳԱՅԻ սահիէ նիզամնամէսի տիր: -8 էջ:
 Օրինագիրք:
 VERAKA-Yİ Sahihe Nizamnamesidir.-8s.
 Livre de loi.

Ն

131. ՎԻՆՆԱՆՆԸն էօմիսք վէ գայր հայր շարքը իլ սիզուրքա
 գուրանիսար. Ավսրիա-Մանարիսրան հիւրիւմէրինին 7578 նէօմէրօլը
 ֆէրմանը իլէ միւրթազ նագտէն վազ օլունան սերմայէ 12.500.000ֆր.:
 -7 էջ:

ՎԻՆՆՆԱՅԻ կեանքի ապահովագրական ընկերութիւնը. Ավսարո-
 Հունգարական պետութեան Լ 7578 բարձրագույն հրովարտակով
 վավերացված դրամագույրը 12.500.000ֆր.:

122. ՍԵՖԵՐԵԱՆ ԱՐՐԱՀԱՄ.Գ. Տար գափու վէ կէնիշ գափու կախօս հայար բարիզի վէ հէլաֆ բարիզի: -Հայեայ: Տպ. Մարանաթա.-296 էջ:

ՍԵՖԵՐԵԱՆ ԱՐՐԱՀԱՄ.Գ. Լայն ու նեղ դուռը կամ կեանքի ու լիջալ մահվան նանապարի:

SEFERYAN A.G. Dar Kapı ve Geniş Kapı yahod Hayat Tarihi ve Helâk Tarihi. Mat. Maranata.-Halep.-296s.

SEFERIAN Abraham.G. La porte large et la porte étroite ou le chemin de la vie et de la mort.-Alep.

Մ

123. ՍԵՖԵՐԵԱՆ ԱՐՐԱՀԱՄ.Գ. Խաչ վէ բան էօմբիւ: -Հայեայ: Տպ. Մարանաթա.-207 էջ:

ՍԵՖԵՐԵԱՆ ԱՐՐԱՀԱՄ.Գ. Խաչը եւ բազը:

SEFERYAN A.G. Haç ve Taç Ömrü. Mat. Maranata.-Halep.-207s.

SEFERIAN Abraham.G. La croix et la couronne.-Alep.

Մ

124. ՍԵՖԵՐԵԱՆ ԱՐՐԱՀԱՄ.Գ. Քիրապը Մուգատտէս վէ ֆիլիսէ բալիմարը: Բուճանի պիրատըլիֆ բաբալըզ իշինն պունը գապուլ էլլէմիշարի: -Հայեայ: Տպ. Մարանաթա.-214 էջ:

ՍԵՖԵՐԵԱՆ ԱՐՐԱՀԱՄ. Գ. Սուրբ Գիրքը եւ եկեղեցական հրահանգները:

SEFERYAN A.G. Kitab-ı Mukaddes ve Kilise Talimatı. Mat. Maranata. -Halep.-214s.

SEFERIAN Abraham.G. Les saintes Ecritures et les statuts des Eglises.-Alep.

ՀԳ

125. ՍԻՄՔՍԸՆ Է.Պ. Քէնոխիսի: -Հայեայ: Տպ. Սարեանի,- 16էջ:

ՍԻՄԿՍՈՆ Է.Պ. Ինքը:

SIMGSON E.P. Kendisi. Mat. Sاریان.-Halep.-16s.

SIMGSON E.P. Lui-même.-Alep.

ՀԳ

126. ՍԻՎԱՍԼԻԱՆ ԱՌԱՔԵԼ Կ. Պրոֆ. Աստղագիտութիւն: -Կ.Պոլիս: Տպ. Ամերիկեան միսիոներների:

SIVASLIYAN ARAKEL K. Astroloji. Mat. Amerikan misyonarlerin.-Istanbul.

SIVASLIAN Arakel. Astrologie.-Const.

126ա. ՍՕՆ վէ նատիտէ շարգըլար մէնմուսար: -Կ.Պոլիս: Տպ. Միլիթան Փափագեանի, 1891.-16 էջ:

/Sbu 1885թ./:

ՆՈՐԱԳՈՒՅՆ հատընտիր երգերի ժողովածու:

SON ve Nadide Şarkılar. Mat. M.Papazyan.-Istanbul.-16s.

Recueil de chansons choisies parmi les plus récentes.-Const.

126բ. ՍՕՆ վէ նատիտէ շարգըլար մէնմուսար: - Կ.Պոլիս: Տպ. Միլիթան Փափագեանի, 1892.-16 էջ:

/Sbu 1885թ./:

ՆՈՐԱԳՈՒՅՆ հատընտիր երգերի ժողովածու:

SON ve Nadide Şarkılar. Mat. M.Papazyan.-Istanbul.-16s.

Recueil de chansons choisies parmi les plus récentes.-Const.

Վ

127. ՎԱԶԼԱՐ. Պրոֆ. Յ.Ա.Պէղեանէ, վերպ. Յովհաննէս Գ.Գրիգորեանէ, տոմո. Ճ.Բ.Կիւրիւնեանէ 14 ֆարոզներ: -Կ.Պոլիս: Տպ. Հ.Մատթեոսեանի.-264 էջ:

ՎԱՐՈՋՆԵՐ:

VAAZLAR. Mat. H. Madteosyan.-Istanbul.-264s.

Sermons.-Const.

128. ՎԱԼԻՏԷ մէֆրուպլարը: -Կ.Պոլիս: Տպ. Պայալ Հաուսի, -150 էջ: ՄՈՐ նամակները:

VALİDE Mektupları. Mat. Bible House.-Istanbul.-150s.

Les lettres d'une mère.-Const.

129. ՎԱՐԳԱՎԱՌ: -8 էջ:

VARDAVAR [bayramı].-8s.

La fête de "Vardavar"(Transfiguration).

ՀԳ

130. ՎԵՐԱԳԱՅԻ սահիսէ նիգամնամէսի տիր: -8 էջ:

Օրինագիրք:

VERAKA-Yİ Sahihe Nizamnamesidir.-8s.

Livre de loi.

Ն

131. Վիեննանըն էօմիւր վէ գայր հայար շարքը իլէ սիդուրթա գումրանիսար. Ավսրիա-Մանարիսթան հիւլիւմէրինին 7578 նէօմէրօլը ֆէրմանը իլէ միւմբազ նագտէն վազ օլունան սերմայէ 12.500.000ֆր.: -7 էջ:

ՎիեննԱՅԻ կեանքի ապահովագրական ընկերութիւնը. Ավստրո-Հունգարական պետութեան Լ 7578 բարձրագույն հրովարտակով վալիբացված դրամագուլթը 12.500.000ֆր.:

VIENNANIN Ömür ve Kaydı Hayat Şartı İle Sigorta Kumpanyası.-

7s.

La compagnie d'assurance de Vienne.

132. ՎիձԱԿ ընտանեկան: Հանել աղջիկս հանել: -13 էջ:

Aile Durumu, Baht Kitabı.-13s.

Tirages des sorts.

ն

S

133. (ՏԱՂԱՎԱՐԵԱՆ ՆԱԶԱՐԵԹ). Մատեններ: Զեհնաթա տախր մալիմաբլեր: -Կ.Պոլիս:

(ՏԱՂԱՎԱՐԵԱՆ ՆԱԶԱՐԵԹ). Հանգեք: Տեղեկություններ հանգեցրածուրեքան մասին:

(DAGAVARYAN NAZARET). Madenler. Zenaata Dair Malûmatlar.-Istanbul.

(TAGHAVARIAN Nazaret). Les mines.-Const.

Պ.Զ.

134. ՏԱՂ գովասանական ի վերայ սրբոյն քաղաքին Երուսաղեմի ի յորդորումն ուխտախափագ հաւատացելոց: -68էջ:

MUKADDES Küdüs Şehrine Dair Manzum Medhiye.-68s.

Himne à la sainte ville de Jérusalem à l'intention des fidèles aspirant au pèlerinage.

ՀԳ

135. ՏԱՍԻԹԱՆ կիսֆթեի նամի: -12 էջ:

ԳՅՈՒՅԱԶՆԵՐԳՈՒԹԻՒՆՆԵՐ:

DASITAN Güftei Nami.-12s.

Légendes épiques.

ՀԳ

136. ՏԱՍԻԹԱՆ շրգ միսիկերե գողեր մատմազելիերին: -8 էջ:

ՇՔԵՂ պարոնների եւ պնասեր օրիպղների մասին:

DASITAN Şik Müsülere Koket Mademoisellerin.-8s.

Sur les magnifiques messieurs et les demoiselles coquettes.

137. ՏԵՐՏ վե մեշագգաթ իշինտե օլանլարա պիր ելի սեվապլըն քեւելլիկերի տիր: -Կ.Պոլիս: -36 էջ:

ԽՈՐՀՈՒՐԳՆԵՐ ընտանիքներին՝ տառապանքի եւ դժվարությունների ժամանակ:

DERD ve Meşakkat Olanlara Bir Ehl-i Sevabın Tesellüleridir.-Istanbul.-36s.

Conseils aux familles pour les périodes de souffrance et de difficultés.-Const.

Վ.Մխթ.

138. ՏԵՐ ՀԱԼ ԽԷԼԱՍ: -Կ.Պոլիս: -40 էջ:

ԱՊԱՇԽԱՐՈՂԸ:

DERHAL Helas.-40s.

Le repentant.-Const.

139. ՏԵՐՊԻՔԵԱՐ Տիպանել: -16 էջ:

Ապաշխարողը:

Terbikâr /dübace/.-16s.

Le pénitent.

Վ.Մխթ.

140. ՏԷՕՐԹ քիսկորսպարն ելրագընըն ների: -16 էջ:

ՉՈՐՄ արքեպիսկոպոսների վավերագրերը (հասունեան խնդրի շուրջ):

DÖRT Piskoposların Evrekinin Cehri.

Documents de quatre archevêques.

141. ՏԻՇՃԵԱՆ Ս. Պարագալը երգըլանլարըն հալը: -14 էջ:

ՏԻՇՃԵԱՆ Ս. Կործանված էյուդակների վիճակը:

DİŞÇİYAN S. Barakası Yıkılanların Halı.-14s.

DICHDJIAN S. L'état des chaumières détruites.

ՀԳ

142. ՏԻԻՄԱ ԱԼԵԿՍԱՆՏԻՐ. Լա տամ օ քամելիա:

ԳՅՈՒՄԱ.-ՈՐԳԻ ԱԼԵԿՍԱՆՏԻՐ. Քամելիազարդ տիկիներ:

ALEXANDRE DUMAS-FİLS. La Dam o Kamelya.

ALEXANDRE DUMAS-FİLS. La dame aux camélias.

Կիլ.

143. ՏԻՎԱՆԷՆԻՆ սրըլ: Երկու հատորով:

Խենթի գաղտնիքը: (Վեպ):

DIVANENİN Sırrı. 2c. /Roman.

Le secret du fou (roman).

Զ

144. ՏՐԷՋԵԱՆ Յ. Պետիգալը լիսանի օսմանի:

ՏՐԷՋԵԱՆ Հ. Օսմաներենի ուղեցույց:

DIREZYAN H. Bedika-i Lisani Osmani.

TRESIAN H. Livre de référé

Պալ.

145. ՏՈՒԱ. սեվեցն քեշիշլէրէ իֆատէ: -46 էջ:
ԽՈՍՏՈՒՎԱՆՈՒԹԻՒՆՆԵՐ աղոթասեր քահանաներին:
DUA Seven Keşislere İfade.-46s.
Le repentant.

146. ՏՈՒԱ. հազգընտա միւլահազալար: -11 էջ:
ԲԱՑԱՏՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ աղոթքի մասին:
DUA Hakkında Mülahazalar.-11s.
Interprétations des prières.

147. ՏՕԳՈՒՋՈՒՆ ՃՈՒ Պիոս փափա, հիւրմէքլու գարտաշըմըզա վէ սեվկիւլիւ եվատարըմըզա սելամլարա: -15 էջ:
ՍԻՐԵԼԻ գաւակներու աշխարհական ու կրօնական քահանաներու եւ պոլսարնակ հայ կարողիկէ ազգին եւ կրօնասերներուն առաջնական օրհնութեան կոնգակ Պիոս 9-րդ Հոմմի պապէն:
DOKUZUNCU PİE Papa, Hürmetlü Kardaşımıza ve Sevgili Evlâdlarımıza Selamlar.-15s.
Charte du Pape Pie IX adressée aux Arméniens catholiques de Constantinople.

Վ.Միխի.

148. ՏՕՂՐԱՄԱՆ ՃԵԱՆ ՍԱՐԳԻՍ ՎԱՀԱՆ. Սիպիլ կամ Հատընտիք աստուածահանոյ ծաղկաբաղ գաղղիներէն, հայերէն եւ տանկերէն առածոց: -4. Պոլիս: Տպ. Կ. Պիպերեանի.-160 էջ:
/Ֆրասիական լատինատառ առածների բարգմանութիւնը հայերեն եւ հայատա թուրքերեն/:
DOĞRAMACIYAN SARKİS VAHAN. Sipil yahod Firansız, Ermeni ve Türk Meselleri. Mat. G. Biberyan.-İstanbul.-160s.
TOGRAMADJIAN Sarkis Vahan. Traduction des fables françaises en arménien et arméno-turc.-Const.

Ր

149. ԲՈՒՅԵԱՎ վէ պախթ քիթալը: -Բեյրութ: Տպ. Ազատ: -
ԵՐԱՋԱՀԱՆ եւ վիճակի գիրք:
RUYA ve Baht Kitabı. Mat. Azad.-Beyrut.
Interprétation des rêves et prédictions.-Beyrouth.

ՈՒ

150. ՈՒԱԼԻՍ ԲԷՃԻՆՈՒՏ ՔԷԲԹԸՆ. ԵՆԻ հայաք: Բուհանի էմքրուտ մէլի ղալէպի հազգընտա խիթապլար: /Թարգմ. Պ. Պաղտասարեան:
-Հայեպ: Տպ. Մարանարա.-94 էջ:

ՎԱԼԻՍ ՌԵՆՋԻՆՈՒԳ ՔԵՊՏՈՆ. Նոր կեանք: Խորհուրդներ հոգեւոր կեանքում:

WALLİS REGİNOLD. Yeni Hayat. /Çev. B. Bağdadlıyan. Mat. Maranata.-Halep.-94s.

WALLİS REGİNOLD. La vie nouvelle. Conseils pour la vie spirituelle.-Alep.

ՀԳ

151. ՈՒՆՃԵԱՆ ՅՈՎՀԱՆՆԵՆՍ. Գըզլար տէսքանը: - Բեյրութ: 1 ծավալած բերրիկ:

ՈՒՆՃԵԱՆ ՅՈՎՀԱՆՆԵՆՍ. Աղջիկների դեստանը:

UNCİYAN HOVHANNES. Kızlar Destanı. Beyrut.

UNDJIAN Hovhannès. Histoire des filles.-Beyrouth.

Ք

152. ՔԻՒՉԻՔ ՄԻԱԴԻՆ: Լ 1-7:

ՓՈՔՐԻԿ հավատացյալը: /Մեկական բերրիկներ/:

KÜÇÜK Mümin.

Le petite croyant.

ՀԳ

153. ՔԷՕՐԼԷՐ ԻՆԻՆ ԻՅԵԻԼ. Մատթէոս մուրիպիմեկ պանտ Ա.-ԺԳ էլիօպէ հարՖլարը սիւպ ճիշանը ճօլար բազամլար:

ԱՒԵՏԱՐԱՆ ըստ Մատթէոսի կույրերի համար: Ա.Ք.Գ տառերը, հարցական ճշան եւ բովանդաներ:

KÖRLER için İncil Mateos Mucibince.

Évangile selon Matthieu pour les aveugles.

154. ՔՐԻՍՏՈՍ յարեալ ի մեռելոց: -Բեյրութ: Տպ. Ազատ, -8 էջ:

KRİSDOS Göge Geldiği. Mat. Azad.-Beyrut.-8s.

La Christ est ressuscité.-Const.

ՀԳ

155. ՔՐԻՍՏՈՍԸՆ էմքրուտ: -Կ. Պոլիս: Տպ. Պապլ Հատուխ.- 152 էջ:

ՔՐԻՍՏՈՍԻ կեանքը:

KRİSDOS'IN Ömrü. Mat. Bible House.-İstanbul.-152s.

La vie du Christ.-Const.

156. ՔՐԻՍՏՈՍԸՆ սիյրէքի: -Կ.Պոլիս: Տպ. Պայպլ Հաուսի:
/Հայերեմ եւ հայաստա բուրքերեմի/:
ՔՐԻՍՏՈՍԻ վարքը:
KRISDOS'IN Siyreti. Mat. Bible House.-Istanbul.
/Erm. ve EHT/
La seconde venue du Christ.-Const.

157. ՔՐԻՍՏՈՍԸՆ քէքար կէլիշի: -Կ.Պոլիս: Տպ. Գ.Պաղտասկեանի,-
8 էջ:
ՔՐԻՍՏՈՍԻ կրկին հայտնութիւնը:
KRISDOSIN Tekrar Gelişi. Mat. GB.Bağdadlıyan.-Istanbul.-8s.
Le Christ ressuscité des morts.-Const.

O

158. ՕՀՆԷ ԺՈՐԺ. Գօնքէս Սարա:
ՕՆԵ ԺՈՐԺ. Կոմսուհի Սարա:
OHNET GEORGES. Gontes Sara.
OHNET GEORGES. La comtesse Sarah.

9

Ֆ

159. ՖԱԶԼԼ ՄՈՒՍԹԱՖԱ ՓԱՇԱ. Բարիգտէ իմամէք իշխան
պուլունան տէլլէրլու Ֆազլլ Մուստաֆա Փաշա բարաֆընեսան բագտիմ
օլունան հազրէքի շահանէյէ արիզանըն քէրքիւմէսի: /Հայաստա
բուրքերեմի է վերածվել օսմաներեմից/: -Կ.Պոլիս: -18 էջ:

/Առանց տիտղոսարեքի/:

ՖԱԶԼԼ ՄՈՒՍՏԱՖԱ Փաշայի (Փարիզում Թուրքիայի դեսպան)
նամակն՝ ուղղված Արդուլ Ազիզին՝ Օսմանեան կայսրութիւնում
սահմանադրական կարգեր հաստատելու մասին:

FAZIL MUSTAFA PAŞA. Parizde İkamet İçin Bulunan Devletli Fazıl
Mustafa Paşa Tarafından Tagtim Olunan Hazreti Şahaneye Arıganın
Tercümesi. /Osm. çev. İstanbul.-18s.

Fasil Mustafa Pacha (ambassadeur de la Turquie à Paris). Lettre
adressée à Abdul Aziz sur les normes constitutionnelles à instaurer dans
l'Empire Ottoman.-Const.

ԳԱ Արեւելագիտութեան ինստիտուտի գրադարան

160. Ֆէնէր գուլէսի: -Կ.Պոլիս: Տպ. Պայպլ Հաուսի,-38 էջ:
ՓԱՐՈՍԻ աշտարակը:
FENER Kulesi. Mat. Bible House.-Istanbul.-38s.
La tour du phare.-Const.

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԹԱՏԵՐԱԽՄԲԵՐԻ ԹՈՒՐԲԵՐԵՆ (ՀԱՅԱՍՏԱՌ
ԹՈՒՐԲԵՐԵՆՈՎ ԳՐՎԱԾ) ՆԵՐԿԱՅԱՑՈՒՄՆԵՐԻ ՑՈՒՑԱԿ
ԸՍՏ ՄԵԹԻՆ ԱՆԳԻ

ERMENİ TİYATRO GRUPLARININ TÜRKÇE
TEMSİLLERİNİN /ERMENİ HARFLERİYLE
TÜRKÇE YAZILMIŞ/ METİN AND'IN LİSTESİ

LISTE DES PIÈCES /ÉCRITES EN ARMENO-TURC/
JOUÉES PAR LES TROUPES ARMÉNIENNES*
PAR METİN AND

1. Afrika avcılarının horası. GA/OT
2. Afrika bedevileri. GA/OT
3. Ahmak Köpek Acılığından Hisse Umar Baklavadan. GA/OT
4. Aziz-i Şâr yahut Avrupan'ın Eski Medeniyeti. GA/OT
5. Akif Bey (Namık Kemal). GA/OT
6. Aksi gün. GA/OT
7. Aleksinaç (Fethi) y Osmanlı Kahramanları (Nâzim Paşa). GA/OT
8. Alincenap Amiral y Portsmuth Vak'ası y Amiral Bing (Paul Foucher). MM/OT
9. Alp Dağlarının Çoban Kızı (Ch. Desnoyers-A.Dennery). GA/OT
10. Altın İfritleri. MM/OT
11. Amerika korsanları. GA/OT/MM
12. Anadolu Köylüleri (Hasan Vahit). GA/OT/MM
13. Angelo Malipieri (V.Hugo). GA/OT/MM
14. Arabacı y Evlât Uğruna Herşey Fedâ (Bouchardy). MM/OT
15. Arap Çalğısı. GA/OT
16. Arif'in Hilesi (b. Dikran Çuhacıyan-A.Alboretto). GA/OT
17. Ariyet. GA/OT
18. Armand Lefourtier. OT/MM
19. Arzu ile Kamber. GA/OT

20. Aşıkım Bir Yâr İsterim Sadik. GA/OT
21. Aşk-ı Muhrib. MM/OT
22. Aşk-ı Tabib (Molière, Çev. A.Vefik Paşa). GA/OT
23. Atar-Gull (E.Sue-A.Bourgeois-Masson) GA/OT
24. Av kuşları (A. Dennry). MM/OT
25. Ayna. GA/OT
26. Ayyar Hamza (Molière, u-Ali Bey). GA/OT
27. Aziz Ağa. GA/OT
28. Baba Himmet (E.Cormon-E.Grangé). GA/OT
29. Balmumcu (X. de Montépin). GA/OT
30. Bekâr filozof. GA/OT
31. Belle Hélène. (Offenbach). GA/OT/F
32. Bernard y Bohema Haydutları. GA/OT
33. Besa y Ahde Vefa (Şamseddin Sami). GA/OT
34. Biçare. (Nuri Bey). GA/OT
35. Biçare kız. GA/OT
36. Biçare Mionne. MM/OT
37. Biçare Zevce. MM/OT
38. Bigünâh Kızcağuz. GA/OT/MM
39. Bir Evlâdın Tesiriyle Bir Karndaşın Nedameti. MM/OT
40. Bir Fakir Delikanlının Hikâyesi. (Octave Feuillet, Çev. Ahmet Fahri). MM/OT
41. Bir Floransalı. GA/OT
42. BirHannenin Namusu. MM/OT
43. Bir Kadeh Çay. MM/OT
44. Bir Kadının parası. MM/OT
45. Bir Kadının On Senelik Hayatı. (Scribe-Terrier). MM/OT
46. Bir Peder ne Kadar Sefih Olsa Yine Pederdir yHokkabaz. 5A.Dennery-J.Brésil). GA/OT/MM
47. Bir Saat Mahpus. GA/OT
48. Bir Sefil Familya ve Kaldırmacı. MM/OT
49. Bir Türk Kahramanı ve Türkistanda Çernayet. (Vizental). GA/OT
50. BirValidenin Hatası. MM/OT
51. Bir Validenin Hayır Duası. MM/OT
52. Bohemya Eşkiyaları. GA/OT
53. Bohemya Ömrü. (Th. Barrière-H.Murger). GA/OT
54. Bombardonun Lokantası. GA/OT
55. Borsa. (F.Ponsard). GA/OT

56. Bourgeois Gentilhomme. (Molière). GA/OT
57. Börek Ana. MM/OT
58. Les Brigands. GA/OT
59. Burnundan Müşteki. GA/OT
60. Bühtan. MM/OT
61. Canı Pederin Avukat Oğlu. MM/OT
62. Caterine Howard (A.Dumas Père). GA/OT
63. Cesar Borgia (Crisafullu-Deviçque). GA/OT
64. Ceneviz Fethi. GA/OT
65. Cenova Muharebesi (Ahmet Necip). GA/OT
66. Ceylan ile Azime (Ducange). GA/OT
67. Cinayetle Vikaye-yi Namus. GA/OT
68. Charlotte-Werther (Goethe). GA/OT
69. La Comtesse Sarah (George Ohnet). MM/OT
70. Çalma Kapıyı Çalarlar Kapıyı /Çingirak/ (Ali Bey?). GA/OT
71. Çemenzârın Bir Lâlesi. GA/OT
72. Çengi ve Danış Çelebi (Ahmet Mithat, Haydar Bey, Muallim Naci). F/OT
73. Çerkez Özdenleri. (A.;Mithat). F/OT
74. Çingirak (Ali Bey ?). GA/OT
75. Çileli Kadın ve Muhabbet-i Mâder-âne Aşka Galebe Eder mi? MM/OT
76. Çilingirler (F.Pyat). MM/OT
77. Çinli Han. MM/OT
78. Çin Çiçeği (Ch.Lecocq-Chivot-Duru). Çuhacıyan/OOT
79. Çoban Kızı. B
80. Çoban Oğlu ve Çoban Kızı. GA/OT
81. Çocuklar. GA/OT
82. Çocukların fendi. GA/OT
83. La Dam o Camelias (A.Dumas Fils). GA/OT/MM
84. Dalila (O.Feuillet). MM/OT
85. Dava Budalası. GA/OT
86. Degirmenci Kızı. (S.Manasyan). GA/OT
87. Delile /Kanlı İntikam/ (H.Bedrettin-M.Rıfat). GA/OT
88. Demirhane Müdürü. (George Ohnet) , MM/OT
89. DenartleMuttasif Bir Karı y Çocuk Hırsız Bir Karı. MM/OT
90. Dilenci. MM/OT
91. Dilenci Fufine. MM/OT

92. Dilenci Karı (A.Bourgeois-M.Masson). MM/OT
93. Dimiyata Pirince Giderken (Bidar Arabacıyan). GA/OT
94. Dingala. GA/OT
95. Direktorun Halî. (Bidar Arabacıyan). GA/OT
96. Divaneler Hekimi. GA/OT
97. Dokuz Ayın Son Çarşambası.
98. Dolandırıcının Neticesi. GA/OT
99. Don César de Bazan (Dumanoir-Dennery). GA/OT
100. Don Gregorio (Giov. Giraud). GA/OT
101. Don Juan (Molière). GA/OT
102. Dört Yüz Frank (K.Rıfşduni). GA/OT
103. Ecel'i Kaza (Ebüzziya Tevfik). GA/OT
104. Edgard ile Beslemesi (E.Labiche-M.Michel). GA/OT
105. Efendinden İntikam. GA/OT
106. Ekmekçi Kadın (Xavier de Montépin). MM/OT
107. Eleman. GA/OT
108. Ersas (Ali Haydar). GA/OT
109. Eski Bina Alevlendi. MM/OT
110. Esrar-ı Paris (E.Sue). GA/OT
111. Eşkiya Zevcesi. GA/OT
112. Evlâhık Kız. MM/OT
113. Evlâtlarımız. MM/OT
114. Eyvah! (Ahmet Mithat). GA/OT
115. Falcı karı (Xavier de Montépin). MM/OT
116. Fakir Delikanlı. MM/OT
117. Fazilet Mağlup Olur mu? (A.Bourgeois-M.Masson) GA/OT/MM
118. Fedakâr Gemicî (N.Fournier-H.Meyer). MM/OT
119. Feth'i Celil-i Konstantaniyye. GA/OT
120. Feyz-i Aşk (şakir). GA/OT
121. Feyzi Paşa. GA/OT
122. Fırsat (A.Potevin). GA/OT
123. Fiyaka. MM/OT
124. Fortuno'nun Şarkısı (J.Offenbach). GA/OT
125. Fransa-Prusya Muharebesi y Comt de Saint-Hélène. GA/OT
126. Frankfurt Piyangosu. GA/OT
127. Frou-Frou (H.Meilhac-L.Halévy). MM/OT
128. Fukaraya Sadaka Ver (J.de Prémery). GA/OT

129. Fukaranın Vasiyetnamesi (V;Ducange). GA/OT
130. Gavaut. Minard ve Şürekâstı (E.Gondinet, Çev. Ali Bey). GA/OT
131. Gâve (Şamsettin Sami). F/OT
132. Gemiciler. GA/OT
133. Gemicilerin Horası. GA/OT
134. Geveze Berber (Ali Bey). GA/OT
135. Giroflé-Girofla (Ch. Lecocq, Çev.H.Bedrettin Şakir). GA/OT
136. Görenek (Mehmet Rifat). GA/OT
137. Granpimpampoli (K.Rıfşduni). GA/OT
138. Giuditta (P.Giacometti?). GA/OT
139. Gönahkâr Karı (A. de Prebois). MM/OT
140. Gürüh-i İnsan Nakistir Her An (Lanbert Thiboust, Çev. M.Hilmi). GA/OT
141. Güzel Amelia (N.Fournier). MM/OT
142. Güzel Elen. MM/OT
143. Güzellik Kızızadeleri. GA/OT
144. Hasan İnbaşı. MM/OT
145. Hayali Hasta (Molière-A.Vefik Paşa). GA/OT
146. Haydutlar (Schiller). GA/OT
147. Haylaz Çocuk. GA/OT
148. Haylaz ile Mürai. GA/OT
149. Hırsız Simon. GA/OT
150. Hokkabaz. MM/OT
151. Horhorlu Bekri. GA/OT
152. Huda ve Aşk (Schiller, Çev. H.Bedrettin, M.Rifat). GA/OT
153. Hürmüz. GA/OT
154. Hürmüz Beyin Boşboğazlığı. GA/OT
155. Hüsn-i Ahlâk. GA/OT
156. İbdar ve İkbâl (Ahmet Necip). GA/OT
157. İğreti Saç. GA/OT
158. İhtiyar Onbaşı /Müsin Onbaşı/ (Dumanoir-Dennery, Çev. Şemsettin Sami) GA/OT
159. İki Ahbab Çavuşlar (T.Baudoin d'Aubigny-Maillard, Çev. Mehmet Hilmi) GA/OT
160. İki Ahmak Yoldaşlar (E.de Richmont). GA/OT
161. İki Donsuzlar (Siraudin-E.Moreau-Delacour). GA/OT
162. İki Kardeşlerin Sergüzeşti (Ziya Bey). GA/OT
163. İki Karpuz Bir Koltuğa Sığmaz (O.Hamdi). GA/OT

164. İki Mülazım (C.Roti). GA/OT
 165. İki Oksüz Kız (Dennerly-Cormon). MM/OT
 166. İki Peder. MM/OT
 167. İki Sağırlar (A.Bourgeois-J.Moneaux). GA/OT
 168. İki Yumyrak (P.Decourcelles, Çev. Mehmet Reşat). MM/OT
 169. İki Züğürt Açıközler. GA/OT
 170. İki Hemşireler. MM/OT
 171. İraklis. GA/OT
 172. İskonçes. GA/OT
 173. İsveçli Kız (V.Ducange). GA/OT
 174. İşret Belâsı. MM/OT
 175. İşte Alafranga (M.F.). GA/OT
 176. İtalya Köylüleri. GA/OT
 177. İtimat, Emel,Rikkat (J.B.Rosier). MM/OT
 178. Jack Varley (L.Sazie-G.Grison). MM/OT
 179. Jane Gray (E.Nus-A.Brot). GA/OT
 180. Jean de Calais. GA/OT
 181. Jozef'in Mantosu (Çev. Fahri Bey). F/OT
 182. Kader Böylemiş. GA/OT
 183. Kaliforniya'da Altın Arayıcıları y Glaneston Gölü (Ad.Dennerly). MM/OT
 184. Kalp Gözü. GA/OT
 185. Kampanacı y Müthis Bir Netice (J.Bouchardy). MM/OT
 186. Kanarya GA/OT
 187. Kantocu Kız (X.de Montépin). MM/OT
 188. Kantoni Kalesi. GA/OT
 189. Kapıcının Başından İki Tel Saç Matlubu. GA/OT
 190. Kara Değirmen Cinayeti y Yılan İzi (M.E.Braddon, Çev. Mustafa Refik). MM/OT
 191. Karı Adama ne Yapar? GA/OT
 192. Karı İntikamı (M.J.Sedain, Çev. M.Rıfat,E.Eşref) GA/OT
 193. Karnaval Aşıkları. GA/OT
 194. Karnaval Çapkınları. GA/OT/MM
 195. Karnaval Kokozları (M.Y.Çaprascıyan). F/OT
 196. Karnavalda bir gece. MM/OT
 197. Kean (A.Dumas Pere). GA/OT
 198. Kel Kapıcı. GA/OT
 199. Keyhüsrev Şahin Adaleti. GA/OT

200. 48 Okkalık Baş Belâsı. MM/OT
 201. Kırmızı Güzdan (N.Fournier-Meyer). MM/OT
 202. Kırmızı Oda (Th. Anne). GA/OT
 203. Kırmızı Pantolon. GA/OT
 204. Kiskanç Karı. GA/OT
 205. Kiskançlık Belâsı. MM/OT
 206. Kızıl Köprü Cinayeti (E. Gaboriau-Hipp. Hostein, Çev. Fuat Bey). MM/OT
 207. Kızının Katili y Bir Nasihat Bin Musibetten Yeğdir. MM/OT
 208. Kızıl Duğün. GA/OT
 209. Klamar. MM/OT
 210. Kocaya Tuzak (Stapleaux). GA/OT
 211. Kokona Yatıyor (E.Grangé-V.Bernard, u.Ali Bey). GA/OT
 212. Kömürcü Karı. MM/OT
 213. Kör y Öz Evlât Aslına Çeker (A.Bourgeois-Dennerly, Çev. A. Münif). MM/OT
 214. Körün Oğlu. GA/OT
 215. Köse Kâhya (D.Çuhacıyan-A.Alboretto, i.K.Rıftuni). OOT
 216. Köyün Uftadeleri y İki İhtiyar Aşıklar. GA/OT
 217. Kral Çoban. GA/OT
 218. Kumarbazın Encamı. GA/OT/MM
 219. Küçük Gemiciler. GA/OT
 220. Küçük Polonya (L.Thiboust-E.Blum). GA/OT
 221. Leblebici Hor Hor Ağa (b.D.Çuhacıyan, I. T.Nalyan) OOT/ GA/OT
 222. Lerouge Davası . MM/OT
 223. Leyla ile Mecnun (Mustafa Efendi). GA/OT
 224. Londra Ekpresi. GA/OT
 225. Londra Kulesi. GA/OT
 226. Londra Pazarı. MM/OT
 227. Lostracının Mirası. GA/OT
 228. Lucie Gigier (L.Battu-Jaim Fils). GA/OT
 229. Lucrèce Borgia. GA/OT
 230. Luisa Miller. GA/OT
 231. Lyon Postacısı. GA/OT
 232. Madam Angot'nun Kızı. (Lecocq). GA/OT
 233. Madam Saint Tropez. (A.Bourgeois-A.Dennerly). GA/OT/MM
 234. Mađam Sularda. GA/OT

235. Madame Uykuda. GA/OT MM/OT
 236. Mağdur-i Kalp y Feakâr Valdenin Frdakar Çocuğu (V.Sejour-J.Bresil, Çev. Mehmet Fahri). MM/OT
 237. Mağçubiyetin Mukafatı. GA/OT MM/OT
 238. Manon Lescaut (Th.Barriere-M.Fournier). GA/OT
 239. Marie-Jeanne (Dennerly-Mallian). MM/OT
 240. Mari Tudor (V.Hugo). GA/OT
 241. Marianne y Kör General (A.Bourgeois-M.Masson). GA/OT MM/OT
 242. Martel Yavruları. GA/OT
 243. Madhilde (F.Pyat-E.Sue). GA/OT
 244. Matmazal Bled. MM/OT
 245. Matmazel Irma (Moreau?). MM/OT
 246. Matmazel Jani. MM/OT
 247. Memiş Ağa (Moliere, u.Ali Bey). GA/OT
 248. Merduh Kız (Çev. Mehmet Tahir). MM/OT
 249. Metruk Yetimler. MM/OT
 250. Meyhane Faciaları y İşaret Mazlumları. MM/OT
 251. Miras Sandığı (K.Rıştuni). GA/OT
 252. Misafiri İstiskal (Ali Bey). GA/OT
 253. Monsieur Kiziniz. GA/OT
 254. Monte Cristo (A.Dumas Père). GA/OT
 255. Montoni. GA/OT
 256. Mücez. GA/OT
 257. Münasebet-i Gayri Resmi. MM/OT
 258. Mürai ve Lâubali. GA/OT
 259. Müsin Onbaşı. GA/OT/MM
 260. Müsahabet y Lyon Postası (E.Moreau-Siraudin-Delacroix). GA/OT MM/OT
 261. Nedamet y Hırsız Evlât (Ahmet Necip). GA/OT
 262. Nikotimos'un Kızı. GA/OT
 263. Niks Niks (K.Rıştuni). GA/OT
 264. Nitouche. OOT
 265. Obur. MM/OT
 266. Obür Müneccim. GA/OT
 267. Odun Kılıç. GA/OT
 268. Orphée (Offenbach). GA/OT
 269. Osmanlı Marşı. GA/OT

270. Otuz sene y Kumarbazın Encamı (V.Ducange-Dinaux). GA/OT
 271. Pamela b.l. S.Manasse). GA/OT
 272. Papelci. GA/OT
 273. Paris Çöpçüsü. GA/OT
 274. Paris Dilencisi. GA/OT
 275. Paris Faciaları (X. de Montépin). MM/OT
 276. Paris Fıkarası (Eug. Nus-Ed. Brisebarre). GA/MM/OT
 277. Paris Kayıklarları (H.Thiery-Ad.Duputy). GA/OT
 278. Paris Paçavraçısı (F.Pyat). GA/OT/MM
 279. Paris'te Bir Vak'a. MM/OT
 280. Paris'te Misk Sokağı Vak'ası. MM/OT
 281. Paul ve Virgine (B.de Saint-Pierre). GA/OT
 282. Peçeli Kadın (E. Richebourg, Çev. M. Tahir). MM/OT
 283. Penbe Kız (b. Haydar Bey, .I. Nuri - M. Muslihiddin). OOK Bengliyan
 284. Pierre d'Aretzo. GA/OT
 285. Pinti Hamit (Molière, u. Teodor Kasab). GA/OT
 286. Plevne. GA/OT
 287. Polonya Balosu. GA/OT
 288. Potar Mober. GA/OT
 289. Monsieur de Pourceaugnac (Molière). GA/OT
 290. Pulçinella (u. Mnagyan?). GA/OT
 291. Raife. GA/OT
 292. Richelieu'nun Sergüzeşti. GA/OT
 293. Rigoletto (V.Hugo). GA/OT
 294. Robert, Reis'i Eşkiya 5Schilllerden Lamartelière). GA/OT
 295. Roger Laroche (J.Marie-Moreau). MM/OT
 296. Rocambole /Para Dolabı/ (A.Bourgeois-P.de Terail-Blum). MM/OT
 297. Roma Kıralı (C.Desnoyers-L.Beauvallet). GA/OT
 298. Romeo ve Juliet. GA/OT
 299. Rosamonde (Alfieri). GA/OT
 300. Saatçinin Şapkası (Mme de Girardin). GA/OT
 301. Sadık Bende. GA/OT
 302. Sahte Tablot. MM/OT
 303. Şarı Eldiven (Bayard). MM/OT
 304. Sefahete İnhimak. MM/OT
 305. Sefil Familya. MM/OT
 306. Séfil Valde (A.Dumas Fils-X.de Montepin). MM/OT

307. Sefiller (V.Hugo). GA/OT
 308. Senart Ormanı (G. de Monteus). GA/OT
 309. Serder-i Eşkiya Robert. GA/OT
 310. Sergüzeşt-i Perviz (A.Haydar). GA/OT
 311. Serseri Yahudi (E.Sue). GA/OT
 312. Servetle Saadet Olmaz. MM/OT
 313. Seydi Yahla (Şamsettin Sami). F/OT
 314. Simone ve Marie (X. de Montepin). MM/OT
 315. Sofiça. GA/OT
 316. Sohum Mazafferiyeti (Nazim Paşa). GA/OT
 317. Söзде Çocuk Meraklıdır. GA/OT
 318. Sû-i Zann. MM/OT
 319. Suzanne Lambert (E. Brissebare-E.Nus). MM/OT
 320. Şaşkın Köpek. GA/OT
 321. Şavel. GA/OT
 322. Şeytan çekici. GA/OT
 323. Şaytanın Yuvası. MM/OT
 324. Şık Bey. GA/OT
 325. Şiko Şiko. GA/OT
 326. Şöhret Budalası. GA/OT
 327. Tabib-i Aşk (Molière). GA/OT
 328. Tabib-i Mecazip. GA/OT
 329. Tahammül. GA/OT/MM
 330. Tahir ile Zuhre (Bidar Ef.). GA/OT
 331. Tahta Kılıç. GA/OT
 332. Talih Ağacı. OOK
 333. Talihsız Kız. MM/OT
 334. Tayyazade y Binbirdirek. GA/OT
 335. Telemek. GA/OT
 336. Telemek Cupidon Heykelinde (b.A.Piccip,I.Nalyon). GA/OT
 337. Tenor Dambrak. MM/OT
 338. Tiyet y İki Hemşireler. MM/OT
 339. Tirolien. GA/OT
 340. Titizmeşreb ve Keremkâr (L.Bellotti). GA/OT
 341. Tiyatroya Didelim (B.Turiyan). GA/OT
 342. Tosun Ağa (Molière, u. Ali Bey). GA/OT
 343. Troltin. GA/OT

344. Üvey Ana (H; de Balzac). GA/OT
 345. Vazife Aşka Galebe Eder Mı? GA/OT
 346. Venedik Apukaryası. GA/OT
 347. Venedik Taciri (Shakespeare). GA/OT
 348. Venedikli Kadın. GA/OT
 349. Very Lokantasının Uşağı (Eug. Labiche). GA/OT
 350. Vikaye-i Namus. MM/OT
 351. Viyana'da Nemçece Bilmez İki Türkiyeli. GA/OT
 352. Yabancı Kız. GA/OT
 353. Yabancı y Köpek Karı. MM/OT
 354. Yabancı Kız. MM/OT
 355. Yadigâr Yüzük (İhsan Bey). MM/OT
 356. Yarabbi Şükür şofra Kuruldu. GA/OT
 357. Yeni Eleman. GA/OT
 358. Yerodello. GA/OT
 359. Yusuf-i Kenan. GA/OT
 360. Zavallı Çocuk (Namık Kemal). GA/OT
 361. Zaza. MM/OT
 362. Zavç ve Zavce. MM/OT
 363. Zevzekler Hülasası. GA/OT
 364. Zeybekler (A. Mithat, b.Hristo). GA/OT
 365. Zor ile Hekim (Molière, u. A.Vefik Paşa). GA/OT
 366. Zor Nikah (Molière, u. A. Vefik Paşa). GA/OT*

ՀԱՄԱՌՈՒՍԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ

LISTE DES ABBREVIATIONS

KISALTMALAR

- B- Արշակ Պենկլեանի օպերետային բառերախումբ
Arşak Benglyan'in Oberet Grubu
Troupe d'opérette de Archak Penklian
- F Թովմաս Ֆասուլաճյան
Tomas Fasulacıyan
Tomas Fasouladjian
- GA- Յակոբ Վարդովանի (Դյուլլի Յակոբ)
Hagop Vartovyan /Güllü Agop/
Hakob Vardovian
- MM- Մարտիրոս Մնակյան
Mardiros Minagyan
Martiros Menakian
- OT Օսմանյան Դրամատիկ
Osmanyan Dramatik
"Osmanian dramatik"
- OOT Օսմանյան օպերային բատրոն
Osmanlı Opera Tiyatrosu
Opéra Ottoman
- b- կոմպոզիտոր, bestekâr, compositeur
- ç- բարգմանիչ, չևիրմեն, traducteur
- l- լիբրետոստյի հեղինակ, libretto yazarı, librettiste
- u- ադապտացիա, փոխադրություն, adaptasyon, adaptation

* METİN AND. Türk Tiyatrosu 1839-1908. Ankara 1972: 454-462 ss.

** Այս ցուցակին հարկ է ավելացնել նաև բուրբ լուսավորիչ հեղինակ, բարգմանիչ, բառարանագիր, բատրոնի մեկնեաց (մասնավորապես Թովմաս Ֆասուլաճյանի բառերախումբի) եւ պետական գործիչ Ահմեդ Վեֆիկ Փաշայի կողմից Մուլիերի 34 ստեղծագործությունների դասական բարգմանությունները, որոնք առաջին անգամ թեմ են բարձրացել Ֆասուլաճյանի բառերախումբի կողմից Բուրսայում 1881-1883 թթ.:

Հիմնականում չեն հրատարակվել նաև հայտնի դերասանապետ Մարտիրոս Մնակյանի կատարած ֆրանսիական երկերի մոտ 50 հայատառ բուրբերեն բարգմանությունները, որոնք տարիներ շարունակ անգնահատելի նշանակութիւն են ունեցել Օսմանյան կայսրութեան բառերալեզու կեանքում:

Bu listeye türk aydın yazar, çevirmen, lügat yazarı, tiyatro himayecisi -(bilhassa Tovmas Fasulayacıyanın tiyatro grubu) ve devlet adamı Ahmet Vefik Paşa tarafından Molière'in 34 yapıtlarının klasik çevirilerini eklemek gerekir. Bu yapıtlar ilk olarak 1881-1883 yıllarında Fasulacıyan'ın tiyatro grubu tarafından gösterime sunuldu.

Esasında, Osmanlı İmparatorluğunun tiyatro hayatında yıllar boyunca büyük anlam taşıyan Mardiros Minakyan'ın ortalama olarak 50 fransızca yapıtlarının ermenice harfleriyle türkçe tercümeleri yayınlanmamıştır.

Il est nécessaire d'ajouter les traductions classiques des 34 oeuvres de Molière faites par Ahmed Vefik Pacha, écrivain illuminé Turc, traducteur, auteur du dictionnaire, sponseur du théâtre /particulièrement de la troupe théâtrale de Tomas Fasouladjian/ et acteur public, qui ont été mises en scène la première fois par la troupe théâtrale de Fasouladjian a Brousa /1881-1883/. Les traductions turques en lettres arméniennes de environ 50 oeuvres français faites par Martiros Mnakian qui ont eu toujours une grande importance dans la vie théâtrale de l'Empire Ottoman n'ont pas été publiées. -

ՀԵՂԻՆԱԿՆԵՐԻ ԵՒ ԹԱՐԳՄԱՆԻԶՆԵՐԻ ԱՆՎԱՆԱՑԱՆԿ

LISTE DES NOMS D'AUTEURS ET DES TRADUCTEURS

YAZARLAR VE ÇEVİRENLER LİSTESİ

- Արիկեան Միհրան /Apikyan Mihran
464, 475, 760, 852, 872, 873, 894, 895,
920, 921, 922, 944,944ա, 945,
946, 1040, 1041, 1042, 1070,
1095,1096, 1120, 1121, 1150,
1188. 1*
- Արիկեան Ստեփան /Apikyan Istepan 758
- Ադամեան Տիգրան /Atamyan Dikran 822,
846, 961,1037, 1069,1089
- Ազարեան Արիստակես /Azaryan Arisdakes
238
- Ազարեան Ստեփանոս /Azaryan Istepannos
238
- Աթանաս Ստամբուլցի (Աթանաս վրդ.
Ըստամպոլլու Միսոնեան) /Atanas
Istambollu Simonyan 5, 86
- Ալթունցեան Կարապետ /Altuncyanyan
Garabed 3*
- Ալիշանեան Պ. Հեթում /Alişanyan
Hetum 566, 567
- Ալի Բեյ /Ali Bey 644
- Ալիք Անտոն /Andon Alik 785, 881, 882,
928, 936, 938, 955, 963, 965,
968, 974, 975, 991, 1061, 1063
- Աղաթոս /Ağatos 274
- Աղանեան Միհրան /Ağacanyan Mihran
9*
- Աղպարեան Ա.Կ. /Ağbalyan S. 1665,
1666
- Անեմեան Յակոբ /Acemyan Hagop 634
- Այնեան Մ.Միսակ /Aycyanyan M 1301
- Այվազեան Յակոբ /Ayvazyanyan Hagop 768
- Անկրոս /Angus 897, 947, 1262, 1376,
- Աշեան Օհան / Aşcyanyan Ohan 977, 1269
- Աշեան Հանի Անոկ / Aşcyanyan Hacı
Adel 1681
- Աշեան Մկրտիչ / Aşcyanyan M. 690
- Աշեան Տր. /Aşcyanyan Dr. 682
- Աշուղ Ղազար (Ղազարոս Գանիկեան) /
Aşık Gazaros Danelyan 1585
- Աշուղ Նադիր / Aşık Nadir 1672,
- Ապահունի Ս. /Abahuni S. 969
- Ապոլոն Յակոբոս /Abbot Hagopos 216
- Առաքելեան Կարապետ (Ա.Կ.Ա.) /
Arakelyan Garabed 233, 240, 333,
334, 348, 427, 440, 555, 684,
705, 708, 722, 806, 810, 832,
866, 908, 952, 972, 1203
- Առաքելեան Յ. վրդ. / Arakelyan H. 661
- Առաքելեան Ս. /Arakelyan S. 1479, 1494
- Ասատուր Հրանտ /Asatur Hiran 10*
- Ասլանեան Թազվոր /Aslanyan Takvor 78
- Ասլանեան Յարություն Այնթապցի
/Aslanyan Harutyun Aynabl 1297
- Ավգերեան Յարություն / Avkeryan
Hatrutyan 71, 183, 926, 948,
- Ավգերեան Մկրտիչ / Avkeryan Mıgrdiç
67, 227
- Ավգերեան Պետրոս / Avkeryan Bedros 67
- Ավգերեան Ստեփան /Avkeryan Istepan 42,
51, 70, 421
- Աեսոխ Չավուշ /Avedis Çavuş 1673
- Աեսոխեան Գարրիկ /Avedikyan Kapriel
11, 37, 1126,
- Արամեանց Ե. /Aramyants H.1310, 1348,
- Արամեան Ճանիկ /Aramyan Canjik 373-
379, 420, 761
- Արապեանեան Մ. Պիտար /Arabacıyan M.
Bidar 551, 641, 677, 771, 933,

978, 1003, 1063, 1071, 1083,
1087, 1098, 1099, 1105, 1106,
1107, 1115, 1116, 1136, 1159,
1160, 11*
Արզրեան Արմենակ /Arkyan Armenag
1416
Արրինեան Ն. /Artinyan N. 1263

Բականի Յ. /Bakani H. 380
Բամպուհեան Յ. /Pamukçyan H. 949
Բարունակեան Գառնիկ /Parunagyan
Karnig 1351, 1475
Բելլարմինոս (Պելլարմինոս) Ռոբերտոս
/Bellarmine Robert / 9, 17, 43,
722,
Բեխչեան Արդուլլահ մուլա /Behçed
Abdullah Molla 551, 978,
Բեխչեան Մուստաֆա /Behçed Mustafa
551, 978,
Բինգ Արրիք /Artur Bing 1670
Բլանուս Մարտինո /Blanud Maksimos
927
Բլեզ Լուի /Blez Loui 491
Բոլայեան Գ. /Bolatian D. 899
Բրասկի Փոթ /Pradel Georges 928, 1099
Բրոնսեն Լաս /Bronsen Lase 298

Գաբրիելեան Մ. /Kabrielyan M. 1126a,
1126b, 13*
Գազայեան Մ.Կ. /Kazalyan M. 885
Գազանեան Սուրբան /Kazançyan Sukyas
553, 633
Գազեկեան Թաշատուր /Kazeyan Haçadur
468
Գալբրանեան Պոլոս /Kalpçyan Boğos
571, 662, 853, 900, 901, 1004,
1005, 1006, 1100, 15*, 16*, 17*
Գալուստեան Գրիգոր /Kalusdyan Krikor
1314
Գալֆանեան Ամբրոսիոս /Kalfayan
Ambrosyos 441, 466,
Գալֆանեան Խորեն Նար-Պեյ /Kalfayan
Khoren Nar-Bey 362, 1086
Գայանեան Մ.Բ. /Kayayan M.P. 1659
Գայսերեան Յարություն /Kayseryan
Harutyun 979, 1073

Գանթարեան Սամուել /Gantaryan Samuel
902, 1377
Գասպարեան Ս. /Kasapyan S. 1206, 1219
Գասարեան Գեուգ /Kasarçyan K. 1536
Գասպարեան Յ. / Kasparyan H. 1685
Գասպարեան Տպագրիչ Մ.Ա. / Kasparyan
M.A. 815
Գասպարեան Թաչիկ / Kasparyan Haçig
1674
Գասպարեան Սամսոն /Kasparyan Samson
1378
Գալաֆեան Գ. /Kafalyan K. 618
Գալաֆեան Յովսէփ /Kafalyan Hovsep
495
Գալաֆեան Տիգրան /Kavukyan Dikran
646
Գալուհեան Յովհաննէս / 1675
Գարաշաշ Մկրտիչ /Karakaş Migrdiç 526,
572
Գեղամեան Մարգար Զաբարեա Թոննեց
(երևանցի) /Keğamyan Markar
Zakarya Hocents 101
Գեուրգ Միլայիմ /Kevork Mikhlaim 2,
13, 30, 38, 44, 57, 92
Գեուրգ Գալի Տեր Յովհաննէսեան
Պալատալույ /Kevork Tibir Der
Hovannisyun 115
Գըլյեան Ալեք Այնթապցի /Kıycıyan Alek
Ayntaplı 1298, 1315, 1352, 1379
Գեղունի Հայկ /Kınduni Hayğ 1485, 1486
Գոմրո Գ. դը /De Kambo 248
Գոչունեան Միսակ /Koçunyan Misak 971
Գրեոֆիլո Զմիմբեո /Kreofilo Zminteo 412
Գրիգոր Սարկավազ / Krikor Sargavak
903, 1381
Գրիգորեան Յովհաննէս / Krikoryan
Hovannes 1171a, 1190, 1250, 1270,
1271, 1316, 1380, 1417, 1615
Գրիգորեան Ռեբեկա / Krikoryan
Repeka 1537
Գրիգորեան Տիգրան / Krikoryan Dikran
1008, 1101
Գրիգորեան Ռաշել /Krikoryan Raşel 20*
Դուրպան Յովսէփ /Kurban Hovsep 876,
929, 1009

Դոսթանբինի Ջուզէփ Անթոնիո
/Kostantini Giuseppe Antonio 161,
162
Դոլլարո Ջիովաննի /Collaro Giovanni 94,
148, 157
Դավիթեան Սմբատ /Davityan Simbat
1075a, 1192
Դերձակեան Մահեսի Գրիգոր
/Dertsakyan Mahdesi Krikor 685
Դեֆո Դանիել /Defo Daniel 762
Դյուսմա Ալեխանդր (Դյուսմա-Խայր)
/Duma Aleksander 573, 827, 845,
969, 1339
Դյուսմա Ալեխանդր (Դյուսմա-որդի)
/Duma Aleksander Vordi 143*
Դոմեմեան Գալուստ /Dökmeciyan Kalusd
739

Նագուպ Արրին Փաշա /Yakub Artin Paşa
1449
Նաղուպեան Ասուր /Yağupyan Adur
1472, 1476, 23*
Նեմի Տիւնյանեան Հովհ. Նաղուպցի
Թոնապցի /Yeni Dünnyan Hovannes
Yevdokatsi 287
Նիխազար Անկյուրացի /Yeğiazar Engürlü
18, 45, 102,
Նիխազար Տիրացու / 158, 746
Նոյն Ա.Ս. /Eğö A.S. 1555
Նրան Իգնատուսեան Երուանդ /Eran
İknadosyan Ervand 1448, 1587
Նրեմիա Էմե. Խապուրի /Yeremya khn.
Hasköydeli 343
Նրեմեան Յովհաննէս Ասպետ /Yeremyan
Hovannes Asbet 83, 98, 99, 100,
121, 147, 149, 159, 161, 162,
177, 344, 369, 412, 1110
Նրեմեան Պետրոս /Yeremyan Bedros 26,
31, 46, 152,
Նունկ Էտուարտ /Young Edward 83, 98,
99, 100, 159, 344, 345

Ջաբարեան Ալլարուի /Zakaryan Srpuhi
1425, 1431

Ջեֆի Պ.-սես'Կարապետեան Ջեֆի
Պետրոս/Zeki B. bkz. Garabedian
Zeki Bedros
Ջեյտունցի /Zeytuntsi 1154
Ջիւմրիս Կ.Մ.Տ. /Zümrüd 1645
Ջոհրապան Յովհաննէս վրդ. /Zohrapyan
Hovannes 555
Ջոհրապ Գրիգոր /Zohrap Krikor 24*

Էդուարդո Ջոնսոն /Jonathan Edwards
1490
Էմինեան Սրապիոն /Eminyan Srabyon
288, 613
Էմիրեան Մարտիրոս /Emiryan Mardiros
763
Էմմանուէլեան Պոլոս /Emmanuelyan
Boğos 780, 781, 904, 951, 952
Էպեան Յովսէփ /Ebeyan Hovsep 1284
Էպիկետոս /Epiktetus 163, 330
Էքմեկեան Ջորջ /Ekmekciyan George 1318
Էսկիցեան Յովհաննէս /Eskiciyan
Hovannes 1434, 1567
Թաքուրեան Հ. /Takvoryan H. 735
Թահիր Մահմեդ /Tahir Mehmed 1156
Թահմիզեան Պ. /Tahmizciyan B. 1277
Թահմիզեան Վ.Պ. / Tahmizyan V.B.
1421, 1527, 1588
Թամարեան Արտին /Գլուչուկ Արտին
/Tamburi Arutin Küçük 54, 1449
Թավուհեան Ներսես /Tavukciyan Nerses
1616
Թելալեան Նազարեթ /Telalyan Nazaret
510, 534
Թերզեան Թովմաս /Terzyan Tovmas
813a, 905, 30*
Թիլլոր Հովարտ /Taylor Howard 1264
Թերրալ Քոնստանտին /Terrail Ponson du
1078, 1103-1106
Թիգուեմ Թիմոթի /Tigoume Timothi
1127, 1207, 1299
Թիլիեան Վիլիամ /Tilkiyan Viçen 495,
535, 578, 579, 638, 712, 752, 796
Թիմուրեան Արիստակես (Կեսարացի)
/Timuryan Arisdakes 1630
Թիմուրեան Սեդրակ /Timuryan Setrak
1647

- Քիչսուզեան Գասպար /Tüsyüzyan Kasbar 252
- Քիչսուզեան Յովհաննէս /Tüsyüzyan Hovannes 331, 713
- Քիրբան Գալուստ /Tirakyan Kalusd 667
- Քորովան Նիկողայոս /Totovyan Nikoğayos 1001, 1065-1068
- Քոլանեան Յովհաննէս /Tolayan Hovannes 704, 721, 723, 772, 788, 803, 820, 821, 834, 840, 850, 856, 860, 861, 862, 871, 886, 890, 911, 912, 927, 934, 935, 940, 958, 960, 962, 989, 1021, 1023, 1050, 1051, 1060, 1078, 1084, 1103, 1104
- Քովա Գեմբաղի /Thoma Kempali 59, 172, 1172,
- Քորոսեան Մ.Արամ /Torosyan Aram 1293, 1319
- Քորոսեան Պողոս Տյուրիկեցի /Torosyan Boğuş Dürüksü 40
- Քոփալեան Հովհաննիս /Toalyan Hripsime 762
- Քոփեանիւսեան Նշան /Tophanelyan Nişan 563
- Քրաշեան Ստեփան /Trasyan Istepan 1546, 1669
- Քուրուսեան Մ. /Tütünciyan M. 887, 1162
- Քունն Քեմալ Կարադուլեան /Tunç Kemal Karadulakayan 36*
- Քոզարը Օղլու Պետրոս /Tokatlı Oğlu Bedros 1481
- Քորրի Բ.Ա. /Torry R.A. 1301, 1539, 1555, 1556
- ժամկոչեան Վահան /Jamgoçyan Vahan 1231, 1285, 1303, 1320, 1321, 1589, 1603
- ժամկոչեան Վարդան Բն. /Jamgoçyan Vartan 1385
- Իլիո ձ.Մ. /Ilero G.M. 275, 286, 37*
- Իմանըմ Մեննուշ /Imanum Mennuş 1482, 1489, 1511, 1528, 1604, 1631, 1639, 1678
- Իննիման Առկաս /Inçiyan Çugas 829, 1194
- Իրֆան Աւետիս /Irfani Avedis 1174
- Լալեան Հ.Ս. /Laleyan H.S. 46*
- Լամարթին /Lamarine 615
- Լետտիլորթ Զ.Ու. /Ledbitthed Ch. 1591
- Լը Քուրնեոր /Le Tourneor 98, 99, 100, 159
- Լը Սաժ (Լեհաժ) /Le Sage 290
- Լիկուորթ Ալֆոնսո տէ /Liguori Alfonso fe 120, 173, 348, 365, 733, 832, 908, 1129, 1209
- Լիմոնեան Փերովր /Limoncuyan Kerovpe 649, 799, 833, 930, 48*
- Լիս Տր. Հենրի /Lis Henri 106, 1158
- Լիվինգսթրոն Դաւիթ /Livingston David 1419
- Լեւոնեան Լուրճի /Levonyan Lutfi 1590
- Լեւոնեան Սարգիս /Levonyan Sarkis 1390, 1391
- Լեւոնեան Սեդրակ /Levonyan Sedrak 1175
- Լուրճիեան Տանտա /Lutfiyan Dacad 877
- Խոչոսեան Ս. /Khocoyan S. 497ա, 695ա
- Կալլոտեր Թրըմպըլ Զարլու /Gaallaudet Thomas Hopkins 200, 1529
- Կապորիչո Էմիլ /Gaboriau Emil 1159, 1160
- Կասթրին Ժյուլ տիւ. /Gastyne Jules 641, 834, 856, 1107,
- Կարապետ Գաղատաղի /Garabed Kağatatsi 15, 50
- Կարապետեան Զեքի Պետրոս /Garabedian Zeki Bedros 732, 1010, 1137, 1149, 1210, 1274, 1275, 1326, 1358, 1392, 58*, 63*
- Կեսարեան Մանուել Սրմաբէշ (Կարնիկ) /Kesaryan Manuel Sirmakeş 14, 16, 23
- Կէարլայն Ա.Գ. /Kipleyn A.K. 64*
- Կիլիկեցի /Giligetsi 1593
- Կիլպլատ Հ.Պ. /Gibbod H. 1450, 1560
- Կյուզեկեան Երամ /Güzelyan Erem 311, 319

- Կյուզեկեան Ներսես /Güzeliyman Nerses 1371
- Կյուզեկեան Խաչեր /Güzeliyman Haçer 1328
- Կյուզեկեան Քաթլեմ /Küleseryan Papken 1211, 1247, 1427
- Կյուզեկեան Վերկին /Küleseryan Verkin 1667
- Կյուզեկեան Գասպար /Külbenkyan Kasbar 836
- Կոնզալեզ Էմանուել /Gonzalez Emmanuel 785, 955
- Կոստանդինեան Պետրոս /Kostandinyan Bedros 1594, 1626, 1632
- Կոստանդեան Աւետիս Պատ. / Kostandinyan Avedis 1131, 1132
- Կոստանցեան Ա. /Kosdantsyan A. 932
- Կորմոն Քոլ տը / 1020, 1046, 1080
- Կրաւից ֆոն Կրաուֆենբորց /Groißenhorst fon Kraelit 1424
- Կրէկ Տեյլոր /Greg David 1177
- Կրիմ Գ.Ճ. /Greene G.J. 1019, 1252
- Կուել Գոլդել /Gouldell Wiliam 473, 1276
- Կուրտիկեան Սահիան /Kurdikyan Istepan 1222
- Կոլզմիթ /Goldsmith Oliver 147
- Հալ Նաւման / Hal Nawman 786
- Հալիպեան Յակոբ (Յագուպ) /halapyan Hagop 1540, 1605, 1617, 67*-82*
- Յակոբ Դալիբ ձամնու որդի (Յակոբ ձամնի օղլու) /Hagop Tibir Camcu Oğlu 3
- Յակոբ Պատրիարք Կոստանդնուպոլստ Եկովղացի /Hagop Yevdokaki 56, 60, 467
- Յակոբեան Քորեն /Hagopyan Khoren 1547
- Յակոբեան Ս.Հ. /Hagopyan S.H. 1028
- Համլին Կ. /Hamlin K. 396
- Հայաթի Ք. /Hayaty T. 1606, 1624, 1633
- Հայկունի Արմենակ /Hayguni Armenag 345, 446, 879, 1221
- Հասունեան Անտոն /Hasunyan Andon 228, 585ա, 593
- Հաւսոն տէր. /Hayson Dr. 1108թ
- Հափսեան Ենով /Hadidiyan Yenovk 1483, 1530
- Յարութեան Ս.Գ. /Harutyunyan S.K. 1394 1127, 1191, 1207, 1299
- Հենրի Վ. /Henry V. 526
- Հիլլեր Գորթ Յ. /Hilleth Gorey 1425
- Հինթզ Յ. /Hintz F. 1265
- Հիսարիան Ս. /Hisariyan S. 596
- Հյուգո Վիկտոր (Հիլօ) /Hugo Viktor 448
- Հյուրպեմեր Օփրա /Hürbner Otto 557
- Յովհաննէս վրդ. Աղազնի (Հաննա Արքայ.) /Hovanes vrd.Ağavni Hanna 78
- Յովհաննէս Թրաւսեան (Պապ Հովհան) /Pape Ioan 20
- Յովհաննէս Տերոյիցեան Յովհաննէս /Deroysents bkz. Çamurciyan
- Յովհաննէս Պետրոս /Hovnanyan Çevond 202, 312, 866, 1181
- Հ.Պ.Ի. /H.B.I. 118
- Հուայթ Է.Կ. /Hwayt E. 1426
- Հոլլեյսթեր Մ.Կ. /Holleister M.G. 787
- Հոլլուեյ Թ.Թ. /Hollowey Thomas 1394
- Ղուկասեան Յովհաննէս /Çugasyan Hovannes 738
- ձամնեան Փիլիպոս /Çamçiyani Pilibos 229, 244, 474, 475, 1109
- ձանքեղն էտտարոս-տես՝ էտտարոս Ջոնարան
- ձանիկեան Յարութեան /Çanikyan Harutyun 1572
- ձենանեան Կարապետ /Cenenyani Garabed 1562
- ձենանեան Յարութեան Ս. /Cenanyan Harutyun 1306
- ձեվաիքեան Տեր Սեդրակ ձոյա /Cevahirçiyani Serovpe Coya 281
- ձիզնեան տես՝ Արմենակ Հայկունի /Çizmeçiyani bkz Haykuni Armenag
- ձիզնեան Դանիել /Çizmeçiyani 1670
- ձէյնլոյ Կրէկորի /Gregory Jacob 1682
- ձիպըն Զարլու /Gibbon Edward Charles 649

- ձուլուան Յակոբ Սիրունի /Cololyan Hagop Siruni 1497
- ձուլարտան Սյունի /Culardyan Simon 817
- ձոնգ ձ.Տ. /Jons G.D. 1252ա
- ձ.Ֆ.Ն. /J.F.H.1264, 1267
- Մադար Ա. /Madat A. 1668
- Մաթևոսյան Ա.Կ. /Matevosyan S.K. 1499
- Մատոսյան Ջնի /Matosyan Cessi1362
- Մալո էկոր /Malo Hektor 1083
- Մալուֆ Մ. Նասրի /Mallouf Nasif 370
- Մախլեզնան Գևորգ /Mahlebcian Kevork 88*
- Մայր Գ.Գ. /Mayer F.P. 1451, 1573
- Մանուկ վրդ. /Manuel vrd. 703
- Մարաշիան Քաշիբ /Marashtyan Haçer 1470
- Մարգարան Վ. /Markaryan S. 932ա, 1232
- Մավան Ա. /Mavyan A. 596
- Մարտոս Գարաշանի եկղևացի /Karakashtyan Matteos Yevdokatsi 176
- Մատրոսյան Արթուր Նիկոմիտացի /Matteosyan Artham Nikomidatsi 839, 859
- Մարի ժյուլ /Mari Jules 880, 958
- Մարին Միշել-Անն (Աննմարին) /Marin Michèle Ange 333, 334
- Մարուշ Յովսէփ /Maruş Hovsep 540
- Մարուշ Ստեփանոս Գազարիացի /Maruş Stepannos Gazariatsi 93
- Մարուշան Ն.Մ.վրդ. /Maruşyan H. 1164
- Մարուշանց Գորոս Անկյուրացի /Maruşyants Boghos Engürü 59, 172, 1172
- Մաքրուի օր. /Makruhi 1148
- Մախսոսյան Լեւոն Ա. /Maksudyan Levon 1556, 1584, 1607, 1609
- Մեզրոս Բըն /Mezerol Rene 1048
- Մելիոնան Սամվել /Melkonyan Samvel 1619, 1627
- Մելիոնան Յակոբ /Melikyan Hagop 513
- Մերամեյան Գ.Ն. (Քոմաղը /Meramecinyan K.H. Tokatlı 1516
- Մերսոսյան Արամաս /Merasyan Atanas 9, 10
- Մերթաթյանն Հ. /Merathanyan H. 1679
- Մերխ Ա. /Merx A. 735ա, 1110ա.
- Մ.Է. /M.E. 590
- Մէլ Գրեկոր ձ.Ն.Ք. /McGregor 1253
- Մէրասթազո /Metastasio 149, 177, 369, 1110
- Մէլք ձ. /Meir Ben Gedalia 1178
- Մերի Իզաբել /Meril Isabelle 1640
- Մերկեր Մելիք /Merger Melik 93*
- Մըլ Նիլ ձան /McNil John 1277
- Մըրթոլու Անտոն /Msiröglu Andon 33
- Մըր Գանի ձէյն /McCanny James 1620, 1621
- Մինասեան Յովհաննէս /Minasyan Hovannes 185
- Մինասյան Մինաս Գ. /Minasyan Minas 1111, 1288
- Մինասյան Սարգիս Չավուշ /Minasyan Sarkis Çavuş 1544, 1595, 1641, 1661, 96*
- Մյակախան Մահմուդ Գևորգ /Misakyan Mahdesi Kevork 560
- Միսհատ /Midhat 1290
- Միսհատ Ահմէտ /Midhat Ahmed 769
- Միսհատ Մեհմեդ /Midhat Mehmed 577
- Միրաբուն Նիֆուս /Miratun Nihad1222
- Միկայելով Վ. /Mikayelov V. 720ա.
- Մլիխար Սերասթացի /Mgkhtar Sepasdatsi 1
- Մլիխարեան Ա.Խ. /Mikhtaryan Asadur 1545, 97*
- Մկրտչեան Ասատուր /Mgurdçyan Asadur 451, 718, 1248
- Մկրտչեան Գր. /Mgurdçyan K. 484
- Մկրտչեան Թ. /Mgurdçyan T. 736
- Մկրտչեան Թահել /Mgurdçyan Rahel 1563, 1574
- Մյունեցեի Բաշի /Müneccim Başı 770
- Մնակեան Մարտիրոս /Minagyan Mardiros 789, 1022
- Մոչերեան Միլար /Möçeryan Mipar 1429
- Մոլիեր /Molier 252
- Մոնթերեն Քաավի դը /Montepin Xavier 452, 514, 721,721ա, 772, 788, 789, 803, 803ա,820,821, 822, 840,

860, 861, 862, 881, 882, 883, 911, 912, 934, 935, 936, 959-963, 989, 1021-1023, 1050, 1051, 1084, 1136

- Մոստիչեան Մարտիրոս Կեսարացի /Moşdiçyan Mardiros Kesaryalı 1498
- Մորմոն /Mormon 1265
- Մսրեան Հարթ Բուրի /Msryan Hapet Udi 1329
- Մսրեան Մորուֆ Կարապետ /Msryan Moruk Garabed 1468, 94*
- Մուսլիմ Նանի /Muallim Naci 1137
- Մուսլիմ Հերիք /Muallim Herik 879ա
- Մուխտար Ահմէտ /Muhtar Ahmet 1180, 1243
- Մուծարիլի Ալֆոնսո /Muzzarelli Alfonso 118, 1662
- Մուտի Տ.Լ. /Moody T.L. 937, 1499, 1564
- Մուրատեան Անտոն /Muradyan Andon 24
- Մուրատեան Տ. /Muradyan D. 1224
- Մոնֆորթ Գ.Գ. /Monfort F.G. 1024, 1025ա-1027, 1052-1058,1085
- Մոդերսոն Էրնստ /Modersohn Ernest 1546

Յովհաննէս վրդ. Սպահանի եպսկ.

/Hovanes vrd. Isfahani 297

Յովհան Տայլլիէ /Julien Daillier. Daille Jean 222

Յուզումեան Արշակ /Üzünciyan Arşag 1325

Նագաշեան Միլիան /Nakkaşyan Mihran 827, 845

Նագաշեան Մարտիրոս /Nakkaşyan Mardiros 1339

Նագաշեան Աւետիս /Nakkaşyan Avedis 1658

Նագաշեան Ա.Ա. /Nakkaşyan A. 1430

Նագարեան Հոփսիմ /Nazaryan Hripsime 1454

Նոթ Քինգերթոն /Nut Pinkerton 101*

Նոյան Քազար /Nalyan Takvor 1500

Նոյան Յակոբ /Nalyan Hagop 8, 29, 103, 212, 371, 1029

Նանարեան Վ.Յոկոբ /Nacaryan Hakob 1450, 1560

Նարեկացի/Naregatsi 335

Նարեկ Թորոն Գալֆանան /Nar Bey Khoren Kalfayan 362, 1086

Նարինեան Աբրահամ /Narinyan Artham 358

Ներսես Շնորհալի /Nerses Şnorhali 96, 105*

Նեցիմ /Necim 644

Նեֆ Մարտին Ռեյ /Naive Martin Welch 1431

Նեֆ Ֆելիքս /Nev Felix 223, 271

Նիկողոսեան Լեւոն /Nikoğosyan Levon 1642

Նինոս Քիեր /Ninous Piere 991

Նշանեան Ներսես-Տոնիկեան /Nşanyan Nerses Donikyan 1577

Նոպոլի Մարչելինո /Napoli Marchelino 1281, 1291

Շարտրիան /Chateaubriand Rene 390, 455, 737

Շէմսա ձորնի /Shammas Georgy 1432

Շրայնգերլըր /Steinberger 1456

Շմիտ Քրիստոֆ /Schmidt Christophe 724

Շտրոզմայեր /Schutrozmayer 624

Չակմեան Եփրեմ /Çakırcyan Yeprem 263

Չալեան Կ. /Çalyan K. 1330

Չամչեան Միխայիլ /Çamçıyan Mikael 75, 264, 428

Չամուռեան Յովհաննէս Տերոյեցի /Çamurciyan Hovannes Deroeyants 213, 224, 249,429,478,543, 544, 627,1400

Չերվարի Ռաֆայել /Çervati Raphael 596

Չերվանդեան Մամուլ-տե՝ Սերվանտե /Servandes 544

Չիլինգիրեան Գրիգոր /Çilingiryan Krikor 390, 448, 455, 737

Չիֆրեան Արսեն /Çifrcıyan Arsen 1484

Չորապեան Տիմոթեոս /Çorbacıyan Dimoteles 1634, 1635, 1663, 1689

Չուխանեան Տիգրան /Çuhacıyan Dikran 1500

Զօլագեան Տիմիթրի Զօլակիս /Çolakyan Dimitri Çolakidis 1112

Պալըզնեան Յովհաննէս /Balıkcıyan Hovannes 457, 841, 842

Պալըզնեան Սարգիս /Balıkcıyan Sarkis 446

Պալեան Ա. /Balyan S. 1366

Պանարեան Տատուր /Baharyan Dadur 1234

Պաղտասար Դպիր /Bağdasar Tibir 4, 12, 85, 104, 150, 190, 203, 265, 352, 530, 864, 993, 1235, 1308, 1566, 112*

Պաղտասարեան Պ.Պ. /Bağdasaryan B.B. 1637

Պաղտիկեան Ա.Ք. /Bağdikyan A.T. 1502

Պաղտոսան Քորոս /Bağdoyan Toros 1608

Պապիկեան Լուսինի /Babikyan Lütfi 1367

Պապիկեան Մովսէս /Babikyan Movses 1664

Պասամեան Դ.Հ. /Basmacıyan D. 917

Պարր Քրիստիան Ա. /Bart Cristian 248, 430

Պարբեան Խորեն Ինն. /Bartevyan Khoren 957

Պարսուր Պ.Մակեղ /McColle Barbur 1596

Պարտիզպանեան Մամուկ /Bardizbanyan Samuel 615

Պեզնեան Ալեքսան /Bezcyan Aleksan 1138, 1255, 1368, 1433, 1457,

Պեզնեան Զենօր /Bezciyan Zenop 1369, 1622

Պեկեան Ս.Պ. /Begeyan S. 113*

Պեհանիկեան Ե. /Behsnilyan Y. 1332, 1435

Պենիկեան Երուանդ /Benklyan Yervand 1643

Պեռեան Արմենակ /Bedeyan Armenag 1648

Պէկպի Հարօտ /Begbi Harold 1434, 1567

Պէյրէ Էլի /Bayde Elly 114*

Պելօ Ասօլֆ /Belot Adolphe 886, 887, 938, 968, 1162,

Պընլըն Ջօն /Bunyan John 481, 804

Պիսեքեր Հ. /Bisecker H. 1279

Պիտար Մ. /Bidar M. 724, 916, 928, 967, 969, 1039, 1043

Պիպուլեան /Bilbulyan Hagop Յակօր Գ. 1436

Պիպուլեան Թեոդոր / Bilbulyan Theodor 1680

Պոզնեան Յակոբոս /Bozacıyan Hagopos 166, 191, 354, 545ա

Պոզոկիեան Մ. /Bozoklıyan M. 1504, 1537, 1539, 1551, 1564, 1573, 1580, 1596, 1611, 1649

Պոդու Անդրիանուպօլսեցի (Գրիգորեան) / Boğos Adrianoboletsi Krikoryan 167, 178, 184, 251, 304, 482, 531, 532, 805,

Պոնցիեան Արշակ /Bocelyan Arşag 1469

Պոստամբօլու Խարալամբոս Ի. /Haralambos Bosdancı oğlu 1309, 1334-1336, 1438, 1439, 1439ա, 1458

Պոտլոնի Յակօր /Bidğuni Hagop 1578, 1597

Պոտուրեան Յովհաննէս /Böduryan Hovannes 483

Պրաուս Արքիպօլ /Braun Archibald 1598

Պրէշիան պադրէ /Breşian padre 545

Պրետսըրն /Breton Edma 1061, 1103, 1163

Պրոուս Ք.Լ. /Brooks C.L. 1609

Պուլպեր ժիւլ /Boulabert Jules 940

Պուհուր Հ.Ի. /Buhr H.D. 703

Պուրս Տօմէնիօ /Pourcet Dommenico 121

Պուրտիլոն Պ.Ֆ. /Partillon F. 1256, 1257

Պօլանտէն Գօնրատ /Pöulentin Conrad 652

Ջախշախեան Մամուկ /Çahçahyan Manuel 58, 140

Ջոնս Ալֆոնսո /Jones Alfonso 1082

Ռասին ժ. /Racine Jean Baptiste 391

Ռօֆֆօ Վիլյամ /Rocco Wiliam 117*

Սագի Ս. զը /Sagay S. de 118*

Սաբատին պադր /Sabbatino 1225

Սահակեան Աւուհի (Գլարիպ) /Sahagian Ğevond Kâtip 1691

Սարեան Ներսես /Sarıyan Nerses 1671, 120*

Սարաֆեան Սարգիս /Sarafyan Sarkis 6

Սարաֆեան Խաչիկ /Sarafyan Haçik 598

Սեկուրդին /Secourdin 806

Սեների Փաօլօ /Segneri Paolo 6, 110, 123, 774, 1140

Սոսսեան Հ. /Sedayan H. 1370

Սերդարեան Սարգիս /Serdaryan Sarkis 1477, 1549, 1568

Սերուրէ Տերօղ Օղլու /Serovpe Derviş oğlu 231, 599, 625

Սերուրեան Մուշեղ /Serobyen Muşeg 1292, 1459

Սերվանտես /Servantes 544

Սեփեան Ա.Կ. /Seklemyan A.K. 1141, 1169ա

Սեֆերեան Արքամ.Գ. /seferyan Abraham 1580, 1580ա, 1579, 1693, 123*, 124*, 125*,

Սերվերի /serveri 996

Սթոլ Սիլվէյնս /Stoll Silveins 1371

Սթորզեն Ք.Յ. /Storzen R. 1142

Սթոքեր Ջեյմս /Stocker James 1183

Սիմֆեշեան Գևորգ /Simkeşyan Kevoork 997, 1020, 1032, 1033, 1036, 1046, 1048, 1080,

Սիմֆսըն Է.Պ. /Simşon E. 125*

Սիւ Էօմէն / 355, 458, 547, 807, 807ա, 824, 844, 919, 997, 1032, 1033

Սիվաշեան Ասաֆի /Sivazhuan 127*

Սմիթի Օ.Ճ. /Smith O. 1580

Սոմալեան Սուֆիան /Somalyan Sukyas 204, 205, 206, 601

Սոֆալեան Սահակ /Sofalyan Sahag 34

Սպըրջոն Չ.Հ. (Սփըրջոն) /Spurgeon Charles Haddon 917, 1258, 1551, 1611

Սոսիֆանեան Հ.Տ. /Stepanyan H. 1279

Սոսիֆանու Մարաջի Քյուրաեհալը /Istepannos Maratsi Kütahyalı 91

Սուկուրեան Մինաս /Sukutyan Minas 1676

Սկուրլօ Լօրենցօ /Scuboli Lorenzo 1164

Սֆոնտօ Ֆրանկօ /Scondo Franko 515

Վակալպօլուս Նիփօսա /Vakalopoulos Nicolaos 1117

Վալիմակ Մարատի Բյուրատ /Vaginak Sımbati Bürat 1531

Վաշինգտոն Իրվինգ /Washington Irving 1462

Վարդանեան Յովսէփ (Յովսէփ Վարդան Փաշա) / Vartanyan Hovsep Paşa 272, 278, 290, 294, 313, 316, 322, 337, 356, 459, 573, 757, 776

Վարդենի Բանը Այմերալը /Varteni Bacı Ayntaplı 1215

Վարժապետեան Յակօր /Varjabedyan Hagop 1300, 1338, 1403, 1418, 1440, 1460

Վեհապետեան Սիմօն Ֆրենգրզոն Վկալը / 1612

Վենտակ /Ventak 1212, 1373

Վերն ժիւլ /Verne Jules 738, 889, 1087, 1115, 1116

Վիտօ Էյժեն Ֆրանտուա /Vidok Eugene François 1036

Վուչին Դոն Գասպարո /Don Gasparro Vuccino 282

Վինչենցո Տու Պրենն /Vincentso du Breno 756

Վոլտեր /Voltaire 563

Վոլտերս Թեոդոր /Voltaire Theodor 758

Տաղալարեան Ն. (Տաղալար) /Dağavaryan N. 1034, 1197, 134*

Տաղիան Թեոդոր /Dağlıyan Theodor 1650

Տայֆ Վեն Էնրի /Dyke Van Hanry 1532

Տավիթ Իրար /David Urkar 677

Տավիթ Պոդէ /David Bogaers 237

Տատրեան Կղեմես /Dadıryan Kığemes 1226ա, 1236, 1240

Տատրեան Ներսես /Dadıryan Nerses 626, 687

Տելիլա (Պապա Տելիլա) /Delila Baba 22, 35, 66, 186

- Տիլի Ավեր /Delbi Alber 1089
Տեմիրեանցի Յովհաննէս /Demirciyan Hovannes 1404
Տիլիբեմենեան Մ.Գ. /Deyirmenciyan M.K. 602
Տեղիկեան Տեղիկ /Devletyan Devlet 726
Տեղիկեան Ա.Ն. /Deviryan A.H. 1613
Տեր Աբրահամեան Քազուհի Մանուկ /Der Abrahamyan Takuhi 1280
Տեր Բարսեղեանց Հրաչյա /Der Parseghyan Hraçya 808
Տեր Գրիգոր Գ. /Der Krikor 460, 679, 825
Տեր Գրիգորեան Նազուկ /Der Krikoryan Yağup 1461
Տեր Թորոսեան Սարգիս Պ.Վ. /Der Torosyan Sarkis 517
Տեր Կարապետեան Յակոբ /Der garabedian Hagop 1690
Տեր Մինասեան Վահան /Der Minasyan Vahan 1338
Տեր Մելգոնեան /Der Melgonyan 1442
Տեր Պետրոսեան Լուսին /Der Bedrosyan Lusin 1690
Տեր Պետրոսեան Բենասեն /Der Bedrosyan Resten 105, 107, 112, 407
Տերվիշեան Մանուկ /Dervişyan Manuel 392, 515
Տըրմ եպիսկոպոս /Diğrm. episkopos 1143
Տըրմոնթոն /Darmontan 1090, 1118
Տիշեան Ս. /Dişçyan S. 142*
Տիրոսեան Աթանաս /Diroyan Atanas 1213
Տրամ-տես' Գլուսն Ավետանդր /Tram-tos' G'lyusn Avetand'ur 115
Տարսեան Յակոբ /Düzyan hagop 115
Տարսեան Ժակ /Daudin Jules 886
Տրեզյան Ի. /Trezyan H. 145
Տուվայ Հանրի /Dwiaht Henri 408, 1340
Տոգրամեանց Սարգիս Վահան /Doğramacyan Sarkis Vahan 149*

- Րիկս Էլայն /Riggs Elias 970
Րիշբուրի Էմիլ /Richbourg Emile 846, 890, 1037
Րուրթեր Ֆորտ /Routerford 1478
Ռեալիս Բեմինյալ Քեքրըն /Walis Reginold 1637, 151*
Ռեալդեր Ռուդերթ /Wilder Robert 1628
Ռեալդերի Ռիքիմեն-տես' Վաշինգտոն Իրվինգ
Ռեզունեան Կարապետ Գ. /Uzunyan Garabed 1443
Ուեսլի Ջոն /Wesley John 1533
Ուիլկոքս Մ.Գ. /Wilcocks M.G. 1091
Ունենեան Յովհաննէս /Uncyan Hovannes 152*
Ուրուպեան Յովհաննէս /Urupciyan Hovannes 87
Ուրֆալեան Օգսեն /Urfalyan Ogsen 1463
Ուոտ Էնրի /Watt Henry 1342, 1658
Փանոսեան Կարապետ /Panosyan Garabed 391, 394, 395, 410, 411, 432, 458, 461, 462, 486, 488, 503, 504, 514, 547, 656, 807, 809, 824, 827, 844, 883, 919
Փանոսեան Փանոս /Panosyan Panos 1614
Փափազեան Բարունակ /Papazyan Parunag 1343
Փափազեան Քորոս (Կարբեղի) /Papazyan Toros 942
Փափազեան Զարեհ /Papazyan Zareh 1241
Փափազեան Իգնատիոս /Papazyan İknatıyos 65
Փափազեան Մ.Կ. /Papazyan M.K. 1184, 1253
Փափազեան Մանաս /Papazyan Manase 1408, 1644
Փափազեան Տիրան /Papazyan Diran 1165, 1185, 1198, 1199, 1200, 1517

- Փաշանեան Յակոբ /Paşayan Hagop 565, 628, 680, 742, 777, 778, 867, 998, 999, 1000
Փաուր Փ. /Paour P. 1145, 1146
Փեշտալմանեան Գրիգոր Գալի /Peştımalcıyan Krikor Tıbir 122, 168, 241, 273, 381, 1074
Փեյսոն /Peysan 433
Փրոմանթի Հանրի /Franzini Henri 1063, 1201
Փիլեմոնթեանց Յովհաննոս /Piemontelli 810
Փիլմոնթի Յովհաննէս Պետրոս / Jean Pier Piemonti 314
Փիլիպ Գարդլեր /Pipe Bartlet 505
Փոփ Ալեքսանդր /Pop Alexander 412
Փարեկերի ձագիկիտ /Kabelletti Giuseppe 279
Փաշունի /Kacuni 792, 971
Փաշունի Մանուկ /Kacuni Manuel 1214
Փերեմեյեան Արգար /Kataneciyan Apkar 1583
Փեշիշեան Կարապետ Հ. /Keşişyan Garabed 1435
Փեշիշեան Սեդրակ / Keşişyan Sedrak 1620, 1621
Փեպեպեան Պետրոս /Kebeciyan Bedros 62, 83
Փետրղլուսեան Միհրան /Köroğlüyan Mihran 1628
Փինկլի Ֆլորենս /Kinsley Florence 1267
Փիրեմեան Տիգրան /Kiracıyan Dikran 1696
Փիրեմեան Մ. Տ. / Kiracıyan M. 518
Փյունուրեանց Երեմիա Չեբեկ /Kömürciyan Yeremya Çelebi

- Քյուլուբեան Վրթանես /Küçükyan Vrtanes 1296
Քյուրկեանոֆ Յովհաննէս /Kürkciyanof Hovannes 418, 436, 658, 891, 1412
Քյուպլեան Ամբրոսիոս /Küpelyan Ambrosyos 848
Քոլլիեր Ս.Ֆ. /Collier S.F. 1268
Քոլվին Թ.Մ. /Gauvin Jean Calvinus 1506
Օգոստինոս Տի. / Augustin
Օգլլերն Տեննիս /Ospern Dennis 1147
Օնեթ (Օնե) Փորթ /Ohnet Georges 974, 1064, 159*
Օսկանեան Խաչատուր /Oskanyan Haçadur 291
Օրմանեան Մաղաքիա /Ormanyan Mağakya 607, 660
Փազըլ Մուստաֆա Փաշա /Fazıl Mustafa Paşa 159*
Ֆենելոն /Fenelon 1149
Ֆեվալ Քու /Feval Paul 1039
Ֆերացեան Ստեփան /Feraceciyan İsteyan 1038
Ֆեյլե Օ. /Feuille Oktave 893
Ֆիննի Չարլս /Finney Charles
Գրանսոն 1584
Ֆիլարտ ձագիկիտ /Fierrart Giuseppe 850
Ֆրատինի ձագիկիտ / Giuseppe Fratini 292
Ֆորթունե, Պուսկոպե տի. /Fortoune Boigobe du 851, 871, 975, 1069

YAZARLAR VE ÇEVİRENLER LİSTESİ

- Abahuni S. 969
 Abbot Hagopos 216
 Acemyan Hagop 634
 Ali Bey 644
 Alişanyan Hetum 566, 567
 Altuncıyan Garabed 3*
 Andon Alik 785, 881, 882, 928, 936,
 938, 955, 963, 965, 968, 974,
 975, 991, 1061, 1063
 Angus 897, 947, 1262, 1376,
 Aşçıyan Dr. 682
 Aşçıyan Hacı Adel 1681
 Aşçıyan M. 690
 Aşçıyan Ohan 977, 1269
 Aşık Nadir 1672,
 Aşık Ğazaros Danelyan 1585
 Apikyan İstevan 758
 Apikyan Mihran 464, 475, 760, 852,
 872, 873, 894, 895, 920, 921,
 922, 944,944g, 945, 946, 1040,
 1041, 1042, 1070, 1095,1096,
 1120, 1121, 1150, 1188, 1*
 Arabacıyan M. Bidar 551, 641, 677, 771,
 933, 978, 1003, 1063, 1071, 1083,
 1087, 1098, 1099, 1105, 1106,
 1107, 1115, 1116, 1136, 1159,
 1160, 11*
 Arakelyan Garabed 233, 240, 333, 334,
 348, 427, 440, 555, 684, 705,
 708, 722, 806, 810, 832, 866,
 908, 952, 972, 1203
 Arakelyan H. 661
 Arakelyan S. 1479, 1494
 Aramyan Canjik 373-379, 420, 761
 Aramyants H.1310, 1348,
 Arıkyan Armenag 1416
 Artinyan N. 1263
 Artur Bing 1670
 Asadur Hrant 10*
 Aslanyan Harutyun Aynablı 1297
 Aslanyan Takvor 78
- Ağacıyan Mihran 9*
 Ağatos 274
 Atamyan Dikran 822, 846, 961,1037,
 1069,1089
 Atanas İstambollu Simonyan 5, 86
 Avedikyan Kapriel 11, 37, 1126,
 Avedis Çavuş 1673
 Avkeryan Bedros 67
 Avkeryan Hatrutyun 71, 183, 926, 948,
 Avkeryan İstevan 42, 51, 70, 421
 Avkeryan Mıgırdiç 67, 227
 Ayçıyan M 1301
 Ayyazyan Hagop 768
 Azaryan Arisdakes 238
 Azaryan İstevannos 238
- Babikyan Lütfi 1367
 Babikyan Movses 1664
 Baharyan Dadur 1234
 Bakani H. 380
 Balıkcıyan Hovannes 457, 841, 842
 Balıkcıyan Sarkis 446
 Balyan S. 1366
 Bardızbanyan Samuel 615
 Bart Cristian 248, 430
 Bartevyan Khoren 957
 Basmacıyan D. 917
 Bağdasar Tıbir 4, 12, 85, 104, 150, 190,
 203, 265, 352, 530, 864, 993,
 1235, 1308, 1566, 112*
 Bağdasarıyan B.B. 1637
 Bağdikyan A.T. 1502
 Bağdoyan Toros 1608
 Bayde Elly 114*
 Bedeyan Armenag 1648
 Begbi Harold 1434, 1567
 Begeyan S. 113*
 Behçed Abdullah Molla 551, 978,
 Behçed Mustafa 551, 978,
 Behsnilyan Y. 1332, 1435
 Bellarmine Robert / 9, 17, 43, 722,
- Belot Adolphe 886, 887, 938, 968, 1162,
 Benklyan Yervand 1643
 Bezciyan Zenop 1369, 1622
 Bezcyan Aleksan 1138, 1255, 1368, 1433,
 1457,
 Bilbulyan Hagop 1436
 Bilbulyan Theodor 1680
 Bidar M. 724, 916, 928, 967, 969,
 1039, 1043
 Bidğuni Hagop 1578, 1597
 Bisecker H. 1279
 Blanud Maksimos 927
 Blez Loui 491
 Bocelyan Arşag 1469
 Boduryan Hovannes 483
 Bolatyan D. 899
 Boğos Adrianoboletsi Krikoryan 167, 178,
 184, 251, 304, 482, 531, 532,
 805,
 Boulabert Jules 940
 Bozacıyan Hagopos 166, 191, 354,545
 Bozokluyan M. 1504, 1537, 1539, 1551,
 1564, 1573, 1580, 1596, 1611,
 1649
 Braun Archibald 1598
 Breşian padre 545
 Breton Edma 1061, 1103, 1163
 Bronsen Lase 298
 Brooks C.L. 1609
 Buhur H.D. 703
 Bunyan John 481, 804
- Canikyan Harutyun 1572
 Cenanyan Harutyun 1306
 Cenenyan Garabed 1562
 Cevahirçıyan Serovpe Coya 281
 Chateaubriand Rene 390, 455, 737
 Collier S.F. 1268
 Cololyan Hagop Siruni 1497
 Cutardyan Simon 817
- Çahçahyan Manuel 58, 140
 Çakucyan Yeprem 263
 Çalyan K. 1330
 Çamçıyan Mikael 75, 264, 428
- Çamçıyan Pilibos 229, 244, 474, 475,
 1109
 Çamurcıyan Hovannes Deroyents 213, 224,
 249,429,478,543, 544, 627,1400
 Çervati Raphael 596
 Çiftçiyan Arsen 1484
 Çilingiryan Krikor 390, 448, 455, 737
 Çizmecıyan 1670
 Çizmecıyan bkz Haykuni Armenag
 Çolakyan Dimitri Çolakidisi 1112
 Çorbacıyan Dimoteos 1634, 1635, 1663,
 1689
 Çuhacıyan Dikran 1500
 Dadryan Kiğemes 1226 1236, 1240
- Dadryan Nereses 626, 687
 Darmontion 1090, 1118
 Dağavaryan N. 1034, 1197, 134*
 Dağlıyan Theodor 1650
 Daudin Jules 886
 David Bogaers 237
 David Urkar 677
 Davityan Simbat 1075 1192
 Defo Daniel 762
 Delbi Alber 1089
 Delila Baba 22, 35, 66, 186
 Demircıyan Hovannes 1404
 Der Abrahamyan Takuhi 1280
 Der Bedrosyan Lusin 1690
 Der Bedrosyan Resten 105, 107, 112,
 407
 Der garabedyan Hagop 1690
 Der Krikor 460, 679, 825
 Der Krikoryan Yağup 1461
 Der Melgonyan 1442
 Der Minasyan Vahan 1338
 Der Parseğyan Hraçya 808
 Der Torosyan Sarkis 517
 Deroyents bkz. Çamurcıyan
 Dertsakyan Mahdesi Krikor 685
 Dervişyan Manuel 392, 515
 Deviryan A.H. 1613
 Devletyan Devlet 726
 Deyirmenciyan M.K. 602
 Drğm. episkopos 1143
 Dişçıyan S. 142*
 Diroyan Atanas 1213
 Dikmecıyan Kalusd 739

Don Gasparro Vuccino 282
Doğramacıyan Sarkis Vahan 149*
Duma Aleksander 573, 827, 845, 969,
1339
Duma Aleksander Vordi 143*
Düzyan hagop 115
Dwiaht Henri 408, 1340
Dyke Van Hanry 1532

Ebeyan Hovsep 1284
Ekmekciyan George 1318
Eminyan Srapyon 288, 613
Emiryan Mardiros 763
Emmanuelyan Boğos 780, 781, 904, 951,
952
Epiktetus 163, 330
Eskiciyan Hovannes 1434, 1567

Fazıl Mustafa Paşa 159*
Fenelon 1149
Feraccciyani İstapan 1038
Feuillel Oktave 893
Feval Paul 1039
Fierrart Giuseppe 850
Finney Charles Grandison 1584
Fortoune Boigobe du 851, 871, 975,
1069
Franzini Henri 1063, 1201

Gaallaudet Thomas Hopkins 200, 1529
Gaboriau Emil 1159, 1160
Garabed Kağatatsi 15, 50
Garabedian Zeki Bedros 732, 1010, 1137,
1149, 1210, 1274, 1275, 1326,
1358, 1392, 58*, 63*
Gastyné Jules 641, 834, 856, 1107,
Gauvin Jean Calvinus 1506
Gibbod H. 1450, 1560
Gibbon Edward Charles 649
Giligetsi 1593
Giuseppe Fratini 292
Goldsmith Oliver 147
Gonzalez Emmanuel 785, 955
Goudell Wiliam 473, 1276
Greene G.J. 1019, 1252
Greg David 1177
Gregory Jacob 1682
Groiffenhorst fon Kraelitz 1424
Gugasyan Hovannes 738

Güzelimyan Haçer 1328
Güzelimyan Nerses 1371
Güzelyan Erem 311, 319

H.B.I. 118
Hadıdyan Yenovk 1483, 1530
Hagop Tibir Camcu Oğlu 3
Hagop Yevdokalı 56, 60, 467
Hagopyan Khoren 1547
Hagopyan S.H. 1028
Hal Nawman 786
Halepyan Hagop 1540, 1605, 1617, 67*,
82*
Hamlin K. 396
Hanry V.526
Haralambos Bosdancı oğlu 1309, 1334-
1336, 1438, 1439, 1439, 1458
Harutyunyan S.K.1394 1127, 1191, 1207,
1299
Hasunyan Andon 228, 585, 593
Havson Dr. 1108
Hayaty T. 1606, 1624, 1633
Hayguni Armenag 345 446, 879, 1221
Hilleth Gorey 1425
Hintz F. 1265
Hisarlıyan S. 596
Holleister M.G. 787
Hollowey Thomas 1394
Hovanes vrd. İsfahani 297
Hovanes vrd.Ağavni Hanna 78
Hovnanyan Çevond 202, 312, 866, 1181
Hugo Viktor 448
Hürbner Otto 557
Hwayt E. 1426

İlero G.M. 275, 286, 37*
İmanım Meನ್ನುş
1482,1489,1511,1528,1604, 1631,
1639,1678
İnciyan Gugas 829, 1194
İrfani Avedis 1174
İstapanos Maratsi Kütahyalı 91

J.F.H.1264, 1267
Jamgoçyan Vahan 1231, 1285, 1303,
1320, 1321, 1589, 1603

Jamgoçyan Vartan 1385
Jean Pier Piemonti 314
Jonathan Edwards 1490
Jones Alfonso 1082
Jons G.D. 1252
Julien Daillier. Daille Jean 222

K(C)ollaro Giovanni 94, 148, 157
Kabelletti Giuseppe 279
Kacuni 792, 971
Kacuni Manuel 1214
Kafalyan Hovsep 495
Kafalyan K. 618
Kalfayan Ambrosyos 441, 466,
Kalfayan Khoren Nar-Bey 362, 1086
Kalıpcıyan Boğos 571, 662, 853, 900,
901, 1004, 1005, 1006, 1100, 15*,
16*, 17*
Kalusyan Krikor 1314
Kantaryan Samuel 902, 1377
Kaprielyan M. 1126 1126 13*
Karakaş Migrdiç 526, 572
Karakaşyan Matteos Yevdokatsi 176
Kasapyan S. 1206, 1219
Kasarçıyan K. 1536
Kasparyan H. 1685
Kasparyan Haçig 1674
Kasparyan M.A. 815
Kasparyan Samson 1378
Kataneçiyani Apkar 1583
Kavukyan Dikran 646, 1675
Kayayan M.P. 1659
Kayseryan Harutyun 979, 1073
Kazalyan M. 885
Kazançyan Sukyos 553, 633
Kazecyan Haçadur 468
Kebeçiyani Bedros 62, 83
Keşişyan Garabed 1435
Keşişyan Sedrak 1620, 1621
Kesaryan Manuel Sırmakeş 14, 16, 23
Keğamyan Markar Zakarya Hocents 101
Kevork Mikhlaiym 2, 13, 30, 38, 44,
57, 92
Kevork Tibir Der Hovannisyani 115
Khocoyan S. 497 695
Kınduni Hay 1485, 1486

Kıycıyan Alek Ayntaplı 1298, 1315,
1352, 1379
Kinsley Florence 1267
Kipleyn A.K. 64*
Kiracıyan Dikran 1696
Kiracıyan M. 518
Koçunyan Misak 971
Kömürçiyani Yeremya Çelebi
Köroğlıyan Mihran 1628
Kosdantsyan A. 932, 1020, 1046, 1080
Kostandinyan Avedis 1131, 1132
Kostandinyan Bedros 1594, 1626, 1632
Kostantini Giuseppe Antonio 161, 162
Kreofilo Zmınteo 412
Krikor Sargavak 903, 1381
Krikoryan Dikran 1008, 1101
Krikoryan Hovannes 11711190, 1250,
1270, 1271, 1316, 1380, 1417,1615
Krikoryan Raşel 20*
Krikoryan Repeka1537
Kumbo De 248
Kurban Hovsep 876, 929, 1009
Kurdikyan İstapan 1222
Küçükyan Vrtanes 1296
Külbenkyan Kasbar 836
Küleseryan Papken 1211, 1247, 1427
Küleseryan Verkin 1667
Küpelyan Ambrosyos 848
Kürkiçyanof Hovannes 418, 436, 658,
891, 1412

Laleyan H.S. 46*
Lamartine 615
Le Sage 290
Le Tournour 98, 99, 100, 159
Ledbithed Ch. 1591
Levonyan Lutfi 1590
Levonyan Sarkis 1390, 1391
Levonyan Sedrak 1175
Liguori Alfonso fe 120,173,348, 365,
733, 832,908,1129,1209
Limonçuyani Kerovpe 649, 799, 833, 930,
48*
Lis Henri 106, 1158
Livingston David 1419
Lutfıyan Daçad 877

- M.E. 590
Madat A. 1668
Mahlebcıyan Kevork 88*
Makruhi 1148
Maksudyen Levon 1556, 1584, 1607, 1609
Mallouf Nasif 370
Malo Hektor 1083
Manuel vrd. 703
Maraşlıyan Haçer 1470
Mari Jules 880, 958
Marin Michel Ange 333, 334
Markaryan S. 932 1232
Maruş Hovsep 540
Maruş İstepannos Gazariatsi 93
Maruşyan H. 1164
Maruşyants Boğos Engürd 59, 172, 1172
Matevosyan S.K. 1499
Matosyan Cessil 362
Matteosyan Apraham Nigomidatsi 839, 859
Mavyan A. 596
Mayer F.P. 1451, 1573
McCanny James 1620, 1621
McColle Barbur 1596
McGregor 1253
McNil John 1277
Meir Ben Gedalia 1178
Melikyan Hagop 513
Melkonyan Samvel 1619, 1627
Merametsıyan K.H. Tokatlı 1516
Merasyan Atanas 9, 10
Merathıyan H. 1679
Merger Melik 93*
Meril Isabelle 1640
Merx A. 735 1110
Metastasio 149, 177, 369, 1110
Mezerol Rene 1048
Mgırdıçyan Asadur 451, 718, 1248
Mgırdıçyan K. 484
Mgırdıçyan T. 736
Mgırdıçyan Rahel 1563, 1574
Mkhıtharyan Asadur 1545, 97*
Minagyan Mardiros 789, 1022
Midhat 1290
Midhat Ahmed 769
Midhat Mehmed 577
Mikayelov V. 720
Minasyan Hovannes 185
Minasyan Minas 1111, 1288
Minasyan Sarkis Çavuş 1544, 1595, 1641, 1661, 96*
Miratun Nihad 1222
Misakyan Mahdesi Kevork 560
Mıçeryan Mıpar 1429
Modersohn Ernest 1546
Molier 252
Monfort F.G. 1024, 1025-1027, 1052-1058, 1085
Montepın Xavier 452, 514, 721, 721, 772, 788, 789, 803, 803, 820, 821, 822, 840, 860, 861, 862, 881, 882, 883, 911, 912, 934, 935, 936, 959-963, 989, 1021-1023, 1050, 1051, 1084, 1136
Moody T.L. 937, 1499, 1564
Mormon 1265
Mosdıçyan Mardiros Kesaryalı 1498
Msıroğlu Andon 33
Msıryan Hapet Udi 1329
Msıryan Moruk Garabed 1468, 94*
Mgkhtıar Sepasdatsi 1
Muallım Herik 879
Muallım Naci 1137
Muhtar Ahmet 1180, 1243
Muradyan Andon 24
Muradyan D. 1224
Muzzarelli Alfonso 118, 1662
Müneccım Başı 770
Nacaryan Hakob 1450, 1560
Naive Martin Welch 1431
Nakkagyan A. 1430
Nakkagyan Avedis 1658
Nakkagyan Mardiros 1339
Nakkagyan Mıhran 827, 845
Nalyan Hagop 8, 29, 103, 212, 371, 1029
Nalyan Takvor 1500
Napoli Marchelino 1281, 1291
Nar Bey Khoren Kalfayan 362, 1086
Naregatsi 335

- Narinyan Apraham 358
Nazaryan Hripsime 1454
Necim 644
Nereses Şnorhali 96, 105*
Nev Felix 223, 271
Nikoğosyan Levon 1642
Ninuos Piere 991
Nınoyan Nereses Donikyan 1777
Nut Pinkerton 101*
Ohnet Georges 974, 1064, 159*
Ormanyan Mağakya 607, 660
Oskanyan Haçadur 291
Ospem Dennis 1147
Pamukçıyan H. 949
Panosyan Garabed 391, 394, 395, 410, 411, 432, 458, 461, 462, 486, 488, 503, 504, 514, 547, 656, 807, 809, 824, 827, 844, 883, 919
Panosyan Panos 1614
Paşayan Hagop 565, 628, 680, 742, 777, 778, 867, 998, 999, 100
Paour P. 1145, 1146
Papazyan Diran 1165, 1185, 1198, 1199, 1200, 1517
Papazyan İknatıos 65
Papazyan M.K. 1184, 1253
Papazyan Manase 1408, 1644
Papazyan Parunag 1343
Papazyan Toros 942
Papazyan Zareh 1241
Pape İoan 20
Parunagyan Karnig 1351, 1475
Peştımalcıyan Krikor Tibir 122, 168, 241, 273, 381, 1074
Peyson 433
Piemontelli 810
Pipe Bartlet 505
Pop Alexander 412
Poulentin Conrad 652
Pourcet Domenico 121
Pradel Georges 928, 1099
Purtillon F. 1256, 1257
R. I. /Ağbıbyan S. 1665, 1666
Racine Jean Baptiste 391
Richbourg Emile 846, 890, 1037
Riggs Elias 970
Rocco William 117*
Routerford 1478
Sabbatino 1225
Sagay S. de 118*
Sahagyan Çevond Kâtip 1691
Sarafyan Haçık 598
Sarafyan Sarkis 6
Sarıyan Nereses 1671, 120*
Schmidt Christophe 724
Schutrozmayer 624
Scondo Franko 515
Scuboli Lorenzo 1164
Secourdin 806
Sedayan H. 1370
Seferyan Abraham 1580, 1580, 1579, 1693, 123*, 124*, 125*,
Segneri Paolo 6, 110, 123, 774, 1140
Seklemyan A.K. 1141, 1169
Serdaryan Sarkis 1477, 1549, 1568
Serobyen Muşeg 1292, 1459
Serovpe Derviş oğlu 231, 599, 625
Servandes 544
Servantes 544
Serveri 996
Shammus Georgy 1432
Sımgson E. 125*355, 458, 547, 807, 807, 824, 844, 919, 997, 1032, 1033
Sımkışyan Kevork 997, 1020, 1032, 1033, 1036, 1046, 1048, 1080,
Sıvazlıyan 127*
Smith O. 1580
Sofalyan Sahag 34
Somalyan Sukyas 204, 205, 206, 601
Spurgeon Charles Haddon 917, 1258, 1551, 1611
Steinberger 1456
Stepanyan H. 1279
Stocker James 1183
Stoll Silveins 1371
Storzen R. 1142
Sukutyen Minas 1676
Tahir Mehmed 1156
Tahmızçıyan B. 1277
Tahmızyan V.B. 1421, 1527, 1588
Takvoryan H. 735

- Tamburi Arutin Küçük 54, 1449
Tavukciyan Nerses 1616
Taylor Howard 1264
Telalyan Nazaret 510, 534
Terrail Ponson du 1078, 1103-1106
Terzyan Tovmas 813 905, 30*
Thoma Kempali 59, 172, 1172,
Tilkıyan Viçen 495, 535, 578, 579, 638,
712, 752, 796
Timuryan Arisdakes 1630
Timuryan Setrak 1647
Tirakyan Kalusd 667
Titgoume Timothi 1127, 1207, 1299
Toalyan Hripsime 762
Tokatlı Oğlu Bedros 1481
Tolayan Hovannes 704, 721, 723, 772,
788, 803, 820, 821, 834, 840,
850, 856, 860, 861, 862, 871,
886, 890, 911, 912, 927, 934,
935, 940, 958, 960, 962, 989,
1021, 1023, 1050, 1051, 1060,
1078, 1084, 1103, 1104
Tophanelyan Nişan 563
Torosyan Aram 1293, 1319
Torosyan Boğus Dürüksü 40
Torry R.A. 1301, 1539, 1555, 1556
Totovyan Nikoğayos 1001, 1065-1068
Traşyan İstapan 1546, 1669
Trezyan H. 145
Tunç Kemal Karakulakyan 36*
Tütüncıyan M. 887, 1162
Tüysüzyan Hovannes 331, 713
Tüysüzyan Kasbar 252

Uncyan Hovannes 152*
Urfalyan Ogsen 1463
Urupciyan Hovannes 87
Uzunyan Garabed 1443

Üzümcıyan Arşag 1325

Vakalopoulos Nicolaos 1117

Varjabedian Hagop 1300, 1338, 1403,
1418, 1440, 1460, 1612
Vartanyan Hovsep Paşa 272, 278, 290,
294, 313, 316, 322, 337, 356,
459, 573, 757, 776
Varteni Bacı Ayntaplı 1215
Vağınak Simbati Bırat 1531
Ventak 1212, 1373
Verne Jules 738, 889, 1087, 1115, 1116
Vidok Eugene Françoi 1036
Vileoks M.G. 1091
Vinçenso du Breno 756
Voltaire 563
Voltaire Theodor 758

Walis Reginold 1637, 151*
Washington Irving 1462
Watt Henry 1342, 1658
Wesley John 1533
Wilder Robert 1628

Yakub Artin Paşa 1449
Yağupyan Adur 1472, 1476, 23*
Yeni Dünyayan Hovannes Yevdokatsi 287
Yeran İknadosyan Ervand 1448, 1587
Yeremya khn. Hasköydeli 343
Yeremyan Bedros 26, 31, 46, 152,
Yeremyan Hovannes Asbet 83, 98, 99,
100, 121, 147, 149, 159, 161,
162, 177, 344, 369, 412, 1110
Yeğiazar Engürü 18, 45, 102, 158, 746
Yeğo A.S. 1555
Young Edward 83, 98, 99, 100, 159,
344, 345

Zakaryan Srpuhi 1425, 1431
Zeki B. bkz. Garabedian Zeki Bedros
Zeytuntsi 1154
Zohrap Krikor 24*
Zohrapyan Hovannes 555
Zümrüd 1645

ՑԱՆԿ ՏՊԱԳՐՈՒԹԵԱՆ ՎԱՅՐԵՐԻ ԵՒ ՏՊԱՐԱՆՆԵՐԻ

BASILDIĞI YERLERİN ve YAYIN EVLERİNİN LİSTESİ

LISTE DES LIEUX D'IMPRESSİON ET D'IMPRIMERIES

ԱԴԱՆԱ / ADANA / ADANA

Տպ. Վիլայիթ Մատ. Vilayet Impr. Vilayet d'Alep 1914-1447
Անանուց ա.յ. sans nom 1872-642

ԱԹԵՆՔ / ATINA / ATHÈNE

Անանուց ա.յ. sans nom 1923-1485, 1486

ԱԼԵՔՍԱՆԴՐՊՈԼ / ALEKSANDROPOL / ALEXANDROPOL

Տպ. Մալխասեանց Մատ. Malkasyants; Impr. de Malkasyants 1904-1245
Տպ. Սանասեանց Գ.Ս. Մատ. Sanayants; Impr. de Sanaiants 1900-1218

ԱԼԵՔՍԱՆԴՐՈՒՅԻ (ԻՍԳԵՆՏԵՐԻՅԵ) / İSKENDERİYE / ALEXSANDRETTE

Տպ. Գասագեան Արամի Մատ. Kasapyan Aram; Impr. de Kasabian Aram 1913-1443
Տպ. Ջարթոնց Մատ. Zartonk; Impr. du journal "Zartonk" 1924-1505
Տպ. Ստեփանեան Արամի Մատ. İstapanyan Aram Impr. de Stepanian Aram 1917-1468,
1469, 1938-1655

ԱՑՆԹԱՊ / GAZİANTEP / AYNTAB

Տպ. Գոլեմ (Վեդրոնեան Թուրքիոյ Գոլեմի, Մերեզի Թուրքիոյ Գոլեմի) Մատ. Golec
Impr. du Collège
1898-1196, 1899-1211, 1904-1247, 1911-1361, 1364, 1912-1390, 1913-1432, 1433,
1441, 1914-1457, 1461, 1919-1473, 1474, 1927-1543
Տպ. Հալապի Մատ. Havadis Impr. Havadis 1911-1346, 1362, 1363, 1367, 1368, 1369,
1913-1432

ԱՆԹԻՎԻԱՍ / ANTİLYAS / ANTÉLIAS

Տպ. Մ. Մաքսուտեանի Մատ. Maksudyan Impr. de Maksoudian 1937-1651, 1953-1688 ա.

ԲԱԳՈՒ / BAKU / BAKÜ

Տպ. Ա.Ն. Տարսեհի եւ Լ.Գ. Միրզայանցի Մատ. Darayev A.N. ve Mirzayants L.D. Impr.
de Tarayev A.N. et Mirzayants L.D. 1912-1378

ԲԵՐՐՈՒՅԻ / BEYRUT / BEIROUTH

Տպ. Ազատ. Մատ. Azad Impr. Azad 1931-1613
ա.թ. t.y. s.d. 85*, 150*, 155*,

- Տպ. Ամերիգան Քրիստոսեան Մուգաստէս Շիրքերի, Ամերիգան մարտարար Mat. American Bible Society Impr. American Bible Society 1926-1518, 1534, 1927-1552
- Տպ. Ամերիկեան Պորս ընկ. Mat. American BOARD Impr. American BOARD 1923-1487
- Տպ. Անահիտ Mat. Anahid Impr. Anahid 1934-1636
- Տպ. Քոֆարըլ Օղլու Գասեր Mat. Tokatlı oğlu Kader Impr. de Tokatlı oğlu Kader 1922-1481
- Տպ. Լիբանան Mat. Libane 1924-1503
- Տպ. Կարողիկ (Գարողիկ, Կարողիկեաների) Mat. Katolik. Impr. de Katholique 1909-1294, 1913-1415, 1423, 1927-1541, 1932-1618, 1933-1626, 1934-1632
- Տպ. Հայ եկեղեցարարաց եղբայրութեան Mat. Ermeni Egeğetsisirats Eğbayrutun Impr. de Confrérie de l'Église Arménienne 1939-1660
- Տպ. Մագսուտեան Ս. Mat. Maksudyan S. Impr. Maksoudian 1949-1681
- Տպ. Տարոն Mat. Daron Impr. Daron 1933-1628
- Տպ. Տեր-Հովհաննիսեան Յարությունի Mat. Der Hovannissyan Harutyun Impr. de Ter Hovannissian H. 1926-1519, 1520, 1524, 1525, 1530, 1927-1546, 1928-1561, 1568
- Տպ. Կ.Տոնիկեանի Mat. Donikyan Impr. de Donikian 1926-1523, 1928-1554, 1931-1612, 1933-1629, 1957-1690,
- ա.թ. s.d. t.y. 21*, 22*, 53*, 66*
- Անանուն a.y. sans nom 1908-1286, 1927-1548, 1929-1571, 1572, 1582, 1930-1594, 1938-1658, 1940-1667, 1946-1672, 1951-1685
- ա.թ. s.d. t.y. 152*

ԲՈՍՏՈՆ / BOSTON / BOSTON

- Տպ. Երան Ի.Ա. Mat. Yeran I. Impr. Éran 1914-1448
- Տպ. «Զարթոնք» Mat. Zartonk Impr. Zartonk 1913-1416
- Տպ. «Հայրենիք» Mat. Hayrenik Impr. Hayrénik 1930-1587
- Տպ. Փարկեր Հիլ Պրես Mat. Parker Hil Press Impr. Parker Hil Press 1924-1502
- Անանուն a.y. sans nom 1945-1671

ԲՈՒԵՆՈՍ-ԱՅՐԵՍ / BUENOS AIRES / BUENOS AIRES

Անանուն a.y. sans nom 1930-1586, 1968-1696

ԳԱՄԱՍՍՈՍ / DAMASKUS / ŞAM

Անանուն a.y. sans nom 1945-1671

ԵՐՈՒՍԱԳԵՄ (ԳՈՒՏՍ ՇԵՐԻՖ) / KÜDÜS / JÉRUSALEM

- Տպ. Սրբոց Յակոբեանց (Էրմէնի Մարեազուպ մանասրիբ) Mat. Strpots Hagobyants Impr. St. Jacques 1838-167, 1839-178, 1840-184, 1844-215, 1849-251, 1854-304, 1862-431, 1864-482, 1867-530, 531, 532, 1868-543, 1872-658, 1873-679, 1880-790, 1881-805, 1884-864, 1885-891, 1889-993, 1893-1097, 1898-1196a, 1901-1235, 1909-1308, 1912-1400, 1412, 1917-1467, 1928-1566, 1938-1656,

- Տպ. Ֆրանչիսկեան (Ֆրանցիսկեանների) Mat. Fransiskyanların Impr. Franciscaine 1900-1223, 1907-1281, 1908-1289, 1291, 1912-1409, 1939-1662, 1950-1683, 1951-1686, 1952-1688

Անանուն a.y. sans nom 1853-287, 1927-1549, 100*

ԵՐԵՎԱՆ (ԵՐԱՎԱՆ) / YEREVAN / ERIVAN

- Տպ. Արթուր Գուլամիրեանցի Mat. Gulamiryan Apkar Impr. de Apkar Goulamirians 1894-1127a.

ԷԴԻՐՆԵ / EDİRNE / ADRIANOPOL

- Տպ. Կարոլիկ Պուլպարաց վանքի (Տպ. Տ.Ղևոնդ Բահանա Փափազեան) Mat. Katolig Bulgar Manastırın Impr. de Monastère des Bulgares catholiques 1885-885, 1886-915

ԷԴՄԻԱՍԵՆ / EDİMİADZİN / EÇMİADZİN

Անանուն a.y. sans nom 1836-160, 1862-437

ՔԱՎՐԻՋ / TAVRİZ / TEBRİZ

- Տպ. Ադրբայջանի Հայոց Քեմի (Քեմական արագասիպ սպարան Ադրբայջանի հայրի) Mat. Aderbdagan Ermenilerin Impr. du diocèse arm. Aderbedakan 1924-1495
- Տպ. Փարոս Mat. Paros Impr. Paros 1923-1492, 1932-1623

ՔԵՆՏՈՍԻԱ / THÉODOSSIE / TEODOSYA

- Տպ. Խալիպան (Յարություն) սուսմարանի Mat. Khalipyan Harutyun Impr. de l'école Khalipian 1863-441, 1864-466,

ԻՋՄԻՐ / İZMİR / SMYRNE

- Տպ. Արագածունյաց ընկերութեան Mat. Aragazunyan Ingerutyun Impr. Arakazunyan 1845-224

Տպ. Բողոքականաց Mat. Bogokaganats /Protestantların Impr. des Protestants ա.թ. s.d. t.y. 5*

- Տպ. Գուլիելմոս Գլիֆիտի (Գուլիելմոս Կրիֆֆիթի) Mat. Kuliemos Kriffit Impr. Wiliam Griffith 1840-182, 1841-187, 188, 189, 1842-193, 194, 195, 196, 1843-197, 199, 200, 201, 207, 1844-208, 209, 210, 211, 214, 216, 1845-218, 220, 221, 222, 223, 225, 1846-226, 1847-234, 235, 1848-243, 245, 246, 247, 248, 1849-253, 254, 255, 1850-261, 262, 1851-269, 270, 271

Տպ. Խաչ. Հ. Մելիսելուսեանի (Խաչատուր Մելիսելուսեանց) Mat. Melikselumyan Haçadur Impr. de Melikseloumians Kh. 1847-237, 1860-386

Տպ. Հ.Հալոօք(Նախկին Մարտիկ սպարանն է, որ 1832թ. տեղափոխվել է Իզմիր) Mat. Hallok H. Impr. H.Hallock /C'est l'ancienne imprimeri de Malte, -Jéménagée à Smyrne en 1832/ 1839-181

Տպ. Յարություն Տեանեանի (Տեանեան եղբայրների) Mat. Dedyan Impr. de Dedyan H. 1857-335, 1860-390, 1862-423, 436, 1863-451, 460, 1864-477, 484, 1865-501, 1871-617, 1872-654, 1875-692, 1876-718, 729, 1877-737, 744, 1878-758, 1882-825

ԼԱՌՆԱՔԱ / LARNAKA / LARNAKA

Տպ. Մ. Մոստիչյանի Mat. Mosditchyan M. Impr. de Mosditchian M. 1924-1498

ԼՈՆԴՐԱ / LONDON / LONDRA

Տպարանը եւ քվեակները չգտարգված s.d. et s.l. t.y. ve y.y. 4*

ԼՈՍ-ԱՆՋԵԼԵՍ / LOS ANGELES / LOS ANGELES

Անանուն a.y. sans nom 1920-1476, 1935-1644, 1936-1647, 1937-1653

ԿԱՀԻՐԵ / KAHIRE / Le CAIRE

Տպ. «Արշալույս» լրագրի (Գահե'ժողովրդական, Եղիշե Քորոսեանի) Mat. Arşaluyş Impr. d' "Archalouys" 1901-1233

Տպ. «Լուսաբեր»-ի Mat. Lusaber Impr. de "Lousaper" 1909-1266

Տպ. Կիլիկիա Mat. Kilikya Impr. Kilikya 1906-1266

Տպ. Նուպար Mat. Nubar Impr. Nubar 1946-1675

Տպ. Պոլ Պարբայի Mat. Barbay Pol Impr. de Paul Barbey 1914-1449

Տպ. Սահակ-Մեսրոպ (Յակոբ եւ Վահրամ Գալեմերյանների) Mat. Sahag-Mesrop Impr. "Sahag Mesrop" (H. et V. Galemkerians) 1931-1606, 1932-1619, 1933-1624, 1934-1633, 1936-1650, ա.ք. s.d. t.y.93*

Տպ. Ասրգիս Գարրինեան Mat. Darbinian Sarkis Impr. de Darpinian S. 1900-1226ա, 1902-1239

Տպ. Փափագան Յակոբի Mat. Papazyan Hagop Impr. de Papazian H. 1936-1448

Անանուն a.y. sans nom 1907-1280, 1909-1296, 1910-1328

ԿՈՍՏԱՆԴՆՈՒՊՈԼԻՍ (ԿՊՈԼԻՍ, ԻՍՏԱՆՊՈԼ, ԱՍԻՔԱՆԵ, ՏԵՐՍԱՍԱՏԵՔ, ՂԱՍՔԱ) ISTANBUL

Տպ. Աբրահամյան Յակոբի Mat. Abrahamyan Hakob Impr. Abrahamian Hakop 1936-1645

Տպ. «Ազատամարտի» Mat. Azadamard Impr. Azadamart 1924-1497

Տպ. Ալեմ (Ալեմիան)-տես՝ Տպ. Գալսերեան Պ.Գասպար

Տպ. Ամերիկեան Ա. գրքի ընկերութեան Mat. Amerikan Mukaddes Şirketi Impr.) Amerikan Bible House 1861-414, 1863-463

Տպ. Ամերիկեան Մուղոտտես Եիրբեիի (Աստուածաշնչի տարածման ամերիկեան ընկերություն, Պայպլը Հատգի) Mat. Amerikan Bible House Impr. Amerikan Bible House 1906-1261, 1910-1312, 1313, 1317, 1323, 1324, 1331, 1333, 1343, 1344, 1911-1349, 1350, 1353, 1365, 1373, 1912-1376, 1380, 1383, 1387, 1391, 1396, 1401, 1402, 1011, 1413, 1414, 1913-1419, 1925-1510, 1928-1558, 1559

ա.ք. 64*, 84*, 90*, 92*, 110*, 115*, 127*, 129*, 156*, 157*, 161*

Տպ. Անատոլի (ուսնական) Mat. Anatol (grecque) Impr. d'Anatol 1857-338

Տպ. Անթուան Զելիչի (Պոդոս Քերիսեան) Mat. Antuan Zelic Impr. d'Antoin Zelitch 1875-704, 1876-721, 1878-757, 1879-776, 1897-1187

Տպ. Աշեան եւ ընկ. Mat. Aşayan ve Şir. Impr. Achdjian et Soc. 1879-760

Տպ. Ասատուրեան Յարությունի (Գահե՝ Ասատուրեան որդիք եւ Գրաշարաց ընկ., Հ.Ասատուրեան գրաշարաց ընկերություն, Արքիե Ասատուրեանի) Mat. Asaduryan Impr. d'Assadourian H.

1886-901, 1889-987, 1890-1004, 1006, 1892-1074, 1893-1100, 1898-1193, 1899-1210, 1909-1303, 1924-1500, 1501, 1525-1507, 1509, 1514, 1515, 1929-1575,

Տպ. Արամեան Ճանիկ (Արամեան Ներսես Ա. Mat. Aramyan Impr. d'Ararnian 1855-311, 1865-495, 1868-538,541, 1869-558,663, 1870-601, 1871-629,630, 1872-637, 759, 1873-676, 680, 1875-689, 691, 700, 1876-713, 726, 1877-731, 1878-747, 751, 753, 1879-761, 765, 769, 775, 777, 1880-779ա, 783, 784, 787, 791, 1881-795,795ա, 800, 1882-814, 823, 1883-830, 831, 835, 836, 842, 846, 1884-870, 1885-888, 1887-924, 932, 1888-961, 1890-1005, 1007, 1891-1063, 1065, 1066, 1892-1075ա, 1898-1201

Տպ. Արապեան (Օ.Արզուման)Հովհաննիսեան Պողոսի, Պողոս Արապեան Ապոլոնիցոյ, Աստուածատրի որդի՝ Յովհաննեսի, Արապեան եւ այլն) Mat. Arabyan Impr. d'Arabian 1757-8, 1777-13, 1787-29,30, 1796-44, 1804-57, 1806-61, 1814-79, 1816-82, 83, 84, 85, 1817-90, 1818-92, 1820-103,104, 1826-115, 1827-122, 1829-146, 1831-150, 1833-154, 155, 156, 1838-168, 1841-190, 1843-203, 1844-212, 1848-241, 1850-265, 1852-273, 1853-295, 1890-1029

ա.ք. s.d. t.y.111*, 112*

Տպ. Արզուման Օննիկ (Օ.Արզուման) Mat. Arzuman Impr. de Onnig Arzouman 1909-1298, 1910-1315, 1911-1352, 1371, 1372, 1912-1378, 1381, 1382, 1407, 1913-1438, 1439ա, 1914-1450, 1455, 1456, 1915-1465,

Տպ. Արևի Mat. Arev Impr. Arev 1925-1508, 1517, 1927-1535,

Տպ. Արևելեան («Տարդիլէ», «Համազգային») Mat. Arevelyan Impr. Arevelian 1858-347, 1861-417, 1862-421, 1863-446, 462, 1864-485, 1865-496, 1875-705

Տպ. Բարսեղ եւ Յակոբ Սիրաստոյցիների Mat. Parseğ ve Hagop Sebasdahlir Impr. des Parseg et Hakop Sepasatsiner 1736-2

Տպ. Ս.Քենեղիկոսի (Imprimerie de St. Benoit, հիմնադիրն է՝ Ղալբաշյուս լատին կրոնավոր Վիկինն) Mat. S.Benediktos Impr. St. Benoit, 1844-213, 1846-230, 1852-274, 281, 285, 1854-302, 1856-319,

Տպ. Գայրգեան Գ. Mat. Kiyircyan K. Impr. de Kaygdjian K. 1893-1111

Տպ. Գալսերեան Պ.Գասպար (Ալեմ, Ալեմիան) Mat. Kayseryan Kasbar Impr. de Kayseryan Kaspar 1887-921, 1889-979, 984, 988, 998, 999, 990, 1890-1035, 1892-1073, 1907-1274,

Տպ. Գալոյ Mat. Kayol Impr. de Kayol 1853-294, 1864-476, 1867-527,

Տպ. Գանթար Ա.Ա. եղբայր Mat. Gantar Biraderler Impr. des Kantars 1879-771,

Տպ. Գավաֆեան Յովսէփ Mat. Kafafyan Hovsep Impr. de Kafayan Hovsep 1863-439, 1871-622, 626, 1872-633, 646, 1874-687, 1875-693, 694,702, 706, 1876-714, 716, 1877-742, 1879-767, 1880-792, 1881-796, 802, 1884-853, 867, 1885-875, 879, 1886-900, 903, 913, 916, 1887-927, 929, 933, 1888-969, 971, 1889-978, 1890-1003, 1891-1059, 1900-1221, 1914-1455

Տպ. Գլընեան Յովհաննէսի Mat. Kılıcyan Hovannes Impr. de Glidjian Hovannes 1914-1459

Տպ. Գոչուհեան Միսակ Mat. Koçunyan Misak Impr. de Kotchouhnian Misak 1912-1393

Տպ. Հմայակ Ե. Գիմախեանի տես՝ Հայաստանյայց

Տպ. Կալզեան Ա. Mat. Yazıcıyan S. Impr. de Yazidjian S. 1891-1067, 1068,

Տպ. Կարաբեան Գեորգի Mat. Kevork Impr. de Zartarian Kevork 1870-567, 602, 603, 1871-619, 628, 1872-660, 1876-720ա, 1879-763

Տպ. Էխերեան Մ. Mat. Ekserciyan M. Impr. de Exerdjian 1873-666

- Տպ. Թիլլայան Վ. Mat. Tellalyan V. Impr. de Tellalian V. 1894-1130
 Տպ. «Թերթիմանը Էֆեմար» բերրի Mat. Terciman-i Efkar Impr. de «Terdjimanı Efkarı» 1881-799, 1883-833
- Տպ. Թիմարեթ օտար Mat. Ticaret Odası Impr. de «Ticaret Odası» 1891-1049
 Տպ. Թոզլիանց Եղբարք (Յարուբյանն և Առափղ, Հ.Գ.Թոզլիանց) Mat. Tozlyants Impr. des Tozliants 1871-799, 1872-638, 1873-667
- Տպ. Թոլանց Յովհաննէս (տես՝ «Մենմուշի Ախար» բերրի)
 Տպ. Թրուլ և Վէ Երբեսար Mat. Trule ve Şir. Impr. 1912-1389
 Տպ. Լա Քուրթի (Յարանքիննն ճույնանն բերրի տպարանն է) Mat. La Turki Impr. La Turqui 1876-710, 720, 725
- Տպ. «Լեւանն Հերպղ» Mat. Levant Harald Impr. de Levant Harald 1868-547
 Տպ. Կարդղիկոսարանի Mat. Gatoğikosarının Impr. du Katolicossat 1869-555
 Տպ. Կաստրո Ն.դը (Ն.տէ Քաստրո) Mat. Kastro N.de Impr. 1850-258, 260
 Տպ. Կարապետ և Գապարի Mat. Garabed ve Kasbar Impr. des Garabed ve Kasbar 1863-446, 462
- Տպ. Կարոնց Արշամ Mat. Garoyan Arşam Impr. 1877-732
 Տպ. Կարոնց Արշակ Mat. Garoyan Arşak Impr. de Garoyan Archag. 1910-1326, 1912-1392
- Տպ. Կիլիկիա Mat. Kilikya Impr. Kilikya 1924-1493
 Տպ. Կոհակ Mat. Gohak Impr. Gohak 1912-1404
 Տպ. Յակոբեան Պողոսի Mat. Hagopian Boğos Impr. de Hagopian Bogos. 1889-980, 982, 1899-1206, 1900-1219
- Տպ. Համազգային՝ տես «Արեւիկան»
 Տպ. Հայաստանյայց (Հմայակ և Գիմախեան) Mat. Hayasdanyats Impr. «Hayasdanats» 1875-696, 1877-735, 1879-762.
- Տպ. Յակոբ Հոլասի Mat. Hagop Holas Impr. de Hollas Hakop. 1911-1347, 1912-1375
 Տպ. Հյուսիս Պ. Mat. Hüz P. Impr. de Hyuz. 1869-557
 Տպ. Հովակիմեան Մ. Mat. Hovagimyan M. Impr. de Hovagimian M. 1925-1512
 Տպ. Հնգվինեան Պետրոս Mat. Cezveciyan Bedros Impr. de Djezvedjian Bedros 1870-577, 589, 1871-623, 1872-644, 647, 1873-670.
- Տպ. Հնգվինեան Տ. Mat. Cezveciyan D. Impr. 1887-930
 Տպ. Հնմալը Խան Mat. Cemali Han Impr. à l'adress Djemali Han. 1859-364
 Տպ. «Հնմիլէթի Իլմիլէ» (Քուրթ գիտական ընկերություն) Mat. Cemiyet-i İlimiye Impr. de l'Association scientifique Ottomann. 1863-438, 1869-553, 554, 559, 1871-610
- Տպ. «Հերթիայի Հավախի» բերրի Mat. Ceride-i Havadis Impr. de «Djeride-i Havadis» 1859-370
- Տպ. «Հերթիայի Ծարկիլէ» բերրի Mat. Ceride-i Şarkıye Impr. de «Djeride-i Charkie» 1909-1300, 1913-1418
- Տպ. Հերթիանէ Mat. Ceridhane Impr. Djeridhané 1863-448
- Տպ. Հիվիկիեան Տիգրան Mat. Civelegyan Dikran Impr. de Djivelegian Dikran 1884-865, 1885-881, 882, 1886-904, 1887-936, 1888-955, 959, 963, 1889-977, 981, 983, 1890-1017, 1037, 1891-1061, 1069, 1892-1089, 1893-1117, 1895-1163, 1896-1174, 1897-1180, 1898-1195, 1910-1338, ա.թ. s.d. t.y. 48*

- Տպ. Գ.Ս. Մազազնեան գործարանի Mat. Mağazcıyan Fabrikası Impr. de Magazdjian 1872-634
- Տպ. «Մանզումէի Էֆեմար» բերրի Mat. Manzume-i Efkarı Impr. de «Manzoume-i Efkiar» 1876-721a, 1879-772, 1880-788, 1881-803, 807, 807m, 809, 1882-824, 827, 1883-834, 844, 1884-856, 1885-883, 889, 1886-919, 1887-942
- Տպ. Մանուկեանի Mat. Manugyan Impr. de Manougian 1882-813
 Տպ. Մայր Գորատան ի ձեռն տպագրիչ Մարտիրոսի Mat. Mayr Tibradan Impr. de Mardiros 1793-38, 1805-60
- Տպ. Մատթոս Գաբի Mat. Madteos Tibri Impr. de Matteos Dpir. 1800-53, 1814-78
 Տպ. Մատթոսեան Յակոբի Mat. Mateosyan Hagop Impr. de Mateossian H. 1894-1127, 1128, 1138, 1895-1159, 1898-1191, 1899-1208, 1210a, p. 1900-1224p, q, 1901-1232a, p, 1902-1238a, p, 1903-1244a, p, 1904-1247a, p, 1905-1251, 1253, 1254, 1254a, p, 1906-1265a, p, 1268, 1907-1270, 1271, 1272a, p, 1276, 1277, 1278, 1279, 1908-1290a, p, 1292, 1293, 1909-1289, 1306a, p, 1309, 1910-1318, 1329a, p, 1911-1354, 1364a, p, 1912-1386, 1394, 1913-1446, 1915-1446a, 1464, 1466, 1923-1488, 1491, ա.թ. s.d. t.y. 7*, 128*
- Տպ. Մարգարեան Հ. (Վահրամ Հ. Մարգարեանի) Mat. Markaryan Impr. de Markarian H. 1875-695, 1879-778, 1885-884, 1887-932a, 941, 1890-1038
- Տպ. Մարտիրոսեան Քազվոր Mat. Mardirosyan Takvor Impr. de Mardirosian Takvor 1926-1531
- Տպ. Մեհմեդ Շաֆիր (Վիլայէթ) Mat. Mehmed Şakir-Vilayet Impr. de Mehmet Chakir 1877-738
- Տպ. «Մենմուշի Ախար» բերրի (Թոլանց Յովհաննէս) Mat. Mecmua - Ahbar Impr. de «Medjmoui-i Havadis» 1880-789, 1883-851, 1884-871, 1885-890, 1886-911, 912, 1887-934, 939, 940, 1888-958, 1890-1022, 1023, 1892-1078, 1893-1103, 1104
- Տպ. «Մենմուշի Հավախի» բերրի Mat. Mecmua-i Havadis Impr. de «Medjmoui-i Havadis» 1882-812, 813a, 821, 1883-840, 843, 1885-886, ա.թ. s.d. t.y. 106*
- Տպ. Միհրան Mat. Impr. de Mihran 1884-859
 Տպ. Մինասեան Յարություն (Արթին Մինասեան, Հովհ. Մինասեան վէ Երբեթի) Mat. Minasyan Harutyun Impr. Minassian H. 1840-185, 1860-385, 388, 395, 396, 1861-398, 400, 405, 407, 408, 413, 1862-425, 430, 1863-444, 449, 450, 457, 458, 1864-473, 481, 489, 1865-490, 497, 506, 1866-511, 512, 513, 517, 519, 1867-529, 1868-533a, 1870-576, 1910-1340
- Տպ. Մինասեան (Վահան Տեր Մինասեան) Mat. Impr. de Minassian 1900-1227, 1229, 1901-1234
- Տպ. Միխայիլեան Ս. Mat. Mikaelyan S. Impr. de Mikaelian 1878-759
 Տպ. Մյուհենդիսեան Յովհաննէս Mat. Impr. de Moughendissian H. 1849-250, 1850-259, 266, 1851-267, 268, 272, 1852-275, 278, 279, 280, 286, 1853-289, 290, 297, 1855-313, 314, 1856-316, 323, 1857-337, 1858-343, 356, 1859-368, 371, 371a, 1860-381, 383, 1861-410, 1862-424, 432, 1863-454, 459, 461, 1864-468, 472, 487, 488, 1865-491, 499, 1866-516, 1867-525, 1868-539,

- 540, 1870-566, 571, 578, 579, 1872-662, 663, 1874-685, 1878-752, 1897-1182
 ա.թ. s.d. t.y. 25*, 37*, 118*
 Տպ. Մյուշքեթիբի խկ Մենֆաա Mat. Müsterek ül Menfaa Impr. Mouchterek ul Ménfaa 1910-1316, 1327
 Տպ. Մոնիթոր Օրիանթալ Mat. Monitor Oriental Impr. Monitor Oriental 1887-943
 Տպ. «Նոյանան Աղալին» Mat. Noyan Ağavni Impr. de "Noyan Ağavni" 1853-291
 Տպ. Շանթ Mat. Şant Impr. Chant 1910-1325
 Տպ. Շիրքեթ Մյուշքեթիբի Mat. Şirket-i Müretibiye Impr. Société Mouretibié 1889-996
 Տպ. Շիրքեթ Շարքիե (Արեւելեան ընկ.) Mat. Şirketi Şargiye Impr. Société Oriental 1856-325, 326, 1857-327, 339, 1858-341, 1861-397, 1862-434, 443, 1863-455
 Տպ. Չերչիլ Ա.Պ. (Չրչիլ Ա.Պ) Mat. Churchill William Impr. de Churchill William 1854-301, 305, 1855-310, 1856-315, 324, 1857-332, 1858-349, 357, 1861-403, 415, 1862-433, 435
 Տպ. Պաղտասար Գարի Mat. Bağdasar Tahir Impr. de Bağdasar Dpir 1742-4, 1777-12
 Տպ. Պաղտասարեան Գարեգին (Պաղտասարեան Գ.) Mat. Bağdadlıyan Karegin Impr. de Bakhdadlıyan Karekin 1884-857, 858, 1885-878, 888, 1886-909, 910, 912, 917, 1887-937, 1888-957, 1889-1000, 1890-1019, 1892-1075, 1076, 1082, 1090, 1091, 1094, 1893-1108p, 1118, 1894-1122, 1125, 1126ա, 1126բ, 1134, 1141, 1144, 1145, 1146, 1147, 1896-1168, 1169
 ա.թ. s.d. t.y. 38*, 158*
 Տպ. Պարոնեան Յարություն Mat. Baronyan Harutyun Impr. de Paronian H. 1876-723, 1882-820
 Տպ. Պետրոսեան Մանթանոս Mat. Boğosyan İstepannos Impr. de Bedrossian St Stépannos 1780-14, 1782-16
 Տպ. Պարտիզպանեան Սամուել Mat. Bardizbanyan Samuel Impr. de Bardizpanian Samvel 1871-615, 624, 1876-712
 Տպ. Պերպերեան Ջարեհ Նշան Mat. Berberyan Nişan Impr. de Pérperian Nechan 1884-868, 1885-873, 876, 1886-895, 1887-920, 922, 1888-944, 944ա, 946, 1889-1001, 1008, 1890-1028, 1032, 1033, 1039, 1891-1040, 1041, 1043, 1892-1080, 1081, 1893-1101, 1102, 1894-1148, 1898-1192, 1900-1217, 1222, 1909-1284, 1301, 1306, 1910-1311, 1342, 1911-1351, 1922-1480
 Տպ. Պիպերեան Գ. Գարապետ Mat. Biberyan Garabed Impr. de Piperian Garabed 1872-641, 1880-780, 781, 1884-860, 861, 862, 1885-887, 1887-935, 938, 1888-951, 960, 962, 965, 968, 974, 975, 1889-989, 991, 997, 1890-1020, 1021, 1036, 1891-1046, 1048, 1051, 1060, 1892-1083, 1084, 1087, 1893-1098, 1099, 1102, 1105, 1106, 1107, 1115, 1116, 1894-1139, 1895-1159, 1160, 1162, ա.թ. s.d. t.y. 149*
 Տպ. Պոյանեան Արշակ Յակոբ Mat. Boyacıyan Impr. de Poyadjian Archag 1868-550, 1870-576, 591, 1875-688, 1876-711, 717, 728, 1877-730, 739, 741, 1878-755, 1879-764, 773, 1880-779, 782, 786, 793, 1881-794, 797, 804, 811, 1882-816, 819, 1883-828, 838, 847, 1884-853ա, 854, 855, 869, 1885-874, 879ա, 1886-897, 906, 907, 1887-923, 931, 1888-947, 950, 953, 954, 964, 970, 973, 1889-985, 986, 994, 1890-1002, 1025ա, 1028ա, 1052, 1053

- 1054, 1055, 1056, 1057, 1058, 1891-1043ա, 1892-1071, 1072, 1077, 1079, 1085, 1092, 1093, 1893-1108, 1119, 1894-1124, 1131, 1132, 1135, 1895-1151, 1153, 1155, 1158, 1161, 1896-1165ա, 1167, 1169, 1170, 1897-1171, 1171ա, 1175, 1176, 1178, 1183, 1898-1189, 1190, 1899-1205, 1208, 1211ա, 1212, 1900-1215, 1220, 1224, 1226, 1228, 1901-1290, 1903-1242, 1904-1245ա, 11246ա, 1905-1250, 1252, 1252ա, 1255, 1259, 1906-1260, 1262, 1264, 1267, 1908-1282, 1295, 1909-1305, 1910-1345, 1911-1355, 1912-1374, 1397, 1410, 1913-1428, 1444
 Տպ. Պոզանեան Բյուզանդ-տես Օսմանիյի
 Տպ. Սազանեան Թ. (Սաֆանեան Թ.) Mat. Sakayan R. Impr. de Sakaian R. 1907-1269
 Տպ. Սարրեան Ե. (Միլեյի Կ. Սարրեան, Կ. Սարրեան վե Երբեթի, Սարրեան վե ընկ.) Mat. Saryan Mikael Impr. Saryan ve Société 1878-768, 770, 1882-815, 1897-1177, 1184, 1901-1231, 1232, 1236, 1902-1240, 1903-1243, 1908-1285
 Տպ. Սեթյան Ե.Մ. Mat. Setyan H. Impr. de Setian H. 1924-1506, 1934-1630
 Տպ. Սելամեթ Mat. Selamet Impr. Selamet 1925-1513
 Տպ. «Սեւասյը Հազրդէր»-ի Mat. Seda-i Hakiket Impr. de "Seda-i Hakikat" 1873-665, 669, 1874-686
 Տպ. Սիլիեանեան Միհրան (Միհրան Սիլիեանեան եւ Վերպոյիս) Mat. Sikicyan Mihran Impr. de Silidjean Mihran 1897-1173
 Տպ. Ստեփան Mat. İstæpan Impr. Stépan 1895-1156
 Տպ. Սուսա վե Երբեթաթր Mat. Suma ve Şirketi Impr. Souma et Société 1907-1273
 Տպ. Վարոլ Mat. Varol Impr. Varol 1959-1691
 Տպ. Վեզիր խան Mat. Vezir Han 20 Impr. Vezir Han 1868-535, 1871-650
 Տպ. Տերոյեանց Յովհաննէս Mat. Deroyents Hovannes Impr. de Deroyents H. Tchamourdjian 1861-406, 1862-429, 1863-447, 1864-467, 478, 483, 1866-510, 517ա, 1868-534, 544, 548, 1871-618, 627, 1872-655
 Տպ. Տիվիլեանեան Բազեոս Mat. Divitciyan Impr. de Divitjen Tadeos 1864-486, 1871-611, 1873-673
 Տպ. Տնտեսեան Մ.Ե. (Եղիս) Սյուսույուլի Mat. Dndesyan Yeğya Impr. de Dndessian E. 1878-745, 1881-808
 Տպ. Տեր Ներսեսեան Վահրամ եւ Հրաչյա Mat. Der Nersesyan Vahram ve Hraçya Impr. des Der Nersesian V. et H. 1907-1275, 1908-1288, 1911-1359
 Տպ. Տողրամեանեան Տիգրան Mat. Doğramacıyan Dikran Impr. de Dohramajian Dikran 1913-1420
 Տպ. Րիզեի Երբեթի Mat. Riaze Şirketi Impr. Riaze Société 1913-1426
 Տպ. Փալազեան Ե.Գ. Mat. Palakacyan H. Impr. de Palakachian H. 1930-1589, 1931-1603
 Տպ. Փափազեան Յարություն (Հ.Փափազեան) Mat. Papazyan Harutyun Impr. 1858-342, 350, 358, 1866-518, 1883-837
 Տպ. Փափազեան Հ. Միհրան Mat. Papazyan Mihran Impr. de Papazian H. 1882-818, 826, 1883-845, 1890-1033ա, 1893-1113, 1894-1133, 1910-1339
 Տպ. Փորպորի Սերվիչեան (Չափեան) Mat. Servičen Impr. Tchakrian/ graveur Servitchen 1888-944, 1892-1070, 1893-1095, 1096, 1898-1188
 Տպ. Քիրիլեանեան Պոլոս տես Անթուան Զելիլ

Տպ. Քեչիչեան Կարսպետ Mat. Keşişyan Garabed Impr. de Keçichian Garabed 1910-1322, 1913-1417, 1425, 1429, 1430, 1431, 1434, 1435, 1436, 1445, 1914-1463

Տպ. Քյուրթեան Է. Թուրքի Mat. Kürkiyan Rouben Impr. de Koukdjian R. 1855-310, 1857-328, 1858-340a, 346, 353, 1859-363, 372, 1860-382, 389, 391, 1861-399, 418, 1862-422, 1864-465, 1865-497a, 502, 1866-509, 1867-520, 522, 532a, 1868-533, 542, 1869-552, 565, 1870-592, 596, 597, 1875-695a

Տպ. Օպրզեան Գևորգի Mat. Obozyan Kevork Impr. d'Obozian K. 1875-697, 1876-719, Տպ. Օսմանի (Օսմանեան գործակց. ընկ., Բյուզանդ Պոսանեան) Mat. Osmanie Impr. Osmanie 1884-852, 1885-882, 1886-894, 1910-1314

Անանուն a.y. sans nom 182, ա.թ. s.d. t.y. 1*

Անանուն a.y. sans nom 1730-2, 1784-23, 1791-33, 1793-39, 1803-56, 1813-17, 1814-80, 1823-107, 1846-232, 1847-236, 1849-249, 252, 1850-257, 1852-277, 283, 1853-293, 296, 298, 1854-300, 1855-306, 308, 1856-317, 322, 1857-329, 331, 336, 1858-351, 352, 1859-361, 366, 1860-384, 387, 393, 394, 1861-401, 402, 404, 1862-419, 426, 1863-442, 452, 456, 1864-464, 469, 470, 471, 479, 480, 1865-493, 494, 498, 500, 503, 504, 505, 507, 1866-514, 1867-521, 523, 526, 528, 1868-536, 537, 1869-551, 556, 560, 561, 562, 1870-568, 569, 570, 572, 573, 574, 575, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 585a, 586, 587, 588, 590, 593, 594, 595, 598, 600, 604, 605, 606, 607, 1871-609, 612, 614, 616, 620, 621, 631, 1872-632, 635, 636, 639, 643, 645, 648, 649, 653, 656, 1873-664, 671, 672, 674, 675, 677, 1874-682, 683, 1876-707, 709, 715, 724, 727, 1877-740, 1878-748, 749, 750, 754, 1879-766, 1880-785, 1881-798, 801, 1882-822, 1883-839, 841, 1885-892, 893, 1886-896, 898, 905, 914, 1888-967, 1889-976, 992, 996, 1890-1009, 1010, 1016, 1031, 1034, 1891-1047, 1050, 1062, 1064, 1892-1086, 1088, 1893-1108a, 1114, 1894-1120, 1121, 1123, 1137, 1143, 1149, 1895-1150, 1154, 1896-1166, 1898-1197, 1203, 1902-1238, 1241, 1903-1244, 1904-1246, 1249, 1905-1256, 1257, 1258, 1906-1265, 1909-1307, 1910-1322, 1329, 1330, 1334, 1335, 1336, 1341, 1911-1360, 1366, 1912-1384, 1385, 1388, 1395, 1398, 1403, 1405, 1406, 1913-1421, 1422, 1427, 1437, 1440, 1914-1452, 1453, 1469, 1920-1475, 1925-1514, 1926-1522, 1526, 1928-1557, 1565, 1943-1668, 1963-1694

Թվականը չպարզված s.d. t.y. 11*, 16*, 17*, 24*, 27*, 58*-63*, 87*, 89*, 103*, 105*, 119*, 134*, 138*, 139*, 160*.

ՀԱԼԵՊ / HALEP / ALEP

Տպ. Անի Ա. Էմեքիյան Mat. Ekmekciyan Ani Impr. d'Ekmekdjian Ani 1935-1639, 1642, 1946-1673, 1674

Տպ. Արարտ Mat. Arara Impr. Arara 1925-1516, 1927-1544, 1930-1595, 1597, 1932-1616, 1935-1641, 1639, 1661, 1664

Տպ. Արաբս Բ.Է. Թոփալեան Mat. Topalyan Araks Impr. d'Arax Topalian 1927-1540, 1929-1576, 1584, 1931-1608

ա.թ. s.d. t.y. 101*

Տպ. Գուլեմ Mat. Golec Impr. du Collège 1926-1529, 1927-1542, 1928-1556, 1567, 1929-1574, 1581, 1930-1590, 1592, 1599, 1931-1602, 1610, 1933-1627, 1935-1640, 1936-1649

Տպ. Երիթեանի Mat. Yeirikyan Impr. İerikian ա.թ. s.d. t.y. 120*

Տպ. Իվանկիյան Mat. İvankiyan Impr. İvankiyan 1931-1607, 1609,

Տպ. Լույս Mat. Luyş Impr. Louys 1934-1652

Տպ. Հալեպեան Եագուպի Mat. Halepian Yakub Impr. de Halepian H. ա.թ. s.d. t.y. 82*

Տպ. Ճիզմեճեան Գ. Mat. Çizmedciyan D.K. Impr. de Tchizmedjian D. 1945-1670, 1946-1676, 1949-1682, 1950-1684, 1965-1695

Տպ. Մարանատ Mat. Maranata Impr. Maranata 1923-1490, 1924-1499, 1504, 1926-1527, 1533, 1927-1536, 1539, 1550, 1550a, 1551, 1928-1555, 1560, 1563, 1564, 1929-1573, 1579, 1580, 1930-1588, 1596, 1598, 1931-1611, 1932-1617, 1620, 1934-1634, 1635, 1637, 1937-1654, 1938-1657, 1939-1663, 1944-1669, 1952-1687, 1956-1689, 1960-1692, 1693

ա.թ. s.d. t.y. 3*, 97*, 117*, 123*, 124*, 125*, 151*.

Տպ. Չերչեան Mat. Çerçyan Impr. Tcherchian 1931-1614

Տպ. Պոզոկլեան Mat. Bozokluyan Impr. Pozoklian 1939-1659, 1940-1665, 1666

Տպ. Սալթ Լեյք Սիթի Նալթաի Մարեֆ Mat. Salt Layk Citi Utah Impr. Salt Layk Citi Utah 1927-1547

Տպ. Սարեան Mat. Saryan Impr. Sarian 1932-1621, ա.թ. 126*

Տպ. Սուրիական Մամուլ Mat. Suryagan Mamul Impr. de "Souriakan Mamoul" 1922-1479a, 1483

Տպ. Սեան Mat. Sevan Impr. Sevan 1946-1677

Տպ. Տեր-Սահակեան Ա. Mat. Der Sahagian Impr. Ter Sahagiants A. 1920-1477, 1931-1605, 1933-1625, 1948-1678, 1679

Տպ. Վիլայեթ Mat. Vilayet Impr. du Vilayet d'Alap 1868-546

Անանուն a.y. sans nom 1922-1482, 1923-1489, 1924-1496, 1925-1511, 1926-1521, 1528, 1927-1537, 1929-1578, 1583, 1931-1604, 1934-1631

Տպարանը ևս թվականը չպարզված y.y. ve t.y. s.d. et s.l. 67*-81*, 96*

ՀՌՈՄ / ROMA / ROME

Տպ. Բրորականոս (Ռեքրանեան. Հիմնադրել է Ռիրբանոս Ը Պապը 1623թ. Բագմալեզու այս տպարանը կոչվի է նաև Տպ. "Մերոյ ժողովոյն ալ Փրօփակմոյոյ Ֆիլիէ"):

Տպ. Ա.Փ. տարածման հաւատոյ, Տպ. "Մրթազան համազուժարի հաւատոյ": Mat. Propaganda Impr. de Propaganda Fide 1826-116, 117, 1867-524,

Անանուն a.y. sans nom 1791-36, 1874-681, 1875-701, 1888-966

ԻՄԼԳՐԱՍ / MADRAS / MADRĒT

Տպ. Յարտյունեան Բն. Շիրազեցու Mat. Harutyun Şiratzsi Impr. de H. Chiratzesi 1790-32

ԻՄԱԹԱ ԿՂՋԻ / MALTA / MALTA

Տպ. Ամերիկեան Մարդասիրական Ընկերութեան Mat. American Impr. d'Association humanitaire americaine 1828-124, 125, 126, 127, 1829-129, 130, 131, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 141, 142, 143, 144, 145, 1831-151

ՄԼՐԶՎԱՆ / MERZIFON / MERZIFON

Տպ. Գուտենբերգ Mat. Gutenberg 1910-1310, 1337

Տպ. Եզդատեան Արաբի Mat. Yozhatlyan Ara Impr.de Yozkhatlyan Ara 1911-1348

Տպ. Ներսիս եւ Արապեանննց Mat. Nerso ve Arapants Impr. 1911-1357

ՄԱՐՍԵՆ / MARSEILLE / MARSİLYA

Տպ. Ջավենի Mat. Zaven Impr. Zaven 1936-1646

Տպ. Արարատ (Քաղաք Թաշիկեանի) Mat. Ararat Haçigyan Takvor Impr. Ararat 1930-1585

ՆՈՐ-ՆԱԽԻՉԵՒԱՆ / NOR NAKHİTCHÉVAN / YENB NAHÇIVAN

Տպ. Նորին Բարձր Սրբազնութեան Mat. Norin Parz Sirpaznutyun Impr. de Sa Haut Eminence 1794-40

ՆՅՈՒ-ՅՈՐԳ / NEW YORK / NEW YORK

Տպ. Քրիստոսոսյան Mat. Trakt Sosyete Impr. Tract Society 1877-743,

Տպ. Մարաշլեան Խաչիկի Mat. İmaraşlyan Haçer Impr. Marachlyan Khatcher 1918-1471

Տպ. Վարդեղեանեան Եղբ. Mat. Varteresyan Biraderler Impr. Varderesians. 1928-1569

Տպ. Պրաթ Լայն Mat. Bruklin Impr. Brooklyn

Հրատ. Հայ Աւետարանական Բնութեան Mat. Ermeni Evganjelik Assoc. Impr. Assoc. évangélique arménienne 1920-1478a

Անանուն a.y. sans nom 1861-416, 1912-1408, 1919-1472, 1932-1615

ՆՅՈՒ-ՅՈՐԳ, ԲՈՍՏՈՆ, ԿԱԼԻԳՆԱՅԻՆ / NEW YORK BOSTON CALBOFRNBA

Հրատ. Հայ Աւետարանական Բնութեան Mat. Ermeni Protestant ittihad-ı Impr. Assoc. évangélique arménienne 1918-1471

ՊԱՆՏՐՄԱ / BANDIRMA / BANDİRMA

Անանուն a.y. sans nom 1910-1319

ՊՐՈՒՍԱ / BURUSA / BURSA

Տպ. Մեհմեդ Շակիր Mat. Mehmed Şakir Impr. de Mehmet Çakir 1877-738

ՍԵԼԱՆԻԿ / SELANİK / SĒLANİK

Տպ. Հորիզոն Mat. Horizon Impr. Horizon. 1929-1577

ՍՊԵՏԵՐՍԲՈՐԳ / S.PETERSBURG / PETERSBURG

Տպ. Հովհաննիսեան Յովսէփի Mat. Hovannisyan Hovsep Impr. de Ter Hovannissian Hovsep. 1819-101

ԲՈՒԼԳԱՐԻԱ / BULGARİSTAN / BULGARİE**ՍՈՖԻԱ / SOFYA S / OFLA**

Տպ. Գ.Կ. Չիգոֆի (Չեհոֆ) Mat. Çingof K. Impr. de Tchikof K. 1904-1248

ՊԼՈՎԴԻՎ (ՖԼԻՊՊԵ) / PLOVDIV / PLOVDIV

1885-877.

ՎԱՌՆԱ / VARNA / VARNA

Տպ. «Իրավունք» Mat. İravunk Impr. İravunk 1908-1287

Տպ. «Վալյմինոս» Mat. Vzayimnost Impr. Vzaimnost 1900-1216

Տպ. «Օրիենթալ» Mat. Oriental Impr. Oriental 1897-1185, 1898-1197, 1198, 1199, 1200

Տպ. Հայկի Mat. Hayeli[Ayna] Impr. Haeli 1895-1152

ՎԵՆԵՏԻԿ / VENEDİK / VENISE

Տպ. Անտոնի Բորտոլի (Անտոնի Պորթոլի) Mat. Antoni Bortoli Impr. Bortoli Antonio 1727-1, 1751-5, 1768-9, 1792-37, 1796-44a

Տպ. Գեմետրիոս Թեոփանեանց Mat. Demedrios Teodosyants Impr. de Théodosiants D. 1774-10

Տպ. Միխայրեան,Ս.Լազար Mat. Mikhitaryan. Sen Lazar Impr. des Pères Mekhitaristes de San Lazzaro 1791-34, 1800-54, 1804-58, 1807-65, 1809-67, 1811-71, 1812-72,73,74,75,76, 1816-83,88, 1818-94,96, 1819-98,99,100, 1822-105, 1824-110, 1825-112, 1827-120,121, 123, 1829-140, 1830-147,148, 1831-149, 1835-157, 1836-159, 1837-161, 162, 163, 164,165, 1839-173, 177,179, 1840-183, 1843-204, 205, 206, 1846-227,228, 1850-264, 1853-292, 1856-320, 1857-330,333,334, 1858-344, 348, 1859-365,367,369, 1860-380, 1861-412, 1862-427,428, 1863-440, 445, 453, 1866-508, 1868-545, 1872-640, 1873-661, 678, 1876-722, 1877-733, 734,735a, 1882-817, 1883-829,832, 850, 1886-902, 908, 918, 1887-925, 926, 1888-952, 956, 1893-1110,1110a, 1894-1126, 1129, 1140, 1895-1164, 1898-1194,1202, 1899-1209, 1213, 1214, 1900-1225, 1912-1377

ա.թ. s.d. t.y. 113*

Տպ. Ստեֆանո Օրլանդոյի Mat. Stefano Orlando Impr.de Stéfano Orlando 1754-7

Անանուն a.y. sans nom 1751-6, 1775-11

ՎԻԵՆՆԱ (ՊԵՉՏԷ) / VIYANA / VIENNE

Տպ. Միխայրեան (Ի Վանս Պաշտպան Ա.Կառտաճաճնի) Mat. Mikhitaryan Impr. des Pères Mekhitaristes /Monastère de la Saint Mere de Dieu.

1811-71, 1812-72,73,74,76, 1814-81, 1816-84,86,87, 1817-89, 1818-91,93,95,97, 1820-102, 1824-109, 11, 1825-113,114, 1826-118,119, 1832-153, 1835-158, 1838-166,169,170, 1839-171,172,174,175,176, 1840-186, 1841-191,192, 1843-198,202, 1844-217, 1845-219, 1846-229,231, 1847-233, 1848-238,239,240,244, 1849-256, 1850-263, 1852-276,284, 1853-288, 1854-299, 1856-321, 1858-340,354,359, 1860-392, 1861-409, 1864-474, 475, 1866-515, 1868-545a,549, 1869-563, 1870-599, 1871-613,625, 1872-652, 1874-884, 1875-698, 699, 703, 1876-708, 1878-746,756, 1879-774, 1881-806,810, 1883-848, 1884-866, 1888-948, 972, 1893-1109, 1897-1172, 1186, 1898-1204, 1902-1237, 1907-1272, 1913-1424

Տպ. Ամերիկեան Քրիստոսե Մուգատոսե Երբեքի Mat. Amerikan Kiab-ı Mukaddes Şirketi Impr. American Bible Society 1928-1570, 1930-1601, 1935-1638

Անանուն a.y. sans nom 1928-1553

ՏՐԻԵՍՏ / TRIEST / TERBESTE

Տպ. Միխայրեան Mat. Mikhitaryan Impr. des Pères Mekhitaristes

1781-15, 1783-17,18,19,20,21, 1784-24, 1786-25,26,27,28, 1789-31, 1791-35, 1795-41,
1796-42, 43, 45, 46, 47, 48, 49, 1797-50, 1798-51, 1800-52,55, 1805-59,
1806-62, 1807-63,64,66, 1809-68,69, 1810-70, 1832-152, 1839-180

ՓԱՐԻՋ / PARIS / PARIS

Տպ. Արամեան ճանիկ Mat. Aramyan Canik Impr. de Aramian Djanik 1860-373,
374,375, 376, 377, 378, 379, 1862-420

Տպ. Արտիստիկ Mat. Artistik Impr. Artisque 1930-1591

Անանուն a.y. sans nom 1859-362, 1865-492

ՓԵՍԱԴԵՆԱ (ՊԱՍԱԴԵՆԱ) / PASADENA / PASADENA

Տպ. Այնեան Մ.Մ. Mat. Ayciyan M.M. Impr. de Aydjian M.M. 1926-1532

ՔԵՄՓՏՈՆ / KEMPTON / CAMPTON

Անանուն a.y. sans nom 1927-1545

ՖԻԼԱԴԵԼՖԻԱ / PHILADELPHIA / PHILADELPHIA

Անանուն a.y. sans nom 1935-1643

ՖՐԵՏՆՈ / FRESNO / RESNO

Անանուն a.y. sans nom 1928-1562, 1935-1644

Անանուն a.y. sans nom 1822-106, 1823-108, 1848-242, 1852-282, 1855-307, 1856-
318, 1858-355, 1859-360, 1864-466, 1872-651, 657, 1875-690, 1884-863,
1885-780, 1886-899, 1890-1030, 1893-1112, 1897-1181, 1906-1263, 1908-
1283, 1909-1304, 1910-1320, 1321, 1911-1356, 1370, 1912-1399, 1913-
1442, 1914-1451, 1454, 1458, 1462, 1921-1479, 1922-1484, 1924-1494,
1948-1680, 1959-1691

Առանց քվալանի / s.d. / t.y.

2*, 6*, 8*, 9*, 10*, 12*, 13*, 14*, 15*, 18*, 19*, 20*, 23*, 26*, 28*, 29*, 36*, 39*, 47*, 49*, 52*, 54*,
57*, 65*, 83*, 86*, 88*, 91*, 94*, 95*, 98*, 99*, 102*, 104*, 107*, 108*,
109*, 114*, 116*, 121*, 122*, 130*, 131*, 132*, 133*, 135*, 137*, 140*,
148*, 153*, 154*, 159*

ՎԵՐՆԱԳՐԵՐԻ ԱՅՔԲԵՆԱԿԱՆ ՑԱՆԿ**LISTE DES TITRES****Alfabe Sırasına Göre Kitap Başlıklarının Listesi**

Աբրահամըն Բաբայանը / Abrahamın Kurbanı-72

Ագապի Հիֆայետի / Akabi Hikâyesi-272

Ագնես վե հաթոս նեյ չալան զըզնիզապ / Agnes veya Ney Çalan Kızcağız-
658,891.1412

Ազիզ Ալիֆոհանու կիֆայետի / Aziz Aleksiyanos Hikâyesi-896

Ազիզ Ալիֆոհանուրն բերնեֆեի հալը / Aziz Alikisyanos'un Terceme-i Halı-1043

Ազիզ հազրարըն իհամը իզերիմե / Aziz Yazıların İlhamı Üzerine-131

Ազիզ Կիրեֆ ալը / Aziz Yürek Ayı-952

Ազիզ Բարիկեր վե կըրըսիհան տիմիմին պաշ մասուկերի / Aziz Tarihler ve Kristian
Dininin Baş Maddeleri-52

Ազիզ Յովհան Մուկեբերան / Aziz Hovhan Voskeberan-1141, 1169ա

Ազիզ շեհիր Երուսաղեմ իզերնե / Aziz Şehir Yerusagem Üzerine-1097

Ազիզ Պերնարտոսուն հայաքը / Aziz Bernardos'un Hayatı-1312

Ազիզ Կիրեֆ Մարիամըն եօրըսարընա / Aziz Bakir Meriyemin Gayet Milbarek ve
Lekesiz Yüreğine Dualar-508

Ազիզ վե Կիրեֆ Մերեմիմին դայեր միզաքեֆ կիրեյնի տուպար / Aziz Bakir
Meriyemin Gayet Milbarek Yüreğine Dualar-397,

Ազիզ Վալիտուլլահըն միհեզերերիմին ֆիրապը / Aziz Validetullah'ın Mücizetlerin
Kitab ı.-91

Ազիզ վե ազիմ Երուսաղեմ շեհիրնին վե / Aziz ve Azim Yerusagem Şehrinin-78

Ազիզ Վինչենցո / էրրարիմին կիֆեֆըլի եօրիմիմին... / Aziz Vingienco Ferrarinin
Hikmetini Ömrünün Muhtasar İcmalı.-158, 746

Ազիզ Տեր Կոմիտաս Բահանայըն Միսեիզերի / Aziz Der Gomitas Kahananın
Mucizeleri.-490

Ազիզ Բիրապանի / Aziz Kitabani-130

Ազիզ Բիրապըն շահասուկերիմին , բեմիլիլերիմին մեմասար. / Aziz Kitabın
Şahadetlerinin-327

Ազիզ Օգոստինուրն բերնեֆեի սիվալը վե Բարիքաքը / Aziz Ogotinusin Tercemei
Ahvalı ve Tahriyatı-1122

Ազիզերիմին Բահաքը / Azizlerin Rahatı-129

Ազիզերիմին Եօրիմ / Azizlerin Ömrü-1519, 1651

Ազիզիլի / Azizlik-2*

Արապընըզտան սեօլլենիլեմ վե հազիզի սեօլլեր միսեիլիպի / Atalarımızdan
Söylencelen ve Hakiki Sözler-1646

Արեշ տիլլերի / Ateş Dilleri-747

Ալեմի հայվանաք / Alemi Hayvanat-1171, 1189, 1349

- Ալիբաբանու նամ Ազիզի դարիկի կիմայետի / Aliksianos Nam Azizin Ğarib Hikâyesi-1520
- Ալիբաբանու կիմայետի / Aliksianos Hikâyesi-1554
- Ալլահ փեռեքիմիզ էրմենի մուհաբիրլեր իթրապեմ / Allah Pederimiz Ermeni Muhacirlere Hitaben-1483
- Ալլահ մուհապերի քեպիհի / Allah Muhabbet-i Tesbihi-465
- Ալլահ սենի սեվեր / Allah Seni Sever-1123, 1205,1165ս
- Ալլահ սեյլետի / Allah Söyledi-4*
- Ալլահ վե կեյե իսթ Քրիստոս տոք / Allah ve Ğöze Yol-124
- Ալլահ փեռեքիմիզ էրմենի մուհաբիրլեր իթրապեմ / Allah Pederimiz Ermeni-1479ս, 1483
- Ալլահու ներյ օլունմուշ պիր էվլատ. Պեսիխու Պեսու Միսուսը... / Allah Nezir Olunmuş-1574
- Ալլահը ազիզ էսեն Քրիստոս / Allahı Aziz Eden Krisdos-82*
- Ալլահը արամազ / Allahı Aramak-1024
- Ալլահը գամիմ / Allahı Kadim-652
- Ալլահըն ազիզ ուլու-Քեռմիրբենանց Տեր Կոմիտաս Բահանայնը վարբը / Allahın Aziz Kulı...-51,421
- Ալլահըն բեպարի իլե հալա Քահանայպետիմիզ տօգուզուհնու Պիտ... / Allahın Teđbiri ile 681
- Ալլահըն խուսուսի իրատերիմի անլամանըն եօլու նե* սիր / -Allahın Hususi İradetini-1617
- Ալլահըն Բեամը / Allahın Kelâmı-937
- Ալլահըն Բիլիսուտի / Allahın Kilisesi-1443
- Ալլահըն օն բեմիկիլերի վե իթիբաֆ սըրը իզերիմե / Allahın 10 Tenbiheleri-1683
- Ալլահուսու Լիկուտրի ազիզիմ-տեսչուլիմ քեսարիի
- Ալիպազի միսալլեր / Ahlakı Misaller-1306
- Ալիբեր / Ahret-361
- Ալիբեր Իզմիրե / Ahret İzmirde-5*
- Ահմաֆ Գավիթ / Ahmak Davit-1147
- Ահվալը Գայսերիյե / Ahval-ı Kayseriye-510
- Ահսը Արիզիմ հավի օլուզը մուխթասար թարիի / Ahd-ı Atikin Havi Olduğu Muhtasar Tarih.-1151
- Ահս ըլ Արիզ վե Ահսը ձեռիտ / Ahd-ı Atik ve Ahd-ı Cedit-360, 748
- Ահս ըլ Արիզ վե Ահս ըլ ձեռիտ իրապալարընը կիմայետի / Ahd-ı Atik ve Ahd-ı Cedit...-555
- Ահս ըլ Արիզուեն Քեվրար, հանի Մուենին պեշ Բրապը / Ahd-ı Atikten Tevrat-182
- Ահս ըլ Արիզուեն օն ետի Բրապ. հանի Տօղուշ Բրապընտան էսեր... / Ahd-ı Atikten 17 Kitap-187
- Ահս ըլ Արիզուեն օն իի Բրապ. հանի Եշուս Բրապընտան էսեր... / Ahd-ı Atikten 12 Kitap-188
- Ահս ըլ Արիզուեն պեշ Բրապ. հանի Բօպ Բրապընտան Սեյուհուն / Ahd-ı Atikten 5 Kitap-189
- Ահս ըլ Արիզուեն իլիմի իի Բրապ. հանի Բօպ Բրապընտան Մալաֆիա / Ahd-ı Atikten 2 Kitap-193

- Ահս ըլ Արիզուեն փեշուպերլեր. հանի Եշուս Բրապընտան Մալաֆիա Բրապընտակ / Ahd-ı Atikten Peyğamberler-188, 194
- Ահսը ձեռիտ / Ahd-ı Cedit-306, 315, 438, 688, 730, 794, 1043ս
- Ահսը ներտիս հանի Ինիլի Շերիֆ / Ahd-ı Cedit-779, 828, 874, 923, 1072, 1230, 1242, 1260, 1282, 1374, 1415, 1446ս, 1464, 1518, 1553
- Ահեմաըն ումումի / Ahkam-ı Umumi-632
- Ազլանուլարա / Ağlayanlara-1591
- Ազլանան մեզմուք սահիպի / Ağlayan Mezmur-1605
- Ազրապիրֆ-տես Մուհանասար
- Ազրաֆ Ներսեսի Կլայնցույ վեցտաման լեզուհան / Ağotk Nersesi-96
- Ազրապիրֆ. Քանկազիմ Մարգարիտ / Ağotakirk-1521
- Ազրապիրֆ. Գրախի դուս / Ağotakirk-1688ս
- Անուպ իլ էսրար հեքար սըր / Acaib ül Esrar-551, 978
- Անուպի բեսուլ / Amal-ı Resul-731, 924, 1002, 1261
- Անուպի բեսուլա, բիսալբուե վե սահի Բրապընտան պեհան օլունզը իսըր / Amal-ı Resulda-1224
- Ամերիզանըն Բեշվի / Amerikan Keşvi-1071
- Ամերիզանըն Բեշվի հանի մեշուր Քրիստափօր Գօլմօսըն Ամերիզա գըրապընը պուլտուզու / Amerikan Keşvi yanı-1098
- Ամերիզա անպախանուեն Ամերիզանըն անպալը բուեի վե հազիրեպիմի թարիֆ... / Amerika Ahvalisinden-1586
- Ալբրիսարան Նոր Գրանիլիտանիոյ տղայոց համար / Alfabe Yeni Transilvanya-925
- Այեր դուրուլարը / Ayet Kutuları-6*
- Այնրապ տեքանլարը / Ayntep Destanları-1604
- Այնրապ հարպընըն տեքանը / Ayntep Harbının Destanları-1679
- Այնրապ էրմենի Բիլիսեթիմիմի քանիսի վե գապուլ էրսիլի / Ayntep Ermeni Kiliselerinin-7*
- Այնրապը Վարդենի Պանը / Ayntepi Varteni Bacı-1215
- Այն ու սաթերլեր / Ayin ve Adetler-1350
- Այննի միւնշար ուսուլը մուխթապարա վե / Ayine-i Münşaat-900
- Այննի լեթալիֆ. պիմ պիր սաթեր / Ayine-i Letaif-1216
- Այննի էսիի պեշեր / Ayine-i Ömrü Beşer-1298
- Այնրեպ հարպըն տեսանը-միմնեթ տեքանը / Ayntep Harbının Destanı-1477, 1679
- Այնրեպիմ պօշալմալ / Ayntebın Boşlanması-1482
- Այնրեպ հարպը / Ayntep Harbi-1678
- Անգլիկեթ հայաստան քրիստոս թուրքուլի Մարաշի / İngiliz-Türkçe Sözlük-1346
- Անգլիկեթ-հայերեն-հայ-թուրքերեն եւ Հայաստան թուրքերեն-անգլիկեթ / İngiliz-EHT ve Ermenice Sözlük-1476
- Անգլիկեթ թուրքերեն հայաստան գրուցարուրիսը / İngiliz-Türkçe Konuşma Kitabı-1587
- Անգլիկեթ-թուրքերեն քերականութիս եւ մեթոնըր / Metheli İngilizi-8*
- Անգու պազը պազը / Ancak Bazı Bazı-976
- Անիլը ճիմայեթի հախտա պիր համալեր գալը / Asniyer Cinayeti-883
- Աննա Րոս նամ զըզ իզերիմե, պիր ինկիլիզ գալընըն չօնուլար իշիմ / Anna Roz nam Kız-132

- Աշ հայտն չիլէ՛ք իլլէրինն պիրինիք / *Aş yahut Çiçek*-608
 Աշգ ու սէվառ չօնուցարը / *Aşk ve Sevdâ*-807a, 919
 Աշըգ Գերիմ հիֆնայէսի. քիւրֆիլէր իլէ-տես' Հիֆնայէի ...
 Աշըք Քերէմ իլէ Ասլը Հանըմ: Քիւրֆիլէր իլէ տես' Հիֆնայէի / *bkz Hikâye-i*
 Աշըգ Ղարիբ հիֆնայէսի: Քիւրֆիլէր իլէ տես' Հիֆնայէի ... / *bkz Hikâye-i*
 Աշըգ Ղարիբի եւ Ետի Սանամի հեֆարը / *Aşık Garib*-1245
 Աշըգ Գուրպանի տես' Հիֆնայէի ... / *bkz Hikâye-i*
 Աշըգ գափու վէ սայիր վազար / *Aşık Kapı ve Sayır*-1436
 Ապտուլլահ հայտն տէրք հարազըը ճանաչը արտան պիր արազըն հիֆնայէի /
Abdullah yahud Dört Yapraklı Yoncayı-1417
 Առաջնորդ ընթերցանութեան եւ բարգձմանութեան օմնիքներն լեզուի / *Rehnuma-yı*
Kıraat ve Terceme-1326
 Առաջնական վիհար վէ Քերրա արհայիսկոզուտ ձ.Մ. Իլլթոնուհ հազարըը... / *C.M.*
İLERO-nun Yazdığı Mektuplerin Tercümesidir-275, 37*
 Առձեռն բառարան բուրբերնէկ ի հայերէն / *Türkçe Ermenice Cep Sözlük*-1219, 980
 Առձեռն բառարան յունարէն, հայերէն եւ քրքերէն / *Rumca, Ermenice, Türkçe Cep*
Sözlük-1485
 Առձեռն բառագիրք ի տանիկ / *Türkçe Ermenice Cep Sözlük*-441
 Ասարը Գայսէլիլէ / *Asar-ı Kayseriye*-486
 Ասլը Գազամիա վէ քիւրֆէ՛ն մուխթասար թուզամաէ-տես Գազամիա
 Ասլըրըվըրն մասէլիլ ազիլէրի վէ տիվանէլէրէ տինսիլէրի հայտն / *Asırmızın*
Maskeli Azizleri ve Divaneler-526
 Աստղագիտութիւն / *Astrologi*-127*
 Աստուածաշունչ / *Asdvazazunc, Kitab-ı İncil*-257
 Աստուածաշունչուն օգունմար պորն վէ ալլահանն իսամ օլտուդուն / *Asdvazazuncun*
Okunması Borç ve Allahdan İhsan Olduğuna-208, 307
 Աստուածան եւ երեկոյեան աղօթք / *Sabah ve Akşam Duaları*-239
 Աստուածանական հարզար / *Avedaranagan Karozlar*-226, 234
 Աստան վագասըը վէ մէտուլարը / *Adana Vak'ası ve Mesulları*-1330
 Աստանտա տապէր մաղ մահիմ օլտու / *Adanada Adalet Nasıl Mahkum Oldu*-1297
 Ատէմ օլան տաէմ / *Adem Olan Adam*-1125, 1313
 Ատէմ նէ* իլէ հաշար / *Adem ne ile Yaşar*-1665
 Ատիլին միւսեաֆարը / *Adilin Mükafatı*-778
 Ատիլ վէ Մլգահիլա Նէվարէի / *Adile ve Mezdâhib Nezaret-i Celilesinden*-898
 Արշալուստ Ալթուննեանըն թերնէի հալը / *Arşaluyus Altuncyanın Tercemei Halı*-3*
 Արշին Մալ Ալան / *Arşin Malı Alan*-1508, 1535, 1645
 Աֆօլ հայտն մաղֆէրէք / *Afv Yahud Mağferet*-1052

- Բարանըն լաղիլարըըը / *Papannın Lağışlatızı Ne Demekdir*-609
 Բարասթուլլայի թերնէմի հալը / *akruhi Papadapulos'un Tercemei Halı*-1148
 Բարասլար / *Papazlık*-567
 Բազար կիւնի բարիլ էրմէ / *Pazar Günü Tatil Etmek*-12*
 Բազմալեզու առաջնորդ գրուցարութեան / *Fransızca-Türkçe Sözlük*-362
 Բարբիզի սաղըգ / *Patrigi Sabik Hasun Efendinin Devleti*-610

- Բանալի մուխթասար նէվաէղի / *Muhtasar Nevdeste-i*-1210
 Բանալի օմնանն լեզուի / *Osmanlı Dilinin Anahtarı*-853
 Բանտը բանտ շղթայակիր / *Pande Pand Şğıtayagir*-1690
 Բառագիրք գաղղիերէն-հայերէն-տանկերէն-տես' Բառագիրք ի գաղղիականէ ի հայ եւ...
 Բառագիրք իտալացութեան / *Ermenice-Türkçe Konuşma Kitabı*-460, 679, 825
 Բառագիրք իտալացութեան յունարէն-իտ.-հայ.-տանկ. / *Rum-İtalyanca-Ermenice-Türkçe*
Yeni Sözlük-238
 Բառագրբույկ հայ-տանկերէն-ֆրանսերէն / *Ermenice-Türkçe- Fransızca Sözlük*-761, 1280
 Բառարան անգղիերէն-հայերէն-տանկերէն / *İngilizce-Ermenice ve Türkçe Sözlük*-1288
 Բառարան արդեան տանկերէն-ֆրանսերէն եւ հայ / *Yeni Türkçe-Fransızca-Ermenice*
Sözlük-373,
 Բառարան արդեան հայ.-տանկ. ֆրանսերէն / *Yeni Ermenice-Türkçe-Fransızca- Sözlük*-
 375
 Բառարան արդեան ֆրանսերէն-հայերէն եւ տանիկ / *Yeni Fransızca-Ermenice-Türkçe-*
Fransızca- Sözlük-374
 Բառարան գաղղիերէն-հայերէն-տանկերէն-տես' Բառագիրք ի գաղղիականէ ի հայ եւ...
 Բառարան երեկոյեան անգղիերէն հայերէն եւ բուրբերէն / *İngiliz-Ermenice-Türkçe*
Sözlük-1005, 1111,
 Բառարան բուրբերէն-հայերէն / *Türkçe Ermenice Sözlük*-23*
 Բառարան հայերէն-տանկերէն-ֆրանսերէն-գերմաներէն / *Ermenice, Türkçe, Fransızca,*
Almanca İlim Sözlük-1150
 Բառարան յիտալական լեզուէ ի հայ եւ ի տանիկ բարբառ / *İtalyanca-Ermenice-Türkçe*
Sözlük-58
 Բառարան նոր իտալ.-գաղ.-հայ.-տանկ. / *İtalyanca-Fransızca-Ermenice-Türkçe Sözlük*-229
 Բառարան պարսկերէն ըստ կարգի հայկական այբուբենից հայերէն եւ տանկերէն /
Farsca-Ermenice-Türkçe-Arapça Lügat-115
 Բառարան պուլկարերէն-հայերէն-տանկերէն / *Bulgarca-Ermenice-Türkçe Sözlük*-1248
 Բառագիրք գաղղիերէն / *Türkçe Fransızca Sözlük*-71
 Բառագիրք ի գաղղիականէ ի հայ եւ ի տանիկ բարբառ / *Fransızca-Ermenice-Türkçe*
Sözlük-183, 902, 926, 948, 1377,
 Բառք եւ իտալացութիւն... / *Türkçe, Ermenice, Rumca, Rusca, Fransızca, İtalyanca,*
Almanca ve İngilizce Sözlük-720a
 Բարեպաշտութիւն հայտն Տիմուր էմիր / *Parebaşduytun yahut Dindar Ömür*-209, 398
 Բարբէնեհն հայտն դիտարիան կոյս Միլիլիա թէվարի / *Partenuhi yahut Kristian*
Guyş-333,334,
 Բարիզ դարայիպի / *Paris Garayibi*-1023
 Բարիզին հազիգի էսարը / *Parizin Hakiki Esrarı*-1034
 Բարիզին սըրարը / *Parizin Sırları*-355
 Բարիզի պիր զըզըն հիֆնայէի / *Parisli Bir Kızın Hikâyesi*-893
 Բարիզուէ պիր ամերիկայը / *Pariz'de Bir Amerikalı. Marlo Sokağı*-1099
 Բարիզուէ իմամէր իլլին / *Fener Kulesi*-160*
 Բարիս մէվլէրէի հայտն միւսեալիք / *Paris Meşvereti yahut Mükâlimi Meclisinin*-316
 Բարիս պարագահանէրի / *Paris Batakhaneleri*-721, 962
 Բարիս սէվալարը / *Paris Sevdaları*-1039
 Բարիս ֆանիլարը / *Paris faciaları*-935, 960

- Բացարձական զինվորական Բառարան / Ermenice-Fransızca Türkçe Askeri Sözlük-1497
 Բէլթէգէր տակաւը / Balthazar Davası-812
 Բժշկարան / Tıp Kitabı-107
 Բժշկութիւն, քառարան զանազան ատեսրից, դիւորէից / Tıp Luğat-105,112
 Բլանկո իլէ ախ իգոսիվան / Piango ile Akdı İzdiaç-709
 Բնական աստուածարանութիւն / Pınagan Asdvazapanutyun-200
 Բնական պատմութիւն / Pınagan Batmutyunk-340
 Բրոքսկանտա խարսիկ / Probaganda Idare-i-552
 Բամբէլ հազրէրի / Bombay Hazreti-1237
- Գար-գալ / Kap Kuc-1238
 Գարուբան Հարսիարի սերկիւզէշի / Kaptan Haterasin Sergüzeşti-738, 889
 Գազափա / Kazamiya-308, 317, 328, 340ա, 363, 382, 399, 520, 532ա, 548, 691, 707, 749
 Գարիլի վալիսէ / Kâtîli Valide-886
 Գարիլին զրզը / Kâtîlin Kızı-961
 Գաթօլի մէսէլէսի / Katolik Meselesi-677
 Գալիպէ սահիբի ձէյն մամ... / Galipe Sakini Dair Ceyn-134
 Գալիպէ մէսիհին... / Kalbi Mesihin690
 Գալուստ Մէծասունին պատմութիւնը / Kalusd Metsadunun Hikâyesi.-18*
 Գազոսիք զեղեցիութեան / Güzelliğin Sırrı.-14*
 Գայէն սելէննամարը / Kayen Serencamları-113*
 Գայլըն վալիսէ / Kayın Valide-1156
 Գայսերիյէնին Արիզ զօնապաշտարը / Kayseri'nin Atik Kocabaşları.-841
 Գայսերիյէնին խարսպասարը / Kayseri'nin İstidası Üzerine-422
 Գալիպէ սահիբի ձէյն մամ / Galipe Sakini Ceyn Nam -134
 Գանունը էասի / Kanun-i Esasi-1283
 Գանուննամէ / Kanunname-329
 Գանուննամէ քէշարիֆի Մամիկոնն / Kanunname Teşarük-i Mamigoniye-250
 Գանուննամէ շիրքերի իզպալիյէ / Kanunname Şirket-i İkbaliye-663
 Գանունու էասի մէմալիֆի տէվլէրի Օսմանիյէ / Kanunu Esasi Memalik-i Devlet-i Osmaniyе-710
 Գանիլի, Կիւլիսիա վէ տիզարնըն տեղէրու վէֆարլէրի / Karnig, Gülenya ve Digranın Dehşet-457
 Գապահար պէնմ տէլիտիր / Kababat Benim Değil dir-950
 Գասապըն իրիեն պաղլանան սէֆիլ սիր գուզու / Kasabın İbine Bağlanan Sefil Bir Kuzu-572
 Գասաիէ տէրս թալիշի / Kaside Ders Tayişi Hazreti-11*
 Գասաիտի ասապիյէ / Kavaid-i Adabiye-İstanbul-683
 Գասաիտի միզաքէրար / Kavaid-i Müzakerat-19*
 Գասաիտի տին / Kavaid-i Din-65
 Գարնավալ զգօզարը / Karnaval kokozları-1007
 Գապատոս մամ Խէլիմին նազիլէրի / Gapados Nam Hekimin Nakliyeti.-218, 400
 Գերսէմանի Գուզորս / Getsemani Kozkota.-1425

- Գրզըլ սիիրազ (սէիրազազ) / Kızıl Sıhrbaz-882
 Գրզըլ վասիյէրնամէ / Kızıl Vasiyetname-959
 Գրզլարա Խեօիյէ / Kızlara Hediye-1191
 Գրզլար տէրանը / Kızlar Destanı-152*
 Գրզլարըն թալիմ ու թէրալիյէսի / Kızların Talim ü Terbiyesi.-787
 Գրզգանն գօնա / Kiskanç Koca.-1152,1198
 Գրսսունն Խիստ Խախոս... / Kisseden Hisse yahod Mülâhazat 1236, 1226ա, 1240
 Գրլարըն սերկիւզէշի / Kırallın Sergüzeşti-1418
 Գիրք առակաց Սողոմոնի որդույ Գասրի / Davud Oğlu Solomon'un Meselleri Kitabı.-61
 Գիրք զոր ալի իրաստ հոգեկան / Ruhan-i Öğütler Kitabı.-3
 Գիրք խօսակցութեան զաղանգի խալտանկ գիրքի խաղ / Fransızca-İngilizce-Ermenice-Türkçe-Almanca- İtalyanca Konuşma Kitabı-244, 475, 1109
 Գիրք կոչեցեալ Ջէն Հոգեւոր / Zen Hokevor [Ruhan-i Silâh Kitabı]-8,29,103, 212, 371, 1029
 Գիրք, որ կոչի Ակն Լուսատու / Kirg Vor Goçi Agn İusadu-16
 Գիրք, որ կոչի Հիմն Ստուգութեան / Aslı- Dürüstlük Kitabı.-23
 Գիրք պատմութեան կայսերին Փոնցիանսի...-տես՝ Պատմութիւն Փոնցիանսու կայսերին
 Գիրք Սաղմոսաց Գարի-տես՝ Սաղմոս Գարի
 Գլարվոլը ալիզ Պերմարտօսըն Թերեմէնի աղվալը / Klarvöl Aziz Bernardosın Terceme-i Ahvalı.-1142
 Գոհարներ-տես՝ ձէվախիր
 Գուզորստան կէլէն բըլը պիր սու / Goğkotadan Gelen Tatlı Bir Ses-1659
 Գործնական քառարան տանկիթէն հայերէն / Türkçe-Ermenice Pratik Sözlük ve Türkçe-Ermenice Büyük Sözlük-1095, 1096
 Գործնական քառեր ութ լեզուէ / Yedi Dilde Pratik Kelimeler-1038
 Գործնական ընդարձակ քառարան թարգմարէն ի հայերէն / Türkçe-Ermenice Büyük Pratik Sözlük-1004, 1100
 Գրտարը Քիլիսալը Մուգաստուէ / Kiraat-i Kitabı- Mukaddes-1075
 Գրտարը Օսմանիյէ / Kiraat-i Osmaniyе-601, 1353
 Գրպանի զրուցարարութիւն հայերէն սպաներէն և Հալաստոս բրքերէն / Ermenice-İspanyolca-Ermeni-Türkçe Cep Konuşma Kitabı.-1524
 Գուզու իլէ զէվլէսի / Kuzu ile Zevcesi-1634, 1663, 1689
 Գուզունու իօլու / Kuzunun Yolu-1456
 Գումուսէլ լուղարի սամանիյէ / Kamus El Luğat-ı Osmaniyе-17*
 Գուրբուլուզն իօլու իւզերիթ / Kurtuluşun Yolu Üzerine-133
 Գուլէնին թէսիսի վէ քարիի / Kolej ve Müessislerin Tarihi-1369,1433
 Գուլէնին իլիմ թօքթօք Թիլման / Kolejin İlk Reisi Doktor Tilman- 1457
 Գոնրէս Սարս / Gontes Sara-159*
- Գոտիր Լիվինգստօնըն թերեմէնի հալը / Tavit Livingston'ın Terceme-i Hali-1419
 Գոտիր Ռամօն / Doktor Ramo-1064
 Գորստուն զրզարընըն հաշտարան տալիր / Tibradın Kızlarının Yaşamasına Dair-240
 Գոլարիւն սամանսն լեզուի / Talim-i Kiraat-ı Osmaniyе.-1193
 Գունն Կիսկանուրեան / Yeni Ermenice Dİlbilgisi-1

- Եստույ Տեր-Քրիզոստոսի յիշատակին / Yakub Der Krikoryan Zikrine-1362
 Եստույար / Yedigâr veya Mühim Hikayeler-634, 1102
 Եդդի արվաղ / Yedi Arvat-1378
 Եզովոսուն մեւուլլերի / Yezovbosun Meselleri-509, 927, 1603
 Եթիմլեր Ավագէսի / Yetimler Avazesi-1502
 Ետիովանն րահար կիւնիւն / Yehovannın Rahat Gününe Dayr-1076
 Ետէէ վէ համուր իշլերի / Yemek Hamur İşleri Tirtibi-402
 Ետէէ քրթաղը / Yemek Kitabı-21*
 Եննի Անու քի Իննիի Ներիֆ / Yeni Ahd ki İncil-i Şerif Ahd ki İncil-i Şerif-342
 Եննի աւեւ / Yeni Adem-1637
 Եննի Եմէէ քրթաղը / Yeni Yemek Kitabı-611
 Եննի հայար / Yeni Hayat-151*
 Եննի մեմուս / Yeni Mecmua-493, 754
 Եննի միւնիւզեր քի ազիզ վալիտուլլահ / Yeni Mücizet Ki Aziz Validetullah-93
 Եննի շարքի քրթաղը / Yeni Şarkı Kitabı-22ա*
 Եննի շարքը վէ գանթուր / Yeni Şarkı ve Kantolar Mecmuası-1447
 Եննի շարքեր մեմուսաղ / Yeni Şarklar Mecmuası-612, 635, 664, 22ա*, 22բ*
 Եննի տուս քրթաղը / Yeni Dua Kitabı-171, 829, 1194, 1272
 Եննի թագամ Եստու... / Yeni Rakkam yahud-533
 Եննուվա Եթիւլլահ / Yenoveva -309, 542, 1059
 Ենվմի մուգասուս / Yevmi Mukaddes-1153
 Ենվմիյէ Բեֆեֆիւլլեր / Yevmiye Tefekkürler-258, 383, 1383
 Ենտի ալիմլեր Եթիւլլահ-Եստու Պատմութիւն Փոնցիանու կայսերին...
 Ենտի ալիմլեր / Yedi Alimler-155
 Ենտի խոցու խզերիկ / Yedi Hotsu Üzerine-95
 Ենտի միւնիլի կիւնիւլար Բեմուլլիլի / Yedi Mühlik Günahlar Tembellik-547
 Ենտի պաղ ֆիղան / Yedi Pap Fiğan-335
 Ենտի տիւլլեր / Yedi Tilberler-797
 Ենտի ֆիղան մուխասար / Yedi Fiğan Muhtasar-692
 Ենր ալրբնուս մեւանս իտն Բերլիս / Yer Altında Mesken Eden Matilda-468
 Ենֆիմիանու տեղիւրիմ մախուս / Epimianos Devletinın Mahdumu Aleksianosun-750
 Երլանն իզի / Yılanın İzi-1061, 1163
 Երիմլեր ալագէսի / Yetimler Avazesi-1502
 Երիմի պլն Քարաղ տեղիւրիլար արբնուս սէլահար / Yirmi Bin Farsag Denizler Altında-1087
 Երկուստու ֆէլլուսֆուն Էնիւլի / Epiktetus Feylesofun Elcüzü-163, 330
 Երաննի սր. Կղեմէս Էնիւլիւն Եստու. / Surp Gıgemes Engürül Episkopos'unun Çektığı-5,86
 Երգահան / Tabiri Rüya-1525
 Երանու սարար / Yeranos Ağbar-1517
 Երգեր Ես Երանակներ / Yeker Yeğanakner-533ա, 779ա, 795ա, 853ա,

- Երկերիցանան քառալրիք, ալիմնի գաղ-Եստու. / Fransızca-Ermenice-Türkçe Sözlük-288, 613, 982
 Երկերիցանան քառալրիք, ալիմնի տանկ-Եստու-գաղ. / Türkçe Ermenice-Fransızca Sözlük-848
 Երկերիցանան գրուսուսքիւն գաղ-Եստու. / Fransızca-Ermenice-Türkçe Sözlük-983
 Երկերիցանան ընդարձակ քառարան / րկչ-Ermenice-Fransızca Sözlük-946
 Երկու երգերուն տանկիւր քարգամուսքիւնը / İki Şarkı-104*
 Երուսաղէմին անըլ վագաղ / Yerusagem'in Acı Vakası-1681
 Եսնկ ֆէլլուսֆուն ֆիլանլերի / Young Feylesofun Fiğanleri-98,99,100, 159, 344, 345
 Եսրնորոզ օր աղվնդիստ սրուլար / Yedinci Günün Adwendist Protestanlar-1495
 Եսիֆիլի օլան րուհանի գարբնուս / Zaifli Olan Ruhani Karndaş-80*
 Զավալը զըզըրաղ / Zavallı Kızcağaz-694
 Զավալը պիր զեվն / Zavallı Bir Zevce-949
 Զարֆ Ենուլի / Zarf Cedveli-1317
 Զեիրի կաղար / Zehirli Gazlar-1664
 Զեմ Երմէ կիւնիւր վէ... / Zemetmek Günahı ve-1533
 Զեյտուն տեսանը / Zeytun Destanı-1154
 Զեյնան վէ Էսման Եթիւլլահ / Zeycan ve Esman Hikâyesi-574
 Զեննի Բեմ սիր վէ ֆագիր Բեմ սիր / Zengin Kimdir ve Fakir Kimdir-1155
 Զեյնուր Տուսուս ֆէլլուսֆուն-Եստու Սաղմուս Դարի
 Զեվ վէ զըզանն զեվն / Zevc ve Kıskaç Zevce-1037
 Զեվնիկ Եստու / Zevceyne Hediye-1207, 1299
 Զիլլուլլար խաղիկ / Zikiyet Hazine-705
 Զիլլիկ / Zikrine-1461
 Զրուսարութիւն ի տանիկ իզուէ ի հայ / Ermenice ve Türkçe Konuşma Kitabı-466, 1593
 Զրուսարան յուն., հայ., քրթ. / Rumca Ermenice ve Türkçe Konuşma Kitabı-1486
 Զուհուր իլիսիկերի / Zuhur İlahiler-1496
 Էկոնոմի / Ekonomi-1290
 Էրլուզնէն Էստուլիստ / Emüzeç Edebiyat-13*
 Էմանուէլ / Emmanuel-1510, 1538,
 Էմսալը Ալիւլլամ / Emsal Süleyman-953, 1638
 Էմսալիէ Բիւրիէ / Emsaliye Türkiye-442,536
 Էյի Էյիմաէ հաղը օլմալըրն մէլլուս օլմալը իշիւն / Eyi Ölüme Hazır Olmaklıgın Meşgul Olması -17, 43
 Էյի երգիչ օլման գայա / Eyi Hıfz Olunan Kalb-1177
 Էյի ֆիլիլլեր Եստու պիր կիւն իշիւն պիր ալար / İyî Fikirler Her Bir Gün İçin Bir Ayda-67
 Էնգարէ վուգաղը / Enkare Vukuatı ve Menfilik Hatıratım-1479
 Էնկարիլի սուրբ Թեոդոսն Եստուսաղը վէ / Engürül Surp Teoditon Nahadakin [kurban] ve-33, 813
 Էպուի հայար / Ebedî Hayat-1250

- Էպտոբլիյե տաիր նասիհարլեր / Ebediliye Dair Nasihatlar-120, 173, 299, 365, 733, 1129.
- Էպիկեար սելկիլիլի... / Ebikâr Sevgülün Zevcem Nazili-1647
- Էպիկե Գեհաննամէսի տիր / Ebniye Eeyannamesidir-242
- Էսասը իննիլ / Esası İncil-566
- Էսրարը Աշգ / Esrarı Aşk-833
- Էսրարը գասրիսթան / Esrarı Kabristan-799
- Էսրարը Հինգ / Esrarı Hind-820
- Էսրարը պապա Քոմ / Esrarı Baba Tom-48*
- Էսրարը Փարիս / Esrarı Paris-807, 824, 844
- Էսրի առեմ, Ենֆա հազգընսա / Eski Ademden, Nefs Hakkında-1649
- Էլամիր ի իլահիյենին հիւմնի / Evamir-i İlahiyenin Hükmü Hala Nafızdır-1054
- Էլեմ խասար իշխն / Evde Hasta İçin-386, 423
- Էրմենի եմմիյեթի խալիյե ի ումումիլեթի / Ermeni Cemiyeti Hayriye Umumiyesi-1354
- Էրմենի գարօլիկ միլլեթի... / Ermeni Katolik Milletinin 575,614, 1384, 27*
- Էրմենի գարօլիկ մտկետի / Ermeni Katolik Meslesi -665, 666
- Էրմենի գարօլիկ բարիկի / Ermeni Katolik Tarihi-26*
- Էրմենի գարօլիկերին չեֆտիլ... / Ermeni Katolik Çektiği 25*
- Էրմենի գարօլիկերին նիզամնամէսի / Ermeni Katoliklerin Nizamnamesi-636,
- Էրմենի եմմիլեթի... / Ermeni Hem Milleti 693
- Էրմենի Բեմի / Ermeni Kempi-1583
- Էրմենիին կեյմիշ անվալ տեպանը / Ermeninin Geçmiş Ahval Destanı.-1673
- Էրեֆ չոնուգարրն տարու / Erkek Çocukların Dostu-1279
- Էրբէն Բեհիս Բարըլը Եննի / Erkeğin Fendi Karısı Yendi-1165, 1185
- Էֆեմէլի խարուն / Ekmekeçi Hatun-912
- Էֆոնմի-ֆեմնի խարսը / Ekonomi Fenni İdare-557
- Էօլիս արպանուր / Ölü Arslanlar-1633
- Էօլիս Բոտանիի / Ölüm Tedariki-348, 832, 1209
- Էօլիսիս տերիսարը Էլլե / Ölümü Derhatır Eyle-1611
- Էօլմէ Խլրէ օլան չոնուգ / Ölmek Üzre Olan Çocuk-1245ս
- Էօլմիշ կիւրէ / Ölmüş Yürek-649
- Էօլմիշ սինէլեր արբարըն Խալըլը գոգուտըլար / Ölmüş Sinekler-1624
- Էօր Վե Խիլուգ / Ömür ve Ahlak-1158
- Էօրիս Էլլիլիս / Ömrü Evliya-231, 599, 625,
- Էօրիս Վե Էօրիսինն սալլ միլլար / Ömür ve Ömrünün-494
- Էօլլե սառէ սեօլլե Ի Բոլայնա սնըլլար / Öyle Sade Söyle ki, Kolayca Anlatılm.-1010
- Էֆիմարը Մոլտայլեր / Efkarı Muhayyere-461
- Ընդարձակ բառարան հայ-տանկերն / Ermenice-Türkçe Büyük Sözlük-1040
- Ընդարձակ բառարան տանկերն-հայերն / Türkçe Ermenice Büyük Sözlük-1006, 1070, 1086, 1120
- Ընրայք նախալրրօրեան / Çocuklar İçin Ders Kitabı-1192
- Ընրուսն հոգեւոր երգեր... / Müntehab Nâhiler 1527, 1588
- Ըսողանար ասարնոս պիր գամպաղ / İsrâhanlar Arasında Bir Zambak-1487

- Քազիր / Takrir-1420
- Քազիր Էրմէֆ Բիսիանըն պիր վազիֆէսի տիր / Tazir Etmek Kristiyanın Bir Vazifesidir-1584
- Քալիլի գալըզը / Tâilî Kayıkcı-135
- Քալիմարը տինի մեսիի / Talimatı Dini Mesihî-1271, 1171ս, 1380
- Քալիմի գրասարը Օմանիլե / Talimi Kıraat-ı Osmaniyeye-576, 711, 745, 906, 1042,
- Քալիմնամէլ լիսանի սամնիլե / Talimname-i Lisan-ı Osmanî-859
- Քահրի իլե Ջեհեմնին հիֆուլեթի-սոնա՝ Հիֆուլեթի... /
- Քահրիեր մուրաֆագարա / Tahriret Mutafakata-16*
- ՔԴյաննոս Գուլոս խանըն Բուսիի / Tahmaz Kulu hanın tevarihî-54, 1449
- Քամենիարըլը դիշման կազանը / Tamahkârik Düşman Kazanı-1127ս,
- Քալիի բասմար Խալար Վե սնեթ իշխն / Tabii Taamlar Hayat ve Sıhhet İçin-1234
- Քավուգ Խորոզ շամարսը / Tavuk Horoz Şamatası.-1597
- Քավուֆ պեյլեմէ / Tavuk Beslemek-763
- Քարիի սարբըզգամ միլլի պիր սահիֆէ / Tarih-i Asırmızdan Millî Bir Sahife-1338
- Քարիի Էրմենն / Tarih-i Ermeniyen-469
- Քարիի Էրմենիան Վե Կիլիսարը շարգիլ / Tarih-i Ermeniyen ve Gülistan-ı Şarkiyen-726
- Քարիի միլլար / Tarih-i Mültesar-346
- Քարիի Նաբոլեոն Պոնապարթ / Tarih-i Napolyon Bonaparte-313, 323
- Քարիի Բալիմ / Tarihî Talim-751
- Քարիի Խիլըլը սնեթ / Tarik-i Hıfz-ı Sıhhet-899
- Քարիի ֆազիլեր / Tarik-i Fazilet-1231, 1285
- Քարիի տար Էլ սասուր / Tarif-i Dar el-Saadet-596
- Քեւիլար / Teesirat-1431
- Քեւիլարի Բիսալեթի / Telegraf Risalesi-337, 356
- Քեւիլի լիսանը Բիլիմ / Tebhet-i Lisanı Türkî Kitabı-15*
- Քեւնտալիս Էրմիշ Էրմենիին միլլեթի / Teccedüt Etmüş Ömrelerin Mucizesi-1268
- Քեւրիլե դոբարը / Tecrübe Dotası-1562
- Քեւսալը Վարանիլըլի / Tensal-ı Vatânperveri yahud Zaharia-1300
- Քեւսիի իմա Վե Բեհիլի տիլե / Teysir-i İmla ve Tahsil-i Dikte-667
- Քեւսուտպիր Բասմիլ սասուր / Tenhada Bir kâmil Adam-83
- Քեւսուտ Բեքեմեսար / Tebaid Terecedası yahut Birbirine-391
- Քեւրիլ / Tebrir-1056
- Քեւսլի Էլի / Teselli Edici-1053
- Քեւրիիի տին Վե / Tevarihî Din-637
- Քեւլիլուտար Խալոս ծննդը / Tevellüdat-28*
- Քեւլե Էրմէֆ Վե Թիսուս կիլմէ / Tôvbe Etmek ve-854
- Քեւլե Էրմէֆ մի* / Tôvbe Etmeli mi-1546
- Քեւլե իլըլիլե / Tôvbe Üzerine-197, 384
- Քեւլե նիզամնամէսի / Tereke Nizamnamesi.-424
- Քեւրեա Խալոս ձեւըլլար / Tereza yahud Yetime-i Cenevra.-29*
- Քեւ պիր Պեշարեթ / Tek Bir Beşaret-120*

- Քեֆլին Մուխուզար / Tekvin Muhlukat-31*
- Քեօզպեմար սասմ / Tövbe-kâr Adam-123,774,1140
- Քեֆերրուզարը բիսալէյի ֆէլէֆ / Teferrukai risalei felek-33
- Քեֆէֆիար / Tefekkiyar-125
- Քեֆէֆիարսար թէլիֆիմ / Tefekkürat Telifim-287
- Քեֆէֆիարներ / Tefekkürler-219, 34*
- Քեֆէֆիարներ Յիսնակ քարեկեցանը կիւնիսնէն / Tefekkürler Hisnak-116,117
- Քիմարթ գանուննամէ / Ticaret Kanunnamesi-259, 364
- Քիմարթ օտարը / Ticaret Odasi-984
- Քիմարթսէ իմը հիսապ ուտուլի / Ticarete İlimi Hesap-1325
- Քիմնար հազարը / Tüccar Yazısı-922
- Քիւրբէն զէ էրմէնիսէ մուխասար / Türkçe ve Ermenice Muhtasar-979, 1073
- Քիւրբիսօն / Türülton-1048
- Քիւր Լէվիս զէ չըրազը / Tıp Levis ve Çırağı-1077
- Քուկիլի վեհիֆ / Tuhe-i Vehbi-443,
- Քուրթ հովուական / Ansiklik-302
- Քուտան զրզար / Tüccan Kızlar-452, 788, 803, 1050
- Քուրմական ասացուածքներ / Türk Atasözleri.-735a, 1110a,
- Քուրբերէն նամականի / İlaveli Küldestei: Türkçe Mektuplar-464, 872, 894, 920, 1121
- Քուրբիս նումուհուրիլէթի գանունը մէտէնիսի / Türkiye Cumhuriyeti Kanunî Medenisi-1526
- Քոպալ շէյթան հիֆայէթի / Topal Şeytan Hikâyesi.-290
- Քոպալ Քովմաս / Topal Tovmas-35*
- ժընէվիէլ / Jeneviyev-727
- Իանէյի ասէրիլէնիս / İaneyi Askeriyenin-580, 639
- Իգար էսնէլեր / İkrar Edenler Cemiyeti dir-39*
- Իրքիսարը բիմարթ / İttihad-ı Ticaret-523
- Իրքիսարը պէշիլէյ / İttihad-ı Beşeriye-836
- Իրքիսարը ակէրմէնիլիֆ / İttihad-ı Değirmencilik-1322
- Իլահի թալիմարթար / İlahi Talimatlar-470, 1387
- Իլահի մուհապէթ / İlahi Muhabbet-41*
- Իլահի վէ մէզմուր զըրազարը / İlahi ve Mezmur-1386
- Իլահիլեր / İlahiler-1557, 45*
- Իլահիլեր Ազիլիլիֆ արթեր / İlahiler Azizlik Ahret-262
- Իլահիլեր Ալլահին խաօտէրիսնէ / İlahiler Allahın İbadetine-260, 310, 332, 385, 513, 797, 1044, 1323, 1355, 1488,
- Իլահիլեր իլէ մազամար / İlahiler ile Makamlar-798, 855, 985, 1208
- Իլահիլեր ուֆապ հազարը / İlahiler Ufak Yazılı-1324
- Իլաննամէ շիրֆէթի Արամիլ / İlanname Şirketi Aramiye-198
- Իլավիլի ենի նմէֆ ֆրոսարը / İlaveli Yeni Yemek Kitabı-977, 991, 1269
- Իլավիլի կիւտսէր / İlaveli Güldeste-i-945

- Իլավիլի Նէվէսթէ / İlaveli Nevdeste-58*
- Իլավիլի Սալնամէ / İlaveli Salname-1128, 1157,
- Իլավիլի սարֆ Օսմանի / İlaveli Sarf Osmani-59*
- Իլմի թալիմ / İlimi Talim-1390
- Իլմի թէշրիի զէ պահիս հալարը / İlimi Teşrih ve Bahs-i Hayat-i-538
- Իլմի թեսապի / İlimi Tedavi -1117
- Իլմի իլահի թապիլի / İlimi İlahi Tabii -879a, 1356
- Իլմի իլահի մուխասար աստուածարանուրիլմի İlahi Muhtasar-780, 951
- Իլմի իլահիլէ տարի ֆրիսթան թալիմարթ / İlimi İlahiye Dair-403
- Իլմի հիսապ / İlimi Hisab-764, 907, 1367
- Իլմի հիֆէրիլի թապիլիլէ / İlimi Hikmetli Tabiiye-1138
- Իլմի սարֆ / İlimi Sarf-518
- Իլմի սարֆ Օսմանի / İlimi Sarf Osmani-550
- Իլմի թագամ զէ հալըր մէլլիլեր / İlimi Rakam ve-512
- Իլմի թագամ ֆիլիլիֆ... / İlimi Rakam-300
- Իլմ մէրթպ ֆրոսարը / İlk Mektep Kitabı-243, 301, 511
- Ինալ էսնէր իսէֆ / İhmal Eder isek-1621
- Ինրաի թագամ սնամը / İcra-i Ragam Acam-i-89
- Ինրաի թագամ ֆիլիլիֆ / İcra-i Ragam-556
- Իման էրմէլէնէլէրի միշէլլարթ / İman Etmeyenlerin Müşkilatı-1252a
- Իման զէ իզար / İman ve İkrar-1055
- Իման զէ տիսի սու / İman ve Dini-1692
- Իմանըն թագաարթ / İmanın Tabiatı-136
- Իմանըն էսար թալիմարթ / İmanın Esasi Talimatı-43*
- Իմանըզլլիֆ / İmansızlık-42*
- Իմրէարթըզ ակէրիսնէ / İmberatorluk Devrinde Tilsit Misalenesi-101*
- Իմրիսնը պէնաննամէ / İmtihan-ı Beyanname-488
- Իմրիլազարը ասիլիլէ / İmtiazad-ı Adiiyye-10*
- Ինայէթ ի իլահիլէ / İnayet-i İlahiye-1251,1513
- Ինրիլաիս իլահիլէրի / İntibah İlahileri-1421,
- Ինկիլթերա արշէպէրիսնէն / İngiltere Düşeslerinden Genovape-916
- Ինկիլթերանըն զէ Իրլանտանըն պիրլէշիլ / İngilteranın ve İrlandanın Birleşmiş Kilisenin-318
- Ինկիլի Շէրիֆ / İncili Şerif-249, 444, 1012, 1013, 1014, 1015, 1558, 1559,
- Ինկիլի Շէրիֆ զէ ամալըր Քուսուլ / İncili Şerif ve Amalı-1286, 1423
- Ինկիլի Շէրիֆ Լուզանըն թահիլիլի իլըրէ / İncili Şerif Lukmanı -782
- Ինկիլի Շէրիֆ ուֆապ / İncili Şerif Ufak-1422
- Ինկիլի թուսնի պիրատըրլէրիս հալար մէրթպէլլիլ / İncili Ruhani-1687
- Ինկիլի ֆիլիսէսէ վաֆրիլ ալիմինի ինրար / İncili Kilisede-830
- Ինկիլ զէ ամալ / İncil ve Amal-783, 1388
- Ինէ է կարողիլէ կեկոցի / Katolike Kilise Nedir-668
- Ինսան էլիլմիսիլ զէ տիլ / İnsan Ölümsüz Midir?-38*
- Ինսան ենի Ասնամ / İnsan Yeni Adem-40*

- Ինսանըն կիւնահը / İnsanın Günahı-1015
 Ինսանլար վէ մուգաստէպէր պիրպիրէրիին... / İnsanlar ve Mukaddesler Birbirlerinin-73*
 Ինսանլար վէ մուգաստէպէր ֆեօլէֆէրէ... / İnsanlar ve Mukaddesler Köpeklerle-80*
 Իշ պու Քէմարօֆէ կիֆեսլէրի / İş Bu Temistokle Hikâyeti-73
 Իշ պու վարագաստէ... / İş Bu Varagade-289
 Իշ պու 1867 սենէսի / İş Bu 1867 Senesi-625
 Իշ պու ֆլամբ / İş bu Kelamu-581
 Իշֆի իւզէրինէ / İşki üzerine-220, 261.
 Իշֆիննի մազարրարը վէ սէրիօշլըլըն ազըպէրի / İşkinin Mazarratı-1484, 1614,
 Իզատընէ տաիր մուխրասար մէնմուս / İbadete Dair Muhtasar Mecmua-640
 Իզատըրֆնար ձամ / İbadetkâr Can-380
 Իսրանգուլտա էն գիլատ; սէֆիլ պիր միլլէր / İstanbulda En Ziyade Sefil bir Millet.-394
 Իսրիլիամ / İstirham.-94*
 Իպահարը մուհիմմէ / İslahat-ı Mühimme-462
 Իպարը վանիպ իլ վիսիս / İsbat-ı Vacib-ül Vücut-1025a, 1085
 Իստիպատս սէլեարը / İsdibat Seyahatı-1016, 1085
 Իրական դեպֆեր / Hakiki Seyahat-1200
 Իւշ ճէլալար / Üç Celallar-1547
 Իւշ միլլիօն ֆրանց քրախումս / Üç Milyon Frank-1051, 1084
 Իւսի իլմս եսիօստ / Üsi İma yahut-1010, 60*
 Իտալիէն. հաշ-թուրք. Քօսմաննան քառարան / İtalyanca, Ermenice, Türkçe Toskança Sözlük-11
 Իփէֆ պէօնէլի թերպիլէսինէ տաիր թալիմար... / İpek Böceyi Terbiyesine Dair Talimat-626, 687
 Իփէֆ պէօնէֆէրիին պէլալմէսի... / İpek Böceklerin Beslemesi-1017, 1173
 Իփէֆնիլիկ / İpekçilik 1273, 1389
 Իքրիզալը / İktizal-496
 Իքրիզալը սիւալլէր / İktizal Süaller-210, 347,
 Իքի գափլանլար / İki Kaplanlar-65*
 Իքի գափու եօլտաշլար / İki Kapı Yoldaşlar-876, 1009
 Իքի գուգու կիֆեսլէրի / İki Kuzu Hikâyesi-831
 Իքի եթիմ կիֆեսլէրի / İki Yetim Hikâyesi-44*
 Իքի զէլլնէ / İki Zevce-1304
 Իքի ֆարօլիֆէր / İki Katolikler-537
 Իքի ֆերէ ազմուշ ստէմլէր / İki Kere Doğmuş-1434, 1567
 Իքիննի մուհանէրիլիֆ / İkinci Muhacirlik-1489
- Լա տամ օ ֆամիլիա / La Dam o Kamelya-143*
 Լաներլի զըզ / Lanetli Kız-846
 Լէյալի Օգոստինոս / Leyali Augustinus-810
 Լէրաիֆ / Letayif-942
 Լէրաիֆի սասր / Letayif-i Asar-873, 895

- Լէլոի Իզապէլ / Leldi İzabel-1342, 1658
 Լէպլէպլինի Հօր Հօր / Leblebici Hor Hor-1500
 Լիբանոս մէնմուսար / Litanya Mecmuası-497
 Լիկուոը նամ ազիզին եօլիմ բէտարիլի-մեւէօլիմ բէտարիլի
 Լիսանի երմէնի թիւրքի / Lisani Ermeni-905
 Լիսանի ֆրանսէ / Lisani Franse-311
 Լիօնէլիօնու սերկիզէշի / Lionello'nun Sergüzeşti-545
 Լիօննան եղրալլուրեան մէզուրուոն / Lionyan Yeğbayrutyan-50*, 51*, 52*,
 Լօրտ Պըզիննէմին ետի թուսլէրի / Lord Bekingemin Yedi Buseleri-969
 Լուրֆիլի վէ / Lurfik, Florentsia ve Iskender Hikâyesi-52*
 Լուղէր ֆրոսար / Luğat Kitabı-1224
 Լուրտ սաստաօթիիննի կիւրմէրինէ / Lurd Asdvazini[Validetullahın] Hürmetine-46*
 Լուրտ միւնիպարլարը / Lurd Mücizatları - 806
- Խարրը Շերիֆ / Hatı Şerif-343, 539
 Խալիզէ / Hazine-235
 Խալիզէի էշար / Hazine-i Eşar-1003
 Խալիս զամիր / Halis Zamir-1252
 Խազոլին կիվանդարիւնը / Üzüm Hastalıkları-331
 Խայրն պիր ստէմ / Hayır Bir Adam-929
 Խայրն վալիսէ / Hayır Valide-789, 1022
 Խայր ամլլէր / Hayır Ameiller-198, 395
 Խաշ եօլու / Haç Yolu-174
 Խաշ եօլուոնն զիարէր խտնէֆ / Haç Yolunun Ziyaret-27
 Խաշ էօրիլ / Haç Ömrü-1336, 1438
 Խաշ թաշնան և Խօնմուսնիֆ / Haç Taşyan -54*
 Խաշ ու թաշնան / Haç u Taşyan-1465
 Խաշ իլէ իֆրիիար / Haç ile İftihar-1666
 Խաշ վէ թան էօրիլ / Haç ve Taç Ömrü-123*
 Խաշ վէ միւմին / Haç ve Mümin-1145
 Խաշիլուրիսն վէ ս.Յարութիւն ռեսալէսի / Haçelutyun ve -1660
 Խասրալլըզարտան սազընալըմ, սրիի մալիմարլար / Hastalıklardan Sakalım. Sihhi Malûmatlar-1592
 Խըզմէր իշիւն վաֆֆ ղլումուշ պիր էօմր / Hizmet için Vakf-1536
 Խէլաս / Helas909
 Խէլաս եօլուոնս իլի սարմ / Helas Yolunda İik Adım-582
 Խիլասարիլ սարֆ / Hülasat-ül Sarf.-20*
 Խիլասաի գազանին / Hülasayı Kavamin-921
 Խնամատար մարմինէ / Hınamadar Marmine-55*
 Խուրմուսն քրիստոնէական / Tefekiyar Krisdoneagan-164
 Խոստովանամ / Akşam Duası Hututı - 56*
 Խորիննան ընկերութեան նիզամնալէսի / Khorenyan İngerutyan [teşkilâtının] Nizamnamesi.-1130

Խրիստիան միաբանիքի / *Kristiana Mütalîk Yeni Dualar Kitabı-714
 Խրիստիան շարաբը երգի էրմելի մի* / Kristiyan Şabatı Hıfz Etmelimi?-1555
 Խրիստիան վաճառքի մասին բարբը վե... / Kristian Vafızın Tarzı ve Çocukların Vafızı 970
 Խրիստիանը ևն պեոյիսի իբրիանը / Kristiyanın en Büyük İhtiyacı-1670
 Խրիստիանը ևն պեոյիսի իբրիանը / Kristiyanlar İçin Yazılmış-1184
 Խուրթուր օսման մեջ / Hututi Osman Meşk-56*
 Խուրթուր օսման / Kumar Oynamak-1143
 Խուրջուլեկ Միքիմիմի իբրիանի / Hurşidle Mührinin Hikâyesi-616

Մաղկունի օսման մասնագիտության / Osmanlı Edebiyatından Seçmeler-1137
 Մանուկ Գեղեցի / Büyük Oruç Bildirisi-1303
 Մանուկ Գեղեցի / Mele'nin Doğumu-1532

Կանոնագիր Հայոց Կարողիկոսության և Պատրիարքության / Ermeni Katogigosluk ve Patrikliği Nizamnamesi-1467
 Կանոնադարձիկ Կերեսեան ընկերության / Nizamname-i Cemiyet-i Nersesyan-801
 Կենցեղի քրիստոնե / Genç Krisdonya-429,478
 Կենցեղի երգիք / Gençlere Hediye-1127
 Կենցեղի վե զբարբան երգիք / Gençlere ve Kızlara Hediye-64*
 Կերեղի շէյլերուն պիրի / -78*
 Կերի գալան մեհրապիմի իբրիանի / Geri Kalan Mecusinin Hikâyesi-1212, 1373,
 Կերեղի շէյլերուն պիրի / Gerekli Şeylerden Biri-77*
 Կերտանը իբրիանի / Gerdanlık Hikâyesi-573
 Կեոյիսի օսման պարբ շարիլերիմի / Göçmüş Olan Bazı Şairlerimiz-986
 Կեոյիսիմեյլե ժուրիմի / Görünmeyen Muhitimiz-1693
 Կիզիլ ատա / Gizli Ada-1115
 Կիբ Ռեհան ինչիս քրթապ ալ / Git Kendin İçin Kitab Al-1246
 Կիլիկիա կարողիկոս / Kiligya Katogikosu Dokuzuncu Andon-Bedros-715
 Կիլիկիա պատրիարքը վե / Kiligya Badriarki-669
 Կիլիկիա սալնամեսի / Kiligya Salmamesi-1470
 Կիլիկիա տեարանը / Kiligya Destanı-65*
 Կիլիկիանը Էսրանը վե սեֆալերի / Kiligya Esranı ve-642
 Կիզել Անեյի երգիք Լեոն / Güzel Anjel-1105, 1106,
 Կիզարի թվարիք / Gültarı Tevarih-75, 264, 428
 Կիլիկիա երգիք / Günlüya yahot-535
 Կիլիկիա վե իսլամ իրգիքիմե միաբանիքի / Günah ve Helas Üzerine-223, 271, 1365
 Կիլիկիա դալե / Günaha Çalebe-1178
 Կիլիկիա ճեղք / Günahın Cezası-1026
 Կիլիկիա տեարան / Günahlar Afvı-1190
 Կիլիկիա պարբ դալեամեյլե Ալիանը Էլիանը / Günahkârlar Kazaplanmış-1480
 Կիլիկիա լեյալի / Gülseni Letayif-1026a, 1026b
 Կիրակի կիլիկ / Giragi günü-221

Կիրակի մեթոդի տեարան / Giragi [Pazar günü] Mektebi Hocalarına Muhtasar Yardım-425, 753, 765, 784, 800, 814, 835, 857, 878, 910, 931, 954, 986, 1018, 1045, 1079, 1108, 1167, 1176, 1305, 1327, 1360,
 Կիրակի մեթոդի խոսքերը / Giragi Mektebi Hocaların Borcu-583
 Կիլիկիա տեարան / Güfte-i Avdeti Hümayun Sultan Aziz-521
 Կ.Փ.Փանոսեան երգիք իմրիանը / Panosyan yahot İmtihanı İmtihanı.-472
 Կ.Պոլիս ս.Յակոբ իրգիքի / K.Polis s.Hagop hastahanesi 1956-63ss. raporı.-1694
 Կասկ շարաբանը և խաչարքիս տեր մերյ... / Hisus Krisdos Efendimizin İşkenceleri Maruz Kalması-79
 Կասկի, նուրի և վազի... / Vasiyet Hibe ve Vakıf Hakkında Bazı Ahkâm -1108a
 Կասկի / Graçilla-615
 Կրթիկն ազաշարդի / Tövbekârın Talimi.-6
 Կրթիկն սանկան լեյալի / Talimi Kıraatı Osmanıye-571
 Կրթիկն Աստուծանիմի / Asdvazininin Yedi Yara Üzerine Muhtasar Dualar-94, 148, 157, 445, 734

Հայոց Ալլահ / Hakk Allah-1027
 Հայկապ պախի ի թեապախ / Hakikat Baisi Teakdüs Olduğuna Dayır-1132
 Հայկապ շէլերք / Hakikat Şehadet-1454
 Հայկապ վե հայա / Hakikat ve Hayat-1408
 Հայկապ փարջալը / Hakikat Parçaları-1682
 Հայկապի օսման իբրիանը / Haksızlara Olan İtirazlar Niçe Defa-76*
 Հայա ու մեյ ծաղիկ / Bin ve Bir Çiçek-1416
 Հարբ իսլամ / Hatt-ı. Hümayun-80
 Հալիկի Քեփ թաղանթիմի / Haleb'in Kep Tağaganutyunı-1608
 Հալիկի ատա / Halii Ada-74
 Հանընըրըն Եսրանի Մարտիկի / Hacimların Nahabedi Mardiros Ağa-1613
 Հանընըրըն ընկերիկոս... / Müşareket-i Milliyenin Tebrıyeyi Zimmetudir.267
 Հանուտ ատոն թաղիք / Muhtasar Sözlük-227
 Հանուտ թաղիքի կիլիկիա և գաղիկի / Ermenice-Türkçe-Fransızca Muhtasar Sözlük-379
 Հանուտ թաղիքի սանկ.Փոսն. և հայ. / Türkçe-Fransızca-Ermenice-Muhtasar Sözlük-377
 Հանուտ թաղիքի ֆոսն. հայ և սանկ. / Fransızca-Ermenice-Türkçe-Muhtasar Sözlük-376
 Հանուտ թաղիքի ի հայ ի սանկի, ի պես դարբապ / Yeni Ermenice-Türkçe Muhtasar Sözlük-191, 545a
 Հանուտ թաղիքի ի հայ ի սանկի / Ermenice-Türkçe-Muhtasar Sözlük-205, 956
 Հանուտ թաղիքի ի սանկի / İngilizce-Ermenice-Türkçe Muhtasar Sözlük-204
 Հանուտ թաղիքի ի պես նորապիք / Ermenice-Türkçe Muhtasar Sözlük-367
 Հանուտ թաղիքի ի սանկի / Türkçe-İngilizce-Ermenice Muhtasar Sözlük-206
 Հանուտ թաղիքի կիլիկի / Ermenice-Türkçe Muhtasar Sözlük-166, 1041

- Համառոտ քառարան հայերեն ֆոնան, տանկերեն / Ermenice-Fransızca-Türkçe Muhtasar Sözlük-492
- Համառոտ բնօրինակն ... / Rumca-Türkçe Muhtasar Sözlük-497ա, 932ա
- Համառոտ բնօրինակն խոսակցութիւն / Rumca-Fransızca-Ermenice-Türkçe-İngilizce Muhtasar Sözlük-695ա
- Համառոտ բարբերեն նամակակի / Muhtasar güldeste-944, 944ա
- Համառոտ Հայոց պատմութիւն / Muhtasar Tarih-i Ermeniyen-770
- Համառոտ ձեռնարկներու բան տանկեր / Suç İtirafının Muhtasar Şekli-268
- Համառոտ Բերականութիւն արարեալ խաղաղան, հայկական եւ տանկական... / Ermenice-İtalyanca-Türkçe Muhtasar Dilbilgisi-10,140, 1126
- Համառոտ Բերականութիւն գաղղիական լեզուի / Fransız Muhtasar Dilbilgisi.-84
- Համառոտ Բրիտանական վարդապետութիւն / Muhtasar Kristian Öğretisi-9
- Համառոտագոյն քառարան արհեստ լեզուի հայերէնէ ի տանկ եւ ի ֆոնան / Yeni Ermenice-Türkçe-Fransızca Muhtasar Sözlük-378, 420
- Համարման տեսան մերոյ / Hazreti Hisus Krisdosun Göğe Çekilmesi.-85*
- Հայր հարըր / Hayat Yarışı-1590
- Հայր վերեն գույուար / Hayat Veren Kuyular-1684
- Հայր օլորը կիպի / Hayat Olduğu Gibi-24*
- Հայաստան բարբերեն հայերեն քառարան / Ermenice-Türkçe Sözlük-1472
- Հայաստան տեարանը / Hayastan Destanı-1677
- Հայ բարբ Բերականութիւն / Ermenice-Türkçe Grameri-1442
- Հայկական ողբերգութիւն / Vadesiz Ölüm 1914-1922y.-1585
- Հայտատ գարը / Haydut Karı-940
- Հայրապետներ / Hayrabetler/dini liderler/-83*
- Հայր Աբրահամ իւլ Յովսէփ Գնդեցիկին թեալեփ / Hayr (Baba) Abraham ile Hovsep Şirinin Risalesi-1047, 1133,
- Հայր Աբրահամը Իսահակը գուրպան իրմեփ / Hayr (Baba) Abrahamın İshakı Kurban Etmesi-447
- Հայր Յովսէփին լիթանիսար / Hayr Hovsepin Litanyası-35
- Հայր մեր տեղիմիլի տաւանը բաֆսիլի / "Hayr Mer" Deddiğimiz Dua'nın Tafsili-110
- Հայրապետներին իրապարը / Hayrabetlerin Kitapları-222
- Հայտ գրով տանկերէն օրագիր / EHT Gazete-713
- Հանգանակ հաւատոյ / Hanganak Havato-320
- Հասունան տիւպարապարը / Hasunyan Dübaları-584
- Հասունան ինդիր / Hasunyan Meşalesi-236, 585, 643
- Հասուն եֆենդիէ վերիւն... / Hasun Efendiye Verilen Beratin Neşir-766, 82*
- Հատընդիր Բաղաւաճ սամաներն / Osmanlıca, Farsça ve Arapça Dillerinden-760
- Հաֆիֆիւնմիլ խաչ / Hafifenmiş Hayr yahut Meşakkatlarda-314
- Հեր առայպ / Her Acayıbe-768
- Հեր բիւրիւն ֆենալըրը պիր բեփի / Her Türnü Fenahın Bir Kökü-1652
- Հեր առմիւն տարու հաթտ / Her Ademim Dosta-1028
- Հեր բրիսիան Քրիստոս իշիւն իշ կեփերի պիր / Her Kristian Kristos İçin İş Görmelidir-858
- Հերմում Բիրապը / Herkum Kitabı-1685

- Հիւլեանն սեւեր / Hislenden Sesler-36*
- Հիսապ իւ պեմնի / Hesap ü Benani-1222
- Հիսիսար գարբլերի / Hissiyat Gutleleri-1314
- Հիմալի Աշըգ Գուրպան / Hikâye-i Aşık Kurbani.-527, 569, 647, 875
- Հիմալի Աշըգ Եօմեր / Hikâye-i Aşık Ömer-645
- Հիմալի Աշըգ Լարիբ / Hikâye-i Aşık Garib-387, 439, 568, 716, 1218, 1245, 1311, 1480, 1493, 1507, 1561,
- Հիմալի Աշըգ Բերմ / Hikâye-i Aşık Kerem-419, 570, 689, 1347, 1375, 1514, 1522, 1523
- Հիմալի Արգու իլ Գամպեր / Hikâye-i Arzu ile Kamber-698
- Հիմալի Ջէյնան վէ Էսման / Hikâye-i Zeycan ve Esman-574, 1166
- Հիմալի Քայնար-գատ / Hikâye-i Tayyar-zade-589, 644
- Հիմալի Լէյլ իլ Լեյլ / Hikâye-i Leyli ile Mecnun-646, 1357
- Հիմալի Մահի / ruqil / Hikâye-i Mahi Firuz-618
- Հիմալի միւրիսապէ հաթտ / Hikâyet-i Müntehabe-981, 1008
- Հիմալի Մելիշահ իլ Կիլի Հանըմ / Hikâye-i Melikşah ile Gülli Hanım-719
- Հիմալի Մանսուր / Hikâye-i Mansur-735
- Հիմալի Տահ Իսմայիլ իլ Կիլիսար Հանըմ / Hikâye-i Şah İsmayil ile Gülizar Hanım-586, 696, 697, 767, 1393, 1501
- Հիմալի Ռոբենսոն / Hikâye-i Robenson-762, 1081
- Հիմալի սահիյէ Աննա Եղիսարէրի / Hikâye-i Sahiye Anna-426
- Հիմալի Քէօր Օղլու / Hikâye-i Kör-Oğlu-498, 588, 657, 706, 1625
- Հիմալի / Էրհատ իլ Երիմ / Hikâye-i Ferhad ile Şirin 404, 587, 802
- Հիմալի / արիս վէ Վէնա / Hikâye-i Fariş ve Vena-619
- Հիմալի սիւ / Էրգենսան / Hikâye-i dü Ferzandan-648, 670
- Հիմալի պիր տալա / Hikmetimiz Bir Dava-1069
- Հիմալի վալիսէ / Hikmetli Valide-1541
- Հիմալի տանկերէն վիպարիւնը / Pier Constantini Abba'nın Şehadeti.-1571
- Հոգեօր Երգարան / İlahi Şarkı Mecmuası-1473
- Հօրօզ գարաւաչ իմիսայի / Horoz Kardeş Hikâyesi-903, 1381
- Պայեր աղիլ Պիլի Մարիամը / Gayet Aziz Bikir Maryamın 908
- Պայեր նաղիլ իմի վէ / Gayet Cazib İlimi-1542
- Պարիլ պիր սըր հաթտ տիվանէնի սըրը / Garib Bir Sir yahud Divanenin Sırrı-990
- Պարիլ պայեր / Garib Kardeş-1287

Ռոստ իլ բախըրը մուրազար / Cahd ile Bahtın Murazası yahud Ayneli Tasa Günü-987

Ռօրաֆիա մուրազար շօնուզար / Coğrafya Muhtasar-303

Ռան գաղանան Էօմ / Can Kazanan Ömür-1529

Ռան իւֆիլի / Can Teftişi-195, 269,405

Ռանն Էօլիմիսայիլիս / Canın Ölümsüzlüğü-1082

Ռանի մէնշուր / Cani Menşur-1063, 1201

- Ճառ ամենամախուր ձեռնիսն եւ կոսկ շարձարանաց / Hisus Krisdos Efendimizin Tertemiz Doğumuna Dayır Nutuk ve Çarınha-2,13,30,38,44,57,92
- Ճգնաւոր կախոս / Ehl ül Vahdet-957
- Ճեղա գանձննամէի Հիւժայունու / Ceza Kanunname-i Hümayünü-368
- Ճեկեճնէմ / Cehennem-1439, 1537, 1675
- Ճեկեճնէմ աչլլմըշ / Cehennem Açılmış-20
- Ճեկեճնէմ իւզէրիմն իւշ քարզլար / Cehennem Üzerine 3 karoz-24
- Ճեկեճնէմ նէ քիւրիւ եք սիր / Cehennem ne Türnü Yerdür-449
- Ճեկեճնէմտէ քրք սէրիզ սասար / Cehennemde 48 Saat-1607
- Ճեճնալը աշգ / Cenab-ı Aşk-821, 840, 911
- Ճեճնէր / Cennet-1255
- Ճեճնէրին անախարը / Cennetin Anahtarı-1321
- Ճեխզանըն իլք սուսար / Cesikann İlk Duası-837, 1395
- Ճեխվախիր / Cevahir-1630
- Ճեխլալունս մուսաֆազ / Cevabına Muvafak Olunmamış -671, 86*
- Ճիհանեթ մահսուլը / Cinayet Mahsulü-938, 968
- Ճուրաֆիայի քապիի / Coğrafya-i Tabii-838
- Մագդաղեմացիին կեճէլերի / Tövbekâr Maryam Magdağensinin Geceleri.-427
- Մարթանըն քէֆսիրի / Mattanın Tefsiri-1396
- Մարտազանըն սիւալարը / Matusağannın Sıtalleri-1618
- Մաճակունեան շիրքերինն մուգալէ նաճտի / Majakunyan Şirketinin Mukavel Namesi.-87*
- Մալիւսարը միւֆիտ / Malûmatı Müfdiyye-656
- Մահի Մէրիէմ / Mah'ı Meryam-175, 321,
- Մահնուպիւթին միւրեւաֆարը / Mahcubiyetin Mükâfatı-1199
- Մաղսուրին / Mağdurün-448
- Մայիսը իպատերի / Mayıs İbadeti-1662
- Մանուկ Յիսուսն իզգէրիմն 9 կիւն օլունանազ / Dualar Manug Hisusun İzzetine Dokuz Gün-31
- Մանուկ չօնուղուն քարիիի / Manuk Çocuğun Tarihi-903
- Մաշուզըն գարլ խեմիլյէն գըզ / Maşukın Katl İdemeyen Kız-390
- Մասնատերի / -89*
- Մատնէլը / -1034, 134*
- Մատթես իննիլինն քէֆսիրի / Masnadieri.Obera-270, 388,
- Մատթես իննիլինն շէրիֆի / Madieso İncilinin Şerifi-450
- Մատազէլ Ամպէր / Madmuazel Amber-752
- Մարաշըն քիւրիսանլը քարիիի / Maraşın Kristianlık Tarihi-1612
- Մարդկային սիրտը / İnsan Yüreği-1363
- Մարիամ արքանուս սիր քիւլիւք գըզըն նազիլյերի / Maryam Adında Bir Küçük Kızın Nakliyeti-211
- Մարտ 1853 ալքընը / 1853 Mart Altıncı-293
- Մարքիզ Կապրիէլ / Markiz Gabriel-880
- Մեկնութիւն Հայր Մերի / 'Hayr Mer' Dua'nın Tafsili.-165

- Մեկապիր շիւսան / Mekabir-i Şuban-879
- Մեկամիր / Mezamir-499, 717, 816, 1244, 1397, 1452, 1491,
- Մեկամիր կախոս Սազմու / Mezamir yahot Sağmos-349
- Մեկալըզանս նուալարանն էսիի գաֆա / Mezarlıktan Yuvarlanan Eski Kafa-578
- Մեկարոս սիր իզալվան / Mezarda Bir İzdibaç-792, 971
- Մեկնեպէ գարշը սեօզլէրէ նէլալլըր / Mezhebe Karşı Sözlere Cevaplar-515
- Մեխարազէտ շաիրին քէլիֆլէրինն... / Metastasio Şairin Teliflerinden Bir Kaç Ruhan-i Kaside 149, 177, 369, 1110
- Մելիքշահ իլէ Կիւլիի հանըմ հիքիւքէր-տես' Հիքիւքէրի
- Մեճ քառարան հայերէնէ օսմաներէն / Ermenice-Osmanlıca Büyük Sözlük-1275
- Մեճ քառարան օսմաներէն հայերէն / Osmanlıca Ermenice Büyük Sözlük-1392
- Մեճնաս / Mecmaa-1319
- Մեճնասի միւրֆիտ / Mecmaa-i Müfid-245, 350
- Մեճնասուպի քեսալլիր / Mecmua-i Tesavir.-755, 90*
- Մեճնասի գալանիին տէօզլէրի ալիլէ / Mecmua-i Kavanini-541, 558
- Մեճնասը գըքարը քէլալիլի / Mecmua-i Kitaat-ı Tevarih-672
- Մեճնասը կազէլիար / Mecmua-i Gazeliyat-476, 967,
- Մեճնասը շաիրնաճ / Mecmua-i Şairname-389, 699
- Մեճնուներ քապիպի / Mecnunler Tabii-963
- Մեմորիա / Memoriya-294
- Մէյրի Լայնըն էմրիւ / Meyri Laynın Hayatı.-1134, 92*
- Մէշուր մետասի Գըզ Անէտ / Meşhur Meddah Kız-621, 650
- Մեսախ վէ էլզանը / Mesahat ve Ekeal-591
- Մեսէլի մէնշիւր / Mesele-i Menşur-817
- Մեսուտ սիր էմր / Mesut Bir Ömür-1474, 1543
- Մեւսիմնամէ / Mevsimname-818
- Մեսիէլի լիսանը ինկլիզի / -819, 1135
- Մեստահի հիքիւքէրի Հանը Վեպլէտինն / Meddah Hikâyesi-620
- Մեստահ քիւրալը տըրուց / Meddah Kitabı-673
- Մեստէն մալուէ լիմի / Zorla Hekim-252
- Մերիլյեր Անհեմ / Meriyet-ı Ahkeam-1049
- Մերիամէտ սամալարը / Merhamet Damlaları.-91*
- Մեֆիստֆէլէ իէմ ալէնի ... / Mefistofel hem Avcı 592
- Մէքթէպ արգատաշը / Mektep Arkadaş-1315, 1352, 1379
- Մէքթէպ գըզարըն նաշամարըն սապիր / Mektep Kızların-708
- Մէքթէպ չօնուղարըն սապիր մալիւսարը / Mektep Çocuklarına Dair-233
- Մէքթէպէն սօնրա / Mektebden Sonra-45*
- Մէքթուպար ֆամիլիալար իլինն / Mektuplar Familiyalar İçin-700
- Մի հոտ եւ մի հովիվ / Tek Cemaat ve Tek Önder-1302
- Միլլէրինն սէլ / Milletini Sev-418, 436
- Միլլէր սինագոսու / Millet Sinadosu-559
- Միհնէթ տէպանը / Mihnet Destanı-1549
- Միմօրէ բնգիւնրուպ / Minore Konventual-292

- Միսրեպի իմլա / Müares-i İmla- 839
 Միսիկիեմ գասաա / Mühkiem Banka.-93*
 Միսիկար / Mücizat-795
 Միսրեխապ իւլ միւնշէար / Müntehab-ül Münşeat-628
 Միսաֆիր Աստալ Եախտ / Misafır Aptal-998
 Միսիքան օլտուղմըզ ինքիպահ / Muhtac Olduğumuz İntibah-1580
 Միսմին հէլլաֆ օլուր մը / Mümin Hellak Olur mu-1643
 Միսմիս տիր (օլմագ), քեմամ առեմ (պուլմագ) / Mümkündür Temamdır-1545, 96*
 Միսգարիզին էսերլերի վագրըն / Münkarizin Eserleri-1676
 Միսրեխապար իւլ էշար պերկիւզիակ / Müntehab-ül Eşar Bergüzide-771, 933
 Միսրեխապար իւլ ներիակ / Müntehab-ül Ceride-63*
 Միսրեխապար իւլ միւնշէար / Müntehab-ül Münşeat-742, 867
 Միսրեխապար Բուհանի իլսիլեր / Müntehab Ruhani-1550ա
 Միսնանար / Münacaat-1196, 1211, 1247, 1427
 Միսնէրիքար / Mündeicat-1458
 Միսթագլէին էսթարը / Müstakbelin Esrarı-1398
 Միսրեպիտի վիճարը / Mütebidin Vefatı.-1310, 1348
 Միսրեպի Գայսերիյէ / Müstedi Kayseriye-504
 Միստաէֆա էրկանան / Müdaevfa Erganyan-528
 Միսրիշա ի քալիպին քիթալը / Mürşid-i Talibin-137, 897, 947, 1262, 1376
 Միսիսաֆար / Mukafat-487
 Միսեմմէլ եեմէֆ քիթալը / Mükemmel Yemek Kitabı-1531
 Միսրոմէղա / Mikromeğa-563
 Միկրոբիոլոգի / Mikrobioloji-1197
 Միֆթահ իւլ քապպախին / Miftah-ül Tabbakan-720
 Միֆթահ-իւլ-իւլլիմ / Miftah-ül Ülüm-565, 680, 777, 999, 1000
 Միֆթահ լիսանի Օսմանի / Miftah Lisani Osmani-852
 Միֆթահի գրատի իուրուֆի / Miftah Kıraatı Hurufı-61*
 Մոսաձական սոլթֆ քիթալը / Midazagan Dualar Kitabı-7, 18, 25, 45,102
 Մոսաձական տուպեր Մանուկ Յիսուսն / Midazagan Dualar-26,46,152
 Մուգատտէս էսֆ / Mukaddes Ömrü-1253
 Մուգատտէս քալիմի տին / Mukaddes Talim-i Din-863
 Մուգատտէս վագլար / Mukaddes Vaazlar-758
 Մուրերըզլեր տողը քուս իլէ տուր / Meşk yahod Hututu Osmani.-61*
 Մուխթասար լուլէր քիթալը / Muhtasar Luğat Kitabı-1161, 1179, 1428
 Մուխթասար ճողրաֆիա / Muhtasar-408, 739,904,1340
 Մուխթասար տուս քիթալը / Muhtasar Dua Kitabı-1686
 Մուխթասար քիթաբան քալիմարը / Muhtasar Kristian Talimatı-756, 1223, 1289
 Մուխթասար քիտաոնէական վարդապետութիւն / Muhtasar Kristian Talimı-109,276,477,651,722, 1186, 1506
 Մուխթասարիմէ քարիֆ սր. Վարդանըն / Muhtasarice Tarik surp Vartanı-19,48,69
 Մուխթասարիմէ քարիֆ Լէմափաթ Թոզարըն / Muhtasarice Tarik Hemaşak Rozarı-47,
 Մուխթասար Օսմանըն սարֆը / Muhtasar Osmanlı Sarfı-60*

- Մուսավլէր լէրաֆիի Հօնա Նասրէտտին-սնս՝ Նասրէտտին խոնանըն քօնաֆ լարիֆէլերի
 Մուսավլէր միսիսալէմ / Musavver Mükéalime -1448
 Մօնրէ Գրիքօ / Monte Kristo-826, 845, 1339
 Մօտա տէթանը / Moda Destanı-1528
 Յակոբսըն պու կիմի / Hagoşosun Bu Günü-964
 Յայտարար ճախարարութիւն Բնիկրութեան Համագրեաց / "HAMAZGYATS" Cemiyetinin Nizamnamesi.-230
 Յայտարար ուղղութեան / Burhani İstigamet-224
 Յանուն Հօրն ն Բրդույն ն Հոգույն Սրբոյ /-97Peder ve İbn ve Ruh Ü Gutsin İsmine*
 Յարութեան պիթատը Զարիլքեանըն մուխթասար / Harutyun Birader Çarhtıyanın Muhtasar-1669
 Յիսուս Քրիստոս էֆէնոմիզին միւսարէֆ / Hisus Kristos Efendimizin Mubarek Yüreyinin-118, 684
 Յիսուս Քրիստոսի ծնունդն Անտոն-Պէտրոս... / Andon Bedros IX Katoligos Danın-585ա, 593, 701, 98*
 Յիսուս Քրիստոսն էսֆրի / Hisus Kristosun Ömrü-667
 Յիսուս կէլ / Hisusa Gel-786
 Յիսուսա պագմագ / Hisusa Bakmak-1028ա
 Յիսուսըն խաչ իւզերիմ / Hisusun Haç Üzerine-1246ա
 Յիսուսըն շէհատը / Hisusun Şehadet-1058
 Յիսուսըն քիթալը մուգատտէս տէֆթերի / Hisusun Kitabı Mukaddes-1504
 Յիսուսն փուշ պօսկին ծաղիկները / Hisusun Dikenden Tacının-1385
 113 ճօմէրուլ չըգտան / 113 Nomerolu Cüzdan-1160
 Յովանէ փէլդամպերին Քաֆրիշէ տօլրու կիրմէպի / Hovnan Peyğamberin Takrişе Doğru Gıtmesi.-1254
 Յուշանտար Օրացոյց մուխթարէ տէֆթերի / Agenda-1254բ.
 Յուշանտար Օրացոյց մուխթարէ / Agenda Ermenice-Fransızca- Türkçe-Rumca Tüccarlar İçin-1254ա
 Յովսէֆ Գեղեցիկ / Hovsep Şirin-68
 Յունարէն-Խաչ-քուրֆ գրուցարութիւն / Rumca-Ermenice-Türkçe Konuşma Kitabı-1112, 1475
 Նազլիյար վէ նէպէլիյար / Nakliyat ve Nebeviyat-1168
 Նագարին քիլիսէյին զանունամէպի / Nazarin Kilisesinin Kanunnamesi-99*
 Նախմուս սեկալ էսնարնուս լուրուֆար / Nalmüdd Ahval Esnasında Lütfiflar Talebi İçin-100*
 Նալէնէյի Գայսերի / Nalendeiy Kayseriye-410, 503
 Նասլ տուս էրմէլի / Nasıl Dua Etmeli-1556
 Նասրէտտին խոնանըն քօնաֆ լարիֆէլերի / Nasreddin Hoca'nın Tohaf Lâtifeleri-277,295,351,622,674,702, 913,1455,1575,102*
 Ներզուր տէթանը վէ Սալիհի Յիյազմ / Nergağt Destanı ve Staline Niyazım-1672
 Ներզուրիւն տուպարը / Afv Dualar.-453

- Ներքինի Մերամ / Netice-i Meram-974
 Նեյե ինանալմ / Neve Inanahım-1316
 Նեշեի սիլ հաթոս / Neşei Dil yahot-1284
 Նեշեթ սիհե տայիթ / Neşret Dine Dair-406
 Նեվսալը էրմենիան / Nevsalı Ermeniyān-1403, 1440, 1460
 Նեվստեթ մուխթասար օսմանլը սարֆը / Nevdeste Muhtasar-732
 Նեվ ուսուլը էրմենի / Nev Usul Ermeni-623, 884, 1232
 Նե տիր հագիգի քիլիսե / Nedir Hakiki Kilise-1650
 Նիգաալլը գառըն / Nikabın Kadın-890
 Նիզամնամեի էպնիլե հագգընուս իրաստի / Nizamname-i Ebniye Hakkında-103*
 Նիզամնամեի նեմֆլեթի Ամէլ Քերպեր / Nizamname-i Cemiyeti Amel-529
 Նիզամնամեի Միլլեթի էրմենիան / Nizamname-i Milleti Ermeniyān-454, 594, 1182, 1233, 1266
 Նիշան վե տիչին նիզամնամեի / Nişan ve Düğün-1576
 Նիչին շէշանա եթր վերմեմելիթ / Niçin Şeytana Yer Vermemeliyiz-68*
 Նիչին քապըն քետիպիե տանամալըլ / Niçin Rabbin Tedibine Dayanmalıyız-67*
 Նիսա սալիֆեթիեմ մահբեմը էսթր / Nisa Sayifesinin-723
 Նիսպին նիսպոպուս հաթոս / Nisbin Episkoposu-77
 Նոր Ալթընբարան հանդեր միլնուքեանր տանգալան քառից / Yeni Alfabe Türkçe-15, 28, 50
 Նոր քառարան համառոտ հայերեն-տանգերեն / Yeni Ermenice Türkçe Muhtasar Sözlük-263
 Նոր քառգիրք յունարեն-իտալ-հայ-տանգ. / Rum-İtalyanca-Ermenice-Türkçe Yeni Sözlük.-238
 Նոր Կուսակարանըն ալլահըն իլհամի իլե / Nor Gadagaranın (Ahd'ül Cedidin) Allahın İlahı ile Verilmiş Olduğuna İspatlar.-237
 Նոր վիճակ հայերեն եւ տանգերեն / Yeni Baht Kitabı-1399
 Շարաթ վե կիրակի / Cumartesi ve Pazar-1481
 Շախսի Րուհանի հայարատ պեթիմեթ իշխըն / Şahsi Ruhani Hayatta-1628
 Շահ Խամայիլ իլե Կիլիզար հանըմ-տես շիքեթի Շահ Խամայիլ...
 Շարգ էրմենի գարթիլ / Şark Ermeni Katolik Millet-595
 Շարգ մեւեկեթի / Şark Meselesi-1239
 Շարգ մուխթեթի կիլեթի / Şark Muharebesi-757, 776
 Շարգի մագամլար / Şark Makamları-1366
 Շարգլարըն դարպըլլարա / Şarkların Garbtları-633
 Շարգըն քիթիանի քիլիսալը / Şarkın Kristian Kilisaları-1432
 Շարգոս ալաֆրանկա հաթոս / Şarkta Alafranka yahot-495, 522
 Շարֆ մեմուսար / Şark Mecmuası-562
 Շարֆ սալնամեի / Şark Salnamesi-1445
 Շեհիտլերին քեզեթար քիթալը / Şehidlerin Tezkâr Kitabı-1332, 1435
 Շէյրանըն ալեթի / Şeytanın Alet-i-785, 955
 Շէյրանըն էլլենե քիսալեթի / Şeytanın Eylence Risaleti-1598

- Շէյրանըն էն պեշիմ բոլլարընուսն պիրի նե* տիր / Şeytanın En Büyük Yollarından Biri Nedir-66*
 Շէյրանըն տուսա օլան կիլեթի / Şeytanın Duaya Olan Hücumları Nelerdir-78*
 Շիմի հաշանալարտան միլիսլար ալա / Şimdi Yaşayanlardan Milyonlar Asla Ölmeyecekler.-1478
 Շիրին իլե / էրաս կիլեթի-տես շիքեթի
 Շիրիանի Նեքսե հարապեթին / İki Şarkısının Türkçe Tercümesi-685
 Շիրիթի իսթիլե / Şirket-i Hayriye-456
 Շիրիթի մեմաֆլեթ / Şirket-i Menafiyce-992
 Շիրտ ալի իման / Şifa Bil-İman-1334
 Շուրալի տեկերի քեյիսի / Şura-i Devleti Reisi, Kont Novoseylov.-105*
 Ձեմլեմ էնալըլ / Çekilen Endişeler ve Balonle Yolculuk-885
 Ձեմլիլե վե անր մահվ էրմենին շարկերի / Çekirge ve Onu Mahvetmenin-808
 Ձինի երեք շիքեթ քեթեմեի հալը / Çinli Yerets Hşinin-1264
 Ձինիանե զըլը / Çingene Kızı-721ա, 772
 Ձերեկեղուկայ խոսակցութիւն գաղ.Քիթմ.հայ.Տանգ. / Fransızca-Almanca-Ermenice-Türkçe Konuşma Kitabı-474,813ա,106*
 Ձուուզըն իլք խոսալարը / Çocuğun İlk Hocaları-965
 Ձուուզար իշխըն միլեթիթար / Çocuklar İçin Mücevherat-1278
 Ձուուզար իշխըն պիր վաղ / Çocuklar İçin Bir Vaaz-480, 108*
 Ձուուզար իշխըն սիւր / Çocuklar İçin Süt-1401
 Ձուուզար վե արալար պիր վաղ / Çocuklar ve Atalar-479,
 Ձուուզար վե իթիթաա ի հայար / Çocuklar ve İbtida-i-1372
 Ձուուզարըն նե իլե պեպլիմ / Çocuklar Ne İle Yaşar-107*
 Ձուրանըն նեւսիի / Çobanın Nesah-i-712, 1292, 1459
 Պազիլե վե խորա զըլը / Bazileo ve Hora Kızı.-117*
 Պահար նեվուվլար / Bahs-i Nebuvvat-1331
 Պանգալի Օսմանի նիզամնամեի տիր / Bankayı Osmanı -296
 Պաշալը պեշարթե տեյի / Başkasi. Beşaret Değil-1671
 Պաշընա իքի մատուլեր / Başlıca İki Maddeler.-483
 Պատարազ / Badarak-1626
 Պատարազ վե այլն տեթլերի / Badarak ve Ayin Adetleri-781
 Պատկերագրար Նոր քիթակն օսմանան լիզուլի / Resimli Yeni Sarf Osmanı-1274
 Պատմութիւն Քահնաս Լուլի խանի / Tahmaz Kuli Hann-1449
 Պատմութիւն Փոնցիանոս կայսերին... / Badmutyun Pontsıyanos-32, 56, 467, 796, 1382, 1509
 Պարագալար տեթանը / Barakalar Destanı-1511, 1639, 1642
 Պարագալը երգընալարըն հալը / Barakası Yıkılanların Hali-141*
 Պարտիպանութիւն / Bahçivanlık-1214
 Պարթիւ սիւալ նեվալ խորարարը / Betsin Sual Cevab-597, 773
 Պյալ զըրալարըն իւշ տեկեղանլար / Beyaz Kıravatlı Üç-887, 1162
 Պեմնամե... / Beyanname-108

- Պեն նե նափապիլիրիմ / Ben Ne Yapabilirim-1169
 Պեշ տեիր ֆերգի / Beş Dehr Ferki-167, 178, 184, 251, 304, 431, 482, 531, 532
 Պետիգայը լիսանի օսմանի / Bedika-i Lisani Osmani.-144*
 Պեռոս առաքնալին րիսպէսի / Bedros Arakelzin Risalesi-914
 Պետուլիա շեքիքնին Յուդիի մարիֆերիլլէ իտլաա օլմաը / Bedulya Şehrinin Hudit...-76
 Պերահինի հագիգար / Berehin-i Hakikat-823, 1333, 114*
 Պերեֆերիլին մենպալարը / Bereketlerin Menba'ları-1635
 Պեռլիմ հիւրեֆ / Büyük Yürek-1020,1046,1080
 Պեռլիմ հիւրեֆ իտլաարն իհմալը / Büyük Yürek Helasin-500,
 Պիզգար Քրիստոս էն... / Biizzat Kristos En-1211ա
 Պիլմէն իլէ աֆտ իգտիվան / Bilmecce İle Akt İzdâvic-939
 Պիլուրֆիի րասալ / Tahriratı Umumiye-966,
 Պիլատոսուն մէքրուպու / Pilatosun Mektubu-1503
 1915տնն 1929ա գատար էրմէնի միլլէրից... / 1915-1929-a Kadar-1578
 1915 էնգարէ վուգուարը / 1915 Enkare Vukuatı-1494
 Պին պիր կէնէ / Bin Bir Gece-353, 1060,
 Պին պիր կիւնլէր / Bin Bir Günler-118*
 Պին պիր մալիմաթ / Bin Bir Malûmat-1139
 Պիսիւն ալեմէ պիր արուզ / Bütün Aleme Bir Karoz-214
 Պիր գարը իի գոնա / Bir Karı İki Koca-1089
 Պիր գարընըն ինրիգամը / Bir Karının İntikamı-834, 856
 Պիր եւնի իլարեֆ չոնուզու / Bir Yeni Yürek-126
 Պիր իննիլէ կէմլինին էլիսմալն գուրբալմաթ / Bir İncile Gemicinin Ölümden-994
 Պիր իննիլէ վազը օլմուարըն նագլիլլէրի / Bir İncile Vaki Olanların-196
 Պիր մուգատուտ էլլէլ / Bir Mukaddes Heykel-1451
 Պիր սէֆիլլ գէվնէ / Bir Sefil Zevce-540
 Պիր վազ օլմա... / Bir Vaaz Olan-138
 Պիր վազ պէռլի... / Bir Vaaz Böyük-139
 Պիր տօսարուն սէսին / Bir Dostun Sesi-1548
 Պիր տօսարուն սէսինէ տիկեր / Bir Dostun Sesine Diğer-1572
 Պիր քրիստիան տատըն ալլն հեր պիր կիւնլիմաթ / Bir Hristiyan Adamın AyınHer-121
 Պիրիննի րեվարիի / Birihci Tevarihî yahod Araçın Kirg -115*
 Պիֆու / Bikes-1083
 Պասկ խորիւրդու / Nikâh Fikri-1632
 Պու գիրք օլտուր քի քրիստոնէական հաւատմընգա-սնս' կրքուրիւն քրիստոնէական / -4, 12, 85, 203
 Պու էրմէնի մուհաննիլի / -1674
 Պու կիւն մի* / -117*
 Պու պատմութիւն գիրքի օլտուր քի Գրիգորիոս տուր Լուսասորիլին / Bu Kirk Oldur ki Kırtdonecagan-104, 150, 190, 265, 352, 530, 864, 993, 1235, 1308, 1566, 1110*, 111*
 Պուլաշը խաթարըզլէր / Bulaşçı Hastalıklar-1318
 Պուննան ազտէմ 1838 սէնէսիմաթ / Bundan Akdem 1838-215,805,

- Պուրոնքըշարտուն տալտան տալա / Burunkışlardan Daldan Dala-1691
 Պոլոմէնիա / Polojenya-843
 Պօղոս րէտուլըն սիվալիմ / Bogos Resulin Ahvaline Dair-1108թ
 Պօղոս րէտուլըն հեմշիրէ գատէսի / Bogos Resulin Hemsire-1437, 1530
 Պօշ շէլլէր / Boş Şeyler-1249
 Պօշպոզազ պիր աւտմ / Boşboğaz Bir Adam.-278

Ռուհանի սրուզլար / Ruhani Sırutlar-1492, 1623
 Ռումէլիի շարգի / Rumeli-i Şarki ve Ermeniler-877

- Սաատէր եօլու / Saadet Yolu-560
 Սազ վէ սէօզ / Saz ve Söz-1329
 Սազիլուրքիւն / Saz Şiirleri-1577
 Սալնամէ / Salname-5, 546
 Սահիպի մէզմուրըն սիւալը / Sahib-i Mezmurun Suatı.-1540:
 Սանմանգըրական ճշմարտութիւննիր / Kanun-u Esası Sahiha ve Düstürları-459
 Սաննէմլիքին դէկէրլէրի / Sahnemizin Değerleri.-1668
 Սաղմու / Sağmos-106, 156
 Սաննարտա տալիք մալիմաթլար / Sanaata Dair Malûmatlar-120*
 Սանրա Մարիա տէլլա / Santa Mariya Della-274
 Սաղմու Գուրի / Zebur Davut Peyğamberin.-53, 82, 122, 168, 201, 273, 381, 1074
 Սարը իննու / Sarı İnci-928
 Սարֆը մէմուտի / Sarfi Memduh-451, 718
 Սարֆը Օսմանի / Sarfi Osmani-1*
 Սաֆի խչ տագիգէ էվլէլ / Saki Üç Dakika Evvel.-1226
 Սաատէրի իննամիլլէ / Saadet-i İnsaniye-842
 Սեմալի մէլէլին օտալարը / Semavi Meleyin Odaları-1573
 Սէյահաթ խարըրէլէրի / Seyahat Hatıraları-1430
 Սեն նէ գաման էօսիւն / Sen Ne Zaman Öldün-1596
 Սեն վէ էհլի պէլլիքն / Sen ve Ehl-i Beytin-1564
 Սեննին իլլին պիր խէլաֆաթ / Senin İçin Bir Helaskâr-676
 Սէլիլմիշ ինրիպաս իլահիլլէր / Seçilmiş İntibah İlahileri-1498
 Սէսիլ վազ / Sessiz Vaaz-1031
 Սէսիի հուկուկ / Seda-i Kükük-598
 Սէտայէ գարշը սէտա / Sedaye Karşı Seda-602, 686
 Սէրսէրի հուսուտի / Sersei Yahudi-458, 997, 1032, 1033
 Սէսնէն կիւնտէ տէլլը պէմ / eksen Günde Devri Alem-1116,
 Սէօզլէր մէզեպէ գարշը / Sözlér Mezhebe Karşı Kıyafı ve -392
 Սէֆալէրը Լոնարա / Sefalet-i Londra-121*
 Սիյասէրի Մէսիիմ / Siyaseti Mesihe-682
 Սիմոն վէ Մարի / Simon ve Mari-881, 936,
 Սիպիլ կամ ... / Sipil yahod Firansız, Ermeni 148*
 Սիւսնիս զըզընըն նագլիլլէրի / Sütcü Kızının Nakliyeti.-141

- Միւրերը խաբբը հիւսմայուն զէ / Suret-i Hatt-i Hümayun Mühibince Amel -322, 1307
 Միբոյ ընկերութիւնին միգամամէսի / "SİRO" Ingerutyunun Nizamnamesi.-1505
 Միօնըն սէսի / Sion'in Sesi.-1516
 Սողոմոնի առակները / Solomonun Meselleri-154
 Սոն Ապէմսէրաթմըն սերկիւզէտի / Son Abenserajin Sergüzeşti-390,455, 737
 Սոն կիւնլէրի / Son Günləri-433
 Ստամբուլըն պընմասը / İstanbul'un Alınması ve Mahmud Paşa'nın Vaz-653
 Սրբազան Էֆէնտիմիզին / Sırpazan Efendimizin Pie IX Hazretlerinin-516
 Սրբազան փապապարտան / Sırpazan Papalardan-440
 Սրբազան փետերիսիզ / Sırpazan Pederimiz-600
 Սուլթան Մահմուդ Բ / Sultan Mahmud İkinci-1296
 Սուրբ Աստուածածինին մէտիթէտի վարքը / Surp Asdvazazin'in Möhtaseri Varkı-70
 Սուրբ Գրիգոր Լուսաւորչի փետերիսիզին բէվարիտի / Surp Krikor Lusavoric Pederimizin Tevarih-i 176, 179
 Սուրբ Գրիգոր Լուսաւորչի էվլիխնուն / Surp Krikor Lusavoric'in Evelinden Ahırnımadek-1196a
 Սուրբ Երուսաղէմ / Surp Yerusağem Borçlarının Tesviyesi-790
 Սուրբ Խաչ Եօլուն զիյարէրի / Surp Haç Yolun Ziyareti.-21, 49,63,64, 113, 114, 180
 Սուրբ կոյս Մարիամ Աստուածածինի / Surp Guys Mariyam Şehretine-775
 Սուրբ կոյս Մարիամ Աստուածածինին խմբինի / Surp Guys Mariyam İsminin-169
 Սուրբ Յակոբ մէրիչէտի / Surp Hagop Meetiyesi-1656
 Սուրբ Յակոբ նամ իրի ստամբալարըն նագլի / Surp Hagop Nam İki Arakyalların-543, 1400
 Սուրբ Յակոբ տէրաբը / Surp Hagop Destanı-1568
 Սուրբ Օգոստինոս Հիպոլոմա Եպիսկոպոսուն Եօրիւնիւն ըրվայէրի / Surp Augustinus Sanctus'un Hippona Yepiskoposun Ömrünün Rivayeti.-87
 Սուրբ Օգոստինոս Հիպոլոմա Եպիսկոպոսուն իւլ էրբապլէրի / Surp Augustinus Sanctus'un Hippona Yepiskoposun-81
 Սուրբ / րանչիսոնուն / Surp Françeskos'un-918
 Սուրբեր խաբբը հիւսմայուն / Suret-i Hatt-i Hümayunü.-371a
 Սուրբիս վէ կիրանմատի ... / Suria ve Lübnandaki Ermeni İncil-i 1581, 1599,1610
 Սուրբասար / Sukiyasat-67
 Սոն զէ նափտէ շարզլար մէնմուսը / Son ve Nadide Şarkılar887a,918a,941a,971a,994,1033a,1113,126a*,126p*
 Սօֆիինի վազը / Sofinin Vaazi-1450, 1560
 Վազար / Vaazlar-1276, 1402, 128*
 Վազար, բէվարս իլէ Իննիլի Շէրիֆին... / Vaazlar, Tevrat ile-473
 Վարան հիւրիյէր շարզլարը / Vatan ve Hürriyet Şarkıları.-1337
 Վալիտէ մէրբուպարը / Valide Mektupları.-128*
 Վալիտէնէ մախտա իսրիգամէր / Valideyne Mahsus İstikamet -1371
 Վանը պիր Էրմենի իլէ քոթէրանց քարդիչ / Vanlı Bir Ermeni İle Protestant Karoziç-213
 Վասիյէր հիպէ զէ վագօ հագզընտա / Vasiyet Hibe ve Vakif Hakkında-1114
 Վարդավաթ / Vardavar-129*

- Վարձուքին մանկանց / İdman-ı Etfal.-1075a
 Վաֆրիզ / Vafiz-1579, 1627,
 Վաֆրիզ ալլահըն ֆէլամը / Vafiz Allahın Kelamı-917
 Վաֆրիզ ուէ* տիր / Vafiz Nedir-1636
 Վեր. Գարս Գրիգոր Յարսրիւնտան / Riyazat Bir Ümür 1270
 Վերագաշի սահիթ / Veraka-i Sahihe Nizamnamesidir.-130*
 Վերջարան / Hâtime-1320
 Վննտիկ Միթրաքիանլարըն / Venedik Şehri Mütemekkülnerinden Giuseppe Mikhtaryanların-297
 Վննտիկ շէրի միւրէմէֆիւնիւլէրիւնտան / Venedik Şehri Mütemekkülnerinden Giuseppe-279
 Վերէմ գապլի տիր / Verem Kabil-i Tedavidir-1463
 Վերմէլ զէ տւագ / Vermek ve Almak-1146
 Վերոնիա կիֆայէտի / Veronika Hikâyesi-291
 Վիլնանըն Եօմիր զէ գալար շարքը / Viennanın Ömür ve Kaydı Hayat Şartı İle Sigorta Kumpanyası-131*
 Վիլայէրլէրէ ֆային ... / Vilayetlere Kayın Ermeni Katolik-704
 Վիտակ ընկերական / Aile Durumu, Baht Kitabı1088, 132*
 Վուգուարը միւրաբալէ եանի գագամիս-տես* Գագամիս
 Տոյ գովասանական ի վերայ սրբոյն / Mukaddes Kûdüs Şehrine Dair-134*
 Տոյլարտա օլան ֆէյ / Dağlarda Olan Köy-142
 Տանկ-Խայրառարան / Türkçe-Ermenice Pratik Sözlük.-1188,1206
 Տանիլ փէլոպպլէրին ֆրապպըն բէֆտիրի / Daniel Peygamberin Kitabının Tefsiri-1653
 Տանիլլին Էսրարը / Danielin Esrarı-641, 1107,
 Տասիրան / Dasitan-1468
 Տասիրան թիւրք զէ Գերման / Dasitan Türk ve Kerman Nizamı-1469
 Տասիրան կիֆրէի նամի / Dasitan Güftei Nami-135*
 Տասիրանը Երուսաղէմ / Dasitan-ı Kûdüs-1655
 Տասիրանը շըզ միւսիլլէր / Dasitan Şik Müsülere Koket Mademoisellerin-136*
 Տար գափու զէ կէնիչ գափու եախտ / Dar Kapı ve Geniş Kapı yahud-122*
 Տեսուն Անտոնի վարդապետի Հասուն / Ortodoks Ermenilerin Başpiskobosu Andon-228
 Տեարակ գունյուրեմէ կենցաղոյ / Ömrün Beyhüdlüğüne Dair Risale-60
 Տեարակ համառոտ քառարանի / Türkçe-Ermenice Manzum Sözlük-40
 Տեարակ ներդուրեանց / Türkçe-Ermenice Manzum Sözlük-34
 Տեարակ որ կոչի Գասազան կրկնագոր / Çifte Kudrete Sahip Asa* Risalesi-14
 Տեարընգոտազ / Dearıntaraç* Yortusu-1616
 Տէլէմաֆ / Telemak-1149
 Տէլիգանլար կիրոսազը / Delikanlılar Girdabı-446, 1220
 Տէպան Ալաֆրանկայա, մտալա... / Destan Alafrankaya, Modaya-1544, 95*
 Տէպան գիրազը / Destan Kitabı-1696
 Տէպան շարլարօն վէլվէտի... / Destan Çarliston Velvelesi Oyunları 1595
 Տէպան ցարազապար իրիւմը / Destan Barakalar Hitamı.-1641
 Տէպանլար մէնմուսար / Destanlar Mecmuası.-88*

- Տեվլերի Ալիյէ / Devlet-i Aliye-i-280
 Տեվլերի Ալիյէի Օսմանիյէ / Devlet-i Aliye-i Osmaniye-1174
 Տեվլը խորհրդատու խորհրդերի / Devr-i İstibdat Hatıraları.-1343
 Տեր հալ խելաս / Derhal Helas-138*
 Տեր ներսես պապա Քալուզեանցի զիբրիմէ /-1631
 Տերպիմուր Տիպանէ / Terbikâr /dübace/-139*
 Տեր Սերափէ ձեկափրնեանց ... / Der Nerses Tavukçıyan'ın Şehidliği Zikrine-281
 Տերվիշիքի բեշկիւրը / Dervişin Keşkürü-1600
 Տերա մէշազգար / Derd ve Meşakkat Olanlara Bir Ehl-i-137*
 Տերսի Եօֆ իլէ Գիւլֆիսահ / Derdi Yok ile Zülfişyah-627
 Տեովլերի Ասիբնէից հալէն / Devleti Aliyenin Halen ve Istikbalen Kuvveti-590
 Տեօրը Աւետարանւորքն մուրապգէրի / Dört Avedaranların/incil/ mutabikeri mücibince-678
 Տեօրը թիսկորոպարըն ... / Dört Piskoposların Evrekının Cehri-140*
 Տեօրը թիսկորոպարըն էվրազընըն ներքի / Dört Piskoposların Evrekının Cehri-607,140*
 Տեօրը իննիլերին մուրապգարըն / Dört İncillerin Mutabakatı-1361, 1429
 Տեօրը իննիլերին բեֆտիբին... / Dört İnciller Tefsirinin Muhabakat Cetveli-1144
 Տինա Տալանէ գրգընըն նազիլերի / Tina Tavdne Kızının Nakliyeti-143
 Տինին բեմլիի պօրնկարընըն կենն բիստոնեալ բարիֆի / Dinin Temelli Genç Krisdonyaya Tarifi-216
 Տինսիգլիֆ, Ալլահ, ինսան / Dinsizlik, Allah, İnsan-1594
 Տինտարանս իգրիգալըն օլան... / Dindarana İktizah Olan Dualar-144
 Տիշ վէ աղըզ խոսարալըզարընըն շիֆաւը... / 491
 Տիվանէլի / Divançe-i Serveri Efendi.-941, 995
 Տիվանէնին սըրը / Dîvanenin Sırrı.-143*
 Տիվանը Պէլաղեր / Divan-i Belâgat Unvan-ı Namiyi-740
 Տիւմէնի Բեբերըն / Dümenci Petrsn.-1293
 Տիւնեսաս են բարը շէյլերոնէն պիրի / Dünyada En Tatlı Şeylerden Biri.-75*
 Տիւնեսաս են պեյլիսի շէյ մուհապգեր տիր / Dünyada En Büyük Şey-1090, 1118
 Տիւրուր / Düstür-809, 827
 Տիւրպիմի աշգ / Dürbin-i Aşk ve Mahbube-i Mille-638
 Տիտոս խաչըն պիր բեֆիգի / Didos Haçın Bir Refiki-1267
 Տիբիլի աղըզ / Dikili Ağız-851, 871
 Տոն Քիշեօղ / Don Kışot.-544
 Տուա / Dua-1620
 Տուա ի Բազպան / Dua-i Rabbi ve Hamd u Sena-888
 Տուա հազըննաս միւլսահապար / Dua Hakkında Mülahazalar-146*
 Տուա սեվէն ֆէշիշէրէ իֆաստ / Dua Seven Keşislere-145*
 Տուա իյրապը / Dua Kitabı-1512, 1565
 Տուա իյրապը ազիզ Պիբրին / Dua Kitabı Aziz Bakirin-866
 Տուա իյրապը Լուստորչական ֆիլիսեֆ... / Dua Kitabı Lûsavorçagan 655, 1227
 Տուա իյրապը վէ Եօրուլաստ մախուս բալիմար / Dua Kitabı ve Yortulada-1225

- Տուաւարըն վէ սր. Հաղորդութիւնի / Duaların ve Surp Hağortutyunun Kaideleri.-501, 654
 Տուալեր / Dualar-39
 Տուանամէ / Duaname-1062
 Տուանըն հարալմար / Duanın Yaratılması-1688
 Տուզազ / Tuzak-958
 Տուխուլիք իմրիխան տաւալարը / Duhuliyeye İmtihan Sualları.-1441
 Տօն Գասպարո վուչիցնօ նամ / ... / Don Gasparro Vuccino Nam Latin Kahananın 282
 Տօսթանէ սեօպեր / Dostane Söhbet-145
 Տօսթանէ նասիխարար / Dostane Nasihatlar.-1257
 Տօսթ. Գոյթըն թիսալէլի / Doktor Kohin Risalesi. Tedavi-i Verem-1036
 Տօսթ. Քրոսթրինի զիբրիմէ... / Doktor Trobridje Zikrine 1368
 Տօսթուզ կիւն մուսափան սուա / Dokuz Gün Müdazagan Dua Yeraneli -42
 Տօսթուզնեու Պիոս փափա / PİE IX Papa, Hürmetli Kardeşimize ve Sevgili-147*
- Բահար կիւնիւնից իզգարը վէ րեպտիլի / Rahat Gününün İhdası ve Tebdili.-1119
 Բահնիմալի գրասը վէ բերեմմե-տեօ / Առաջնորդ ընթերցանութեան...
 Բահնիմա վէ մօտընիզմ / Rahnîma ve Modernizm-1606
 Բազազ վէ գուրբարօրընըզ Բիսուս Քրիստոսուն եենի Ահաղ / Rabb ve Kurtarıncımız Hisus Krisdosun Yeni Ahd-i-151
 Բազազ վէ իւլաս ետիքնիզ Բիսուս Քրիստոսուն եենի Ահաղ / Rabb ve Helas Edicimiz Hisus Krisdos'un Yeni Ahd-i-207, 324, 325
 Բազազնի տուանըն իւլերիմէ պիր վազ / Rabbani Duanın Üzerine Bir Vaaz-128
 Բազազըն ազիմ կիւնի / Rabbani Duanın Üzerine Bir Vaaz-1091,1341,1471
 Բազազըն ախշամ բասմը / Rabbın Akşam Taamı-393
 Բազազըն հուգուրունաս պիր եօմր / Rabbın Huzuruna Bir Ömür-1654
 Բազազիմիզ Յեսու էլ Մէսիին Եստի ի ձեւտիսի / Rabbimiz Hesu-ei-Mesih Ahd-i Cedidi-101
 Բեհաղեր / Rehber-1615
 Բեհաղըըն էվանըն ձեւտիսի միւրեթրիպի / Rehber-i Evvami Cedide Mirettibi-815
 Բեսուլանի ֆլուրնին / Resûlan-ı Kurşinin Nazar ve İl Hakkında Bulunan-865
 Բեսուլի էլամտան պիր գաշ բեմէլեր / Resuli Eyamdan Bir Kaç Resimler-1640
 Բեսուլի ֆլիխա / Resuli Kilisa-1406
 Բեվերսուրուս հախստ / Reversurus-660
 Բըլէօլ տը մօ էրմ-ֆրանս-րուս-րրֆ. / Ermenice-Fransızca-Rumca-Türkçe Sözlük.-29*
 Բիսալլէի մեղեկիյէ / Risale-i Mezhebiye, yani Ermeniyani Milletinin-338
 Բիսալլէի Շերիֆ / Risaley- Şerif -517ա
 Բիսալլէի ֆօթօրաֆ / Risale-i Fotograf-517
 Բիֆ վան Ունգլը / Ripp Van Winkle-1462
 Բուհալարըն մանէպարը / Royaların Manaları.-1407
 Բուզնամէ / Ruzname-372, 502
 Բուզնամէ վէ իսրիխարաւարը / Ruzname ve...-484
 Բուհանի եօմր նեւտիր / Ruhani Ömür Nedir-74*
 Բուհանի եօմրնէ մուլաֆֆազլիյերի... / Ruhani Ömürde Muvaffakiyetin 1301

- Քուհանի բալիմար էրթալը / Ruhani Talimat Kitabı.-192,217,409,564
 Քուհանի ճնճկ / Ruhani Cenk-1164
 Քուհանի միւհալիմէ / Ruhani Mükéalime-181, 253, 283
 Քուհանի նաֆագա նախթա ուղղափառ... / Ruhani Nafaka485
 Քուչլէ մէմլու էմըր / Ruhle Memlu Ömr-1277
 Քուս վէ գուսս / Ruh ile Kuds-1335, 1439ա
 Քումնա լուղէր էրթալը / Rumca Luğet ve Usul-i Mikaleme-1101
 Քույս վէ պալթըր էրթալը / Ruya ve Baht Kitabı.-149*
 Քուսաստա վնային լուսաւորչական... / POLOJENYA. Rusyada Kain Lusavorçagan Ermeni 160
 Քոզամայոլ / Rokambol-1078, 1104
 Քոմա թէվարիիի ինմալի / Roma Tevarihii. Roma Şehriniin Binası-147
 Քոմասալի Բլաբիւրը / Roma'daki Kütüb-i Mukaddese Encümeni Tarafından-1294
- Ումումու Նասուն Անուն մէսէլէսի / Umum-u Hasun Andon Meselesi.-232
 Ումումի վնննիսի եկեղեցականլարընը / Umum-i Venedik Yegeğetsaganlarımın [din adamları] Venedik-285
 Ուղերձնէ նէվալ / Uğzerze Cevap, yani Ermeni Katoligi Milletinden-553,554
 Ունան էյ ֆլիսէ / Uyan Ey Kilise.-1563
 Ուսուլը մուհալէմէի թիհարթը նիզամմալէսի / Usul-i Muhakkemeyi Ticaret Nizamnamesi.-432
 Ուսումնասիրութիւններ / İncelemeler-1424
 Ուսուլը իննալէ գրասթ / Usul-i Hecca ve Kiraat. Ayine-i-901
 Ուսուլը թէտրիսը լիսանը / Usul-ı Tedris-i Lisan-ı Ermen-i-1180, 1243
- Փազար կիւնիւ մէքէլի տէրալէրի / Pazar Günü Mektebi Dersleri-741
 Փամպուլ գրասթընա տայիր / Pambuk Kiraatına Dair Talimhane-357
 Փարիսաէ ճէլէր օլուր / Pariste Neler Olur-860, 861, 862, 989, 1021
 Փարոս / Paros-1569
 Փափա իլէ Իննիլի Շերիֆ / Papa İle İncil-i Şerif-624
 Փափա փատիշահ / Papa Padişah.-1582
 Փափազանս Մ.Կ. / Papazyan M.K.-1644
 Փափանըն նանըմալըրըրնա պիր իսպար / Papanın Yanılmaklığına Bir İsbat.-603
 Փափանըն խտոյալէրի / Papanın İddialeri-225, 254
 Փէլզամալէրլէրին էմլիւրլէրիինն նազլիէրլէրի / Peygamberlerin Ömürleriniin Nakliyetleri.-305
 Փրիվ Պարլէր նախթա / Pipe Bartlet yahut Yeni Yürek-505
 Փրթ մը ֆրանսերէն լեզուի / Fransızca Öğrenmek İçin ve Fransızca-1213
 Փրկիչ միւստ վէ իսպարաթը տայրիւ / Prizis Müjde ve İhbarat-ı Sayır-534
 Փրկութան նրալը / Prizis[kurtuluş] Müjde -1589
 Փրոֆ. Յ.Ա.Պեղեման վէ պազը էտէրլէրի / Prof. H.A. Bezziyan ve Bazı Eserleri.-1622
 Փունջ / Punc-868
 Փոնցիանա փատիշահ վէ ետի պիմլըր-անսՊաստութիւն Փոնցիանո կայսրին...
 Փոֆ ֆիլէլոսոֆան թէֆթիշի պէի սաէմ / Pop Filozofun Teftiş-i Ben-i Adem-412

- Փարլիին զըզը / Katilin Kızı.-803ա
 Փարթիլ մէզիէլէ / Katolik mezhebe muallimlerin usulu ve Pie X-1409
 Փարթիլի մը մամտուլնըրը / Bir Katoligin ve Bir Ermeninin Düşünceleri.-471
 Փարթիլիէր վէ քրթէսանդալ... / Katolıklar ve Protestanlar. 185,396
 Փայ նափալըմ տէրիլէն կէօզ չըմարմալ / Kaş Yapayım Derken Göz Çıkarmak-358
 Փասարան / Kavaran-1203
 Փարթ պլանջ / Kart Blans-72*
 Քեմալիլ իլի էլլամ / Kâmil il Kelam-604
 Քերական նալ-տանկ. / Ermenice-Türkçe Grameri 146
 Քերականութիւն գաղղիերէն լեզուի / Fransız Dili Grameri.-202, 312
 Քերականութիւն քոմաննան լեզուի / Toskana Dil'inin Dilbilgisi-37
 «Քեմալ»-ին հարիզի վէ հարիզէտիկանըն էրմէնան / KEMP'in Hariki ve Harikzedegani Ermeniler.-1629
 Քեմալի / Kendisi.-125*
 Քետի կէօզի / Kedi Gözü-975
 Քեյսաէ մայիս ալը / Köyde Mayıs Ayı yahod-972
 Քեյսըլէ իլին Իննիլ / Körlere için İncil Mateos Mucibince-153*
 Քեօփիսպիզ կիրասալ / Köprüsüz Girdap-1551
 Քեօփիս մէզի պիր իսպար / Köprü Meazi Bir İsbat.-605
 Քեֆալէր հազըննա Իննիլի Շերիֆին թալիմարը / Kefalet Hakkında İncil Şerifin Talimatları-629
 48 սաթ (Գրք սաթ) ճէննէմէմէ նախթա... / 48 Saat Cchennemde-1695
 Քերթալ էլ թալիլ / Kitab-ı el Tabib-407
 Քերթալ իլմի իլմիի / Kitab-ı İlimi İlahi-413
 Քերթալը մուգաստէս ալլահըն էլլամը մը" սիր / Kitab-ı Mukaddes Allahın Kelâmı midir-1394
 Քերթալը մուգաստէս հանի Անըր... / Kitab-ı Mukaddes, yani Ahd-ı Atik ve Ahd-ı Cedid.-463, 793, 847, 869, 973, 1170, 1228, 1259, 1295, 1345, 1410, 1444, 1466, 1534, 1552, 1570, 1601
 Քերթալը մուգաստէս վէ ֆլիսէ թալիմարը / Kitab-ı Mukaddes ve Kilise Talimatı-124*
 Քերթալը մուգաստէս օգուսալ իլլիւն / Kitab-ı Mukaddes Okumak İçin İltifag-1093
 Քերթալը ճիֆալըն / Kitab-ı Nifayın Levhalarından Algınb-1265
 Քերթալը Շերիֆ / Kitab-ı Şerif-414, 415
 Քերթալը Շերիֆին գաննիլ ֆրասալարը / Kitab-ı Şerifin Kanonik Kitapları-435
 Քերթալը Շերիֆ իսլէրիմէ / Kitab-ı Şerif Üzerine-506
 Քերթալը Շերիֆտէն իսպար օլմմմալ / Kitab-ı Şerifden İsbat Olunmuş İlahi Talimatlar-489
 Քերթալը պահը տուվէ / Kitab-ı Bahsi Dua ve Mevaddi Mühimme-630
 Քիլիսալար վէ թէպշիրի պէշարաթ / Kilisalar ve Tebsir-i Beşarat.-1364
 Քիլիսալ տալարընա / Kilise Azaları-791,1550
 Քիլիսալ իսլէրիմէ / Kilise Üzerinde-246,
 Քիլիսալէրիմիզ / Kiliselerimiz-1619
 Քիլիմէր ճիշէ տէֆա մուգաստէսլէրի / Kimler Niçe Defa Mukaddeslere Haksız-71*

- Քիչիւմ շէնքի վէ բէտի... / Küçük Henri'nin ve Kendi Hamalının Nakliyeti.127
 Քիչիւմ հասարգար / Küçük Yasdıklar.-1411
 Քիչիւմ Լուդէր քրթապը / Küçük Luğat Kitabı- 728
 Քիչիւմ միսմին / Küçük Mümin-152*
 Քիչիւմ յօնուգարքն իմ քրթապը / Küçük Çocukların İlk Kitabı-727, 811, 1092, 1446
 Քիչիւմ սուա քրթապը / Küçük Dua Kitabı-1202
 Քնարիքական հաւաքածոյ / Şarkılar Macması-93*
 Քրիստիան թալիմարը / Kristian Talimatı-247,326, 417,743,
 Քրիստիան թալիմարին եվամը / Kristian Talimatını Evamı-1281
 Քրիստիան թալիմի / Kristian Talimi-35,
 Քրիստիան թեֆեֆիւրլերի / Kristiyan teffekkürleri- 703
 Քրիստիան իմանըն մահիմ թալիմարապը / Kristian İmanın Mahimm Talimatları-1609
 Քրիստիան տիմինեւէ այն ու... / Kristian Ayın ve Adatların Zuhuru-255, 339,
 Քրիստիան Քիլիսեպիսին թեվարիթի / Kristian Kilisesinin Muhtasar Tevarih-i-248, 430
 Քրիստիան իֆրիթապը / Kristian İftiharı Olan Haç -507
 Քրիստիանըն եօնըլլըլը / Kristian Yolculuğu.-481, 804
 Քրիստիանըն մէյվէլերի / Kristiyanın Meyveleri.-1667
 Քրիստիանըն կէլեճէլ շէնք / Kristiyanın Gelecek Şehre Doğru Olan Yolculuğu-729
 Քրիստիանըն կէմի իլէ / Kristiyanın Gemi ile-744
 Քրիստիանին էսֆի մուսիֆար / Kristinin Eski Musikası-870, 1413
 Քրիստոնէական / Kristoneagan-90, 266, 631
 Քրիստոնէական վարդապետութիւն / Kristian Talimi.-22, 36, 41, 66,111,119, 186, 257
 359, 549, 850, 1344
 Քրիստոնէական վարդապետութիւն. համառոտ / Muhtasar Kristian Talimi-284
 Քրիստոնէական վարդապետութիւն վէ... / Kristian Talimi ve- 1204
 Քրիստոնէանըն Բաւուզու / Kristiyanın Klavuzu-55,97, 153, 170
 Քրիստոս հազգընստ / Kristos Hakkında-1328, 1657
 Քրիստոս յարես ի մեռիւնը / Kristos Göğe Geldiği.-154*
 Քրիստոսս մոհապպէր / Kristosa Muhabbet.-1094
 Քրիստոսս պէնզեր օլմազ իչին Քովմաս Գինթաքիին... / Kristosa Benzer Olmak İçin
 Kempalı Thomas'ın-59, 172, 1172
 Քրիստոսս սօղոս սարմար / Kristosa Doğru Adımlar.-1426
 Քրիստոսըն էօմիս / Kristosun Ömrü.-155*
 Քրիստոսըն թեֆրար կէլիշի / Kristosun Tekrar Gelişi.-157*
 Քրիստոսըն ինսանըլը / Kristos'un İnsanlığı-1057
 Քրիստոսըն իֆիննի գուհուրը / Kristos'un İkinci Zuhuru-1309
 Քրիստոսըն իֆիննի կէլիշի / Kristosun İkinci Gelişi-1499
 Քրիստոսըն շէհասէրի / Kristosun Şehadeti.-70*
 Քրիստոսըն սիյրէրի / Kristosun Siyreti.-1183, 1414, 155*

Օնուկազըն գարըլը / Oyunbazın Kârısı-934

Օրուգլիթ սուլթանըն մուլթասար թեվարիթի / Otuz Bir Sultanın Muhtasar Tevarih-i-370

Օլ պէտլիւմ գուրպան / Ol Bîyüç Kurban-606

- Օն իւյ հօմէրուս արապ / 13 Nornaru Araba-514,1136
 Օն իւյ իւննիւ Լէօն արապան Քարանըն / On üçüncü Leon Sırpazan/aziz/ Papanın-892
 Օն իֆի թան ամենասուրբ կոյս Մարիամ Աստուածածինին... / On İki Taç
 Amenasurp/aziz/ Maryam Asdvazain'in-62
 Օն իֆի շաիրլեր / On İki Şairler-932,1131
 Օսմանեան Բաղաֆային օրինակիւր / -1001, 1066, 1067, 1068
 Օրսույց վէ Մեվլահմաւէ / Mevsimname-943
 Օրնեմներու հաւաքածո / Mecelle-113*
 Օրսն վէ սուսնըն գուվլէրի / Oruç ve Duanın Kuvveti-1680

Ֆազիլէրլի մօնսինօր ձ.Իլարօ / Faziletli Monsinyor C. M. Ilaro Betra-286

Ֆալեւըլմ հանի... / Falcılık-519

Ֆամիլիալարստ գուհուր էսնէ էնիշիլեր սեքսանը / Familyalarda Zuhur Eden Endişeler
 Destanı-1661

Ֆանֆէրլուցի / Fanferlutsi-49*

Ֆասլիֆնարի մեթուպլեր / Fasılkârı Mektuplar-161, 162

Ֆասի վէ մեվլուսը / Fash ve Mevludı-759

Ֆերդլեր իլէ շահսի իշ / Ferdler ile Şahsi İş-1539

Ֆէտալի փրայր / Fedayi Jirayr-1404

Ֆէնէր գուլէսինին կիֆեյալի / Fener Kulesi-849,161*

Ֆիլիսոֆն սէյ իլէ Բազըմ էֆէնսի / Filatun Bey ile Rakım Efendi.-769

Ֆիհրիսթի քրթապ / Fihrist-i Kitap-437

Ֆրանսա եկեղեցականընստ / Fransa Yegëğetsaganlarından Abbe Bronsonun Risalesi-
 298

Ֆր.-հայ.-թուրք գրուցարութիւն / Fransızca-Ermenice-Türkçe Konuşma Kitabı-1181

Ֆր.-հայ.-թուրք ֆրականութիւններ եւ մէթօններ / -Ermenice-Türkçe Grameri ve
 Metodlar-88

Ֆր.-հայ.-սանկ. տուններու բառարան / Fransızca-Ermenice-Türkçe Ağaçlar için Sözlük-
 1263

Ֆրանսերն լիզոյ / Çocuklar İçin Fransızca Sözlük-9*

Ֆրանսը վէ էրմէնի հուրուֆարիլէ / Fransız ve Ermeni Hurufiatıye Mükcaleme
 Kitabıdır-319

Ֆուրար էրմէնի վէ / Fukara Ekmeği-1187

Ֆուրար երմիմ / Fukara Hekimi-822

Alfabe Sırasına Göre Kitap Başlıklarının Listesi

- Abdullah yahod Dört Yapraklı Yoncayı-1417
 Abrahamın Kurbanı-72
 Acaib ül Esrar-551, 978
 Açık Kapı ve Sayır-1436
 Adana Vak'ası ve Mesulları-1330
 Adanada Adalet Nasıl Mahkum Oldu-1297
 Adem ne ile Yaşar-1665
 Adem Olan Adam-1125, 1313
 Adile ve Mezâhib Nezaret-i Celilesinden-898
 Adilın Mükafatı -778
 Afv Dualar.-453
 Afv Yahod Mağferet-1052
 Agenda Ermenice-Fransızca- Türkçe-Rumca Tüccarlar İçin-1254
 Agenda-1254,
 Agnes veya Ney Çalan Kızcağz-658,891,1412.
 Ahd-ı Atik ve Ahd-ı Cedid-360, 748
 Ahd-ı Atik ve Ahd-ı Cedid...-555
 Ahd-ı Atikin Havi Olduğu Muhtasar Tarih.-1151
 Ahd-ı Atikten 2 Kitap-193
 Ahd-ı Atikten 5 Kitap-189
 Ahd-ı Atikten 12 Kitap-188
 Ahd-ı Atikten 17 Kitap-187
 Ahd-ı Atikten Peyğamberler-188, 194
 Ahd-ı Atikten Tevrat-182
 Ahd-ı Cedid-306, 315, 438, 688, 730, 794, 1043
 Ahd-ı Cedid-779, 828, 874, 923, 1072, 1230, 1242, 1260, 1282, 1374, 1415, 1446
 1464, 1518, 1553
 Ahkam-ı Umumi-632
 Ahlakî Misaller-1306
 Ahmak Davit-1147
 Ahret İznirde-5*
 Ahret-361
 Ahval-ı Kayseriye-510
 Aile Durumu, Baht Kitabı1088, 132*
 Akabi Hikâyesi-272
 Akşam Duası Hututü -56*
 Alemi Hayvanat-1171, 1189, 1349
 Alfabe Yeni Transilvanya-925
 Aliksianos Hikâyesi-1554
 Aliksianos Nam Azizin Ğarib Hikâyesi1520
 Allah Muhabbet-i Tesbihi-465
 Allah Nezr Olunmuş-1574
 Allah Pederimiz Ermeni Muhacirlere Hitaben-1483
 Allah Pederimiz Ermeni-1479 1483
 Allah Seni Sever-1123, 1205,1165
 Allah Söyledi-4*
 Allah ve Ğöge Yol-124
 Allahı Aramak-1024
 Allahı Aziz Eden Krisdos-82*
 Allahı Kadim-652
 Allahın 10 Tenbiheleri-1683
 Allahın Aziz Kulu...-51,421
 Allahın Hususi İradetini-1617
 Allahın Kelamı-937
 Allahın Kilisesi-1443
 Allahın Tedbiri ile 681
 Amal-i Resul-731, 924, 1002, 1261
 Amal-i Resulda-1224
 Amerika Ahvalisinden-1586
 Amerikanın Keşvi yani-1098
 Amerikanın Keşvi-1071
 Ancak Bazı Bazı-976
 Andon Bedros IX Katoligos Damm-585 593, 701, 98*
 Anna Roz nam Kız-132
 Ansiklik-302
 Aş yahut Çiçek-608
 Aşık Ğarib-1245
 Aşk ve Sevda-807 919
 Arşaluy Altuncyanın Tercemei Halı.-3*
 Arşın Malt Alan-1508, 1535, 1645
 Asar-ı Kayseriye-486
 Asdvazaşunç.Kitab-ı İncil-257
 Asdvazaşunçın Okunması Borç ve Allahdan İhsan Olduğuna-208, 307
 Asdvazazinin Yedi Yara Üzerine Muhtasar Dualar-94, 148, 157, 445, 734
 Asurmuzın Maskeli Azizleri ve Divaneler-526
 Asl-ı Dürüstlük Kitabı.-23
 Asniyer Cinayeti-883
 Astrologi-127*
 Ağlayan Mezmur-1605
 Ağlayanlara-1591
 Ağotakirk-1521
 Ağotakirk-1688
 Ağotk Nersesi-96
 Atalarımızdan Söylenelen ve Hakiki Sözler-1646
 Ateş Dilleri-747
 Avedaranagan Karozlar-226, 234

- Ayet Kutuları-6*
 Ayin ve Adetler-1350
 Ayine-i Letaif-1216
 Ayine-i Münfaat-900
 Ayine-i Ömrü Beşer-1298
 Ayntebin Boşlanması-1482
 Ayntep Destanları-1604
 Ayntep Ermeni Kiliselerinin-7*
 Ayntep Harbi-1678
 Ayntep Harbının Destanı-1477, 1679
 Ayntep Harbının Destanları-1679
 Ayntep'li Varteni Bacı-1215
 Aziz Aleksiyanos Hikâyesi-896
 Aziz Aliksiyanos'un Terceme-i Halî-1043
 Aziz Bakir Meriyemin Çayet Mlbarek ve Lekesiz Yüreğine Dualar-508
 Aziz Bakir Meriyemin Çayet Mlbarek Yüreğine Dualar-397,
 Aziz Bernardos'un Hayatı-1312
 Aziz Der Gomitas Kahananın Mucizeleri-490
 Aziz Hovhan Voskeberan-1141, 1169g
 Aziz Kitabı-130
 Aziz Kitabın Şahadetlerinin-327
 Aziz Ogotinusin Terceme-i Ahvalı ve Tahriratı-1122
 Aziz Tarihler ve Kristian Dininin Baş Maddeleri-52
 Aziz Validetullah'ın Mucizetlerin Kitab ı-91
 Aziz ve Azim Yerusaghem Şehrinin-78
 Aziz Vingienso Ferrarinin Hikmetli Ömrünün Muhtasar İcmali-158, 746
 Aziz Yazıların İlhamı Üzerine-131
 Aziz Yürek Ayı-952
 Aziz Şehir Yerusaghem Üzerine-1097
 Azizlerin Ömrü-1519, 1651
 Azizlerin Rahatı-129
 Azizlik-2*
 Badarak ve Ayin Adetleri-781
 Badarak-1626
 Badmutyuan Pontsiyanos-32, 56, 467, 796, 1382, 1509
 Bahçıvanlık-1214
 Bahs-i Nebuvvat-1331
 Balthazar Davası-812
 Bankayı Osmanî -296
 Başkasi. Beşaret Değil-1671
 Başlıca İki Maddeler.-483
 Barakalar Destanı-1511, 1639, 1642
 Barakası Yıkılanların Halî-141*
 Bazileo ve Hora Kızı.-117*
 Bedika-i Lisani Osmanî.-144*
 Bedros Arakealin Risalesi-914

- Bedulya Şehrinin Hudit...-76
 Ben Ne Yapabilirim-1169
 Beş Dehr Ferki-167, 178, 184, 251, 304, 431, 482, 531, 532
 Berehin-i Hakikat-823, 1333, 114*
 Bereketlerin Menba'ları-1635
 Betsin Sual Cevab-597, 773
 Beyanname-108
 Beyaz Kıraatlı Üç-887, 1162
 Büyük Oruç Bildirisi-1303
 Bizzat Kristos En-1211
 Bikes-1083
 Bilmece İle Akt İzdivic-939
 Bin Bir Gece-353, 1060,
 Bin Bir Günler-118*
 Bin Bir Malumat-1139
 Bin ve Bir Çiçek-1416
 1915-1929-a Kadar-1578
 1915 Enkare Vukuatı-1494
 1915-1929-a Kadar-1578
 1915 Enkare Vukuatı-1494
 Bir Dostun Sesi-1548
 Bir Dostun Sesine Diğer-1572
 Bir Hristiyan Adamın AyınHer-121
 Bir İncile Gemicinin Ölümünden-994
 Bir İncile Vaki Olanların-196
 Bir Karı İki Koca-1089
 Bir Karının İntikamı-834, 856
 Bir Katoliğin ve Bir Ermeninin Düşünceleri.-71
 Bir Mukaddes Heykel-1451
 Bir Sefil Zevce-540
 Bir Vaaz Büyük-139
 Bir Vaaz Olan-138
 Bir Yeni Yürek-126
 Birinci Tevarihî yahod Araçın Kirg -115*
 Bogos Resulin Ahvaline Dair-1108
 Bogos Resulin Hemşire-1437, 1530
 Bombay Hazreti-1237
 Boş Şeyler-1249
 Boşboğaz Bir Adam.-278
 Büyük Yürek Helasin-500,
 Bu Kirk Oldur ki Krisdoneagan-104, 150, 190, 265, 352, 530, 864, 993, 1235, 1308,
 1566, 110*, 111*
 Bulaşçı Hastalıklar-1318
 Bulgarça-Ermenice-Türkçe Sözlük-1248
 Bundan Akdem 1838-215,805,
 Burhani İstigamet-224

Burunkışlardan Daldan Dala-1691
 Bütün Aleme Bir Karoz-214
 Büyük Yürek-1020,1046,1080
 C. M. İLERO-nun Yazdığı Mektupların Tercümesidir-275, 37*
 Cahd ile Bahtın Murazası yahod Ayneli Tasa Gönül-987
 Can Kazanan Ömür-1529
 Can Teftişi-195, 269,405
 Canın ÖlümSüzlüyü-1082
 Canii Menşur-1063, 1201
 Cehennem Açılmış-20
 Cehennem ne Türü Yerdür-449
 Cehennem Üzerine 3 karoz-24
 Cehennem-1439, 1537, 1675
 Cehennemde 48 Saat-1607
 Cenab-ı Aşk-821, 840, 911
 Cennet-1255
 Cennetin Anahtarı-1321
 Cesikanın İlk Duası-837, 1395
 Cevabına Muvafak Olunmamış -671, 86*
 Cevahir-1630
 Ceza Kanunname-i Hümayünü-368
 Cinayet Mahsulü-938, 968
 Coğrafya Muhtasar-303
 Coğrafya-i Tabii-838
 Cumartesi ve Pazar-1481
 Çekilen Endişeler ve Balonle Yolculuk-885
 Çekirge ve Onu Mahvetmenin-808
 Çifte Kudrete Sahip Asa" Risalesi-14
 Çingene Kızı-721 772
 Çinli Yerets Hşinin-1264
 Çobanın Nesahih-712, 1292, 1459
 Çocuklar İçin Bir Vaaz-480, 108*
 Çocuklar İçin Ders Kitabı-1192
 Çocuklar İçin Fransızca Sözlük-9*
 Çocuklar İçin Mücevherat-1278
 Çocuklar İçin Süti-1401
 Çocuklar Ne İle Yaşar-107*
 Çocuklar ve Atalar-479
 Çocuklar ve İbtida-i-1372
 Çocuğun İlk Hocaları-965
 Daniel Peygamberin Kitabının Tefsiri-1653
 Danielin Esrarı-641, 1107.
 Dar Kapı ve Geniş Kapı yahod-122*
 Dasitan Güftei Nami-135*
 Dasitan Türk ve Kerman Nizamı-1469
 Dasitan Şık Müsülere Koket Mademoisellerin-136*

Dasitan-1468
 Dasitan-ı Küddüs-1655
 Dağlarda Olan Köy-142
 Davud Oğlu Solomon'un Meselleri Kitabı-61
 Dearınaraç" Yortusu-1616
 Delikanlılar Girdabı-446, 1220
 Der Nerses Tavukçıyan'ın Şehidliği Zikrine-281
 Derd ve Meşakkat Olanlara Bir Ehl-i-137*
 Derdi Yok ile Zülfiyah-627
 Derhal Helas-138*, 1631
 Dervişin Keşküdü-1600
 Destan Alafrankaya, Modaya-1544, 95*
 Destan Barakalar Hitamı.-1641
 Destan Çarliston Velvelesi Oyunlar 1595
 Destan Kitabı-1696
 Destanlar Mecmuası.-88*
 Devlet-i Aliye-i Osmaniye-1174
 Devlet-i Aliye-i-280
 Devleti Aliyinin Halen ve İstikbalen Kuvveti-590
 Devr-ı İstibdat Hatıraları.-1343
 Divanenin Sırrı.-143*
 Dünyada En Büyük Şey-1090, 1118
 Dünyada En Tatlı Şeylerden Biri.-75*
 Dürbin-i Aşk ve Mahbube-i Milet-638
 Didos Haçın Bir Refiki-1267
 Dikili Ağız-851, 871
 Dindarana İktizalı Olan Dualar-144, 491
 Dinin Temelli Genç Krisdonyaya Tarifi-216
 Dinsizlik, Allah, İnsan-1594
 Divan-i Belâgat Ünvan-ı Namiyi-740
 Divançe-i Serveri Efendi.-941, 995
 Dört İnciller Tefsirinin Muhabakat Cetveli-1144
 Dört İncillerin Mutabakatı-1361, 1429
 Doktor Kohin Risalesi. Tedavi-i Verem-1036
 Doktor Ramo-1064
 Doktor Trobridje Zikrine 1368
 Dokuz Gün Mıdazagan Dua Yeraneli -42
 Don Gasparro Vuccino Nam Latin Kahananın 282
 Don Kişot.-544
 Dostane Nasihatlar.-1257
 Dostane Söhbət-145
 Dört Avedaranların/incil/ mutabikeri mücibince-678
 Dört Piskoposların Evrekının Cehri-140*
 Dört Piskoposların Evrekının Cehri-607,140*
 Dua Hakkında Mülahazalar-146*
 Dua Kitabı Aziz Bakirin-866

Dua Kitabı Lüsavorçagan 655, 1227
 Dua Kitabı ve Yortulada-1225
 Dua Kitabı-1512, 1565
 Dua Seven Keşislere-145*
 Dua-1620
 Dua-i Rabbi ve Hamd u Sena-888
 Dualar Manug Hisusun İzzetine Dokuz Gün-31
 Dualar-39
 Duaların ve Surp Hağortutyunun Kaideleri.-501, 654
 Duaname-1062
 Duanın Yarattılması-1688
 Duhuliyeye İmtihan Sualları.-1441
 Dümenci Petrsn.-1293
 Düstür-809, 827
 Ebedi Hayat-1250
 Ebediliye Dair Nashihatlar-120, 173, 299, 365, 733, 1129,
 Ebikâr Sevgülün Zevcem Nazili-1647
 Ebniye Eyyannamesidir-242
 Efkarî Muhayyere-461
 Ehl ül Vahdet-957
 EHT Gazete-713
 Ekmekçi Hatun-912
 Ekonomi Fenni Idare-557
 Ekonomi-1290
 Emmanuel-1510, 1538,
 Emsalı Süleyman-953, 1638
 Emsaliye Türkiye-442,536
 Emüzeç Edebiyat-13*
 Engürlü Surp Teoditon Nahadakın [kurban] ve-33, 813
 Enkare Vukuatı ve Menfilik Hatıratım-1479
 Epiktetus Feylesofun Elcüzü-163, 330
 Epimianos Devletinın Mahdumu Aleksianosun-750
 Erkek Çocukların Dostu-1279
 Erkeğin Fendi Kariyi Yendi-1165, 1185
 Ermeni Cemiyeti Hayriyei Umumiyesi-1354
 Ermeni Hem Milleti 693
 Ermeni Katolik Çektiği 25*
 Ermeni Katolik Meselesi -665, 666
 Ermeni Katolik Milletinin 575,614, 1384, 27*
 Ermeni Katolik Tarihi-26*
 Ermeni Katoliklerin Nizamnamesi-636,
 Ermeni Katoğiosluk ve Patrikliği Nizamnamesi-1467
 Ermeni Kempri-1583
 Ermenice Türkçe Konuşma Kitabı-460, 679, 825
 Ermenice ve Türkçe Konuşma Kitabı-466, 1593
 Ermenice, Türkçe, Fransızca, Almanca İlmî Sözlük-1150

Ermenice-Fransızca Türkçe Askerî Sözlük-1497
 Ermenice-Fransızca-Rumca-Türkçe Sözlük.-29*
 Ermenice-Fransızca-Türkçe Muhtasar Sözlük-492
 Ermenice-İspanyolça-Ermeni-Türkçe Cep Konuşma Kitabı.-1524
 Ermenice-İtalyanca-Türkçe Muhtasar Dilbilgisi.-10,140, 1126
 Ermenice-Osmanlıca Büyük Sözlük-1275
 Ermenice-Türkçe Büyük Sözlük-1040
 Ermenice-Türkçe Grameri 146
 Ermenice-Türkçe Grameri ve Metodlar-88
 Ermenice-Türkçe Grameri-1442
 Ermenice-Türkçe Muhtasar Sözlük-166, 1041
 Ermenice-Türkçe Muhtasar Sözlük-367
 Ermenice-Türkçe Sözlük-1472
 Ermenice-Türkçe- Fransızca Sözlük-761, 1280
 Ermenice-Türkçe-Fransızca Muhtasar Sözlük-379
 Ermenice-Türkçe-Muhtasar Sözlük-205, 956
 Ermeninin Geçmiş Ahval Destanı.-1673
 Esası İncil-566
 Eski Ademden, Nefs Hakkında-1649
 Esrarı Aşk-833
 Esrarı Baba Tom-48*
 Esrarı Hind-820
 Esrarı Kabristan-799
 Esrarı Paris-807, 824, 844
 Evamir-i İlahiyenin Hükmü Hala Nafızdır-1054
 Evde Hasta İçin-386, 423
 Eyi Hfz Olunan Kalb-1177
 Eyi Ölüme Hazır Olmaklığın Meşgul Olması -17, 43
 Falçılık-519
 Familyalarda Zuhur Eden Endişeler Destanı-1661
 Fanferlutsi-49*
 Farsca-Ermenice-Türkçe-Arapça Lügat-115
 Fash ve Mevludi-759
 Fasilkârî Mektuplar-161, 162
 Faziletlu Monsinyor C. M. İlaro Betra-286
 Fedayi Jirayr-1404
 Fener Kulesi-160*
 Fener Kulesi-849,161*
 Ferdler ile Şahsi İş-1539
 Fransız ve Ermeni Hurufatıyla Mükaleme Kitabıdır-319
 Fihrist-i Kitap-437
 Filatun Bey ile Rakım Efendi.-769
 Fransa Yegeğetsaganlarından Abbe Bronsonun Risalesi-298
 Fransız Dili Grameri.-202, 312
 Fransız Muhtasar Dilbilgisi.-84
 Fransızca Öğrenmek İçin ve Fransızca-1213

Fransızca-Ermenice-Türkçe Muhtasar Sözlük-376
 Fransızca-Almanca-Ermenice-Türkçe Konuşma Kitabı-474,813106*
 Fransızca-Ermenice-Türkçe Ağaçlar için Sözlük-1263
 Fransızca-Ermenice-Türkçe Konuşma Kitabı-1181
 Fransızca-Ermenice-Türkçe Sözlük-183, 902, 926, 948, 1377,
 Fransızca-Ermenice-Türkçe Sözlük-288, 613, 982
 Fransızca-Ermenice-Türkçe Sözlük-983
 Fransızca-İngilizce-Ermenice-Türkçe-Almanca- İtalyanca Konuşma Kitabı-244, 475, 1109
 Fransızca-Türkçe Sözlük-362
 Fukara Ekmeği-1187
 Fukara Hekimi-822
 Galipe Sakini Ceyn Nam -134
 Galipe Sakini Dair Ceyn-134
 Gapados Nam Hekimin Nakliyeti.-218, 400
 Garib Bir Sır yahod Divanenin Sırrı-990
 Garib Kardeş-1287
 Gayet Aziz Bikir Mariyamın 908
 Gayet Cazib İlmi-1542
 Genç Krisdonya-429,478
 Gençlere Hediye-1127
 Gençlere ve Kızlara Hediye-64*
 Gerdanlık Hikâyesi.-573
 Gerekli Şeylerden Biri-77*
 Geri Kalan Mecusinin Hikâyesi-1212, 1373,
 Getsemani Koğkota.-1425
 Güfte-i Avdeti Hümayun Sultan Aziz-521
 Giligya Badriarki-669
 Giligya Destanı-65*
 Giligya Esrarı ve-642
 Giligya Katoğikosu Dokuzuncu Andon-Bedros-715
 Giligya Salnamesi-1470
 Giragi günü-221
 Giragi Mektebi Hocaların Borcu-583
 Giragi [Pazar günü] Mektebi Hocalarına Muhtasar Yardım-425, 753, 765, 784, 800, 814,
 835, 857, 878, 910, 931, 954, 986, 1018, 1045, 1079, 1108,1167, 1176, 1305,
 1327, 1360,
 Git Kendin İçin Kitab AI-1246
 Gizli Ada-1115
 Görünmeyen Muhitimiz-1693
 Gontes Sara-159*
 Goğkotadan Gelen Tatlı Bir Ses-1659
 Göçmüş Olan Bazı Şairlerimiz.-986
 Graçiella-615
 Gülinya yahot-535
 Gülşeni Letayif-1026 1026
 Gülzar-ı Tevarih-75, 264, 428
 Günah ve Helas Üzerine-223, 271, 1365

Günaha Çalebe-1178
 Günahın Cezası-1026
 Günahkârlar Kazaplanmış-1480
 Günahlar Afvı-1190
 Güzel Anjel-1105, 1106,
 Güzelliğin Sırrı.-14*
 Hacıların Nahabedi Mardiros Ağa-1613
 Haç ile İftihar-1666
 Haç Ömrü-1336, 1438
 Haç Taşyan -54*
 Haç u Taşyan-1465
 Haç ve Mümin-1145
 Haç ve Taç Ömrü-123*
 Haç Yolu-174
 Haç Yolunun Ziyaret-27
 Haçelutun ve -1660
 Hafiflenmiş Haç yahut Meşakkadlarda-314
 Hagoposun Bu Günü-964
 Hakikat Baisi Teakdüs Olduğuna Dayır-1132
 Hakikat Parçaları-1682
 Hakikat ve Hayat-1408
 Hakikat Şehadet-1454
 Hakiki Seyahat-1200
 Hak Allah-1027
 Haksızlara Olan İtirazlar Niçe Defa-76*
 Haleb'in Kep Tağaganutyunı-1608
 Hali Ada-74
 Halis Zamir-1252
 Hamazgyats Cemiyetinin Nizamnamesi.-230
 Hanganak Havato-320
 Harutyun Birader Çarhutyannın Muhtasar-1669
 Hastalıklardan Sakınalım. Sihhi Malûmatlar-1592
 Hasun Efendiye Verilen Beratin Neşir-766, 82*
 Hasunyan Dûbaraları-584
 Hasunyan Meselesi-236, 585, 643
 Hâtime-1320
 Hatt-ı Hümayun-80
 Hattı Şerif-343, 539
 Hayastan Destanı-1677
 Hayat Olduğu Gibi-24*
 Hayat Veren Kuyular-1684
 Hayat Yarışı-1590
 Haydut Karı-940
 Hayun Bir Adam-929
 Hayun Valide-789, 1022
 Hayır Ameller-198, 395

Hayr (Baba) Abraham ile Hovsep Şirinin Risalesi-1047, 1133,
 Hayr (Baba) Abrahamın İshakı Kurban Etmesi-447
 Hayr Hovsepin Litanyası-35
 Hayr Mer Dediğimiz Dua'nın Tafsilî-110
 "Hayr Mer" Dua'nın Tafsilî-165
 Hayrabetler/dini liderler/-83*
 Hayrabetlerin Kitapları-222
 Hazine-235
 Hazine-i Eşar-1003
 Hazreti Hisus Krisdosun Göğe Çekilmesi-85*
 Helas 909
 Helas Yolunda İlk Adım-582
 Her Acayıbe-768
 Her Ademin Dostu-1028
 Her Kuristian Kristos İçin İş Görmelidir-858
 Her Türlü Fenalığın Bir Kökü-1652
 Herkum Kitabı-1685
 Hesap ül Benani-1222
 Hülâsat-ül Sarf.-20*
 Hülâsayı Kavanin-921
 Hinamadâr Marmine-55*
 Hikâye-i Aşık Garib-387, 439, 568, 716, 1218, 1245, 1311, 1480, 1493, 1507, 1561,
 Hikâye-i Aşık Kerem-419, 570, 689, 1347, 1375, 1514, 1522, 1523
 Hikâye-i Aşık Kurbanı-527, 569, 647, 875
 Hikâye-i Aşık Ömer-645
 Hikâye-i Arzu ile Kamber-698
 Hikâye-i dü Ferzindan-648, 670
 Hikâye-i Faris ve Vena-619
 Hikâye-i Kör-Oğlu-498, 588, 657, 706, 1625
 Hikâye-i Leyli ile Mecnun-646, 1357
 Hikâye-i Mahi Firuz-618
 Hikâye-i Mansure-735
 Hikâye-i Melikşah ile Gülli Hanım-719
 Hikâye-i Robenson-762, 1081
 Hikâye-i Sahiye Anna-426
 Hikâye-i Tayyar-zade-589, 644
 Hikâye-i Zeycan ve Esman-574, 1166
 Hikâye-i Şah İsmayil ile Gülizar Hanım-586, 696, 697, 767, 1393, 1501
 Hikâye-i Ferhad ile Şirin 404, 587, 802
 Hikâyet-i Müntehabe-981, 1008
 Hikmetamız Bir Dava-1069
 Hikmetli Valide-1541
 Histenden Sesler-36*
 Hissiyat Gatreleri-1314
 Hisus Krisdos Efendi'mizin İşkencelere Maruz Kılması-79

Hisus Krisdos Efendimizin Teremiz Doğumuna Dayır Nutuk ve Çarmıha-
 2,13,30,38,44,57,92
 Hisus Kristos Efendimizin Mubarek Yüreyinin-118, 684
 Hisus Kristosun Ömrü-667
 Hisusa Bakmak-1028
 Hisusa Gel-786
 Hisusun Dikenden Tacımın-1385
 Hisusun Haç Üzerine-1246
 Hisusun Kitabı Mukaddes-1504
 Hisusun Şehadet-1058
 Hizmet için Vakf-1536
 Horoz Kardeş Hikâyesi-903, 1381
 Hovnan Peyğamberin Takrişe Doğru Gitmesi.-1254
 Hovsep Şirin-68
 Hurşidle Mührinin Hikâyesi-616
 Hututı Osman Meşk-56*
 İaneyi Askeriyenin-580, 639
 İbadete Dair Muhtasar Mecmua-640
 İbadetkâr Can-380
 İcra-i Ragam Acam-i-89
 İcra-i Ragam-556
 İçki üzerine-220, 261,
 İçkinin Mazarratı-1484, 1614,
 İdman-ı Etfal-1075
 İhmal Eder isek-1621
 İlmi İlahiye Dair-403
 İki Kapı Yoldaşlar-876, 1009
 İki Kaplanlar-65*
 İki Katolikler-537
 İki Kere Doğmuş-1434, 1567
 İki Kuzu Hikâyesi-831
 İki Yetim Hikâyesi-44*
 İki Zevce-1304
 İki Şarki-104*
 İki Şarkısının Türkçe Tercümesi-685
 İkinci Muhacirlik-1489
 İkrar Edenler Cemiyeti dir-39*
 İktizalî Süaller-210, 347,
 İktizalî-496
 İlahi Muhabbet-41*
 İlahi Talimatlar-470, 1387
 İlahi ve Mezmur-1386
 İlahi Şarkı Mecmuası-1473
 İlahiler Allahın İbadetine-260, 310, 332, 385, 513, 797, 1044, 1323, 1355, 1488,
 İlahiler Azizlik Ahret-262
 İlahiler ile Makamlar-798, 855, 985, 1208

İlahiler Ufak Yazılı-1324
 İlahiler-1557, 45* /
 İlanname Şirketi Aramiye-198
 İlaveli Güldeste-i-945
 İlaveli Küldestei: Türkçe Mektuplar-464, 872, 894, 920, 1121
 İlaveli Nevdeste-58*
 İlaveli Salname-1128, 1157,
 İlaveli Sarf Osmani-59*
 İlaveli Yeni Yemek Kitabı-977, 991, 1269
 İlk Mektep Kitabı-243, 301, 511
 İlmî Hikmetli Tabbiye-1138
 İlmî Hisab-764, 907, 1367
 İlmî İlahî Muhtasar-780, 951
 İlmî İlahî Tabii -879 1356
 İlmî Rakam ve-512
 İlmî Rakam-300
 İlmî Sarf Osmani-550
 İlmî Sarf-518
 İlmî Talim-1390
 İlmî Tedavi -1117
 İlmî Teşrih ve Bahs-i Hayat-i-538
 İman Etmeyenlerin Müşkilatı-1252
 İman ve Dini-1692
 İman ve İkrar-1055
 İmanın Esası Talimatı-43*
 İmanın Tabiatı-136
 İmansızlık-42*
 İmberatorluk Devrinde Tilsit Misalenesi-101*
 İmtiazad-ı Adiliye-10*
 İmtihan-ı Beyanname-488
 İnyet-i İlahiye-1251,1513
 İncelemeler-1424
 İncil ve Amal-783, 1388
 İncili Kilisede-830
 İncili Ruhani-1687
 İncili Şerif Lukanın -782
 İncili Şerif Ufak-1422
 İncili Şerif ve Amal-1286, 1423
 İncili Şerif-249, 444, 1012, 1013, 1014, 1015, 1558, 1559,
 İngilteranın ve İrlandanın Birleşmiş Kilisenin-318
 İngiltere Düşelerından Genovape-916
 İngiliz-EHT ve Ermenice Sözlük-1476
 İngiliz-Ermenice-Türkçe Sözlük-1005, 1111,
 İngiliz-Türkçe Konuşma Kitabı-1587
 İngiliz-Türkçe Sözlük-1346
 İngilizce-Ermenice ve Türkçe Sözlük-1288

İngilizce-Ermenice-Türkçe Muhtasar Sözlük-204
 İnsan Ölümsüz Müdü?-38*
 İnsan Yeni Adem-40*
 İnsan Yüreği-1363
 İnsanın Günahı-1015
 İnsanlar ve Mukaddesler Birbirlerinin-73*
 İnsanlar ve Mukaddesler Köpekler-80*
 İntibah İlahileri-1421,
 İş Bu 1867 Senesi-625
 İş Bu Temistokle Hikâyeti-73
 İş Bu Varagade 289
 İş bu Kelamı-581
 İpek Böceklerin Beslemesi-1017, 1173
 İpek Buceyi Terbiyesine Dair Talimat-626, 687
 İpekçilik 1273, 1389
 İsbat-ı Vacib-ül Vücut-1025 1085
 İsdübdat Seyahatı-1016, 1085
 İslahat-ı Mühimme-462
 İstanbul'un Alınması ve Mahmud Paşa'nın Vaz-653
 İstanbulda En Ziyade Sefil bir Millet-394
 İstirham.-94*
 İtalyanca, Ermenice, Türkçe Toskança Sözlük-11
 İtalyanca-Fransızca-Ermenice-Türkçe Sözlük.-229
 İtalyanca-İrmenice-Türkçe Sözlük-58
 İttihad-ı Beşeriye-836
 İttihad-ı Değirmencilik-1322
 İttihad-ı Ticaret-523
 İyi Fikirler Her Bir Gün İçin Bir Ayda-67
 İsrırganlar Arasında Bir Zambak-1487
 Jeneviyev-727
 K.Polis s.Hagop hastahanesi 1956-63ss. raporu.-1694
 Kabahat Benim Değil dir-950
 Kalbî Mesihin690
 Kalusd Metsadunun Hikâyesi.-18*
 Kâmil ül Kelam-604
 Kamus El Luğat-i Osmaniye-17*
 Kanun-ı Esası-1283
 Kanun-u Esası Sahiha ve Düstürları-459
 Kanunname Teşarük-i Mamigoniye-250
 Kanunname Şirket-i İkbaliye-663
 Kanunname-329
 Kanunu Esası Memalik-i Devlet-i Osmaniye-710
 Kaş Yapayım Derken Göz Çıkarmak-358
 Kap Kaç-1238
 Kaptan Haterasın Sergüzeşti-738, 889
 Karnaval kokozları-1007

Karnig, Gülenya ve Digranın Dehşetli-457
 Kart Blaç-72*
 Kasabın İbine Bağlanan Sefil Bir Kuzu-572
 Kaside Ders Tayişi Hazretü-11*
 Kâtîli Valide-886
 Kâtîlin Kızı-803
 Kâtîlin Kızı-961
 Katolik Meselesi-677
 Katolik mezhebe muallimlerin usulu ve Pie X-1409
 Katolike Kilise Nedir-668
 Katolikler ve Protestanlar. 185,396
 Kavaid-i Adabiye.-İstanbul-683
 Kavaid-i Din-65
 Kavaid-i Müzakerat-19*
 Kavaran-1203
 Kayen Serencamları-113*
 Kayın Valide-1156
 Kayseri'nin Atik Kocabaşları.-841
 Kayseri'nin İstidası Üzerine-422
 Kazamiya-308, 317, 328, 340 363, 382, 399, 520, 532 548, 691, 707, 749
 Kedi Gözü-975
 Kefalet Hakkında İncili Şerifin Talimatları-629
 Kemp'in Hariki ve Harikzedegâni Ermeniler.-1629
 Kendisi.-125*
 Khoreyan İngerytan Nizamnamesi.-1130
 Kiraat-ı Kitap-ı Mukaddes-1075
 Kiraat-ı Osmaniyeye-601, 1353
 Kırılın Sergüzeşti-1418
 Kırstıyan teffekkürleri-703
 48 Saat Cehennemde-1695
 Kıskaç Koca.-1152,1198
 Kisseden Hisse yahod Mülahazat 1236, 1226 1240
 Kızıl Sihurbaz-882
 Kızıl Vasiyetname-959
 Kızlar Destanı-152*
 Kızlara Hediye-1191
 Kızların Talim ü Terbiyesi.-787
 Kilisalar ve Tebşir-i Beşarat.-1364
 Kilise Azalarına-791,1550
 Kilise Üzerinde-246,
 Kiliselerimiz-1619
 Kimler Niçe Defa Mukaddeslere Haksız-71*
 Kirg Vor Goçi Agn İusadı-16
 Kitap- İlmi İlahi-413
 Kitap-ı Bahsı Dua ve Mevaddı Mühimme-630
 Kitap-ı el Tabib 407

Kitap-ı Mukaddes Allahın Kelâmı mıdır-1394
 Kitap-ı Mukaddes Okumak İçün İttifag-1093
 Kitap-ı Mukaddes ve Kilise Talimatı-124*
 Kitap-ı Mukaddes, yani Ahd-ı Atik ve Ahd-ı Cedid.-463, 793, 847, 869, 973, 1170, 1228, 1259, 1295, 1345, 1410, 1444, 1466, 1534, 1552, 1570, 1601
 Kitap-ı Nifayın Levhalarından Alğmb-1265
 Kitap-ı Şerif Üzerine-506
 Kitap-ı Şerif-414, 415
 Kitap-ı Şerifden İsbat Olunmuş İlahi Talimatlar-489
 Kitap-ı Şerifin Kanonik Kitapları-435
 Klarvolı Aziz Bernardosın Terceme-i Ahvalı.-1142
 Köprü Meazi Bir İsbat.-605
 Köprüsüz Girdap-1551
 Kolej ve Müessislerin Tarihi-1369,1433
 Kolejın İlk Reisi Doktor Tilman- 1457
 Körler için İncil Mateos Mucibince-153*
 Köyde Mayıs Ayı yahod-972
 Kristian Ayın ve Adatların Zuhuru255, 339,
 Kristian İttiharı Olan Haç -507
 Kristian İmanın Mahimm Talimatları-1609
 Kristian Kilisesinin Muhtasar Tevarihü-248, 430
 Kristian Talimatı-247,326, 417,743,
 Kristian Talimatını Evamı-1281
 Kristian Talimi ve-1204
 Kristian Talimi-35,
 Kristian Talimi.-22, 36, 41, 66,111,119, 186, 256, 359, 549, 850, 1344
 Kristian Vaftizin Tarzı ve Çocukların Vaftiz 970
 Kristian Yolculuğu.-481, 804
 Kristiana Mütâalik Yeni Dualar Kitabı-714
 Kristianın en Büyük İhtiyacı-1670
 Kristianın Gelecek Şehre Doğru Olan Yolculuğu-729
 Kristianın Gemi ile-744
 Kristianın Meyveleri.-1667
 Kristianlar İçin Yazılmış-1184
 Kristinin Eski Musikası-870, 1413
 Kristiyan Şabatı Hıfz Etmelimi?-1555
 Kristoneagan-90, 266, 631
 Kristoniamın Klavuzu-55,97, 153, 170
 Kristos Göğe Geldiği.-154*
 Kristos Hakkında-1328, 1657
 Kristos'ın İkinci Zuhurı-1309
 Kristos'un İnsanlığı-1057
 Kristosa Benzer Olmak İçin Kempalı Thomas'ın-59, 172, 1172
 Kristosa Doğru Adımlar.-1426
 Kristosa Muhabbet.-1094
 Kristosın İkinci Gelişi-1499

Kristosın Ömrü.-155*
 Kristosın Siyretü.-1183, 1414, 155*
 Kristosın Tekrar Gelişi.-157*
 Kristosun Şehadeti.-70*
 Kumar Oynamak-1143
 Kurtuluşun Yolu Üzerine-133
 Kuzu ile Zevcesi-1634, 1663, 1689
 Kuzunun Yolu-1456
 Küçük Çocukların İlk Kitabı-727, 811, 1092, 1446
 Küçük Dua Kitabı-1202
 Küçük Henri'nin ve Kendi Hamallının Nakliyeti.127
 Küçük Luğat Kitabı-728
 Küçük Mümin-152*
 Küçük Yasdıklar.-1411
 La Dam o Kamelya-143*
 Lanetli Kız-846
 Leblebici Hor Hor-1500
 Leldi İzabel-1342, 1658
 Letayif-942
 Letayif-i Asar-873, 895
 Leyalii Augustinus-810
 Lionello'nun Sergüzeşti-545
 Lionyan Yeğbayrutyan-50*, 51*, 52*,
 Lisani Ermeni-905
 Lisani Franse-311
 Litanya Mecmuası-497
 Lord Bekingemin Yedi Buseleri-969
 Lurd Asdvazazini[Validetullahın] Hürmetine-46*
 Lurd Mücizatları -806
 Luğat Kitabı-1224
 Lutfik, Florentsia ve Iskender Hikâyesi-52*
 Madmuazel Amber-752
 Madteos İncilinin Şerifi-450
 Mah'i Meryam-175, 321,
 Malhucbiyetin Mükâfati-1199
 Majakunyan Şirketinin Mukavel Namesi.-87*
 Makruhi Papadapulos'un Tercemei Halı-1148
 Malumatı Müfdiye-656
 Manuk Çocuğun Tarihi-903
 Maşukın Katl İdemeyen Kız-930, 89*, 1034, 134*
 Maraş'ın Kristianlık Tarihi-1612
 Markiz Gabriel-880
 Maryam Adında Bir Küçük Kızın Nakliyeti-211
 Masnadieri.Obera-270, 388,
 Mağdurin-448
 Mattanın Tefsiri-1396

Matusağanın, Süalleri-1618
 Mayıs İbadeti-1662
 Mecelle-113*
 Mecmaa-1319
 Mecmaa-i Müfid-245, 350
 Mecmaa-i Gazeliyat-476, 967,
 Mecmaa-i Kavanini-541, 558
 Mecmaa-i Kıtaat-ı Tevarih-672
 Mecmaa-i Tesavir.-755, 90*
 Mecmaa-i Şairname-389, 699
 Mecnunler Tabibi-963
 Meddah Hikâyesi-620
 Meddah Kitabı-673
 Mefistofel hem Avcı 592
 Mekabir-i Şuban-879
 Mektebden Sonra-45*
 Mektep Arkadaşı-1315, 1352, 1379
 Mektep Çocuklarına Dair-233
 Mektep Kızların-708
 Mektublar Familıyalar İçin-700
 Mele'nin Doğumu-1532
 Memoriya-294
 Meşhur Meddah Kız-621, 650
 Meşk yahod Hututu Osmani.-61*
 Merhamet Damlamaları.-91*
 Meriyet-i Ahkeam-1049
 Mesahat ve Ekeal-591
 Mesele-i Menşur-817
 Mesut Bir Ömür-1474, 1543
 Metastasio Şairin Teliflerinden Bir Kaç Ruhani Kaside 149, 177, 369, 1110
 Metheli İngilizce-8*
 Mevsimname-818, 819, 1135
 Mevsimname-943
 Meyri Laymın Hayatı.-1134, 92*
 Mezamir yahod Sağmos-349
 Mezamir-499, 717, 816, 1244, 1397, 1452, 1491,
 Mezarda Bir İzdivaç-792, 971
 Mezarlıktan Yuvarlanan Eski Kafa-578
 Mezhebe Karşı Sözlere Cevaplar-515
 Mıdazagan Dualar Kitabı-7, 18, 25, 45,102
 Mıdazagan Dualar-26,46,152
 Müntehab İlahiler 1527, 1588
 Müstakbelin Esrarı-1398
 Müstebidin Vefatı-1310, 1348
 Miftah Kıraatı Hurufi-61*
 Miftah Lisani Osmani-852

Miftah-ül Tabbakm-720
 Miftah-ül Ülüm-565, 680, 777, 999, 1000
 Mihnnet Destanı-1549
 Mikrobioloji-1197
 Mikromeğa-563
 Millet Sinadosu-559
 Milletini Sev-418, 436
 Minore Konventual-292
 Misafır Aptal-998
 Moda Destanı-1528
 Monte Kristo-826, 845, 1339
 Muhtac Olduğumuz İntibah-1580
 Muhtasar Dua Kitabı-1686
 Muhtasar güldeste-944, 944
 Muhtasar Kristian Öğretisi-9
 Muhtasar Kristian Talimatı-756, 1223, 1289
 Muhtasar Kristian Talimi-109,276,477,651,722, 1186, 1506
 Muhtasar Kristian Talimi-284
 Muhtasar Luğat Kitabı-1161, 1179, 1428
 Muhtasar Nevdeste-i-1210
 Muhtasar Osmanlı Sarfı-60*
 Muhtasar Sözlük-227
 Muhtasar Tarih-i Ermeniyen-770
 Muhtasar-408, 739,904,1340
 Muhtasarice Tarik Hemapak Rozarın-47,
 Muhtasarice Tarik surp Vartanı-19,48,69
 Mukaddes Küdüş Şehrine Dair-134*
 Mukaddes Ömür-1253
 Mukaddes Talim-i Din-863
 Mukaddes Vaazlar-758
 Musavver Mükéalime -1448
 Müares-i İmla-839
 Mücizat-795
 Müdaevfa Erganyan-528
 Mühkiem Banka.-93*
 Mükafat-487
 Mükemmel Yemek Kitabı-1531
 Mümin Hellak Olur mu-1643
 Mümkündür Temamdir-1545, 96*
 Münacaat-1196, 1211, 1247, 1427
 Mündeicat-1458
 Münkarizin Eserleri-1676
 Müntehabat Ruhani-1550g
 Müntehabat-ül Ceride-63*
 Müntehabat-ül Eşarı Bergüzide-771, 933
 Müntehabat-ül Münşeat-742, 867

Müntehabat-ül Münşeat-628
 Müşareket-i Milliyenin Tebriyeyi Zimmetidir-267
 Mürşid-i Talibin-137, 897, 947, 1262, 1376
 Müstedi Kayseriye-504
 Nakliyat ve Nebeviyat-1168
 Nalendeyi Kayseriye-410, 503
 Nasıl Dua Etmeli-1556
 Nasreddin Hoca'nın Tohaf Lâtefeleri-277, 295, 351, 622, 674, 702, 913, 1455, 1575,
 102*
 Nalimüd Ahval Enasında Lütüflar Talebi İçin-100*
 Nazarin Kilisesinin Kanunnamesi-99*
 Nedir Hakiki Kilise-1650
 Neşei Dil yahot-1284
 Neşret Dine Dair-406
 Nergağt Destanı ve Staline Niyazım-1672
 Netice-i Meram-974
 Nev Usul Ermeni-623, 884, 1232
 Nevdeste Muhtasar-732
 Nevsalı Ermeniyen-1403, 1440, 1460
 Neye İnanalım-1316
 Niçin Rabbin Tedibine Dayanmalıyız-67*
 Niçin Şeytana Yer Vermemeliyiz-68*
 Nikablı Kadın-890
 Nikâh Fikri-1632, 4, 12, 85, 203, 1674, 117*
 Nişan ve Dügün-1576
 Nisa Sayifesinin-723
 Nisbin Episkoposu-77
 Nizamname-i Cemiyet-i Nersesyan-801
 Nizamname-i Cemiyeti Amel-529
 Nizamname-i Ebniye Hakkında-103*
 Nizamname-i Milleti Ermeniyen-454, 594, 1182, 1233, 1266
 Nomerolu Cüzdan-1160
 Nor Gıdagaranın (Ahd'ül Cedidin) Allahın İlhami İle Verilmiş Olduğuna İspatlar-237
 Ölü Arslanlar-1633
 Ölüm Tedariki-348, 832, 1209
 Ölümü Derhatır Eyle-1611
 Ölmek Üzre Olan Çocuk-1245
 Ölmüş Sinekler-1624
 Ölmüş Yürek-649
 Ömrün Beyhudleğine Dair Risale-60
 Ömür ve Ahlak-1158
 Ömür ve Ömrünün-494
 Öyle Sade Söyle ki, Kolayca Anlıyalım.-1010
 Ol Büyük Kurban-606
 On İki Taç Amenasurp/aziz/ Maryam Asdvazazim'in-62
 On İki Şairler-932,1131, 1001, 1066, 1067, 1068

On üçüncü Leon Sırpazan/aziz/ Papanın-892
 13 Nomarlu Araba-514,1136
 Ortodoks Ermenilerin Başpiskobosu Andon-228
 Oruç ve Duanın Kuvveti-1680
 Osmanlı Dilinin Anahtarı-853
 Osmanlı Edebiyatından Seçmeler-1137
 Osmanlıca Ermenice Büyük Sözlük-1392
 Osmanlıca, Farsça ve Arapça Dillerinden-760
 Otuz Bir Sultanın Muhtasar Tevrihi-370
 Oyunbazın Karısı-934
 Ömrü Evliya-231, 599, 625,
 Pambuk Karaatına Dair Talimhane-357
 Pande Pand Şētayagir-1690
 Panosyan yahut İmtihanın İmtihani.-472
 Papa ile İncil-i Şerif-624
 Papa Padişah.-1582
 Papanın İddialeri-225, 254
 Papanın Lağiglatlızı Ne Demekdir-609
 Papanın Yanılmaklığına Bir İsbat.-603
 Papazlık-567
 Papazyan M.K.-1644
 Parebaşdutyun yahut Dindar Ömür-209, 398
 Paris Batakhaneleri.-721, 962
 Paris faciaları-935, 960
 Paris Garayibi-1023
 Paris Meşvereti yahut Mükâlimi Meclisinin-316
 Paris Sevdaları-1039
 Parisli Bir Kızın Hikâyesi-893
 Pariste Neler Olur-860, 861, 862, 989, 1021
 Pariz'de Bir Amerikalı. Marlo Sokağı-1099
 Parizin Hakiki Esran-1034
 Parizin Sırları-355
 Paros-1569
 Partenuhi yahut Kristian Guys-333,334,
 Patriği Sabık Hasun Efendinin Devleti-610
 Pazar Günü Mektebi Dersleri-741
 Pazar Günü Tatil Etmek-12*
 Peder ve İbn ve Ruh Üi Gutsin İsmine*
 Peygamberlerin Ömürlerinin Nakliyetleri-305
 PİE IX Papa, Hürmetli Kardeşimize ve Sevgili-147*
 Pınagan Asdvazapanutyun-200
 Pınagan Batmutyunk-340
 Piango ile Akdı İzdiaç-709
 Pier Constantini Abba'nın Şehadeti.-1571
 Pilatosun Mektubu-1503
 Pipe Bartlet yahut Yeni Yürek-505

Polojenya-843
 POLOJENYA. Rusyada Kain Lusavorçagan Ermeni 160
 Pop Filozofun Teftiş-i Ben-i Adem-412
 Prgiç Müjde ve İhbarat-ı Sayir-534
 Prgiç[kurtuluş] Müjde -1589
 Propaganda İdare-i-552
 Prof. H.A. Bezciyan ve Bazı Eserleri.-1622
 Punc-868
 Rabb ve Helas Edicimiz Hisus Krisdos'un Yeni Ahd-207, 324, 325
 Rabb ve Kurtarıcımız Hisus Krisdosun Yeni Ahd-ı.-151
 Rabbanı Duanın Üzerine Bir Vaaz-1091,1341,1471
 Rabbanı Duanın Üzerine Bir Vaaz-128
 Rabbin Akşam Taamı-393
 Rabbin Huzuruna Bir Ömür-1654
 Rabbimiz Hesu-el-Mesih Ahd-ı Cedidi-101
 Rahat Gününün İbdası ve Tebdili.-1119
 Rahnuma ve Modernizm-1606
 Rehber-1615
 Rehber-i Evvani Cedide Mirettibi-815
 Rehnüma-yi Kiraat ve Terceme-1326
 Resimli Yeni Sarf Osmani-1274
 Resuli Eyamdan Bir Kaç Resimler-1640
 Resuli Kilisa-1406
 Restilan-i Kursinin Nazar ve İi Hakkında Bulunan-865
 Reversurus-660
 Ripp Van Winkle-1462
 Risale-i Fotograf-517
 Risale-i Mezhebiye, yani Ermeniyan Milletinin-338
 Risale-yi Şerif -517
 Riyasız Bir Ömür 1270
 Rokambol-1078, 1104
 Roma Tevrihi. Roma Şehrinin Binası-147
 Roma'daki Kütüb-i Mukaddese Encümeni Tarafından-1294
 Ruh ile Kuds-1335, 1439
 Ruhani Öğütler Kitabı.-3
 Ruhani Cenk-1164
 Ruhani Mükaleme-181, 253, 283
 Ruhani Nafaka-485
 Ruhani Ömür Nedir-74*
 Ruhani Ömürde Muvaffakiyetin 1301
 Ruhani Sırtlar-1492, 1623
 Ruhani Talimat Kitabı.-192,217,409,564
 Ruble Memlu Ömr-1277
 Rum-İtalyanca-Ermenice-Türkçe Yeni Sözlük-238
 Rum-İtalyanca-Ermenice-Türkçe Yeni Sözlük.-238
 Rumca Ermenice ve Türkçe Konuşma Kitabı-1486

Rumca Luğet ve Usul-ı Mîkaleme-1101
 Rumca, Ermenice, Türkçe Cep Sözlük-1485
 Rumca-Ermenice-Türkçe Konuşma Kitabı-1112, 1475
 Rumca-Fransızca-Ermenice-Türkçe-İngilizce Muhtasar Sözlük-695
 Rumca-Türkçe Muhtasar Sözlük-497 932
 Rumeli-i Şarki ve Ermeniler-877
 Ruya ve Baht Kitabı.-149*
 Ruyaların Manaları.-1407
 Ruzname ve...-484
 Ruzname-372, 502
 Saadet Yolu-560
 Saadet-i İnsaniye-842
 Sabah ve Akşam Duaları-239
 Sahib-i Mezmurun Sualı.-1540:
 Sahnemizin Değerleri.-1668
 Saki Üç Dakika Evvel.-1226
 Salname-5, 546
 Sanaata Dair Malûmatlar-120*
 Santa Mariya Della-274
 Sarfı Memduh-451, 718
 Sarfı Osmani-1*
 Sarı İnci-928
 Sağmos-106, 156
 Saz ve Söz-1329
 Saz Şiirleri-1577
 Seçilmiş İntibah İlahileri-1498
 Seda-i Kukuk-598
 Sedaye Karşı Seda-602, 686
 Sefalet-i Londra-121*
 Seksen Günde Devri Alem-1116,
 Semavi Meleyin Odaları-1573
 Sen Ne Zaman Öldün-1596
 Sen ve Ehl-i Beytin-1564
 Senin İçin Bir Helaskâr-676
 Sersei Yahudi-458, 997, 1032, 1033
 Sessiz Vaaz-1031
 Seyahat Hatıraları-1430
 Siro İngertyunun Nizamnamesi.-1505
 Sırpazan Efendimizin Pie IX Hazretlerinin-516
 Sırpazan Papalardan-440
 Sırpazan Pederimiz-600
 Simon ve Mari-881, 936,
 Sion'un Sesi.-1516
 Sipil yahud Fransız, Ermeni 148*
 Siyaseti Mesihe-682
 Sözler Mezhebe Karşı Kıyafı ve -392

Sofinin Vaazi-1450, 1560
 Solomonun Meselleri-154
 Son Abenserajin Sergüzeşti-390,455, 737
 Son Günleri-433
 Son ve Nadide Şarkılar 887, 918, 941, 971, 994, 1033, 1113, 126*, 126*
 Suç İtirafının Muhtasar Şekli-268
 Sukiyasat-67
 Sultan Mahmud İkinci-1296
 Suret-i Hatt-ı Hümayını.-371
 Suriâ ve Lübnandaki Ermeni İncil-i 1581, 1599,1610
 Surp Asdvazazin'in Möhtaseri Varkı-70
 Surp Augustinus Sanctus'un Hippona Yepiskoposun Ömrünün Rivayeti.-87
 Surp Augustinus Sanctus'un Hippona Yepiskoposun-81
 Surp Françeskos'un-918
 Surp Gğemes Engürlü Episkopos'unun Çektiği-5,86
 Surp Guys Mariyam İsminin-169
 Surp Guys Mariyam Şöhretine-775
 Surp Haç Yolun Ziyareti.-21, 49,63,64, 113, 114, 180
 Surp Hagop Destanı-1568
 Surp Hagop Meetiyesi-1656
 Surp Hagop Nam İki Arakyalların-543, 1400
 Surp Krikor Lusavoriç Pederimizin Tevarih-i-176, 179
 Surp Krikor Lusavoriç'in Evelinden Ahırnadedk-1196
 Surp Yerusağem Borçlarının Tesviyesi-790
 Süret-i Hatt-i Hümayun Mühübince Amel -322, 1307
 Sütçü Kızının Nakliyeti.-141
 Şahsi Ruhani Hayatta-1628
 Şark Ermeni Katolik Millet-595
 Şark Makamlar-1366
 Şark Mecmuası-562
 Şark Meselesi-1239
 Şark Muharebesi-757, 776
 Şark Salnamesi-1445
 Şarkılar Macmuası-93*
 Şarkın Kristian Kilisaları-1432
 Şarkların Garbılara-633
 Şarkta Alafranka yahot-495, 522
 Şehidlerin Tezkâr Kitabı-1332, 1435
 Şeytanın Aleti-785, 955
 Şeytanın Duaya Olan Hücumları Nelerdir-78*
 Şeytanın En Büyük Yollarından Biri Nedir-66*
 Şeytanın Eylence Risaleti-1598
 Şifa Bil-İman-1334
 Şimdi Yaşayanlardan Milyonlar Asla Ölmeyecekler.-1478
 Şirket-i Hayriye-456
 Şirket-i Menafiye-992

Şura-i Devleti Reisi, Kont Novoseylov.-105*
 Tabii Taamlar Hayat ve Sıhhet İçin-1234
 Tabiri Rüya-1525
 Tahmaz Kuli Hanın-1449
 Tahmaz Kulu hanın tevarihi-54, 1449
 Tahriyatı Umumiye-966,
 Tahriret Mutafakata-16*
 Takrir-1420
 Talili Kayıkçı-135
 Talim-i Kıraat-ı Osmaniye.-1193
 Talimatı Dini Mesihî-1271, 1171 1380
 Talimî Kıraat-ı Osmaniye-576, 711, 745, 906, 1042,
 Talimî Kıraatı Osmaniye-571
 Talimname-i Lisân-ı Osmani-859
 Tamahkârlık Düşman Kazanır-1127
 Tarif-i Dar el-Saadet-596
 Tarih-i Asırımızdan Millî Bir Sahife-1338
 Tarih-i Ermeniyan ve Gölistan-ı Şarkîye-726
 Tarih-i Ermeniyan-469
 Tarih-i Mühtesar-346
 Tarih-i Napolyon Bonaparte-313, 323
 Tarihi Talim-751
 Tarih-i Fazilet-1231, 1285
 Tarik-i Hıfz-ı Sıhhet-899
 Tavit Livingston'ın Terceme-i Hali-1419
 Tavuk Beslemek-763
 Tavuk Horoz Şamatası.-1597
 Tazir Etmek Kristiyanın Bir Vazifesidir-1584
 Tebaid Terecedası yahut Birbirine-391
 Tebrir-1056
 Teceddüt Etmîş Ömrelerin Mucizesi-1268
 Tecrübe Dotası-1562
 Teesirat-1431
 Tefekiyar Krisdoneagan-164
 Tefekkiyar-125
 Tefekkürat Telifim-287
 Tefekkürler Hisnak-116,117
 Tefekkürler-219, 34*
 Teferrukai risalesi felek-33
 Tehbet-i Lisânı Türki Kitabı-15*
 Tek Bir Beşaret-120*
 Tek Cemaat ve Tek Önder-1302
 Tekvin Muhlûkat-31*
 Telemek-1149
 Teğraf Risalesi-337, 356
 Temsal-ı Vatanperveri yahud Zaharia-1300

Tenhada Bir kâmil Adam.-83
 Terbikâr /dübace/-139*
 Tereke Nizamnamesi.-424
 Tereza yahud Yetime-i Cenevra.-29*
 Teselli Edici-1053
 Tevarihi Din-637
 Tevellûdat-28*
 Teysir-i İmla ve Tahsil-i Dikte-667
 Tıbrado Kızlarının Yaşamasına Dair-240
 Tıp Kitabı-107
 Tıp Luğat-105,112
 Türk Atasözleri.-735 1110
 Türkçe Ermenice Büyük Sözlük-1006, 1070, 1086, 1120
 Türkçe Ermenice Cep Sözlük-1219, 980
 Türkçe Ermenice Cep Sözlük-441
 Türkçe Ermenice Sözlük-23*
 Türkçe Ermenice-Fransızca Sözlük-848
 Türkçe Fransızca Sözlük-71
 Türkçe, Ermenice, Rumca, Rusca, Fransızca, İtalyanca, Almanca ve İngilizce Sözlük-720
 Türkçe-Ermenice Büyük Pratik Sözlük-1004, 1100
 Türkçe-Ermenice Manzum Sözlük-34
 Türkçe-Ermenice Manzum Sözlük-40
 Türkçe-Ermenice Pratik Sözlük ve Türkçe-Ermenice Büyük Sözlük-1095, 1096
 Türkçe-Ermenice Pratik Sözlük.-1188,1206
 Türkçe-Ermenice-Fransızca Sözlük-946
 Türkçe-Fransızca-Ermenice-Muhtasar Sözlük-377
 Türkçe-İngilizce-Ermenice Muhtasar Sözlük-206
 Ticaret Kanunnamesi-259, 364
 Ticaret Odası-984
 Ticarete İlmî Hesap-1325
 Tina Tavdne Kızının Nakliyeti-143
 Tıp Levis ve Çırağı-1077
 Tövbekâr'ın Talimi.-6
 Topal Tovmas-35*
 Topal Şeytan Hikâyesi.-290
 Toskana Dil'inin Dîlbigisi-37
 Tövbe Etmek ve-854
 Tövbe Etmeli mi-1546
 Tövbe Üzerine-197, 384
 Tövbekâr Adam-123,774,1140
 Tövbekâr Maryam Magdağenatsinin Geceleri.-427
 Tucdan Kızlar-452, 788, 803, 1050
 Tuhfe-i Vehbi-443,
 Tuzak-958
 Tüccar Yazısı-922
 Türkçe ve Ermenice Muhtasar-979, 1073

Türkiye Cumhuriyeti Kanuni Medenisi-1526
 Türütön-1048
 Umum-i Venedik Yegeğetsaganlarının [dın adamlar] Venedik-285
 Umum-u Hasun Andon Meselesi.-232
 Usul-ı Muhakemeyi Ticaret Nizamnamesi.-432
 Usul-ı Tedris-i Lisan-ı Ermen-i-1180, 1243
 Usul-i Hecca ve Kiraat. Ayine-i-901
 Uğerze Cevap, yani Ermeni Gatoliği Milletinden-553,554
 Uyan Ey Kilise.-1563
 Üç Celallar-1547
 Üç Milyon Frank-1051, 1084
 Üsi Ilma yahut-1010, 60*
 Üzüm Hastalıkları-331
 Vaazlar, Tevrat ile-473
 Vaazlar-1276, 1402, 128*
 Vadesiz Ölüm 1914-1922y.-1585
 Vaftiz Allahın Kelamı-917
 Vaftiz Nedir-1636
 Vaftiz-1579, 1627,
 Valide Mektupları.-128*
 Valideyne Mahsus İstikamet -1371
 Vanlı Bir Ermeni İle Protestant Karoziç-213
 Vardavar-129*
 Vasiyet Hibe ve Vakıf Hakkında Bazı Ahkâm -1108
 Vasiyet Hibe ve Vakıf Hakkında-1114
 Vatan ve Hürriyet Şarkıları.-1337
 Venedik Şehri Mütamekkünlerinden Giuseppe Mikhitarianların-297
 Venedik Şehri Mütamekkünlerinden Giuseppe-279
 Veraka-i Sahibe Nizamnamesidir.-130*
 Verem Kabil-i Tedavidir-1463
 Vermek ve Almak-1146
 Veronika Hikâyesi-291
 Viennanın Ömrü ve Kaydı Hayat Şartı İle Sigorta Kumpanyası-131*
 Vilayetlere Kayın Ermeni Katolik-704
 Yedigâr Veya Mühim Hikâyeler-634, 1102
 Yakub Der Krikoryan Zikrine-1362
 Yedi Alimler-155
 Yedi Arvat-1378
 Yedi Dilde Pratik Kelimeler-1038
 Yedi Fiğan Muhtasar-692
 Yedi Hotsu Üzerine-95
 Yedi Mühlik Günahlar Tembellik-547
 Yedi Pap Fiğan-335
 Yedi Tilberler-797
 Yedinci Günün Adwendist Protestantlar-1495
 Yehovanın Rahat Gününe Dayr-1076

Yeker Yeğanakner-533 779 795 853
 Yemek Hamur İşleri Tirtibi-402
 Yemek Kitabı-21*
 Yeni Adem-1637
 Yeni Ahd ki İncil-i Şerif Ahd ki İncil-i Şerif-342
 Yeni Alfabe Türkçe-15, 28, 50
 Yeni Baht Kitabı-1399
 Yeni Dua Kitabı-171, 829, 1194, 1272
 Yeni Ermenice Dilbilgisi-1
 Yeni Ermenice Türkçe Muhtasar Sözlük-263
 Yeni Ermenice-Türkçe Muhtasar Sözlük-191, 545
 Yeni Ermenice-Türkçe-Fransızca Muhtasar Sözlük-378, 420
 Yeni Ermenice-Türkçe-Fransızca Sözlük-375
 Yeni Fransızca-Ermenice-Türkçe-Fransızca Sözlük-374
 Yeni Hayat-151*
 Yeni Mecmua-493, 754
 Yeni Mücizet Ki Aziz Validetullah-93
 Yeni Rakkam yahud-533
 Yeni Türkçe-Fransızca-Ermenice Sözlük-373,
 Yeni Yemek Kitabı-611
 Yeni Şarkı Kitabı-22*
 Yeni Şarkı ve Kantolar Mecmuası-1447
 Yeni Şarklar Mecmuası-612, 635, 664, 22*, 22*
 Yenoveva -309, 542, 1059
 Yer Altında Mesken Eden Matilda-468
 Yeranos Ağbar-1517
 Yerusagem'in Acı Vakası-1681
 Yetimler Avazesi-1502
 Yetimler Avazesi-1502
 Yevmi Mukaddes-1153
 Yevmiye Tefekkürler-258, 383, 1383
 Yezovbosun Meselleri-509, 927, 1603
 Yılanın İzi-1061, 1163
 Yirmi Bin Farsag Denizler Altında-1087
 Young Feylesofun Fiğanleri-98,99,100, 159, 344, 345
 Zaifli Olan Ruhani Karındaş-80*
 Zarf Cedveli-1317
 Zavallı Bir Zevce-949
 Zavallı Kızcağaz-694
 Zebur Davut Peyğamberin-53, 82, 122, 168, 201, 273, 381, 1074
 Zehirli Gazlar-1664
 Zemetmek Günahı ve-1533
 Zen Hokevor [Ruhan-i Silâh Kitabı]-8,29,103, 212, 371, 1029
 Zengin Kimdir ve Fakir Kimdir-1155
 Zevce ve Kıskaç Zevce-1037
 Zevceyne Hediye-1207, 1299

Zeycan ve Esmen Hikâyesi-574
 Zeytun Destanı-1154
 Zakiymet Hazine-705
 Zikrine-1461
 Zorla Hekim-252
 Zuhur İlahiler-1496

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԹՈՒՐԿԵՐԵՆ ԳՐԹԵՐԻ 1985 ԹԹ. ԵՎ ՆԵՐԿԱ
 ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՀԱՄԱԳՐՈՒԹԵԱՆ ԱՂԻՒՍԱԿ

MUKAYESE CETVELİ

TABLEAU DE CORRESPONDENCE

Առաջին սիւնակում տրվում են " Հայաստան բուրբերեն գրքերի Մատենագիտություն 1727-1968թթ. "(1985թ.երեսան) աշխատության մեջ տեղ գտած գրքերը:

Երկրորդ սիւնակում՝ ներկա մատենագիտության գրքերը: Կից՝տպագրության բովանանքն են, հավելումաի տառերը:

Sağda "Ermeni Harfli Türkçe Kitaplar Bibliyografyası" /Yerevan, 1985/ kitabının numaraları, solda ise elinizdeki Bibliyografyadan veriler bulunmakta. Kitapların basım yılları da verilmekte.

La colonne gauche donne les numéros de la bibliographie des livres arméniens de la première édition (Hasmik Stepanyan, " Հայաստան բուրբերեն գրքերի Մատենագիտություն 1727-1968թթ. Erévan (Académie) 1985. La colonne droite contient les numéros correspondents de la présente édition. La première édition ne contient pas les numéros 141 - 142; 292; 734. 1985 édition թիվ

1985	2004	Année /տ / թիվ	12	18	
1	1	1727	13	20	
2	3	1736	14	21	
3	4	1742	15	22	
4	8	1757	16	24	1784
5	9	1768	17	25	1785
6	10	1774	18	26	
7	12	1777	19	28	
8	14	1780	20	31	1789
9	15	1781	21	33	1791
10	16	1782	22	34	
11	17	1783	23	35	

24	37	1792	67	88	
25	40	1794	68	89	1817
26	41	1795	69	91	1818
27	42	1796	70	92	
28	43		71	93	
29	45		72	95	
30	46		73	97	
31	49		74	98	1819
32	51	1798	75	99	
33	52	1800	76	100	
34	53		77	101	
35	54		78	102	1820
36	55		79	103	
37	56	1801	80		
38	57	1804	81	104	
39	58		82	109	1824
40	59	1805	83	110	
41	60		84	111	
42	61	1806	85	113	1825
43	62		86	114	
44	63	1807	87	116	1826
45	64		88	118	
46	65		89	119	
47	66		90	120	1827
48	67	1809	91	121	
49	68		92	122	
50	70	1810	93	123	
51	71	1811	94	124	1828
52	72	1812	95	128	
53	73		96	129	1829
54	74		97	130	
55	75		98	133	
56	76		99	135	
57	77	1813	100	136	
58	78	1814	101	140	
59	79		102	141	
60	81		103	142	
61	82	1816	104	147	1830
62	83		105	149	1831
63	84		106	150	
64	85		107	151	
65	86		108	152	1832
66	87		109	109	

110	158	1835	155	206	
111	159	1836	156	207	
112	160		157	208	1844
113	161	1837	158	209	
114	162		159	210	
115	166	1838	160	211	
116	167		161	212	
117	168		162	213	
118	169		163	214	
119	170		164	215	
120	171	1839	165	216	
121	172		166	217	
122	173		167	218	1845
123	174		168	219	
124	175		169	220	
125	176		170	221	
126	177		171	222	
127	178		172	223	
128	179		173	224	
129	180		174	225	
130	182	1840	175	228	1846
131	183		176	229	
132	184		177	230	
133	185		178	231	
134	186		179	233	1847
135	187	1841	180	234	
136	188		181	235	
137	189		182	237	
138	190		183	238	1848
139	191		184	239	
140	192		185	240	
143	193	1842	186	241	
144	194		187	243	
145	195		188	244	
146	196		189	245	
147	197	1843	190	247	
148	199		191	248	
149	200		192	251	1849
150	201		193	253	
151	202		194	254	
152	203		195	255	
153	204		196	256	
154	205		197	260	1850

198	261		241	358	
199	263		242	359	
200	264		243	360	1859
201	265		244	363	
202	268	1851	245	364	
203	270		246	365	
204	271		247	368	
205	272		248	369	
206	278	1852	249	370	
207	284		250	371	
208	288	1853	251	372	
209	290		252	373	1860
210	295		253	374	
211	299	1854	254	375	
212	303		255	376	
213	304		256	377	
214	305		257	379	
215	1855		258	378	
216	309		259	380	
217	313		260	382	
218	315	1856	261	383	
219	316		262	385	
220	318		263	395	
221	321		264	387	
222	322		265	388	
223	323		266	390	
224	325		267	391	
225	326		268	394	
226	328	1857	269	396	
227	330		270	398	1861
228	333		271	399	
229	334		272	403	
230	337		273	408	
231	339		274	405	
232	341	1858	275	409	
233	344		276	410	
234	346		277	411	
235	348		278	412	
236	349		279	414	
237	350		280	421	1862
238	353		281	424	
239	354		282	427	
240	355		283	428	

284	431		328	515	
285	432		329	517	
286			330	519	
287	434		331	526	1867
288	435		332	520	
289	436		333	522	
290	437		334	530	
291	441	1863	335	531	
293	443		336	532	
294	444		337	536	1868
295	446		338	534	
296	448		339	535	
297	451		340	538	
298	453		341	540	
299	454		342	541	
300	455		343	542	
301	457		344	543	
302	458		345	544	
303	461		346	545	
304	462		347	546	
305	463		348	547	
306	466	1864	349	548	
307	467		350	549	
308	468		351	551	1869
309	469		352		
310	470		353	552	
311	472		354	557	
312	473		355	558	
313	429		356	563	
314	481		357	564	
315	482		358	565	
316	485		359	566	1870
317	486		360	571	
318	487		361	572	
319	488		362	574	
320	490	1865	363	578	
321	491		364	596	
322	497		365	597	
323	503		366	599	
324	504		367	602	
325	508	1866	368	603	
326	509		369	604	
327	510		370	608	1871

371	621		414	694	
372	611		415	695	
373	613		416	698	
374	615		417	700	
375	616		418	702	
376	619		419	697	
377	622		420	706	
378	625		421	703	
379	628		422	707	1876
380	629		423	710	
381	631		424	711	
382	658	1872	425	712	
383	644		426	719	
384	637		427	708	
385	638		428	720	
386	640		429	721	
387	646		430	722	
388	641		431	723	
389	642		432	724	
390	649		433	726	
391			434	728	
392	652		435	729	
393	655		436	730	1877
394	660		437	734	
395	656		438	732	
396	657		439	733	
397	661	1873	440	736	
398	667		441	739	
399	668		442	738	
400			443	740	
401	672		444	742	
402	676		445	744	
403	677		446	747	1878
404	678		447	749	
405	679		448	752	
406	680		449	758	
407	1874		450	756	
408	687		451	757	
409	684		452	761	1879
410	686		453	762	
411	688	1875	454	763	
412	689		455		
413	705		456	769	

457	771		500	828	1883
458	772		501	829	
459	773		502	830	
460	774		503	831	
461	776		504	832	
462	777		505	833	
463	779	1880	506	834	
464	780		507	837	
465	781		508	838	
466	785		509		
467	786		510	840	
468	787		511	841	
469	788		512	842	
470	789		513	843	
471			514	844	
472	792		515	846	
473	793		516	848	
474	797	1881	517	850	
475	798		518	851	
476	810		519	853	1884
477	799		520	854	
478	806		521	855	
479	803		522	856	
480	802		523	858	
481	804		524	860	
482	805		525	861	
483	807		526	862	
484	808		527	864	
485	809		528		
486	811		529		
487			530	866	
488	812	1882	531	867	
489	816		532	868	
490	817		533	869	
491	818		534	870	
492	819		535		
493	820		536	871	
494	821		537	872	1885
495	824		538	891	
496	825		539	874	
497	826		540	876	
498	827		541	880	
499	815		542	879	

715	1160		759	1248		802	1316		845	1404
716	1161		760	1249		803	1319		846	1407
717	1162		761	1250	1905	804	1320		847	1408
718	1163		762	1251		805	1325		848	1417
719	1164		763	1252		806	1326		849	1421
720	1896		764	1253		807	1330		850	1423
721	1170		765	1254		808	1337		851	1425
722	1171	1897	766	1255		809	1338		852	1429
723	1172		767	1256		810	1339		853	1430
724	1173		768	1259		811	1341		854	1431
725	1178		769	1260	1906	812	1343		855	1432
726	1179		770	1264		813	1345		856	1433
727	1184		771	1267		814	1346	1911	857	1434
728	1186		772	1268		815	1354		858	1435
729	1188	1898	773	1269	1907	816	1357		859	1436
730	1189		774	1270		817	1358		860	1438
731	1190		775	1271		818	1359		861	1439
732	1194		776	1272		819	1363		862	1440
733	1196		777	1273		820	1362		863	1441
735	1197		778	1274		821	1364		864	1443
736	1201		779	1275		822	1361		865	1444
737	1204		780	1276		823	1366		866	1445
738	1211	1899	781	1277		824	1367		867	1446
739	1206		782	1278		825	1368		868	1457
740	1207		783	1279		826	1369		869	1448
741	1209		784	1280		827	1370		870	1450
742	1210		785	1283	1908	828	1371		871	1451
743	1212		786	1284		829	1412	1912	872	1452
744	1215	1900	787	1288		830	1375		873	1455
745	1220		788	1292		831	1374		874	1456
746	1217		789			832	1377		875	1461
747			790	1295		833	1378		876	1462
748	1225		791	1298	1909	834	1382		877	1463
749	1227		792	1299		835	1386		878	1464
750	1230	1901	793	1300		836	1389		879	1466
751	1233		794	1301		837	1390		880	1467
752	1234		795	1302		838	1392		881	1471
753	1235		796	1303		839	1381		882	1473
754	1236		797	1306		840	1394		883	1474
755	1240	1902	798	1308		841	1398		884	1479
756	1244	1903	799	1310	1910	842	1399		885	1480
757	1245	1904	800	1311		843	1400		886	1481
758	1246		801	1314		844	1403		887	1483

888	1484		931	1556	
889	1487	1923	932	1562	
890	1488		933	1563	
891	1490		934	1566	
892	1491		935	1570	
893	1492		936	1572	1929
894	1493	1924	937	1574	
895	1495		938	1575	
896	1496		939	1578	
897	1499		940	1576	
898	1500		941	1580	
899	1501		942	1584	
900	1502		943	1586	1930
901	1503		944	1589	
902	1505		945	1590	
903	1506		946	1591	
904	1507	1925	947	1592	
905	1509		948	1594	
906	1510		949	1595	
907	1513		950	1597	
908	1516		951	1601	
909	1521	1926	952	1602	1931
910	1522		953	1603	
911	1524		954	1604	
912	1526		955	1605	
913	1529		956	1606	
914	1530		957	1607	
915	1531		958	1609	
916	1532		959	1612	
917	1534		960	1614	
918	1535	1927	961	1615	1932
919	1537		962	1616	
920	1538		963	1617	
921	1540		964	1618	
922	1541		965	1619	
923	1544		966	1622	
924	1545		967	1623	
925	1546		968	1624	1933
926	1547		969	1626	
927	1549		970	1627	
928	1557	1928	971	1628	
929	1558		972	1629	
930	1559		973	1630	1934

974	1632		*11	709	
975	1633		*12	1536	Ş
976	1634		*13	*19	
977	1635		*14	*20	°
978	1636		*15	*23	Å
979	1638	1935	*16	1290	
980	1639		*17	1527	
981	1640		*17	1588	
982	1641		*18		
983	1644		*19	*27	
984	1642		*20	*29	
985	1643		*21	*30	
986	1646	1936	*22	*31	
987	1653	1937	*23	*32	
988	1654		*24	*33	
989	1655	1938	*25	1555	
990	1658		*26		
991	1660	1939	*27	*40	Æ
992	1663		*28	1692	
993	1665	1940	*29	*42	
994	1666		*30	*43	
995	1667		*31	*45	È
996	1668	1943	*32	*47	
997	1671	1945	*33	*48	
998	1672	1946	*34	*54	Ê
999	1675		*35	*56	
1000	1676		*36	*57	Ï
1001	1950		*37	*58	
1002	1690	1957	*38	*59	
1003	1691	1959	*39	*60	
1004	1694	1963	*40	*61	
1005	1696	1968	*41	*62	
*1	*1		*42	573	
*2	873	-	*43	1560	
*2	895		*44	*66	
*3	921		*45	*67	
*4	*2		*46	*68	
*5	*3		*47	*69	
*6	*4		*48	*70	
*7	1216		*49	*71	
*8	*8		*50	*72	
*9	132		*51	*73	
*10	875		*52	*74	

*53	*75		*96	1657	
*54	*76		*97	*124	
*55	*77		*98	*125	
*56	*78		*99	1551	
*57	*79		*100		ı
*58	*80		*101	*129	
*59	*81		*102	*134	î
*60	988	Ö	*103	*135	
*61	618	Ø	*104	1613	
*62	*88		*105	*141	
*63	(16)		*106	*142	
*64	*89		*107	*143	
*65	*133		*108	1293	
*66			*109	*144	
*67	1620		*110		
*68	1621		*111	1406	
*69	*93a		*112	1478	
*70	*95		*113	*149	
*71	998		*114	1637	äö
*72	822		*115	*150	
*73	1564		*116	1533	
*74	*97	Ú	*117	1342	
*75	1181		*118	279	ø
*76	*99	Û	*119	*152	
*77	*100		*120	*154	
*78	*104	-	*121	*158	ú
*79	1239		*122	893	ü
*80	802		add-1	1504	
*81	*106	â	add-2	1539	
*82	*110	ä	add-3	1550	
*83	*111		add-4	1573	
*84	*112		add-5	1579	
*85	*113		add-6	1596	
*86	939		add-7	1598	
*87	*118		add-8	1611	
*88	967		add-9	1625	
*89	*115		add-10	1659	
*90	*116		add-11	1661	
*91	1649		add-12		
*92	*117	è	add-13	1669	
*93	*121	ê	add-14	1670	
*94	*122		add-15	1673	
*95	*123		add-16	1677	

add-17	1684	add-29	587
add-18	1687	add-30	620
add-19	1689	add-31	650
add-20	1693	add-32	673
add-21	1697	add-33	674
add-22	1695	add-34	735
add-23	560	add-35	754
add-24	568	add-36	903
add-25	569	add-37	913
add-26	570	add-38	1347
add-27	577	add-39	1393
add-28	586	add-40	1515

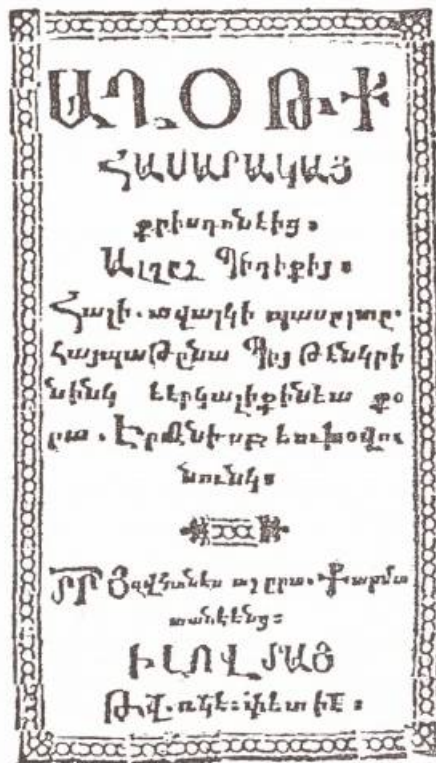
**ՀԱՅԱՏԱՌԻ ԹՈՒՐԲԵՐԵՆԻ ԵՐԱԽՏԱԻՈՐՆԵՐ
ՀԵՂԻՆԱԿՆԵՐԻ, ԹԱՐԳՄԱՆԻՉՆԵՐԻ,
ԳԵՐԱՍԱՆԱԳԵՏԵՐԻ, ՀՐԱՏԱՐԱԿԻՉՆԵՐԻ,
ԳՐՔԵՐԻ ԼՈՒՍԱՆԿԱՐՆԵՐ***

**ERMENİ HARFLİ TÜRKÇE ÜZERİNDE ÇALIŞANLAR,
YAZARLAR, ÇEVİRMENLER, TİYATROÇULAR,
YAYINCILAR, KİTAPLAR (FOTOĞRAFLAR)**

LES PHOTOS

* Համապատասխան տեղեկությունները տեսնել Մատենադարանի կայքում
և անուանացանկերում:

Açıklamalar Bibliyografya ve isim listesinde görülebilir



Ex I egato Viti Amplif. LEVINI WARNERI

1619 թ. Լվովում տպագրուած հայտատու զգլաղիբնի գրի տիտղոսարեբը (գտնվում է Լեյբնի համալսարանում)

1619 yılında Livov'da basılmış Ermeni harfli Kıpçakça kitabın başlık sayfası

ՍՈՒՐԻ
ԳՐԻԿՈՐ
ԼՈՒՍԱՆՈՐԻՉԻՆ
ԷՎԵԼԻՆՏԻՆ ԱՍՐԵՆԱՏԷՔԻ ՕՒԱՆ ԹԱՐԻԻԻ
Վ Է
ԷՐՄԷՆԻ ՄԻԼԼԷԹԻՆԻՆ
ՏՐԻՆԻ ԻՍԱՎԵՑԷ Ի Լ Է
ՇԱՅՔԼԱՆՄԱՐ ԳԵՅԱՆՆԵՏԷ



ԳՈՒՏՍ ՇԷՐԻՑ
ԷՐՄԷՆԻ ՄԱՐԵՍԳՈՒՊ
ՄԱՆԱԹՐԸ ԹԱՊԵԱՆԻՄՆԵՏԷ
1928

Surp Krikor Lusavoriçin...
Kudüs Ermeni Maryakub Manastırı tabhanesinde 1928

ՊԱՅԻՔ
ՅՈՎՀԱՆ ՈՍԿԵՐԵՐԱՆ
ՆՆԵՐ
Ք. Պ. ՄԵՐՈՆՄԻՆ
(Երասմուս քարոզիչ)

سازگار طوبی نظارت جہادکات ۲۲ ستر ۲۱۱ آبر ۲۱۲
کتابخانه و کتب و نشریاتی در آذربایجان
سازگار آرمیطان سبزواری طوبی نظارت کتب و نشریاتی در آذربایجان

ՈՍԿԵՐԱՆ
ՄԱՐԿԱՆ Է Ո. ՄԱՐԿԱՆ ԿՈՍՏԱՆՍՆԱԿ
1885

Aziz Ohan Vosgeperan
İstanbul'da Matbaa-i Hagop Boyacıyan 1896

ԱՂՕԹԱԳԻՐՔ
ԳՐԹՅԵՒ ԳՈՒՑ
Հ Ա Ն Ա Ք Ա Մ Մ Ց
ՀԱՅՑ. ԱՌԱՔՈՂԱԿԱՆ ԵՆԵՂՆՍԻՈՆ ԱՂՕԹԻՑ
ՀԱՆՏՈՐ ԹԻՎՈՒՆ ԹԱՐԳՄԱՆԻԹԵՍԵՐ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻՊԻՏԻՆ ՀԻՅՑ. ԵՎԼՆՍԻՈՆ
ԵՆԵՂՆՍԻՈՆԱԿ ԵՎ ԱՂՕԹՈՒՆԻՑ



ՊԱՅԻՔ
ՄԱՐԿԱՆ Է Ո. ՄԱՐԿԱՆ ԿՈՍՏԱՆՍՆԱԿ
1885

Ağotakirk Tirabdi Tur
1908 Antilyas - Lipanon

ՔԻԹԱՊԸ ՄՈՒԿԱՏԷՍ
ՆՆԵՐ
ԱՆՏԸ ԱՌԻԿ ՎԷ ԱՆՏԸ ՃԵՏԻՑ

BU KİTAP KİTAPÇIĞI YAKARACIĞI
MÜHÜRÜ VE KİTAPÇIĞI VE MÜHÜRÜ EMERİTİMİZİ
KİTAPÇIĞI

A. B. S.
11004

ՄԱՐԿԱՆ
ՄԱՐԿԱՆ ԿՈՍՏԱՆՍՆԱԿ
1915

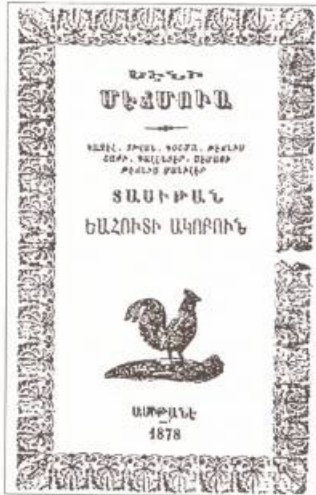
Kitab-ı Mukaddes Ahd-ı Atik ve Ahd-ı Cedid
İstanbul 1915

ԻՐԻՍԻՎԷՆ
Թ. Ա. Ի. Մ. Ա. Թ. Ա.
Է ԱՆԻ
ՔՐԻՍՏԻԱՆ ՏՐԻՆԻՏ
ՊԼԱՆԱՆ ԹԱԼԻՄԱՆԻՑ ԻՍՏԱՆԻՑ
ՍՐԵՍԻ ԱՌԱՅԱՆՈՒՄ
Վ Է ՄԱՐԿԱՆ ԿՈՍՏԱՆՍՆԱԿ

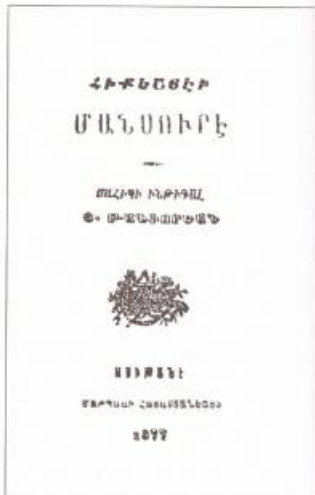
ՄՏԼՈՊՈՒՏԼ
ԸՐԿՐՈՐԸ ԸՆԴԻՐՈՒ ԹԵՂԵՆՆԵՐԵՆԵՑԷ

1858

Kristiyan Talimatı
İstanbul Şirket-i Şarkıye 1856



Yeni Mecmua
Asitane 1878



Hikāye-i Mansure
Asitane Matbaa-i Hayasdanyats 1877



Karnig
İstanbul Minasyan Basmahanesi 1863



Akabi Hikāyesi
Konstantiniye Mühendisöglü Tabhanesinde 1851



Don Kışot
İstanbul Vezir Han Deroyents Tabhanesinde 1868



Յովհաննէս Պատրիարք Կոլոտ

Hovhannes Patrik Golod



Յակոբ Նալչան Պատրիարք

Hagop Nalyan Patrik



Յովհաննէս Զամուռնեան
(Տերոյենց)

Hovhannes Chamurciyan (Derovents)



Յակոբ Պարոնեան

Hagop Baronyan



Դրիգոր Զիլինկիրեան

Krikor Çilingiryan



Ստեփան Կուրախեան

Isdepan Gurdigyan



Պետրոս Կարապետեան (Զէկի)

Bedros Garabedian (Zeki)



Թովմաս Թերզեան

Tovmas Terzyan



Քերովբէ Լիմոնեան

Keropve Limonciyan



Նազարեթ Տաղավարեան

Nazaret Dağavaryan



Գրիգոր Զոհրապ

Krikor Zohrab



Բարկեն եպիսկ. Կյուլեսերեան

Papgen Yebis. Güleseryan



Խորեն եպիսկ. Նար Բէյ

Horen Yebis. Nar Bey



Հ. Յարութիւն Աւգերեան

H. Harutyun Avkeryan



Յովհաննէս Միլենտիսեան

Hovhannes Mühendisyan

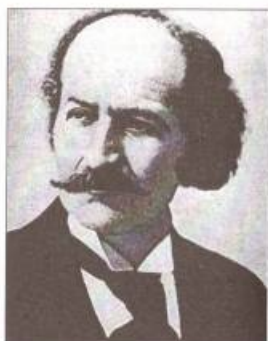


Հրանտ Ասատուր

Hırand Asadur



Մարտիրոս Մնակեան
Mardiros Minagyan



Թովմաս Ֆասուլաչեան

Tovmas Fasulacyan



Յակոբ Վարդովեան
Hagop Vartovyan



Տիգրան Զուխանեան
(օգերեստների լիբրեստոները
գրուած են հիմնականում
հայատառ թուրքերեն)

Dikran Çuhacıyan

ՀԱՅԱՏԱՌ ԹՈՒՐԳԵՐԵՆ ՊԱՐԲԵՐԱԿԱՆ ՄԱՄՈՒԼԻ
ԺԱՄԱՆԱԿԱԳՐԱԿԱՆ ՑՈՒՑԱԿ

KRONOLOJİK ERMENİ HARFLİ
TÜRKÇE SÜRELİ YAYINLAR BIBLIYOĞRAFYASI

LISTE CHRONOLOGIQUE DE LA PRESSE
ARMENO-TURQUE

(1840-1947...)

1. ԹԱԳՎԻՄԻ ՎԷՎԱՅԻ / TAKVİM-İ VEKAYİ

(Օրացույց դեպքերի)
Կ.Պոլիս, 1840

Լրոյ Գիր Մեծի Տերութեանն Օսմանեան:

Շարաքարքր:

Արտ. Ալեքսանդր Բլակ: Տնօր. Գալուստ Արապեան:

Խմբ. Մեհմեդ Էսադ, Գեուրգ Գրիգորեան:

4 էջ: 45:35 սմ, 33:21 սմ: (1-11 համար):

Տպ. «Թագվիմի վեգայի» թերթի:

/1831թ. նոյեմբերի 1-ից լույս տեսած «Թագվիմի վեգայի» թուրքերեն պաշտոնաթերթի հայատառ թուրքերեն տարբերակն է: 1832թ. նաև արաբերեն, հայերեն եւ հունարեն լեզուներով է հրատարակվել: Ուր տարի ընդմիջումից հետո, 1840թ. խմբագրական նույն կազմով հրատարակել են նաև հայատառ թուրքերեն՝ ընդամենը 11 համար: Հայերեն եւ հայատառ թուրքերեն տարբերակների խմբագիրը եղել է Գեուրգ Գրիգորեանը: Հայերեն հրատարակութիւնները կրել են «*ԼՐՈՅ ԳԻՐ*» (1832թ., 1840թ.), «*ՅԱՅՏԱՐԱՐ ԳԻՐ ԼՐՈՅ*» (1840-1842թթ.), «*ՅԱՅՏԱՐԱՐ ԼՐԱ ԳԻՐ*» (1846-1849թթ.), «*ՍՈՒՐ ՀԱՆ ԳԱ Կ ԲԻՒՋԱՆ ԳԵԱՆ*» (1849-1850թթ.) եւ մի քանի համար էլ «*ՍՈՒՐ ՀԱՆ ԳԱ Կ ԿՈՍՏԱՆ ԳԵԱՆ*» անունները:

TAKVİM-İ VEKAI - İstanbul.

Osmanlı Hükümetinin Yarı Resmî Organı.

Sahibi Alexandre Black. Müdüri Galust Arabyan.

Red. Mehmed Esad, Kevork Krikoryan.

4 s. 45:30sm; 33:21sm. (N 1-11).

Basıldığı yer - "Takvim-i Vekai" gazetesinin Takvimhane-i Amire matbasi.

TAKVIM-I VEKAI. (Calendrier d'événements).-Istanbul.

Nouvelles du grand Empire Ottoman.

Hebdomadaire.

Propriétaires: Alexandre BLAK. et Galouste ARAPIAN.

Réd. Mehmed ESSAD, Guévorg GRIGORIAN.

4 p. 45:35cm, 33:21 cm (1-11).

Impr. "Takvim-i Vekai".

ՀԳ 1840

2. ԱԶԳԱՐԱՐ ԲԻԻՋԱՆԴԻԱՆ / AZDARAR BYUZANDYAN

Կ.Պոլիս, 1841-1843

Շարքարքերք: Քաղաքական, բանասիրական, առևտրական եւ գրոսական:

Արտ. Խաչատուր Օսկանեան:

4 էջ:

Տպ. Պողոս Արապեանի:

(N 1-4 հայերեն լույս տեսած (1840-1841թթ.) նույնանուն շարքարքերքի հայատառ բուրբերեն շարունակութիւնն է):

AZDARAR BYUZANDYAN [Bizans Habercisi]. -Istanbul.

Haftalık Siyaset, Filoloji, Ticaret ve Eğlence Dergisi.

Sahibi Haçadur Oskanyan.

4 s.

Basıldığı yer- Arabyan Boğos matbasi.

(N 1-4 /1840-1841y./ ermenice yayımlayan aynı adlı haftalık derginin devamıdır).

AZDARAR BUZANDIAN /Messenger Byzantin).-Istanbul *Hebdomadaire; politique, philologique, commercial et amusant.*

Propriétaire: Khatchatour OSKANIAN.

4 p.

Impr. de Poghos ARAPIAN.

(Les quatre premiers numéros /N.1-4, 1840-1841/ sont sortis en arménien. Suite de l'hebdomadaire arménien du même nom).

ՎԻԵՆՆԱ. 1840-1841

3. ՃԷՐԻՏԷԻ ՀԱՎԱՏԻՍ / CERIDE-İ HAVADİS

(Բանբեր Նորութիւնների)

Կ.Պոլիս, 1843-1847

Լրագիր: Կիսապաշտոնական օրգան Բ. Գրան:

Հիմնադիր արտոնատեր Ռեիլյամ Չերչիլ:

Հայտատու բուրբերենի խմբագիր Խաչատուր Օսկանեան:

Տպ. Ռեիլյամ Չերչիլի:

(Նույնանուն բուրբերեն բերրի հայատառ բուրբերեն բաժինը: Թուրքերեն (օսմաներեն) «Ճէրիտէի Հավատիս»ը հրատարակվել է 1840թ. օգոստոսի 1-ից մինչև 1863թ.):

CERIDE-İ HAVADİS. -Istanbul.

Gazete. Bab-ı Alinin Yarı Resmî Organı.

Kurucu William Churchill. Ermeni harfleri ile türkçe bölümünün redaktörü Haçadur Oskanyan.

Basıldığı yer - William Churchillin matbasi.

(Aynı adlı Türkçe gazetenin Ermeni harfleri ile Türkçe bölümü.

"Ceride-i Havadis"ın Türkçesi Ağustos 1840 ten 1863 yılına kadar yayımlanmıştır).

DJERIDE-I HAVADIS (Messenger de nouvelles).-Istanbul

Journal hebdomadaire. Organe semi-officiel de la Porte Suprême.

Fondateur et éditeur: William CHURCHILL.

Réd. Khatchatour OSKANIAN.

Impr. de William CHURCHILL.

(Appendice arméno-turc au journal turc du même nom /I.VIII.1840-1863/).

4. ՄԷՃՄԱԱՅՐ ՀԱՎԱՏԻՍ (Մաղկաբաղ լուրերի)

/MECMAA-İ HAVADİS

Կ.Պոլիս, 1852-1877

Ամսաբերք, շարքարքերք, ապա՝ օրաբերք:

Քաղաքական, վարչական, գիտական, գյուղատնտեսական եւ այլ բնագավառների:

Արտ. խմբ. Յովսէփ Վարդանեան: Խմբ. Յովհաննէս Թուրանեան:

32 էջ: 22:17սմ, 24,5:17,5սմ. N 1-ը՝ Նոյեմբերի 1-ին:

Տպ. Յովհաննէս Մյուսինեանեանի, Պողոս Քլիրիշեանի,

«ՄԷՃՄԱԱՅՐ Հավատիս»-ի:

(Ունեցել է «Իլավէյի Մէճմաայի Հավատիս» հավելվածը /N7, մայիս, 1853թ., 22 էջ, 22:17սմ/: Ունեցել է նաեւ «Բուզնամէի Մէճմաայի Հավատիս» 4 էջ հավելվածը 1861-1866թթ., տես:)

MECMAA-I HAVADİS. -İstanbul.

Ayda bir, haftada bir, sonradan gündelik gazete olarak yayınlanmıştır.

Gazet Sesiyası, İdarî, İlmî ve Ziraat Konuları İçermekte idi.

Sahibi Hovsep Vardanyan, red. Hovhannes Tolayan.

32 s. 22:17sm.,24,5:17,5sm. N 1-1,XI.

Basıldığı yer -Hovhannes Mühendisyanın, Boğos Kirişçyanın ve "Mecmaa-i Havadis"ın matbasılan.

("İlavé-i Mecmaa-i Havadis" ve "Ruzname-i Mecmaa-i Havadis" adlı ilâvesileri mevcuttu).

MEDJMAA-I HAVADIS. (Nouvelles choisies).-Istanbul

Mensuel, hebdomadaire, puis quotidien politique, administratif, scientifique, agricole, etc.

Propriétaire: Hovsep VARDANIAN,

Réd. Hovhannès TOLAYAN.

32 p. 22:17cm, 24,5:17,5 cm. N 1 paru le 1.XI

Impr. de Hovhannès MUHENDISSIAN, de Poghos KIRICHDIAN et de

"Medjmaa-i Havadis".

(A partir de 1861, le journal est publié irrégulièrement. Il avait un supplément: "İlavé-i Medjmaa-i Havadis" /à partir du No.7, mai, 1853, 22p. 22:17 cm/, publié sous le titre "Rouzname-i Medjmaa-i Havadis" (Calendrier du journal "Medjmaa-i Havadis") deux fois par semaine (1861-1864).

U 1852-1854

5. ԱՆՊԱՐԸ ԳՕՍԹԱՆԹԱՆԻՅԷ / AHBAR-I KONSTANTANIYE

(Կոստանդնուպոլսեան լուրեր)

Կ.Պոլիս, 1855-1858

Շարքարքերը: Վարչական, Բաղաճական, գիտական եւ արհեստագիտական:

Այս., հրատ. եւ խմբ. Ռուբեն Քյուրքեան:

4 էջ: 38:25սմ, 43:29սմ: N1-ը՝ մարտի 4-ին:

Տպ. Ռուբեն Քյուրքեանի, «Ախապըր Գոսթանթանիյէ»:

(Ակզբում լույս է տեսել ուրբաթ, ապա՝ շաբաթ օրերը: Թերթը կոչվել է նաև «Ախապիլըր Գոսթանթանիյէ»:

AHBAR-I KONSTANTANIYE.-Istanbul.

Haftalık İdareî, Siyaset, İlim ve Sanayî Dergisi.

Sahibi, neşir ve redaktör Rupen Kürkçyan.

4s. 38:25sm, 43:29sm. N 1-4.III.

Basıldığı yer - R.Kürkçyan, "Ahbar-i Kostantaniye" matbasılar.

AKHBAR-I KONSTANTANIYE. (Nouvelles de Constantinople).- Istanbul

Quotidien administratif, politique, scientifique, industriel.

Propriétaire, éditeur et rédacteur: Rouben KURKTCHIAN.

4 p.38:25cm, N 1 paru le 4.III.

Impr. de Rouben KURKTCHIAN, "AKHBAR-I KONSTANTANIYE".

Le journal a aussi porté le nom de "AKHABIR-I KONSTANTANIYE".

ՀԳ 1855,1856

6. ԶՈՒԱՐՃԱԽՕՍ / ZVARÇAKHOS

Կ.Պոլիս, 1855-1856

Հայերեն եւ հայաստան թուրքերեն

Շարքարքերը: Օրագիր պատկերազարդ. ծաղրաբանական եւ քաղաքական:

Հրատ. «Զվարճախրաց ընկերութեան»:

4 էջ: (1-3 համար):

Տպ. Ռ.Քյուրքեանի, Պոզոս Արապեանցի:

N1-ը՝ 25 հոկտեմբերին:

ZVARÇAKHOS [Lâtîfeli]. -Istanbul.

(Ermenice ve ermeni harfleriyle Türkçe).

Haftalık, Resimli, Mizah ve Edebiyat Dergisi.

Yayıncısı "Mizahseverler derneği".

4s. (1-3).

Basıldığı yer R.Kürkçyan, sonra B.Arabyants matbası.

ZVARTCHAKHOS. (Amusant).-Istanbul

(En arménien et arméno-turc)

Hebdomadaire illustré satirique et philologique.

Editeur:"Association des farceurs".

4 p.(1-3).

Impr. de R. Kurktchian; P.Arapiantz.

ԳԱԹ 1856

7. ԶՕՀԱԼ (ԵՐԵՎԱԿ) / ZOHAL

Կ.Պոլիս, 1855-1856

Տոմարական լուրեր:

Կիսամյա հանդես:

Խմբ. Յովհաննէս (Չամուռնեանց) Տերոյեց:

32 էջ: 20:12սմ, (1-36 համար), N 1-ը՝ 1 հուլիսին:

Տպ. Հ.Տերոյեցի:

(1857-1862թթ.եւ 1864-1866թթ. շարունակել է լույս տեսնել

հայերեն՝ «ԵՐԵՎԱԿ» անունով):

ZOHAL [Zühal]. -İstanbul.

Takvim Haberleri.

İki haftada bir çıkmıştır;

Redaktörü Hovannes (Çamurcuyan) Deroyents.

32s. 20:12sm, (1-36), N 1-YIL.

Basıldığı yer - H.Teroyents matbası.

(1857-1862y. ve 1864-1866y. "Yerevak" başlığı altında ermenice çıkıyordu.)

ZOHAL. (Saturne).-İstanbul

Nouvelles journalières.

Revue publiée deux fois par semaine.

Réd. Hovhannès (TCHAMOURDJIAN) Teroyentz.

32 p. 20:12 cm.(1-36). No 1 publié en juillet.

Impr. de Hovhannès Teroyentz.

Aux années 1857-1862 et 1864-1866, elle a continué d' être publiée en langue arménienne sous le nom de "Erevak" (Saturne).

ՀԳ 1855,1856

8. ՃԵՐԻՏԷԻ ԹԻՃԱՐԷԹ / CERIDE-İ TİCARET

(Առևտրական քանրեր)

Կ.Պոլիս, 1857-1858

Հայաստան բուրժուարների, հուճարների, գաղղիների և հայերի

Առևտրական կիսամյա հանդես:

Հրատ. արտ. Ռուբեն Քյուրքչյան:

Տպ. Ռուբեն Քյուրքչյանի

CERIDE-İ TİCARET - İstanbul.

(Ermeni harfleriyle türkçe, rumca, fransızca ve ermenice)

Ticaret Haberleri.

İki haftada bir çıkmıştır;

Sahibi, neşir ve redaktör Rupen Kürkçiyen.

Basıldığı yer - R.Kürkçiyen matbası.

DJERIDE-I TIDJARET.-İstanbul

(En arméno-turque, grecque, français et arménien)

Nouvelles commercial.Revue publiée deux fois par mois.

Propriétaire et éditeur Rouben Kurktchian.

Impr. de Rouben Kurktchian.

9. ՄԻՒՆԱՏԻՅԵ ԷՐՃԻՅԱՍ / MÜNADI-İ ERCİYAS

(Արգեոսի Մունեսիկ)

Կ.Պոլիս, 1859-1862

Շարաքարերը, ապա՝ երկօրյա: Գիտական, արվեստագիտական, գրական:

Խմբ. Կարապետ Փանոսյան:

8 էջ, 23:15սմ: N1-ը՝ 1հունիսին:

Տպ. Հ.Մյուհենդիսյանի, «Արևելիան», Ռ.Քյուրքչյանի, Ռ.Իլյամ

2երջիլի:

Դադարել է Բ.Դոան հրամանով:

MÜNADI-İ ERCİYAS - İstanbul.

İlim, Sanat ve Edebiyat Dergisi.

İlkin haftada bir, sonra iki günde bir çıkmıştır.

Redaktörü Garabet Panosyan.

8s. 23:15sm.

Basıldığı yer - H.Mühendisyan, "Arevelyan", R.Kürkçiyen, W. Churchillin matbası.

MUNADI-I ERTCHIAS . (Hérad de l'Argéos).-İstanbul

D'abord hebdomadaire, puis publiée deux fois par semaine.

Scientifique, artistique, littéraire.

Réd.Karapet Panossian.

8 p. 23:15 cm.

Impr. H.Muhendissian, "Arévéelian" (Orientale), W. Churchill.

ՀԳ 1859, 1860

10. ՍԷՅՀԱՆ (ՍԷՅՀՈՒՆ) / SEYHAN

Ադանա, 1860-1864ական թթ.

Հայաստան բուրժուարների և օսմաներին

Պաշտոնական լրատու թիք:

Հայաստան բուրժուարների խմբ. Մունենուսեցի Պարոտ Տեր Քորոսյան:

2 էջ (1էջը հայաստան բուրժուարների, մյուսը օսմաներին՝ նույն թվանդակությամբ և բառերով):

SEYHAN [Seyhun] - Adana

(Ermeni harfleriyle Türkçe diğer sayfast Osmanlıca).

Resmi Gazete.

Ermeni harfleriyle Türkçe bölümünün redaktörü Bedros Der Torosyan, 2s.

SEYHAN /SEYHUN/- Adana, années 1860 à 1864.

(En arméno-tourc et ottoman).

Journal de nouvelles officielles.

Réd. de la page arméno-turque: Péteos Ter-Thorossian de Moudjoussountz

(Césarée).

2 p. (L'une en arméno-turque, l'autre en ottoman avec textes parallèles et mots identiques).

**11. ՐՈՒՋՆԱՄԷԻ ՄԷՃՄԱԱՅԸ ՀԱՎԱՏԻՍ
/RUZNAME-İ MECMAA-İ HAVADİS**

(Լրատու «Մենմայր Հավատիս»-ի)

Կ.Պոլիս, 1861-1866

Հավելված «Մենմայր Հավատիս» լրագրի:

Հրատարակվել է շաբաթը երկու անգամ:

Հրատ. Յովսեփ Վարդանեան:

2 էջ: 25:18սմ. (1-438 համար):

Տպ. Յովհաննէս Մյուհենդիսեանի:

RUZNAME-I MECMAA-İ HAVADİS - İstanbul.

"Mecmaa-i Havadis" adlı gazetesinin ilâvesidir.

Haftada iki defa çıkmıştır.

Naşiri Hovsep Vardanyan.

2s. 25:18sm.

Basıldığı yer -Hovhannes Mühendisyanın matbası.

ROUZNAME-I MEDJMAA-I HAVADIS. [Calendrier de

"*Medjmaa-i Havadis*"].-İstanbul

Supplément du journal "*Medjmaa-i Havadis*", publié deux fois par semaine.

2 p. 25:18 cm.

Impr. de Hovhannès Muhendissian.

ՀԳ 1862,1863

12. ՄԷՃՄՈՒԱՅԸ ՖԻԼՆՈՒՆ /MECMUA-Yİ FÜNUN

(Գիտական Հանդես)

Կ.Պոլիս, 1863

Ամսագիր: Մեկ համար:

38 էջ, 20:13 սմ:

Տպ. Օսմանեան գիտական քննիչութեան:

/«Մենմայր Ֆիլնուն»-ը օսմաներեւնով լույս է տեսել 1862-1863թթ. (ընդհատումներով), որին աշխատակցելի են Հովհ. Փաշա Սագրըլեանը եւ Վահան Փաշան: Հավանական է, որ հենց նրանք են նախածնողի եւ խմբագրելի հայատառ բուրժուարների ամսագիրը/:

MECMUA-Yİ FÜNÜN. -İstanbul.

Dergi.

(Red. Hovannes Paşa Sakızlyan ve Vahan Paşa)?

38 s. 20:13sm, bir sayı.

Basıldığı yer-"Osmanlı İlim Cemiyeti" matbası.

MEDJMAA-I FUNOUN (Revue scientifique).-İstanbul.

Mensuel. Une issue.

(Réd. Hovanes Pacha Sakızlian et Vahan Pacha)?

38p.20:13cm.

Impr. de l'Association scientifique Ottomane.

**13. ՎԱՐԳԻ ԿԵՍԱՐԻՈՅ -ԿԻՒԼՋԱՐԸ ԳԱՅՍԱՐԻՅԷ
/VARD KESARYO - GÜLZAR-I KAYSERİYE.**

Կ.Պոլիս, 1863

Հայերեն եւ հայատառ բուրժուարներ

Օրագիր երկշաբաթյա:

Հրատարակվել է ամեն ամսի 1-ին եւ 15-ին:

Խմբ. տնօր. Մարտիրոս Ավագ Բեհ. Նիկողոսեան Կեսարացի:

8 էջ, 26:16,5սմ. (1-8 համար), N1-ը՝ Մարտի 1-ին:

Տպ. Ռուբեն Քյուրքչյանի:

VARD KESARYO - GÜLZAR-İ KAYSERİYE. - İstanbul.

(Ermenice ve ermeni harfleriyle Türkçe.)

2 haftada bir çıkardı.

Yazı işleri müdürü papaz Mardiros Nikoğosyan Kesaryalı.

8s. 26:16,5sm, (1-8), N 1-1.III.

Basıldığı yer-Rupen Kürkçyan.

VARD KESSARIO - GULZAR-I KAYSSERIYE

(Rose de Césarée).-İstanbul

(En arménien et arméno-turc)

Bulletin publiée deux fois par mois.

Propriétaire et rédacteur: Martiros Nikoghossian

Kessaratsi (Prêtre).

8 p. 26:16,6cm, (1-8). N 1 paru le I.III.

Impr. de Rouben Kurkchtchian.

Մ 1863

**14. ՊԵԳԱՍԷԱՆ ԹՌՉՆԻԿ /BEGASYAN TRÇNİK
ՕՐԱԳԻՐ ՀԱՅՐԵՆԵԱՑ /ORAKİR HAYRENYATS**

Կ.Պոլիս, 1863-1866

Հայերեն եւ հայատառ բուրժուարներ

Խմբ. տնօր. Գրիգոր Վ. Ալեքսեան, խմբ. Արմենակ Հայկունի:

27,5:19,5սմ, (1-54 համար), N 1-ը՝ 6 հունվարին: Գաղարի է հունիսի 22-ին:

Տպ. Ռ.Քյուրքեյանի, ձևարմատի:

PEGASYAN TRÇNIK. ORAKİR HAYRENYATS.[Pegas kuşu]. Istanbul.

(Ermenice ve ermeni harfleriyle Türkçe).

Yazı işleri müdürü Krikor V.Alyatçıyan, red. Armenag Hayguni.

27,5:19,5sm, (1-54), N 1-6.01.

Basıldığı yer-R.Kürkçiyani, Canik Aramyan matbası.

PEKASIAN TRTCHNIK-ORAKIR HAYRENIATZ. -Istanbul

(En arménien et arméno-turc)

Propriétaire et Réd. Grikor V. Aleatjian.

Réd. Arménak Haykouni.

27,5:19,5cm,(1-54), No 1 paru le 16.01.

Impr. de Rouben Kurktchian, Djanik Aramian.

Մ 1852-1854

15. ՎԱՐԱԳԱՅԻ ՀԱՎԱՏԻՍ / VARAKA-İ HAVADİS

(Վարագայի կամ Նորուրիսների բերք)

Կ.Պոլիս, 1864-1870

Օրաբերք: Հրատարակվել է շաբաթը 4 անգամ:

Հրատ. խմբ. Արսեն Թահմիզեյան, Կարապետ Փանոսյան,

Նուրիան Իփեկյան: Արտ. Յարության Մինասյան:

4 էջ, 36,5:25սմ, N 1-ը՝ 1 հունվարին:

(Վերնագրի նման բարգամուրիսն ալիլի հարմար ենք նկատում, քանզի խմբագրութիւնը գտնվել է Վարագանը խանում):

Տպ. Յ.Մինասյանի.

VARAKA-İ HAVADİS. -Istanbul.

Gazete. Haftada 4 defa çıkmıştır.

Sahibi Harutyun Minasyan. Yazı işleri müdürü ve redaktörleri Arsen Tahmizciyan, sonra Garabet Panosyan, Nurican İpekyan.

4s. 36,5:25sm.

Basıldığı yer - H.Minasyan matbası.

N 1-1.01

VARAGA-I HAVADIS (Journal des nouvelles). -Istanbul

Journal publié quatre fois par semaine.

Propriétaire Haroutiun Minassian.

Editeur et réd. Arsène Tahmiaian, Karapet Panossian, Nouridjan İpekian.

4 p.36,5:25 cm.

Impr. de A. Minassian.
(La rédaction était logée rue Varagatchi - Khan, d'ou le traduction de nom du journal, d'après notre supposition.)

No 1paru le 1.01.

Գ.Ա.Ք 1865

16. ԾՈՅՍ / HUYS

Վանա, 1864-1870

N 1-ը՝ 1 օգոստոսին:

HUYS[Ümit] - Varna

N 1-1.V111

HOUYS-Varna

No 1paru le 1.VIII

17. ԲՈՒՋՆԱՄԷ / RUZNAME

Կ.Պոլիս, 1865

1865 սեկտյի միտուս: 1865 բովանդի համար:

Հրատ. Ռուբեն Քյուրքեյան:

Տպ. Ռ.Քյուրքեյանի:

RUZNAME - Istanbul.

1865 seneyi mahsus.

Sahibi Rupen Kürkçiyani.

Basıldığı yer R.Kürkçiyani matbası.

ROUZNAME--Istanbul

Pour 1865.

Propriétaire Rouben Kurktchian.

Impr. de Rouben Kurktchian.

18. ԷՆՎԱՐԸ ԵՄՐԳԻՅԷ / ENVAR-I ŞARKIYE

(Արևելքի նաոագայր)

Կարիս, 1866-1877

Հայաստան բուրբերին ու օսմաներին

Պաշտոնական շաբաթաբերք:

Լույս է տեսել շաբաթը մեկ անգամ:

4 էջ, 44:34սմ, N 1-ը՝ մարտի 15-ին:

Տպ.Կարինի նահանգական կառավարչություն:
(2 եւ 3 էջերը հայատառ բուրբերեն, 1 եւ 4 էջերում՝ նույն նյութը՝
օսմաներեն):

ENVAR-I ŞARKİYE. -Erzrum
(Երմենի խրվերիլե Լըրքե վե Օսմանլա յայնլանմիշտը).
Haftalık resmî gazete.
4s. 44:34sm, N 1-15.III.
Basıldığı yer: Erzurum Vilayet matbası.
(2 ve 3 sayfalari ermeni harfleriyle türkçe, diğeri 2-si de osmanlıca aynı
makaleleri yayınlanmıştır).

ENVARI CHARKIE. -Erzroum
(En arméno-turque et en ottoman).
Journal de nouvelles officielles, publié une fois par semaine.
4 p.44.34 cm; N 1 paru le 15 -III
Impr. de Département d'Erzroum.
(p.2 et p.3- en arméno-turque, p.1 et p.4-en ottoman).

Մ 1876, 1877

19. ՄԻԱՄԱՆ / TSİATSAN
Կ.Պոլիս, 1866-1870
Հայերեն եւ հայատառ բուրբերեն

Շարքարքերը, ապա օրաքերը:
Լրագիր ազգային, քաղաքական, ուսումնական եւ առեւտրական.
Արտ. Գ.Հ.Սուրենյան, ապա՝ Յարութիւն Մինասեան: Տնօր. խմբ.
Կարապետ Չոլսահեան, ապա՝ Ավետիս Սուրենյան, Ս. Կյուրեան եւ
ուրիշներ:
4 էջ, 45:39սմ: N 1-ը՝ Նոյեմբերի 1-ին:
Տպ. Յովհաննէս Մյուհեմեդեանի, Լ.Ե.Մինասեանի:
(1868-1870թթ. բերքը մասամբ եղիլ է հայատառ բուրբերեն, իսկ
1870 թվականից դարձիլ է բուրբերեն):

TSİATSAN [Alâmi Sema, Gökkuşağı] - İstanbul.
(Ermenice ve EHT yayımlanmıştır).
Haftalık Ulusal, Siyaset, Eğitim ve Ticaret Gazetesi. Sonradan gündelik
gazete olmuştur.
Sahibi G.H.Surenyan, sonradan Harutyun Minasyan. Yazı işleri
müdürlü Karabet Çuhacıyan, Avedis Surenyan, S.Gürçyan.
4s. 45:39sm, 43:28sm.N 1- I-XI.
Basıldığı yer: Hovhannes Mühendisyanın, L.Minasyanın matbası.

(1868-1870 yıllarında gazete kısmen ermeni harfleriyle Türkçe
yayınlanmış, ancak 1870 ten itibaren tamamı Türkçe olarak çıkmıştır).

TSİATSAN (Arcenciel) - İstanbul
(En arménien et arméno-turc)
Hebdomadaire, puis quotidien politique, commercial, d'étude.
Propriétaire: G.H.Sourenian, après Haroutiun Minassian.
Editeur et réd.Karapet Tchouhatchian, après Avedis Sourenian, S. Gurdjian.
4 p.45:39 cm. N 1 paru le 1-XI.
Impr. de H. Muhendissian, A. Minassian.

ՀԳ 1869

20. ՄԱՆՁՈՒՄԷԻ ԷՖԿԱՐ / MANZUME-İ EFKÂR

(Մտածումների շար)
Կ.Պոլիս, 1866-1896, 1901-1909,1912-1917

Օրաքերը ազգային, քաղաքական, գրական, գիտական եւ տնտեսական,
ապա՝ հայաքերը առավոտեան եւ 1907 թվականից՝ ազատական անկախ
պատկերազարդ օրաքերը:

Հիմնադիր տնօրեն խմբագիր Կարապետ Փանոսեան: 1910թ. ապրիլից
Յովհաննէս Ֆերիտ Գայսերեան: Խմբ. երուանդ Տեր Անդրեասեան, Միսաք
Գոյունեան (Քասիմ)՝ խմբագրապետ, Յակոբ Տեր Յակոբեան, վերջում՝
Անրատ Բյուրատ եւ Արամ Անտոնեան:

4 էջ, 30:22սմ, 65:46սմ, N1-ը՝ փետրվարի 2-ին:
Տպ. Լեւանդ Հերալդի, «Արեւիկեան», «Մանգումէի էֆֆեարի»,
Լ.Ե.Մինասեանի, Ռ.Քյուրեանի:

(1901-1917թթ. հիմնականում հայերեն է կրատարակվել:
Բաժանորդագրուելը կատարվում էր Կ.Պոլսում, գավառում եւ
արտասահմանում):

MANZUME-İ EFKÂR- İstanbul

Ulusal, Siyaset, Edebiyat, İlim ve Sanayi Gazetesi olarak yayınlanmağa
başlanmış, sonradan Ermeniler için sabah gazetesine dönmüştür. 1907
yılından itibaren de liberal, resimli bir gazete olarak yayınlanmıştır.

1896y. kadar sahibi ve redaktörü Garabet Panosyan. 1901 yılından
beri sahibi Hovannes Ferid Kayseriyan. Red. Yervand Der Andreasyan,
Misak Koçunyan (Kasim), Hagop Der Hagopyan, sonradan Simbat Bürat
ve Aram Andonyan.

4s, 30:22sm, 65:46sm. N 1-2.II.
Mtb. Levend Herald, "Arevlyan", "Manzume-i Efkâr", L.Minasyan,
R.Kürkçyan.

MANZOUME-I EFKIAR.- İstanbul

Journal politique, littéraire, scientifique et industriel.
4p. 30:22sm, 65:46sm. N 1 paru le 2.II.
Fondateur, propriétaire et réd. Garabet Panossian.
A partir de 1901 Hovhannesse Ferid Kayserian.
Red. Yervand Der Andreassian, Missak Kotchunian (Kassim), Hagop Der Hagopian, Smbat Burat et Aram Antonian.
Impr. "Levend Herald", "Arévélian" (Orientale), "Manzume-i Efkiar",
L.Minassian, Rouben Kurktchian.

ՀԳ 1866,1868,1874,1903-1908,
ԳԱԹ 1876-1877, 1901-1902,
Մ1891,1892,1901-1913

21. ԹՕՀԱՖԻ (Ջարամախի) / TOHAFI

Պարտիզակ, 1867-ից առաջ
Խմորատիպ

Երգիծական շարքաբերք:

Մերք հայատառ բուրբերեն, մերք հայերեն:

TOHAFI [Tuhafi] - Pardizak [Bahçecik]
(Bazan Ermenice, bazan de ermeni harfleriyile Türkçe olarak çıkmıştır).
Haftalık Mizah Dergisi.
(Yaklanlı 1867 yılma kadar yayınlanmıştır).

TOUHAFI (Etrange).-Pardizak (Bahtchetchik), avant de 1867.
Hebdomadaire satirique parfois en arménien, parfois en arméno-turc.

22. ՖԸՌԱԹ (Ֆրաթ, Եփրատ) / FIRAT

Հալեպ, 1867-1869

Օսմաներեն, արաբերեն և հայատառ բուրբերեն, ապա՝ միայն
օսմաներեն և արաբերեն

Ծարաբերք: Հրատարակվել է շարքը 2 անգամ:
Պաշտոնաբեր Հալեպի կուսակալություն:
Ներքին և արտաքին լուրերի տեղեկատու:
Հիմնադիր Ասմեղ Ջեղեբ: Հայատառ բուրբերենի խմբագիր Մանուկ
Գարսնան:

4 էջ, 50:35սմ, 49 համար՝ հոսիկով: Թերթի N 1-ը՝ մայիսի 27-ին:
Հայատառ բուրբերեն սկսել է հրատարակվել 1868թ. հունիսի 6-ից:
Տպ. Հալեպի կուսակալություն:
(1818թ. այս բերթն է, որ անվանվել է «Հալեպ»: Ունեցել է
հիմնականում գրական հավելվածներ):

FIRAT - Halep.

(İlkin Osmanlıca ve Arapça, sonradan Osmanlıca, Arapça ve ermeni harfleriyile Türkçe. Sonradan yalnız osmanlıca ve arapça yayınlanmıştır).
Haftalık Gazete. Haftada bir yayınlanmıştır.

Halep valiliğinin iç ve dış haberleri içeren resmi gazetesi. Sahibi Ahmet Cevdet. Ermeni harfleriyile türkçe bölümün red. Manuk Karacıyan.
4s, 50:35sm. 49 N -osmanlıca, arapça ve ermeni harfleriyile türkçe yayınlanmıştır.

N 1-27.Y.1867. Ermeni harfleriyile türkçe bölümle N1-6.VI.1868y.
Basıldığı yer -Halep Vilayeti matbası.

FIRAT (Euphrate)-Alep.

En arabe, ottoman et arméno-turc.

Propriétaire: Ahmet Cevdet. Réd. Manouk Karajian.
4 p. 50:35cm, (N1-49); N1 paru le 6.VI.1868.
Impr. de Département d'Alep.

23. ԷՐԻԶԱ (ԵՐԶՆԿԱ) / ERİZA

Կ.Պոլիս, 1868

Հայերեն և հայատառ բուրբերեն

Թատրոնական կիսամյա հանդես:

Տնօր.խմբ. Խաչիկ Գ. Թերզյան:
(N1-12):

ERİZA [Erzincan]. - İstanbul.

(Ermenice ve ermeni harfleriyile Türkçe yayınlanmıştır).
Tiyatro haberleri. İki haftada bir çıkmıştır;
Naşiri ve red. Haçik Terzyan.
(N1-12).

ERİZA (Yerznka). -Istanbul

(En arménien et arméno-turc).
Revue Théâtrale, publiée deux fois par mois.
Propriétaire et réd. Hatchik Terzian.
(N 1-12).

Վիեննա 1868

24. ԹՌԶՆԻԿ / TRÇNIK

Կ.Պոլիս, 1868

Առօրյա բերք: Ծարաբը 2 բիվ: Ազգային լուրեր, ընտիր
խորհրդատուներ և բանիրուն նախը:
Խմբ. Նուրիհան Իփեհան (Պրուսացի):

(N1-2): N 1-ը՝ 15 օգոստոսի:

TRÇNİK [Minik Kuş]. -Istanbul.
Günlük Gazete.
Red. Nurican İpekyan.
(N1-2).N1-15.VIII.

TRTCHNIK (Petit oiseau). -Istanbul.
Journal. 2 numéro par semaine.
Nouvelles nationales, traductions des oeuvres choisis, discours.
Réd. Nouridjan Ipekian.
(N1-2).N1 paru le 15.VIII.

25. ՄԷՃՄՈՒԱՅԸ ԳԱՎԱՆԻՑՆ / MECMUA-İ KAVANİN

(Օրեկգեթի ժողովածու)
Կ.Պոլիս, 1868

Լրագիր:
Հրատ. Գրիգոր Գըլընեան:

MECMUA-İ KAVANİN [Kanunlar Mecmuası] - Istanbul.
Gazete.
Yayıncısı Krikor Kılıcıyan.

MEDJMAA-I KAVANIN.(Receuil de jurisprudence).-Istanbul.
Journal.
Propriétaire Grikor Kilidjian.

26. ՕՐԱԳԻՐ ՄԻԼՆ ԱՒԱՐԱՅՐՈՑ / ORAGİR TSİLN AVARAYRO

Կ.Պոլիս, 1868-1870

Օրաբեր: Հրատարակիչ է շարքը 6 անգամ:

Քաղաքական, ազգային և առևտրական:

Արտ. Մարկոս Աղաբեկեան, ապա՝ խմբ. տնօրեն Օզան Խոնասարեան:
Խմբ. Ա.Զ.Գալֆանեան:

4 էջ, 45:28ամ, 36:23ամ: N1-ը՝ մոտավորապես մայիսի 23-ին:

Տպ. Լեւանդ Հերադ, Ռ.Քյուրքեանի, Հ.Մինասեանի:

(1870 թ. հունիսի 8-ից բերբը կոչվել է «Օրագիր Կոստանդնուպոլսյ», ապա՝ «Օրագիր Կ.Պոլսոյ» և կիսով չափ դարձել է հայերեն. տես):

ORAGİR TSİLN AVARAYRO [Avarayr'ın filizi ruznamesi]. - Istanbul.

Gazete; Haftada 6 gün yayınlanmıştır.

Milli, Siyaset ve Ticaret Dergisi.

Sahibi Markos Ağabekyan, sonradan sahibi ve red. Ogsen Kocasaryan, red. S.Kalfayan.

4s. 45:28sm, 36:23sm. N 1-23.V.

Basıldığı yer: "Levent Herald", R.Kürkçyan, H.Minasyan matbası.

ORAGUIR TSİLN AVARAYRO (Journal d'Avarayr) -Istanbul
Publié 6 fois par semaine. Journal national, politique et commercial.

Propriétaire Markos Aghabekian, plus tard Ogsen Kodjassarian.

Réd. S.Kalfayan.

4p. 45:28sm, 36:23sm. N1 paru le 23.V.

Impr. de "Levent Herald", R.Kurkdjian, H.Minassian.

Մ 1868-1870

27. ԽԻԻՏԱՎԵՆՏԻԿԵԱՐ / HÜDAVENDİGÂR

Պրուսա, 1869-1879՞

Պրուսայի վիլայերի պաշտոնաբեր:

HÜDAVENDİGÂR. -Bursa

Bursa Vilayetinin Resmi Gazetesi.

KUTAVENTIKYAR-Boursa.

Journal officiel de province Boursa.

28. ԱՐԱՐԱՏ / ARARAD

Կ.Պոլիս, 1869-1872, 1876

Հայերեն և հայատառ բուրբերեն

Շավիղ առաջադիմութեան:

Շարքաբեր, ապա՝ եռօրյա, վերջում՝ օրաբեր:

Քաղաքական, ազգային, բանասիրական և առևտրական:

Հրատ. Գործասը ընկերութեան: Խմբ.տնօր. Մատթոս Ալվատեան (Ջզոն):

4 էջ, 56:35ամ. N1-ը՝ 9 հոկտեմբերին:

Տպ. Լեւանդ Հերադ, Գեւորգ Զարդարեանի, Հ.Պարոնեանի:

ARARAD. -Istanbul.

(Ermenice ve ermeni harfleriyle Türkçe yayımlanmıştır).
Terakkünun Yolu.
İlkin haftada bir, sonra üç günde bir çıkmış, sonrada gündelik gazeteye dönüşmüştür.
Ulusal, Edebiyat ve Ticaret Dergisi.
 Naşiri-İş Cemiyeti.
 Sahibi ve redaktörü Matteos Ayvadyan.
 4s. 56:35. N 1-9.X.
 Math. "Levent Herald", G.Zartaryan, H.Baronyan.

ARARAD. -Istanbul.
 (En arménien et arméno-turc).
Hebdomadaire, publié une fois par semaine, plus tard trois fois par semaine.
Politique, national, philologique, commercial.
 Propriétaire et réd. Matteos Ayvadian.
 4p. 56:35sm, N1 paru le 9.X.
 Impr. de "Levent Herald", G.Zardarian, H.Paronian.

ՀԳ 1869

29. ՄԻՒՇՎԷՐԷՏ / MÜŞVERET

Կ.Պոլիս, 1870-ական թթ.

Խմբ. ժողով Տերտերով:

MÜŞVERET. -Istanbul.
 Red. Jorj Derderov.MUCHVERET.-Istanbul.
 Réd. J.Derderov.

30. ՍԷՏԱՅԸ ՀԱԳՐԳԷՏ / SEDA-YI HAKİKET

(Չայն ձշմարտութեան)
 Կ.Պոլիս, 1870-1873

Կիսաշարքարքերք: Սկզբում հրատարակվել է շարքը 2, ապա՝ 3 անգամ:

Ազգային, քաղաքական եւ գիտական: 1871թ.-ից՝ օրաքերք 4 էջից:

Արտ. եւ պատասխանատու խմբ. Միքայել Էֆենեան:

4 էջ, 26,5:21սմ, 37:22սմ, 39:25սմ. (1-326):

Տպ. «Աւետարը Հազըզէր», Ճ.Արամեան, 1870-ից՝ Հ.Մյուստեֆոսեան:

«Ունեցել է «Իլավիլի Աւետարը Հազըզէր» երեկոեան հավելվածը եւ «Ռուզնամէի Աւետարը Հազըզէր» (Տարեցույց)՝ 1-6 պրակ, 23:35սմ:

SEDA-I HAKIKET. [Seda-i Hakikat]. -Istanbul.
Haftada iki, sonradan üç defa çıkan gazete.
Milli, Siyaset ve İlim Gazetesi.
 Sahibi ve red. Mikayel Ekserdjian.
 4s. 26,5:21sm, 37:22sm, 39:25sm. (N1-326)
 Math."Seda-i Hakiket", C.Aramyan, H.Mühendisyan.

SEDA-YI HAKIKET. (Seda-i Hakikat. La voix de la justice). -Istanbul.
Semi-hebdomadaire Politique, national, scientifique.
 Hebdomadaire publie 2 fois par semaine, puis 3 fois.
 Propriétaire et réd. Mikayel Ekserdjian.
 4p. 26,5:21sm, 37:22sm, 39:25sm. (N1-326)
 Impr. de "Seda-i Hakiket", Dj.Aramian. Apres 1870-de H.Muhendissian.
 A partir de 1871, quotidien en 4p.
 Supplemment du soir "ILAVE-I SEDA-I HAKIKET" /1872/ et "ROUZNAME-I SEDA-I HAKIKET" calandrier N 1-6. 25:35cm

ՀԳ 1872

31. ՕՐԱԳԻՐ Կ.ՊՈԼՍՈՅ / ORAGİR K. BOLSO

Կ.Պոլիս, 1870-1872

Հայերեն եւ հայաստան բուրժուարներին

Օրաքերք քաղաքական, ազգային, տնտեսական:
 Տնօր. խմբ. Օգսեն Խոնասարեան, ապա նաեւ Յակոբ Խանեան:
 4 էջ, 50:32սմ, 34:25սմ:
 Տպ. Եղիա Մինասեանի, Օգսեն Խոնասարեանի:
 (Շարունակութիւնն է «Օրագիր Միլն Աւարայրոյ»-ի: 2 եւ 3 էջերը եղել են հայաստան բուրժուարներին: 1872թ. հետո շարունակել է լույս տեսնել միայն հայերեն):

ORAGİR K. POLSO [Istanbul Ruznamesi]. -Istanbul.
 (Ermenice ve ermeni harfleriyle Türkçe yayımlanmıştır).
Ulusal, Siyaset ve Ticaret Gazetesi.
 Sahibi ve red. Ogsen Kocasaryan, red. Hagop Hancyan.
 4s. 50:32sm, 34:25sm.
 Basıldığı yer -Eğya Minasyan, Ogsen Kocasaryan matbasi.
 ("Oragir Tsiln Avarayro"nun devamıdır).

ORAGUIR K. POLSO - (Journal d'Istanbul)-Istanbul.
 (En arménien et arméno-turc).
Journal politique, national, et commercial.
 Propriétaire et réd. Oksen Kodjasarian. Réd. Hagop Handjian.

4p. 50:32sm, 34:25sm.

Impr. de Ehya Minassian, Oksen Kodjasarian

ԳԱԹ՝ 1871, 1872, Մ՝ 1873-1874

32. ՍԷՐ / SER

Կ.Պոլիս, 1870

Ձայն ի նշմարտութիւն, ազգային, հաղաճական եւ գիտելիաց շարքաբերք:

Հրատ. խմբ. Անտոն ձեռնարկեան, խմբ. (որոշ ժամանակ) Պողոս Պանասեան:

4 էջ: 3 սիւնակ: N1-ը՝ 7 նոյեմբերի, իրրեւ շարունակութիւն «Բուզնամէի Սէտայը Հագըզէթ»-ի 6-րդ համարի: (1-2):

Նոյեմբերի 9-ից՝ 4 էջ օրաբերք, փոքրածավալ:

Տպ. Հ.Մյուհենիսեանի:

SER [Sevda]. - Istanbul.

Haftalık Milli, Siyaset ve İlim gazetesi.

Sahibi ve red. Andon Cevahirdciyan, red. (bazen)

Boğos Parnasyan.

4s. 3 kolone: N1 -7.XI

Basıldığı yer H.Mühendisyan matbası.

SER (Amour)- Istanbul.

(En arménien et arméno-turc).

Voix de la vérité. Hebdomadaire national, politique et des connaissances.

Propriétaire et réd. Andon Cevahirdjian, réd. Bokhos Parnassian.

4p. 3 colonne, N1 paru le 7.XI, comme la

continuation de "Seda-i Hakikat "

Impr. de H.Muhendissian.

33. ԱՍԻԱ / ASIA

Կ.Պոլիս, 1872-1873

Հայերեն եւ հայաստան բուրժուարներին

Քարգամն Հայրենյաց, ապա՝ Ձայն Հայաստանի:

Լրագիր ազգային, հաղաճական, բանասիրական եւ այլն:

Շարքաբերք, ապա՝ կիսամսյա: 1873 թվականից երկօրյա, ապա՝ ամենօրյա փոքր չափի եւ շարքը մեկ՝ մեծ: 1874թ. կեսերից՝ նոր շրջան:

Տնօր. խմբ. Հովակիմ Գ. Բեիզեան, ապա՝ Յակոբ Խանեան, վերջում՝ Մ. Փոքրուզալեան: Մ. Փոքրուզալեանի օրոք (1873թ. դեկտեմբերի 1-ից) լույս է տեսել միայն հայերեն:

4 էջ: 27:21 սմ, 44:29սմ, 60:30սմ, 43:38սմ.

3 սիւնակ: N1 -ը՝ 7 նոյեմբերի, իրրեւ շարունակութիւն Տպ. Ռ. Քյուրքեանի, Ե. Տնեսեանի:

ASIA. - Istanbul.

(Ermenice ve ermeni harfleriyle Türkçe yayınlanmıştır).

Milli, Edebi, Siyasi ve Başka Konuları İçeren Dergi.

İlkin haftada bir, sonra 15 günde bir çıkmıştır. 1873 yılından itibaren iki günde bir, sonradan gündelik olarak küçük boyutlarda, haftada bir de büyük boyutlarda çıkmıştır.

Sahibi ve red. Hovakim G. Reizyan, sonradan Hagop Hancyan, Mkrdiç Portukalyan.

4s. 27:21sm, 44:29sm, 60:30sm, 43:38sm.

3 kolone: N1 -7.XI

Basıldığı yer: R.Kürkciyan, E. Dndesyan matbası.

ASIA (ASIE)-Istanbul.

(En arménien et arméno-turc).

Journale national, politique, littéraire.

Propriétaire et réd. Hovakim K. Reizian, plus tard

Hagop Handjian, Mkrdiç Portoukalian.

4p. 27:21sm, 44:29sm, 60:30sm, 43:38sm.

3 kolonne: N1 paru le 7.XI

Impr. de R.R.Kurkctian, E. Dndessian.

ՀԳ՝ 1872, 1873, ՀՊԹ՝ 1874

34. ԱՎԵՏԱԲԵՐ / AVETABER

Կ.Պոլիս, 1872-1911

Շարքաբերք կրօնական, ուսումնական, ընտանեական եւ հաղաճական:

Հրատ. ամերիկեան բողոճական միսիոներների:

Արտ. խմբ. Ջ.Ք. Գրին: Տճօրեն խմբագիրներ՝ Հ.Ս. Պարնըմ-խմբագրապետ, Ֆ.ՌԻ. Մեխլըմ, Հ.Մ.Ալեյն:

Հայաստան բուրժուարներին խմբագիր, կրօնի եւ գիտության բաժինների փոխխմբագրապետ Հ.Գ. Գրիգորեան, Սամուել Յարութեան:

24 էջ (երբեմն մինչեւ 35 էջ), 33:24սմ, 35:22սմ, 24:17սմ.

Տպ. Յակոբ Պոյանեանի, Քեշիշեան եղբ., ձանիկ Արամեանի:

(Հայերեն լեզվով «Աւետաբեր»-ը լույս է տեսել 1855թ. հունվարի 3-ից մինչեւ 1915 թ., նախ որպես երկշարքաբերք, ամսաբերք, ապա՝ շարքաբերք:

«Աւետաբեր»-ը հրատարակվում էր շարքա օրերը՝ նույն րովանդակությամբ, երբ անշտ օրինակներով՝ 1. հայաստան բուրժուարներին,

2. հայերեն (խմբ. Սամուել Վարժապետեան, Նշան Գոնասեան) եւ 3. հունարար բուրբերեն (խմբ. Ստեփան Էֆենդի):

Բաժանորդագրութիւնը կատարվում էր Կ.Պոլսում, գալստներում եւ արասահմանում:

AVETABER [Mübeşşir].-İstanbul.

Haftalık Din, Eğitim, Aile ve Siyaset Dergisi.

Amerikan Protestan Misyonerlerin Yayını.

Sahibi G.Grin, Red. H.S.Barnaim, F.W. McAlem.

Ermeni harfleriyle türkçe bölümünün red. Hovanes Krigoryan, Samuel Harutyunyan.

24-35s. 33:24sm, 35:22sm, 24:17sm.

Basıldığı yer: Boyacıyan Hagop, Keşişyan biraderler, Aramyan Canik matbası.

/Aynı dergi 3 ayrı nüshalar halinde a) ermenice. red.Samuel Varjabedian, Nşan Gondayan ; b) ermeni harfleriyle türkçe); c) rum harfleriyle türkçe red. İstapan Efendi olarak yayınlanmıştır/.

İstanbulda, taşrada ve ülke dışından abone olmak mümkündür).

AVETABER (Annonciateur).-İstanbul.

Hebdomadaire religieux, éducatif, familial et politique.

Edition des missionnaires protestants.

Propriétaire G.Grin; réd. H.S.Barnaim, F.W. McAlem.

Hovanes Krikorian, Samuel Haroutunian.

24-35p. 33:24sm, 35:22sm, 24:17sm.

3 kolonne: N1 paru le 7.XI

Impr. de Boadjian Hakob, Kechichian fils, Djanik Aramian.

(Inscription à l'İstanbul, aux provinces et à l'étranger).

ՀԳ 1872-1876, 1903, 1908-1910.

ԳԱԹ 1887, 1903-1908.

Մ 1908, 1910-1914.

35. ԱԻԵՏԱՐԲԻ ՃՕՃՈՒԳՎԱՐ ԻՉՈՒՆ

/ AVEDABER ÇOCUKLAR İÇÜN

(«Աւետարար մանկանց համար»)

Կ.Պոլիս, 1872-1896...

Ամսագիր պատկերազարդ:

1888 թվականից՝ շաբաթաբերք, տարեկան 12 համար:

Հրատարակութիւն ամերիկեան բողոքական միսիոներների:

Արտ. խմբ. Ջ.Ք.Գրին (1873-74թթ.): Խմբ. Գ.Բարնեմ, Էդվին Փլիս:

4 էջ , 34:24սմ., N1 -ը՝ հունվարին:

Տպ. ձանիկ Արամեանի, Ա. Պոլսեանի, Հ.Մարտեանեանի,

Կ.Քեշիշյանի:

(Հավելված «Աւետարար» շաբաթաբերքի: Հայերեն լիզվով հավելվածը երեխաների համար «Աւետարար տղայոց համար», «Աւետարար մանկանց» անուններով լույս է տեսել 1872-1915թթ.)

AVETABER ÇOCUKLAR İÇÜN [Mübeşşir Çocuklar İçin].-İstanbul.

Resimli Aylık Dergi.

Amerikan Protestan misyonerlerin yayını.

Sahibi G.Grin. Red. G.S.Barnem, Edvin Pliss.

4p. 34:24sm.

Basıldığı yer: Canik Aramyan, Arşak Boyacıyan, Hagop Matteosyan matbası.

(Aynı dergi 3 ayrı nüshalar halinde a) ermenice.

Haftalık "AVETABER"ın ilâvesidir. "Avetaber Çocuklar İçin" ermenice de yayınlanmıştır (1872-1915)

AVETABER TCHODJOUKLAR İTCHİN.(Messenger pour les enfants).

İstanbul.

Annexe de l'hebdomadaire "AVETABER" pour les enfants;

Revue mensuelle illustré.

Edition des missionnaires protestants américains.

Propriétaire G.Grin. Réd. G.S.Barnem, Edvin I.Pliss.

4p. 34:24sm.

Impr. de Djanik Aramian, Archak Boyacian, Hakob Matteossian.

ՀԳ 1878, 1886-1896:

36. ԻՎԱՎԷՅԻ ՍԷՏԱՅԸ ՀԱԳԸԳԷԹ / İLÂVE-Yİ SEDA-YI HAKİKET

(Հավելված «Սետայը Հազըզէթ»ի)

Կ.Պոլիս, 1872-

Երեկոեան հավելված «Սետայը Հազըզէթ» կիսաշաբաթաբերի (1870-1873):

Հրատ. Ա.Բ., տնօր. Խմբ. Միխայիլ Էֆենդեան:

4 էջ, 32:21սմ, N1-ը՝ ապրիլի 22-ին:

Տպ. «Սետայը Հազըզէթ»-ի:

(Թերթն ունեցել է նաև «Բուզնամէի Սետայը Հազըզէթ» տարեկան հավելվածը (1871-1873թթ):

İLÂVE-Yİ SEDA-YI HAKİKET.-İstanbul.

"Seda-i Hakiket" Gazetesinin Akşam İlâvesidir.

Sahibi ve red. Mikayel Ekserciyen.

4s. 32:21sm. N1 -22.IV.

Basıldığı yer: "Seda-i Hakiket" matbası.

"Ruzname-i Seda-i Hakiket" adlı bir de yıllık ilâvesi mevcuttu (1871-1873 .

ILAVE-I SEDA-I HAKIKET. (Voix de la justice).-Istanbul.
Annexe de soire de semi-hebdomadaire politique, national, scientifique "Seda-i Hakiket"

Propriétaire et réd. Mikayel Ekserdjian.
4p. 32:21sm. N1 paru le 22IV
Impr. de "Seda-i Hakikat".

ՀԳ 1872

37. ԱՒԵՏԱՐԵՐ ԶՕՃՈՒԳՎԱՐ ՏԱՒՐԷՍԻ /
AVEDABER ÇOCUKLAR DAİRESİ

(«Աւետարեք»ի մանկական բաժինը)
Կ.Պոլիս, ա.թ.

Հայու զավակներու ի թուրքիս եւ այլուր:

Պատկերազարդ շարքաբերք:

Խմբ. Յ.Գալուստեան եւ Կիլիկիալը:

8-10 էջ, 35:25սմ.,

Տպ. Քեչիշեան եղբ., ձանիկ Արամեանի:

(«Աւետարեք»-ի մանուկների համար նախատեսված բաժինը, որը լույս է տեսել ոչ պարբերաբար: Շարքաբերքի հետ մույն համարներն են կրում եւ էջերն էլ նրա հետ շարունակական են):

AVEDABER ÇOCUKLAR DAİRESİ [Mübeşşir Çocuklar İçin].-Istanbul.

Türkiye ve Diğer Ülkelerdeki Ermeni Çocuklar İçin Resimli Dergi.

8-10s. 35:25sm.

Red. H. Kalustyan, Kilikyalı.

Basıldığı yer-Keşişyan biraderler, Canik Aramyan matbası.

(*Avetaber'in çocuklar için bu bölümü fasıllarla çıkmışlar).

AVETABER TCHODJOUKLAR DAYRESSI. (Nouvelle pour les enfants).-Istanbul.

Pour les enfants arméniens de la Turquie et ailleurs.

Hebdomadaire illustré.

Réd. H. Galousdian, Kilikyalı.

8-10p. 35:25sm.

Impr. de Djanik Aramian, Kechichian fils.

ՀԳ 7 համար ա.թ.

38ա. ՆՈՐ ԳՎԱՐ / NOR DAR

Կ.Պոլիս, 1872

Լրագիր:

Խմբ. տնօրեն Օգսեն Խոնասարեան:

NOR DAR.[Yeni Çağ].-Istanbul.

Gazete.

Sahibi ve red. Ogsen Kocasaryan.

NOR DAR(La vision).-Istanbul.

Journal hebdomadaire.

Propriétaire et réd. Oksen Kodjasarian.

P.Tuğ.

38. ԽԷՅԱԼ / HEYAL

(Անուրջ)

Կ.Պոլիս, 1873-1875

Օսմաներեն, հայատառ բուրբերեն

Երգիծական շարքաբերք:

Տեր' Թեոդոր Քասապ.

Հայատառ բուրբերենի տնօր.Յրատ. Նիկ. Մ. Թյուլպենտեան: Տնօրեն խմբագրապետ Յ.Թընկլերեան:

8 էջ. 33:21 սմ, N1-ը՝ 3 նոյեմբեր 1873թ.: Վերջինը՝ 1874:

Տպ. Օգսեն Խոնասարեանի:

HEYAL [Hayal]. -Istanbul.

Mizahî Osmanlıca gazetesinin Ermeni Harfleriyle Türkçe Yayını.

Sahibi Theodor Kasab.

Ermeni harfleriyle Türkçe yayının sahibi ve yayıncısı Nikoğayos M. Tülbendciyan. Red. H. Tıngıryan.

8s. 33:21sm. N1-3.XI. sonuncu- 5 ocak 1874.

(Osmanlıca gazetesinin N1-30 ekim 1873).

Basıldığı yer-Ogsen Hocasaryan matbası.

HEYAL (La vision).--Istanbul.

Hebdomadaire humoristique.

Propriétaire Theodor Kassab.

Directeur réd. Nikolaos M.Tulbendjian. Réd. H. Tnkirian.

8p. 33:21sm. N1paru le 3.XI.

Impr. de Oksen Hodjasarian

39. ՄԵՂՈՒ / MEĞU

Կ.Պոլիս, 1873-1874

Հայերեն եւ հայատառ բուրբերեն

Հանդես կիսամյա, եռօրյա հանդես:

Հավաքածո բարոյական, բանասիրական, գրագիտական, տնտեսական, առևտրական եւ զվարճալի գիտելիքաց:

Խմբ. տնօր. Յակոբ Պարոնեան:

4 էջ, 45:30սմ.

Տպ. ձիգվեհեանի:

(«Մեղու»-ն հրատարակվել է 1856-1865, 1870-1874թթ.: Հայաստան բուրժուական եւ եղել մասամբ միայն Յակոբ Պարոնեանի խմբագիր դառնալուց հետո՝ 1872-1874թթ.):

MEĞU [Ari]. -İstanbul.

Ermenice ve ermeni harfleriyle Türkçe yayınlanmıştır.

Haftada üç defa çıkan dergi.

Ahlâkî, Edebiyat, İlim, Sanayi, Ticaret ve Mizah Gazetesi.

Sahibi ve red. Hagop Baronyan.

4s. 45:30sm.

Basıldığı yer-Bedros Çizvecyan matbası.

"Meğü" 1856-1865yy. ve 1870-1874yy. yayınlanmıştır. 1872-1874yy.-Ermeni Harfleriyle Türkçe yayınlanmıştır .

MEKHOU (abeille)-İstanbul.

Revue semi-mensuel, revue de trois jours.

Recueil moral, philologique, instructif, économoque, commercial et des connaissances humoristiques.

Propriétaire Hakob Paronian.

Directeur red. Nikolaos M.Tulbendjian. Réd. H. Tnkirian.

4p. 45:30sm.

Impr. de Pedros Tchizvedjian.

ՀԳ 1873, 1874

40. ԹՆՏՐՈՆ / TADRON

Կ.Պոլիս, 1874-1877

Հայերեն եւ հայաստան բուրժուական

Շարքարքերը, կոթյալ օրարքերը:

Տնօր. Յակոբ Պարոնեան: Խմբ. տնօր. Ս. Թերզեան, ապա՝ Յակոբ Պարոնեան:

4 էջ, 46:30սմ, (N1-157):

Տպ. Հ.Մյուսեմեանի, Յ.Թոզլեանցի:

(Մասամբ հայաստան բուրժուական եւ եղել հիմնականում 1875 թվականի հունիսից):

TADRON [Tiyatro]. -İstanbul.

Ermenice ve ermeni harfleriyle Türkçe yayınlanmıştır.

Haftada üç defa çıkan gazete.

Sahibi Hagop Baronyan. Naşiri ve red. S.Terzyan, sonradan Hagop Baronyan.

4s. 46:30sm. /N1-157/

Basıldığı yer-H. Mühendisyan, H.Tozlyants matbası.

TATRON (Théâtre). -İstanbul.

Hebdomadaire, journal publié 3 fois par semaine.

Le journal est devenu armeno-turc depuis 1875.

Propriétaire Hakob Paronian.

Directeur réd. S.Terzian, plus tard Hakob Paronian.

4p. 45:30sm. N1-157

Impr. de H.Muhendissian, H.Tozliants.

ՀԳ 1875, 1876.

41. ԼՐԱԳԻՐ / LRAGİR

Կ.Պոլիս, 1875-1880

Հայերեն եւ հայաստան բուրժուական

Ազգային օրարքերը:

Խմբ. տնօր. պատասխանատու Նիկողոս Թյուլբենեան:

4 էջ, 44:30սմ:

(1878-ից միայն հայերեն):

LRAGİR [Gazete]. -İstanbul.

Ermenice ve ermeni harfleriyle Türkçe yayınlanmıştır.

Ulusal Gazete.

Red. müdürü ve yazı işleri sorumlusu Nikoğos Tülbendciyan.

4s. 44:30sm.

1878 den itibaren ise yalnızca ermenice yayınlanmıştır

LRAGIR (Journal).-İstanbul.

Journal national

Uniquement en arménien depuis 1878.

Propriétaire et directeur Nikolos Tulbendjian.

Réd. S.Terzian, plus tard Hakob Paronian.

4p. 44:30sm.

Մ 1875-1880

42. ՄԻՄՈՍ / MIMOS

Կ.Պոլիս, 1875-1877

Հայերեն եւ հայաստան բուրժուական

Հանգես ազգային:

Հրատարակվել է շարքեր երկու անգամ՝ չորեքշաբթի եւ շաբաթ օրերը: (Մարտականքներով):

Արտ. Խմբ. Անտոն Հ.Սաֆանան, վերջում՝ Հ.Ն. Պերպերեան, Յակոբ Այվազեան, Գանդիկ Պերպերեան: Խմբ. Յակոբ Մ. Հանեան:
8 էջ, 23:17սմ: (N 1-107): N1-ը օգոստոսի 23-ին:
Տպ. Հ. Գավաֆեան, եղիա Տնտեսանի, վերջում՝ Ուզուն Չարշը
Թամպուրանը Խան Սամուր փ. 8, Ա.Սիֆայելեանի, Հ.Գ.Թոզլեանցի:

MIMOS [Soytarı]. -Istanbul.
Ermenice ve ermeni harfleriyle Türkçe yayınlanmıştır.
Ulusal, Mizah Dergisi. Üç günde bir çıkardı.
Sahibi Anton Sakayan, sonradan H.Berberian. Hagop Ayvazyan,
Karnik Berberian. Red. Andon Sakayan, sonradan Hagop Hacyan.
8s. 23:17sm. N1-107. N1-23.VIII.
Basıldığı yer. Hovsep Gafafyan, Uzun Çarşı Tamburacı Handa ve Samur
s. N 8 adreslerde, S. Mikayelyan, Yeğya Dndesyan matbası.

MIMOS (Arlequin).--Istanbul.
(En arménien et arméno-turc).
Revue nationale avec les caricatures.
Propriétaire Anton Sakayan, plus tard H.Berberian, Hagop
Ayvazian, Karnik Berberian. Réd. Hakob Hadjian.
8p. 23:17sm; N 1-107; N1 paru le 23.VIII
Impr. de Hovsep Kavafian, rue Samour N8, S.Mikaelian, Yehia Tntessian.
M 1875, 1876

43. ՄՕՏԱ / MODA

Կ.Պոլիս, 1875-1876

Հայերեն եւ հայատառ բուրբերեն

Նորածուրեանց շարքարերը, ապա՝ օրարերը:
Տնօր. Խմբ. Կարապետ Փանոսեան:
Տպ. «Մանգուլէի էֆֆեար» բերրի:

MODA - Istanbul.
Ermenice ve Ermeni Harfleriyle Türkçe yayınlanmıştır.
Haftalık Moda Dergisi olarak yayınlanmış, sonradan her gün çıkmıştır.
Sahibi ve red. Garabet Panosyan.
Basıldığı yer."Manzume-i Efkar"ın matbası.

MODA (La mode)-Istanbul.
(En arménien et arméno-turc).
Magazin de mode, plus tard journal.
Propriétaire réd. Garabet Panossian.
Impr. de "Manzume-i Efkar".

44. ԳԱՆՈՒՆՆԱՄԷԻ / KANUNNAME

Խանի ՅԱՌԱՋԱԳԻՄՈՒԹԻՒՆ

Վաննա, 1875-1876 (Տպագրվել է Կ.Պոլսում).

Ամսաթիվը: 5 բերք: 43,5:30սմ. (N 1-11):
N1-ը ապրիլի 1-ին: Վերջինը՝ 1876թ. փետրվարի 5-ին:
Տպ. Վեզիր Խան 20.
Չորս համարները միասին հրատարակվել են մեկ կազմով:

KANUNNAME-İ yani ARAÇADİMUTYUN[terakki]
Aylık
5s. 43,5:30sm. (N 1-11): N 1-01.04.1875;
N11-5.02.1876.
Basıldığı yer -Vezir Han 20.

KANUNNAMEİ İANI ARADJADİMOUTİOUN.-Varna.
/Edité à Istanbul./Pénal ou avec passation/
Mensuel.
5p. 43,5:30sm. /N 1-11/, N 1 paru le 1.04.1875;
Le dernier a paru le 5.02.1876.
Impr. Vezir khan 20 à Istanbul.
Les 4 numéros ont été édités sur une couverture.

45. ԼՈՅՍ-ԸՇԸԳ / LUYS

Հանքն, 1876

(Վիմատիպ)

Շարքարերը:
Խմբ. Մարտիրոս Պոյանեան (Ժիրայր):
N1-ը հունիսի 5-ին:
(Բնարանն էր՝ «Հրաժարեցանք փայլելէ, Խավարի մեջ մի բողոք
մեզ»):

LUYS [Işık]. Hacın.
Haftalık Fitografik Gazete.
Red. Mardiros Boyacıyan (Jirayr).
N1 -5.VI.
/Epigrafi -"Parlamadan vaz geçtik, karanlıkta bırakma bizi" /.

LOUIS (Lumière).-Hadjen
Hebdomadaire. Edition lithographiaue.
Réd. Mardiros Boyadjian (Jirayr).
N1 paru le 5.VI
Epigraphe: "Nous refusoznes l'éclat, ne nous laisse pas dans l'obscurité".

46. ՄԷՎՍԻՄ / MEVSİM

Կ.Պոլիս, 1874

(եղանակ)

Նորածնութեան պատկերազարդ ամսաթերթ.
Խմբ. Կարապետ Փանոսյան:

MEVSİM - İstanbul.

Ayl. Resimli Moda Dergisi olarak yayınlanmıştır.
Sahibi ve red. Garabet Panosyan.

MEVSİM./Le Temps/.- İstanbul.

Le Journal de „mode apparait mensuellement illustré.
Editeur et rédacteur Garabed Panossian.

47. ՄԱՄՈՒԼ / MAMUL

Կ.Պոլիս, 1876-1877(8)

Հայերեն եւ հայաստան բուրժուական

Քաղաքական օրաթերթ:

Խմբ. Յովսէփ Վարդանեան, Անտոն Ալիք, Բյուզանդ Քեչյան:

MAMUL [Mektup].İstanbul.

(Ermenice ve Ermeni Harfleriyle Türkçe yayınlanmıştır).
Siyasi Günlük Gazete.

Red. Hovsep Vartanyan, Andon Alik, Büzand Keçyan.

MAMOUL (Presse).-İstanbul.

(En arménien et arméno-turc).
Journal politique.

Réd. Hovsep Vardanian, Anton Alik, Buzand Ketchian.

Վիեն. Մ. 1876-1877

48. ՇԱՌԻՎԱՌԻ / ŞARİVARI

Կ.Պոլիս, 1876

Հայերեն եւ հայաստան բուրժուական

Արեւելեան: երկօրյա երգիծաթերթ:

Տնօր. Խմբ. Յակոբ Հանեան:

8 էջ, 28:21սմ: (N 1-107):

Տպ. Հ. Գավաթեանի, Ս.Միխայելեանի:

ŞARIVARI. -İstanbul.

(Ermenice ve Ermeni Harfleriyle Türkçe yayınlanmıştır).

Mizah Gazetesi. Haftada üç günde bir çıkmıştır.

Sahibi ve red. Hagop Hacıyan.

8s. 28:21sm, N1-50

Basıldığı yer-H.Gavafyan, S.Mikayelyan matbası.

CHARIVARI.(Tumulte)--İstanbul.

(En arménien et arméno-turc).

*Oriental. Journal humoristiaue.**Publié une fois tous les trois jours.*

Propriétaire réd. Hagop Hadjian.

8p. 28:21sm, /N1-107/

Impr. de H.Kavafian, S.Mikaelian.

ՀԳ 1876

49. ՍԻՎԱՍ / SIVAS

Անքաստիա, 1876-1878

Հայաստան բուրժուական եւ օսմաներեն

Շաբաթաթերթ:

Հրատ. Անդրանիկ Վարդանեան:

N1-ը ապրիլի 1-ին:

4 էջ:

Տպ. Ա.Վարդանեանի:

(Ակսել է լույս տեսնել 1876թ. մարտի 16-ից՝ օսմաներեն եւ հայերեն: Ընդամենը 3 համար, ուր երկու էջերը օսմաներեն էին, մյուս երկուսը՝ դրանց հայերեն բարգձմանութիւնները. Ապրիլի 1-ից կառավարութիւնը գնում է Անդրանիկ Վարդանեանի տպարանը, նրան նշանակում վարիչ: Հայերեն էջերը փոխարինվում են հայաստան բուրժուականով:

1878 թվականից թերթը վերածվում է կառավարական օրգանի՝ գուտ բուրժուականի):

SIVAS.-Sivas.

(Ermeni Harfleriyle Türkçe ve Osmanlıca yayınlanmıştır).

Haftalık gazete.

Yayınlanan Andranik Vartanyan.

4s. N1-16.III.

Basıldığı yer-A.Vartanyan matbası.

/16 Mart 1876dan itibaren Ermenice ve Osmanlıca olarak yayınlanmaya başlanmıştır. Ancak aynı yılın Nisan ayında A.Vardanyanın matbası hükümet tarafından satın alınmış, kendisi matbaya müdür tayin edilmiş. Böylece gazetenin ermenice sayfaları da Ermeni Harfleriyle

Türkçeye çevrilmiştir. 1878den itibaren de gazete resmî organ mahiyetini almış ve yalnızca Türkçe olarak yayınlanmıştır

SIVAS.-Sebastia.
(En arméno-turc et Ottoman).
Magazin.
Propriétaire Andranik Vardanian.
4p. N1 paru le 16.III.
Impr. d'Andranik Vardanian.

50. ՐՈՒԳՆԱՄԷԻ ՄԱՍԻՍ / RUZNAME-İ MASİS

Կ.Պոլիս, 1876-1877

Օրաթերթ ազգային, քաղաքական և բանասիրական:
Հրատարակվել է շաբաթը 5 օր:
Տնօր. Խմբ. Կարապետ Ուրուհեան:
4 էջ:
Տպ. Հ.Մյուհենդիսյանի:
(4-րդ էջի ծանուցումները՝ հայերեն):

RUZNAME-I MASİS.-Istanbul.
Ulusal, Siyasi ve Edebiyat Gazetesi.
Sahibi ve red. G. Ütücyan.
4s.
Basıldığı yer. H.Mühendisyan matbası.
4 sayfasındaki dipnotları Ermenicedir

ROUZNAME-I MASIS.-Istanbul.
Journal national, politique et philologique.
Propriétaire et réd. K.Utudjian.
4p.
Impr. d' H.Muhendissian.
/Le publicité de la p.4- en arménien/.

ԳԱԹ՝ 1876

51. ԹԷՐՃԵՄԱՆԸ ԷՖԿԱՐ / TERCEMAN-I EFKÂR

(Թարգման մտածումների)

Կ.Պոլիս, 1877-1885

Օրաթերթ քաղաքական, գիտական և ազգային:
Արտ. Անտոն Սահեան: Հիմնադիր Խմբ. Տիգրան ձիվիկեան,
Յովսէփ Վարդանեան:
4 էջ, 48:30սմ:
Տպ. Ռ.Քյուրճեանի, Յ.Գավաֆեանի, «Թերճեմանը էֆեկար»:

(1880-1881pp. լույս է տեսել երեք ֆանդրով հայերեն):

TERCÜMAN-I EFKÂR.-Istanbul.
Ulusal, Siyasi ve İlmî Gazete.
Sahibi Anton Sakayan. Red. Tigran Civelekyan, Hovsep Vardanyan.
4s. 48:30sm.
Basıldığı yer-R.Kürkçiyian, H.Kafavyan, "Tercüman-i Efkâr" matbası.
1880-1881yy. 3/4 ermenice olarak çıkmıştır .

TERDJUMAN-I EFKIAR.-Istanbul.
Journal politique, national, et scientifique.
Propriétaire Anton Sakayan. Réd. Tigran Djivelekian, Hovsep Vardanian.
4p.
Impr. de R.Kurkdjian, H.Kavafian, "Terdjuman-i Efkiair"

ՀԳ՝ 1877-1879

52. ԴՐԱԽԻՏ / DRAKHD

Կ.Պոլիս, 1878

DRAKHD [Cennet].-Istanbul.

DRAHD (Paradis).-Istanbul.

53. ՖԷԼԷԿ (ձակատագիր) / FELEK

Կ.Պոլիս, 1882-1887

*Կիսամյա գիտական, գրական, տիկնիկայի, առևտրի, վեպեր և այլ
նյութերի պատկերազարդ հանդես:*

Խմբ. տնօր. Յովհաննես Պալլզեհեան:
16 էջ, 26:18սմ, N1-ը հունիսի 1-ին:
Տպ. Ճ. Արամեանի:

(Ունեցել է գրական հավելվածներ. օրինակ՝ Յովհաննես Պալլզեհեանի
«Կեսարիայի մեծամեծները» հայաստա բուրքերեն վեպը հրատարակվել է
մինչև 58 էջանոց հավելվածներում):

FELEK MUSAVVER.-Istanbul.
İki haftada bir yayınlanan ilim.
*Edebiyat, Tehnoloji, Ticaret, Roman ve Başka Konuları İçeren
Resimli Dergi*.
Sahibi ve red. Hovanes Balıkcıyan.
16s. 28:18sm, N1-I.VI.
Basıldığı yer-Aramyan matbası.

FELEK MUSSAVER.(Destin)-Istanbul.
Journal illustré scientifique, littéraire, technologique, commercial et des romans.

Publié deux fois par mois.
Propriétaire et réd. Hovanes Balikdjian.
16p. 28:18sm, N1paru le 1.VI
Impr. de Dj. Aramian.

ԳԱԹ 1882-1885

54. ՃԻՀԱՆ (Աշխարհ) / TOHAFI

Կ.Պոլիս, 1884-1885

Շարքաւան հանդես: Գրական, գիտական, առեւտրական, քաղաքական, կենսագրական, արդիւնաբերական եւ այլն:

Տնօրէն եւ գլխավոր խմբ. Տիրան Գ. Քելեկեան:

1885թ. ապրիլից աւգոստոսի մինչեւ սեպտեմբերի վերջը շարքաւանաւոր՝ Արքիմ. Քելեկեան:

16 էջ, 28:30սմ, (N1-32). N1ը՝ նոյեմբերի 24-ին:

Տպ. Հ. Գալաֆեանի եւ միայն երկու համար՝ (N30 եւ 31)
«Մեմուարը Ախար» բերքի:

(Ունեցել է «Մուսավիլէր ձիհան» եռամսյա պատկերագրի հավելվածը):

CIHAN.-Istanbul.

Edebiyat, İlim, Ticaret, Seyahat, Biyografi, Sanayi ve Başka Konuları İçeren Haftalık Gazete.

Sahibi ve baş red. Diran Kelekyan. Nisan 1885ten itibaren yönetim ve basım işleri sorumlusu Artin Kelekyan.

16s. 28:30sm, /N1-32/ N1-24.XI

Basıldığı yer-Hovsep Kafavyan, "Mecmua-i Ahbar" matbası.

Gazetenin "Musavver Cihan" adlı üç ayda bir çıkan resimli bir ilâvesi de vardı

DJIHAN.(Monde).-Istanbul.

Hebdomadaire littéraire, scientifique, commercial, géographique, géographique, industriel. ect.

Propriétaire ve réd.Diran Kelekian.

16p. 28:30sm, /N-32/ N1paru le 24.XI

Impr. de H.Gavafyan, "Medjmua-i Ahbar".

ՀՀ ԳԱԱ Արեւելագիտութեան ինստիտուտ

55. ՄԷՃՄՈՒԱԹԸ ԱԻՊԱՐ / MECMUA-YI AHBAR

(Հավաքածու լուրերի)

Կ.Պոլիս, 1884-1907

Օրաթերթ, ապա՝ կիսաշաբաթաթերթ (չորեքշաբթի եւ շաբաթ օրերը): Օրգան Կ.Պոլսի կաթոլիկ հայոց Պատրիարքարանի: Արտ. եւ պատասխանատու խմբ. Յովհաննէս Թոլանան: 4 էջ, 43:28սմ, N1-ը հունիսի 25-ին: Տպ. «Մեմուարը Ախար» (Յովհաննէս Թոլանան): /1907-1914թթ.՝ հայերեն. Բաժանորդագրութիւնը կատարվել է Կ.Պոլսում, գավառներում եւ արտասահմանում /:

MECMUA-YI AHBAR.-Istanbul.

Gazete. İlkın her gün, sonra ise haftada iki defa çarşamba ve cumartesi günleri yayınlanmıştır.

Istanbul Ermeni katolik Patrikhanesinin gazetesi.

Sahibi ve sorumlusu Hovanes Tolayan.

4s. 43:28sm, N1-25.VI.

Basıldığı yer-"Mecmua-i Ahbar" (H.Tolayan) matbası.

1907-14 yy. ermenice yayınlanmıştır.

Istanbulda taşra ve yûrt dışında abone olunuyordu .

MEDJMOUA-YI AKHEPAR.(Recueil des nouvelles).-Istanbul.

Journal, plus tard semi-hebdomadaire (le mercredi et le samedi).

Organ de Patriarcat arménien catholique d'Istanbul.

Propriétaire et red. responsable Hovanes Tolayan.

4p. 43:28sm, N1 paru le 25.VI.

Impr. de "Medjmoua-i Akhepar" (H.Tolayan).

(En 1907-1914 devenu armenophone. Inscription à l'Istanbul, aux provinces et à l'étranger).

56. ԻՐԱՎՈՒՆԳ / İRAVUNK

Վատնա, 1884-1885

Հայերեն եւ հայաստան բարձրերեն

Հրատարակութեան Վատնայի երկուսարդաց միութեան:

Հրատ. խմբ. Անդրանիկ Եօաննէսյան:

4 էջ, Տպ. Ռումանահայ Անդրանիկ Եօաննէսյանի:

/Հրատարակել է նաեւ ֆրանսերեն հոլովածներ /:

İRAVUNK (Hakk).-Varna.

(Ermenice ve Ermeni Harfleriyle Türkçe yayınlanmıştır).

Varna Gençlik Cemiyet tarafından yayınlanmıştır.

Naşiri ve Red. Antranik İoanesku

4s. Basıldığı yer-"Romanyalı Ermeni Antranik İoanesku" matbaası.

IRAVOUNK (Droit).-Varna

En arménien et armeno-turque. C'est l'Édition de l'Association de la Jeunesse de Varna.

Editeur et Réd. Antranik Ioanesku.

4p; Impr. d' Antranik Ioanesku.

(Il a édité aussi les articles en français).

57. ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ / CERIDE-İ ŞARKIYE

(Արևելեան տեղեկագիր)

Կ.Պոլիս, 1885-19013, 1919-1921

Երկրեան օրաբերք, ապա՝ եռօրյա:

Քաղաքական, ազգային, առևտրական, բանկային, գիտական:

Արտ. խմբ. Տիգրան ձիվելեկեան: Հոր մահից հետո (14 փետրվար 1907) որդիներ Յակոբ Տ. ձիվելեկեանը հրատարակում է բերքը անխափան: Խմբ. Յակոբ Վարժապետեան (օգնական), Արիկ Մյուսախանեանեան (պատ. խմբ.), Օնիկ Պալըզեան: 1907թ. մայիսի 24-ից պատասխանատու տնօրեն է դարձել Յակոբ Վարժապետեանը:

4 էջ, 55:41սմ, N1-ը հունիսի 1-ին:

Տպ. «Ճերիտեի Ծարգիյէ» (ձիվելեկեան):

(Թերթը շարունակութիւնն է «Թերեւմանը էֆեբար»-ի /1877-1885թթ./: Բաժանորդագրութիւնը կատարվել է Կ.Պոլսում, գավառներում, արտասահմանում:

CERIDE-İ ŞARKIYE.-İstanbul.

Ulusal, Siyasî, Sarrahiye, İlmî Akşam Gazetesi olarak, sonra ise üç günde bir çıkmıştır.

Sahibi ve red. Tigran Civelekyan, sonraları Hagop Civelekyan. Red. Hagop Varjabedian, Abig Mühabacyan, Onnig Balıkcıyan.

4s. 55:41sm, N1-1.VI.

Basıldığı yer-"Ceride-i Şarkıye" (Civelekyan) matbası.

Gazete T.Civelekyanın yayımlanmış olduğu "Tercüman-ı Efkâr" ın bir çeşit devamı idi. 1907'dan itibaren, babasının ölümünden sonra (14.II.1907y.) Hagop Civelegyan gazeteyi aralıksız yayımlanmıştır.

Gazeteye İstanbul, taşra ve ülke dışında abone olmak mümkündür

DJERIDE-İ CHARGUIYE.(Messenger oriental).-Istanbul.

Journal de soir, plus tard journal publié trois fois par semaine:

Politique, nationale, commerciale, bancaire, scientifique.

Propriétaire et réd. Tigran Djivelekian, plus tard Hagop Djivelekian. Réd. Hagop Varjabedian, Abik Muhabadjan, Onnig Balıkdjian.

4p. 55:41sm, N1 paru le 1.VI.

Impr. de "Djeride-i Charguiye" (Djivelekian)

Ü 1897,1901-1902, 1905, 1908:

58. ՄՈՒՍԱՎՎԷՐ ՃԻՀԱՆ / MUSAVVER CİHAN

(Պատկերազարդ «Ճիհան»)

Կ.Պոլիս, 1885

Եռամսյա հավելված «Ճիհան» շաբաթաբերքի:

Հրատարակվել է 13 համարը մեկ:

Տնօր. եւ գլխ. խմբ. Տիրան Քելեկեան: Վարչական եւ տպագրական գործերի պատասխանատու՝ Արթին Քելեկեան:

24 էջ/էջագրված են միայն 11-ը, մնացածը՝ նկարներ են/:

28:20սմ, N1-ը մարտի 31-ին:

Տպ. Յովսէփ Գավաֆեանի:

MUSAVVER "CİHAN".-İstanbul.

Haftalık "Cihan" dergisinin üç ayda bir çıkan ilâvesidir.

13 sayısı bir yayımlanmıştır.

Sahibi ve red. Diran Kelekian. Yönetim ve basım işleri sorumlusu Artin Kelekian.

24s. 28:20sm, N1-31.III

Basıldığı yer-Hovsep Kafavyan matbası.

MOUSAVVER "DJIHAN" (Illustré "Djihan").-Istanbul.

Annexe trimestrielle de l' hebdomadaire illustré "Djihan".

Propriétaire et réd.Diran Kelekian.

Réd. responsable Artin Kelekian.

24p. 28:20sm. N1 paru le 31.III.

Impr. de H.Kavafian.

ՀՀ ԳԱԱ Արևելագիտության ինստիտուտ

59. ՄԵՆՏՈՐ / MENDOR

Այնթապ, 1884-1886

Երկշաբաթյա, ապա՝ երկամսյա հանդես:

1884-1885թթ. հրատարակվել է «Կիլիկեան» վարժարանի ուսանողուբան կողմից: 1886թ. հունվարից մինչև դեկտեմբեր հրատարակվել է Այնթապի Վարդանեան կրթարանի բարձր դասարանի աշակերտների կողմից:

Տնօրեն խմբ. Վահան Քյուրբեան:

16 էջ, 21,5 :13,5սմ, (N1-24).

Տպ. Գ.Պաղատուեանի (Արամեան) Կ.Պոլսում՝ ուր ուղարկվում էր Այնթապից փոստով:

(Ունեցել է 24 համար, որոնցից 16-ը կանոնավոր, իսկ 8-ը՝ երկամսյա: Ընդամենը 350 էջ շարունակական համարակազմով):

MENTOR [Hatip].-Antep.
(Ermenice ve Ermeni Harfleriyle Türkçe yayınlanmıştır).
Dergi. İkin iki haftada bir, sonra ise iki ayda bir yayınlanmıştır.
1884-1885 yılları arasında "Kilikya" mektebi talebelerince yayınlanmıştır. 1886 yılında ocak-aralık aylarında dergiyi Antep Vartanyan mektebinin üst sınıf talebeleri çıkarmıştı.
16s. 21,5:13,5 sm, /N1-24/
Sahibi Vahan Kürççyan.
Basıldığı yer- İstanbulda G. Bağdadlıyan (Aramyan) matbası.
Derginin 24 sayısı mevcuttur. Bunlardan 16-sı iki haftada bir, diğer 8-i ayda bir çıkan müşhalardır

MENTOR.-Anteb.
Journal publie deux fois par mois.
En 1884-1885, publié par les élèves du collège de nuit de Cilicie et plus tard par les élèves du collège Vardanian d'Anteb.
Seulement 24 numéros ont été publiés.
16p. 21,5:13,5 sm, N1-24
Propriétaire Vahan Kurkçjian.
Impr. de G.Bakhdadian (Aramyan) à Istanbul.

ՀԳ 1886

60. ՉԱՆԹԱ (Պաշտակ) / ÇANTA

Կ.Պոլիս, 1885

Ջավեշտարերը: Խմբ. արտ. Տիրան Գ. Փափագեան:

ÇANTA. Sahibi ve red. Tiran Papazyan.
*Mizah Dergisi.*TCHANTA (Sacoche) - Istanbul.
Journal satirique.
Propriétaire et réd. Diran Papazian.

61. ԱՅԻՆԷԻ ԼԻԹՄԱՅԻՆ (Ջվարեալի «Հայելի») / AYİNE-İ LİTAYİF

Վառնա, 1897...

Ջավեշտարերը:
Խմբ. տնօրեն Տիրան Գ. Փափագեան:
Տպ. «Հայելի». «Վզալմնուտ»:
N 1-ը՝ ապրիլին: 1-12 համար: (1897-1903թթ. Վառնայում եւ 1903-1904թթ. Ալեքսանդրիայում լույս տեսած ազգային եւ զավեշտական «Հայելի» շարքապահան հանդեսի հայաստան բուրժուարների հավելվածն է):

AYİNE-İ LİTAYİF [Lâtifeli "Ayna"]. Varna.
Mizah Dergisi.
Sahibi ve red. Tiran Papazyan.
Basıldığı yer- "Vzaimnost" matbası.
(1897/1903yy. Varnada ve 1903-1904yy. İskenderiyede Ermenice olarak haftada bir yayınlanan "Hayeli" dergisinin ilâvesidir).

AYNE-I LITHAIF / "Miroir" amusant./-Varna.
Hebdomadaire humoristique.
Propriétaire ve réd. Diran Papazian.
N 1 paru en avril.
Impr. de "Hayeli", "Vzaimnost"
Supplément de l'hebdomadaire arménien "Hayeli"/miroir/.
Publié en 1897-1903 à Varna, puis en 1903-1904 à Alexandrie.

62. ՄԱՇԱԿ / MAŞAG

Կահիրե, 1898

Հանդես:
Խմբ. Յովհաննէս Պալըզեան:
(N1- 25). N1-ը փետրվարի 13-ին:
Տպ. Ս.Դարբինեանի /բե" «Արարատ»-Սարգիս Փափագեանի/:

MAŞAG.-Kahire.

Dergi.

Red. Ovanes Balıkcıyan.

/N1-25/; N1-18.II.

Basıldığı yer- Darbinyan ya da "Ararat" (Serkis Papazyan) matbası.

MACHAG.-Le Caire.

Revue.

Réd. Hovanes Balıkdjian.

/N1-25/, N1 paru le 18.II.

16 numeros etait publie normal et 8 puis publie une fois tous les deux mois.

Impr. de Darbinyan ou "Ararat" (Sarkis Papazian).

63. ՇԱՐԺՈՒՄ ԻԼԱՎԷՍԻ / ŞARJUM İLAVESİ

(Հավելված «Շարժում»-ի)

Վառնա, 1901

Ազգային եւ քաղաքական երկշարքաբերը:

Տնօրեն Մկրտիչ Վարդան:

4 էջ, 28:20 սմ, (N1-10):

Տպ. «Օրիննուայ» /Արամեանի/:

(Հայերեն «Շարժում»-ի քաղաքական լուրերի հավելված:

«Շարժում»-ը հրատարակվել է 1898-1907թթ.:

ՏՅԱՐՋՄ ԻԼԱՎԵՏԻ [“Sarjum” Hareket mecmuasının ilavesi].-Varna.
Siyasi Gazete.

İki haftada bir çıkmıştır.

Sahibi Mgrdiç Vartan.

4s. 28:20sm, N1-10

Basıldığı yer- “Oriental” (Aramyan) matbası.

(1898-1907yy. Ermenice olarak yayınlanan “Sarjum” mecmuasının siyasi haberleri içeren ilavesi idi).

“CHARJOURN” ILAVESİ.-Varna.

Annexe de “CHARJOURN” /1898-1907/(Mouvement).

Hebdomadaire national et politique.

Propriétaire et réd.Mkrditch Vartan.

4p. 28:20sm, N1-10

Impr. d’ “Oriental” (Aramian).

64. ՖՕՆՈԳՐԱՖ / FONOĞRAF

Ալեքսանդրիա, 1903

Կիսամյա զավեշտաբերք:

Խմբ. հրատ. Լեւոն Շիշմանեան:

FONOFRAF.-İskenderiye.

Mizah Dergisi.

Sahibi ve red. Levon Şişmanyan.

FONOĞRAF. Alexandria.

Journal satirique.

Propriétaire et rédacteur Lévon K. Chichmanian.

65. ԲԷՍԻՄԼԻ ԶՐԱԱԹ ՂԱԶԵԹԱՍԸ /

RESİMLİ ZİRAAT GAZETASI

/Գյուղատնտեսական պատկերազարդ բերք/Կ.Պոլիս, 1906

Հիմնադիրներ՝ Հայկազուն Պեկեեան եւ Նշան Գալֆանեան:

RESİMLİ ZİRAAT GAZETASI.-İstanbul.

Kurucuları Harkazun Bekeyan ve Nişan Kalfayan.

RESSIMLI ZERAATH GAZETASI.-İstanbul.

Journal illustré agricole.

Les fondateurs: Haykazoun Bekeyan ve Nchan Kalfayan.

66. ԴՐԱԽՏ / DRAKHT

Կ.Պոլիս, 1909-1910

Հայերեն եւ հայաստան բուրբերեն

Շարքաբերք, սպա՝ երկշարքաբերք:

Հասարակական պարբերաբերք:

Տնօրեն Կղեմես Մ. Տատրեան:

16-24 էջ, 21:14սմ. (N1-8):

Տպ. Զարեհ Պերպերեանի:

DRAKHT [Cennet].-İstanbul.

(Ermenice ve ermeni harfleriyle Türkçe yayınlanmıştır).

İctimai konuları içeren gazete.

İlkin haftada bir, sonra ise iki haftada bir çıkarılır.

Sahibi Kğemes M. Dadıryan.

16-24s. 21:14sm, (N1-8).

Basıldığı yer-Zareh N. Berberyan matbası.

DRAKHT (Paradis).-İstanbul.

(En arménien et arméno-turc).

Hebdomadaire, plus tard bihebdomadaire.

Propriétaire Klemesse M. Daderian.

16-24p. 21:14sm, /N1-8/.

Impr. de Zareh N. Berberian.

ՀԳ 1909, 1910

67. ԵՆԻ ԵՕՄՐ /Նոր կեանք/ /YENİ ÖMR

Այնթապ, 1909-1913

Հոգեւոր ամսագիր:

Տեր եւ տնօր. պրոֆ. Նշան Ա. Պալեոզեան: Խմբ. Հ.Նանարեան:

Հրատ. Այնթապի հոգեւորաց ընկերութեան: Կիլիկիայի պաշտօնական միութեան ոչ պաշտօնական քերթն է:

16 էջ, 27:17սմ.

Տպ. Կեղրոնական Թուրքիոյ Գոլեհի:

ENİ ÖMÜR.- Antep.

Aylık Dinî Dergi.

Sahibi prof. Nişan S. Balyozyan. Red. H.Nacaryan.

16-24p. 21:14sm, N1-8

Basıldığı yer-Merkezi Türk Koleji matbası.

YENİ EOMER (Nouvelle vie).- Anteb.

Revue mensuelle religieuse.
Propriétaire prof. Nchan S. Baliozian.
Réd. H.Nadjarian
16-24p. 21:14sm, N1-8
Impr. de Central Turk Collège à l' Anteb.

ՀԳ 1913

68. ԻՅՄԻՐԼԻ / Իզմիրցի / İZMİRLİ

Զմյուռնիա, 1909-1910

Հայերեն եւ հայատառ բուրբերեն

Շարքարքերք:

Գիտական, քաղաքական, առևտրական, իմաստասիրական, տնտեսական
հանրամատչելի պատկերազարդ շարքարքերք:

Տնօր. Յակոբ Հ. Շեֆերեան: Պատասխանատու՝ Օշին Եսայան:

8 էջ, 25:18,5 սմ. (N1-20): N1-ը՝ հոկտեմբերի 9-ին:

Տպ. Օսմանիե-Յակոբ Շեֆերեան:

IZMIRLI. -İzmir.

(Ermenice ve ermeni harfleriyle türkçe yayınlanmıştır).

Haftalık, popüler, edebiyat, ilim, siyaset, ticaret, mantık ve iktisat resimli dergisi.

Sahibi ve müdürü Hagop Şekeryan. Sorumlusu Oşin Yesayan.

8s. 25:18,5sm, N1-20 . N1-9.X.

Basıldığı yer-"Osmaniye" Hagop Şekeryan matbası.

IZMIRLI (Izmirien). -İzmir.

(En arménien et arméno-turc).

Hebdomadaire littéraire, scientifique, politique, commerciale, philisophiaue, économique, populaire illustré.

Propriétaire Hagop Chakarian. Responsable Ochin Yesayan.

8p. 25:18,5sm, /N1-20/. N1paru le 9.X.

Impr. de "Osmaniye" Hagop Chakarian.

Մ 1909

69. ՆԷՎԱ ԿԱՄ ՍԷՏԱՅԻ ԷՐՄԵՆԻԱՆ /

NEVA KAM SEDA-YI ERMENİYAN

/Զայն կամ Ջայն Հայկական/

Կ.Պոլիս, 1910

Շարքարքերք: Հայ ազգային ձայնը բուրբ շրջանակաց լսելի ընել
տալու ծրագրով:

1-10 համար:

Տեր եւ Խմբ. Միերան Արիկեան:

NEVA KAM SEDA-İ ERMENİYAN

[Neva ya da Ermenliğin sesi].-İstanbul.

Ermenliğinin ulusal sesini Türk çevrelerine amaçlayan haftalık gazete.
N1-10.

Sahib ve Red. Mihran Abikyan.

NEVA KAM SEDA-İ ERMENİYAN.

(Voix ou voix Armenienne).-İstanbul.

Pour faire entendre la voix armenienne dans le cadre turc.
Hebdomadaire. N1-10.

Propriétaire et réd..Mihran Abikian.

70. ԱՏԱՆԱ / ADANA

Ադանա, 1911

Նորյա շարքարքերք:

Խմբ. արտ. Յովհաննէս Միմլիկեան:

ADANA.-Adana.

Dergi. Haftada üç defa çıkmıştır.

Sahibi ve red. Hovannes Simmikian.

ADANA.-Adana.

Hebdomadaire publié trois fois par semaine.

Propriétaire et responsable Hovanes Simmikian.

71. ՀԻԻՍՆԻ ՆԻԵԼԹ / Բարի ցանկութիւն / HÜSN-İ NİYET

Կ.Պոլիս, 1911

Ամսարքերք քաղաքական, ժողովրդային, առևտրական:

Խմբ. Յակոբ Վարժապետեան:

16 էջ, 28,5:20,5 սմ. (N1-20): Մեկ համար:

Տպ. Արտ. Ծիշմանեան:

HÜSN-İ NİYET.-İstanbul.

Ayık Dergi. Siyaset, ticaret ve ulusal.

Red. Hagop Varjabetyan.

16 s. 28,5:20,5sm.

Tek bir sayı çıkmıştır.

Basıldığı yer-Art. Şişmanyanyan matbası.

HUSNI NİYETH. (Bonne volonté).-İstanbul.

Journal mensuel.

Réd. Hakob Varjabetian.

16 p. 28,5:20,5sm. (1N).
Impr. de Art. Chichmanian.

72. ԿԱԹՈՂԻԿԷ ԱՐԶԱԳԱՆՔ / GATLİGE ARZAKANG

ա.տ. 1911-1913

(Հայերեն եւ հայաստան բարբերեն)

Կրոնական, գիտական եւ տեղեկագրական շաբաթաթերթ:

Արտ. Յովհաննես Մվրդ. Կեդիկյան: Տնօր. Խմբ. Գեորգ վրդ. Թերզիպաշեան:

Ա տարի՝ 53 համար: Բ տարի՝ 54-75: Գ տարի՝ 76-127:

GATOLİGE ARZAKANG (Gatolik Aksisada). y.s.
Haftalık Din, İlim, informatik Gazetesi.
Ermenice ve ermeni harfleriyle türkçe.

Sahibi Hovannes Gedikyan. Sorumlusu red. Kevork Terzibaşyan.
N1-127.

CATHOLIQUE ARTZAKANK. (Echo catholique). sans lieu.
En arménien et arméno turc.

Journal religieux, scientifique et informatique.
Propriétaire Hovannes Gedikian. Fondateur et red. Kevork Terzıpachian.

N 1-127; 1ère année 53 numéros. 2ème année 54-75; 3ème année 76. numéros.

73. ԲԱՀՆԻՒՄԱ / Առաջնորդ / RAHNİMA

Կ.Պոլիս, 1911-1914
Նյու-Յորք, 1924-1934

Շաբաթաթերթ, առաջ կիսամյակ:

Կրոնական, բարոյական, գիտական, հաղափական:

Օրգան հայ բողոքականների:

Արտ. եւ պատ. տնօրեն Յովհաննէս Գ. Գրիգորեան: Խմբ. Ավետիս Նազգաշեան, Կարապետ Իսրայելյուեան եւ ուրիշ համալսարանական ուսանողներ:

24 էջ, 27:19 սմ. եւ 5-16 էջ, 22:16 սմ. /Նյու-Յորքում/:

Տպ. Օգիկ Արզումանի, Կ. եւ Մ. Քեշիշեանների, ապա՝ Բ. Չալրեանի, Աստուածատուր Լեյլեկեանի:

(Միայն Կ.Պոլսում 3000 վճարյալ կանոնավոր բաժանորդներ է ունեցել: Դազարել է հրատարակվել 1915թ.: Պրոֆ. Յովհաննէս Գ. Գրիգորեանը տեղափոխվել է ԱՄՆ, ուր եւ 1924թ. շարունակել է պարբերականի հրատարակութիւնը):

RAHNÜMA [Önder].-İstanbul, New-York.

Haftalık Din, Ahlâk, İlim, Siyaset Gazetesi.

Ermeni Protestanların organıdır.

Ulusal ve edebiyat mecmuanın Ermeni Harfleriyle Türkçe yayınlanan bölümüdür.

Sahibi ve sorumlusu Hovanes K. Krikoryan, Red. Avedis Nakkaşyan, Garabed İstanbolluyan ve diğer yüksek öğretici mensuplarıdır.

24 s. 27:19sm, ve 15s. 22:16sm. (New-York).

Basıldığı yer-O.Arzuman, K.ve M. Keşişyan, sonradan R.Çalıkyan, Astvasadur Leylekian (New-York'da) matbası.

RAKHNUMA (Guide).-İstanbul, New-York.

Hebdomadaire, plus tard publié deux fois par mois.

Religieux, moral, scientifique, politique.

Organe des protestants arméniens.

Propriétaire et responsable Hovanes Krikorian.

Réd. Avedis Nakkachian, Karabet İstanbollouyan.

24 p. 27:19sm, ve 15p. 22:16sm. (New-York).

Impr. d' O.Arzuman, K.et M. Kechichian, plus tard R.Tchalikian, Astvazadour Leilekian (New-York).

ՀԳ 1911, 1913, 1924-1933. ԳԱԹ 1912, 1914

74. ՆԷՎՍԱԼԸ ԷՐՄԵՆԵԱՆ / NEVSAL-I ERMENİYAN

/Հայկական տարեգիրք/
Կ.Պոլիս, 1912-1914

Տարեցույց:

Խմբ. Յակոբ Վարժապետեան:

60-160 էջ:

Տպ. Հ.Հովսափ, Նշան Պապիկեանի:

NEVSAL-I ERMENİYAN [Ermeni Yıllığı].-İstanbul.

Yıllık.

Red. Hagop Varjabetyan.

96-160s.

Basıldığı yer -Hagop Holas, Nişan Papikyan matbası.

NEVSAL-I ERMENIAN (Annuaire arménien).-İstanbul.

Annuaire.

Réd. Hagop Varjabedian.

96-160p.

Impr. de Hakob Holas, Nchan Babikian.

ՀԳ 1913

75. ՌԱՀՎԻՐԱՅ-ՄԵՆՏՈՐ / RAHVİRA - MENDORՄարաշ, 1912²

Հայերեն եւ հայաստան բուրբերեն

Օրգան հայ բողոքական համայնքի:

RAHVİRA-MENDOR.-Maraş.

(Ermenice ve Ermeni Harfleriyle Türkçe yayınlanmıştır).

Ermeni Protestanların organı.

RAHVİRA-MENDOR.-Marach?

(En arménien et arméno-turc).

Organe des protestants arméniens.

76.ՏԱՃԱՐ / DACAR

Կ.Պոլիս, 1912-1913

*Ժողովրդային շարքաբերք:**Կրոնական, ազգային, գրական:*

Նույնանուն հայերեն շարքաբերքի հայաստան բուրբերեն բաժինը:

Տնօր. խմբ. Ջարմալյու Բեն. Կեղիլբեան:

Արտ. Հմայակ Բեն. Էֆսերեան:

8 էջ, 16 էջ /1913թ. հունվարից/. 29:21 սմ.:

N1-ը՝ հունվարի 5-ին:

Տպ. Օնիկ Արզուման, Մանուկ Հ. Գոշունեան, Տ.Տողրամանեան:

(Շարքաբերքի հայաստան բուրբերեն բաժինը լույս է տեսել անշատ էջերի առանձին համարակալությամբ, իսկ 1913 թվականից՝ առանձին բաժնեգնով: Միայն 1912թ.՝ 360 էջ: Հրատարակվել է մինչև հունիս ամիսը):

DAÇAR [Mabet].-İstanbul.

1909-1918yy. İstanbulda 2 haftada bir Ermenice olarak "Taçar" adı ile yayınlanan dini, ulusal ve edebiyat mecmuanın ermeni harfleriyle türkçe yayınlanan bölümüdür.

Sahibi ve red. Zarmayr Kezüryan. Yazı işleri sorumlusu Hamayak Ekserciyan.

8 s. 16s. 27:20sm, 29:21sm. N1-5..0I.

Basıldığı yer-O.Arzuman, Manuk Koçunyan, T. Doğramacıyan matbası.

DATCHAR (La cathédrale).-Istanbul.

Section arméno-turc de "TATCHAR" en arménien.

Hebdomadaire nationale, religieux, littéraire.

Propriétaire et réd. Zarmayr Kezurian.

Responsible Hamayak Ekserdjian.

8 p, 16s. 27:20sm, 29:21sm. N1 paru le 5.0I.

Impr.d' O.Arzuman, Manouk Kotchounian, T. Dokramadjian.

ՀԳ 1917-1919

77. ՐԷՀՊԷՐ / Առաջնորդ / REHBER

Ջինեխան (Կեսարիա), 1912-1915

Նյու-Յորք, 1937-1938

Տասնինգորյա, սպա՝ ամառները: Կրոնարարոյախոսական:

Խմբ. Վահրամ Պ. Թահմիզցեան, վերջում՝ Յովհաննէս Գրիգորեան:

12 էջ, 27:20սմ. 19:13 սմ. N1-ը՝ փետրվարի 3-ին:

REHBER- Zincidere (Kayseri), New-York.

Protestan Ermenilerin dergisi

İlkin 2 hafta bir çıkan, sonradan ayda bir yayınlanan dini ve ahlâk dergisi.

Red. Vahram Tahmizciyan, sonradan Hovannes Krikoryan.

8-12s. 27:20sm, 19:13sm. N1-3.II.

REHBER(Guide).- Zindjidere (Cézairie), New-York.

Publikation des protestants arméniens.

Journal publié une fois tous les quinze jours, plus tard journal mensuel religieux, moral.

Réd. Vahram Tahmizdjian, plus tard Hovanes Krikorian.

8-12p. 27:20sm, 19:13sm. N1 paru le 3.II.

ՀԳ 1937, 1938

78. ՀԱԳԻԳԱԹ / Ճշմարտութիւն / HAKİKAT

Այնթապ, 1914-1915

Կրոնական ամսաբերք:

Հրատ. խմբ. հույն բարոյիչ Խարալամպոս Պոսթանըն օղլու:

16 էջ: N1-2:

Տպ. Ավետիս Ղազանչեանի.

HAKİKAT.-Antep.

Aylık dini dergi.

Yayıncısı rum papazı Karalampos Bostancıoğlu.

16s. N 1-2. Mat. Avedis Çazıncıyan.

HAKİKAT (Verité).-Antep.

Journal mensuel religieux, moral.

Publier par missioner grec Karalampos Bostanjoklu.
16p. N 1-2. Impr. de Avedis Kazandjian.

79. ՇԱՐԳ ՍԱԼՆԱՄԷՍԻ / ŞARK SALNAMESİ

/Արևելյան տարեգիրք/
Կ.Պոլիս, 1914

Տարեգիրք:

Խմբ. Կարապետ Քեչիչեան.
Տպ. Կարապետ Քեչիչեանի:

ŞARK SALNAMESİ.-İstanbul.

Yıllık.

Red. Garabed Keşişyan.

Basıldığı yer-Garabed Keşişyan matbası.

CHARK SALNAMESSI (Annuaire oriental).-Istanbul.

Annuaire.

Réd. Garabed Kechichian.

Impr. de Garabed Kechichian.

80. ԼՈՒՍԱՎՈՐԻՉ / LUSAVORİÇ

Դեկտեմբեր, 1916-1920...

Հայերեն եւ հայաստան բուրժուարներին

Կիսամյա կրոնական բերք:

Խմբ. Մ.Մ. Այնեան:

16 էջ, 25: 17ստ:

LUSAVORİÇ [Aydınlatıcı].-Detroyit.

(Ermenice ve Ermeni Harfleriyle Türkçe yayınlanmıştır).

Dini gazete. İki haftada bir çıkmıştır.

Red. M.M.Aycıyan.

16s. 25:17 sm.

LOUSSAVORITCH (Civilisateur).-Detroyit.

(En arménien et arméno-turc).

Journal religieux, publié deux fois par mois.

Réd. M.M.Aydjian.

16p. 25:17 sm.

ՀԳ 1917-1919

81. ԿԻԼԻԿԻԱ / GİLİGİA

Պասադենա, 1917-1920

Հայերեն եւ հայաստան բուրժուարներին

Պարբերաբերք: Հրատարակվել է 4 տարի:

Հրատարակիչ վեր. Ստեփան Պ. Եագուպեան:

(Ամերիկահայ ավետարանական համայնքի պարբերաբերքը, որի
հարտուղարն է եղել վեր. Ստեփան Պ. Եագուպեանը 15 տարի):

GİLİGİA.-Pasadena.

Ermenice ve Ermeni Harfleriyle Türkçe yayınlanmıştır.

Sürekli yayın. 4 sene yayınlanmıştır.

Yayıncısı İstapan Yakupyan (ABD lerdeki Ermeni protestanlarının
yayını idi. Yakupyan bu toplumun 15 yıl görev yapmıştır).

KILIKIA (Cilicie).--Pasadena.

(En arménien et arméno-turc).

Journal. Publié pendant quatre ans.

Publikation des protestants arméniens d' USA.

Publié par Stepan Yakoubian.

82. ԿԻԼԻԿԻԱ / GİLİGİA

Նյու-Յորք 1917-1919

Հայերեն եւ հայաստան բուրժուարներին

Պարբերաբերք:

GİLİKİA.-New-York.

(Ermenice ve Ermeni Harfleriyle Türkçe yayınlanmıştır).

Gazete.

KILIKIA (Cilicie).-New-York.

(En arménien et arméno-turc).

Journal.

83. ԿԻԼԻԿԻԱ ՍԱԼՆԱՄԷՍԻ / Կիլիկիա Տարեգիրք /

/ GİLİGİA SALNAMESİ

Նյու-Յորք 1918

Տարեգիրք: Ա տարի:

224 էջ: 20:13ստ:

Տպ. «Հայկ». (Ունեցել է նաև հայերեն ու անգլիերեն բաժիններ):

KILIKYA SALNAMESİ.-New-York.

Yıllık. Birinci yıl.

224 s, 20:13sm.

Basıldığı yer- "Hayk" matbası.

/Yılığın Ermenice ve İngilizce bölümleri de vardı/.

KILIKIA SALNAMESSI(Annuaire" Cilicie").-New-York.
Annuaire.

224 p, 20:13sm.

Contenant les rubriques en arménienne et en anglais.

Impr.de "Hayk"

84. ՀԱՅՈՒ ՅԱԻ / HAY TSAV

Ադանա, 1919-1921

Օրաթերթ-լրատու թերթիկ: Ազգային և բազմալեզու:

Հրատարակվել է բոլոր օրերը, բացի կիրակիից:

Արտ. խմբ. Սեդրակ Կեպենյան:

1 էջ, 28,5:21,5սմ.

HAY TSAV [Ermeni çilesi].-Adana.

Haftalık ulusal ve siyasi gazete.

Sahibi ve red. Sedrak Kepenlyan.

1s. 28,5:21,5sm.

HAY TSAV (Douleur arménienne).-Adana.

Journal-feuille d'information.

National et politique.

Publié tous les jours, sauf les dimanche.

Propriétaire réd. Sedrak Kepenlian.

1p. 28,5:21,5sm.

Մ 1921

85. ԲԱՀՆԻՒՄԱ-ՌԱՀՎԻՐԱ / RAHNÜMA - RAHVİRA

/Ուղեցույց ջահակիր/

Այնթապ, 1919

Հայաստան բուրժուարների և օսմաներեն

Երկօրյա թերթիկ:

Հրատ. Կեդրոնական Թուրքիո Գոլենի:

Տնօր. խմբ. գոկտ. Մ.Մերիլ, պրոֆ. Լեւոն Լեւոնեան /Լուրժի/

Խոնա /: 10 համար.

2 էջ/մեկը հայաստան բուրժուարների, մյուսը՝ օսմաներեն/:

Տպ. Գոլենի:

RAHNÜMA-RAHVİRA [Meşaleli Rehber].-Antep.

(Ermeni Harfleriyle Türkçe ve Osmanlıca yayınlanmıştır).

İki günde bir çıkan küçük boyutlu gazete.

Yayıncıları M.Meril ve Levon Levonyan (Lutfi Hoca).

N1-10. 2s. Bir sayfası ermeni harfleri ile türkçe, diğer ise osmanlıca yayınlanmıştır).

Basıldığı yer-"Goleç" matbası.

RAHNUMA-RAHVİRA (Gide pionnier).-Antep.

(Une feuille en arméno-turc et l'autre en ottoman.*

Journal-feuille, publié une fois par deux jours.

2p. N1-10.

Editeurs M.Meril ve Levon Levonian (Lutfi Hodja).

Impr. "Koledj".

86. ԱՏԱՆԱ / ADANA

Ադանա, 1920-1921

Հայերեն և հայաստան բուրժուարների

Լրաթերթ:

Արտ. խմբ. Բարսեղ Շալեհյան Կեսարացի, Յովհաննէս Սիմիկյան:

N 1-ը՝ հունիսի 27-ին:

/Հայերեն և հայաստան բուրժուարների, ապա՝ միայն հայաստան բուրժուարների/:

ADANA.- Adana.

(Ermenice ve Ermeni Harfleriyle Türkçe yayınlanmıştır).

Gazete, sonradan yalnızca ermeni harfleri ile türkçe yayınlanmıştır.

Sahibi ve red. Barseğ Şalcıyan Kesaratsi, Simmikyan Hovhannes.

N1 -27.VI.

ADANA.-Adana.

(En arménien et arméno-turc).

Journalé.

Propriétaire et réd. Baresk Chaldjian Kesaratsi, Hovanes Simmikian.

N1 paru le 27.VI.

(Plus tard seulement en arméno-turc).

87. ԱՐԳԵՈՍ / ԷՐՑԻՅԱՍ / ARGEOS / ERCİYAS

Ադանա, 1920-1921

Խմբագիր հրատարակիչներ՝ Գրիգոր Արտեան և Բարսեղ Տատուրեան:

ARGEOS ERCİYAS.-Adana.

Sahibi ve red. Krikor Aroyan, Barseğ Daduryan.

ARGEOS/ERDJIAS (Le pic, pas loin de la ville Cézarie).-Adana.

Editeur et réd. Krikor Aroyan, Barsek Dadourian.

88. ԼԻԲԱՆԱՆ / LĪPANAN

Քեյրուք, 1924-1930

Շարաքարերը երկօրյա, ապա՝ եռօրյա:

Ազգային, գրական, քաղաքական անկախ հայաբերը:

Պատ. տնօրեն Մանվել, ապա՝ ժողով (Յուզեֆ) Անեմեաններ:

Խմբ. Գրիգոր Տեր Հովհաննիսյան. Պատ. տնօրեն Միհրան Նանասյան, ապա Միհրան Սեֆերյան:

4 էջ, 46:31սմ, 56:41 սմ:

Տպ. Լիբանան.

/Սկզբում միայն հայատառ բուրժուական: Հետո՝ մինչև 1935թ. հայերեն/:

LĪPANAN [LÜBNAN].-Beyrut.

Ermenilerin bağımsız ulusal, edebiyat ve siyaset dergisi..

Haftalık gazete. İlk iki günde bir, sonra üç günde bir çıkmıştır.

Sahibi ve sorumlusu-Manvel; sonradan Jozef (Hovsep) Acemyanlar.

Red. Mihran Nacaryan, Mihran Seferyan.

4s. 46:31sm, 56:41sm.

Basıldığı yer-"Libanan" matbası.

İlkin yalnızca Ermeni Harfleri ile Türkçe olarak, sonradan ise, 1935 yılına kadar Ermenice olarak yayınlanmıştır

LIBANAN.-Beyrut.

Journal nationale, politique, littéraire, libre.

Hebdomadaire, plus tard publié deux fois par semaine, ensuite trois fois.

Propriétaire et directeur responsable Manvel Adjemian; ensuite Jozef (Hovsep) Adjemian. Réd. Mihran Nadjarian, Mihran Seferian.

4 p. 46:31sm, 56:41sm.

Impr.-"Libanan".

ՀԳ 1924-1932

89. ԲԱՆԲԵՐ / PANBER

Լիոն, 1925-1937

Հոգևոր ամսաբեր ամենուն համար:

Կրոնական ամսագիր: Պաշտոնաբեր ֆրանսահայ պետարանական համայնքի:

Պատ. տնօրեն ժողով Կ.Պարսումյան: Խմբ. Լիոն Նիկողոսյան:

8-16 էջ, 27:22սմ.

Տպ. Մարսել քաղաքում հրատարակվող «Բանբեր»-ի տպարանում: /Լույս է տեսել 13 տարի, տարեկան 12 համար: Հրատարակվել է Մարսելի «Բանբեր»-ին զուգահեռ (1925-1980...), տարբեր նյութերով:/

BANBER [Haberçi].-Lyon.

Aylık dini dergi.

Fransadaki Ermeni Protestan toplumunun resmî dergisi.

Sahibi Jozef K. Barsumyan. Red. Levon Nikoğosyan.

8-16s, 27:22sm.

Marsilyadaki Ermeni çıkan "Banber"in (1925-1980yy.) paralel olarak çıkıyordu .

BANBER (Messenger).-Lyon.

Revue mensuelle d'esprit pour tous.

Organe de protestantes arménienne de France.

Publié par la confrérie spirituelle.

Directeur responsable Jozef K. Barsoumian.

Réd. Levon Nikogossian.

8-16p. 27:22sm.

Impr. "Banber" à Marseille.

ՀԳ 1936

90. ՄԱՐԱՆԱԹԱ-Րապոլ կելիյոր /Տերը կուգայ/

MARANATA. RAB GELİYOR

Հալեպ, 1925-1963

Հայերեն եւ հայատառ բուրժուական

Կրոնական ամսաբերք:

Սկզբում հայատառ բուրժուական, 1947 թվականից՝ հայատառ բուրժուական եւ հայերեն, ապա՝ հայերեն: 1963թ.՝ նոր շրջան:

Հրատարակուիլուն պետարանական հոգևոր եղբայրական:

Հիմնադիր արտ. Արրահամ Գ. Սեֆերյան: Պատասխանատու տնօրեն Պարզեւ Թրաշեան: Խմբ. Մինաս Յ. Պողոսյան:

24-40 էջ, 24:17սմ. N 1-ը՝ հունիսի 1-ին:

Տպ. Մարանքա:

MARANATA. RAB GELİYOR.-Halep.

(Ermenice ve ermeni harfleriyle Türkçe yayınlanmıştır).

Aylık Dini Gazete.

İlkin Ermeni harfleriyle Türkçe, 1947den itibaren Türkçe ve Ermenice, daha sonra yalnızca Ermenice olarak yayınlanmıştır. 1863 te ise yeni bir döneme çıkmıştır.

Yayıncısı Abraham Seferyan. Yazı işler müdürü Pargev

Tracyan. Red. Minas Bozokluyan.
24-40s, 24:17sm, N1-1.VI.
Basıldığı yer- "Maranata" matbası.

MARANATA-RAB GELİYOR (Le Dieu arrive).-Alep.
(En arménien et arméno-turc).
Revue mensuelle d'esprit.
En arméno-turc., à partir de 1947-Arménien et arméno-turc.
En 1963 commence une nouvelle période.
Editeur Abraham Seferyian. Directeur Parkev Trachian.
Réd. Minas Bozoklian.
24-40p, 24:17sm, N1 paru le 1.VI.
Impr. "Maranata".

ՀԳ 1924-1963

91. ԱՍՊԱՀ ԵՆԼՏԸԶԸ /Առավոտան աստղ/ SABAH YILDIZI
Հալեպ, 1925-1926

Կրոնական հոգևոր քերթիկ:
Հրատարակություն Հալեպի Առաջադիմական քննիչականության
մասնաճյուղի:
Արտ. ժողովի վ. Պուկոս: Հրատ. Յ.Յիզմենեան, ապա՝ Յ.Գ. Ուզունեան:
4 էջ, 28:16սմ. (N 1-12):
Տպ. Մարանաթա:

SABAH YILDIZI.-Halep.
Dini Tebliği.
Yayımlanan-Terakkı Cemiyetinin Halep Şubesi.
Sahibi Jozef Boukt. Yayıncısı H.Çizmecıyan, sonradan H.Uzunyan.
4s, 28:16sm, /N1-12/
Basıldığı yer- "Maranata" matbası.

SABAH ELDIZI (Etoile du matin).-Alep.
Feuille religieuse.
Publikation par l'Union arménienne progressive d'Alep.
Propriétaire Jozef Boukt. Editeur H.Tchizmedjian, plus tard H. Ouzounian.
4p. 28:16sm, /N 1-12/
Impr. "Maranata".

92. ՆՈՐ ԱԻԵՏԱԲԵՐ /NOR AVETABER
Հալեպ, 1927-1934

Երկշաբաթաբեր, ապա՝ պարբերաբեր:
Կրոնարարության, գիտական, կրթական:

Արտ. վեր. Կարապետ Յ. Յարութիենեան: Պատասխանատու տնօրեն
Տիգրան Ճ. Խրոթեան: Խմբ. Ավետիս Ճեպենեան, Մ.Ն.Ա., Ա.Ա.Շիրանեան, Ա.
Հասիտեան:

Օրգան Սիրիա-Լիբանան ավետարանական միություն:
8-16 էջ, 25 : 19սմ. Հայերեն N 1-ը՝ նոյեմբերի 5-ին, իսկ
նոյեմբերի 27-ին՝ հայաստան բուրբերների N 1-ը:

Տպ. Յակոբ Պոյանեանի, Քեշիշյան եղբ., Ճանիկ Արամեանի, Հալեպի
Գոլեների.

/Տպագրվել է նույնանուն հայերեն պարբերաբերին զուգահեռ՝
տարբեր թվանդակությամբ: Դադարել է ամսանը՝ արտոնատիրոջ մահվան
պատճառով/:

[Yeni Müjdecı].-Halep.

Din-Ahlâk, İlim ve Eğitimi İçeren Gazete.
İlkin 2 haftada bir, sonradan süreklî bir yayın olarak çıkmıştır.
Suriye- Libanon protestanları derneğinin yayın organı.
Sahibi Garabed Harutyunyan. Yazı işleri sorumlusu Dikran Hırlopyan.
Red. Avedis Cebecyan, M.E.A., A.Şiracıyan, A.Hadıdyan.
8-16s, 25:19sm, N 1-5.XI
Basıldığı yer: Boyacıyan Hagop, Keşişyan biraderler, Aramyan Canik,
Golec matbası.

Aynı adlı gazete Ermenice de yayınlanmıştır

NOR AVETABER (Nouveau annonciateur).-Alep.
*Bihebdomadaire, publié une fois tous les quinze jours, plus tard
journal religieux, moral, éducatif, scientifique*.
Publikation de l'Union des églises protestantes arménienne de
Sirie et Liban).
Propriétaire Karabet Haroutunian. Responsable Tigran Hrolopyan.
Réd. Avedis Djebedjian, M.E.A., A.Chiradjian, A.Hadidian.
8-16s, 25:19sm, N 1-5.XI
Impr. de Hakob Boadjian, Kechichian fils, Djanik Aramian, Koledj.

ՀԳ 1931-1934

93. ՊԻՐ ՏՕՄԹՈՒՆ ԱՆՏԻ /Բարեկամի ձայն/ BİR DOSTUN SESİ
Բեյրութ, 1927-1933

Երկշաբաթյա կրոնական պարբերական հանդես:
Հրատարակություն Հայ կաթոլիկ պատրիարխության:
Խմբ. բարգմանիչ Պետրոս ծ. վրդ. Կոստանդինեան:
8 էջ, 14,5 : 11սմ. 18:12,5սմ. (120 էջ):
N 1-ը՝ հունվարի 1-ին:
Տպ. Կարողիկ:

BİR DOSTUN SESİ.-Beyrut.
Sürekli Dini Yayın. 2 haftada bir çıkmıştır.
 Ermeni Katolik Patrikhanesi yayını idi.
 Red. Bedros Kostandinyan.
 8p, 14.5:11sm, 18:12.5sm. N1-1.01.
 Basıldığı yer-"Katolik" matbası.

BİR DOSTOUNE SESİ (Voix d'ami).--Beyrut.
Revue périodique religieuse publiée une fois tous les deux semaines.
 Organe de Patriarcat arménien catholique.
 Réd. Bedros Kostandinian.
 8p, 14.5:11sm, 18:12.5sm. N1paru le 1.01.
 Impr. "Katolik".

ՀԳ 1927-1933

94. ՐՈՒՀԱՆԻ ԹԱԱՄ /Հոգևոր կերակուր/ ROUHAN-İ TAAM
 Հայեպ, 1930
 Հայերեն եւ հայաստան բուրբերեն

Կրոնական թերթիկ:
 Հրատարակութիւն ավետարանական հոգևոր եղբայրութեան:
 Խմբ. Մինաս Յ.Պոզոնլեան:
 4 էջ, 24:16սմ.
 Տպ. Մինաս Յ.Պոզոնլեանի:

RUHAN-İ TAAM.-Halep.
 (Ermenice ve Ermeni Harfleriyle Türkçe yayınlanmıştır).
Dini Teblig.
 Yayıncısı Ruhani Biraderler Cemiyeti.
 Red. Minas Bozokluyan.
 4s, 24:16sm.
 Basıldığı yer- M.Bozokluyan matbası.

ROUHAN-İ TAAM (Nourriture spirituelle).-Alep.
 (En arménien et arméno-turc).
Feuille religieuse.
 Publié par la confrérie spirituelle).
 Réd. Minas Bozoklian.
 4p, 24:16 sm.
 Impr. de M.Bozoklian.

ՀԳ 1930

95. ՐՈՒՀԱՆԻ ՊԻՐԻՏԵՂԻՑԻՆ ՐԻՓՈՐԹԸ /
RUHANI BİRADERLİĞİN RİPORTU
 /Հոգևոր եղբայրների Միության Տեղեկատու/
 Հայեպ, 1930

Պատկերազարդ տեղեկատու:
 Կազմեց Մինաս Հ.Պոզոնլեանը:
 52 էջ, 17:12 սմ.
 Տպ. Մարսնարա:

RUHANI BİRADERLİĞİN RİPORTU.--Halep.
 Ruhani Biraderler Cemiyeti Rehberi.
Resimli Kitavuz Kitap.
 Hazırlıyan Minas Bozokluyan.
 52s, 17:12sm.
 Basıldığı yer-"Maranata" matbası.

ROUHAN-İ BİRADERLİYİN RİPORTU
 (Bulletin de la confrérie spirituelle).-Alep.
Buletin illustré.
 Réd. Minas Bozoklian.
 52s, 17:12sm.
 Impr. de "Maranata".

96. ՍՈՒՐԻԱ ՎԷ ԼԻԲԱՆԱՆՏԱՍՔԻ ԷՐՄԵՆԻ ՔԻԼԻՍԷԼԷՐ
ԻԹԹԻՀԱՏԸՆԸՆ ՍԷՆԵՎԻ ԻՃԻՄԱԼԻ / SURİYA VE LİBANANDAKI
KİLİSELER İTTİHADININ SENEVİ İCTİMÂİ
 /Սուրիոյ եւ Լիբանանի Հայ Ավետարանական եկեղեցիներու
 Միութեանց տարեկան համագումարը/
 Հայեպ, 1931-1932

Տեղեկագիր:
 15, 90 էջ, 19:12 սմ: 1931թ. ապրիլի 8-120 էջ, 15:12սմ:1932թ.
 մարտի 30-ապրիլի 6:
 Տպ. Գույնի:

SURİYA VE LİBANANDAKI KİLİSELER İTTİHADININ SENEVİ
 İCTİMÂİ.-Halep.
Kitavuz (Kitap).
 15, 90s. 19:12sm, /8.04.1931/ ve
 120s. 15:12sm. /30.03.1932/
 Basıldığı yer- "Goleç" matbası.

SOURIA VE LIBANANDAKI ERMENİ KİLİSELER İTTİHATININ
ŞENEVI İDJİTİMİ (Congrès annuel de l'Union d'églises protestantes
arménienne de Syrie et de Liban) -Alep.

Buletin.

15. 90p. 19:12sm. /8.04.1931/ ve

120p. 15:12sm. /30.03.1932/

Impr. de "Koledj".

97. ՊԱՏԳԱՄԱՎՈՐ / PADGAMAVOR

Երուսաղեմ, 1933-1935...

Ամսագիր: Կրոնական հանդես:

Հրատարակությունը եւ տպագրությունը Մերձավոր Արեւելիկ
ավետարանական հաստատություն:

Խմբ. Ջ.ՈՒ. Փլեյկեամ, Պ. Անեմեան՝ բարբերեն բաժնի
համար եւ Վ.Ա.Քուրյան՝ հայկական բաժնի համար:

16-31 էջ, 25:18,5սմ.

Տպ. Նիլո-իսթ Արիբլըր Թեքեմոնի

PADGAMAVOR [Muharras].-Küdüs.

Aylık Dinî Dergisi.

Yayıncı ve basımcısı-Yakın Doğu Protestanları Cemiyeti.

Red. J.W. Klaipham, P.Acemyan, V.S.Tourian

16-31s, 25:18,5sm.

Mat. Near-East Scripture Testimoni.

PADGAMAVOR (Déjégué).-Jérusalem.

Revue mensuelle religieuse.

Publié par l'Union des protestants de Moyen Orient.

Réd. J.W. Klaipham, P.Adjemian.

16-31p, 25:18,5sm.

Impr. Near-East Scripture Testimoni.

98. ԼՈՅՍ / LUYS

Կահիրե, 1936

Հայերեն եւ հայատառ բարբերեն

Պարբերագիրք հոգեշահ հոգվածներու:

Կազմեցին՝ Թեոդոր Ա. Տալլեան եւ Կիրակոս Յ. Քումանեան:

20 էջ, 21:14սմ.

Տպ. Սահակ-Մարտոզ:

LUYS [Işık].-Kahire.

(Ermenice ve Ermeni Harfleriyle Türkçe yayımlanmıştır).

Vaiz ve Masihatler Dergisi.

Hazırlayanlar Teodor A. Dağlyan ve Kirakos H.Tumayan.

20s. 21:14sm.

Basıldığı yer-"Sahak-Mesrop" matbaası.

LOUYS (Lumière).-Le Caire.

(Arménien et arméno-turc).

Receuil périodique des articles pour l'âme.

Réd. Teodor A. Daklian et Kirakos H. Tumayan.

20p. 21:14sm.

Impr. "Sahak-Mesrop".

ՀԳ 1936

99. ՔԻՒՉԻՉԻԿ ՄԻՒՄԻՆ / Փոքրիկ հավատացյալ / KÜÇÜK MÜMİN

Կ.Պոլիս*, ս.թ.

Մեկս մեկու սիրենի:

Մանկական հոգեւոր պարբերաբերք:

4 էջ. 22:14 սմ. (N 1-7):

KÜÇÜK MÜMİN.-Istanbul?

Birbirimizi Sevelim.

Dinî Çocuk Dergisi.

4s. 22:14sm. /N 1-7/

KOTCHUK MUMINE (Petit croyant).-Istanbul? s.d.

Aimons-nous

Journal religieux périodique pour enfants.

4p. 22014sm. /N 1-7/.

ՀԳ

ՀԳ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԹՈՒՐԻՔԻՆԵՆ ՁԵՆՒԱԳԻՐ ՊԱՐԲԵՐԱԿԱՆՆԵՐ

ERMENİ HARFLİ TÜRKÇE ELYAZMA
GAZETELER VE DERGİLER

PRESSE MANUSCRITE ARMENO-TURQUE

100. ԱՅՆ-ԼԷՊԷՆ /Կաթնաղբյուր/ AYN-LEBEN

Այնթապ, 1872

(Ձեռագիր)

Ամսագիր:

Խմբագրված՝ Ազգային ներսեսյան վարժարանում:
Հիմնադիր խմբ. Ակնցի Յովհաննէս Քյուրքնեանօֆ:

/Ազգային եւ կրթական հողվածներից բացի ունեցել է լրատու
բաժին: Կարճատեւ է եղել, հետագայում փոխարինվել է լսարանով, ուր
հրատարակային ընթերցումներ էին կատարվում /:

AYN-LEBEN [Çeşme].-Antep.

Elyazma Aylık Mecmua.

Nersesyan mektebde yayınlanmıştır.

Red. Kürkçyanof Hovhannes Akıntsi.

AYN-LEBEN (Source de lait).- Antep.

Revue mensuelle.

Rédigée dans le collège Nersissian à l'Aintap.

Fondateur Hovhannes Kurktchianof.

(Contenant une rubrique des nouvelles).

101. ԲԻՒՐԱԿՆ / PYURAGN

Այնթապ, 1875

(Ձեռագիր, խմորատիպ)

Հայերեն եւ հայատառ բուրբերեն

Ամսագիր:

Հրատարակել են Այնթապի Կիլիկեան Գիշերօթիկ վարժարանի ալագ
սաները: Մեկ տարի է լույս ընծայվել:

Խմբ. Նազարեթ ներսեսյան, Միսաֆ Գոչունեան եւ ուրիշներ:

PYURAGN [Bingöl] .-Antep.

Ermenice ve Ermeni harfleriyle Türkçe yayınlanmıştır.

Elyazma Hektografik Aylık Mecmua.

Kilikya yatılı mektebi üst sınıf talebeleri tarafından yayınlanmıştır.

Red. Nazaret Nersesyan, Misak Koçunyan.

BURAKN (Source d'eau).- Anteb.

(En arménien et arméno-turc).

Revue mensuelle. Hectographique.

Publié par les élèves aînés du collège de nuit de Cilicie

Réd. Nazaret Nersessian, Misak Kotchounian.

102. ԵԳԵՄ-ԱԳԵՆ / YEDEM-ADEN

Այնբապ, 1876

(Ձեռագիր)

Հայերեն և հայաստան բուրբերեն

Ամագիր:

Լույս է ընծայվել Այնբապի Կիլիկիան Գիշերօթիկ վարժարանի կրտսեր դասարանի աշակերտության կողմից ի մրցակցությու՛ն բարձր դասարանցիների «Բյուրակն»-ի: Ունեցել է մի քանի համար միայն:

Խմբ. Վահան Քյուրքեան (Բակուրյան):

Հայերենի պատիանտու Վ.Ա.Գուրեան:

Տպ. Ամերիկյան Աստվածաշնչական ընկերության:

YEDEM-ADEN [Cennet-ül-adn].-Antep.

(Ermenice ve Ermeni harfleriyle Türkçe yayınlanmıştır).

Ayda Bir Yayınlanan Elyazma Dergisi.

Kilikya yatılı Mektebi alt sınıf talebeleri tarafından yayınlanmıştır.

Red. Vahan Kürkçiyani (Bakuran), V.S. Duryan.

Mat. Near-Est Skripture Testimony

Yalnızca birkaç nüshası mevcuttur

EDEM-ADEN.- Anteb.

(En arménien et arméno-turc).

Revue mensuelle.

Publié par les jeunes élèves du collège de nuit de Cilicie.

Réd. Vahan Kurkdjian (Bakouran), V.S. Tourian /pour l'arménienne.

Impr. Near-Est Skripture Testimony.

(Seulement quelques numéros ont été publiés).

103. ԳՐԱԽՏ / DRAKHT

Այնբապ, 1877-1878

(Ձեռագիր, խմորատիպ)

Հայերեն և հայաստան բուրբերեն

Հանդես հայրենակիր:

Ամագիր: Հրատ. Արքոց Վարդանանց Մեսրոպեան Սանուց ընկերության:

Խմբ. Վահան Քյուրքեան:

DRAKHT [Cennet].-Antep.

(Ermenice ve Ermeni Harfleriyle Türkçe yayınlanmıştır).

Ayda bir yayınlanan elyazma, hektografik dergisi.

Naşiri Sırbots Vartanants Mekteb'inin Mesropyan Cemiyeti.

Red. Vahan Kürkçiyani.

DRAKHT (Paradis)- Anteb.

(En arménien et arméno-turc).

Revue patriotique. Journal mensuel.

Manuscrit, hectographique

Publié par les élèves du collège Mesropian de St.Vardan.

Réd. Vahan Kurkçijian.

104. ԱԷՏԱՅՐ ՀԱԳԻԳԱԹ / Ձայն ճշմարտության / SEDA-YI HAKİKAT

Այնբապ, 1878-1900...

(Ձեռագիր)

Երկշաբաթյա, սպա՛ ամսաբերք:

Կրոնաքաղաքատական, կրթական, գիտական:

Հրատարակության Այնբապի Կեղրոնական Թուրքիոյ Գոյենի: Օրգան «Հայաստ» ընկերության:

1884-1894թթ. խմբագիրներն են եղել Ավետիս ձեպենեանը, Գրիգոր Ենիգուշուեանը, Գեորգ Սարաֆեանը:

/Թերթի նպատակն է եղել բուրբախոս աշակերտներին սովորեցնել հայերեն: Հայաստան բուրբերեն շրջանին հաջորդել է կիսով չափ հայաստան բուրբերեն նյութը հայերեն և անգլիերեն բաժիններով: Հետագայում դարձել է պարբերաբերք՝ միայն հայերեն լիզվով /:

SEDA-YI HAKİKAT.-Antep.

Din, Ahlâk, Eđitim ve İlim Elyazma Dergisi.

İlkin 2 haftada bir, sonra ayda bir çıkmıştır.

Yayıncısı -Türkiye Antep merkezi koleji.

Red. Avedis Cebeciyani; Krikor Yenikumsuyan, Gevork Sarafyan.

Sonradan Ermenice ve İngilizce bölümleri de varmış .

SEDA-I HAKİKAT (Voix de la vérité).- Antep.

Hebdomadaire, plus tard revue mensuelle.

Religieux, moral, éducatif et scientifique.

Organ de l'Union des armenophones du Central Turk Collège d'Aintap.

Réd. Avedis Djebedjian, Krikor Yénikouchouyan, Kevork Sarafian.

/Plus tard publié les roubriques en arménienne et en anglais/

105. ՄԱՂԻԿ / TSAGİK

Հանրն, 1880-ական թթ.

(Զեռագիր)

Հայերեն և հայաստան բուրժուական

Գրական, գիտական, առողջապահական շարքեր:

Հրատարակել են Վարդանեան վարժարանի շրջանավարտները և երիտասարդ մտավորականները:

Երիտասարդ մտավորականները:

Խմբ. Մարտիրոս Սեֆեսեան:

/Հրատարակվել է 9-10 ամիս/:

TSAGİK [Çiçek].-Hacın.

(Ermenice ve Ermeni Harfleriyle Türkçe yayınlanmıştır).

Haftalık Edebiyat, İlim, ve Sağlık Dergisi.

Hacın Vartanyan mektebi mazunları ve mansubları tarafından yayınlanmıştır. Red. Mardiros Seksenyan.

TSAKHIK (Fleur)-Hadjen.

(En arménien et arméno-turc).

Hebdomadaire littéraire, scientifique et sanitaire.

Réd. Mardiros Seksenian.

Publié par les élèves sortant du collège Vardanian et par les jeunes intellectuels. Publié pendant 9-10 mois.

106. ԱԻԹԷՐԻ ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ / AHTER-I VARTANYAN

/Աստղիկ Վարդանեան/

Այնթապ, 1888-1900

(Զեռագիր, խմորատիպ)

Կիսամյա ամսագիր:

Հրատ. Այնթապի Վարդանեան կրթարանի Սանուց Միություն:

Խմբ. Արմենակ Նազարբեան /Ա.Ն. Նազար/:

Խմբ. տնօրեն Ի.Տերեմց, ապա՝ Արամ Աշենեան:

8 էջ, 24:17սմ, 1- 21 համար:

/Փոխարինում էր 1886-ին դադարած «Մենսոթ»-ին: Ամսագրի հայերեն օրինակը՝ «Աստղիկ Վարդանեան»-ը հրատարակվել է 1888-1914թթ.

Այս ամսագրերը սահմանված էին կարդալու աշակերտական հավաքություններին/:

AHTER-I VARTANYAN. Vartanlılar Mektebinin Ahteri [yıldızı].

Antep.

İki Haftada Bir Yayınlanan Elyazma, Hektografik Dergisi.

Yayıncısı Antep Vartanlılar Mektebi Talebeler Cemiyeti.

Red. Armenag Nazaretyan (A.N.Nazar).

8s, 24-17sm, N 1-21.

1886 da yayımına son verilen "Mentor"un ycrini almıştır

AHTER-I VARDANIAN (étoile du collège Vardanian)- Antep.

Revue mensuelle manuscrite et hectographique publiée deux fois par mois.

Édité par l'Union des élèves du collège Vardanian.

Réd. Armenak Nazaretian (A.N.Nazar).

8p, 24-17sm, /N1-21/

/C'est la continuation de l'hebdomadaire "Mentor" (1884 1886)/.

107. ՇԱՄԳԱԼԱՊԻՄՈ / ŞAMBALABİMBO

Այնթապ, 1909

(Զեռագիր, խմորատիպ)

Մազրաբերք:

Խմբ. Յարութիւն Զեհեան:

/Մի քանի համար միայն/:

ŞAMBALABİMBO.-Antep.

Elyazma, Hektografik Mizah Dergisi.

Red. Harutyun Zenyan.

CHAMPALAPIMO-Antep.

Journal satirique

Seulement quelques numéros.

Manuscrit, hectographique.

Réd. Haroutun Zenian.

ՀԱՅԵՐԵՆ ՊԱՐԲԵՐԱԿԱՆՆԵՐ, ՈՐՈՆՔ ՀՐԱՏԱՐԱԿԵԼ ԵՆ
ՀԱՅԱՏԱՌ ԹՈՒՐԳԵՐԵՆ ՆՅՈՒԹԵՐ

ERMENİ HARFLİ TÜRKÇE YAYINLANAN
GAZETELER VE DERGİLER

LA PRESSE ARMENIENNE EDITE EN ARMENO-TURC

108. ՓՈՒՆՁ / PUNC

Կ.Պոլիս, 1872

Օրագիր: Ամենօրյա թերթ:

Արտ. Համբարձում Ա. Այանանեան: Խմբ. Սիմոնիկ Հ. Այանանեան:
4 էջ, 25:17սմ. (1-84):

Տպ. Յովսէփ Գալաֆեանի:

/Տպագրել է հայատառ բուրբերեն նյութեր: Փոքրագիր հավելվածն է

«Փունջ»-ի (1866-1908):

PUNC [Demet].-Istanbul.

Ruzname. Günlük Gazete.

Sahibi H.Alacaciyan.Red. Simonik Alacaciyan.

4s. 25:17sm..

Basıldığı yer- Hovsep Kafavyan matbaası..

"Punç"un küçük boyutlarda ilâvesidir. "Punç" Ermenice 1866-1908yy.
yayınlanmıştır .

POUNDJ (Bouquet).-Istanbul.

Journal.

Propriétaire H.Aladjadjian. Réd.Simonik Aladjadjian.

4p. 25:17sm.(N1-84).

Impr. de H. Kavafian.

/Mini annexe de "POUNDJ", contenant des artikles arméno-turque /.

Վիենն.Մ. (1-78)

109. ԼԱՊՏԵՐ ԴԻՈԳԻՆԵԱՆ / LABDER DIOGINYAN

Կ.Պոլիս, 1883-1888

Շարաքաթերթ: Հանդես ազգային եւ զավեշտական:

Խմբ. տնօր. Ի. Տերբնց, ապա՝ Արամ Աշենան:

8 էջ, 24:17սմ. (1-21):

/Հայաստան բուրժուական քառնով: Լույս է տեսել ընդհատու՛մներով /:

LABDER DİOGİNYAN [Diyojen'in Lâmbası].-İstanbul.

Ulusal, Mizah Dergisi.

Sahibi ve red. İ.Derents; sonradan Aram Aşçıyan.

8s. 24:17sm.%Nİ-êİ*.

Ermeni Harfleri ile Türkçe bölümü de mevcuttur.

LAPTER DİOGUİNYAN (La Lanterne de Dioguèn).-İstanbul.

Revue nationale et humoristique

Propriétaire et réd. İ.Derents, plus tard Aram Achdjian.

8p. 24:17sm. (N1-21).

(Contenant une rubrique arméno-turque).

ՀԳ 1883-1885

110. ՀՆՁԱԿ / HINÇAK

Կ.Պոլիս, 1886-1888

Հայերեն եւ հայաստան բուրժուական

Տասնօրյա զավեշտաբերք:

Հրատ. Խմբ. Տիրան Փափագեան:

8 էջ. 22:41սմ.

HINÇAK. -İstanbul.

(Ermenice ve Ermeni Harfleriyle Türkçe yayınlanmıştır).

Mizah Dergisi. On günde bir.

Sahibi ve red. Tiran Papazyan.

8s. 22:41sm.

HNTCHAK.-İstanbul.

(En arménien et arméno-turc).

Journal humouristique.

Prop. et réd. Diran Papazian.

8p. 22:41sm.

111. ՍՈՒՐՀԱՆԴԱԿ / SURHANDAK

Կ.Պոլիս, 1883-1888

Շարքարական ազգային հանդես:

Տեր եւ խմբ. Տիրան Գ. Փափագեան:

Հիմնադիր՝ Գար. Կոզիկեան:

8-18 էջ, 31:23սմ. (N1-19):

Տպ. Գրաշարաց ընկերութեան:

SURHANDAK [Ulak].-İstanbul.

/Ermeni Harfleri ile Türkçe yayınlanmıştır/.

Haftalık Gazete.

Sahibi ve red. Diran Papazyan.

Kurucu Gar. Kozikyan.

8-18s. 31:23sm.(N1-19).

Basıldığı yer- "Graşarats inkerutyun".

SOURHANDAK (Courrier).--İstanbul.

(En arménien et arméno-turc).

Revue nationale hebdomadaire

Propriétaire et réd. Diran Papazian.

Fondateur Kar. Gozikian.

8-18p. 31:23sm. (N1-19).

Impr. de l'Union des linotypistes.

(Contenant des articles arméno-turque).

ՀԳ 1888

112. ՓՈՒՆԶ / PUNC

Կ.Պոլիս, 1891

Հայերեն եւ հայաստան բուրժուական.

Գիտական, առողջապահական թերթ: Ա.-Բ մաս՝ հայերեն, 1-143 էջ: Գ

մաս՝ հայաստան բուրժուական՝ 144-183 էջերում:

Խմբ. հրատ. թիշկ Կարապետ Փաշայեան:

Տպ. Նշան Պերպերեանի:

PUNC [Demet].-İstanbul.

Erm. ve ermeni harfler ile türkçe.

İlmi, sağlık Gazete.

Naşiri ve red. Garabed Paşayan.

Basıldığı yer- N. Berberyan matbaası.

POUNDJ (Bouquet).-İstanbul.

Hebdomadaire scientifique, médecin.

Parti A et B-en arménien. C-en arméno-turc.

Propriétaire:Karabet N. Pachayan.

Impr. de N.Perperyan.

113. ԻՐԱՎՈՒՆԿ / IRAVUNK

Վառնա, 1896-1911

Երկշաբաթաբեր, եռօրյա շաբաթաբեր, այս՝ շաբաթաբեր:

Լրագիր ազգային, քաղաքական և մշակութային:

Հրատ. Ա. Թորոսյան: Խմբ. Յակոբ Փափագեան, Յակոբ

Պոնոնովնան:

Տնօրեն խմբ. Յակոբ Կուրբեյան:

4 էջ, 46:32սմ.

Տպ. «Վզախմնոս», Գ. Տոդորով և որդիք, «Իրավունք»:

/4-րդ էջը՝ քաղաքական լուրերի հայտատու բուրժուարներին հավելված: Ունեցել է նաև մեկ էջանոց բուրժուարներին հավելված, մի քանի համար միայն/:

IRAVUNK (Hakk).-Varna.

Ulusal Siyaset ve Kültür Gazete. İkkin 2 haftada bir, sonradan haftalık, üç günde bir, nihayet yine haftada bir yayınlanan gazete.

Naşiri A. Torosyan. Red. Hagop Papazyan; Hagop Boncukyan. Sonradan yazı işleri sorumlusu red. Hagop Kurbetian.

4s. 46:32sm.

Basıldığı yer-"Vzaimnost"; D.Todorov ve biraderler, "Iravunk" matbaası.

/s.4 -Ermeni Harfleri ile Türkçe yayımlanmıştır/

IRAVOUNK (Droit).-Varna

Journal national, politique, culturel publié deux fois par semaine, plus tard trois fois par semaine, ensuite hebdomadaire.

Editeur A. Torossian. Réd. Hakob Papazian; Hakob Bonjoukian.

Réd. responsable Hakob Kourbetian.

4p. 46:32sm.

Impr. de "Vzaimnost", D.Todorov ve fils, "Iravounk".

(En IVp. contenant des nouvelles politique arméno-turque).

/Il a eu un annexe en langue bulgare/.

ՀԳ 1889-1903, 1907

114. ԿԱՏԱԿ / GADAG

Վառնա, 1897

Եռօրյա թերթ:

Ազգային և զավեշտական:

Խմբ. տնօրեն Յարուրիևն Չափեան: Խմբ. Սիմոն Ֆելեկյան:

Պատասխանատու՝ Պ. Գլուշկով:

4 էջ, 27:19 սմ. (N1-20):

Տպ. Կ. Նիկոլովի:

/Տպագրել է հայատառ բուրժուարներին նյութեր/:

GADAG [Şaka].-Varna.

Üç Günde Bir Çıkan Ulusal Mizah Gazetesi.

Sahibi ve red. Harutyun Çakıryan. Red. Simon Felekyan.

Yazı işlerin sorumlusu P.Gluşkov.

4s. 27:19sm. N1-20

Basıldığı yer -K.Nikolov matbaası.

(Ermeni harfleri ile türkçe materyeller da mevcuttur).

GATAG (Plaisanterie).-Varna.

*Journal publié trois fois par semaine**National, humoristique.*

Propriétaire et réd.Harutyun Tchakrian.

Réd.Simon Felekyan. Réd.responsable

P.Gluşkov.

4p. 27:19sm. (N1-20).

Impr. de K. Nikolove.

(Contenant des artikles arméno-turque).

ՀԳ 1897

115. ՏԱՎՐՈՍ / DAVROS

Վառնա, 1898

Շաբաթաբեր:

Հայ ազգային, թերթ քաղաքական, գրական և էմնացատական:

Տեր և խմբ. Յարուրիևն Չափեան, Տ. ձգնավորեան:

4 էջ, 35:30 սմ. (N1-19):

Տպ. «Վզախմնոս», Վոյնիկովի:

/Մարտնակությունն է եռօրյա ազգային շաբաթաբեր «Վատակ»-ի (1897թ): Տպագրել է հայատառ բուրժուարներին նյութեր/:

DAVROS [Toros].-Varna.

Haftalık Ulusal, Siyaset ve Kritik Gazetesi.

Sahibi ve red. Harutyun Çakıryan, T.Çignavoryan.

4s. 35:30sm. N1-19

Basıldığı yer-"Vzaimnost"; Voynikov matbaası.

(Ermeni harfleri ile türkçe materyeller da mevcuttur).

"Kadak" (1897) devamdır

DAVROS.- (Nom du mont).-Varna

Hebdomadaire politique, littéraire, critique.

Propriétaire et réd. Harutyun Tchakrian, T.Tchknavorian.

4p. 35:30sm. (N1-19).

Impr. de "Vzaimnost"; Voynikov.

(Contenant une rubrique arméno-turque).
/C'est la continuation de l'hebdomadaire "KATAK"/.

ՀԳ 1896

116. ԱՄԱՍԻԱ / AMASIA

Ամասիա, 1911-1914

Գալտոցիներու կիսամսյա հանդես:

Արտ. Հայկազուն Թապիպեան: Խմբ. Մինաս Իփեկենան:
16 էջ, 25:19 սմ. (N1-22):

Տպ. Յովհաննէս Յովնանեանի եւ Յարտրմեանի:
/Ունեցել է հայաստա բուրժուարներէ թափին/:

AMASIA.- Amasya.

Taşralıların Dergisi. İki haftada bir yayınlanmıştır.
Sahibi Haykazun Tabibyan. Red. Minas İpekçiyân.
16s. 25:19sm.N1-22

Basıldığı yer-Hovhannes Hovnanyan ve Yardımyan matbaası.
(Ermeni Harfleri ile Türkçe bölümü de mevcuttur).

AMASSIA.- Amasya.

Revue pour les provinciaux publiée deux fois par mois.

Propriétaire Haykazoun Tabibian.

Réd. Minas İpekçjian.

16p. 25:19sm. (N1-22).

Impr. de Hovhannes Hovnanian ve Yardnian.

(Contenant une rubrique arméno-turque).

ՀԳ 1911-1912

117. ԱՊԱՌԱԺ / ABARAJ

Մարզվան, Ամասիա, 1911

Շարքարբեր, ազա ամսարբեր:

Արտ. Յարութիւն Թուլումպեանեան:

Խմբ. Լեւոն Լանիս (Շահազիզեան):

Տպագրական գործերի վարիչ Հայկ Ֆիլիսեան:

4 էջ, 36:23 սմ. (N1-26՝ շարքարբեր):

24 էջ, 24:18 սմ. (N1-6՝ ամսարբեր):

Տպ. Յովհաննէս Յովնանեանի, Ղազարոս Ներսիսեանի եւ Հայկ
Սրապեանի:

/Ունեցել է հայաստա բուրժուարներէ թափին/:

ABARAJ [Kaya].- Amasya, Merzifon.

Haftalık sonradan Aylık Gazete.

Sahibi Harutyun Tulumbacıyan. Red. Levon Lanis (Şahazizyan).

4s. 36:23sm . /N1-26-Haftalık/:

24s. 24:18sm. /N1-6-aylık/.

Basıldığı yer-Hovhannes Hovnanyan, Ğazaros Nersisiyan ve Hayk
Srapyan matbaası.

(Ermeni Harfleri ile Türkçe bölümü de mevcuttur).

APARAJ (Rocher).- Marzvan, Amassia.

Hebdomadaire, plus tard journal mensuel.

Propriétaire Haroutyun Toulumbadjian.

Réd. Levon Lanis (Chahazizian).

4 p. 36:23sm . (N1-26-Hebdomadaire):

24 p. 24:18sm. (N1-6-Journal mensuel).

Impr. de Hovhannes Hovnanian, Kasaros Nersissian
ve Hayk Srapian.

(Contenant le rubrique arméno-turque).

ՀԳ 1911

118. ՓԱՐՈՍ / PAROS

Ֆիլադելֆիա, 1921

Ժողովրդական շարքարբեր: Պատկերագրող:

Խմբ. Կ.Մեծարեան:

/Ունեցել է հայաստա բուրժուարներէ էջեր/:

PAROS [Deniz Feneri].- Filadelfiya.

Haftalık Ulusal Resimli Gazete.

Red. K. Metsarents.

(Ermeni harfleri ile Türkçe sayfaları da mevcuttur).

PAROS (Phare).- Filadelfie

Hebdomadaire populaire illustrée.

Réd. K. Metsarénts.

(Contenant des rubriques arméno-turque).

119. ԱՎԵՏԱՐԱՆԻ ԶԱՅՆ / AVEDARANİ TSAYN

Ալեքսանդրիա, 1939-1947...

*Ամսարբեր: Ոչ հարանվանական (ոչ կուսակցական) եւ անկախ
կրոնական պարբերարբեր:*

Արտ. խմբ. Խաչիկ. Թ.Սարեան. Խմբ. Թեոդոր Ե. Տաղլեան, Կիրակոս
Յ. Թումանեան:

10-16էջ, 25:17,5 սմ.

(Տպագրել է հայաստան թուրքերին նյութեր/:

AVEDARANI TSAYN [İncil'in Sesi].-İskenderiye.

Aylık Mecmuası. Herhangi bir fırkaya bağlı olmayan hür dini dergi.

Sahibi ve red. H.Saryan. Red. Teodor Dağlyan, Kirakos Tumayan.

10-16s., 27:15.5sm
(Ermeni Harfleri ile Türkçe materyeller da mevcuttur).

AVETARANI DZAYN (La voix d'Evengile). -Alexendrie.

Journal mensuel indépendant religieux

Propriétaire et réd. H.Sarian. Red. Téodor Daklian,

Kirakos Tumayan.

10-16p. 25:17,5 sm.

(Publication du matériel arméno-turc).

ՀԳ 1939-1942, 1945, 1947

ԽՐԱԳԻՐՆԵՐԻ ԵՎ ՀՐԱՏԱՐԱԿԻԶՆԵՐԻ ԱՆՎԱՆԱՑԱՆԿ

YAZAR VE YAYINCILAR LİSTESİ

LISTE DES NOMS DES REDACTEURS ET DES EDITEURS

Արիկիան Միհրան /Abikyan Mihran 69,
71

Ալանանիան Համբարձում /Alacaciyen
Hamparzum 108

Ալանանիան Սիմոնիկ /Alacaciyen Simonig
108,

Այսարենան Գրիգոր /Ayeatciyan Krikor
14

Ալին Հ. Մ. /Allen J.M. 34,

Ահմեդ Ջեզեթ /Ahmet Cevdet 22,

Ալարենիան Մարկոս /Ağabekyan Margos
26,

Աննիան Ժոզեֆ (Յովսէփ) /Acemyan
Jozef 88,

Աննիան Մանվել /Acemyan Manvel 88,

Աննիան Պ.Պ. /Acemyan B.B. 97

Այնան Մ.Մ. / Ayciyan M.M. 80

Այվազիան Յակոբ /Ayvazyan Hagop 42

Այվանիան Մատթեոս /Ayvadyan Matteos
28

Անտոնիան Արամ /Andonyan Aram 20

Անտոն Ալիք /Andon Alik 47

Աշենան Արամ /Ađciyan Aram 106, 109

Արապիան Գալուստ /Arabyan Kalusd 1

Արոնան Գրիգոր /Aroyan Krikor 87

Բլակ Ալեքսանդր /Blak Alexander 1

Բիւրաս Ամբաս (Տեր-Ղազարեանց) /Bürat
Sımbat 20

Գալֆանան Նշան /Kalfayan Nişan 65

Գալֆանան Ա.Յ. /Kalfayan S.H. 26

Գալուստիան Յ. /Kalusdyan H. 37

Գալուստիան Ա.Յ. /Kalusdyan S.H. 26

Գայսերիան Յովհաննէս Ֆերիտ /Kayseran
Hov. Ferid 20

Գարանիան Մանուկ /Karaciyen Manug 22

Գրլլենիան Գրիգոր /Kilicciyan Krikor 25

Գլուշկով Պ. /Gluşkov B. 114

Գրիգորիան Գեորգ /Krikoryan Kevork 1

Գրիգորիան Յովհաննէս /Krikoryan
Hovannes 34, 73, 77

Գրին Ջ.Ք. /Green J.K. 34, 35

Գոնտանան Նշան /Kondayan Nişan 34,

Գոշուհան Միսակ (Փասլիմ) /Koşunyan
Misak-Kasim 20,96

Դուրիան Վ.Ս. /Duryan V.S. 102

Եագուպիան Խոսիան /Yakubyan İstapan
81

Ենիկոմլուհան Գրիգոր /Yenikomşuyan
Krikor 104

Եսանիան Օշին /Esayan Oşin 68

Եսանեսու Անգրանիկ /Yconesku Antranig
56

Ջենան Յարության /Zenyen Harutyun 107

Էֆսերիան Զարմայր Հմայակ Ին.

/Ekserciyan Zarmayr Himayag 76

Էֆսերիան Միհայել /Ekserciyan Mikayel
30, 36

Քանիկիան Արսեն /Tahmizciyan Arsen
15

Քանիկիան Վահրամ /Tahmizciyan
Vahram 77

- Թաղիզան Լալիզան /Tabibyan Haykazun 116
- Քերզան Խաչիկ /Terzian Khachik 23
- Քերզան Ա. /Terzian S. 40
- Քերզիզան Գեորգ վրդ. /Terzibashyan Keorg 72
- Քընկըրբան Յ. /Tinkiryan H. 38
- Քյուլպենան Կիլոդոս /Tilbendciyan Nikoğos 38, 41
- Քոլան Ծովաննէս /Tolayan Hovannes 4, 55
- Քորոսան Ա. /Torosyan A. 113
- Քրաշան Պարգե /Trasyan Barkev 90
- Քուլումպան Գարուբին /Tulumbarciyan Harutyun 117
- Քումասան Կիրակոս /Tumayan Girakos 98, 119
- Քուրբան Վ.Ա. /Turyan V.S. 97
- Իսթանբուլուան Կարապետ /Istanbulu Garabed 73
- Իփիկնան Մինաս /Ipekciyan Minas 116
- Իփիկնան Նուրիան /Ipekyan Nurican 15, 24
- Լանիս Լևոն (Շահազիզան) /Lanis Levon Şahazizyan 117
- Լևոնան Լևոն (Լուրֆի Խոնո) /Levonyan Levon 85
- Խաննան Ծակոբ /Khancyan Hagop 31, 33
- Քարալամբոս Պոսթաննը Օղլու /Karalambos Bostancı oğlu 78
- Իրլոբան Տիգրան /Hirlobyan Dikran 92
- Խոնասարան Օգան /Kocasaryan Ogsen 26, 31, 38ա
- Կեզյուրան Զարմայր /Kezüryan Zarmayr 76
- Կեպիկնան Կեպրակ /Kepenlyan Setrak 84
- Կեպիկնան Ծովի. Մալրդ. /Gedikyan Hovannes 72
- Կիլիկիալը /Giligialı 37
- Կյուրնան Ա. /Gürciyan S. 19
- Կոզիկնան Գար. /Kozikyan Kar. 111
- Կոստանդինան Պետրոս /Kostandinyan Bedros 93
- Կուրբեթան Ծակոբ /Kurbetyan Hagop 113
- Հաննան Ծակոբ /Hacıyan Hagop 42, 48
- Հայկունի Արմենակ /Hayguni Armenag 14
- Հատիդան Ա. /Hadidiyan A. 92
- Ճգնավորնան Տ. /Çıknavoriyan D. 115
- Ճեպենան Ավետիս /Çebeciyan Avedis 92, 104
- Ճեվաիրենան Անուն /Cevahirciyan Andon 32
- Ճիզմեցան Յ. /Çizmeziyan B. 91
- Ճիվիկնան Ծակոբ /Civelegyan Hagop 57
- Ճիվիկնան Տիգրան /Civelegyan Dikran 51, 57
- Մարաշիան Խաչիբ /Maraslıyan Haçer 83
- Մեհմեդ Էսադ /Mehmed Esad 1
- Մեծարենց Կ. /Medzarents G. 118
- Մերիկ Մ. /Meril M. 85
- Մեղալը Ֆ.ՈՒ. /MacAlem F.W. 34
- Մյունսեան Գարուբին /Minasyan Harutyun 15, 19
- Միլախեաննան Արիկ /Mübaheciyan Arig 57
- Գարուբինան Կարապետ /Harutyunyan Garabed 92
- Գարուբինան Սամուել /Harutyunyan Samvel 34
- Նազգաշան Ավետիս /Nakkasyan Avedis 73
- Նազարեթան Արմենակ /Nazaretyan Armenag 106
- Նահարեան Յ. /Nacaryan H. 67
- Նահարեան Միլիան / 88
- Ներսեսան Նազարեթ /Nersesyan Nazaret 101
- Նիկոլոսան Լևոն 89 /Nigoğosyan Levon
- Նիկոլոսան Մարտիրոս /Nigoğosyan Mardiros 13

- Շալան Բարսեղ Կասրաղի/Շալցյան Parseğ Kesaratsi 86
- Շեֆերան Ծակոբ /Şekeryan Levon 68
- Շիրանան Ա.Ա. /Şiracıyan A.A. 92
- Շիշմանան Լևոն /Şişmanyen Levon 64
- Չամուռնան տն՝ Տերոյենց /Çamurciyan bkz. Deroyents
- Չաֆեան Գարուբին /Çakıryan Harutyun 114, 115
- Չերչիկ Ուիլյամ /Churchil Wiliam 3
- Չուխանան Կարապետ /Çuhaciyan Garabed 19
- Պալեոզան Նշան /Baleozyan Nişan 67
- Պալլեզնան Ծովաննէս (Օնիկ) /Balıkcıyan Onig 53,57,62
- Պարնասան Գոլոս /Barnasyan Boğos 32
- Պարնաթ Ա. /Barnem G.S. 34, 35
- Պարոնան Ծակոբ /Baronyan Hagop 39, 40,
- Պիկնան Լալիզան /Bekeyan Haykazun 65
- Պերպրեան Գաննիկ /Berberyan Karnig 42
- Պերպրեան Յ.Ն. /Berberyan H.N. 42
- Պիս Էդվին /Pliss Edvin 35
- Պոզոֆեան Մինաս /Bozoklıyan 90, 94, 95
- Պոյանան Մարտիրոս /Boyciyan Mardiros 45
- Պոնուռնան Ծակոբ /Boncukyan Hagop 113
- Պուստ ժոզեֆ /Buhd Jozef 91
- Սազրզիան Ծովաննէս Փաշա /Sakızlıyan Hovannes Paşa 12
- Սարաֆեան Գիորգ /Sarafyan Kevork 104
- Սարեան Խաչիկ.Ք. /Sarıyan Khachik 119
- Սահան Անտոն /Sakayan Andon 42, 51
- Սեպենան Անտիս /Sebeciyan Avedis 104
- Սեֆենան Մարտիրոս /Seksényan Mardiros 105
- Սեֆերեան Աքրասաթ /Seferyan Apraham 90
- Սեֆերեան Միլիան /Seferyan Mihran 88
- Սյամիկնան Ծովաննէս /Simmikyan Hovannes 70, 86
- Ստեփան Էֆենդի / 34
- Սուրենան Ավետիս /Surenyan Avedis 19
- Սուրենան Գ. /Surenyan K. 7, 19
- Վահան Փաշա /Vahan Paşa 12
- Վարդան Մկրտիչ /Vartan Mıgırdıç 63
- Վարդանան Անդրանիկ /Vartanyan Antranik 49
- Վարդանան Ծովաֆ /Vartanyan Husep 4, 11, 47, 51
- Վարժապետան Ծակոբ /Varjabedyan Hagop 57, 71, 74
- Վարժապետան Սամվել /Varjabedyan Samvel 34
- Տաղիան Թեոդոր /Dağlıyan Theodor 98, 119
- Տարեան Կղեմես /Dadryan Kğemes 66
- Տատրեան Բարսեղ /Dadıryan Barseğ 87
- Տերենց Ի. /Derents I. 106, 109
- Տերոյենց Ծովաննէս /Deroyents Hovannes 7
- Տերտրով ժորժ /Derderov Jorj 29
- Տեր Անդրասեան Երուսեղ /Der Andreasyan Yrtvand 20
- Տեր Քորոսան Պետրոս /Der Torosyan Bedros 10
- Տեր Ծակոբան Ծակոբ /Der Hagopyan Hagop 20
- Տեր Ծովաննէսան Գրիգոր /Der Hovanisyan Krikor 88
- Քիզիան Լուկիա /Reizyan Hovagim 33
- Ուզունան Յ.Գ. /Uzunyan H. 91
- Ուրունան Կարապետ /Utucyan Garabed 50
- Փանոսան Կարապետ /Panosyan Garabed 9, 15, 20, 43, 46
- Փաշանան Կարապետ /Paşayan Garabed B. 112
- Փափազան Ծակոբ /Paşayan Hagop 113

- Փափազեան Տիրան /Papazyan Diran 60,
61, 110, 111
Փորթուզազեան Մկրտիչ /Portukalyan
Migirdiç 33
Քասապ Թեոդոր /Kasab Theodor 38
Քելեկեան Արթին /Kelekyan Artin 54, 58
Քելեկեան Տիրան /Kelekyan Diran 54, 58
Քեչեան Բյուզանդ /Keçyan Püzand 47
Քեչիչեան Կարապետ /Keçişyan Garabed
79
Քլեփհաֆ Ջ. Ռե. / 97
Քյուրքեան Բուրբեմ / 5, 8, 17
- Քյուրքեան Վահան /Kürkcıyan Vahan 59,
102, 103
Քյուրքեաննոֆ Յովհաննես /Kürkcıyanof
Hovannes 100
Օրոնեան (Արոյեան) Գրիգոր
/Oboyan[Aroyan] Krikor 87
Օսկանեան Խաչատուր /Oskanyan Khaçadur
2, 3
Ֆելեկեան Միմոն /Felekyan Simon 114
Ֆիլիսեան Հայկ /Filisyan Hayg 117

YAZAR VE YAYINCILAR LİSTESİ

- Abikyan Mihran 69, 71
Acemyan B.B. 97
Acemyan Jozef 88,
Acemyan Manvel 88,
Ahmet Cevdet 22,
Alacacıyan Hamparzum 108
Alacacıyan Simonig 108,
Allen J.M. 34,
Andon Alik 47
Andonyan Aram 20
Ađcıyan Aram 106, 109
Arabyan Kalusd 1
Aroyan Krikor 87
Ağabekyan Margos 26,
Ayercıyan M.M. 80
Ayeacıyan Krikor 14
Ayvadyan Matteos 28
Ayzazyan Hagop 42
Baleozyan Nişan 67
Balıkcıyan Onig 53,57,62
Barnasyan Boğos 32
Barnem G.S. 34, 35
Baronyan Hagop 39, 40,
Bekeyan Haykazum 65
Berberyan H.N. 42
Berberyan Karnig 42
Blak Alexander 1
Boncukyan Hagop 113
Boyacıyan Mardiros 45
Bozokluyan 90, 94, 95
Buhd Jozef 91
Bütrat Simbat 20
Cebeciyan Avedis 92, 104
Cevahircıyan Andon 32
Churchil Wiliam 3
Civelegyan Dikran 51, 57
Civelegyan Hagop 57
Çakıryan Harutyun 114, 115
Çamurcıyan bkz. Deroyents
Çiknavoryan D. 115
Çizmeciyan B. 91
Çuhacıyan Garabed 19
Dadryan Kğemes 66
Daduryan Barseğ 87
Dağlıyan Theodor 98, 119
Der Andreasyan Yrtvand 20
Der Hagopyan Hagop 20
Der Hovanisyan Krikor 88
Der Torosyan Bedros 10
Derderov Jorj 29
Derents İ. 106, 109
Deroyents Hovannes 7
Duryan V.S. 102
Ekserciyan Mikayel 30, 36
Ekserciyan Zarmayr Himayag 76
Esayan Oşin 68
Felekyan Simon 114
Filisyan Hayg 117
Gedikyan Hovannes 72
Giligialı 37
Gluşkov B. 114
Green J.K. 34, 35
Gürciyan S. 19
Hacıyan Hagop 42, 48
Hadıdyan A. 92
Harutyunyan Garabed 92
Harutyunyan Samvel 34
Hayguni Armenag 14
Hırlobyan Dikran 92
Ipekciyan Minas 116
Ipekyan Nurican 15, 24
İstanbulu Garabed 73
Kalfayan Nişan 65
Kalfayan S.H. 26
Kalusdyan H. 37
Kalusdyan S.H. 26
Karacıyan Manug 22

Karalambos Bostancı oğlu 78	Sakayan Andon 42, 51
Kasab Theodor 38	Sakızlıyan Hovannes Paşa 12
Kaysieran Hov. Ferid 20	Sarafyan Kevork 104
Keçyan Pizand 47	Sarıyan Khaçik 119
Kelekyan Artin 54, 58	Sebecıyan Avedis 104
Kelekyan Diran 54, 58	Seferyan Abraham 90
Keşıyan Garabed 79, 97, 5, 8, 17	Seferyan Mihran 88
Kepenıyan Setrak 84	Seksenyan Mardiros 105
Keziryan Zarmayr 76	Simmikyan Hovannes 70, 86, 34
Khancyan Hagop 31, 33	Surenyan Avedis 19
Kulıcyan Krikor 25	Surenyan K. 7, 19
Kocasaryan Ogsen 26, 31, 38a	Şalcıyan Parseğ Kesaratsi 86
Koçunyan Misak-Kasim 20,96	Şekeryan Levon 68
Kondayan Nişan 34,	Şıgmanyen Levon 64
Kostandinyan Bedros 93	Şiracyan A.A. 92
Kozikyan Kar. 111	Tabıbyan Haykazun116
Krikoryan Hovannes 34, 73, 77	Tahmizciyan Arsen 15
Krikoryan Kevork 1	Tahmizciyan Vahram 77
Kurbetyan Hagop 113	Terzibasıyan Keorg 72
Kürkiyan Vahan 59, 102, 103	Terzyan Khaçik 23
Kürkiyanof Hovannes 100	Terzyan S. 40
Lanis Levon Şahazizyan 117	Tinkıryan H. 38
Levonyan Levon 85	Tolayan Hovannes 4, 55
MacAlem F.W. 34	Torosyan A. 113
Maraşlıyan Haçer 83	Traşyan Barkev 90
Medzarents G. 118	Tulumbacıyan Harutyun 117
Mehmed Esad 1	Tumayan Girakos 98, 119
Meril M. 85	Turyan V.S. 97
Minasyan Harutyun 15, 19	Tülbendciyan Nikoğos 38, 41
Mübahecyan Apig 57	Utucyan Garabed 50
Nacaryan H. 67, 88	Uzunyan H. 91
Nakkasyan Avedis 73	Vahan Paşa 12
Nazaretyan Armenag 106	Varjabedyan Hagop 57, 71, 74
Nersesyan Nazaret 101	Varjabedyan Samvel 34
Nigoğosyan Levon	Vartan Mıgırdıç 63
Nigoğosyan Mardiros 13	Vartanyan Antranik 49
Oboyan[Aroyan] Krikor 87	Vartanyan Husep 4, 11, 47, 51
Oskanyan Khaçadur 2, 3	Yakubyan İstapan 81
Panosyan Garabed Ç. 15, 20, 43, 46	Yenikomsıyan Krikor 104
Paşayan Garabed B. 112	Yeonesku Antranig 56
Papazyan Diran 60, 61, 110, 111	Zenyan Harutyun 107
Papazyan Hagop 113	
Pliss Edvin 35	
Portukalyan Mıgırdıç 33	
Reizyan Hovagim 33	

ՊԱՐԲԵՐԱԿԱՆՆԵՐԻ ԱՅԲԲԵՆԱԿԱՆ ՑԱՆԿ

TABLE ALPHABETIQUE DE LA PRESSE

Պարբերականները	հրատ.թվ.	հրատվայրը	N
Ազդարար Բյուզանդեան	1841	Կ.Պոլիս	2
Ախթերի վարդանեան-Ձ	1888	Այնթապ	106
Ախպարը Գոսթանբանիյէ	1885	Կ.Պոլիս	5
Ամասիա	1911	Ամասիա	116
Այինէի Լիբայիֆ	1897	Վառնա	61
Այն-Լէպէն-Ձ	1872	Այնթապ	100
Ապառաժ	1911	Ամասիա	117
Ասիա	1872	Կ.Պոլիս	33
Աւետարեբ	1872	Կ.Պոլիս	34
Աւետարեբ չօնուզլար իչին	1872	Կ.Պոլիս	35
Աւետարեբ չօնուզլար տախրէսի	ա.թ.	Կ.Պոլիս	37
Ավետարանի ձայն	1939	Ալեքսանդրիա	119
Ատանա	1911	Ադանա	70
Ատանա	1920	Ադանա	86
Արարատ	1869	Կ.Պոլիս	28
Արգեոս	1920	Ադանա	87
Բանբեր	1925	Լիոն	89
Բիւրակն-Ձ	1875	Այնթապ	101
Դրախտ	1878	Կ.Պոլիս	52
Դրախտ	1909	Կ.Պոլիս	66
Դրախտ-Ձ	1877	Այնթապ	103
Ալէն Եղէմ - Եղիմ-Ադեն-Ձեղիմ	1876	Այնթապ	102
Եննի Էօմր	1909	Այնթապ	67
Ջուարնախօս	1855	Կ.Պոլիս	6
Ջօհալ	1855	Կ.Պոլիս	7
Էնվարը Շարգիյէ	1866	Կարին	18
Էրիզա	1868	Կ.Պոլիս	23
Թագվիմի վէզայի	1840	Կ.Պոլիս	1
Թատրոն	1874	Կ.Պոլիս	40
Թէրեմանը Էֆեմար	1877	Կ.Պոլիս	51

Թոչնիկ	1868	Կ.Պոլիս	24
Թօհաֆի	1867	Պարսիզակ	21
Իրավունք	1896	Վառնա	113
Իրավունք	1884	Վառնա	56
Իզմիրլի	1909	Զմյուռնիա	68
Իլավէյի Սէտայը Հագըզէր	1872	Կ.Պոլիս	36
Լապտեր Գիոզինեան	1883	Կ.Պոլիս	109
Լիբանան	1924	Բեյրութ	88
Լոյս	1936	Կահիրե	98
Լոյս-Ըշըզ	1876	Հանըն	45
Լրագիր	1875	Կ.Պոլիս	41
Լուսավորիչ	1916	Դեպոյոյո	80
Խէյալ	1873	Կ. Պոլիս	38
Խուտավենտիկեար	1869	Պրուսա	27
Մադիկ-Չ	1880	Հանըն	105
Միածան	1866	Կ.Պոլիս	19
Կատակ	1897	Վառնա	114
Կարողիկէ Արձագանք	1911	ա.տ.	72
Կիլիկիա	1917	Նյու-Յորք	82
Կիլիկիա	1917	Պասադենա	81
Կիլիկիա Սալնամէսի	1918	Նյու-Յորք	83
Հագիգար	1914	Այնթապ	78
Հայու Յով	1919	Ադանա	84
Հիւսնի Նիսէր	1911	Կ.Պոլիս	71
Հնչակ	1886	Կ.Պոլիս	110
Ճիհան	1884	Կ.Պոլիս	54
Ճերիտի Հավատիս	1843	Կ.Պոլիս	3
Ճերիտի Շարգիյէ	1885	Կ.Պոլիս	57
Ճերիտի Թիմարէր	1857	Կ.Պոլիս	8
Մամուլ	1876	Կ.Պոլիս	47
Մանգումէի էֆենար	1866	Կ.Պոլիս	20
Մաշակ	1898	Կահիրե	62
Մարանաբա	1925	Հալեպ	90
Մեղու	1873	Կ.Պոլիս	39
Մենտոր	1884	Այնթապ	59
Մէնմաայը Հավատիս	1852	Կ.Պոլիս	4
Մէնմուայը Գավանիյն	1868	Կ.Պոլիս	25

Մէնմուայը Այսպար	1884	Կ.Պոլիս	55
Մէնմուայը Պիւնիւն	1863	Կ.Պոլիս	12
Մէվսիմ	1874	Կ.Պոլիս	46
Միւնաստիյի էրնիյաս	1859	Կ.Պոլիս	9
Միմու	1875	Կ.Պոլիս	42
Միւշվէրէր	1870	Կ.Պոլիս	29
Մուսավլէր Ճիհան	1885	Կ.Պոլիս	58
Մօտա	1875	Կ.Պոլիս	43
Յոյս	1864	Վառնա	16
Նէվա կամ Սէտայի էրմենեան	1910	Կ.Պոլիս	69
Նէվալը էրմենեան	1912	Կ.Պոլիս	74
Նոր Ավետարեք	1927	Հալեպ	92
Նոր Դար	1872	Կ.Պոլիս	38ա
Շամպալայիմպո-Չ	1909	Այնթապ	107
Շառիվանի	1876	Կ.Պոլիս	48
Շարգ Սալնամէսի	1914	Կ.Պոլիս	79
Շարժում Իլավէսի	1901	Վառնա	63
Պատգամաւոր	1933	Երուսաղեմ	97
Պիր տօսրուն սէսի	1927	Բեյրութ	93
Պեզասեան Թոչնիկ. Օրագիր	1863	Կ.Պոլիս	14
Ռահվիրա-Մենտոր	1912	Մարաշ	75
Զանթա	1888	Կ.Պոլիս	59
Սապահ Ելլորըը	1925	Հալեպ	91
Սէյիան	1860	Ադանա	10
Սէտայը Հագիգէր	1870	Կ.Պոլիս	30
Սէտայը Հագիգէր-Չ	1878	Այնթապ	104
Սէր	1870	Կ.Պոլիս	32
Սիվաս	1876	Սերաստիս	49
Սուրիա վէ Լիբանանտաֆի...	1931	Հալեպ	96
Սուրհանդակ	1888	Կ.Պոլիս	111
Վարագայի Հավատիս	1864	Կ.Պոլիս	15
Վարդ Կեսարիոյ-Կիւլգարը			
Գայասարիյէ	1863	Կ.Պոլիս	13
Տանար	1912	Կ.Պոլիս	76
Տավրոս	1898	Վառնա	115
Բահնիմա	1911	Կ.Պոլիս,	
		Նյու-Յորք	73

Բահնիւմա-Ռահվիրա	1919	Այնթապ	85
Բէկպէր	1912	Զիննիտեք	77
Բէսիմլի Զըրաաթ դազէրասը	1906	Կ.Պոլիս	65
Բուզնամէ	1865	Կ.Պոլիս	17
Բուզնամէի Մասիս	1876	Կ.Պոլիս	50
Բուզնամէի Մէնուայը			
Հավատիս	1861	Կ.Պոլիս	11
Ռուհանի թաամ	1930	Հալեպ	94
Ռուհանի պիրատերլիյին ըիփորթը	1930	Հալեպ	95
Փարոս	1921	Ֆիլադելֆիա	118
Փունջ	1872	Կ.Պոլիս	108
Փունջ	1891	Կ.Պոլիս	112
Քիչիւկ Միւմին	ա.թ.	Կ.Պոլիս	98
Օրագիր Միլն Աւարայրոյ	1868	Կ.Պոլիս	26
Օրագիր Կ.Պոլսոյ	1870	Կ.Պոլիս	31
Ֆէլէֆ	1882	Կ.Պոլիս	53
Ֆրաթ	1867	Հալեպ	22
Ֆոնօկրաֆ	1903	Ալեքսանդրիա	64

GAZETELER VE DERGİLER FİHRİSTİ

Gazeteler, Dergiler	b.tarihi	b.yeri	N
Abaraj	1911	Amasya	117
Adana	1911	Adana	70
Adana	1920	Adana	86
Ahbar-ı Kostantaniye	1855	İst.	5
Ahter-i Vardanyan-E	1888	Antep	106
Amasya	1911	Amasya	116
Ararat	1869	İst.	28
Argeos	1920	Adana	87
Asya	1872	İst.	33
Avetaber	1872	İst.	34
Avetaber Çocuklar Dairesi	t.y.	İst.	37
Avetaber Çocuklar İçin	1872	İst.	35
Avedarani Dzayn	1939	İskenderiye	119
Ayine-i Letayif	1897	Varna	61
Ayn-Leben E	1872	Antep	100
Azdarar Büzandıyan	1841	İst.	2
Banber	1925	Lyon	89
Bir Dostun Sesi	1927	Beyrut	93
Byurakn-E	1875	Antep	101
Ceride-i Havadis	1843	İst.	3
Ceride-i Şarkıye	1885	İst.	57
Ceride-i Ticaret	1857	İst.	8
Cihan	1884	İst.	54
Çanta	1888	İst.	59
Davros	1898	Varna	115
Drakht	1878	İst.	52
Drakht	1909	İst.	66
Drakht-E	1877	Antep	103
Envar-ı Şarkıye	1866	Erzurum	18

Eriza	1868	İst.	23
Felek	1882	İst.	53
Fırat	1867	Halep	22
Fonograf	1903	İskenderiye	64
İlave-i "Seda-ı Hakikat	1872	İst.	36
İravunk	1896	Varna-İst.	113
İravunk	1884	Varna	56
İzmirdi	1909	İzmir	68
Kadak	1897	Varna	114
Kanunname-i yani...	1875	Varna	44
Katoğıke Ardzagank	1911	y.y.	72
Kilikya	1917	New York	82
Kilikya	1917	Pasadena	81
Kilikya Salnamesi	1918	New York	83
Küçük Mümin	t.y.	İst.	98
Hakikat	1914	Antep	78
Heyal	1873	İst.	38
Hay tsav	1919	Adana	84
Hınçak	1886	İst	110
Huys	1864	İst.	16
Hüdavendikâr	1869	Bursa	27
Hüsni Niyet	1911	İst.	71
Lapter Dioginyan	1883	İst.	109
Libanan	1924	Beyrut	88
Lrakir	1875	İst.	41
Lusavoriç	1916	Detroyit	80
Luys	1936	Kahire	98
Luys-İşik	1876	Hacın	45
Mamul	1876	İst.	47
Manzume-i Efkar	1866	İst.	20
Maranata	1925	Halep	90
Maşak	1898	Kahire	62
Macmua-i Ahbar	1884	İst.	55

Mecmua-i Fünün	1863	İst.	12
Mecmua-i Havadis	1852	İst.	4
Mecmua-i Kavanin	1868	İst.	25
Meğü	1873	İst.	39
Mentor	1884	Antep	59
Mevsim	1874	İst.	46
Mimos	1875	İst.	42
Moda	1875	İst.	43
Musavver Cihan	1885	İst.	58
Münadi-i Erciyas	1859	İst.	9
Müşveret	1870	İst.	29
Neva kam Seda-i Ermeniyen	1910	İst.	69
Nevsal-ı Ermeniyen	1912	İst.	74
Nor Avedaber	1927	Halep	92
Nor Dar	1872	İst.	38 _m
Oragir K.Polso	1870	İst.	31
Oragir Tsilin Avarayro	1868	İst.	26
Padgamavor	1933	Küdüs	97
Paros	1921	Filadelfia	118
Punç	1872	İst.	108
Punç	1891	İst.	112
Rahnüma	1911	İst. New York	73
Rahnüma-Rahvira	1919	Halep	85
Rahvira-Mentor	1912	Maraş	75
Rehber	1912	Kayseri	77
Resimli Ziraat Gazetesi	1906	İst.	65
Ruhan-i Birader. Riporti	1930	Halep	95
Ruhan-i Taam	1930	Halep	94
Ruzname	1865	İst.	17
Ruzname-i "Masis"	1876	İst.	50
Ruzname-i "Mecmua-i Havadis	1861	İst.	11
Sabah Yıldızı	1925	Halep	91
Seda-i Hakiket	1870	İst.	30

Seda-i Hakiket-E	1878	Antep	104
Seyhan	1860	Adana	10
Sivas	1876	Sivas	49
Sirya ve Libanan...	1931	Halep	96
Surhandak	1888	İst.	111
Şampalapimpo-E	1909	Antep	107
Şarivari	1876	İst.	48
Şarjum İlavesi	1901	Varna	63
Şark Salnamesi	1914	İst.	79
Tadron	1874	İst.	40
Taçar	1912	İst.	76
Takvim-i Vekai	1840	İst.	1
Tercüman-i Efkâr	1877	İst.	51
Tohafi	1867	Bahçecik	21
Trçnik	1868	İst.	24
Tsağik-E	1880	Hacın	105
Tsiatsan	1886	İst.	19
Varaka-i Havadis	1864	İst.	15
Vard Kesaryo...	1863	İst.	13
Yedem-Aden-E	1876	Antep	102
Yeni Ömür	1909	Antep	67
Zohal	1855	İst.	7
Zvarçakhos	1855	İst.	6

ՅԱՆԿ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԵԱՆ ՎԱՅՐԵՐԻ ԵՎ ՏՊԱՐԱՆՆԵՐԻ

BASILDIĞI YERLER VE MATBAALARIN LİSTESİ

TABLE DES NOMS DE LIEUS ET DES IMPREMRIES

ԱՄՆ /A.B.D-6

Դետրոյտ /Detroit-1

Անանու /y.y.-1916-79

Նյու-Յորք /New-York-4

Տպ. Ա. Լեյլեկյանի /Mat. A.Leylekyan 1924-67

Տպ. Հայկ /Mat. Hayk 1918-83

Անանու / y.y. 1924-73, 1917-82

Պասադենա /Pasadena-1

Անանու / y.y. 1917-81

Ֆիլադելֆիա /Philadelphia-1

Անանու / y.y. 1921-118

ԲՈՒՎՊԱՐԻԱ /-6

Վառնա / Varna-6

Տպ. «Իրավունք» բերրի /Mat. İravunk 1896-113

Տպ. Նիկոլով Կ. /Mat.K.Nikolov 1897-114

Տպ. «Վզայմնոստ» /Mat. Vzayimnost. 1896-113, 1897 61, 1898-115

Տպ. Վոյնիկով Հ. /Mat. Voynikov H. 1898-115

Տպ. Տոդորով Դ. եւ որդիք /Mat. Todorov 1896-113

Տպ. Օրիենտալ (Արամյանի) /Mat. Oriental-Aramyan 1901 63

Անանու y.y. 1864-16

ԷԳԻՊՏՈՍ / MISIR-3

Ալեքսանդրիա /Aleksandrie-1

Անանու y.y.1939-119

Կահիրե /Kahire-2

Տպ.Դարբինեան Սարգիս /Mat.S.Darpinyan 1898-62

Տպ. Սահակ-Մեսրոպ /Mat.Sahag-Mesrob 1936-98

Երուսաղիմ / Kûdûs -1

Անանու y.y. 1933-97

- ԹՈՒՐԻՔԻԱ /TÜRKİYE-86
Ադանա /Adana-5
Անանուն /y.y. 1860-10, 1911-65, 1919-83, 1920-85, 86
Ամասիա / Amasya -1
Տպ. Յովհ. Յովնանեանի եւ Յարությունի /Mat. H.Hovnanyan ve
Yardımyan 1911-116
Ալյազ /Gaziantep-9
Տպ. Կեդրոնական Թուրքիոյ Գոլեի /Mat. Gedronagan Türk
Golec 1909-67, 1919-84
Տպ. Ղազանչեան Աւետիս /Mat.Ġazancıyan 1914-78
Անանուն /y.y. 1914-72
Չեռազիր /Elyazma-7
1872-94, 1875-95, 1876-96, 1877-97, 1878-98, 1888-100, 1909-101
Զիյեհիսթեբ (Կեսարիա) /Kayseri-1
Անանուն /y.y. 1912-77
Զմյուռնիա /Zmir-1
Տպ. Օսմանիե-Յակոբ Շեհերեանի /Mat.Osmaniye-Şekeryan
Hagop. 1909-68
Կարին (Էրզրում) /Erzurum-1
Տպ. Կարինի նահանգական կառավարչութեան /Mat. Karin
Vilayeti 1866-18
Հանըն /Hacin-2
Անանուն /y.y. 1876-45, 1880 (2)-105
Մարզվան /Merzifon-1
Տպ. Յովհ. Յովնանեանի, Ղազարոս Ներսիսեանի եւ Հայկ
Արապեանի /Mat.H.Hovnanyan, Ġ.Nersesyan ve H.Arapsyan 1911 -117
Մարաշ / Maraş-1
Անանուն / y.y. 1912-75
Պարտիզակ /Bahçecik-1
Անանուն ա.թ., / y.y.-t.y. 21
Պրուսա / Bursa-1
Անանուն / y.y. 1869-27
Սեբաստիա /Sebasty-a-1
Տպ. Անդրանիկ Վարդանեանի /Mat. Vartanyan A. 1876-49

Կ.Պոլիս / Istanbul -57
Տպ. Արամեան ձ. /Mat. C.Aramyan 1863-14; 1870-30; 1872-34,35,37;
1882-53; 1927-92
Տպ. Արապեան Պ. /Mat. Arabyan B. 1840-2; 1855-6
Տպ. Արզուման Օ. /Mat.Arzuman OnniĠ. 1911-73 1912-75

- Տպ. Արեւիկեան /Mat.Arevlyan. 1859-9; 1866-20
Տպ. «Ախպարը Գոսթանթանիյէ» բերրի /Mat.Ahbar-ı Gostantaniye. 1855-5
Տպ. Գալաֆեան Յ. /Mat.Kafafyan. 1872-108; 1875-42; 1876-48; 1877-51; 1884-54; 1885-58,
Տպ. Գրաշարաց ընկ. /Mat. Kraşarats Ing. 1888-111
Տպ. Գոչունեան Մ. /Mat.Koçunyan Misak. 1912-76
Տպ. Զարդարեան Գ. /Mat.Zartaryan K. 1869-28
Տպ. «Թագվիմը Վազայի» բերրի /Mat.Takvim-i Veka-i. 1840-1
Տպ. «Թերեմեմանը Էֆեբար» բերրի /Mat.Terceman-ı Efkâr. 1877-51
Տպ. Թոզլիանց Յ. /Mat.Tozlyants H. 1874-40; 1875-42
Տպ. «Լեւանդ Հերալդ» բերրի /Mat.Levand Herald. 1866-20; 1868-26; 1869-28
Տպ. Խոնասարեան Օզսեհի /Mat.Kocasariyan O. 1870-31; 1873-38
Տպ. Հոլաս Հ. /Mat.Holas H. 1912-74
Տպ. «Ճերիսէի Շարգիյէ» բերրի (Ճիլիլիկեան) /Mat.Ceride-i Şarkıye. 1885-57
Տպ. Ճիլվեհեան Պ. /Mat.Cezvecıyan B. 1873-39
Տպ. «Մանգուսէի Էֆեբար» բերրի /Mat.Manzume-i Efkâr. 1866-20; 1875-43
Տպ. Մատթոսեան Յ. /Mat. Mateosyan. 1872-35
Տպ. «Մեմնասյը Հալասիս» բերրի /Mat. Mecmaa-i Havadis. 1852-4
Տպ. «Մեմնուսյը Ախպար» բերրի (Թոլսեան) /Mat. Macmaa-i Ahbar. 1884-54;55
Տպ. Մինասեան Ե. /Mat. Minasyan Y. 1866-19,20; 1870-31
Տպ. Մինասեան Յ. /Mat. Minasyan H. 1864-15; 1868-26
Տպ. Միխայիլեան Ս. /Mat. Mikaelyan S. 1875-42, 1876-48
Տպ. Մյուհենդիսեան Յ. /Mat. Mühendisyan H. 1852-4, 1859-9; 1861-11; 1866-19; 1870-30,32; 1874-40; 1876-50
Տպ. Շիշմանեան Արս. /Mat. Şişmanyar Ard. 1911-71
Տպ. Չարզեան Բ. /Mat. Çahkyan R. 1911-73
Տպ. Չերչիլ Ու. /Mat. Churchill W. 1843-3; 1859-9
Տպ. Պաղտատեան Գ. /Mat. Bağdadlıyan K. 1884-59
Տպ. Պապիկեան Ն. /Mat. Babikyan N. 1912-74
Տպ. Պերպերեան Զ. /Mat. Berberyan Z. 1909-66; 1891-112
Տպ. Պարոնեան Յ. /Mat. Baronyan H. 1869-28
Տպ. Պոյսեան Յ. /Mat. Boyacıyan H. 1872-34,35
Տպ. «Սէտսյը Հազրգէր» բերրի /Mat. Seda ı Hakikat. 1870- 30; 1872-36
Տպ. Տերոյենց Յ. /Mat. Derovents H. 1855-7

- Տպ. *Տնտեսական* թ. /Mat. Dndesyan Y. 1872-33; 1875-42
 Տպ. *Տողրամանեան* Տ. /Mat. Doğramacıyan D. 1912-76
 Տպ. *Ուզուն Չարշը Թամպուրանը Խան* /Mat. Uzun Çarşı Tamburacı Han. 1875-42
 Տպ. *Քեշիշեան Կ.Ա. Մ.* /Mat. Keşişyan K.M. 1872-34,35,36; 1911-67; 1914-73; 1927-92
 Անանուն/ t.y. 37
 Տպ. *Քյուրկեան Ռ.* /Mat. Kürkiyan R. - 1855-5, 6; 1857-8; 1859-9; 1863-13, 14; 1865-17; 1866-20; 1868-26; 1872-33, 1877-51
 Տպ. *Օսմանեան Գիտ. ընկ.* /Mat. "Osmanlı İlim Cemiyeti" 1863-12
 Անանուն / 1850-4ա; 1870-29; 1888-60; 1903-64; 1920-86, 87; t.y.- 99-

ԼԻԲԱՆԱՆ /LIBANAN-2

Բեյրութ /Beirut -2

Տպ. *Լիբանան* /Mat. Libanan 1924-88

Տպ. *Կարողիկե* /Mat. Katoğhike 1927-92

ՍՐԻԱ /SURIYA -7

Հալեպ /Halep -7

Տպ. *Գոլեհի* /Mat. Golec 1919-85; 1927-92; 1931-96

Տպ. *Հալեպի կուսակալութեան* /Mat. Halep Valisi 1867-22

Տպ. *Մարանաթա* /Mat. Maranata 1925-90, 91; 1930-95

Տպ. *Պոզոֆեան Մ.* /Mat. M.Bozokluyan 1930-93

ՖՐԱՆՍԻԱ /FRANSA-1

Մարսել /Marsilya-1

Տպ. «*Բանբեր*» (քերթը հրատարակվել է Լիոնում) /

Mat. "Panber" gazetesinin 1925-88

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԹՈՒՐԻՔԵՐԵՆ ՊԱՐԲԵՐԱԿԱՆ ՄԱՍՈՒԼԻ 1987ԹԹ ԵՒ ԿԵՐԿԱ ՀՐԱՍԱՐՈՒԹԵԱՆ ՄԱՍՈՒԼԻ ՀԱՄԱԳՐՈՒԹԵԱՆ ԱՂԻՍԱԿ

KARŞILAŞTIRMALI CETVEL

TABLEAU DE CORRESPONDANCE

Առաջին սխեմակում տրվում են «Հայաստանի Գրքերի Կարգավորման Կոմիտեի» մատենագիտական աշխատության (Երևան 1987թ.) մեջ տեղ գտած պարբերականները:

Երկրորդ սխեմակում՝ ներկա մատենագիտության մեջ տեղ գտած պարբերականները:

Sağda "Ermeni Harflı Türkçe Süreli Yayınlar Bibliografyası'nda /Yerevan, 1987/ basılı gazete ve dergilerin sıra numaraları verilmiştir .

Solda ise elinizdeki Bibliografyanın numaraları yer almakta, ayrıca bu dergilerin basım yılları da verilmektedir.

La colonne gauche donne les numéros de la Bibliographi de la presse arméno-turque de la première édition (Erévan; 1987). La colonne droite contient les numéros correspondents de la présente édition.

1987	2004	Année /yıl/ թիվը	16	20	1866
1	1	1840	17	21	1867
2	2	1841	18	22	1867
3	3	1843	19	23	1868
4	4	1852	20	24	1868
5	5	1855	21	25	1868
6	6	1855	22	26	1868
7	7	1855	23	27	1869
8	9	1859	24	28	1869
9	10	1860	25	29	1870
10	11	1861	26	30	1870
11	12	1863	27	31	1870
12	13	1863	28	33	1871
13	15	1864	29	34	1872
14	18	1866	30	35	1872
15	19	1866	31	37	1873

32	36	1872	72	84	1919
33	39	1873	73	85	1919
34	40	1874	74	86	1920
35	41	1875	75	87	1920
36	42	1875	76	88	1924
37	43	1875	77	89	1925
38	45	1876	78	90	1925
39	47	1876	79	91	1925
40	48	1876	80	92	1927
41	49	1876	81	93	1927
42	50	1876	82	94	1930
43	51	1877	83	95	1930
44	52	1878	84	96	1931
45	53	1882	85	97	1933
46	55	1884	86	98	1936
47	59	1884	87	99	-
48	55	1884	88	100	1872 զ; M; E.
49	57	1885	89	101	1875 զ; M; E.
50	58	1885	90	102	1876 զ; M; E.
51	61	1897	91	103	1877 զ; M; E.
52	62	1898	92	104	1878 զ; M; E.
53	63	1901	93	105	1880 զ; M; E.
54	65	1906	94	106	1888 զ; M; E.
55	66	1909	95	107	1909 զ; M; E.
56	67	1909	96	108	1872 զ; M; E.
57	68	1909	97	109	1883
58	69	1910	98	111	1888
59	70	1911	99	113	1896
60	71	1911	100	114	1897
61	73	1911	101	115	1898
62	74	1912	102	116	1911
63	75	1912	103	117	1911
64	76	1912	104	118	1921
65	77	1912	105	119	1939
66	78	1914			
67	79	1914			
68	80	1916			
69	81	1917			
70	82	1917			
71	83	1918			

**ՀԱՅԱՏԱՌԻ ԹՈՒՐԻՔԵՐԵՆ ՊԱՐԲԵՐԱԿԱՆ
ՄԱՍՈՒԼԻ ԵՐԱԽՏԱՒՈՐՆԵՐ
ԽՄԲԱԳՐԱՊԵՏԵՐ, ԽՄԲԱԳԻՐՆԵՐ,
ՀՐԱՏԱՐԱԿԻՉՆԵՐ, ՏՊԱՐԱՆԱՏԵՐԵՐ,
ՊԱՐԲԵՐԱԿԱՆՆԵՐԻ ԼՈՒՍԱՆԿԱՐՆԵՐ***

ERMENİ HARFLİ TÜRKÇE SÜRELİ YAYINLARIN
ÇALIŞANLARI, SAHİPLERİ, BAŞYAZARLARI,
YAYINCILARI, MATBAACILARI (FOTOĞRAFLAR)

LES PHOTOS

* Համապատասխան տեղեկությունները տեսնել Մասեճազխուրիցներում
և՛ անուանացանկերում:



Zohal Ceride-i Devriye



Khayal



Տիրան Քիչիկյան

Diran Kelegyan



Մկրտիչ Փորթուգալյան

Migirdiz Portukalyan



Զարմայր Կհն. Կեզիրյան

Zarmayr Kahana Geziryani



Վահան Քիրքեցիյան

Vahan Kurkchyan



Աբրո Սահակ (Աբրոյան)

Abro Sahag (Abroyan)



Յակոբ Խուտավերդեան

Hagop Khutavertyan



Պիմեն Զարդարեան

Bimen Zartaryan



Հայկազուն Պեկեան

Haygazun Begeyan



Նշան Գալֆաեան

Nisyan Kalfayan

հղ. 010
Վ-8

Türkçe'nin Ermeni harflerıyla de yazılmaya başlanması 14-15. yüzyıllara kadar iner. Bu yolla sayısız folklor, filoloji, edebiyat, din, tarih ve birçok bilim dallarına ilişkin yazma ve basma kitaplar bulunmaktadır. Bu arada Ermeni harfli Türkçe olarak yayımlanmış zengin bir süreli yayın (gazete ve dergi) koleksiyonu da günümüze kadar ulaşabilmiştir.

Ermeni harfli Türkçe basılı eserlerin bilinen en eski örneği 1727, günümüze en yakın örneği de 1968 tarihini taşımaktadır. 250 yılı aşkın bir süre içinde dünyanın yaklaşık 50 şehrinde, 200 kadar yayıncı tarafından yayımlanan kitapların sayısı 2000'i geçmektedir. Sayılan 130'u bulan süreli yayınların ise en eski örneği 1840, en yenisi de 1947 tarihlidir.

Kitaplar, Ermeni-Türk dil ve kültür ilişkilerinin en önemli kanıtı olduğu kadar, farklı imkânları bulunan bir alfabeyle yazılmış oldukları için filolojik bakımdan da önemlidir. Birçok Ermeni Türk ve yabancı yazarların önemli eserlerine ilk olarak söz konusu edilen süreli yayınlarda yer verilmiş olması da dikkat çeken bir başka husustur.

Ermeni Harfli Türkçe Kitaplar ve Süreli Yayınlar Bibliyografyası (1727-1968)'nda künyeler Ermeni harfli Türkçe, Ermenice, Türkçe ve Fransızca olarak verilmekte, ayrıca eser adları, yazar, çevirmen, yayınevi, basım yeri gibi yardımcı dizinlerle de farklı bakış açıları için imkân sağlanmaktadır.

Հայարաո թուրքերէնի գործածութեան թուականը կը սկսի 14-15րդ դարերուն: Այս գրականութեամբ կարելի է գրել անհամար գիրքեր եւ ձեռագրեր, որոնք կը շոշափեն ազգագրական, գրական, կրօնական, պատմական եւ բազմաթիւ գիտական ճիւղերու վերաբերեալ բնագաւառներ: Հայարաո թուրքերէնով գիրքեր եւ թերթեր հասած են մեզի մինչեւ մեր օրերը: Հայարաո թուրքերէններու ամենէն հին օրինակները կը հասնին մեզի 1727 թուականէն սկսեալ: Իսկ ամենէն նորը կը կրէ 1968 թուականը: 250 տարուայ ընթացքին աշխարհի անլի քան 50 քաղաքներուն մէջ 200 հրատարակիչներու կողմէ հրատարակուած են անլի քան 2000 հայարաո թուրքերէնով գիրքեր: Իսկ պարբերաթերթերուն թիւը անլի քան 130 է եւ անոնց հնագոյնը կը կրէ 1840 թուականը, իսկ նորագոյնը 1947: Այս գիրքերը շար կարեւոր փաստաթուղթեր կը դառնան հայ-թուրք լեզուի եւ մշակոյթի յարաբերութիւններու տեսակետէ, արդր կողքին, քրուած ըլլալով որ գրուած են արաբեր այբուբենով մը, կարեւոր կը դառնան նաեւ լեզուագիտութեան տեսակիւնէն: Ուշագրաւ ուրիշ կէտ մըն ալ այն է որ այս պարբերաթերթերուն մէջ առաջին անգամ ըլլալով տեղ քրուած են բազմաթիւ հայ, թուրք եւ օտար գրողներու կարեւոր գործերուն:

Հայարաո թուրքերէն գիրքերու եւ պարբերաթերթերու մատենագրութեան (1727 - 1968) այս հատորին մէջ խորագիրները քրուած են ուրքերէն, հայերէն եւ ֆրանսերէն լեզուներով: Ասոնց կարգին, գիրքերուն հեղինակներուն, թարգմանիչներուն, հրատարակիչներուն կամ տպարաններուն մասին եւս քրուած են օգտակար տեղեկութիւններ:

ISBN 975-92630-1-7

9 789759 263018